



**ACTAS Y DOCUMENTOS EMANADOS DE LA  
COMISIÓN PARLAMENTARIA  
CONJUNTA DEL MERCOSUR**

**1991 - 2006**

**Hugo Daniel Ramos // Eduardo Rivas**



**ACTAS Y DOCUMENTOS  
EMANADOS DE LA  
COMISIÓN PARLAMENTARIA  
CONJUNTA DEL MERCOSUR**

**1991 - 2006**





## ÍNDICE

### AGRADECIMIENTOS

Página 7

### INTRODUCCIÓN

Página 9

### ACLARACIÓN

Página 13

### ACTAS Y DOCUMENTOS

Página 15

### ANEXOS

Página 1191

### DE LOS AUTORES

Página 1529



Este libro no hubiera sido posible sin la ayuda desinteresada de muchas personas; gracias a todos aquellos quienes de una manera u otra, apostaron a nuestro trabajo y colaboraron para que pudiéramos concretarlo. Entre ellos Oscar Casal, Carlos Cossio, Antônio Costa Filho, Stella Márquez, Sandra Rogatto y Anlaura Soto Romero.



Cuando en 1991 se firmó el Tratado de Asunción (TA) que marcó el inicio del MERCOSUR, la cuestión parlamentaria fue abordada de manera sumamente limitada, reducida a tan solo un artículo entre las Disposiciones Generales del Tratado. En éste se señala que "Con el objeto de facilitar el avance hacia la conformación del Mercado Común se establecerá una Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR. Los Poderes Ejecutivos de los Estados Partes mantendrán informados a los respectivos Poderes Legislativos sobre la evolución del Mercado Común objeto del presente Tratado"<sup>1</sup>.

Esta Comisión no estaba incluida entre las instituciones del bloque y, como se desprende del artículo citado, no se avanzaba en ningún aspecto sobre la tarea a desarrollar por la CPCM. En este sentido, el camino para transformar a la CPC en una auténtica institución regional estuvo en manos de los legisladores de los respectivos Estados. La voluntad de conformar una instancia parlamentaria regional se hizo evidente ese mismo año, cuando los legisladores de los Estados parte se reunieron en tres oportunidades, dos de ellas antes de que el Tratado fuese aprobado por los Congresos de los cuatro Estados. El objetivo era constituir la CPCM, meta rápidamente alcanzada luego de aprobar su reglamento interno en diciembre de ese mismo año.

Un paso adelante se dio con la firma del Protocolo de Ouro Preto, en diciembre de 1994. La constitución del nuevo entramado institucional del MERCOSUR incluyó a la CPCM entre las seis instituciones regionales, especificando sus funciones y atribuciones. Poco tiempo después, la Comisión adecua su reglamento interno avanzando incluso sobre las disposiciones del POP y delimitando más claramente su composición.

Durante los años siguientes, la CPCM procuró incrementar su influencia en las diversas instancias referidas a la integración. Sin embargo no logró consolidarse dentro de la estructura institucional del bloque como un órgano de relieve, de manera homóloga al Consejo del Mercado Común o del Grupo Mercado Común. Entre otras razones, por su ausencia de capacidad de decisión y la influencia del presidencialismo característico de los regímenes políticos de los Estados Parte del MERCOSUR. En esta línea se inscriben algunos de los aportes más relevantes en relación con la dimensión parlamentaria de la integración de Caetano y Perina (2003); Caetano (2006); Filadoro (2006); Malamud y Schmitter (2006) y Vigevani, Pasquariello y Fernandes de Oliveira (2001).

---

<sup>1</sup>. Artículo 24 del Tratado de Asunción. Antecedentes previos al citado pueden encontrarse en la Comisión Parlamentaria Conjunta de Integración, creada por el Tratado de Integración, Cooperación y Desarrollo firmado en 1988 entre Argentina y Brasil y en el Acta de Buenos Aires, firmada en 1990 por los mismos países.

Esta situación, manifiesta claramente en las funciones que el POP le asigna a la CPCM es reiterada además en diversas normativas emanadas de otras instituciones mercosureñas<sup>2</sup>. La noción común es que la CPCM tenía por objeto “acelerar los procedimientos internos correspondientes en los Estados Partes para la pronta entrada en vigor de las normas emanadas de los órganos del MERCOSUR”. De esta forma, se negaba a la CPCM una función propiamente legislativa, reduciéndola a constituirse en una institución “facilitadora” de decisiones tomadas en otros ámbitos y, en el límite de esta interpretación, a mera “ejecutora” parlamentaria de los acuerdos labrados por los Poderes Ejecutivos. Desde esta perspectiva, los instrumentos emanados de la CPCM no constituirían mucho más que declaraciones políticas sobre el proceso de integración regional sin efectos prácticos.

Pese a esto es importante reconocer que con el transcurso del tiempo, y fomentando la ampliación de la integración a terrenos más amplios que los inicialmente previstos en el TA, la CPCM actuó como disparador de discusiones y temáticas novedosas procurando generar una interacción regional que no se limitara tan sólo a cuestiones económicas. El objetivo era superar los limitados alcances de una integración centrada en los planos comercial y económico para embarcarse en una integración política más amplia que la soñada por quienes firmaron los primeros acuerdos de integración en 1991. La CPCM intentó, aunque con fuertes limitaciones, la generación de un interés regional por encima de la suma de intereses nacionales, aunque la propia lógica del bloque de integración conspiraba contra dicha voluntad.

Entre estas tareas, una de las más importantes que encaró la CPCM fue la de constituirse en la genuina representante de los ciudadanos del MERCOSUR, procurando generar un canal de participación más amplio y democrático que el de los restantes órganos del bloque. En este sentido, sus reiterados reclamos en pos de constituir un Parlamento regional se vieron finalmente escuchados con la creación del Parlamento del MERCOSUR en el año 2006. El Parlamento, que sustituye a la CPCM, es sin lugar a dudas un paso importante para la democratización del proceso de integración, y una de las tareas que el nuevo órgano tiene, sin lugar a dudas, es “acercar el MERCOSUR a la gente”.

Ahora bien, si hablamos de transformar al MERCOSUR en un verdadero proyecto societal una de las primeras tareas todavía pendientes es traducir los avances del proceso en información disponible para todos. Como bien señala Cecilia Alemany, “una participación efectiva requiere de un sistema de información claro. Se supone que todos los documentos elaborados en el ámbito de los órganos del

---

<sup>2</sup>. Estos órganos estaban constituidos por representantes de los poderes ejecutivos de los Estados Partes.

MERCOSUR son públicos, sin embargo muchos anexos no se encuentran disponibles en la página web, y los actores sociales no siempre acceden a los mismos antes de su aprobación" (Alemany, 2008).

En este sentido, y desde sus orígenes, el acceso a la documentación de los órganos del MERCOSUR ha sido confusa, compleja y limitada. En lo referente a la propia CPCM, no existe hasta el momento ningún trabajo que sistematice y ordene la totalidad de los actos normativos sancionados durante sus años de existencia. Peor aún, es claro que una parte del acervo documental se ha perdido y que la documentación disponible al público en general es fragmentaria y dispersa.

Es en este contexto en el que se inscribe la presente propuesta: acercar a la ciudadanía mercosureña la recopilación completa de documentos emanados de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR durante sus años de existencia. El objetivo es difundir información hasta el momento ignorada o en manos de unos pocos actores. Creemos firmemente que de esta manera, en particular si hablamos de la dimensión parlamentaria de la integración, contribuimos a la consolidación del proceso político en el que estamos inmersos a través del MERCOSUR.

#### **Bibliografía**

- ALEMANY, Cecilia (2008), *La participación ciudadana en el MERCOSUR: Algunas ideas para la reforma institucional pendiente*, Coordinadora Regional de Investigaciones Económicas y Sociales - Gloobal, Madrid.
- CAETANO, Gerardo y PERINA, Rubén M. (editores) (2003), *La encrucijada política del MERCOSUR*, Montevideo: CLAEH UPD-OEA.
- CAETANO, Gerardo (2006), *Parlamento Regional y Sociedad Civil en el proceso de integración ¿Una nueva oportunidad para «otro» MERCOSUR?*, Montevideo: Friedrich Ebert Stiftung.
- FILADORO, Mario (2006), "Eficacia de las instituciones en el MERCOSUR. El caso de la Secretaría Técnica", en Konrad-Adenauer-Stiftung E. V., *Anuario de Derecho Constitucional Latinoamericano 2006*, (pp. 667-701), Tomo I, Montevideo: Konrad-Adenauer-Stiftung E. V.
- MALAMUD, Andrés y SCHMITTER, Philippe C. (2006), "La experiencia de integración europea y el potencial de integración del MERCOSUR", en *Desarrollo Económico*, Buenos Aires, vol. 46, N° 181, abril-junio 2006, (pp. 3-31).
- VIGEVAI, Tullo, PASQUARIELLO, Karina y FERNANDES DE OLIVEIRA, Marcelo (2001), "Democracia e actores políticos no MERCOSUL", en DE SIERRA, Gerónimo *Los rostros del Mercosur. El difícil camino de lo comercial a lo societal*, (pp. 183-228), Buenos Aires: CLACSO.





Dadas las enormes disparidades en la forma de confección de proyectos y, casi consecuentemente, la disparidad de formas de documentos aprobados por la CPCM, hemos resuelto adoptar, respecto a la denominación de los documentos y la presentación de los mismos, las sugerencias emanadas de la Secretaría Administrativa con anterioridad a la **XV Reunión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR** desarrollada en la ciudad de Santa Fe, República Argentina, los días 27 y 28 de junio de 2000 que a continuación reproducimos.

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° /00** <sup>1</sup>

**REUNIÓN BIMESTRAL DE LEGISLADORES MIEMBROS DE LA COMISIÓN PARLAMENTARIA  
CONJUNTA DEL MERCOSUR** <sup>2</sup>

**VISTO** <sup>3</sup>

El temario aprobado en la reunión de Mesa Ejecutiva de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR realizada en el mes de noviembre del corriente año y

**CONSIDERANDO** <sup>4</sup>

La necesidad de brindar el apoyo necesario al proceso conjunto de integración, y la voluntad permanentemente expresada de propiciar el aporte parlamentario a las negociaciones realizadas por los Estados Parte.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA** <sup>5</sup>  
**DISPONE** <sup>6</sup>

Artículo 1º.- Establecer una reunión bimestral de Legisladores miembros de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, designados por cada Sección Nacional a tal efecto.

Artículo 2º.- Las reuniones tendrán por objeto la identificación de problemas e intereses comunes que afectan el proceso de integración, debatir sobre ellos y proponer posibles soluciones a los mismos, como así también intercambiar información y experiencias en los temas que hacen a la cooperación, coordinación y armonización.

Artículo 3º.- La Presidencia Pro Témpore fijará el lugar, fecha y temario de las reuniones, que serán asistidas por la SAPP.

Buenos Aires, <sup>7</sup> de junio del 2000

<sup>1</sup> **MERCOSUR/CPC/DISP. N° /00**  
**DEC.**  
**REC.**

Esta sigla irá en mayúsculas y negritas dejando el espacio para poner a posteriori el número de la norma

Según corresponda irán las siglas:  
DISP. por Disposición;  
REC. por Recomendación; y  
DEC. por Declaración.

<sup>2</sup> **Título de la norma: centrado - en negritas**

<sup>3</sup> **VISTO** junto al margen - **MAYÚSCULAS - en negritas**

<sup>4</sup> **CONSIDERANDO** junto al margen - **MAYÚSCULAS - en negritas**

<sup>5</sup> **LA COMISIÓN.....:** centrado - **MAYÚSCULAS - en negritas**

<sup>6</sup> **DISPONE - DECLARA - RECOMIENDA** (SEGÚN CORRESPONDA) centrado - **MAYÚSCULAS - en negritas**

<sup>7</sup> **Dejar espacio en blanco para colocar fecha a posteriori**

Asimismo, para una mejor comprensión de los textos, se corrigieron los errores ortográficos y gramaticales existentes, por lo tanto las Actas y Documentos aquí transcritos no son las versiones oficiales de los mismos. Para obtener dichas versiones dirigirse a la

Secretaría del MERCOSUR

Dr. Luis Piera 1992 Piso 1 - Edificio MERCOSUR // C.P. 11.200 - Montevideo - República Oriental del Uruguay

Tel. - Fax (+ 598 2) 410.09.58/418.05.57 - Tel. (+ 598 2) 412.90.24

[divulgacion@mercosur.org.uy](mailto:divulgacion@mercosur.org.uy) // [www.mercosur.int](http://www.mercosur.int)



# ACTAS Y DOCUMENTOS



## I REUNIÓN PARLAMENTARIA DEL MERCOSUR

7 y 8 DE MAYO  
1991

ASUNCIÓN,  
REPÚBLICA DEL PARAGUAY

TIPO DE REUNIÓN	Extraordinaria
-----------------	----------------

CONVOCATORIA	
--------------	--

TEMARIO	
---------	--

Punto 1: Implementación del Artículo 24º del Tratado de Asunción.  
Punto 2: Procedimientos para la armonización de legislaciones sobre aranceles aduaneros.  
Punto 3: Procedimientos para la armonización de las políticas monetarias y financieras.  
Punto 4: Varios.

PARTICIPANTES	
---------------	--

### REPÚBLICA ARGENTINA

DIPUTADOS  
Saturnino Dantti Aranda  
Rodolfo Quesada  
Juan Carlos Motta  
Humberto Roggero

### REPÚBLICA FEDERATIVA DEL BRASIL

DIPUTADOS  
José Sarney Filho  
Neif Jabur

### REPÚBLICA DEL PARAGUAY

DIPUTADOS  
Oscar Facundo Ynsfrán  
José Fernández Estigarribia  
Nelson A. Villate  
Nelson Argaña  
Juan Roque Galeano  
Antonia Núñez de Lopez  
Antonio Salum Flecha  
Ricardo Lugo Rodríguez  
Persio da Silva  
Carlos Caballero Roig

### REPÚBLICA ORIENTAL DE URUGUAY

DIPUTADOS  
Yamandú Fau  
Javier Barrios Anza  
Juan Raúl Ferreira  
Carlos Pita  
Guillermo Stirling

ACTA	
<b>DOCUMENTO FINAL DE LA I REUNIÓN DE PARLAMENTARIOS DEL MERCOSUR</b>	
<b>CONSIDERANDO</b>	
<p>Que el Tratado del MERCOSUR se firma en un momento trascendente en que los países miembros gozan de la Democracia o están en proceso de transición.</p> <p>Que para alcanzar este estadio político nuestros pueblos han luchado denodadamente y los Diputados reunidos se sienten comprometidos con los principios republicanos que la inspiraron.</p> <p>Que el Tratado de Asunción constituye un documento histórico que habrá de permitir, a través de la integración de América Latina, la aceleración de sus procesos de desarrollo económico, con justicia social, en un ámbito de plena vigencia de los principios democráticos.</p> <p>Que los Diputados entienden que para lograr las metas de desarrollo económico y bienestar de sus pueblos es imprescindible el fortalecimiento de las instituciones democráticas y para ello, entre otras cosas, es procedente la firma de instrumentos internacionales que, como el del MERCOSUR, tiendan a consolidarlas.</p> <p>Por tanto, los Diputados reunidos,</p>	
<b>DECLARAN:</b>	
<p>Que sólo puede existir el MERCOSUR en Democracias como estilo de vida en sus países integrantes, y su aprobación y ratificación se formula en este entendimiento.</p> <p>Que asumen el compromiso formal de impulsar en sus respectivos Parlamentos la ratificación del Tratado del MERCOSUR.</p> <p>Que el eficaz aprovechamiento de los recursos naturales implica la ineludible revisión de los Tratados específicos que posibiliten su compatibilización con los objetivos del Tratado de Asunción.</p> <p>Que esta oportunidad, resulta propicia para exhortar a los demás países de la región, de acuerdo a lo estipulado en el Artículo 20º del Tratado de Asunción, a sumarse a este proceso de integración.</p> <p>Que para una verdadera integración de nuestros pueblos los Parlamentos, como representantes de la soberanía popular, deben generar opinión en sus respectivos países a efectos de armonizar las políticas y legislaciones nacionales, lo que contribuirá a dar mayor coherencia a la integración que se desea alcanzar en la región no sólo en nuestras economías sino también en lo social y cultural.</p> <p>Asimismo,</p>	
<b>ACUERDAN:</b>	
<p>Crear hasta tanto sea aprobado el Tratado de Asunción por los Parlamentos respectivos y a objeto del estudio del Artículo 24º del mismo, un grupo de trabajo que presente sus conclusiones en un plazo de 30 días, respecto del funcionamiento y atribuciones de la Comisión Parlamentaria Conjunta para cuyo efecto también se formula una invitación a los Senados de los respectivos países.</p> <p>Recomendar a las respectivas Comisiones de Relaciones Exteriores o Internacionales, según el caso, intercambiar informaciones y constituir Subcomisiones que tengan a su cargo la recopilación de las Leyes de sus respectivos países que se verán afectados por el Tratado de Asunción.</p> <p>Asunción, 8 de mayo de 1991</p>	

DOCUMENTOS APROBADOS	
OBSERVACIONES	Denominación oficial: I Reunión Parlamentaria de las Comisiones de Relaciones Exteriores de las Cámaras de Diputados de países del MERCOSUR.
OTROS	

## II REUNIÓN PARLAMENTARIA DEL MERCOSUR

19 AL 21 DE SEPTIEMBRE  
1991

BUENOS AIRES,  
REPÚBLICA ARGENTINA

TIPO DE REUNIÓN	Extraordinaria
-----------------	----------------

CONVOCATORIA	
TEMARIO	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Funcionamiento y atribuciones de la Comisión Parlamentaria Conjunta (Artículo 24º del Tratado de Asunción).</li><li>2. Procedimientos de información entre la Comisión Parlamentaria Conjunta y los Órganos ejecutivos del Tratado de Asunción.</li><li>3. Creación del Parlamento del MERCOSUR.</li></ol>
PARTICIPANTES	<p><b>REPÚBLICA ARGENTINA</b></p> <p>DIPUTADOS Saturnino Dantti Aranda José Corchuelo Blasco Rodolfo Quesada Luis Martínez Raúl Álvarez Echagüe José María Soria Arch</p> <p>SENADORES Liliana Gurdulich de Correa Olijela del Valle Rivas Mario Losada Alberto Rodríguez Saá Eduardo Vaca Ricardo Lafferriere</p> <p><b>REPÚBLICA FEDERATIVA DEL BRASIL</b></p> <p>DIPUTADOS Nelson Morro Nelson Proença José Sarney Filho Ulises Guimarães Amaury Muller Jorge Uequed Junior Fetter</p> <p>SENADORES Dirceu Carneiro Pedro Simon Odacir Soares José Fogaça</p>

**REPÚBLICA DEL PARAGUAY**

**DIPUTADOS**

Oscar Facundo Ynsfrán  
Nelson Villate  
Juan Carlos Galaverna  
Bernardo Rodríguez  
José Fernández Estigarribia  
Luis Alberto Wagner  
Arnoldo Llorens  
Miguel Ramírez

**REPÚBLICA ORIENTAL DE URUGUAY**

**DIPUTADOS**

Yamandú Fau  
Javier Barrios Anza  
Jorge Machiñena  
Abraham Francisco Rodríguez Camusso  
Juan Raúl Ferreira  
Armando Tavares

**ACTA**

**DOCUMENTO FINAL DE LA II REUNIÓN PARLAMENTARIA DEL MERCOSUR**

Los señores Senadores y Diputados, integrantes de las delegaciones parlamentarias de Argentina, Brasil, Paraguay y Uruguay, participantes de la II Reunión Parlamentaria del MERCOSUR, reunidos en la ciudad de Buenos Aires los días 19 y 20 de septiembre de 1991.

**CONSIDERAN:**

Que reafirmando las conclusiones del Documento Final de la I Reunión de Parlamentarios del MERCOSUR, el proceso de integración de los cuatro países exige como condición fundamental para su éxito la vigencia plena de la democracia.

Que el respeto por los derechos humanos es también una condición sine qua non del proceso asociativo de nuestros pueblos.

Que los Poderes Legislativos como expresión de la voluntad popular son protagonistas imprescindibles en la conformación del MERCOSUR.

Por tanto, los Legisladores reunidos,

**DECLARAN:**

La necesidad de institucionalizar la voluntad política de los Parlamentarios de los cuatro países de participar activamente en el proceso de integración del MERCOSUR.

Que la integración que se propone implica una movilización de todos los sectores sociales para contribuir eficazmente al bien común de cada uno de nuestros pueblos.

Que la complementación de los respectivos mercados significa motorizar capacidades y recursos en una nueva dimensión, y resulta un objetivo imprescindible de la inserción de nuestros países en la dinámica de la economía internacional.

Asimismo,

**ACUERDAN:**

Crear la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR prevista en el Artículo 24º del Tratado de Asunción conforme la Resolución aprobada el 19 de septiembre de 1991.

Que la mencionada Comisión tendrá las siguientes atribuciones:

Facultad de autoconvocarse, debiendo reunirse por lo menos cuatro veces al año, alternativamente en cada uno de los cuatro países.

Solicitar de los Poderes Ejecutivos de cada uno de los Estados Miembros la información que le sea necesaria en el plano político, económico, social, cultural, legislativo y en cuanto estime tal para implementar adecuadamente su tarea.

Sugerir medidas que posibiliten el cumplimiento de los objetivos del Tratado de Asunción.

Invitar o solicitar información a organismos públicos y privados, internacionales, nacionales y regionales, en las



áreas que consideren necesarias y en particular a las de carácter empresarial, laboral y social.  
Redactar su Estatuto según las pautas y cursos de acción previamente autorizados por sus respectivos Parlamentos, sobre la base del consenso por mayoría de cada Delegación Nacional.  
Que las autoridades de la Comisión, con carácter provisorio, estarán constituidas por una Presidencia integrada por un Presidente y tres Presidentes alternos (uno por cada país), los que podrán constituir su propio Grupo de Apoyo Técnico; y una Vicepresidencia conformada por un senador y un diputado por cada país. Se nombra Presidente al Diputado de la República Argentina, Don Saturnino Dantti Aranda; y como presidentes alternos, al Senador Don Dirceu Carneiro, de la República Federativa del Brasil, al Diputado Don Oscar Ynsfrán, de la República del Paraguay, y al Diputado Don Yamandú Fau, de la República Oriental del Uruguay.  
Crear la "Subcomisión de Relaciones Institucionales", la que está facultada para requerir al Consejo del Mercado Común y al Grupo del Mercado Común toda la información conducente al logro del objetivo de la Comisión y a la vez producir las sugerencias necesarias y convenientes al fin propuesto, sin perjuicio de la vinculación con los respectivos Poderes Ejecutivos de cada país integrante.  
Manifestar la decisión política de crear el Parlamento del Mercado Común del Sur para avanzar hacia las metas de integración de nuestros pueblos.

Buenos Aires, 20 de septiembre de 1991

DOCUMENTOS APROBADOS	<p style="text-align: center;"><b>LA II REUNIÓN PARLAMENTARIA DEL MERCOSUR RESUELVE</b></p> <p>Establecer la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR -prevista en el Artículo 24º del Tratado de Asunción- la que estará integrada por ocho (8) senadores y ocho (8) diputados correspondientes a cada país miembro designados por sus respectivos Parlamentos. La Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR ejerce sus funciones "ad referéndum" del cumplimiento del Artículo 19º del Tratado. Convocase a la reunión de instalación de la Comisión Parlamentaria Conjunta para el día 15 de noviembre de 1991 en la ciudad de Montevideo, República Oriental del Uruguay.</p> <p style="text-align: right;">Buenos Aires, 19 de septiembre de 1991</p> <p>Tirso Dirceu Carneiro Senador (Brasil)</p> <p>Saturnino D. Aranda Diputado (Argentina)</p> <p>Yamandú Fau Diputado (Uruguay)</p> <p>Oscar F. Ynsfrán Diputado (Paraguay)</p>
OBSERVACIONES	
OTROS	

## I REUNIÓN DE PRESIDENTES DE LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR

11 Y 12 DE NOVIEMBRE  
1991

FLORIANÓPOLIS,  
REPÚBLICA FEDERATIVA  
DEL BRASIL

TIPO DE REUNIÓN	Extraordinaria
-----------------	----------------

CONVOCATORIA	
TEMARIO	
PARTICIPANTES	
<b>REPÚBLICA ARGENTINA</b>  DIPUTADOS Saturnino Dantti Aranda José María Soria Arch	
<b>REPÚBLICA FEDERATIVA DEL BRASIL</b>  SENADORES Dirceu Carneiro	
<b>REPÚBLICA DEL PARAGUAY</b>  DIPUTADOS Oscar Facundo Ynsfrán José Fernández Estigarribia	
<b>REPÚBLICA ORIENTAL DE URUGUAY</b>  DIPUTADOS Yamandú Fau	
ACTA	

DOCUMENTOS APROBADOS	
<b>RESOLUCIÓN DE FLORIANÓPOLIS</b>	
Las delegaciones de parlamentarios de la Argentina, Brasil, Paraguay y Uruguay, reunidas en la ciudad de Florianópolis, los días 11 y 12 de noviembre de 1991, en ocasión de la I Reunión de Presidentes de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR,	
<b>RESUELVEN</b>	
Aprobar el presente proyecto de Reglamento Interno de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, resultante de las contribuciones de las cuatro Delegaciones. Este proyecto deberá ser sometido al examen y deliberación del Plenario de la Comisión, que se reunirá los días 6 y 7 de diciembre de 1991 en la ciudad de Montevideo, conforme la decisión acordada por las Delegaciones participantes de esta Reunión.	
Florianópolis, 12 de noviembre de 1991	
Diputado Saturnino Danti Aranda Diputado José María Soria Arch República Argentina	
Senador Dirceu Carneiro República Federativa del Brasil	
Diputado Oscar Facundo Ynsfran Diputado José Félix Estigarribia República del Paraguay	
Diputado Yamandú Fau República Oriental del Uruguay	
<b>ANEXO</b>	
<b>PREÁMBULO</b>	
Los representantes de los Parlamentos de los Estados signatarios del Tratado de Asunción que crea el Mercado Común del Sur, con el propósito de:	
<ul style="list-style-type: none"><li>- Establecer la unión cada vez más estrecha entre los pueblos del sur de América, a partir de nuestra región.</li><li>- Garantizar mediante una acción común el progreso económico y social, eliminando las barreras que dividen nuestros países y nuestros pueblos.</li><li>- Favorecer las condiciones de vida y empleo, creando condiciones para un desarrollo autosostenido que preserve nuestro entorno y se construya en armonía con la naturaleza.</li><li>- Salvaguardar la paz, la libertad, la democracia y la vigencia de los derechos humanos.</li><li>- Fortalecer el espacio parlamentario en el proceso de integración, con vistas a la futura instalación del Parlamento del MERCOSUR.</li><li>- Propugnar la adhesión al proceso integrador y sus instituciones de los demás países latinoamericanos.</li></ul>	
Resuelven el siguiente Reglamento:	
<b>Reglamento de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR</b>	
Artículo 1º.- Se establece la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, conforme lo determina el Artículo 24º del Tratado de Asunción, firmado el 26 de marzo de 1991, entre los Gobiernos de la República Argentina, República Federativa del Brasil, República del Paraguay y República Oriental del Uruguay, la que se registrará por el presente Reglamento.	
<b>De los Miembros y su composición</b>	
Artículo 2º.- La Comisión estará integrada por hasta sesenta y cuatro (64) Parlamentarios de ambas Cámaras; hasta dieciséis (16) por cada Estado Parte, e igual número de suplentes que serán designados por los respectivos Parlamentos Nacionales, conforme a sus procedimientos internos.	
La duración del mandato de sus integrantes será determinada por cada Parlamento, procurando que aquel no sea inferior a dos años, a efectos de favorecer la necesaria continuidad.	
La Comisión sólo podrá estar integrada por Parlamentarios en ejercicio de su mandato.	

### **Funciones y atribuciones**

Artículo 3º.- La Comisión tendrá carácter consultivo, deliberativo y de formulación de propuestas.  
Sus atribuciones serán:

- a) acompañar la marcha del proceso de integración regional expresado en la formación del Mercado Común del Sur -MERCOSUR- e informar a los Congresos Nacionales a ese respecto;
- b) desarrollar las acciones necesarias para facilitar la futura instalación del Parlamento del MERCOSUR;
- c) solicitar a los órganos institucionales del MERCOSUR informaciones respecto a la evolución del proceso de integración; especialmente en lo que se refiere a los planes y programas de orden político, económico, social y cultural;
- d) constituir Subcomisiones para el análisis de los temas relacionados con el actual proceso de integración;
- e) emitir recomendaciones respecto a la conducción del proceso de integración y de la formación del Mercado Común, las cuales podrán ser encaminadas a los órganos institucionales del MERCOSUR;
- f) realizar los estudios necesarios tendientes a armonizar las legislaciones de los Estados Partes, proponer normas de derecho comunitario referidas al proceso de integración y elevar las conclusiones a los Parlamentos nacionales;
- g) establecer relaciones con entidades privadas nacionales y locales así como con entidades y organismos internacionales y solicitar información, y los asesoramientos que estime necesarios sobre asuntos de su interés;
- h) concertar relaciones de cooperación con los Parlamentos de terceros países y con otras entidades constituidas en el ámbito de los demás esquemas de integración regional;
- i) suscribir acuerdos sobre cooperación y asistencia técnica con organismos públicos y privados, de carácter nacional, regional, supranacional e internacional;
- j) aprobar el presupuesto de la Comisión y gestionar ante los Estados Partes su financiamiento.
- k) sin perjuicio de la enumeración antecedente, la Comisión podrá establecer otras atribuciones dentro del marco del Tratado de Asunción.

### **De las Subcomisiones**

Artículo 4º.- Créanse las siguientes Subcomisiones:

1. de Asuntos Comerciales;
2. de Asuntos Aduaneros y Normas Técnicas;
3. de Políticas Fiscales y Monetarias;
4. de Transporte;
5. de Política Industrial y Tecnológica;
6. de Política Agrícola;
7. de Política Energética;
8. de Coordinación de Políticas Macroeconómicas;
9. de Políticas Laborales;
10. de Medio Ambiente;
11. de Relaciones Institucionales y Derecho de la integración;
12. de Asuntos Culturales.

Podrán crearse otras Subcomisiones así como suprimir algunas de las existentes.

La Mesa Directiva, a propuesta de las Subcomisiones, fijará las competencias de las mismas.

Las Subcomisiones se reunirán toda vez que sea necesario para la preparación de los trabajos. La participación de los Legisladores de cada Estado Parte en las Subcomisiones tendrá el mismo carácter oficial que la desempeñada en la Comisión Parlamentaria.

Artículo 5º.- Cada Subcomisión estará integrada por dos (2) Legisladores de cada Estado Parte y sus alternos. Las Subcomisiones elegirán sus propias autoridades, siguiendo los criterios establecidos en el Artículo 16º.

### **De las Reuniones**

Artículo 6º.- Las reuniones de la Comisión se realizarán, en cada uno de los Estados Partes, en forma sucesiva y alternada.

Al Estado Parte donde se realice cada sesión o reunión le corresponderá la Presidencia.

Artículo 7º.- La Comisión se reunirá:

- a) ordinariamente, al menos dos veces al año, en fecha a determinar; y
- b) extraordinariamente, mediante convocatoria especial firmada por los cuatro (4) Presidentes.

Las convocatorias indicarán día, mes, hora y local para la realización de las reuniones, así como el temario a ser discutido, debiendo la citación ser nominal, enviada con la anterioridad mínima de treinta (30) días, mediante correspondencia con registro postal, u otro medio cierto.

Si por motivos de fuerza mayor, una reunión programada no pudiera ser realizada en el país previsto, la Mesa Directiva de la Comisión establecerá la sede alternativa.

Artículo 8º.- La Comisión podrá sesionar válidamente, con la presencia de las delegaciones parlamentarias de todos los Estados Partes.

Si, convocada una sesión, uno de los Estados Partes no pudiera concurrir por razones de fuerza mayor, los restantes podrán reunirse, aunque para deliberar y decidir se estará a lo dispuesto por el Artículo 13º.

Artículo 9º.- Las sesiones de la Comisión serán públicas, salvo que expresamente se decida su realización en forma reservada.

Artículo 10º.- Las sesiones serán abiertas por el Presidente de la Comisión y el Secretario General o quienes lo sustituyan, conforme a este reglamento.

Artículo 11º.- Las sesiones de la Comisión se iniciarán, salvo decisión en contrario, con la lectura y discusión del acta de la reunión anterior, que una vez aprobada, será firmada por el Presidente y el Secretario General.

Artículo 12º.- En las actas de cualquiera de las sesiones deberán constar las recomendaciones que fueren aprobadas por la Comisión.

Artículo 13º.- Las decisiones de la Comisión serán tomadas por consenso de las delegaciones de todos los Estados Partes, expresadas por la votación de la mayoría de sus integrantes, acreditados por los respectivos Parlamentos.

Artículo 14º.- Los temas sometidos a consideración de la Comisión serán distribuidos simultáneamente a cuatro relatores, uno por cada Estado Parte, quien estará a cargo de sus estudio a fin de emitir opinión al respecto. Los relatores dispondrán de un plazo común de treinta (30) días para emitir sus informes por escrito, los que serán distribuidos a las demás delegaciones de la Comisión por lo menos quince (15) días antes de la fecha de realización de la sesión.

Artículo 15º.- Sobre la materia discutida, la Comisión podrá emitir recomendaciones, cuya forma final será objeto de deliberación de sus miembros.

#### **De la Mesa Directiva**

Artículo 16º.- La Mesa Directiva estará compuesta de cuatro (4) Presidentes, pertenecientes uno a cada Estado Parte, que se alternarán cada seis (6) meses, así como de un (1) Secretario General y tres (3) Secretarios alternos, también pertenecientes uno a cada Estado Parte, que se alternarán de la misma forma.

La Mesa Directiva será electa en sesión ordinaria por mandato de dos (2) años.

Al Presidente y cada uno de los tres (3) Presidentes alternos corresponde un (1) Vicepresidente, que pertenecerá al mismo Estado Parte.

Al Secretario General y cada uno de los tres (3) Secretarios alternos corresponde un (1) Secretario adjunto que pertenecerá al mismo Estado Parte.

El Presidente y el Secretario General deberán pertenecer al mismo Parlamento nacional.

La Presidencia de la Comisión podrá instituir un Grupo de Apoyo Técnico, como órgano consultivo especial.

Las autoridades serán elegidas por los respectivos Parlamentos.

Artículo 17º.- En caso de vacancia definitiva en cualquiera de las listas de los cargos de la Mesa Directiva, la ocupación de éstos se efectuará por elección en la sesión siguiente a producida la vacante, salvo si faltaren menos de sesenta (60) días para el término de los respectivos mandatos.

Artículo 18º.- En caso de vacancia definitiva de un miembro de la Comisión, el grupo nacional tomará las debidas providencias para su sustitución por otro Parlamentario, el que cumplirá el mandato por el período que reste.

Artículo 19º.- Al Presidente de la Comisión compete:

- a) dirigir y ordenar los trabajos de la Comisión;
- b) representar la Comisión;
- c) dar conocimiento a la Comisión de toda la materia recibida;
- d) designar relatores a propuesta de las delegaciones parlamentarias, para las materias a discutirse;
- e) instituir grupos de estudio para el examen de temas indicados por la Comisión;
- f) resolver las cuestiones de orden;
- g) convocar las reuniones de la Mesa Ejecutiva y la Comisión y presidirlas;

- h) firmar las actas, recomendaciones y demás documentos de la Comisión;
- i) gestionar donaciones, contratos de asistencia técnica y otros sistemas de cooperación a título gratuito ante Organismos Públicos o Privados, Nacionales e Internacionales; y,
- j) practicar todos los actos que sean necesarios al buen desempeño de las actividades de la Comisión.

Artículo 20º.- En los casos de ausencia o impedimento, el Presidente será sustituido por el respectivo Vicepresidente.

Artículo 21º.- Al Secretario General de la Comisión compete:

- a) asistir a la Presidencia en la conducción de los trabajos de la Comisión;
- b) actuar como Secretario en las reuniones de la Comisión y disponer la elaboración de las respectivas actas;
- c) preparar la redacción final de las recomendaciones de la Comisión y transmitirlos;
- d) custodiar y archivar la documentación de la Comisión; y,
- e) coordinar el funcionamiento de los grupos de estudio instituidos.

Artículo 22º.- Los Secretarios Adjuntos asistirán al Secretario General o Alternos cuando aquéllos lo solicitaren y los sustituirán, además en los casos de ausencia, impedimentos o vacancia.  
La Comisión podrá crear una Secretaría Permanente.

Artículo 23º.- La Mesa Directiva tendrá facultades ejecutivas para instrumentar el estudio de políticas resueltas por la Comisión. Tendrá, asimismo, a su cargo el relacionamiento directo con los órganos institucionales del MERCOSUR y transmitirá al plenario de la Comisión toda la información que reciba de aquéllos.

#### **De las Disposiciones Generales**

Artículo 24º.- Son idiomas oficiales de la Comisión el español y el portugués.

Artículo 25º.- Este reglamento entrará en vigencia a partir de la fecha de su aprobación, ad referendum de la ratificación de los Parlamentos de los Estados Partes cuyas normas constitucionales así lo requieran.

OBSERVACIONES	
---------------	--

OTROS	
-------	--





### III REUNIÓN DE PARLAMENTARIOS DEL MERCOSUR

6 Y 7 DE DICIEMBRE  
1991

MONTEVIDEO,  
REPÚBLICA ORIENTAL DEL  
URUGUAY

TIPO DE REUNIÓN	Extraordinaria
-----------------	----------------

CONVOCATORIA	
--------------	--

TEMARIO	
---------	--

PARTICIPANTES	
---------------	--

#### REPÚBLICA ARGENTINA

##### DIPUTADOS

Saturnino Dantti Aranda  
Rodolfo Quesada  
Luis Martínez  
José María Soria Arch

##### SENADORES

Eduardo Vaca  
Ricardo Lafferriere

#### REPÚBLICA FEDERATIVA DEL BRASIL

##### DIPUTADOS

Nelson Proença  
José Sarney Filho  
Amaury Muller  
Junior Fetter

##### SENADORES

Dirceu Carneiro  
Pedro Simon  
Odacir Soares  
José Fogaça

#### REPÚBLICA DEL PARAGUAY

##### DIPUTADOS

Ricardo Lugo Rodríguez

##### SENADORES

Abraham Esteche  
Evelio Fernández Arévalo  
Carlos Augusto Saldívar

#### REPÚBLICA ORIENTAL DE URUGUAY

##### DIPUTADOS

Yamandú Fau  
Guillermo Stirling

##### SENADORES

Ignacio Posadas Montero  
Sergio Abreu  
Leopoldo Bruera

ACTA	
	<p>En Montevideo, capital de la República Oriental del Uruguay, el día 6 de diciembre de 1991, en la Sala de Sesiones de la Asamblea General las delegaciones parlamentarias de la República Argentina, de la República Federativa del Brasil, de la República del Paraguay y de la República Oriental del Uruguay, integrantes de los Estados Partes signatarios del Tratado de Asunción, declaran formalmente aprobado el Reglamento de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR y proclaman su voluntad inequívoca de dar al proceso de integración, iniciado por sus respectivos países, el apoyo que surge de la representación emanada de la soberanía popular.</p> <p><b>PREÁMBULO</b></p> <p>Los representantes de los Parlamentos de los Estados signatarios del Tratado de Asunción que crea el Mercado Común del Sur, con el propósito de:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Establecer la unión cada vez más estrecha entre los pueblos del sur de América, a partir de nuestra región.</li><li>- Garantizar mediante una acción común el progreso económico y social, eliminando las barreras que dividen nuestros países y nuestros pueblos.</li><li>- Favorecer las condiciones de vida y empleo, creando condiciones para un desarrollo autosostenido que preserve nuestro entorno y se construya en armonía con la naturaleza.</li><li>- Salvaguardar la paz, la libertad, la democracia y la vigencia de los derechos humanos.</li><li>- Fortalecer el espacio parlamentario en el proceso de integración, con vistas a la futura instalación del Parlamento del MERCOSUR.</li><li>- Propugnar la adhesión al proceso integrador y sus instituciones de los demás países latinoamericanos.</li></ul> <p>Resuelven el siguiente Reglamento:</p> <p><b>Reglamento de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR</b></p> <p>Artículo 1º.- Se establece la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, conforme lo determina el Artículo 24º del Tratado de Asunción, firmado el 26 de marzo de 1991, entre los Gobiernos de la República Argentina, República Federativa del Brasil, República del Paraguay y República Oriental del Uruguay, la que se regirá por el presente Reglamento.</p> <p><b>De los Miembros y su composición</b></p> <p>Artículo 2º.- La Comisión estará integrada por hasta sesenta y cuatro (64) Parlamentarios de ambas Cámaras; hasta dieciséis (16) por cada Estado Parte, e igual número de suplentes que serán designados por los respectivos Parlamentos Nacionales, conforme a sus procedimientos internos.</p> <p>La duración del mandato de sus integrantes será determinada por cada Parlamento, procurando que aquel no sea inferior a dos años, a efectos de favorecer la necesaria continuidad.</p> <p>La Comisión sólo podrá estar integrada por Parlamentarios en ejercicio de su mandato.</p> <p><b>Funciones y atribuciones</b></p> <p>Artículo 3º.- La Comisión tendrá carácter consultivo, deliberativo y de formulación de propuestas.</p> <p>Sus atribuciones serán:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>a) acompañar la marcha del proceso de integración regional expresado en la formación del Mercado Común del Sur -MERCOSUR- e informar a los Congresos Nacionales a ese respecto;</li><li>b) desarrollar las acciones necesarias para facilitar la futura instalación del Parlamento del MERCOSUR;</li><li>c) solicitar a los órganos institucionales del MERCOSUR informaciones respecto a la evolución del proceso de integración; especialmente en lo que se refiere a los planes y programas de orden político, económico, social y cultural;</li><li>d) constituir Subcomisiones para el análisis de los temas relacionados con el actual proceso de integración;</li><li>e) emitir recomendaciones respecto a la conducción del proceso de integración y de la formación del Mercado Común, las cuales podrán ser encaminadas a los órganos institucionales del MERCOSUR;</li><li>f) realizar los estudios necesarios tendientes a armonizar las legislaciones de los Estados Partes, proponer normas de derecho comunitario referidas al proceso de integración y elevar las conclusiones a los Parlamentos nacionales;</li><li>g) establecer relaciones con entidades privadas nacionales y locales así como con entidades y organismos internacionales y solicitar información, y los asesoramientos que estime necesarios sobre asuntos de su interés;</li><li>h) concertar relaciones de cooperación con los Parlamentos de terceros países y con otras entidades constituidas en el ámbito de los demás esquemas de integración regional;</li><li>i) suscribir acuerdos sobre cooperación y asistencia técnica con organismos públicos y privados, de carácter nacional, regional, supranacional e internacional;</li><li>j) aprobar el presupuesto de la Comisión y gestionar ante los Estados Partes su financiamiento.</li><li>k) sin perjuicio de la enumeración antecedente, la Comisión podrá establecer otras atribuciones dentro del marco del Tratado de Asunción.</li></ol>

#### **De las Subcomisiones**

Artículo 4º.- Créanse las siguientes Subcomisiones:

1. de Asuntos Comerciales;
2. de Asuntos Aduaneros y Normas Técnicas;
3. de Políticas Fiscales y Monetarias;
4. de Transporte;
5. de Política Industrial y Tecnológica;
6. de Política Agrícola;
7. de Política Energética;
8. de Coordinación de Políticas Macroeconómicas;
9. de Políticas Laborales;
10. de Medio Ambiente;
11. de Relaciones Institucionales y Derecho de la integración;
12. de Asuntos Culturales.

Podrán crearse otras Subcomisiones así como suprimir algunas de las existentes.

La Mesa Directiva, a propuesta de las Subcomisiones, fijará las competencias de las mismas.

Las Subcomisiones se reunirán toda vez que sea necesario para la preparación de los trabajos. La participación de los Legisladores de cada Estado Parte en las Subcomisiones tendrá el mismo carácter oficial que la desempeñada en la Comisión Parlamentaria.

Artículo 5º.- Cada Subcomisión estará integrada por dos (2) Legisladores de cada Estado Parte y sus alternos. Las Subcomisiones elegirán sus propias autoridades, siguiendo los criterios establecidos en el Artículo 16º.

#### **De las Reuniones**

Artículo 6º.- Las reuniones de la Comisión se realizarán, en cada uno de los Estados Partes, en forma sucesiva y alternada.

Al Estado Parte donde se realice cada sesión o reunión le corresponderá la Presidencia.

Artículo 7º.- La Comisión se reunirá:

- a) ordinariamente, al menos dos veces al año, en fecha a determinar; y
- b) extraordinariamente, mediante convocatoria especial firmada por los cuatro (4) Presidentes.

Las convocatorias indicarán día, mes, hora y local para la realización de las reuniones, así como el temario a ser discutido, debiendo la citación ser nominal, enviada con la anterioridad mínima de treinta (30) días, mediante correspondencia con registro postal, u otro medio cierto.

Si por motivos de fuerza mayor, una reunión programada no pudiera ser realizada en el país previsto, la Mesa Directiva de la Comisión establecerá la sede alternativa.

Artículo 8º.- La Comisión podrá sesionar válidamente, con la presencia de las delegaciones parlamentarias de todos los Estados Partes.

Si, convocada una sesión, uno de los Estados Partes no pudiera concurrir por razones de fuerza mayor, los restantes podrán reunirse, aunque para deliberar y decidir se estará a lo dispuesto por el Artículo 13º.

Artículo 9º.- Las sesiones de la Comisión serán públicas, salvo que expresamente se decida su realización en forma reservada.

Artículo 10º.- Las sesiones serán abiertas por el Presidente de la Comisión y el Secretario General o quienes lo sustituyan, conforme a este reglamento.

Artículo 11º.- Las sesiones de la Comisión se iniciarán, salvo decisión en contrario, con la lectura y discusión del acta de la reunión anterior, que una vez aprobada, será firmada por el Presidente y el Secretario General.

Artículo 12º.- En las actas de cualquiera de las sesiones deberán constar las recomendaciones que fueren aprobadas por la Comisión.

Artículo 13º.- Las decisiones de la Comisión serán tomadas por consenso de las delegaciones de todos los Estados Partes, expresadas por la votación de la mayoría de sus integrantes, acreditados por los respectivos Parlamentos.

Artículo 14º.- Los temas sometidos a consideración de la Comisión serán distribuidos simultáneamente a cuatro relatores, uno por cada Estado Parte, quien estará a cargo de sus estudio a fin de emitir opinión al respecto. Los relatores dispondrán de un plazo común de treinta (30) días para emitir sus informes por escrito, los que serán distribuidos a las demás delegaciones de la Comisión por lo menos quince (15) días antes de la fecha de realización de la sesión.

Artículo 15º.- Sobre la materia discutida, la Comisión podrá emitir recomendaciones, cuya forma final será objeto de deliberación de sus miembros.

#### **De la Mesa Directiva**

Artículo 16º.- La Mesa Directiva estará compuesta de cuatro (4) Presidentes, pertenecientes uno a cada Estado Parte, que se alternarán cada seis (6) meses, así como de un (1) Secretario General y tres (3) Secretarios alternos, también pertenecientes uno a cada Estado Parte, que se alternarán de la misma forma.

La Mesa Directiva será electa en sesión ordinaria por mandato de dos (2) años.

Al Presidente y cada uno de los tres (3) Presidentes alternos corresponde un (1) Vicepresidente, que pertenecerá al mismo Estado Parte.

Al Secretario General y cada uno de los tres (3) Secretarios alternos corresponde un (1) Secretario adjunto que pertenecerá al mismo Estado Parte.

El Presidente y el Secretario General deberán pertenecer al mismo Parlamento nacional.

La Presidencia de la Comisión podrá instituir un Grupo de Apoyo Técnico, como órgano consultivo especial.

Las autoridades serán elegidas por los respectivos Parlamentos.

Artículo 17º.- En caso de vacancia definitiva en cualquiera de las listas de los cargos de la Mesa Directiva, la ocupación de éstos se efectuará por elección en la sesión siguiente a producida la vacante, salvo si faltaren menos de sesenta (60) días para el término de los respectivos mandatos.

Artículo 18º.- En caso de vacancia definitiva de un miembro de la Comisión, el grupo nacional tomará las debidas providencias para su sustitución por otro Parlamentario, el que cumplirá el mandato por el período que reste.

Artículo 19º.- Al Presidente de la Comisión compete:

- a) dirigir y ordenar los trabajos de la Comisión;
- b) representar la Comisión;
- c) dar conocimiento a la Comisión de toda la materia recibida;
- d) designar relatores a propuesta de las delegaciones parlamentarias, para las materias a discutirse;
- e) instituir grupos de estudio para el examen de temas indicados por la Comisión;
- f) resolver las cuestiones de orden;
- g) convocar las reuniones de la Mesa Ejecutiva y la Comisión y presidirlas;
- h) firmar las actas, recomendaciones y demás documentos de la Comisión;
- i) gestionar donaciones, contratos de asistencia técnica y otros sistemas de cooperación a título gratuito ante Organismos Públicos o Privados, Nacionales e Internacionales; y,
- j) practicar todos los actos que sean necesarios al buen desempeño de las actividades de la Comisión.

Artículo 20º.- En los casos de ausencia o impedimento, el Presidente será sustituido por el respectivo Vicepresidente.

Artículo 21º.- Al Secretario General de la Comisión compete:

- a) asistir a la Presidencia en la conducción de los trabajos de la Comisión;
- b) actuar como Secretario en las reuniones de la Comisión y disponer la elaboración de las respectivas actas;
- c) preparar la redacción final de las recomendaciones de la Comisión y transmitir las;
- d) custodiar y archivar la documentación de la Comisión; y,
- e) coordinar el funcionamiento de los grupos de estudio instituidos.

Artículo 22º.- Los Secretarios Adjuntos asistirán al Secretario General o Alternos cuando aquéllos lo solicitaren y los sustituirán, además en los casos de ausencia, impedimentos o vacancia.

La Comisión podrá crear una Secretaría Permanente.

Artículo 23º.- La Mesa Directiva tendrá facultades ejecutivas para instrumentar el estudio de políticas resueltas por la Comisión. Tendrá, asimismo, a su cargo el relacionamiento directo con los órganos institucionales del MERCOSUR y transmitirá al plenario de la Comisión toda la información que reciba de aquéllos.

**De las Disposiciones Generales**

Artículo 24º.- Son idiomas oficiales de la Comisión el español y el portugués.

Artículo 25º.- Este reglamento entrará en vigencia a partir de la fecha de su aprobación, ad referendum de la ratificación de los Parlamentos de los Estados Partes cuyas normas constitucionales así lo requieran.

Montevideo, 6 de diciembre de 1991

DOCUMENTOS APROBADOS	
-------------------------	--

OBSERVACIONES	
---------------	--

OTROS	
-------	--



## I SESIÓN PLENARIA DE LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR

21 Y 22 DE MAYO  
1992

CÓRDOBA,  
REPÚBLICA ARGENTINA

TIPO DE REUNIÓN	Ordinaria
-----------------	-----------

CONVOCATORIA	
TEMARIO	
PARTICIPANTES	<p><b>REPÚBLICA ARGENTINA</b></p> <p>DIPUTADOS Graciela Camaño José Manuel Corchuelo Blasco Luis Alberto Espeche Oscar González Luis Alberto Martínez Rodolfo Héctor Quezada José María Soria Arch Saturnino Dantti Aranda</p> <p>SENADORES Ricardo Emilio Lafferriere Eduardo Pedro Posleman Eduardo Alfredo Vaca</p> <p><b>REPÚBLICA FEDERATIVA DEL BRASIL</b></p> <p>DIPUTADOS Rubens Bueno Dejandir Dalpasquale Adolfo Antonio Fetter Junior Nelson Morro Amaury Muller Nelson Proença José Sarney Filho Jorge Uequed</p> <p>SENADORES Dirceu Carneiro Amin Esperidião José A. Fogaça Nelson Wedekin</p> <p><b>REPÚBLICA DEL PARAGUAY</b></p> <p>DIPUTADOS José Félix Fernández Estigarribia Ricardo Lugo Rodriguez Ramón Martínez Cáceres Jose Martín Palumbo Zaldívar</p> <p>SENADORES Abrahan Esteche Rodolfo A. González Garabelli Carlos Augusto Saldívar</p>

**REPÚBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY**

**SENADORES**

Sergio Abreu  
Leopoldo Bruera  
Reinaldo Gargano

**ACTA**

En la ciudad de Córdoba, a los 21 y 22 días del mes de mayo de 1992 se desarrolló la primera sesión ordinaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, con la asistencia de las delegaciones de las Repúblicas de Argentina, Brasil, Paraguay y Uruguay.

Con posterioridad al acto de apertura que tuvo lugar en el recinto de la Legislatura de la Provincia de Córdoba se aprobó el orden del día por el que se dispuso la constitución de cuatro Subcomisiones de trabajo para tratar los siguientes temas:

1. Transporte.
2. Asuntos Aduaneros.
3. Propiedad Industrial.
4. Asuntos políticos.

Luego de la exposición de los trabajos y de las propuestas realizadas por las distintas delegaciones, las Subcomisiones consideraron y aprobaron las recomendaciones que se adjuntan, sobre los cuatro temas tratados.

Córdoba, 21 y 22 de mayo de 1992



DOCUMENTOS APROBADOS	
<b>MERCOSUR/CPC/REC. S/N/92</b>	
<b>VISTO</b> Los trabajos presentados por las delegaciones de Argentina y Brasil y las propuestas sugeridas por las delegaciones del Paraguay y de la República Oriental del Uruguay.	
<b>CONSIDERANDO</b> La coincidencia en la fuente documental de los trabajos que surgen de las actas de los Subgrupos de trabajo Nº 5 -Transporte terrestre- y Nº 6 -Transporte marítimo- del Grupo Mercado Común del Sur y los convenios internacionales que rigen la materia firmados por los cuatro países.	
<b>LA SUBCOMISIÓN DE TRANSPORTE RECOMIENDA</b>	
<p>Aprobar las propuestas contenidas en los documentos de trabajo presentados por las delegaciones de Argentina, Brasil, Paraguay y Uruguay y destacar la necesidad de aprobar el status jurídico de la hidrovía. Instar a los Parlamentos de los cuatro países a la ratificación legislativa de los convenios internacionales que rigen la materia, Convenio sobre Transporte Internacional Terrestre (C.F.I.T.), Convenio sobre Contrato de Transporte y la Responsabilidad Civil del Porteador Terrestre (C.R.T.) y que han sido firmados por la Argentina, Brasil, Paraguay y Uruguay.</p> <p>Propuestas de la delegación paraguaya:</p> <p>Apoyar decididamente las tareas actualmente desarrolladas por el foro denominado "Reunión de Ministros de Obras Públicas y Transporte de los Países del Cono Sur", cuya 19ª edición se realizará en Montevideo en el mes de noviembre del presente año, y las del foro denominado "Reunión de Ministros de Obras Públicas, Transporte y Comunicaciones de América del Sur", el cual está gestándose, y cuya 1ª edición se realizará, igualmente, en Montevideo en noviembre próximo.</p> <p>Impulsar y alentar el cumplimiento de los diversos compromisos asumidos por los distintos Subgrupos de trabajo involucrados en los asuntos aduaneros, ferroviarios y de transporte, tendiendo así a una franca homologación de las legislaciones inherentes a dichos temas.</p>	
Córdoba, 22 de mayo de 1992	

**MERCOSUR/CPC/REC. S/N/92**

Teniendo en cuenta las iniciativas tendientes a modificar la legislación sobre propiedad industrial en los Estados Miembros del MERCOSUR.

**RECOMENDAMOS**

La constitución de una Subcomisión permanente para:

Armonizar las respectivas normas.

Compatibilizar con los acuerdos internacionales vigentes.

Procurar que contribuyan a la promoción de la industrialización de los Estados Miembros, sobre la base de una real y efectiva transferencia de tecnología a los sectores productivos.

Reafirmar que las citadas legislaciones deben realizarse en el marco de una absoluta autonomía regional, que sólo contemple los intereses de los Estados Miembros.

Se debe prever salvaguardar en defensa de los sectores afectados por estas legislaciones, y sobre todo, de los legítimos intereses de nuestros pueblos, compatibilizando los derechos que otorga la patente de invención a su titular, con la necesidad de promover la competitividad de nuestras economías.

La legislación en los Estados Miembros deben tener en cuenta la evolución de las negociaciones en curso en la Ronda Uruguay del GATT, en la cual se prevén disposiciones específicas referidas a propiedad industrial, y en particular para los países en vías de desarrollo.

Es necesario establecer mecanismos de cooperación entre los Estados Miembros, a fin de coordinar y complementar las tareas de investigación y desarrollo científico-tecnológico en función de la protección y promoción de la actividad de investigación regional.

Esta cooperación debe conducir a la creación de un instituto cuatripartito de reglamentación y control de la propiedad industrial en los Estados Miembros.

Establecer mecanismos de consulta permanente entre los Parlamentos de los Estados Miembros a fin de armonizar las respectivas legislaciones sobre propiedad industrial y lograr que las mismas contribuyan a la integración del MERCOSUR y su proyección a nivel internacional.

Córdoba, 22 de mayo de 1992

**MERCOSUR/CPC/RES. S/N/92**

Señor Presidente de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, Diputado Nacional Saturnino Dantti Aranda:

Vuestra Comisión de Asuntos Aduaneros y Normas Técnicas somete a consideración de la reunión plenaria el proyecto de declaración que se adjunta referente a la problemática de controles fronterizos.  
Dios guarde a vuestra honorabilidad.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR**

Según lo establece el Artículo 24º del Tratado de Asunción, reunida en la Sala de Sesiones de la Legislatura de la Provincia de Córdoba.

**RESUELVE**

Sugerir a sus respectivos gobiernos lo siguiente:

Establecer puestos de control único, que agrupen todos los organismos de frontera.

Dictar disposiciones normativas para que funcionarios de los organismos de control, cumplan funciones específicas en ambos márgenes de frontera en los puestos asignados para tal fin.

Armonizar horarios de trabajo en los países miembros con respecto de funcionarios que realizan control en la frontera.

Armonizar las disposiciones normativas para controles aduaneros y otros organismos en puestos fronterizos de los países miembros.

Recomendar a las partes de los organismos de control de fronteras realicen seminarios en forma conjunta a efectos de preparar adecuadamente a los funcionarios involucrados en tales servicios.

Córdoba, 22 de mayo de 1992

**MERCOSUR/CPC/RES. S/N/92**

La Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR acuerda:

Que en la preparación del programa de trabajo de las sesiones de esta Comisión cada tema o punto a considerar sea informado por el Grupo Mercado Común.

A ese efecto la Mesa Directiva solicita con la antelación debida un trabajo que ilustre sobre el estado de las negociaciones.

Salvaguardia sobre las democracias a incorporar al Tratado de Asunción.

**CONSIDERANDO**

Que el proceso de integración que condujo a la creación del Tratado del MERCOSUR fue consecuencia directa de la democratización del continente y en particular del Cono Sur.

Que el Tratado del MERCOSUR implica que el proceso de integración está indisolublemente ligado a la democracia.

Que ante las agresiones que el sistema constitucional está sufriendo en nuestro continente, se hace necesario el fortalecimiento de las instituciones jurídicas que nos rigen.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR  
RESUELVE**

Recomendar a los gobiernos de los países miembros la firma de una nota reversal complementaria del Tratado de Asunción en la que se establezca que la condición de miembro del MERCOSUR está sujeta a la vigencia de las instituciones democráticas, y al cumplimiento de los pactos de derechos humanos en sus respectivos territorios.

Córdoba, 22 de mayo de 1992

**MERCOSUR/CPC/RES. S/N/92**

La Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, como representante de la voluntad política de los pueblos.

**RESUELVE**

Manifestar la conveniencia de perseverar en el cumplimiento de los cronogramas previstos en el Tratado, realizando al efecto los esfuerzos que fueren necesarios, en función del desarrollo económico y social de los Estados Miembros.

Córdoba, 22 de mayo de 1992

**MERCOSUR/CPC/RES. S/N/92**

**RESOLUCIÓN SOBRE SITUACIÓN DEL PERÚ**

**CONSIDERANDO**

Los acontecimientos ocurridos en la hermana República del Perú, que tuvieron como consecuencia la disolución del Parlamento y la intervención del Poder Judicial de ese país, así como el intento de golpe de estado con el que se pretendió interrumpir la democracia en Venezuela.

El Preámbulo del Reglamento de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, que establece con claridad el propósito de "salvaguardar la paz, la libertad, la democracia y la vigencia de los derechos humanos". La "Declaración de Asunción" del Parlamento Latinoamericano, emitida en su XV Reunión de Junta Directiva, realizada del 13 al 15 de mayo próximo pasado en la que condena enérgicamente al Poder Ejecutivo del Perú.

**ATENDIENDO:**

Que la situación político-institucional peruana no ha evolucionado hacia el restablecimiento de las instituciones democráticas, y que el gobierno del presidente Alberto Fujimori ha desoído los diversos reclamos de la comunidad internacional.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR  
RESUELVE**

Condenar vehementemente la continuidad de las violaciones sobre la libertad, la democracia y los derechos humanos por parte del Poder Ejecutivo peruano en su país.

Enviar nota de solidaridad al pueblo peruano a través de su legítimo Congreso cuya vigencia reconocemos.

Reafirmar que la vigencia plena de la democracia, es el único camino posible para desterrar la pobreza, la injusticia social y la corrupción en América Latina.

Córdoba, 22 de mayo de 1992

**MERCOSUR/CPC/RES. S/N/92**

La Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, reunida en la ciudad de Córdoba, República Argentina los días 21 y 22 de mayo de 1992.

**ATENTOS:**

A los enormes y crecientes problemas ambientales que padece el planeta.

**Y PREOCUPADOS:**

Por las dificultades del proceso de negociaciones entabladas en el marco de la preparación de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Medio Ambiente y Desarrollo, de la que tanto esperan los pueblos del mundo, dificultades referidas al financiamiento de la Agenda XXI o programa de acción ambiental para las próximas décadas.

**RESUELVE**

Llamar a nuestros gobiernos a realizar los máximos esfuerzos para asegurar el éxito de la "Cumbre de la Tierra" que juzgamos como una gran oportunidad que da la comunidad internacional para encontrar soluciones a los graves problemas del medio ambiente y del desarrollo.

Córdoba, 22 de mayo de 1992

**MERCOSUR/CPC/RES. S/N/92**

La Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, reunida en la ciudad de Córdoba, República Argentina los días 21 y 22 de mayo de 1992.

**ATENTOS:**

A los enormes y crecientes problemas ambientales que padece el planeta.

**Y PREOCUPADOS:**

Por las dificultades del proceso de negociaciones entabladas en el marco de la preparación de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Medio Ambiente y Desarrollo, de la que tanto esperan los pueblos del mundo, dificultades referidas al financiamiento de la Agenda XXI o programa de acción ambiental para las próximas décadas.

**RESUELVE**

Sugerir a todos los Estados Parte del Tratado de Asunción la firma y ratificación del Convenio de Basilea sobre el Control de los Movimientos Transfronterizos de los Desechos Peligrosos y su Eliminación, concluido en la ciudad de Basilea (Confederación Suiza), el 22 de marzo de 1989.

Córdoba, 22 de mayo de 1992



**MERCOSUR/CPC/RES. S/N/92**

La Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, reunida en la ciudad de Córdoba, República Argentina los días 21 y 22 de mayo de 1992.

**ATENTOS:**

A los enormes y crecientes problemas ambientales que padece el planeta.

**Y PREOCUPADOS:**

Por las dificultades del proceso de negociaciones entabladas en el marco de la preparación de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Medio Ambiente y Desarrollo, de la que tanto esperan los pueblos del mundo, dificultades referidas al financiamiento de la Agenda XXI o programa de acción ambiental para las próximas décadas.

**RESUELVE**

La creación de una delegación de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, que asista a la Conferencia de Desarrollo y Medio Ambiente, denominada Eco '92, la cual tendrá lugar en junio del presente año, en la ciudad de Rio de Janeiro. Esta delegación está conformada por los integrantes de la Comisión de Medio Ambiente del Grupo Parlamentario del MERCOSUR.

Córdoba, 22 de mayo de 1992

OBSERVACIONES	
---------------	--

OTROS	
-------	--



## SESIÓN SOLEMNE PARA LA TRANSMISIÓN DE LA PRESIDENCIA Y SECRETARÍA GENERAL DE LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR

23 DE JUNIO  
1992

BRASÍLIA,  
REPÚBLICA FEDERATIVA  
DEL BRASIL

TIPO DE REUNIÓN	Extraordinaria
-----------------	----------------

CONVOCATORIA	
TEMARIO	
PARTICIPANTES	<p><b>REPÚBLICA ARGENTINA</b></p> <p>DIPUTADOS Saturnino Dantti Aranda Luis Alberto Martinez José Manuel Corchuelo Blasco Rodolfo Héctor Quezada José María Soria Arch Raúl Alvares Echague</p> <p><b>REPÚBLICA FEDERATIVA DEL BRASIL</b></p> <p>DIPUTADOS Nelson Proença Rubens Bueno Dejandir Dalpasquale Nelson Morro Fetter Junior José Sarney Filho Amaury Muller Jorge Uequed</p> <p>SENADORES Dirceu Carneiro José Fogaça Esperidião Amin Odacir Soares Nelson Wedekin Marcio Lacerda Pedro Simon Levy Dias</p> <p><b>REPÚBLICA DEL PARAGUAY</b></p> <p>DIPUTADOS Ricardo Rodriguez Lugo</p> <p>SENADORES Carlos Augusto Saldívar</p>

ACTA	
En Brasília, capital de la República Federativa del Brasil, el día 23 de junio de 1992, en el Plenario de la Comisión de Relaciones Exteriores de la Cámara de Diputados, las Delegaciones Parlamentarias de la República Argentina, de la República Federativa del Brasil, de la República del Paraguay y de la República Oriental del	

Uruguay, integrantes de los Estados Parte signatarios del Tratado de Asunción, se reunieron en sesión solemne para la transmisión de la Presidencia y Secretaría General de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.

Luego del acto de apertura por parte de los Presidentes del Senado Federal y de la Cámara de Diputados de la República Federativa del Brasil, Senador Mauro Benavides y el Diputado Ibsen Pinheiro, se hizo la entrega formal del texto con las recomendaciones y resoluciones originadas en la I Reunión Ordinaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR realizada en la ciudad de Córdoba, Argentina, del 21 al 23 de mayo de 1992. Se enfatizó que tales documentos no solo constituyen relevantes recomendaciones para el proceso de implementación del Tratado de Asunción, sino que también significan un marco altamente positivo para la integración, en lo que se refiere a las acciones necesarias para la implementación del MERCOSUR.

Seguidamente, el Diputado Saturnino Dantti Aranda transmitió la presidencia de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR al Diputado Nelson Proença, y la Secretaría General del Diputado Luis Alberto Martínez al Senador Dirceu Carneiro, completándose así, la primera alternancia de la Mesa Directiva, de la República Argentina para la República Federativa del Brasil.

En la misma ceremonia, el ya nombrado Presidente, Diputado Nelson Proença, procedió a la instalación de las Subcomisiones de medio ambiente, de política agrícola y de asuntos aduaneros y normas técnicas, cuyas presidencias le fueron otorgadas a la República Federativa del Brasil, al Diputado Rubens Bueno, al Diputado Fetter Junior y al Senador Levy Dias respectivamente.

A los presidentes alternos, se les delegó la competencia para que procedan a la instalación de las demás Subcomisiones y escoger sus respectivos presidentes.

A la sesión solemne comparecieron los siguientes miembros de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, cuya presencia se consigna en el libro:

Por la República Argentina: Diputados Saturnino Dantti Aranda, Luis Alberto Martínez, José Manuel Corchuelo Blasco, Rodolfo Héctor Quesada, José María Soria Arch y Raúl Alvares Echague;

Por la República Federativa del Brasil: Senadores Dirceu Carneiro, José Fogaça, Esperidião Amin, Odacir Soares, Nelson Wedekin, Marcio Lacerda, Pedro Simon y Levy Dias; Diputados Nelson Proença, Rubens Bueno, Dejandir Dalpasquale, Nelson Morro, Fetter Junior, José Sarney Filho, Amaury Muller y Jorge Uequet;

Por la República del Paraguay: Senador Carlos Augusto Saldívar y Diputado Ricardo Rodríguez Lugo.

Firman la presente acta, el Presidente y el Secretario General transmitente: Diputados Saturnino Dantti Aranda y Luis Alberto Martínez, y los actuales Presidente y Secretario General de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, Diputado Nelson Proença y Senador Dirceu Carneiro.

Brasília, 23 de junio de 1992

Diputado Saturnino Dantti Aranda  
Diputado Luis Alberto Martínez  
Diputado Nelson Proença  
Senador Dirceu Carneiro

DOCUMENTOS APROBADOS	
OBSERVACIONES	
OTROS	

## II SESIÓN PLENARIA DE LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR

4 Y 5 DE MARZO  
1993

BRASILIA,  
REPÚBLICA FEDERATIVA  
DEL BRASIL

TIPO DE REUNIÓN	Ordinaria
-----------------	-----------

CONVOCATORIA	
TEMARIO	
PARTICIPANTES	<p><b>REPÚBLICA ARGENTINA</b></p> <p>DIPUTADOS Saturnino Dantti Aranda Luis Alberto Martínez José Manuel Corchuelo Blasco Rodolfo Héctor Quezada José María Soria Arch Guillermo Estévez Boero Luis Enrique Losada Raúl Álvarez Echague Graciela Camaño</p> <p>SENADORES Eduardo Vaca Oraldo Britos José Alberto Figueroa Mario Lozada Olijela del Valle Rivas Alberto Rodríguez Saá</p> <p><b>REPÚBLICA FEDERATIVA DEL BRASIL</b></p> <p>DIPUTADOS Nelson Proença Rubens Bueno Dejandir Dalpasquale Nelson Morro Fetter Junior José Sarney Filho Jorge Uequed Amaury Muller</p> <p>SENADORES Dirceu Carneiro José Fogaça Esperidião Amin Odacir Soares Nelson Wedekin Marcio Lacerda Pedro Simon Levy Dias Alfonso Camargo Irapuã Costa Jr. Wilson Martins Júlio Campos João Rocha Onofre Quinan</p>

#### REPÚBLICA DEL PARAGUAY

##### DIPUTADOS

José Félix Estigarribia  
Ricardo Lugo Rodríguez  
Oscar Facundo Ynsfrán  
Ramón Martínez Cáceres

##### SENADORES

Carlos Augusto Saldívar  
Abraham Esteche  
Federico Zayas  
Rodolfo González Garabelli

#### REPÚBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY

##### DIPUTADOS

Guillermo Stirling  
Javier Barrios Anza  
Juan Raúl Ferreira  
Yamandú Fau  
Gonzalo Carámbula

##### SENADORES

Pablo Millor  
Álvaro Alonso  
Reynaldo Gargano

#### ACTA

#### ACTA DE LA SESIÓN SOLEMNE DE LA TRANSMISIÓN DE LA PRESIDENCIA Y SECRETARÍA GENERAL DE LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR.

En Brasília, Capital de la República Federativa del Brasil, el día 5 de marzo de 1993, en el Plenario de la Comisión de Constitución y Justicia del Senado Federal, las Delegaciones Parlamentarias de la República Argentina, de la República Federativa del Brasil, de la República del Paraguay y de la República Oriental del Uruguay, integrantes de los Estados Partes signatarios del Tratado de Asunción, se reunieron en sesión solemne para la transmisión de la Presidencia y la Secretaría General de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.

Tras el acto de apertura, luego de la conclusión de la II Reunión Ordinaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, el Presidente de la Comisión, Diputado Nelson Proença (Brasil), hizo un breve relato de las actividades realizadas durante su gestión, con especial énfasis en la reunión cuatripartita recién concluida, y agradeció el apoyo con que fue prestigiado por sus pares. En seguida, junto con el Secretario General, Senador Dirceu Carneiro (Brasil), solicitó a la Secretaría Ejecutiva de la Comisión, Regina Zaniolo de Carvalho, transmitiese a su par del Paraguay, Carlos A. Samudio, el acervo de la Comisión, lo que fue hecho.

Acto seguido, el Presidente y el Secretario General, tal como lo marca el Reglamento, entregaron sus cargos, respectivamente, al Senador Carlos Augusto Saldívar y al Diputado Ricardo Lugo Rodríguez (Paraguay).

En su calidad de nuevo Presidente, y ya asumiendo la conducción de los trabajos, el Senador Carlos Augusto Saldívar, agradeció las felicitaciones recibidas y destacó el trabajo desarrollado por la gestión brasileña en pos de la consolidación e implementación del MERCOSUR.

Luego de trazar de forma sucinta los principales puntos que guiarán sus gestiones, agradeció a todos y cerró la presente sesión.

A la sesión solemne comparecieron los siguientes miembros de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, cuya presencia fue consignada en el libro de actas:

Por la República Argentina: Diputados Saturnino Dantti Aranda, Luis Alberto Martínez, José Manuel Corchuelo Blasco, Rodolfo Héctor Quesada, José María Soria Arch, Guillermo Estévez Boero, Luis Enrique Losada, Raúl Álvarez Echagüe, Graciela Camaño; Senadores Eduardo Vaca, Oraldo Britos, José Alberto Figueroa, Mario Losada y Olijela del Valle Rivas.

Por la República Federativa del Brasil: Senadores Dirceu Carneiro, José Fogaça, Esperidião Amin, Odacir Soares, Nelson Wedekin, Marcio Lacerda, Pedro Simon y Levy Dias; Diputados Nelson Proença, Rubens Bueno, Dejandir Dalpasquale, Nelson Morro, Fetter Junior, José Sarney Filho, y Jorge Uequed;

Por la República del Paraguay: Senadores Carlos Augusto Saldívar, Abraham Esteche, Federico Zayas, Rodolfo González Garabelli; Diputados José Félix Estigarribia, Ricardo Lugo Rodríguez, Oscar Facundo Ynsfrán y Ramón Martínez Cáceres;

Por la República Oriental del Uruguay: Senadores Pablo Millor, Álvaro Alonso e Reynaldo Gargano; Diputados Guillermo Stirling, Javier Barrios Anza, Juan Raúl Ferreira, Yamandú Fau y Gonzalo Carámbula.

Firman la presente acta el Presidente y el Secretario General transmitentes, respectivamente, Diputado Nelson

Proença y Senador Dirceu Carneiro, y los actuales Presidente y Secretario General de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, Senador Carlos Augusto Saldivar y Diputado Ricardo Lugo Rodríguez.

Brasília, 5 de marzo de 1993

#### DOCUMENTO FINAL

La Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR reunida en la ciudad de Brasília, en los días 4 y 5 de marzo de 1993, en ocasión de su II Sesión Ordinaria.

#### RESUELVE:

Reafirmar su inquebrantable convicción de que la plena vigencia del sistema democrático en los Estados Partes es condición imperativa para la consecución de los objetivos establecidos por el Tratado de Asunción, en conformidad con la Recomendación MERCOSUR/CPC/REC. Nº 4/92, adoptada en la ciudad de Córdoba, Argentina, el 22 de mayo de 1992, y con la Recomendación MERCOSUR/CPC/REC. Nº 4/93, adoptada en Brasília, Brasil el 5 de marzo de 1993.

Ratificar su compromiso de cuidar los intereses de las sociedades participantes del proceso de integración, en ejercicio de su función esencial de órgano representativo de los pueblos concernientes.

Recomendar a los Estados Partes tener como principio fundamental en sus relaciones con terceros países, el apoyo exclusivo a los gobiernos legitimados por la voluntad popular.

Recomendar a los Estados Partes la más alta y especial consideración por los derechos de los trabajadores, asegurándoles justa participación en el proceso integracionista, así como el pleno gozo de los beneficios resultantes de este proceso.

Sugerir a los Estados Partes la adopción de medidas eficaces y ágiles, dentro de las cuales se sugiere la constitución de un fondo común de compensación, destinadas a la adecuación o reconversión de los sectores sensibles de cada una de las economías, en los términos de la Recomendación MERCOSUR/CPC/REC. Nº 1/93, aprobada en la Subcomisión de Políticas Compensatorias para los Sectores Sensibles.

Resaltar la necesidad de proceder, lo antes posible, a la eliminación de las barreras no arancelarias que impiden el libre flujo del comercio intrazonal, consonante a la Recomendación MERCOSUR/CPC/REC. Nº 2/93, aprobada por la Subcomisión de Intercambio Comercial y Política Aduanera.

Proponer medidas y procedimientos relativos a la política para el sector de transportes del MERCOSUR en lo que se refiere a la profesionalización del sector, a los controles en los puestos fronterizos, a la documentación única, a los controles zoo-fitosanitarios, tributación, política de seguros, al uso de las divisas generadas por los fletes internacionales, la disminución de asimetrías económicas y técnicas, reglamentación del transporte multimodal de cargas y de pasajeros y aún evitar la implementación de medidas unilaterales por los Estados Partes, en los términos de la Recomendación MERCOSUR/CPC/REC. Nº 3/93 aprobada por la Subcomisión de Transportes.

Brasília, 5 de marzo de 1993

DOCUMENTOS  
APROBADOS

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 1/93**

La Subcomisión Temática: política compensatoria para los sectores sensibles del MERCOSUR, en el ámbito de la II Sesión Ordinaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, realizada el 4 y 5 de marzo de 1993 en el Congreso Nacional en Brasília, Brasil, declara:

1. Las incuestionables ventajas a obtenerse en común por la Argentina, Brasil, Paraguay y Uruguay con la implantación del MERCOSUR, contrastarán con significativas desventajas para algunos sectores de sus economías, considerados "sensibles".

La implantación de políticas que armonicen estos problemas y que, por otra parte, preserven y fortalezcan estos sectores, es un imperativo del proceso de desarrollo regional.

2. Por sectores sensibles entiéndese aquellos seguimientos de economía y sus actores que, en los conceptos de productividad y capacidad competitiva, presentarán pérdidas recurrentes en la integración, resultando en daños económicos y sociales para sus integrantes y para las respectivas sociedades.

Que los sectores sensibles de las economías de los países integrantes del MERCOSUR deben ser especialmente atendidos para lograr su reconversión productiva (áreas agropecuaria, industrial, de servicios, normas laborales, etcétera).

3. Que dicha reconversión debe realizarse en forma selectiva y con la apoyatura de los Estados Miembros en las áreas crediticia, de investigación, de planes productivos alternativos, etcétera. Que los procesos de reconversión deben ser acordados entre los países miembros, respetando las situaciones particulares, siempre buscando el desarrollo de políticas concertadas en beneficio del proceso de integración.

Por esto,

**RESUELVE**

Recomendar la creación de un Fondo Común de Reconversión para asistir a los sectores sensibles, conformando este fondo con aportes alternativos, entre otros: aranceles que perciba el MERCOSUR de terceros países, recursos de organismos financieros internacionales, sectores económicos de mayor rentabilidad en el MERCOSUR, recursos presupuestarios. Destacando que las políticas de apoyo no deben ser destinadas a los sectores que sean notoriamente incompetentes y continuamente incapaces de actuar en el mercado.

La realización de un riguroso análisis y valoración del cronograma de desgravación arancelaria, para posibilitar su cumplimiento en las mejores condiciones para los países miembros, y a fin de evitar decisiones abruptas y unilaterales en el futuro.

Que siendo el tema de las políticas laborales (salarios, seguridad social, políticas de empleo, etcétera), un área de enorme significación para la buena marcha del proceso de integración y atento a la necesidad de establecer mecanismo claros que proteja los derechos laborales y permitan su desarrollo y mejoramiento en toda la región, acuerda recomendar que el tema Políticas Laborales sea incluido en el orden del día de la III Reunión Ordinaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.

Remitir a los distintos Poderes Ejecutivos nacionales de los países miembros, para su análisis y evaluación, el documento denominado "Sugerencias para una política de defensa de la producción agropecuaria del MERCOSUR", que se adjunta a esta declaración.

Brasília, 5 de marzo de 1993

**ANEXO**

**SUGERENCIAS PARA UNA POLÍTICA DE DEFENSA DE LA PRODUCCIÓN AGROPECUARIA EN EL MERCOSUR**

**1 - INTRODUCCIÓN**

La implantación definitiva de la apertura de las fronteras entre los cuatro países componentes del MERCOSUR implicará una serie de transformaciones en diferentes aspectos económicos de las sociedades.

En especial, en el sector agropecuario -de fundamental importancia en los cuatro países- ocurrirán importantes modificaciones, como resultado de las diferentes tensiones a que serán sometidos estos subsectores económicos -con efectos sociales de relevancia- por el aumento de la competencia que ocurrirá entre los Estados y, también, por las alteraciones que provocarán los cambios de políticas frente a otros mercados compradores y vendedores.

Este documento procura abordar, de forma sintética, aspectos que se constituyen en cuestiones comunes a los países, cuyas soluciones deben ser buscadas de forma también común, a partir de políticas únicas, para las que se apuntan algunas sugerencias.



## 2 - PREMISAS

Para la elaboración de estas propuestas, se parte de algunas premisas, consideradas cálidas y presentes en la realidad del Tratado:

2.1 - Que la economía de los cuatro países está basada -en gran escala- en el sector agropecuario. En efecto, al considerarse la participación del sector agropecuario en la formación del PIB brasileño, se constata que alcanza cerca del 10-12%, considerándolo strictu sensu. Entretanto, al considerarse todo el complejo agroindustrial involucrado, consecuencia de la acumulación de la producción agrícola -considerándose, por lo tanto la producción de insumos para el sector agropecuario, el manejo de los recursos financieros, el beneficio de la producción, la industrialización y la comercialización agrícola- esta participación alcanza un valor expresivo, cercano al 50% del PIB.

En la Argentina, el Paraguay y el Uruguay, la participación del sector agropecuario no es menos importante. Aunque el sector agroindustrial de estos países sea menos expresivo, la participación relativa de la agricultura (incluyendo la producción y la agroindustrialización) es mayoritaria en la economía, dada también la menor expresión relativa de los sectores secundario y terciario.

La expresión económica del sector agroindustrial en el conjunto de la economía de los tres países refleja, también, su importancia social, sea en la absorción de población económicamente activa, sea en la formación (y mejor distribución) de la renta, sea en el abastecimiento alimentario de la población de cada país.

También se puede apuntar como punto común entre los países, la característica de que -en diferentes grados- todos son exportadores líquidos de productos agropecuarios, y cuya suma alcanza niveles expresivos en el comercio mundial.

Se puede concluir que el sector agropecuario y agroindustrial de los cuatro países integrantes del MERCOSUR es uno de los más importantes en las respectivas economías, alcanzando, en promedio, más de la mitad de la conformación del PIB regional y constituyéndose en el sector que, por excelencia, será capaz de impulsar su desarrollo y, por todo eso, merecerá adecuado tratamiento para el establecimiento de políticas armónicas, que tengan en cuenta las peculiaridades de cada Estado Parte y los intereses convergentes, supranacionales.

2.2 - Que, en muchos aspectos, las economías de los sectores agropecuarios son concurrentes y, en otros casos, son complementarias.

La relativa semejanza climática y de suelos lleva a que los cuatro países produzcan -en amplias zonas de sus territorios- los mismos productos, lo que lleva, naturalmente, a la convergencia en la obtención de mercados intra y extra regional.

Esto ocurre con la producción de leche y derivados, carne, vinos, soja, trigo, maíz y una gama enorme de otros productos, que son colocados en esos mercados bajo la forma de concurrencia entre los países, con mayor o menos expresión de ventajas y/o desventajas para cada uno.

Por otra parte, hay productos que, por ser producidos por un solo país, son complementarios en las economías, entre los cuales se citan, por el lado brasileño, el café, el cacao, el caucho y el azúcar.

En el caso de esos productos (y de otros de la misma condición), no habrá concurrencia entre los países, lo que no significa que no sean necesarios acuerdos entre los mismos, con vistas a asegurar el pleno ejercicio de la complementariedad, como forma de obtener regionalmente, ventajas comparativas.

2.3 - Que es urgente y fuertemente necesario que sean ajustadas las políticas macroeconómicas de los países integrantes del Tratado de Asunción, como precondition esencial para facilitar el comercio regional, los acuerdos de productos y, sobre todo permitir la identificación de prácticas desleales de comercio que puedan existir.

2.4 - Que el sector agropecuario de los países desarrollados está altamente subsidiado, a pesar de los discursos liberalizantes por ellos divulgados y que tal hecho es caracterizado como un factor de fuerte presión de los precios de los productos, en los países en desarrollo, con efectos en sus sectores productivos.

El reconocimiento de esas prácticas es fundamental para el establecimiento de políticas regionales comunes que tengan en cuenta la necesidad de mejorar la competitividad intra país, inter países del Tratado y con el resto de la comunidad internacional, de los productos agrícolas del MERCOSUR, frente a productos que llegan a recibir más de 40% de subsidio en el origen.

Hay datos que indican que la Comunidad Económica Europea está proporcionando subsidios a su sector agropecuario en un volumen que llega a los 200 billones de dólares al año. La polémica en torno de la cuestión de los subsidios, entre Estados Unidos y la CEE (en especial Francia), demuestra bien cuánto hay de apego a esta práctica en el primer mundo.

Los países integrantes del Tratado de Asunción, aunque deban entender la necesidad de apertura de sus mercados y la ventaja de tener economías más permeables a las importaciones, no pueden dejar de conocer la realidad que se está procesando en el comercio mundial y del daño que un comercio de "fronteras abiertas", en estas condiciones, causará en sus estructurados sectores productivos agropecuarios.

2.5 - Que la integración propuesta y en implementación, en el ámbito del MERCOSUR, afectará importantes segmentos económicos y sociales de cada país, con efectos positivos para unos y negativos para otros y que la solución de los problemas generados por la integración, trasciende la esfera territorial de un país, para constituirse en una cuestión que debe ser tratada en el ámbito regional.

En efecto, una política de reconversión y reestructuración de sectores sensibles debe tener por objetivo el mantenimiento del nivel de empleo en cada país, del nivel de su actividad económica y de la renta y tener en cuenta el potencial de complementariedad entre los países que debe ser buscado, cuando se definen las líneas de reconversión.

### 3 - SUGERENCIAS DE POLÍTICAS

A modo de sugerencias, se listan aquí, algunos de los ítems de una Política de Defensa de la Producción Agropecuaria en el MERCOSUR.

#### 3.1 - COMPETENCIA DENTRO DEL MERCOSUR

Se entiende como saludable y ventajosa para los consumidores de la región, la competencia entre los productos oriundos de sus campos. Esta será una manera de bajar precios a los consumidores, asegurar abastecimiento en todas las épocas y mejorar la calidad de los productos consumidos.

Sin embargo, para que la competencia lleve a premiar, efectivamente, a quien mejor y a menor precio producen o sea, para que se premie a los más eficientes, es esencial que se haga en una forma similar, dentro de las prácticas de comercio justo y de acuerdo con las condiciones macroeconómicas compatibles.

Por lo tanto, es fundamental que se impongan las condiciones de armonización de las políticas macroeconómicas de los cuatro países, relativas al cambio, la moneda, los salarios, los impuestos, etc. que aseguren un mínimo de compatibilidad, de formar de volver equitativo el tratamiento a sus sectores productivos, lo que significa exponerlos a la competencia de forma justa, donde las diferencias que aparezcan sean, efectivamente, resultado de una mayor eficiencia en la asignación de recursos.

También es fundamental el establecimiento de mecanismos que agilicen la fiscalización y el control de las prácticas de comercio, en el sentido de evitar la concurrencia de prácticas desleales y de identificación con la necesaria rapidez.

#### 3.2 - ACCIÓN CONJUNTA JUNTO A LOS FOROS INTERNACIONALES DE COMERCIO

Los países integrantes del MERCOSUR deberán adoptar una estrategia común en los Foros Internacionales de Comercio, en especial el GATT, con vistas a, por un lado, denunciar y combatir las prácticas desleales que, muchas veces, han sido ejercitadas por los países desarrollados. El poder de negociación de la región, aumentado por la formación de bloques económicos, fortalecerá una posición conjunta en este sentido.

Por otra parte, la acción conjunta puede llevarse a cabo para defender las medidas proteccionistas que los países del MERCOSUR deben tomar para hacer frente al comercio con los países que todavía mantienen altos niveles de subsidios.

Particularmente en relación al eventual acuerdo entre los Estados y la Comunidad Económica Europea, en el sentido de reconocer como válidos (mediante determinadas concesiones) los subsidios agrícolas por ésta empleados, es fundamental denunciar y actuar rápida y fuertemente en bloque, en el sentido de evitar que tal acuerdo -que puede atender los intereses de los países desarrollados - cause más daños a las economías de los sectores agropecuarios del MERCOSUR.

#### 3.3 - ARANCEL EXTERNO COMÚN (AEC)

Una de las piedras basales de la formación del bloque MERCOSUR, el Arancel Externo Común, deberá ser ampliamente discutido entre los cuatro países bajo una estrategia económica y de desarrollo.

Tradicionalmente, en los cuatro países, las mayores alícuotas fueron establecidas para la entrada de productos industrializados, para proteger la implantación y consolidación del parque industrial de la región.

La apertura de los mercados, ahora, atiende a la filosofía neoliberal de exponer a los sectores productivos a la competencia internacional e internalizar nuevos productos, nuevas tecnologías y apoyar la modernización de los sectores industriales, con obvios efectos positivos para el conjunto de los consumidores.

Sin embargo, el sector agropecuario de los cuatro países que, tradicionalmente, tuvo alícuotas de importación más reducidas, al verlas reducidas más todavía (o asimismo suprimidas), se verá expuesto a una competencia desigual, ya que competirá con productos que traen incluidas tasas de subsidios concedidos en las más diversas formas por las sociedades de los países desarrollados.

En realidad si en el sector industrial ya es posible (y hasta recomendable) abrir las fronteras y eliminar alícuotas de importación, en el sector agropecuario hay que considerar que todos los grandes productores mundiales subsidian fuertemente a sus agricultores, que colocarán en la región productos a precios más bajos, como producto de un costo final artificial, lo que ocasionará la desestructuración de los sectores productivos de la región.

De esta manera, se entiende esencial que el Arancel Externo Común, en el ámbito del MERCOSUR, sea establecido en niveles más altos para la entrada de productos agrícolas competidores con los aquí producidos, en relación al AEC promedio para el conjunto de productos que se incluirá en el mercado regional.

Se entiende asimismo que, de pronto, se debe establecer un Arancel Externo Común para productos agrícolas, no inferior al 30%, como forma de recompensar a los productores regionales del alto nivel de subsidio de los demás países. Es importante resaltar que tal política implica no solo la protección del sector agropecuario sino, también, un cambio en el modelo de desarrollo pretendido para la región, alterándose el perfil de protección de los sectores que, por décadas fueron apartados, para otro que más allá de no haber sido beneficiado en el pasado, enfrenta, todavía, una fuerte competencia de los demás países, como consecuencia, exactamente, de la importancia estratégica que ellos le confieren.

#### 3.4 - MECANISMOS DE TRIBUTACIÓN COMPENSATORIA

La institución de mecanismos de tributación compensatoria, a partir de la constatación de la existencia de subsidios o prácticas desleales de comercio, en la importación de productos agrícolas por parte de los Estados Partes, debe ser analizada profundamente.

Por un lado estos mecanismos se han mostrado por demás lentos, a nivel de Brasil, para permitir una efectiva protección a los sectores productivos. Se corre el riesgo de, una vez comprobada la práctica desleal o la producción subsidiada, haber desestructurado el sector productivo local, dada la demora en la consecución de los hechos.

Por lo tanto, es importante considerar la propuesta de establecer, por ejemplo, un AEC del 30% y, además de eso, implantar mecanismos más ágiles que disminuyan las posibilidades de adopción de prácticas de comercio

lesivas a los productores locales.

### 3.5 - POLÍTICA TECNOLÓGICA

La mejoría de los estándares productivos del sector agropecuario local, sea en sus aspectos económicos, sea en sus aspectos cuantitativos, sea, aún, en sus aspectos cualitativos, pasa por la mejoría de la tecnología en uso.

La búsqueda de nuevos horizontes tecnológicos, de nuevas formas de producción y el acogimiento de que la tecnología estará al servicio de los cambios sociales, como así también la conciencia de que es necesario buscar la autonomía tecnológica es imperativo en la política de defensa del sector agropecuario.

En ese sentido, es fundamental que se agilicen los procesos de integración al nivel de las entidades de investigación y extensión rural de la región, con el objetivo de encontrar objetivos comunes, al intercambio de conocimientos y de material genético, a la formación de especialistas regionales, entre otros.

### 3.6 - REGLAS DE ORIGEN

Punto delicado de la fijación de normas de comercio en el bloque, el establecimiento de "Reglas de Origen" para productos industriales es, aparentemente, más fácil que aquel a ser definido para el comercio de productos agrícolas.

En este caso, parece ser más probable que el control se hará más por el análisis del flujo de cantidades que de la composición de los productos.

Hay que establecer, por lo tanto, tales normas, para que se pueda tornar más transparente el proceso comercial a ser establecido, mediante reglas claras y justas.

### 3.7 - POLÍTICA DE RECONVERSIÓN

Aunque se entienda que las políticas de reconversión y de reestructuración de los sectores denominados sensibles sea de responsabilidad de cada país integrante del MERCOSUR, se debe considerar, también, fuertemente, la necesidad de establecer una política de ámbito regional.

Esta política tendría la ventaja de posibilitar el planeamiento de la reconversión bajo la óptica de la complementariedad de los diversos sectores de los países involucrados, además de que sería la base de una política común de desarrollo. Sería importante que, para formular e implementar estas políticas y programas, fuesen estructurados mecanismos supranacionales, de cuño técnico, que planeasen considerando la región como un todo, sin las particularidades nacionales.

Se podría, quien sabe, establecer un Fondo Regional, con base en los recursos generados por los sectores que serán favorecidos por la integración -y con recursos obtenidos en las instituciones internacionales- para financiar la reconversión de los sectores sensibles citados.

Las experiencias de otros Bloques Económicos internacionales podrían ser transferidas, mediante acuerdos de cooperación técnica y financiera, de modo de que quemar etapas en tan delicado aspecto de la integración regional.

## 4 - CONCLUSIÓN

Las incuestionables ventajas a ser obtenidas por Brasil, Argentina, Uruguay y Paraguay, con la implantación del MERCOSUR, contrastarán con significativas desventajas para algunos sectores, como se ha visto.

La implantación de políticas que amenicen estos problemas y que, por otra parte, preserven y fortalezcan el sector agropecuario de los cuatro países es un imperativo del proceso de desarrollo regional.

Las sugerencias apuntadas en este documento obviamente no agotan el tema y se caracterizan como contribuciones para el debate en torno de algunos aspectos de la integración.

Si se consideran válidas, sería deseable que fuesen debatidas en el ámbito de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR y, a través de ella, encaminadas a los respectivos Poderes Ejecutivos, para la profundización y operacionalización.

En este sentido, se cree que los Parlamentos de los países integrantes del MERCOSUR habrán de apoyar los cambios normativos y legales necesarios para implementarlas y volverlas realidad, en nombre de la defensa de los sectores que, en los campos de la Región, producen alimentos y divisas para sus respectivos pueblos.

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 2/93**

**VISTO**

La importancia de la libre circulación de bienes entre la Argentina, Brasil, Paraguay y Uruguay, como paso necesario para la concreción de un mercado común.

**CONSIDERANDO**

Que concurrentemente a la progresiva y automática desgravación arancelaria que se está llevando a cabo en virtud del Tratado de Asunción, se hace necesario proceder a la eliminación de otras trabas que actúan desfavorablemente sobre el libre flujo del comercio intrazonal.

La Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR

**DECLARA**

Su convicción de que, para que se cumpla el objetivo expresado en los considerandos es necesario que todas las autoridades nacionales de los respectivos países dicten sus normas reglamentarias atendiendo a la precedencia e importancia de los Tratados de integración regional.

Su preocupación porque las restricciones no arancelarias al comercio existentes entre los países del MERCOSUR al momento de la suscripción del Tratado de Asunción, no aumenten.

Su interés en que durante el período de transición hacia el establecimiento del Mercado Común del Sur se vayan dismantelando aquellas trabas no arancelarias que dificultan, limitan o hacen más gravoso el comercio recíproco.

Su compromiso para brindar el apoyo legislativo que se requiera para la instrumentación del programa de dismantelamiento de restricciones no arancelarias que los gobiernos de los cuatro países oportunamente negocien.

Brasília, 5 de marzo de 1993

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 3/93**

Se propone profesionalizar el sector mediante la unificación de criterios para definir la empresa de cargas y de pasajeros en el ámbito del MERCOSUR, entendiéndose por tal, el conjunto de condiciones imprescindibles que los operadores deben cumplir para acceder al ejercicio profesional del transporte. Sólo así podremos alcanzar un sistema de transporte sin régimen de cupos.

Asegurar la atención permanente durante las veinticuatro horas en aquellos puestos frontera cuyo tránsito así lo justifique, sin que ello implique "habilitaciones extraordinarias" y en consecuencia, el pago de tasas de igual naturaleza. Además, se entiende imprescindible verificar el cumplimiento riguroso de los acuerdos ya celebrados como garantía real y manifestación concreta de la voluntad integracionista.

Impulsar la utilización de la documentación única ya acordada por los Estados Unidos (MIC/DTA) y el reconocimiento de los lacres y precintos por todas las aduanas de nuestros países, como medida tendiente a consolidar la operación origen-destino y como forma de poder prescindir de la intervención de los intermediarios de la operación de transporte (despachante de la aduana, agente aduanero, etcétera).

Implementar los controles aduaneros de estilo y los zoo y fitosanitarios vigentes, en los orígenes y destinos de las cargas, para lo cual correspondería impulsar la construcción de terminales interiores de cargas que contengan todos los servicios necesarios.

Implementar el principio de evitar la doble imposición por un mismo hecho generador imponible.

Asegurar el funcionamiento y utilización de las pólizas únicas de seguros por daños a la carga transportada.

Armonizar los procedimientos que tiendan a asegurar el libre uso de la divisa generada en los fletes internacionales.

Acelerar los estudios tendientes a solucionar el tema de las asimetrías que existen en nuestras realidades sectoriales, como los costos de equipos de transporte, gastos de mantenimiento, sus dimensiones, relación peso-potencia, peso por ejes, tasas, etcétera.

Impulsar la concreción de un reglamento sobre transporte multimodal que favorezca y dinamice la prestación de los distintos servicios de transportes de cargas y pasajeros.

Esta Comisión exhorta a evitar la implementación de medidas unilaterales que se anticipen o entorpezcan las tratativas integracionales que lleven a cabo.

De la conjunción de todas estas medidas se podrá reconvertir el sistema de transporte regional abordando la solución de los verdaderos problemas que le afligen, para adaptarlo a la nueva realidad y sin que ello implique que deba soportar a su exclusivo costo, todos los sacrificios que la etapa de transición provoca, desde que la eficiencia, eficacia y confiabilidad de tal sistema reposa en el marco y ambiente competitivo en que desarrollan su actividad las empresas.

Brasília, 5 de marzo de 1993

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 4/93**

La Subcomisión de Asuntos Políticos de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, en conformidad con los documentos finales de la reunión realizada en la ciudad de Asunción el 8 de mayo de 1991, de la reunión, realizada en la ciudad de Buenos Aires, el 20 de septiembre de 1991 y la reunión realizada en la ciudad de Córdoba, el 22 de mayo de 1992,

**RESUELVE**

Reafirmar su inquebrantable convicción de que solamente a través del sistema democrático se alcanzarán los objetivos del Tratado de Asunción.

Ratificar que la integración de la Argentina, del Brasil, del Paraguay y del Uruguay tiene como requisito esencial la vigencia y la práctica de la democracia como estilo de vida y como forma de gobierno.

Exhortar a los gobiernos de los Estados Partes del MERCOSUR a respetar irrestrictamente el sistema democrático y sus instituciones, con la firme convicción de que la ruptura del orden democrático, en cualquiera de los signatarios del Tratado de Asunción, atentará contra el proceso de integración regional.

Sustentar y apoyar, por todos los medios reconocidos por el derecho internacional, los gobiernos nacidos de la voluntad popular.

Ratificar la voluntad de buscar, por intermedio de la acción de los Parlamentos nacionales, la integración de los Estados Partes del MERCOSUR.

Exhortar a los parlamentarios de los cuatro países miembros a aprobar el Protocolo de Brasilia sobre Solución de Controversias, firmado el 17 de diciembre de 1991.

Brasília, 5 de marzo de 1993

OBSERVACIONES	
---------------	--

OTROS	
-------	--

## REUNIÓN SOLEMNE DE LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR

11 DE AGOSTO  
1993

ASUNCIÓN,  
REPÚBLICA DEL PARAGUAY

TIPO DE REUNIÓN	Extraordinaria
-----------------	----------------

CONVOCATORIA	
TEMARIO	
PARTICIPANTES	<p><b>REPÚBLICA ARGENTINA</b></p> <p>DIPUTADOS Saturnino Dantti Aranda Rodolfo Quesada Guillermo Estévez Boero Enrique González Lozada</p> <p><b>REPÚBLICA FEDERATIVA DEL BRASIL</b></p> <p>SENADORES Dirceu Carneiro</p> <p><b>REPÚBLICA DEL PARAGUAY</b></p> <p>SENADORES José Félix Fernández Estigarribia Milcíades Rafael Casabianca Antonio Núñez López Víctor Hugo Sánchez Rafael Eladio Velázquez Diego Abente Brun Arnaldo Rojas Sánchez Miguel González Casabianca Fernando Pfannl Euclides Acevedo Martín Federico Sannemann Luis A. González Macchi Conrado Pappalardo Z. Luis A. Mauro Atilio Martínez Casado José Luis Cuevas Gustavo Candia</p> <p><b>REPÚBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY</b></p> <p>DIPUTADOS Yamandú Fau</p> <p>SENADORES Alvaro Alonso Pablo Millor Leopoldo Bruera</p>

ACTA	<p>En la Ciudad de Asunción, capital de la República del Paraguay, el día 11 de agosto de 1993, en la Sala de Sesiones de la H. Cámara de Senadores, se reúnen en Sesión Solemne, las Delegaciones Parlamentarias de la República Argentina, la República Federativa del Brasil, la República del Paraguay y la República Oriental del Uruguay, integrantes de los Estados Partes signatarios del Tratado de Asunción, para la transmisión de la Presidencia y Secretaría General de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.</p> <p>Seguidamente el Senador José F. Fernández Estigarribia en su carácter de Vice-Presidente en ejercicio de dicha Comisión, transmite la Presidencia y la Secretaría General de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR al Senador Alvaro Alonso y al Senador Leopoldo Bruera, respectivamente, completándose así la tercera alternancia de la Mesa Directiva de la República del Paraguay a la República Oriental del Uruguay. Asimismo, dispone que el Secretario Ejecutivo de la Comisión, Lic. Carlos A. Samudio, entregue el libro de Actas a su colega del Uruguay, Sr. Walter Alex Cofone.</p> <p>Esta solemne sesión cuenta con la presencia de los Miembros de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, que se asienta en este Libro de Actas y que son los siguientes: Por la República Argentina: los Diputados Saturnino Dantti Aranda, Rodolfo Quezada, Guillermo Estévez Boero y Enrique González Lozada.</p> <p>Por la República Federativa del Brasil: el Senador Dirceu Carneiro.</p> <p>Por la República del Paraguay: Senador José Félix Fernández Estigarribia, Milcíades Rafael Casabianca, Antonio Núñez López, Víctor Hugo Sánchez, Rafael Eladio Velázquez, Diego Abente Brun, Arnaldo Rojas Sánchez, Miguel González Casabianca, Fernando Pfannl, Euclides Acevedo, Martín Federico Sannemann, Luis A. González Macchi, Conrado Pappalardo Z., Luis A. Mauro, Atilio Martínez Casado, José Luis Cuevas y Gustavo Candia.</p> <p>Por la República Oriental del Uruguay: los Senadores Alvaro Alonso, Pablo Millor y Leopoldo Bruera y el Diputado Yamandú Fau.</p> <p>Firman la presente acta el vicepresidente en ejercicio saliente, Senador José F. Fernández Estigarribia y los actuales Presidente y Secretario General de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, Senadores Alvaro Alonso y Leopoldo Bruera, primeramente, y luego lo hacen todos los miembros presentes, finalizando con ello la solemne sesión.</p> <p>Asunción, 11 de agosto de 1993</p>
DOCUMENTOS APROBADOS	
OBSERVACIONES	
OTROS	



## REUNIÓN DE MESA EJECUTIVA DE LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR

3 DE DICIEMBRE  
1993

MONTEVIDEO,  
REPÚBLICA ORIENTAL DEL  
URUGUAY

TIPO DE REUNIÓN	Ordinaria
-----------------	-----------

CONVOCATORIA	
--------------	--

Señor Presidente  
de la Comisión Parlamentaria del MERCOSUR  
Grupo brasileño

Cúmpleme dirigirme a usted, a efectos de poner en vuestro conocimiento, que atendiendo las dificultades planteadas por el Grupo Brasileño a los efectos de poder concurrir a las reuniones de las Subcomisiones oportunamente citadas, las mismas fueron suspendidas tal como anteriormente hemos informado.

Dichas Subcomisiones, de acuerdo a lo resuelto en la reunión de las Mesas Directivas realizada en Asunción en agosto pasado, debían elevar sus informes al plenario de la Comisión, por lo que consideramos asimismo conveniente, suspender la realización del mismo.

A su vez, la Mesa Directiva del Grupo Parlamentario uruguayo, considera de primordial transcendencia, realizar un análisis crítico del desarrollo y futuro tránsito de la Comisión Parlamentaria del MERCOSUR, razón por la que, en ejercicio de la Presidencia de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, ha resuelto convocar a las Mesas Directivas de los Grupos Parlamentarios de los países firmantes del Tratado de Asunción, a una reunión a realizarse el próximo 3 de diciembre en la ciudad de Montevideo. A tales efectos solicitamos vuestra confirmación de concurrencia a la brevedad, con miras de poder organizar la recepción de las delegaciones, a las que deseamos atender con el afecto y cordialidad que corresponde.

Nuestro país, se hará cargo de los gastos de alojamiento de cuatro Legisladores y un Secretario por cada delegación, los días 2 y 3 de diciembre.

Esperando tener pronto, noticias respecto al tema, saludo a usted muy atentamente.

Alvaro Alonso  
Presidente

TEMARIO	
---------	--

PARTICIPANTES	
---------------	--

### REPÚBLICA ARGENTINA

DIPUTADOS  
Saturnino Dantti Aranda

### REPÚBLICA FEDERATIVA DEL BRASIL

DIPUTADOS  
Nelson Proença  
Valdir Colato

SENADORES  
Dirceu Carneiro

### REPÚBLICA DEL PARAGUAY

SENADORES  
José Félix Estigarribia  
Carlos Alberto González  
Juan María Carron

**REPÚBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY**

**DIPUTADOS**

Guillermo Stirling  
Yamandú Fau  
Gonzalo Carámbula

**SENADORES**

Alvaro Alonso  
Reynaldo Gargano  
Juan Carlos Blanco

**ACTA**

**ACTA DE LA REUNIÓN DE LA MESA DIRECTIVA DE LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR**

En Montevideo, capital de la República Oriental del Uruguay, el día tres de diciembre del año mil novecientos noventa y tres, en la Sala "Zelmar Michelini" de la Cámara de Senadores, Palacio Legislativo, se reúne la Mesa Directiva de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.

Asisten, las siguientes representaciones: De la República Argentina, señor Diputado Nacional don Saturnino Aranda, Presidente y los Secretarios señor Daniel Sanguinetti y doctora María Teresa Moya; de la República Federativa del Brasil el señor Diputado Nelson Proença, Presidente y los señores Senador Dirceu Carneiro y Diputado Valdir Colato y el Secretario señor Sergio Tulio Puntel; de la República del Paraguay el señor Senador José Félix Fernández Estigarribia, Presidente y los señores Senadores Carlos Alberto González y Juan María Carron y de la República Oriental del Uruguay el señor Senador Alvaro Alonso, Presidente y los Señores Representantes Nacionales Guillermo Stirling, Gonzalo Carámbula y Yamandú Fau y Secretario señor Walter Alex Cofone.

Asimismo, concurren los señores Senadores de la República Oriental del Uruguay, Juan Carlos Blanco y Reynaldo Gargano y el Secretario del Senado don Mario Faracchio.

De las deliberaciones, surgen las recomendaciones que a fojas quince integran la presente Acta que firman los señores Presidente y Secretario de la Mesa Directiva de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, haciéndolo a continuación los señores Legisladores que así lo deseen.

Montevideo, 3 de diciembre de 1993

DOCUMENTOS APROBADOS	
<p><b>DECLARACIÓN</b></p> <p>La Mesa Directiva de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, reunida en Montevideo el día 3 de diciembre de 1993,</p> <p><b>ACUERDA</b></p> <p>Ratificar su voluntad de participar en la consolidación y desarrollo del proceso de integración iniciado con el Tratado de Asunción, para lo que resulta de especial relevancia el cumplimiento del Cronograma acordado por los cuatro Jefes de Estado en Las Leñas. Igualmente, expresa su voluntad de continuar con los esfuerzos que habiliten armonizaciones de nuestras legislaciones y el estudio de las asimetrías que dificultan el proceso integrador.</p> <p>Contribuir al desarrollo de políticas integracionistas que impliquen una acción conjunta de los cuatro países frente a las nuevas alineaciones de relacionamiento económico-comercial que se registran en el mundo.</p> <p>Evaluar el trabajo realizado hasta la fecha, para lograr que la Comisión Parlamentaria, pueda cumplir cada vez con mayor eficacia con los objetivos y metas del Tratado de Asunción.</p> <p>Montevideo, 3 de diciembre de 1993</p>	
OBSERVACIONES	Faltan Recomendaciones.
OTROS	



### III SESIÓN PLENARIA DE LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR

30 DE JUNIO AL  
2 DE JULIO  
1994

MENDOZA,  
REPÚBLICA ARGENTINA

TIPO DE REUNIÓN	Ordinaria
-----------------	-----------

CONVOCATORIA	
TEMARIO	
PARTICIPANTES	<p><b>REPÚBLICA ARGENTINA</b></p> <p>DIPUTADOS J. Manuel Corchuelo Blasco Guillermo Estévez Boero Saturnino Dantti Aranda Fernando Lahoz Carlos Branda</p> <p><b>REPÚBLICA FEDERATIVA DEL BRASIL</b></p> <p>DIPUTADOS Nelson Proença</p> <p>SENADORES Dirceu Carneiro Amaury Muller Odacir Soares Junior Fetter</p> <p><b>REPÚBLICA DEL PARAGUAY</b></p> <p>DIPUTADOS Eduardo Ibarra de Barros Edgar Flecha Román</p> <p><b>REPÚBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY</b></p> <p>DIPUTADOS Wilson Sanabria Gonzalo Carámbula Yamandú Fau Juan Ferreira Agapo Luis Palomeque</p> <p>SENADORES Pablo Millor Leopoldo Burera Álvaro Alonso</p>

ACTA

**ACTA DE TRANSMISIÓN DE LA PRESIDENCIA Y LA SECRETARÍA GENERAL**

En la ciudad de Mendoza, República Argentina a los dos días del mes de Julio de 1994, en el Centro de Exposiciones de Mendoza se reúnen en sesión las delegaciones parlamentarias de la República Federativa del Brasil, de la República del Paraguay, de la República Oriental del Uruguay y de la República Argentina integrantes de los Estados Partes signatarios del Tratado de Asunción, para la transmisión de la Presidencia y Secretaría General de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.

Seguidamente el Diputado Saturnino Dantti Aranda, Presidente en ejercicio de la Comisión transmite la Presidencia y la Secretaría General al Senador Dirceu Carneiro y al Diputado Nelson Proença, respectivamente, completándose así la quinta alternancia de la Mesa Directiva de la República Argentina a la República Federativa del Brasil.

Asimismo se dispone que el Secretario de la Comisión Lic. Daniel Sanguinetti entregue el libro de actas a su colega del Brasil.

Firman la presente acta el Presidente en ejercicio saliente, y los actuales Presidentes y Secretario General de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, Senador Dirceu Carneiro y Diputado Nelson Proença y seguidamente lo hacen todos los miembros presentes finalizando con ello la sesión.

Mendoza, 2 de julio de 1994

**DOCUMENTO FINAL**

Visto la conveniencia de reafirmar los principios que inspiraron la creación de la Comisión y que obran consagrados en el preámbulo y en el Artículo primero de su reglamento.

Y de confirmar los propósitos que han sido objeto de pronunciamiento por parte de esta Comisión en los documentos finales de las sesiones ordinarias precedentes.

La Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, reunida en la ciudad de Mendoza, los días 30 de junio y 1º y 2 de julio de 1994, en ocasión de realizarse la III Sesión Ordinaria.

**RESUELVE**

Propiciar en el ámbito de los Congresos nacionales de los cuatro Estados Partes, la aprobación de los convenios de la OIT que regulan y disciplinan la temática vinculada a los trabajadores migrantes y sus familias (Convenios 97 y 143).

Juntamente con la celebración de un Convenio Multilateral sobre Trabajadores Migrantes y sus Familias en el MERCOSUR (MERCOSUR/CPC/DEC. Nº 1/94 y MERCOSUR/CPC/RES. Nº 2/94) y auspiciar el estudio y tratamiento del proyecto de Carta de Derechos Fundamentales del MERCOSUR como parte de la futura Carta Social del Mercado Común del Sur (MERCOSUR/CPC/RES. Nº 1/94), anexo I.

Reiterar la necesidad de la firma de un Protocolo relativo a los problemas ambientales y recomendar la concreción de convenios específicos sobre: a) El tránsito de los desechos tóxicos y peligrosos; b) Tratamiento de la problemática ambiental transfronteriza, así como: 1. Recomendar la realización en común de las evaluaciones de impacto ambiental en los proyectos que impliquen o afecten a los recursos compartidos. 2. Recomendar que se declare a nuestros recursos genéticos, patrimonio nacional y que su utilización sustentable debe favorecer prioritariamente el desarrollo socioeconómico y científico cultural de los países del MERCOSUR. 3. Recomendar la creación de Comités de Cuenca de los Recursos Hídricos compartidos para tutelar la calidad de los mismos (MERCOSUR/CPC/REC. Nº 1/94), anexo II.

Crear la Subcomisión de Seguridad Social que coordinará a sus tareas con la de Relaciones Laborales y en consecuencia aprobar el temario propuesto para la agenda de la próxima reunión de la Subcomisión y propiciar en el ámbito de los Congresos nacionales la aprobación de los convenios de la OIT vinculados a la temática de la seguridad social (MERCOSUR/CPC/RES. Nº 3/94), anexo III.

Exhortar a los Parlamentos de los cuatro países a realizar las gestiones que correspondan a los efectos de que la Comisión Parlamentaria Conjunta participe en la Conferencia Diplomática Extraordinaria que tendrá lugar en la segunda mitad del año, para cumplir con la institucionalización del MERCOSUR de acuerdo a lo establecido en el Artículo 18 del Tratado de Asunción (MERCOSUR/CPC/DEC. Nº 2/94). En consecuencia, crear una Subcomisión de Miembros de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR a fin de consensuar un proyecto común a los cuatro países para presentar a la Conferencia Diplomática Extraordinaria que debatirá la institucionalización del MERCOSUR, dicha Comisión deberá reunirse y finalizar su tarea antes del mes de agosto del presente año (MERCOSUR/CPC/RES. Nº 4/94), y convocar a las Subcomisiones de Coordinación de Políticas Macroeconómicas, de políticas laborales y asuntos culturales para que se reúnan dentro del término de 60 días y requerir a las delegaciones de los cuatro países que designen los integrantes de cada una de dichas Subcomisiones (MERCOSUR/CPC/RES. Nº 5/94), anexo IV.

Recomendar a las Cancillerías de los países miembros que se faciliten reuniones regionales en las zonas de frontera, específicamente en los comités de frontera para lo que será necesario la designación de representantes consulares para las localidades limítrofes comprometidas en el proceso de integración en esas áreas (MERCOSUR/CPC/RES. Nº 6/94). Asimismo, propiciar la conformación de un banco de datos con informaciones de mercados emergentes y de potencialidades importadoras y exportadoras en el ámbito del MERCOSUR, que unifique los distintos proyectos que se están intentando en los países miembros, fomentando la cooperación en aspectos técnicos y de capacitación comercial que favorezca el desenvolvimiento de las

micro, pequeñas y medianas empresas, buscando la concreción de emprendimientos conjuntos apoyándolas técnicamente para mejorar su competitividad y la del sector en su conjunto y acceder a las fuentes de financiamiento, intercambio, transferencia y cooperación tecnológica (MERCOSUR/CPC/RES. Nº 7/94). Y recomendar a los ministros de Relaciones Exteriores y de Economía de los cuatro países agotar las instancias de negociación a los efectos de defender los sectores productivos e industriales en sus procesos de adecuación al libre mercado (MERCOSUR/CPC/RES. Nº 8/94), anexo V.

Mendoza, 2 de julio de 1994

DOCUMENTOS  
APROBADOS

**MERCOSUR/CPC/DEC. Nº 1/94**

Considerando las innumerables cuestiones de índole social y laboral que necesariamente trae aparejado el proceso de integración del MERCOSUR, cuyo abordaje resulta ineludible para evitar los efectos nocivos que comportaría circunscribirnos a los estrechos límites de una concepción meramente economicista.

Teniendo en cuenta los estudios efectuados en materia de migraciones laborales en el MERCOSUR, tanto en el ámbito del Subgrupo de Trabajo Nº 11 del GMC, como desde la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.

Atendiendo debidamente el contenido de la Carta de los Derechos Fundamentales de los Trabajadores del MERCOSUR, elaborada por las representaciones de los movimientos obreros de los cuatro Estados Partes y presentada para su consideración ante el Consejo del MERCOSUR.

Estimando que resulta imprescindible avanzar en las cuestiones enunciadas precedentemente de manera que un Estado Parte, reciba en el territorio de otro Estado Miembro, un trato igualitario con respecto a los trabajadores nacionales y de conformidad con los derechos y obligaciones establecidos en cada legislación nacional.

Preocupados por las migraciones clandestinas y el empleo ilegal de los migrantes, que ya constituye un dato de la realidad con los consiguientes impactos perjudiciales en los mercados laborales de los Estados Miembros, esta

**SUBCOMISIÓN DE POLÍTICA LABORAL  
DECLARA**

Propiciar en el ámbito de los Congresos nacionales de los cuatro Estados Partes, la aprobación de los convenios de la OIT que regulan y disciplinan la temática vinculada a los trabajadores migrantes y sus familias (Convenios 97 y 143).

Propiciar la celebración de un Convenio Multilateral sobre Trabajadores Migrantes y sus Familias en el MERCOSUR, cuya redacción quedará a cargo del Grupo Mercado Común, con participación de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR y que deberá comprender entre sus cláusulas las de salvaguardia necesarias y suficientes para evitar los impactos negativos de las migraciones en los mercados laborales nacionales y un sistema adecuado de penalidades para los casos de incumplimiento por los Estados Partes.

Auspiciar el estudio y tratamiento del proyecto de Carta de Derechos Fundamentales del MERCOSUR (propuesta de los trabajadores del MERCOSUR de diciembre de 1993) como parte de la Futura Carta Social del Mercado Común del Sur, por parte del Grupo Mercado Común.

Determinar que la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, Subcomisión de Política Laboral, trate el tema del punto anterior en su próxima sesión.

Que estima necesario que en la próxima reunión de la Subcomisión de Política Laboral de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, se trate el tema del empleo.

Mendoza, 2 de julio de 1994



**MERCOSUR/CPC/DEC. N° 2/94**

Visto la marcha del proceso diplomático-institucional de los órganos del MERCOSUR, resultando que en el mes de agosto se reunirá la conferencia diplomática extraordinaria.

**CONSIDERANDO**

- 1.- La trascendencia de los temas que allí se analizarán de los cuales dependerá en gran medida el futuro del MERCOSUR.
- 2.- La necesidad de que los Parlamentos, verdaderos depositarios de la soberanía popular, y caja de resonancia de importantes inquietudes de los diversos sectores sociales, tengan un papel protagónico en la marcha de estos acontecimientos.
- 3.- La necesidad de que todos los poderes del Estado de los cuatro países participen armoniosamente en este proceso coordinando las políticas adecuadas.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR  
DECLARA**

Exhortar a los Parlamentos de los cuatro países a realizar las gestiones que correspondan a los efectos de que la Comisión Parlamentaria Conjunta participe de dicho encuentro.

Mendoza, 2 de julio de 1994

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 1/94**

La Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, reunida en su III Sesión Plenaria, en la ciudad de Mendoza de la República Argentina,

**RESUELVE**

1º.- Reiterar la necesidad de la firma de un Protocolo relativo específicamente a los problemas ambientales, ya como ha sido planteado en la sesión ordinaria de Córdoba, de fecha 21 y 22 de mayo de 1992.

2º.- Recomendar la concreción de convenios específicos sobre: a) el tránsito de los desechos tóxicos y peligrosos; b) tratamiento de la problemática ambiental transfronteriza (lluvia ácida, uso de agroquímicos, etc.).

3º.- Recomendar la obligatoria realización en común de las evaluaciones de impacto ambiental en los proyectos que implique o afecten a los recursos compartidos (por ejemplo hidrovía, oleoductos, eje vial, etc.).

4º.- Recomendar que se declare a nuestros recursos genéticos, patrimonio nacional de cada uno de los países y su utilización sustentable debe favorecer, prioritariamente, el desarrollo socio-económico y científico-cultural de los países de la región.

Ello supone impulsar leyes orientadas a conservar los ecosistemas representativos de la diversidad de vida y darla impulso a la investigación específica, etc., para que esa riqueza actual y potencial no se agote y pueda ser utilizada por las generaciones futuras.

5º.- Recomendar la creación de comités de cuencas de los recursos hídricos compartidos para tutelar la calidad de los mismos, de forma tal que garantice la actividad de la biota actual, como la optimización de los usos posibles (abastecimiento de agua para la población y el ganado, recreación, navegación, energía, riego, drenaje natural, abastecimiento de agua industrial, etc.).

6º.- Convocar para la primera semana de septiembre a una reunión especial de la Subcomisión de Política ambiental, invitando a participar de la misma a los ministerios o secretarías ambientales de cada país, para que informe sobre los acuerdos adoptados y proyectados.

Mendoza, 2 de julio de 1994

**FUNDAMENTOS**

Señor Presidente:

El Tratado de Asunción firmado en 1991 planteó el desarrollo de cada uno de nuestros países, el aumento del comercio regional, la ocupación de mano de obra, etc., en síntesis, mejorar nuestro nivel de vida.

Para el logro de tales objetivos también se debe contar con una firme política de defensa del medio ambiente. La puesta en marcha del MERCOSUR, significará entre otras las siguientes:

Crecimiento del parque industrial, químico y petroquímico.

Aumento de generación de residuos tóxicos o peligrosos, lo que implica aumento en el transporte y búsqueda de áreas de disposición final de los mismos.

Intensificación de mayor explotación de recursos naturales, con el consecuente riesgo de agotamiento de los mismos, la destrucción de la fauna silvestre y de la biodiversidad.

Construcción de grandes obras con su impacto ambiental.

Ya la eficiencia no puede definirse sólo por el precio y la calidad del producto que se elabora. También debe involucrar el concepto de calidad ambiental.

La Declaración de Canela de los presidentes de los países del Cono Sur señala: "La crisis ambiental amenaza la sobrevivencia en la Tierra. Vivimos en un ecosistema cuyo equilibrio es esencial para toda la humanidad. La protección del medio ambiente y la conservación racional de los recursos naturales requiere el firme compromiso de todos los Estados del mundo en la realización de una tarea concertada, que asegure a las generaciones futuras la subsistencia de las condiciones que hacen posible la vida en nuestro planeta".

Esta crisis en nuestra región se agrava en un proceso de degradación continua. Debemos recordar que la problemática ambiental no se agota en lo ecológico-tecnológico, sino que es un proceso que incluye las relaciones de la sociedad con la naturaleza.

La problemática del medio ambiente nos afecta a todos, ninguna nación es periférica, solamente unidos podremos solucionar los problemas del desarrollo.

Como dice el informe "Nuestra propia agenda" - de la Comisión de Desarrollo y Medio Ambiente de América Latina y el Caribe (firmada por nuestros gobiernos):

"Las amenazas de la actual crisis económica y ambiental están arraigadas en modalidades de desarrollo imperfectas: la economía de la opulencia y el despilfarro en el Norte y la economía de la pobreza, la desigualdad y necesidades apremiantes de supervivencia a corto plazo en el Sur. El reto es diseñar una estrategia de desarrollo en armonía con la naturaleza y con las necesidades de las futuras generaciones. Debe

prestarse especial atención al nexo entre la pobreza, población y tensión ambiental en los países en desarrollo”.

**MERCOSUR/CPC/RES. N° 1/94**

Visto el contenido de la Carta de los Derechos Fundamentales de los Trabajadores del MERCOSUR, que ha sido elaborada por las representaciones de los movimientos obreros de los cuatro Estados Partes y presentada para su consideración ante el Consejo del MERCOSUR y que este instrumento recoge principios básicos en materia de reconocimiento de derechos y garantías del hombre y del ciudadano en lo que hace a la relación Estado-individuo, que son esenciales para el desarrollo en democracia y con justicia social, ideales que informan el espíritu con el que se creó esta Comisión.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR  
RESUELVE**

Auspiciar el estudio y tratamiento del proyecto de Carta de los Derechos Fundamentales del MERCOSUR (propuesta de los trabajadores del MERCOSUR de diciembre de 1993) como parte de la futura Carta Social del MERCOSUR, por parte del Grupo Mercado Común.

Determinar que la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, Subcomisión de Política Laboral, trate el tema del punto anterior, en su próxima sesión.

Mendoza, 2 de julio de 1994

**FUNDAMENTOS**

Señor Presidente:

La Declaración cuya aprobación se auspicia, recoge los derechos humanos fundamentales no sólo en sus expresiones clásicas de derechos civiles y políticos, sino en los contenidos modernos de los derechos económicos, sociales y culturales consagrados a nivel internacional, regional y nacional.

El documento refleja la preocupación y el interés de los trabajadores del MERCOSUR por el respeto en los cuatro países partes del conjunto de Convenios y Recomendaciones de la OIT y declaran que es su aspiración que el desarrollo económico se alcance en la región con justicia social, porque, señalan: "La integración involucra aspectos y efectos ineludibles, que demandan la necesidad de afrontar la cuestión, la dimensión social" de la integración, a fin de prever, analizar y resolver problemas de esta índole, incluso la posibilidad del "dumping social".

La Carta comprende dos partes, la primera parte está dividida en cinco secciones, que se refieren a los siguientes temas: I. Alcance y dimensión social de la integración. II. Derecho a la libre circulación de los trabajadores. III. Derechos fundamentales de la persona y de los trabajadores. IV. Derechos colectivos y V. Derecho a la seguridad social. La segunda parte se refiere: I. La aplicación de la Carta, estableciendo los principios que deben regir la misma. II. Control del cumplimiento de la Carta (creando dos órganos: la Comisión de los Derechos Sociales del MERCOSUR y el Comité de Expertos), de esta forma inserta su propuesta en la futura institucionalización del MERCOSUR.

Esta Comisión, en sus Declaraciones y antecedentes ha coincidido básicamente con la propuesta del desarrollo de la región con justicia social, en el marco del respeto por los derechos humanos y de la consolidación de la democracia. Asimismo y en concordancia con Declaraciones ya emitidas por la Comisión, coincide con la propuesta de garantizar los derechos de los trabajadores en el ámbito del MERCOSUR.

**MERCOSUR/CPC/RES. N° 2/94**

Visto los estudios que viene realizando la Subcomisión de Asuntos Laborales, sobre el tema "Trabajadores migrantes".

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR  
RESUELVE**

1º.- Propiciar en el ámbito de los Congresos nacionales de los cuatro Estados Partes la aprobación de los convenios de la OIT que regulan y disciplinan la temática vinculada a los trabajadores migrantes y sus familias (Convenios 97 y 143).

2º.- Propiciar la celebración de un convenio multilateral sobre Trabajadores Migrantes y sus Familias en el MERCOSUR, cuya redacción quedará a cargo del Grupo Mercado Común, con participación de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR y que deberá comprender entre sus cláusulas, las de salvaguardia necesarias y suficientes para evitar los impactos negativos de las migraciones en los mercados laborales nacionales y un sistema adecuado de penalidades para los casos de incumplimiento por los Estados Partes.

Mendoza, 2 de julio de 1994

**FUNDAMENTOS**

Señor presidente:

Antes de abordar la problemática específica de las migraciones laborales en el MERCOSUR, estimamos conveniente efectuar algunas precisiones relativas a la incidencia que tienen en esta materia, las características que comienzan a conformar nuestro sistema comunitario.

El esquema institucional del MERCOSUR no cuenta aún con un órgano comunitario autónomo que goce de la independencia necesaria para hacer propuestas tendientes a afianzar el fin último de la integración en sí mismo, sobreponiéndose a las dificultades que comportan los intereses en pugna de cada Estado Parte. El Grupo Mercado Común, es un órgano intergubernamental que está constituido por funcionarios dependientes que, reciben instrucciones y, representan a sus países. Es por ello que, resulta conveniente, crear un Órgano Comunitario del MERCOSUR (OCM) para que se constituya en fuente generadora de las medidas necesarias y suficientes para el cumplimiento de los objetivos del Tratado de Asunción. Los miembros de ese órgano deben ser independientes, ya que representan a la organización y no a sus países, y deben proceder de acuerdo al interés general del MERCOSUR.

La primacía del derecho comunitario sobre el derecho interno es la característica de todo proceso comunitario exitoso, al respecto debemos reafirmar un principio fundamental del derecho internacional público, consagrado en el Artículo 27º de la Convención de Viena sobre el Derecho de los Tratados y que, debería servir de común denominador a los cuatro países del MERCOSUR: "Un Estado no puede invocar disposiciones de derecho interno como justificación de incumplimiento de un Tratado".

Es fácil advertir la importancia que esta cuestión tiene por ser la condición fundamental para avanzar hacia un derecho de la integración que, de verse desplazado por continuar invocaciones al derecho interno, no tendría otro valor que el meramente declarativo.

Es por ello que con vista a una posible instrumentación futura de la libre circulación de los trabajadores y conforme a las características que comienza a tener nuestro esquema comunitario, estimamos que desde el punto de vista metodológico sería conveniente:

Propiciar la celebración de un convenio multilateral que contenga un conjunto de medidas destinadas a asegurar a los trabajadores migrantes que se encuentren legalmente en el territorio de un Estado Parte, la igualdad de trato en todos los sectores. El convenio obligaría a todos los Estados Miembros a dispensar a los nacionales de los otros Estados Partes, un trato no menos favorable que el que aplican a sus propios nacionales. Esta igualdad de trato debe reconocerse en los principios básicos que deben regir las condiciones de trabajo, la formación profesional, la afiliación a las organizaciones sindicales, el disfrute de las ventajas ofrecidas por los convenios colectivos, la vivienda, la seguridad social, los impuestos, tasas y contribuciones debidas por la condición de trabajador y las acciones judiciales relativas a las cuestiones antes mencionadas, siendo ésta una enunciación ejemplificativa, es fundamental también que contenga el compromiso de los Estados Miembros de adoptar a nivel nacional e internacional todas las medidas necesarias para suprimir las migraciones clandestinas y el empleo ilegal de los migrantes, y contra las organizaciones de movimientos ilícitos o clandestinos de migrantes con fines de empleo, así como contra las personas físicas o jurídicas que empleen trabajadores que hayan emigrado en condiciones ilegales.

Incluso, estimamos, que un convenio multilateral es una alternativa que puede correr paralela a la ratificación de los convenios de la OIT que disciplinan la materia (en especial nos referimos a los convenios 97 sobre trabajadores migrantes y 143 sobre migraciones en condiciones abusivas).

En efecto, dicho convenio multilateral proporcionaría un nivel mínimo de protección común, de vigencia inmediata y vinculante para todos los Estados Miembros en forma conjunta. El convenio multilateral sería un verdadero instrumento regional, informado por todas las características inherentes al derecho comunitario, con

su consiguiente supremacía sobre el derecho interno.

En último término, y creados que sean los órganos comunitarios independientes, habrá de dictarse un estatuto regulado de la libre circulación como derecho subjetivo fundamental de los trabajadores comunitarios del MERCOSUR.

Este principio ha sido consagrado recientemente en la Argentina, por la Corte Suprema de Justicia de la Nación.

Después de años de haber interpretado que un Tratado podría ser derogado por una ley posterior, entendiendo que nuestra Constitución los ubicaba en paridad de rango, la Corte reconoció cabalmente la supremacía del derecho internacional convencional sobre el derecho interno, fundándose en el mencionado Artículo 27º de la Convención de Viena, en casos recientes: "Ekmekdjian, Miguel Angel c/Sofovich, Gerardo y otros, s/Amparo de 1992 y Fibrac Constructora S.C.A. c/ Comisión Técnica Mixta de Salto Grande de 1993".

**MERCOSUR/CPC/RES. N° 3/94**

Visto la trascendencia que tiene el tema de la seguridad social, y que se ha propuesto su creación en la reunión de la Mesa Directiva celebrada en Montevideo, en diciembre de 1993,

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR  
RESUELVE**

- 1º.- Crear la Subcomisión de Seguridad Social que coordinará sus tareas con la de Relaciones Laborales
- 2º.- Propiciar la aprobación en el ámbito de los Congresos nacionales, de los convenios de la OIT vinculados a la temática de la seguridad social
- 3º.- Aprobar el temario propuesto para la agenda de la próxima reunión de la Subcomisión.

Mendoza, 2 de julio de 1994

**FUNDAMENTOS**

Señor Presidente:

El objetivo fundamental de la seguridad social es dar a los individuos y a las familias la tranquilidad de saber que el nivel y la calidad de vida no sufrirán un menoscabo significativo a raíz de ninguna contingencia social o económica.

El proceso de integración regional iniciado con el MERCOSUR traerá como consecuencia inevitable la libre circulación de personas. Si no se toman disposiciones especiales, los movimientos de personas entre países puede producir la pérdida de los derechos de la seguridad social o la acumulación de los mismos. Esto último ocasiona un dispendio de los fondos de seguridad social mientras que lo primero coloca al migrante, y a las personas a su cargo en una situación de grave riesgo.

Es imposible que un migrante pierda al trasladarse al extranjero derechos que ha acumulado en su país pese a que se haya ido a vivir al otro Estado después de cumplir cierto período descriptivo de empleo, cotización o residencia. La posibilidad de perder la seguridad social puede obstaculizar de hecho el ejercicio del derecho de trasladarse libremente, aunque la legislación lo garantice.

Los acuerdos bilaterales y multilaterales están encaminados a prevenir la discriminación entre nacionales y extranjeros, suprimir el requisito de residencia, preservar los derechos adquiridos y en curso de adquisición, posibilitar la transferencia de los derechos a las prestaciones de la seguridad social de un país a la de otro y posibilitar el cobro de las prestaciones en el extranjero.

Las diferencias que existen entre los sistemas de seguridad social de los cuatro países integrantes del MERCOSUR, obedecen a razones históricas sociales y económicas, por ello será necesaria una tarea de armonización de sus legislaciones.

Deben estar garantizados en todos los países que se integren condiciones acorde con los niveles de protección del trabajo reconocidos por la conciencia jurídica universal y en especial deben tenerse en cuenta el principio de solidaridad intergeneracional y la característica multisectorial de temáticas de seguridad social.

Por lo expuesto consideramos fundamental la creación de una Subcomisión de Seguridad Social en el ámbito de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.

Debe ser una preocupación esencial de los integrantes de la misma preservar que sigan vigente ciertos mínimos inderogables que no deben quedar supeditados a metas de comercio o productividad en el proceso integracionista.

Proponemos los siguientes temas a tratar:

- 1º.- Cuadro comparativo de las prestaciones y beneficios vigentes en el área.
- 2º.- Análisis de los convenios internacionales adoptados por la OIT en la materia (números 102, 103, 118, 157 y 130) y sus ratificaciones por los cuatro Estados Partes del Tratado de Asunción.
- 3º.- Análisis y ampliación de los convenios de reciprocidad bilaterales ya existentes y sus posibilidades de ser convertidos en multilaterales.
- 4º.- Análisis de posibles compensaciones cuando las prestaciones de cada país son de niveles diferentes.
- 5º.- Armonización de los mercados de financiación de las prestaciones de la seguridad social.
- 6º.- Coordinación de las prestaciones no contributivas y contributivas.
- 7º.- Recabar antecedentes y coordinar las tareas de esta Comisión con las comisiones del SGT N° 11.

**MERCOSUR/CPC/RES. N° 4/94**

Ante la proximidad de la terminación del período de transición previsto en el Tratado de Asunción y de la celebración de la Conferencia Diplomática Extraordinaria a realizarse en cumplimiento del Artículo 18° de dicho acuerdo.

Visto lo resulto en la última reunión plenaria celebrada por la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR en el mes de diciembre de 1993, donde se acordó la formación de una Comisión de Asesores para la redacción de un anteproyecto sobre la institucionalización de la Comisión.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR  
RESUELVE**

1º.- Crear una Comisión de miembros de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR y de asesores a fin de consensuar un proyecto común a los cuatro países para presentar a la Conferencia Diplomática Extraordinaria que debatirá la institucionalización del MERCOSUR.

Mendoza, 2 de julio de 1994



**MERCOSUR/CPC/RES. N° 5/94**

Ante la proximidad de la terminación del período de transición previsto en el Tratado de Asunción y de la celebración de la Conferencia Diplomática Extraordinaria a realizarse en cumplimiento del Artículo 18° de dicho acuerdo.

Visto lo resulto en la última reunión plenaria celebrada por la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR en el mes de diciembre de 1993, donde se acordó la formación de una Comisión de Asesores para la redacción de un anteproyecto sobre la institucionalización de la Comisión.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR  
RESUELVE**

1º.- Convocar a las Subcomisiones de Coordinación de Políticas Macroeconómicas, de Políticas Laborales y de Asuntos Culturales para que se reúnan en el término de 60 días.

2º.- Convocar a la Subcomisión de Asuntos Laborales, para que en igual término al establecido en el Artículo precedente prosiga las tareas emprendidas.

3º.- Requerir a las delegaciones de los cuatro países que designen los integrantes de cada una de dichas Subcomisiones.

Mendoza, 2 de julio de 1994

**MERCOSUR/CPC/RES. N° 6/94**

Visto la importancia que tiene para los Estados Partes del MERCOSUR el desarrollo de sus regiones interiores, así como incentivar el interés de las mismas en participar activamente en la integración para asegurar un reparto equilibrado de sus beneficios.

Teniendo en cuenta que las zonas de fronteras son las interesadas y afectadas en forma más directa por el proceso integracionista, y para canalizar la situación de posibles conflictos subsanando inconvenientes que entorpecen las relaciones cotidianas y habituales entre las partes se han creado instituciones específicas como las de "comités de frontera".

Advirtiéndole el interés y la participación cada vez mayor de los municipios de los cuatro países en todo lo atinente al MERCOSUR.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR  
RESUELVE**

Recomendar a las Cancillerías de los países miembros faciliten reuniones regionales en las zonas de frontera y especialmente de los comités de frontera para lo cual se implemente la designación de representantes consulares para las localidades limítrofes comprometidas en el proceso de integración en esas áreas.

Mendoza, 2 de julio de 1994

**FUNDAMENTOS**

Señor presidente:

En las relaciones internacionales contemporáneas se dan varios fenómenos simultáneamente. En el marco de la globalización y de la formación de grandes espacios regionales se da también el relacionamiento de algunas subregiones -integrantes de asociaciones mayores- que se vinculan y cooperan entre sí en temas específicos. Por ejemplo: la zona de Burdeos con la zona vitivinícola de Mendoza. En el territorio argentino en forma espontánea las provincias se han agrupado por regiones NOA, NEA, Comahue y Centro. Todas ellas interesadas en participar y en beneficiarse con el MERCOSUR. Lo mismo ocurre en las regiones del interior brasileño, paraguayo y uruguayo.

Pero además de la globalización y mayor independencia que se da entre las naciones, también se da el fenómeno de descentralización administrativa en los Estados nacionales, lo que lleva a un protagonismo cada vez mayor de los municipios.

Hoy en día, casi todos los municipios de los centros urbanos importantes pertenecientes a cualquiera de los cuatro países cuentan con algún sector administrativo o político que se ocupa del MERCOSUR. En la Argentina esto no sucede sólo con las municipalidades de las zonas de frontera, sino que afecta a todo el Gran Buenos Aires, y al interior del país, aún en los lugares más alejados de la zona de confluencia de los cuatro países como puede ser la Patagonia o los puntos extremos de las provincias de Salta o Jujuy, a modo de ejemplo. Este creciente interés ha llevado a que espontáneamente se haya generado una serie de vinculaciones a partir de grupos empresariales canalizados por diversos municipios de los cuatro países que han realizado exposiciones, ferias municipales de carácter internacional, ronda de negocios, los que han fructificado en algunos casos en los joint ventures, asociación de empresas o que simplemente han contribuido a acelerar el comercio interregional que es uno de los aspectos más positivos de la iniciativa mercosureña. En algunos casos, se han creado lazos y se ha institucionalizado la cooperación entre municipalidades de los cuatro países. Este fenómeno llevó a la formación de un foro de intendentes y municipios del MERCOSUR que agrupa a 536 municipalidades de los cuatro países.

Ese foro se ha dictado su propio reglamento y ha comunicado su existencia a las cancillerías de los Estados Miembros.

Resulta pues conveniente que la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR se ocupe de estudiar, recepcionar y canalizar las inquietudes de las subregiones que se crean en el espacio geográfico común, así como de las municipalidades que tienen interés en participar activamente en el proceso de integración previsto en el Tratado de Asunción.

Las regiones fronterizas que vinculan a los cuatro países y los comités de frontera creados y a crearse, merecen un estudio particularizado.

En la concepción moderna, la frontera ya no es la zona de separación de dos o más países, sino la zona de encuentro.

En el área del MERCOSUR, las regiones o zonas de fronteras son muy amplias, existiendo entre las poblaciones lugares vínculos hasta familiares así como intereses por recursos naturales que comparten a los que desean simultáneamente explotar y preservar, o bien son igualmente afectados por los mismos fenómenos naturales; inundaciones, incendios que se extienden a uno y otro lado de la frontera, sequías, plagas, epizootias, y hasta epidemias que afectan a las comunidades vecinas. Incluso hay ciudades vecinas con un tráfico comercial muy intenso, que no siempre cumple con los requisitos de legalidad conforme a las exigencias vigentes.

En la década de los años 80, comenzaron a surgir los primeros comités de frontera, con la idea de crear una organización mínima, dando participación no sólo a las autoridades locales sino a todas las fuerzas vivas e incluso a los cónsules de los Estados afectados, a fin de dar soluciones rápidas y concretas a los problemas que pudieran surgir y requiriesen respuesta inmediata.

Para mantener la flexibilidad y practicidad de esos comités se los ha dotado de una reglamentación mínima. De lo expuesto surge la necesidad de un ámbito en el que se estudien específicamente los problemas derivados de las relaciones inter regionales dentro del MERCOSUR, así como la posibilidad de favorecer y acelerar la integración fronteriza entre los cuatro países, y propender y facilitar la vinculación de los municipios que ya están buscando los medios de comunicarse entre sí en todo el espacio geográfico ampliado que comprende al MERCOSUR. Por eso es que esta Comisión Parlamentaria Conjunta considera conveniente la creación de la Subcomisión de asuntos regionales fronterizos y municipales.

**MERCOSUR/CPC/RES. N° 7/94**

La definición de una política comercial mutuamente beneficiosa se debe plantear gradualmente, y por ahora, mediante la reunión y consecuente integración de los diversos sectores productivos (alimentarios, metalúrgicos, automotores, plásticos, textiles, petroquímicos, etcétera) ya sea a través de las empresas o por las cámaras respectivas, proceso que, necesariamente deberá abarcar a la totalidad de la economía.

Las reuniones sectoriales tratarán temas diversos, como ser: intercambio de capitales, aranceles intrazonales y externos, hasta que sus conclusiones alcancen a los sectores específicos como si fueran de un solo país.

Y teniendo en cuenta que existe un desconocimiento recíproco de las subregiones integrantes del MERCOSUR, de sus realidades económicas y consecuentes de su potencial de integración y de cooperación.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR  
RESUELVE**

Artículo 1º.- Propiciar la conformación de un banco de datos con informaciones de mercados emergentes y de potencialidades importadoras y exportadoras en el ámbito del MERCOSUR, que unifique los distintos proyectos que se están intentando en los países miembros.

Artículo 2º.- Fomentar la cooperación en aspectos técnicos y de capacitación comercial que favorezca el desenvolvimiento de las micro, pequeñas y medianas empresas, buscando la concreción de emprendimientos conjuntos.

Artículo 3º.- Apoyar técnicamente a las micro, pequeñas y medianas empresas, que tengan como objetivo mejorar la competitividad tanto de su empresa como del sector en su conjunto, en el acceso a las fuentes de financiamiento, intercambio, transferencia y cooperación tecnológica.

Mendoza, 2 de julio de 1994

**FUNDAMENTOS**

Señor presidente:

Las experiencias aisladas y espontáneas de cooperación empresarial e institucional ya desarrolladas entre micro, pequeña y medianas empresas del MERCOSUR, no han encontrado suficiente continuidad ni posibilidades de difusión.

Por ello, contar con un banco de datos unificado de la región colaboraría con el desarrollo empresarial, ya que la información es una herramienta indispensable.

A modo de ejemplo se puede mencionar que, en el ámbito de la República Argentina se ha conformado la Fundación Exportar que está en condiciones de proveer información sobre las oportunidades comerciales y de estudios y perfiles del mercado. Actualmente cuenta con cerca de 1700 estudios o perfiles comerciales.

En el banco de datos de esta fundación también se puede encontrar información sobre eventos comerciales, como ferias y exposiciones internacionales, y sobre licitaciones internacionales.

A esta información se puede consultar por referencia al país de origen, a la posición arancelaria o al nombre del producto, o al tipo de empresa.

Hasta el momento sólo se puede acceder a él personalmente, mediante disquete, en las oficinas de acceso público que la Fundación Exportar tiene en Reconquista y Rojas, Capital Federal, República Argentina. Sin embargo el proyecto es la vinculación on line de provincias, cámaras y empresas a este banco de datos, e inclusive se prevé la apertura de locales de la Fundación Exportar en las provincias con colaboración de los gobiernos provinciales.

Considerando que similares expectativas a esta instrumentación informática tiene lugar en los otros países del MERCOSUR, sería de gran utilidad para las pequeñas y medianas empresas y municipios o provincias la unificación de las mismas.

La promoción de agrupamiento de empresas en consorcios y cooperativas de exportación del MERCOSUR sería una vía conveniente para mejorar las condiciones de acceso a los mercados internacionales, reduciendo costos de exportación, mejorando el poder de negociación alcanzando escalas de producción acordes con los requerimientos de cantidades de los mercados mundiales.

Posibilitando un mejor acceso a las innovaciones tecnológicas y reducción de costos tanto de producción como de servicios conexo a las distintas etapas de comercialización.

Otra forma de promoción es alentar y realizar encuentros de exportadores de la región en puntos fronterizos para facilitar la participación de las micro, pequeñas y medianas empresas de las zonas más desfavorecidas.

El acceso a las fuentes de información sobre financiamiento, intercambio, transferencia y cooperación tecnológica es también una herramienta imprescindible para el desarrollo empresarial.

Se podría solicitar dicha información a las entidades competentes a nivel provincial, nacional o internacional,

que puedan instrumentar mecanismos financieros especiales para promocionar la producción, la adaptación de la producción a los requerimientos de los mercados externos, la incorporación de equipos y tecnologías nuevas, la producción destinada a la exportación y la exportación propiamente dicha.

**MERCOSUR/CPC/RES. N° 8/94**

Visto la necesidad de continuar avanzando en la formulación de una política comercial común para los países miembros del MERCOSUR.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RESUELVE**

Recomendar a los ministros de Relaciones Exteriores y de Economía de los cuatro países agotar las instancias de negociación a los efectos de defender los sectores productivos e industriales en sus procesos de adecuación al libre mercado.

Mendoza, 2 de julio de 1994

**FUNDAMENTOS**

Señor presidente:

Los estudios y conocimientos acumulados por décadas, por parte de la ALADI, deberían servir para nutrir, gracias a su vasta experiencia, los fundamentos de la política comercial.

Esta no debe solamente establecer las bases generales de intercambio, sino también normativas en materia de ocupación, salarios, seguridad social, y normar, para un futuro el equilibrio de precios y costos, sin descuidar los temas financieros y cambiario.

Además, se debería implementar una relación fecunda con otros bloques económicos (ejemplo: NAFTA, Unión Europea, etcétera) a los efectos de ir definiendo la vinculación interbloques para el próximo siglo XXI.

La inminente reunión de los viceministros de Economía de los países miembros del MERCOSUR, para establecer el arancel externo común, que regirá para las relaciones comerciales con el resto del mundo presenta la oportunidad de incluir en la agenda respectiva de dicha reunión, la necesidad de establecer los lineamientos básicos de una política comercial.

Por ello, sería de fundamental importancia la reunión de los ministros de Relaciones Exteriores del MERCOSUR para tratar este tema.

**INFORME**

Honorable Cámara:

La Comisión de Relaciones Exteriores y Culto ha considerado el proyecto de resolución de los señores Diputados Aranda y otros; y, conviene en que las razones expuestas en los fundamentos que lo acompañan expresan el motivo del presente dictamen, por lo que los hace suyos y así lo expresa.

Florencio G. Aceñolaza

**FUNDAMENTOS**

Señor Presidente:

La Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, creada por el Artículo 24º del Tratado de Asunción y puesta en funcionamiento en Montevideo en diciembre de 1991, cumplió dos años y seis meses de labor, tiempo en el cual la República Argentina ejerció dos veces la presidencia de la mesa directiva, conforme al sistema de rotación previsto en el reglamento.

Cabe recordar que la primera presidencia la ejerció nuestro país, correspondiéndole la redacción de uno de los anteproyectos que sirvieron de base para la adopción del reglamento que rige a la Comisión y la puesta en marcha de las primeras Subcomisiones que empezaron a trabajar con los temas críticos, que preocupan por su trascendencia a los Estados Partes en el Tratado de Asunción.

El 1º de enero del corriente año, nuevamente le correspondió a la Argentina la presidencia, por lo que se dedicó a la tarea de consolidación del cuerpo, y a implementar una política de vinculación de la Comisión con instituciones políticas europeas, y particularmente con el Parlamento y la Comisión de la Unión Europea.

En efecto, en el mes de marzo del corriente año, un grupo de parlamentarios de los cuatro países mercosureños, integrantes de la Comisión fueron invitados por el presidente del Parlamento Europeo a la sede de sus organismos en Bruselas, y se sentaron las bases para iniciar acciones de cooperación entre los dos órganos regionales.

A su vez estuvo en permanente contacto con los miembros de las otras tres delegaciones nacionales a fin de avanzar en el tratamiento de temas de interés conjunto que hacen a la marcha del proceso de integración. En el ámbito nacional se celebraron varias reuniones de trabajo con los integrantes por la Argentina del Consejo y del Grupo de Trabajo del MERCOSUR, y con otros miembros de la Cancillería Argentina vinculados al tema.

La Presidencia de la Comisión también publicó dos libros que informan y brindan documentación sobre la labor cumplida por la Comisión.

En cumplimiento del plan de trabajo acordado por las partes, la delegación argentina tuvo a su cargo la

organización de la III Sesión Ordinaria de la Comisión la que tuvo lugar en la ciudad de Mendoza los días 30 de junio, 1º y 2 de julio del corriente año.

La reunión de Mendoza se caracterizó por un trabajo intenso, se reunieron 5 Subcomisiones: Política laboral, Medio Ambiente, Política de Seguridad Social, Política Comercial y la Institucionalización de la Comisión. Los miembros de la delegación argentina prepararon documentos de trabajo para las 5 Subcomisiones.

La de Política Laboral continuó el trabajo iniciado en la reunión de Buenos Aires, abordando dos temas cruciales; el tratamiento a los trabajadores migrantes, y la carta social del MERCOSUR. En anexos se acompañan las resoluciones, recomendaciones y declaraciones a que se arribó en el tratamiento de cada uno de esos temas.

OBSERVACIONES	
---------------	--

OTROS	
-------	--





## IV REUNIÓN PLENARIA DE LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR

15 AL 17 DE DICIEMBRE  
1994

OURO PRETO,  
REPÚBLICA FEDERATIVA  
DEL BRASIL

TIPO DE REUNIÓN	Ordinaria
-----------------	-----------

CONVOCATORIA	
TEMARIO	
PARTICIPANTES	<p><b>REPÚBLICA ARGENTINA</b></p> <p>DIPUTADOS Luis Losada Saturnino Dantti Aranda José Corchuelo Blasco José Lahoz José Parola Carlos Branda Raúl Álvarez Echagüe Guillermo Estévez Boero Silvia Troyano</p> <p>SENADORES Eduardo Vaca Olijela del Valle Rivas Mario Losada</p> <p><b>REPÚBLICA FEDERATIVA DEL BRASIL</b></p> <p>DIPUTADOS Nelson Jobim Fetter Junior José Sarney Filho</p> <p>SENADORES Dirceu Carneiro Nelson Wedekin Odacir Soares</p> <p><b>REPÚBLICA DEL PARAGUAY</b></p> <p>DIPUTADOS Eduardo Ibarra Euclides Acevedo</p> <p>SENADORES Carlos Alberto González Miguel Angel González</p>

**REPÚBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY**

**DIPUTADOS**

Guillermo Stirling  
Yamandú Fau  
Javier Barrios Anza

**SENADORES**

Alvaro Alonso  
Pablo Millor  
Reinaldo Gargano  
Leopoldo Bruera

**ACTA**

En Ouro Preto, ciudad del Estado de Minas Gerais, República Federativa del Brasil, el día 17 de diciembre de 1994, en ocasión de la IV Reunión Ordinaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, en el Teatro Municipal Casa de Opera, las Delegaciones Parlamentarias de la República Federativa del Brasil, de la República del Paraguay y de la República Oriental del Uruguay, integrantes de los Estados Parte signatarios del Tratado de Asunción, se reunieron, en sesión solemne, para realizar la transmisión de la Presidencia y Secretaría General de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.

Luego del acto de apertura por el Presidente de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, Senador Dirceu Carneiro, transfirió la Presidencia de la Comisión al Senador Carlos Alberto González y la Secretaría General al Diputado Eduardo Ibarra, consumándose así la alternancia de la Mesa Directiva de la República Federativa del Brasil a la República del Paraguay, conforme al reglamento.

Integrantes de la Mesa: Senador Dirceu Carneiro, de la sección brasileña y Presidente de la Comisión, Senador Eduardo Vaca, de la Sección argentina, Senador Carlos Alberto González, de la Sección paraguaya y el Senador Alvaro Alonso, de la Sección uruguaya.

A la Sesión Solemne asistieron los siguientes miembros de la Comisión:

De la República Argentina, Senadores Eduardo Vaca, Olijela Rivas, Diputados Luis Losada, José Corchuelo Blasco, José Lahoz, José Parola, Carlos Branda.

De la República Federativa del Brasil, Senadores Dirceu Carneiro, Nelson Wedekin, Diputados Nelson Morro, Fetter Junior y José Sarney Filho.

De la República del Paraguay, Senadores Carlos Alberto González, Miguel Angel González y Diputado Eduardo Ibarra.

De la República Oriental del Uruguay, Senadores Alvaro Alonso, Pablo Millor, Reinaldo Gargano, Leopoldo Bruera, Diputados Guillermo Stirling, Yamandú Fau, Javier Barrios Anza.

Firman la presente acta el Presidente saliente y el Presidente y Secretario General de la Comisión Parlamentaria Conjunta recién nombrados, Senador Carlos Alberto González y el Diputado Eduardo Ibarra; y a continuación todos los Miembros presentes, finalizando así la sesión.

Ouro Preto, 17 de diciembre de 1994

DOCUMENTOS APROBADOS	
<b>MERCOSUR/CPC/RES. N° 9/94</b>	
<p>Ante la inminente firma del Protocolo de Ouro Preto, y la institucionalización de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR como órgano de la estructura institucional del Mercado Común del Sur, la Comisión Parlamentaria Conjunta en su IV Reunión Ordinaria, celebrada en Brasília los días 14 y 15 de diciembre de 1994, incluyó en su orden del día el tratamiento del tema: "Futuro rol de la Comisión". Para considerar esa temática se constituyó una Subcomisión que para su trabajo, tuvo en cuenta el Proyecto Preliminar del Protocolo de Ouro Preto, y los proyectos de reforma del Reglamento de la Comisión presentados por las delegaciones de Argentina y Brasil, y llegó a las conclusiones que se pasan a exponer:</p> <p>El Protocolo de Ouro Preto incluye a la Comisión Parlamentaria Conjunta como órgano de la estructura institucional del MERCOSUR (Artículo 1º. IV), le reconoce la naturaleza de órgano representativo de los Parlamentos de los Estados Partes (Artículo 22º), y la función de: a) acelerar los procedimientos internos correspondientes a los Estados Partes para la pronta entrada en vigor de las normas emanadas de los órganos del MERCOSUR; b) coadyuvar a la armonización de las legislaciones, tal como se requiera para el avance del proceso de integración; c) el examen de temas prioritarios, a solicitud del Consejo del Mercado Común; d) efectuar recomendaciones al Consejo del Mercado Común por intermedio del Grupo Mercado Común (Artículos 25º y 26º). Además se faculta a la Comisión Parlamentaria Conjunta a adoptar su propio reglamento.</p> <p>Teniendo en cuenta las funciones que se le reconocen a la CPCM en el Protocolo de Ouro Preto, se aconseja que las mismas se reglamenten de acuerdo al siguiente criterio: "la Comisión Parlamentaria Conjunta adoptará todas las medidas conducentes para acelerar los procedimientos internos correspondientes a los Estados Partes a fin de lograr los objetivos previstos en el Artículo 25º del Proyecto de Protocolo de Ouro Preto, especialmente en aquellos casos en que previamente el Consejo Mercado Común le haya solicitado el examen de temas prioritarios, y haya dado un dictamen favorable, y cuando las recomendaciones previstas en el Artículo 26º hayan sido acogidas favorablemente".</p> <p>En relación de la CPCM los órganos del MERCOSUR; el Consejo y el Grupo Mercado Común, se sugiere buscar una vinculación directa con el Consejo del Mercado Común, dado que por su naturaleza esencialmente política, hay mayor afinidad con el Consejo, y porque así también lo exige su jerarquía institucional de ser el órgano representativo de uno de los poderes del Estado.</p> <p>Constituir una Comisión especial integrada por dos delegados por cada Estado Parte con el fin de estudiar las enmiendas al Reglamento de la CPCM. Esta Comisión deberá elevar el proyecto de enmiendas en el mes de abril de 1995.</p> <p>Brasília, 15 de diciembre de 1994</p>	
OBSERVACIONES	
OTROS	



## V REUNIÓN PLENARIA DE LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR

2 AL 5 DE AGOSTO  
1995

ASUNCIÓN,  
REPÚBLICA DEL PARAGUAY

TIPO DE REUNIÓN	Ordinaria
-----------------	-----------

CONVOCATORIA	
TEMARIO	
PARTICIPANTES	<p><b>REPÚBLICA ARGENTINA</b></p> <p>DIPUTADOS Saturnino Dantti Aranda José Corchuelo Blasco Luis Losada Humberto Roggero Ricardo Leconte</p> <p>SENADORES Ricardo Lafferriere Mario Losada José Octavio Bordón</p> <p><b>REPÚBLICA FEDERATIVA DEL BRASIL</b></p> <p>DIPUTADOS Paulo Bornhausen Valdir Colatto Miguel Rossetto Júlio Redecker Lúdio Coelho</p> <p>SENADORES Casildo Maldaner Benedita da Silva Roberto Requião Joel de Holanda Franco Montoro</p> <p><b>REPÚBLICA DEL PARAGUAY</b></p> <p>DIPUTADOS Martín Sanneman Eduardo Ibarra Luis González Macchi Conrado Papalardo Saldívar Atilio Martínez Casado José Luis Cuevas Luis Alberto Mauro Paraguay Cubas</p> <p>SENADORES Carlos Alberto González Diego Abente Brun Miguel Angel González Casabianca Juan María Carrón Emilio Cubas Grau Arnaldo Rojas Sánchez Miguel Abdón Saguier</p>

**REPÚBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY**

**DIPUTADOS**

Carlos Dos Santos  
Doreen Javier Ibarra  
Gabriel Barandiaran  
Carlos Baráibar

**SENADORES**

Luis Antonio Hierro López  
Pablo Millor  
José Carlos Cardozo

**ACTA**

La V Reunión de la Comisión Parlamentaria Conjunta se realizó en la Ciudad de Asunción, los días 2 al 5 de agosto de 1995, con la presencia de las delegaciones de Parlamentarios de Argentina, Brasil, Paraguay y Uruguay.

Los integrantes de las delegaciones que participaron en la reunión figuran en el Anexo1.

La agenda de la Reunión figura como Anexo II.

**I. Reglamento interno de la Comisión Parlamentaria Conjunta:**

Las delegaciones realizaron un análisis del Reglamento Interno de la Comisión Parlamentaria Conjunta, aprobado en Montevideo, el 6 de diciembre de 1991, a la luz del Protocolo de Ouro Preto y redactaron el nuevo Reglamento Interno, que figura como Anexo III.

**II. Recomendaciones al Consejo del Mercado Común:**

Las delegaciones aprobaron las siguientes Recomendaciones al Consejo del Mercado Común:

- A) MERCOSUR/CPC/REC. Nº 1/95 por la cual recomienda al Consejo Mercado Común modificar el Artículo 26 del Protocolo de Ouro Preto en sentido de dejar suprimidas las expresiones por intermedio del Grupo Mercado Común.
- B) MERCOSUR/CPC/REC. Nº 2/95 por la cual se recomienda al Consejo Mercado Común y al Grupo Mercado Común, crear el Instituto Regional de Información Económica y Social.
- C) MERCOSUR/CPC/REC. Nº 3/95 por la cual se recomienda poner a conocimiento del Reglamento Interno de la Comisión Parlamentaria Conjunta, aprobado en su V Reunión Ordinaria, realizada en Asunción, los días 2 al 5 agosto de 1995.
- D) MERCOSUR/CPC/REC. Nº 4/95 por la cual se recomienda dirigirse a los Poderes Ejecutivos de los Estados Miembros del MERCOSUR para que implementen las medidas necesarias a la mayor brevedad para el funcionamiento del Foro Consultivo Económico y Social, de acuerdo a lo establecido en el Artículo 28º del Protocolo de Ouro Preto.
- E) MERCOSUR/CPC/REC. Nº 5/95 por la cual se recomienda que el Foro Consultivo Económico y Social se instale en la mayor brevedad y que en su composición estén representados los trabajadores, empresarios, consumidores, universidades e institutos de tecnología, mujeres y jóvenes.

**III. Resoluciones**

Las delegaciones aprobaron las siguientes Resoluciones Internas de la Comisión Parlamentaria Conjunta:

- A) MERCOSUR/CPC/RES. Nº 1/95 que establece que todos los trabajos oficiales deberán tener traducción simultánea, con aparatos auriculares individuales; la grabación y transcripción taquigráfica de todas las reuniones de trabajo oficiales y que la producción de documentos oficiales en ambos idiomas y la responsabilidad de la producción, edición y distribución de los requisitos anteriores será responsabilidad del país sede de la reunión.
- B) MERCOSUR/CPC/RES. Nº 2/95 que establece que el presidente Pro Témpore designará al Secretario Administrativo de la CPC y que los Presidentes de los demás Estados Partes designarán sus respectivos Pro Secretarios.
- C) MERCOSUR/CPC/RES. Nº 3/95 que encomienda a la Secretaría Administrativa establecer un cronograma y temario de trabajo para las Subcomisiones a desarrollar en los próximos seis meses, el que tendrá que ser comunicado a la brevedad a todos los Parlamentarios miembros.
- D) MERCOSUR/CPC/RES. Nº 4/95 por la cual se crea un grupo de estudios cuatripartito con el objetivo de presentar a la Comisión Parlamentaria Conjunta, en un plazo no mayor a cuatro meses, un informe sobre el tema "Defensa del Consumidor" en el ámbito del MERCOSUR.
- E) MERCOSUR/CPC/RES. Nº 5/95 por la que se establece como prioridad el estudio de experiencias concretas la creación de empleos y oportunidades de trabajo en los países del MERCOSUR.
- F) MERCOSUR/CPC/RES. Nº 6/95 por la cual se reitera las declaraciones y los fundamentos que se adjuntan a la misma, aprobados por la Subcomisión de Política Laboral en la Reunión de Mendoza del año 1994, y ratificado por la Comisión Parlamentaria del MERCOSUR.
- G) MERCOSUR/CPC/RES. Nº 7/95 por la cual se propone citar a las Subcomisiones de Políticas Laborales y de Coordinación de Políticas Macroeconómicas para que en un plazo no mayor de tres (3) meses, eleven a la

Comisión Parlamentaria Conjunta informes y propuestas para que esos temas integren la agenda de la próxima reunión plenaria.

- H) MERCOSUR/CPC/RES. N° 8/95 por la cual se insta a las delegaciones de Argentina, Brasil y Uruguay ante la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR a gestionar ante sus respectivos Parlamentos que en el presente año ratifiquen el Protocolo de Ouro Preto.

**IV. Las delegaciones aprobaron la Declaración de Asunción, que figura como Anexo VI.**

**V. La instrumentalización del rol de la Comisión Parlamentaria Conjunta en la estructura institucional del MERCOSUR.**

Las delegaciones discutirán formas de mejorar el seguimiento de los trabajos desarrollados por los demás órganos de la estructura institucional del MERCOSUR a fines de cumplir con sus funciones establecidas en el Protocolo de Ouro Preto.

Se consideró la necesidad de identificar los temas prioritarios que deberán ser tratados en el ámbito de la Comisión Parlamentaria Conjunta.

Asunción, 5 de agosto de 1995

**ACTA DE TRANSMISIÓN DE LA PRESIDENCIA Y LA SECRETARÍA GENERAL**

En la ciudad de Asunción, República del Paraguay, a los 5 días del mes de agosto de 1995, en el Hotel Ita Enramada, se reúnen en sesión las delegaciones parlamentarias de la República Argentina, de la República Federativa del Brasil, de la República Oriental del Uruguay y de la República del Paraguay integrantes de los Estados Partes signatarios del Tratado de Asunción y del Protocolo de Ouro Preto, para la transmisión de la Presidencia y Secretaría General de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR. Seguidamente el Senador Carlos Alberto González, Presidente en ejercicio de la Comisión transmite la Presidencia y la Secretaría General al Senador Luis Antonio Hierro López y al Senador Ignacio Posadas, respectivamente, completándose así la sexta alternancia de la Mesa Directiva de la República del Paraguay a la República Oriental del Uruguay. Asimismo se dispone que el Secretario de la Comisión el Diputado Eduardo Ibarra de Barros Barreto entregue el libro de actas a su colega del Uruguay.

Firman la presente acta, el presidente en ejercicio saliente, los actuales Presidentes y Secretario General de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, Senador Luis Antonio Hierro López y Senador Ignacio Posadas y seguidamente lo hacen todos los miembros presentes, finalizando con ello la sesión.

Asunción, 5 de agosto de 1995

DOCUMENTOS APROBADOS	
<p><b>MERCOSUR/CPC/REC. N° 1/95</b></p> <p><b>QUE LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR RECOMIENDE</b></p> <p>Al Consejo Mercado Común la modificación del Artículo 26º del Protocolo de Ouro Preto suprimiendo las expresiones "por intermedio del Grupo Mercado Común". Esta supresión es una exigencia que resulta del principio constitucional de armonía e independencia de los Poderes Ejecutivos y Legislativo.</p> <p>Asunción, 3 de agosto de 1995</p>	



**MERCOSUR/CPC/REC. N° 2/95**

- 1.- Considerando la necesidad de profundizar el conocimiento de las realidades Económico-Social de los países del MERCOSUR.
- 2.- Considerando la necesidad de compactar informaciones regionales y acompañar de forma permanente las transformaciones económicas y sociales de la región.
- 3.- Considerando la necesidad de crear una estructura permanente de investigación para auxiliar en la toma de decisiones políticas.

**RESUELVE**

- 1.- Recomendar al Consejo Mercado Común y al Grupo Mercado Común la creación del "Instituto Regional de Investigación Económica y Social".

Asunción, 3 de agosto de 1995

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 3/95**

**CONSIDERANDO**

Que, de acuerdo a lo dispuesto en el Artículo 27º, del Protocolo de Ouro Preto, compete a la Comisión Parlamentaria Conjunta adoptar su Reglamento Interno.

Que la Comisión Parlamentaria Conjunta integra la estructura institucional del MERCOSUR.

Que resulta conveniente agilizar la coordinación entre la Comisión Parlamentaria Conjunta y el Consejo Mercado Común.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Que el Consejo Mercado Común tome conocimiento del Reglamento Interno de la Comisión Parlamentaria Conjunta, aprobado en su V Reunión Ordinaria, realizada en Asunción, entre los días 2 y 5 de agosto de 1995.

Asunción, 3 de agosto de 1995

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 4/95**

La Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, reunida en Asunción, República del Paraguay

**RECOMIENDA**

Dirigirse a los Poderes Ejecutivos de los Estados Miembros del MERCOSUR para que implementen las medidas necesarias a la mayor brevedad para el funcionamiento del Foro Consultivo Económico y Social, de acuerdo a lo establecido en el Artículo 28º del Protocolo de Ouro Preto.

Asunción, 3 de agosto de 1995

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 5/95**

Que el Foro Consultivo Económico y Social se instale a la brevedad y que, en su composición se encuentren representados los siguientes sectores de la sociedad civil:

- 1- Trabajadores.
- 2- Empresarios.
- 3- Consumidores.
- 4- Universidades e Institutos Tecnológicos.
- 5- Mujeres y
- 6- Jóvenes.

Asunción, 3 de agosto de 1995

**MERCOSUR/CPC/RES. N° 1/95**

De acuerdo al Artículo 23º del Reglamento Interno de la Comisión Parlamentaria Conjunta, que prevé el español y el portugués como idiomas oficiales,

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RESUELVE**

- A- Todas las reuniones de trabajo oficiales deberán tener traducción simultánea, con aparatos auriculares individuales a disposición de los miembros de la Comisión.
- B- Es obligatorio la grabación y reducción taquigráfica de todas las reuniones de trabajo oficiales.
- C- Todos los Documentos oficiales deberán ser realizados en ambos idiomas.
- D- La responsabilidad de la realización, edición, y distribución de los requisitos anteriores a los miembros de la Comisión son de responsabilidad del país sede de cada reunión.

Asunción, 3 de agosto de 1995

**MERCOSUR/CPC/RES. N° 2/95**

El Presidente Pro Témpore, designará al Secretario Administrativo de la CPC.  
Los Presidentes de los otros tres Estados Partes designarán sus respectivos Pro Secretarios.  
Cada País solventará los gastos que demande la designación que efectúe.

Asunción, 3 de agosto de 1995

**MERCOSUR/CPC/RES. N° 3/95**

Encomendar a la Mesa Directiva de la CPC el establecimiento de un cronograma y temario de trabajo para Subcomisiones a desarrollar en los próximos seis meses, el que tendrá que ser comunicado a la brevedad a todos los Parlamentarios miembros.

Ello no obstará a las iniciativas propias de la Mesa y de las autoridades de la misma.

En relación al encabezamiento de esta Resolución, se establecen como temarios centrales:

Políticas de desarrollo y crecimiento (Subcomisiones 1- 3- 5- 6- 7- 8);

Política laboral;

Relacionamiento MERCOSUR-Unión Europea;

Asuntos relativos a desregulación y liberación de servicios;

Medio ambiente;

Armonización legislativa. Leyes de sociedades;

Seguimiento de Protocolos y Acuerdos en los respectivos Parlamentos; y

Defensa de la Competencia.

Asunción, 3 de agosto de 1995

**MERCOSUR/CPC/RES. N° 4/95**

**CONSIDERANDO**

Que compete a la Comisión Parlamentaria Conjunta realizar los estudios necesarios para la armonización de los Estados Parte, en las áreas pertinentes, con el objetivo de lograr el fortalecimiento del proceso de integración.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RESUELVE**

Artículo 1º.- Crear un grupo de estudio cuatripartito con el objetivo de presentar a la Comisión Parlamentaria Conjunta en un plazo no superior a cuatro meses, un informe sobre el tema "Defensa del Consumidor" en el ámbito del MERCOSUR.

Artículo 2º.- El citado informe deberá contemplar no solamente un estudio comparativo de las legislaciones nacionales sobre defensa del consumidor, sino también un informe sobre los avances alcanzados en la materia en el ámbito del MERCOSUR y sugerencias con el objetivo de acelerar el proceso negociador referente al tema.

Artículo 3º.- Los presidentes de las Secciones Nacionales designarán los representantes de los respectivos Parlamentos para integrar el citado grupo de estudio.

Asunción, 4 de agosto de 1995



**MERCOSUR/CPC/RES. N° 5/95**

- 1- Que en el plan de trabajo de la CPC se establezca como prioridad el estudio de experiencias concretas de creación de empleos y oportunidades de trabajo en los países del MERCOSUR.
- 2- Que cada Sección Nacional prepare, dentro de un plazo de tres meses, un relevamiento de esas experiencias en los respectivos países.

**JUSTIFICACIÓN**

Estas experiencias podrán servir de ejemplo e impulsar una política de desarrollo social, de acuerdo con el espíritu de las recomendaciones de la Cumbre Mundial para el Desarrollo Social en Copenhague.

Asunción, 4 de agosto de 1995

**MERCOSUR/CPC/RES. N° 6/95**

Reiterar las declaraciones y los fundamentos que se adjuntan, aprobados por la Subcomisión de Política Laboral en la Reunión de Mendoza del año 1994, y ratificado por la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.

Asunción, 4 de agosto de 1995

**MERCOSUR/CPC/RES. N° 7/95**

Proponemos citar a las Subcomisiones de Políticas laborales y de Coordinación de Políticas Macroeconómicas para que en un plazo no mayor de tres meses, eleven a la Comisión Parlamentaria Conjunta informes y propuestas para que esos temas integren la agenda de la próxima reunión plenaria.

Las Subcomisiones deberán tener en cuenta, a los efectos de precisar los puntos de vista, el literal f) del Artículo III del Reglamento.

Asunción, 4 de agosto de 1995

**MERCOSUR/CPC/RES. N° 8/95**

Instar a las delegaciones de Argentina, Brasil y Uruguay ante la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR a gestionar ante sus respectivos Parlamentos que en el presente año ratifique el Protocolo de Ouro Preto.

Asunción, 4 de agosto de 1995

**OBSERVACIONES**

Falta Anexo II.

**OTROS**

**REGLAMENTO INTERNO**

En Asunción, República del Paraguay, el 3 de agosto de 1995, las delegaciones de parlamentarios de la República Argentina, de la República Federativa del Brasil, de la República del Paraguay, y de la República Oriental del Uruguay, integrantes de los Parlamentos de los Estados Partes del Tratado de Asunción, declararon formalmente aprobado, a la luz del Artículo 27º del Protocolo de Ouro Preto, el Reglamento Interno de la Comisión Parlamentaria Conjunta. Los Parlamentos signatarios proclaman su voluntad inequívoca de dar al proceso de integración, iniciado por sus respectivos países, el apoyo que surge de la representación emanada de la soberanía popular.

Los representantes de los Parlamentos de los Estados Signatarios del Tratado de Asunción, que crea el Mercado Común del Sur, y el Protocolo de Ouro Preto, con el propósito de:

- Establecer una unión cada vez más estrecha entre los pueblos de América del Sur, a partir de nuestra región;
- Garantizar mediante una acción común el progreso económico y social, eliminando las barreras que dividen nuestros países y nuestros pueblos;
- Favorecer las condiciones de vida y empleo, creando condiciones para un desarrollo autosustentable que preserve nuestro entorno y que se construya en armonía con la naturaleza;
- Salvaguardar la paz, la libertad, la democracia y la vigencia de los derechos humanos;
- Fortalecer el espacio parlamentario en el proceso de integración, con vistas a una futura instalación del Parlamento del MERCOSUR.
- Apoyar la adhesión de los demás países latinoamericanos al proceso de integración y a sus instituciones.

Resuelven aprobar el siguiente Reglamento Interno de la Comisión Parlamentaria Conjunta:

**CAPÍTULO I**

**De los miembros y su composición**

Artículo 1º.- Se establece la Comisión Parlamentaria Conjunta (CPC), conforme lo determina el Artículo 24º del Tratado de Asunción, suscrito el 26 de marzo de 1991, y en los términos del Artículo 22º del Protocolo de Ouro Preto, firmado el 17 de diciembre de 1994, entre los Gobiernos de la República Argentina, República Federativa del Brasil, República del Paraguay, y República Oriental del Uruguay, la que se regirá por el presente Reglamento.

Artículo 2º.- La Comisión estará integrada por hasta sesenta y cuatro (64) Parlamentarios de ambas Cámaras, hasta dieciséis (16) por cada Estado Parte, e igual número de suplentes que serán designados por los respectivos Parlamentos Nacionales, conforme a sus procedimientos internos.

La duración del mandato de sus integrantes será determinada por cada Parlamento, procurando que aquel no sea inferior a dos años, a efectos de favorecer la necesaria continuidad.

La Comisión sólo podrá estar integrada por Parlamentarios en ejercicios de su mandato.

**CAPÍTULO II**

**Funciones y atribuciones**

Artículo 3º.- La Comisión tendrá carácter consultivo, deliberativo y de formulación de Propuestas, de Resoluciones y Recomendaciones.

Sus atribuciones serán:

- a) acompañar la marcha del proceso de integración regional expresado en la formación del Mercado Común

- del Sur -MERCOSUR- e informar a los Congresos Nacionales a ese respecto;
- b) desarrollar las acciones necesarias para facilitar la futura instalación del Parlamento del MERCOSUR;
  - c) solicitar a los órganos institucionales del MERCOSUR, informaciones respecto a la evolución del proceso de integración, especialmente en lo que se refiere a los planes y programas de orden político, económico, social y cultural;
  - d) constituir Subcomisiones para el análisis de los temas relacionados con el actual proceso de integración;
  - e) emitir Recomendaciones y Dictámenes respecto a la conducción del proceso de integración y de la formación del Mercado Común, y sobre Decisiones, Resoluciones, Directivas y Propuestas, que deban ser dictadas por los órganos institucionales pertinentes del MERCOSUR;
  - f) elaborar Política Legislativa de integración y realizar los estudios necesarios tendientes a la armonización de las legislaciones de los Estados Partes, aprobar los proyectos correspondientes y otras normas de derecho comunitario, que serán remitidos a la consideración de los Parlamentos Nacionales
  - g) acelerar los procedimientos internos correspondientes en los Estados Partes para la pronta entrada en vigor de las normas emanadas de los órganos del MERCOSUR;
  - h) concertar relaciones de cooperación con los Parlamentos de terceros países y con otras entidades constituidas en el ámbito de los demás esquemas de integración regional;
  - i) establecer relaciones y suscribir acuerdos sobre cooperación y asistencia técnica con organismos públicos y privados, de carácter nacional, regional, supranacional e internacional;
  - j) sin perjuicio de la enumeración antecedente, la Comisión podrá establecer otras atribuciones dentro del marco del Tratado de Asunción y del Protocolo de Ouro Preto.

### **CAPÍTULO III**

#### **De las Subcomisiones**

Artículo 4º.- Créanse las siguientes Subcomisiones:

- 1. De Asuntos Comerciales, de Asuntos Aduaneros, Fronterizos y Normas Técnicas;
- 2. De Coordinación de Políticas Macroeconómicas, de Políticas Fiscales y Monetarias;
- 3. De Política Energética, de Transporte, Comunicaciones y de Servicio;
- 4. De Política Industrial, Agrícola y Tecnológica;
- 5. De Políticas Laborales, de Seguridad Social, de Política Social y Salud, Desarrollo Humano y de Género;
- 6. De Medio Ambiente y Población;
- 7. De Relaciones Institucionales, Seguridad, Derecho de la Integración y Asuntos Municipales; y
- 8. De Educación y Asuntos Culturales.

La Comisión podrá crear, modificar o disolver Subcomisiones.

La Mesa Directiva, a propuesta de las Subcomisiones, fijará las competencias de las mismas.

Las Subcomisiones se reunirán toda vez que sea necesario para la preparación de los trabajos. La participación de los legisladores de cada Estado Parte en las Subcomisiones tendrá el mismo carácter oficial que la desempeñada en la Comisión Parlamentaria. La Presidencia podrá reglamentar formas de deliberación de las Subcomisiones por medios alternativos que incluyan los telemáticos.

Artículo 5º.- Cada Subcomisión estará integrada por hasta cuatro (4) Legisladores de cada Estado Parte. Las Subcomisiones elegirán sus propias autoridades, siguiendo los criterios establecidos en el Artículo 17º.

### **CAPÍTULO IV**

#### **De las Reuniones**

Artículo 6º.- Las reuniones de la Comisión se realizarán en el territorio del Estado Parte en el cual recaiga la Presidencia Pro Témpore. El ejercicio de la presidencia será rotativo y obedecerá al orden alfabético de los Estados.

Al Estado Parte donde se realice cada sesión o reunión le corresponderá la Presidencia.

Artículo 7º.- La Comisión se reunirá:

- a) ordinariamente, al menos dos veces al año, en fecha a determinar; y,
- b) extraordinariamente, mediante convocatoria especial firmada por los cuatro (4) Presidentes.

Las convocatorias indicarán día, mes, hora y local para la realización de las reuniones, así como el temario a ser discutido, debiendo la citación ser nominal, enviada con la anterioridad mínima de treinta (30) días, mediante correspondencia con registro postal, u otro medio cierto.

Si por motivos de fuerza mayor, una reunión programada no pudiera ser realizada en el país previsto, la Mesa Directiva de la Comisión establecerá la sede alternativa.

Artículo 8º.- La Comisión podrá sesionar válidamente, con la presencia de las delegaciones parlamentarias de todos los Estados Partes.

Si, convocada una sesión, uno de los Estados Partes no pudiera concurrir por razones de fuerza mayor, los restantes podrán reunirse, aunque para deliberar y decidir se estará a lo dispuesto por el Artículo 14º.

Artículo 9º.- Las sesiones de la Comisión serán públicas, salvo que expresamente se decida su realización en forma reservada.

Artículo 10º.- La Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR podrá sesionar anualmente con el Consejo Mercado Común, en ocasión de una de sus reuniones ordinarias o extraordinarias, con el objeto de evaluar los avances del proceso de integración en el período de su ejercicio.

Artículo 11º.- Las sesiones serán abiertas por el Presidente de la Comisión y el Secretario General o quienes los sustituyan, conforme con el Reglamento.

Artículo 12º.- Las sesiones de la Comisión se iniciarán, salvo decisión en contrario, con la lectura del acta aprobada y firmada en la reunión anterior por los jefes de cada Delegación.

Artículo 13º.- En las actas de las sesiones deberán constar la Recomendaciones y Resoluciones que fueren aprobadas por la Comisión.

Artículo 14º.- Las decisiones de la Comisión serán tomadas por consenso de las delegaciones de todos los Estados Partes, expresadas por la votación de la mayoría de sus integrantes, acreditados por los respectivos Parlamentos.

Artículo 15º.- Sobre la materia decidida, la Comisión podrá emitir recomendaciones, cuya forma final será objeto de deliberación de sus miembros.

Artículo 16º.- La Comisión Parlamentaria Conjunta podrá utilizar, conforme a lo dispuesto en el Artículo 32º, III, de Ouro Preto, los servicios de la Secretaría Administrativa del MERCOSUR para el desempeño de sus funciones.

## **CAPÍTULO V**

### **De la Mesa Directiva**

Artículo 17º.- La Mesa Directiva estará compuesta de cuatro (4) Presidentes, pertenecientes uno a cada Estado Parte, que se alternarán cada seis (6) meses, así como un (1) Secretario General y tres (3) Secretarios alternos, también pertenecientes uno a cada Estado Parte, que se alternarán de la misma forma. La Mesa Directiva será electa en sesión ordinaria para mandato de dos (2) años.

Al Presidente y a cada uno de los tres (3) Presidentes alternos corresponde un (1) Vicepresidente, que pertenecerá al mismo Estado Parte.

Al Secretario General y cada uno de los tres (3) Secretarios alternos corresponde un (1) Secretario adjunto que pertenecerá al mismo Estado Parte.

El Presidente y Secretario General deberán pertenecer al mismo Parlamento Nacional.

La Presidencia de la Comisión podrá instituir un Grupo de Apoyo Técnico como órgano consultivo especial.

Las autoridades serán elegidas por los respectivos Parlamentos.

La Mesa Directiva será asistida por una Secretaría Administrativa.

Artículo 18º.- Al Presidente de la Comisión compete:

- a) dirigir y ordenar los trabajos de la Comisión;
- b) representar a la Comisión;
- c) dar conocimiento a la Comisión de toda la materia recibida;
- d) designar relatores (de las) propuestas de las delegaciones parlamentarias para las materias a discutirse;
- e) instituir grupos de estudio para el examen de temas indicados por la Comisión;
- f) resolver las cuestiones de orden;
- g) convocar las reuniones de la Mesa Directiva y la Comisión y presidirlas;
- h) firmar las actas, recomendaciones y demás documentos de la Comisión;
- i) gestionar donaciones, contratos de asistencia técnica y otros sistemas de cooperación a título gratuito ante Organismos Públicos o Privados, Nacionales e Internacionales; y
- j) practicar todos los actos que sean necesarios al buen desempeño de las actividades de la Comisión.

Artículo 19º.- En los casos de ausencia o impedimento, el Presidente será sustituido por el respectivo Vicepresidente.

Artículo 20º.- Al Secretario General de la Comisión compete:

- a) asistir a la Presidencia en la conducción de los trabajos de la Comisión;
- b) actuar como Secretario en las reuniones de la Comisión y disponer la elaboración de las respectivas actas;
- c) preparar la redacción final de las recomendaciones de la Comisión y tramitarlas;
- d) custodiar y archivar la documentación de la Comisión;
- e) coordinar el funcionamiento de los grupos de estudio instituidos; y
- f) implementar un plan de difusión de las actividades y contenidos del MERCOSUR.

Artículo 21º.- Los Secretarios Adjuntos asistirán al Secretario General o Alternos cuando aquéllos lo solicitaren, y los sustituirán, además, en los casos de ausencia, impedimentos o vacancia.  
La Comisión podrá crear una Secretaría Permanente.

Artículo 22º.- La Mesa Directiva tendrá facultades ejecutivas para instrumentar el estudio de las políticas resueltas por la Comisión. Tendrá, asimismo a su cargo el relacionamiento directo con los órganos institucionales del MERCOSUR y transmitirá al Plenario de la Comisión toda la información que reciba de aquéllos.

#### **CAPÍTULO VI**

##### **De las Disposiciones Generales**

Artículo 23º.- Son idiomas oficiales de la Comisión el español y el portugués. En caso de insuficiencia o lagunas en la aplicación de este reglamento se estará a las disposiciones del Tratado de Asunción y el Protocolo de Ouro Preto en lo que fuere pertinente.

Asunción, 5 de agosto de 1995

#### **DECLARACIÓN DE ASUNCIÓN**

En Asunción, República del Paraguay, a los 4 días del mes de agosto de 1995, las delegaciones de Parlamentarios de la República Argentina, de la República Federativa del Brasil, de la República del Paraguay, y de la República Oriental del Uruguay, integrantes de los Parlamentos de los Estados Partes del Tratado de Asunción, proclaman su voluntad de preservar y profundizar el proceso de integración, con vistas a acelerar el desarrollo económico con justicia social en los países miembros.

Asimismo, los representantes de los Parlamentos de los Estados Signatarios del Tratado de Asunción, que crea el Mercado Común del Sur, y del Protocolo de Ouro Preto, declaran su voluntad de:

- Establecer una unión cada vez más estrecha entre los pueblos de América del Sur, a partir de nuestra región.
- Garantizar mediante una acción común el progreso económico y social, eliminando las barreras que dividen nuestros países y nuestros pueblos.
- Favorecer las condiciones de vida y empleo, creando condiciones para un desarrollo autosustentable que preserve nuestro entorno y que se construya en armonía con la naturaleza.
- Salvaguardar la paz, la libertad, la democracia y la vigencia de los derechos humanos en todos sus Estados Miembros.
- Ratificar la decisión de que la vigencia del sistema democrático es un requisito ineludible para la participación de los Estados Miembros en el Mercado Común del Sur.
- Fortalecer el espacio parlamentario en el proceso de integración, con vistas a una futura instalación del Parlamento del MERCOSUR.
- Apoyar la adhesión de los demás países latinoamericanos al proceso de integración y a sus instituciones.

Los Parlamentos Signatarios proclaman, finalmente, su voluntad inequívoca de dar al proceso de integración, iniciado en sus respectivos países, el apoyo que surge de la representación emanada de la soberanía popular.

Asunción, 4 de agosto de 1995





## VI REUNIÓN PLENARIA DE LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR

4 AL 6 DE DICIEMBRE  
1995

PIRIÁPOLIS,  
REPÚBLICA ORIENTAL DEL  
URUGUAY

TIPO DE REUNIÓN	Ordinaria
-----------------	-----------

CONVOCATORIA	
TEMARIO	
PARTICIPANTES	<p><b>REPÚBLICA ARGENTINA</b></p> <p>DIPUTADOS Saturnino Dantti Aranda José Corchuelo Blasco Luis Losada Guillermo Estévez Boero Carlos Branda Silvia Troyano Fernando Lahoz Ricardo Leconte</p> <p>SENADORES Eduardo Vaca Ricardo Lafferriere Mario Losada Ana Peña de López</p> <p><b>REPÚBLICA FEDERATIVA DEL BRASIL</b></p> <p>DIPUTADOS Paulo Bornhausen Valdir Colatto Juan Carlos Aleluya Júlio Redecker Paolo Ritzel</p> <p>SENADORES Casildo Maldaner</p> <p><b>REPÚBLICA DEL PARAGUAY</b></p> <p>DIPUTADOS Eduardo Ibarra Luis Alberto Mauro Paraguay Cubas</p> <p>SENADORES Carlos Alberto González Juan Manuel Peralta</p>

**REPÚBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY**

**DIPUTADOS**

Carlos Dos Santos  
Doreen Javier Ibarra  
Gabriel Barandiaran  
Carlos Baráibar  
José Carlos Cardozo  
Alem García  
Washington Abdala  
Eber Da Rosa  
Carlos Testoni  
Alejo Fernández Chávez  
Ariel Lausarot  
Alfonso Alfaro

**SENADORES**

Luis Antonio Hierro López  
Pablo Millor

**ACTA**

**DOCUMENTO**

Reunida en Piriápolis, el 4, 5 y 6 de diciembre de 1995, la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR ha resuelto proponer a los señores Jefes de Estado y a los integrantes del Consejo de Ministros del MERCOSUR, lo siguiente;

- 1) Desarrollar una activa gestión para integrar y afirmar plenamente las instituciones del MERCOSUR previstas en el Protocolo de Ouro Preto, por lo cual recomienda la inmediata instalación del Foro Consultivo Económico y Social y el funcionamiento habitual y orgánico de todas las instituciones comunitarias.
- 2) Solicitar a las autoridades de los gobiernos y administrativas que encaren con decisión la simplificación de las trabas aduaneras que muchas veces se convierten en prácticas contrarias a los Tratados y Protocolos y al propio espíritu de la integración.
- 3) Reclamar una rápida definición del reglamento sobre prácticas desleales de comercio y una política activa del MERCOSUR en defensa de los intereses económicos y sociales de los países integrantes del bloque, para proteger a nuestros mercados de la competencia desleal de terceros países.
- 4) Aceptar el anteproyecto de ley sobre trabajadores migrantes del Grupo Nº 11 como base de trabajo para encarar ese tema; promover la aprobación en los cuatro países de los Convenios de OIT Nº 97 y 111, y procurar una acción coordinada de las instituciones comunitarias con los empresarios y los trabajadores para el seguimiento de este asunto.
- 5) Reivindicar la adopción de un instrumento común básico relativo a "la defensa del consumidor", para adaptar la región a las exigencias vigentes en la Unión Europea, teniendo en cuenta la próxima celebración del Acuerdo Marco MERCOSUR-Unión Europea.
- 6) Promover la participación de un representante de cada país de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR en las reuniones del Consejo del Mercado Común, en calidad de observador. Hacer conocer esta decisión a los Poderes Ejecutivos a los efectos de acordar los procedimientos que posibiliten su puesta en práctica.

Piriápolis, 6 de diciembre de 1995

**ACTA DE TRANSMISIÓN DE LA PRESIDENCIA, LA SECRETARÍA GENERAL Y LA SECRETARÍA ADMINISTRATIVA**

En la ciudad de Piriápolis, República Oriental del Uruguay, a los seis días del mes de diciembre de mil novecientos noventa y cinco, en el Argentino Hotel, se reúnen en el marco de la VI Sesión Plenaria, la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, asistiendo las representaciones de la República Argentina, República Federativa del Brasil, República del Paraguay y República Oriental del Uruguay, integradas de acuerdo a la lista de asistencia que se adjunta, para considerar el orden del día establecido y transmitir la Presidencia y Secretaría General a la delegación de la República Argentina.

Se elaboró un documento para entregar a los Jefes de Estado que se adjunta a esta Acta a fojas 1 y 2.

La Comisión Parlamentaria Conjunta dictó las Resoluciones del Nº 1 al 6, que se agregan a fojas 3 a 9. Asimismo, efectuó las Recomendaciones numeradas del Nº 1 al 9 que se agregan de fojas 10 a 22.

Quedó en suspenso la Recomendación Nº 8, fojas 20 y 21 relacionada con el Tratado de Transporte MIC/DTA, hasta que Brasil se expida sobre el tema.

En este acto el señor Senador Luis Hierro López, Presidente de la Delegación uruguaya, transfiere la

Presidencia Pro Témpore al Diputado José Corchuelo Blasco y Secretario Adjunto, Senador Ricardo Lafferriere.  
En este mismo acto, el Secretario Administrativo, señor Walter Alex Cofone, entrega a su colega argentino, señor Daniel Sanguinetti, la Secretaría Administrativa de la Comisión Parlamentaria Conjunta.

Piriápolis, 6 de diciembre de 1995

DOCUMENTOS APROBADOS	
<b>MERCOSUR/CPC/REC. N° 1/DIC./95</b>	
<b>VISTO</b> La necesidad de dar cumplimiento y plena vigencia a lo acordado por los cuatro países respecto al certificado de origen; Que la transparencia y buena fe en las operaciones comerciales intrazonales vigorizarán el proceso de integración; Y que dentro del marco de las negociaciones del nuevo régimen automotriz común que entrará en vigencia a partir del año 2000, será conveniente que en cada Estado Parte los órganos de certificación realicen una revisión exhaustiva de la documentación correspondiente. Por lo expuesto, la Subcomisión ad hoc creada especialmente para el tratamiento del tema incluido en el numeral 3 de la Orden del día 5 de diciembre de 1995, eleva al Plenario la siguiente	
<b>RECOMENDACIÓN</b>	
Artículo 1º.- Que los Estados Partes del MERCOSUR ejerzan un efectivo control sobre los organismos que extienden los certificados de origen de las mercaderías producidas en cada país.	
Artículo 2º.- Que en aquellos países miembros es en que no sea el Estado quien extienda en forma directa los certificados de origen, dicha documentación deberá ser otorgada por los organismos en los que se haya delegado tal facultad, siendo conveniente que sean órganos del Estado Parte (Federal, Provincia o Departamento) de donde provenga el producto.	
Artículo 3º.- Que asimismo se realice una exhaustiva revisión de cada uno de los ítems de la documentación que respalden las importaciones y exportaciones negociadas en materia automotriz.	
Piriápolis, 6 de diciembre de 1995	

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 2/DIC./1995**

**VISTO**

Que la integración fronteriza, es un fenómeno social, anterior a la firma de cualquier Tratado gubernamental; La importancia de implementar una desregulación a la brevedad para facilitar los programas de desarrollo comunes y buscar una clara definición de políticas de frontera,

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Que el Grupo y el Consejo del Mercado Común recomienden a los respectivos Poderes Ejecutivos de cada uno de los miembros a fin de promover la inclusión de temas de frontera en la agenda de las reuniones a realizarse en el futuro como así también en cada reunión de esta Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.

Piriápolis, 6 de diciembre de 1995

**FUNDAMENTOS**

Han transcurrido diez años desde la Declaración de Foz do Iguazu donde los Presidentes Sarney y Alfonsín establecieron las bases para la creación del MERCOSUR.

A ninguno de nosotros le caben dudas de que hoy día el MERCOSUR se ha convertido en una prioridad para nuestros países y todos nosotros tenemos nuestras energías puestas en acrecentar la integración lograda y fortalecerla. Pero también sabemos que esta integración no sólo se lleva a cabo desde los grandes centros urbanos donde se deciden las políticas macroeconómicas. En las zonas de frontera la verdadera integración se realiza a diario, existe una estrecha relación con nuestros hermanos de los países limítrofes, se crean lazos de amistad, de confraternidad y hasta de sangre.

Es decir, la integración en las fronteras se realiza desde mucho tiempo antes de la firma de Tratados gubernamentales o de la toma de decisiones políticas de los gobiernos centrales. Son actitudes espontáneas de convivencia, de vecindad, de parentesco, con las que los pueblos limítrofes tratan en lo posible, y dentro de sus escasos recursos, de solucionar sus inconvenientes con la voluntad y la solidaridad que los une. Pero esto no es suficiente, dado que existen zonas de frontera más importantes que otras; por su movimiento comercial y tráfico vecinal; por donde pasa el grueso de las importaciones y exportaciones. Dadas estas diferencias, tampoco han llegado desde las respectivas capitales las medidas necesarias para facilitar allanar los problemas de distinta índole que se presentan a diario en las operaciones comerciales. Es de vital importancia la docencia que deben hacer los Estados Nacionales en las zonas de frontera. Por otro lado es preciso implementar una desregulación a la brevedad para facilitar los programas de desarrollo comunes y buscar una clara definición de políticas de frontera que difieren de las políticas para las grandes industrias. En estas medidas se incluyen programas sociales comunes, y sin el apoyo de los Ejecutivos y Parlamentarios, seguiremos las provincias de fronteras siendo los pioneros de la integración, pero también los últimos en recibir los beneficios.

Por todo lo expuesto, solicito a mis pares la aprobación de este proyecto con el fin de que se incluya en la agenda de trabajo de cada reunión Parlamentaria Conjunta, del Grupo y el Consejo del Mercado Común, temas que son específicos del área de frontera, para acercar a los funcionarios nacionales a las zonas limítrofes y no las zonas limítrofes al Poder Central, responsabilidad de cada Estado Parte.

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 3/DIC./1995**

**VISTO**

Que los objetivos del MERCOSUR tienden a facilitar el comercio entre sus Estados Partes

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR  
RESUELVE**

Artículo 1º.- Instar a los Poderes Ejecutivos y a las autoridades administrativas, a adoptar las medidas pertinentes, a fin de evitar que las disposiciones fitosanitarias y trabas no arancelarias impidan o dificulten el cumplimiento de los objetivos del MERCOSUR y de las normas dictadas por los órganos creados por el Tratado de Asunción y el Protocolo de Ouro Preto.

Piriápolis, 6 de diciembre de 1995

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 4/DIC./1995**

**VISTO**

La necesidad de agilizar la entrada en vigencia de algunas normas comunitarias,

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR  
RESUELVE**

Artículo 1º.- Promover la suscripción de un Protocolo complementario al de Ouro Preto, a los efectos de establecer con precisión las normas que pueden entrar en vigencia automáticamente, y aquellas que requieren la internalización a la luz del derecho de cada país. Asimismo, buscar la forma de acelerar esta internalización y hacerla verdaderamente obligatoria, respetando las normas constitucionales de cada Estado.

Piriápolis, 6 de diciembre de 1995

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 5/DIC./1995**

**VISTO**

Que el Tratado de Asunción prevé, en su Artículo 1º, el compromiso entre los Estado Partes de coordinar su legislación en las áreas correspondientes para lograr el fortalecimiento del proceso de integración;

**CONSIDERANDO**

Que la adopción de un Código Aduanero común, es imprescindible para el funcionamiento de la Unión Aduanera entre los Estados Partes;

Que el Protocolo relativo al Código Aduanero del MERCOSUR, firmado en Ouro Preto, el 16 de diciembre de 1994, aún no ha entrado en vigencia;

Que el vacío legal en él existente, puede comprometer su correcta y uniforme aplicación;

Que, en conformidad con lo dispuesto en el Artículo 25º del Protocolo de Ouro Preto, la Comisión Parlamentaria Conjunta, deberá acelerar los procedimientos internos correspondientes en los Estado Partes para una pronta entrada en vigencia de las normas emergentes de los órganos constitutivos del MERCOSUR.

Que las Normas de Aplicación derivadas del Código Aduanero que versen sobre materia de competencia privativa de los Parlamentos, deben ser sometidas a su aprobación.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Recomendar a los Parlamentos de los Estados Partes, que aún no lo han hecho, la aprobación inmediata del Código Aduanero firmado en Ouro Preto el 16 de diciembre de 1994.

Artículo 2º.- Proceder a la negociación de un documento adicional al Protocolo Relativo al Código Aduanero del MERCOSUR, con miras a su perfeccionamiento, fundamentalmente en lo que refiere a las infracciones y penalidades aduaneras.

Artículo 3º.- Que las Normas de Aplicación emanadas del Código Aduanero que conciernan a temas de competencia privativa de los Parlamentos de cualquier Estado Parte, sean sometidas a la respectiva aprobación, antes de su entrada vigencia.

Piriápolis, 6 de diciembre de 1995



**MERCOSUR/CPC/REC. N° 6/DIC./1995**

**VISTO**

Que de acuerdo al Artículo 25° del Protocolo de Ouro Preto, suscrito el 17 de diciembre de 1994, la Comisión Parlamentaria Conjunta deberá acelerar los procedimientos internos correspondientes en los Estados Partes, para la rápida entrada en vigencia de las normas emanadas de los Órganos del MERCOSUR.

Que para tal fin, es necesario que las respectivas Secciones Nacionales de la Comisión, accedan rápidamente a la información concerniente a los trámites de los acuerdos negociados en el ámbito del MERCOSUR, en los respectivos Congresos Nacionales.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RESUELVE**

Artículo 1º.- Realizar ante los Parlamentos de los Estados Miembros del MERCOSUR, gestiones para que los acuerdos celebrados en el ámbito de aquel proyecto integracionista que requieran la aprobación de los Parlamentos, inicien el trámite legislativo a través de las Secciones Nacionales de la Comisión Parlamentaria Conjunta, las cuales en un período máximo de hasta sesenta días, emitirán su propuesta y la remitirán a las Comisiones competentes.

Piriápolis, 6 de diciembre de 1995

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 7/DIC./1995**

**VISTO**

Que hasta el momento no existen estadísticas macroeconómicas registradas en los cuatro Estados Miembros del MERCOSUR;

Que resulta indispensable en el proceso de construcción del MERCOSUR el acceso a tales datos, para una correcta evaluación de su impacto sobre los diversos sectores productivos de la región.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Proceder a registrar en los órganos competentes los referidos datos macroeconómicos de los Institutos de Investigación de los cuatro Estados Miembros del MERCOSUR.

Piriápolis, 6 de diciembre de 1995

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 8/DIC./1995**

**VISTO**

Que a fin de facilitar el intercambio intrazonal y dar cumplimiento al propósito de conectar directamente al productor con el consumidor resulta conveniente la utilización del sistema MIC-DTA (Manifiesto Internacional de Carga- Declaración de Transporte Aduanero).

Concordantemente se deberá analizar la conveniencia o no de continuar con el sistema parcial MIC-DTA, a fin de evitar la manipulación de ese sistema de transporte, pensando en la eficiencia de las comunicaciones entre los Estados Partes.

**CONSIDERANDO**

Además que los precintos son el medio de seguridad que justifica el sistema de transporte abierto y desregulado;

Y teniendo en cuenta actuaciones judiciales y manifestaciones de la Aduana Argentina de una gran cantidad de camiones ingresados al país con el sistema MIC-DTA, que hasta la fecha aún no han regresado las tornaguías que certifican los productos y los destinos declarados, y que esta actitud obstaculiza el intercambio;

La Subcomisión ad hoc creada especialmente para el tratamiento del tema, eleva al Plenario la siguiente

**RECOMENDACIÓN**

1º.- Que los Estado Partes apliquen exclusivamente el sistema MIC-DTA para la interconexión de los productos originarios de cada región con los lugares de consumo o zonas francas reconocidas en la región.

2º.- Que los Estados Partes deberán revisar la conveniencia o no de la continuación del sistema MIC-DTA parcial.

3º.- Que los Estados Partes deberán proceder a la inmediata aplicación y uso estricto del precinto único negociado oportunamente, dado que es un instrumento imprescindible para la seguridad del sistema.

4º.- Que los Estados Partes deberán fijar plazos precisos para exigir el reintegro de las tornaguías que certifican los productos y los destinos declarados en las respectivas guías de transporte.

Piriápolis, 6 de diciembre de 1995

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 9/DIC./1995**

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Instar a los Presidentes de las Secciones Nacionales a gestionar ante cada uno de sus Parlamentos, la instalación de una red informática común a las Secretarías de la Comisión Parlamentaria Conjunta, como apoyo del plan de Informatización que se realizará con el BID.  
Propender a la instalación del sistema de intercomunicación vía internet.

Piriápolis, 6 de diciembre de 1995

**MERCOSUR/CPC/REC. S/N/DIC./1995**

**VISTO**

El interés de los legisladores en salvar los vacíos jurídicos que se puedan presentar por la aplicación del Protocolo de Ouro Preto y la importancia de la vigencia jurídica de las normas del MERCOSUR,

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Completar el Artículo 40º del Protocolo de Ouro Preto con la fijación de un plazo máximo de 180 días para la incorporación en los Estados Partes de las normas emanadas de los órganos del MERCOSUR previstos en el Artículo 2º del Protocolo mencionado. Vencido este plazo y no mediando expreso rechazo la norma comunitaria se tendrá por incorporada al ordenamiento interno de los Estados por la Secretaría Administrativa. El plazo podrá ser por 90 días prorrogado ante imposibilidad de incorporación por pedido fundado de algún Estado Parte.

Piriápolis, 6 de diciembre de 1995

**FUNDAMENTOS**

El Protocolo de Ouro Preto que entrará en vigor el 15 de diciembre del presente año, tiene como misión establecer la estructura institucional definitiva del MERCOSUR. Respecto a la vigencia jurídica de las normas comunitarias, incorpora el Capítulo IV sobre la "Aplicación interna de las normas emanadas de los órganos del MERCOSUR", Artículo 40º, un procedimiento para la vigencia simultánea en los Estados Partes de las normas emanadas de los órganos del MERCOSUR con capacidad decisoria vinculante, de esta manera, se lograría la vigencia simultánea y pareja de las normas del MERCOSUR. Pero la falta de un plazo máximo homogéneo y obligatorio para la incorporación de las normas del MERCOSUR mencionadas a los ordenamientos jurídicos internos de los Estados Partes, hace que pierda celeridad el procedimiento incorporado en el Artículo 40º del Protocolo de Ouro Preto. Pone en riesgo la igualdad, reciprocidad y seguridad jurídica que son el basamento del proceso de integración, ya que ante la demora sin límite de la incorporación de la norma comunitaria por un Estado Parte al ordenamiento jurídico nacional, se retrasaría la vigencia jurídica de dicha norma en los cuatro Estados Miembros y se propiciaría la acumulación de normativa comunitaria sin operatividad. Tendríamos un proceso de integración plasmado en los papeles pero no en los hechos. Para evitar inconvenientes, la Comisión Parlamentaria Conjunta elabora esta recomendación.

**MERCOSUR/CPC/RES. S/N/DIC./1995**

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR  
RESUELVE**

Condenar la realización de prácticas nucleares con finalidad militar.

Piriápolis, 6 de diciembre de 1995

**MERCOSUR/CPC/RES. N° 1/DIC./1995**

**VISTO**

La necesidad de analizar las normativas que conforman el Código Aduanero, y los plazos establecidos para su entrada en vigencia.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR  
RESUELVE**

Artículo 1º.- Convocar, en el plazo más breve, a la Subcomisión de Asuntos Comerciales, de Asuntos Aduaneros, Fronterizos y Normas Técnicas, a fin de analizar el Código Aduanero, y la modalidad y plazo de su aprobación.

Piriápolis, 6 de diciembre de 1995

**MERCOSUR/CPC/RES. N° 2/DIC./1995**

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR  
RESUELVE**

Artículo 1º.- Agradecer a la Comisión y al Parlamento Europeo la realización del Programa de Capacitación para Secretarios y Asesores de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR y solicitar la continuación y profundización de dicho programa.

Piriápolis, 6 de diciembre de 1995



**MERCOSUR/CPC/RES. N° 3/DIC./1995**

**VISTO**

Que los idiomas español y portugués son elementos básicos de la personalidad y del patrimonio de las Naciones en proceso de integración en el Cono Sur.

Que el Protocolo de Ouro Preto adopta, como idiomas oficiales del MERCOSUR el español y el portugués.

Que la elaboración bilingüe de los textos de trabajo es necesaria para expresar, con precisión, los matices que caracterizan el vocabulario altamente técnico utilizado en las negociaciones en el proceso del MERCOSUR, otorgándole mayor precisión.

**CONSIDERANDO**

La necesidad que se implementen iniciativas que solidifiquen el principio de la UNIDAD EN LA DIVERSIDAD, materializando mediante disposiciones legales, como las adoptadas sobre la enseñanza de las lenguas portuguesa y española en las escuelas de los Estados Partes del MERCOSUR.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Que los documentos preparatorios o de trabajo, distribuidos a los participantes antes, durante y después de las reuniones negociadoras del MERCOSUR, sean redactados en versión bilingüe, portugués y español, de modo que se preserve la integridad de las intenciones y de las propuestas constantes de la versión oficial.

Artículo 2º.- Que las decisiones emanadas de los órganos institucionales del MERCOSUR, sean acompañadas de traducciones auténticas para los idiomas portugués y español, conforme dispone el Artículo 39 del Protocolo de Ouro Preto.

Artículo 3º.- Que los Gobiernos de los Estados Partes del MERCOSUR estimulen la publicación en sus territorios, de textos bilingües, español y portugués, particularmente aquellos resultantes de conferencias, seminarios, congresos, encuentros y convenciones, que tengan como tema el proceso de integración regional.

Piriápolis, 6 de diciembre de 1995

**MERCOSUR/CPC/RES. Nº 4/DIC./1995**

**VISTO**

La MERCOSUR/CPC/RES. Nº 4/95 aprobada en la ciudad de Asunción en agosto de 1995, y

**CONSIDERANDO**

Que el intercambio de información y el conocimiento global de los problemas resultan indispensables para alcanzar una armonización legislativa eficaz, que proteja los derechos de los consumidores y usuarios sin entorpecer el intercambio comercial y prevenga conflictos.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR  
RESUELVE**

Artículo 1º.- Instar a los Presidentes de las Secciones Nacionales a designar en breve plazo a los legisladores y asesores para integrar el Grupos de Estudios Cuatripartito sobre Defensa del Consumidor, dando cumplimiento a la MERCOSUR/CPC/RES. Nº 4/95 de Asunción.

Artículo 2º.- Que a los fines de enriquecer los referidos estudios, se contemplará la convocatoria a reuniones de trabajo a representantes del Comité Técnico Nº 7 del MERCOSUR, de las Comisiones Legislativas correspondientes de cada Parlamento y del sector privado.

Piriápolis, 6 de diciembre de 1995

**MERCOSUR/CPC/RES. N° 5/DIC./1995**

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR  
RESUELVE**

Artículo 1º.- Auspiciar el Seminario sobre "Conservación y Defensa del Medio Ambiente", organizado por Comisiones Asesoras del Senado del Paraguay, que habrá de llevarse a cabo en los primeros meses del año próximo, en la ciudad de Asunción.

Piriápolis, 6 de diciembre de 1995

**MERCOSUR/CPC/RES. N° 6/DIC./1995**

**VISTO**

El masivo ingreso de productos diversos que se importan desde terceros países al área del MERCOSUR, a precios irrisorios por prácticas desleales de comercio, hecho que perjudica seriamente a la industria, producción agropecuaria, comercio exportador y al trabajo en nuestros respectivos países.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR  
RESUELVE**

Instar al Consejo y al Grupo Mercado Común a efectos de que se instruya para que finalicen a la mayor brevedad los trabajos relativos a la defensa contra las importaciones que sean objeto de dumping, de subsidios u otras formas desleales de comercio, provenientes de países no miembros del MERCOSUR.

Exhortar a los Jefes de Estado de los cuatro países, para que coordinen acciones efectivas contra las prácticas desleales de comercio, en defensa de la industria, producción agropecuaria, comercio exportador y las fuentes de trabajo de los países del MERCOSUR.

Piriápolis, 6 de diciembre de 1995

<b>OBSERVACIONES</b>	
----------------------	--

<b>OTROS</b>	
--------------	--

## REUNIÓN DE LA MESA DIRECTIVA DE LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR

9 Y 10 DE MAYO  
1996

BUENOS AIRES,  
REPÚBLICA ARGENTINA

TIPO DE REUNIÓN	Ordinaria
-----------------	-----------

CONVOCATORIA	
TEMARIO	
PARTICIPANTES	

ACTA	<p>En Buenos Aires, a los nueve días del mes de mayo de 1996, siendo las 16 horas, se reúnen en la sede de la sección argentina de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, ubicada en Avda. Rivadavia 1829 piso 5º, los miembros integrantes de la Mesa Directiva de la Comisión. En ejercicio de la Presidencia Pro Témpore, el Diputado nacional argentino Fernando José Lahoz inicia la sesión conjuntamente con los Presidentes de las delegaciones de Brasil: Diputado Paulo Bornhausen, y de Uruguay Senador Luis Hierro López, y el vicepresidente de la delegación paraguaya Diputado Paraguay Cubas. Se pasa a tratar el temario propuesto. Antes de la iniciación de los temas, el Senador uruguayo Hierro López solicitó hacer un llamado a la Delegación de Brasil ante la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, para que gestione, con carácter de urgente, la revocación inmediata de la disposición que lesiona severamente el cumplimiento de compromisos asumidos para exportar a Brasil rubros textiles y vestimenta. Ello significa negativas consecuencias comerciales y laborales y contraviene el espíritu y la letra del Tratado de Asunción y el Protocolo de Ouro Preto, en razón de lo cual se propuso que en la sesión del día siguiente se considere el tema objeto de su preocupación contando para ello con información actualizada. Se aceptó su propuesta. Luego, el Diputado Lahoz produjo el informe de Presidencia comunicando la experiencia de su participación como observador en las reuniones de la Sección Nacional argentina del Grupo Mercado Común, e informó sobre el estado del intercambio de ideas mantenido con el Director de Asuntos Sudamericanos del Parlamento Europeo (PE), Diputado Galeote respecto a la implementación del diálogo político parlamentario, la creación de un grupo de trabajo o Comisión Mixta Parlamentaria Interregional, y la celebración de un acuerdo marco de cooperación entre el PE y la CPC del MERCOSUR. Ante las actuales circunstancias y el efecto negativo que ha producido en el Congreso peruano el affaire de la venta de armas argentinas a Ecuador, el Diputado Lahoz solicitó a las demás delegaciones que hagan lo que esté a su alcance para ayudar a restablecer la profunda amistad que siempre existió entre los Congresos de ambos países, sus partidos políticos, y particularmente entre sus pueblos. Acto seguido, siendo las 17.30 hs, se acordó un cuarto intermedio para visitar al Presidente de la Honorable Cámara de Diputados, Diputado Alberto Pierri, quien recibió a las delegaciones en su despacho. Luego, siendo las 18.15 hs., se reanudó la sesión. El Presidente Pro Témpore propuso a la Mesa Directiva recibir al Diputado nacional Rojo, de la provincia de San Luis, para atender una propuesta concreta, y a un delegado de SADAIC Sr. Tarragó Ros. La propuesta fue aceptada. En consecuencia se procedió a escuchar al Diputado Rojo, quien requirió que la próxima reunión del Consejo Mercado Común y de los Presidentes del MERCOSUR se realice en la provincia de San Luis, porque así lo prometió el Presidente de la República Argentina, Dr. Carlos Saúl Menem, en la reunión de Gobernadores provinciales. Pese al compromiso presidencial, parece que simultáneamente con la reunión del Consejo y la de los Presidentes, se organizará una reunión de empresarios que emulará a las que se realizan en Davos, cuando tiene lugar la cumbre económica. El planteo suscitó adhesiones, pero primó la idea de que se trata de una cuestión que no es de la competencia de la Comisión brindarle solución. No obstante se aconseja aprobar una resolución que inste a la celebración de reuniones de la CPC del MERCOSUR en el interior de los Estados Partes, o en los Estados o departamentos de fronteras. (Anexo MERCOSUR/CPC/RES. Nº 2/96). La cuestión planteada por el músico e intérprete Tarragó Ros, también concitó adhesiones, y se resolvió aprobar un proyecto de recomendación que inste al fomento y difusión de la música popular de los países del MERCOSUR. (Anexo Proyecto de Declaración). Terminado el tratamiento de dicho tema se pasó a un cuarto intermedio para visitar al Diputado Jorge Matzkin, Presidente del Bloque Justicialista y se resolvió reanudar la sesión en la mañana del día siguiente. La sesión del viernes 10 de mayo de 1996 comenzó siendo las 9.00 hs. Se continuó con el tratamiento del temario, pasando a considerar la integración y el funcionamiento de las Subcomisiones, acordando los miembros de la Mesa Directiva que se comprometían a terminar de definir la integración de las mismas, mediante fax a remitir a la Secretaría Administrativa de la Presidencia Pro Témpore. En cuanto a la forma de funcionamiento se resolvió que la Mesa Directiva podrá convocar a una o más Subcomisiones de trabajo a los fines de sesionar en forma conjunta teniendo en cuenta la importancia o urgencia de una temática específica. (Anexo MERCOSUR/CPC/RES. Nº 3/96). Acto seguido se pasó a considerar el tercer punto del temario, o sea la relación con los demás órganos del MERCOSUR y con los respectivos Poderes Ejecutivos. Sobre la base del informe de Presidencia y otras propuestas hechas por las delegaciones, se aprobó una Resolución que se refiere a la metodología de trabajo de la CPC del MERCOSUR, por la que se</p>
------	--

resuelve crear métodos de vinculación directa con el Grupo Mercado Común mediante la participación personal del Presidente o el miembro que designe cada delegación en las reuniones del Grupo Mercado Común -Sección Nacional- que realice cada Estado Parte, como así también mediante la participación de los miembros y/o asesores de la Comisión, en las reuniones de los Subgrupos técnicos y celebrar las reuniones plenarias de la CPC en la fecha y lugar determinados para la reunión semestral del Consejo Mercado Común y para la reunión cumbre de los Presidentes de los Estados Partes. (Anexo MERCOSUR/CPC/RES. Nº 1/96). Para asegurar la participación efectiva de las autoridades de la CPC en dichas reuniones, se aprobó una resolución que insta a los congresos nacionales para que arbitren los medios necesarios para asegurar la participación de los Presidentes de las respectivas secciones nacionales de la CPC del MERCOSUR, en la reunión a celebrarse en Madrid, España, el próximo 31 de mayo de 1996, donde se tratará el diálogo político parlamentario y la celebración de un acuerdo marco de cooperación entre el Parlamento Europeo y la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR. (Anexo MERCOSUR/CPC/RES. Nº 4/96). También se aprobó remitir al Plenario de la CPC un proyecto de resolución que prevé ese tipo de recurso de manera general y permanente. (Proyecto de Resolución). Posteriormente se consideró el punto 4º del orden del día, referente a la ubicación de las secciones nacionales de la Comisión en los respectivos congresos. El Presidente Pro Tempore puso en conocimiento de la Mesa que la Sección Nacional argentina elaboró un Proyecto de Resolución que presentó ante la HCD de la Nación proponiendo la creación de una Comisión Permanente de Asesoramiento del MERCOSUR para la Cámara de Diputados de la Nación, integrada por los miembros diputados de la CPC del MERCOSUR, con la facultad de emitir dictámenes vinculantes en todas las cuestiones relativas al MERCOSUR, intervenir en el trámite legislativo de internalización de las "normas MERCOSUR", y coadyuvar a la armonización legislativa del MERCOSUR. Se solicitó a los miembros senadores que hicieran una propuesta idéntica en la HCS del Congreso. Ambas comisiones sesionarían en forma conjunta y tendrían su expresión externa en la CPC tal como fue creada en el Tratado de Asunción (Artículo 24) y en el Protocolo de Ouro Preto (Artículos 22º a 27º). La delegación uruguaya informó que estaban presentando una propuesta análoga en su congreso. La delegación paraguaya manifestó que la experiencia y los avances argentinos y uruguayos le resultaban muy convenientes, y que llevaría la idea ante su propio Parlamento. Paulo Bornhausen, por el Brasil explicó que en su caso, la Sección Nacional brasileña propuso la creación de una Comisión bicameral por la que pasan, como instancia previa, todos los trámites referentes al MERCOSUR, pero sin facultad de emitir dictámenes vinculantes. En consecuencia se resolvió aprobar para su tratamiento en la sesión plenaria a realizarse en el mes de junio, un proyecto de Resolución por el que se insta a los respectivos Congresos Nacionales de los Estados Partes del MERCOSUR para que procedan a crear en su ámbito interno, la o las comisiones de asesoramiento del MERCOSUR, que consideran convenientes, para dar cumplimiento a los objetivos de la CPC del MERCOSUR, de acuerdo al Protocolo de Ouro Preto. Acto seguido se pasó a tratar el punto 5º del temario sobre armonización de la incorporación de las normas del MERCOSUR a los respectivos derechos nacionales. El Diputado Lahoz presentó un Proyecto de Ley estudiado por la Sección Nacional argentina, referido a la cuestión, a fin de que el conjunto de los integrantes de la Mesa considere el criterio empleado, y debatir sobre sus propios puntos de vista. La idea fue bien recepcionada, y se resolvió aprobar un proyecto de resolución a presentar en el plenario por la cual cada Sección Nacional se compromete a realizar estudios políticos y jurídicos sobre la necesidad de compatibilizar criterios para la incorporación de las "normas MERCOSUR" teniendo como documento base el proyecto presentado por la delegación argentina. Siendo las 12.45 hs. se pasa a un cuarto intermedio para almorzar y reanudar la sesión a las 15.00 hs. En el horario previsto se reanuda la sesión y se procede a tratar el 6º punto del temario: Diálogo Político UE-MERCOSUR. Se tomó como documentos de trabajo los proyectos presentados por la delegación argentina sobre un Acuerdo Marco de Cooperación entre el Parlamento Europeo y la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, y un Proyecto de Resolución sobre el Diálogo Político Parlamentario. El Acuerdo fue aprobado en general y se resolvió que su tratamiento en particular estaría a cargo de cada delegación, comprometiéndose a sus respectivos Presidentes a remitir a la Secretaría de la Presidencia Pro Tempore sus observaciones, ampliaciones o modificaciones, a la brevedad, ya que se requiere el documento consensuado antes del 31 de mayo. El proyecto de resolución sobre Diálogo Político Parlamentario fue aprobado por la Mesa Directiva, pero teniendo en cuenta la naturaleza jurídica del documento se resolvió remitirlo para su aprobación al plenario de la Comisión a realizarse en junio del corriente año. Acto seguido se pasaron a tratar los temas varios, retomando la cuestión planteada por la delegación uruguaya ante la actitud brasileña de limitar las exportaciones de productos textiles de Uruguay a Brasil. El Diputado Bornhausen propuso una actitud conciliadora ante sus autoridades nacionales, actitud destacada por el Presidente Pro Tempore y aceptada por los uruguayos. El Presidente Pro Tempore Diputado Lahoz propuso que se pasara a intercambiar ideas para conformar el temario de la próxima reunión plenaria, e hizo llegar a la Mesa Directiva una propuesta del Senador por la provincia de Misiones D. Ernesto Oudín, para incluir el tema de patentes como cuestión de indiscutible interés para los Estados Partes del MERCOSUR. La propuesta fue aceptada. Por su parte, la delegación paraguaya ha propuesto que la CPC se ocupe del tema de las leyes de seguridad de fronteras y de la problemática fronteriza en el MERCOSUR, habida cuenta las disidencias que se plantean respecto del criterio de Brasil, en esos temas. Otra cuestión que también propusieron para su consideración es el de la situación de Ciudad del Este. El estudio de ambos temas fue aceptado. A su vez, la delegación uruguaya propuso agilizar la intercomunicación entre la CPC y la Secretaría Administrativa del MERCOSUR, así como establecer mecanismos de comunicación y enlace entre la CPC y el Foro Consultivo Económico y Social del MERCOSUR. Solicitó además, un seguimiento de la evolución de las gestiones del GMC respecto de los Proyectos de Reglamentos sobre Antidumping y Salvaguardas. Las tres cuestiones serán sometidas a consideración en la próxima reunión plenaria. Por su parte, el Presidente de la Delegación brasileña propuso que la CPC estudie y propicie la institucionalización de un Tribunal Arbitral Permanente del MERCOSUR como sistema de solución de controversias. También requirió un informe sobre el estado de las recomendaciones efectuadas al CMC por parte de la CPC. Miembros de la delegación argentina propusieron que la CPC analice las relaciones del MERCOSUR con los distintos esquemas de integración de la comunidad internacional. Los miembros de la Mesa Directiva, a su vez, y con la finalidad de agilizar y mejorar su funcionamiento, solicitaron que se estudie la modificación del Reglamento de la CPC, a

fin de tratar el tema en la próxima reunión plenaria. Todos los temas se incluyeron en el temario a tratar en el plenario a realizarse en el mes de junio, el que se aprobó con los siguientes ítems:

1. Informe de Presidencia;
2. Incorporación de las Normas MERCOSUR a los Derechos Nacionales de los Estados Miembros del MERCOSUR;
3. Medidas necesarias para implementar el funcionamiento de las respectivas secciones nacionales de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, en el ámbito interno de los Congresos Nacionales de los Estados Miembros;
4. Recomendación a la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR para que los Presidentes de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR acompañen al Presidente Pro Témpore del MERCOSUR en las misiones que deba cumplir con Terceros Países en ejercicio de sus funciones;
5. Institucionalización de un Tribunal Arbitral Permanente del MERCOSUR, como sistema de Solución de Controversias;
6. Modificación del Reglamento de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR;
7. Establecer medios de interlocución por parte de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR con el Consejo Mercado Común;
8. Propuestas relativas a la agilización en la intercomunicación entre la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR y la Secretaría Administrativa del MERCOSUR;
9. Establecer mecanismos de comunicación y enlace, entre la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR y el Foro Consultivo Económico y Social del MERCOSUR;
10. Relaciones del MERCOSUR con los distintos Esquemas de Integración de la Comunidad Internacional;
11. Tema patentes en el MERCOSUR;
12. Ley de Seguridad de Fronteras y Problemáticas Fronterizas;
13. Problemática de Ciudad del Este;
14. Seguimiento de la evolución de las gestiones del GMC, respecto de los Proyectos de Reglamentos sobre antidumping y salvaguardias y
15. Informe sobre el estado de las recomendaciones efectuadas al Consejo Mercado Común por parte de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.

Con lo que terminó la sesión, siendo las 19.30 horas.

Buenos Aires, 9 de mayo de 1996

DOCUMENTOS APROBADOS	
<p><b>MERCOSUR/CPC/MD/DEC. S/N/96</b></p> <p>Ante los hechos ocurridos en la hermana República del Paraguay,</p> <p><b>LA MESA DIRECTIVA DE LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR. DECLARA</b></p> <p>1º.- Su más decidido apoyo y solidaridad al pueblo y al Gobierno democráticamente elegido que implica la vigencia plena del Estado de derecho la subordinación a las autoridades legítimamente constituidas y el reconocimiento irrestricto a los derechos humanos.</p> <p>2º.- Que en congruencia con reiterados pronunciamientos anteriores de esta Comisión Parlamentaria Conjunta y de hecho con la unánime decisión adoptada por los Jefes de Estado de los países miembros del MERCOSUR en la reunión de Las Leñas, ratifica que la pertenencia al Mercado Común del Sur implica de manera irrenunciable la vigencia plena de las instituciones democráticas nacionales.</p> <p>Buenos Aires, 9 de mayo de 1996</p>	



**MERCOSUR/CPC/MD/DEC. N° 1/96**

**VISTO**

La necesidad de compatibilizar criterios sobre la incorporación de las normas emanadas de los órganos del MERCOSUR previstas en el Artículo 2º del Protocolo de Ouro Preto a los derechos nacionales de los Estados Miembros del MERCOSUR, a fin de resguardar las competencias parlamentarias y el principio de seguridad jurídica en el proceso de integración,

**LA MESA DIRECTIVA DE LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR  
RESUELVE**

Artículo 1º.- Cada Sección Nacional se compromete a realizar estudios políticos y jurídicos sobre la necesidad de compatibilizar criterios para la incorporación de las normas del MERCOSUR, teniendo como documento base el Proyecto presentado por la delegación argentina.

Buenos Aires, 9 de mayo de 1996

**MERCOSUR/CPC/MD/RES. N° 1/96**

**VISTO**

La necesidad y conveniencia de efectivizar la vinculación con los demás órganos del MERCOSUR, conforme lo viene reiterando la CPC del MERCOSUR en sus reuniones plenarias de Asunción y Piriápolis, para el mejor cumplimiento de la misión que le fuera encomendada en Ouro Preto,

**LA MESA DIRECTIVA DE LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR  
RESUELVE**

Artículo 1º.- Crear métodos de vinculación directa con el Grupo Mercado Común mediante la participación personal del Presidente o el miembro que designe cada delegación en las reuniones del Grupo Mercado Común - Sección Nacional que realice cada Estado Parte, así como mediante la participación de los miembros y/o asesores de la Comisión, en las reuniones de los Subgrupos técnicos.

Artículo 2º.- Celebrar las reuniones plenarias de la CPC en la fecha y lugar determinados para la reunión semestral del Consejo Mercado Común y para la reunión cumbre de los presidentes de los Estados Partes.

Buenos Aires, 9 de mayo de 1996

**MERCOSUR/CPC/MD/RES. N° 2/96**

**VISTO**

Que resulta necesario para alcanzar una integración equilibrada de la región la participación de los Estados o departamentos del interior y de las zonas fronterizas de cada uno de los países miembros del MERCOSUR,

**LA MESA DIRECTIVA DE LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR  
RESUELVE**

Artículo 1º.- Sugerir las reuniones ordinarias o extraordinarias de la Comisión en ciudades ubicadas en las zonas de fronteras o en el interior del Estado Parte convocante.

Buenos Aires, 9 de mayo de 1996

**MERCOSUR/CPC/MD/RES. N° 3/96**

**VISTO**

La complejidad y la importancia parlamentarias de algunos temas a tratar por las Subcomisiones,

**LA MESA DIRECTIVA DE LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR  
RESUELVE**

Artículo 1º.- La Mesa Directiva podrá convocar a una o más Subcomisiones de trabajo a los fines de sesionar en forma conjunta teniendo en cuenta la importancia o urgencia de una temática específica.

Buenos Aires, 9 de mayo de 1996

**MERCOSUR/CPC/MD/RES. N° 4/96**

**VISTO**

La necesaria participación de los Presidentes de la Comisión Parlamentaria Conjunta en la Reunión con el Presidente de la Delegación para asuntos sudamericanos del Parlamento Europeo, Diputado Galeotte, a realizarse el próximo 31 de mayo de 1996 en Madrid, España.

Que los temas a tratar estarán referidos al establecimiento de un Acuerdo Marco de Cooperación entre el Parlamento Europeo y la CPC del MERCOSUR, y la implementación del diálogo político parlamentario.

**LA MESA DIRECTIVA DE LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR  
RESUELVE**

Artículo 1º.- Instar a los Congresos Nacionales para que arbitren los medios necesarios para asegurar la participación de los Presidentes de las respectivas secciones nacionales de la CPC del MERCOSUR, en la Reunión a celebrarse en Madrid, España, el próximo 31 de mayo de 1996, para tratar el diálogo político parlamentario y la celebración de un acuerdo marco de cooperación entre el Parlamento Europeo y la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.

Buenos Aires, 9 de mayo de 1996

OBSERVACIONES	
---------------	--

OTROS	
-------	--



## REUNIÓN DE PARLAMENTARIOS DEL MERCOSUR Y LA UNIÓN EUROPEA

12 DE JUNIO  
1996

BRUSELAS,  
REINO DE BÉLGICA

TIPO DE REUNIÓN	Extraordinaria
-----------------	----------------

CONVOCATORIA	
TEMARIO	
PARTICIPANTES	
<b>REPÚBLICA ARGENTINA</b>  DIPUTADOS Fernando José Lahoz	

ACTA	
<b>DECLARACIÓN CONJUNTA SOBRE LA COOPERACIÓN</b>  Entre la <b>Delegación para las Relaciones con los Países de Sudamérica del Parlamento Europeo (PE)</b> , representada por su Presidente, Señor Gerardo Galeote Quecedo  y la <b>Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR (CPC del MERCOSUR)</b> , representada por su Presidente, en ejercicio, Señor Fernando José Lahoz  <b>CONSIDERANDO</b>  Que la Unión Europea y el MERCOSUR han reafirmado la voluntad de progresar hacia el establecimiento de una asociación interregional cuyos objetivos se han definido en el Acuerdo de Madrid firmado entre las Partes el 16 de diciembre de 1995, en cuyo Artículo 3º han consagrado el compromiso de sostener el "diálogo político" como instrumento de cooperación institucional, conforme también se sostiene en la Declaración Conjunta que se refiere a su implementación; Que los procesos de integración regional son instrumentos de desarrollo económico y social, contribuyente al acercamiento entre los pueblos y a una mayor estabilidad internacional; Que el intercambio de experiencia en materia de integración regional de ambas Partes fortalecerá sus relaciones recíprocas, de acuerdo con sus propias realidades y necesidades; Que los Poderes Legislativos de los países miembros del MERCOSUR han acompañado el proceso de integración desde su comienzo, y están dispuestos a facilitar y acelerar la marcha de la integración; Que a tal fin, y en concordancia con las previsiones del Tratado de Asunción (Artículo 24º) y del Protocolo de Ouro Preto (Artículo 1º) se ha conformado la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, con las funciones previstas en los Artículos 22º a 27º del Protocolo mencionado; Que el Parlamento Europeo brindó desde el principio su apoyo incondicional a la puesta en marcha y al fortalecimiento del MERCOSUR, apoyo confirmado por la resolución aprobada por el Parlamento Europeo el pasado 21 de mayo de 1996; Que entre el Parlamento Europeo y la CPC del MERCOSUR se vienen realizando actos de cooperación e intercambio que deben profundizarse y sistematizarse; La Delegación del Parlamento Europeo y la Delegación de la Comisión Parlamentaria del MERCOSUR, han decidido manifestar su concordancia aprobando la siguiente Declaración:  <b>TÍTULO I</b> <b>Principios y objetivos</b> <b>Primera:</b> Principios: Ambas partes ratifican que el principio básico de entendimiento interregional es el respeto de las formas democráticas de gobierno y de los derechos humanos. <b>Segunda:</b> Objetivos: A tal fin parece imprescindible crear los mecanismos que permitan profundizar el diálogo político parlamentario entre ambas Partes, tomando como punto de partida las bases del Acuerdo de Madrid del 15 de diciembre de 1995.	

## **TÍTULO II**

### **Fortalecimiento de la Integración**

**Tercera:** El entendimiento interinstitucional apuntalará el proceso de integración del MERCOSUR. A tal fin, la cooperación se instrumentará a través del diálogo político permanente sobre cuestiones regionales, bilaterales y multilaterales de interés mutuo, mediante los mecanismos adecuados esbozados en la presente Declaración.

## **TÍTULO III**

### **Cooperación interinstitucional**

**Cuarta:** Las Partes promoverán una cooperación interinstitucional más estrecha. Esta cooperación se desarrollará sobre la base de:

Intercambio de información, desarrollo conjunto de redes informáticas de comunicación, y bases de datos;  
Transferencia de experiencias entre parlamentarios de ambas Partes y el debate conjunto de las cuestiones relativas al acercamiento de ambas Instituciones;  
Programas para la formación y capacitación de los funcionarios, técnicos y personal administrativo que prestan sus servicios en o para la CPC del MERCOSUR;  
Asesoramiento y consulta en cuestiones especializadas relacionadas con el proceso de integración;  
Estudio y propuesta de proyectos de cooperación entre la Unión Europea y MERCOSUR en materia de fortalecimiento del diálogo interparlamentario;  
Publicación y difusión de información institucional y de carácter general de interés para la integración, e intercambio anual de informes sobre las actividades respectivas del MERCOSUR y de su Comisión Parlamentaria Conjunta, y de la Unión Europea y de sus Delegaciones del Parlamento Europeo para las relaciones con los países de Latinoamérica.

## **TÍTULO IV**

### **Medios para la cooperación**

**Quinta:** A fin de facilitar el logro de los objetivos de cooperación contenidos en la presente Declaración, las Partes se comprometen a mantener un diálogo parlamentario permanente. Por su lado, el Parlamento Europeo velará para que se articulen los medios que garanticen el asesoramiento técnico necesario para el correcto funcionamiento de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.

## **TÍTULO V**

### **Marco Institucional**

**Sexta:** El diálogo interparlamentario entre la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR y el Parlamento Europeo tendrá como marco institucional la realización de reuniones conjuntas entre la Comisión Parlamentaria Conjunta y la Delegación del Parlamento Europeo para las relaciones con los países de Sudamérica que organizará en su ámbito propio una específica plataforma de diálogo con MERCOSUR. Si ambas Partes así lo acordaran, se estudiarán formas adecuadas de asociar a este diálogo a otros países de la zona.

Las dos Partes buscarán una coordinación de sus formas de cooperación directa con el diálogo parlamentario euro-latinoamericano que se desarrolla en el marco de la Conferencias Interparlamentarias Europa/América Latina entre el Parlamento Latinoamericano y el Parlamento Europeo.

Bruselas, 12 de junio de 1996

Gerardo Galeote Quecedo

Presidente de la Delegación para las relaciones con los países de Sudamérica del Parlamento Europeo

Fernando José Lahoz

Presidente en ejercicio de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR

DOCUMENTOS APROBADOS	
-------------------------	--

OBSERVACIONES	
---------------	--

OTROS	
-------	--



## VII REUNIÓN PLENARIA DE LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR

23 AL 26 DE JUNIO  
1996

SAN LUIS,  
REPÚBLICA ARGENTINA

TIPO DE REUNIÓN	Ordinaria
-----------------	-----------

CONVOCATORIA	
--------------	--

TEMARIO	
---------	--

1. Informe de Presidencia.
2. Incorporación de las Normas MERCOSUR a los Derechos Nacionales de los Estados Miembros del MERCOSUR.
3. Medidas necesarias para implementar el funcionamiento de las respectivas secciones nacionales de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, en el ámbito interno de los Congresos Nacionales de los Estados Miembros.
4. Recomendación a la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR para que los Presidentes de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR acompañen al Presidente Pro Témpore del MERCOSUR en las misiones que deba cumplir con Terceros Países en ejercicio de sus funciones.
5. Institucionalización de un Tribunal Arbitral Permanente del MERCOSUR, como sistema de Solución de Controversias.
6. Modificación del Reglamento de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.
7. Establecer medios de interlocución por parte de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR con el Consejo Mercado Común.
8. Propuestas relativas a la agilización en la intercomunicación entre la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR y la Secretaría Administrativa del MERCOSUR.
9. Establecer mecanismo de comunicación y enlace, entre la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR y el Foro Consultivo Económico y Social del MERCOSUR.
10. Relaciones del MERCOSUR con los distintos Esquemas de Integración de la Comunidad Internacional;
11. Tema patentes en el MERCOSUR.
12. Ley de Seguridad de Fronteras y Problemáticas Fronterizas.
13. Problemática de Ciudad del Este.
14. Seguimiento de la evolución de las gestiones del GMC, respecto de los Proyectos de Reglamentos sobre antidumping y salvaguardias.
15. Informe sobre el estado de las recomendaciones efectuadas al Consejo Mercado Común por parte de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.

PARTICIPANTES	
---------------	--

### REPÚBLICA ARGENTINA

#### DIPUTADOS

José Fernando Lahoz  
Darci Sampietro  
Gloria Aban  
Raul Alvarez Echague  
Alfredo Atanasof  
Carlos Raimundi

#### SENADORES

Ernesto Oudin  
Augusto Alasino  
Pedro Maranguello

### REPÚBLICA FEDERATIVA DEL BRASIL

#### DIPUTADOS

Paulo Bornhausen

#### SENADORES

Emilia Fernandes  
Casildo Maldaner

**REPÚBLICA DEL PARAGUAY**

SENADORES  
Carlos Alberto González  
Miguel Casabianca

**REPÚBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY**

DIPUTADOS  
Doreen Ibarra  
Jose Carlos Cardozo  
Iván Posada  
Washington Abdala  
Guillermo Alvarez

SENADORES  
Luis Hierro Lopez  
Pablo Millor  
Luis Eduardo Mallo

**ACTA**

**ACTA DE TRANSMISIÓN DE LA PRESIDENCIA, SECRETARÍA GENERAL Y SECRETARÍA ADMINISTRATIVA**

En la ciudad de San Luis, provincia de San Luis, República Argentina, a los veinticinco días del mes de junio de mil novecientos noventa y seis, en el Sierras Hotel, se reúnen en el marco de la VII Sesión Plenaria, la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, asistiendo las representaciones de la República Argentina, República Federativa del Brasil, República de Paraguay y República Oriental del Uruguay, integradas de acuerdo a la lista de asistencia que se adjunta, para considerar el orden del día establecido y transmitir la Presidencia y Secretaría General a la Delegación de la República Federativa del Brasil.

Se elaboró informe y comentario sobre la VII Reunión de la Comisión que se adjunta como fojas 1 al 5.

La Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR dictó la Declaración MERCOSUR/CPC/DEC. Nº 1/96, que se agrega fojas 6, Resoluciones del número 1 al 17 que se agregan de fojas 7 a 55, Recomendaciones del número 1 al 6 que se agregaron de fojas 56 a 64 y Acuerdo de Cooperación entre la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR y el Foro de Intendentes y Empresarios del MERCOSUR que se agregan de fojas 65 a 68.

En este acto el Señor Diputado nacional Fernando José Lahoz, Presidente de la Delegación Argentina, transfiere la Presidencia Pro Témpore al Señor Diputado Paulo Bornhausen, Presidente de la Delegación brasileña.

En este mismo acto, el Secretario Administrativo, Señor Daniel Roberto Sanguinetti, entrega a su colega brasileña, Señora Lourdes Carvalho, la Secretaría Administrativa de la Comisión Parlamentaria.

San Luis, 26 de junio de 1996

DOCUMENTOS APROBADOS	
<p><b>MERCOSUR/CPC/DEC. N° 1/96</b></p> <p><b>VISTO</b> Las recomendaciones elevadas por la CPC del MERCOSUR al CMC y al GMC, desde el comienzo de su actuación hasta la fecha, y la falta de información sobre el trámite cursado a las mismas.</p> <p style="text-align: center;"><b>LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR DECLARA</b></p> <p>Artículo 1º.- Elevar al CMC la preocupación de la CPC por la falta de respuesta e información a las recomendaciones formuladas por esta Comisión.</p> <p style="text-align: right;">San Luis, 26 de junio de 1996</p>	

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 1/96**

**VISTO**

Que la incorporación de las normas emanadas de los órganos del MERCOSUR a las legislaciones nacionales está siempre sujeta a la disciplina interna de cada Estado Parte, conforme surge de la correcta interpretación del Protocolo de Ouro Preto.

**CONSIDERANDO**

La atribución fundamental de la Comisión Parlamentaria Conjunta en la tarea de incorporación de las normas MERCOSUR a los derechos internos.

La necesidad de que la incorporación de las normas MERCOSUR a los derechos nacionales se opere de manera uniforme para la mayor eficacia del proceso de integración.

La diferencia de los sistemas constitucionales, normativos y jurisprudenciales entre los Estados Miembros del MERCOSUR, en cuanto a la incorporación de normas internacionales a los derechos internos.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Que las normas emanadas de los órganos de MERCOSUR sean incorporadas según los procedimientos previstos en las Constituciones Nacionales y en los ordenamientos jurídicos internos, con el debido acatamiento al principio de reserva legal instituido en dichos ordenamientos.

Artículo 2º.- Que a fin de proceder a estas incorporaciones, cada Estado Parte establezca instancias de análisis entre los respectivos Poderes Ejecutivos y Poderes Legislativos, que determinen mecanismos de incorporación de las normas MERCOSUR al derecho nacional, respetando la jerarquía normativa de los ordenamientos internos.

Artículo 3º.- Que los Congresos o Parlamentos Nacionales de los Estados Miembros dicten la legislación pertinente, en aquellos casos en que ésta no existiera, que garantice el derecho a los recursos apropiados cuando las normas MERCOSUR, incorporadas al derecho interno del Estado afecten derechos subjetivos.

San Luis, 26 de junio de 1996

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 2/96**

**VISTO**

Que el Artículo 43º del Protocolo de Ouro Preto prorroga la vigencia de las normas del Protocolo de Brasília, al disponer en su Artículo 44º que antes de finalizar el proceso de adecuación del arancel externo común, los Estados Partes realizarán una revisión del actual sistema de solución de controversias en el MERCOSUR, con vistas a la adopción del sistema permanente a que se refiere el Punto 3 del Anexo III del Tratado de Asunción y el Artículo 34º del Protocolo de Brasília.

**CONSIDERANDO**

Que el Protocolo de Brasília para la Solución de Controversias establece un sistema de solución de controversias para el MERCOSUR que, según dispone en su Preámbulo, "se fortalecerá durante el período de transición".

Que las situaciones conflictivas forman parte de todo proceso de integración, y la creación de un sistema permanente de solución de controversias para el MERCOSUR resulta necesaria para la consolidación del proceso, en base a los principios de justicia, equidad y seguridad jurídica.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA  
AL CONSEJO MERCADO COMÚN**

Artículo 1º.- Que inste a los Poderes Ejecutivos de los Estados Miembros a acordar la creación de un Tribunal Permanente de Justicia, con facultades para la solución de las controversias en las que sean parte los Estados Miembros o los particulares, a que se refiere el Artículo 43º del Protocolo de Ouro Preto.

Artículo 2º.- El Tribunal Permanente de Justicia estará facultado, asimismo, para entender en la interpretación y aplicación uniforme de las normas MERCOSUR y para ejercer el control de legalidad de los actos emanados de los órganos institucionales del MERCOSUR.

San Luis, 26 de junio de 1996

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 3/96**

**VISTO**

Lo dispuesto en el Artículo 25º del Protocolo de Ouro Preto.

**CONSIDERANDO**

Que la facultad de coadyuvar en la armonización de legislaciones nacionales prevista en el citado Protocolo se corresponde con las atribuciones constitucionales de los Congresos Nacionales para la elaboración de las normas legales. Que existen negociaciones en los distintos niveles institucionales del MERCOSUR tendientes a armonizar la normativa en materias que son de competencia legislativa y la necesaria participación de miembros de la CPC en carácter de observadores.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Se recomienda al Consejo Mercado Común (CMC) que se invite a participar a los Presidentes de la CPC de los Estados Partes, en las reuniones de ese Consejo.

Artículo 2º.- Se recomienda al CMC para que de instrucciones al GMC, para que disponga la participación de miembros de la Comisión Parlamentaria Conjunta, en calidad de observadores, en las reuniones del GMC, Subgrupos de Trabajo, Reuniones Especializadas, Reuniones de Ministros, Comisión ad hoc, Comités Técnicos y Subcomités.

Artículo 3º.- Se recomienda al CMC, que inste al GMC a garantizar la participación en calidad de observadores de miembros de la CPC en las reuniones de los Comités Técnicos y Subcomités. Asimismo se arbitren los medios conducentes al suministro de la documentación de trabajo elaborada por dichos organismos a la CPC.

San Luis, 26 de junio de 1996

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 4/96**

**VISTO**

Que es facultad de la Comisión Parlamentaria Conjunta coadyuvar a la armonización normativa, de acuerdo a lo dispuesto en el Artículo 25º del Protocolo de Ouro Preto.

**CONSIDERANDO**

El ingreso a los Estados Miembros de productos importados de terceros países a precios que desvirtúan la libre competencia.

La competencia de los Poderes Legislativos Nacionales en cuanto a la sanción de la normativa tendiente a la defensa contra prácticas desleales de comercio y salvaguardias.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Solicitar la participación necesaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta en la elaboración de las normas antidumping a los efectos de coadyuvar a la armonización legislativa en los términos del Artículo 25º del Protocolo de Ouro Preto.

Artículo 2º.- Instar a los Jefes de Estados de los Países Miembros para que sumen esfuerzos en pos de promover la industria, la producción agropecuaria, el comercio exportador y toda otra actividad que constituya fuente de trabajo de sus conciudadanos.

Artículo 3º.- Solicitar a la CCM que remita a la Comisión Parlamentaria Conjunta todas las consultas y quejas presentadas ante la Comisión, de conformidad con lo resuelto por la Mesa Ejecutiva de esta Comisión en la reunión celebrada en Buenos Aires, los días 9 y 10 de mayo de 1996.

San Luis, 26 de junio de 1996

MERCOSUR/CPC/REC. N° 5/96

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Que el Consejo Mercado Común (CMC) evalúe la posibilidad de solicitar a la Unión Europea (UE) asistencia y cooperación técnica al Mercado Común del Sur (MERCOSUR), en materia de cohesión económica y social en espacios de integración regional, en el marco del Acuerdo de Cooperación Económica y Comercial entre la Comunidad Europea y sus Estados Miembros, y el Mercado Común del Sur y sus Estados Partes.

San Luis, 26 de junio de 1996

**FUNDAMENTOS**

La cohesión económica y social en los espacios de integración, comprende la adopción de mecanismos e instrumentos comunitarios tendientes a evitar una posible profundización de los desequilibrios existentes en el desarrollo económico intrarregional, como consecuencia de la concentración de los beneficios de la integración en las zonas económicamente más dinámicas del espacio común.

La atención de las disparidades y asimetrías en el desarrollo económico de países pertenecientes a un mismo esquema de integración regional, cuenta con antecedentes en las múltiples experiencias integracionistas por las que transitó América Latina. No obstante, las medidas adoptadas a fin de corregir dichas distorsiones, se han mostrado en general insuficientes para remover las desventajas estructurales que las originan.

En tal sentido, el Tratado de Montevideo de 1980 (ALADI), se refiere al desarrollo económico y equilibrado y establece un status especial para los países que domina de menor desarrollo económico relativo, respecto de los países prevé ventajas especiales de apertura de mercado.

Igualmente, el Acuerdo de Cartagena, constitutivo del Pacto Andino, contempla un tratamiento especial de carácter comercial para países miembros del Acuerdo con menor grado de desarrollo relativo que se complementa con una política preferencial en el otorgamiento de los créditos de la Corporación Andina de Fomento (CAF), como organismo financiero del Acuerdo Subregional.

En el ámbito del MERCOSUR, se ha previsto la problemática relativa a las asimetrías existentes entre los países que lo conforman, a través de medidas de naturaleza eminentemente comercial, en especial, a través de la incorporación de listas de excepciones al arancel externo común y ritmos diferenciales en los Programas de Liberación comercial para algunos de los Estados Parte del Tratado de Asunción.

En cambio no existe tratamiento previsto en materia de regiones nacionales comprendidas en cada uno de los Estados Miembros del Acuerdo de Integración, que se presentarían como periféricas con relación al centro de desenvolvimiento económico de la unión aduanera.

Ello contrasta con la experiencia acumulada en el proceso comunitario europeo, que ha concedido una atención preferente a dicha problemática, a través de la denominada política regional de la Unión Europea.

En el esquema institucional europeo, se ha creado agencias comunitarias para promover el desarrollo regional, tales como el Banco Europeo de Inversiones (BEI), el Fondo Social Europeo (FSE), el Fondo Europeo de Desarrollo Regional (FEDER), etc. Dichas instituciones incluirán entre sus objetivos la promoción y financiamiento de proyectos para el desarrollo de ciertas regiones, para modernizar y convertir empleos o para crear nuevas actividades destinadas a contribuir al establecimiento progresivo del Mercado Común, que no pueden ser financiados en su totalidad a través de los medios disponibles en cada uno de los Estados Miembros.

Respecto al MERCOSUR, cada país debiera adoptar una estrategia interna de desarrollo de sus economías regionales a fin de evitar una postergación aún mayor de sus regiones menos prósperas o hasta el momento indiferentes al proceso de integración regional, así como medidas específicas dirigidas a las zonas más afectadas por la necesidad de llevar a cabo un proceso de reestructuración industrial exigido por la integración económica.

Sin embargo, ello no resulta excluyente de la posible adopción de un enfoque intergubernamental desde los órganos del MERCOSUR, a fin de otorgar contenido definido a las normas programáticas del Tratado de Asunción orientadas a que los Estados Partes puedan "acelerar sus procesos de desarrollo económico con justicia social".

Por otra parte, esta temática merecen un tratamiento especial en el ámbito del MERCOSUR, en atención a que las disparidades existentes entre las regiones alcanzadas por un mismo acuerdo de integración regional, han operado como condicionante del progreso hacia instancias de integración más avanzadas y han limitado en gran medida los resultados de las formas adoptadas hasta el momento.

En tal contexto, la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR (CPCM) recoge con beneplácito la iniciativa manifestada por el Parlamento Europeo en la "Resolución sobre relaciones Unión Europea-MERCOSUR", 1995, donde expresa en el Punto 14 que "Apoya las iniciativas de la Comisión en el sentido de conceder asistencia técnica, basada en su experiencia, para poner en práctica a la próxima etapa del proceso de Integración MERCOSUR, y en concreto, considera que una atención prioritaria deberá concederse al establecimiento de... Instrumentos de cohesión económica y social entre los Estados Miembros y la aplicación de programas sociales de lucha contra la pobreza, así como al diálogo entre los diferentes interlocutores sociales".

Asimismo, ve con particular interés, el Punto 12 de la mencionada Resolución en el cual el Parlamento Europeo



establece que "Considera deseable que la Asociación intrarregional prevea la participación de la Unión en la cofinanciación de proyectos regionales...y a este fin, se pronuncia a favor de que esta financiación adopte la forma de subvenciones del presupuesto comunitario y los préstamos del Banco Europeo de Inversiones". En consecuencia, esta Comisión Parlamentaria estima necesario que oportunamente se someta a consideración del Consejo de Cooperación previsto en el Artículo 25º del Acuerdo Marco de Cooperación con la Comunidad Europea, la posibilidad de otorgar al MERCOSUR asistencia técnica en el diseño y desarrollo de una política regional para el proceso de integración. Ello resultaría de especial interés teniendo en cuenta la experiencia adquirida por la Unión Europea (UE) en la materia, y si es posible importancia en la consolidación de los objetivos ulteriores de la Asociación Interregional.

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 6/96**

**VISTO**

Que la democracia y la forma participativa de Gobierno son presupuestos esenciales del proceso de integración en que están comprometidos los Estados Partes del MERCOSUR.

**CONSIDERANDO**

La existencia de gobiernos elegidos por la libre voluntad de sus pueblos debe constituir el requisito fundamental para el ejercicio y el goce de los derechos derivados de los acuerdos de integración.

La responsabilidad de las instituciones del MERCOSUR es determinar las consecuencias de la violación de los principios enunciados.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR  
RECOMIENDA  
AL CONSEJO MERCADO COMÚN**

Artículo 1º.- La negociación y firma de un Protocolo Adicional como fuente jurídica del MERCOSUR en el que se prevea la inclusión de la "cláusula democrática del MERCOSUR", que importe que toda violación de las formas democráticas de gobierno y de los derechos y garantías de las personas, signifique la suspensión de la condición de Estado Miembro del MERCOSUR.

San Luis, 26 de junio de 1996

**MERCOSUR/CPC/RES. N° 1/96**

**VISTO**

Que el Protocolo de Ouro Preto en su Sección IV institucionalizó a la CPC como órgano permanente del MERCOSUR y determinó su constitución, misión y competencias,

**CONSIDERANDO**

Que el compromiso asumido por la CPC en su VI Reunión Ordinaria celebrada en Piriápolis, en diciembre de 1995, de gestionar ante los Parlamentos de los Estados Miembros del MERCOSUR la implementación del funcionamiento de las respectivas Secciones Nacionales de la CPC.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR  
RESUELVE**

Artículo 1º.- Solicitar a los Presidentes de ambas Cámaras de Senadores y Diputados de los respectivos Congresos Nacionales de cada Estado Miembro del MERCOSUR que, para implementar el funcionamiento de las respectivas Secciones Nacionales de la CPC, en el ámbito interno de los Congresos o Parlamentos Nacionales de los Estados Partes, se disponga la creación en cada Parlamento, de la respectiva Comisión Permanente del MERCOSUR.

San Luis, 26 de junio de 1996

**MERCOSUR/CPC/RES. N° 2/96**

**VISTO**

Que el Foro Consultivo Económico y Social (FCES) fue instituido como órgano del MERCOSUR en representación de los sectores económicos y sociales en el Artículo 1º del Protocolo de Ouro Preto.

**CONSIDERANDO**

Que es necesario establecer un mecanismo de enlace y cooperación entre la CPC y el FCES,

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR  
RESUELVE**

Artículo 1º.- Encomendar al Presidente Pro Témpore de la CPC que inicie negociaciones con el Foro Consultivo Económico y Social del MERCOSUR, a fin de establecer mecanismos de enlace entre ambos órganos, y facilitar el intercambio de información y la cooperación entre los mismos.

San Luis, 26 de junio de 1996

**MERCOSUR/CPC/RES. N° 3/96**

**VISTO**

Lo dispuesto en el Artículo 25º del Protocolo de Ouro Preto

**CONSIDERANDO**

Que la facultad de coadyuvar en la armonización de las legislaciones nacionales prevista en el citado Protocolo se corresponde con las atribuciones constitucionales de los Poderes Legislativos de los Estados Miembros para la elaboración de las normas.

Que existen negociaciones en los diferentes niveles institucionales del MERCOSUR tendientes a armonizar la normativa en materias que son de competencia legislativa.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RESUELVE**

Artículo 1º.- Solicitar al Consejo Mercado Común que disponga la participación de la Comisión Parlamentaria Conjunta, en toda negociación cuyo objeto sea la armonización legislativa o el dictado de normas uniformes en el ámbito del MERCOSUR.

San Luis, 26 de junio de 1996

**MERCOSUR/CPC/RES. N° 4/96**

**VISTO**

Que desde el comienzo de la actuación de la CPC se procuró instalar una red de comunicación informática que facilite el flujo de datos entre las Secciones Nacionales de la CPC.

Que la Mesa Directiva de la CPC, en su reunión de los días 9 y 10 de mayo de 1996, Buenos Aires, Argentina, resolvió establecer vínculos efectivos de cooperación con la Secretaría Administrativa del MERCOSUR (SAM).

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR  
RESUELVE**

Artículo 1º.- Establecer con la Secretaría Administrativa del MERCOSUR, mecanismos de comunicación y relacionamiento que faciliten el intercambio de datos y la cooperación entre ambos órganos del MERCOSUR.

Artículo 2º.- Proceder a la instalación de una red informática que facilite el flujo de datos entre las Secciones Nacionales de la CPC y entre éstas y la SAM.

San Luis, 26 de junio de 1996

**MERCOSUR/CPC/RES. N° 5/96**

**VISTO**

Que en el ámbito del Pacto Andino existe un órgano parlamentario comunitario por lo que resulta de gran importancia establecer diálogo político con dicha institución así como fortalecer las relaciones del MERCOSUR con el Acuerdo de Cartagena y con cada uno de los países integrantes del mismo.

**CONSIDERANDO**

Que los órganos institucionales del MERCOSUR vienen desarrollando continuas negociaciones con países miembros del Acuerdo de Cartagena.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR  
RESUELVE**

Artículo 1º.- Iniciar las tratativas tendientes a establecer mecanismos de relacionamiento con el Parlamento Andino a los fines de sostener el diálogo político como instrumento de cooperación institucional.

San Luis, 26 de junio de 1996

**MERCOSUR/CPC/RES. N° 6/96**

**VISTO**

La necesidad y conveniencia de intensificar la vinculación entre la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR y el Parlamento Latinoamericano.

**CONSIDERANDO**

Que el intercambio de experiencias y la cooperación legislativa reforzarán la presencia de los Parlamentos de la región.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR  
RESUELVE**

Artículo 1º.- Iniciar las tratativas conducentes para establecer los mecanismos de relacionamiento con el Parlamento Latinoamericano a los fines de sostener el diálogo político como instrumento de cooperación legislativa tendiente a alcanzar la integración regional.

San Luis, 26 de junio de 1996



**MERCOSUR/CPC/RES. N° 7/96**

**VISTO**

Que resulta de interés de la CPC establecer vínculos de comunicación con otros esquemas de integración regional de la comunidad internacional, además de los que tienen lugar en América Latina,

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR  
RESUELVE**

Artículo 1º.- Iniciar un proceso de comunicación con los Parlamentos de los países integrantes del NAFTA.

San Luis, 26 de junio de 1996

**MERCOSUR/CPC/RES. N° 8/96**

**VISTO**

Que compete a la Comisión Parlamentaria Conjunta realizar los estudios necesarios para la armonización legislativa de los Estados Partes en las áreas pertinentes con el objetivo de lograr el fortalecimiento del proceso de integración.

**CONSIDERANDO**

Que esta armonización resulta necesaria en aquellos temas que impliquen una localización de inversiones y flujos comerciales más justa y equitativa.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RESUELVE**

Artículo 1º.- Crear un grupo de estudio cuatripartito "ad hoc", integrado por dos delegados de cada Sección Nacional de la Comisión Parlamentaria Conjunta, con el objetivo de presentar a esta Comisión, en un plazo de seis meses, un informe sobre el tema "Aspectos de la Protección de la Propiedad Industrial", en el ámbito del MERCOSUR. La Comisión Parlamentaria Conjunta invitará a un representante del Grupo Mercado Común y un representante de la Comisión de Comercio a participar de las reuniones del grupo de estudio.

Artículo 2º.- El referido informe deberá contener un estudio comparativo de las legislaciones nacionales sobre protección de la propiedad industrial y su adecuación al Acuerdo sobre los Aspectos de los Derechos de Propiedad Intelectual Relacionados con el Comercio (Marrakech, 15/04/94). Asimismo, el informe deberá proponer fórmulas de armonización legislativa, teniendo en consideración entre otros temas:

Cláusula de explotación local del objeto de la patente o del registro;  
Definición de "remuneración adecuada";  
Definición de las "atribuciones de los organismos de aplicación";  
Definición de "órgano de solución de diferendos" en la región, según la OMC;  
Definición de período de transición, según las normas de GATT/TRIPS;  
Definición de los derechos que acuerdan las patentes y los registros;  
Licencias obligatorias;  
Excepciones a los derechos y  
Prácticas anticompetitivas.

Artículo 3º.- Los Presidentes de las Secciones Nacionales designarán los representantes de los respectivos Congresos Nacionales para integrar el referido grupo de estudio. Estas designaciones serán notificadas a la Presidencia Pro Témpore en un plazo no mayor de 15 días a partir de la aprobación de la presente Resolución, debiendo la Presidencia Pro Témpore comunicarlas a las Secciones Nacionales.

San Luis, 26 de junio de 1996

**MERCOSUR/CPC/RES. N° 9/96**

**CONSIDERANDO**

La serie de problemas de seguridad existentes en las zonas fronterizas de los países miembros del MERCOSUR  
Los diferentes marcos normativos con que se aborda esta cuestión en los Estados Partes.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RESUELVE**

Artículo 1º.- Que cada Delegación Nacional deberá enviar a la Presidencia Pro Témpore en un plazo de 30 días, documentación legal referente a Seguridad de Frontera para la posterior realización de un estudio comparativo por la Subcomisión competente, que enfatice convergencias y divergencias en la materia.

San Luis, 26 de junio de 1996

**MERCOSUR/CPC/RES. N° 10/96**

**VISTO**

La necesidad de consolidar, mantener y promover el nivel de protección de los derechos laborales y de seguridad social existentes respecto a los trabajadores de los Estados Miembros, aspirando a que tales derechos sean equivalentes en el mercado común a establecerse.

**CONSIDERANDO**

Que la reciprocidad entre todos los países debe establecerse y que esta es la tarea que deben impulsar los Estados Miembros.

Que el Subgrupo de Trabajo "Relaciones Laborales, Empleo y Seguridad Social", debe bregar por el mantenimiento de los derechos alcanzados y la progresiva equiparación al nivel de los países con más desarrollo en la protección social.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RESUELVE**

Artículo 1º.- Que las secciones nacionales deberán informar a la Presidencia Pro Témpore el estado de situación en relación a la adhesión a los Convenios de la OIT en materia de Protección de los Derechos de los Trabajadores Migrantes por parte de los respectivos Estados Miembros.

San Luis, 26 de junio de 1996

**MERCOSUR/CPC/RES. N° 11/96**

**VISTO**

La existencia de problemas sociales similares en la región, sin desconocer las particularidades de cada uno de nuestros países, demuestra que se ha registrado un incremento de la pobreza en los años noventa. Estudios recientes de la Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL), del Banco Mundial, del Consejo Latinoamericano de Ciencias Sociales (CLACSO), del Sistema Económico Latinoamericano (SELA), y otros, atestiguan que la concentración del ingreso ha crecido, y confirman la tendencia a la caída del ingreso y consumo familiar; así como las disparidades de género.

**CONSIDERANDO**

La necesidad en la actual coyuntura, de valorizar la dimensión social de la integración como un aspecto central de ella.

La experiencia en materia de integración social de la Comunidad Europea y las acciones que están encaminadas en este sentido en el seno del MERCOSUR.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RESUELVE**

Artículo 1º.- Producir una agenda de temas prioritarios y un cronograma para su cumplimiento sobre: empleo productivo, diferencias de género, educación, formación de recursos humanos, evaluación de los efectos posibles de las armonizaciones económicas propuestas, en especial los efectos sociales de los ajustes y reconversiones, como es el caso de las mujeres jefes de familia.

Artículo 2º.- Proponer el cumplimiento de un conjunto de principios para una política social compatible con las políticas de los países miembros, incluyendo objetivos sociales a lograr a través de los acuerdos de integración.

San Luis, 26 de junio de 1996

**FUNDAMENTOS**

La dimensión social de la integración fue contemplada desde el nacimiento del MERCOSUR en el Tratado de Asunción cuando los Estados Partes consideraron que "la ampliación de las actuales dimensiones de sus mercados nacionales, a través de la integración, constituye condición fundamental para acelerar sus procesos de desarrollo económico con justicia social". Esto se tradujo luego en el Subgrupo de Trabajo "Relaciones Laborales, Empleo y Seguridad Social", y más recientemente en la creación del Foro Consultivo, Económico y Social a partir del Protocolo de Ouro Preto.

Sin embargo, la ausencia de una definición estratégica global e integrada para los aspectos sociales de la integración, que identifique las áreas y actores que le den contexto y contenido y, que la plantee como un proyecto de naturaleza política, determinó que la presencia de las recurrentes crisis en la integración económica afecten directamente las iniciativas sociales.

A ello contribuyó obviamente, el hecho de que el tratamiento de temas de naturaleza económica y política de interés nacional ha sido considerado de manera casi exclusiva por los representantes de los Poderes Ejecutivos de los Estados Nacionales.

En tal marco, las políticas económicas y de comercio en particular, aunque con matices, ya han sido armonizadas en la región (liberalización y apertura económica). Sin embargo, la dimensión social de la integración aún está por discutirse y ponerse en marcha.

Hechas estas advertencias, consideramos que para avanzar en un área compleja como la social debemos operar con cautela. Las políticas sociales nacionales de los países miembros son diferentes y nos enfrentamos con restricciones de tiempo y recursos.

La experiencia en materia de integración social aconseja avanzar gradualmente; procediendo pragmáticamente en sus primeras fases; sin olvidar que en un tiempo mediano se deberá proyectar los elementos constitutivos de una política social de integración.

Tal estrategia se sostiene en un postulado básico: los sujetos de la dimensión social de un esquema de integración son en primera instancia las personas que circulan entre los países miembros, y en segunda instancia, las personas afectadas por los procesos de integración de cada uno de estos países. Estas dos categorías de personas representan sectores concretos de la población y deben ser atendidos por acuerdos entre los países miembros según los ritmos que la integración imponga a uno y a otro.

Siguiendo la experiencia de la Comunidad Europea, la opinión de los especialistas y las iniciativas en curso, propusimos en la parte resolutive:

Trabajar sobre la constitución de una agenda de temas prioritarios, enfocando la dimensión social de la

integración operativamente, como el conjunto de aquellos fenómenos que afectan y a su vez son afectados por los hechos de la integración como ser:

Normas de entrada, salida y residencia a nivel de países miembros para trabajadores y sus familiares.  
Normas migratorias comunes en los países miembros y tratamiento específico para nacionales de terceros países.  
Accesos de los migrantes entre los países miembros a los servicios básicos (seguro social, salud, educación, vivienda).  
Derechos laborales y cívicos de los migrantes entre los países miembros.  
Reconocimiento de títulos, niveles de estudio, capacitación entre los países miembros.  
Ejercicio profesional para los nacionales en cualquiera de los países miembros.  
Atención judicial y policial a los migrantes entre los países miembros.  
Documentación, registro, ciudadanía, de los migrantes comunitarios.  
Programas especiales en franjas fronterizas comunes de los países miembros.  
El tratamiento de los asuntos de la agenda expuesta requiere caminar paralelamente hacia una armonización de las políticas sociales entre los países miembros; por lo cual se hace necesario.

Proponer el cumplimiento de un conjunto de postulados básicos para una política social compatible.  
Al respecto es ilustrativa la experiencia europea, que consideró la necesidad de que la integración estuviera acompañada de una evolución positiva en lo social, a fin de que los trabajadores no tuvieran que soportar los costes a corto plazo necesarios para obtener los beneficios a largo plazo que entrañaría la realización del mercado interior. Este proceso culminó con la firma de la Carta Comunitaria de los Derechos Sociales Fundamentales de los Trabajadores por parte de los Jefes de Gobierno de once Estados Miembros en 1989, así como en el desarrollo simultáneo del Programa de Acción de la Comisión para la aplicación de la Carta.  
Sobre los principios propuestos, hay un consenso entre los especialistas y hay iniciativas en marcha en esta dirección pero se requiere de la voluntad política de los países miembros para su promoción, y en tal sentido, los Parlamentos por su propia naturaleza, deben convertirse en los ámbitos que lideren o conduzcan el debate social al respecto.

**MERCOSUR/CPC/RES. N° 12/96**

**CONSIDERA:**

Que la atención focalizada de los cuadros de pobreza es una prioridad.

Que es necesario realizar inversiones sociales que garanticen la correcta asignación de recursos en los mismos, dando preferencia a la atención de las mujeres y los niños.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RESUELVE**

Artículo 1º.- Enviar como apoyo técnico al Subgrupo de Trabajo "Relaciones Laborales, Empleo y Seguridad Social", el documento de estudio "Política Social Focalizada en el MERCOSUR", que se anexa a esta Resolución.

San Luis, 26 de junio de 1996

**ANEXO**

**Recomendaciones de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR sobre Política Social**

En las reuniones celebradas en la ciudad de Colonia del Sacramento, República Oriental del Uruguay los días 1 y 2 de noviembre de 1995, fueron formuladas algunas recomendaciones sobre Política Social para el MERCOSUR, dejándose en esa oportunidad la constancia de privilegiar la atención de la pobreza extrema de los países integrantes, a punto de haberse formulado durante ese mismo año, que la Primer Ley Uniforme sobre Política Social del MERCOSUR debería ser la institucionalización de los marcos e instrumentos que sirvieran a tal fin.

En esa oportunidad, basados en dos grandes temas:

la atención focalizada de los cuadros de pobreza sobre los que se deben realizar inversiones sociales que garanticen la correcta asignación de recursos en los mismos, dando preferencia luego de realizar las respectivas indagaciones a la atención de las mujeres y los niños, y  
la necesidad de aunar esfuerzos entre los empresarios científicos y universidades, para formular una ingeniería de fabricación y distribución de los denominados Alimentos Especiales de Desarrollo Humano.

Para ambas cuestiones, fundamentamos la necesidad de su análisis en los documentos generados por el PNUD - Programa Nacional de las Naciones Unidas para el Desarrollo, que en el año 1995 destinó su Informe Anual sobre Desarrollo Humano al tema de la mujer, por una parte y por otra, la buena acogida que tuvo en muchas delegaciones que concurrieron a la Cumbre de Desarrollo Social realizada en Copenhague, Dinamarca, en marzo de 1996, las recomendaciones de elaborar Alimentos Especiales para Sectores Sociales con ingresos menores a un dólar diario.

Debemos destacar que nuestras iniciativas se basaron en las Conclusiones de la Conferencia Internacional sobre Nutrición, realizadas en 1992.

Para continuar avanzando en nuestra preocupación específica de la atención de la pobreza que se manifiesta en los cuatro países que integran el MERCOSUR, el presente trabajo tiende a entrar en algunas especificaciones que señala como de atención preferencial y que tiene en cuenta algunos antecedentes en trabajos auspiciados por el Banco Interamericano de Desarrollo -BID-, la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación -FAO-, el Centro de Estudios Económicos para América Latina -CEPAL-, la Fundación Konrad Adenauer y la Red de Centros de Investigación Económica Aplicada, reunidos en torno al Núcleo de Estudios de Políticas Públicas de la Universidad Estatal de Campinas, de Brasil, entre otras instituciones.

**Propuestas y Recomendaciones**

Visto la necesidad de relanzar la atención de instrumentos efectivos y confiables para abordar las necesidades que tienen las poblaciones más indigentes asentadas en los países que integran el MERCOSUR, esta Comisión llega a las siguientes conclusiones:

**MIMPIM - Método Integrado de Medición de Pobreza, Indigencia y Marginalidad**

Recomendar y promover en los países del MERCOSUR el uso del Método Integrado de Medición de Pobreza, Indigencia y Marginalidad (MIMPIM). Esto demandará la búsqueda de ajustes estadísticos, criterios metodológicos de evaluación y ejecución comunes a los países miembros, en el marco de las diversidades y heterogeneidades regionales y locales.

*Diseño del Índice del Progreso Social de los Pobres*

Recomendar y promover los trabajos que permitan diseñar un "Índice de Progreso Social" del MERCOSUR de las personas que encontrándose por debajo de la Línea de Pobreza necesitan una ayuda activa para encauzar el problema dentro de una solución estructural e institucional.

Recomendar y promover la medición del impacto de la inversión social realizados con instrumentos creados al efecto, y evaluar la calidad de la gerencia social aplicada en el suministro de los bienes y servicios brindados a la población.

Recomendar y promover los estudios tendientes a la comprensión de los factores culturales asociados a la pobreza, que conduzcan al diseño de estrategias de desarrollo y autosuficiencia de los integrantes de las poblaciones pobres, indigentes y marginadas.

Recomendar y promover tecnologías y modalidades no convencionales que hayan demostrado eficacia y factibilidad de aumentar el rendimiento y reducir considerablemente los costos de los bienes y servicios que se dan a los pobladores.

*Intervención Selectiva a poblaciones indigentes a través de los Cascos Blancos*

Recomendar y promover la intervención de asistencia a poblaciones indigentes, focalizando los programas y proyectos de tal forma que efectivamente lleguen a los pobres y dentro de ellos, en primer lugar, a los más pobres, ya que no es admisible dejar que continúen los sufrimientos y pérdidas derivados de la malnutrición en espera de que lleguen los beneficios de un desarrollo económico y social mayor y más equitativo. Para tal fin se recomienda tener en cuenta la propuesta legislativa de la creación de un Cuerpo de Despliegue Rápido de Intervención Humanitaria o "Cascos Blancos".

Recomendar y promover la efectiva participación de las familias e integrantes de las comunidades marginales, pobres e indigentes en las fases de diseño, ejecución y en la medida de lo posible, de evaluación de los resultados de los programas de inversión social.

*Cuenta MERCOSUR de progreso económico y social para pobladores marginales e indigentes*

Recomendar y promover la creación de la Cuenta MERCOSUR de Progreso Económico y Social para pobladores Marginales e Indigentes, con fondos provenientes de los cuatro países que integran la Región y del Banco Interamericano de Desarrollo -BID- institución ésta que anualmente, además de asistir financiera y técnicamente dicha Cuenta, será el supervisor de la asignación de los recursos.

*Red de Seguridad de Atención de Emergencias del MERCOSUR*

Recomendar y promover la Red de Seguridad de Atención de Emergencias del MERCOSUR en el marco de la Declaración Final de Campinas -Brasil-, ampliando las estrategias de carácter nacional al escenario Regional. Allí, producto de la realización de la Tercera Ronda de Estudios del Centro de Investigación Económica Aplicada surgieron Componentes Programáticos y su Distribución por Etapas.

En la primera de las etapas se diagrama una Red de Seguridad Focalizada, a saber:

Programas de alimentación y nutrición, asociados con acciones de atención de salud, promoción de la lactancia materna, alimentación de niños pequeños y bienestar materno.

Programas de empleo y empleo de emergencia, asociados a la atención sanitaria.

Programas de distribución de cestas básicas para ancianos solos, personas discapacitadas, familias y grupos asentados en lugares calificados como críticos y/o en estado de emergencia.

Operativos Sanitarios para atender a personas con cuadros o deficiencias graves dentro de esas poblaciones, familias o grupos, y Operativos de Vacunación Ampliada para todos los integrantes de esas mismas comunidades.

*Capítulo Especial del SISVAN (Sistema de Vigilancia Nutricional)*

Recomendar y Promover un Capítulo Especial del SISVAN -Sistema de Vigilancia Alimentaria Nutricional, impulsado por la FAO desde 1974, y en ejecución desde hace varios años en América Latina, para que los responsables de esa tarea en cada uno de los países miembros del MERCOSUR, especialmente se sirvan monitorear y asistir rápidamente a los sectores que padecen Pobreza Extrema, Indigencia y Marginación, destacando dentro de esos grupos de riesgo, sus características, sus problemas específicos para conformar líneas de acción consistentes y eficaces.

*Consulado de Atención de Emergencias Personales*

Recomendar y promover el Consulado de Atención de Emergencias Personales para la atención de las personas indigentes, con hambre y marginadas, que en su condición de ciudadanos de los países del MERCOSUR, encontrándose en tránsito en uno de ellos, pueda ser asistido y trasladado a su país de origen.

La institucionalización de ese Consulado y los Convenios que surgieren de su implementación permitirá efectuar los cobros, resarcimientos, o compensaciones pertinentes entre los gobiernos cuyos ciudadanos fueron asistidos en Emergencias de salud, alojamiento, alimentación y transportes.

Los Ministros de Acción Social o Desarrollo Social o equivalentes en los respectivos países, crearán un ámbito específico, acotado, no burocrático, con capacidad de resolución de emergencias, para dar cumplimiento a esta recomendación.

*Promoción de Comunidades Indígenas - Cuenta MERCOSUR*

Recomendar y promover la promoción y desarrollo social de las Comunidades Indígenas asentadas sobre los países que componen el MERCOSUR, reduciendo las brechas existentes: sociopolíticas, económicas y culturales, entre esas poblaciones y el resto de los habitantes de cada una de las naciones.

Recomendar y promover que los beneficios de la Cuenta para el Progreso Económico y Social del MERCOSUR,



fondo asistido por el Banco Interamericano de Desarrollo -BID-, instituida para atención a Pobres, Indigentes y Marginados, propuesto en el punto 8 del presente trabajo, también alcance a las comunidades aborígenes. Para ello, anualmente cada país miembro hará llegar un informe con las medidas que impulsa para la promoción de las mismas, los objetivos de corto y mediano plazo y las modalidades operativas y el financiamiento sugerido para los programas respectivos.

*Invitación a universidades y centros de estudios de ciencias sociales a realizar estudios y propuestas*

Recomendar y promover que la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR solicite en cada país a sus respectivas universidades y centros de estudios de ciencias sociales, la elaboración de Informes y Propuestas de Implementación de Programas de Acción Social Conjunta para la Región para el próximo quinquenio (1997-2001).

La Comisión Parlamentaria Conjunta determinará los reconocimientos institucionales previstos para el cumplimiento de esta solicitud.

*Pobreza extrema: Acuerdos sobre Infancia, Niñez y Juventud*

Recomendar y promover en lo vinculado a la Niñez, Infancia y Juventud, la observancia y cumplimiento de las Reglas de Beijing, aprobadas por la Asamblea de las Naciones Unidas en 1985 y de las Reglas y Directrices de Ryad aprobadas en 1991, por esa misma asamblea, a los efectos de garantizar en la medida de lo posible las modalidades de asistencia y protección a los niños que viven en poblaciones con graves cuadros de indigencia, marginalidad y desnutrición.

En razón de los problemas inherentes a los cuadros de pobreza extrema que se registran en países que pertenecen al MERCOSUR, se hace necesario la adopción de medidas que especialmente tutelen a los niños y que, con los instrumentos y modalidades económicas y operativas promovidas en las recomendaciones números 8, 9, 10, 11, 12 y 13 del presente documento, permitan:

- que se evite la posibilidad de comercialización de recién nacidos.
- que se impida la instrumentación de niños y jóvenes para ingresarlos en circuitos de tráfico y comercialización de drogas.
- que se impida la trata de niños y jóvenes, el comercio con los mismos y consecuentemente, los respectivos sometimientos y vejaciones sexuales.
- que se impida la arbitrariedad, castigos, torturas y los desplazamientos involuntarios y encierros a los que se ven sometidos infantes, niños y jóvenes, por parte de otros sectores sociales y/o autoridades.

A manera de epílogo puntualizamos que estamos convencidos que la verdadera comunión de los países que integran el MERCOSUR discurre en parte significativa por los andariveles de las iniciativas, propuestas y metas de carácter humanitario que exigen un esfuerzo solidario común.

Nosotros, los Legisladores de los cuatro países que actualmente conformamos el MERCOSUR, pensamos que la Comisión Parlamentaria Conjunta es un Foro muy apropiado para la identificación y tratamiento de las cuestiones sociales comunes a los Estados Miembros, sobre todo de aquellos sectores que hoy se encuentran al margen o excluidos de los procesos productivos y de la vida económica en general.

La Vicepresidenta Ejecutiva del BID - Banco Interamericano de Desarrollo ha señalado dos cuestiones fundamentales:

"La cuestión social no se reduce a gastar más, sino a desarrollar políticas y programas que permitan ayudar a los pobres y que, al mismo tiempo, sean eficientes. El crecimiento superior y el mejor nivel de equidad se robustecen recíprocamente creando un círculo virtuoso de crecimiento y equidad."

"La cuestión central en la Región en los próximos diez años girará en torno a las formas que los países de América Latina puedan abordar la incorporación de todos sus habitantes al desarrollo, sin exclusiones, con una importante disminución de los niveles de pobreza, y sobre todo, dando contención a aquellos que actualmente se encuentran sumergidos en graves cuadros de indigencia".

En consecuencia, estimamos que estas recomendaciones están en concordancia con el espíritu integracionista de conformar una verdadera Comunidad, sustentada en su proyecto político que tenga a la Democracia, al Desarrollo y a la Justicia Social como sus pilares fundamentales.

Buenos Aires, 19 de junio de 1996

ANEXO I

MERCOSUR: RECOMENDACIÓN SOBRE POLÍTICA SOCIAL

Cuando retomamos el análisis de la cuestión social, para ser incorporada en la agenda de las Subcomisiones de Trabajo que estuvieron reunidas desde el 1 al 3 de noviembre de 1995 en Colonia (Uruguay), fue imposible soslayar el Informe Sobre Desarrollo Humano de 1995, realizado por el PNUD, Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo. En tanto es nuestra preocupación la optimización de los recursos asignados para el cumplimiento de las estrategias de promoción social, se nos impone una información actualizada y veraz para aproximarnos a algunos temas en el MERCOSUR, como por ejemplo el desarrollo de la mujer en los países de la región.

*Los Cascos Blancos: Propuesta Argentina*

Nuestra intención, desde hace dos años, es impulsar la creación de un Cuerpo de Despliegue Rápido de Intervención Humanitaria o "Cascos Blancos", que sirva para accionar en los cuadros de deterioro económico-social. Es decir, para actuar en emergencias donde se impone combatir el hambre en escenarios focalizados

conformados por agrupamientos humanos que se encuentran próximos a la absoluta imposibilidad de procurarse alimentos para su supervivencia. Está de más decir que, dentro de los carenciados, generalmente es la mujer la más postergada en los núcleos familiares.

Para ello, en el Proyecto de Ley que presentamos en la República Argentina, además de puntualizar que las tendencias modernas de trabajo en estas áreas son la de asistirles puntualmente con un repertorio de diagnóstico certero procurando una rápida respuesta, también estimamos importante en los fundamentos de la presentación del proyecto, detallar algunos instrumentos metodológicos que sirvieran para realizar una "inversión social focalizada".

#### *Destacar la necesidad de asistencia a la mujer*

Las pautas señaladas como importantes a la hora de dar prioridad de acceso a la asistencia, indican que la mujer es la permanentemente postergada en todos los ámbitos, la última en comer en el hogar, la que realiza tareas múltiples sin obtener por ello remuneración alguna o escasa, la que mayor expuesta está a problemas de salud y malnutrición desde el momento de tener familia hasta que llega a la vejez. Este cuadro se hace extremadamente agudo en los países con muy bajo Desarrollo Humano.

En el caso que nos ocupa, los países integrantes del MERCOSUR, si bien la mayoría de la población está alejada de los casos extremos como los que ocurren en los países africanos, existen núcleos cuya calidad de vida se encuentra en límites apenas soportables y con un grave cuadro respecto a las necesidades básicas insatisfechas, aún de aquellas ligadas a su supervivencia. Obviamente, los representantes de los respectivos países tienen identificadas esas áreas.

Por tanto se debe intentar un abordaje a esta cuestión teniendo en cuenta la recomendación de preparar en los respectivos países un Cuerpo de "Casos Blancos", que realice la asistencia humanitaria para luchar contra el Hambre y la Pobreza, sin perjuicio de las actividades que posteriormente se realicen para atacar estructuralmente el problema social que aqueja a ese grupo humano.

#### *Los Cascos Blancos como instrumentos de política social*

Cuando organizábamos los registros de datos de ponderación de la promoción y de entrega priorizada de atención, recurrimos a instrumentos denominados Fichas Tipológicas, que se utilizan para circunscribir las zonas que demandan un trabajo intensivo de acción social. Sobre la elección hecha de determinadas zonas se trabaja y se aplica un instrumento de Prioridad de Acceso (que sirve para evaluar rápidamente a las familias o grupos familiares, y especialmente a la situación de la mujer, como una persona cuya situación exige la atención sin dilaciones).

Para consideración de la Subcomisión de Política Social reunida en la ciudad de Colonia (Uruguay), dejamos el Proyecto de Ley de Cascos Blancos, al que hicimos referencia inicialmente, ya que en la extensa fundamentación del mismo, se podrán encontrar las referencias instrumentales, documentales y bibliográficas sobre las que se apoya esta preocupación legislativa.

En el año 1994 señalamos la presencia de cuadros de pobreza en los países que componen el MERCOSUR, cuestión esta que configura un desafío interesante para quienes están involucrados en enfrentar y resolver positivamente el proceso de integración.

Consecuentemente advertimos que la adopción conjunta de instrumentos de índole económica y comercial puede ser mucho más provechosa si el propósito de promover el desarrollo también tiene en cuenta una agenda de política social que acompañe al esfuerzo de aumentar la actividad económica.

Pensar solamente en términos económicos, en una integración y desarrollo exclusivamente económico nos haría incurrir en un reduccionismo que entendemos es ajeno al espíritu y objetivos del Tratado de Asunción.

Por eso, además de promover fuentes de trabajo, en emprendimientos vinculados a la economía globalizada (lo que quiere decir competitividad para estar presentes y vigentes en el mercado mundial), también proponemos una nivelación hacia arriba, a partir de los grupos carenciados en estado de riesgo procurando: a) identificación de los mismos, b) caracterización de esos grupos, c) estado actual de la seguridad alimentaria del grupo, d) definición de las acciones que sobre ellos debemos realizar, e) aplicación efectiva de la asistencia necesaria.

Sobre el particular, hemos tenido en cuenta el SISVAN (Sistema de Vigilancia Nutricional en Zonas Críticas), entendiéndose por sistema de vigilancia alimentaria el proceso permanente y regular de compilar, analizar y distribuir la información necesaria para mantener un conocimiento en tiempo real de las necesidades perentorias de alimentos de los grupos con carencias graves que prioritariamente deben ser asistidos.

Este sistema se encuentra desarrollado en la publicación de la FAO -Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación-, referida a la propuesta de una Economía Política de Alimentación para América Latina.

Asimismo, con idéntico criterio de vigilancia y supervisión se puede trabajar socialmente sobre las necesidades básicas de supervivencia, a saber: agua potable, asistencia sanitaria primaria y de emergencia, vestimenta básica y/o de protección de contingencias, asistencia de vivienda y/o lugar para descanso fuera o lejos de peligros para personas en estado de evidente pauperización.

Al panorama descrito le adjuntamos algunos datos generales que sobresalen del Informe sobre Desarrollo Humano de 1995 elaborado por el PNUD - Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo. Allí se encuentra destacado en modo muy especial las desventajas de la mujer respecto al hombre en lo que hace a sus posibilidades de tener un nivel de vida comparable en términos de calidad.

El cuadro que acompaña a la presente recomendación servirá para conocer los datos bastante actualizados respecto de la situación del Desarrollo Humano o Desarrollo Social de los países integrantes del MERCOSUR y además, las diferencias a favor del hombre respecto a las posibilidades de las mujeres. Esto obviamente nos hace concluir que, al criterio de focalización y atención de determinados grupos y familias, deberíamos tener en cuenta la realidad de la mujer.

Es decir, que la realidad nos está imponiendo una focalización aún más específica dentro de la selección que hemos realizado para desarrollar nuestra "inversión o gasto social con criterios de maximización en la

asignación de recursos”.

Entendemos que la Reunión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, que se realizará en San Luis, República Argentina, entre los días 24 y 25 de junio de 1996, será un ámbito especial para comenzar a trabajar sobre la cuestión social en la Región, teniendo en cuenta las propuestas y recomendaciones que ponemos a su consideración y opinión.

#### *Recomendaciones de Política Social para el MERCOSUR*

Algunos datos importantes de los países que integran el MERCOSUR que deben tenerse en cuenta al formularse políticas sociales, vinculadas a la promoción de sectores más desprotegidos.

#### *Índice de Desarrollo Humano de los cuatro países según el Informe del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo - Año 1995*

Posición	País	Puntaje máximo - Valor 100
1	Canadá	0.950
30	Argentina	0.882
32	Uruguay	0.881
63	Brasil	0.804
87	Paraguay	0.723

#### *Índice de la Mujer comparado con el Hombre*

Posición	País	Puntaje máximo - Valor 100
1	Suecia	0.919
32	Uruguay	0.802
39	Argentina	0.768
53	Brasil	0.709
63	Paraguay	0.628

#### *Índice de Potenciación la Mujer (participación en las decisiones)*

Posición	País	Puntaje máximo - Valor 100
1	Suecia	0.757
36	Argentina	0.415
57	Uruguay	0.361
58	Brasil	0.358
66	Paraguay	0.343

Buenos Aires, 19 de junio de 1996

#### ANEXO II

#### RECOMENDACIONES SOBRE PRODUCCIÓN DE ALIMENTOS ESPECIALES DE DESARROLLO HUMANO EN EL MERCOSUR

Desde la llegada de los europeos a nuestras tierras, o sea al espacio geográfico que hoy conforman los países integrantes del MERCOSUR, se ha definido a ese inmenso suelo en el que primero vivieron los aborígenes y luego ellos junto a personas provenientes de todas partes del mundo formando un “Crisol de razas” que lo pobló, como las “Tierras de pan llevar”.

Todo el territorio que identificamos como la Cuenca del Plata ha sido el sinónimo de la producción primaria por excelencia, basada en la feracidad de sus tierras acompañadas por un clima y un régimen de lluvias, que por siglos hicieron casi innecesario introducir mejoras al momento de ponerlas al servicio de la producción.

Sin embargo, este panorama no solo parece estar por llegar a un fin respecto de las posibilidades naturales de sus tierras, sino de la demanda cada día más especializada y/o exigente de los productos de origen agropecuario, solicitados por el mercado mundial.

Desde hace un año, en vista al cambio que se viene produciendo en el escenario nacional (entendiéndose por tal al MERCOSUR), y en los nuevos y dinámicos escenarios que conforman las distintas regiones del planeta, se imponen criterios innovadores en la organización del aparato productivo de nuestros países.

Desde mediados de la década del 80 se viene diciendo que aquellos países que otrora fueron calificados como “graneros del mundo” deberán ser de aquí en más “Supermercados del mundo”, en obvia referencia a la capacidad no sólo de producir, sino de preparar, industrializar y crear las redes de comercialización, para estar presentes con sus productos en todas las latitudes.

Ahora bien, esta presencia implica la modificación y en algunos casos la reconversión y especialización en productos dirigidos a sectores sociales de distintos países, credos, pautas y gustos culturales, lo que implica un gran conocimiento de las franjas del mercado mundial en las cuales un país o un conjunto de países, como el MERCOSUR, cree estar en condiciones de realizar una intensa actividad económica como proveedora de alimentos.

#### *Trabajar en el escenario nacional, regional e internacional*

Hace dos años, cuando llevamos a la Cumbre de Desarrollo Social, en marzo de 1994, una propuesta sobre la importancia de impulsar una ingeniería de Alimentos Especiales de Desarrollo Humano, lo hicimos por dos razones de carácter internacional y una de carácter nacional y regional.

En lo internacional somos conscientes que existen países donantes de recursos dinerarios que esperan una mejor administración y asignación de los mismos. Como los montos señalados en publicaciones del Banco Mundial son de una gran importancia, totalizando los programas de asistencia para el quinquenio 1995-1999, den casi 75.000 millones de dólares, de los cuales, según los últimos registros 5.500 millones de dólares

estarían destinados a Planes de Alimentación y Nutrición de poblaciones en estado de emergencia alimentaria. Estimamos que los planes vinculados a la asistencia de la lucha contra el hambre y la pobreza son cuantiosos, según lo indica la Publicación de la FAO de 1993, llamado La Ayuda Alimentaria en Cifras - Editado por FAO en 1994.

*Propuesta de alimentos de carácter social*

En primer término la propuesta nuestra es demostrar que con la ingeniería prevista en el desarrollo de los prototipos de Alimentos Especiales de Desarrollo Humano podemos maximizar y optimizar los recursos destinados a estos fines, los países donantes, pueden considerar que estas industrias de tecnologías intermedias, realizadas con "Commodities" agropecuarios de primer nivel, producidos por países como los que integran el MERCOSUR, podrían industrializar y crear los mecanismos de distribución que ampliarían con creces los objetivos previstos por los Programas de Asistencia Alimentaria.

En segundo término, nuestra propuesta es producir una ingeniería alimentaria dirigida a las poblaciones que en distintos lugares del planeta, conforman el denominado sector de "ingresos diarios menores a un dólar". Población que supera en la actualidad los 1.500 millones de habitantes, con grandes concentraciones en el África Subsahariana y en países de muy bajo desarrollo pero de alta densidad poblacional de Asia.

De este universo más de 300 millones de personas están necesitando asistencia urgentísima, habida cuenta que están próximos a la absoluta imposibilidad de proveerse de alimentos por propios medios, y consecuentemente, morir de hambre.

Dependerá entonces de nuestra capacidad para imaginar y llevar a la práctica aquellos instrumentos y productos que puedan alimentar a países con déficit crónicos de alimentos y con asistencias de parte de los países centrales que aportan anualmente ingentes sumas pero que no están conformes con la efectividad con que se hace llegar la asistencia.

*Tener en cuenta la magnitud de la demanda alimentaria*

En nuestro trabajo puntualizamos, sin entrar a realizar juicios de valor, cuánto dinero es necesario en aspectos logísticos, para alimentar en forma convencional a una población de más de 780.000 habitantes en el Proyecto Mozambique Regional, durante 18 meses.

El desafío frente a los guarismos que nos indican por ejemplo ese proyecto está en cómo lo diseñáramos nosotros, creando alternativas alimentarias, de fácil transporte, distribución, preparación y rendimiento nutricional.

Una muestra de lo que se puede hacer, dentro de las 54 variantes previstas por un grupo de industriales argentinos que se entusiasmaron con esta idea, fue la culminación de un producto presentado en la Cumbre de Desarrollo Social, en Dinamarca en marzo del año pasado.

En relación a nuestro objetivo en el plano nacional y de los países que conforman el MERCOSUR, debemos intentar trabajar en esta línea de pensamiento, en la certidumbre que podemos reformular toda una política nutricional para los sectores sociales de los cuatro países, que en mayor o menor medida tienen:

poblaciones con crisis alimentarias crónicas.

o bien sectores con crisis periódicas producto de cuestiones climáticas que se unen a situaciones económicas muy graves.

o bien enclaves urbanos y/o suburbanos de alta densidad poblacional o grave riesgo social que no sólo viven en peligro por su estado de indefensión respecto a sus posibilidades de desarrollo personal y social, sino que a ojos de los otros sectores sociales que viven en las ciudades populosas, constituyen una amenaza -no importa si real o irreal- a la vida comunitaria.

o bien a personas que no están en condiciones, en el corto plazo de ser incorporadas al proceso productivo por razones de distinta índole.

o bien, a grupos humanos sin ningún nivel de educación e instrucción, sin posibilidades de inserción real, aunque sea en condiciones mínimas dentro de la sociedad, y que se enfrentan a un panorama de exclusión, siendo relativamente conscientes que cada día pasan a ser más marginales, en términos absolutos y relativos.

Frente a este panorama, que es parte de nuestra realidad en algunas zonas de los países que conforman el MERCOSUR, es que recomendamos la creación de una ingeniería alimentaria, que contemple algunas de las pautas aquí señaladas y que, sin lugar a dudas son apenas muestras o señales de las casi infinitas posibilidades que el ingenio de nuestros profesionales y empresarios pueden llegar a crear, producir, comercializar en el mercado interno y externo.

*Alimentos especiales: su significación interna y externa*

En lo interno, los alimentos significan uno de los recursos más adecuados desde el punto de vista nutricional para la promoción social de los habitantes, utilizando estos alimentos para mejorar la calidad de vida de nuestros habitantes del MERCOSUR, formando parte éstos de los programas alimentarios impulsados por los respectivos gobiernos.

En lo externo, la promoción de los productos Alimentarios Especiales a nivel internacional por parte de los respectivos gobiernos o del MERCOSUR, debe ser parte de la estrategia para trabajar y ganar con nuestros productos los muy importantes recursos provistos por los donantes de los países centrales, para combatir el hambre y la pobreza.

El 31 de octubre de 1995, hemos presentado en la Mesa de Entradas de la Honorable Cámara de Diputados de la Nación, un Proyecto de Ley denominado "Régimen Especial de Promoción de Empresas Productoras de Alimentos Especiales de Desarrollo Humano".

De dicho proyecto, en la reunión que se realizó en Colonia del Sacramento, (R. O. del Uruguay) en noviembre de 1995, y en Piriápolis, (R. O. del Uruguay) en diciembre del mismo año, dejamos copias en las Secretarías de Organización de estos Encuentros, como testimonio de nuestra convicción de la importancia que reviste el

tema, de acuerdo a los fundamentos que acompañan a la propuesta legislativa.

Para dar una idea de la necesidad de caminar juntos en este tema, destacamos el Punto 21 -De los Asuntos de Interés General, de la Declaración de Bariloche, suscripto por los Jefes de Estado y de Gobierno en la V Cumbre Iberoamericana, realizada en San Carlos de Bariloche, República Argentina, entre los días 15 y 17 de octubre de 1995.

El punto 21 dice: "Aprobamos la propuesta del Director General de la FAO de convocar una Cumbre Mundial de la Alimentación en noviembre de 1996 e instamos a todas las instituciones financieras, las organizaciones internacionales gubernamentales y al sector privado, a proporcionar su apoyo a dichos programas.

Por lo tanto, recomendamos el análisis de las posibilidades que a juicio de las Subcomisiones pueden tener el desarrollo de una ingeniería basada en la producción de Alimentos Especiales de Desarrollo Humano, tal como lo hemos explicitado a grandes rasgos en la presente ponencia.

**MERCOSUR/CPC/RES. N° 13/96**

**CONSIDERANDO**

La necesidad de armonizar la legislación sobre publicidad en materia de consumo de tabaco y alcohol en la región.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RESUELVE**

Artículo 1º.- Que cada Delegación Nacional envíe a la Presidencia Pro Témpore en un plazo de 45 días, documentación legal referente a Reglamentación de la Publicidad en materia de Consumo de Tabaco y Alcohol para su posterior análisis por la Subcomisión respectiva.

San Luis, 26 de junio de 1996

**MERCOSUR/CPC/RES. N° 14/96**

**CONSIDERANDO**

La actual situación del proceso de integración, que deja entrever que la seguridad no es una cuestión exclusiva del ámbito interno de cada uno.

La necesidad de unificación de las legislaciones regionales en lo que respecta a la lucha contra el narcotráfico, el lavado de dinero y delitos conexos.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Incluir el estudio de la problemática Prevención y Lucha contra el Narcotráfico y Lavado de Dinero en la Subcomisión N° 4.

San Luis, 26 de junio de 1996

**MERCOSUR/CPC/RES. N° 15/96**

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR  
RESUELVE**

Artículo 1º.- Aprobar la modificación del Reglamento Interno de la Comisión que se anexa a la presente.

**REGLAMENTO DE LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR**

En Asunción, República del Paraguay, el 3 de agosto de 1995, las delegaciones de Parlamentarios de la República Argentina, de la República Federativa del Brasil, de la República del Paraguay, y de la República Oriental del Uruguay, integrantes de los Parlamento de los Estados Partes del Tratado de Asunción, declararon formalmente aprobado, a luz del Artículo 27º del Protocolo de Ouro Preto, el Reglamento Interno de la Comisión Parlamentaria Conjunta. Los Parlamentos signatarios proclaman su voluntad inequívoca de dar al proceso de integración, iniciado por sus respectivos países, el apoyo que surge de la representación emanada de la soberanía popular.

Los representantes de los Parlamentos de los Estados Signatarios del Tratado de Asunción, que crea el Mercado Común del Sur, y el Protocolo de Ouro Preto, con el Propósito de:

Establecer una unión cada vez más estrecha entre los pueblos de América del Sur, a partir de nuestra región;

Garantizar mediante una acción común el progreso económico y social, eliminando las barreras que dividen nuestros países y nuestros pueblos;

Favorecer las condiciones de vida y empleo, creando condiciones para un desarrollo autosustentable que preserve nuestro entorno y que se construya en armonía con la naturaleza;

Salvaguardar la paz, la libertad, la democracia y la vigencia de los derechos humanos;

Fortalecer el espacio parlamentario en el proceso de integración, con vistas a una futura instalación del Parlamento del MERCOSUR.

Apoyar la adhesión de los demás países latinoamericanos al proceso de integración de sus instituciones.

Resuelven aprobar el siguiente:

**REGLAMENTO DE LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR**

**CAPÍTULO I**

**DE LOS MIEMBROS Y SU COMPOSICIÓN**

Artículo 1º.- Se establece la Comisión Parlamentaria Conjunta (CPC), conforme lo determina el Artículo 24º del Tratado de Asunción, suscrito el 26 de marzo de 1991, y en los términos del Artículo 22º del Protocolo de Ouro Preto, firmado el 17 de diciembre de 1994, entre los Gobiernos de la República Argentina, República Federativa del Brasil, República del Paraguay y República Oriental del Uruguay, la que se regirá por el presente Reglamento.

Artículo 2º.- La Comisión estará integrada por hasta sesenta y cuatro (64) Parlamentarios de ambas Cámaras, hasta dieciséis (16) por cada Estado Parte, e igual número de suplentes que serán designados por los respectivos Parlamentos Nacionales, conforme a sus procedimientos internos.

La duración del mandato de sus integrantes será determinada por cada Parlamento, procurando que aquél no sea inferior a dos años, a efectos de favorecer la necesaria continuidad.

La Comisión sólo podrá estar integrada por Parlamentarios en ejercicio de su mandato.

**CAPÍTULO II**

**Funciones y Atribuciones**

Artículo 3º.- La Comisión tendrá carácter consultivo, deliberativo y de formulación de Declaraciones, Disposiciones y Recomendaciones.

Sus atribuciones serán:

- acompañar la marcha del proceso de integración regional expresado en la formación del Mercado Común del Sur -MERCOSUR- e informar a los Congresos Nacionales a ese respecto;
- desarrollar las acciones necesarias para facilitar la futura instalación del Parlamento del MERCOSUR;
- solicitar a los órganos institucionales del MERCOSUR, informaciones respecto a la evolución del proceso de integración; especialmente en lo que se refiere a los planes y programas de orden político, económico, social y cultural;
- constituir Subcomisiones para el análisis de los temas relacionados con el actual proceso de integración;
- emitir Recomendaciones y Dictámenes respecto a la conducción del proceso de integración y de la formación del Mercado Común, y sobre Decisiones, Resoluciones, Directivas y Propuestas, que deban ser dictadas por los órganos institucionales pertinentes del MERCOSUR;
- elaborar Política Legislativa de integración y realizar los estudios necesarios tendientes a la armonización de las legislaciones de los Estados Partes, aprobar los proyectos correspondientes y otras normas de



- derecho comunitario, que serán remitidos a la consideración de los Parlamentos Nacionales;
- acelerar los procedimientos internos correspondientes en los Estados Partes para la pronta entrada en vigor de las normas emanadas de los órganos del MERCOSUR;
- concertar relaciones de cooperación con los Parlamentos de terceros países y con otras entidades constituidas en el ámbito de los demás esquemas de integración regional;
- establecer relaciones y suscribir acuerdos sobre cooperación y asistencia técnica con organismos públicos y privados, de carácter nacional, regional, supranacional e internacional;
- sin perjuicio de la enumeración antecedente, la Comisión podrá establecer otras atribuciones dentro del marco del Tratado de Asunción y del Protocolo de Ouro Preto.

### **CAPÍTULO III**

#### **De las Subcomisiones**

Artículo 4º.- Créanse las siguientes Subcomisiones:

- de Asuntos Comerciales, de Asuntos Aduaneros, Fronterizos y Normas Técnicas;
- de Coordinación de Políticas Macroeconómicas, de Políticas Fiscales y Monetarias;
- de Política Energética, de Transporte, Comunicaciones y de Servicio;
- de Política Industrial, Agrícola y Tecnológica
- de Políticas Laborales, de Seguridad Social, de Política Social y Salud, Desarrollo Humano y de Género;
- de Medio Ambiente y Población;
- de Relaciones Institucionales, Seguridad, Derecho de la Integración y Asuntos Municipales;
- de Educación y Asuntos Culturales.

Artículo 5º.- La Comisión podrá crear, modificar o disolver Subcomisiones.

Artículo 6º.- La Mesa Ejecutiva, a propuesta de las Subcomisiones, fijará las competencias de las mismas.

Artículo 7º.- Las Subcomisiones se reunirán toda vez que sea necesario para la preparación de los trabajos. La participación de los Legisladores de cada Estado Parte en las Subcomisiones tendrá el mismo carácter oficial que la desempeñada en la Comisión Parlamentaria. La Presidencia podrá reglamentar formas de deliberación de las Subcomisiones por medios alternativos que incluyan los telemáticos.

Artículo 8º.- Cada Subcomisión estará integrada por hasta cuatro (4) Legisladores de cada Estado Parte. Las Subcomisiones elegirán sus propias autoridades, siguiendo los criterios establecidos en el Artículo 17º.

### **CAPÍTULO IV**

#### **De las Reuniones**

Artículo 9º.- Las reuniones de la Comisión se realizarán en el territorio del Estado Parte en el cual recaiga la Presidencia Pro Tempore. El ejercicio de la presidencia será rotativo y obedecerá al orden alfabético de los Estados.

Al Estado Parte donde se realice cada sesión o reunión le corresponderá la Presidencia.

Artículo 10º.- La Comisión se reunirá:

- ordinariamente, al menos dos veces al año, en fecha a determinar; y
- extraordinariamente, mediante convocatoria especial firmada por los cuatro (4) Presidentes.

Las convocatorias indicarán día, mes, hora y local para la realización de las reuniones, así como el temario a ser discutido, debiendo remitirse a la Presidencia de cada Sección Nacional, enviada con la anterioridad mínima de treinta (30) días, mediante correspondencia con registro postal, y otro medio cierto, a la Presidencia de cada Estado.

Si por motivos de fuerza mayor, una reunión programada no pudiera ser realizada en el país previsto, la Mesa Ejecutiva de la Comisión establecerá la sede alternativa.

Artículo 11º.- La Comisión podrá sesionar válidamente, con la presencia de las delegaciones parlamentarias de todos los Estados Partes.

Si, convocada una sesión, uno de los Estados Partes no pudiera concurrir por razones de fuerza mayor, los restantes podrán reunirse, aunque para decidir se estará a lo dispuesto por el Artículo 17º.

Artículo 12º.- Las sesiones de la Comisión serán públicas, salvo que expresamente se decida su realización en forma reservada.

Artículo 13º.- La Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR podrá sesionar al menos semestralmente con el Consejo Mercado Común, en ocasión de una de sus reuniones ordinarias o extraordinarias, con el objeto de evaluar los avances del proceso de integración en el período de su ejercicio.

Artículo 14º.- Las sesiones serán abiertas por el Presidente de la Comisión y el Secretario General o quienes los sustituyan, conforme con el Reglamento.

Artículo 15º.- Las sesiones de la Comisión se iniciarán, salvo decisión en contrario, con la lectura del acta aprobada y firmada en la reunión anterior por los jefes de cada Delegación.

Artículo 16º.- En las actas de las sesiones deberán constar las Recomendaciones y Resoluciones que fueren aprobadas por la Comisión.

Artículo 17º.- Las decisiones de la Comisión serán tomadas por consenso de las delegaciones de todos los Estados Partes, expresadas por la votación de la mayoría de sus integrantes, acreditados por los respectivos Parlamentos.

Artículo 18º.- Sobre la materia decidida, la Comisión podrá emitir recomendaciones, cuya forma final será objeto de deliberación de sus miembros.

Artículo 19º.- La Comisión Parlamentaria Conjunta podrá utilizar, conforme a lo dispuesto en el Artículo 32º, III, de Ouro Preto, los servicios de la Secretaría Administrativa del MERCOSUR para el desempeño de sus funciones.

## **CAPÍTULO V**

### **De la Mesa Ejecutiva**

Artículo 20º.- La Mesa Ejecutiva estará compuesta por las Mesas Ejecutivas de todos los Estados Parte.

Artículo 21º.- La Mesa Ejecutiva tendrá facultades suficientes para instrumentar el estudio de las políticas resueltas por la Comisión, pudiendo emitir Disposiciones, Declaraciones y Recomendaciones, de las que dará cuenta al Plenario en la primer sesión que éste realice.

Tendrá, asimismo a su cargo el relacionamiento directo con los órganos institucionales del MERCOSUR y transmitirá al Plenario de la Comisión toda la información que reciba de aquéllos.

Artículo 22º.- El Presidente y Secretario General deberán pertenecer al mismo Parlamento Nacional.

Artículo 23º.- La Mesa Ejecutiva de cada Estado Parte, será elegida por la Sección Nacional de cada uno de ellos, en la forma en que lo considere más conveniente.

Estará compuesta por: un Presidente, un Vicepresidente, un Secretario General y un Secretario Adjunto.

Artículo 24º.- Cada Sección Nacional de la CPC, establecerá el tiempo de mandato de sus autoridades.

Artículo 25º.- Al Presidente de la Comisión compete:

- dirigir y ordenar los trabajos de la Comisión;
- representar a la Comisión;
- dar conocimiento a la Comisión de toda la materia recibida;
- designar relatores a propuesta de las delegaciones parlamentarias, para las materias a discutirse;
- instituir grupos de estudio para el examen de temas indicados por la Comisión;
- resolver las cuestiones de orden;
- convocar las reuniones de la Mesa Ejecutiva y la Comisión y presidirlas;
- firmar las actas, recomendaciones y demás documentos de la Comisión;
- gestionar donaciones, contratos de asistencia técnica y otros sistemas de cooperación a título gratuito ante Organismos Públicos o Privados, Nacionales e Internacionales; y,
- practicar todos los actos que sean necesarios al buen desempeño de las actividades de la Comisión.

Artículo 26º.- La Presidencia de la Comisión podrá instituir un Grupo de Apoyo Técnico como órgano de asesoramiento especial.

Artículo 27º.- En los casos de ausencia o impedimento, el Presidente será sustituido por el respectivo Vicepresidente.

Artículo 28º.- Al Secretario General de la Comisión compete:

- asistir a la Presidencia en la conducción de los trabajos de la Comisión;
- actuar como Secretario en las reuniones de la Comisión y disponer la elaboración de las respectivas actas;
- preparar la redacción final de las recomendaciones de la Comisión y transmitirlos;
- custodiar y archivar la documentación de la Comisión;
- coordinar el funcionamiento de los grupos de estudio instituidos; e,
- implementar un plan de difusión de las actividades y contenidos del MERCOSUR.

Artículo 29º.- Los Secretarios Adjuntos asistirán al Secretario General o Alternos cuando aquéllos lo solicitaren y los sustituirán, además en los casos de ausencia, impedimentos o vacancia.

Artículo 30º.- La Mesa Ejecutiva y el Plenario de la CPC, serán asistidos por una Secretaría Administrativa Permanente, en la que actuarán Delegados de los Estados Partes.  
Transcurridos dieciocho meses, se deberá ratificar la Sede.

## **CAPÍTULO VI**

### **De las Disposiciones Generales**

Artículo 31º.- Son idiomas oficiales de la Comisión el castellano y el portugués.

Artículo 32º.- Todos los documentos que se pongan a consideración de la Mesa Ejecutiva o del Plenario, deberán editarse en idioma castellano y portugués.

Artículo 33º.- En los casos no previstos en la aplicación del presente Reglamento se estará a las disposiciones del Tratado de Asunción y el Protocolo de Ouro Preto en lo que fuere pertinente.

San Luis, 26 de junio de 1996

**MERCOSUR/CPC/RES. N° 16/96**

**VISTO**

La firma del Acuerdo Marco de Cooperación entre el Parlamento Europeo y la Comisión Parlamentaria Conjunta, de fecha 31/5/1996.

**CONSIDERANDO**

La necesidad de contar con una Secretaría Administrativa Permanente de la CPC para organizar el trabajo de la Comisión, y facilitar la implementación del Acuerdo de Cooperación mencionado,

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR  
RESUELVE**

Artículo 1º.- Se instale una Secretaría Administrativa Permanente de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, con sede en Montevideo, República Oriental del Uruguay.  
Asimismo se manifiesta en término de propuesta que el emplazamiento físico sea compartiendo la actual estructura edilicia de la Secretaría Administrativa.

Artículo 2º.- Comuníquese a todos los organismos la decisión adoptada.

San Luis, 26 de junio de 1996

**MERCOSUR/CPC/RES. N° 17/96**

**VISTO**

La MERCOSUR/CPC/RES. N° 16/96, por la que se crea la Secretaría Administrativa de esta Comisión Parlamentaria.

**CONSIDERANDO**

Que en el Reglamento de la CPC, se establece que estará integrada por funcionarios de los Estados Partes.  
Que en concordancia con dicho Artículo,

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR  
RESUELVE**

Artículo 1º.- Arbitrar por medio de cada Congreso o Parlamento respectivo la designación de un funcionario que tendrá el carácter de delegado ante esa representación.

Artículo 2º.- Los funcionarios representantes de cada Estado Miembro deberán ostentar la categoría de Secretario de Comisión.

San Luis, 26 de junio de 1996

**ACUERDO DE COOPERACIÓN ENTRE LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR, Y EL FORO DE INTENDENTES Y EMPRESARIOS DEL MERCOSUR**

Entre el Diputado Fernando José Lahoz, en su carácter de Presidente Pro Témpore de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR (CPC) quien actúa en nombre y representación de la CPC, por una parte, el Ing. Luis Carral, Intendente de Luján de Cuyo, Provincia de Mendoza, Presidente del Foro de Intendentes y Empresarios del MERCOSUR, el Escribano Antonio César Libonati, Intendente de la Municipalidad de General San Martín, Prov. de Buenos Aires, Secretario General, el Sr. Intendente de Junín, Provincia de Mendoza, Sr. Dante Pellegrini, Director de Relaciones Públicas, el Lic. Ricardo Paván, Director de Asuntos Institucionales y; el Lic. Carlos Sal como Presidente Honorario del Cuerdecor (Cuerpo Deliberante de Corrientes) y del Comité Latinoamericano de Parlamentarios Municipales, quienes actúan en nombre y representación del Foro de Intendentes y Empresarios del MERCOSUR, se firma el presente acuerdo de cooperación que estará sujeto a las siguientes cláusulas:

Artículo 1º.- En el ámbito de actuación de la Subcomisión de la CPC, que trata los temas Municipales, se creará un mecanismo de participación activa y directa de los Intendentes Municipales, Prefeitos o Jefes Departamentales, a fin de obtener un resultado eficaz en la acción mancomunada de establecer lazos de intercomunicación y cooperación municipal en el ámbito regional del MERCOSUR.

Artículo 2º.- A tal fin, el Foro de Intendentes y Empresarios del MERCOSUR, se compromete a facilitar información a la CPC acerca de la problemática municipal referida al MERCOSUR, desde la perspectiva política, de gestión municipal, de la forma en que afecta el proceso de integración a los distintos sectores de la comunidad desde el público hasta el empresarial, para lo cual se establecerá una agenda de trabajo entre ambas partes.

Artículo 3º.- De forma.

**FUNDAMENTOS**

La mayor parte de las nuevas Constituciones provinciales argentinas ha terminado por reconocer la condición autonómica del Municipio, hablando de autonomía absoluta y autonomía relativa, o imponiendo la autonomía restringida.

La citada toma de posición deriva de un estudio primario como supone la temática de la esencia del Municipio, donde se imponen las teorías sociológicas que tienen a la Institución Municipal como a un Instituto originado naturalmente por las relaciones de vecindad y anterior a todo derecho positivo, lo que lleva a que este último simplemente reconozca como previa a la figura del Municipio.

Sin caer en el conflicto respecto a la cuestión de la base territorial en cuanto a la tesis de Municipio-partido o la de Municipio-ciudad, es importante destacar el objetivo de propiciar la idea evolutiva que nos permita lograr una estructura que enfatice la vida Republicana.

En el mismo sentido la combinación de Democracia y eficacia sustentan la base y fortaleza necesaria como garantía de la participación comunitaria y los mecanismos que regulan la actividad de desarrollo y crecimiento. En un Estado Federal, ocupa un grado importante de descentralización política lo que conlleva a un análisis exhaustivo respecto a cuál es el grado de autonomía institucional, política, económica-financiera, tributaria y administrativa necesarios para lograr la optimización de sus servicios.

Es justamente el Municipio la célula política a través de la cual la ciudadanía expresa sus demandas respecto a los déficits que ocurren en la actividad diaria relacionada con la Problemática de Producción, la vivienda, los temas sociales educativos, sanitarios.

El Poder Ejecutivo Municipal, es la expresión política de la Democratización del poder otorgado y legitimado a la voluntad popular a través del voto, por ello tiene la obligación de cuidar los intereses de la sociedad a la que representa.

Según el distrito o la ciudad que lo constituye, tendrá las características inherentes a su estado de situación, por lo cual las asimetrías existentes en el plano económico y tecnológico tendrán un grado de importancia relativa o absoluta.

En medida de ello es fundamental crear un ámbito adecuado para el diálogo e intercambio para el punto de partida para armonizar nuestras legislaciones y el estudio de las asimetrías que dificultan el proceso de integración en la Región.

Los acuerdos que se efectúen o realicen respecto a la diversidad temática que los involucran, deben respetar las situaciones particulares, buscando la optimización del desarrollo de las políticas que los involucren.

Los Municipios como actores políticos, deben ser partícipes de los procesos decisivos a fin de evitar las pérdidas recurrentes que puedan afectar su conformación político-cultural, en pos de medios globalizantes, olvidando sus particularidades y grados de regionalidad.

Estas unidades políticas son los interlocutores válidos para monitorear el proceso de integración evitando el deterioro de los ligamentos que existen entre los ciudadanos de su territorio-partido-ciudad y los participantes de otra Región, con matices e idiosincrasia diferentes.

La armonización de políticas orientadas hacia los Municipios, debe priorizar los aspectos sociales y evitar o amenorizar los posibles daños económicos-estratégicos a fin de lograr un trabajo mancomunado para aliviar las diferencias tecnológicas y producir un alto grado de cooperación y solidaridad entre los mismos, como la transferencia de tecnología, intercambio de expertos, consultores.

En la sesión de la CPC del MERCOSUR, realizada en la ciudad de Mendoza, Provincia del mismo nombre, en el

mes de agosto de 1994, se recibió la visita de representantes del Foro de Intendentes y Empresarios del MERCOSUR, encabezada por el Presidente de la Institución, Intendente Luis Carral del Municipio de Luján de Cuyo, Mendoza, y el Lic. Ricardo Paván, quien actuaba en representación del Intendente Antonio César Libonati, de la Municipalidad de Gral. San Martín, Prov. De Buenos Aires. Los nombrados expusieron su propuesta en el ámbito de la Comisión de Institucionalización del MERCOSUR, que tenía carácter ad hoc, habida cuenta el carácter específico y transitorio de su objetivo, consistente en formular propuestas para que la CPC se transformara en órgano institucional del MERCOSUR, al superarse el período de transición dispuesto en el Tratado de Asunción, que terminaba en diciembre de 1994.

En consecuencia, además de tratarse otros aspectos, se consideró el Reglamento de la Comisión, habida cuenta de la necesidad de su adecuación a los nuevos roles que se le asignaran.

Fue en este marco que los representantes del Foro de Intendentes y Empresarios del MERCOSUR, propusieron la inclusión del tema Municipalidades entre los ítems de importancia y de necesario tratamiento en el seno de la CPC del MERCOSUR.

Siendo conscientes que la integración efectiva, la que se realiza pueblo a pueblo, parte de las organizaciones políticas primarias, los miembros de la Comisión ad hoc sobre institucionalización recogieron la idea, incluyéndose el tema en el Artículo 4º del Reglamento de la Comisión.

Actualmente, habiendo sido institucionalizada la Comisión como órgano del MERCOSUR resulta conveniente y necesaria la puesta en marcha de la Subcomisión que trata el tema municipal.

San Luis, 26 de junio de 1996

OBSERVACIONES	
---------------	--

OTROS	
-------	--





## REUNIÓN DE PARLAMENTARIOS DEL MERCOSUR Y LA UNION EUROPEA

29 AL 31 DE OCTUBRE  
1996

FLORIANÓPOLIS,  
REPÚBLICA FEDERATIVA  
DEL BRASIL

TIPO DE REUNIÓN	Extraordinaria
-----------------	----------------

CONVOCATORIA	
TEMARIO	
PARTICIPANTES	
<b>REPÚBLICA ARGENTINA</b>  DIPUTADOS Fernando José Lahoz	
<b>REPÚBLICA FEDERATIVA DEL BRASIL</b>  DIPUTADOS Paulo Bornhausen	
<b>REPÚBLICA DEL PARAGUAY</b>  SENADORES Carlos Alberto González	
<b>REPÚBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY</b>  SENADORES Luis Alberto Hierro López	

ACTA	
<b>DECLARACIÓN DE FLORIANÓPOLIS</b>  El Señor Diputado Federal Paulo Bornhausen, en calidad de Presidente Pro Témpore de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, y el Señor Diputado Gerardo Galeote Quecedo, Presidente de la Delegación del Parlamento Europeo para las Relaciones con los Países de América del Sur, en ocasión de la visita a Florianópolis de la Mesa de la Delegación, reafirmó la importancia de la participación de los Parlamentos nacionales en el contexto del proceso de integración e institucionalizó la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR como órgano representativo de los Parlamentos de los Estados Parte; Considerando que las sociedades de los Estados Parte estarán representadas solamente en el proceso de integración a través de la efectiva participación de los Parlamentos Nacionales en el proceso de toma de decisiones; Inspirándose en la experiencia de la Unión Europea, que al crear un Parlamento Europeo, buscó dotar al proceso de integración de legitimidad y representación; Considerando que el MERCOSUR necesita fortalecer su estructura institucional parlamentaria, representativa de la voluntad de sus pueblos; Verificando además que la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR está desempeñando un papel relevante en la internalización de las normas emanadas del proceso de integración y en el acompañamiento de este proceso; y Considerando que la Declaración Conjunta sobre Cooperación, firmada en Bruselas el 12 de junio de 1996 por el Presidente de la Delegación del Parlamento Europeo para las Relaciones con los Países de América del Sur, el señor Gerardo Galeote Quecedo, y por el Presidente Pro Témpore de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, el señor Fernando José Lahoz;	

**DECLARAN,**

Por todas estas razones, y teniendo en cuenta los principios democráticos inscritos en las Constituciones nacionales de los Estados Parte,  
Su convicción de la necesidad de que comiencen los estudios técnicos relativos a la creación de una Asamblea Parlamentaria del MERCOSUR.

Florianópolis, 31 de octubre de 1996

Paulo Bornhausen

Presidente Pro Témpore de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR

Gerardo Galeote Quecedo

Presidente de la Delegación del Parlamento Europeo para las Relaciones con los Países de América del Sur

Fernando José Lahoz

Presidente de la Sección argentina de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR

Carlos Alberto Gonzalez

Presidente de la Sección paraguaya de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR

Luis Hierro López

Presidente de la Sección uruguaya de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR

DOCUMENTOS APROBADOS	
<b>MERCOSUR/CPC/DEC. S/N/96</b>	
<b>DECLARACIÓN SOBRE DERECHOS SOCIALES</b>	
<p>La Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR reconociendo que el avance del proceso de integración del MERCOSUR, a través de la Constitución de una Unión Aduanera y del establecimiento de una Tarifa Externa Común, que impactan las relaciones de trabajo en los Estados Partes. Por esta razón, considera que el Proceso Decisorio del MERCOSUR debe tener en cuenta las cuestiones sociales y los derechos del Trabajador como afectados al fortalecimiento del Proyecto de Liberalización Comercial Siendo así,</p>	
<b>DECLARA</b>	
<p>Su convicción de la necesidad de que los Órganos del MERCOSUR inicien negociaciones procurando la aprobación de un documento que establezca los derechos comunes del trabajador del MERCOSUR considerando las Convenciones de la Organización Internacional del Trabajo y los Principios que guían la Carta Social del MERCOSUR.</p>	
Florianópolis, 31 de octubre de 1996.	
Diputado Paulo Bornhausen Senador Carlos Alberto González Diputado Fernando José Lahoz Senador Luis Hierro López	
<b>MOCIÓN DE SOLIDARIDAD</b>	
<p>La Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR y la Delegación del Parlamento Europeo para las Relaciones con los Países de América del Sur, reunidos en Florianópolis al tomar conocimiento del trágico accidente ocurrido en la mañana de hoy cuando una aeronave Fokker 100 de TAM (Transporte Aéreos MERCOSUR) cayó sobre algunas casas del barrio de Jabaquara en la ciudad de São Paulo, poco después de su despegue, manifiesta su pesar y profunda solidaridad con los familiares y amigos de las víctimas.</p>	
Florianópolis, 31 de octubre de 1996	
Paulo Bornhausen Presidente Pro Témpore de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	
Gerardo Galeote Quecedo Presidente de la Delegación del Parlamento Europeo para las Relaciones con los Países de América del Sur	
Fernando José Lahoz Presidente de la Sección argentina de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	
Carlos Alberto González Presidente de la Sección paraguaya de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	
Luis Hierro López Presidente de la Sección uruguaya de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	
<b>ACTA DE INTENCIÓN SOBRE COOPERACIÓN TÉCNICA DE LA ORGANIZACIÓN INTERNACIONAL DEL TRABAJO (OIT) CON LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR</b>	
<p>Considerando la labor desarrollada desde su creación por la Organización Internacional del Trabajo en materia de protección, promoción y análisis de los temas propios del mundo del trabajo y en particular de los derechos laborales; Considerando, asimismo, que los convenios internacionales del trabajo adoptados en el seno de la Organización Internacional del Trabajo constituyen instrumentos básicos del derecho internacional, tendientes a garantizar un mínimo universal de regulación protectora del trabajo humano, y por esa vía, cooperar en la</p>	

prosecución de la justicia social y de la paz;  
Considerando, finalmente, que el Mercado Común del Sur (MERCOSUR), tiene entre sus objetivos la prosecución del desarrollo económico con justicia social y el mejoramiento de las condiciones de vida de sus habitantes;

La Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, representada por

Diputado Paulo Bornhausen  
Presidente Sección brasileña

Diputado Fernando José Lahoz  
Presidente Sección argentina

Carlos Alberto González  
Presidente Sección paraguaya

Luis Hierro López  
Presidente Sección uruguaya,

y la Organización Internacional del Trabajo, representada por

Geral B. Rodgers  
Director a.i  
Oficina de Área OIT, Buenos Aires,

Acuerdan suscribir la siguiente Acta de intención sobre Cooperación Técnica:

#### **Cláusula primera**

La Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR y la Organización Internacional del Trabajo manifiestan su interés en desarrollar acciones de cooperación en las áreas temáticas de competencia de la OIT.  
A tales efectos inician una serie de consultas tendientes a determinar las modalidades concretas de tal cooperación y de su instrumentación.

#### **Cláusula segunda**

La finalidad de la cooperación será la de promover condiciones de trabajo acordes con los preceptos contenidos en la Constitución de la OIT y en las normas internacionales del trabajo, y preservar eficazmente el respeto de la democracia y los derechos humanos en el proceso de integración regional, así como propender al desarrollo económico con justicia social.

#### **Cláusula tercera**

Las acciones de cooperación técnica de la OIT podrían consistir en:

- a) asesoramiento a la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR o a los grupos de trabajo o Subcomisiones que ella indique, en materias de competencia de la OIT;
- b) intercambio de informaciones;
- c) organización de o participación en reuniones de debate o estudio;
- d) realización y organización de o participación en estudios e investigaciones.

#### **Cláusula cuarta**

La Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR y la OIT manifiestan su intención de mantener contactos permanentes a efectos de la ejecución de la presente acta de intención y de adelantar, en la medida de las posibilidades, acciones concretas de cooperación técnica.

Y para constancia, se firma la presente acta, en dos ejemplares del mismo tenor, en la misma ciudad de Florianópolis, el 1 de noviembre de 1996.

Florianópolis, 1 de noviembre de 1996

#### **OBSERVACIONES**

#### **OTROS**

#### **PROPUESTA DE LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR AL PARLAMENTO EUROPEO SOBRE COOPERACIÓN**

La presente propuesta se enmarca en la "Declaración Conjunta sobre Cooperación", firmada el 12 de junio de 1996 entre la Delegación del Parlamento Europeo para las Relaciones con los Países de América del Sur y la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, a la luz del Acuerdo de Madrid, celebrado entre la Unión Europea y el MERCOSUR, el 16 de diciembre de 1995, cuyo Artículo 3º consagra el compromiso de implementar

el dialogo político como instrumento de cooperación institucional.

Con la finalidad de concretar los mecanismos que permitan profundizar el diálogo político parlamentario entre ambas Partes, la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR presenta, teniendo en cuenta los seis puntos enumerados en el Título III de la Declaración antes mencionada, el siguiente proyecto de cooperación.

### **1. Intercambio de información, desarrollo en forma conjunta de redes de comunicación informática y de bases de datos.**

#### **Objetivos**

Promover el perfeccionamiento de los sistemas de información de cada país y establecer la interconexión de esos sistemas.

Iniciar contactos con los centros informáticos de cada país para formular un proyecto de interconexión de sistemas.

Identificar las áreas técnicas y bases de datos existentes en cada país para facilitar la instrumentación de mecanismos especializados de cooperación.

#### **Metas**

Para llevar adelante estos objetivos se considerará imprescindible dotar a las Secciones nacionales y a la Secretaría Administrativa Permanente de los equipos y la tecnología necesarios.

Cada Sección Nacional y la Secretaría Administrativa Permanente presentaran a la Comisión de Expertos Europeos, designados para el montaje del proyecto, sus diagnósticos y necesidades.

Se propone además, la firma de convenios entre los sistemas de información ya existentes y la Secretaría Administrativa del MERCOSUR, el Parlamento Europeo y los demás Parlamentos del MERCOSUR.

Se desarrollará un programa de capacitación para el área de analistas de sistemas y técnicos en informática de los respectivos Parlamentos y de la Secretaría Administrativa Permanente. Se buscará también un intercambio con el Parlamento Europeo para que los analistas de sistemas y técnicos en informática puedan conocer su sistema en cuanto al tratamiento dado a la información.

### **2. Transferencia de experiencias entre parlamentarios de ambas Partes y debate conjunto en temas relativos a la aproximación entre ambas instituciones.**

#### **Objetivo**

Fortalecer el trabajo parlamentario en el MERCOSUR, a través del intercambio de informaciones con el Parlamento Europeo y transferencia de experiencias concretas de integración, posibilitando el conocimiento y la discusión sobre sus respectivos procesos legislativos y sus organizaciones políticas.

#### **Metas**

Programa de visitas de parlamentarios miembros de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR al Parlamento Europeo, para conocer su organigrama y funcionamiento. Para un mejor aprovechamiento del programa, se formarán grupos de cuatro (4) parlamentarios por país. Este programa tendrá una periodicidad trimestral, posibilitando así la participación a lo largo de un año de todos los miembros de la CPC.

Se realizarán en forma semestral "Reuniones Conjuntas entre la Delegación del Parlamento Europeo para las Relaciones con los Países de América del Sur y la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR", para:

- un dialogo político acerca de temas institucionales relativos al acercamiento del Parlamento Europeo y la Comisión Parlamentaria Conjunta;
- intercambio de experiencias concretas relacionadas con los problemas resultantes del proceso de integración; y
- debate sobre el resto de los temas relativos al progreso de los respectivos procesos de integración;

### **3. Programas para la formación y capacitación de funcionarios técnicos y personal administrativo que presten servicios en o para la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.**

#### **Objetivos**

Concientización de los secretarios y funcionarios administrativos, técnicos y asesores que prestan servicios en o para la Comisión Parlamentaria Conjunta sobre la importancia del proceso de integración y de sus instituciones. Realización de seminarios, cursos u otras actividades afines destinadas a la capacitación de personal técnico y administrativo de los Parlamentos nacionales que estarán divididos en los siguientes niveles: seminarios nacionales, regionales e interregionales.

#### **Metas**

Para atender el primer punto de los objetivos, se recomienda la realización de un programa de visitas orientadas o cursos en las instituciones europeas, que será cumplido por el personal técnico y administrativo que preste servicios en o para la CPC, incluyendo las siguientes actividades:

- programa para la capacitación de secretarios y funcionarios administrativos, incluyendo cursos de un mínimo de tres semanas en el Parlamento Europeo, que posibiliten un conocimiento más profundo de su organigrama, procedimientos y mecanismos decisivos.
- programa para el área técnica, con una duración mínima de cuatro semanas. Dicho programa incluiría la participación de funcionarios de las asesorías técnicas de las Secciones Nacionales de la CPC y de los respectivos Parlamentos, los cuales buscarían profundizar su conocimiento de la experiencia

europea en lo que se refiere a su área respectiva de especialización, particularmente en lo que se refiere a algunos puntos sensibles de la integración.

La realización de los seminarios previstos en los objetivos abarcará tres niveles:

- **Seminarios nacionales:** cada Sección Nacional de la CPC organizará sus seminarios nacionales, conforme a sus necesidades y de acuerdo con las metodologías que consideren más apropiadas.
- **Seminarios regionales:** destinados a obtener una mejor comprensión y propuesta de solución para los problemas regionales relacionados a las actividades de la CPC, estudiar inclusive las proposiciones legislativas y de internalización armónica de las normas emanadas del MERCOSUR. Estos seminarios tendrán como sede el país que ejerza la Presidencia Pro Témpore de la CPC, la cual deberá responsabilizarse por la realización del evento. Se podrán realizar también con una solicitud fundamentada de cualquier país miembro, con la aprobación de los demás integrantes. Se deberán realizar como mínimo dos por año, según áreas de interés y temas definidos conjuntamente en cada reunión semestral de la CPC, atendiendo en la medida de lo posible los planes estratégicos de actuación ya definidos para la actividad de integración.
- **Seminarios interregionales:** Destinados a promover el intercambio de informaciones y de experiencias entre la CPC y el Parlamento Europeo. Dichos seminarios se realizarán a partir de temas y en un lugar definido conjuntamente entre la CPC y el Parlamento Europeo, teniendo en cuenta en la medida de lo posible los planes estratégicos de actuación ya definidos para la integración, con la realización de un evento en forma anual.

#### 4. Asesoramiento y consulta en temas relacionados al proceso de integración.

##### Objetivos

Aumentar la eficacia de los servicios de asesoramiento técnico y de apoyo para el proceso decisorio, incluyendo la elaboración de propuestas técnicas calificadas para hacer frente a los problemas consecuencia de la integración. Para alcanzar este objetivo se desarrollarán dos tipos de actividades: a) mecanismos de acceso y transferencia de información y b) identificación, selección y contratación de personal técnico disponible en el ámbito del MERCOSUR y de la Unión Europea.

Identificación de áreas prioritarias de interés común y formación de equipos técnicos para la elaboración de soluciones compatibles con el proceso de integración del MERCOSUR, de manera de poder lograr un ordenamiento jurídico armonizado. Este proceso integrado facilitará el dialogo político y el intercambio de experiencias con el Parlamento Europeo.

##### Metas

- a) Mecanismo de acceso y transferencia de información.  
Mecanismo de contacto que será establecido entre el área técnica del Parlamento Europeo - Dirección General de Estudio- y las áreas técnicas de los respectivos Congresos Nacionales y la Secretaría Permanente de la CPC, para promover un intercambio ágil de informaciones relacionadas con las áreas específicas.  
Intercambio entre las áreas técnicas de los Congresos Nacionales del MERCOSUR y la Secretaría Administrativa Permanente de la CPC con el Parlamento Europeo y las instituciones académicas europeas y latinoamericanas vinculadas al estudio de la integración, mediante la realización conjunta de coloquios, paneles, etc., que apuntarían, entre otros objetivos, a una reflexión conjunta sobre las experiencias de integración de ambos bloques y al intercambio de informaciones y estudios.
- b) Identificación, selección y contratación de personal técnico disponible en el ámbito del MERCOSUR y de la Unión Europea.

Se aprobará una Resolución que defina los procedimientos para la identificación, selección y contratación del personal técnico necesario para la prestación de estos servicios de asesoramiento. Se sugiere que se adopte el mecanismo de lista de especialistas indicados por las cuatro secciones nacionales y por el Parlamento Europeo que quedará depositada en la Secretaría Administrativa Permanente, que será utilizada según las necesidades y según los procedimientos aprobados.

Cada dos años se aprobará un programa específico de definición de áreas prioritarias para la contratación de una consultoría relacionada al programa estratégico general de actividades de integración que orientará a la Mesa Directiva en el proceso de contratación de los técnicos.

#### 5. Estudio y propuesta de proyectos de cooperación entre la Unión Europea y el MERCOSUR en materia de fortalecimiento del diálogo interparlamentario.

##### Objetivo

Además de los objetivos contemplados en los puntos 2 y 4 que complementan este ítem, se estudiarán otros mecanismos técnicos y políticos que agilicen y faciliten la optimización del dialogo interparlamentario, a través de la eventual implementación de una Comisión Mixta entre los órganos parlamentarios.

#### 6. Publicación y difusión de la información institucional y de carácter general de interés para la integración, intercambio anual de informes sobre las actividades respectivas del MERCOSUR y de la Comisión Parlamentaria Conjunta, también como de la Unión Europea y de las Delegaciones del Parlamento Europeo para las Relaciones con los Países de América Latina.

**Objetivos**

Difusión de las informaciones sobre los avances del proceso de integración particularmente relacionados con la armonización legislativa y la internalización de las normas emanadas de los órganos del MERCOSUR.

**Metas**

Edición trimestral del boletín informativo que deberá contar con un cuadro comparativo acerca del funcionamiento de la internalización y armonización de la normativa MERCOSUR, publicación de las decisiones de la CPC, de los documentos políticos, técnicos y administrativos, de la agenda de trabajo y planeamiento estratégico de la Comisión Parlamentaria entre otros documentos considerados importantes para ser divulgados. Se podrán publicar ediciones especiales del boletín informativo, conteniendo asuntos técnicos específicos, cuando fuera necesario.

Cada Sección Nacional enviará material para que conste en la publicación, que será coordinada y distribuida por la Secretaría Administrativa Permanente. Este órgano será responsable también por la realización del cuadro comparativo, como también de otros documentos relativos a los procedimientos de internalización y armonización, los textos responsabilidad de la Secretaría serán publicados en portugués y en español.

Cada Sección Nacional tendrá su propia publicación que incluirá los temas antes mencionados, la cual definirá su contenido y su periodicidad, y que será distribuida también a las demás secciones nacionales y a la Secretaría Administrativa Permanente. Se podrán publicar también materiales y estudios académicos, en forma de libro, sobre temas relacionados con la integración.

Todas las publicaciones previstas en este ítem se enviarán al Parlamento Europeo, que se encargará de la difusión adecuada de estos documentos.

El Parlamento Europeo encaminará a través de la Secretaría Administrativa Permanente, documentos e informaciones importantes que serán también divulgadas en cada Sección Nacional.

Florianópolis, 31 de diciembre de 1996





## VIII REUNIÓN PLENARIA DE LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR

15 AL 17 DE DICIEMBRE  
1996

FORTALEZA,  
REPÚBLICA FEDERATIVA  
DEL BRASIL

TIPO DE REUNIÓN	Ordinaria
-----------------	-----------

CONVOCATORIA	
TEMARIO	
PARTICIPANTES	

ACTA	<p><b>ACTA DE TRANSMISIÓN DE LA PRESIDENCIA</b></p> <p>En la ciudad de Fortaleza, Estado de Ceará, República Federativa del Brasil, el día dieciséis de diciembre de mil novecientos noventa y seis, en la Asamblea Legislativa del Estado de Ceará, se reunieron en el ámbito de la VIII Reunión Ordinaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, de la cual participaron las representaciones de la República Argentina, la República Federativa del Brasil, la República del Paraguay, y la República Oriental del Uruguay, integradas de acuerdo con la lista de participantes anexada, para considerar el orden del día establecido y transmitir la Presidencia y la Secretaría General a la Delegación de la República del Paraguay.</p> <p>Se elaboro un informe sobre la VIII Reunión de Comisión, que se anexa.</p> <p>En este acto, el Exmo. Señor Diputado Paulo Bornhausen, Presidente de la Sección brasileña, transfiere la Presidencia Pro Tempore al Exmo. Señor Senador Carlos Alberto González, Presidente de la Sección paraguaya.</p> <p>En este mismo acto, la Secretaría Administrativa, señora Lourdes Melo Nunes Carvalho, entrega a su colega paraguaya, señora Sol Samaniego Quevedo, la Secretaría Administrativa de la Comisión Parlamentaria Conjunta.</p> <p style="text-align: right;">Fortaleza, 17 de diciembre de 1996</p>
------	---

DOCUMENTOS  
APROBADOS

**MERCOSUR/CPC/DEC. N° 2/96**

**VISTO**

La elevación de los subsidios a los productores agropecuarios, como forma de compensar la caída en los precios internacionales de los cereales dispuesta por quince países europeos, ha provocado una protesta de las autoridades de la República Argentina ante la Organización Mundial del Comercio (OMC).

**CONSIDERANDO**

Que este temperamento proteccionista es apoyado y puede ser adoptado también por los Estados Unidos y Japón.

Que a través de los acuerdos del G.A.T.T. (Acuerdo General de Tarifas y Comercio), las naciones desarrolladas habían asumido el compromiso de liberalizar el comercio agropecuario reduciendo progresivamente los subsidios a sus productores.

Que el tema tendría que haber sido materia de tratamiento en la cumbre de la OMC que se llevó a cabo en Singapur entre los días 9 al 13 del mes en curso, esto no fue posible dado que los países europeos boicotearon la incorporación de la cuestión agrícola a la agenda del evento.

Que los Gobiernos de los países integrantes del Mercado Común del Sur (MERCOSUR) han adoptado una apertura económica que no se corresponde con las actitudes proteccionistas precedentemente referidas.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DECLARA**

Artículo 1º.- Rechazar las políticas proteccionistas de los países que elevaron los subsidios a sus producciones agropecuarias y hacer saber este rechazo a las autoridades de la cumbre de la OMC.

Artículo 2º.- Solicitar la inclusión de la cuestión agrícola en la agenda del próximo evento o actividad que la OMC realice.

Artículo 3º.- Instar a los gobiernos de los países miembros a adoptar las medidas necesarias para neutralizar los efectos o sancionar tales políticas proteccionistas.

Fortaleza, 17 de diciembre de 1996

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 1/96**

**VISTO**

Los Acuerdos de Complementación Económica celebrados por el MERCOSUR con Chile y Bolivia en San Luis, República Argentina, en junio de 1996.

**CONSIDERANDO**

Que el proceso de integración regional del MERCOSUR tiende a extenderse a otros países del área; y  
Que cabe a los Parlamentos de los Estados Miembros del MERCOSUR y de los países asociados acompañar los procesos de integración y cooperación en construcción en la Región.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo 1º.- Determinar que representantes de los Parlamentos de todos los países asociados al MERCOSUR Sean invitados a participar, en calidad de observadores, de las reuniones plenarias de la Comisión Parlamentaria Conjunta.

Fortaleza, 17 de diciembre de 1996

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 2/96**

**CONSIDERANDO**

La Declaración Conjunta sobre Cooperación firmada entre la Delegación para las Relaciones con los Países de América del Sur del Parlamento Europeo y la Comisión Parlamentaria Conjunta.

**VISTO**

Que corresponde a la Comisión Parlamentaria Conjunta pronunciarse sobre los temas de la agenda negociadora del MERCOSUR pasibles de causar impactos sobre la sociedad civil y los sectores productivos de los cuatro Estados Partes.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo 1º.- Proponer que sean priorizados los siguientes temas para estudio de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, en el marco del Acuerdo de Cooperación que podrá ser firmado con el Parlamento Europeo, en el ámbito de la Declaración antes mencionada:

1. telecomunicaciones;
2. armonización de políticas cambiarias;
3. normas de defensa del consumidor;
4. servicios en el MERCOSUR;
5. armonización de políticas para las micro, pequeñas y medianas empresas;
6. economías regionales;
7. asuntos fronterizos y municipales;
8. políticas de nivelación de disparidades económicas entre las diferentes regiones y países del MERCOSUR;
9. armonización de políticas laborales;
10. internalización de las normas emanadas de los órganos del MERCOSUR.

Fortaleza, 17 de diciembre de 1996

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 3/96**

**VISTO**

Las Resoluciones MERCOSUR/CPC/RES. N° 3/96 y MERCOSUR/CPC/RES. N° 5/96 de la Comisión Parlamentaria Conjunta, ambas aprobadas en ocasión de su VII Reunión Ordinaria en San Luis, República Argentina.

**CONSIDERANDO**

Que la Resolución MERCOSUR/CPC/RES. N° 5/96, es corregir todas las Decisiones anteriores, en cuya redacción final se había mantenido bajo el título "Proyecto".

Fortaleza, 17 de diciembre de 1996

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 4/96**

**VISTO**

Lo dispuesto en los Artículos 25º y 26º, del Protocolo de Ouro Preto.

**CONSIDERANDO**

Que la Comisión Parlamentaria Conjunta tiene la atribución de coadyuvar en la armonización de legislaciones, tal como es requerido por el avance del proceso de integración y que las telecomunicaciones constituyen un instrumento vital para la efectiva integración y para el desarrollo económico y social de los países miembros del MERCOSUR.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo 1º.- Solicitar, a la luz de lo que dispone el Artículo 24º del Tratado de Asunción, informes al foro negociador competente del MERCOSUR sobre el estado de las negociaciones referentes al tema telecomunicaciones.

Fortaleza, 17 de diciembre de 1996

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 5/96**

**VISTO**

Que compete a la Comisión Parlamentaria Conjunta, en los términos del punto f del Artículo 3º de su Reglamento, realizar estudios necesarios para la armonización de las legislaciones de los Estados Partes.

**CONSIDERANDO**

Que las telecomunicaciones constituyen un instrumento vital para la efectiva integración y para el desarrollo económico y social de los países miembros del MERCOSUR.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo 1º.- Solicitar a las Secciones Nacionales que, en un plazo de treinta días, envíen sus legislaciones nacionales referentes al tema a la Presidencia Pro Témpore, la cual, en su momento, deberá circularlo entre los demás países.

Fortaleza, 17 de diciembre de 1996

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 6/96**

**VISTO**

Que compete a la Comisión Parlamentaria Conjunta realizar los estudios necesarios para la armonización legislativa de los Estados Partes en las áreas pertinentes con el objetivo de lograr el fortalecimiento del proceso de integración.

Que no fue posible la implementación de la MERCOSUR/CPC/RES. N° 9/96, aprobada en San Luis, en junio de 1996.

**CONSIDERANDO**

Que esta armonización resulta necesaria en aquellos temas que impliquen una localización de inversiones y flujos comerciales más justa y equitativa.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo 1º.- Durante la reunión de la CPC de Fortaleza, cada Sección Nacional deberá nombrar e informar a la Presidencia Pro Témpore, Secretaría Administrativa y demás secciones nacionales, los 2 (dos) delegados que constituirán el grupo de estudio cuatripartito "ad hoc" creado en la Reunión de San Luis.

Artículo 2º.- El grupo de estudio deberá dar cumplimiento al mandato establecido en San Luis, según la MERCOSUR/CPC/RES. N° 9/96, de la CPC, tomando como base los estudios realizados por las secciones nacionales, como por ejemplo, el presentado por la Sección Nacional uruguaya, el cual se adjunta como anexo de la presente.

Artículo 3º.- Se amplían las atribuciones otorgadas al grupo cuatripartito, previsto en esta Disposición, a fin de que realice estudios referentes a los acuerdos de la OMC.

Fortaleza, 17 de diciembre de 1996



**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 7/96**

**CONSIDERANDO**

Que a partir de la firma del Protocolo de Ouro Preto, el MERCOSUR se transformó en una Unión Aduanera, que se caracteriza por la adopción de un Arancel Externo Común (AEC); y

Que los objetivos que inspiraron la creación de la Unión Aduanera, que se traducen en el incremento del comercio de la región y en una inserción más competitiva de sus productos en el mercado internacional, pueden ser irremediablemente comprometidos por las políticas cambiarias adoptadas por los países del bloque.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo 1º.- Cada Sección Nacional de la CPC producirá estudios sobre la armonización de políticas cambiarias a ser discutido en ocasión de la IX Reunión Ordinaria de la CPC.

Parágrafo Único. Los estudios producidos por cada Sección Nacional deberán ser enviados a la Presidencia Pro Tempore de la CPC con diez días de anticipación de la realización de la IX Reunión Ordinaria de la CPC.

Fortaleza, 17 de diciembre de 1996

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 7/96**

**CONSIDERANDO**

Que el proceso de integración regional consustanciado en el MERCOSUR viene siendo negociado por las instancias gubernamentales de los cuatro Estados Partes, a las que les compete, constitucionalmente, la conducción de las relaciones exteriores de los mismos;

Que los impactos resultantes del MERCOSUR, que fue concebido como un proyecto de construcción de un bloque económico, ya se extienden a la cotidianeidad de las poblaciones de la Región.

**VISTO**

La necesidad de posibilitar al ciudadano del MERCOSUR el acceso a las informaciones concernientes a los avances del proceso de integración y sus impactos;

La necesidad de crear entre los ciudadanos de la región una mentalidad integracionista, posibilitándoles además realizar un análisis crítico del proceso en curso.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Que los Gobiernos de los cuatro Estados Partes del MERCOSUR establezcan mecanismos de información dirigidos al conjunto de los ciudadanos del MERCOSUR, posibilitándoles el acceso a las decisiones, planes y proyectos concebidos en el contexto del proceso de integración.

Fortaleza, 17 de diciembre de 1996

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 8/96**

**CONSIDERANDO**

Que existe una diferencia significativa entre las legislaciones nacionales en lo referente a la defensa de los intereses del consumidor, hecho que puede comprometer las relaciones de consumo en el ámbito del MERCOSUR;

Que el conflicto de intereses entre consumidores y proveedores es aún más complejo cuanto mayor divergencia haya entre las legislaciones de los países involucrados en la relación de consumo y

Que la carencia de armonización de las legislaciones de los Estados Partes del MERCOSUR genera intranquilidad al consumidor.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Buscar condiciones para acelerar el proceso de armonización de las normas legales, referentes a la defensa del consumidor, vigentes en cada uno de los Estados Partes.

Artículo 2º.- Disminuir el intervalo entre las reuniones del Comité Técnico N° 7, con vista de conseguir mayor celeridad en la armonización previamente citada.

Artículo 3º.- Adoptar un instrumento cuatripartito que trate la materia de la defensa del consumidor en su totalidad.

Artículo 4º.- Que en todos los casos sobre dudas de interpretación del Reglamento común, éste debería efectuarse a favor del consumidor.

Fortaleza, 17 de diciembre de 1996

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 9/96**

**CONSIDERANDO**

Que la salud es un derecho universal consagrado en las Constituciones de los cuatro Estados Miembros;  
Que la salud está siendo discutida actualmente en varios Subgrupos de trabajo, existiendo multiplicidad de acciones dispersas, lo que a veces lleva a superposición de esfuerzos, con desgaste intelectual y económico, y frecuentemente con conclusiones contradictorias.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- La creación del Subgrupo de Trabajo sobre Salud.

Artículo 2º.- Las organizaciones representativas del sector de la salud deben ser invitadas a participar de los organismos técnicos de asesoramiento de este Subgrupo.

Fortaleza, 17 de diciembre de 1996

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 10/96**

**VISTO**

Que se concluyó en el foro organizado en São Paulo y Rio de Janeiro los días 19 y 20 de noviembre de 1996, que los países integrantes del MERCOSUR están siendo objeto de interés creciente del narcotráfico, por dos razones: la flexibilización del tránsito comercial y migratorio por las fronteras comunes de Argentina, Brasil, Paraguay y Uruguay, producida por el proceso de integración; y el hecho de que se trata de un mercado ilícito de drogas aún no saturado, como pasa en Europa y Estados Unidos, y que por tanto, está actualmente sometido al "marketing" de la sobre oferta para ampliar la demanda; y

**CONSIDERANDO**

La estructura institucional y funcional del MERCOSUR establecida por el "Protocolo de Ouro Preto" del 17 de diciembre de 1994 y las atribuciones del Grupo Mercado Común (GMC) y para crear o modificar órganos tales como Subgrupos de trabajo en orden al cumplimiento de sus objetivos (Artículo 114º del Protocolo de Ouro Preto), y la posibilidad de pronunciarse mediante resoluciones obligatorias para los Estados Partes.

La misión de la Comisión Parlamentaria Conjunta de coadyuvar en la armonización de las legislaciones tal como lo requiera el avance del proceso de integración (Artículo 25º del mismo Protocolo), y su facultad de remitir Recomendaciones al CMC por intermedio del GMC.

Los múltiples acuerdos y convenios celebrados desde la época de 1980 entre los Estados Partes del MERCOSUR y con otros de América Latina y el Caribe en materia de cooperación internacional sobre prevención del uso indebido y represión del tráfico ilícito de estupefacientes y sustancias psicotrópicas.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- La Comisión Parlamentaria Conjunta resuelve solicitar al Consejo del Grupo Mercado Común la creación de un Subgrupo de Trabajo sobre "Drogadicción, narcotráfico y crímenes organizados conexos" dentro de la estructura orgánica del MERCOSUR, incorporando al mismo a representantes de los Parlamentos de los Estados Partes.

Fortaleza, 17 de diciembre de 1996

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 11/96**

**VISTO**

La preservación del medio ambiente y de los recursos naturales es una prioridad insoslayable en los países que integran el MERCOSUR, ya que ello constituye un patrimonio regional sobre el cual no se pueden efectuar ningún tipo de concesiones.

**CONSIDERANDO**

El paso de transporte marítimo conteniendo residuos nucleares frente a las costas de nuestro continente, en tránsito de y hacia otros países, a través de las rutas del Caribe o el Cabo de Hornos representa un riesgo de contaminación y daño ecológico incommensurable en la Región.

Por ello, en resguardo de la seguridad del medio ambiente, de nuestros recursos naturales y de las condiciones de salud de nuestra población.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Que los gobiernos de los Países miembros, por intermedio de las áreas que en cada caso correspondan, realicen las gestiones y adopten los recaudos necesarios para impedir que se concrete cualquier transporte de residuos radioactivos y basura tóxica por las rutas de la Región.

Fortaleza, 17 de diciembre de 1996

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 12/96**

**CONSIDERANDO**

Que es deber de la Comisión Parlamentaria Conjunta apoyar la promoción y desarrollo del turismo en todas las regiones de los países miembros.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Que el Consejo del Mercado Común arbitre las medidas que estime conveniente a fin de incluir dentro de las Reuniones Especializadas de Turismo un nuevo circuito turístico para la pesca deportiva, dentro del programa denominado "Nuevos Productos". El mismo deberá contemplar las diferentes zonas de los países miembros y reflejar la variedad ictícola de la Región.

Fortaleza, 17 de diciembre de 1996

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 13/96**

**VISTO**

El importante papel que desempeñan los idiomas nativos en los procesos de integración y los trascendentales pasos realizados para poner en marcha lo acordado en el Tratado de Asunción,

**CONSIDERANDO**

El papel trascendental que desempeñan los idiomas en los procesos de integración y que las lenguas reflejan las peculiaridades e idiosincrasia de los individuos que las componen. Quienes participamos de la construcción del MERCOSUR tenemos la ventaja de tener sólo dos idiomas oficiales lo cual facilita un mayor intercambio cultural y una mejor interacción social. Hasta el día de la fecha, el proceso de integración abarca especialmente algunos aspectos económicos y muy pocos del ámbito cultural y social; en un mundo que tiende cada vez más a la globalización, el afianzamiento de valores culturales cumple un papel fundamental en el desarrollo de la identidad individual. El MERCOSUR integra en este momento el 60% de la superficie de América Latina y al 15% de su población, uno de los objetivos primordiales de su creación es la posibilidad de fomentar la migración interna entre los países miembros; sin que por esto queden desdibujadas las identidades individuales.

En estos momentos, cuando estamos canalizando todos nuestros esfuerzos en la implementación efectiva del MERCOSUR, debemos hacer especial hincapié, en todos los lazos que nos unen con nuestros hermanos de los países miembros.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Que las líneas aéreas de bandera pertenecientes a países miembros del MERCOSUR incluyan como idioma oficial en sus aeronaves a los idiomas Portugués y Español.

Artículo 2º.- Que dichas líneas aéreas dispongan la presencia de personal idóneo en sus terminales y oficinas que hable ambos idiomas.

Artículo 3º.- Disponer que en las Agencias Aduaneras y terminales de transporte marítimo, aéreo y terrestre los carteles indicadores y material informativo se encuentren redactados en ambos idiomas.

Fortaleza, 17 de diciembre de 1996



**MERCOSUR/CPC/REC. N° 14/96**

**VISTO**

Que el Tratado de Asunción en su preámbulo establece como objetivo "acelerar los procesos de desarrollo económico con justicia social" a fin de "mejorar las condiciones de vida de sus habitantes".

Que, no obstante, la integración ha avanzado prioritariamente en el área económica viéndose relegada su dimensión social.

**CONSIDERANDO**

La necesidad de incorporar lo social de manera explícita y orgánica en el imperativo de conformar una conciencia social del MERCOSUR;

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Solicitar al Consejo del Mercado Común que se de prioridad al tratamiento de la Carta Social del MERCOSUR.

Artículo 2º.- Que se aceleren los tiempos previstos por la Subcomisión Temática "A" del Subgrupo de Trabajo N° 10 "Relaciones Laborales, Empleo y Seguridad Social", en lo atinente a la Carta Social del MERCOSUR, poniendo especial énfasis en la recepción de propuestas, estudio de pautas generales e implementación de las medidas correspondientes.

Fortaleza, 17 de diciembre de 1996

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 15/96**

**VISTO**

Los Artículos 1º y 4º del Tratado de Asunción.

**CONSIDERANDO**

La urgencia en la definición de normas legales para evitar el abuso por parte de empresas que tienen posición dominante en el mercado y la creación de carteles en el ámbito del MERCOSUR; y  
Los pronunciados impactos causados por la concentración económica en las comunidades habitantes de la subregión.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Acelerar las negociaciones con vistas a la adopción de un Protocolo que regule la competencia en el ámbito del MERCOSUR, como así también los impactos causados por la concentración económica sobre el empleo y el medioambiente en la subregión.

Fortaleza, 17 de diciembre de 1996

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 16/96**

**CONSIDERANDO**

La necesidad de la creación de un órgano cuatripartito destinado a reglamentar la competencia en el MERCOSUR.

**VISTO**

La conveniencia de dotarse los cuatro países miembros del MERCOSUR de un equipo técnico habilitado para lidiar con la normatización de la defensa de la competencia en la región.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- La celebración de un acuerdo de cooperación técnica entre el MERCOSUR y otros países y agrupamientos regionales, buscando la capacitación de funcionarios de los cuatro países para actuar en un órgano intergubernamental destinado a la regulación de la competencia en el MERCOSUR.

Fortaleza, 17 de diciembre de 1996

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 17/96**

**VISTO**

El Artículo 1º del Tratado de Asunción.

**CONSIDERANDO**

Que el intercambio de experiencias entre los órganos nacionales responsables de la defensa de la competencia en los cuatro países miembros del MERCOSUR enriquece y facilita el juzgamiento de casos prácticamente idénticos, y que la estandarización ocasionada por ese intercambio contribuirá para el perfeccionamiento de los estudios y de las evaluaciones concernientes al tema.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Adoptar mecanismos de cooperación entre las agencias nacionales de defensa de la competencia de los cuatro Estados Partes, buscando la estandarización del estudio y juzgamiento de casos semejantes entre sí por parte de aquellos órganos.

Fortaleza, 17 de diciembre de 1996

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 18/96**

**CONSIDERANDO**

La asimetría observada entre las legislaciones nacionales en lo que respecta al tratamiento dispensado a las medianas, pequeñas y micro empresas.

**VISTO**

Que las políticas de incentivos fiscales a las medianas, pequeñas y micro empresas son muy diferentes en los diversos Estados Partes del MERCOSUR.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Incluir en la pauta de trabajo la armonización de las políticas y legislaciones nacionales, en relación a las medianas, pequeñas y micro empresas y la discusión de incentivos y otros mecanismos institucionales, destinados a impulsar a estas empresas, tales como la creación de políticas de capacitación tecnológica.

Artículo 2º.- La Comisión Parlamentaria Conjunta ofrece como ayuda al Consejo del Mercado Común, desde ya, los estudios realizados por la Sección uruguaya de la CPC, que se anexa a la presente Recomendación, pudiendo otras secciones nacionales presentar sugerencias sobre la materia.

Fortaleza, 17 de diciembre de 1996

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 19/96**

**VISTO**

La Recomendación MERCOSUR/CPC/REC. N° 7/96, aprobada en la VIII Reunión Ordinaria de esta Comisión, en Fortaleza, República Federativa del Brasil.

**CONSIDERANDO**

Que existen desniveles e insuficiencia en las legislaciones nacionales relacionadas con la publicidad de productos considerados nocivos para la salud.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- La inclusión de normas específicas, que regulen la publicidad y promoción de productos, cuyo consumo en exceso son considerados nocivos para la salud, como es el caso del tabaco, y las bebidas alcohólicas, dentro del instrumento a ser aprobado a nivel cuatripartito sobre defensa del consumidor.

Artículo 2º.- Dichas disposiciones deberán ser, a su vez, reglamentadas en los Estados Miembros a través de normas obligatorias, dictadas por los organismos competentes en cada país.

Fortaleza, 17 de diciembre de 1996

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 20/96**

**CONSIDERANDO**

Que es atribución de la Comisión Parlamentaria aunar sus esfuerzos para armonizar las legislaciones internas de los Estados Partes, a los efectos de avanzar en el proceso de integración.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Artículo 1.- Solicitar al Consejo Mercado Común se incluya en la agenda los estudios pertinentes en materia de sociedades comerciales en el ámbito del MERCOSUR.

Artículo 2.- Los referidos estudios deberán considerar, entre otros, los siguientes temas:

- a) Definición del objeto de las sociedades y empresas del MERCOSUR;
- b) Aspectos jurídicos e institucionales de las sociedades del MERCOSUR;
- c) Constitución;
- d) Tributación y financiamiento;
- e) Aportes de capital y distribución de votos;
- f) Participación de inversores de la región en el capital societario;
- g) Transferencia de personal.

Artículo 3.- Los estudios a que hace referencia el Artículo anterior deben orientarse a encontrar soluciones, en los cuatro Estados Partes, a actuales impedimentos que existen en relación a la nacionalidad de Directores o Síndicos de Sociedades Comerciales que no sean nacionales del país donde estas tengan sus domicilios, así como permitir acciones nominativas o al portador en el caso de las sociedades anónimas en todos los países miembros del MERCOSUR.

Fortaleza, 17 de diciembre de 1996

OBSERVACIONES

OTROS

**MESA EJECUTIVA**

Es deseo de la Mesa Ejecutiva de la Comisión Parlamentaria Conjunta, establecer su agradecimiento por el apoyo recibido del Dr. Juan Antonio Remedi Silva, durante su mandato en la Secretaría Administrativa del MERCOSUR (SAM) en lo relacionado al flujo de información, el que en muchos casos fue pieza fundamental para la toma de decisiones, y más tarde para dar cumplimiento a la aspiración de la CPC, de instalar su Secretaría Permanente, en el mismo ámbito físico en que funciona la SAM.

Fortaleza, 17 de diciembre de 1996





**REUNIÓN DE LA MESA EJECUTIVA DE LA COMISIÓN  
PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR**

21 DE ABRIL  
1997

ASUNCIÓN,  
REPÚBLICA DEL PARAGUAY

TIPO DE REUNIÓN	Ordinaria
CONVOCATORIA	
TEMARIO	
PARTICIPANTES	
ACTA	

DOCUMENTOS APROBADOS	
<b>MERCOSUR/CPC/REC. N° 1/97</b>	
<b>LA MESA DIRECTIVA DE LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR RECOMIENDA</b>	
<p>Artículo 1º.- Manifiestar al Poder Ejecutivo del Brasil su preocupación por la implementación de su medida provisoria N° 1569 del 25 de marzo del presente año. Y, como consecuencia de ello modifique inmediatamente la medida mencionada, exceptuando a los países del MERCOSUR.</p>	
<p>Artículo 2º.- Reconocer la voluntad negociadora del gobierno del Brasil.</p>	
<p>Artículo 3º.- Poner en conocimiento esta Recomendación al Poder Ejecutivo del Brasil, y a la Reunión de Ministros de Economía y Presidentes de Bancos Centrales del MERCOSUR, que será realizada el 23 de abril del corriente, en Asunción.</p>	
<p>Asunción, 21 de abril de 1997</p>	

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 2/97**

**LA MESA DIRECTIVA DE LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Manifiestar la necesidad de un mecanismo de consulta previa para la adopción de medidas de carácter económico implementadas por cada Estado Parte, cuando éstas puedan afectar los intereses de los demás Estados Partes y priorizar el funcionamiento de un ámbito de coordinación macroeconómica del bloque. A fin de lograr lo previsto en el párrafo precedente, poner en forma inmediata en funcionamiento el Grupo de Convergencia de Políticas Macroeconómicas, que sirva como ámbito de consulta previa entre los Estados Partes.

Artículo 2º.- Integrar al Grupo de Convergencia de Políticas Macroeconómicas con una delegación de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, integrada por un miembro de cada país.

Asunción, 21 de abril de 1997

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 3/97**

**LA MESA DIRECTIVA DE LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Fortalecer la posición negociadora del MERCOSUR como bloque regional en relación a la negociación del Área de Libre Comercio de las Américas.

Artículo 2º.- Solicitar al Grupo Mercado Común la incorporación de la Comisión Parlamentaria Conjunta, representada por un delegado por cada país miembro para integrar la delegación oficial en la Reunión que será realizada en Belo Horizonte, Brasil.

Asunción, 21 de abril de 1997

OBSERVACIONES	
---------------	--

OTROS	
-------	--

## XIII CONFERENCIA INTERPARLAMENTARIA UNIÓN EUROPEA/AMÉRICA LATINA

19 AL 22 DE MAYO  
1997

CARACAS,  
REPÚBLICA DE VENEZUELA

TIPO DE REUNIÓN	Extraordinaria
-----------------	----------------

CONVOCATORIA	
TEMARIO	
PARTICIPANTES	

ACTA	
------	--

### INTRODUCCIÓN

Las delegaciones del Parlamento Latinoamericano y del Parlamento Europeo se reunieron en Caracas, Venezuela, del 19 al 22 de mayo de 1997 en el marco de la XIII Conferencia Interparlamentaria Unión Europea -América Latina. Las conferencias anteriores se celebraron en Bogotá (julio de 1974), Luxemburgo (noviembre de 1975), México (julio de 1977), Roma (febrero de 1979), Bogotá (enero de 1981), Bruselas (junio de 1983), Brasilia (junio de 1985), Lisboa (junio de 1987), San José de Costa Rica (enero/febrero de 1989), Sevilla (abril de 1991), São Paulo (mayo de 1993) y Bruselas (junio de 1995).

El Parlamento Latinoamericano estuvo representado por las delegaciones de los siguientes países: Antillas Neerlandesas, Argentina, Aruba, Bolivia, Brasil, Colombia, Costa Rica, Cuba, Chile, Ecuador, Guatemala, Honduras, México, Nicaragua, Panamá, Paraguay, Perú, República Dominicana, Suriname, Uruguay y Venezuela.

La delegación del Parlamento Europeo estuvo compuesta por los miembros de las delegaciones para las relaciones con los países de Sudamérica y MERCOSUR y para las relaciones con los países de la América Central y México.

La inauguración solemne de la Conferencia tuvo lugar en la Cámara de Diputados del Congreso de la República de Venezuela. Intervinieron en la ceremonia el Vicepresidente del Parlamento Latinoamericano, el Sr. Diputado Henry Bencid, el Presidente del Parlamento Latinoamericano, Excmo. Sr. Juan Adolfo Singer, el Presidente del Congreso de la República de Venezuela, Excmo. Sr. Cristóbal Fernández Dalo, el Presidente del Parlamento Europeo, Excmo. Sr. José María Gil-Robles, y el Presidente de la República de Venezuela, Excmo. Sr. Rafael Caldera.

La sesión plenaria de apertura tuvo lugar el martes 20 de mayo de 1997 y comenzó con una alocución del Excmo. Sr. Julio María Sanguinetti, Presidente de la República Oriental del Uruguay. Esta sesión, así como las sesiones de trabajo de la Conferencia se desarrollaron en el Hotel Eurobuilding de la ciudad de Caracas.

Asistieron a la Conferencia en calidad de observadores los representantes de los siguientes parlamentos subregionales:

Parlamento Andino, Parlamento Amazónico, Parlamento Centroamericano, Parlamento Indígena de América y la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.

Además, asistieron a la Conferencia:

los Embajadores de la Unión Europea y de los países latinoamericanos acreditados en Venezuela, así como funcionarios de la Comisión de las Comunidades Europeas y del Consejo;

como invitados del exterior, representantes de: SELA, CELARE, Sebrae, PNUD, Universidad Externado de Colombia y PNUMA;

representantes de organismos internacionales: SELA, CAF, OEA, UNESCO, CIAT y ORIT;

fundaciones políticas; Konrad Adenauer, Hans Seidel, Pensamiento y Acción, y Friedrich Ebert;

presidentes de los partidos políticos venezolanos, representantes de las agrupaciones políticas regionales y altas autoridades de la República de Venezuela.

La Conferencia agradece los documentos de base presentados para su desarrollo por diversas organizaciones, entre ellas, el Instituto de Relaciones Europeo-Latinoamericanas (IRELA), el PARLATINO, la Dirección General de Estudios del Parlamento Europeo, etc.

Cuatro informes fueron presentados a la Conferencia sobre dos terna:

"La lucha contra el narcotráfico y la corrupción como condición de la estabilidad política" por el ponente Pío Oswaldo Cueva (Ecuador) por parte del Parlamento Latinoamericano, y por la ponente Marlene Lenz (Alemania) por parte del Parlamento Europeo.

"Repercusiones de la Globalización en el desarrollo: La integración como respuesta" por el ponente Ney Lopes (Brasil) por parte del Parlamento Latinoamericano, y por el ponente Andrea Manzi (Italia) por parte del Parlamento Europeo.

En el marco de la Conferencia se celebraron reuniones separadas de las dos Delegaciones del Parlamento Europeo con los parlamentos subregionales de América Latina: la Delegación para las Relaciones con los países de Sudamérica y MERCOSUR mantuvo reuniones con la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, con el Parlamento Andino, con una delegación del Congreso de Chile y con el Parlamento Amazónico. La Delegación para las relaciones con los países de América Central y México se entrevistó, por su parte, con el Parlamento

Centroamericano y con una delegación de la Cámara de Diputados y del Senado de México, y con el Parlamento Indígena de América.

La Mesa Directiva del Parlamento Latinoamericano mantuvo reuniones separadas con los parlamentos subregionales, la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR y con el SELA.

Un debate sobre asuntos urgentes y de actualidad tuvo lugar el jueves 22 de mayo. Estuvo centrado en los temas del medio ambiente, los derechos humanos y la mujer.

La Conferencia fue clausurada en sesión solemne el jueves 22 de mayo de 1997 por el Senador Humberto Celli, de Venezuela y el Presidente de la Cámara de Diputados venezolana, Ramón Guillermo A. Veledo, además de la presencia de Ana Miranda de Iage, Presidenta de la Delegación para las Relaciones con los países de Sudamérica y MERCOSUR del Parlamento Europeo; José Ignacio SALAFRANCA, Presidente de la Delegación para las Relaciones con los países de América Central y México del Parlamento Europeo, y Juan Adolfo SINGER, Presidente del Parlamento Latinoamericano.

La presente Acta fue aprobada por la Conferencia.

La XIII Conferencia Interparlamentaria Unión Europea - América Latina

Se congratula de la intensificación de las relaciones entre América Latina y la Unión Europea a través del diálogo político, el desarrollo de acuerdos comerciales y la cooperación basados en el respeto de los Derechos Humanos y del Estado de Derecho;

Apoya la iniciativa española, avalada por los Gobiernos de otros Estados miembros de la Unión Europea, de celebrar una Cumbre de Jefes de Estado y/o de Gobierno de la Unión Europea y América Latina que, con una agenda adecuada, permita profundizar en el diálogo político y la cooperación birregional.

Propone realizar paralelamente y con el mismo objetivo una Cumbre Interparlamentaria de las dos regiones.

## **I. GLOBALIZACIÓN.**

1. Reconoce que la globalización es un proceso real e irreversible cuyas potencialidades positivas debemos aprovechar, al tiempo que debemos luchar contra los efectos nocivos que podría conllevar. Partiendo de este hecho, reconoce el papel fundamental del Estado con sus instituciones, entendiéndolo como democrático y plural, para que sea un instrumento ágil y eficaz y propicie un equilibrio capaz de impulsar y conciliar los derechos, la gobernabilidad y obligaciones individuales y colectivas. Resulta indispensable encontrar un equilibrio entre el proceso de globalización y las adecuadas políticas de integración regional;
2. Considera que debe defenderse la existencia de un Estado democrático activo que haga realidad la igualdad de oportunidades, que concrete la solidaridad a través de políticas fiscales justas y políticas redistributivas de renta, que asegure niveles dignos de educación para todos, que universalice la sanidad, que vele por la preservación del medio ambiente y que garantice, en definitiva, la dignidad y derechos inalienables de los ciudadanos;
3. Convencida de que la primera preocupación de nuestras sociedades es el empleo, expresa su voluntad para que se desarrollen políticas activas en favor del empleo y contra la exclusión social y la pobreza, en el marco de un crecimiento fuerte y sostenible. Se reconoce el protagonismo necesario de los interlocutores sociales en este ámbito de actuación;
4. Considera imprescindible el establecimiento y aplicación de un código de conducta en las actividades llevadas a cabo por las empresas multinacionales. Este deberá contemplar la exigencia del respeto de los niveles más altos de protección del medio ambiente y los derechos laborales establecidos en las convenciones de la Organización Internacional del Trabajo;
5. Reafirma la necesidad de revisar el funcionamiento del sistema monetario internacional y de las instituciones de Bretton Woods para resolver los problemas de control de la liquidez internacional, los déficits de la balanza de pagos, la deuda externa, la estabilidad de los tipos de cambio y la financiación del desarrollo sostenible generador de empleo;

## **II. NARCOACTIVIDAD y CORRUPCIÓN.**

1. Invita a tomar conciencia de la necesidad de establecer una prioridad, en el marco de la agenda actual de las relaciones entre la Unión Europea y América Latina, respecto al problema de la droga y la corrupción;
2. Reconoce la narcoactividad y sus secuelas de corrupción como elementos determinantes en las distorsiones de la vida social y económica contemporánea. Por ello, manifiesta su máxima preocupación por los estragos que están produciendo el consumo y comercio de la droga. En este contexto, se destaca la importancia de los acuerdos sobre precursores y la cooperación para la sustitución de cultivos;
3. En el mismo ámbito, y de manera particular, rechaza la política de "certificación" ejercida por los EEUU que penaliza únicamente a los países productores. A la vez, avala la política de "corresponsabilidad", que debe ser asumida por ambas regiones y por el resto del mundo para combatir la droga de forma coordinada. Por lo tanto, debe procurarse un equilibrio en el compromiso de los recursos económicos, educativos y legales que se destinan a este propósito;
4. Encarga a las Mesas de las Delegaciones del Parlamento Europeo para las relaciones con los países de América Latina y del Parlamento Latinoamericano y a los ponentes que en el período entre las sesiones de la XIII y XIV Conferencias Interparlamentarias se reúnan para examinar la forma de diseñar una estrategia común en materia de lucha contra la corrupción, contra la droga y contra el lavado de dinero;
5. Recomendamos que en tales reuniones se estudien medidas de rehabilitación de los drogadictos y los demás instrumentos en la lucha contra la narcoactividad, incluido el lavado de dinero y el secreto bancario;
6. Reconoce que la gravísima situación que vive el mundo en relación con las materias mencionadas obedece fundamentalmente a una crisis de valores y que compete a los sistemas educativos neutralizar y revertir ese alarmante fenómeno;
7. Respaldamos la celebración de una Sesión Extraordinaria de la Asamblea General de las Naciones Unidas dedicada a examinar la lucha contra las drogas y el uso indebido de estupefacientes;

### **III. DERECHOS HUMANOS.**

1. En el marco del fortalecimiento de las relaciones entre la Unión Europea y América Latina, subraya la necesidad de incrementar el diálogo político y la intensificación de la cooperación, especialmente en lo que se refiere a infraestructuras, medio ambiente, tecnología de la información y cooperación científico-técnica; a su vez, todo ello implica una adhesión a valores comunes como la democracia, el Estado de Derecho y el respeto a los derechos humanos, sociales y de la ciudadanía;
2. Manifiesta la necesidad de contribuir a la consolidación del Estado de Derecho mediante un poder judicial verdaderamente justo e independiente, que no se vea sometido a presiones y que sea capaz de juzgar y castigar todos los casos de impunidad;
3. Exalta la conclusión del Acuerdo Global de una paz firme y duradera suscrito en la Ciudad de Guatemala, el 29 de diciembre de 1996, que pone fin a 36 años de enfrentamientos, y pide a los países latinoamericanos y de la Unión Europea que apoyen y financien las acciones previstas y velen por su estricto cumplimiento;
4. Condena enérgicamente los actos de terrorismo, en todas sus formas y manifestaciones, como actos delictivos e injustificables donde quiera que se cometan y quienquiera que sea su autor, por lo que se compromete en nombre de los países a los que reúne a coadyuvar en la defensa de la paz, donde ésta se encuentre amenazada por la acción de quienes utilizan la fuerza de las armas contra la democracia;
5. Condena cualquier forma de racismo y xenofobia, ya que constituye un atentado contra la dignidad y los derechos fundamentales del ser humano;

### **IV. SITUACIÓN DE LA MUJER.**

1. En cuanto a las prioridades específicas de la cooperación de la Unión Europea con América Latina, destaca los planes de formación de recursos humanos, la cooperación del sector privado, la evolución de la cooperación en las áreas sociales, la lucha contra la pobreza, la cooperación cultural y las políticas de fomento en favor de la igualdad de la mujer, todo ello acompañado de un papel creciente del BEI como instrumento de cooperación entre la Unión Europea y América Latina, con sus procedimientos y criterios especiales de financiación;

### **V. MIGRACIÓN Y DESPLAZADOS.**

1. Rechaza toda violación de los derechos humanos y laborales de los inmigrantes y exhorta a los Estados receptores a garantizar plenamente en sus legislaciones los derechos de los trabajadores migratorios internacionales;
2. Reconoce que la inestabilidad política, social y los desastres naturales generan hechos que afectan a los Derechos Humanos de vastos y vulnerables sectores de población, fenómenos entre los que cabe citar los desplazamientos masivos en condiciones de total indefensión, ante los cuales ningún gobierno puede ser indiferente, y señala que las respuestas represivas son inaceptables y por el contrario la protección de los Derechos Humanos de los desplazados por la violencia ha de ser integral con el concurso de la comunidad internacional;

### **VI. COOPERACIÓN ECONÓMICA.**

1. Pide que los futuros acuerdos de cooperación económica con los países y bloques de la zona vayan acompañados de protocolos financieros que incluyan un aumento sustancial de los recursos asignados a la colaboración con los países de América Latina; que tales acuerdos supongan también una apertura negociada y recíproca de los mercados y que incluyan un calendario para las recíprocas liberalizaciones comerciales;
2. Pide que se haga uso de todos los instrumentos posibles para fomentar la inversión de las empresas de la UE, en particular de las pequeñas y medianas empresas, en América Latina, por ejemplo, mediante el incremento de fondos destinados a ALINVEST, EC-IIP y al Banco Europeo de Inversiones;
3. Solicita a los Estados miembros presentes en el seno del Club de París y en el Club de Londres que examinen la posibilidad de aplicar fórmulas innovadoras para reducir la carga de la deuda (conversión en proyectos de protección del medio ambiente y de formación profesional, revisión del sistema de desgravaciones fiscales para reservas bancarias con el fin de cubrir deudas incobrables);
4. Destaca la necesidad de crear un programa integrado de promoción de exportaciones, que incluya medidas referidas al comercio, a la inversión, a la modernización de la estructura productiva y al acceso al mercado europeo; un elemento crucial sería el apoyo logístico a las pequeñas y medianas empresas latinoamericanas, en forma de asistencia financiera y técnica, fondos de garantía y apertura de centros de innovación tecnológica;
5. Constata que el principio de diversificación en la cooperación de la Unión Europea con América Latina mantiene la ayuda financiera y técnica como el instrumento de cooperación más importante aunque su importancia relativa se está reduciendo, así como la de la ayuda humanitaria; por el contrario, la cooperación económica ha sido ampliada e incluye el fomento de inversiones y las actividades en el marco de los acuerdos de cooperación de tercera generación;
6. Exige una mayor cooperación científica y tecnológica entre Europa y América Latina y recomienda que en el programa de cooperación de la Unión Europea se dé más espacio a la ciencia y a la tecnología. Subraya la necesidad de aumentar los presupuestos científicos de los Estados y de las empresas. Pide que se incluya en el diálogo euro-latinoamericano el tema de la bioética, con el fin de buscar una respuesta común a los problemas que el desarrollo de la biología y la biomedicina plantean a la humanidad entera;

### **VII. MEDIO AMBIENTE Y DESARROLLO SOSTENIBLE.**

1. Percibe la política de medio ambiente, más que como un tema específico de cooperación, como un

elemento del desarrollo global, estrechamente vinculado a otros ámbitos de la cooperación, y lo entiende como un compromiso ético de promoción del desarrollo sostenido, de la justicia social a nivel internacional, de la democracia y de los derechos humanos;

2. Entiende que tanto América Latina como Europa deben afrontar considerables desafíos en sus esfuerzos en favor del desarrollo sostenible y que ambas regiones deben lograr esta sostenibilidad en un contexto de creciente liberalización y competitividad de los mercados, siendo necesario armonizar el progreso económico y el desarrollo sostenible a nivel internacional;

#### VIII. JUVENTUD.

1. Las crecientes demandas de las nuevas generaciones para una plena integración social exigen una mayor atención de las instituciones parlamentarias europeas y latinoamericanas, por lo que insta a los parlamentos y legisladores a promover y apoyar todas aquellas iniciativas que se orientan a proteger las condiciones de la infancia y la condición juvenil, así como a ofrecer mayores y mejores oportunidades de empleo para los jóvenes, creando cauces para su plena participación en la sociedad democrática, y a garantizar el pleno ejercicio de su condición de ciudadanos;
2. Define como prioritario, dentro de las políticas de cooperación, la inclusión de acciones de colaboración científica, técnica y económica dirigidas a programas de prevención y rehabilitación especializados encaminados a combatir ese mecanismo de crecimiento del consumo de droga;
3. La Conferencia expresa su reconocimiento por el documento de base que el Instituto de Relaciones Europeo-Latinoamericanas presentó a la XIII Conferencia Interparlamentaria, siguiendo su trabajo en apoyo al diálogo interparlamentario. La Conferencia, que respaldó la creación de este instituto birregional, valora positivamente el papel de IRELA, esperando contar con sus actividades en el futuro a favor del fortalecimiento de las relaciones europeo-latinoamericanas.

#### DOCUMENTOS APROBADOS

#### DECLARACIÓN

En nuestro papel especial como legisladoras y legisladores del PARLATINO y del Parlamento Europeo, convocamos a los parlamentarios del mundo a:

1. Legislar sobre iniciativas de integración que promuevan la igualdad de oportunidades y la equidad entre hombres y mujeres.
2. Solicitar a los parlamentos y partidos políticos la ejecución del Plan de Acción para corregir los actuales desequilibrios en la participación de hombres y mujeres en la vida política, adoptado por el Consejo de la Unión Interparlamentaria Mundial.
3. Solicitar a los Gobiernos, parlamentos y partidos políticos la ejecución de los acuerdos adoptados por la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer, celebrada en Pekín.
4. Exhortar a los Gobiernos y a los parlamentos a la revisión de los sistemas educativos para garantizar la formación de una conciencia de igualdad entre mujeres y hombres.
5. Urgir a los Gobiernos a que cumplan los compromisos adquiridos en las conferencias internacionales y regionales y a que asignen los recursos necesarios para sus programas y planes de acción.

#### OBSERVACIONES

#### OTROS



## IX REUNIÓN PLENARIA DE LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR

16 AL 18 DE JUNIO  
1997

ASUNCIÓN,  
REPÚBLICA DEL PARAGUAY

TIPO DE REUNIÓN	Ordinaria
-----------------	-----------

CONVOCATORIA	
TEMARIO	
PARTICIPANTES	

ACTA	
<p><b>ACTA DE LA TRANSMISIÓN DE LA PRESIDENCIA, LA SECRETARÍA GENERAL Y LA SECRETARÍA ADMINISTRATIVA</b></p> <p>En la ciudad de Asunción, República del Paraguay, a los 18 días del mes de junio de 1997, en la Honorable Cámara de Senadores, se reúnen en sesión las delegaciones parlamentarias de la República Argentina, de la República Federativa del Brasil, de la República Oriental del Uruguay y de la República del Paraguay integrantes de los Estados Partes signatarios del Tratado de Asunción y del Protocolo de Ouro Preto, para la transmisión de la Presidencia y la Secretaría General de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR. Seguidamente el Senador Carlos Alberto González y el Senador Miguel Angel González Casabianca, Presidente y Secretario General en ejercicio de la Comisión transmiten la Presidencia y la Secretaría General al Senador Luis Antonio Hierro López y al Senador Ignacio Posadas respectivamente.</p> <p>En este mismo acto, la Secretaria Administrativa, Srta. Sol Samaniego Quevedo entrega a su colega uruguayo, Sr. Walter Alex Cofone, la Secretaría Administrativa de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.</p> <p style="text-align: right;">Asunción, 18 de junio de 1997</p>	

DOCUMENTOS APROBADOS	
<b>MERCOSUR/CPC/DISP. N° 1/97</b>	
<b>VISTO</b> El punto 4 de la Agenda de Asuntos Institucionales,	
<b>LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DISPONE</b>	
Artículo 1º.- Tener presente el informe sobre la situación del local e infraestructura de la Secretaría Administrativa Permanente de la CPC producido por ésta y por la delegación uruguaya.	
Asunción, 18 de junio de 1997	

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 2/97**

**VISTO**

El Artículo 28° inc. f) del Reglamento de la CPC que previó como una de las misiones del Secretario General la de implementar un plan de difusión de actividades y contenidos del MERCOSUR.

**CONSIDERANDO**

Que el proceso de globalización de los mercados y los adelantos técnico-científicos en materia de comunicaciones ha permitido la internacionalización de los medios de comunicación de masas, bajo el control hegemónico de los países altamente desarrollados.

Que la información y los instrumentos que suministran y permiten la misma forman parte del poder e influyen en la opinión pública y pueden contribuir para la preservación de la identidad nacional de los pueblos miembros del MERCOSUR.

Que la televisión se ha convertido en el mayor espacio o tribuna pública para la expresión de la identidad cultural, por lo que la sociedad de hoy resulta una sociedad mediática.

Que resulta necesario que la región tenga presencia en los medios de comunicación de masas y especialmente la televisión.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo 1º.- Encomendar a las Secciones Nacionales de la CPC analizar la viabilidad y estudiar los mecanismos técnicos y legales para implementar la creación de un canal de cable, televisión satelital regional y/u otro medio de comunicación para el MERCOSUR que tengan por finalidad principal divulgar la actividad y brindar el espacio y medio de comunicación eficiente para intensificar el mutuo conocimiento entre nuestros pueblos, en lo que hace a sus culturas, historia, tradiciones, folklore, expresiones artísticas y deportivas, paisajes, productos, así como transmitir sus noticias y debatir sus problemas. Se trata de la creación del medio apto para producir, en dimensión de escala regional, una auténtica integración cultural que permita además la preservación de la identidad nacional de los pueblos miembros del MERCOSUR.

Asunción, 18 de junio de 1997

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 3/97**

**VISTO**

La inminente firma del Acuerdo de Cooperación Parlamentaria UE-MERCOSUR, y los compromisos que la CPC asume en virtud del mismo y la Resolución MERCOSUR/CPC/RES. N° /96 firmada en San Luis, Argentina.

**CONSIDERANDO**

La necesidad de dotar a la Secretaría Administrativa Permanente de la CPC de los recursos financieros propios y la práctica adoptada por los Congresos Nacionales de los Estados Miembros por la que aportan económicamente al mantenimiento del Parlamento Latinoamericano.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo 1º.- Encomendar a los Presidentes de las Secciones Nacionales de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR a instar en forma personal a los Presidentes de los respectivos Congresos Nacionales de los Estados Miembros que dispongan para la Secretaría Administrativa Permanente de la CPC una contribución económica similar a la que se otorga al Parlamento Latinoamericano.

Artículo 2º.- Instar a las Secciones Nacionales de la CPC a la designación de un Delegado ante la Secretaría Administrativa Permanente.

Asunción, 18 de junio de 1997

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 4/97**

**VISTO**

La Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. N° /97 por la que se aprueba la Propuesta de Proyecto de Cooperación Parlamentaria UE-MERCOSUR presentado por la Delegación para las Relaciones con los Países de América del Sur del Parlamento Europeo ante la CPC.

**CONSIDERANDO**

La invitación del Presidente de la mencionada Delegación del Parlamento Europeo, para que a la reunión que se celebrará en la sede del Parlamento Europeo en Bruselas, el próximo 24 al 30 de junio del corriente año asistan miembros de la CPC.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo 1º.- Designar para que asistan, en representación de la CPC, a la reunión que el Parlamento Europeo realizará en Bruselas el próximo 24 al 30 de junio de 1997 para la firma del Convenio de Cooperación Parlamentaria UE-MERCOSUR a la Diputada Darcy Sampietro por Argentina, al Diputado Paulo Bornhausen por Brasil, al Diputado Paraguayo Cubas Colomes por Paraguay y al Diputado José Carlos Cardozo por Uruguay.

Asunción, 18 de junio de 1997

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 5/97**

**VISTO**

La Declaración Conjunta sobre Cooperación firmada entre la Delegación para las Relaciones con los Países de América del Sur del Parlamento Europeo y la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, firmada el 12 de junio de 1996, en el ámbito del Acuerdo Marco Interregional de Cooperación UE-MERCOSUR (Artículo 19°).

**CONSIDERANDO**

Que el motivo de la cooperación propuesta es la necesidad de reforzar la estructura y funcionamiento de la CPC teniendo en cuenta la experiencia y la colaboración europeas.  
Que resulta de interés fundamental para el MERCOSUR el fortalecimiento de las instituciones previstas en el Protocolo de Ouro Preto y la profundización de la integración.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo 1º.- La propuesta de Proyecto de Cooperación Parlamentaria UE-MERCOSUR presentado por la Delegación para las Relaciones con los Países de América del Sur del Parlamento Europeo ante la CPC.

Artículo 2º.- Sugerir a la mencionada Delegación que se incremente el presupuesto económico de la participación europea al proyecto en el ítem 2.3.4: Intercambio UE-MERCOSUR, en un monto no menor a la duplicación del aporte previsto.

Asunción, 18 de junio de 1997

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 6/97**

**CONSIDERANDO**

Que la Comisión Parlamentaria Conjunta se ha manifestado desde su Tercera Sesión Ordinaria en junio de 1994, resolviendo "auspiciar el estudio y tratamiento del proyecto de Carta de Derechos Fundamentales del MERCOSUR - propuesta de los trabajadores", y que encomendó dicha tarea a la Comisión Temática "A" del Subgrupo de Trabajo, Relaciones Laborales, Empleo y Seguridad Social N° 10.

**VISTO**

Que dicha Carta Social se encuentra a estudio del mencionado Subgrupo, sin que hasta la fecha se haya expedido sobre el tema, a pesar que la Comisión Parlamentaria Conjunta en su Recomendación MERCOSUR/CPC/REC. N° 14/96 solicitó que se aceleren los tiempos previstos por la Comisión Temática "A" y atento a tal situación consideramos necesario que se aboque en forma directa al estudio de un Proyecto de Carta Social.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR  
DISPONE**

Artículo 1º.- Crear un grupo de estudio cuatripartito ad hoc, integrado por dos (2) delegados de cada Sección Nacional de la Comisión Parlamentaria Conjunta, con el objetivo de presentar a esta Comisión en un plazo de seis (6) meses un proyecto de Carta Social del MERCOSUR.

Artículo 2º.- Invitar a un representante del Grupo Mercado Común y a un representante del Foro Consultivo Económico y Social a participar de las reuniones del grupo de estudio.

Artículo 3º.- Los presidentes de las Secciones Nacionales designarán los representantes de los respectivos Congresos Nacionales para integrar el referido grupo de estudio. Estas designaciones serán notificadas a la Presidencia Pro Témpace en un plazo no mayor de quince (15) días a partir de la aprobación de la presente disposición, debiendo la misma comunicarlas a las secciones nacionales.

Asunción, 18 de junio de 1997

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 7/97**

**VISTO**

Que en el MERCOSUR existen normas nacionales restrictivas de las importaciones, y que en algunos casos esas regulaciones afectan indebidamente al comercio intra MERCOSUR.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR  
DISPONE**

Artículo 1º.- Convalidar lo actuado por la Mesa Directiva de esta CPC, en su reunión del día 21 de abril del corriente año, en la ciudad de Asunción del Paraguay y ratificar la Recomendación MERCOSUR/CPC/MD/REC. N° 1/97 de la misma que dispone en su parte pertinente:

“Artículo 1º.- Manifiestar al Poder Ejecutivo del Brasil su preocupación por la implementación de su medida provisoria N° 1569 del 25 de marzo del presente año. Y, como consecuencia de ello modifique inmediatamente la medida mencionada, exceptuando a los países del MERCOSUR.

Artículo 2º.- Reconocer la voluntad negociadora del gobierno del Brasil”

Artículo 2º.- Ratificar la Recomendación de la Mesa Directiva de la CPC MERCOSUR/CPC/MD/REC. N° 2/97 que dispone:

“Artículo 1º.- Manifiestar la necesidad de un mecanismo de consulta previa para la adopción de medidas de carácter económico implementada por cada Estado Parte, cuando éstas puedan afectar los intereses de los demás Estados Parte, y priorizar el funcionamiento de un ámbito de coordinación macroeconómica del bloque.

A fin de lograr lo previsto en el párrafo precedente, poner en forma inmediata en funcionamiento el Grupo de Convergencia de Políticas Macroeconómicas, que sirva como ámbito de consulta previa entre los Estados Parte.

Artículo 2º.- Integrar al Grupo de Convergencia de Políticas Macroeconómicas una delegación de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, integrada por un miembro de cada país.”

Artículo 3º.- Reiterar a los Gobiernos nacionales de los países signatarios del Tratado de Asunción la necesidad de que revisen en forma permanente las medidas para arancelarias que pueden afectar el comercio intra MERCOSUR; e instarlos a que si en el futuro resuelven imponer medidas restrictivas al comercio exterior, se excluyan expresamente a los productos provenientes de países del MERCOSUR.

Asunción, 18 de junio de 1997



**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 8/97**

**VISTO**

El Tratado de Asunción, el Protocolo de Ouro Preto, la Recomendación MERCOSUR/CPC/REC. N° 20/96 de la Comisión Parlamentaria Conjunta.

**CONSIDERANDO**

Que es atribución de la Comisión Parlamentaria aunar esfuerzos para armonizar las legislaciones internas de los Estados Partes, a los efectos de avanzar en el proceso de integración.

Que uno de los objetivos prioritarios en este momento, en el ámbito del MERCOSUR, es promover la integración y la complementación de las empresas de los cuatro países miembros y sus asociados, de forma de asegurar la adecuada participación de las mismas en el referido proceso.

Que existen desniveles y asimetrías en las legislaciones nacionales en materia de sociedades comerciales.

Que es necesaria una normativa ordenada y común en materia societaria.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR  
DISPONE**

Artículo 1º.- De conformidad con la Resolución MERCOSUR/CPC/RES. N° 20/96 de esta Comisión, impulsar la realización de estudios en cada Sección Nacional de la Comisión Parlamentaria Conjunta, en materia de sociedades comerciales.

Artículo 2º.- Cada Sección Nacional procurará asegurarse de la atención especial dada a este tema mediante la realización de seminarios y audiencias públicas.

Artículo 3º.- El estudio indicado deberá contener una evaluación relativa a la utilidad del Estatuto de Empresas Binacionales Argentino-brasileñas con vista a su futura extensión al ámbito del MERCOSUR.

A estos efectos las acciones nacionales de Argentina y Brasil, remitirán a las otras secciones nacionales, por intermedio de la Secretaría Administrativa Permanente, dentro de los 15 días de aprobada la presente, los antecedentes relativos al citado estatuto.

Los resultados de los estudios realizados deberán ser remitidos a la Presidencia Pro Témpore de este Comisión, en un plazo no mayor a 30 días previos a la próxima reunión plenaria.

Asunción, 18 de junio de 1997

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 9/97**

**CONSIDERANDO**

El gran potencial de generación de empleo y renta, representado por las pequeñas y medianas empresas. Que grandes segmentos de esas empresas de los Estados Miembros del MERCOSUR no fueron preparadas para participar plenamente de la vida económica de la región integrada, particularmente aquellas localizadas en áreas remotas o menos desarrolladas.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR  
DISPONE**

Solicitar al Consejo Mercado Común:

1. Contemple la posibilidad de promover el otorgamiento de incentivos especiales para la radicación y desarrollo de las Pequeñas y Medianas Empresas de los Estados Partes del MERCOSUR.
2. Promueva la armonización en políticas crediticias tendientes a optimizar la capacidad exportadora de las Pequeñas y Medianas Empresas, y fomentar programas de entrenamiento de su personal.

Asunción, 18 de junio de 1997

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 10/97**

**VISTO**

Las asimetrías que existen entre los países miembros en lo relativo a las normas de operación del sector financiero, particularmente en lo relativo al acceso al mercado, tal como surge del Anexo I de la presente. Y la necesidad de avanzar en la integración de los mercados de capitales del MERCOSUR.

**CONSIDERANDO**

Que la competencia entre los bancos de la región debe llevarse a cabo a partir de la armonización de las normas que rigen en cada país miembro;

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR  
DISPONE**

Artículo 1º.- Solicitar al Grupo Mercado Común que instrumente un programa de trabajo que priorice la armonización de los marcos normativos que regulan el acceso al mercado de las instituciones financieras, a partir del principio de reciprocidad del Tratado de Asunción, garantizando el trato nacional a las sociedades originarias del MERCOSUR.

Asunción, 18 de junio de 1997

**ANEXO I**

TEMA	ARGENTINA	BRASIL	PARAGUAY	URUGUAY
<b>ACCESO AL MERCADO</b>	Ley de Entidades Financieras 21526 y modificatorias. Decreto 146/94 El régimen contempla el libre acceso al sistema financiero argentino de entidades financieras constituidas como empresas de capital extranjero o sucursales locales de entidades extranjeras, gozando en todos los casos de igualdad de tratamiento, de la misma forma que las entidades financieras constituidas como empresas de capital argentino, pudiendo desarrollar las actividades en las mismas condiciones y sobre las mismas modalidades que éstas últimas (Artículo 13º de la Ley de Entidades Financieras y	Según las disposiciones transitorias de la Constitución brasileña de 1988 (Artículo 52) está vedada: 1) la instalación de nuevas agencias de instituciones financieras domiciliadas en el exterior 2) el aumento porcentual de la participación en el capital de las instituciones financieras radicadas en el país de personas físicas o jurídicas residentes o domiciliadas en el exterior. Según un parágrafo único incorporado a estas disposiciones transitorias, estas prohibiciones no se aplican a las autorizaciones resultantes de acuerdos internacionales de reciprocidad, o a aquellas otras que	Ley de bancos 861 (Promulgada 2.7.96) La situación actual es la siguiente: * libre acceso siempre que se cumplan los requisitos de capital mínimo, idoneidad, solvencia de accionistas y estándares internacionales de supervisión consolidada bancaria, etc. * atenerse a los requisitos del Banco Central del Paraguay, con el mismo tratamiento dado a los bancos locales, inclusive en materia de capital mínimo. Existe principio de reciprocidad	Ley 15.322 y 16.327 y Decreto 614/92 Limitado al 10% de los bancos existentes al 31 de diciembre del año anterior. En materia de capital mínimo, de idoneidad, solvencia, etc., se estableció para las entidades del exterior los mismos requisitos exigidos que a las nacionales.

	<p>Decreto Nº 146/94)</p> <p>El Banco Central de la República Argentina tiene reglamentado (Circular CREFI-2. Comunicación "A" 2241) el requisito de reciprocidad en materia de supervisión consolidada.</p> <p>No existe tratamiento preferencial para ningún país.</p>	<p>resulten de conformidad con los intereses del gobierno brasileño</p> <p>La exposición de Motivos Nº 311 (23.8.95) permite a los bancos extranjeros aumentar la participación accionaria existente o comprar acciones de bancos ya instalados en Brasil. No es libre el acceso para instalar sucursales de bancos extranjeros. El objetivo de esta medida es capitalizar los bancos existentes o bien vender los bancos con problemas. La aprobación ahora está en manos del Banco Central del Brasil. Esta liberalización está vigente para todos los países no importa el origen. Originariamente, se había solicitado esta facilidad para los países del MERCOSUR.</p>		
--	--	---	--	--

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 1/97**

**VISTO**

Que la seguridad jurídica es el gran tema que deberá tratarse en el MERCOSUR con carácter de urgente, para brindar el marco de confianza necesario para el crecimiento de las operaciones mercantiles y financieras intrarregionales y para ofrecer al mercado extrarregional la certeza de una región con reglas de juego claras y definidas.

Que sobre el tema ya se ha expedido la CPC en numerosas oportunidades en las que adoptó la Recomendación MERCOSUR/CPC/REC. N° 6/95, las Recomendaciones MERCOSUR/CPC/REC. N° 1/96 y MERCOSUR/CPC/REC. N° 2/96, y la Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. N° 2/96

**CONSIDERANDO**

Que resulta indispensable no sólo la creación de un mecanismo idóneo para la solución de controversias, sino que también es necesario poner en funcionamiento al Grupo de Convergencia de Políticas Macroeconómicas del GMC, para que sirva como ámbito de consulta previa entre los Estados Partes (MERCOSUR/CPC/REC. N° /97).

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Adoptar las medidas conducentes al cumplimiento de la Recomendación MERCOSUR/CPC/REC. N° 2/96 por la que se insta a los Poderes Ejecutivos de los Estados Miembros a acordar la creación de un Tribunal Permanente de Justicia, con facultades para la solución de las controversias en las que sean parte los Estados Miembros o los particulares (Artículo 43º del Protocolo de Ouro Preto), el Tribunal también podrá entender en la interpretación y aplicación uniforme de las normas MERCOSUR y ejercer el control de legalidad de los actos emanados de los órganos institucionales del MERCOSUR.

Artículo 2º.- Que en tanto se implementen la recomendación contenida en el Artículo 1º, el Consejo del Mercado Común deberá instrumentar los medios aptos que permitan cumplir las recomendaciones de esta CPC, en materia de seguridad jurídica destinados a conformar una instancia orgánica que tenga por objeto la interpretación uniforme de la normativa MERCOSUR en cuanto a su contenido y vigencia, y efectos derivados del carácter obligatorio de las normas emanadas de los órganos comunes (Artículo 2º del Protocolo de Ouro Preto).

Artículo 3º.- Que el Consejo del Mercado Común implemente el método de consulta previa como modo de evitar que las decisiones unilaterales de política adoptadas por los Estados Partes afecten derechos o intereses de los otros Estados socios.

Asunción, 18 de junio de 1997

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 2/97**

**VISTO**

Que el Artículo 25° del Protocolo de Ouro Preto establece que la misión fundamental de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR es la de coadyuvar a la aceleración de la internalización de la normativa MERCOSUR en cada uno de los Estados Partes.

**CONSIDERANDO**

Que en cumplimiento de ese mandato, en sucesivas reuniones ordinarias de la CPC se han tratado diversos aspectos de la implementación de esta norma, como la Recomendación MERCOSUR/CPC/REC. N° 6/95, las Recomendaciones MERCOSUR/CPC/REC. N° 1/96 y MERCOSUR/CPC/REC. N° 2/96, la MERCOSUR/CPC/DISP. N° 2/96.

Que hasta la fecha no se han verificado avances sobre el tema, ni que se haya incluido el tema en la agenda del Consejo Mercado Común ni del Grupo Mercado Común, por lo que esta Comisión Parlamentaria Conjunta interpreta que es su deber insistir sobre la cuestión.

Que de acuerdo a los informes realizados por la Secretaría Administrativa del MERCOSUR, se ha verificado que existen numerosas normas MERCOSUR que no tienen vigencia simultánea en los cuatro países, lo que no brinda seguridad jurídica a los destinatarios finales de las normas que son los operadores privados del MERCOSUR.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Al Consejo del Mercado Común que inste a los Estados Partes del MERCOSUR a acelerar la incorporación a sus respectivos derechos nacionales de los Tratados y demás normas emanadas de los órganos del MERCOSUR, en los términos de las disposiciones previstas en el capítulo IV del Protocolo de Ouro Preto, de conformidad con los respectivos ordenamientos jurídicos internos.

Asunción, 18 de junio de 1997

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 3/97**

**VISTO**

Que la Comisión Parlamentaria Conjunta solicitó al Consejo del Mercado Común la prioridad en el tratamiento de la Carta Social del MERCOSUR (MERCOSUR/CPC/REC. N° 14/96).

**CONSIDERANDO**

Que el MERCOSUR implica la libre circulación de bienes, servicios y factores productivos.

Que una concepción integralmente democrática y humanista de la integración debe considerar el trabajo humano como factor productivo primordial, a la vez que esencial promotor del desarrollo de nuestros pueblos.

Que la necesaria integración a la economía internacional que demanda la tendencia mundial no debe hacerse al precio de la desintegración de nuestras sociedades nacionales, producto de las altas tasas de desempleo imperantes actualmente.

Que la necesidad de apertura que tienen nuestras economías y la libre competencia de los mercados no deben justificar por sí mismas el crecimiento de la marginación social y la pobreza, como consecuencia de no contarse con los institutos y las normas pertinentes, destinadas a preservar la igualdad de oportunidades para todos nuestros conciudadanos, y el acceso a la salud, la educación y la seguridad que un trabajo digno supone.

Que las inversiones de capital que requieren nuestras sociedades sólo podrán verse estimuladas y llevar adelante exitosamente su propósito, en la medida en que tal caudal de inversiones se despliegue sobre sociedades viables y cohesionadas cultural y económicamente.

Que la disminución de costos en que debe basarse la competitividad de nuestras economías no debe implicar la justificación del dumping social ni el decrecimiento progresivo de las condiciones laborales.

Que la precariedad del empleo no sólo es condenable desde el punto de vista ético, sino que lesiona la eficiencia buscada, desde un doble punto de vista: por una parte, porque la incertidumbre sobre su futuro laboral, aleja al trabajador desocupado o con riesgo de serlo del mercado de consumidores; por otra parte, porque al desvincularse del proceso productivo como consecuencia de su inestabilidad laboral o de malas condiciones de trabajo, reduce su potencialidad para producir bienes con la excelencia que demanda la alta competitividad intra e interregional.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Sugerir al Consejo del Mercado Común la pronta aprobación de la Carta Social del MERCOSUR, que contenga los tres principios fundamentales establecidos históricamente por la Organización Internacional del Trabajo (OIT), que son:

- empleo estable.
- salario suficiente.
- condiciones de trabajo dignas.

Artículo 2º.- Que la Carta Social del MERCOSUR debe contemplar además la creación de una instancia que vigile el cumplimiento de sus postulados y posea el suficiente poder sancionatorio en caso de que los mismos fuesen violados.

Asunción, 18 de junio de 1997

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 4/97**

**CONSIDERANDO**

Que hace unos pocos años se hablaba sólo en los círculos académicos de la región de la Cuenca del Pacífico y que ésta se convirtió en uno de los principales polos de crecimiento dentro de la economía mundial.

**VISTO**

Que el crecimiento promedio para la región será para el año 2000 del 5 al 6 por ciento, superando al de Europa (3 al 4 por ciento) y América del Norte (2.5 por ciento), según datos de la OCDE hace cuatro décadas muy pocos pudieron imaginarse que la Cuenca del Pacífico se transformaría con tanta velocidad en uno de los principales polos dentro de la economía internacional. En 1950 el tamaño de las economías del este de Asia representaba solamente el 17 por ciento del producto interno bruto de los Estados Unidos.

En 1996 correspondió al 73 por ciento del PBI total de Estados Unidos, Canadá y México en su conjunto. Tal potencial de la Cuenca del Pacífico ha dado lugar a la creación de la Organización de Cooperación Económica Asia Pacífico (APEC).

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- La realización de una Cumbre entre el MERCOSUR y los países de la Cuenca del Pacífico agrupados en el APEC.

Asunción, 18 de junio de 1997



**MERCOSUR/CPC/REC. N° 5/97**

**VISTO**

El Tratado de Asunción suscrito el 26 de marzo de 1991 y el "Protocolo de Cooperación y Asistencia Jurisdiccional en Materia Civil, Comercial y Administrativa", refrendado por los Ministros de Justicia de los Estados Partes;

**CONSIDERANDO**

La importancia de una protección integral y efectiva del menor, por medio de la instrumentación de mecanismos adecuados que permitan garantizar el respeto de sus derechos;

Conscientes de que el tráfico internacional de menores constituye una preocupación universal;

Teniendo en cuenta el derecho convencional en materia de protección internacional del menor, y en especial lo previsto en los Artículos 11º y 35º de la Convención sobre Derechos del Niño, adoptada por la Asamblea General de las Naciones Unidas el 20 de noviembre de 1989.

Convencidos de la necesidad de regular los aspectos civiles y penales del tráfico internacional de menores, y Reafirmando la importancia de la cooperación internacional para lograr una eficaz protección del interés superior del menor.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Recomendar al Consejo Mercado Común que emita una decisión por la cual se impulsa la suscripción, por parte de los Estados Signatarios del MERCOSUR, de la Convención Interamericana sobre Tráfico Internacional de Menores, celebrada en el marco de la Organización de Estados Americanos en la Ciudad de México D.F., el 18 de marzo de 1994.

Asunción, 18 de junio de 1997

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 6/97**

**CONSIDERANDO**

Que las obras y emprendimientos que puedan afectar al medio ambiente, deben tener un tratamiento más preciso en cuanto a la incidencia que pudieran provocar en cuestiones relacionadas a cabal los ecosistemas, asentamientos humanos y actividades económicas dependientes de las mismas.

**VISTO**

Que la realidad de las obras de este tipo encaradas hasta el momento, en el mundo y en nuestros países dan muestra de que los estudios de incidencia sobre el medio ambiente han sido insuficientes y poco precisos, sumados a la carencia de control por parte de los organismos competentes y al alto impacto que sobre la vida, la armonía de la naturaleza y la vida cotidiana de las comunidades, amén de la incidencia en las economías de los grupos afectados.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- El Proyecto de ingeniería de todo emprendimiento que afecte el ecosistema, los asentamientos humanos y las actividades económicas dependientes de las mismas, deberá ser definido en profundidad para evaluar correctamente el impacto ambiental que fuera capaz de producir.

Artículo 2º.- En el presupuesto de la obra deberá ser incluido el costo para aminorar su impacto social y ecológico, el cual será expresamente previsto y reservado antes de su ejecución como recaudo de la misma.

Artículo 3º.- Los Estados signatarios del Tratado de Asunción promoverán las leyes y regulaciones pertinentes a los fines del debido y estricto cumplimiento de estas recomendaciones.

Asunción, 18 de junio de 1997

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 7/97**

**CONSIDERANDO**

La importancia del turismo para las economías del MERCOSUR y para la promoción de la comprensión entre sus pueblos.

La necesidad de promover el turismo en el MERCOSUR como parte integral de los proyectos de desarrollo de sus Estados Partes;

**VISTO**

Que el turismo debe promover el desarrollo de la región de forma ambientalmente saludable y económicamente sustentable;

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- La promoción, a nivel nacional y regional, del desarrollo del turismo en armonía con el medio ambiente natural y cultural, a través de programas de educación que valoricen la preservación ambiental y la diversidad cultural.

Artículo 2º.- La consecución de los trabajos de la Reunión Especializada de Turismo, con atención especial en la elaboración y desarrollo de un programa de ecoturismo para la región.

Artículo 3º.- Estudiar la posibilidad de incluir, dentro del programa "Nuevos Productos", circuitos turísticos que incluyan todos los países miembros del MERCOSUR, teniendo en cuenta puntos atractivos que puedan ser incluidos en un mismo circuito.

Artículo 4º.- Realizar esfuerzos en pos de la realización de un concurso para la creación de una marca, logotipo y/o denominación "MERCOSUR Turístico", destinada a promover el marketing del turismo en la región.

Artículo 5º.- Analizar la viabilidad de la creación, por parte de la Reunión Especializada de Turismo, de un mecanismo por el cual los órganos de administración del turismo en los cuatro Estados Partes del MERCOSUR busquen recursos financieros internacionales destinados al mejoramiento de la infraestructura del turismo en la región de forma integrada.

Asunción, 18 de junio de 1997

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 8/97**

**CONSIDERANDO**

La vital importancia que en un proceso de integración entre naciones tiene el conocimiento y la investigación;

**VISTO**

Que el objetivo MERCOSUR no debe ser solamente un proceso económico aduanero arancelario y que por lo tanto la integración debe valorarse como parte esencial del entendimiento entre los pueblos.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Establecer un proceso de integración formal del conocimiento y la investigación en lo cultural, científico y tecnológico tendiendo a eliminar la multiplicación de esfuerzos paralelos.

Artículo 2º.- Promover el establecimiento de redes informales regionales de cooperación e intercambio a fin de reforzar la competitividad científica y técnica del MERCOSUR.

Artículo 3º.- Impulsar el agrupamiento de investigación de distintos países integrantes del MERCOSUR, así como la participación de empresas, gobiernos, instituciones académicas y técnicas.

Artículo 4º.- Solicitar al CMC que la presente recomendación sea elevada al ámbito de las reuniones de Ministros de Educación.

Asunción, 18 de junio de 1997

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 9/97**

**CONSIDERANDO**

Ante la importancia de los recursos ictícolas y para evitar la posible depredación de los mismos por falta de ordenamiento común tendiente a su regulación.

**VISTO**

Que el objeto del MERCOSUR debe contemplar no solamente los procesos económicos, sino también debe velar por la conservación de los recursos naturales de la región.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Instar a los Estados Miembros para que implementen, suscriban y ratifiquen Acuerdos destinados a regular, controlar y sancionar actividades que afecten la conservación y desarrollo de los recursos ictícolas.

Asunción, 18 de junio de 1997

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 10/97**

**CONSIDERANDO**

Que el proceso de integración regional consustanciado en el MERCOSUR viene siendo negociado por los Poderes Ejecutivos de los cuatro países miembros, a quienes cabe constitucionalmente, la conducción de sus relaciones exteriores;

Que los impactos resultantes del MERCOSUR, en su perspectiva como proyecto de construcción de un bloque económico ya se extienden a toda la región.

Que uno de los factores principales de un bloque económico son los medios de transporte.

Que es necesario posibilitar una normativa clara y ordenada en materia de transporte terrestre de bienes y personas,

Que las Resoluciones emitidas hasta la fecha por el Grupo Mercado Común, generan la necesidad de la aplicación por parte de los cuatro países,

Que teniendo en cuenta todos los factores que se requieren para una buena normativa en materia de transporte por carretera dentro del ámbito de MERCOSUR y que es atribución de la Comisión Parlamentaria Conjunta aunar sus esfuerzos para armonizar las legislaciones internas de los Estados Partes, a los efectos de avanzar en el proceso de integración.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Se considere la posibilidad de incluir dentro de las Decisiones y Resoluciones, la inserción de una fecha cierta de inicio de aplicación de las normas emanadas de los órganos competentes contemplando los plazos necesarios para su internalización por los Estados Miembros.

Artículo 2º.- La actualización y ordenamiento de la normativa de transporte de mercadería por carretera por parte de cada uno de los Estados Miembros.

Artículo 3º.- Se analice la posibilidad de implementar normas de procedimientos técnicos administrativos comunes para la circulación de bienes y personas en los pasos de frontera.

Artículo 4º.- Se difunda toda la normativa MERCOSUR por parte de cada Estado Miembro en materia de transporte por carreteras.

Artículo 5º.- Se implemente en los Estados Partes la MERCOSUR/GMC/RES. N° 8/92 del GMC.

Artículo 6º.- Se conforme un acuerdo marco integral en materia de infraestructura de la red vial caminera y tránsito en las mismas.

Artículo 7º.- Se solicite la inclusión en el Subgrupo de Trabajo N° 10 de las asociaciones representativas de trabajadores en materia de transporte terrestre de los cuatro países signatarios del Tratado de Asunción.

Artículo 8º.- Se difundan las previsiones en materia de solución de controversias de acuerdo a lo establecido en el Anexo II de la Decisión MERCOSUR/CMC/DEC. N° 15/94.

Asunción, 18 de junio de 1997

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 11/97**

**VISTO**

Lo establecido por la Resolución MERCOSUR/CPC/RES. N° 9/96 y la Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. N° 6/96 de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR en relación a la creación de un grupo de estudio cuatripartito ad hoc, con el objeto de realizar los análisis pertinentes en las materias incluidas en los Acuerdos de la OMC.

Y las propuestas presentadas por las distintas Secciones Nacionales,

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Integrar el grupo de estudio ad hoc, con los siguientes legisladores:

- Por la Sección Nacional argentina el Senador Ernesto Oudin y el Diputado Carlos A. Raimundi.
- Por la Sección Nacional brasileña el Senador Esperidião Amin y el Diputado Júlio Redecker.
- Por la Sección Nacional paraguaya los Diputados Cubas Colomes y Eduardo Ibarra de Barros.
- Por la Sección Nacional uruguaya el Senador Pablo Millor y el Diputado Washington Abdala.

Artículo 2º.- Encomendar al mencionado grupo ad hoc el análisis del Acuerdo OMC referido a Compras Gubernamentales y su proyección en la futura normativa MERCOSUR, debiendo presentar el informe respectivo a la Presidencia Pro Témpore, en un plazo no mayor a 150 días.

Asunción, 18 de junio de 1997

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 12/97**

**VISTO**

Las decisiones de integración económica, social, política y cultural de los Estados Nacionales de pensar en el desarrollo global de la cuenca con la participación de las autoridades regionales competentes.

**CONSIDERANDO**

La decisión política irreversible tomada por los países signatarios del Tratado de Asunción de constituir el Mercado Común del Sur, el Río Uruguay dejó de ser un límite internacional entre las Repúblicas Federativas del Brasil, Oriental del Uruguay y Argentina, entendido como una barrera que traba y obstaculiza el libre intercambio de personas y cosas y que su cuenca pasa a ser una unidad geopolítica y económica con una multitud de posibilidades de desarrollo cuya potencialidad debe ser transformada en realidad y, a la vez, ser el ejemplo concreto de la voluntad de los Estados Nacionales de profundizar la integración latinoamericana en marcha.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Declarar de su mayor interés la realización del Proyecto denominado "Mejoramiento de la Navegabilidad del Río Uruguay" que realizan en forma conjunta la Unión Europea, la Comisión Técnica Mixta de Salto Grande y la Comisión Administradora del Río Uruguay.

Asunción, 18 de junio de 1997

**OBSERVACIONES**

Faltan Anexos del Acta de intención.

**OTROS**

**ACTA DE INTENCIÓN ENTRE LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR Y EL GRUPO UNIVERSITARIO ARCAM SOBRE COOPERACIÓN TÉCNICA**

**CONSIDERANDO QUE:**

El Arcam, grupo universitario del MERCOSUR, caracterizado por un amplio espectro donde conviven hermanadas instituciones de larga historia con otras de reciente creación, tiene dentro de sus objetivos especiales entre otros, el de incrementar las relaciones entre las Universidades del MERCOSUR, ejecutar proyectos de interés regional en forma conjunta, formar recursos humanos mediante el intercambio de docentes y alumnos, realizar actividades relacionadas con la educación, la investigación y el intercambio tecnológico.

Dentro de sus actividades, el Arcam prevé la realización de programas de intercambio de docentes, alumnos e investigadores; la realización de Seminarios y Mesas Redondas y la organización de cursos y pasantías interuniversitarias; así como colaborar con la Comisión Sectorial para el MERCOSUR u otro organismo regional o internacional que requiera de sus servicios en aquellos proyectos de investigación que se consideren de interés regional, sectorial o internacional.

El Sistema de Proyectos Integracionales de Universidades del MERCOSUR (SIPRIUM) es la unión operativa de las instituciones universitarias que se agruparon y decidieron aunar esfuerzos para conseguir a través de acciones aisladas, proyectos específicos o programas articulados, la mejor y más eficiente actuación en las áreas de enseñanza, investigación y extensión en la región del MERCOSUR.

Considerando, finalmente, que el Mercado Común del Sur (MERCOSUR), tiene entre sus objetivos la prosecución del desarrollo económico con justicia social y el mejoramiento de las condiciones de vida de sus habitantes.

La Comisión Parlamentaria Conjunta, representada por el Diputado Fernando Lahoz, Presidente de la CPCM Sección argentina; Diputado Júlio Redecker, Presidente de la CPCM Sección brasileña; el Senador Carlos Alberto González, Presidente de la CPCM Sección paraguaya; el Senador Luis Hierro López, Presidente de la CPCM Sección uruguaya y el Grupo Interuniversitario ARCAM representado por el Dr. Carlos Barceló, Dr. Carlos Chiarelli, Dr. Augusto Durán Martínez y el Dr. Jesús René Haurón han convenido lo siguiente:



**PRIMERO**

La Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR y el Grupo Interuniversitario ARCAM expresan su deseo de desarrollar acciones de cooperación en las áreas temáticas de competencia de las Universidades miembros y de interés para la Comisión Parlamentaria Conjunta.

A tales efectos inician una serie de consultas tendientes a determinar las modalidades concretas de tal cooperación y su instrumentación.

**SEGUNDO**

La finalidad de la cooperación será la prestación de asistencia recíproca a su alcance, de conformidad con sus objetivos generales y programa de actividades, mediante la concentración de proyectos y acciones específicas de cooperación, los que serán instrumentados como Anexos en el presente Acuerdo.

**TERCERO**

Los proyectos específicos de cooperación que se convengan establecerán los objetivos, las actividades, la metodología de trabajo y las obligaciones de cada una de las partes involucradas. Sus resultados se evaluarán en las instancias y con los criterios que se determinen en cada oportunidad.

**CUARTO**

Las acciones de cooperación técnica del Grupo ARCAM podrían consistir en:

- a) Asesoramiento a la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR o a los grupos de trabajo o Subcomisiones que ella indique, en materias de competencia de las Universidades miembros;
- b) Intercambio de informaciones;
- c) Organización de o participación en estudios e investigaciones.

**QUINTO**

La Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR y el Grupo ARCAM, manifiestan su intención de mantener contactos permanentes a efectos de la ejecución de la presente Acta de intención y de adelantar, en medida de las posibilidades, acciones concretas de cooperación técnica.

Y para constancia, se firma la presente Acta en siete ejemplares del mismo tenor, ciudad de Asunción, a los dieciocho días del mes de junio del año 1997.



## REUNIÓN DE LA MESA EJECUTIVA DE LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR

30 Y 31 DE OCTUBRE  
1997

LA PALOMA,  
REPÚBLICA ORIENTAL DEL  
URUGUAY

TIPO DE REUNIÓN	Ordinaria
-----------------	-----------

CONVOCATORIA	
TEMARIO	
PARTICIPANTES	<p><b>REPÚBLICA ARGENTINA</b></p> <p>DIPUTADOS Fernando Lahoz Alfredo Atanasof Darcy Sampietro</p> <p>SENADORES Mario Losada</p> <p><b>REPÚBLICA FEDERATIVA DEL BRASIL</b></p> <p>SENADORES Waldeck Ornelas</p> <p><b>REPÚBLICA DEL PARAGUAY</b></p> <p>DIPUTADOS Cubas Colmes</p> <p>SENADORES Miguel González Casablanca José Fernández Estigarribia</p> <p><b>REPÚBLICA ORIENTAL DE URUGUAY</b></p> <p>DIPUTADOS José Carlos Cardoso Doreen Javier Ibarra Iván Posada</p> <p>SENADORES Luis Hierro López</p>

ACTA	<p>En la ciudad de La Paloma, departamento de Rocha, República Oriental del Uruguay, a los treinta y un días del mes de octubre del año mil novecientos noventa y siete, se reúne la Mesa Ejecutiva de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, presidida por el Presidente Pro Témpore señor Senador del Uruguay don Luis Hierro López. Asisten las delegaciones de la República Argentina, presidida por el Diputado Fernando Lahoz e integrada por el Senador Mario Losada, Diputado Alfredo Atanasof y Diputada Darcy Sampietro, de la República Federativa del Brasil, presidida por el Senador Waldeck Ornelas, de la República del Paraguay, presidida por el Senador Miguel Angel González Casablanca e integrada por el Senador José Félix Fernández Estigarribia y el Diputado Paraguayo Cubas Colmes y de la República Oriental del Uruguay presidida por el Senador Luis Hierro López e integrada por los Diputados José Carlos Cardoso, Doreen Javier Ibarra y Diputado</p>
------	--

Iván Posada.

Se tomaron resoluciones respecto al Orden del Día de la próxima Sesión Plenaria.

Se deliberó sobre los diferendos comerciales que mantienen actualmente los Estados Miembros.

La Mesa Ejecutiva resolvió encomendar a los Presidentes de las Secciones Nacionales, una gestión oficiosa para contribuir a generar mayores ámbitos de entendimiento político en Paraguay.

La Paloma, 31 de octubre de 1997

DOCUMENTOS APROBADOS	
<b>MERCOSUR/CPC/DISP. N° 1/97</b>  <ol style="list-style-type: none"><li>1. Apruébase el Acuerdo de Cooperación Unión Europea-MERCOSUR, y las modificaciones establecidas en nota de la Presidencia Pro Témpore el 10 de octubre de 1997</li><li>2. Vista la invitación del Parlamento Latinoamericano, a firmar el Convenio Interinstitucional entre el Parlamento Latinoamericano, el Parlamento Andino, el Parlamento Centroamericano, el Parlamento Amazónico y el Parlamento Indígena de América, el próximo 5 de diciembre de 1997, y dado que no hubo consenso en esta oportunidad para firmar dicho convenio, la Comisión Parlamentaria Conjunta resuelve mantener en su Orden del Día la consideración de ese asunto, e iniciar un diálogo político con el PARLATINO, para analizar ésta y otras cuestiones de interés conjunto.</li><li>3. Solicitar al Consejo de Ministros la aprobación, en su próxima reunión de los días 14 y 15 de diciembre, del Protocolo de Protección del Medio Ambiente - Subgrupo de Trabajo N° 6.</li></ol>  <div>La Paloma, 31 de octubre de 1997</div>	
OBSERVACIONES	
OTROS	



## X REUNIÓN PLENARIA DE LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR

13 AL 15 DE DICIEMBRE  
1997

MONTEVIDEO,  
REPÚBLICA ORIENTAL DEL  
URUGUAY

TIPO DE REUNIÓN	Ordinaria
-----------------	-----------

CONVOCATORIA	
TEMARIO	
PARTICIPANTES	

ACTA	
------	--

### ACTA DE TRANSMISIÓN DE LA PRESIDENCIA PRO TÉMPORE Y SECRETARÍA

En Montevideo, República Oriental del Uruguay, el día quince de diciembre del año mil novecientos noventa y siete, se reúnen, en el marco de la X Reunión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, las delegaciones de la República Argentina, presidida por el Senador Eduardo Bauzá, de la República Federativa del Brasil, presidida por el Senador Lúdio Coelho, de la República del Paraguay, presidida por el Senador Miguel Angel González Casabianca y de la República Oriental del Uruguay, presidida por el Senador Luis Hierro López.

Se aprobaron los documentos que se adjuntan de fojas 1 a 39 y son parte integrante de este instrumento.

En este acto, el Senador Luis Hierro López, Presidente de la Sección uruguaya de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, traspasa la Presidencia Pro Témpore al Senador Eduardo Bauzá, Presidente de la Sección argentina de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.

Asimismo, el Secretario de la Sección uruguaya, señor Walter Alex Cofone, entrega la documentación correspondiente al Secretario de la Sección argentina, señor Daniel Sanguinetti.

Para constancia, se labra la presente Acta, que firman los señores Presidentes de las cuatro Secciones Nacionales integrantes de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.

Montevideo, 15 de diciembre de 1997

DOCUMENTOS  
APROBADOS

**MERCOSUR/CPC/DEC. N° 1/97**

La Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR entiende que es necesario que el desarrollo económico y social de los países integrantes del MERCOSUR se afiance en forma equitativa y conjunta, para dar plena vigencia a los principios fundacionales del MERCOSUR y a la consolidación de los procesos democráticos que son la base del proyecto comunitario.

Por lo tanto, teniendo en cuenta las apreciaciones de los Legisladores paraguayos y haciendo su propia evaluación sobre la situación económica, social y política de Paraguay, interpreta que esa nación hermana tiene hoy dificultades que deben superarse para que el proceso de integración se afirme en los cuatro países.

Nuestra Comisión tiene en cuenta la experiencia europea de utilización de Fondos de Compensación para la nivelación de las economías de los países socios y cree que es oportuno y conveniente que el MERCOSUR ingrese en operaciones de ese tipo.

Por todo ello,

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA  
AL CONSEJO DE MINISTROS**

Que considere la puesta en marcha de instrumentos de cooperación del MERCOSUR con Paraguay, para contribuir a que este país supere sus problemas estructurales de índole económica y social, de forma de garantizar un avance igualitario de los cuatro países en el proyecto de integración, lo que dará fortaleza al mismo tanto en el plano de sus equilibrios internos como en el de la opinión pública.

Montevideo, 15 de diciembre de 1997



**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 11/97**

**VISTO**

La importancia que revista la celebración del Convenio de Cooperación entre la Comisión Europea y la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, los avances de la negociación y la propuesta concreta presentada por el Parlamento Europeo a la CPC,

**CONSIDERANDO**

Que existe unanimidad de criterio de las Secciones Nacionales que conforman la CPC en cuanto a dar una respuesta afirmativa a la propuesta europea

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

1. Aprobar el proyecto de Acuerdo de Cooperación entre la Comisión Europea y la CPC elevado por el Parlamento Europeo a esta Comisión Parlamentaria Conjunta en todas sus partes incluido el presupuesto económico previsto en el proyecto.
2. Regístrese, publíquese, archívese.

Montevideo, 15 de diciembre de 1997

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 12/97**

**VISTO**

La disposición del Artículo 27° del Protocolo de Ouro Preto y de los Artículos 1°, 6° y 7° del Reglamento Interno de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, la Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. N° 3/97 de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR adoptada en Asunción; y,

**CONSIDERANDO**

Que, los Estados Miembros podrían instar a sus respectivos Congresos Nacionales que dispongan, para la creación del fondo común de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, de una contribución económica que deberá ser financiada por partes iguales por los Parlamentos de los Estados Partes; y,  
La necesidad de contar con un presupuesto común para atender los gastos ordinarios en que incurre el Parlamento del Estado Parte, que ejerce la Presidencia Pro Témpore, para la realización de las reuniones previstas en los Artículos precedentemente señalados, y la falta de una disposición al respecto.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR  
DISPONE**

Artículo 1°.- Crear un presupuesto común a fin de atender los gastos que originan la actividad de la presidencia Pro Témpore y de la Secretaría Administrativa Permanente de la CPCM. Tal presupuesto será financiado, en partes iguales, por contribuciones de los Parlamentos de los Estados Partes.

Artículo 2°.- La Presidencia Pro Témpore y la Secretaría Administrativa Permanente prepararán un proyecto de presupuesto que será aprobado en la onceava reunión plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta.

Artículo 3°.- La ejecución de dicho presupuesto estará a cargo de la Sección Nacional que ejerza la Presidencia Pro Témpore, que deberá presentar la rendición de cuentas al concluir su presidencia, debiendo en el caso de no utilizarse la totalidad del presupuesto, traspasar el saldo para el próximo período. Dicha contribución deberá hacerse efectiva en el primer semestre de 1998.

Artículo 4°.- Los Parlamentos de los Estados Partes, a través de sus respectivos procedimientos internos, deberán proveer a la contribución mencionada en los Artículos anteriores, instando a sus respectivos Congresos Nacionales a que le otorguen una contribución equivalente a veinte mil dólares americanos (U\$S 20.000) para el ejercicio 1998.

Artículo 5°.- La Mesa Directiva de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, establecerá, en lo sucesivo el monto de la contribución, que podrá ser modificado anualmente y que deberá ser destinado para la financiación de lo estipulado en el Artículo 1° de la presente Recomendación o para otros fines que deberán ser aprobados por la Mesa Directiva de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.

Montevideo, 15 de diciembre de 1997

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 13/97**

**VISTO**

La necesidad de coordinar las actividades de la CPC con el Foro Consultivo Económico y Social, referidos a los temas de competencia común.

**CONSIDERANDO**

Que resulta conveniente instrumentar un mecanismo de consulta permanente relativo al temario de la agenda de ambos órganos del MERCOSUR y a la formulación de propuestas,

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR  
DISPONE**

1. Efectuar una reunión ordinaria anual de la Mesa Ejecutiva de la CPC con el Foro Consultivo Económico y Social para coordinar actividades. Por acuerdo entre las partes se podrán realizar sesiones extraordinarias.
2. Regístrese y archívese.

Montevideo, 15 de diciembre de 1997

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 14/97**

**VISTO**

Los proyectos presentados por la Sección Nacional argentina sobre establecer procedimientos para encauzar institucionalmente la actividad de entidades y organismos que se formen en el proceso de integración regional, y el que propone al Parlamento Cultural del MERCOSUR como organismo consultivo permanente de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR,

**CONSIDERANDO**

Que es necesario efectuar consultas técnicas y políticas para la ejecución de ambos proyectos,

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR  
DISPONE**

1. Mantener en el temario de la próxima reunión ordinaria de la CPC los proyectos de la CPC referidos a la necesidad de establecer procedimientos para encauzar institucionalmente la actividad de entidades y organismos que se formen en el proceso de integración regional.
2. Regístrese y archívese.

Montevideo, 15 de diciembre de 1997

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 15/97**

**VISTO**

El Proyecto de Creación de un Parlamento Virtual propuesto por la Sección Nacional argentina

**CONSIDERANDO**

Que resulta conveniente propiciar la realización de estudios que permitan la utilización de la tecnología moderna de las comunicaciones para facilitar el trabajo de la CPC.

Que la utilización de estas tecnologías permitirá la reducción de los costos y la consecuente agilización de las reuniones e intercambio de información entre los legisladores de las Secciones Nacionales.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

1. Aprobar en general la propuesta presentada sobre creación de un Parlamento Virtual
2. A los fines de la instrumentación de la propuesta requerir a cada uno de los países miembros un informe sobre los aspectos técnico-políticos para implementar el proyecto, los que deberán ser remitidos a la Presidencia Pro Tempore de la CPC.
3. Tener presente la propuesta de la Sección Nacional brasileña de informar sobre el sistema vigente en Brasil, sus costos y aspectos técnicos.
4. Regístrese y archívese.

Montevideo, 15 de diciembre de 1997

**MERCOSUR/CPCM/DISP. N° 16/97**

**VISTO**

El Proyecto de Acuerdo de Colaboración Recíproca entre la Comisión del MERCOSUR de la Asamblea Legislativa del Estado de Rio Grande, Brasil, y la Comisión Parlamentaria Conjunta, y la propuesta presentada por el Diputado Júlio Redecker de la Sección brasileña para autorizar al Presidente Pro Témpore de la Comisión Parlamentaria Conjunta para firmar ese acuerdo y otros con el mismo fin y objeto.

**CONSIDERANDO**

Que resulta de interés de la CPC difundir sus actividades así como las del MERCOSUR en general en los Estados y/o en las regiones que componen cada uno de los países miembros, y establecer vínculos de cooperación con los órganos legislativos de esos Estados y/o regiones,  
Por todo ello,

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR  
DISPONE**

1. Autorizar al Presidente Pro Témpore de la CPC a firmar acuerdos de colaboración recíproca entre la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR y órganos legislativos de Estados, Provincias y/o regiones del MERCOSUR.
2. Regístrese y archívese.

Montevideo, 15 de diciembre de 1997

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 17/97**

**VISTO**

La Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. N° 6/97 de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.

**CONSIDERANDO**

Que la construcción de bloques económicos debe fundamentalmente buscar el progreso social y el bien común, razón de ser de todos los procesos de integración de Estados Soberanos.

Que los aspectos sociales en los procesos de integración no sólo están en defensa de la equidad sino también, simultáneamente en la promoción de la producción, la competitividad, y en suma el desarrollo.

Que es imprescindible la participación de los Parlamentos Nacionales en la discusión de los temas sociales.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR  
DISPONE**

Artículo 1º.- Se haga efectiva la Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. N° 6/97 de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.

Artículo 2º.- El Grupo ad hoc deberá expedirse sobre el objeto establecido en el Artículo 1º de la mencionada disposición antes del 30 de abril de 1998.

Artículo 3º.- Se eleven las conclusiones al Grupo Mercado Común para su posterior tratamiento dentro del ámbito del Subgrupo N° 10.

Artículo 4º.- Se propicie la participación de los miembros de este grupo cuatripartito en la reunión del Subgrupo N° 10 a celebrarse en el mes de mayo de 1998 en la República Argentina.

Montevideo, 15 de diciembre de 1997

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 18/97**

**VISTO**

La necesidad de que la Comisión Parlamentaria Conjunta se manifieste sobre la temática de la reválida de títulos profesionales universitarios.

**CONSIDERANDO**

La preocupación que el tema concita en los ámbitos académicos y en las esferas gubernamentales, habiéndose constituido una Comisión Cuatripartita de Evaluación y Acreditación de Carreras del MERCOSUR, en los Ministerios de Educación de los Estados Partes.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo 1º.- Que la Subcomisión N° 8 de esta CPC incluya prioritariamente en su agenda, el tratamiento de la reválida de los títulos profesionales universitarios.

Artículo 2º.- Que esta Subcomisión se interiorice de lo actuado por la Comisión Cuatripartita de Evaluación y Acreditación de Carreras del MERCOSUR.

Montevideo, 15 de diciembre de 1997



**MERCOSUR/CPC/REC. N° 13/97**

**VISTO**

Los antecedentes existentes en el proceso de integración de MERCOSUR como la reunión de San Luis y últimamente la Recomendación MERCOSUR/CPC/REC. N° 10/97 de la CPC respecto de las normativas de la circulación de bienes y personas, del tráfico de carga y pasajeros en las regiones fronterizas planteadas en el seno de la Comisión de Cooperación para el Desarrollo de Zonas de Frontera.

**CONSIDERANDO**

Que el acuerdo internacional de tráfico terrestre fronterizo establece en sus Artículos 14º, 15º y 16º la viabilidad de realizar Tratados bilaterales entre países signatarios sobre distintos aspectos en base a reciprocidad en los permisos, regímenes tarifarios y otros aspectos técnicos.

Que existen antecedentes de acuerdos bilaterales como el Acuerdo de Tráfico Fluvial Fronterizo firmando entre Brasil y Argentina en Rio de Janeiro en 1997.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Al Consejo Mercado Común intensificar esta política de cooperación para el desarrollo de las regiones fronterizas entre los países miembros, con el objeto de contemplar las necesidades de estas zonas y una mayor fluidez respecto del transporte de cargas y/o pasajeros intrazona.

Montevideo, 15 de diciembre de 1997

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 14/97**

**FUNDAMENTO:**

Siendo que el Arancel Externo Común (AEC), es una herramienta fundamental para la construcción del Mercado Común, establecida especialmente en el Tratado de Asunción.

**CONSIDERANDO**

Que analizados los últimos sucesos referentes a las modificaciones del AEC, (hecho generado a partir de coyunturas económicas de alguno de los Estados Miembros) y el procedimiento seguido para la adopción de la modificación del AEC por parte de los Estados Miembros; y

**VISTO**

Nuestro compromiso con el cumplimiento cabal y absoluto de los mecanismos existentes, referente al procedimiento de consultas previas, previsto ante la adopción de medidas unilaterales por parte de los Estados Miembros, pasible de efectos o consecuencias en el ámbito del MERCOSUR.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Al Consejo Mercado Común la observancia rigurosa del mecanismo de consulta previa ante cuestiones macroeconómicas, con el sólo fin de evitar la adopción de medidas unilaterales que ocasionen efectos negativos sobre los restantes Estados Partes y erosionen la credibilidad del bloque ante la Comunidad Internacional.

Montevideo, 15 de diciembre de 1997

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 15/97**

**VISTO**

Lo establecido en los Artículos 3º, 8º incisos I, II y V; 14º incisos I, II, IV y VI; 22º, 25º y 26º del Protocolo Adicional al Tratado de Asunción sobre la Estructura Institucional del MERCOSUR - Protocolo de Ouro Preto; y

**CONSIDERANDO**

Que la profundización del proceso de integración exige el reconocimiento de la equiparación de las capacidades jurídicas de los nacionales de los distintos Estados Partes en todo el ámbito espacial del MERCOSUR, en particular en aquellas actividades que se encuentran libradas a la iniciativa privada.

Que el Artículo 3º, inciso I, del Protocolo de Colonia para la Promoción y Protección Recíproca de Inversiones en el MERCOSUR, establece que cada Parte Contratante asegurará en todo momento un tratamiento justo y equitativo a las inversiones de inversores de otra parte contratante y no perjudicará su gestión, mantenimiento, uso, goce o disposición a través de medidas injustificadas o discriminatorias, mientras que su inciso II dispone que cada parte contratante concederá plena protección legal a tales inversiones y les acordará un tratamiento no menos favorable que el otorgado a las inversiones de sus propios nacionales o de Terceros Estados.

Que, en este marco, resulta necesario proponer la eliminación de todas aquellas normas que impliquen la discriminación de los nacionales de un Estado Parte, en el territorio de otro Estado Parte, limitando su capacidad jurídica para la constitución, gerenciamiento y/o dirección de sociedades comerciales o civiles, por razón de su nacionalidad, domicilio o residencia.

Que, son funciones del CMC, velar por el cumplimiento del Tratado de Asunción, de sus Protocolos y de los Acuerdos firmados en su marco y pronunciarse sobre las propuestas que le sean elevadas por el GMC.

Que, es competencia del GMC, proponer proyectos de decisión al CMC, así como crear, modificar o suprimir órganos tales como Subgrupos de trabajo y reuniones especializadas para el cumplimiento de sus objetivos.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Solicitar al Grupo Mercado Común emita una Directiva destinada a obtener la eliminación de todas aquellas normas que impliquen la discriminación de los nacionales de un Estado Parte, en el territorio de otro Estado Parte, limitando su capacidad jurídica para la constitución, control y/o dirección de sociedades comerciales o civiles, por razón de su nacionalidad, domicilio o residencia.

Montevideo, 15 de diciembre de 1997

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 16/97**

**VISTO**

La importancia práctica que reviste el marco legal en el que se desarrolla la actividad de las sociedades comerciales en el MERCOSUR, teniendo en cuenta que se trata de contratos que crean entidades que por sí mismas son sujetos y protagonistas del proceso de integración,

**CONSIDERANDO**

Las diferentes figuras contractuales que existen en el sistema de sociedades comerciales de los cuatro países de la región, así como la necesidad de uniformar criterios con relación a su régimen legal, funcionamiento y los aspectos administrativos relacionados con su inscripción, entre otros temas que hacen a la problemática general de las sociedades como herramienta legal indispensable para los operadores del MERCOSUR.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Reiterar los términos de la Recomendación MERCOSUR/CPC/REC N° 20/96, en el sentido que el Consejo Mercado Común incluya en la agenda del Grupo Mercado Común, la formación de un grupo ad hoc de expertos, en materia de sociedades comerciales de los cuatro Estados Partes, para la realización de estudios de legislación comparada y propuestas para su armonización en el ámbito del MERCOSUR.

Artículo 2º.- Incluir en la conformación del grupo ad hoc, a representantes de la Comisión Parlamentaria Conjunta.

Montevideo, 15 de diciembre de 1997

**MERCOSUR/CPCM/REC. Nº 17/97**

**VISTO**

El tiempo transcurrido desde la aprobación del Protocolo de Colonia para la Promoción y Protección Recíproca de Inversiones en el MERCOSUR y la no internalización del mismo debido a su incompatibilidad con los respectivos ordenamientos internos de cada uno de los Estados Miembros.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Al Consejo Mercado Común que incluya en la agenda del Grupo Mercado Común, la formación de un grupo ad hoc de expertos, para elaborar propuestas de adecuación del mencionado Protocolo a los ordenamientos internos de los Estados Miembros para su internalización posterior.

Artículo 2º.- Incluir en la conformación del grupo ad hoc, a representantes de la Comisión Parlamentaria Conjunta.

Montevideo, 15 de diciembre de 1997

**MERCOSUR/CPCM/REC. N° 18/97**

**VISTO**

El convenio sobre diversidad biológica que fuera adoptado y abierto a la firma en la ciudad de Rio de Janeiro, República Federativa del Brasil, el 5 de junio de 1992 en ocasión de celebrarse la Cumbre de la Tierra.

**CONSIDERANDO**

Que el convenio en cuestión, en su Artículo 1º establece como sus objetivos "la conservación de la diversidad biológica, la utilización sostenible de sus componentes y la participación justa y equitativa en los beneficios que se deriven de la utilización de los recursos genéticos, mediante, entre otras cosas, un acceso adecuado a esos recursos y una transferencia apropiada de las tecnologías pertinentes.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Se solicite a los Estados Miembros que aún no lo han hecho, arbitren los recaudos que se establecen en sus respectivos cuerpos constitucionales para aprobar y poner en vigencia internamente el convenio sobre Diversidad Biológica, y a aquellos que habiéndolo aprobado, aún no han implementado el marco regulatorio necesario para su real y efectiva implementación a que así lo hagan a la brevedad.

Montevideo, 15 de diciembre de 1997

**MERCOSUR/CPCM/REC. N° 19/97**

Constituida la Xa. Reunión de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR en la ciudad de Montevideo, República Oriental del Uruguay.

**VISTO**

Que los países miembros del Mercado Común del Sur nos hemos comprometido a garantizar los derechos de las niñas y niños y especialmente a protegerlos contra la explotación económica, la explotación sexual en todas sus formas y los trabajos peligrosos consagrados en diferentes instrumentos internacionales como la Convención Internacional de los Derechos del Niño; las Declaraciones, Resoluciones, Acuerdos o Compromisos surgidos durante diferentes eventos como la Cumbre Mundial para el Desarrollo Social (Copenhague 1995); la Conferencia de Ámsterdam sobre formas intolerables de Trabajo Infantil (Ámsterdam 1997) y la Primera Reunión Iberoamericana Tripartita de Nivel Ministerial sobre Erradicación de Trabajo Infantil (Cartagena 1997), entre otros.

**CONSIDERANDO**

Las causas básicas de la participación de niños y niñas en el trabajo siguen siendo: la pobreza, la brecha entre políticas sociales y económicas, la inequidad distributiva de oportunidades de acceso a los servicios sociales básicos, la baja calidad y los costos directos o indirectos de la educación básica que aún hoy están a cargo de muchas familias, la conformación numerosa de las familias pobres, la tendencia cada vez más consolidada de cambiar la concepción cultural del trabajo infantil de "instrumento de socialización", transformándolo en un medio de producción económica; causas todas ellas remediables si existe la voluntad política para eliminarlas.

Que el trabajo infantil tiene graves consecuencias sociales y económicas, entre las que vale resaltar: la afectación al normal desarrollo de los niños, la obstaculización del aprendizaje que reduce los ingresos que pueden obtenerse a lo largo de la vida perpetuando la pobreza, la vulneración de la salud y la degradación de las reservas del capital humano necesarias para el desarrollo económico y social.

Que la tendencia creciente de la problemática expuesta y el incremento de formas intolerables de trabajo de los niños preocupan especialmente a nuestros pueblos y que los gobiernos, los empleadores y los trabajadores compartimos la responsabilidad de actuar por su progresiva erradicación y por la abolición inmediata e incondicional de sus formas más inadmisibles.

Que nuestro compromiso en esta temática se expresa en la Declaración de Buenos Aires sobre la erradicación del Trabajo Infantil en los países miembros del MERCOSUR.

Que coincidiendo con la recomendación de la OIT, y el Programa para la Erradicación del Trabajo Infantil (IPEC).

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Recomendar al Grupo Mercado Común que incluya en la agenda del Subgrupo de Trabajo N° 10 el programa de erradicación del Trabajo Infantil de la OIT.

Artículo 2º.- Solicitar al Grupo Mercado Común se adopte la recomendación de la OIT sobre certificación voluntaria de productos manufacturados sin trabajo infantil en todas sus etapas, en el ámbito del MERCOSUR, a través de una etiqueta identificatoria.

Artículo 3º.- Adoptar la Declaración de Buenos Aires que se adjunta como Anexo.

Montevideo, 15 de diciembre de 1997

**ANEXO**

**REUNIÓN DE LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR  
23 DE SEPTIEMBRE DE 1997 - BUENOS AIRES - ARGENTINA**

**SEMINARIO SOBRE LA ERRADICACIÓN DEL TRABAJO INFANTIL**

**DECLARACIÓN DE BUENOS AIRES**

**PREÁMBULO**

Los Parlamentarios, representantes de la Comisión Parlamentaria Conjunta, participantes en la Primera Reunión

sobre Erradicación del Trabajo Infantil, realizada en Buenos Aires el 23 de septiembre de 1997.

#### **CONSIDERANDO**

Que los diferentes países de la Región nos hemos comprometido con la defensa de los derechos de los niños, y en especial en lo referente a la protección contra la explotación económica y sexual, así como en la aplicación de normas efectivas dirigidas a la erradicación del trabajo infantil en ocupaciones de alto riesgo y nocivas.

Tales objetivos están consagrados en la Convención de los Derechos del Niño de 1989, en los compromisos de la Cumbre Mundial de la Infancia celebrado en Nueva York en 1990, la tercera Reunión Ministerial americana sobre Infancia y Política Social, llevada a cabo en Chile en agosto de 1996, y más recientemente, la Conferencia de Ámsterdam sobre formas intolerables de trabajo infantil, y la 1ª. Reunión Iberoamericana Tripartita de Nivel Ministerial sobre Erradicación del Trabajo Infantil, realizado en Cartagena de Indias el 8 y 9 de mayo; así como los Convenios y Recomendaciones de la Organización Internacional del Trabajo (OIT).

Que según un informe elaborado por la OIT en promedio uno de cada cinco niños está económicamente activo en la región, lo que supone un total de entre 15 y 18 millones de menores de 14 años que trabajan; que tan elevado porcentaje se deriva, sin duda, de los altos niveles de pobreza, y que tiene implicaciones con los aspectos de inasistencia, deserción y repitencia escolar, y consecuentemente sobre una pérdida de oportunidades laborales futuras.

Que la creciente evolución de la problemática del trabajo infantil, especialmente en sus formas más intolerables, es preocupación y prioridad en nuestros países y que en consecuencia, los gobiernos, Parlamentos, organizaciones de empleadores y trabajadores, tienen una responsabilidad compartida en su progresiva erradicación.

Que la cuestión del trabajo infantil debe examinarse en consonancia y en el marco de una política nacional, que busque la coherencia en los aspectos de educación, salud, protección social, desarrollo económico y empleo, tal como se contemple en el propio convenio 138 y en la recomendación 146 de la OIT.

Que en ese contexto, las normas y legislaciones nacionales tienen una importancia esencial, porque en primer lugar expresan la voluntad política de los países en la definición de sus modelos de desarrollo y en segundo lugar establecen un marco de obligatorio cumplimiento, tanto en el ejercicio de derechos subjetivos, como en la fijación de criterios y conductas de convivencia social.

Tomando en consideración ese marco de referencia,

#### **ACORDAMOS:**

Sumarnos al esfuerzo internacional en la erradicación del trabajo infantil y ratificar expresamente las conclusiones adoptadas por nuestros países y que se recogen en la Declaración de Cartagena de Indias.

Definir coordinadamente Planes Nacionales de Acción Legislativa en materia de Trabajo Infantil, que integren, entre otras cosas, las siguientes líneas de actuación.

Participar activamente en los comités nacionales sobre Erradicación del Trabajo Infantil, proponiendo recomendaciones específicas a incorporar en los Planes Nacionales de Acción.

Estructurar cuerpos Normativos Homogéneos (Códigos del Menor, Leyes de Educación, Códigos del Trabajo, Normas de Protección), para identificar en primer lugar las competencias institucionales concretas, y en segundo término evitar interpretaciones confusas respecto al ámbito de aplicación de las referidas leyes.

Establecer de forma clara una edad mínima (no inferior a 14 años), de admisión al empleo, que coincida con la edad de escolarización obligatoria.

Reglamentación adecuada de las normas y sistemas de inspección laboral. Se pretendería ampliar la cobertura de los sistemas de control, descentralizar las competencias, regular con claridad la responsabilidad sobre los permisos de trabajo a menores y promover una aplicación efectiva de las sanciones penales o administrativas especialmente en los niveles de explotación sexual o económica. Se buscaría también a través de la inspección fomentar una actitud favorable de las familias, los empleadores y la sociedad en su conjunto de comprometerse con la tarea de erradicar progresivamente el trabajo infantil.

Categorización expresa (en los códigos de trabajo y/o salud), de los denominados trabajos y ocupaciones nocivas y de alto riesgo, definiendo una edad legal (no inferior a 18 años) y desarrollando complementariamente reglamentos y políticas sobre salud ocupacional y prevención de riesgos laborales.

Fomentar el apoyo financiero en las reformas legislativas, a familias de bajos ingresos donde el trabajo infantil se manifiesta con mayor incidencia con el fin de promover su retiro del trabajo.

Asegurar un tratamiento o marco fiscal especial por la vía de la desgravación que permitiera la inversión de recursos financieros del sector privado para proyectos de erradicación del trabajo infantil.

Fomentar un permanente nivel de intercambio de información entre los Parlamentos de los países de MERCOSUR para conocer los avances normativos que se vayan produciendo. Para ello se propone crear un instrumento de coordinación en el seno de la Comisión Parlamentaria Conjunta de MERCOSUR, que articule un sistema de monitoreo y seguimiento de actividades, normas, encuentros y resultados obtenidos.

Estimular en el seno de los países de MERCOSUR la ratificación del Convenio 138 de la OIT. Asimismo, respaldar la propia iniciativa de la OIT, respecto a la elaboración de un nuevo Instrumento Internacional dirigido a la eliminación de las formas más intolerables de trabajo infantil.

Notificar al Congreso de España, el reconocimiento de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, por el apoyo técnico y financiero que el Gobierno Español (a través de AECI) está dando al programa IPEC de la OIT, y solicitar que siga respaldando esta iniciativa.

Solicitar que la presente Declaración sea tomada en consideración durante la próxima Conferencia Internacional sobre Erradicación del Trabajo Infantil, que se llevará a cabo en Oslo el próximo mes de Octubre. Todo lo cual firmamos en prueba de conformidad, en Buenos Aires, a 23 de septiembre de 1997.



**MERCOSUR/CPCM/REC. N° 20/97**

**VISTO**

La adopción de la "Declaración Tripartita Principios sobre las Empresas Multinacionales y la Política Social" del Consejo de Administración de la Oficina Internacional del Trabajo en su 204ª. Reunión (Ginebra - noviembre de 1997)

**CONSIDERANDO**

Las diferencias existentes entre los países miembros tanto en materia comercial, de volumen de exportaciones, de producto bruto interno, de nivel protectorio de legislación laboral, y de cobertura de la normativa referida a la seguridad social.

La misión de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR de coadyuvar en la armonización de las legislaciones en la medida en que lo requiera el avance del proceso de integración.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Se adopte la "Declaración Tripartita: Principios sobre las Empresas Multinacionales y la Política Social" del Consejo de Administración de la Oficina Internacional del Trabajo en su 204º Reunión como pautas mínimas a tener en cuenta en todo lo referente a la regulación de las empresas multinacionales en cuanto sea aplicable, a las empresas nacionales, para la elaboración del texto de la Carta Social que regirá en todo el ámbito del MERCOSUR.

Montevideo, 15 de diciembre de 1997

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 21/97**

**VISTO**

La propuesta de Protocolo de Defensa del Consumidor en el MERCOSUR (Parcial) negociada por el Comité N° 7 de la Comisión de Comercio del MERCOSUR.

La Recomendación MERCOSUR/CPC/REC. N° 8/96, adoptada en ocasión de la VIII Reunión Ordinaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta realizada en Fortaleza, del 15 al 17 de diciembre de 1996.

**CONSIDERANDO**

La necesidad de preservar el derecho de la ciudadanía en el espacio económico integrado, como así también promover la competitividad de los bienes allí producidos, ajustándoles la calidad para adecuarlos a los parámetros vigentes en el mercado internacional.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Que se continúe trabajando en la adopción de normas comunes para la defensa del consumidor, tomándose por base, entre las legislaciones nacionales sobre el tema, la más avanzada y acorde con los estándares internacionales, teniendo en vista la preservación del nivel de protección del consumidor existente en los Estados Partes que ya cuentan con normas sobre la materia.

Artículo 2º.- Al Consejo Mercado Común que acelere el cumplimiento de la agenda del Grupo Mercado Común en el tratamiento de este tema, en la revisión para complementar el espíritu y la letra del Artículo primero de esta Recomendación, para aportar de forma eficiente los elementos tendientes a perfeccionar los compromisos asumidos para la constitución y profundización de la Unión Aduanera.

Montevideo, 15 de diciembre de 1997

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 22/97**

**VISTO**

El interés que el MERCOSUR presentó por el Medio Ambiente, expresado desde la firma del Tratado de Asunción y ante la necesidad impostergable de actuar en defensa del Ecosistema actualizando criterios que fueron válidos inicialmente para controlar actividades degradantes, pero que hoy están siendo sujetos a revisión.

**CONSIDERANDO**

La necesidad de avanzar en un Protocolo Adicional de Medio Ambiente,

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Al Grupo Mercado Común imparta instrucciones al Subgrupo de Trabajo N° 6 que permitan el avance en el estudio de un Protocolo Básico de Defensa del Medio Ambiente en el menor tiempo posible.

Montevideo, 15 de diciembre de 1997

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 23/97**

**VISTO**

El Proyecto de Comunicación N° 2204/97 del Senado de la Nación Argentina.

**CONSIDERANDO**

El carácter de "Puerta de Entrada a la Antártida" que identifica a la ciudad de Ushuaia a los efectos de servir de apoyo a las expediciones nacionales y extranjeras, estatales o privadas, que periódicamente se dirigen al continente antártico.

El desarrollo de una amplia infraestructura a tal efecto y las ventajas comparativas que el puerto y el aeropuerto internacional de dicha ciudad ofrecen, según consta en los fundamentos del proyecto de comunicación que se adjunta al presente.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Solicitar al Consejo Mercado Común impulse en el ámbito del MERCOSUR la firma de un Convenio donde se ofrezca a los países miembros un tratamiento preferencial para el uso del puerto y del aeropuerto internacional de Ushuaia como "Puerta de Entrada a la Antártida".

Artículo 2º.- Esta condición se refiere a facilidades de comunicación, abastecimiento y apoyo logístico a las actividades científicas y turísticas en general.

Montevideo, 15 de diciembre de 1997

**ANEXO**

**PROYECTO DE COMUNICACIÓN**

El Senado de la Nación:

Solicita al Poder Ejecutivo nacional, a través de los organismos que corresponda y conjuntamente con el Poder Ejecutivo de la provincia de Tierra del Fuego, Antártida e Islas del Atlántico Sur, estudie la posibilidad de impulsar, dentro del ámbito del Consejo del Mercado Común, la firma de un Convenio mediante el cual se ofrezca un tratamiento preferencial a los países miembros del MERCOSUR por el uso del puerto y del aeropuerto internacional de la ciudad de Ushuaia cuando los mismos sean utilizados como "Puerta de Entrada a la Antártida".

**MERCOSUR/CPC/RES. N° 1/97**

**VISTO**

El Proyecto de Cooperación MERCOSUR-Unión Europea,

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RESUELVE**

Artículo 1º.- Designar como Co-Director del Proyecto al señor Walter Alex Cofone.

Montevideo, 15 de diciembre de 1997

**MERCOSUR/CPC/RES. N° 2/97**

**REGLAMENTO DE LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR**

Artículo 1º.- Se establece la Comisión Parlamentaria Conjunta (CPC), conforme lo determina el Artículo 24º del Tratado de Asunción, suscrito el 26 de marzo de 1991, y en los términos del Artículo 22º del Protocolo de Ouro Preto, firmado el 17 de diciembre de 1994, entre los Gobiernos de la República Argentina, República Federativa del Brasil, República del Paraguay y República Oriental del Uruguay, la que se regirá por el presente Reglamento.

Artículo 2º.- La Comisión estará integrada por hasta sesenta y cuatro (64) Parlamentarios de ambas Cámaras, hasta dieciséis (16) por cada Estado Parte, e igual número de suplentes que serán designados por los respectivos Parlamentos Nacionales, conforme a sus procedimientos internos.

La duración del mandato de sus integrantes será determinada por cada Parlamento, procurando que aquél no sea inferior a dos años, a efectos de favorecer la necesaria continuidad.

La Comisión sólo podrá estar integrada por Parlamentarios en ejercicio de su mandato.

Artículo 3º.- La Comisión tendrá carácter consultivo, deliberativo y de formulación de Declaraciones, de Disposiciones y de Recomendaciones.

Sus atribuciones serán:

- a. acompañar la marcha del proceso de integración regional expresado en la formación del Mercado Común del Sur -MERCOSUR- e informar a los Congresos Nacionales a ese respecto;
- b. desarrollar las acciones necesarias para facilitar la futura instalación del Parlamento del MERCOSUR;
- c. solicitar a los órganos institucionales del MERCOSUR, informaciones respecto a la evolución del proceso de integración; especialmente en lo que se refiere a los planes y programas de orden político, económico, social y cultural;
- d. constituir Subcomisiones para el análisis de los temas relacionados con el actual proceso de integración;
- e. emitir Recomendaciones y Dictámenes respecto a la conducción del proceso de integración y de la formación del Mercado Común, y sobre Decisiones, Resoluciones, Directivas y Propuestas, que deban ser dictadas por los órganos institucionales pertinentes del MERCOSUR;
- f. elaborar Política Legislativa de integración y realizar los estudios necesarios tendientes a la armonización de las legislaciones de los Estados Partes, aprobar los proyectos correspondientes y otras normas de derecho comunitario, que serán remitidos a la consideración de los Parlamentos Nacionales;
- g. acelerar los procedimientos internos correspondientes en los Estados Partes para la pronta entrada en vigor de las normas emanadas de los órganos del MERCOSUR;
- h. concertar relaciones de cooperación con los Parlamentos de terceros países y con otras entidades constituidas en el ámbito de los demás esquemas de integración regional;
- i. establecer relaciones y suscribir acuerdos sobre cooperación y asistencia técnica con organismos públicos y privados, de carácter nacional, regional, supranacional e internacional;
- j. sin perjuicio de la enumeración antecedente, la Comisión podrá establecer otras atribuciones dentro del marco del Tratado de Asunción y del Protocolo de Ouro Preto.

Artículo 4º.- Créanse las siguientes Subcomisiones:

1. Industria y Reglamentos Técnicos, Energía y Minería.
2. Agricultura y Medio Ambiente.
3. Asuntos Laborales, Empleo, Seguridad Social, Salud, Desarrollo Humano y de Género.
4. Tecnología y Comunicaciones.
5. Transporte e Infraestructura.
6. Asuntos Aduaneros, Tarifarios, Financieros y de Coordinación de Políticas Macroeconómicas, de Políticas Fiscales y Monetarias.
7. Asuntos Comerciales, Defensa de la Competencia y Defensa del Consumidor.
8. Asuntos Institucionales, Culturales y Educativos y Derecho de la Integración.

Artículo 5º.- La Comisión podrá crear, modificar o disolver Subcomisiones.

Artículo 6º.- La Mesa Ejecutiva, a propuesta de las Subcomisiones, fijará las competencias de las mismas.

Artículo 7º.- Las Subcomisiones se reunirán toda vez que sea necesario para la preparación de los trabajos. La participación de los Legisladores de cada Estado Parte en las Subcomisiones tendrá el mismo carácter oficial que la desempeñada en la Comisión Parlamentaria. La Presidencia podrá reglamentar formas de deliberación

de las Subcomisiones por medios alternativos que incluyan los telemáticos.

Artículo 8º.- Cada Subcomisión estará integrada por hasta cuatro (4) Legisladores de cada Estado Parte. Las Subcomisiones elegirán sus propias autoridades, siguiendo los criterios establecidos en el Artículo 17º.

Artículo 9º.- Las reuniones de la Comisión se realizarán en el territorio del Estado Parte en el cual recaiga la Presidencia Pro Témpore. El ejercicio de la Presidencia será rotativo y obedecerá al orden alfabético de los Estados.

Al Estado Parte donde se realice cada sesión o reunión le corresponderá la Presidencia.

Artículo 10º.- La Comisión se reunirá:

- a) ordinariamente, al menos dos veces al año, en fecha a determinar; y
- b) extraordinariamente, mediante convocatoria especial firmada por los cuatro (4) Presidentes.

Las convocatorias indicarán día, mes, hora y local para la realización de las reuniones, así como el temario a ser discutido, debiendo la citación ser nominal, enviada con la anterioridad mínima de treinta (30) días, mediante correspondencia con registro postal, y otro medio cierto, a la Presidencia de cada Sección Nacional. Si por motivos de fuerza mayor, una reunión programada no pudiera ser realizada en el país previsto, la Mesa Ejecutiva de la Comisión establecerá la sede alternativa.

Artículo 11º.- La Comisión podrá sesionar válidamente, con la presencia de las delegaciones parlamentarias de todos los Estados Partes.

Si, convocada una sesión, uno de los Estados Partes no pudiera concurrir por razones de fuerza mayor, los restantes podrán reunirse, aunque para decidir se estará a lo dispuesto por el Artículo 17º.

Artículo 12º.- Las sesiones de la Comisión serán públicas, salvo que expresamente se decida su realización en forma reservada.

Artículo 13º.- La CPC podrá sesionar al menos semestralmente con el Consejo Mercado Común, en ocasión de una de sus reuniones ordinarias o extraordinarias, con el objeto de evaluar los avances del proceso de integración en el período de su ejercicio.

Artículo 14º.- Las sesiones serán abiertas por el Presidente de la Comisión y el Secretario General o quienes los sustituyan, conforme con el Reglamento.

Artículo 15º.- Las sesiones de la Comisión se iniciarán, salvo decisión en contrario, con la lectura del acta aprobada y firmada en la reunión anterior por los jefes de cada Delegación.

Artículo 16º.- En las actas de las sesiones deberán constar las Declaraciones, Disposiciones y Recomendaciones que fueren aprobadas por la Comisión.

Artículo 17º.- Las decisiones de la Comisión serán tomadas por consenso de las delegaciones de todos los Estados Partes, expresadas por la votación de la mayoría de sus integrantes, acreditados por los respectivos Parlamentos.

Artículo 18º.- Sobre la materia decidida, la Comisión podrá emitir recomendaciones, cuya forma final será objeto de deliberación de sus miembros.

Artículo 19º.- La CPC podrá utilizar, conforme a lo dispuesto en el Artículo 32º, III, de Ouro Preto, los servicios de la Secretaría Administrativa del MERCOSUR para el desempeño de sus funciones.

Artículo 20º.- La Mesa Ejecutiva estará compuesta por las Mesas Ejecutivas de todos los Estados Partes.

Artículo 21º.- La Mesa Ejecutiva tendrá facultades suficientes para instrumentar el estudio de las políticas resueltas por la Comisión, pudiendo emitir Disposiciones, Declaraciones y Recomendaciones, de las que dará cuenta al Plenario en la primer sesión que éste realice.

Tendrá, asimismo a su cargo el relacionamiento directo con los órganos institucionales del MERCOSUR y

transmitirá al Plenario de la Comisión toda la información que reciba de aquellos.

Artículo 22º.- El Presidente y Secretario General deberán pertenecer al mismo Parlamento Nacional.

Artículo 23º.- La Mesa Ejecutiva de cada Estado Parte, será elegida por la Sección Nacional de cada uno de ellos, en la forma en que lo considere más conveniente.

Estará compuesta por: un Presidente, un Vicepresidente, un Secretario General y un Secretario Adjunto.

Artículo 24º.- Cada Sección Nacional de la CPC, establecerá el tiempo de mandato de sus autoridades.

Artículo 25º.- Al Presidente de la Comisión compete:

- a) dirigir y ordenar los trabajos de la Comisión;
- b) representar la Comisión;
- c) dar conocimiento a la Comisión de toda la materia recibida;
- d) designar relatores a propuesta de las delegaciones parlamentarias, para las materias a discutirse;
- e) instituir grupos de estudio para el examen de temas indicados por la Comisión;
- f) resolver las cuestiones de orden;
- g) convocar las reuniones de la Mesa Ejecutiva y la Comisión y presidirlas;
- h) firmar las actas, recomendaciones y demás documentos de la Comisión;
- i) gestionar donaciones, contratos de asistencia técnica y otros sistemas de cooperación a título gratuito ante Organismos Públicos o Privados, Nacionales e Internacionales; y,
- j) practicar todos los actos que sean necesarios al buen desempeño de las actividades de la Comisión.

Artículo 26º.- La Presidencia de la Comisión podrá instituir un Grupo de Apoyo Técnico como órgano de asesoramiento especial.

Artículo 27º.- En los casos de ausencia o impedimento, el Presidente será sustituido por el respectivo Vicepresidente.

Artículo 28º.- Al Secretario General de la Comisión compete:

- a. asistir a la Presidencia en la conducción de los trabajos de la Comisión;
- b. actuar como Secretario en las reuniones de la Comisión y disponer la elaboración de las respectivas actas;
- c. preparar la redacción final de las recomendaciones de la Comisión y transmitir las;
- d. custodiar y archivar la documentación de la Comisión;
- e. coordinar el funcionamiento de los grupos de estudio instituidos; e,
- f. implementar un plan de difusión de las actividades y contenidos del MERCOSUR.

Artículo 29º.- Los Secretarios Adjuntos asistirán al Secretario General o Alternos cuando aquéllos lo solicitaren y los sustituirán, además en los casos de ausencia, impedimentos o vacancia.

Artículo 30º.- La SAPP, será un órgano de apoyo operativo, siendo responsable de la prestación de servicios a la CPC, y desempeñará las siguientes funciones:

- a) llevará el archivo de la documentación de la CPC.
- b) realizará la publicación y difusión de las normas adoptadas por la CPC.
- c) realizará, en coordinación con los Estados Parte, las traducciones oficiales en los idiomas español y portugués de todos los documentos emanados de la CPC y editará un Boletín Oficial con una periodicidad mínima de seis meses.
- d) mantendrá informado a las Secciones Nacionales de las normas de integración que cada uno de los Estados incorpore a sus respectivas legislaciones.
- e) implementará la coordinación necesaria, para el análisis que la CPC hará de los temas prioritarios que le solicite el Consejo Mercado Común y otros Órganos e Instituciones.
- f) organizará los aspectos logísticos de las reuniones del Plenario, Mesa Ejecutiva y por la Presidencia Pro Tempore.
- g) desempeñará las tareas que le sean encomendadas por la CPC, por la Mesa Ejecutiva y por la Presidencia Pro Tempore.
- h) elaborará su proyecto de presupuesto, el que someterá a aprobación de la Mesa Ejecutiva.
- i) presentará semestralmente a la Mesa Ejecutiva, su rendición de cuentas, así como un informe de sus actividades que serán elevadas al Plenario por el Presidente Pro Tempore para su



consideración.

**Disposiciones Generales**

Artículo 31º.- Son idiomas oficiales de la Comisión el español y el portugués.

Artículo 32º.- Todos los documentos que se pongan a consideración de la Mesa Ejecutiva o del Plenario, deberán editarse en idioma español y portugués.

Artículo 33º.- En los casos no previstos en la aplicación del presente Reglamento se estará a las disposiciones del Tratado de Asunción y el Protocolo de Ouro Preto en lo que fuere pertinente.

**Disposiciones Transitorias**

Artículo 34º.- La Sede Provisoria de la Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente será en la ciudad de Montevideo.

Artículo 35º.- La Mesa Ejecutiva y el Plenario de la CPC, serán asistidos por una Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente (SAPP).

La Secretaría Administrativa Permanente se ejercerá rotativamente por un funcionario que designará cada país por el término de dos años, quien deberá reunir notorias aptitudes de administración y de gerencia, dominio perfecto de los idiomas español, portugués e inglés y adecuado entrenamiento en las técnicas informáticas.

Dicho funcionario recibirá una retribución que se fijará en el presupuesto de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR y deberá desarrollar su actividad en la Sede de la Secretaría Permanente de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, radicada en Montevideo.

El Secretario Administrativo será propuesto en forma rotativa por las Secciones Nacionales comenzando por Paraguay y siguiendo por orden alfabético. Esta propuesta será elevada a la Mesa Ejecutiva para su aprobación.

El Secretario asumirá funciones una vez que los cuatro países hayan hecho efectiva la contribución al presupuesto de la CPC que se resuelve en otra Resolución de esta misma Reunión Plenaria.

Montevideo, 13 de diciembre de 1997

OBSERVACIONES	
---------------	--

OTROS	
-------	--



## REUNIÓN DE LOS PRESIDENTES DE LAS SECCIONES NACIONALES DE LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR EN REPRESENTACIÓN DE LA MESA EJECUTIVA

3 DE MARZO  
1998

BUENOS AIRES,  
REPÚBLICA ARGENTINA

TIPO DE REUNIÓN	Extraordinaria
-----------------	----------------

CONVOCATORIA	
--------------	--

TEMARIO	
---------	--

PARTICIPANTES	
---------------	--

ACTA	
------	--

DOCUMENTOS  
APROBADOS

**MERCOSUR/CPC/DEC. S/N**

Con motivo de lo informado por el Señor Presidente de la Sección Nacional de la República del Paraguay y las noticias que se han hecho públicas a través de los medio de comunicación,

**LOS PRESIDENTES DE LAS SECCIONES NACIONALES DE LA COMISIÓN PARLAMENTARIA  
CONJUNTA DEL MERCOSUR, EN REPRESENTACIÓN DE LA MESA EJECUTIVA,  
DECLARAN**

1. Que tal como fuera expuesto en la Reunión Plenaria celebrada en Montevideo, República Oriental del Uruguay, en el mes de diciembre de 1997 y corresponde reiterar, en el marco del más absoluto respeto del modo de resolución de los asuntos internos de los Países Miembros, los Presidentes de las Secciones Nacionales de la Comisión Parlamentaria Conjunta brindan su incondicional apoyo y solidaridad al Pueblo y al Gobierno democrática y legítimamente elegido de la República del Paraguay, y confían plenamente en el desarrollo armonioso del proceso electoral, entendiendo que habrá de evolucionar de acuerdo con los términos de las disposiciones constitucionales y legales que lo rigen y en cumplimiento de la voluntad de su Pueblo.
2. Que siguiendo la línea de reiterados pronunciamientos de todos y cada uno de los órganos del MERCOSUR, los Presidentes de las Secciones Nacionales de la Comisión Parlamentaria Conjunta ratifican que la pertenencia al Mercado Común del Sur implica, por parte de cada uno de los Países Miembros, la admisión irrenunciable de la plena vigencia de las instituciones democráticas nacionales y el reconocimiento irrestricto de los derechos humanos.

Buenos Aires, 3 de marzo de 1998

**MERCOSUR/CPC/RES. S/N**

Con motivo de lo informado por el Señor Presidente de la Sección Nacional de la República del Paraguay y las noticias que se han hecho públicas a través de los medios de comunicación,

**LOS PRESIDENTES DE LAS SECCIONES NACIONALES DE LA COMISIÓN PARLAMENTARIA  
CONJUNTA DEL MERCOSUR, EN REPRESENTACIÓN DE LA MESA EJECUTIVA,  
RESUELVEN**

Concurrir el día jueves 5 de marzo de 1998 a la República del Paraguay a los fines de expresar a sus parlamentarios el apoyo y la solidaridad de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR y ratificar personalmente que la pertenencia al Mercado Común del Sur implica, por parte de cada uno de los Países Miembros, la admisión irrenunciable de la plena vigencia de las instituciones democráticas nacionales y el reconocimiento irrestricto de los derechos humanos.

Buenos Aires, 3 de marzo de 1998

OBSERVACIONES	
---------------	--

OTROS	
-------	--



## REUNIÓN DE LA MESA EJECUTIVA DE LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR

2 DE JUNIO  
1998

BUENOS AIRES,  
REPÚBLICA ARGENTINA

TIPO DE REUNIÓN	Ordinaria
-----------------	-----------

CONVOCATORIA	
TEMARIO	
PARTICIPANTES	

ACTA	<p>En la ciudad de Buenos Aires, siendo las 10.00 horas del día 2 de junio de 1998 se reúne la Mesa Ejecutiva de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, a los fines de seleccionar el temario que habrá de ser objeto de tratamiento en la reunión cumbre de dicha Comisión, a celebrarse en el mes de julio del corriente año.</p> <p>Abierta la sesión por el Señor Presidente Pro Témpore de la CPCM, Senador Eduardo Bauzá, y luego de un amplio cambio de opiniones, se resuelve la aprobación del siguiente temario:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1) Sociedades Comerciales: Protocolo de reconocimiento de personalidad jurídica y su libertad de establecimiento.</li><li>2) Relaciones Externas:<ol style="list-style-type: none"><li>2.1 ALCA.</li><li>2.2 Firma de Convenio UE-MERCOSUR.</li></ol></li><li>3) Incorporación de normas e instituciones. Parlamento Cultural.</li><li>4) Pasaporte único del MERCOSUR.</li><li>5) Protocolo Socio- Laboral.</li><li>6) Estatuto del Trabajador Migrante.</li><li>7) Parlamento Virtual.</li><li>8) Salud.</li><li>9) Defensa de la competencia.</li></ol> <p>Acto seguido, la delegación de la Sección Nacional de la República del Paraguay propuso la aprobación de la siguiente disposición: "Buenos Aires, 2 de junio de 1998. Visto: Las dificultades existentes en el flujo comercial entre Brasil y Paraguay, la Mesa Ejecutiva de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR Dispone: 1. Expresar su preocupación por los hechos ocurridos que han originado el cierre del Puente de la Amistad que una Brasil con Paraguay. 2. Instar a los Poderes Ejecutivos de ambos países a buscar soluciones que pongan término a situaciones de esta naturaleza y favorezcan el buen relacionamiento entre países que integran el MERCOSUR". Puesta a votación la propuesta se aprueba por unanimidad, emitiéndose el acto formal pertinente. A estas alturas se designa una Comisión integrada por un representante de cada país para asignar una partida presupuestaria destinada a la Secretaría Permanente de la CPCM y fijar la fecha de asunción al cargo y asuntos relacionados con la firma del convenio de Cooperación Unión Europea-MERCOSUR.- No habiendo otros temas que tratar se cierra la reunión, siendo las 12.30 horas, firmando todos los presentes para constancia.</p> <p>Buenos Aires, 2 de junio de 1998</p>
------	--

DOCUMENTOS APROBADOS	
<p><b>VISTO</b> Las dificultades existentes en el flujo comercial entre Brasil y Paraguay,</p> <p><b>LA MESA EJECUTIVA DE LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR DISPONE</b></p> <p>1. Expresar su preocupación por los hechos ocurridos que han originado el cierre del Puente de la Amistad que une Brasil con Paraguay. 2. Instar a los Poderes Ejecutivos de ambos países a buscar soluciones que pongan término a situaciones de esta naturaleza y favorezcan el buen relacionamiento entre países que integran el MERCOSUR.</p> <p>Buenos Aires, 2 de junio de 1998</p>	



**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 2/98**

**VISTO**

La Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. N° 12/97 y el artículo 35° del Reglamento Interno,

**LA MESA EJECUTIVA DE LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR  
DISPONE**

1. Que la representante de la Sección Paraguay Señorita María del Sol Samaniego Quevedo, asuma la Secretaría Administrativa Permanente a partir del 1° de julio del año en curso, con sede en la ciudad de Montevideo, República Oriental del Uruguay.
2. La remuneración establecida para la Secretaria Administrativa Permanente será de tres mil cuatrocientos dólares (U\$S 3.400) mensuales.
3. Las Secciones nacionales se comprometen a suministrar los fondos presupuestados en sus respectivos Parlamentos de acuerdo con lo dispuesto en la Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. N° 12/97 como aporte anual de una sola vez durante el período 1998, y de igual modo en el futuro.
4. La Sección Uruguay, se compromete a comunicar a las demás Secciones antes del 15 de junio del corriente año, el Banco y el Número de cuenta en donde se depositará el aporte anual citado más arriba.
5. La ejecución del Presupuesto estará a cargo de la Secretaria Administrativa Permanente, administrada conjuntamente con la Presidencia Pro Témpore conforme al Presupuesto previamente aprobado en cada reunión Plenaria.

Buenos Aires, 2 de junio de 1998

OBSERVACIONES	
---------------	--

OTROS	
-------	--



## XI REUNIÓN PLENARIA DE LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR

21 Y 22 DE JULIO  
1998

BUENOS AIRES,  
REPÚBLICA ARGENTINA

TIPO DE REUNIÓN	Ordinaria
-----------------	-----------

CONVOCATORIA	
TEMARIO	<ol style="list-style-type: none"><li>1) Sociedades Comerciales: Protocolo de reconocimiento de personalidad jurídica y su libertad de establecimiento.</li><li>2) Relaciones Externas:<ol style="list-style-type: none"><li>2.3 ALCA.</li><li>2.4 Firma de Convenio UE-MERCOSUR.</li></ol></li><li>3) Incorporación de normas e instituciones. Parlamento Cultural.</li><li>4) Pasaporte único del MERCOSUR.</li><li>5) Protocolo Socio- Laboral.</li><li>6) Estatuto del Trabajador Migrante.</li><li>7) Parlamento Virtual.</li><li>8) Salud.</li><li>9) Defensa de la competencia.</li></ol>
PARTICIPANTES	

ACTA	<p><b>ACTA DE LA XI REUNIÓN PLENARIA DE LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR</b></p> <p>En Buenos Aires, República Argentina, durante los días veintiuno y veintidós de julio del año mil novecientos noventa y ocho, la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR celebró su XI Reunión Plenaria, con la concurrencia de representantes de las delegaciones de la República Argentina, presidida por el Senador Eduardo Bauzá, de la República Federativa del Brasil, presidida por el Senador Lúdio Coelho, de la República del Paraguay, presidida por el Senador José Félix Fernández Estigarribia, y de la República Oriental del Uruguay, presidida por el Diputado Doreen Ibarra. En la Reunión Plenaria de apertura se aprobó el orden del día para la cumbre y se decidió el tratamiento del temario en cuatro Subcomisiones de Trabajo, correspondientes a los temas Institucionales, Económicos y Comerciales, Sociales y de Asuntos Varios. La Subcomisión de Asuntos Institucionales recomendó la aprobación por el plenario de diversos proyectos sobre los siguientes temas:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>a) Solicitar a la Secretaría Administrativa Permanente del MERCOSUR para que informe por escrito sobre el estado de las recomendaciones elevadas por la CPC al CMC y GMC.</li><li>b) Recomendar al CMC se perfeccionen normas legislativas que eliminen toda forma de discriminación contra la mujer.</li><li>c) Invitar a los legisladores de Estados Unidos de Norteamérica a mantener reuniones periódicas con la CPC.</li><li>d) Encomendar a la Subcomisión de Asuntos Institucionales, Culturales y Educativos y Derecho de la Integración el seguimiento consolidación y profundización de las negociaciones del MERCOSUR con otros países y bloques políticos y/o económicos.</li><li>e) Facultar a la Mesa Ejecutiva de la CPC para resolver sobre la propuesta de diversos parlamentarios en relación con la canalización de proyectos culturales.</li><li>f) Instruir a la Mesa Ejecutiva de la CPC para que realice una reunión con los responsables de comunicaciones e informática de los Estados Miembros con el fin de implementar el Parlamento Virtual.</li><li>g) Solicitar a las Secciones Nacionales que evalúen el estado parlamentario actual del MERCOSUR, en especial respecto a aquellos temas que hayan sido objeto de tratamiento por esta CPC y encomendar al Grupo de Apoyo Técnico para que realice los estudios necesarios que permitan arribar a un diagnóstico concreto de la situación actual, así como elevar propuestas para lograr un funcionamiento más eficiente.</li><li>h) Invitar al Congreso de la República de Chile a participar de las reuniones de la CPC.</li><li>i) Solicitar al CMC la conformación de una Mesa de Trabajo para la elaboración de un plan maestro en</li></ol>
------	---

- el que se evalúe la viabilidad de la adopción de criterios de convergencia referidos al tratamiento de la deuda pública, déficit fiscal, control de la inflación, estabilidad monetaria y otros.
- j) Invitar al Congreso de la República de Bolivia a participar en las reuniones de la CPCM.
  - k) Reiterar la Recomendación MERCOSUR/CPC/ REC. Nº 3/97 de la CPCM relacionada con la posición negociadora del MERCOSUR como bloque regional dentro del ALCA.
  - l) Solicitar a la Sección uruguaya de la CPCM realice las consultas necesarias a su gobierno sobre la posibilidad de extender a la Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente las facilidades convenidas a favor de la Secretaría Administrativa del MERCOSUR, contenidas en el acuerdo de Fortaleza.
  - m) Aprobar el presupuesto del ejercicio julio-diciembre del presente año.

La Subcomisión de Asuntos Económicos y Comerciales recomendó al Plenario la aprobación de proyectos respecto de los siguientes temas:

- a) Recomendar al GMC que las negociaciones con vistas a la aprobación del Protocolo de Derechos del Consumidor del MERCOSUR contemplen que, en los casos en que no haya compatibilización de normas nacionales, se acaten los padrones existentes en las normas nacionales de mayor nivel de exigencia y a falta de éstas en las internacionales.
- b) Recomendar al CMC la formación de un grupo de estudios ad hoc de micro, pequeñas y medianas empresas.
- c) Recomendar al GMC que instruya al Grupo ad hoc compras gubernamentales a efectos de agilizar el tratamiento de los aspectos relacionados con la "cobertura y transparencia" del futuro Régimen de Compras Gubernamentales del MERCOSUR.
- d) Reiterar los términos de las Recomendaciones MERCOSUR/CPC/REC. Nº 20/96 y MERCOSUR/CPC/REC. Nº 16/97 y proponer diversos temas para la armonización legislativa en materia de sociedades comerciales y otras formas asociativas.

La Subcomisión de Asuntos Sociales recomendó al Plenario la aprobación de proyectos sobre los siguientes temas:

- a) Recomendar al CMC suscriba un Protocolo que contemple la implementación de un sistema de información epidemiológica.
- b) Disponer que cada Sección Nacional instrumente los medios necesarios para constituir una red hospitalaria virtual.
- c) Recomendar al GMC para que eleve los proyectos de Carta Social y para que se realice en el mes de noviembre una reunión entre representantes de la CPC y el Subgrupo de Trabajo Nº 10 a fin de garantizar la profundización del tema en la próxima cumbre, como también a los efectos de procurar la firma de un Protocolo socio-laboral.
- d) Recomendar al CMC la adopción del Estatuto del Trabajador Migrante como Protocolo del MERCOSUR.

La Subcomisión de Asuntos Varios recomendó al Plenario la aprobación de proyectos sobre los siguientes temas:

- a) Recomendar al GMC para que se intensifique el estudio de la cuestión sobre el pasaporte común del MERCOSUR.
- b) Recomendar al GMC para que se examine la posibilidad de identificar y delimitar los ecosistemas compartidos por los Estados Partes; crear Comisiones para cada ecosistema compartido con participación de la CPC y establecer que, en caso de controversias entre los Estados sobre ecosistemas compartidos se apliquen los procedimientos previstos en el Protocolo de Brasilia para solución de controversias.
- c) Recomendar al CMC para que inste a los gobiernos de los países miembros que aún no lo hayan hecho, para que aprueben y pongan en vigencia el Convenio sobre diversidad biológica y los marcos regulatorios respectivos; así como profundicen el control de la acción humana para que la misma no agreda el hábitat.
- d) Recomendar al CMC para que impulse el establecimiento de sistemas de información que permitan prevenir fenómenos naturales o catástrofes ambientales.

El día 22 de julio de 1998, siendo las 10.30 horas se reunió el Plenario de la Comisión Parlamentaria Conjunta, informando cada una de las Subcomisiones de Trabajo los proyectos cuya aprobación recomendaron. Luego de la exposición, los proyectos enunciados más arriba fueron aprobados por unanimidad, en los términos que surgen de las copias que se agregan a la presente y son inicialadas por los Presidentes de las Secciones Nacionales y los legisladores presentes. Acto seguido se dispuso el diferimiento para la próxima Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta de los proyectos relacionados con la defensa de la competencia. Siendo las 16.00 horas los legisladores de la Comisión Parlamentaria Conjunta se reunieron con los integrantes del Foro Consultivo Económico y Social, oportunidad en la que se abordaron diversos temas de interés común. Concluido dicho acto se resolvió labrar acta de todo lo actuado, que es suscripta por los Presidentes de las Secciones Nacionales y los demás legisladores presentes, en Buenos Aires, a los veintidós días del mes de julio de mil novecientos noventa y ocho.

Buenos Aires, 22 de julio de 1998

**ACTA DE TRANSMISIÓN DE LA PRESIDENCIA PRO TÉMPORE Y SECRETARÍA**

En Buenos Aires, República Argentina, el día veinticuatro de julio del año mil novecientos noventa y ocho, se reúnen, en el marco de la XI Reunión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, las delegaciones de la República Argentina, presidida por el Senador Eduardo Bauzá, de la República Federativa del Brasil, presidida por el Senador Lúdio Coelho, de la República del Paraguay, presidida por el Senador José Félix Fernández Estigarribia, y de la República Oriental del Uruguay, presidida por el Diputado Doreen Ibarra.

En el transcurso de la XI Sesión Plenaria se aprobaron los documentos que se adjuntan y son parte integrante de este instrumento.

En este acto, el Senador Eduardo Bauzá, Presidente de la sección argentina de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, traspasa la Presidencia Pro Témpore al Senador Lúdio Coelho, Presidente de la Sección brasileña de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.

Asimismo, el Secretario de la Sección argentina, entrega la documentación correspondiente al Secretario de la Sección brasileña, señor Antonio Ferreira Costa Filho.

Para constancia, se labra la presente acta, que firman los señores Presidentes de las cuatro Secciones nacionales integrantes de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, en cinco ejemplares de un mismo tenor.

Buenos Aires, 24 de julio de 1998

DOCUMENTOS  
APROBADOS

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 3/98**

**VISTO**

El inciso d) del Artículo 3º del Reglamento de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, y

**CONSIDERANDO**

Que el estado de las negociaciones en materia de relaciones externas del MERCOSUR con otros países y bloques políticos y/o económicos, hace necesario sumar esfuerzos de todos aquellos que contribuyen diariamente con su labor al desarrollo y crecimiento del MERCOSUR.

Que en este contexto y en conformidad con las atribuciones de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, es necesario otorgar facultades a la Subcomisión de Asuntos Institucionales, para realizar los estudios tendientes al seguimiento, consolidación y profundización de las negociaciones que se desarrollan en esta materia.

Por ello,

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo 1º.- Encomendar a la Subcomisión de Asuntos Constitucionales, Culturales y Educativos y Derecho de la Integración el seguimiento, consolidación y profundización de las negociaciones del MERCOSUR con otros países y bloques políticos y/o económicos.

Buenos Aires, 22 de julio de 1998

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 4/98**

**VISTO**

El Acuerdo de Complementación Económica N° 35, suscrito entre MERCOSUR y Chile, y la Decisión MERCOSUR/CMC/DEC. N° 12/97 del Consejo del Mercado Común.

**CONSIDERANDO**

Que mediante la citada Decisión MERCOSUR/CMC/DEC. N° 12/97 se acordó la participación de Chile en las reuniones de la estructura institucional del MERCOSUR con vistas a promover la profundización de la integración económica y en especial, en las áreas establecidas en el ACE N° 35.

Que la intervención institucional del país asociado incluirá su participación en: el Mecanismo de Consulta y Concertación Política; Subgrupos de trabajo, Grupos "ad hoc"; Reuniones Especializadas y Reuniones de Ministros.

Que la profundización del proceso de integración conlleva la necesidad de estrechar la vinculación entre la institución parlamentaria del MERCOSUR y el H. Congreso de la República de Chile, para posibilitar el perfeccionamiento de las modalidades de interacción entre el bloque y el país asociado.

Por ello;

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo 1º.- Invitar al H. Congreso de la República de Chile para que, a través de los representantes que este designe, participe de las reuniones, con carácter permanente, de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR en las que se debatan temas vinculados con las áreas comprendidas por el ACE N° 35.

Artículo 2º.- La Mesa Ejecutiva de la Comisión Parlamentaria Conjunta establecerá, en consulta con las autoridades del H. Congreso de Chile, los mecanismos de participación, la agenda de temas que consideren de interés común para avanzar en la profundización del proceso de integración.

Buenos Aires, 22 de julio de 1998

**MERCOSUR/CPC/DISP N° 5/98**

**VISTO**

El Acuerdo de Complementación Económica, suscrito entre MERCOSUR y Bolivia.

**CONSIDERANDO**

El citado Acuerdo surge como respuesta a la necesidad de fortalecer el proceso de integración de América Latina a fin de alcanzar los objetivos previstos en el Tratado de Montevideo 1980, mediante la concertación de acuerdos abiertos a la participación de los demás países miembros de la ALADI;

Que la vigencia de las instituciones democráticas constituye un elemento esencial para el desarrollo del proceso de integración regional.

Que la profundización del proceso de integración conlleva la necesidad de estrechar la vinculación entre la institución parlamentaria del MERCOSUR y el H. Congreso de la República de Bolivia, para posibilitar el perfeccionamiento de las modalidades de interacción entre el bloque y el país asociado,

Por ello,

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR  
DISPONE**

Artículo 1º.- Invitar al Honorable Congreso de la República de Bolivia para que, a través de los representantes que este designe, participe de forma permanente, de las reuniones de la Comisión Parlamentaria Conjunta en las que se debatan temas vinculados con las áreas comprendidas por el Acuerdo de Complementación Económica celebrado entre el MERCOSUR y Bolivia.

Artículo 2º.- La Mesa Ejecutiva de la CPC establecerá, en consulta con las autoridades del H. Congreso de Bolivia, los mecanismos de participación y la agenda de temas que consideren de interés común para avanzar en la profundización del proceso de integración.

Buenos Aires, 22 de julio de 1998



**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 6/98**

**VISTO**

Lo establecido en los Artículos 1º, último párrafo; Artículo 3º; Artículo 8º, incisos I, II, y VII; Artículo 14º, incisos II y V; Artículo 22º; Artículo 25º y Artículo 26º del Protocolo Adicional al Tratado de Asunción sobre la Estructura Institucional del MERCOSUR -Protocolo de Ouro Preto-, y

**CONSIDERANDO**

Que diversos representantes parlamentarios de Estados Partes han propuesto la formación de una instancia que permita la realización de estudios y recomendación de proyectos en materia cultural y la canalización de inquietudes en la materia.

Que es competencia del Grupo Mercado Común promover proyectos de decisión al Consejo Mercado Común, así como crear, modificar o suprimir órganos tales como Subgrupos de trabajo, y reuniones especializadas, para el cumplimiento de los objetivos.

Que corresponde a esta Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR remitir recomendaciones al Consejo del Mercado Común por intermedio del Grupo Mercado Común.

Por ello,

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR  
DISPONE**

Artículo 1º.- Facultar a la Mesa Ejecutiva de la CPCM, previa consulta con la Subcomisión de Asuntos Institucionales, Culturales y Educativos y de Derecho de la Integración, para que resuelva sobre los temas planteados por los legisladores indicados en los considerandos de la presente.

Buenos Aires, 22 de julio de 1998

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 7/98**

**VISTO y CONSIDERANDO**

Que en virtud de la iniciativa de abordar todos los aspectos relativos a la integración mediante el trabajo constante con los responsables de cada área en la formulación de políticas públicas, y especialmente en la realización de diversas actividades de estudio y capacitación destinadas a la puesta en práctica de esquemas de integración en el ámbito del MERCOSUR.

Que atento a la necesidad de colaborar con el desarrollo, la puesta en práctica y la evaluación final de las medidas tendientes a arribar a un diagnóstico institucional de las dificultades que enfrenta la estructura creada para el MERCOSUR y evaluar posibles soluciones.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo 1º.- Solicitar a las respectivas Secciones Nacionales que en el ámbito de su competencia y, a través de los mecanismos internos que correspondan se inicie la evaluación del estado parlamentario actual del MERCOSUR, en especial respecto de aquellos temas que ya han sido objeto de tratamiento por esta Comisión.

Artículo 2º.- Contemplando lo dispuesto en el Artículo 1º iniciar las gestiones administrativas necesarias a efecto de que los grupos de apoyo técnico evalúen la situación institucional actual del MERCOSUR y lograr la participación activa y conjunta de esta Comisión con organismos especializados en procesos de integración, a fin de realizar los estudios que permitan arribar a un diagnóstico concreto de la situación actual de la estructura y dinámica institucional del MERCOSUR y propuestas para el logro de un funcionamiento cada vez más eficiente del mismo.

Buenos Aires, 22 de julio de 1998

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 8/98**

**VISTO**

El Proyecto de Recomendación presentado por la Sección argentina de la Comisión Parlamentaria Conjunta sobre reglamentación del Artículo 42º del Protocolo de Ouro Preto, que se adjunta como anexo a la presente.

**CONSIDERANDO**

La importancia que reviste el perfeccionamiento institucional del MERCOSUR para la concreción de los objetivos propuestos a partir del Tratado de Asunción.

La necesidad que la Comisión Parlamentaria Conjunta se aboque al estudio de aquellos temas que tiendan a instrumentar los mecanismos que permitan optimizar el sistema normativo sobre el que se asienta nuestro proceso de integración.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR  
DISPONE**

Artículo 1º.- Incluir en el temario de la próxima reunión plenaria de esta Comisión el tratamiento de:

- a. Condiciones para perfeccionar el sistema de internalización de normas MERCOSUR a los regímenes jurídicos nacionales de los países miembros.
- b. Factibilidad de instrumentar acciones que garanticen el cumplimiento de los compromisos jurídicos asumidos en el acuerdo.

Artículo 2º.- La Presidencia Pro Témpore de la CPCM incluirá en su informe a los Señores Presidentes de los Estados Partes del MERCOSUR los términos de la presente disposición.

Buenos Aires, 22 de julio de 1998

**ANEXO**

**PROYECTO DE RECOMENDACIÓN (Sección argentina)**

**VISTO**

El sistema adoptado por el MERCOSUR para la internalización y aplicación en los ámbitos nacionales de las normas obligatorias derivadas del MERCOSUR, en los capítulos IV y V del Protocolo de Ouro Preto. Y, la competencia de la Comisión Parlamentaria Conjunta para remitir Recomendaciones al Consejo del Mercado Común (Artículo 26º Protocolo de Ouro Preto).

**CONSIDERANDO**

La evolución del proceso de integración a partir de la vigencia del Protocolo de Ouro Preto implica la necesidad de establecer los mecanismos jurídicos que permitan compatibilizar la creciente acción normativa derivada del MERCOSUR respecto de los principios constitucionales que regulan las atribuciones y funciones en los ordenamientos jurídicos de los países miembros.

La coexistencia de estos ordenamientos jurídicos es compleja, porque mantienen su autonomía, y por tal razón adoptan dentro de sus propias competencias formas peculiares de crear y extinguir el derecho, que por supuesto no son intercambiables, más allá de la intergubernamentalidad que caracteriza al MERCOSUR.

En reconocimiento de tal diferenciación, en el esquema adoptado en Ouro Preto, y como primer paso tendiente a compatibilizar los dos sistemas, se acordó establecer un régimen procedimental uniforme para dotar de previsibilidad y armonía las cuestiones relativas a la vigencia de las normas MERCOSUR en los cuatro países.

Al prescribir el carácter obligatorio de alguna de sus normas derivadas (Decisiones, Resoluciones y Directivas), pero a diferencia de otros esquemas de integración (Pacto Andino, Unión Europea) expresamente se evitó reglar el instituto del efecto directo de esas normas obligatorias. De esa forma, en función de la diversidad constitucional que rige en los países signatarios del Tratado, las normas del MERCOSUR carecen de la atribución de generar derechos ejercitables en forma automática dentro de las jurisdicciones nacionales.

Por ello, resulta que la competencia atribuida a los Órganos comunes en el Tratado de Asunción y en Ouro Preto, respecto de las jurisdicciones nacionales, es simplemente declarativa, en la medida que las normas producidas por ellos no crean situaciones jurídicas en los ordenamientos jurídicos internos hasta el momento que cada Estado signatario decide su incorporación.

El sistema adoptado para incorporar las normas comunes a los derechos nacionales y determinar el momento de su vigencia en los cuatro países en forma simultánea, acordado en el Protocolo de Ouro Preto (conf. Arts. 25º; 31º inc. 4); y Cap. IV reafirma la decisión jurídico-política de los Estados de mantener su autonomía

decisional en ese aspecto.

De esa manera se ha resguardado el principio de autonomía institucional en cada jurisdicción nacional, donde la opción del órgano gubernamental y del rango de la norma que habrá de emplearse para realizar la incorporación, en función de los parámetros constitucionales de cada país signatario.

El sistema implementado a partir de Ouro Preto ha demostrado deficiencias que se ven reflejadas en la creciente demora para internalizar las normas obligatorias derivadas del Tratado.

Tales incumplimientos traen como consecuencia la imposibilidad de cumplir con la garantía de entrada en vigencia simultánea para la norma MERCOSUR, prevista por el Artículo 40º del citado Protocolo.

A partir de esa situación, se han planteado ante el Grupo Mercado Común reclamaciones por incumplimiento en la incorporación a los ordenamientos jurídicos nacionales de distintas normas (Argentina a Brasil, Paraguay y Uruguay por las Resoluciones MERCOSUR/GMC/RES. Nº 48/96, MERCOSUR/GMC/RES. Nº 87/96 y MERCOSUR/GMC/RES. Nº 156/96; y de Argentina a Uruguay por la Resolución MERCOSUR/GMC/RES. Nº 23/95 y sus complementarias).

Conforme al sistema adoptado para la toma de resoluciones en el GMC, al no haberse logrado el consenso para la resolución de esos reclamos, el citado Grupo dio por concluida su intervención, sin llegar a ninguna solución. La continuidad de estos incumplimientos no sólo repercutirá negativamente en la consolidación de la Unión Aduanera, sino que también establecerá un marco de inseguridad jurídica para los actores privados que desarrollan sus actividades económicas en el mercado subregional.

Por ello;

#### **LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Impulsar la reglamentación, mediante un Protocolo, del Artículo 42º del Protocolo de Ouro Preto.

Artículo 2º.- La reglamentación deberá contemplar, como mínimo, los siguientes aspectos:

- a) Establecimiento de plazos para internalización de los reglamentos técnicos
- b) Establecimiento de plazos máximos para la internalización de las normas derivadas que requieran aprobación de los Parlamentos Nacionales
- c) Regular el procedimiento para habilitar una Acción de Incumplimiento, para los supuestos en que los Estados signatarios impidan la vigencia simultánea de las normas MERCOSUR. Tendrán legitimación activa para impulsar la acción referida las personas públicas y privadas que vean afectadas sus derechos subjetivos o intereses legítimos por ese tipo de incumplimiento.

Artículo 3º.- Remitir la presente Recomendación al Consejo del Mercado Común por intermedio del Grupo Mercado Común.

Buenos Aires, 22 de julio de 1998

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 9/98**

**VISTO**

El Proyecto de Creación de un Parlamento Virtual propuesto por la Sección Nacional argentina.

**CONSIDERANDO**

Que resulta conveniente propiciar la realización de estudios que permitan la utilización de la tecnología moderna de las comunicaciones para facilitar el trabajo de la CPC.

Que la utilización de estas tecnologías permitirá la reducción de los costos y la consecuente agilización de las reuniones e intercambio de información entre los Legisladores de las Secciones Nacionales.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR  
DISPONE**

Artículo 1º.- Instruir a la Mesa Ejecutiva de la CPC para que organice una reunión de los responsables de comunicaciones e informática de los Parlamentos de los Estados Miembros, con la finalidad de completar un relevamiento de la situación existente y las medidas a adoptar para la implementación del Parlamento Virtual.

Artículo 2º.- El proyecto elaborado será tratado en la próxima reunión de la CPC.

Buenos Aires, 22 de julio de 1998

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 10/98**

**VISTO**

La visita realizada por la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR entre los días 23 y 24 de marzo de 1998 al Congreso de los Estados Unidos de Norteamérica;

**CONSIDERANDO**

La importancia que reviste el acercamiento entre los Parlamentos del MERCOSUR y el de los Estados Unidos de Norteamérica, teniendo en cuenta las negociaciones en curso para el establecimiento de un Área de Libre Comercio en las Américas;

**VISTO**

La formación, en el ámbito del Congreso americano del "MERCOSUR Congressional Study Group" (Grupo Congresista de Estudio sobre el MERCOSUR), con la finalidad de concientizar a los parlamentarios americanos de la dimensión, importancia y dinamismo que caracteriza al MERCOSUR.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo 1º.- Convidar representantes del "MERCOSUR Congressional Study Group" y del "Hispanic Caucus" a realizar una visita al MERCOSUR para una reunión con la Comisión Parlamentaria Conjunta, con fecha a ser oportunamente fijada, con el objetivo de estrechar las relaciones entre los Parlamentos de los Estados Parte del MERCOSUR y el Congreso de los Estados Unidos de Norteamérica.

Buenos Aires, 22 de julio de 1998

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 11/98**

**VISTO**

El Artículo 24º del Tratado de Asunción; el Artículo 25º del Protocolo de Ouro Preto y

**CONSIDERANDO**

La necesidad de dar un orden en cuanto a la armonización de las normas emanadas por los Órganos Decisorios del Mercado Común.

Que es objetivo de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR la armonización legislativa en los cuatro países, para su debida internalización.

Que es necesario tener en cuenta el tiempo transcurrido, realizar un ordenado y consecutivo tratamiento de los temas para su mejor armonización y estudio, a los efectos de no recaer en repeticiones, para poder continuar con el proceso integrativo de manera sólida y permanente.

Que es parte de los Poderes Ejecutivos según el Tratado de Asunción, informar del debido proceso y que eso conlleva de conformidad con las funciones de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, a un mejor entendimiento para la realización de su tarea legislativa.

Por ello;

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR  
DISPONE**

Artículo 1º.- Solicitar a la SAPP, informe por escrito a la CPCM, antes de cada cumbre y juntamente con la convocatoria a la Mesa Ejecutiva, respecto del estado actual de las recomendaciones elevadas por la misma al Consejo del Mercado Común.

Buenos Aires, 22 de julio de 1998

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 12/98**

**VISTO**

El Artículo 27° del Protocolo de Ouro Preto, el inciso h) del Artículo 30° del Reglamento Interno y la Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. N° 12/97 de la CPCM.

**CONSIDERANDO**

Que la Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente debe elaborar semestralmente un Proyecto de Presupuesto, que deberá ser analizado por la CPCM.

Que es necesario que la CPCM apruebe el presupuesto que atienda a los gastos causados por el normal desenvolvimiento de la Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente.

Que la Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente ha elevado un proyecto de presupuesto para el segundo semestre del año 1998.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo 1º.- Aprobar el proyecto de presupuesto del ejercicio julio/diciembre de 1998, para la SAPP que figura como anexo y forma parte de la presente Disposición.

Buenos Aires, 22 de julio de 1998

**ANEXO**

**PROYECTO DE PRESUPUESTO EJERCICIO 1998  
SECRETARÍA ADMINISTRATIVA PARLAMENTARIA PERMANENTE DE LA CPC**

Rubro	Descripción	Asignación
<b>0</b>	<b>Retribuciones Personales Básicas</b>	<b>26.443</b>
0.1.1	Secretario Permanente	20.400
0.1.2	Sueldo de los demás funcionarios	4.000
0.1.3	Sueldo anual Complementario Secretario	1700
0.1.4	Sueldo anual Complementario demás funcionarios	333
<b>2.1.1</b>	<b>Suministros</b>	<b>500</b>
<b>2.2</b>	<b>Insumos</b>	<b>800</b>
2.2.1	Insumos de computación	
2.2.1.001	Diskettes	100
2.2.1.002	Tóner y cintas para Impresiones	400
<b>2.3</b>	<b>Impresiones</b>	<b>850</b>
2.3.2	Impresión Informe Anual de actividades de la SAM	850
<b>3.5</b>	<b>Viajes en misión</b>	<b>7.020</b>
3.5.1	Pasajes	2.000
3.5.1.001	Pasajes y traslados fuera del país sede	2.000
3.5.2	Viáticos conforme escala SAM	5.020
3.5.2.001	Viáticos fuera del país sede	5.020
<b>3.7</b>	<b>Contratos Temporales</b>	<b>1.200</b>
<b>6</b>	<b>Beneficios Sociales</b>	<b>1.800</b>
6.1	Seguro Médico	1.800
6.1.1	Seguro Médico Secretario Permanente	900
6.2.2	Seguro Médico demás funcionarios	900
	<b>TOTAL</b>	<b>40.303</b>



**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 13/98**

**VISTO**

El Artículo 27º del Protocolo de Ouro Preto, los Artículos 30 y 35 del Reglamento Interno de la CPCM, y

**CONSIDERANDO**

Que la Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente necesita establecer su status jurídico  
Que atendiendo a las funciones y objetivos para los cuales ha sido creada, puede ésta ser incluida dentro de la estructura de la Secretaría Administrativa del MERCOSUR.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Que la Sección uruguaya de la CPCM realice las consultas necesarias al Gobierno Uruguayo sobre la posibilidad de extender a la SAPP, las facilidades convenidas a favor de la SAM contenidas en el Acuerdo Sede suscrito en Fortaleza en diciembre de 1996.

Buenos Aires, 22 de julio de 1998

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 14/98**

**VISTO**

El avance sostenido de las comunicaciones en el ámbito del MERCOSUR y la conformación de la Secretaría de Comunicaciones de la República Argentina de la Red Hospital Virtual Argentina y,

**CONSIDERANDO**

Que, el cuidado de la salud de la población resulta ser prioritario en toda gestión democrática de gobierno que ponga el acento en el bien máspreciado que constituye una Nación: su capital humano

Que la Red Hospital Virtual Argentina es la primera Red Nacional de Información y Servicios en Ciencias de la Salud, constituida como un conjunto de centros de procesamiento de información en ciencias de la salud, que ofrecen servicios e información disponible a través de la red mundial Internet durante las 24 horas, siendo su objetivo lograr que la comunidad biomédica utilice de manera eficiente y adecuada la tecnología de comunicaciones para la optimización de su práctica profesional.

Que, en la actualidad participan en el emprendimiento algunas provincias argentinas y universidades, mediante convenios de cooperación técnica.

Que, resulta prudente, teniendo en consideración el Artículo 28º inc. f) del reglamento de la CPC difundir y expandir esta actividad dentro del MERCOSUR.

Que considerando la positiva experiencia desarrollada por la Argentina;

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR  
DISPONE**

Artículo 1º.- Cada Sección Nacional de la CPC impulsará en sus respectivos países los medios técnicos y legales para que la totalidad de los países miembros del MERCOSUR instrumenten y logren interconectarse entre sí para constituir una Red Hospitalaria Virtual que posibilite una mejor atención de la salud para los habitantes de la región.

Buenos Aires, 22 de julio de 1998

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 15/98**

**VISTO**

La celebración de los cincuenta años de la Declaración Universal de los Derechos Humanos de la Organización de las Naciones Unidas, a realizarse en diciembre de 1998;

**CONSIDERANDO**

La importancia creciente en los Sistemas Internacionales de protección a los derechos humanos de las Organizaciones y Tratados Internacionales;

La necesidad de dirigir también las atenciones del MERCOSUR para la protección de los derechos de la persona humana, sin lo cual una propuesta de integración no logrará alcanzar igualmente los objetivos sociales y de justicia a la cual se destina;

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR  
DISPONE**

Artículo 1º.- La CPCM adhiere a la celebración del 50º aniversario de la Declaración de los Derechos Humanos de la Organización de las Naciones Unidas.

Artículo 2º.- Solicitar a la Mesa Ejecutiva de la CPC que formalice una convocatoria sobre el tema de los derechos humanos a fin de realizar una evaluación y perspectiva de los mismos en el marco regional teniendo como referencia el mes de diciembre de 1998.

Buenos Aires, 22 de julio de 1998

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 1/98**

**VISTO**

El momento político en que se encuentran las relaciones externas de los países del hemisferio americano, realidad que sin lugar a dudas involucra al MERCOSUR, y

**CONSIDERANDO**

El avance de las negociaciones tendientes al establecimiento del Área de Libre Comercio de las Américas y teniendo en cuenta la trascendencia, para todos los habitantes de la región, de los temas contemplados en el Plan de Acción elaborado en la II Cumbre de las Américas, celebrada en abril de 1998 en Santiago de Chile y en virtud del carácter de representantes de la voluntad popular,

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Reiterar el Artículo 1º de la Recomendación MERCOSUR/CPC/REC. N° 3/97 de la CPC, donde se establece la necesidad de fortalecer la posición negociadora del MERCOSUR como bloque regional dentro del ALCA.

Artículo 2º.- Que el Consejo del Mercado Común arbitre los medios pertinentes a fin de materializar la participación de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, como integrantes de la delegación oficial, en todas las rondas de negociaciones que se realizan dentro del marco del área de Libre Comercio de las Américas.

Buenos Aires, 22 de julio de 1998

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 2/98**

**VISTO**

La Convención sobre la Eliminación de Todas las Formas de Discriminación Contra la Mujer aprobada por Res. N° 34/80 de la Asamblea General de las Naciones Unidas.-

**CONSIDERANDO**

Que la Declaración Universal de los Derechos Humanos reafirma el principio de la no discriminación y proclama que todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos sin distinción alguna y por ende sin distinción de sexo, que los Estados Partes en los Pactos Internacionales de Derechos Humanos tienen la obligación de garantizar al hombre y a la mujer la igualdad en el goce de todos los derechos económicos, sociales, culturales, civiles y políticos.

**RECORDANDO**

Que la discriminación contra la mujer viola los principios de igualdad de derechos y del respeto a la dignidad humana que dificulta la participación de la mujer en las mismas condiciones que el hombre, en la vida política, social, económica y cultural de su país, que constituye un obstáculo para el aumento del bienestar de la sociedad y de la familia y que entorpece el pleno desarrollo de la posibilidad de la mujer para prestar servicio a su país y a la humanidad.

Preocupados, sin embargo, al comprobar que a pesar de estos diversos instrumentos las mujeres siguen siendo objeto de importantes discriminaciones.

Resueltos, los países miembros del MERCOSUR a adoptar las medidas necesarias para eliminar todo tipo de discriminación contra la mujer.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Solicitar al Consejo Mercado Común procure que cada uno de los Estados Partes perfeccione sus normas legislativas en relación a los principios y contenidos de la Convención sobre la Eliminación de Todas las Formas de Discriminación Contra la Mujer.

Artículo 2º.- Que los gobiernos de los países miembros instrumenten las medidas políticas, económicas, sociales, culturales y laborales que garanticen la igualdad real de oportunidades para la mujer.

Buenos Aires, 22 de julio de 1998

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 3/98**

**VISTO**

La importancia en la generación de puestos de trabajo que las micro, pequeñas y medianas empresas tienen para la economía mundial.

**CONSIDERANDO**

Que la temática de este tipo de empresas cada día cobra mayor relevancia en el diseño de las políticas de desarrollo en los países miembros del MERCOSUR, debido a la fuerte incidencia de las mismas en la economía regional.

Conscientes de las dificultades que encuentran las PYMES para desarrollar una estrategia competitiva ante la concentración, cada vez mayor, de la demanda en los países más desarrollados y posicionarse para poder cumplir con las exigencias del mercado, se torna poco probable que pequeñas empresas puedan sobrevivir en este escenario.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Al Consejo Mercado Común se estudie la posibilidad de formar un grupo de estudios ad hoc de micros, pequeñas y medianas empresas, que considere, entre otros temas, los siguientes:

- a. Armonización de las políticas de apoyo a este tipo de empresas, reiterando de este modo la Recomendación MERCOSUR/CPC/REC. N° 18/96.
- b. Promover la asociación de empresas y la conformación de redes entre las mismas tanto dentro de los países que integran el bloque, como a escala de este último.
- c. Impulsar la firma de convenios con organismos estatales y no gubernamentales a fin de optimizar la capacitación e intercambiar información para mejorar la competitividad de nuestras empresas.
- d. Fomentar el otorgamiento de incentivos especiales para la radicación y desarrollo de las micros pequeñas y medianas empresas de los Estados Partes del MERCOSUR según lo establecido en la Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. N° 9/97.

Buenos Aires, 22 de julio de 1998

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 4/98**

**VISTO**

La necesidad de dar cumplimiento a la formación de un grupo ad hoc de expertos en materia de Sociedades Comerciales, en concordancia con la Recomendación MERCOSUR/CPC/REC. N° 16/97.

La expansión y crecimiento continuo de las actividades económicas en el ámbito del MERCOSUR, y resultando necesario establecer un marco jurídico que establezca modalidades contractuales que faciliten la adaptación de estas actividades a la dinámica comercial actual del proceso de integración en marcha

**CONSIDERANDO**

Que es fundamental fijar un temario marco para que dichos expertos de los países miembros del MERCOSUR analicen, investiguen y tiendan a la armonización de las materias objeto de dicha constitución.

Que sin perjuicio de reconocer la importancia de las formas societarias asociativas, cuya armonización legislativa fue oportunamente expresada por las Recomendaciones MERCOSUR/CPC/REC. N° 20/96 y MERCOSUR/CPC/REC. N° 16/97 de esta Comisión, se torna relevante la creación de un instrumento legal del MERCOSUR que habilite la constitución de agrupaciones entre personas físicas y jurídicas bajo formas no societarias.

Por ello:

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Reiterar los términos de las Recomendaciones MERCOSUR/CPC/REC. N° 29/96 y MERCOSUR/CPC/REC. N° 16/97.

Artículo 2º.- Proponer los siguientes temas para la conformación de la agenda de trabajo del grupo ad hoc al que se refieren las recomendaciones mencionadas en el Artículo 1º:

- a. Ley que rige la constitución, funcionamiento y capacidad de las sociedades.
- b. Impedimentos constitucionales y legales.
- c. Restricciones al ejercicio de cargos.
- d. Armonización de las normas legales relacionadas con los registros y de los registros contables de las sociedades.
- e. Evaluación y revisión del estatuto de Empresas Binacionales Argentino-Brasileñas para la extensión al MERCOSUR y a otras formas asociativas.

Artículo 3º.- Al Consejo Mercado Común que incluya en la agenda del Grupo Mercado Común la formación de un grupo ad hoc de expertos de los cuatro Estados Partes en materia de agrupaciones económicas constituidas bajo formas contractuales no societarias, con el objeto de realizar el estudio de la legislación comparada, evaluar las eventuales propuestas legislativas presentadas al efecto y elaborar como conclusión un modelo asociativo exclusivo del MERCOSUR.

Incluir en la conformación del referido grupo ad hoc, a representantes de la Comisión Parlamentaria del MERCOSUR.

Buenos Aires, 22 de julio de 1998

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 5/98**

**VISTO**

Que el Tratado de Asunción establece que se debe lograr el desarrollo económico con justicia social mediante la necesaria coordinación de políticas macroeconómicas y sectoriales entre los Estados Partes y,

**CONSIDERANDO**

Que el principio no hizo sino prever lo que hoy se muestra como una necesidad, a la luz de recientes crisis económicas y sus efectos en nuestros países:

Que la coordinación de las políticas macroeconómicas presenta numerosas posibilidades, todas ellas tendientes a profundizar el proceso de integración y a consolidar la necesaria fortaleza económica de un bloque que hoy se presenta como exitoso, al punto de ser buscado como socio en otros procesos tendientes a constituir un espacio ampliado de comercio sin barreras.

Que entre las posibilidades a considerar se encuentra la necesidad de establecer las pautas de un Protocolo Adicional al Tratado de Asunción de coordinación de políticas macroeconómicas entre los socios, que conlleve la posibilidad de instrumentación de una moneda única, como corolario lógico de un proceso de logros.

Que no puede escapar a la consideración de nadie que el proceso de integración está siguiendo un camino de éxitos. No obstante, no se puede considerar solo el aspecto macroeconómico de las coordinaciones o convergencias económicas si a ello no le agregamos la debida coordinación o convergencia del aspecto humano, que conseguiremos mediante la implantación de un Pasaporte Común del MERCOSUR.

Que ambas cuestiones hacen notar la necesidad de establecer un Plan Maestro que establezca los objetivos, metas, métodos y plazos para lograrlos, que debieran ser cumplidos por todos los socios, toda vez que el cronograma de medidas aprobado por la Decisión MERCOSUR/CMC/DEC. N° 1/92 y jurídicamente sustentado en el Tratado de Asunción, así como el Anexo 1, que se refiere al Programa de Liberación Comercial, ya resultan insuficientes para contener la totalidad de las cuestiones cuya implementación se observan como urgentes, a la luz del avance en la conformación del Mercado Común.

Por ello y lo dispuesto en el Artículo 13º, Inc. 3º y 4º del Tratado de Asunción

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Solicitar al Consejo Mercado Común que de acuerdo a lo ya convenido en materia de armonización de Políticas Macroeconómicas propicie la conformación en el ámbito del Subgrupo de Coordinación de Políticas Macroeconómicas una Mesa de Trabajo que tendrá por misión presentar en un plazo no mayor de 24 meses un Plan Maestro que establezca metas, objetivos y plazos destinados a preparar el borrador de un Protocolo Adicional al Tratado de Asunción en el que se considere la viabilidad de la adopción de criterios de convergencia referidos al tratamiento de la deuda pública, déficit fiscal, control de la inflación, estabilidad monetaria y otros temas, en el ámbito del MERCOSUR.

Buenos Aires, 22 de julio de 1998



**MERCOSUR/CPC/REC. N° 6/98**

**VISTO**

La Resolución del Grupo Mercado Común MERCOSUR/GMC/RES. N° 126/94, que se refiere al proceso de armonización de las legislaciones de defensa del consumidor en el ámbito del MERCOSUR, como también las Recomendaciones de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR/CPC/REC. N° 18/96, y MERCOSUR/CPC/REC. N° 21/97.

**CONSIDERANDO**

Que el cumplimiento de las normas de protección a los derechos del consumidor constituye, no sólo una garantía para el consumidor y para el ciudadano, sino también instrumentos de estímulo a la competitividad en los sectores productivos;

Que frente a las próximas negociaciones con los demás bloques económicos el MERCOSUR deber estar amparado en una sólida legislación de protección al consumidor;

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Que en las negociaciones con vistas a la adopción del Protocolo de Derechos del Consumidor del MERCOSUR, en los casos que no exista compatibilidad con las normas nacionales, sean acatados los padrones ya existentes en las normas nacionales con mayor nivel de exigencia.

Artículo 2º.- Que en las negociaciones previstas en el Artículo 1º, en caso de ausencia de normas nacionales, sean acatados los padrones existentes en las normas internacionales.

Buenos Aires, 22 de julio de 1998

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 7/98**

**VISTO**

La necesidad dentro del ámbito del MERCOSUR de establecer un régimen común de compras gubernamentales con el objeto de contribuir a garantizar la igualdad de condiciones de competencia.

**CONSIDERANDO**

Que mediante la Resolución del GMC MERCOSUR/GMC/RES. N° 79/97 se ha decidido la creación de un grupo ad hoc de Compras Gubernamentales;

Que en orden al perfeccionamiento progresivo de las condiciones de competencias del mercado ampliado en la materia, se torna necesario impulsar el tratamiento por parte de dicho grupo ad hoc del marco normativo que defina el régimen de Compras Gubernamentales del MERCOSUR;

Que cabe resaltar que la eficacia del mismo dependerá en gran medida de la definición de "cobertura" y "transparencia" que se determine.

Por ello;

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Al Grupo Mercado Común imparta instrucciones al grupo ad hoc Compras Gubernamentales a efectos de agilizar el tratamiento de los aspectos relacionados con la "cobertura" y la "transparencia" del futuro Régimen de Compras Gubernamentales del MERCOSUR.

Buenos Aires, 22 de julio de 1998

MERCOSUR/CPC/REC. N° 8/98

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Sugerir al Consejo Mercado Común la adopción del Estatuto del Trabajador Migrante como Protocolo del MERCOSUR, luego del correspondiente estudio y aprobación por los organismos que el Consejo disponga.

Artículo 2º.- Proponer como base de discusión el instrumento que se adjunta.

Artículo 3º.- Comunicar la presente Recomendación al Consejo del Mercado Común del Sur y a los Parlamentos Nacionales de los Estados Miembros.

Buenos Aires, 22 de julio de 1998

**FUNDAMENTOS:**

Señor Presidente:

El Estatuto del Trabajador migrante cuyo tratamiento se sugiere al Consejo del Mercado Común, tiende a ofrecer un conjunto de garantías destinadas a reforzar la dignidad de miles de ciudadanos de nuestros países que, por una u otra razón desarrollan sus actividades laborales en un país ajeno al de su ciudadanía.

El MERCOSUR se ha definido a sí mismo como un camino cuyos horizontes superan las motivaciones puramente económicas y buscan construir un nuevo espacio estratégico que eleve las condiciones de vida de sus habitantes. La protección a los más débiles, por su parte, está dentro de los objetivos que desde la política debemos proyectar en nuestros países, a fin de que la economía regionalizada que estamos construyendo no ignore que su objetivo final es servir a los ciudadanos, cuya elevación moral y espiritual debe ser su finalidad principal.

Entre los colectivos de ciudadanos que requieren indudablemente una protección, se encuentran aquellos que no tienen la protección natural de la vida en su propia comunidad. Son personas que carecen de la cercanía de sus familiares, de la defensa del entramado social de sus pueblos, de la ausencia de liderazgos políticos o núcleos gremiales o sectoriales en los que puedan proyectar sus carencias. Hacia ellos van dirigidas las normas que componen este Estatuto, elaboradas sobre la base de Convenciones Internacionales que han sido suscritas por los Estados constituyentes del MERCOSUR y en la mayoría de los casos reflejan normas vigentes. Sin embargo, agruparlas en un cuerpo legal de las características del propuesto ayudará a su mejor conocimiento y aplicación por parte de sus destinatarios, los ciudadanos de los países del MERCOSUR.

Con esos propósitos solicito a la Comisión Parlamentaria Conjunta, por intermedio del Señor Presidente, la aprobación del proyecto del Estatuto del Trabajador Migrante como propuesta de trabajo al Consejo Mercado Común, a fin de que éste, luego del correspondiente estudio y aprobación por los organismos que determine, lo convierta en Protocolo del Mercado Común con los alcances que para tales instrumentos prevé el Protocolo de Ouro Preto.

Buenos Aires, República Argentina, 10 de mayo de 1998

**ESTATUTO DEL TRABAJADOR MIGRANTE**

Considerando que los Estados Partes, inspirados en principios de solidaridad y cooperación, están comprometidos en aunar esfuerzos para lograr que impere la justicia social y que sus pueblos alcancen un desarrollo económico dinámico y armónico, como condiciones indispensables para lograr la paz y la seguridad; Que, como bien lo establece el Tratado para la constitución del MERCOSUR (Tratado de Asunción - 1991) en sus Propósitos, Principios e Instrumentos, un mercado común implica la "libre circulación de bienes, servicios y factores productivos entre los países...." y que es precisamente la fuerza del trabajo uno de los factores productivos fundamentales.

Que, aunque en el tiempo "lo económico" haya prevalecido en orden a la constitución del mercado común, inevitablemente después -pero no axiológicamente secundario- en el desarrollo de una política social comunitaria será necesario ahondar en decisiones tendientes a unificar materias como las relaciones de trabajo y las prestaciones a la seguridad social.

Que en la necesidad de lograr una comunidad supranacional, la unificación de la legislación en la materia es una exigencia básica toda vez que facilita el desplazamiento de los trabajadores de un país a otro; como una de las fórmulas para que la fuerza del trabajo pueda participar directa y equitativamente de los beneficios de la integración y del crecimiento económico general.

Que los Estados Partes han asumido el compromiso de armonizar sus legislaciones en las áreas pertinentes, para lograr el fortalecimiento del proceso de integración y que una concepción común de estos derechos y libertades es de la mayor importancia para el pleno cumplimiento de dicho compromiso.

Que a fin de alcanzar estos objetivos, los Estados Partes se comprometen a cooperar entre sí con el más amplio espíritu de solidaridad, en la medida que sus recursos lo permitan y de conformidad con sus leyes.

Los cambios culturales y el inagotable avance tecnológico que caracterizan nuestra época han producido un impacto en el mundo del trabajo de consecuencias aún imprevisibles.

En efecto, la globalización de la economía y el proceso flexibilizador dentro de nuestros ordenamientos jurídicos laborales y las nuevas modalidades de contratación (como una de sus exteriorizaciones), se presentan como manifestaciones de abandono, o de atemperación del principio protector y demás principios del derecho del trabajo a él relacionados.

No obstante, creemos que en la medida que las instituciones democráticas funcionen, es previsible en nuestros países, como ocurrió en algunos europeos, una revitalización del derecho protector. Consistirá ese cambio en la elaboración de un derecho al trabajo, basado en ideologías de respeto o protección de la persona humana, que de respuesta a las transformaciones reales producidas por los cambios tecnológicos y la globalización de la economía.

No olvidemos que el derecho del trabajo nació y se desarrolló históricamente como un cuestionamiento inevitable a la falsa igualdad de partes que propugnaba la autonomía de la voluntad del ordenamiento civil decimonónico fundado sobre la base de que "toda la legislación social se desplomaría en un santiamén y el peso de las desigualdades sociales volvería a gravitar en forma decisiva sobre la equidad de las fórmulas legales si dichas disposiciones no tuvieran ese carácter de orden público y pudieran ser derogadas por la voluntad del hombre." (De Ferrari Francisco, Lecciones de Derecho del Trabajo, Montevideo 1961).

En tal sentido, somos protagonistas de una oportunidad histórica, MERCOSUR es una oportunidad para crecer y luchar contra el desempleo y la desaparición del derecho del trabajo, pero no a costa uno del otro.

Tengamos presente que en la búsqueda de simetrías que permitan arrojar ventajas económicas se puede tener la tentación de provocar caídas en los niveles protectorios propios y ajenos: un hombre no sufre menos por ser ciudadano de otro país.

La libre circulación de trabajadores, si bien es ubicable en la dimensión "económica" como ella se efectiviza mediante concreta conducta de personas, de modo necesario se siguen consecuencias ubicables en "lo social". De allí la necesidad de establecer un estatuto donde se fijen las condiciones en que podrá movilizarse el trabajador y los derechos y obligaciones que tendrá al hacerlo.

Necesario es lograr máximos y mínimos inderogables que funcionen a favor del trabajador con la finalidad de que la libre movilidad de los factores económicos como humano se dé en igualdad de condiciones en todos los Estados Partes. De esta manera se evitan los efectos de una competencia desleal provocada por un menor costo de la "mano de obra" obtenido en ciertas regiones por diferencias en las condiciones laborales de los trabajadores.

El fin del derecho del trabajo es proteger al trabajador. Por ello, en esta rama, se deja de lado el criterio según el cual una norma debe tomar en cuenta la igualdad jurídica entre las partes, ya que se atiende al desnivel real que se plantea en la capacidad de negociación de las mismas.

Tener en cuenta que, sostenemos como principio la protección de la parte más débil, por ello la utilización de principios generales de carácter especial. También reconocemos como principio del derecho del trabajo la irrenunciabilidad de las disposiciones a favor del trabajador, no por considerar que posea un vicio su consentimiento sino por la naturaleza especial de las normas que componen esta materia.

Otro principio reconocido en el derecho del trabajo es la supremacía de la realidad cuando no se condice con lo documentado. Prima la verdad de los hechos (no la forma) sobre la apariencia.

Por último, pero no por ello menos importante, no queremos concluir con la visión pesimista de la destrucción del derecho del trabajo basado en ideologías de respeto a la persona humana.

En virtud de ello, y determinados a asegurar edidas progresivas, tanto de carácter nacional como internacional, el reconocimiento y aplicación efectiva de los derechos y libertades enunciados, se acuerda:

#### **Capítulo 1: Propósitos e Instrumentos**

1. Los Estados Partes considerarán nula y sin valor toda convención de partes que suprima o reduzca los derechos reconocidos en este Estatuto.
2. Si el ejercicio de los derechos y libertades mencionadas no estuviera ya garantizado por disposiciones legislativas o de otro carácter, los Estados Partes se comprometen a adoptar, con arreglo a sus procedimientos constitucionales, las medidas legislativas o de otro carácter que fueran necesarias para hacer efectivos tales derechos y libertades.
3. Se considera "trabajador migrante", a los efectos de este Estatuto, a los ciudadanos de los Estados Parte que se trasladen a desarrollar su trabajo en un país que no sea el propio, cumpliendo las leyes migratorias vigentes.
4. Los Estados Partes se comprometen a celebrar acuerdos administrativos o, en su caso, a la creación de organismos de enlace, tendientes a facilitar y centralizar las comunicaciones de modo de superar las dificultades y demoras en la gestión derivadas de la necesidad de aplicar legislaciones diferentes, redactadas en idiomas distintos y con usos administrativos propios.
5. Los Estados Partes se comprometen a implementar un procedimiento administrativo y/o judicial para garantizar el efectivo reconocimiento de los derechos establecidos en este estatuto.
6. Ante el desconocimiento o violación de los derechos establecidos en este Estatuto, los Estados Partes se comprometen a asegurar, mediante la implementación de un recurso sencillo, rápido y efectivo ante los tribunales nacionales competentes, el reconocimiento y/o restablecimiento pleno de los mismos.
7. Conscientes de la necesidad de facilitar el acceso del trabajador al procedimiento judicial o administrativo correspondiente los Estados Partes convienen en dedicar sus máximos esfuerzos tendientes a implementar el principio de gratuidad de dichos procedimientos.

#### **Capítulo 2: Derechos fundamentales del trabajador migrante**

Convencidos que el trabajo es un derecho y un deber social y otorga dignidad a quien lo realiza, los Estados

Partes reconocen, sin distinción de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición, los siguientes derechos a todo trabajador migrante:

1. Todo trabajador tiene derecho a circular libremente y elegir su residencia en el territorio de cualquiera de los Estados Partes, con sujeción a las disposiciones legales migratorias de cada país.
2. Los trabajadores, migrantes tendrán derecho a residencia no condicionada a permisos temporales previos.
3. Se les permitirá y facilitará gestionar el traslado de su familia y sus efectos personales.
4. Mediante el cumplimiento de la ley y campañas informativas, se tenderá a evitar con un criterio de promoción social, que el trabajador migrante y su familia sean víctimas de la explotación y del abuso por causa del tráfico ilícito de personas.
5. Aún después de concluido el trabajo originario, los trabajadores migrantes tendrán derecho de permanencia.
6. Los trabajadores migrantes y sus familias tendrán derecho a ser atendidos en zonas limítrofes aduaneras sin intimidaciones, vejaciones, abusos, malos tratos o cualquier otra forma de discriminación que lesione su dignidad, por parte de las autoridades encargadas de aplicación migratoria del control de las fronteras.
7. Los trabajadores migrantes tendrán derecho de adquisición, uso, explotación y enajenación de bienes inmuebles y muebles en igualdad de condiciones que los nacionales.
8. Todas las personas tendrán derecho a la libre aceptación de ofertas concretas de trabajo.
9. Las oportunidades de empleo se establecerán en condiciones igualitarias para todos los trabajadores, sin posibilidad de que el empleador pueda marginar en razón de la nacionalidad o cualquier otra forma de discriminación.
10. El trabajo deberá prestarse en condiciones tales que garanticen igual trato que a los nacionales, sin intimidaciones, vejaciones, abusos, malos tratos o cualquier otra forma de discriminación por parte de los empleadores.
11. Todos los trabajadores tienen derecho a igual protección jurídica. Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley.
12. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual; a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana, que será completada, en caso necesario, por cualquier otro medio de protección social.
13. Todo trabajador tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagas.
14. Todo trabajador tiene derecho a fundar sindicatos, a sindicarse y manifestarse libremente para la defensa y promoción de sus intereses, de conformidad con la legislación respectiva.
15. Las autoridades correspondientes facilitarán, cuando proceda, el pago de los salarios completos adeudados a los trabajadores que hayan regresado a su país.
16. Ante actos que desconozcan o lesionen los derechos de este Estatuto, se reconocerá a los trabajadores migrantes un recurso efectivo ante los tribunales nacionales competentes.
17. Los trabajadores migrantes tienen derecho a que se respete su identidad cultural, sus tradiciones, expresiones folclóricas y cultos.

### **Capítulo 3: Derechos del trabajador migrante y su familia**

Reconociendo que la familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y como tal sujeto de protección especialísima; y que este derecho esencial del hombre a la protección de la familia, no nace del hecho de ser nacional de un determinado Estado, sino como atributo inalienable de la persona humana, los Estados Partes acuerdan adoptar disposiciones que aseguren la protección de la familia sobre la única base del interés y conveniencia de ella.

1. Se reconoce al trabajador migrante el derecho a la protección jurídica de su familia.
2. Se reconoce al trabajador migrante el derecho a contraer matrimonio y fundar una familia en las condiciones requeridas para ello por las leyes internas.
3. Los hijos de trabajadores tienen derecho a que se les reconozca su ciudadanía y nacionalidad cuando corresponda, como también todo otro derecho que ellos puedan tener en cualquiera de los Estados Partes.
4. Escoger el tipo de educación que debe darse a sus hijos es un derecho preferente del trabajador.
5. Tendrá derecho a que sus hijos tengan acceso a una educación en igualdad de condiciones que los nacionales.
6. Todos los trabajadores tienen derecho a la instrucción gratuita de sus hijos, y el acceso de ellos a la instrucción técnica o profesional sin otro requisito que los conocimientos de los méritos respectivos.
7. Los organismos respectivos facilitarán al trabajador y su familia la tramitación de documentación administrativa tendiente a lograr el ingreso rápido y efectivo a la educación del país de destino.
8. Deberá reconocerse a él y su familia, el nivel educativo conseguido en el país de origen.
9. Tendrá derecho a que su familia sea aceptada en instituciones educativas durante el transcurso de la tramitación de autorizaciones y acreditaciones pertinentes.
10. Tendrá derecho a participar de la vida cultural, científica, artística, económica, social y a gozar de los beneficios del progreso científico, a fin de lograr la plena integración a la comunidad nacional.
11. El trabajo, como un derecho fundamental de la persona, deberá permitir un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios.

### **Capítulo 4: Derechos del trabajador migrante en el ámbito de la Seguridad Social**

Convencidos que la Seguridad Social es un derecho humano fundamental, la protección a los trabajadores migrantes y sus familias por los sistemas de Seguridad Social parte de considerar la unicidad de la vida laboral, cualesquiera que sean la actividad, empleo o el lugar de prestación de los servicios.

1. Tendrán derecho a igualdad de trato que los nacionales frente a los regímenes de la Seguridad Social.
2. En caso de desempleo, enfermedad, invalidez, muerte, vejez y otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad, los trabajadores migrantes tendrán derecho a acceder a idénticas prestaciones que los nacionales.
3. Los Estados Partes instrumentarán los medios necesarios a fin de garantizar el pago extraterritorial de las prestaciones de invalidez, vejez y sobrevivencia, de los subsidios por muerte, así como el pago de pensiones por accidentes de trabajo y enfermedades profesionales.
4. Deberá garantizarse el goce de las asignaciones familiares respecto de los niños que residan en cada uno de los territorios de los Estados Partes, en los casos en que proceda.
5. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencias especiales, debiéndose asegurar a la madre trabajadora los beneficios de la seguridad social, sin otro requisito que la condición de maternidad.

A los fines expuestos los Estados Parte dedicarán sus mayores esfuerzos en participar en un sistema de conservación de los derechos adquiridos y en vías de adquisición, previéndose en los mismos la totalización de los períodos de seguro, de empleo o de residencia y de los períodos asimilados para el nacimiento, conservación o recuperación de los derechos y para el cálculo de las prestaciones.

Asimismo, deberán distribuirse entre los Estados interesados y el de residencia las cargas financieras de las prestaciones que correspondan.

Buenos Aires, 22 de julio de 1998

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 9/98**

**VISTO**

Visto que en la XXIX Reunión del Grupo Mercado Común (Buenos Aires, Argentina, 6 y 8 de mayo de 1998, MERCOSUR/GMC/ACTA N° 1/98) se resolvió remitir el tema de la Dimensión Socio-Laboral del MERCOSUR, con todos sus antecedentes en consulta al Foro Consultivo Económico y Social (FCES).

**CONSIDERANDO**

Que en la VII Reunión Ordinaria de esta Comisión (San Luis, Argentina, junio de 1996), se dispuso proponer el cumplimiento de un conjunto de principios para una política social compatible con las políticas de los Estados Partes, incluyendo objetivos sociales a lograr a través de acuerdos de integración.

Que en la VI Reunión del SGT N° 10 "Relaciones Laborales, Empleo y Seguridad Social" (Montevideo, Uruguay, 24 y 25 de noviembre de 1997) se elevó a consideración del Grupo Mercado Común la Recomendación MERCOSUR/CPC/REC. N° 3/97 "Dimensión Social" del Grupo ad hoc, el cual recomienda la adopción de un Protocolo Socio Laboral del MERCOSUR, de carácter abierto y dinámico, con determinados derechos individuales y colectivos.

Que estimando que la CPC debe asumir la responsabilidad que le cabe en el tema social dándole una dinámica política.

Que pensando que el tema de los derechos sociales debe tener un marco temporal que es fundamental para la incorporación de las relaciones sociales del MERCOSUR.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Solicitar al Grupo Mercado Común eleve al Consejo Mercado Común, los Proyectos de Carta Social de Derechos Fundamentales del MERCOSUR, recomendando su redacción final e incorporación al Tratado de Asunción, sus Protocolos y los instrumentos adicionales o complementarios.

Artículo 2º.- Ratificando la Recomendación MERCOSUR/CPC/REC. N° 17/97 de la Comisión Parlamentaria Conjunta, propone realizar para noviembre del corriente año, una reunión conjunta de la Comisión Parlamentaria Conjunta con el Subgrupo de Trabajo N° 10 "Relaciones Laborales, Empleo y Seguridad Social", garantizando en la próxima reunión plenaria de la CPC de diciembre de 1998 la profundización del tema.

Artículo 3º.- Impulsar la firma de un Protocolo Socio-Laboral sobre todos los ámbitos viables en los actuales niveles de integración.

Buenos Aires, 22 de julio de 1998

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 10/98**

**VISTO**

La creación del SGT N° 11 - Salud por recomendación de la Comisión Parlamentaria Conjunta en su X Reunión Plenaria en Fortaleza en diciembre de 1996.

**CONSIDERANDO**

La necesidad imperiosa que los Estados Partes lleven adelante conjuntamente políticas públicas en el área de la salud a fin de coordinar esfuerzos en la lucha contra las enfermedades endémicas y epidémicas que padecen nuestros pueblos y que no reconocen fronteras políticas.

Conscientes de la importancia de la cooperación científico-tecnológica en temas como vigilancia epidemiológica.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Recomendar al Consejo Mercado Común la firma de un Protocolo que contemple la implantación en los respectivos Ministerios de Salud de un Sistema de Información Epidemiológica interconectado para posibilitar la emisión de alertas sanitarias a fin de implementar en forma conjunta las medidas más adecuadas.

Artículo 2º.- Analizar y armonizar el listado de Enfermedades de Notificación Obligatoria para el MERCOSUR.

Artículo 3º.- Acordar los programas de control de enfermedades prioritarias.

Artículo 4º.- Armonizar los programas de Promoción de la Salud y Prevención de Enfermedades.

Buenos Aires, 22 de julio de 1998



**MERCOSUR/CPC/REC. N° 11/98**

**VISTO**

Que el Tratado de Asunción propugna el desarrollo económico mediante la necesaria coordinación sectorial entre los Estados Partes, y

**CONSIDERANDO**

Que es de toda evidencia la necesidad de coordinar muy especialmente medidas tendientes a facilitar el necesario desplazamiento de personas dentro del ámbito de los países miembros, así como activar las políticas comunes que permitan a los nacionales de un país gozar del derecho de trabajar sin trabas en cualquiera de los restantes países del bloque.

Que si bien existen a la fecha numerosas restricciones sobre esta cuestión en las respectivas legislaciones internas de los países socios, basadas fundamentalmente en cuestiones de seguridad debemos tener en cuenta que los avances de las diferentes tecnologías han sido extraordinarios, existiendo en este momento los sistemas biométricos que permiten constatar la identidad de las personas en cuestión de segundos. Una prueba de ello es la tecnología que se pondrá en uso para acceder a los nuevos DNI argentinos (Biometría de Huellas), conociéndose asimismo los lectores de iris, reconocimiento de rostros, de voces, etc. métodos todos ellos de gran seguridad y eficacia.

Que en tales condiciones corresponde avanzar en la cuestión referida a la posibilidad de convenir un pasaporte común de los ciudadanos de los diferentes países del bloque que impidan las restricciones antes aludidas, fortaleciendo de tal manera la identidad del bloque común.

Por ello:

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Al Consejo Mercado Común se estudie la posibilidad de formar un Grupo ad hoc para estudiar la cuestión Pasaporte Común del MERCOSUR, mediante la adopción de un sistema informático común, sistema de digitalización de datos, etc.

Buenos Aires, 22 de julio de 1998

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 12/98**

**VISTO**

La necesidad de profundizar el acuerdo regional, en particular en áreas tan específicas y sensibles como las ciencias básicas y aplicadas, y a fin de optimizar los recursos humanos y materiales comunes,

**CONSIDERANDO**

La posible participación de ciudadanos de países del bloque MERCOSUR en misiones espaciales, afectados al desarrollo de tareas y experimentos científicos y técnicos.

Que en virtud de los altos costos que este tipo de emprendimientos demanda, hasta la fecha se registran antecedentes sólo en los Estados Unidos, Rusia, Japón y la Unión Europea, y

La importancia y factibilidad de que el MERCOSUR se incorpore al desarrollo de experimentación, a partir de la puesta en órbita del primero de sus ciudadanos.

El consiguiente impacto que ello implicaría en la población de nuestros países, en el acrecentamiento del prestigio internacional del bloque y en las ventajas científicas y tecnológicas que devendrán de la común aplicación de estos estudios en áreas diversas.

Por todo ello:

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Al Consejo Mercado Común y al Grupo Mercado Común:

- a. Asumir como propio del Bloque MERCOSUR, las iniciativas de ciudadanos de países del bloque, destinados a integrar los emprendimientos afectados al desarrollo de investigaciones científicas.
- b. Arbitrar los medios para la conformación de una Comisión coordinadora, con el objeto de evaluar y convenir los alcances de la participación del Bloque Común en la referida iniciativa, así como en otras de alta complejidad científica y tecnológica que demanden la unificación de los recursos humanos y materiales disponibles.

Buenos Aires, 22 de julio de 1998

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 13/98**

**VISTO**

El interés que el MERCOSUR presentó por el Medio Ambiente, desde los mismos fundamentos del Tratado de Asunción.

El Artículo 13 del mismo Tratado, la Decisión MERCOSUR/CMC/DEC. N° 4/91 del Consejo del Mercado Común, la Recomendación MERCOSUR/REMA/REC. N° 1/94 de la R.E.M.A., la Resolución MERCOSUR/GMC/RES. N° 10/94 del Grupo Mercado Común.

La necesidad impostergable de actuar en defensa de los Ecosistemas en general y en particular de los Ecosistemas Compartidos.

Y la necesidad de identificar y delimitar dichos Ecosistemas Compartidos.

**CONSIDERANDO**

Asimismo que resulta necesario tener pautas claras sobre la administración de los Ecosistemas Compartidos debiendo para ello, definirse previamente los límites tolerables a aplicar.

Que a partir de una administración efectiva se podrá plantear un diagnóstico veraz, que permita delinear propuestas tendientes a lograr un manejo adecuado de los Ecosistemas Compartidos.

Por ello:

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Identificar y delimitar en todo el ámbito del MERCOSUR los Ecosistemas Compartidos por los Estados Partes.

Artículo 2º.- Crear Comisiones de Estudio para cada Ecosistema Compartido con la participación de la Comisión Parlamentaria Conjunta, siendo los objetivos de aquellas la coordinación de criterios prácticos de medición de contaminación definiendo parámetros conjuntos para el control de afluentes y con adopción conjunta de políticas de prevención de la contaminación.

Artículo 3º.- Establecer que en caso de controversias entre Estados, afectados por un Ecosistema Compartido, se apliquen los procedimientos previstos por el Protocolo de Brasília para la Solución de Controversias hasta tanto se establezca un mecanismo específico en materia ambiental.

Buenos Aires, 22 de julio de 1998

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 14/98**

**VISTO**

Que, la falta de aprobación o de reglamentación, por parte de alguno de los países miembros del MERCOSUR, de una u otra manera atenta contra la operatividad y real entrada en vigencia de la norma legal.

Que la misión asignada a la Comisión Parlamentaria Conjunta de coadyuvar en la armonización de las legislaciones tal como lo requiera el avance del proceso de integración (Artículo 21° del Protocolo de Ouro Preto del 16 de diciembre de 1994) y su facultad de remitir recomendaciones al Consejo del Mercado Común por intermedio del Grupo Mercado Común.

Que la necesidad de salvaguarda de los principios de la diversidad biológica que se procura proteger por el convenio en cuestión, y del respeto de los compromisos internacionales contraídos por los países miembros en el marco de la integración regional.

**CONSIDERANDO**

Que el Convenio sobre la diversidad biológica fue adoptado y abierto a la firma en Rio de Janeiro, República Federativa del Brasil, el 5 de junio de 1992, en ocasión de celebrarse la denominada "Cumbre de la Tierra" y a más de seis años de su adopción, todavía no ha sido aprobado por la totalidad de los países que integran el Mercado Común del Sur y aún aquellos países miembros que cumplieron el trámite interno para la adopción, no ejecutaron las medidas necesarias para implementar en el orden interno el marco legal regulatorio que lo torne real y efectivamente operativo.

Que asimismo observando los efectos que han generado las catástrofes naturales en el continente y que las mismas se han visto potenciadas por la acción del hombre, corresponde formular también una recomendación en tal sentido.

Por ello,

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Que el Consejo Mercado Común, inste a los gobiernos de los países miembros, que aún no lo hayan hecho, para que arbitren los recaudos que se establecen en sus respectivos cuerpos constitucionales, para aprobar y poner en vigencia internamente el Convenio sobre la Diversidad Biológica y a aquellos que habiéndolo aprobado aún no han implementado el marco regulatorio necesario para su real y efectiva implementación a que así lo hagan a la brevedad.

Artículo 2º.- Que el CMC inste a los gobiernos de los Estados Partes a profundizar el control de la acción humana para que la misma no agreda el hábitat.

Buenos Aires, 22 de julio de 1998

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 15/98**

**VISTOS:**

Los graves daños constatados en el ámbito de diversos ecosistemas compartidos, con las consecuentes pérdidas económicas que significa volver al estado anterior el medio ambiente y el peligro que la contaminación produce en la población de los países socios,

**CONSIDERANDO**

Que la producción en muchos aspectos en los diferentes países miembros resulta ser -como en todas las partes del mundo- altamente contaminante.

Que si bien existen métodos científicos que permiten, mediante sensores conocer los grados de contaminación de un curso de agua, también es cierto que esta metodología resulta de alto costo, por lo que resulta prudente reemplazar ese tipo de elementos por los denominados "censores biológicos" que a un costo ínfimo permiten medir el grado de contaminación de un curso de agua, permitiendo un control eficiente y por ende, una prevención adecuada.

Por ello,

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Solicitar al Consejo Mercado Común que impulse el establecimiento de sistemas de información articulados que permitan prevenir fenómenos naturales o catástrofes ambientales en el ámbito del MERCOSUR, mediante el sistema de sensores biológicos y métodos de medición alternativos, con participación entre otros organismos, de universidades de los países miembros.

Buenos Aires, 22 de julio de 1998

OBSERVACIONES	
---------------	--

OTROS	
-------	--



## REUNIÓN DE LA MESA EJECUTIVA DE LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR

12 Y 13 DE NOVIEMBRE  
1998

CAMPO GRANDE,  
REPÚBLICA FEDERATIVA  
DEL BRASIL

TIPO DE REUNIÓN	Ordinaria
-----------------	-----------

CONVOCATORIA	
TEMARIO	
PARTICIPANTES	

ACTA	
------	--

### ACTA DE LA REUNIÓN DE LA MESA DIRECTIVA DE LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR, REALIZADA EN CAMPO GRANDE, MATO GROSSO DO SUL.

Entre los días 12 y 13 de noviembre de 1998, se reunió en Campo Grande, la Mesa Directiva de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, con el objetivo de aprobar el orden del día, así como efectivizar otros preparativos para la XII Reunión Plenaria Cuatripartita que se realizará en Rio de Janeiro en diciembre del corriente año.

La sesión fue abierta con el recibimiento del Señor Presidente de la CPC, Senador Lúdio Coelho, que resaltó, entre otros puntos, la importancia del Mato Grosso del Sur en la geografía del MERCOSUR, la importancia de la integración de las sociedades en la consolidación del MERCOSUR, centrado en el perfeccionamiento de las relaciones humanas entre los cuatro países. Destacó además la importancia de esta reunión preparatoria antes de la reunión conjunta con el Parlamento Europeo, a realizarse durante este mes en Bruselas.

Luego, hicieron uso de la palabra los representantes de la mesa de las Secciones Nacionales Diputada Gloria Abán (Argentina), Senador Euclides Acevedo (Paraguay), y Diputado Doreen Javier Ibarra (Uruguay).

En las discusiones que continuaron, se resaltó que el objetivo de esta reunión preparatoria sería el de aprobar la agenda definitiva para la Reunión Plenaria que se llevará a cabo en Diciembre en Rio de Janeiro, así como tomar las medidas necesarias para concretar el programa conjunto con la Unión Europea, en Bruselas, durante este mes de Noviembre.

Con relación a la aprobación del orden del día para la sesión plenaria, fue aprobada la pauta que se anexa a esta acta.

Con respecto a los preparativos para la reunión de la CPCM con la delegación del Parlamento Europeo, fue adoptada la división de los ítems propuestos por el Parlamento Europeo, abordando cada país miembro de la CPC los siguientes puntos: Uruguay abordará el punto 2 de la pauta; Brasil, los puntos 3 y 5; Paraguay, el punto 4; y Argentina, el punto 6. Cada Sección Nacional será responsable por las palabras introductorias sobre cada uno de estos puntos.

Además de estas discusiones, se le otorgó la palabra a la Sra. Sol Samaniego, que presentó un informe sobre los temas administrativos y financieros de la Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente y sobre la aplicación de la Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. Nº 11/98. Con respecto a este segundo punto, la Sra. Sol Samaniego distribuyó un informe con todas las normas aprobadas por la CPC, desde 1994, y las respuestas otorgadas por el Consejo. Se presentó una propuesta de Disposición, que se anexa a esta acta, alterando los mecanismos para el movimiento de la cuenta bancaria, en el sentido de permitir una mayor autonomía en la gestión de los recursos para el Secretario Administrativo Permanente de la CPCM, quedando entre tanto los retiros sometidos a endoso, para control interno del Secretario Administrativo de la Sección Nacional uruguaya. No habiendo ningún tema más a tratar, la Mesa Directiva dio por finalizada la reunión.

Campo Grande, 13 de noviembre de 1998

DOCUMENTOS APROBADOS	
<b>MERCOSUR/CPC/DISP. N° 16/98</b>	
<b>CONSIDERANDO</b> La necesidad de una mayor eficiencia administrativa en la conducción de las cuentas bancarias de la Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR (SAPP). Que la modernización de la Secretaría Administrativa requiere rapidez en las decisiones financieras de este organismo; Que el actual modelo de gestión bancaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta no atiende las necesidades de este órgano.	
<b>LA MESA EJECUTIVA DE LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR DISPONE</b>	
Artículo 1º.- Se altera la autorización para el movimiento de la cuenta bancaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, siendo responsable de la misma el ocupante del cargo de Secretario Administrativo Permanente de la Secretaría Administrativa Parlamentaria de la CPC, actualmente ejercido por la Sra. Sol Samaniego Quevedo.	
Párrafo primero. El retiro de fondos de la cuenta bancaria será endosado para manejo interno de la Comisión Parlamentaria Conjunta, por el Secretario Administrativo de la Sección uruguaya, cargo actualmente ejercido por el Sr. Walter Alex Cofone.	
Párrafo segundo. La Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente elaborará mecanismos adecuados para el cumplimiento de este Artículo.	
Artículo 2º.- El Secretario Administrativo Parlamentario Permanente queda autorizado a efectuar transferencias de saldos del presupuesto de la Comisión Parlamentaria Conjunta, siempre con la autorización de la Presidencia Pro Témpore.	
Artículo 3º.- El Secretario Administrativo Permanente prestará cuentas de los movimientos financieros al Plenario de la Comisión Parlamentaria Conjunta y a su Mesa Ejecutiva en las reuniones periódicas de estos órganos y al Presidente Pro Témpore siempre que por éste sea solicitado.	
Campo Grande, 13 de noviembre de 1998	

OBSERVACIONES	
---------------	--

OTROS	
<b>PAUTA APROBADA EL DÍA 12 DE NOVIEMBRE EN LA REUNIÓN DE LA MESA DIRECTIVA DE LA CPC, EN CAMPO GRANDE, MS</b>	
<ol style="list-style-type: none"><li>1. El MERCOSUR frente a la crisis financiera internacional.</li><li>2. Relaciones externas del bloque. Relaciones bilaterales de los países miembros.</li><li>3. Evaluación de la situación de los derechos humanos en el MERCOSUR, celebrando el cincuentenario de la Declaración de los Derechos Humanos de las Naciones Unidas.</li><li>4. Perfeccionamiento de los sistemas de internalización de las normas MERCOSUR en los derechos nacionales (Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. N° 8/98).</li><li>5. Cumplimiento de la Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. N° 11/98.</li><li>6. Política de Género y Mujer.</li><li>7. Nombramiento de especialistas para un grupo de estudio sobre sociedades comerciales.</li><li>8. Carta Social (este punto será objeto de una reunión por separado, cuyas conclusiones constituirán el resultado de este punto de la agenda).</li><li>9. Visita de parlamentarios norteamericanos al MERCOSUR (Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. N° 10/98).</li><li>10. Necesidades especiales.</li></ol>	



11. Vigilancia epidemiológica.
12. Relaciones culturales.
13. Informe de cada Sección Nacional, acuerdo sobre Seguridad Social.



## REUNIÓN DE PARLAMENTARIOS DEL MERCOSUR Y LA UNION EUROPEA

24 DE NOVIEMBRE  
1998

BRUSELAS,  
REINO DE BÉLGICA

TIPO DE REUNIÓN	Extraordinaria
-----------------	----------------

CONVOCATORIA	
TEMARIO	
PARTICIPANTES	
<b>REPÚBLICA FEDERATIVA DEL BRASIL</b>  SENADORES Lúdio Coelho	

ACTA	
<b>DECLARACIÓN</b> <p>La Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR y la Delegación para las Relaciones con los Países de Sudamérica y MERCOSUR del Parlamento Europeo mantuvieron una reunión interparlamentaria en Bruselas el martes 24 de noviembre de 1998, en el marco de la cooperación parlamentaria que instaura la Declaración sobre la cooperación firmada por ambas partes en Bruselas el 26 de junio de 1996.</p> <p>En el transcurso de esta reunión, las cuatro secciones nacionales de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR comunicaron oficialmente la aceptación de la contrapartida financiera propuesta por la Comisión Europea implícita en el Proyecto de cooperación parlamentaria con el MERCOSUR impulsado por el Parlamento Europeo.</p> <p>Ambas partes se felicitan que se satisfagan finalmente todos los requisitos que permitan la pronta preparación del convenio de financiación para poner en marcha y desarrollar el Acuerdo de cooperación parlamentaria con el MERCOSUR. Este Acuerdo tiene por objeto, entre otros, facilitar la asistencia técnica, la formación, la creación de un centro de documentación y sistemas informáticos necesarios para el buen funcionamiento de la Secretaría Administrativa de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, así como desarrollar un contacto más estrecho con los parlamentarios de ambas regiones.</p> <p>Ana Miranda de Lage Presidenta de la Delegación para las Relaciones con los países de Sudamérica y MERCOSUR del Parlamento Europeo</p> <p>Senador Lúdio Coelho Presidente Pro Tempore de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR</p> <p>Bruselas, 24 de noviembre de 1998</p>	

DOCUMENTOS APROBADOS	
<b>MERCOSUR/CPC/DISP. N° 17/98</b>	
<b>VISTO</b> La Declaración Conjunta sobre la Cooperación entre la Delegación para las Relaciones con los Países de Sudamérica y la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR firmada en Bruselas el 12 de junio de 1996.	
<b>CONSIDERANDO</b> La voluntad de las partes de promover una cooperación interinstitucional más estrecha a la luz del Artículo 4º de dicha Declaración.	
<b>LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR DISPONE</b>	
Artículo 1º.- Aprobar en todos sus términos, incluyendo la contrapartida correspondiente a la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, el Proyecto de Cooperación entre la CPCM y la Comisión Europea.	
Artículo 2º.- El Presidente Pro Témpore de la CPCM signará el Acuerdo de Cooperación.	
Artículo 3º.- Se ratifica la Resolución MERCOSUR/CPC/RES. N° 1/97 por la que se designa como Director MERCOSUR del Acuerdo al Sr. Walter Alex Cofone quien tendrá facultades para la ejecución del mismo.	
Bruselas, 24 de noviembre de 1998	

OBSERVACIONES	
---------------	--

OTROS	
-------	--

## XII REUNIÓN PLENARIA DE LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR

8 Y 9 DE DICIEMBRE  
1998

RIO DE JANEIRO,  
REPÚBLICA FEDERATIVA  
DEL BRASIL

TIPO DE REUNIÓN	Ordinaria
-----------------	-----------

CONVOCATORIA	
TEMARIO	<ol style="list-style-type: none"><li>1. El MERCOSUR frente a la crisis financiera internacional.</li><li>2. Relaciones externas del bloque. Relaciones bilaterales de los países miembros.</li><li>3. Evaluación de la situación de los derechos humanos en el MERCOSUR, celebrando el cincuentenario de la Declaración de los Derechos Humanos de las Naciones Unidas.</li><li>4. Perfeccionamiento de los sistemas de internalización de las normas MERCOSUR en los derechos nacionales (Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. Nº 8/98).</li><li>5. Cumplimiento de la Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. Nº 11/98.</li><li>6. Política de Género y Mujer.</li><li>7. Nombramiento de especialistas para un grupo de estudio sobre sociedades comerciales.</li><li>8. Carta Social (este punto será objeto de una reunión por separado, cuyas conclusiones constituirán el resultado de este punto de la agenda).</li><li>9. Visita de parlamentarios norteamericanos al MERCOSUR (Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. Nº 10/98).</li><li>10. Necesidades especiales.</li><li>11. Vigilancia epidemiológica.</li><li>12. Relaciones culturales.</li><li>13. Informe de cada Sección Nacional, acuerdo sobre Seguridad Social.</li></ol>
PARTICIPANTES	

ACTA	
<p><b>ACTA DE LA XII REUNIÓN PLENARIA DE LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR</b></p> <p>En la ciudad de Rio de Janeiro, Estado de Rio de Janeiro, durante los días 8 y 9 de diciembre del año mil novecientos noventa y ocho, la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR realizó su XII Reunión Plenaria, con la participación de las Delegaciones de la República Federativa del Brasil, presidida por el Senador Lúdio Coelho, la República del Paraguay, presidida por el Senador Euclides Acevedo, la República Oriental del Uruguay, presidida por el Diputado Washington Abdala y la República Argentina, presidida por el Senador Eduardo Bauzá. En la reunión plenaria de apertura se aprobó la constitución de las subcomisiones de Asuntos Políticos, Institucionales y Sociales. Los temas tratados fueron los siguientes: Políticos: el MERCOSUR frente a la crisis financiera internacional; relaciones externas de la CPC; derechos humanos en el MERCOSUR, en conmemoración del cincuentenario de la Declaración de Derechos Humanos de Naciones Unidas. Institucionales: perfeccionamiento de los sistemas de internalización de las normas del MERCOSUR en los derechos nacionales; sociedades comerciales; relaciones culturales. Sociales: política de género y mujer; Carta Social; portadores de necesidades especiales; vigilancia epidemiológica; informe de cada Sección Nacional sobre el acuerdo de Seguridad Social. Fueron aprobadas las siguientes decisiones, elevadas al plenario por la Subcomisión de Asuntos Políticos; Recomendación al CMC sobre la necesidad de perfeccionar los mecanismos de relacionamiento entre el Consejo del Mercado Común y la Comisión Parlamentaria Conjunta; Recomendación al CMC para la realización de una reunión de los Cancilleres de los países miembros a fin de regularizar la situación y establecer un mecanismo preventivo de garantía del funcionamiento normal de los accesos fronterizos en la región; Recomendación al CMC para la negociación de un Protocolo de Derechos Humanos en el MERCOSUR; Declaración sobre la importancia de la actuación conjunta del MERCOSUR frente a la crisis financiera internacional. La Presidencia Pro Témpore presentó un informe sobre la Reunión entre la CPC y la Delegación para la Relaciones con América del Sur y MERCOSUR del Parlamento Europeo realizada en Bruselas, el 24 de noviembre de 1998, cuando la CPC presentó su acuerdo con los términos del proyecto de cooperación entre la CPC y el Parlamento Europeo. La Presidencia Pro Témpore presentó además, en el marco del quincuagésimo aniversario de la Declaración Universal de Derechos Humanos de Naciones Unidas, un informe sobre la reciente aceptación, por parte del gobierno brasileño, de la jurisdicción obligatoria de la Corte Interamericana de Derechos Humanos de Costa Rica. También en el marco del quincuagésimo aniversario de la Declaración Universal de Derechos Humanos de Naciones Unidas, la Sección argentina presentó un documento</p>	

de protección de los Derechos Humanos en el MERCOSUR. También sobre el mismo tema, el Presidente de la Sección paraguaya presentó un relato sobre los problemas internos que enfrenta aquel país y que amenazara la legalidad y el pleno funcionamiento de sus instituciones democráticas. El plenario aprobó también, conforme la recomendación de la subcomisión de asuntos institucionales los siguientes documentos: Recomendación al CMC para la armonización de normas de los países miembros del MERCOSUR sobre la utilización y comercialización de agrotóxicos; Recomendación al CMC para que remita un estudio sobre ciertos dispositivos técnicos relativos a las pequeñas y medias empresas al Subgrupo N° 7; Recomendación al CMC sobre un registro mercantil unificado para todas las actividades comerciales en el MERCOSUR; Disposición para que las Secciones Nacionales de la CPC realicen gestiones para que las controversias que ocurran en el MERCOSUR no contribuyan para la postergación de la internalización de las normas aprobadas por el MERCOSUR; Disposición que autoriza al Director MERCOSUR del Proyecto de Cooperación CPC-PE, Sr. Alex Cofone, a abrir una cuenta en el Banco de la República Oriental del Uruguay para que las Secciones Nacionales depositen sus aportes financieros. El Proyecto de Disposición presentado por la Sección brasileña para la conformación de un "Foro de Presidentes de los Congresos del MERCOSUR" que participaría de una de las reuniones cuatripartitas de la CPC anualmente, fue remitido a la agenda de la CPC para la próxima reunión plenaria. Por recomendación de la subcomisión de Asuntos Sociales, el Plenario aprobó las siguientes decisiones; Recomendación al CMC para que contemple la implementación de un Sistema de Vigilancia Epidemiológica Común; Recomendación al CMC para la firma de la Declaración Socio-Laboral del MERCOSUR y la continuación de las negociaciones buscando su profundización; Recomendación al CMC para que continúe diseñando políticas que aseguren definitivamente la igualdad de oportunidades entre hombres y mujeres y que la temática de género disfrute de un tratamiento preferencial en los diversos foros de negociación del MERCOSUR; Recomendación al CMC para que adopte los mecanismos pertinentes para el desarrollo de una política regional coordinada en lo que respecta a los aspectos sanitarios, educativos, de seguridad social, de capacitación y formación y rehabilitación de los ciudadanos portadores de deficiencias; Disposición instando a los Parlamentos de la región a aprobar el Acuerdo de Seguridad Social del MERCOSUR. En la segunda parte de la reunión, se realizó un encuentro entre la CPC y representantes del Foro Consultivo, Económico y Social del MERCOSUR y del PARCUM (Parlamento Cultural del MERCOSUR), ocasión en que fueron abordados diversos temas de interés común. Seguidamente, se cerró la reunión, con la transmisión de la Presidencia Pro Témpore de la CPC a la Sección Nacional de Paraguay. Concluido este acto, labré esta acta, firmada por los Presidentes de las Secciones Nacionales de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.

Rio de Janeiro, 9 de diciembre de 1998

#### **ACTA DE TRANSMISIÓN DE LA PRESIDENCIA**

En la ciudad de Rio de Janeiro, Estado de Rio de Janeiro, durante los días 8 y 9 de diciembre del año mil novecientos noventa y ocho, en el Hotel Le Meridien, se reunieron en el ámbito de la XII Reunión Plenaria la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, las Representaciones de la República Argentina, la República Federativa del Brasil, la República del Paraguay y la República Oriental del Uruguay, integradas de acuerdo con la lista de participantes anexa, para considerar el orden del día establecido y transmitir la Presidencia y la Secretaría General a la República del Paraguay.

Se elaboró un informe sobre la XII Reunión de la Comisión, que se anexa.

En este acto, el Exmo. Señor Senador Lúdio Coelho, Presidente de la Sección brasileña, transfiere la Presidencia Pro Témpore al Exmo. Señor Senador Euclides Acevedo, Presidente de la Sección paraguaya.

En este mismo acto, el Señor Antônio Ferreira Costa Filho entrega a la Secretaría de la Sección paraguaya, Señora Julia René Troche, la Secretaría general de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.

Rio de Janeiro, 9 de diciembre de 1998

DOCUMENTOS  
APROBADOS

**MERCOSUR/CPC/DEC. S/N/98**

**CONSIDERANDO**

Los significativos avances ya conquistados en la construcción del MERCOSUR.  
Los inmensos desafíos que todavía se presentan para la profundización y consolidación de estas conquistas.  
Las grandes dificultades que los bloques económicos vienen encontrando, en un mundo de embates económicos cada vez más intensos, manifestados principalmente en las recientes crisis del sistema financiero internacional.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR  
DECLARA**

Artículo 1º.- El enfrentamiento de la crisis financiera internacional dependerá en gran medida de la actuación cohesionada del bloque económico del MERCOSUR.

Artículo 2º.- La actuación solidaria del MERCOSUR fortalecerá a cada país individualmente, como así también representará un momento de avance decisivo para el bloque económico.

Rio de Janeiro, 9 de diciembre de 1998

**MERCOSUR/CPC/DEC. S/N/98**

**DECLARACIÓN DE RIO DE JANEIRO**

La Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, haciendo suya la preocupación de los legisladores paraguayos ante la crisis institucional por la que atraviesa su país.

Considerando la Declaración Presidencial de Las Leñas del 27 de junio de 1992 que consagra la plena vigencia de las instituciones democráticas como condición indispensable para la existencia y el desarrollo del MERCOSUR.

Ratificando en todos los términos el Protocolo de Ushuaia, firmado en junio de este año, por los Presidentes de los cuatro países miembros.

Y convencida de que el respeto a la Justicia, el equilibrio de los poderes, la consagración de los Derechos Humanos y la plena vigencia de los valores republicanos son condiciones inexcusables para el progreso de la Integración.

**DECLARA**

Artículo 1º.- Su apoyo a las instituciones consagradas por la Constitución y a la vigencia plena de la justicia en los países de la región.

Artículo 2º.- Su convencimiento en el sentido de que los Presidentes del MERCOSUR harán todos los esfuerzos necesarios para la consolidación de las instituciones democráticas en la región.

Artículo 3º.- La necesidad de realizar contactos permanentes entre los presidentes y legisladores del bloque para mantener la estricta observancia del compromiso democrático.

Rio de Janeiro, 9 de diciembre de 1998



**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 18/98**

**VISTO**

El quincuagésimo aniversario de la Declaración de Derechos Humanos de Naciones Unidas.  
El Protocolo de Ushuaia sobre Compromiso Democrático en el MERCOSUR, la República de Bolivia y la República de Chile, firmado el 24 de julio de 1998.

**CONSIDERANDO**

Que los avances ya alcanzados en el proceso de integración regional del MERCOSUR no son suficientes para asegurar, por sí solo, el respeto a los derechos inalienables de los seres humanos y sus libertades fundamentales, tanto en sus aspectos civiles y políticos, como también en los económicos y sociales.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR  
DISPONE**

Artículo 1º.- Redoblar los esfuerzos para sea adoptado un Protocolo de Derechos Humanos del MERCOSUR, que funcione como garantía regional de protección de los derechos humanos y cláusula fundamental de la integración.

Artículo 2º.- Encomendar a la Mesa Ejecutiva que examine un anteproyecto de Protocolo de Derechos Humanos a ser presentado en la próxima reunión de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.

Rio de Janeiro, 9 de diciembre de 1998

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 19/98**

**VISTO**

La Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. N° 8/98 que establece la necesaria inclusión en el temario de la XII Reunión Plenaria el tratamiento de la incorporación de normas del MERCOSUR al derecho interno de cada uno de los países miembros.

**CONSIDERANDO**

La necesidad de agilizar los procedimientos legislativos que concreten la mencionada internalización de normas.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR  
DISPONE**

Artículo 1º.- Las secciones nacionales de la CPC gestionarán para que las controversias externas o internas no contribuyan en la postergación de la internalización de las normas aprobadas por el MERCOSUR, protegiendo el interés común.

Rio de Janeiro, 9 de diciembre de 1998

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 20/98**

**CONSIDERANDO**

La trascendencia social del Acuerdo Multilateral de Seguridad Social del MERCOSUR suscrito en Montevideo en la XIII Reunión del Consejo Mercado Común, con fecha 14 de diciembre de 1997.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR  
DISPONE**

Artículo 1º.- Instar a los Parlamentos de los Estados Partes a concretar la aprobación del Acuerdo Multilateral de Seguridad Social del MERCOSUR, teniendo en cuenta su trascendencia social.

Rio de Janeiro, 9 de diciembre de 1998

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 21/98**

**VISTO**

La Disposición MERCOSUR/CPC/DISP N° 17/98, de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, por la que aprueba en todos sus términos la financiación del Acuerdo de Cooperación Parlamentaria entre la Comisión Europea y la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.

**CONSIDERANDO**

Que es necesaria la apertura de una cuenta bancaria en la que las secciones nacionales de la CPC hagan el depósito de sus aportes.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR  
DISPONE**

Artículo 1º.- Se autoriza al Director MERCOSUR del Convenio de Financiación de Cooperación Parlamentaria entre la Comisión Europea y la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, señor Walter Alex Cofone, a gestionar ante el Banco de la República Oriental del Uruguay la apertura de una cuenta en la que las secciones nacionales depositarán sus aportes.

Artículo 2º.- Esta cuenta girará a dos firmas, siendo estas las del señor Walter Alex Cofone, Director MERCOSUR del Convenio de Financiación de Cooperación Parlamentaria entre la Comisión Europea y la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, y la de la Señora Sol Samaniego, Secretaria Permanente de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.

Rio de Janeiro, 9 de diciembre de 1998

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 22/98**

**VISTO**

El Artículo 27º del Protocolo de Ouro Preto, el inciso h) del Artículo 30º del Reglamento Interno y la Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. N° 12/97 de la CPCM.

**CONSIDERANDO**

Que la Secretaría Administrativa debe elaborar semestralmente un Proyecto de Presupuesto, que deberá ser analizado por la CPCM.

Que es necesario que la CPCM apruebe el presupuesto que atienda a los gastos normales causados por el normal desenvolvimiento de la Secretaría Administrativa Permanente.

Que la Secretaría Administrativa permanente ha elevado un proyecto de presupuesto para el primer semestre del año 1999,

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR  
DISPONE**

Artículo 1º.- Aprobar el proyecto de presupuesto del ejercicio enero/junio de 1999, para la SAPP que figura como Anexo y forma parte de la presente disposición.

Rio de Janeiro, 9 de diciembre de 1998

**ANEXO**

**PRESUPUESTO ENERO/JUNIO 1999  
SECRETARÍA ADMINISTRATIVA PARLAMENTARIA PERMANENTE DE LA CPC**

Rubro	Descripción	Asignación
<b>0</b>	<b>Retribuciones Personales Básicas</b>	<b>22100</b>
0.1.1	Secretario Permanente	20400
0.1.3	Sueldo anual Complementario Secretario	1700
<b>2.1.1</b>	<b>Suministros</b>	<b>250</b>
<b>2.2</b>	<b>Insumos</b>	<b>200</b>
2.2.1	Insumos de computación	
2.2.1.002	Tóner y cintas para Impresiones	200
<b>2.3</b>	<b>Impresiones</b>	<b>2000</b>
2.3.2	Impresión Informe Anual de actividades de la SAM	2000
<b>3.5</b>	<b>Viajes en misión</b>	<b>7250</b>
3.5.1	Pasajes	3250
3.5.1.001	Pasajes y traslados fuera del país sede	3250
3.5.2	Viáticos conforme escala SAM	4000
3.5.2.001	Viáticos fuera del país sede	4000
<b>3.7</b>	<b>Contratos Temporales</b>	<b>6850</b>
<b>6</b>	<b>Beneficios Sociales</b>	<b>1350</b>
6.1	Seguro Médico	1350
6.1.1	Seguro Médico Secretario Permanente	900
6.2.2	Seguro Médico demás funcionarios	450
	<b>TOTAL</b>	<b>40000</b>

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 23/98**

**CONSIDERANDO**

Que la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR aprueba sus decisiones mediante "Disposiciones, Recomendaciones y Declaraciones".

Que la denominación anteriormente utilizada por la CPCM para designar a las "Disposiciones" fue "Resoluciones".

Que el vocablo "Resolución" es la denominación empleada en la normativa empleada por el Grupo Mercado Común.

Que la CPCM a partir de su VIII Reunión Plenaria de Fortaleza adopta el vocablo "Disposición" en reemplazo del de "Resolución" para evitar confusiones, y

**VISTO**

La falta de una decisión formal al respecto y la necesidad de regularizar una cuestión de hecho,

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR  
DISPONE**

Artículo 1º.- La utilización del vocablo "Disposición" para toda aquella normativa que hasta la VIII Reunión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR era denominada "Resolución".

Rio de Janeiro, 9 de diciembre de 1998

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 16/98**

**VISTO**

Lo dispuesto por el Artículo 26º del Protocolo de Ouro Preto, y las Recomendaciones ya elevadas por esta Comisión al Consejo Mercado Común.

**CONSIDERANDO**

La necesidad de estrechar los vínculos entre estas dos instituciones del MERCOSUR, con el fin de garantizar una participación efectiva de los Parlamentos en el proceso de integración regional.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Perfeccionar los mecanismos y procedimientos de relacionamiento entre el Consejo Mercado Común y la Comisión Parlamentaria Conjunta.

Rio de Janeiro, 9 de diciembre de 1998

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 17/98**

**CONSIDERANDO**

Que el sector agrícola desempeña un papel fundamental para el desarrollo económico y social de todos los países integrantes del MERCOSUR.

Que, en este sector, la utilización de plaguicidas representa un insumo de gran peso económico.

Que más allá de las cuestiones de productividad, las implicaciones ambientales son cruciales en la definición de las políticas y de las legislaciones, por los aspectos de protección y preservación de la vida.

**VISTO**

Que los órganos de la esfera ejecutiva del MERCOSUR ya vienen trabajando en la adopción de normas armonizadoras sobre la utilización de plaguicidas.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Las normas internas relativas a la utilización y comercialización de agroquímicos deberán armonizarse, en la medida de lo posible, en el ámbito de un Protocolo del MERCOSUR a ser adoptado.

Artículo 2º.- Las normas que acarreen restricciones comerciales en esta área, tanto internas como comunes, deberán ser establecidas dentro de los parámetros de desarrollo sustentable, y que no signifiquen barreras para arancelarias discriminatorias, y adoptadas consensuadamente por los Estados Partes.

Rio de Janeiro, 9 de diciembre de 1998



**MERCOSUR/CPC/REC. N° 18/98**

**VISTO**

La Recomendación MERCOSUR/CPC/REC. N° 3/98 de la XI Reunión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.

**CONSIDERANDO**

Que la temática de este tipo de Empresa cobra cada día mayor relevancia en el diseño de las políticas de los Países Miembros del MERCOSUR, teniendo en cuenta el fuerte impacto de las Pequeñas y Medianas Empresas en la economía regional.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- El Consejo Mercado Común remitirá al Subgrupo N° 7 para que estudie los siguientes conceptos técnicos sobre pequeñas y medianas empresas, cuyo dictamen se considerará en la próxima Reunión Plenaria de la CPC.

- a) Se entenderá por "Pequeña y Mediana Empresa" la que, implicando la gestión organizada de una hacienda destinada a la producción e intercambio de bienes o servicios, bajo forma societaria o por parte de cualquier sujeto de derecho, incluidas las personas de existencia visible, sea definida como tal por las legislaciones locales.
- b) Cuando se tratare de actuación societaria, estará sujeta a las siguientes reglas específicas:
  - I. Lo concerniente a la constitución se rige por la ley del lugar de constitución; salvo caso de fraude al derecho interno del o los Estados Miembros de que se trate;
  - II. La actuación extraterritorial en los respectivos territorios es libre para la realización de los actos aislados. Para la realización de actividad habitual, instalación y agencia, sucursal o establecimiento, o constitución de sociedad, tendrán operatividad los recaudos registrales de los respectivos derechos internos; pero serán inaplicables las normas de éstos que impongan autorización estatal a cualquier fin concerniente a la actuación extraterritorial, o recaudos de residencia para los administradores.
- c) Los Estados Miembros considerarán adecuar a los antedichos principios de la normativa del Tratado para el establecimiento del estatuto de empresas binacionales argentino-brasileñas entre la República Argentina y la República federativa del Brasil, del 6 de julio de 1990, suprimiendo la remisión al derecho interno en lo tocante a los recaudos de actuación extraterritorial.

Rio de Janeiro, 9 de diciembre de 1998

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 19/98**

**VISTO**

Las Recomendaciones MERCOSUR/CPC/REC. N° 20/96, MERCOSUR/CPC/REC. N° 16/97 y MERCOSUR/CPC/REC. N° 4/98, la XI Reunión Plenaria de la CPC.

**CONSIDERANDO**

Que la formación de una base de datos general que contenga la información de los registros mercantiles locales existentes en cada país permitirá un rápido intercambio de datos a los fines de identificar a los sujetos y a los objetos registrados.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- El Consejo del Mercado Común evaluará la posibilidad de realizar los estudios necesarios para impulsar la puesta en marcha en cada uno de los Estados Parte de un registro mercantil unificado, que pueda reunir todos los datos e inscripciones contenidos en los registros locales existentes en cada país miembro.

Artículo 2º.- La inclusión en este registro es voluntaria para todas las sociedades que quieran desarrollar actividades comerciales en el ámbito del MERCOSUR.

Rio de Janeiro, 9 de diciembre de 1998

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 20/98**

**VISTO**

Que las acciones en salud en las Américas siguen enfrentando los problemas derivados de las extremas desigualdades y de la marginación de grandes sectores de nuestra población; que una tercera parte de la población de América Latina sigue todavía con grandes dificultades de acceso regular a la atención de la salud, y carentes de las más elementales infraestructuras de servicios (cloacas, agua potable, viviendas adecuadas, etc.).

Que las enfermedades no respetan fronteras y se transmiten desde siempre, más allá de las mismas, a través de vectores (paludismo, fiebre amarilla, dengue), de migraciones de origen económico (represas y grandes obras), político (refugiados, etc.) o del ambiente (atmósfera, cursos de agua, etc.).

Que la epidemiología es una herramienta fundamental para la prevención y control de estos riesgos y que el presente y futuro del MERCOSUR, con su intercambio creciente en todos los órdenes, hace esencial el desarrollo cooperativo de las actividades epidemiológicas.

**CONSIDERANDO**

La Recomendación MERCOSUR/CPC/REC. N° 10/98 de la XI Reunión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Remendar al Consejo del Mercado Común que contemple la implementación, a través de los respectivos Ministerios de Salud, de un Sistema de Vigilancia Epidemiológica Común que contemple:

- A) Registro único de notificación de casos de patologías regionales transmisibles y emergentes.
- B) Normalización y estandarización de las acciones de diagnóstico, prevención, tratamiento y control de las patologías antes mencionadas.
- C) Diseño de un modelo de programación y protocolo de actividades conjuntas entre los países miembros, para el próximo quinquenio, de acuerdo con el inciso B.

Artículo 2º.- Este sistema se desarrollará con la asignación presupuestaria que cada miembro fije anualmente y recursos provenientes de financiamiento externo, que pueda gestionar y obtener.

Rio de Janeiro, 9 de diciembre de 1998

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 21/98**

**VISTO**

Que la CPC solicitara al Consejo del Mercado Común, la prioridad en el tratamiento de la Carta Social del MERCOSUR (Recomendación MERCOSUR/CPC/REC. N° 14/96).

**ATENTO:**

A que la CPC en Recomendación MERCOSUR/CPC/REC. N° 3/97 sugirió al Consejo del Mercado Común la pronta aprobación de la Carta Social del MERCOSUR, que contenga los principios fundamentales.

**CONSIDERANDO**

Que el SGT N° 10 ha proyectado, por consenso, la Declaración Socio-Laboral del MERCOSUR, para que sea suscrita por los Jefes de Estado de los Estados Partes del Mercado Común del Sur, en la reunión de Rio de Janeiro, el próximo 10 de diciembre de 1998.

Que el contenido de la mencionada Declaración expresa tres capítulos, que destacan los principios y derechos en el área del trabajo y que son:

- I) Derechos individuales: que establece la no discriminación, la promoción de la igualdad, la eliminación del trabajo forzoso, la regulación del trabajo infantil y de los menores y los derechos de los empleadores.
- J) Derechos colectivos: establece la libertad de asociación, la libertad sindical, la negociación colectiva, el derecho de huelga, el diálogo social, el fomento del empleo, la protección de los desempleados, la formación profesional y desarrollo de recursos humanos, el derecho a la salud y seguridad en el trabajo, los servicios de inspección del trabajo y la seguridad social.
- K) Aplicación y seguimiento: que establece el compromiso de los Estados Partes a respetar los derechos inscriptos en la Declaración, la creación de una Comisión Socio Laboral y el objetivo de revisar, transcurridos dos años de su adopción, dicha declaración.

Que de acuerdo a los antecedentes, como la referida al Protocolo firmado por los Jefes de Estado recientemente en Ushuaia, sobre el compromiso democrático en el MERCOSUR, la precedieron sendas Declaraciones, por lo que es de prever que en el futuro la Declaración Socio Laboral, se convertirá también en Protocolo.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Sugerir al Consejo del Mercado Común la aprobación de la Declaración Socio-Laboral del MERCOSUR, en la reunión de Rio de Janeiro del 10 de diciembre de 1998, por entender que su contenido permite contemplar las necesidades, principios y derechos en el área del trabajo, de los ciudadanos que integran los Estados Partes.

Artículo 2º.- Como está expuesto en las Recomendaciones MERCOSUR/CPC/REC. N° 14/96 y MERCOSUR/CPC/REC. N° 3/98 de la CPC y otros antecedentes, seguir avanzando en este sentido con el objeto de lograr la ratificación de un Protocolo Social del MERCOSUR.

Rio de Janeiro, 9 de diciembre de 1998

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 22/98**

**VISTO**

La Declaración de Cartagena de Indias sobre políticas integrales para las personas discapacitadas en el área Iberoamericana, de fecha 30 de octubre de 1992 que refiere a la reformulación y ejecución de una política coherente y global en cooperación con las personas con discapacidad y con sus organizaciones para asegurar la prevención efectiva de la discapacidad y la respuesta integral a sus necesidades logrando así su participación plena y su vida independiente en una sociedad capaz de ofrecerles apoyo efectivo e igualdad de oportunidades. La importancia de la aprobación del Convenio N° 159 sobre "La Readaptación Profesional y el Empleo de Personas Inválidas" adoptada en la LXIX Reunión de la Conferencia Internacional del Trabajo, celebrada en Ginebra en junio de 1983.

Los avances concretados en las reuniones efectuadas en Montevideo, el 18 de marzo de 1997 y el 19 de mayo de 1997, por entidades de los cuatro Estados Partes, que son representativas para el análisis y tratamiento de los distintos temas de la discapacidad.

**ATENCIÓN:**

A lo dispuesto por el Tratado de Asunción, que es condición fundamental acelerar los procesos de desarrollo económico con justicia social, como el de promover el desarrollo científico y tecnológico para mejorar las condiciones de vida de sus habitantes.

Informados que en la población total de la región, por lo menos el 10% tiene algún tipo de discapacidad, según estimaciones efectuadas por la OMS.

Que es necesario desarrollar una política global y coordinada para asegurar la plena participación de los ciudadanos con discapacidades en la vida cotidiana.

Que los Estados Parte deberán adoptar medidas informativas, para que la sociedad tome mayor compromiso con las personas con discapacidad; alentar programas de Educación Pública que aseguren la plena participación e igualdad; impulsar a las empresas del sector privado a que incluyan en todos los aspectos de sus actividades, lo relativo a la discapacidad; promover programas para crear conciencia de sus derechos y posibilidades a los propios afectados; asegurar la prestación médica eficaz, así como proporcionar programas dirigidos por equipos de profesionales para la detección precoz, la evaluación y el tratamiento de las discapacidades; asegurar la plena participación de las familias y las organizaciones del sector.

Que la rehabilitación de las personas con discapacidad debe ser una de las metas de los Estados Parte y cuyo objetivo final debe ser la promoción de la autonomía de estas personas.

**CONSIDERANDO**

Que es imprescindible lograr una mejor calidad de vida en estos ciudadanos brindándoles asesoramiento, elaborando programas de Educación, informándoles de sus derechos, como también proporcionándoles rehabilitación y atención médica.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Sugerir al Consejo del Mercado Común que se instrumenten los mecanismos pertinentes para desarrollar una política regional coordinada, con el objeto de avanzar en la prevención de las discapacidades, la atención integral que incluya, entre otros, aspectos sanitarios, educativos, de la seguridad social, de capacitación y formación y rehabilitación de los ciudadanos con capacidades diferentes, a fin de brindarles plena participación en la vida social y económica de los Estados Partes.

Artículo 2º.- Estimular y fortalecer la creación y existencia de redes de establecimientos sanitarios para atender esta problemática en los países miembros y su coordinación intra MERCOSUR.

Rio de Janeiro, 9 de diciembre de 1998

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 23/98**

**VISTO**

Los contenidos del proceso de integración regional, señalados en el Tratado de Asunción, sobre que es condición de los Estados Partes "acelerar sus procesos de desarrollo económico y social" y que en el protocolo de Ouro Preto, como en el comunicado conjunto de los Jefes de Estado, en la ciudad de Asunción, el 19 de julio de 1997, se destacó "la importancia de tener en cuenta la temática de la mujer y su inserción en los procesos de integración" y la Recomendación en este mismo sentido de la CPCM MERCOSUR/CPC/REC. N° 2/98.

**ATENCIÓN:**

A la urgencia de concretar la igualdad de oportunidades entre mujeres y hombres, sobre la base del establecimiento de diálogo con las organizaciones de la sociedad civil, a fin de implementar estrategias referentes a esta área, en el proceso de integración. La necesidad de tener presente la Convención sobre la Eliminación de toda forma de Discriminación contra la Mujer y la Plataforma de Asunción emanada de la IV Conferencia Mundial sobre la Mujer.

**CONSIDERANDO**

Que el Grupo Mercado Común en Resolución MERCOSUR/GMC/RES. N° 20/98, en Buenos Aires el 22 de julio de 1998, dispuso la creación de la "Reunión Especializada de la Mujer" (REM), con el cometido de analizar la situación de la mujer en la legislación vigente en los Estados Partes del MERCOSUR, en lo relativo al concepto de igualdad de oportunidades.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- La urgencia en continuar diseñando políticas estratégicas que aseguren definitivamente la igualdad de oportunidades entre mujeres y hombres.

Artículo 2º.- La necesidad que la temática de la mujer se incluya en las distintas agendas de trabajo, en forma permanente, con la finalidad de que tengan un tratamiento preferencial en esta CPCM, en el Foro Consultivo Económico Social, en el SGT N° 10, en el Grupo Mercado Común y en el Consejo del Mercado Común.

Rio de Janeiro, 9 de diciembre de 1998

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 24/98**

**VISTO**

La situación existente en los puntos de fronteras donde se encuentran los puentes internacionales intra MERCOSUR, que afecta directamente el proceso de integración regional.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Solicitar a los Poderes Ejecutivos de los países miembros, tomar las providencias necesarias, a los fines de regularizar la situación y diseñar un mecanismo preventivo para garantizar el normal funcionamiento de los pasos fronterizos en la región.

Rio de Janeiro, 9 de diciembre de 1998

OBSERVACIONES	
---------------	--

OTROS	
-------	--





## REUNIÓN DE LA MESA EJECUTIVA DE LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR

20 DE MAYO  
1999

ASUNCIÓN,  
REPÚBLICA DEL PARAGUAY

TIPO DE REUNIÓN	Ordinaria
-----------------	-----------

CONVOCATORIA	
TEMARIO	
PARTICIPANTES	

ACTA	
<p><b>ACTA</b></p> <p>En la ciudad de Asunción, capital de la República del Paraguay, a los 20 días del mes de mayo del año mil novecientos noventa y nueve, se reúne la Mesa Ejecutiva de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.</p> <p>Se dio inicio a la sesión con las palabras de bienvenida del Presidente Pro Témpore Senador Euclides Acevedo. Seguidamente cedió la palabra a los representantes de la Mesa de las Secciones Nacionales, Senador Mario Losada (Argentina), Diputado Feu Rosa (Brasil) y el Diputado Doreen Javier Ibarra (Uruguay).</p> <p>En la presente reunión se aprobó el Orden del Día para la XIII Reunión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, y a propuesta de la Sección uruguaya se estableció como primer punto "El Análisis de la Situación Actual del MERCOSUR como bloque y la participación de la CPC dentro de éste". La misma contó con el apoyo unánime de las demás Secciones.</p> <p>Así también fue aprobada la Declaración de Asunción, que guarda relación con los sucesos acontecidos en el mes de marzo en la República del Paraguay.</p> <p>Los puntos del Orden del Día a ser analizados en la Plenaria del mes de junio próximo; la Declaración de Asunción; y los documentos del Proyecto de Cooperación OEA-CPCM, forman parte de la presente Acta como Anexos I, II y III.</p> <p>No habiendo más temas a tratar se cierra la presente reunión.</p> <p style="text-align: right;">Asunción, 20 de mayo de 1999</p>	

DOCUMENTOS APROBADOS	
<p><b>MERCOSUR/CPC/ME/DEC. S/N/99</b></p> <p style="text-align: center;"><b>DECLARACIÓN DE ASUNCIÓN</b></p> <p>La Mesa Ejecutiva de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, reunida el 19 y 20 de mayo del año 1999 en Asunción, ante los lamentables hechos de notoriedad acaecidos en el mes de marzo ppdo., en la República hermana del Paraguay,</p> <p style="text-align: center;"><b>DECLARA</b></p> <p>Artículo 1º.- Su consternación ante el trágico saldo de pérdida de vidas, la del Vicepresidente de Paraguay don Luis María Argaña y ocho jóvenes patriotas, que en defensa de la democracia e instituciones paraguayas fueron sacrificados mediante crímenes políticos que repudiamos.</p> <p>Artículo 2º.- Su solidaridad con el pueblo y gobierno paraguayo en su esfuerzo por consolidar la estabilidad de las instituciones, destacando el importante papel asumido por el Parlamento de Paraguay.</p> <p>Artículo 3º.- Nuestra confianza plena en el proceso político que desarrolla Paraguay, encuadrado en el Protocolo de Ushuaia, que reafirma inequívocamente lo actuado por los cuatro países, en defensa de las Instituciones Democráticas.</p> <p style="text-align: right;">Asunción, 20 de mayo de 1999</p>	

OBSERVACIONES	
---------------	--

OTROS	
<p><b>ANEXO I</b> <b>TEMARIO PARA LA XIII REUNIÓN PLENARIA DE LA CPCM</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Análisis de la situación actual del MERCOSUR como bloque y la participación de la CPC dentro de éste.</li> <li>2. Instalación del Parlamento Virtual.</li> <li>3. Insistencia en la designación de expertos para la compatibilización de las normas sobre Sociedades Comerciales.</li> <li>4. Pedido de Informe sobre la internalización de normas referentes al uso del nombre MERCOSUR.</li> <li>5. Establecimiento de condiciones para la admisión e integración de Subcomisiones especiales en la CPCM.</li> <li>6. Convocatoria a una reunión CPCM-Parlamento Andino.</li> <li>7. Situación de la información sobre la CPCM y el MERCOSUR en Internet. Diseños comunes o informaciones.</li> <li>8. Recomendación para la adopción e internalización del manual metodológico para la elaboración de estadísticas de Comercio Exterior.</li> <li>9. Informe de cada Sección Nacional sobre la tramitación de los acuerdos y Protocolos suscriptos en el ámbito del MERCOSUR, aún no ratificados.</li> <li>10. Implementación de Comisiones de arbitraje.</li> <li>11. Estudios para la adopción de un Protocolo creando una bandera común del MERCOSUR para el transporte.</li> <li>12. Complementación de la Política Agrícola para en conjunto romper barreras arancelarias y no arancelarias con los Estados Unidos y la Unión Europea.</li> <li>13. Estudios sobre acuerdos sectoriales para proteger el derecho del consumidor.</li> <li>14. Fondos de incentivos mutuos junto al BID para empresas que quieran invertir en los países del MERCOSUR.</li> <li>15. Armonización de políticas macroeconómicas e integración de los sistemas financieros.</li> <li>16. Promoción de exportaciones conjuntas vía MERCOSUR.</li> <li>17. Padronización de numeración de chasis de los vehículos automotores fabricados o montados en los países integrantes del MERCOSUR.</li> <li>18. Proyecto de Desarrollo Integrado con incentivos y mecanismos compensatorios para el Paraguay (financiamiento junto al BID).</li> </ol>	

19. Proyecto de "home page" para la CPC, y estímulo para que cada Sección Nacional cree su propia página.
20. Seguimiento del acuerdo con la Unión Europea.
21. Informe del Brasil sobre las contrapartidas financieras para el acuerdo con la Unión Europea y para la Secretaría Administrativa de la CPC.
22. Matriz Tecnológica. Identificación de las Áreas preferenciales de Cooperación Tecnológica en el Marco de los Acuerdos de Cooperación ya firmados por los cuatro países.

Asunción, 20 de mayo de 1999

### **ANEXO III**

#### **AYUDA MEMORIA**

Entre el 15 y 17 de marzo de 1999, en la ciudad de Asunción, Capital de la República del Paraguay, luego de reuniones con el Presidente Pro Témpore de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, Senador Euclides Acevedo, se reunieron en el local de la Universidad Católica Nuestra Señora de la Asunción los señores Rubén M. Perina, (Coordinador del Área de Fortalecimiento Institucional, Unidad para la promoción de la Democracia, OEA), Carlos Alberto González, (Director del Centro Interdisciplinario de Derecho Social y Economía Política de la Universidad Católica Nuestra Señora de la Asunción), Gerardo Caetano (Coordinador del Programa regional UPD/OEA sobre "El Papel de los Parlamentos del MERCOSUR en la Democracia y la Integración" y Director del Programa de Asuntos Legislativos del Centro Latinoamericano de Economía Humana) y Carlos Mateo Balmelli (Politólogo, Experto en Asuntos Legislativos). El propósito de la reunión fue analizar conjuntamente y formular un plan de actividades de estudios, intercambios, capacitación y asesoramiento, que respondiera a la solicitud de cooperación presentada por el Senador Euclides Acevedo a la Secretaría General de la Organización de los Estados Americanos. Después de un análisis de diferentes puntos de vista, se acordó el siguiente plan de posibles actividades a realizarse en apoyo de la mencionada Comisión Conjunta.

- a) Diseño y presentación de un modelo de Red Interparlamentaria de Información Legislativa (RIIL) para la intercomunicación de los Miembros de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR y de sus Secciones Nacionales, así como de los respectivos Congresos. La presentación de esta Red se realizaría por expertos de la UPD/OEA en el marco de la próxima reunión de la Mesa Ejecutiva de dicha Comisión. Participarán también en la reunión, personal técnico a cargo de las secciones de informática legislativa de las instituciones legislativas de la región. El objetivo de la reunión sería considerar la aplicabilidad y la posible implementación de la Red.
- b) Desarrollo de un conjunto de actividades (cursos de capacitación para funcionarios y asesores y seminarios de intercambio y actualización, entre y para Parlamentarios y académicos, etc.) en apoyo de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR. La definición del programa de apoyo y el calendario de estas actividades sería acordada con las autoridades de dicha Comisión.
- c) Realización de estudios sobre las siguientes temáticas:
  1. Solución de controversias en el MERCOSUR
  2. Política Legislativa en materia de integración: Internalización de las normas dictadas por los órganos del MERCOSUR y armonización Legislativa.
  3. Fortalecimiento de la dimensión Parlamentaria del proceso de integración y el proyecto de un futuro Parlamento del MERCOSUR.
  4. El proceso de integración y la defensa de la democracia. Rol de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.
  5. Sistemas y modalidades de asesoramiento parlamentario en relación con el proceso de integración.

La ejecución de este programa de apoyo a la Comisión Parlamentaria Conjunta y la participación en las actividades antes mencionadas estarán a cargo de investigadores de las instituciones que han estado colaborando con el Programa Regional UPD/OEA sobre "El Papel de los Parlamentos del MERCOSUR en la Democracia y la Integración". Estas Instituciones participantes son: Universidad Di Tella (Argentina), Universidad de Brasilia (Brasil), Centro Interdisciplinario de Derecho Social y Economía Política de la Universidad Católica de Asunción (Paraguay), y el Centro Latinoamericano de Economía Humana (Uruguay). También se buscará el respaldo para estas actividades de instituciones como el Centro Interdisciplinario de Estudios sobre el Desarrollo Latinoamericano (CIEDLA), el Centro de Formación para la Integración Regional (CEFIR), el Banco Interamericano de Desarrollo (BID), la Agencia de Cooperación Sueca (ASDI), entre otras. Se agrega a la presente Ayuda Memoria, a título informativo, un memorándum sobre tareas que puedan llevarse a cabo con la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR en materia de capacitación, así como la carta del Senador Euclides Acevedo y la respuesta del Secretario General de la OEA, César Gaviria.

Carlos Alberto González  
Rubén M. Perina  
Gerardo Caetano  
Carlos Mateo Balmelli

Asunción, 20 de mayo de 1999



## XIII REUNIÓN PLENARIA DE LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR

13 AL 15 DE JUNIO  
1999

ASUNCIÓN,  
REPÚBLICA DEL PARAGUAY

TIPO DE REUNIÓN	Ordinaria
-----------------	-----------

CONVOCATORIA	
TEMARIO	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Análisis de la situación actual del MERCOSUR como bloque y la participación de la CPC dentro de éste.</li><li>2. Instalación del Parlamento Virtual.</li><li>3. Insistencia en la designación de expertos para la compatibilización de las normas sobre Sociedades Comerciales.</li><li>4. Pedido de Informe sobre la internalización de normas referentes al uso del nombre MERCOSUR.</li><li>5. Establecimiento de condiciones para la admisión e integración de Subcomisiones especiales en la CPCM.</li><li>6. Convocatoria a una reunión CPCM-Parlamento Andino.</li><li>7. Situación de la información sobre la CPCM y el MERCOSUR en Internet. Diseños comunes o informaciones.</li><li>8. Recomendación para la adopción e internalización del manual metodológico para la elaboración de estadísticas de Comercio Exterior.</li><li>9. Informe de cada Sección Nacional sobre la tramitación de los acuerdos y Protocolos suscriptos en el ámbito del MERCOSUR, aún no ratificados.</li><li>10. Implementación de Comisiones de arbitraje.</li><li>11. Estudios para la adopción de un Protocolo creando una bandera común del MERCOSUR para el transporte.</li><li>12. Complementación de la Política Agrícola para en conjunto romper barreras arancelarias y no arancelarias con los Estados Unidos y la Unión Europea.</li><li>13. Estudios sobre acuerdos sectoriales para proteger el derecho del consumidor.</li><li>14. Fondos de incentivos mutuos junto al BID para empresas que quieran invertir en los países del MERCOSUR.</li><li>15. Armonización de políticas macroeconómicas e integración de los sistemas financieros.</li><li>16. Promoción de exportaciones conjuntas vía MERCOSUR.</li><li>17. Padronización de numeración de chasis de los vehículos automotores fabricados o montados en los países integrantes del MERCOSUR.</li><li>18. Proyecto de Desarrollo Integrado con incentivos y mecanismos compensatorios para el Paraguay (financiamiento junto al BID).</li><li>19. Proyecto de "home page" para la CPC, y estímulo para que cada Sección Nacional cree su propia página.</li><li>20. Seguimiento del acuerdo con la Unión Europea.</li><li>21. Informe del Brasil sobre las contrapartidas financieras para el acuerdo con la Unión Europea y para la Secretaría Administrativa de la CPC.</li><li>22. Matriz Tecnológica. Identificación de las Áreas preferenciales de Cooperación Tecnológica en el Marco de los Acuerdos de Cooperación ya firmados por los cuatro países.</li></ol>
PARTICIPANTES	
ACTA	

DOCUMENTOS  
APROBADOS

MERCOSUR/CPC/DEC. N° 2/99

1. En todo proceso de integración se entrecruzan períodos de expansión con otros en que las complicaciones se acrecientan. El actual momento, debemos admitirlo sin dramatismo alguno, no es el de mayor esplendor. Al enorme avance político de los comienzos, seguido de un asombroso incremento comercial, le sucede hoy una serie de problemas entre los que podríamos citar los efectos sobre la región de las sucesivas crisis financieras internacionales, las medidas unilaterales tomadas por los países miembros, las dificultades para poner en vigencia las normas comunes, particularmente aquellas que dicen respecto de la consolidación de la unión aduanera y la supresión de barreras no arancelarias en el comercio intra MERCOSUR.  
Momentos como este podrán derivar, según sea la vocación que prevalezca, en un ahondamiento de la preocupación que ponga en riesgo la continuidad misma del proceso, o bien puede oficiar como el estímulo necesario para su consolidación y profundización definitiva. Esta última es, sin duda, nuestra voluntad.
2. El éxito comercial de la integración es una condición necesaria, ya que son los actores productivos quienes le dan vida y sustento económico a través de su esfuerzo diario. Pero es precisamente su dimensión política lo que nos permitirá afrontar los problemas comerciales. Esa dimensión nos permitirá abordar la cuestión educativa, social y cultural, la preservación del medio ambiente, los derechos del consumidor o los temas atinentes a la seguridad común. De esta manera, mediante la implicación recíproca entre los gobiernos y la sociedad civil de nuestros países, el MERCOSUR será capaz de atender las demandas cotidianas de nuestros pueblos, en pro de mejorar sustancialmente su calidad de vida.
3. Resulta imperativo recuperar la vocación estratégica por la cual nuestra región asume su papel como uno de los cinco bloques más significativos del planeta. De esa manera se ratifica la voluntad regional de una inserción profunda y protagónica del MERCOSUR en el mundo, para negociar los temas de la nueva agenda global y, en ese contexto, acudir como bloque homogéneo a las negociaciones en curso con el ALCA, la Unión Europea y otros foros internacionales.
4. Se estima necesario dotar al MERCOSUR de una mayor institucionalidad, como llave de su profundización e instrumento de seguridad jurídica para la atracción de nuevas inversiones. En este sentido, es preciso enfatizar que el concepto debe asociarse, más bien, a la idea de eficacia y agilización en el cumplimiento de las normas y acuerdos. Institucionalidad vinculada al criterio de gradualidad en su implementación que la torne aceptable para todos los Estados Miembros.
5. En esa línea se encuadra la propuesta de optimizar el mecanismo de arbitraje previsto en el Protocolo de Brasilia y en el de Arbitraje Comercial del MERCOSUR, nivelar en lo posible los procesos de internalización de normas a los efectos de su plena vigencia.
6. En este marco debe fortalecerse la dimensión parlamentaria del proceso de integración, que bien podría iniciarse en el diseño de una fórmula de consulta previa a la Comisión Parlamentaria Conjunta, tendiente a una gestión más eficiente en la toma de decisiones en el proceso de integración.  
Para alcanzar tal objetivo esta Comisión decidió convocar a las reuniones plenarias con una anticipación mínima de cuarenta días antes de la reunión del Consejo Mercado Común, lo que permitirá que sus recomendaciones sean materia de tratamiento en la siguiente reunión del citado Consejo.
7. Se torna necesario revalorizar el concepto de Interés Regional el cual, lejos de entenderse como merma de soberanía nacional, debe interpretarse como el aporte de cada uno de los Estados al patrimonio regional, como sinónimo de un origen, un presente y un destino común, que constituye el único camino para potenciar la defensa de nuestros intereses en un mundo complejo, en el cual ya no hay lugar para economías cerradas ni para murallas políticas que sólo sirven al atraso y el aislamiento.
8. En suma, a los efectos que el MERCOSUR profundice su desarrollo institucional, social y económico deben encontrarse los acuerdos que permitan solucionar, entre otros, temas como: la problemática de marcas y patentes, las querellas comerciales, el Protocolo de servicios y la doble imposición del arancel externo común, que siguen siendo obstáculos al progreso de la Región.

Asunción, 15 de junio de 1999

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 1/99**

**VISTO**

Los principios, postulados y fines del Tratado de Asunción y los demás instrumentos constitutivos del Mercado Común del Sur, y

**CONSIDERANDO**

Que la interpretación de los principios sobre los que se basa el sistema republicano de gobierno lleva a concluir en el carácter de representante directo de los pueblos que corresponde atribuir a los órganos legislativos de los Estados Nacionales.

Que la necesidad de fortalecer los vínculos entre la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR con los legisladores de otros grupos de integración de la región, a los fines de procurar el establecimiento de acuerdos de beneficio común, hace aconsejable instruir a la Presidencia Pro Témpore para que gestione la realización de una reunión con legisladores de los países que integran el Grupo Andino, sin perjuicio de las demás que pudieran fijarse posteriormente.

Por ello,

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo 1º.- Instruir al Presidente Pro Témpore de esta Comisión Parlamentaria para que gestione la realización de una reunión con legisladores de los países que integran el Grupo Andino, haciendo saber sobre la fecha que se establezca a tal efecto.

Asunción, 15 de junio de 1999

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 2/99**

**VISTO**

La Recomendación MERCOSUR/CPC/REC. N° 16/98, presentada al Consejo Mercado Común, en la XII Reunión de la Comisión Parlamentaria Conjunta, en diciembre del año pasado, la cual establece el perfeccionamiento de los mecanismos y procedimientos de relacionarse entre los dos órganos

**CONSIDERANDO**

La falta de coordinación existente entre los procedimientos de la CPC y los trabajos del Consejo, lo que resulta en un excesivo lapso de tiempo entre el encaminamiento de las Recomendaciones de este órgano y las respuestas emitidas por el Consejo, disminuyendo en gran parte el papel desempeñado por la Comisión Parlamentaria Conjunta en el proceso de integración.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo 1º.- La Comisión Parlamentaria Conjunta realizará su Reunión Plenaria como mínimo 40 días antes de la reunión del Consejo Mercado Común, para permitir a este órgano tomar conocimiento de sus decisiones y transmitir las respuestas en el momento de la Cumbre, al finalizar el semestre.

Artículo 2º.- La Reunión de la Mesa Ejecutiva de la CPC se llevará a cabo paralelamente a la reunión del Consejo y a la Cumbre del MERCOSUR, en ese momento el Consejo pondrá en conocimiento de los representantes de la Comisión sus decisiones.

Asunción, 15 de junio de 1999



**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 3/99**

**VISTO Y CONSIDERANDO**

El Tratado de Asunción, el Protocolo de Ouro Preto, el Reglamento Interno de la CPCM en su Artículo 3º inc. C), y

La exposición e información brindada por el Dr. Ruben Perina referente al proyecto de cooperación y fortalecimiento de la CPCM a través de la Organización de Estados Americanos;

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo 1º.- Agradecer y felicitar al Señor Presidente de la CPCM Senador Euclides Acevedo por la gestión realizada ante la OEA para obtener su colaboración para el fortalecimiento de la CPCM.

Artículo 2º.- Aprobar el Ayuda Memoria resultante de las reuniones celebradas en Asunción durante el 15 y 17 de marzo pasado, entre el Señor Presidente y el Representante de la Unidad Para la Promoción de la Democracia de la OEA, que contiene los campos de posible cooperación entre ambas Instituciones, incluyendo la Red Interparlamentaria de Información Legislativa.

Artículo 3º.- Encomendar a la Mesa Ejecutiva de la CPC la expresa inclusión en las previsiones de esa Red del cumplimiento de las Resoluciones de la CPC que disponen la implementación de una red para el funcionamiento parlamentario a distancia en tiempo real, conocido como "Parlamento Virtual".

Asunción, 15 de junio de 1999

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 4/99**

**VISTO**

La necesidad de informar a la opinión pública en general sobre el desarrollo del MERCOSUR, como asimismo sobre la labor realizada por la CPCM en particular, y

**CONSIDERANDO**

Que resulta indispensable difundir la labor relacionada con el funcionamiento, estructura y autoridades de la CPCM.

Que es un derecho de las personas el acceso a la información referida a un organismo de trascendencia internacional como es la CPCM.

Que es un deber de las autoridades proveer esa información a todos los ciudadanos, así como la referida a los otros órganos del MERCOSUR, para fomentar su conocimiento y la conciencia de pertenencia al mismo en todos los habitantes de los países que lo integran.

Que Internet resulta un medio eficaz de difusión por ser una vía de comunicación de carácter universal, de fácil acceso y de bajo costo.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR  
DISPONE**

Artículo 1º.- Autorizar la confección de la página oficial de la CPCM, su publicación en Internet, y su mantenimiento.

Artículo 2º.- Encomendar a la Secretaría Administrativa de la CPCM la confección y actualización periódica de la misma.

Artículo 3º.- Autorizar a las Secciones Nacionales a confeccionar su propia página de Internet, siguiendo los lineamientos de la Página Oficial de la CPCM.

Asunción, 15 de junio de 1999

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 5/99**

**VISTO Y CONSIDERANDO**

Los Artículos 25º y 42º del Protocolo de Ouro Preto, el Artículo 30º inciso d) del Reglamento de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR y la Decisión MERCOSUR/CMC/DEC. N° 1/98 del Consejo Mercado Común, que aprueba el "Reglamento de uso del nombre, sigla y emblema/logotipo del MERCOSUR".

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo 1º.- Solicitar a la Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente (SAPP) que informe a la Comisión Parlamentaria Conjunta acerca de las gestiones realizadas por cada Sección Nacional para la incorporación, a sus respectivos ordenamientos jurídicos de la Decisión MERCOSUR/CMC/DEC. N° 1/98 del Consejo Mercado Común que aprueba el "Reglamento de uso del nombre, sigla y emblema/logotipo del MERCOSUR".

Asunción, 15 de junio de 1999

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 6/99**

**VISTO**

Los Artículos 25º y 42º del Protocolo de Ouro Preto y la Decisión MERCOSUR/CMC/DEC. N° 1/98 del Consejo Mercado Común, que establece el "Reglamento de uso del nombre, sigla y emblema/logotipo del MERCOSUR", y

**CONSIDERANDO**

Que han asomado a la vida pública personas físicas y jurídicas que despliegan una actividad totalmente al margen de los órganos previstos en el Tratado de Asunción y el Protocolo de Ouro Preto, provocando incertidumbre en el ámbito de la región, por el engaño a que induce el uso indiscriminado de la denominación, sigla o logotipo del MERCOSUR, burlando la buena fe de aquellos que creen que detrás de aquellas personas existe un reconocimiento o apoyo de los organismos institucionalizados del MERCOSUR.

Que corresponde, sin embargo, destacar el trabajo honesto de personas que con su labor acompañan y fortalecen los principios que inspiraron la integración de nuestros pueblos.

Que esta preocupación fue la que llevó al Consejo Mercado Común al dictado de la Decisión MERCOSUR/CMC/DEC. N° 1/98, que aprobó el "Reglamento de uso del nombre, sigla emblema/logotipo del MERCOSUR".

Que tal como surge del mismo articulado de la mencionada Disposición y en base a lo dispuesto en el Artículo 25 del Protocolo de Ouro Preto, es función de esta Comisión Parlamentaria Conjunta procurar acelerar los procedimientos internos correspondientes en los Estados Partes para la pronta internalización de las normas emanadas de los órganos del MERCOSUR.

Por ello,

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo 1º.- Instar a las Secciones Nacionales de la Comisión Parlamentaria Conjunta a gestionar, ante sus respectivos órganos legislativos, las medidas necesarias a fin de incorporar la Decisión MERCOSUR/CMC/DEC. N° 1/98 del Consejo Mercado Común, que aprueba el "Reglamento de uso del nombre, sigla y emblema/logotipo del MERCOSUR" a los ordenamientos jurídicos internos de cada país.

Asunción, 15 de junio de 1999

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 7/99**

**CONSIDERANDO**

Que el avance del proceso de integración regional en el ámbito del MERCOSUR muestra la necesidad de buscar una armonización de las políticas macroeconómicas y la integración de los sistemas financieros de los Estados Parte;

**VISTO**

Que las recientes crisis económicas que afectaran a los países integrantes del MERCOSUR muestran la urgencia de buscar el fortalecimiento del bloque regional;

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR  
DISPONE**

Artículo 1º.- La CPC creará un grupo de estudio sobre la armonización de las políticas macroeconómicas y la integración de los sistemas financieros de los países miembros del MERCOSUR con el objetivo de preparar un borrador para un Protocolo Adicional al Tratado de Asunción conforme recomienda la Resolución MERCOSUR/CPC/RES. N° 5/98.

Asunción, 15 de junio de 1999

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 8/99**

**VISTO**

Las Recomendaciones MERCOSUR/CPC/REC. N° 20/96, MERCOSUR/CPC/REC. N° 16/97 y MERCOSUR/CPC/REC. N° 4/98, y

**CONSIDERANDO**

La necesidad de concretar la designación de los miembros del grupo ad hoc de expertos en materia de Sociedades Comerciales.

Por ello,

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo 1º.- Reiterar los términos de las Recomendaciones MERCOSUR/CPC/REC. N° 20/96, MERCOSUR/CPC/REC. N° 16/97 y MERCOSUR/CPC/REC. N° 4/98.

Artículo 2º.- Instruir a las Secciones Nacionales de la CPCM a que procedan a designar formalmente a sus respectivos representantes para conformar el Grupo de Expertos en Sociedades Comerciales, que actuará en concordancia con lo ya resuelto en la Recomendación MERCOSUR/CPC/REC. N° 4/98.

Asunción, 15 de junio de 1999

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 9/99**

**VISTO Y CONSIDERANDO**

Que reunida la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, en la ciudad de Asunción, los días 13, 14 y 15 de junio de 1999, y analizada la importancia de la próxima reunión en Rio de Janeiro, donde participarán los mandatarios de América Latina y el Caribe con la Unión Europea, en la cual se considerará una amplia agenda y sus prioridades:

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo 1º.- Hacer saber al Consejo del Mercado Común, que ante la próxima Cumbre a realizarse en Rio de Janeiro, los próximos 28 y 29 de junio de 1999, entre mandatarios de América Latina y el Caribe con la Unión Europea, apoya en su totalidad la resolución adoptada como bloque por parte del MERCOSUR, en el sentido de que no sea excluido de la agenda el tema agrícola, debido a que no es posible su postergación, considerando los crecientes perjuicios que causan las políticas de subsidios internas que, en esa área, otorgan los países componentes de la Unión Europea.

Artículo 2º.- Solicitar al Consejo Mercado Común, la participación de representantes de la CPCM como observadores, en ocasión de la referida Cumbre.

Asunción, 15 de junio de 1999

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 10/99**

**VISTO**

El artículo 27 del Protocolo de Ouro Preto, el inciso h) del artículo 30 del Reglamento Interno y la Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. N° 12/97 de la CPCM.

**CONSIDERANDO**

Que la Secretaría Administrativa debe elaborar semestralmente un Proyecto de Presupuesto, que deberá ser analizado por la CPCM.

Que es necesario que la CPCM apruebe el presupuesto que atienda a los gastos normales causados por el normal desenvolvimiento de la Secretaría Administrativa Permanente.

Que la Secretaría Administrativa Permanente ha elevado un proyecto de presupuesto para el segundo semestre del año 1999.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo 1º.- Aprobar el proyecto de presupuesto del ejercicio julio-diciembre de 1999, para la SAPP que figura como Anexo y forma parte de la presente Disposición.

Asunción, 15 de junio de 1999

**ANEXO**

<b>Presupuesto</b>				
<b>Julio/Diciembre 1999</b>				
<b>Secretaría Administrativa Permanente</b>				
0		<b>RETRIBUCIONES PERSONALES BÁSICAS</b>		<b>22.100</b>
0.1.1		Sueldo Secretario Permanente	20.400	
0.1.4		Sueldo Anual Complementario Secretario Permanente	1.700	
2		<b>SUMINISTROS</b>		<b>250</b>
2.2		<b>INSUMOS</b>	<b>200</b>	
	00.1	Insumos de computación	50	
	00.2	Toner y cintas para impresora	200	
2.3		<b>IMPRESIONES</b>	<b>2.000</b>	
2.3.1		Impresión Informe Semestral de Actividades de la SAPP	2.000	
3.5		<b>VIAJES EN MISIÓN DE SERVICIO</b>	<b>7.250</b>	
3.5.1		Pasajes	3.250	
	00.1	Pasajes y traslado dentro del país sede	1.000	
	00.2	Pasajes y traslado fuera del país sede	2.250	
3.5.2		Viáticos conforme escala SAAP	4.000	
	00.1	Viáticos dentro del país sede	2.000	
	00.2	Viáticos fuera del país sede	2.000	
3.7		<b>CONTRATOS TEMPORALES</b>		<b>6.850</b>
6		<b>BENEFICIOS SOCIALES</b>		<b>1.350</b>
6.1		Seguro Médico	1.350	
6.1.1		Seguro Médico Secretario Permanente	900	
6.1.2		Seguro Médico Funcionarios contratados	450	
		<b>TOTAL</b>		<b>40.000</b>



**MERCOSUR/CPC/REC. N° 1/99**

**VISTO**

Las Resoluciones MERCOSUR/GMC/RES. N° 5/93 de creación de la Comisión de Defensa del Consumidor en el Subgrupo de Trabajo N° 10, MERCOSUR/GMC/RES. N° 126/94 y MERCOSUR/GMC/RES. N° 124 referentes al proceso de armonización normativa de las legislaciones referentes a la defensa del consumidor, el establecimiento de conceptos básicos y el derecho a la información del consumidor y las Recomendaciones MERCOSUR/CPC/REC. N° 18/96 y MERCOSUR/CPC/REC. N° 6/98, y

**CONSIDERANDO**

Que la protección de los derechos del consumidor no sólo constituye una garantía para los propios consumidores, sino que también permite mejorar la competitividad de los sectores productivos y es una herramienta útil para evitar la realización de prácticas comerciales perjudiciales para la comunidad.

Que el MERCOSUR como proceso de integración se encuentra inmerso en el actual contexto internacional de globalización de la economía, razón por la cual debe adoptar todas aquellas medidas que le permitan competir en condiciones de igualdad y transparencia.

Que existiendo en la actualidad un fenómeno que se denomina técnicamente dumping social consistente en la reducción de costos laborales por parte de países que carecen de sistemas eficaces de cumplimiento y fiscalización de las normas laborales y previsionales mínimas, que repercute directamente en las economías del resto de los países favoreciendo la generación de desempleo, como resultado de la introducción de productos a precios inferiores al valor normal.

Que en este sentido resulta eficaz la participación activa y directa de los propios consumidores en la fiscalización mediante su elección del cumplimiento por parte de los proveedores de bienes y servicios de las normas laborales y previsionales.

Que a tales efectos sería necesaria la creación de un sistema de identificación simple y uniforme para facilitar al consumidor esta elección y que asimismo permita a los proveedores radicados en el ámbito del MERCOSUR certificar el cumplimiento de la legislación laboral y previsional vigente en dicho ámbito.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Solicitar al Consejo Mercado Común que sugiera al Subgrupo de Trabajo N° 10, Comisión de Defensa del Consumidor, el estudio y creación de un logo que permita al consumidor identificar aquellos productos y/o servicios en cuyo proceso de producción, transformación, elaboración, procesamiento, prestación, distribución y/o comercialización se de cumplimiento a la legislación laboral y de seguridad social vigente en el ámbito del MERCOSUR.

Asunción, 15 de junio de 1999

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 2/99**

**VISTO**

La necesidad de un mayor control de los nuevos vehículos que circulan en el espacio económico integrado.

**CONSIDERANDO**

Que tal control permitirá que los vehículos robados y con chasis adulterado no puedan ser empadronados, ya que los órganos nacionales denunciarán duplicidad de numeración o la inexistencia en el registro de vehículos.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Que el foro negociador competente en el ámbito del Grupo Mercado Común, estudie un mecanismo para el control de empadronamiento, de numeración de los chasis de los vehículos automotores fabricados o montados en el MERCOSUR y vueltos a comercializar en el interior del bloque.

Asunción, 15 de junio de 1999

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 3/99**

**CONSIDERANDO**

Que el MERCOSUR necesita incrementar las exportaciones externas e internas para un mayor desarrollo económico y social de los países miembros.

Que el comercio internacional actual dispone cada vez más de certificados de calidad estandarizados.

Que el MERCOSUR se presenta en el escenario internacional como un bloque económico de gran confiabilidad y respetabilidad.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- El Consejo Mercado Común deberá iniciar estudios con vistas a la creación de un Sello MERCOSUR para la certificación de los productos comercializados por los países del área de integración.

Artículo 2º.- El Sello MERCOSUR deberá dotarse de los requisitos más modernos de certificación de calidad incluyendo las normas de certificación de calidad reconocida internacionalmente.

Asunción, 15 de junio de 1999

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 4/99**

**CONSIDERANDO**

Que las principales barreras al comercio internacional actual entre los países residen en el proteccionismo no arancelario, representado por las trabas de orden sanitario, ambiental y de subsidios internos;  
Que los objetivos de la integración son la remoción de todas las barreras al comercio y la armonización de las exigencias no arancelarias, de manera de no generar desigualdades de tratamiento;  
Que la estrategia de integración del MERCOSUR establece la política de negociación con los demás bloques económicos para dinamizar el comercio entre ellos;  
Que las principales barreras no arancelarias se refieren a los productos agrícolas de la región, que enfrentan severas dificultades para la comercialización en los Estados Unidos y en la Unión Europea.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- El Consejo Mercado Común deberá aunar esfuerzos para crear mecanismos de complementación de las políticas agrícolas nacionales para, en conjunto, romper las barreras arancelarias y no arancelarias existentes en el comercio con los Estados Unidos y la Unión Europea.

Asunción, 15 de junio de 1999

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 5/99**

**CONSIDERANDO**

Que las principales barreras al comercio internacional actual entre los países residen en el proteccionismo no arancelario, representado por las trabas de orden sanitario, ambiental y subsidios internos;

Que los objetivos de la integración son la remoción de todas las barreras al comercio y la armonización de las exigencias no arancelarias, de manera de no generar desigualdades de tratamiento;

Que la estrategia de integración del MERCOSUR establece la política de negociación con los demás bloques económicos para dinamizar el comercio entre ellos;

Que las principales barreras no arancelarias se refieren a los productos agrícolas de la región, que enfrentan severas dificultades para la comercialización en los Estados Unidos y en la Unión Europea.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- El Consejo Mercado Común deberá aunar esfuerzos para crear mecanismos de complementación de las políticas agrícolas nacionales para, en conjunto, romper las barreras arancelarias y no arancelarias existentes en el comercio con los Estados Unidos y la Unión Europea.

Artículo 2º.- Instar a los cuatro Estados Parte a adoptar, de acuerdo a lo previsto en el Artículo 5º del Acuerdo sobre Agricultura de la Ronda Uruguay del GATT (OMC), las disposiciones de salvaguardia especial respecto a la comercialización (importación a la región) de productos agrícolas subsidiados, competitivos con los producidos en el MERCOSUR.

Asunción, 15 de junio de 1999

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 6/99**

**VISTO**

El Tratado de Asunción, Capítulo I, Artículo 1º que prevé la coordinación de políticas macroeconómicas y sectoriales entre los Estados Partes: de comercio exterior, agrícola, industrial, fiscal, monetaria, cambiaria y de capitales, de servicios, aduanera, de transportes y comunicaciones y otras que se acuerden a fin de asegurar condiciones adecuadas de competencia entre los Estados Partes.

El compromiso de los Estados Partes de armonizar sus legislaciones en las áreas pertinentes, para lograr el fortalecimiento del proceso de integración.

El Acuerdo de Cooperación entre la Comunidad Europea y el MERCOSUR, Artículo 8º, el "Convenio de Cooperación Estadística con los países del MERCOSUR", y

**CONSIDERANDO**

La diversidad de metodologías y de criterios en la clasificación de los datos ha llevado a conclusiones erróneas a estudios de investigación; basta citar como ejemplo uno de los varios casos que se conocen, como es el de la balanza comercial entre México y Brasil que en el año 1997 resultó deficitaria para ambas naciones. Una armonización de las metodologías estadísticas entre países miembros es imprescindible para poder llevar a cabo un proceso de integración, además de la importancia de contar con datos comparables internacionalmente con el fin de obtener la real estructura económica y social de un país o de un bloque económico. Si no armonizamos las estadísticas, que son las bases de toda política económica, no alcanzaremos los propósitos del Tratado de Asunción.

Por ello,

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR  
RECOMIENDA**

Artículo 1.- Al Consejo Mercado Común la implementación en los Estados Partes del MERCOSUR del "Manual Metodológico para la Elaboración de las Estadísticas de Comercio Exterior".

Asunción, 15 de junio de 1999

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 7/99**

**VISTO**

La propuesta preliminar del Protocolo de Defensa del Consumidor del MERCOSUR, negociada por el Comité N° 7 de la Comisión de Comercio del MERCOSUR;

La Recomendación MERCOSUR/CPC/REC. N° 8/96, adoptada en la VIII Reunión Ordinaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta, realizada en Fortaleza, del 15 al 17 de diciembre de 1996;

La Recomendación MERCOSUR/CPC/REC. N° 21/97, adoptada en la X Reunión Ordinaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta realizada en Montevideo, del 12 al 15 de diciembre de 1997.

**CONSIDERANDO**

La necesidad de preservar el derecho a la ciudadanía en el espacio económico integrado, promover la competitividad de los bienes producidos en el Mercado Común del Sur, ajustando su calidad para adecuarla a los padrones vigentes en el mercado internacional;

Que una política seria de relaciones de consumo implica la atención a las necesidades de los consumidores, el respeto a su dignidad, salud y seguridad, y el mejoramiento de la calidad de vida de la población;

Que, a manera de viabilizar los principios sobre los cuales se funda un orden económico justo y equitativo, tiene que existir un equilibrio en las relaciones entre los consumidores y los proveedores;

Que los cuatro Estados Parte son signatarios de la Declaración de Río de Janeiro sobre el Medio Ambiente y el Desarrollo, que en su capítulo cuatro propone la evolución de modalidades de consumo sustentable;

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Que se aúnen esfuerzos en el sentido que se implemente la Recomendación MERCOSUR/CPC/REC. N° 21/97.

Artículo 2º.- Que se continúe trabajando en la adopción de normas comunes para la defensa del consumidor, en los términos del Artículo 1º de la Recomendación MERCOSUR/CPC/REC. N° 21/97, que determina que sea tomado como base, en esta materia lo más avanzado y adecuado con los padrones internacionales, de las legislaciones nacionales sobre el tema, teniendo en cuenta la preservación del nivel de protección al consumidor existente en los Estados Parte que ya cuentan con normas sobre la materia.

Artículo 3º.- Que, de acuerdo a lo dispuesto en el Artículo 2º, se apruebe la declaración de principios básicos y derechos fundamentales de los consumidores del MERCOSUR, dando continuidad a las negociaciones que se llevan a cabo en el ámbito de los Poderes Ejecutivos de los cuatro países.

Artículo 4º.- Que, en la búsqueda de implementar los compromisos asumidos en ocasión de la firma de la Declaración de Río de Janeiro sobre Medio Ambiente y Desarrollo, las normas comunes para la defensa del consumidor se deben orientar en el sentido de:

- a) promover modalidades de consumo y producción que reduzcan las tensiones a que se somete el medio ambiente y satisfacer las necesidades básicas de las poblaciones de los Estados Parte;
- b) comprender la función que desempeña el consumo y la manera de originar modalidades de consumo más sustentables en el ámbito de los Estados Parte.

Asunción, 15 de junio de 1999

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 8/99**

**CONSIDERANDO**

Que el proceso de integración regional del Cono Sur debe corresponder a los anhelos de las sociedades de la región, promoviendo su desarrollo y el bienestar de sus poblaciones

**VISTO**

Que el MERCOSUR ya firmó acuerdos de cooperación técnica con entidades financieras internacionales tales como el BID.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Buscar líneas de financiamiento con entidades financieras internacionales para un proyecto de desarrollo integrado, con incentivos para las empresas que quieran invertir en las regiones menos desarrolladas del MERCOSUR.

Artículo 2º.- Realizar estudios que ayuden a identificar, en las diferentes regiones del MERCOSUR, particularmente en aquellas menos desarrolladas no solamente el flujo de producción y tipos de productos sino también la oferta de servicios y capitales. Tal iniciativa tendrá como objetivo la identificación de las ventajas comparativas de cada región, definiendo, a la luz de la relación costo-beneficio las mejores potencialidades para una inserción competitiva de los productos del MERCOSUR en el mercado internacional, contribuyendo además, al desarrollo de las áreas más carenciadas del bloque.

Asunción, 15 de junio de 1999

**OBSERVACIONES**

Falta Acta.

**OTROS**



## IX REUNIÓN DE LA MESA EJECUTIVA DE LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR

11 DE NOVIEMBRE  
1999

MONTEVIDEO,  
REPÚBLICA ORIENTAL DEL  
URUGUAY

TIPO DE REUNIÓN	Ordinaria
-----------------	-----------

CONVOCATORIA	
TEMARIO	
PARTICIPANTES	

ACTA	
------	--

### ACTA DE LA REUNIÓN DE LA MESA EJECUTIVA PREPARATORIA DE LA XIV REUNIÓN PLENARIA DE LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR

A los once días del mes de noviembre de 1999 se reúne en Montevideo, Uruguay, la Mesa Ejecutiva de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR en reunión preparatoria de la XIV Reunión Plenaria.

Se aprobaron los siguientes temas:

1. Refrendar la Declaración Bilateral Brasil-Argentina, firmada en Buenos Aires el 30/09/99.
2. Establecer una reunión periódica de legisladores una vez al mes: Grupo Permanente de Apoyo y seguimiento del proceso.
3. Cumplimiento de la MERCOSUR/CPC/DISP. N° 2/99: la próxima Reunión Plenaria será en el mes de mayo (El Uruguay explicó que no cumplió la disposición por las elecciones).
4. Los Secretarios Ejecutivos de las Secciones Nacionales se reunirán 48 horas antes de la Plenaria para dividir los temas.
5. La determinación de los temas de las próximas reuniones será realizada a instancias de la SAPP.
6. Actualizar el relevamiento de la internalización de las normas MERCOSUR en cada Estado Parte, (fue distribuida una copia del relevamiento ya hecho por la SAPP).
7. Designación de los especialistas sobre sociedades comerciales para la Plenaria de diciembre, fijando plazo hasta el 30/04/2000 para entregar un proyecto preliminar.
8. Invitar un representante de cada Sección Nacional para reunirse con la Delegación Europea que estará en Brasil el próximo 24/11, para tratar el tema del convenio de cooperación técnica. El resultado de la reunión será presentado a la próxima reunión Plenaria de diciembre/99.
9. Designar expertos para el grupo de estudios y trabajo para formular un cronograma para el Parlamento del MERCOSUR.
10. Analizar la propuesta del convenio con el PARCUM para la plenaria, (se distribuyó copia del mismo).
11. Incluir el tema de la coordinación de las políticas macroeconómicas para una recomendación al CMC, con énfasis en el papel a ser desempeñado por la CPCM.
12. Discusión y deliberación sobre la propuesta de Convenio de Cooperación con la OEA.
13. Discusión sobre el tema de la seguridad en las fronteras. Después de la aprobación de esta agenda se aprobaron dos disposiciones: la primera nombrando al Sr. Adrian Tadeo Jara para completar el mandato de la Sra. Sol Samaniego, ambos representantes de Paraguay, comenzando esta sustitución el 1/10/99; y la segunda determinando la contratación del Sr. Santiago Martin Gallo, representante de Brasil, para asistir al Secretario Administrativo Parlamentario Permanente, a partir del 1/12/99, quedando pago del sueldo del primer mes de contrato condicionado al relevamiento sobre la situación contractual de los actuales funcionarios de la SAPP, que será efectuado conjuntamente entre la SAPP y la Secretaría Ejecutiva del Uruguay.

Montevideo, 11 de noviembre de 1999

DOCUMENTOS APROBADOS	
<b>MERCOSUR/CPC/DISP. N° 11/99</b>	
<b>VISTO</b> La Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. N° 12/97 y el Artículo 35º del Reglamento Interno,	
<b>LA MESA EJECUTIVA DE LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR DISPONE</b>	
<p>Artículo 1º.- Nombrar al representante de la Sección Paraguay, Sr. Adrián Tadeo Jara Cano, como Secretario Permanente de la Comisión Parlamentaria Conjunta, con antigüedad del 1º de octubre del año en curso, en los términos de las Disposiciones MERCOSUR/CPC/DISP. N° 2/98 y MERCOSUR/CPC/DISP. N° 16/98, con todos los derechos, atribuciones y responsabilidades inherentes al cargo.</p> <p>Artículo 2º.- Autorizar la reprogramación presupuestaria para solventar los Gastos de Traslados del Secretario Permanente, correspondiente al 50% del salario del mismo.</p>	
Montevideo, 11 de noviembre de 1999	

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 12/99**

**CONSIDERANDO**

La necesidad de fortalecer la estructura administrativa y político institucional de la Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente (SAPP) de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR (CPCM).

La urgencia de que se implementen las políticas, estrategias y proyectos definidos por la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, principalmente en lo referente a los convenios con otros bloques económicos, y a la implantación definitiva de la Secretaría y la integración virtual de las secciones nacionales.

La discusión de la propuesta presentada por Brasil de modificar el Artículo 35° del Reglamento de la CPCM, de modo de establecer en la norma referida la creación del cargo de Subsecretario de la SAPP, con un mandato de dos años, comenzando este mandato seis meses antes del término del mandato del Secretario, propuesto de forma rotativa y en orden alfabético por las Secciones Nacionales y comenzando por Brasil.

**LA MESA EJECUTIVA DE LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR  
DISPONE**

Artículo 1°.- El Secretario Administrativo de la CPCM, conjuntamente con el Secretario de la Sección Nacional de Uruguay, realizará el relevamiento de la situación de los contratos de trabajo y de los recursos presupuestales de la Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente.

Artículo 2°.- El representante de Brasil, Sr. Santiago Martin Gallo, será contratado por la Secretaría Administrativa Permanente, a partir del 1 de diciembre de 1999, por el plazo de dos años, para asistir al Secretario, con una remuneración equivalente al 80% (ochenta por ciento) del valor de la remuneración del Secretario.

Artículo 3°.- En el primer mes de contrato, el pago de la remuneración por el contratado en la forma prevista en el Artículo anterior dependerá del relevamiento efectuado de acuerdo al Artículo 1°.

Montevideo, 11 de noviembre de 1999

**OBSERVACIONES**

**OTROS**

**TEMARIO PARA LA XIV REUNIÓN PLENARIA DE LA CPCM**

1. Refrendar la Declaración Bilateral Brasil-Argentina, firmada en Buenos Aires el 30/09/99.
2. Establecer una reunión periódica de legisladores una vez al mes. Grupo Permanente de Apoyo para el seguimiento del proceso.
3. Cumplimiento de la Disp. MERCOSUR/CPC/DISP. N° 2/99. La próxima reunión plenaria será en el mes de mayo en Mendoza.
4. Los Secretarios Ejecutivos de las Secciones Nacionales se reunirán 48 horas antes de la Plenaria para dividir los temas.
5. La determinación de los temas de las próximas reuniones será realizada a instancias de la SAPP.
6. Actualizar el relevamiento de la internalización de las normas MERCOSUR en cada Estado Parte. (se distribuyó copia del relevamiento realizado por la SAPP).
7. Designación de los especialistas sobre sociedades comerciales para la Plenaria de diciembre, y se fija como plazo el 30/04/2000 para entregar un proyecto preliminar.
8. Invitar un representante de cada Sección Nacional para la reunión con la Delegación Europea que estará en Brasil el próximo 24/11.
9. Tema: Convenio de Cooperación Técnica.
10. El resultado de la reunión será presentado en la reunión Plenaria de diciembre/99.
11. Designar expertos para el grupo de estudio y trabajo para formular un cronograma para el Parlamento del MERCOSUR.
12. Analizar el convenio con el PARCUM para la plenaria, (se distribuyó copia del mismo).
13. Coordinación macroeconómica.
14. Convenio de cooperación con la OEA

15. Seguridad en las fronteras.
16. La Secretaría de la SAPP conjuntamente con la Secretaría Ejecutiva del Uruguay informarán sobre la situación contractual de los actuales funcionarios de la SAPP.

Montevideo, 11 de noviembre de 1999

## XIV REUNIÓN PLENARIA DE LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR

6 AL 8 DE DICIEMBRE  
1999

MONTEVIDEO,  
REPÚBLICA ORIENTAL DEL  
URUGUAY

TIPO DE REUNIÓN	Ordinaria
-----------------	-----------

CONVOCATORIA	
TEMARIO	<p><b>SUBCOMISIÓN DE ASUNTOS INSTITUCIONALES</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Declaración bilateral Brasil-Argentina, Buenos Aires, 30 de septiembre de 1999.</li><li>2. Grupo Permanente de Apoyo para el seguimiento del proceso de integración.</li><li>3. Designación de expertos para formar un grupo de estudios y trabajo para formular un cronograma de creación del Parlamento del MERCOSUR.</li><li>4. Convenio de cooperación CPCM-OEA.</li><li>5. Convenio de cooperación CPCM-ALADI.</li><li>6. Seguridad de Fronteras.</li><li>7. Informe de la SAPP y la Sección Uruguay sobre la situación contractual de los actuales funcionarios de la SAPP.</li><li>8. Normativa MERCOSUR - Actualización de la internalización de normas en cada Estado Parte.</li></ol> <p><b>SUBCOMISIÓN DE POLÍTICAS MACROECONÓMICAS</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Sociedades comerciales. Designación de dos especialistas por cada Estado Parte. Se propone como fecha límite el 30 de abril del año 2000.</li><li>2. Compatibilización macroeconómica.</li><li>3. Agricultura.</li><li>4. Servicios.</li><li>5. Medio Ambiente.</li></ol> <p><b>PLENARIO</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. PARCUM - Análisis de la propuesta de convenio CPCM-PARCUM.</li><li>2. Presupuesto de la SAPP.</li></ol>
PARTICIPANTES	<p><b>REPÚBLICA ARGENTINA</b></p> <p>DIPUTADOS Manuel Corchuelo Blasco Carlos Raimundi</p> <p>SENADORES Eduardo Bauzá Mario Losada</p> <p><b>REPÚBLICA FEDERATIVA DEL BRASIL</b></p> <p>DIPUTADOS Edison Andrino</p> <p>SENADORES Geraldo Althoff</p> <p><b>REPÚBLICA DEL PARAGUAY</b></p> <p>DIPUTADOS Alfonso González Núñez Mario Ecurra</p>

SENADORES  
Angel José Burró  
Luis Guanes Gondra

**REPÚBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY**

DIPUTADOS  
Washington Abdala  
Doreen Ibarra  
José Cardozo

**ACTA**

**MERCOSUR/CPC/ACTA N° 1/99**

**XIV REUNIÓN DE LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR**

Se celebró en la ciudad de Montevideo, Uruguay, entre los días 6 y 8 de diciembre de 1999 la XIV Reunión de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR con la presencia de las delegaciones de Argentina, Brasil, Paraguay y Uruguay.

La nómina de los representantes que participaron en la reunión figura en el Anexo I.

La agenda de los temas tratados figura en el Anexo II.

Se aprobaron las siguientes Disposiciones, Recomendaciones y Declaración, cuyos textos forman parte del Anexo III:

MERCOSUR/CPC/REC. N° 9/99 - "Circuito de Ruinas Jesuíticas del MERCOSUR".

MERCOSUR/CPC/REC. N° 10/99 - Desequilibrios económicos.

MERCOSUR/CPC/REC. N° 11/99 - Política agrícola común del MERCOSUR.

MERCOSUR/CPC/REC. N° 12/99 - Agenda negociadora referente a servicios.

MERCOSUR/CPC/DISP. N° 13/99 - Reunión bimestral de Legisladores miembros de la CPC.

MERCOSUR/CPC/DISP. N° 14/99 - Institucionalización del Parlamento del MERCOSUR.

MERCOSUR/CPC/DISP. N° 15/99 - Implementación de la Red Interparlamentaria de Información Legislativa (RIIL) con el apoyo de la OEA.

MERCOSUR/CPC/DISP. N° 16/99 - Aprobación del Acuerdo CPCM-ALADI.

MERCOSUR/CPC/DISP. N° 17/99 - Integración y cooperación fronteriza.

MERCOSUR/CPC/DISP. N° 18/99 - Actas, Recomendaciones, Disposiciones y Declaraciones de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.

MERCOSUR/CPC/DISP. N° 19/99 - Incorporación y vigencia de normas MERCOSUR.

MERCOSUR/CPC/DISP. N° 20/99 - Designación de expertos en materia de Sociedades Comerciales.

MERCOSUR/CPC/DISP. N° 21/99 - Estudios sobre consumo sustentable.

MERCOSUR/CPC/DISP. N° 22/99 - Elaboración de un Plan Agrícola Común.

MERCOSUR/CPC/DISP. N° 23/99 - Coordinación de Políticas Macroeconómicas.

MERCOSUR/CPC/DISP. N° 24/99 - Presupuesto de la SAPP.

MERCOSUR/CPC/DEC. N° 3/99 - Declaración sobre las negociaciones de la OMC en Seattle.

Los anexos que forman parte de la presente Acta son los siguientes:

Anexo 1 - Lista de Participantes.

Anexo 2 - Agenda.

Anexo 3 - Recomendaciones, Disposiciones y Declaración.

Montevideo, 8 de diciembre de 1999

Diputado Washington Abdala  
Presidente Pro Témpore - Representación de Uruguay

Senador Eduardo Bauzá  
Representación de Argentina

Senador Júlio Redecker  
Representación de Brasil

Senador Angel José Burró  
Representación de Paraguay

**ACTA DE TRANSMISIÓN DE LA PRESIDENCIA PRO TÉMPORE**

En Montevideo, República Oriental del Uruguay, el día 8 de diciembre del año mil novecientos noventa y nueve, se reúne en el marco de la XIV Reunión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, las delegaciones de la República Argentina, presidida por el Senador Eduardo Bauzá, de la República Federativa del Brasil, presidida por el Senador Júlio Redecker, de la República Oriental del Uruguay presidida por el Diputado Washington Abdala en calidad de Presidente Pro Témpore de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.

Se aprobaron los documentos que se adjunta en el MERCOSUR/CPC/ACTA Nº 1/99 que es parte integrante de este instrumento.

En este acto el Diputado Washington Abdala, Presidente de la Representación uruguaya de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, traspasa la Presidencia Pro Témpore al Senador Eduardo Bauzá, Presidente de la Sección argentina de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.

Para constancia se labra la presente acta que firman los señores Presientes de las cuatro Representaciones nacionales de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.

Montevideo, 8 de diciembre de 1999

DOCUMENTOS APROBADOS	
<b>MERCOSUR/CPC/DEC N° 3/99</b>	
<b>SOBRE LAS NEGOCIACIONES DE LA OMC EN SEATTLE</b>	
<p>La Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, teniendo en vista el fracaso de las negociaciones de la última reunión de la Organización Mundial del Comercio (OMC), en Seattle (EE.UU.),</p>	
<b>DECLARA</b>	
<p>Que existiendo por parte de los países más desarrollados una política de subsidios a la producción, comercialización y exportación de los productos agrícolas que provoca una distorsión en los mercados internacionales afectando directamente a las economías regionales en crecimiento, como la del MERCOSUR, con efectos económicos y sociales disvaliosos, resulta necesario adoptar las medidas y evaluar los instrumentos técnicos más aptos para evitar las referidas consecuencias en el ámbito de los países miembros del MERCOSUR.</p> <p>A efectos de dar cumplimiento a esta iniciativa, la Comisión propone que cada Sección Nacional presente las alternativas políticas y técnicas posibles destinadas a iniciar una acción conjunta del MERCOSUR en este sentido.</p> <p>Asimismo la CPCM ratifica su unívoca voluntad de negociar en las mesas internacionales, como región, trabajando en pos de la eliminación de estas políticas distorsivas, particularmente los subsidios de toda índole. Dichas propuestas deberán tener especialmente en consideración las particularidades propias de los sectores agropecuarios de cada uno de los países miembros, de forma de garantizar un sistema basado en parámetros de justicia distributiva que atiendan a cada realidad en particular.</p>	
Montevideo, 8 de diciembre de 1999	



**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 13/99**

**REUNIÓN BIMESTRAL DE LEGISLADORES MIEMBROS DE LA COMISIÓN PARLAMENTARIA  
CONJUNTA DEL MERCOSUR**

**VISTO**

El temario aprobado en la reunión de Mesa Ejecutiva de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR realizada en el mes de noviembre del corriente año y

**CONSIDERANDO**

La necesidad de brindar el apoyo necesario al proceso conjunto de integración, y la voluntad permanentemente expresada de propiciar el aporte parlamentario a las negociaciones realizadas por los Estados Parte.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo 1º.- Establecer una reunión bimestral de Legisladores miembros de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, designados por cada Sección Nacional a tal efecto.

Artículo 2º.- Las reuniones tendrán por objeto la identificación de problemas e intereses comunes que afectan el proceso de integración, debatir sobre ellos y proponer posibles soluciones a los mismos, como así también intercambiar información y experiencias en los temas que hacen a la cooperación, coordinación y armonización.

Artículo 3º.- La Presidencia Pro Témpore fijará el lugar, fecha y temario de las reuniones, que serán asistidas por la SAPP.

Montevideo, 8 de diciembre de 1999

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 14/99**

**INSTITUCIONALIZACIÓN DEL PARLAMENTO DEL MERCOSUR**

**VISTO**

El Artículo 24° del Tratado de Asunción, el Protocolo de Ouro Preto y el Repertorio de Actas de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, y

**CONSIDERANDO**

La inequívoca voluntad expresada por la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR desde su creación,

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo 1º.-Iniciar los estudios y trabajos pertinentes con el objeto de establecer una agenda para la institucionalización del Parlamento del MERCOSUR.

Artículo 2º.- Será función de la Presidencia Pro Témpore el mantenimiento de la vigencia de este tema y la adopción de medidas tendientes al cumplimiento de la presente disposición.

Artículo 3º.- La Presidencia Pro Témpore elevará un informe sobre los avances en cada Plenario, debiendo ser presentado el primer informe en la próxima Plenaria por la Sección argentina.

Montevideo, 8 de diciembre de 1999

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 15/99**

**IMPLEMENTACIÓN DE LA RIIL CON EL APOYO DE LA OEA**

**VISTO**

La Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. N° 3/99, y el Informe de avance para la implementación de la red interparlamentaria de información legislativa (RIIL) presentado por los representantes de la Organización de los Estados Americanos (OEA) en la Reunión de Mesa Ejecutiva realizada en el mes de Noviembre en la Ciudad de Montevideo, y

**CONSIDERANDO**

El importante apoyo brindado por la OEA a esta Comisión,

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo 1º.- Dar continuidad a los trabajos realizados en el marco de la Ayuda Memoria aprobado en la Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. N° 3/99, con el fin de lograr una fluida cooperación entre ambas Instituciones.

Montevideo, 8 de diciembre de 1999

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 16/99**

**APROBACIÓN DEL ACUERDO CPCM-ALADI**

**VISTO**

El Proyecto de Convenio presentado por la Secretaría General de La Asociación Latinoamericana de Integración (ALADI) en ocasión de la Reunión de Mesa Ejecutiva realizada en el mes de noviembre de 1999 en la Ciudad de Montevideo, y

**CONSIDERANDO**

Que la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, órgano de representación de los Parlamentos, apoya el proceso de integración, la consolidación y profundización del mismo.

Que el esfuerzo conjunto y complementario de la Secretaría General de la ALADI y de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR podrá contribuir más eficazmente en la tarea común de promover el desarrollo y la integración de América Latina.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo 1º.- Aprobar el Acuerdo de Cooperación entre la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR y la Secretaría General de la Asociación.

Artículo 2º.- El mencionado Acuerdo será firmado por la Presidencia Pro Témpore y los Presidentes de las Secciones Nacionales conjuntamente con el Secretario General de la ALADI.

Artículo 3º.- Apruébase la presente disposición en los idiomas español y portugués.

Artículo 4º.- Comuníquese a los órganos del MERCOSUR.

Montevideo, 8 de diciembre de 1999

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 17/99**

**INTEGRACIÓN Y COOPERACIÓN FRONTERIZAS**

**VISTO**

Los objetivos del Tratado de Asunción y los Protocolos Adicionales, y

**CONSIDERANDO**

La permanente voluntad expresada por la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR respecto de fomentar y promover la integración en todos los ámbitos de la región, particularmente en las zonas menos favorecidas; y la estrecha relación existente entre localidades limítrofes de la región donde se crean lazos de amistad y confraternidad que convierte a sus pobladores en los verdaderos actores de la integración regional.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo 1º.- Instruir a sus respectivas Secciones Nacionales, a fin de implementar las medidas legislativas necesarias con el objeto de promover la integración y la fluida cooperación entre localidades de frontera.

Montevideo, 8 de diciembre de 1999

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 18/99**

**ACTAS, RECOMENDACIONES, DISPOSICIONES Y DECLARACIONES DE LA COMISIÓN  
PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR**

**VISTO**

El Tratado de Asunción, el Artículo 27º del Protocolo de Ouro Preto, y el Artículo 30º del Reglamento Interno de la CPCM y las Resoluciones MERCOSUR/GMC/RES. N° 17/97, MERCOSUR/GMC/RES. N° 18/97, MERCOSUR/GMC/RES. N° 9/98, MERCOSUR/GMC/RES. N° 37/98, MERCOSUR/GMC/RES. N° 17/99 y MERCOSUR/GMC/RES. N° 66/99 del Grupo Mercado Común.

**CONSIDERANDO**

Que la Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente (SAPP) tiene por cometido ser archivo de los documentos de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.

Que para cumplir con el mencionado cometido la SAPP debe sistematizar la información para cuyo procesamiento la documentación original es la única que reporta la información fidedigna.

Que se hace necesario mejorar las condiciones de conservación de la documentación para lo cual la información contenida en la misma debe ser respaldada por medio magnético.

Que se hace necesario utilizar las pautas utilizadas por los demás órganos del MERCOSUR para lograr una mejor y mayor eficacia en la confección y archivo de las Actas, Disposiciones, Recomendaciones y Declaraciones de la CPCM.

Que la unificación de pautas facilitará la difusión de la labor de la CPCM a través de la Secretaría Administrativa del MERCOSUR.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo 1º.- Adoptar las orientaciones previstas en las Resoluciones MERCOSUR/GMC/RES. N° 17/97, MERCOSUR/GMC/RES. N° 18/97, MERCOSUR/GMC/RES. N° 9/98, MERCOSUR/GMC/RES. N° 37/98, MERCOSUR/GMC/RES. N° 17/99 y MERCOSUR/GMC/RES. N° 66/99 del Grupo Mercado Común para la elaboración y confección de las Actas, Recomendaciones, Disposiciones y Declaraciones emanadas de las reuniones de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR que figuran como Anexo y forman parte de la presente Disposición.

Artículo 2º.- Apruébase la presente en los idiomas español y portugués.

Artículo 3º.- Comuníquese a los órganos del MERCOSUR.

Montevideo, 8 de diciembre de 1999

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 19/99**

**INCORPORACIÓN Y VIGENCIA DE LAS NORMAS MERCOSUR**

**VISTO Y CONSIDERANDO**

La necesidad de contar con información actualizada sobre la incorporación de normas MERCOSUR a los ordenamientos jurídicos de los Estados Parte.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo 1º.- Solicitar a cada Sección Nacional que elabore un Informe sobre la incorporación y vigencia de normas MERCOSUR en sus respectivas legislaciones nacionales. El mismo deberá ser presentado en cada Plenaria y entregado a la Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente (SAPP) a los efectos de la actualización y seguimiento del trámite de incorporación de normas.

Montevideo, 8 de diciembre de 1999

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 20/99**

**DESIGNACIÓN DE EXPERTOS EN MATERIA DE SOCIEDADES COMERCIALES**

**VISTO**

Las Recomendaciones MERCOSUR/CPC/REC. N° 20/96, MERCOSUR/CPC/REC. N° 16/97 y MERCOSUR/CPC/REC. N° 4/98 y la Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. N° 8/99, y

**CONSIDERANDO**

La necesidad de darles cumplimiento.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo 1º.- Reiterar los términos de las Recomendaciones MERCOSUR/CPC/REC. N° 20/96, MERCOSUR/CPC/REC. N° 16/97 y MERCOSUR/CPC/REC. N° 4/98 y la Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. N° 8/99.

Artículo 2º.- Designar a los profesionales que se mencionan en el anexo de la presente Disposición como integrantes del Grupo de Expertos en Sociedades Comerciales a que se refieren las referidas recomendaciones, invitando a las restantes secciones nacionales a designar los miembros respectivos para su incorporación al grupo de trabajo cuyas tareas comenzaran de inmediato

Artículo 3.- Invitar a las Repúblicas de Chile y de Bolivia a designar a sus representantes para que se incorporen al mencionado grupo en la misma categoría que actualmente ostentan los mencionados grupos.

Montevideo, 8 de diciembre de 1999



**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 21/99**

**ESTUDIOS SOBRE CONSUMO SUSTENTABLE**

**VISTO**

Lo dispuesto en la Recomendación MERCOSUR/CPC/REC. N° 7/99 y,

**CONSIDERANDO**

Que lo dispuesto en la Recomendación aludida muestra la necesidad de disponer lo necesario de modo tal que las Subcomisiones de Medio Ambiente y de Defensa del Consumidor de la CPC realicen los estudios necesarios en vistas a proponer al plenario de la CPC los parámetros básicos destinados a originar modalidades de consumo sustentable en el ámbito de los Estados Parte, adecuando tales parámetros a la declaración de Rio de Janeiro sobre Medio Ambiente,

Que existen trabajos al respecto desarrollados dentro del ámbito del Grupo del Mercado Común, Subgrupo de Trabajo N° 6 de Medio Ambiente sobre un ante proyecto de Protocolo Adicional sobre Medio Ambiente que tiene relación sobre lo establecido en esta Disposición.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo 1º.- Encomendar a la Subcomisión de Medio Ambiente y Defensa del Consumidor realizar los estudios necesarios tendientes a proponer al plenario de la CPC del mes de diciembre del año 2000 los parámetros básicos sobre modalidades de consumo sustentable, adecuados a la Declaración de Rio de Janeiro sobre medio ambiente.

Artículo 2º.- A tales efectos, cada Sección Nacional comunicará a la SAPP en el plazo de 90 días la nómina de los señores Legisladores integrantes de la mencionada Subcomisión.

Montevideo, 8 de diciembre de 1999

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 22/99**

**ELABORACIÓN DE UN PLAN AGRÍCOLA COMÚN**

**VISTO**

La actividad de los foros internacionales que tratan las cuestiones atinentes al tema agrícola y sus derivados y,

**CONSIDERANDO**

Que la estrategia de integración del MERCOSUR establece una política de negociación con los demás bloques económicos para dinamizar el comercio entre ellos.

Que en relación a las políticas agrarias de los países integrantes del bloque resulta prudente establecer un plan agrícola común de modo tal que, tanto en el orden interno como en relación a terceros países se sostengan criterios comunes que potencien las negociaciones.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo 1º.- Encomendar a la Subcomisión de Agricultura de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, la elaboración de un anteproyecto de Plan Agrícola Común, que contemple los intereses de los países integrantes del bloque y sugiera estrategias para negociaciones comunes con terceros.

Artículo 2º.- A tales efectos, cada Sección Nacional comunicará a la SAPP en el plazo de 90 días la nómina de los señores Legisladores integrantes de la mencionada Subcomisión.

Montevideo, 8 de diciembre de 1999

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 23/99**

**COORDINACIÓN DE POLÍTICAS MACROECONÓMICAS**

**VISTO**

Lo dispuesto en el Reglamento de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR y

**CONSIDERANDO**

Que la situación actual que atraviesan distintos sectores de las economías regionales, torna necesario el estudio de mecanismos tendientes a la superación de las dificultades que se van presentando en el ámbito de la integración.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo 1º.- Designar por cada Sección Nacional un número mínimo de dos miembros a fin de conformar parte del Grupo de Trabajo de Alto Nivel para la Coordinación de Políticas Macroeconómicas.

Artículo 2º.- La Presidencia Pro Témpore de la Comisión Parlamentaria Conjunta tendrá a su cargo la coordinación y seguimiento de las actividades desarrolladas por los mencionados miembros.

Artículo 3º.- Se deberán establecer los mecanismos técnicos a fin de facilitar y promover la coordinación e interconexión permanente del trabajo de los miembros designados, a través de los medios de comunicación más eficaces existentes en cada Sección Nacional, como por ejemplo Internet.

Montevideo, 8 de diciembre de 1999

**ANEXO**

Expertos en Sociedades Comerciales designados:

A) Por Argentina: Dr. Enrique M Butty, Dr. Norberto Bensenor, Dr. Eduardo Favier Dubois, Dr. Rossi y Dr. Ciuro Caldani.

B) Por el Brasil: Dr. Antonio Carlos Osorio Filho, Dr. Osmar Perazzo Lannes Junior y el Dr. Dirceu Ventura.

MERCOSUR/CPC/DISP. N° 24/99

**PRESUPUESTO SECRETARÍA ADMINISTRATIVA PARLAMENTARIA PERMANENTE**

**VISTO**

El Artículo 27º del Protocolo de Ouro Preto, el inciso h) del Artículo 30º del Reglamento Interno y la Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. N° 12/97,

**CONSIDERANDO**

Que la Secretaría Administrativa debe elaborar semestralmente un Proyecto de Presupuesto, que deberá ser analizado por la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR,

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo 1º.- Aprobar el proyecto de presupuesto para el ejercicio enero/junio 2000 de la Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente, que figura como Anexo y forma parte de la presente Disposición.

Montevideo, 8 de diciembre de 1999

**ANEXO**

<b>Presupuesto</b>				
<b>Enero/Junio 2000</b>				
<b>Secretaría Administrativa Permanente</b>				
0		<b>Retribuciones de Servicios Personales</b>		<b>43.030</b>
0.1		Retribuciones Básicas	<b>43.030</b>	
0.1.1		Sueldo Secretario Permanente	20.400	
0.1.2		Sueldo Pro Secretario	16.320	
0.1.3		Sueldo de los demás Secretarios y Empleados	3.000	
0.1.4		Sueldo Anual Complementario Secretario Permanente	1.700	
0.1.5		Sueldo Anual Complementario Pro Secretario	1.360	
0.1.6		Sueldo Anual Complementario de los demás Secretarios y Empleados	250	
2		<b>Suministros</b>		<b>1.500</b>
2.1.8		CONSUMO GENERAL	<b>300</b>	
	00.1	Útiles de Oficina	200	
	00.2	Útiles y accesorios eléctricos	100	
2.2		INSUMOS	<b>550</b>	
	00.1	Diskettes	50	
	00.2	Otros Insumos de Computación	500	
2.3		IMPRESIONES	<b>650</b>	
2.3.1		Impresión Informe Semestral	650	
3		<b>Serv., Gtos. de Mantenimiento y Conserv. de la Sede</b>		<b>6.800</b>
3.5		VIAJES EN MISIÓN DE SERVICIO	<b>5.000</b>	
3.5.1		Pasajes	2.000	
3.5.2		Viáticos	3.000	
3.6.1		GASTOS Y SERVICIOS DIVERSOS	<b>1.800</b>	
3.8		Comunicaciones	1.800	

4.1		<b>Inversiones</b>		<b>2.200</b>
4.1.3		Máquinas y equipos de Oficina	<b>2.200</b>	
6		<b>Beneficios Sociales</b>		<b>1.620</b>
6.1		Secretario Permanente	<b>900</b>	
6.1.1		Seguro Médico	900	
6.2		Pro Secretario	<b>720</b>	
6.2.1		Seguro Médico	720	
6.3		Demás Secretarios y Empleados	<b>450</b>	
6.3.1		Seguro Médico	450	
		<b>TOTAL</b>		<b>55.150</b>

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 9/99**

**CIRCUITO DE RUINAS JESUÍTICAS DEL MERCOSUR**

**VISTO**

Que es competencia de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR la preservación y valoración del patrimonio cultural del MERCOSUR, y

**CONSIDERANDO**

Que el rescate del los Recursos Culturales es trascendental para impulsar futuras investigaciones sobre la historia de nuestros países, al tiempo que destacan la importancia del período histórico del cual datan las Ruinas Jesuíticas para la conformación de la identidad de nuestros pueblos, como así también fomentar el desarrollo turístico del corredor del Río Uruguay,

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Al Consejo Mercado Común (CMC), por intermedio de las Reuniones Especializadas de Turismo y de las Reuniones de Ministros de Educación, se incorpore al "Circuito de Ruinas Jesuíticas del MERCOSUR" a las ruinas de la "Calera del Palmar", construidas por los Padres de la Compañía de Jesús, en etapas sucesivas, entre los años 1650 y 1767. Las mencionadas ruinas se encuentran situadas en la margen derecha del Río Uruguay, en la jurisdicción del Parque Nacional "El Palmar", ubicado en la localidad de Ubajay, Provincia de Entre Ríos. Como así también se considere la incorporación de las ruinas de este establecimiento jesuítico encontradas en la margen izquierda del río, en el Departamento de Salto, República Oriental del Uruguay.

Montevideo, 8 de diciembre de 1999

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 10/99**

**DESEQUILIBRIOS ECONÓMICOS**

**VISTO**

La Recomendación MERCOSUR/CPC/REC. N° 5/98, y

**CONSIDERANDO**

Que la difícil situación coyuntural que atraviesan los distintos sectores de las economías regionales a causa de los desequilibrios derivados, entre otros motivos, de las variaciones internacionales de precios, requiere la adopción de medidas a corto y mediano plazo, tendientes a garantizar la continuidad del proceso de integración.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Al Consejo Mercado Común (CMC) propicie, el estudio y establecimiento de los mecanismos tendientes a la superación, en el corto y mediano plazo, de los desequilibrios actuales con el propósito de reactivar los flujos de comercio e inversiones entre los Estados Partes.

Montevideo, 8 de diciembre de 1999

**MERCOSUR/CPC/ REC. N° 11/99**

**POLÍTICA AGRÍCOLA COMÚN DEL MERCOSUR**

**VISTO Y CONSIDERANDO**

Que la estrategia de integración del MERCOSUR establece una política de negociación con los demás bloques económicos para dinamizar el comercio entre ellos.

Que en relación a las políticas agrarias de los países integrantes del bloque resulta prudente establecer un plan agrícola común de modo tal que, tanto en el orden interno como en relación a terceros se sostengan criterios comunes que potencien las negociaciones.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Al Consejo del Mercado Común constituir un grupo de trabajo para la elaboración de un plan agrícola común del MERCOSUR (con la participación de la Subcomisión de Agricultura de la CPC).

Montevideo, 8 de diciembre de 1999



**MERCOSUR/CPC/REC. N° 12/99**

**AGENDA NEGOCIADORA REFERENTE A SERVICIOS**

**VISTO**

Las dificultades enfrentadas por el MERCOSUR en el año 1999, fruto de factores coyunturales, como las sucesivas crisis financieras internacionales que resultaron de la adopción de medidas unilaterales por los países miembros;

El patrimonio ya conquistado por el MERCOSUR, que se expresa en el extraordinario incremento de los flujos de comercio entre los países del bloque y con terceros países, y en el nuevo nivel de coordinación y confianza que disfrutaban las relaciones entre los Estados Partes.

**CONSIDERANDO**

La Decisión MERCOSUR/CMC/DEC. N° 12/98, el Protocolo de Montevideo sobre el Comercio de Servicios, La naturaleza dinámica del Área de Libre Comercio de las Américas -ALCA- que incluye temas que vienen ganando extrema importancia en el comercio internacional, como servicios, los cuales podrían ser profundizados en el ámbito del MERCOSUR, antes de ser negociados a nivel continental.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Los gobiernos de los países miembros del MERCOSUR deberán redoblar los esfuerzos para lograr la profundización del proceso de integración, ampliando su agenda negociadora referente al sector servicios, incluyendo temas como, entre otros: telecomunicaciones, informática, consultorías, y construcción civil.

Montevideo, 8 de diciembre de 1999

OBSERVACIONES	
---------------	--

OTROS	
-------	--



## REUNIÓN ENTRE LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR Y LA ASOCIACIÓN LATINOAMERICANA DE INTEGRACIÓN

11 DE DICIEMBRE  
1999

MONTEVIDEO,  
REPÚBLICA ORIENTAL DEL  
URUGUAY

TIPO DE REUNIÓN	Extraordinaria
-----------------	----------------

CONVOCATORIA	
TEMARIO	
PARTICIPANTES	
<b>REPÚBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY</b>  DIPUTADOS Washington Abdala	

ACTA	
<b>ACUERDO DE COOPERACIÓN ENTRE LA SECRETARÍA GENERAL DE LA ASOCIACIÓN LATINOAMERICANA DE INTEGRACIÓN (ALADI) y LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR</b>  La Secretaría General de la Asociación Latinoamericana de Integración (en adelante "la Secretaría"), debidamente representada por su Secretario General, Embajador Juan Francisco Rojas Penso, y la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR (en adelante "la Comisión"), debidamente representada por su Presidente Diputado Washington Abdala.  <b>CONSIDERANDO</b>  Que la ALADI es un organismo regional que tiene entre sus funciones la de promover diversas formas de cooperación y complementación entre sus países miembros; Que la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, órgano de representación de los Parlamentos, apoya el proceso de integración regional y la consolidación y la profundización del mismo. Que el esfuerzo conjunto y complementario de la Secretaría General de la ALADI y de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR podrá contribuir más eficazmente en la tarea común de promover el desarrollo y la integración de América Latina. CONVIENEN en celebrar el siguiente:  <b>ACUERDO DE COOPERACIÓN</b>  PRIMERO - La Secretaría y la Comisión se prestarán la asistencia recíproca a su alcance, de conformidad con sus objetivos generales y programas de actividades, mediante la concertación de proyectos y acciones específicas de cooperación en campos de interés común.  SEGUNDO - Los proyectos específicos de cooperación que se convengan establecerán los objetivos, las actividades, la metodología de trabajo y las obligaciones de cada institución. Sus resultados se evaluarán en las instancias y con los criterios que se determinen en cada oportunidad.  TERCERO - A los fines del presente Acuerdo, la cooperación prevista podrá adaptar, entre otras, las siguientes modalidades:  a) La Comisión remitirá a la Secretaría las publicaciones, revistas y boletines informativos, que edite o publique, entre las que se cita: Informativo MERCOSUR, Legislación y Textos Básicos, Colección Comercio Exterior y MERCOSUR, Colección Ciudad, Ciudadanía e Integración y el Boletín Oficial de la Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR. b) La Secretaría enviará a la Comisión los documentos oficiales de conocimiento público, excepto aquellos que se encuentren publicados en la página Web de la ALADI. c) Realización de estudios e investigaciones sobre aspectos relacionados con las áreas de cooperación objeto	

de este Acuerdo.

d) Asesoría directa, por medio de expertos o de reuniones técnicas.

e) Realización conjunta de seminarios, reuniones especializadas entre parlamentarios u otros encuentros que tengan por objetivo el tema de la integración regional y, en especial, aquellos que refieran a la participación parlamentaria en los procesos de integración que se desarrollan en el marco de la ALADI.

f) Difusión recíproca, ante la opinión pública latinoamericana, lo más amplia posible, de informaciones institucionales relacionadas con la divulgación del proceso de integración regional.

A tal efecto, la Comisión facilitará a la Secretaría los canales de difusión con los que cuenta, a efectos de posibilitar una efectiva divulgación de los productos elaborados por la Secretaría en el ámbito de su competencia, incluso su Página Web.

CUARTO - La Secretaría y la Comisión realizarán, cuando las estimen pertinentes, consultas sobre temas de interés común, así como intercambiarán las informaciones consideradas de utilidad para la consecución de los objetivos contenidos en el presente Acuerdo. En este contexto se informarán mutuamente de sus programas de trabajos y reuniones.

QUINTO - El presente Convenio se ejecutará a través de la Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente, en la que compete a la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.

SEXTO - Los gastos referidos a los proyectos y a las acciones que se convengan serán previamente definidos y acordados y deberán estar contemplados en el presupuesto de cada institución. Sin perjuicio de ello, tales proyectos y acciones podrán ser financiados con fondos que cualquiera de las instituciones pueda obtener de otras fuentes.

SÉPTIMO - Toda diferencia que pudiera surgir entre las partes signatarias referidas a los alcances, efectos, interpretación u otras materias relacionadas con el presente Acuerdo, se solucionarán mediante negociación directa

OCTAVO - El presente Acuerdo entrará en vigor en la fecha de su suscripción y tendrá una duración indefinida, Asimismo, podrá ser denunciado por cualquiera de las Partes, y quedará sin efecto sesenta (60) días después de la correspondiente notificación escrita.

NOVENO - Cualquier modificación total o parcial del presente Acuerdo no afectará los proyectos en ejecución, salvo acuerdo en contrario.

En testimonio de lo acordado, la Secretaría y la Comisión, debidamente representadas, firman el presente Acuerdo de Cooperación, en dos (2) originales del mismo tenor y validez, en la ciudad de Montevideo a los once días del mes de diciembre de mil novecientos noventa y nueve.

Emb. Juan F. Rojas Penso  
Secretario General de la ALADI

Diputado Washington Abdala  
Presidente Pro Témpore  
Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR

DOCUMENTOS APROBADOS	
-------------------------	--

OBSERVACIONES	
---------------	--

OTROS	
-------	--

## X REUNIÓN DE LA MESA EJECUTIVA DE LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR

6 DE JUNIO  
2000

BUENOS AIRES,  
REPÚBLICA ARGENTINA

TIPO DE REUNIÓN	Ordinaria
-----------------	-----------

CONVOCATORIA	
TEMARIO	

### A. Institucionales

1. Agenda para la institucionalización del Parlamento del MERCOSUR (MERCOSUR/CPC/DISP. N° 14/99)  
Desarrollo de acciones mínimas necesarias para facilitar la futura instalación del Parlamento del MERCOSUR:  
(Plazo de constitución 2009).  
Incorporación de normas (MERCOSUR/CPC/DISP. N° 19/99).  
Propuesta para que cada país presente el informe respectivo.

- Incorporación de propuestas y acciones conjuntas de las estructuras políticas provinciales y municipales.
- Estudio de familias de partidos políticos en el MERCOSUR.
- Control presupuestario y gestión - Acuerdo de colaboración técnica con las Entidades Fiscalizadoras Superiores de los Estados Miembros del MERCOSUR.

Ejecución de los objetivos de los convenios UE y OEA.

MERCOSUR/CPC/DISP. N° 14/99 - Grupo de estudios sobre institucionalización del Parlamento del MERCOSUR.  
Designar a los brasileños Maria Cláudia Drummond y Rosinete Monteiro Soares.

Adjunto cronograma de reuniones del grupo - Cláudia /Rosinete.

Proponer que cada Sección Nacional lleve el cronograma a la Plenaria.

Realización de un Seminario acerca de la futura creación del Parlamento del MERCOSUR.

### 2. Integración de las Subcomisiones de la CPC

Cada Sección Nacional remitirá al Presidente Pro Tempore, el listado de integración de los legisladores a cada uno de los Subgrupos de la CPC, para su funcionamiento.

### 3. PARCUM

Acta acuerdo de reconocimiento e incorporación al Subgrupo de Asuntos Culturales de la Subcomisión I de la CPC.

### 4. OEA-CPC

Desarrollo Programa de Fortalecimiento - Red Interparlamentaria de Información Legislativa (Parlamento virtual).

Presentación del informe sobre el funcionamiento a cargo del señor Gerardo Caetano (OEA).

### 5. UE-CPC

Ratificación y ejecución del acuerdo.

Convocatoria a los miembros de la CPC a la Reunión Interparlamentaria CPC-Parlamento Europeo, Buenos Aires, 23 de junio de 2000.

Aporte de las Secciones Nacionales al Convenio CPC-UE.

### 6. SAAP

Acuerdo Sede.

### 7. Red Interparlamentaria.

Implementación.

Creación de la Red Parlamentaria.

### 8. MERCOSUR/CPC/DISP. N° 13/99 - Disposición sobre reuniones bimestrales.

Proponer un calendario concreto de reuniones,

### B. Sociales y políticos

1. Ratificación de la Declaración sobre "Apoyo a la Estabilidad Democrática de la República del Paraguay".  
Disposición que convoca a los Presidentes de las cuatro Secciones Nacionales a concurrir a la República del Paraguay con el objeto de ratificar y firmar la Declaración.

2. Elaboración de una declaración política a elevar a los Presidentes de los cuatro Países Miembros sobre los efectos derivados de las políticas de los organismos internacionales de crédito en los Países Miembros del

MERCOSUR.

3. Recomendación al CMC para impulsar una Reunión Cumbre entre el MERCOSUR y el grupo ASEAN (Asociación de Países del Sudeste Asiático).

C. Económicos

1. Estudio sobre la implementación del isotipo de calidad MERCOSUR.

2. Designación de dos miembros para la elaboración del Plan Agrícola Común (MERCOSUR/CPC/DISP. Nº 22/99).

3. Designación de dos miembros para integrar el Grupo de Alto Nivel para la Coordinación de Políticas Macroeconómicas (MERCOSUR/CPC/DISP. Nº 23/99).

4. MERCOSUR/CPC/DISP. Nº 20/99 - Armonización sobre Legislación Comercial / Armonización de Políticas Macroeconómicas.

Proponer calendario de reuniones del grupo designado.

5. Acceso al Mercado Regional. Trabas no Arancelarias.

6. Tratamiento Asimétrico de Admisiones Temporarias.

7. Análisis de los consecuencias alcanzadas en el ámbito del Acuerdo Automotriz.

8. Declaración acerca del Estricto Cumplimiento del Arancel Externo Común.

9. Incentivos Fiscales (Propuesta de Relevamiento intrazona).

D. Varios

1. Invitación a la Representación de la Unión Europea en la República Argentina a participar en calidad de observadores a la Apertura y Cierre de la XV Reunión Plenaria.

2. Proyecto de homenaje al Diputado Nac. Estévez Boero, miembro cofundador de la CPC.

3. Aprobación de las Conclusiones arribas en el Seminario s/Trabajo Infantil OIT (23 y 24 de mayo).

4. Reunir a la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR en territorio uruguayo en el marco de los homenajes que se realizarán al Prócer José G. Artigas, con motivo de cumplirse el próximo 23 de septiembre, 150 años de su fallecimiento.

#### PARTICIPANTES

##### REPÚBLICA ARGENTINA

###### DIPUTADOS

Manuel Corchuelo Blasco

Carlos Raimundi

Alberto Briozzo

Jorge Remes Lenicov

###### SENADORES

Eduardo Bauzá

Mario Losada

##### REPÚBLICA FEDERATIVA DEL BRASIL

###### DIPUTADOS

Júlio Redecker

Feu Rosa

Celso Russomanno

João Fischer

##### REPÚBLICA DEL PARAGUAY

###### DIPUTADOS

Alfonso González Núñez

###### SENADORES

Angel José Burró

Luis Guanes Gondra

Darío Franco Flores

##### REPÚBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY

###### DIPUTADOS

Washington Abdala

Jaime Trobo

Iván Posada

SENADORES  
Danilo Astori

ACTA

Se celebró en la ciudad de Buenos Aires, República Argentina, el día 6 de junio de 2000 la Reunión de la Mesa Ejecutiva de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR preparatoria de la XV Reunión Plenaria, con la presencia de las delegaciones de Argentina, Brasil, Paraguay y Uruguay.

La nómina de las representaciones que participaron en la reunión figura en el Anexo I.

La Agenda de los temas tratados figura en el Anexo II.

Los temas aprobados figuran como Anexo III:

- Orden del Día de la XV Reunión Plenaria.
- Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. Nº 1/00 convocatoria a los Presidentes de las cuatro secciones nacionales a concurrir a la República de Paraguay con el objeto de ratificar y firmar la Declaración sobre "Apoyo a la Estabilidad Democrática en la República de Paraguay".
- Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. Nº 2/00 convocatoria a la Mesa Ejecutiva de la CPC a la Reunión Interparlamentaria CPC-PE, Buenos Aires, 23/6/00.
- Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. Nº 3/00 aporte de las Secciones Nacionales al Convenio CPC-Unión Europea.
- Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. Nº 4/00 Solicitud de Reunión entre los Representantes de las Secciones Nacionales de la CPC con el Grupo de Trabajo del Programa Relanzamiento del MERCOSUR.
- Invitación a la Delegación de la Unión Europea en la República Argentina para participar en calidad de observadores a la Apertura y Cierre de la XV Reunión Plenaria.

Los anexos que forman parte de la presente Acta son los siguientes:

Anexo I.- Lista de Participantes.

Anexo II.- Temas tratados.

Anexo III.- Temario aprobado.

Diputado Carlos Raimundi  
Presidente Pro Témpore

Diputado Julio César Redecker  
Presidente Sección brasileña

Senador Angel José Burró  
Presidente Sección paraguaya

Diputado Washington Abdala  
Presidente Sección uruguaya

Buenos Aires, 6 de junio de 2000



DOCUMENTOS  
APROBADOS

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 1/00**

**FIRMA DE DECLARACIÓN DE APOYO A LA ESTABILIDAD DEMOCRÁTICA DE LA REPÚBLICA DE PARAGUAY**

**CONSIDERANDO**

Que el estado de situación que atenta contra la estabilidad democrática de la República de Paraguay, según lo informado por el Señor Presidente de la Sección Nacional de esa República, pone a los países miembros del MERCOSUR en situación de alerta,

**LOS PRESIDENTES DE LAS SECCIONES NACIONALES DE LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR, EN REUNIÓN ORDINARIA DE LA MESA EJECUTIVA, DISPONEN**

Artículo 1º.- Realizar la firma de la Declaración aprobada y anexa a la presente en un acto a ser convocado consensuadamente, en la sede del Parlamento de la República del Paraguay, con la asistencia de las Mesas Ejecutivas de las cuatro sesiones nacionales de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.

Artículo 2º.- Convocase a esos efectos a las Mesas Ejecutivas de los Parlamentos Miembros.

Buenos Aires, 6 de junio de 2000

**ANEXO**

**MERCOSUR/CPC/ME/DECLARACIÓN DE APOYO A LA ESTABILIDAD DEMOCRÁTICA DE LA REPÚBLICA DE PARAGUAY.**

Considerando que el estado de situación que atenta contra la estabilidad democrática de la República de Paraguay, según lo informado por el Señor Presidente de la Sección Nacional de esa República, pone a los países miembros del MERCOSUR en situación de alerta, los Presidentes de las Secciones Nacionales de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, convocados por el Presidente Pro Témpore en reunión extraordinaria y en representación de la Mesa Ejecutiva,

**DECLARAN:**

Su beneplácito por la demostración de vigor de la institucionalidad democrática de la República del Paraguay, lo que permitió superar el intento de desestabilización que tuvo lugar el pasado 18 de mayo. Su reafirmación de la plena vigencia de las instituciones democráticas y el respeto de los derechos humanos como condiciones para la permanencia de los Estados Miembros en el Mercado Común del Sur.

Buenos Aires, 6 de junio de 2000

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 2/00**

**CONVOCATORIA A LA MESA EJECUTIVA A LA REUNIÓN INTERPARLAMENTARIA**

**VISTO**

La solicitud de la Delegación Parlamentaria del Parlamento Europeo, para reunirse con la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.

**CONSIDERANDO**

La importancia que reviste el mencionado encuentro, los Presidentes de las Secciones Nacionales de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, en reunión ordinaria de la Mesa Ejecutiva,

**LOS PRESIDENTES DE LAS SECCIONES NACIONALES DE LA COMISIÓN PARLAMENTARIA  
CONJUNTA DEL MERCOSUR, EN REUNIÓN ORDINARIA DE LA MESA EJECUTIVA,  
DISPONEN**

Artículo 1º.- Convocar a las Mesas Ejecutivas de cada una de las Secciones Nacionales para la reunión Interparlamentaria entre la Delegación del Parlamento Europeo para los países de Sudamérica y MERCOSUR y la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR a realizarse el próximo 23 de junio en la ciudad de Buenos Aires de acuerdo a la agenda previamente establecida.

Buenos Aires, 6 de junio de 2000

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 3/00**

**APORTES DE LAS SECCIONES NACIONALES AL CONVENIO UE-CPC**

**VISTO**

El Convenio de Financiación firmado entre la Comisión Europea y la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR el día 26 de abril de 2000.

**CONSIDERANDO**

Lo dispuesto por la Disposición MERCOSUR/CPC/ME/DISP. N° 1/97 -La Paloma, Uruguay-; la Resolución MERCOSUR/CPC/RES. N° 1/97 y las Disposiciones MERCOSUR/CPC/DISP. N° 17/98 y MERCOSUR/CPC/DISP. N° 21/98; y

Que el Convenio de Financiación UE-CPC dispone un aporte del beneficiario (CPC) de Ecus cuatrocientos treinta y seis mil (Ecu 436.000,00), los Presidentes de las Secciones Nacionales de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, en reunión ordinaria de la Mesa Ejecutiva,

**LOS PRESIDENTES DE LAS SECCIONES NACIONALES DE LA COMISIÓN PARLAMENTARIA  
CONJUNTA DEL MERCOSUR, EN REUNIÓN ORDINARIA DE LA MESA EJECUTIVA,  
DISPONEN**

Artículo 1º.- Cada Parlamento Miembro de la CPC aportará la suma de dólares norteamericanos ocho mil (U\$S 8.000) por semestre durante los dos años previstos para la ejecución del Convenio.

Artículo 2º.- El aporte referido en el Artículo anterior deberá ser depositado en la cuenta abierta a tales fines en el Banco de la República Oriental del Uruguay de acuerdo a la MERCOSUR/CPC/DISP. N° 21/98 de Rio de Janeiro.

Buenos Aires, 6 de junio de 2000

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 4/00**

**SOLICITUD DE REUNIÓN ENTRE LOS REPRESENTANTES DE LAS SECCIONES NACIONALES DE LA  
CPC CON EL GRUPO DE TRABAJO DEL PROGRAMA RELANZAMIENTO DEL MERCOSUR**

**VISTO**

El Artículo 25º del Protocolo de Ouro Preto y el Reglamento Interno de la Comisión Parlamentaria Conjunta aprobado por MERCOSUR/CPC/DISP. N° 2/97.

**CONSIDERANDO**

Que el Consejo Mercado Común se encuentra en estos momentos abocado al Programa de Relanzamiento del MERCOSUR, los Presidentes de las Secciones nacionales de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, en reunión ordinaria de la Mesa Ejecutiva,

**LOS PRESIDENTES DE LAS SECCIONES NACIONALES DE LA COMISIÓN PARLAMENTARIA  
CONJUNTA DEL MERCOSUR, EN REUNIÓN ORDINARIA DE LA MESA EJECUTIVA,  
DISPONEN**

Artículo 1º.- Solicitar al Consejo del Mercado Común la fijación de una fecha de reunión entre los responsables que se encuentran trabajando en el Programa Relanzamiento del MERCOSUR y los representantes de las Secciones nacionales de la CPC, con fecha previa a la XV Reunión Plenaria de la CPC a realizarse en la Ciudad de Santa Fe, Argentina, los días 27 y 28 de junio de 2000.

Buenos Aires, 6 de junio de 2000

OBSERVACIONES	
---------------	--

OTROS	
-------	--

## REUNIÓN DE PARLAMENTARIOS DEL MERCOSUR Y LA UNION EUROPEA

23 DE JUNIO  
2000

BUENOS AIRES,  
REPÚBLICA ARGENTINA

TIPO DE REUNIÓN	Extraordinaria
-----------------	----------------

CONVOCATORIA	
TEMARIO	
PARTICIPANTES	
<b>REPÚBLICA ARGENTINA</b>	
DIPUTADOS Carlos Raimundi	
<b>REPÚBLICA FEDERATIVA DEL BRASIL</b>	
DIPUTADOS Júlio Redecker	
<b>REPÚBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY</b>	
DIPUTADOS Washington Abdala	

ACTA	
<b>DECLARACIÓN POLÍTICA CPC DEL MERCOSUR-DELEGACIÓN PARA LAS RELACIONES CON LOS PAÍSES DE SUDAMÉRICA DEL PARLAMENTO EUROPEO</b>	
<p>La Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR y la Delegación para las Relaciones con los Países de América del Sur y MERCOSUR del Parlamento Europeo declaran su intención de reafirmar y profundizar los mecanismos de diálogo y consulta política, así como los de cooperación técnica con el objetivo de incrementar y perfeccionar el rol de los Parlamentarios en los procesos de integración.</p> <p>Asimismo declaran su beneplácito por la firme decisión de los gobiernos de los países miembros de ambas regiones de iniciar una progresiva liberalización de su comercio y su aliento en los avances logrados en ese camino en las recientes reuniones de Villamoura, Portugal; Buenos Aires, Argentina y Bruselas, Reino de Bélgica.</p>	
<b>FUNDAMENTO</b>	
<p>En ocasión de la Cumbre de América Latina y la Unión Europea de Rio de Janeiro de junio de 1999 los Jefes de Estado de ambas regiones reafirmaron su determinación de fortalecer sus relaciones, enraizadas en profundos vínculos, históricos, políticos, económicos y culturales, así como en una importante comunidad de valores.</p> <p>Considerando los importantes esfuerzos realizados por los países de América Latina en general y del MERCOSUR en particular en abrir sus mercados y llevar adelante las reformas estructurales de sus economías, así como la importancia que dentro de la actual composición de las exportaciones extra zona del MERCOSUR mantienen los productos de origen agroindustrial resulta muy auspicioso el inicio de las negociaciones encaminadas a la liberalización bilateral, gradual y recíproca del comercio, sin excluir sector alguno y de conformidad con las normas de la OMC.</p> <p>En este sentido, los parlamentarios apuestan a su vez por el relanzamiento de una nueva Ronda Global de negociaciones de la Organización Mundial de Comercio.</p> <p>Los acuerdos alcanzados en la Cumbre de Jefes de Estado sobre la expansión del comercio, a través de su progresiva liberalización, entre ambas regiones, constituye un elemento central en la construcción de una relación más dinámica en la promoción de sus procesos de integración y en la consolidación del sistema multilateral de comercio.</p> <p>Los Parlamentarios convienen también en destacar los avances logrados en este sentido en las recientes reuniones de Villamoura, Portugal y Buenos Aires, Argentina, basados en los criterios que las negociaciones</p>	

deben constituir un compromiso único aplicable a las partes como un todo indivisible. Asimismo, los Parlamentarios del MERCOSUR especialmente preocupados por reforzar su papel institucional acordaron reafirmar y profundizar el diálogo y la de dotar de mayores instrumentos para enfrentar la profundización y consolidación del proceso de integración del Cono Sur.

En este sentido la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR solicitó a la Delegación para las Relaciones con los Países de América del Sur y MERCOSUR del Parlamento Europeo dar prioridad a los siguientes aspectos:

- Armonización de normas, en especial la legislación aduanera.
- Armonización de políticas fiscales, en especial de impuestos indirectos.
- Armonización de políticas de promoción de regiones desfavorables.
- Refuerzo del papel del Parlamento y de los grupos políticos parlamentarios.

Finalmente, ambas delegaciones resolvieron la creación de una Asamblea Parlamentaria Permanente entre el Parlamento Europeo y la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.

Diputado Júlio Redecker - Representación de Brasil

Diputado Carlos Raimundi - Representación de Argentina

Diputado Washington Abdala - Representación de Uruguay

DOCUMENTOS APROBADOS	
-------------------------	--

OBSERVACIONES	
---------------	--

OTROS	
-------	--

## XV REUNIÓN PLENARIA DE LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR

27 Y 28 DE JUNIO  
2000

SANTA FE,  
REPÚBLICA ARGENTINA

TIPO DE REUNIÓN	Ordinaria
-----------------	-----------

CONVOCATORIA	
--------------	--

Buenos Aires, 9 de junio de 2000

SEÑOR  
Presidente de la Comisión Parlamentaria  
Conjunta del MERCOSUR - Sección

S / D

De mi consideración:

Tengo el agrado de dirigirme a Ud. con el objeto de convocarlo a participar de la XV Reunión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, que se llevará a cabo en la ciudad de Santa Fe los días 27 y 28 de junio próximos. Se adjunta programa tentativo de actividades.

Sírvase hacer extensiva esta convocatoria a los demás integrantes de esa prestigiosa Sección Nacional.

Sin otro particular, saludo a Ud. con mi consideración más distinguida.

Diputado Carlos Raimundi  
Presidente Pro Témpore  
Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR

TEMARIO	
---------	--

### A. Institucionales

1. Agenda para la institucionalización del Parlamento del MERCOSUR (MERCOSUR/CPC/DISP. Nº 14/99). Desarrollo de acciones mínimas necesarias para facilitar la futura instalación del Parlamento del MERCOSUR: (Plazo de constitución 2009).

- Incorporación de normas (MERCOSUR/CPC/DISP. Nº 19/99).
  - Propuesta para que cada país presente el informe respectivo.
- Incorporación de Propuestas y acciones conjuntas de las estructuras políticas provinciales y municipales.
- Control presupuestario y gestión - Acuerdo de colaboración técnica con las Entidades Fiscalizadoras Superiores de los Estados Miembros del MERCOSUR.
- Ejecución de los objetivos de los convenios UE y OEA.
- MERCOSUR/CPC/DISP. Nº 14/99 - Grupo de estudios sobre Institucionalización del Parlamento del MERCOSUR.
  - Designación de miembros.
  - Propuesta de Cronograma de reuniones.
- Realización de un Seminario acerca de la futura creación del Parlamento del MERCOSUR.

### 2. Integración de las Subcomisiones de la CPC

- Propuesta de las Secciones Nacionales a la Presidencia Pro Témpore, del listado de integración de los legisladores a cada uno de los Subgrupos de la CPC, para su funcionamiento.
- Propuesta inmediata de cada Sección Nacional de dos Subcomisiones para el pronto funcionamiento de las mismas.

3. PARCUM

- Acta acuerdo de reconocimiento e incorporación al Subgrupo de Asuntos Culturales de la Subcomisión I de la CPC.

4. OEA-CPC

- Ejecución del Programa de Fortalecimiento - Red Interparlamentaria de Información Legislativa (Parlamento Virtual).
- Presentación Técnica del Proyecto RIIL a cargo de funcionarios de la OEA.

5. SAPP

- Acuerdo Sede.
- Modificación al Reglamento de la CPC, inclusión de la Subcomisión Nº 9 de Seguridad.

6. Red Interparlamentaria

- Implementación.
  - Creación de la Red Parlamentaria.

7. MERCOSUR/CPC/DISP. Nº 13/99 - Disposición sobre reuniones bimestrales.

- Propuesta de un calendario de reuniones

B. Sociales y políticos

1. Elaboración de una declaración política a elevar a los Presidentes de los cuatro Países Miembros sobre los efectos derivados de las políticas de los organismos internacionales de crédito en los Países Miembros del MERCOSUR.
2. Recomendación al CMC para impulsar una Reunión Cumbre entre el MERCOSUR y el grupo ASEAN (Asociación de Países del Sudeste Asiático).
3. Estudio de familias de partidos políticos en el MERCOSUR.

C. Económicos

1. Estudio sobre la implementación de Isotipo de Calidad MERCOSUR.
2. Designación de dos miembros para elaboración del Plan Agrícola Común (MERCOSUR/CPC/DISP. Nº 22/99).
3. Designación de dos miembros para integrar el Grupo de Alto Nivel para la Coordinación de Políticas Macroeconómicas. (MERCOSUR/CPC/DISP. Nº 23/99).
4. MERCOSUR/CPC/DISP. Nº 20/99 - Armonización sobre Legislación Comercial/Armonización de Políticas Macroeconómicas.

- Propuesta de un calendario de reuniones del grupo designado.

5. Acceso al Mercado Regional. Trabas no Arancelarias.

6. Tratamiento asimétrico de Admisiones Temporarias.

7. Análisis de las consecuencias alcanzadas en el ámbito del Acuerdo Automotriz.

8. Declaración acerca del estricto cumplimiento del Arancel Externo Común.

9. Incentivos Fiscales (Propuesta de Relevamiento intrazona).

D. Varios

1. Proyecto de homenaje al Diputado Nac. Estévez Boero. Miembro cofundador de la CPC.
2. Reunir a la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR en territorio uruguayo en el marco de los homenajes que se realizarán al Prócer José G. Artigas, con motivo de cumplirse el próximo 23 de septiembre, 150 años de su fallecimiento.
3. Consideración y aprobación de las conclusiones arribadas en el Seminario sobre Trabajo Infantil OIT 23 y 24 de mayo.

Santa Fe, 28 de junio de 2000

**PARTICIPANTES**

**REPÚBLICA ARGENTINA**

**DIPUTADOS**

Carlos Raimundi  
Jorge Remes Lenicov  
Alfredo Neme Scheij  
José Corchuelo Blasco  
María del Carmen Alarcón  
Alberto Briozzo

**SENADORES**

Eduardo Bauza  
Mario Losada  
Carlos Corach



**REPÚBLICA FEDERATIVA DEL BRASIL**

DIPUTADOS  
Júlio Redecker  
Feu Rosa

**REPÚBLICA DEL PARAGUAY**

DIPUTADOS  
Blas Brizuela  
Mario Ecurra  
Alfonso Gonzalez Núñez

SENADORES  
Angel Burró  
Darío Antonio Franco  
José F. Fernandez Estigarribia  
Luis Guanes Gondra  
Herminio Cáceres

**REPÚBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY**

DIPUTADOS  
Washington Abdala  
Iván Posada  
Jaime Trobo  
Fernando Araujo  
Gabriel País

SENADORES  
Danilo Astori  
Rodolfo Nin Novoa

**ACTA**

**MERCOSUR/CPC/ACTA N° 1/00**

**XV REUNIÓN DE LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR**

Se celebró en la ciudad de Santa Fe, Argentina, entre los días 27 y 28 de junio del año 2000 la XV Reunión de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR con la presencia de las delegaciones de Argentina, Brasil, Paraguay y Uruguay.

La nómina de los representantes que participaron en la reunión figura en el Anexo I.

La agenda de los temas tratados figura en el Anexo II.

Se aprobaron las siguientes Disposiciones, Recomendaciones y Declaraciones, cuyos textos forman parte del Anexo III.

Diputado Washington Abdala  
Representación de Uruguay

Diputado Carlos Raimundi  
Representación de Argentina

Senador Júlio Redecker  
Representación de Brasil

Senador Angel José Burró  
Representación de Paraguay

Santa Fe, 28 de junio de 2000

**ACTA DE TRANSMISIÓN DE LA PRESIDENCIA PRO TÉMPORE**

En la ciudad de Santa Fe, Provincia de Santa Fe, República Argentina, el día 28 de junio del año dos mil, se reúnen en el marco de la XV Reunión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, las

delegaciones de la República Argentina, presidida por el Diputado Carlos Raimundi en calidad de Presidente Pro Témpore de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR; de la República Federativa del Brasil, presidida por el Senador Júlio Redecker; de la República de Paraguay, presidida por el Senador Angel José Burró, de la República Oriental del Uruguay presidida por el Diputado Washington Abdala y de la República de Chile, presidida por el Senador Julio Lagos.

Se aprobaron los documentos que se adjunta en el MERCOSUR/CPC/ACTA Nº 1/00 que es parte integrante de este instrumento.

En este acto el Diputado Carlos Raimundi, Presidente de la Representación argentina de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, traspasa la Presidencia Pro Témpore al Senador Júlio Redecker, Presidente de la Sección brasileña de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.

Para constancia se labra la presente acta que firman los señores Presidentes de las cuatro Representaciones nacionales de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.

Santa Fe, 28 de junio de 2000

DOCUMENTOS  
APROBADOS

MERCOSUR/CPC/DEC. N° 2/00

**ACCESO AL MERCADO REGIONAL, RÉGIMEN DE ACCESO DE ADMISIONES TEMPORARIAS**

**VISTO**

Los problemas de acceso al mercado regional y la necesidad de regular el régimen de admisiones temporarias; los regímenes de incentivos a las inversiones, a la producción y a la exportación.

La Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. N° 14/99 donde la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR expresó su inequívoca voluntad de constituirse en el futuro Parlamento del MERCOSUR y

**CONSIDERANDO**

Que el proceso de globalización de la economía lleva a la integración de los mercados entorno a bloques comerciales; que al tiempo que potencien el comercio intrazonal, fortalezcan en su proyección externa sus respectivas capacidades de negociación.

Que los Tratados que dieron lugar al nacimiento y a la profundización del MERCOSUR, tienen como objetivo fundamental ampliar los mercados de las producciones regionales y acelerar los procesos de modernización de las estructuras productivas de los Países Partes, generando escalas aptas para la debida inserción en el mercado internacional.

Que a pesar de las dificultades y problemas que se han suscitado durante la consolidación y profundización del MERCOSUR, se reafirma que la voluntad política de la integración debe prevalecer sobre los intereses nacionales y sectoriales a fin de alcanzar los objetivos políticos, económicos, comerciales y estratégicos.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DECLARA**

Artículo 1º.- Que el relanzamiento del MERCOSUR debe fortalecer los principios de libertad de acceso al mercado y de la seguridad jurídica, pilares básicos para asegurar la credibilidad del proceso de integración en su dimensión política y comercial.

Artículo 2º.- Que la dinámica de todo proceso de integración -en especial el MERCOSUR- reconoce la existencia de asimetrías entre los socios, que deben reflejarse en tratamientos diferenciales a favor de las economías más pequeñas.

Artículo 3º.- Que la credibilidad interna y externa del MERCOSUR se consolida con una conducta transparente, tanto de sus gobiernos como del sector privado, por lo que es necesario reforzar el diálogo a nivel institucional que preserve la observancia de las obligaciones asumidas y su efectiva implementación.

Artículo 4º.- Que es necesario asegurar el pleno funcionamiento de las Instituciones del MERCOSUR a fin de complementar las decisiones de los órganos técnicos y ejecutivos, con la visión política de la Comisión Parlamentaria Conjunta como representante de la soberanía popular y principal sustento de la estabilidad democrática de los Estados Partes.

Santa Fe, 28 de junio de 2000

MERCOSUR/CPC/DEC. N° 3/00

### DECLARACIÓN DE SANTA FE

La Comisión Parlamentaria Conjunta en su XV Reunión Plenaria adopta la "Declaración de Santa Fe" y decide presentar este documento a los Sres. Presidentes de los países miembros, como una contribución al desarrollo de la agenda MERCOSUR a tratarse en la reunión cumbre de Buenos Aires durante los días 29 y 30 de junio de 2000.

En cumplimiento del espíritu que inspiró a los Jefes de Estado que fueron sus precursores y fundadores, ratificamos la condición del MERCOSUR como zona de paz y libre de armas nucleares, así como nuestro enfoque integral de los derechos humanos, abarcativo de los derechos civiles, políticos, económicos, sociales, culturales y del respeto del ambiente, y nuestro compromiso de fortalecer las instituciones que los promuevan y protejan, y de seguir fomentando una cultura de los derechos humanos en el hemisferio.

Reafirmamos nuestro compromiso con la democracia representativa, con la promoción de sus valores y con la defensa de sus instituciones y, en particular, con la realización de elecciones periódicas, transparentes y supervisadas por organismos estatales independientes. La estrecha relación existente entre la calidad institucional de nuestras democracias y la calidad de vida de los ciudadanos que convivimos a la luz de sus reglas, nos lleva a explicitar nuestra disposición a colaborar con su perfeccionamiento en todos los países de la región que así lo requieran.

Estamos convocados a afrontar unidos una etapa inédita a nivel mundial, marcada por un profundo cambio civilizatorio que afecta todas las esferas de la vida, desde los modos de pensamiento y de producción hasta las relaciones sociales e interpersonales. Esto nos compele a redefinir juntos nuevos objetivos, y estrategias apropiadas para lograrlos, que nos permitan salir de la perplejidad, de la mera denuncia o, lo peor, de la resignación.

Este desafío de carácter refundacional constituye el puente entre nuestra unidad de pasado y nuestra unidad de destino.

En términos económicos, el fenómeno de la globalización implica intensificar el comercio, los flujos financieros y los procesos de integración. En ese marco, los países miembros del MERCOSUR y en general, toda América Latina, hemos realizado -y seguimos realizando- ingentes esfuerzos en la aplicación de políticas macroeconómicas responsables basadas en finanzas públicas sanas, prudencia monetaria y regímenes cambiarios previsibles. Reordenamos y abrimos nuestras economías, y estamos transitando un profundo saneamiento de nuestros Estados, en pro de los estándares de eficiencia que la integración al nuevo sistema económico internacional exige.

No obstante, dichas políticas demostraron no constituir una respuesta suficiente frente a la desigualdad social, la pobreza, y el deterioro de los niveles de salud y educación de sectores cada vez más vastos de la población. Mientras tanto, no sólo se retrasa nuestra integración al sistema económico mundial, sino que se profundiza la desintegración al interior de nuestras sociedades nacionales.

Los problemas de la globalización no se resolverán escapando de ella, cerrando la economía y regresando al aislamiento. Un retroceso tal provocaría consecuencias sociales más graves que las que se busca evitar. La expansión del comercio internacional constituye un instrumento vital para ensanchar nuestra prosperidad. Por ello reiteramos nuestro compromiso de intensificar las relaciones económicas entre las distintas regiones del mundo en condiciones de equidad, y de fortalecer el sistema multilateral de comercio.

Promovemos la realización de una nueva ronda de negociaciones comerciales de carácter global, sin exclusión de sector alguno, tendiente a la reducción efectiva de las barreras arancelarias y no arancelarias de bienes y servicios. Ella debe contemplar la eliminación de los subsidios que los países desarrollados aplican a las exportaciones de origen agropecuario, así como cualquier otro factor que distorsione el comercio mundial en detrimento de los países en desarrollo. La apertura económica de los países emergentes no es garantía de éxito en sí misma, si el mundo no es abierto en aquellos sectores en que esos mismos países resultan más competitivos.

Para atender las necesidades sociales y asegurar la igualdad de oportunidades debemos elevar el ritmo de crecimiento sostenible y la productividad de nuestras economías. La creación de un entorno favorable para ello nos exige contar con suficiente inversión en capital humano e infraestructura, al mismo tiempo que financiar mallas de contención a la extrema pobreza y al deterioro ambiental que asoma en numerosas regiones de nuestro territorio. El capital financiero internacional es pues, para nosotros, una necesidad. Pero al mismo tiempo, la extraordinaria expansión de sus agentes e instrumentos, así como la volatilidad de los flujos de capital de corto plazo, hacen que hoy, un solo movimiento de capital pueda poner en crisis años de sacrificios hechos por nuestros pueblos. La actualización de aquellas instituciones destinadas a velar por una mayor estabilidad de los mercados y prevenir los efectos de las crisis externas a partir de una nueva arquitectura financiera internacional, debe constituir también un eje de nuestro esfuerzo común.

Ya no son las dictaduras clásicas -que América Latina padeció durante años- la amenaza principal para nuestras democracias, sino que nuevos desafíos se ciernen sobre ellas. Si nuestras democracias no demuestran ser eficaces a la hora de mejorar la distribución del ingreso, la igualdad de oportunidades, el acceso universal a una educación de calidad, la democratización del conocimiento científico y tecnológico y el aprovechamiento pleno de sus beneficios por parte de todos los ciudadanos, será la pérdida de legitimidad social lo que las pondrá a merced de los poderes económicos más concentrados y de su sesgado enfoque acerca del futuro.

El MERCOSUR es una región en expansión, abierta y competitiva, dispuesta a incrementar su presencia en la economía mundial. Y en ese marco debe ser, además, una demostración de liderazgo político responsable. Los parlamentarios del MERCOSUR estamos convocados a erigirlo en un sujeto capaz de ser escuchado y de incidir con una voz única en la formulación del todavía incierto nuevo orden internacional. En este sentido se decidió

la incorporación plena de la Delegación Parlamentaria de la República de Chile, y asimismo nos encontramos en pleno proceso de confección de una agenda tendiente a la constitución del Parlamento del MERCOSUR.

Debemos incidir ética y políticamente, con espíritu imaginativo, innovador y emprendedor, a fin de que el futuro de la humanidad no esté solo guiado por la mirada parcial de los mercados, sino por una visión más aguda que contemple los riesgos de la estrecha relación que se entabla entre la conflictividad social de nuestros países y la propia sustentabilidad a largo plazo del sistema democrático. Una visión integral que conjugue el desarrollo económico con el progreso social, que articule eficazmente la relación entre Estados más eficientes, mercados más transparentes, y sociedades más participativas y solidarias.

Con este espíritu, la Comisión Parlamentaria Conjunta propone a los Sres. Presidentes, que en la labor técnica y política de los países miembros se tomen especialmente en cuenta los siguientes objetivos estratégicos:

1. Reafirmar el compromiso de los países del MERCOSUR con la democracia representativa, la promoción de sus valores y la defensa de sus instituciones, en particular con la realización de elecciones periódicas, transparentes y supervisadas por organismos estatales independientes.
2. Ratificar el MERCOSUR como eje de la integración regional en expansión y estrategia de inserción progresiva en la economía mundial
3. Fortalecer nuestra posición como bloque frente a los subsidios y a las barreras artificiales de los países desarrollados, promoviendo un marco de principios comunes, desde el cual encarar las negociaciones con el NAFTA, la Unión Europea y otros bloques regionales, y organizar negociaciones simultáneas, compatibles con el multilateralismo de la OMC.
4. Consensuar políticas comunes en materia de revisión de las normas para aplicación de antidumping y en materia de inversiones vinculadas con el comercio internacional. Se recomienda poner a discusión del Consejo MERCOSUR una reforma amplia y prorrogada en el tiempo de los TRIMS con vistas a aumentar la capacidad de desarrollo de los países de la región, particularmente en sectores sensibles que requieren períodos especiales de adecuación.
5. Incorporarnos como bloque al diseño de la nueva arquitectura financiera internacional.
6. Avanzar en el fortalecimiento y la profundización de las instituciones básicas del MERCOSUR.
7. Ratificar y hacer extensivos a todos los países miembros, los compromisos alcanzados el 28 de abril de 2000, en el Acta de Buenos Aires. Incorporar a las metas de armonización, una selección de indicadores sobre desocupación, empleo, y desarrollo humano a los fines de establecer en el mediano plazo, metas de coordinación o convergencia estratégica en asuntos laborales y sociales.
8. Desarrollar una nueva fase de acuerdos sectoriales entre nuestras economías, basados en la modernización y el desarrollo productivo complementarios. Se recomienda avanzar en una "Agenda para la Industria Agroalimentaria", basada en la coordinación de políticas para la reconversión productiva y la cooperación para el desarrollo.
9. Fomentar la cooperación entre los países del bloque, de cara al comercio extrarregional.
10. Discutir las condiciones para la captación de fondos internacionales destinados a desarrollar proyectos de infraestructura regional. Además, atender con políticas diferenciales la corrección de las asimetrías regionales de cada país, así como las que exhiben comparativamente las economías más pequeñas.

Santa Fe, 28 de junio de 2000

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 5/00**

**CREACIÓN DEL GRUPO DE TRABAJO SOBRE PROYECTO HIDROVÍA**

**VISTO**

Lo establecido en el Artículo 3º, del Reglamento de la CPC, que crea la Subcomisión N° 5 de Transporte e Infraestructura; y

La Recomendación MERCOSUR/CPC/REC. N° 12/97, y su respuesta por parte de CMC, donde manifestó que: "la interconexión hidroviaria es del mayor interés para el MERCOSUR, en tal sentido el Consejo toma nota de la Recomendación referida al Proyecto "Mejoramiento de la Navegabilidad del Rio Uruguay"; y

**CONSIDERANDO**

La vital importancia que tiene el Proyecto Hidrovía para los países miembros del MERCOSUR y responsabilidad de la CPC de velar por los intereses de las Provincias y Pueblos del MERCOSUR.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo 1º.- Designar a los Legisladores que se detallan en el Anexo I como integrantes de la Subcomisión N° 5 de Transporte e Infraestructura. Las secciones nacionales deberán informar a la próxima Presidencia Pro Témpore los Legisladores designados para esta Subcomisión.

Artículo 2º.- Encomendar a la Subcomisión N° 5 la creación de un Grupo de Trabajo sobre "Participación y Seguimiento del Proyecto Hidrovía", que se abocará al estudio del tema, con especial referencia a los tramos Hidrovía Paraná-Paraguay y Paraná-Tieté, y mantendrá fluida comunicación con los funcionarios responsables de los Poderes Ejecutivos de cada Estado Parte.

Artículo 3º.- El Grupo de Trabajo deberá presentar a la Presidencia Pro Témpore un informe escrito mensual de sus actividades.

Santa Fe, 28 de junio de 2000

**ANEXO I**

Integración de la Subcomisión N° 5 de Transporte e Infraestructura  
Diputada María del Carmen Alarcón

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 6/00**

**APROBAR LAS CONCLUSIONES DEL ACTA FINAL DE LA REUNIÓN DE MERCOSUR SOBRE TRABAJO INFANTIL**

**VISTO**

La iniciativa de los representantes de los Ministerios de Trabajo, Organizaciones de Empleadores y de Organizaciones de Trabajadores de los Países del MERCOSUR y Chile en el Seminario Subregional para la Erradicación del Trabajo Infantil, celebrado en Buenos Aires los días 23 y 24 de mayo de 2000;

La Declaración de Río y posteriormente la declaración Conjunta firmada en la Conferencia Internacional del Trabajo de junio de 1999. El Convenio 182 para la eliminación de formas extremas de trabajo infantil de la OIT (Agosto 1999);

**CONSIDERANDO**

En los mismos términos del Acta resultante del mencionado Seminario, que en América Latina el Trabajo Infantil se ha convertido en un problema de gran magnitud. Según fuentes de la OIT en la región al menos veinte millones de menores de catorce años se encuentran laboralmente activos, y un gran porcentaje de los mismos estaría desarrollando actividades u ocupaciones de alto riesgo; y

Que en el ámbito del MERCOSUR se ha avanzado en la definición de un marco estratégico común para la erradicación del Trabajo infantil, especialmente a partir de las reuniones del Subgrupo N° 10 del GMC y la CPC.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo.1º.- Aprobar las Conclusiones del Acta Final de la Reunión de MERCOSUR Sobre Trabajo Infantil, que se incorpora como anexo de la presente Disposición.

Santa Fe, 28 de junio de 2000

**ANEXO**

**ACTA FINAL DE LA REUNIÓN DE MERCOSUR SOBRE TRABAJO INFANTIL**

Reunidos en Buenos Aires los representantes del Ministerio de Trabajo, Organizaciones de Empleadores y de Organizaciones de Trabajadores de los países del MERCOSUR y Chile

**CONSIDERANDO**

Que en América Latina el Trabajo Infantil se ha convertido en un problema de gran magnitud. Según fuentes de la OIT en la región, al menos veinte millones de menores de catorce años estarían laboralmente activos, y un gran porcentaje de los mismos desarrollando actividades u ocupaciones de alto riesgo.

Que a partir de esa situación, la erradicación del trabajo infantil, se ha incorporado como uno de los objetivos prioritarios en la Agenda Política de la Región, especialmente a partir de la Cumbre Tripartita, a nivel Ministerial, de Cartagena de Indias (1); la Cumbre de Seguimiento de las Metas de Infancia y Políticas Sociales de Lima (2) y los Encuentros Regionales con Organizaciones de Trabajadores (3) y de Empleadores en Santa Cruz de la Sierra (4).

Que en el ámbito de MERCOSUR se ha avanzado notablemente en la definición de un marco estratégico común para la erradicación del trabajo infantil, especialmente a partir de las reuniones del Subgrupo N° 10 y de la Comisión Parlamentaria Conjunta.

Que ese objetivo, ha sido ratificado por los Presidentes de los países del MERCOSUR y Chile en la Declaración de Río y posteriormente en la Declaración Conjunta firmada en la Conferencia Internacional del Trabajo de junio de 1999.

Que se aprobó por unanimidad el Convenio 182 para la eliminación de las formas extremas de trabajo infantil cuya adopción fue aprobada por todas las delegaciones de los Ministerios de Trabajo, Organizaciones de Empleadores y Organizaciones de Trabajadores, en la Conferencia Internacional de la OIT celebrada en Lima en agosto de 1999.

**ACUERDAN**

1º Instar a los respectivos Gobiernos, a desarrollar Políticas Nacionales activas y eficaces para la eliminación

del trabajo infantil especialmente en sus formas más extremas.

2º Impulsar en los Países de MERCOSUR y Chile la Ratificación y aplicación efectiva del Convenio 138, referido a la edad mínima de admisión al empleo, así como el Convenio 182 para la eliminación de las formas extremas de trabajo infantil.

3º Aprobar el Plan Subregional para MERCOSUR y Chile sobre Erradicación del Trabajo Infantil, e instar a los Ministros de Trabajo a su presentación formal en la próxima Conferencia Internacional del Trabajo el próximo mes de Junio en Ginebra. En este contexto, y en el marco del referido Plan Subregional se acuerda dar un tratamiento prioritario en las Políticas Nacionales relacionadas con el Trabajo Infantil a los siguientes temas:

- Fortalecer las Comisiones Nacionales Tripartitas sobre trabajo infantil, y desarrollar Planes Nacionales de Acción a mediano y largo plazo.
- Establecer Departamentos o Unidades especiales de Inspección Laboral para fiscalizar las ocupaciones laborales infantiles de mayor riesgo.
- Desarrollar módulos específicos sobre trabajo infantil en las Encuestas Nacionales asegurando la continuidad y sostenimiento de las mediciones estadísticas.
- Adaptar y homogeneizar las legislaciones nacionales, a los principios de los convenios 138 y 182 de la OIT.
- Desarrollar campañas específicas de sensibilización y de movilización, especialmente a través de los actores sociales, dentro de los lineamientos de la política nacional para la erradicación del trabajo infantil.
- Incorporar el requisito de escolarización obligatoria y la no participación laboral infantil en los programas sociales públicos de los países para asegurar el compromiso de las familias beneficiarias de tales programas como elemento de corresponsabilidad.
- Focalizar y priorizar programas de intervención dirigidos a familias de menores trabajadores, y promover, su extensión y cobertura al mayor número de beneficiarios posibles.
- Crear unidades de observación, análisis y monitoreo, integradas en las Comisiones Nacionales destinadas a medir los avances de las Políticas Nacionales para la erradicación del Trabajo Infantil.
- Establecer mecanismos de coordinación horizontal y Subregional entre los países para transferir los resultados y experiencias exitosas que se vayan consiguiendo en los diferentes componentes contenidos en dicho Plan.

4º Propiciar que la presente Declaración, sea incorporada, en la Declaración Final de la X Cumbre Iberoamericana de Jefes de Estado y de Gobierno que se celebrará en Panamá en noviembre de este año y que tendrá como tema central la infancia y la adolescencia en América Latina. Para conseguir este objetivo los representantes de los Ministerios de Trabajo, Organizaciones de Empleadores y Organizaciones de Trabajadores, enviarán la presente acta a las Cancillerías y Presidencias de los respectivos países.

5º Solicitar a la OIT, a través del Programa IPEC a que siga impulsando las actividades de apoyo y de asistencia técnica especialmente para el desarrollo del Plan MERCOSUR de erradicación del trabajo infantil. En tal sentido se deja constancia del agradecimiento al Gobierno Español por su constante apoyo financiero al desarrollo del programa IPEC en América Latina.

6º Se insta también a la OIT a que establezca con mayor intensidad acuerdos de colaboración más específicos con otras Agencias y Organizaciones Multilaterales tales como UNICEF el BID o la Unión Europea para el desarrollo de Programas de Cooperación Técnica en la lucha contra el Trabajo infantil en los países de MERCOSUR y Chile.

Lo cual se firma en prueba de conformidad en Buenos Aires el veinticuatro de mayo del año 2000.

- (1) Mayo 1997
- (2) Noviembre 1998
- (3) Noviembre 1998
- (4) Diciembre 1998



**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 7/00**

**HOMENAJE A JOSÉ GERVASIO ARTIGAS**

El 23 de septiembre de 2000 se conmemora el sesquicentenario del fallecimiento del Prócer de la República Oriental del Uruguay José Gervasio Artigas.

La importancia de la personalidad política de Artigas en el Uruguay y en la región, así como su vocación integradora, dan mérito a un reconocimiento de los miembros del MERCOSUR a su destacada trayectoria.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo 1º.- Convocar al Cuerpo a los efectos de realizar una sesión extraordinaria en Montevideo - Uruguay durante el mes del septiembre del corriente, en el marco de los homenajes que habrán de tributarse al Prócer de la República Oriental del Uruguay José Gervasio Artigas.

Santa Fe, 28 de junio de 2000

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 8/00**

**REPRODUCIR, REEDITAR Y ACTUALIZAR LOS ÍTEMS I, II Y III DE LA RECOMENDACIÓN MERCOSUR/CPC/REC. N° 1/93 Y EL PUNTO I DE SU PARTE RESOLUTIVA, APROBADA EN EL ÁMBITO DE LA II SESIÓN ORDINARIA DE LA CPC, REALIZADA EL 4 Y 5 DE MARZO DE 1993 EN EL CONGRESO NACIONAL EN BRASÍLIA, BRASIL, SOBRE "POLÍTICAS COMPENSATORIAS PARA SECTORES SENSIBLES".**

**VISTO**

La importancia y plena vigencia que tiene la Recomendación MERCOSUR/CPC/REC. N° 1/93 aprobada por la CPC en su II Sesión Ordinaria, realizada en Brasília y

**CONSIDERANDO**

Que cada vez son más los sectores productivos y las economías regionales, perjudicados por los excesos del proceso de globalización, causados por factores internos y externos y siendo nuestro deber proteger las fuentes de producción y trabajo de nuestra sociedad para el beneficio y bienestar de nuestros conciudadanos;

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo 1º.- Reproducir, reeditar y actualizar los ítems I, II y III de la Recomendación MERCOSUR/CPC/REC. N° 1/93, y el punto I de la parte resolutive, aprobada en la II Sesión Ordinaria de la CPC, realizada en Brasília.

Artículo 2º.- Agregar la frase "o preservación en su caso", cada vez que se menciona "reconversión productiva" y agregar, después del paréntesis en el último párrafo del ítem II "y ser protegidos de las prácticas productivas y comerciales desleales y distorsivas".

Artículo 3º.- Modificar el ítem III de la siguiente manera:

"Que la reconversión productiva o la preservación en su caso deben realizarse en forma selectiva y con la apoyatura de los Estados Miembros de las áreas crediticia, de investigación, de planes productivos alternativos, etcétera. Que los procesos de reconversión deben ser acordados entre los países miembros, respetando las situaciones particulares, siempre buscando el desarrollo de políticas concertadas en beneficio del proceso de integración."

Artículo 4º.- Modificar el párrafo I de la parte resolutive de la siguiente manera:

"Recomendar la creación de un fondo común de reconversión o preservación en su caso, para asistir a los sectores sensibles, conformando este fondo con aportes alternativos, entre otros: aranceles que perciba el MERCOSUR de terceros países, recursos de organismos financieros internacionales, sectores económicos de mayor rentabilidad en el MERCOSUR, recursos presupuestarios. Destacando que las políticas de apoyo no deben ser destinadas a los sectores que sean notoriamente incompetentes y continuamente incapaces de actuar en el mercado."

Santa Fe, 28 de junio de 2000

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 9/00**

**ARMONIZACIÓN DE LOS ORDENAMIENTOS LEGALES DE LOS PAÍSES MIEMBROS EN CUESTIONES DE SEGURIDAD**

**VISTO**

La necesidad manifiesta de garantizar a las sociedades que integran el bloque regional el pleno ejercicio de los derechos de ciudadanía de sus miembros amenazados por nuevas modalidades criminales.

La actividad creciente y sistemática de organizaciones criminales que operan en el marco regional, favorecida por las diferencias que se verifican entre los ordenamientos legales de los países miembros.

La necesidad de crear herramientas legales que permitan enfrentar con éxito esas amenazas aprovechando al máximo las posibilidades de la cooperación regional y

**CONSIDERANDO**

La fructífera experiencia de cooperación regional desarrollada en el ámbito de los ministros del Interior y Justicia del MERCOSUR, Bolivia y Chile desde el año 1996, concretada a través de las actas y los acuerdos que se anexan.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo 1º.- Los legisladores de los países miembros del MERCOSUR procurarán armonizar sus respectivos órdenes legales con el objetivo de combatir de una manera conjunta los siguientes delitos: a) narcotráfico, b) terrorismo, c) contrabando, d) robo, hurto o rapiña de automotores, e) tráfico ilegal de personas, f) delitos contra el medio ambiente con impacto regional, g) lavado de dinero proveniente de cualquier actividad ilícita.

Artículo 2º.- La armonización legislativa estará orientada a los siguientes objetivos: a) unificación de las penas, los agravantes y los atenuantes en los respectivos códigos, b) armonizar y agilizar la cooperación entre las fuerzas de seguridad, en ocasión de la persecución de sospechosos de la Comisión de los citados delitos, c) facilitar los trámites de extradición para los países del MERCOSUR, habida cuenta de la convergencia de las legislaciones respectivas, y d) propiciar la institucionalización definitiva de organismos como Comando Tripartito creando instancias de cooperación regional permanentes.

Artículo 3º.- La Subcomisión de Seguridad de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR se encargará de realizar las gestiones pertinentes en los respectivos Parlamentos para lograr que se cumplan los objetivos de la presente disposición de acuerdo a las decisiones soberanas de los Estados Miembros.

Santa Fe, 28 de junio de 2000

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 10/00**

**AGENDA PARA LA INSTITUCIONALIZACIÓN DEL PARLAMENTO MERCOSUR**

**VISTO**

Lo dispuesto por la MERCOSUR/CPC/DISP. N° 14/99, y  
La Agenda para la institucionalización del Parlamento MERCOSUR presentada por la Presidencia Pro Témpore en la XV Reunión Ordinaria de la CPC;

**CONSIDERANDO**

Que surge de la evolución de nuestro proceso de integración, la necesidad de darle un nuevo impulso vigorizando las instituciones existentes.

Que el crecimiento debe darse en un marco de participación, democracia y seguridad jurídica.

Que en este entendimiento es prioritario brindar mayor participación a los Parlamentos, por naturaleza órganos próximos a los diversos sectores sociales y más representativos del sentir de los pueblos. Sumado esto a la unívoca voluntad manifestada por la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR desde sus inicios a fin de constituirse en el futuro Parlamento del MERCOSUR

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo. 1.- Aprobar la Agenda de Institucionalización del Parlamento del MERCOSUR, incorporada como Anexo I de la presente.

Artículo 2.- Conformar un grupo técnico especializado, integrado por los representantes de las Secciones Nacionales de la CPC nominados en el Anexo II, que deberá abocarse al estudio y desarrollo de las etapas propuestas en la Agenda de institucionalización del Parlamento del MERCOSUR, y deberá presentar a la XVI Reunión de Mesa Ejecutiva, el proyecto respectivo de cronograma de reuniones.

Artículo 3.- Incorporar los proyectos de reforma del Protocolo de Ouro Preto, al Anexo III de la presente, los que deberán ser considerados para la implementación de la Tercer Etapa de la Agenda de Institucionalización del Parlamento del MERCOSUR.

Santa Fe, 28 de junio de 2000

**ANEXO I**

**AGENDA PARA LA INSTITUCIONALIZACIÓN DEL PARLAMENTO MERCOSUR  
PRESIDENCIA PRO TÉMPORE ARGENTINA 2000**

**PRIMER ETAPA: VOLUNTAD POLÍTICA**

Determinación de etapas y agenda cronológica:  
Institucionalización en el año 2009 (Acta de Buenos Aires, Nov. 1999).

**SEGUNDA ETAPA: MECANISMOS DE TRANSICIÓN**

- a. Diagnóstico (Seminarios e investigaciones).
- b. Determinación de los Mecanismos de armonización e internalización de normas en los Congresos Nacionales. (Derecho constitucional).
- c. Determinación e institucionalización de mecanismos de relacionamiento con los órganos del MERCOSUR. (Recomendaciones CPC).
- d. Instauración de Mecanismos de Capacitación de funcionarios y personal de la CPC. (Convenio UE-OEA y otros).
- e. Instauración de representaciones de la CPC en ámbitos parlamentarios locales.
- f. Instauración de Mecanismos de control parlamentario, presupuestario y de gestión, de los órganos ejecutivos del MERCOSUR. (Convenio con las Entidades Fiscalizadoras Superiores - Organismos de control).

**TERCER ETAPA: MARCO POLÍTICO Y LEGAL**

Modificación del Protocolo de Ouro Preto y creación institucional del PM.

Misiones y funciones.

1. Función Parlamentaria: ámbito de discusión y representación de los Congresos, representación indirecta o del pueblo del MERCOSUR, representación directa.
2. Función legislativa comunitaria: Creación de Derecho comunitario.
3. Función Consultiva: respecto al avance del proceso de integración (impacto social, económico, político).

## **ANEXO II**

### **NOMINA DE INTEGRANTES DEL GRUPO TÉCNICO ESPECIALIZADO PARA LA INSTITUCIONALIZACIÓN DEL PARLAMENTO DEL MERCOSUR.**

ARGENTINA: Dra. Patricia Lobato  
Dra. María Teresa Moya Domínguez

BRASIL: Dra. María Claudia Drummond  
Dra. Rosinete Monteiro Soares

PARAGUAY: Dra. María del Pilar Callizo de Filartiga  
Dra. Julia Troche

URUGUAY: La sección uruguaya comunicará en los próximos 10 días la nómina de integrantes al Pro Tempore.

## **ANEXO III**

### **PROYECTOS DE MODIFICACIÓN DEL PROTOCOLO DE OURO PRETO PARA SER CONSIDERADOS EN LA TERCER ETAPA.**

#### **REFORMA DEL PROTOCOLO DE OURO PRETO PARA LA INSTITUCIONALIZACIÓN DEL PARLAMENTO DEL MERCOSUR**

#### **VISTO**

El Artículo 24º del Tratado de Asunción, el Protocolo de Ouro Preto y el repertorio de actas de la CPCM y la Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. Nº 14/99 de la CPCM, y

#### **CONSIDERANDO**

La evolución de nuestro proceso de integración, y la necesidad de darle un nuevo impulso vigorizando las instituciones existentes.

Que el crecimiento debe darse en un marco de participación, democracia y seguridad jurídica.

Que en este entendimiento es prioritario brindar mayor participación a los Parlamentos, por naturaleza órganos próximos a los diversos sectores sociales y más representativos del sentir de los pueblos.

Sumado esto a la unívoca voluntad manifestada por la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR desde sus inicios a fin de constituirse en el futuro Parlamento del MERCOSUR.

### **LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA RECOMIENDA**

Artículo 1º.- A los Estados Parte del MERCOSUR, que modifiquen el Protocolo de Ouro Preto a fin de institucionalizar el Parlamento del MERCOSUR.

Artículo 2º.- Que para ello se sirva del proyecto de modificación que, como anexo, forma parte de la presente recomendación.

## **ANEXO**

Artículo 1º.- La estructura institucional del MERCOSUR contará con los siguientes órganos:

- I. El Consejo del Mercado Común (CMC);
- II. El Grupo Mercado Común (GMC);
- III. La Comisión de Comercio del MERCOSUR (CCM);
- IV. El Parlamento del MERCOSUR (PM);
- V. El Foro Consultivo Económico-Social (FCES);
- VI. La Secretaría Administrativa del MERCOSUR (SAM).

Parágrafo único- Podrán ser creados, en los términos del presente Protocolo, los órganos auxiliares que fueren necesarios para la consecución de los objetivos del proceso de integración.

Texto actual:

Artículo 1º.- La estructura institucional del MERCOSUR contará con los siguientes órganos:

- I. El Consejo del Mercado Común (CMC);
- II. El Grupo Mercado Común (GMC);
- III. La Comisión de Comercio del MERCOSUR (CCM);
- IV. La Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR (CPC);
- V. El Foro Consultivo Económico-Social (FCES);
- VI. La Secretaría Administrativa del MERCOSUR (SAM).

Parágrafo único- Podrán ser creados, en los términos del presente Protocolo, los órganos auxiliares que fueren necesarios para la consecución de los objetivos del proceso de integración.

#### **Sección IV**

##### **Del Parlamento del MERCOSUR**

Artículo 22º.- El Parlamento del MERCOSUR es el órgano representativo de los Parlamentos de los Estados Partes en el ámbito del MERCOSUR. Estará integrado por igual número de parlamentarios representantes de los Estados Partes, designados por los respectivos Parlamentos nacionales, de acuerdo con sus procedimientos internos.

Artículo 23º.- El Parlamento del MERCOSUR procurará acelerar los procedimientos internos correspondientes en los Estados Partes para la pronta entrada en vigor de las normas emanadas de los órganos del MERCOSUR previstos en el Artículo 2º de este Protocolo. De la misma manera, coadyuvará en la armonización de legislaciones, tal como lo requiera el avance del proceso de integración. Cuando fuere necesario, el Consejo solicitará al Parlamento del MERCOSUR el examen de temas prioritarios.

Artículo 24º.- Los órganos mencionados en el Artículo 2º deberán consultar al Parlamento del MERCOSUR acerca de todo proyecto que involucre cuestiones, que conforme a las legislaciones nacionales, deban ser internalizadas por ley.

El Parlamento del MERCOSUR deberá emitir su opinión por escrito en el término de sesenta días. Si no lo hiciere o si su opinión fuese favorable al dictado del acto respectivo, el órgano que le formule la consulta podrá emitir una decisión válida.

El Parlamento podrá proponer modificaciones al proyecto original.

Si el órgano que formuló la propuesta aceptare las modificaciones del Parlamento, podrá emitir válidamente el acto sin más trámite. Si no lo hiciere, deberá justificar por escrito su postura en el término de 30 días.

Si no contestare en el plazo previsto, el proyecto caerá, sin poder ser válidamente aprobado, ni podrá insistirse con el proyecto durante el año en que se formuló la propuesta original.

El Parlamento deberá comunicar si acepta o no la justificación en un plazo de diez días.

Si el Parlamento aceptare la justificación del órgano que formuló la propuesta, el acto podrá ser válidamente emitido.

Si el Parlamento no aceptare la justificación del órgano que formuló la propuesta, el acto no podrá ser válidamente emitido ni podrá insistirse con el proyecto durante el año en que se formuló la propuesta original.

Artículo 25º.- En los asuntos que no involucren materias reservadas a la ley, conforme a las legislaciones nacionales, el Consejo podrá solicitar la opinión del Parlamento del MERCOSUR.

El Parlamento podrá también solicitar mayores explicaciones acerca de los mismos, sin mediar pedido expreso.

Artículo 26º.- El Parlamento del MERCOSUR podrá remitir Recomendaciones al Consejo del Mercado Común, por intermedio del Grupo Mercado Común.

Artículo 27º.- El Parlamento del MERCOSUR adoptará su Reglamento interno.

Texto actual:

#### **Sección IV**

##### **De la Comisión Parlamentaria Conjunta**

Artículo 22º.- La Comisión Parlamentaria Conjunta es el órgano representativo de los Parlamentos de los Estados Partes en el ámbito del MERCOSUR.

Artículo 23º.- La Comisión Parlamentaria Conjunta estará integrada por igual número de parlamentarios representantes de los Estados Partes.

Artículo 24º.- Los integrantes de la Comisión Parlamentaria Conjunta serán designados por los respectivos Parlamentos nacionales, de acuerdo con sus procedimientos internos.

Artículo 25º.- La Comisión Parlamentaria Conjunta procurará acelerar los procedimientos internos correspondientes en los Estados Partes para la pronta entrada en vigor de las normas emanadas de los órganos del MERCOSUR previstos en el Artículo 2º de este Protocolo. De la misma manera, coadyuvará en la armonización de legislaciones, tal como lo requiera el avance del proceso de integración. Cuando fuere necesario, el Consejo solicitará a la Comisión Parlamentaria Conjunta el examen de temas prioritarios.

Artículo 26º.- La Comisión Parlamentaria Conjunta remitirá Recomendaciones al Consejo del Mercado Común, por intermedio del Grupo Mercado Común.

Artículo 27º.- La Comisión Parlamentaria Conjunta adoptará su Reglamento interno.

## **II REFORMA DEL PROTOCOLO DE OURO PRETO PARA LA INSTITUCIONALIZACIÓN DEL PARLAMENTO DEL MERCOSUR**

### **VISTO**

El Artículo 24 del Tratado de Asunción, el Protocolo de Ouro Preto y el repertorio de actas de la CPCM y la Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. N° 14/99 de la CPCM, y

### **CONSIDERANDO**

La evolución de nuestro proceso de integración, y la necesidad de darle un nuevo impulso vigorizando las instituciones existentes.

Que el crecimiento debe darse en un marco de participación, democracia y seguridad jurídica.

Que en este entendimiento es prioritario brindar mayor participación a los Parlamentos, por naturaleza órganos próximos a los diversos sectores sociales y más representativos del sentir de los pueblos.

Sumado esto a la unívoca voluntad manifestada por la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR desde sus inicios a fin de constituirse en el futuro Parlamento del MERCOSUR

## **LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA RECOMIENDA**

Artículo 1º.- A los Estados Parte del MERCOSUR, que modifiquen el Protocolo de Ouro Preto a fin de institucionalizar el Parlamento del MERCOSUR.-

Artículo 2º.- Que para ello se sirva del proyecto de modificación que, como anexo, forma parte de la presente recomendación.-

### **ANEXO**

Artículo 1º.- La estructura institucional del MERCOSUR contará con los siguientes órganos:

- I. El Consejo del Mercado Común (CMC);
- II. El Grupo Mercado Común (GMC);
- III. La Comisión de Comercio del MERCOSUR (CCM);
- IV. El Parlamento del MERCOSUR (PM);
- V. El Foro Consultivo Económico-Social (FCES);
- VI. La Secretaría Administrativa del MERCOSUR (SAM).

Parágrafo único- Podrán ser creados, en los términos del presente Protocolo, los órganos auxiliares que fueren necesarios para la consecución de los objetivos del proceso de integración.

Texto actual:

Artículo 1º.- La estructura institucional del MERCOSUR contará con los siguientes órganos:

- I. El Consejo del Mercado Común (CMC);
- II. El Grupo Mercado Común (GMC);
- III. La Comisión de Comercio del MERCOSUR (CCM);
- IV. La Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR (CPC);
- V. El Foro Consultivo Económico-Social (FCES);

VI. La Secretaría Administrativa del MERCOSUR (SAM).

Parágrafo único- Podrán ser creados, en los términos del presente Protocolo, los órganos auxiliares que fueren necesarios para la consecución de los objetivos del proceso de integración.

Sección IV

Del Parlamento del MERCOSUR

Artículo 22º.- El Parlamento del MERCOSUR es el órgano representativo de los Parlamentos de los Estados Partes en el ámbito del MERCOSUR. Estará integrada por igual número de parlamentarios representantes de los Estados Partes, designados por los respectivos Parlamentos nacionales, de acuerdo con sus procedimientos internos.

Artículo 23º.- El Parlamento del MERCOSUR procurará acelerar los procedimientos internos correspondientes en los Estados Partes para la pronta entrada en vigor de las normas emanadas de los órganos del MERCOSUR previstos en el Artículo 2º de este Protocolo. De la misma manera, coadyuvará en la armonización de legislaciones, tal como lo requiera el avance del proceso de integración. Cuando fuere necesario, el Consejo solicitará al Parlamento del MERCOSUR el examen de temas prioritarios.

Artículo 24º.- Los órganos mencionados en el Artículo 2º deberán consultar al Parlamento del MERCOSUR acerca de todo proyecto que involucre cuestiones, que conforme a las legislaciones nacionales, deban ser internalizadas por ley.

El Parlamento del MERCOSUR deberá emitir su opinión por escrito en el término de sesenta días. Si no lo hiciere o si su opinión fuese favorable al dictado del acto respectivo, el órgano que le formule la consulta podrá emitir una decisión válida.

El Parlamento podrá proponer modificaciones al proyecto original.

Si el órgano que formuló la propuesta aceptare las modificaciones del Parlamento, podrá emitir válidamente el acto sin más trámite. Si no lo hiciere, deberá justificar por escrito su postura en el término de 30 días.

Si no contestare en el plazo previsto, el proyecto caerá, sin poder ser válidamente aprobado, ni podrá insistirse con el proyecto durante el año en que se formuló la propuesta original.

El Parlamento deberá comunicar si acepta o no la justificación en un plazo de diez días.

Si el Parlamento aceptare la justificación del órgano que formuló la propuesta, el acto podrá ser válidamente emitido.

Si el Parlamento no aceptare la justificación del órgano que formuló la propuesta, el acto no podrá ser válidamente emitido ni podrá insistirse con el proyecto durante el año en que se formuló la propuesta original.

Artículo 25º.- En los asuntos que no involucren materias reservadas a la ley, conforme a las legislaciones nacionales, el Consejo podrá solicitar la opinión del Parlamento del MERCOSUR.

El Parlamento podrá también solicitar mayores explicaciones acerca de los mismos, sin mediar pedido expreso.

Artículo 26º.- El Parlamento del MERCOSUR podrá remitir Recomendaciones al Consejo del Mercado Común, por intermedio del Grupo Mercado Común.

Artículo 27º.- El Parlamento del MERCOSUR adoptará su Reglamento interno.

Texto actual:

Sección IV

De la Comisión Parlamentaria Conjunta

Artículo 22º.- La Comisión Parlamentaria Conjunta es el órgano representativo de los Parlamentos de los Estados Partes en el ámbito del MERCOSUR.

Artículo 23º.- La Comisión Parlamentaria Conjunta estará integrada por igual número de parlamentarios representantes de los Estados Partes.

Artículo 24º.- Los integrantes de la Comisión Parlamentaria Conjunta serán designados por los respectivos Parlamentos nacionales, de acuerdo con sus procedimientos internos.

Artículo 25º.- La Comisión Parlamentaria Conjunta procurará acelerar los procedimientos internos correspondientes en los Estados Partes para la pronta entrada en vigor de las normas emanadas de los órganos del MERCOSUR previstos en el Artículo 2º de este Protocolo. De la misma manera, coadyuvará en la armonización de legislaciones, tal como lo requiera el avance del proceso de integración. Cuando fuere necesario, el Consejo solicitará a la Comisión Parlamentaria Conjunta el examen de temas prioritarios.



Artículo 26º.- La Comisión Parlamentaria Conjunta remitirá Recomendaciones al Consejo del Mercado Común, por intermedio del Grupo Mercado Común.

Artículo 27º.- La Comisión Parlamentaria Conjunta adoptará su Reglamento interno.

## **II MODIFICACIÓN DEL PROTOCOLO DE OURO PRETO - NUEVAS HERRAMIENTAS LEGALES PARA EL MERCOSUR**

### **VISTO**

Las disposiciones del Tratado de Asunción, del Protocolo de Ouro Preto y las actas de la CPCM.

### **CONSIDERANDO**

Quienes tienen hoy la decisión política de continuar con el avance del proceso de integración, y están dispuestos a relanzar el MERCOSUR e invitar a Chile, Venezuela, y otros países hermanos del hemisferio a integrarlo, deben contar en nosotros con las herramientas legales para impulsarlo, pensarlo y conformarlo, en un entramado jurídico que signifique la columna vertebral de un derecho comunitario propiamente dicho.

El Mercado Común del Sur no ha trascendido todavía el esquema fundamentalmente economicista que lo marcó en su origen.

Para nosotros, el MERCOSUR es mucho más que un proceso de integración económica en agraz. Es un proyecto de integración política a largo plazo, que ya habían soñado nuestros próceres latinoamericanos: San Martín, Bolívar, Artigas, Monteagudo, Alberdi, por señalar sólo a alguno de ellos (conf. Miguel Angel Ekmekdjian, "Hacia la República Latinoamericana", Ed. Depalma, Bs. As. 1991, pág.7).

Para llegar a esto se ha hecho mucho, pero resta mucho aún por hacer y es necesario hacerlo sin volver a incurrir en los errores del pasado (v.gr. la ALALC, que no tuvo en cuenta tales errores).

Es esencial tomar como modelo a la Unión Europea, cuyos logros están a la vista.

Para que el proceso de integración avance, es necesario enfocar el aspecto jurídico institucional de la cuestión: debe crearse un verdadero organismo supranacional, capaz de generar derecho comunitario, con órganos propios que resuelvan las controversias que se planteen, sin necesidad de acudir a las cumbres de Jefes de Estado para solucionar cada crisis que se presente, lo que implica un desgaste político innecesario que deteriora el funcionamiento del sistema.

La consolidación del derecho comunitario sobrevendrá cuando para la vigencia de las decisiones tomadas por los órganos del MERCOSUR no se necesite el exequátur de los países miembros, como se exige en la actualidad.

Los Artículos 38º y 40º del Protocolo de Ouro Preto describen el engorroso procedimiento que deben adoptar los Estados Partes, para que las decisiones adoptadas por los órganos mercosureños tengan aplicabilidad en cada uno de los mismos.

Los Estados Partes, deben adoptar las medidas necesarias para asegurar el cumplimiento de las normas mercosureñas, las que entrarán en vigencia a los 30 días de la fecha de una comunicación.

El derecho comunitario al que aspiramos no debe requerir el consentimiento expreso de cada Estado para la aplicabilidad de cada decisión, lo que no sólo enlentece su marcha, sino que la dificulta grandemente.

Por esto es imprescindible ir pergeñando los tres poderes del Estado, en la organización regional; aprovechando la experiencia recogida por la Unión Europea: crear un Poder Legislativo, que sería el Congreso del MERCOSUR; otorgar al Consejo y al Grupo Mercado Común, las atribuciones propias de los órganos ejecutivos y, fundamentalmente, crear un verdadero Tribunal de Justicia para la aplicación del derecho comunitario.

La creación de un Congreso mercosureño a la vez que implicaría la democratización del sistema, prepararía el terreno para la futura ciudadanía latinoamericana, teniendo en cuenta que los legisladores llamados a integrar el Congreso serían elegidos por el voto directo de los ciudadanos de los 4 países, sin la interferencia de sus gobiernos.

Un tribunal constituido ad hoc ha sido nuestro primer paso.

Los instrumentos jurídicos hasta ahora diseñados resultan insuficientes.

Hoy, el actual Tribunal Arbitral, creado por el Protocolo de Brasilia y ratificado por el Protocolo de Ouro Preto (Artículo 43º de éste último) ha demostrado su ineficacia para resolver los inevitables conflictos que se presentan en la vida de la comunidad supranacional.

En efecto, desde su creación en 1991, hasta la actualidad sólo ha dictado tres laudos. Teniendo en cuenta la cantidad y la magnitud de los conflictos, problemas de asimetrías, interpretación, etc. que se han suscitado en un proceso de integración como el nuestro, y que sólo tres fueron resueltos por medio del Tribunal, demuestra a las claras la ineptitud del sistema.

A ello se agrega la circunstancia de que, siendo un tribunal ad hoc, no es capaz de ir generando una jurisprudencia integradora, que en el caso de Europa, ha sido la argamasa que cimentó el edificio de lo que es hoy la Unión Europea, como lo reconoce unánimemente la doctrina argentina y extranjera (Miguel Angel Ekmekdjian, "Introducción al Derecho Comunitario Latinoamericano", Ed. Depalma, 2º ed., Bs. As., 1996 y Guy Isaac "Manual de Derecho Comunitario General", Ed. Ariel, Barcelona, 1985).

El clima de tensiones generado en los últimos tiempos en nuestras relaciones con los Estados Partes, no puede ni debe continuar por la misma senda.

Los conflictos que se presentan en la vida de la comunidad, actualmente deben ser resueltos a nivel político, por los ministros e -incluso- por los jefes de Estado, con el consiguiente desgaste que ello significa y,

consecuentemente, con el peligro de deterioro del sistema regional.

Es por ello que, aprovechando la feliz experiencia de la Unión Europea, con el Tribunal de Justicia de la Comunidad, se hace necesario crear un procedimiento justo, sencillo y rápido, para resolver las controversias que se presenten con motivo de la aplicación de las normas comunitarias.

Respecto a las constituciones de los países miembros, cabe señalar que la de la República Oriental del Uruguay de 1967 establece en su Artículo 6º, 2º parte, que "La República procurará la integración social y económica con los Estados latinoamericanos, especialmente en lo que se refiere a la defensa común, de sus productos y materias primas".

A su vez, el Artículo 4º de la Constitución del Brasil de 1988 expresa: "La República Federativa del Brasil buscará la integración económica, política, social y cultural de los pueblos de América Latina, aprobando la formación de una Comunidad Latinoamericana de Naciones".

La Constitución del Paraguay alude genéricamente al proceso de integración latinoamericano (Artículo 9º y 103º).

Y finalmente, la de nuestro país, en el Artículo 75º, inc.24 autoriza al Congreso a aprobar Tratados de integración que deleguen competencias y jurisdicción a organizaciones supraestatales en condiciones de reciprocidad e igualdad y que respeten el orden democrático y los derechos humanos. Las normas dictadas en su consecuencia (es decir, el derecho comunitario propiamente dicho) tienen jerarquía superior a las leyes.

Vivimos en un tiempo histórico crucial. Debemos legislar para el mediano y largo plazo, no solo para la coyuntura. El desafío de atrevernos a pergeñar e implementar el futuro institucional regional nos convertirá en los estadistas que deseamos y debemos ser.

Pensamos, sinceramente, que si se recogen en un Tratado las ideas que se incluyen en el presente proyecto, se dará un gran paso adelante en el ineludible proceso de la integración latinoamericana.

#### LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA RECOMIENDA

Artículo 1º.- A los Gobiernos de los Estados Parte del MERCOSUR, gestionar el perfeccionamiento de su estructura jurídica, mediante la modificación del Protocolo de Ouro Preto, conforme a las siguientes pautas:

- a. Creación de un Congreso del MERCOSUR, elegido por sufragio universal, obligatorio y secreto de todos los ciudadanos de los Estados Parte, e integrado por una cantidad de legisladores por cada uno de estos, en la proporción que oportunamente se establecerá.
- b. Dicho Congreso, tendrá facultades colegislativas en las materias que son propias del Mercado Común del Sur, conforme a lo que resulta del Tratado de Asunción y sus instrumentos complementarios.
- c. Derogación de los Artículos 22º a 27º del Protocolo de Ouro Preto.
- d. El Consejo Mercado Común, será el órgano colegislador, junto con el Congreso del Mercado Común, requiriéndose la conformidad de ambos organismos para sancionar las normas jurídicas que integrarán el derecho comunitario derivado.
- e. Las normas jurídicas mencionadas en el inciso anterior no necesitarán el exequátur de los gobiernos de los Estados Partes, teniendo aplicabilidad inmediata y directa desde su publicación en el órgano oficial del MERCOSUR. A tal efecto, se derogará el Artículo 40 del Protocolo de Brasilia, y se modificará el Artículo 38º del mismo, para adecuarlo a esta disposición.
- f. Se creará un Tribunal de Justicia permanente, similar al Tribunal de Justicia de la Unión Europea, que reemplazará al Tribunal Arbitral creado por el Protocolo de Brasilia.
- g. Dicho tribunal ejercerá el "control de constitucionalidad" de las normas comunitarias, uniformará la interpretación de éstas y resolverá los conflictos entre los Estados Miembros; entre estos y los particulares; entre los particulares entre sí; entre los particulares, los Estados Miembros y los órganos comunitarios y entre éstos entre sí.
- h. El procedimiento ante el Tribunal será sencillo y rápido. El Tribunal tendrá una sede fija, sin perjuicio de que sus actos procesales puedan ser cumplidos por magistrados del mismo, en cualquier punto del territorio de los Estados Miembros, sin necesidad de exhortos. Tendrán, asimismo, el auxilio de la fuerza pública, en cualquier lugar en que la necesiten.
- i. Se avanzará en la creación de una ciudadanía del MERCOSUR, para todos los ciudadanos de los Estados Miembros que implique el otorgamiento de derechos políticos a aquellos, en las materias concernientes al MERCOSUR.
- j. Se preverá la creación de un organismo integrado por Legisladores del Congreso regional y dependiente de éste, que comience a revisar los derechos internos de los Estados Miembros, a fin de uniformar el derecho administrativo de los mismos y proponga al Congreso regional la creación de mecanismos especiales para evitar los efectos perniciosos de las asimetrías que aún subsisten en la comunidad.
- k. Se creará también un Defensor del Pueblo, dependiente del Congreso del MERCOSUR, que tendrá a su cargo la defensa de los derechos humanos de los habitantes de los Estados Parte, pudiendo realizar investigaciones, sin necesidad de autorización previa, en el territorio de cualquiera de dichos Estados.

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 11/00**

**SEMINARIOS Y/O JORNADAS SOBRE INSTALACIÓN Y FUNCIONAMIENTO DEL PARLAMENTO DEL MERCOSUR**

**VISTO**

Los principios, postulados y fines del Tratado de Asunción y los demás instrumentos constitutivos del Mercado Común del Sur, así como también la Declaración Conjunta emitida por los Presidentes de las Secciones brasileña y argentina de la CPC de fecha 30/9/99 donde en su punto 7mo. convinieron expresamente profundizar los estudios para definir los próximos pasos necesarios para la conformación del Parlamento del MERCOSUR antes del año 2009, y

**CONSIDERANDO**

Que es digno de tener en cuenta el carácter de representante directo de los pueblos que corresponde atribuir a los Parlamentos, así como también la importancia de consolidar la labor desarrollada por la Comisión Parlamentaria Conjunta en aras de la conformación de un Parlamento Regional;

Que resulta indispensable por parte de cada una de las secciones nacionales organizar e implementar seminarios y/o jornadas con la finalidad de profundizar los estudios, análisis e investigaciones sobre la creación del Parlamento del MERCOSUR;

Que por tratarse de un aspecto prioritario en el proceso de integración resulta de fundamental importancia la participación de los legisladores y asesores a dichas actividades. Asimismo, la realización de dichas jornadas o seminarios requerirá adoptar una posición debidamente fundamentada por parte de cada Sección Nacional;

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo 1º.- Instruir al Presidente Pro Témpore de esta Comisión Parlamentaria para que impulse y gestione la realización de seminarios y/o jornadas sobre Instalación y Funcionamiento del Parlamento del MERCOSUR por parte de cada una de las Secciones Nacionales.

Santa Fe, 28 de junio de 2000

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 12/00**

**SEMINARIO SOBRE LA FUTURA CREACIÓN DEL PARLAMENTO DEL MERCOSUR**

**VISTO**

Los ingentes esfuerzos que se vienen realizando en pos de la Integración Regional y en especial en el área legislativa en el sistema institucional de los cuatro países integrantes del MERCOSUR y

**CONSIDERANDO**

La necesidad de establecer el Órgano Institucional específico, o sea el Parlamento del MERCOSUR, de acuerdo a la Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. N° de la CPC

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo 1º.- Realizar un Seminario, destinado a proponer, analizar y debatir proyectos para la futura constitución del Parlamento del MERCOSUR.

Artículo 2º.- Serán invitados a participar, entre otros, figuras de prestigio internacional, Académicos, Legisladores y Funcionarios, del Parlamento Andino, PARLATINO y otras instituciones de renombre internacional, como así también a representantes de la OEA y ONU.

Artículo 3º.- Se invitarán especialmente Académicos, Legisladores, Funcionarios, Organismos Gubernamentales y No Gubernamentales especializados en la temática de la integración, pertenecientes a los países integrantes del MERCOSUR.

Artículo 4º.- Se invitará a las Organizaciones participantes a colaborar con la CPC en el financiamiento del Seminario.

Artículo 5º.- Aceptar el ofrecimiento de la Sec. Argentina para realizar el Seminario en la Ciudad de Santa Fe - "Ciudad de las Convenciones" - República Argentina, en la primer quincena del mes de noviembre del corriente año.

Artículo 6º.- Créase un grupo de trabajo a los efectos de organizar el presente Seminario.

Santa Fe, 28 de junio de 2000

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 13/00**

**REUNIÓN CON LA OMC, EL PARLAMENTO EUROPEO Y REPRESENTANTES DEL CONGRESO DE  
ESTADOS UNIDOS**

**VISTO**

El Acuerdo de Cooperación UE-CPC, firmado en Buenos Aires, en abril de 2000,  
Las reuniones de dialogo político mantenidas con los representantes del Congreso de EEUU, celebradas en  
marzo de 1998,  
La iniciativa de la OMC de tomar contacto con las representaciones legislativas del Parlamento Europeo y del  
Congreso de los EE.UU. a celebrarse a comienzos del año 2001.

**CONSIDERANDO**

Que los procesos de integración de las economías de pequeños o de grandes países favorecen la competencia  
internacional en el modelo de mercado abierto que proponen los acuerdos de la OMC.  
Que el esfuerzo económico va ligado a un costo social, por lo que es necesario desarrollar la conciencia de la  
solidaridad, refiriéndose a la solidaridad dentro de cada Estado y a la de los miembros de la OMC.  
Que la CPC en representación de los Congresos Nacionales de los Estados Miembros del MERCOSUR reafirmó la  
vocación de sus Congresos para continuar y profundizar la integración nacional y regional.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo 1º.- Encomendar al Presidente Pro Témpore, la realización de negociaciones tendientes a los fines de  
incluir en la mencionada reunión la presencia de la CPC.

Santa Fe, 28 de junio de 2000

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 14/00**

**CLÁUSULA DE MODIFICACIÓN DEL REGLAMENTO DE LA CPC**

**VISTO**

Que el Reglamento de la CPC, no establece mecanismos de oportunidad y procedimientos para realizar modificaciones a su cuerpo normativo; y

**CONSIDERANDO**

Que el Reglamento de la CPC constituye la norma fundamental del funcionamiento de la CPC; y  
Que ha sido modificado en varias oportunidades, sin contar el procedimiento uniforme.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo 1º.- Encomendar a la Presidencia Pro Témpore, la elaboración de un informe, referente a la incorporación de una cláusula reglamentaria de modificación del Reglamento de la CPC, que deberá ser presentado en la XVI Reunión Plenaria.

Santa Fe, 28 de junio de 2000

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 15/00**

**MODIFICAR EL TÉRMINO “DE GÉNERO” EN LA SUBCOMISIÓN 3, DEL ARTÍCULO 4 DEL  
REGLAMENTO DE LA CPC, POR EL DE TEMÁTICA ESPECÍFICA “DE LA MUJER”.**

**VISTO**

La amplitud temática de estudio y análisis en que se encuentran abocadas las distintas Subcomisiones de la CPC y

**CONSIDERANDO**

Que la participación de la mujer, es cada vez más activa y creciente, en el proceso de Integración y en la vida Institucional de los respectivos países del MERCOSUR y que esto implica una especificidad temática que involucra exclusivamente, dentro del género, a la mujer.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo 1º.- Modificar el término “de Género” en la Subcomisión 3, del Artículo 4º del Reglamento de la CPC, por el de temática específica “de la Mujer”.

Artículo 2º.- La Subcomisión 3, del Artículo 4º del Reglamento de la CPC, quedará titulada de la siguiente forma:

“Subcomisión 3: Asuntos Laborales, Empleo, Seguridad Social, Salud, Desarrollo Humano y de la Mujer”.

Santa Fe, 28 de junio de 2000

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 16/00**

**INCORPORACIÓN AL REGLAMENTO DE LA CPC DE LA SUBCOMISIÓN N° 9 "DE SEGURIDAD"**

**Visto:**

Que el Artículo 1º de la MERCOSUR/CPC/REC. N° 10/96 establece que "La Comisión Parlamentaria Conjunta resuelve solicitar al Consejo del Grupo Mercado Común la creación de un Subgrupo de Trabajo sobre "Drogadicción, narcotráfico y crímenes organizados conexos" dentro de la estructura orgánica del MERCOSUR, incorporando al mismo a representantes de los Parlamentos de los Estados Partes".

Que el Artículo 1º MERCOSUR/CPC/RES. N° 14/96 establece "Incluir el estudio de la problemática Prevención y Lucha contra el Narcotráfico y lavado de Dinero en la Subcomisión N° 4."; y

**CONSIDERANDO**

Que el Artículo 5º del Reglamento de la CPC determina que la Comisión podrá crear, modificar o disolver Subcomisiones;

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo 1º.- Modificar el Reglamento de la CPC e incorporar la Subcomisión N° 9 "de Seguridad".

Santa Fe, 28 de junio de 2000



**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 17/00**

**RECONOCIMIENTO E INCORPORACIÓN DEL PARCUM A LA SUBCOMISIÓN DE CULTURA DE LA CPC**

**VISTO**

Que la Comisión Parlamentaria es el órgano de representación de los Parlamentos de los Estados Miembros del MERCOSUR; y

La solicitud del PARCUM, Parlamentarios de las Comisiones de Cultura del MERCOSUR; a los fines de integrarse en la Subcomisión de Cultura de la CPC, en los temas referidos a las actividades parlamentarias que se desarrollan en el ámbito cultural del MERCOSUR; y

**CONSIDERANDO**

El Artículo 4º del Reglamento de la CPC que crea la Subcomisión de Asuntos Institucionales, Culturales y Educativos y Derecho de la Integración;

Los antecedentes del PARCUM referentes a la labor que dentro de la actividad cultural del MERCOSUR viene desarrollando; y

Que las finalidades coincidentes entre la CPC y el PARCUM en orden a la integración y desarrollo de la actividad cultural parlamentaria dentro del MERCOSUR, permitirán concretar un trabajo coordinado, el que sin duda potenciará la labor requerida para el mejor logro de los objetivos de esta Comisión;

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo 1º.- Aceptar a los parlamentarios de las comisiones de cultura del MERCOSUR como integrantes de la Subcomisión de Cultura de la CPC, manteniendo su estructura, sede y prestigio en la materia.

Artículo 2º.- El PARCUM, mantendrá permanentemente informada a la CPC de la labor que realice en el Marco de la Cultura del MERCOSUR brindando su colaboración, asistencia y apoyo en la mencionada Subcomisión.

Santa Fe, 28 de junio de 2000

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 18/00**

**SEGUIMIENTO PROYECTO RIIL**

**VISTO**

La presentación de la Unidad para la Promoción de la Democracia (UPD), de la Organización de los Estados Americanos (OEA) de un proyecto de Página Web de la CPC.

**RECORDANDO:**

Que la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR (CPCM) solicitó a la UPD la colaboración para la implementación de una Red Interparlamentaria de Información Legislativa en el marco de la CPCM con el objetivo de contar a la mayor brevedad con un Parlamento Virtual.

**CONSIDERANDO**

La importancia que reviste contar con un elemento tecnológico de las características requeridas para relacionar a los Congresos del MERCOSUR entre sí y a la CPCM con otros ámbitos parlamentarios a nivel mundial.

Que el establecimiento de una Red Interparlamentaria entre los Estados Miembros del MERCOSUR en el ámbito de la Secretaría Ejecutiva de la Comisión ayudaría a fortalecer el trabajo de la Comisión y de los propios Parlamentos.

Que la creación de un Parlamento Virtual permitiría a los parlamentarios de los Estados Miembros interactuar más asiduamente y con mayor facilidad, y que facilitara el intercambio de opiniones e información así como la homologación de la información legislativa sobre temas de interés común en las legislaturas de la región.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo 1º.- Instar a la definitiva creación y desarrollo de la Red Informática de Información Legislativa (RIIL) solicitada a la UPD.

Artículo 2º.- Establecer como sede administrativa de la RIIL a la Secretaría Administrativa de la CPC del MERCOSUR.

Artículo 3º.- Solicitar a las secciones nacionales que designen un técnico para que actúe como enlace de cada congreso con la RIIL, y dispongan la plena utilización de la infraestructura con la que cuenta cada Parlamento.

Artículo 4º: Contemplar en el diseño del proyecto RIIL, la posibilidad de extender las comunicaciones informáticas con las Instituciones Legislativas de nivel regional, estadual, provincial, municipal o departamental vinculadas a la labor parlamentaria de la CPC.

Santa Fe, 28 de junio de 2000

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 19/00**

**HABILITACIÓN A TODOS LOS MIEMBROS DE LA CPC DEL PROGRAMA DE INTERNET DENOMINADO ICQ**

**VISTO**

Los ingentes esfuerzos que se vienen realizando en pos de la Integración Regional y en especial en el área legislativa, en el sistema institucional de los cuatro países integrantes del MERCOSUR y

**CONSIDERANDO**

La necesidad de establecer una comunicación fluida, permanente y constante entre los Miembros de la CPC y acorde a la necesidad de implementar sistemas basados en los principios de austeridad y economía, concordantes con los esfuerzos que vienen realizando los países integrantes del MERCOSUR.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- A todos los Miembros integrantes de la CPC, habilitar el programa de Internet denominado ICQ.

Artículo 2º.- Disponer los días miércoles de 14 a 15 hs. (hora Montevideo) como fijo y permanente para establecer la comunicación intra CPC, entre los miembros de la misma.

Artículo 3º.- El mencionado programa se baja de Internet en forma gratuita de la dirección "www.icq.com" y permite establecer una comunicación instantánea, en tiempo real y múltiple entre varios integrantes, posibilitando de esta forma, abordar las distintas circunstancias problemáticas que se suceden en el proceso de integración e intentar darle una solución sin la necesidad de desplazarse en forma inmediata para tratar el/los temas coyunturales.

Santa Fe, 28 de junio de 2000

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 20/00**

**RELEVAMIENTO Y DIAGNÓSTICO DE LAS INSTITUCIONES LEGISLATIVAS QUE REALIZAN  
ACTIVIDADES RELACIONADAS CON LA LABOR DE LA CPC**

**VISTO**

Los ingentes esfuerzos que se vienen realizando en pos de la Integración Regional y las iniciativas de colaboración de instituciones legislativas en el sistema institucional de los cuatro países integrantes del MERCOSUR, y

**CONSIDERANDO**

La necesidad de establecer un ordenamiento institucional del sistema.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo 1º.- Encomendar a las Secciones Nacionales de la CPC la realización de un informe de relevamiento y registro de las actividades desarrolladas por las instituciones mencionadas, que se relacionen con la labor de la CPC. El respectivo informe deberá ser presentado ante el Presidente Pro Tempore, para su consideración en la próxima Reunión Ordinaria de Mesa Ejecutiva.

Santa Fe, 28 de junio de 2000

MERCOSUR/CPC/DISP. N° 21/00

**PRESUPUESTO SECRETARÍA ADMINISTRATIVA PARLAMENTARIA PERMANENTE**

**VISTO**

El Artículo 27º del Protocolo de Ouro Preto, el inciso h) del Artículo 30º del Reglamento Interno de la CPC y la Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. N° 12/97;

**CONSIDERANDO**

Que la Secretaría Administrativa debe elaborar semestralmente un Proyecto de Presupuesto, que deberá ser analizado por la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR;

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo 1º.- Aprobar la ejecución del presupuesto del ejercicio enero/junio de 2000 de la Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente, ad referendum del envío de la documentación respaldatoria de gastos a los Presidentes de las Secciones Nacionales de la CPC, dentro de los próximos 20 días, para su rendición y aprobación definitiva.

Artículo 2º.- Instruir a la SAPP para que remita mensualmente la ejecución presupuestaria parcial a la Presidencia Pro Témpore de la CPC, a los fines de confeccionar el informe de ejecución de gastos semestral que deberá ser presentado ante la Reunión Ordinaria de Mesa Ejecutiva para su aprobación en la Reunión Plenaria, sin perjuicio de los resultados de las auditorías ex post realizadas por la Presidencia Pro Témpore subsecuente.

Artículo 3º.- Aprobar el Informe de Actividades de la Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente (SAPP.DOC.02.00) correspondiente al primer semestre del año 2000.

Artículo 4º.- Aprobar el presupuesto para el Ejercicio Junio/Diciembre del 2000 de la SAPP, que figura como anexo y forma parte de la presente disposición.

Santa Fe, 28 de junio de 2000

**ANEXO**

Presupuesto				
Junio/Diciembre 2000				
Secretaría Administrativa Permanente				
0		<b>Retribuciones de Servicios Personales</b>		<b>43,030</b>
0.1		Retribuciones Básicas	<b>43,030</b>	
0.1.1		Sueldo Secretario Permanente	20,400	
0.1.2		Sueldo Pro Secretario	16,320	
0.1.3		Sueldo de los demás Secretarios y Empleados	3,000	
0.1.4		Sueldo Anual Complementario Secretario Permanente	1,700	
0.1.5		Sueldo Anual Complementario Pro Secretario	1,360	
0.1.6		Sueldo Anual Complementario de los demás Secretarios y Empleados	250	
2		<b>Suministros</b>		<b>1,500</b>
2.1.8		CONSUMO GENERAL	<b>300</b>	
	00.1	Útiles de Oficina	200	

	00.2	Útiles y accesorios eléctricos	100	
2.2		INSUMOS	550	
	00.1	Diskettes	50	
	00.2	Otros Insumos de Computación	500	
2.3		IMPRESIONES	650	
2.3.1		Impresión Informe Semestral	650	
3		<b>Serv., Gtos. de Mantenimiento y Conserv. de la Sede</b>		<b>6,800</b>
3.5		VIAJES EN MISIÓN DE SERVICIO	5,000	
3.5.1		Pasajes	2,000	
3.5.2		Viáticos	3,000	
3.6.1		GASTOS Y SERVICIOS DIVERSOS	1,800	
3.8		Comunicaciones	1,800	
4.1		<b>Inversiones</b>		<b>2,200</b>
4.1.3		Máquinas y equipos de Oficina	2,200	
6		<b>Beneficios Sociales</b>		<b>1,620</b>
6.1		Secretario Permanente	900	
6.1.1		Seguro Médico	900	
6.2		Pro Secretario	720	
6.2.1		Seguro Médico	720	
6.3		Demás Secretarios y Empleados	450	
6.3.1		Seguro Médico	450	
		<b>TOTAL</b>		<b>55,150</b>

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 22/00**

**REPRESENTACIONES DE LA CPC, REGISTRO Y CONTACTO DE INSTITUCIONES QUE REALICEN  
ACTIVIDADES RELACIONADAS CON LA CPC.**

**CONSIDERANDO**

La existencia de iniciativas de instituciones regionales, provinciales, municipales, estatales y departamentales, que coadyuvan con la labor de la CPC en el interior de los Estados Miembros del MERCOSUR;

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo 1º.- Recomendar a las Secciones Nacionales, impulsar la instalación de delegaciones o representaciones de la CPC en las distintas zonas políticas internas de sus países, que así lo soliciten, como actividad de fomento y promoción de las actividades de la CPC en las distintas regiones del interior del MERCOSUR, mediante la participación directa de la comunidad.

Artículo 2º.- Hasta tanto se instalen las delegaciones enunciadas en el Artículo 1º, encomendar a las Secciones Nacionales, instauren mecanismos de registro y contacto con aquellas instituciones de derecho interno que deseen colaborar en el ámbito del MERCOSUR, en actividades relacionadas con la labor parlamentaria de la CPC.

Santa Fe, 28 de junio de 2000

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 1/00**

**RELEVAMIENTO DE LOS INCENTIVOS FINANCIEROS Y FISCALES PARA EL COMERCIO INTRA ZONA**

**VISTO**

Los inconvenientes surgidos por la aplicación de políticas diferentes en materia financiera y fiscal en los países de la región y

**CONSIDERANDO**

Que para avanzar en el reconocimiento de las exportaciones intra MERCOSUR como Mercado Común.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Al Consejo Mercado Común realizar un relevamiento de información acerca de los incentivos financieros y fiscales de los gobiernos federales, estatales y provinciales, para el comercio intra zona, como paso previo para el desarrollo de políticas conjuntas de promoción a la producción y el comercio intra / extra MERCOSUR.

Santa Fe, 28 de junio de 2000



**MERCOSUR/CPC/REC. N° 2/00**

**SOBRE EL ESTRICTO CUMPLIMIENTO DEL ARANCEL EXTERNO COMÚN**

**VISTO**

La necesidad que tuvo la región de un Relanzamiento MERCOSUR para unificar políticas y normas con el objetivo de llegar a un Mercado Común y

**CONSIDERANDO**

Que esta etapa de integración requiere de protección adecuada de su comercio intra y extra zona e industrias, mediante la aplicación de un Arancel Externo Común (AEC), evitando de esta manera las perforaciones provocadas por los Tratados unilaterales de los países miembros.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Al Consejo Mercado Común establecer criterios comunes a partir de una visión estratégica global del proceso de integración, determinando una fecha a partir de la cual no se podrán realizar negociaciones unilaterales con bloques o terceros países.

Santa Fe, 28 de junio de 2000

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 3/00**

**CREACIÓN DE UN SELLO O ISOTIPO IDENTIFICATORIO PARA LOS BIENES Y SERVICIOS  
PRODUCIDOS EN EL MERCOSUR**

**VISTO**

La necesidad manifiesta de implementar medidas para incrementar la competitividad de la oferta productiva regional, con la intención de posibilitar una mejor inserción internacional de nuestros productos y servicios.

La necesidad de impulsar la discusión ante el Grupo Mercado Común de la creación y aplicación de un sello o isotipo identificatorio para los bienes y servicios producidos en el MERCOSUR que cumplan con los requerimientos y normas de calidad.

**CONSIDERANDO**

Las normas de producto, de gestión ambiental, y de seguridad y salud organizacional "ISO" (International Standard Organization), las "HACCP" (Hazard Analysis Critical Control Point) o similares, son normas de aseguramiento de la calidad que cada día son más exigibles por los distintos mercados.

El uso de certificaciones debe, para ser un instrumento eficaz de diferenciación, estar vinculado con un Protocolo de calidad, que establezca "estándares" y condiciones para acceder a su utilización.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Impulsar a través del Consejo del Mercado Común la creación de un sello o isotipo identificatorio para los bienes y servicios producidos en el MERCOSUR que cumplan con los requerimientos y normas de calidad que establezca el Grupo Mercado Común.

Santa Fe, 28 de junio de 2000

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 4/00**

**REVISIÓN DEL ARANCEL EXTERNO COMÚN**

**VISTO**

El común problema regional que se presenta a los socios del MERCOSUR, relacionado con la baja de los precios de los productos primarios, el aumento de intereses de la deuda externa y el incremento de la desocupación que conspiran contra una armónica integración;

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Solicitar al Consejo Mercado Común considere en el ámbito de su actuación, la posibilidad de revisar el Arancel Externo Común de ciertas cadenas productivas.

Santa Fe, 28 de junio de 2000

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 5/00**

**PLAN MAESTRO DE VINCULACIONES Y CAMINOS DE ACCESO A LOS PASOS DE FRONTERA**

**VISTO**

El Tratado de Asunción, y la Declaración de Rio de Janeiro del 27 de abril de 1997 en su punto N° 18.

**CONSIDERANDO**

Que, la importancia socioeconómica del desarrollo vial entre los Estados Miembros del Mercado Común del Sur, que se verifica en el intercambio comercial, en el flujo del transporte de cargas como así también las personas.  
Que, la relevancia de este desarrollo en la integración fronteriza, como así también una rápida comunicación entre los mismos.

Que, el aporte al crecimiento urbanístico de las zonas fronterizas entre los países miembros.

Que, el fortalecimiento de la integración entre las localidades de frontera, potencia la integración regional.

Que, el perfeccionamiento de la red vial daría un impulso determinante para el logro de los corredores bioceánicos.

Que, la integración de los demás países miembros y asociados a la declaración de Rio de Janeiro en cuanto el punto 18, referido al "Plan Maestro de Vinculaciones y Caminos de acceso a los Pasos de Frontera", favorecería el cumplimiento de todos los proyectos planteados en la materia.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Al Grupo Mercado Común, invitar a todos los países miembros y Asociados del MERCOSUR, a suscribir un acuerdo marco, el cual abarque los principios y objetivos contemplados en el Plan Maestro de Vinculaciones y Caminos de Acceso a los Pasos de Frontera, proyectado a toda la región.

Santa Fe, 28 de junio de 2000

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 6/00**

**MECANISMO DE CONTROL CONJUNTO**

**VISTO**

El daño irreparable que causan a los Estados Miembros las importaciones intrazona de productos a precios notoriamente inferiores a los de comercialización en sus países de origen y

**CONSIDERANDO**

Que es una necesidad del bloque armonizar las políticas económicas en función de dar cumplimiento a los objetivos tenidos en cuenta desde los inicios del proceso de integración, plasmados en el Tratado de Asunción, para un crecimiento conjunto de los países miembros.

Que ante la existencia de denuncias de prácticas anti competitivas que afectan a diversos sectores de producciones regionales con el consiguiente deterioro de las economías productivas y la pérdida de miles de puestos de trabajo, resulta necesaria la búsqueda de mecanismos de control convenidos y administrados conjuntamente que amortigüen los efectos transitorios de cambios bruscos en las relaciones de competencia, y que tiendan a equilibrar las diferentes economías de la región.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Solicitar al Consejo del Mercado Común, estudie mecanismos de control conjunto, en el marco de acuerdos sectoriales, con el objeto de defender a la producción regional contra las prácticas desleales de comercio y sus impactos negativos sobre los niveles de inversión, producción y empleo.

Santa Fe, 28 de junio de 2000

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 7/00**

**ELIMINACIÓN DE TRABAS NO ARANCELARIAS**

**VISTO**

La compleja situación económica que afecta a todos los estamentos productivos primarios de los países miembros del MERCOSUR, generada por distintos factores suscitados en el contexto financiero internacional y agravados por las inclemencias de los factores climáticos, deben sumarse las barreras no arancelarias que persisten en el ámbito interno del MERCOSUR; y

**CONSIDERANDO**

Que la estructura arancelaria es un instrumento fundamental de la política económica, que define y caracteriza la forma y el grado de interacción comercial entre los diferentes países e influye sobre la asignación de los recursos en las distintas actividades económicas.

Que en los últimos años las transformaciones que se sucedieron en las políticas comerciales de los Estados Partes incidieron, en algunos casos negativamente, sobre el primer eslabón de la producción afectando sin lugar a dudas las economías regionales.

Que todo ello se ve potenciado por la existencia de medidas y restricciones no arancelarias, trámites burocráticos, normas sanitarias y fitosanitarias que inhiben o dificultan el comercio intra regional; como por ejemplo la instrumentación de licencias de importación, entre otras.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Solicitar al Consejo del Mercado Común arbitre los medios pertinentes tendientes a eliminar todo tipo de trabas no arancelarias y obstáculos que dificultan el acceso a los mercados entre los países miembros de este bloque regional.

Santa Fe, 28 de junio de 2000

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 8/00**

**MECANISMO DE CONTROL CONJUNTO PARA IMPORTACIONES PROVENIENTES DE TERCEROS  
PAÍSES**

**VISTO**

El impacto negativo que tienen en las economías de los países miembros del MERCOSUR las importaciones de productos provenientes de extrazona a precios notoriamente inferiores a los de comercialización en sus países de origen y;

**CONSIDERANDO**

Que para el total cumplimiento de los objetivos delineados en el Tratado de Asunción se requiere equilibrar las condiciones de competencia frente a terceros países.

Que ante la existencia de denuncias de prácticas anti competitivas que afectan a diversos sectores de producciones regionales con el consiguiente deterioro de las economías productivas y la pérdida de miles de puestos de trabajo, resulta no sólo necesario sino también imprescindible avanzar fuertemente en la búsqueda de mecanismos de control convenidos y administrados conjuntamente que amortigüen los efectos transitorios de cambios bruscos en las relaciones de competencia.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Solicitar al Consejo del Mercado Común, estudie mecanismos de control conjunto sobre las importaciones provenientes de extrazona con el objeto de defender a la producción regional contra las prácticas desleales de comercio y sus impactos negativos sobre los niveles de inversión, producción y empleo.

Santa Fe, 28 de junio de 2000

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 9/00**

**PUERTA DE ENTRADA AL PACÍFICO DEL MERCOSUR**

**VISTO**

El carácter de "Puerta de entrada al Pacífico" que ostenta la ciudad de Salta y que la identifica como punto de apoyo de todas las comunicaciones, aéreas y terrestres, estatales y privadas, que normalmente se dirigen hacia los puertos de aguas profundas sobre el Océano Pacífico y las ventajas comparativas que el aeropuerto internacional y su zona franca ofrecen;

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Solicitar al GMC considere en el ámbito del MERCOSUR la firma de un convenio donde se ofrezca a los países miembros un tratamiento preferencial para el uso del Aeropuerto Internacional y Zona Franca de la provincia de Salta, como "Puerta de entrada al Pacífico".

Artículo 2º.- Este tratamiento preferencial se refiere a facilidades de comunicación, abastecimiento y apoyo logístico a las actividades comerciales, científicas y de turismo.

Santa Fe, 28 de junio de 2000



MERCOSUR/CPC/REC. N° 10/00

### **BALLENA MERCOSUREÑA**

#### **VISTO**

1. El antecedente de los compromisos asumidos y el trabajo ya iniciado respecto de la investigación científica y la gestión ambiental, así como la formulación de políticas que reconocen que la Ballena Franca Austral es una especie que representa un patrimonio cultural compartido por nuestros países;
2. La legislación específica vigente, respaldada por valores ambientales, científicos, históricos, culturales y económicos (estos últimos generados por el creciente turismo de observación de ballenas) así como las pruebas fehacientes de que estas poblaciones de ballenas francas tienen como hábitat natural nuestras costas marinas para su reproducción y cría;
3. La necesidad de elaborar un programa integrado para asegurar una adecuada conservación de la especie.

#### **CONSIDERANDO**

1. La importancia de contar con apoyo parlamentario para el desarrollo de un proceso de cooperación con el objetivo de garantizar un manejo adecuado y sustentable de la especie en el MERCOSUR, en el que la sociedad civil, los organismos ambientalistas y los gobiernos de nuestros respectivos países ya se encuentran embarcados;
2. Que dicho proceso tendrá que articularse a una armónica gestión ambiental, que estimule la coordinación de criterios internacionales para una integración sustentable mediante la información, toma de decisiones, capacidad de evaluación y perfeccionamiento de la capacitación e investigación, garantizando actividades vinculadas con el desarrollo económico (turismo) bajo las normas y los principios del equilibrio ambiental en el marco de la cooperación internacional.

### **LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Recomendar a los gobiernos de los países miembros del MERCOSUR, se reconozca a la Ballena Franca Austral (*Eubalaena australis*) como patrimonio natural del MERCOSUR, denominándola simbólicamente "Ballena mercosureña", por ser vínculo de unión de las aguas que bañan las costas de nuestra región.

Artículo 2º.- Recomendar a los gobiernos de los países miembros del MERCOSUR, se elabore un acuerdo que opere como marco institucional para acciones de cooperación, tendientes a asegurar la conservación de la especie y un manejo turístico sustentable a largo plazo.

Santa Fe, 28 de junio de 2000

MERCOSUR/CPC/REC. N° 11/00

**REUNIÓN MERCOSUR-ASEAN**

**VISTO**

La Resolución MERCOSUR/CPC/RES. N° 4/97 por la que consideraba de suma importancia que el Consejo del Mercado Común impulsara la realización de una Cumbre entre el MERCOSUR y el ASEAN.

**CONSIDERANDO**

Que la Región del Sudeste Asiático constituye uno de los principales polos regionales de actividad económica en el mundo y ha construido activamente estructuras en orden de organizar sus relaciones inter-regionales a través del ASEAN.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Impulsar a través del Consejo del Mercado Común la realización de una Cumbre entre el MERCOSUR y los Países del Sudeste Asiático agrupados en el ASEAN.

Santa Fe, 28 de junio de 2000

**OBSERVACIONES**

**OTROS**

Estimados Secretarios de las Secciones Nacionales de la CPC:

Se envían las siguientes sugerencias a modo de procedimiento previo a la reunión con el objeto de lograr optimizar los recursos disponibles.

Estas ideas están por supuesto abiertas a vtras. sugerencias, juzguen de acuerdo a sus experiencias si creen posible la aplicación de esta metodología. A mi criterio esta manera posibilitaría una preparación de la Reunión Plenaria con más tiempo y sin necesidad de corridas a último momento:

- ☐ Enviar por correo electrónico a la Presidencia Pro Témpore -PPT- (e-mail: cpcmercosur@hcdn.gov.ar) los proyectos de cada una de las secciones nacionales hasta el día martes 22/6/00.
- ☐ Los proyectos serán remitidos a la PPT en formato Word 6.0 para Windows (o similar) en letra Arial 12, justificado cumplimentando las normas de redacción establecidas por la SAPP.
- ☐ Cada proyecto deberá ser un documento (.doc) que se llamará en forma idéntica al título de la norma en cuestión.
- ☐ Cada Sección Nacional enviará junto a los proyectos un documento (.doc) denominado ÍNDICE donde costarán todos los títulos de las normas que presentará dicha Sección y que fueran remitidas a la PPT.
- ☐ El Secretario Administrativo de cada Sección Nacional será el responsable de la fidelidad de las normas enviadas por medio del correo electrónico las que se considerarán a todos los efectos como la presentación oficial de dicha sección; sin perjuicio de aquellos proyectos que por cuestiones de conveniencia política sean presentados a posteriori.
- ☐ La Presidencia Pro Témpore se encargará de realizar todas las fotoduplicaciones y registraciones pertinentes para el trabajo de las Comisiones de la Reunión Plenaria.

**NORMAS PARA LA REDACCIÓN Y PRESENTACIÓN DE PROYECTOS EN LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR**

Con el objeto de lograr homogeneidad en la presentación de proyectos en la Secretaría Administrativa de la CPC se sugieren las siguientes recomendaciones:

- Los proyectos se presentarán en la Secretaría Administrativa de la Sección argentina de la CPC -

Bartolomé Mitre 2085 1er. Piso Of. 1 - en **papel membretado de una de las Cámaras y diskette de 3 ½, con la correspondiente nota dirigida al señor presidente de la Sección argentina de la CPC firmada por el legislador que los propicia.**

- Los proyectos presentados en **papel** estarán suscriptos al menos por un integrante en ejercicio de la Cámara de Senadores o Diputados de la Nación, y deberán presentarse en original acompañado por tres copias.
- Los proyectos presentados en **diskette de 3 ½** coincidirán en un todo con los signados por el legislador y presentados en **papel**.
- Los proyectos presentados en **diskette de 3 ½** contarán con una etiqueta que consigne "XV Reunión Plenaria - Sección argentina y el nombre y apellido del legislador que lo presenta".
- Los proyectos presentados en **diskette de 3 ½**, estarán redactados en **Word para Windows 6.0** en letra **Arial 12**, justificado con un **margen superior de 6 cm.**
- En el caso de presentación de más de un proyecto por parte de un legislador cada proyecto será presentado como un documento (.doc) por separado en un mismo diskette.
- Cada documento (.doc) se denominará con el nombre que figura en el título de la norma.
- Para el caso de presentación de más de un proyecto se confeccionará un documento denominado "ÍNDICE" donde constará el título de cada una de las normas presentadas.

- **FECHA LÍMITE DE PRESENTACIÓN DE PROYECTOS: lunes 16 de abril de 2001**

EN LA PAGINA SIGUIENTE SE MUESTRA UN EJEMPLO DE DISPOSICIÓN

MERCOSUR/CPC/DISP. N° /00 <sup>1</sup>



INTERLINEADO 2 ESPACIOS

REUNIÓN BIMESTRAL DE LEGISLADORES MIEMBROS DE LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR <sup>2</sup>



INTERLINEADO 2 ESPACIOS

VISTO <sup>3</sup>

El temario aprobado en la reunión de Mesa Ejecutiva de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR realizada en el mes de noviembre del corriente año y



INTERLINEADO 2 ESPACIOS

CONSIDERANDO <sup>4</sup>

La necesidad de brindar el apoyo necesario al proceso conjunto de integración, y la voluntad permanentemente expresada de propiciar el aporte parlamentario a las negociaciones realizadas por los Estados Parte.



INTERLINEADO 3 ESPACIOS

LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA <sup>5</sup>  
DISPONE <sup>6</sup>



INTERLINEADO 3 ESPACIOS

Artículo 1º.- Establecer una reunión bimestral de Legisladores miembros de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, designados por cada Sección Nacional a tal efecto.



INTERLINEADO 2 ESPACIOS

Artículo 2º.- Las reuniones tendrán por objeto la identificación de problemas e intereses comunes que afectan el proceso de integración, debatir sobre ellos y proponer posibles soluciones a los mismos, como así también intercambiar información y experiencias en los temas que hacen a la cooperación, coordinación y armonización.



INTERLINEADO 2 ESPACIOS

Artículo 3º.- La Presidencia Pro Témpore fijará el lugar, fecha y temario de las reuniones, que serán asistidas por la SAPP.



INTERLINEADO 4 ESPACIOS

Esta sigla irá en mayúsculas y negritas dejando el espacio para poner a posteriori el número de la norma

<sup>1</sup> MERCOSUR/CPC/DISP. N° /00  
DEC.  
REC.

Según corresponda irán las siglas:  
DISP. por Disposición;  
REC. por Recomendación; y  
DEC. por Declaración.

<sup>2</sup> Título de la norma: centrado - en negritas

<sup>3</sup> VISTO junto al margen - MAYÚSCULAS - en negritas

<sup>4</sup> CONSIDERANDO junto al margen - MAYÚSCULAS - en negritas

<sup>5</sup> **LA COMISIÓN...: centrado - MAYÚSCULAS - en negritas**

<sup>6</sup> **DISPONE - DECLARA - RECOMIENDA (SEGÚN CORRESPONDA): centrado - MAYÚSCULAS - en negritas**

<sup>7</sup> **Dejar espacio en blanco para colocar fecha a posteriori**



## REUNIÓN EXTRAORDINARIA DE LA MESA EJECUTIVA DE LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR

23 DE AGOSTO  
2000

SÃO PAULO,  
REPÚBLICA FEDERATIVA  
DEL BRASIL

TIPO DE REUNIÓN	Extraordinaria
-----------------	----------------

CONVOCATORIA	
TEMARIO	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Propuesta y aprobación del nombre del nuevo Secretario para la Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente.</li><li>2. Informe sobre el Convenio de Cooperación con la Comisión Europea.</li><li>3. Programa de entrenamiento para los Legisladores .</li></ol>
PARTICIPANTES	<p><b>REPÚBLICA ARGENTINA</b></p> <p>DIPUTADOS María del Carmen Alarcón</p> <p><b>REPÚBLICA FEDERATIVA DEL BRASIL</b></p> <p>DIPUTADOS Julio Cesar Redecker Celso Russomano Edson Andrino</p> <p><b>REPÚBLICA DEL PARAGUAY</b></p> <p>DIPUTADOS Alfonso Gonzalez Núñez</p> <p>SENADORES Angel Burró José F. Fernandez Estigarribia</p> <p><b>REPÚBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY</b></p> <p>DIPUTADOS Washington Abdala Iván Posada Gustavo Penadés</p> <p>SENADORES Danilo Astori</p>

ACTA	<p>Se celebró en la ciudad de São Paulo, República Federativa del Brasil, el día 23 de agosto de 2000 la Reunión Extraordinaria de la Mesa Ejecutiva de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, con la presencia de las delegaciones de Argentina, Brasil, Paraguay y Uruguay.</p> <p>La nómina de los representantes que participaron en la reunión figura en el Anexo I.</p> <p>La agenda de los temas tratados figura en el Anexo II.</p> <p>La temas aprobados figura como Anexo III.</p>
------	--

El Presidente Pro Témpore propuso el cambio en el orden de los temas de la agenda, dando tratamiento inicialmente al Proyecto de Entrenamiento para Legisladores del MERCOSUR en Washington D.C.

El Proyecto fue aprobado, proponiendo la sección uruguaya el cambio de la fecha prevista. Sobre el mismo punto solicitó mejorar los temas para atender a los intereses de los países de Sudamérica.

En otro orden de cosas la sección uruguaya ratifica la invitación a los efectos de realizar una sesión solemne en Homenaje a José G. Artigas, el día 23 de septiembre. La Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR estará representada en la marcha en homenaje a Artigas desde la meseta a Montevideo por el Diputado Iván Posada y el Secretario de la Sección Uruguay Sr. Alex Cofone.

Asimismo la Presidencia Pro Témpore prestó homenaje al Secretario Administrativo Sr. Adrián Jara, reconociendo su brillante trabajo y dedicación demostrada durante el ejercicio de sus funciones, agradeciendo además su entera disposición para continuar al frente de la Secretaría cuando fue solicitado por la Presidencia Pro Témpore.

Seguidamente el Presidente informó el resultado de la reunión reservada realizada entre los parlamentarios presentes para tratar el punto 3 relacionado a la Indicación y Nombramiento del nuevo Secretario Administrativo Parlamentario Permanente (SAPP). Se decidió que a partir del día de la fecha la Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente será ejercida provisoriamente, con todas las responsabilidades y derechos inherentes al cargo por el actual Subsecretario de la Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente Sr. Santiago Martín Gallo, hasta que sea nombrado el próximo Secretario que será propuesto por la sección uruguaya y refrendado en reunión de la Mesa Ejecutiva convocada para ese efecto en un plazo de 15 a 20 días, observándose el principio de no acumulación de cargos por un mismo país.

São Paulo, 23 de agosto de 2000

Diputado Júlio Redecker  
Presidente Pro Témpore  
Representación de Brasil

Diputada María del C. Alarcón  
Representación de Argentina

Senador Angel José Burró  
Representación de Paraguay

Diputado Washington Abdala  
Representación de Uruguay

DOCUMENTOS  
APROBADOS

**MERCOSUR/CPC/ME/DISP. N° 23/00**

**LOCAL PARA INSTALAR LAS OFICINAS DEL PROYECTO**

**VISTO**

El Convenio entre la Comunidad Europea y la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR N° ASR/B7-3100/97/0066 "Apoyo a la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR".

**CONSIDERANDO**

Que la financiación del Convenio se conforma de aportes de la Comisión Europea y de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR;

Que entre los rubros a cargo de la Comisión Parlamentaria Conjunta está específicamente acordado el aporte del local en el que se instalarán las dependencias del sistema y en forma muy especial el Centro de Documentación (ANEXO II - Disposiciones técnicas y administrativas de ejecución - 2.3 Participación del MERCOSUR al proyecto - 2.3.1 Contribución del partenaire y 2.3.2 Pre-condiciones para la buena realización del proyecto). 3) el Artículo 2° del Título I Financiación del Proyecto - Condiciones Generales del Anexo I.

Que el Director MERCOSUR del proyecto y el Secretario Permanente han realizado gestiones ante el Director de la Secretaría Administrativa del MERCOSUR en las que encontraron muy buena disposición a colaborar en la búsqueda de soluciones.

**LA MESA EJECUTIVA DE LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo 1º.- Encomendar al Presidente Pro Témpore de la CPC Diputado Júlio Redecker las gestiones necesarias ante la Presidencia Pro Témpore del Consejo Mercado Común para la definitiva adjudicación de locales en el Edificio MERCOSUR (Montevideo - Uruguay) adecuados para la instalación de las dependencias del proyecto y en especial para el Centro de Documentación, otorgándole facultades necesarias para suscribir el acuerdo correspondiente.

Artículo 2º.- La Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente realizará ante el Gobierno de Uruguay, las gestiones necesarias para la efectiva realización.

São Paulo, 23 de agosto de 2000



**MERCOSUR/CPC/ME/DISP. N° 24/00**

**CUENTAS BANCARIAS**

**VISTO**

El Convenio entre la Comunidad Europea y la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR denominado "Apoyo a la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR" N° ASR/B7-3100/97/0066.

**CONSIDERANDO**

El numeral 3 del Artículo 7° Puesta a Disposición de los Fondos Comunitarios, del Título II Ejecución; y que es necesario efectuar la apertura de estas dos cuentas antes de iniciarse la ejecución del Convenio.

**LA MESA EJECUTIVA DE LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo 1º.- Autorízase al Director MERCOSUR del Convenio de Financiación señor Walter Alex Cofone, cédula de identidad uruguaya número 998.415-4 a gestionar ante el Banco de la República Oriental del Uruguay la apertura de dos cuentas, una en Euros y otra en Dólares Estadounidenses a nombre del Convenio N° ASR/B7-3100/97/0066 "Apoyo a la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR", afectadas a los fondos que la Comisión Europea asigne al Convenio.

Artículo 2º.- Dichas cuentas serán las únicas por donde transitarán los fondos Comunitarios depositados por la Comisión Europea.

Artículo 3º.- Las cuentas podrán ser auditadas por la Mesa Ejecutiva.

São Paulo, 23 de agosto de 2000

**MERCOSUR/CPC/ME/DISP. N° 25/00**

**RECURSOS HUMANOS PARA EL DESARROLLO DEL PROYECTO "APOYO A LA COMISIÓN  
PARLAMENTARIA CONJUNTA"**

**VISTO**

La Declaración Conjunta sobre la Cooperación entre la Delegación para las Relaciones con los Países de Sudamérica del Parlamento Europeo y la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR firmada en Bruselas el 12 de noviembre de 1996, y

El Convenio de Financiación entre la Comunidad Europea y la Comisión Parlamentaria Conjunta "Apoyo a la Comisión Parlamentaria Conjunta" N° ASR/B7-3100/97/0066 firmado el 26 de abril del 2000 en la ciudad de Buenos Aires.

**CONSIDERANDO**

Que para el buen término del Proyecto se requiere la aportación de determinados medios materiales y humanos cuya existencia es condición para el éxito del programa.

**LA MESA EJECUTIVA DE LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo 1º.- Que las secciones nacionales designen un funcionario para asistir al Proyecto "Apoyo a la Comisión Parlamentaria Conjunta", Convenio N° ASR/B7-3100/97/0066, firmado en Buenos Aires el 26 de abril del 2000.

Artículo 2º.- Tales funcionarios deberán desarrollar sus funciones durante la duración del Proyecto en la sede de la Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente o en sus respectivas Secciones Nacionales.

São Paulo, 23 de agosto de 2000

**MERCOSUR/CPC/ME/DISP. N° 26/00**

**HOMENAJE AL GRAL. JOSÉ G. ARTIGAS**

**VISTO**

Que la Sección Uruguay ha informado que dentro de los homenajes al Gral. José G. Artigas, se desarrollará una marcha a caballo desde la meseta de Artigas a la ciudad de Montevideo, entre los días 8 al 23 de septiembre del 2000.

**LA MESA EJECUTIVA DE LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo 1º.- Designar al Diputado Iván Posada y al Secretario de la Sección Uruguay Walter Alex Cofone para que representen a la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR en la mencionada marcha.

São Paulo, 23 de agosto de 2000

OBSERVACIONES	
---------------	--

OTROS	
-------	--



## REUNIÓN PLENARIA EXTRAORDINARIA DE LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR

23 DE SEPTIEMBRE  
2000

MONTEVIDEO,  
REPÚBLICA ORIENTAL DEL  
URUGUAY

TIPO DE REUNIÓN	Extraordinaria
-----------------	----------------

CONVOCATORIA	
TEMARIO	
PARTICIPANTES	

ACTA	
------	--

DOCUMENTOS APROBADOS	
-------------------------	--

OBSERVACIONES	
---------------	--

OTROS	
-------	--

### INFORME SOBRE FIRMA DEL ACTA DE LA REUNIÓN DE MESA EJECUTIVA DE SÃO PAULO 23/8/2000

Atento que la Sección argentina no ha podido signar el acta de la RME en la Ciudad de São Paulo, se solicitó la remisión de la misma por Nota CPC/SA del 28 de agosto de 2000.

Cabe destacar que en virtud del Artículo 17º del RCPC, "las decisiones de la Comisión serán tomadas por consenso de las delegaciones de todos los Estados Partes, expresadas por la votación de la mayoría de sus integrantes, acreditados por los respectivos Parlamentos" por lo que es necesario, para que los contenidos dispositivos del acta remitida entren en ejecución la firma de todas las Secciones Nacionales. Habida cuenta que en el presente documento sólo falta la firma argentina los términos del mismo regirán a partir de la mencionada signatura.

#### Análisis del Acta:

De la vista del acta remitida y de los términos en ella vertidos, previo a su firma, cabría realizar ciertas consideraciones atento que formalmente no se ajusta a la normativa vigente dispuesta en los Artículos 16º, 21º, 28º del RCPC, ni se vierten en la misma la literalidad de los aportes y decisiones, manifestada por cada uno de los integrantes de la Mesa durante la mencionada reunión, como técnicas de negociación de salvaguarda de los intereses y principios fundamentales constitucionales propios de cada país, advirtiéndose en su redacción irregularidades que por su significancia la tornarían ineficaz.

Con relación a la forma, el Artículo 16º determina que "en las actas de las sesiones deberán constar las Declaraciones, Disposiciones y Recomendaciones que fueren aprobadas por la Comisión", cuestión que no se ha tomado recaudo en la presente atento que las resoluciones que han sido visadas y aprobadas por esta Sección Nacional no constan en la misma.

En cuanto al fondo del asunto y a las Competencias del órgano, se advierte en el acta suministrada, consideraciones disímiles a las que han sido tratadas durante la reunión que se basan en hechos inexistentes.

En primer lugar es inadmisibles el nombramiento provisorio del Sr. Gallo en su calidad de Subsecretario, este cargo no se encuentra comprendido en la estructura vigente de la CPC.

El vínculo por parte de la CPC con el Sr. Gallo se deriva en principio de la Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. Nº 12/99 de Mesa Ejecutiva de diciembre de 1999, el que no se encuentra perfeccionado, atento que aún no ha cumplido con los procedimientos dispuestos en el Artículo 21º del RCPC, "la Mesa Ejecutiva tendrá facultades suficientes para instrumentar el estudio de las políticas resueltas por la Comisión, pudiendo emitir Disposiciones, Declaraciones y Recomendaciones, de las que dará cuenta al Plenario en la primer sesión que éste realice". La mencionada Disposición nunca ha sido incluida en temario ni convalidada en Reunión Plenaria alguna, tampoco se ha tomado conocimiento de contratación alguna efectuada provisoriamente en los términos de la misma.

En virtud de la normativa vigente los actos de la Mesa Ejecutiva son de carácter provisorio ad referendum de su aprobación por la Reunión Plenaria, donde adquieren en caso de ser refrendadas carácter de acto definitivo. Asimismo la Disposición de ME mencionada, no es operativa, atento que nace de la propuesta de uno de los

miembros la CPC, y como se corrobora, no ha sido aun considerada. Más allá, en el hipotético caso, de que la misma hubiese sido refrendada por la RP, su naturaleza implica una modificación al RCPC. La propuesta de creación de un nuevo cargo y procedimientos, modifica al reglamento en su propia vigencia.

Es dable mencionar que respecto a este mismo tema, se ha advertido en la documentación sujeta a aprobación ad referendum en la próxima Reunión Plenaria bajo esta Presidencia Pro Témpore de la Sección brasileña, según lo decidido en la Plenaria de Santa Fe con relación al presupuesto y rendición de la SAPP, que de acuerdo a los rubros vertidos en la misma, aparentemente se estaría incurriendo en el mismo error conceptual del Acta de marras, atento que en el informe presentado, se advierten incluidos cargos fuera de la estructura de la CPC, "Prosecretario" y "Subsecretario", al momento de su aprobación definitiva, habría que determinar el alcance de los mismos.

Volviendo al Acta en cuestión, en la misma se omite la intervención del Secretario General (Artículo 28º del RCPC) al que le compete: "actuar como Secretario en las reuniones de la Comisión y disponer la elaboración de las respectivas actas".

#### **RECOMENDACIONES:**

Por lo expuesto y atento que el acta remitida, a pesar de estar consentida por el resto de los miembros de la CPC, es de imposible suscripción, atento que adhiriendo a los términos allí expuestos, se estaría conformando un acto irregular carente de validez.

Por lo que resulta necesario solicitar al Secretario General de la CPC, realice las modificaciones de forma y fondo de la misma, a los fines de resguardar los principios de legalidad y legitimidad de los actos de la CPC, y una vez subsanados los vicios, se la remita a todas las Secciones de la CPC para su firma.

Asimismo, respecto a la designación de Secretario de la SAPP por parte de Uruguay para el período julio 2000 a julio 2002, se debe incluir literalmente en el acta, la postura mantenida durante la reunión por cada uno de los integrantes de la CPC, en el entendido que es responsabilidad de los representantes de cada uno de los Estados en las negociaciones y compromisos internacionales salvaguardar los derechos y principios fundamentales de su ordenamiento interno.

La Convención de Viena de Derecho de los Tratados, ratificada oportunamente por los cuatro países, determina que a menos que la existencia de este derecho fundamental sea manifiesto por las otras partes contratantes o se haya hecho expresa reserva del mismo, no podrá ser alegado en materia de responsabilidad internacional del Estado (Artículo 27º y 49º).

En el presente caso es necesario incluir en el acta la postura de Argentina en salvaguarda de los principios de igualdad e idoneidad de cargos que se encuentran contemplados expresamente en el Artículo 16º de nuestra Constitución Nacional ("Todos... son iguales ante la ley, y admisibles en los empleos sin otra condición que la idoneidad").

Respecto a las decisiones unánimes, estas deben estar vertidas observando el principio de legalidad del acto, en la medida que los cuatro países acepten la nominación provisoria del Sr. Gallo como Secretario provisorio de la SAPP, hasta que la Sección uruguaya lo remplace o confirme en el cargo durante el período julio 2000-julio 2002, el mismo debe figurar en estos términos, sin atribuirle ningún otro cargo o función que no se encuentre contemplado dentro de la estructura de la CPC, evitando mediante apreciaciones innecesarias viciar el acta de errores sustanciales.

Asimismo al rehacer el acta se debe velar celosamente por lo dispuesto en la normativa vigente de la CPC, incluyendo el copete de cada una de las disposiciones y resoluciones tomadas en la reunión, anexas al acta, que serán refrendadas en la próxima Reunión Plenaria de la CPC.

Es importante destacar la importancia de una pronta subsanación del Acta, atento que a la fecha la SAPP se encuentra acéfala y en ejecución de Convenios Internacionales (UE).

Buenos Aires, 22 de septiembre de 2000

Carlos Raimundi  
Diputado de la Nación  
República Argentina

#### **Reuniones plenarias de la CPC - Elaboración de actas**

Según se infiere de la lectura de las Actas de las Reuniones Plenarias de la CPC desde junio de 1998 hasta la fecha, las correspondientes a la XI, XII y XIII Reuniones Plenarias no se ajustan en su forma a los establecido por el Reglamento en su Artículo 16º "En las actas de las sesiones deberán constar las Declaraciones, Disposiciones y Recomendaciones que fueren aprobadas por la Comisión."

A partir de la XIV Reunión Plenaria la CPC hace suyas las normas del GMC respecto a la confección y elaboración de las Actas de sus Reuniones a través de la MERCOSUR/CPC/DISP. Nº 18/99 en este sentido se debe adoptar la MERCOSUR/GMC/RES. Nº 17/97, que da el marco administrativo adecuado para la confección de las actas por parte de los órganos del MERCOSUR.

En esa misma reunión plenaria figura entre los temas tratados Anexo II: punto 7 "Informe de la SAPP y la Sección Uruguay sobre la situación contractual de los actuales funcionarios de la SAPP", sin incluir el tratamiento de la Disposición MERCOSUR/CPC/ME/DISP. Nº 12/99 de ME, mediante la cual se establece el mecanismo de contratación del Sr. Santiago Gallo para asistir al Secretario Permanente, ni se modifica el Artículo 35º del Reglamento en cuanto a la creación del cargo de Subsecretario en la SAPP propuesto por Brasil.

- En el Anexo III MERCOSUR/CPC/DISP. Nº 24/99 - en su anexo figura como un ítem presupuestario "sueldo pro secretario".

- En la Reunión de Santa Fe vuelve a aparecer el mismo ítem presupuestario. Pero la misma se encuentra a aprobación ad referendum de la próxima reunión, debiendo el Secretario Saliente rendir cuenta de cada uno de los rubros, incluido el mencionado.

En las Reuniones de Mesa Ejecutiva y Plenarias durante la Presidencia Pro Tempore Argentina se cumplimentan las formas adoptadas por la CPC en cuanto a la confección de las Actas.

Esto no ocurre así en la Reunión Extraordinaria de la Mesa Ejecutiva llevada a cabo el 23/8/00 en la ciudad de São Paulo. (ver nota Dra. Lobato)

En cuanto a las Actas de las Reuniones de Mesa Ejecutiva de los años 1998 y 1999 se observa lo siguiente:

- No se ajustan a lo establecido en el Artículo 16 del Reglamento.
- No se ajustan a lo establecido en la MERCOSUR/GMC/RES. Nº 17/97.
- No existe publicación oficial de las Actas y Anexos de las Reuniones de Mesa Ejecutiva.
- Hay disposiciones de la ME que no han sido ratificadas en Reunión Plenaria inmediatamente posterior (caso Gallo).
- Reunión Extraordinaria de ME - São Paulo (23/8/00 - no se ajusta a MERCOSUR/CPC/DISP. Nº 18/99 ni al Artículo 16º del Reglamento CPC, ni se da cumplimiento a lo planteado por la Sección argentina en el texto de la misma).

Consideraciones acerca de la SAPP

- La SAPP a través de su Secretario es el responsable operativo de la prestación de servicios de la CPC, según surge del Artículo 30º del Reglamento. Esto necesariamente implica ser el ejecutor -en coordinación con las Secciones Nacionales- de la organización de todas las Reuniones de la CPC y en definitiva el encargado de establecer un procedimiento para que estas reuniones puedan llevarse a cabo. Esto en los hechos no ocurren de tal manera, tal cual se pudo comprobar durante la Presidencia Pro Tempore Argentina, para lo cual se sugiere la realización por parte de la SAPP de lo siguiente:
  - Elaboración de un manual de procedimientos para la prestación y ejecución de servicios en Reuniones Plenarias y de Mesa Ejecutiva de la CPC.
  - Elaboración de un esquema operativo para la presentación de temarios y proyectos por parte de cada Sección Nacional en las Reuniones de Mesa Ejecutiva y Plenarias.
  - Instrumentar un sistema de traducción para que toda la documentación de la CPC sea redactada en los idiomas español y portugués tal cual se establece en el Artículo 32º del Reglamento y disposiciones emanadas del cuerpo.
  - Colaborar operativamente con el Secretario General de la CPC, en la confección de las Actas de todas las Reuniones de la CPC siguiendo los procedimientos indicados en el Artículo 28º inc. b) y c)

“Artículo 28º Al Secretario General de la Comisión compete:

- b) actuar como Secretario en las reuniones de la Comisión y disponer la elaboración de las respectivas actas;
- c) preparar la redacción final de las recomendaciones de la Comisión y transmitir las;
- d) custodiar y archivar la documentación de la Comisión; “

- Cumplimentar los procedimientos establecidos para la elaboración de fe de erratas de los documentos emanados por la CPC.
- Cumplimentar la oficialidad de la publicación de todas las normas emanadas de la CPC en forma inmediatamente posterior a la realización de las Reuniones Plenarias en los dos idiomas. Esto podría realizarse si se diera cumplimiento a la MERCOSUR/CPC/DISP. Nº 4/99 de la CPC mediante la cual se establece la creación de una página Web de la Comisión

En lo que respecta al sistema de control de gastos y presupuesto de la SAPP tampoco se observa que la misma disponga de un sistema de contabilidad y administración que posibilite un cabal conocimiento y seguimiento del estado de las cuentas de la SAPP. Si bien en Santa Fe en la MERCOSUR/CPC/DISP. Nº 21/00 se encomienda al Secretario Permanente el envío de la documentación respaldatoria de los gastos efectuados en el primer semestre del 2000. Con fecha 4 de agosto ppdo. se recibe un fax mediante el cual el entonces Secretario hace un detalle de los gastos incurridos pero sin incluir la documentación respaldatoria respectiva. Asimismo se observa que en los Anexos a las Disposiciones que aprueban los presupuestos no constan las planillas a los ejercicios vencidos y aprobados tanto en la XIV como en la XV Reuniones Plenarias. Cabe señalarse que en la Publicación Oficial de la SAPP de la XIV Reunión Plenaria no se publican los anexos a la MERCOSUR/CPC/DISP. Nº 24/99 que aprueba su presupuesto.

Atento a ello se sugiere:

- Que la SAPP ponga a consideración de las Secciones Nacionales un sistema de contabilidad y Administración que pueda ser aprobado en la próxima Reunión Plenaria que contemple entre otras cosas:
  - Seguimiento mensual de los fondos de la cuenta corriente de la SAPP
  - Seguimiento mensual de los gastos de la SAPP con documentación respaldatoria.

- Régimen de viajes y viáticos (en el primer semestre del 2000 se gastaron U\$S 5654 en el rubro viáticos y U\$S 1665 en el rubro pasajes)
- Se estudie el pago de los aportes previsionales, de los seguros médicos y seguros de vida de los funcionarios de la SAPP. Todos estos deberán estar debidamente documentados y deberán ser notificados en forma mensual.
- Instrumente la obligatoriedad de la publicación oficial de todos los gastos de la misma.



## XVI REUNIÓN PLENARIA DE LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR

6 AL 9 DE NOVIEMBRE  
2000

PORTO ALEGRE,  
REPÚBLICA FEDERATIVA  
DEL BRASIL

TIPO DE REUNIÓN	Ordinaria
-----------------	-----------

CONVOCATORIA	
TEMARIO	

### Subcomisión de Asuntos Institucionales y Políticos

1. Acuerdo Sede.
2. Reglamento de la CPC (MERCOSUR/CPC/DISP. Nº 14/00 - Cláusula de Modificación al Reglamento - SAPP - Cargos).
3. Convenio CPC-UE - Ejecución del Acuerdo.
4. Incorporación de propuestas y acciones conjuntas de las estructuras políticas provinciales y municipales. Red MERCOSUR en Legislaturas - (relevamiento en las Legislaturas Provinciales de las Comisiones encargadas de la temática MERCOSUR).  
Mercociudades.  
RIIL.
5. Parlamento del MERCOSUR: - Desarrollo de acciones mínimas.
6. Turismo: incorporar el estudio de la temática.
7. Unión de Parlamentarios del MERCOSUR.
8. Control Presupuestario y gestión - Acuerdo de colaboración técnica con las Entidades Fiscalizadoras Superiores de los Estados Miembros.
9. Informe del Desayuno de trabajo CPC /ASEAN - Buenos Aires - 9/8/00. Entrega del CD Multimedia.
10. Islas Malvinas: Declaración de apoyo al reclamo argentino.
11. Crisis en Medio Oriente: Declaración sobre el uso de la fuerza, mantenimiento de la Paz y la Seguridad Internacional.
12. Grupo de Trabajo del Programa de Relanzamiento del MERCOSUR: Participación de la CPC. (MERCOSUR/CPC/DISP. Nº 4/00).
13. Declaración sobre MERCOSUR zona de paz libre de narcotráfico.

### Subcomisión de Asuntos Económicos y Sociales

1. Grupo de Alto Nivel para la Coordinación de Políticas Macroeconómicas (MERCOSUR/CPC/DISP. Nº 23/99: designación de dos miembros).
2. Azúcar.
3. Arancel externo común para calzados.
4. Corredor bioceánico.
5. Transgénicos.
6. Relaciones Económicas MERCOSUR-Unión Europea.
7. Laudos del Tribunal Arbitral.
8. Admisión Temporal.
9. Grupo de Trabajo sobre Proyecto Hidrovía. (MERCOSUR/CPC/DISP. Nº 5/00).
10. Combate a fiebre aftosa - Declaración.
11. MERCOSUR/CPC/DISP. Nº 21/99 Parámetros básicos sobre modalidades de consumo sustentable.
12. Red MERCOSUR Positiva: Red para la Prevención y Asistencia de personas que conviven con HIV/SIDA.
13. Ratificación de la Convención Interamericana sobre Restitución Internacional de Menores.  
Legislación interna sobre operacionalización de restitución de menores.
14. Sobre Catástrofes, Sequías, Inundaciones y Contaminación Ambiental en la Región.
15. Mujer y Medios de Comunicación.
16. Participación de la Mujer (representación en los Cuerpos Legislativos).
17. Ratificación de la Convención Interamericana de Obligaciones Alimentarias.
18. Presentación y entrega del CD Multimedia de la XV Reunión Plenaria.
19. Recomendaciones del PARCUM.
20. Defensa del consumidor.

PARTICIPANTES	
<b>REPÚBLICA ARGENTINA</b>	
DIPUTADOS Carlos Raimundi José Corchuelo Blasco	
<b>REPÚBLICA FEDERATIVA DEL BRASIL</b>	
DIPUTADOS Júlio Redecker Edison Andrino Celso Russomanno	
SENADORES José Fogaça Henrique Loyola	
<b>REPÚBLICA DEL PARAGUAY</b>	
SENADORES José F. Fernandez Estigarribia	
<b>REPÚBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY</b>	
DIPUTADOS Washington Abdala Glenda Rondán Gustavo Penadés Ricardo Berois Juan José Bentancor Iván Posada	

ACTA	
<b>MERCOSUR/CPC/ACTA N° 4/00</b>	
<b>XVI REUNIÓN PLENARIA DE LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR</b>	
<p>Se celebró en la ciudad de Porto Alegre, República Federativa del Brasil, entre los días 6 al 9 del mes de noviembre de 2000 la XVI Reunión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR con presencia de las delegaciones de Argentina, Brasil, Paraguay y Uruguay.</p> <p>La nómina de representantes que participaron en la reunión figura en el Anexo I.</p> <p>La agenda de los temas tratados figura en el Anexo II.</p> <p>Se aprobaron las siguientes Disposiciones, Recomendaciones y Declaraciones, cuyos textos forman parte del Anexo III:</p> <p>MERCOSUR/CPC/REC. N° 12/00 - Bienes y servicios culturales.</p> <p>MERCOSUR/CPC/REC. N° 13/00 - Textos históricos e geográficos.</p> <p>MERCOSUR/CPC/REC. N° 14/00 - Política agrícola común del MERCOSUR frente a subsidios y barreras para arancelarias impuestas por otros bloques.</p> <p>MERCOSUR/CPC/REC. N° 15/00 - Arancel Externo Común para las industrias del calzado, textiles y de productos agroindustriales.</p> <p>MERCOSUR/CPC/REC. N° 16/00 - Mujer y medios de comunicación.</p> <p>MERCOSUR/CPC/REC. N° 17/00 - Participación de la Mujer.</p> <p>MERCOSUR/CPC/REC. N° 18/00 - Focos de fiebre aftosa en la región.</p> <p>MERCOSUR/CPC/REC. N° 19/00 - Ratificación de la Convención Interamericana sobre la Restitución Internacional de Menores por los Estados Miembros del MERCOSUR, Bolivia y Chile.</p> <p>MERCOSUR/CPC/REC. N° 20/00 - Eliminación de la Admisión Temporal y Draw Back para las ventas intrazona.</p> <p>MERCOSUR/CPC/REC. N° 21/00 - Programa Nacional sobre prevención, sustracción y restitución de menores.</p> <p>MERCOSUR/CPC/DISP. N° 27/00 - Grupo de Redacción y Ordenamiento del Reglamento de la CPC.</p> <p>MERCOSUR/CPC/DISP. N° 28/00 - Estructuras políticas provinciales, estatales y municipales en el MERCOSUR y Red RIIL.</p> <p>MERCOSUR/CPC/DISP. N° 29/00 - Acuerdo Sede.</p>	

MERCOSUR/CPC/DISP. Nº 30/00 - Banco de datos de legislación cultural.  
MERCOSUR/CPC/DISP. Nº 31/00 - Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente.  
MERCOSUR/CPC/DISP. Nº 32/00 - Control presupuestario y de gestión.  
MERCOSUR/CPC/DISP. Nº 33/00 - Apoyo al derecho argentino sobre las islas Malvinas.  
MERCOSUR/CPC/DISP. Nº 34/00 - MERCOSUR zona de paz.  
MERCOSUR/CPC/DISP. Nº 35/00 - Agenda para la institucionalización del Parlamento del MERCOSUR.  
MERCOSUR/CPC/DISP. Nº 36/00 - Unión de Parlamentarios del MERCOSUR.  
MERCOSUR/CPC/DISP. Nº 37/00 - Crisis en Oriente Medio, Mantenimiento de la paz y seguridad internacionales.  
MERCOSUR/CPC/DISP. Nº 38/00 - Puesta en marcha del Grupo de Trabajo sobre Proyecto Hidrovía.  
MERCOSUR/CPC/DEC. Nº 4/00 - Maestría en gestión y políticas culturales en el MERCOSUR.  
MERCOSUR/CPC/DEC. Nº 5/00 - Por un MERCOSUR libre de fiebre aftosa.

El Director MERCOSUR del Convenio de Cooperación con el Parlamento Europeo en relación a las tres exigencias de la Comisión Europea, informó que el proyecto se iniciará entre el 15 de febrero y el 15 de marzo de 2001. Las delegaciones acordaron realizar el depósito de los U\$S 8.000 (ocho mil dólares americanos), correspondientes al primer semestre del 2001, antes del 15 de diciembre de 2000 en la cuenta abierta con esa finalidad. Paraguay comunicó que depositará su parte en marzo de 2001 propuesta que fue aceptada y de lo cual deja constancia en la presente Acta.

En relación a la Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. Nº 23/99, la delegación argentina propuso a los Diputados Jorge Remes Lenicov y María Beatriz Nofal como integrantes del Grupo de Alto Nivel para la Coordinación de Políticas Macroeconómicas.

En la Reunión Plenaria se procedió, en cumplimiento del Artículo 35 del Reglamento de la CPC, al nombramiento del Señor Juan Manuel Arraga, como Secretario Permanente de la Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente de la Comisión. El delegado de Brasil, Señor Santiago Martín Gallo realiza el traspaso del cargo de Secretario, que ejerció interinamente hasta la fecha, retomando sus funciones, conforme la Disposición MERCOSUR/CPCM/DISP. Nº 12/99.

El Secretario, Sr. Juan Arraga, pronunció palabras de agradecimiento y manifestó su compromiso de trabajar desde la Secretaría al servicio de la integración.

Fueron postergados para Florianópolis los temas siguientes:

- 1- Corredor Bioceánico.
- 2- Transgénicos.
- 3- Laudos del Tribunal Arbitral.
- 4- Parámetros Básicos sobre Modalidades de Consumo Sustentable.
- 5- Red MERCOSUR Positiva: Red para la Prevención y Asistencia de personas que conviven con HIV/SIDA.
- 6- Catástrofes, Sequías, Inundaciones y Contaminación Ambiental en la Región.
- 7- Ratificación de la Convención Interamericana de Obligaciones Alimentarias.
- 8- Defensa del Consumidor.
- 9- Preservación de los manantiales de agua potable.
- 10- Arroz - Integración de la Comisión Parlamentaria y del Sector Privado.
- 11- Puente Itaqui - Alvear.
- 12- Ballena mercosureña - MERCOSUR/CPC/REC. Nº 10/00.

El Presidente de la Sesión, Senador José Félix Fernández Estigarribia, solicitó que el informe político reservado sea postergado para la Reunión de Mesa Ejecutiva a ser realizada en la ciudad de Florianópolis, en diciembre de 2000.

En relación al punto Nº 8 del temario de la Subcomisión de Asuntos Institucionales y Políticos, "Control Presupuestario y gestión", la delegación argentina solicitó la inclusión del proyecto presentado a la XVI Reunión Plenaria como anexo para estudio.

Los Anexos I, II y III son parte integrante de la presente acta.

Diputado Júlio Redecker  
Representación de Brasil

Diputado Carlos Raimundi  
Representación de Argentina

Senador José Félix Estigarribia  
Representación de Paraguay

Diputado Ricardo Berois  
Representación de Uruguay

Porto Alegre, 9 de noviembre de 2000

DOCUMENTOS APROBADOS	
<b>MERCOSUR/CPC/DEC. N° 4/00</b>	
<b>MAESTRÍA EN GESTIÓN Y POLÍTICAS CULTURALES EN EL MERCOSUR</b>	
<b>VISTO</b> La Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. N° 17/00 que incorpora al PARCUM a la Subcomisión N° 8 de la CPC. El Acta del V Encuentro de Parlamentarios Culturales del MERCOSUR, PARCUM, en la ciudad de Valparaíso, República de Chile, el día 20 de abril de 1999.	
<b>LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DECLARA</b>	
Artículo 1º.- Expresar beneplácito y reconocimiento en la formación y capacitación de los recursos humanos profesionales para la integración, que brinda la Maestría en Gestión y Políticas Culturales en el MERCOSUR que se lleva adelante en la República Argentina desde marzo de 1999, y por la posibilidad de implementación a través de la Secretaría Técnica Permanente del PARCUM -Subcomisión de Cultura de la CPC- en Brasilia y Santiago de Chile; continuando con los mandatos del Artículo 8º, del Acta de referencia.	
Porto Alegre, 9 de noviembre de 2000	

**MERCOSUR/CPC/DEC. N° 5/00**

**POR UN MERCOSUR LIBRE DE FIEBRE AFTOSA**

Teniendo en cuenta el brote de fiebre aftosa que alcanzó diversas áreas de cría de ganado en los territorios de los países integrantes del MERCOSUR,

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DECLARA**

Que merece elogios la rapidez con que los gobiernos de los países miembros del MERCOSUR respondieron a los brotes de fiebre aftosa, mostrando transparencia y honestidad que fueron reconocidas en todo el mundo y le dan credibilidad al trabajo.

Que apoya las medidas adoptadas por los gobiernos de Brasil y Uruguay para eliminar los focos activos de la enfermedad como así también el trabajo de vacunación realizado por los gobiernos de Argentina y Paraguay.

Que espera que los gobiernos de los países del MERCOSUR inicien una política de cooperación regional para la prevención de enfermedades como las que aquejan la cría ganadera en el Cono Sur.

Porto Alegre, 9 de noviembre de 2000

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 27/00**

**GRUPO DE REDACCIÓN Y ORDENAMIENTO DEL REGLAMENTO DE LA CPC**

**VISTO**

El Reglamento de la Comisión Parlamentaria Conjunta,  
La Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. N° 2/97,  
La Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. N° 14/00, "Cláusula de Modificación del Reglamento de la CPC",

**CONSIDERANDO**

Que el Reglamento de la CPC constituye la norma fundamental de funcionamiento de esta Comisión;  
Que ha sido modificado en varias oportunidades sin contar con un procedimiento uniforme para ello.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo 1º.- Constituir un grupo a efectos de estudiar mecanismos de modificación del Reglamento de la CPC, integrado por un legislador y un asesor o secretario de cada Sección Nacional, que será asistido con la colaboración directa del Secretario Permanente de la SAPP.

Este grupo será nombrado en la próxima Reunión de la Mesa Ejecutiva de la CPC en Florianópolis, el 14 y 15 de diciembre de 2000 y deberá presentar sus propuestas en la XVII Reunión Plenaria de la CPC.

Porto Alegre, 9 de noviembre de 2000

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 28/00**

**ESTRUCTURAS POLÍTICAS PROVINCIALES, ESTADUALES Y MUNICIPALES EN EL MERCOSUR Y RED RIIL**

**VISTO**

El informe sobre la existencia de Comisiones del MERCOSUR en las distintas legislaturas provinciales y en la Ciudad Autónoma de Buenos Aires presentado por la Delegación argentina.

El informe de avances de la Red Interparlamentaria de Información Legislativa (RIIL) presentado por la OEA.

**CONSIDERANDO**

La importancia de una acción conjunta para dar organicidad a las demandas de la sociedad en sus diferentes niveles.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo 1º.- Instruir a las Secciones Nacionales de la CPC de Brasil, Uruguay y Paraguay para que presenten un relevamiento de las Comisiones encargadas de la temática MERCOSUR, constituidas a nivel municipal y estadual.

Artículo 2º.- En relación al tema de la RIIL, dar cumplimiento a las solicitudes contenidas en el documento presentado.

Porto Alegre, 9 de noviembre de 2000

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 29/00**

**ACUERDO SEDE**

**VISTO**

El Artículo 24 del Tratado de Asunción, los Artículos 22º a 27º del Protocolo de Ouro Preto y el Artículo 35º del Reglamento Interno de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, que crea la Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente (SAPP).

El Artículo 36º del Protocolo de Ouro Preto, que dispone que el MERCOSUR celebrará acuerdos sede.

**CONSIDERANDO**

Que la Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente, que figura en el Artículo 35º del Reglamento Interno de la Comisión Parlamentaria Conjunta, está localizada en la ciudad de Montevideo, capital de la República Oriental del Uruguay.

Que se hace necesario aprobar un Acuerdo de Sede con el objetivo de determinar las condiciones y prerrogativas que facilitarán el desempeño de las funciones de la Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente y de sus funcionarios.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo 1º.- Que la Sección uruguaya de la CPC realice gestiones junto al Gobierno Uruguayo para que, en ocasión de la XI Reunión de la Mesa Ejecutiva de la CPC en Florianópolis, los cuatro Presidentes de la CPC puedan reunirse con el Ministro de Relaciones Exteriores de la República Oriental del Uruguay, a fin de reiterar la solicitud de la CPC sobre la celebración de un Acuerdo Sede para el funcionamiento de la Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente (SAPP).

Porto Alegre, 9 de noviembre de 2000



**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 30/00**

**BANCO DE DATOS DE LEGISLACIÓN CULTURAL**

**VISTO**

La Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. N° 17/00 que incorpora al PARCUM a la Subcomisión N° 8 de la CPC.  
El Acta del V Encuentro de Parlamentarios Culturales del MERCOSUR, PARCUM, celebrado en la ciudad de Valparaíso, República de Chile, en el día 20 de abril de 1999.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo 1º.- Encomendar a la Subcomisión N° 8 Asuntos Institucionales y Educacionales y Derecho de la Integración, a través de la Secretaría Técnica Permanente del PARCUM, estudie la posibilidad de que la CPC celebre con organismos internacionales y/o nacionales, gubernamentales y/o no gubernamentales, convenios de financiamiento para la instrumentación, de un Banco de Datos y la compilación, comparación y posterior publicación de la legislación cultural de los países de la región, conforme el Artículo quinto del Acta de referencia.

Porto Alegre, 9 de noviembre de 2000

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 31/00**

**SECRETARÍA ADMINISTRATIVA PARLAMENTARIA PERMANENTE**

**VISTO**

El Artículo 35º del Reglamento Interno de la CPC.

**CONSIDERANDO**

Que de acuerdo al régimen de rotatividad por orden alfabético corresponde a la Sección de Uruguay proponer el candidato para ocupar el cargo de Secretario Permanente.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo 1º.- Nombrar al Señor Juan Manuel Arraga, de acuerdo a la propuesta de la Sección Uruguay, para ocupar el cargo de Secretario Permanente hasta el 30 de junio del año 2002.

Porto Alegre, 9 de noviembre de 2000

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 32/00**

**CONTROL PRESUPUESTARIO Y DE GESTIÓN**

**VISTO**

El Memorándum de Entendimientos entre las Entidades de Fiscalización Superiores de los Estados Partes del MERCOSUR.

El Proyecto de Disposición presentado por la Sección argentina en la XVI Reunión Plenaria de la CPC que prevé el establecimiento de una relación institucional entre esta Comisión y las Entidades de Fiscalización Superiores.

**CONSIDERANDO**

La naturaleza de los recursos presupuestarios de la Secretaría Administrativa del MERCOSUR (SAM), constituidos a partir de las contribuciones a cargo de los Estados Partes, en la forma establecida por el Artículo 45° del Protocolo de Ouro Preto.

La propuesta de la Sección uruguaya durante la discusión del presente tema, en ocasión de la XVI Reunión Plenaria de la CPC.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo 1º.- Solicitar a la Sección Nacional uruguaya que elabore un proyecto de Recomendación del Consejo del Mercado Común, solicitando que éste instruya al Grupo Mercado Común para que, en cuanto termine el contrato celebrado con la firma de auditoría privada que en este momento efectúa la auditoría del presupuesto de la SAM, se destine esta tarea a las Entidades Fiscalizadoras Superiores de los países del MERCOSUR. Este proyecto deberá ser presentado a la deliberación de la XVII Reunión Plenaria de la CPC.

Porto Alegre, 9 de noviembre de 2000

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 33/00**

**APOYO AL DERECHO ARGENTINO SOBRE LAS ISLAS MALVINAS**

**VISTO**

Los preceptos enunciados en el Preámbulo del Reglamento de la CPC,  
La VII Declaración de los Presidentes del MERCOSUR, formulada el 25 de junio de 1996 en la localidad de Potrero de los Funes, Provincia de San Luis, República Argentina,  
Los principios que inspiraron la "Declaración de Santa Fe",  
En cumplimiento del espíritu que inspiró a los Jefes de Estado que fueron sus precursores y fundadores, ratificando la condición del MERCOSUR como zona de paz y libre de armas nucleares, y

**CONSIDERANDO**

Que es necesaria la eliminación de toda situación de injusticia, sometimiento y colonialismo y que,  
Solo en base al diálogo y al respeto irrestricto del derecho internacional será posible la construcción de una paz regional y mundial verdadera.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo 1º.- Adherir en todos sus términos a la VII Declaración de los Presidentes del MERCOSUR.

Artículo 2º.- Apoyar los legítimos derechos de soberanía Argentina sobre las Islas Malvinas, Georgias, Sandwich del Sur y los espacios marítimos circundantes.

Artículo 3º.- Instar al gobierno de Gran Bretaña a dar cumplimiento a las Resoluciones de las Naciones Unidas y resolver pacíficamente el diferendo de soberanía, sobre las Islas Malvinas, que mantiene con el gobierno argentino, preservando la integridad continental de América.

Porto Alegre, 9 de noviembre de 2000

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 34/00**

**MERCOSUR ZONA DE PAZ**

**VISTO**

El Comunicado de la Reunión Cumbre Ibero-Americana, de Rio de Janeiro, de 1998, como así también el Comunicado de Brasília, emanado de la Reunión de Presidentes de América del Sur, de septiembre de 2000;

**CONSIDERANDO**

El proyecto de Resolución presentado por el Diputado Carlos Raimundi a la Cámara de Diputados argentina solicitando al Poder Ejecutivo proponer a la Reunión Cumbre del MERCOSUR, que se celebrará en Florianópolis, el 14 y el 15 de diciembre, la firma de una Declaración del MERCOSUR como zona de paz, libre de drogas y el tráfico de drogas, y convocar una Conferencia Diplomática a fin de establecer la Reunión de Presidentes del MERCOSUR. También instó a establecer el Foro de Consulta y Concertación Política del MERCOSUR como un organismo con capacidad decisoria, de carácter intergubernamental, de nivel ministerial.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo 1º.- Solicitar a la Sección argentina que, para la XI Reunión de la Mesa Ejecutiva, presente el texto de dos diferentes proyectos de Recomendación al Consejo del Mercado Común, sobre la base del presente documento, de la siguiente forma:

MERCOSUR, Zona de Paz, Libre de Drogas y Narcotráfico.

Convocatoria de una Conferencia Diplomática con el objetivo de:

- A. Incluir, dentro de los objetivos del MERCOSUR, los contenidos de la referida Recomendación.
- B. Instituir la Reunión de Presidentes como órgano permanente del MERCOSUR.
- C. Instituir el Foro de Consulta y Concertación Política, que actualmente está revestido de carácter de órgano auxiliar, como Órgano con capacidad decisoria de carácter intergubernamental, de nivel ministerial.

Artículo 2º.- La redacción del texto deberá tener en cuenta las consideraciones presentadas por las delegaciones de Brasil, Paraguay y Uruguay, durante esta sesión plenaria, recordando la existencia del Plan Colombia, que puede acarrear la militarización de la región, en virtud de la intervención de los Estados Unidos de América, y que, en ningún momento, manifestaron los países del MERCOSUR apoyo a este plan.

Artículo 3º.- En cuanto a la cuestión de la institucionalización del Foro de Consulta y Concertación Política, el documento deberá sugerir que una de sus funciones podrá ser la de formular una Política Externa Común para el MERCOSUR.

Porto Alegre, 9 de noviembre de 2000

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 35/00**

**AGENDA PARA LA INSTITUCIONALIZACIÓN DEL PARLAMENTO DEL MERCOSUR**

**VISTO**

La Agenda para la Institucionalización del Parlamento del MERCOSUR y los proyectos de modificación del Protocolo de Ouro Preto, con vistas a la creación del Parlamento del MERCOSUR, presentados por la Presidencia Pro Tempore argentina y aprobados en ocasión de la XV Reunión Plenaria de la CPC.

**CONSIDERANDO**

Los detalles de esta Agenda y el nuevo proyecto de reforma del Protocolo de Ouro Preto presentados por la Presidencia Pro Tempore brasileña a la XVI Reunión Plenaria de la CPC.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo 1º.- Incorporar las propuestas de las Secciones argentina y brasileña, transformándolas en material de estudio para ser considerado por la Reunión de Mesa Ejecutiva a realizarse los días 13 y 14 de diciembre venidero en Florianópolis.

Artículo 2º.- El grupo técnico designado por las Secciones Nacionales de la Comisión Parlamentaria Conjunta estudiará el documento a ser aprobado, con vistas a la elaboración de una propuesta consolidada. La Mesa Ejecutiva establecerá las fechas y los lugares para las reuniones que el grupo estime necesarias.

Porto Alegre, 9 de noviembre de 2000

**ANEXO**

**PROPUESTA DE LA SECCIÓN ARGENTINA SOBRE UN CRONOGRAMA PARA LA  
INSTITUCIONALIZACIÓN DEL PARLAMENTO DEL MERCOSUR**

**PROPUESTA 1**

**MERCOSUR/CPC/REC. N° /00**

**Parlamento del MERCOSUR**

**Grupo Ad Hoc Intergubernamental**

**VISTO**

El art. 24º del Tratado de Asunción;

El Protocolo de Ouro Preto;

El art. 3º inc. b) del Reglamento de la CPC (RCPC), "... Sus atribuciones serán: ... b) Desarrollar las acciones necesarias para la futura instalación del Parlamento del MERCOSUR";

El Acta de Buenos Aires de noviembre de 1999, del Repertorio de Actas;

Las Disposiciones MERCOSUR/CPC/DISP. N° 14/99 y MERCOSUR/CPC/DISP. N° 10/00 "Agenda para la Institucionalización del Parlamento del MERCOSUR - Presidencia Pro Tempore Argentina 2000";

**CONSIDERANDO**

Que para el desarrollo de la primera etapa "Voluntad Política" de la Agenda se ha dispuesto confeccionar un cronograma de reuniones,

Que para el diseño y creación de un órgano supranacional resulta insuperable la necesidad de converger la voluntad política de todas las instancias de gobierno intervinientes en este proceso de decisión, respetando las competencias propias de cada órgano conferidas bajo el principio de división de poderes reconocido en los ordenamientos constitutivos internos de cada uno de los Estados miembros del MERCOSUR, siendo indispensable respecto a la iniciativa de la CPC en cuanto a la competencia que le atribuye el Tratado de Asunción y Protocolo de Ouro Preto, que la estrategia de creación del órgano supranacional parlamentario sea planeada en la medida que exista una consecución en la creación de los otros órganos supranacionales respetando al diseño consecuente de las estructuras políticas fundamentales de los Estados Miembros, cuya observación resulta indispensable para garantizar el principio de legitimidad y representación, bajo los objetivos de la integración Política institucional.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- A los fines de desarrollar las etapas I "Voluntad Política" y II "Mecanismos de transición" con la firme convicción de que el cumplimiento de la etapa III de creación de un órgano supranacional, Parlamento MERCOSUR, para el año 2009, constituye el plan más ambicioso de la CPC, pero de posible cumplimiento en la medida de que surja un interés concomitante por parte de los actores del proceso, esta comisión recomienda a los fines de dar cumplimiento a los objetivos dispuestos en la etapa I, constituir un grupo ad hoc intergubernamental, integrado por representantes de cada uno de los poderes de gobierno representados en el sistema del MERCOSUR, respetando bajo el principio de división de poderes la competencia propia de cada órgano y la voluntad de los hombres y mujeres que habitan la región, en la medida de considerar la posibilidad práctica de que en el mismo se encuentren representados los intereses de los actores legítimos, capacitados para diseñar la estructura supranacional del MERCOSUR.

Porto Alegre, 9 de noviembre de 2000

**PROPUESTA 2  
MERCOSUR/CPC/DISP. N° /00  
Agenda para la institucionalización  
del Parlamento del MERCOSUR**

**VISTO**

El art. 24º del Tratado De Asunción;

El Protocolo de Ouro Preto;

El art. 3º inc. b) del Reglamento de la CPC (RCPC), "... Sus atribuciones serán: ... b) Desarrollar las acciones necesarias para la futura instalación del Parlamento del MERCOSUR";

El Acta de Buenos Aires de Noviembre de 1999, del Repertorio de Actas;

Las Disposiciones MERCOSUR/CPC/DISP. N° 14/99 y MERCOSUR/CPC/DISP. N° 10/00 "Agenda para la Institucionalización del Parlamento del MERCOSUR - Presidencia Pro Témpore Argentina 2000";

**CONSIDERANDO**

Que para el desarrollo de la primera etapa "Voluntad Política" de la Agenda se ha dispuesto confeccionar un cronograma de reuniones,

Que para el diseño y creación de un órgano supranacional resulta insuperable la necesidad de converger la voluntad política de todas las instancias de gobierno intervinientes en el proceso de decisión, respetando las competencias propias de cada órgano conferidas bajo el principio de división de poderes reconocido en los ordenamientos constitutivos internos de cada uno de los Estados miembros del MERCOSUR, siendo indispensable respecto a la iniciativa de la CPC de la creación del Parlamento MERCOSUR en el año 2009 por competencia que le fue atribuida en el Tratado de Asunción y Protocolo de Ouro Preto y Reglamento Interno, que la estrategia de creación de este órgano supranacional parlamentario sea consensuada y planeada, en un marco de una posible consecución en la creación de los otros órganos supranacionales del esquema de integración MERCOSUR, respetando un diseño asimilado a las estructuras políticas fundamentales de los estados miembros, cuya observación resultaría indispensable para garantizar el principio de legitimidad y representación, bajo los objetivos de integración Política institucional.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo 1º.- En cumplimiento de la tarea encomendada al grupo de estudio especializado Disp. 10/00, aprobar el diseño de reuniones para las Etapas I y II de la ACIPM, que obra como anexo I de la Presente.

Artículo 2º.- Encomendar en el desarrollo de la primera etapa "Voluntades políticas", al Grupo Técnico Especializado de la CPC (Disp. MERCOSUR/CPC/DISP. N° 10/00), el estudio de un proyecto de recomendación al CMC, para la confección de la agenda de un Grupo ad hoc Intergubernamental MERCOSUR, cuyo objetivo será definir en una primera etapa una estrategia política respecto a la futura estructura del MERCOSUR como persona supranacional. El informe de agenda deberá considerar los puntos básicos a consensuar, debiendo considerar la posibilidad de que la propuesta culmine, previo consenso de las voluntades políticas intervinientes en el proceso, de la conformación de una Asamblea Constitutiva, cuya función será preparar las directrices respecto a la carta orgánica o fundamental de los órganos supranacionales, específicamente en cuanto a esta CPC atañe respecto a la carta orgánica del Parlamento del MERCOSUR, que aceptadas y refrendadas por las instancias internas

competentes de los Estados Miembros, determinarán la posible creación de un nuevo esquema supranacional, y las posibles consecuencias de modificación de los tratados constitutivos del MERCOSUR, tal como se dispone en los proyectos de estudios obrantes en el Anexo III de la Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. N° 10/00. El informe deberá ser presentado ante la próxima reunión plenaria de la CPC según el cronograma de reuniones obrante en el anexo I de la presente, para su conocimiento, adaptación y estudio.

Artículo 3º.- Convencidos que la estrategia del diseño de un esquema supranacional, específicamente respecto a la constitución del órgano comunitario parlamentario, debe responder a la concurrencia de la voluntad y competencia política de los representantes de los pueblos de los estados miembros, encomendar a las Secciones Nacionales de la CPC realizar las gestiones tendientes a efectuar una reunión entre los Presidentes de la CPC y los Presidentes de las Cámaras y de los bloques de partidos políticos representados en los Congresos Nacionales de los Estados Partes, a los fines de emitir un entendimiento político respecto a la voluntad o decisión de los Congresos de la Región de constituir un órgano supranacional parlamentario.

Artículo 4º.- Convencidos de la necesidad de respetar la competencia de cada una de las instancias involucradas bajo el sistema republicano y democrático de gobierno respecto a la estructura política interna de los Estados Miembros del MERCOSUR, encomendar a las Secciones Nacionales la realización de encuentros y seminarios de discusión con los Poderes Ejecutivos y Judicial, a los fines de determinar la posibilidad, alcance y diseño de la propuesta de trabajo a encomendar al grupo ad hoc Intergubernamental de MERCOSUR a conformarse según el art. 1 de la presente.

Artículo 5º.- Convencidos de que la voluntad y conciencia del pueblo respecto a la conveniencia o no de crear un órgano que los represente ante una instancia supranacional, y conscientes de las dificultades financieras, en cuanto la ejecución de proyectos de envergadura, encomendar a las Secciones Nacionales de la CPC; un estudio de factibilidad respecto a las posibilidades de financiamiento de una campaña de difusión respecto al estado de situación del MERCOSUR, con el fin de brindar a la población, información relativa a las posibles ventajas, objetivos y consecuencias.

Porto Alegre, 9 de noviembre de 2000

#### **PROPUESTA DE LA SECCIÓN BRASILEÑA SOBRE UN CRONOGRAMA PARA LA INSTITUCIONALIZACIÓN DEL PARLAMENTO DEL MERCOSUR**

##### **PRIMERA ETAPA - Voluntad política**

Del punto de vista de la CPC, la Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. N° 14/99, emitida por ese órgano en un momento de particular dificultad para el bloque, deja clara la voluntad inequívoca de los parlamentarios del MERCOSUR de constituir un organismo parlamentario que otorgue legitimidad a las decisiones tomadas por los órganos del MERCOSUR.

Como primer paso, cada Sección Nacional deberá por medio de visitas y contactos de su Presidente con los respectivos Poderes Ejecutivos, así como con las Comisiones de Relaciones Exteriores de los respectivos Congresos Nacionales, preparar el campo para una posible institucionalización del Parlamento, o Congreso como proponen algunos, del MERCOSUR.

##### **SEGUNDA ETAPA - Mecanismos de transición**

I - La Comisión Parlamentaria Conjunta -a través de cada una de las Secciones Nacionales- promoverá estudios e investigaciones, los cuales serán presentados y discutidos por medio de seminarios, y posteriormente publicados y divulgados vía Internet, sobre los siguientes temas:

1. En el ámbito de los Congresos Nacionales:
  - Mecanismos de internalización de normas MERCOSUR en el Derecho Interno.
  - Armonización de normas, a través de la realización de estudios comparativos sobre la normativa de los Estados Partes.
2. Determinación de los mecanismos de relacionamiento existentes entre la CPC y los demás organismos de la estructura institucional del MERCOSUR.
3. Institucionalización de nuevos mecanismos y/o formas de fortalecimiento de los existentes.
4. Reforma del Reglamento Interno de la CPC, incorporando las modificaciones necesarias para que sus decisiones reflejen la diversidad de opiniones existentes en los Parlamentos del MERCOSUR.
  - i. En lo que concierne al proceso decisivo, discutir alternativas. Un voto por miembro deberá sustituir el consenso, que no obedece a la lógica democrática que debería prevalecer en las actividades parlamentarias. El consenso es un mecanismo de decisión adecuado a las negociaciones en el ámbito del Ejecutivo, donde prevalecen los aspectos de la soberanía y de la razón de Estado.
  - ii. En cuanto a su composición: en una etapa posterior deberá, como segundo paso, ser construido algún tipo de proporcionalidad, partiéndose de un piso mínimo para los países



de menor población, como por ejemplo, 8 miembros. (En el Parlamento Europeo se parte de un piso mínimo de 6 miembros para Luxemburgo).

Estos dos avances otorgarán fuerza moral y representatividad a las decisiones del Parlamento. Del punto de vista de los Ejecutivos, un dictamen del Parlamento otorgaría mayor legitimidad a las posiciones negociadoras del MERCOSUR y fortalecería el bloque, particularmente en las próximas negociaciones con bloques como el ALCA y la Unión Europea.

- ii. Finalmente, el paso siguiente sería una nueva revisión del Protocolo de Ouro Preto, en el 2007, para incorporar la elección de los miembros del Parlamento del MERCOSUR por sufragio universal directo.

II - Mecanismos de capacitación de funcionarios a la luz del Convenio con la Unión Europea.

III - Creación de representaciones de la CPCM en ámbitos parlamentarios locales. Crear canales institucionales de comunicación de estas representaciones con la CPCM. Utilización de redes informatizadas, con la interconexión entre los niveles municipal, provincial o estadual, nacional y regional. En el caso de Brasil, tal conexión ya existe en los niveles municipal, estadual y nacional (INTERLEGIS), estando en condiciones de ser anexado a la red MERCOSUR - OEA para acceso directo.

IV - Activación de mecanismos de control y fiscalización presupuestal y de gestión de los órganos ejecutivos del MERCOSUR.

### **TERCERA ETAPA - Modificación del Protocolo de Ouro Preto y creación institucional del Parlamento del MERCOSUR**

El grupo técnico designado por las Secciones Nacionales de la Comisión Parlamentaria Conjunta estudiará las propuestas de reforma del Protocolo de Ouro Preto presentadas y elaborará una propuesta consolidada a ser sometida a la aprobación de la XVII Reunión Plenaria de la CPC, para ser encaminada al Consejo del Mercado Común bajo la forma de Recomendación.

La Presidencia Pro Témpore establecerá las fechas y los lugares para las reuniones que el grupo estime necesarias. La primera de ellas, para análisis pormenorizada de las propuestas presentadas, será realizada en ocasión de la Reunión de la Mesa Directiva de la CPC, los días 13 y 14 de diciembre próximo.

#### **ANEXO I**

#### **PROYECTO DE RECOMENDACION**

#### **MERCOSUR/CPC/REC. N° /**

#### **Reforma del Protocolo de Ouro Preto**

#### **VISTO**

El artículo 24º del Tratado de Asunción, los artículos 1º, y 22º a 27º del Protocolo de Ouro Preto, así como la Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. N° 14/99 de la CPC, y

El artículo 47º del Protocolo de Ouro Preto, que prevé la convocatoria, cuando los Estados Partes lo juzguen oportuno, de una conferencia diplomática con el objetivo de revisar la estructura institucional del MERCOSUR, así como las atribuciones específicas de sus órganos.

#### **CONSIDERANDO**

Que la agenda de relanzamiento del MERCOSUR contempla la necesidad de perfeccionar las instituciones y mecanismos existentes;

Que su crecimiento debe darse en un marco de participación, democracia y seguridad jurídica;

Que en este entendimiento se vuelve prioritario otorgar a los Parlamentos una mayor participación en los procesos decisorios del MERCOSUR, una vez que ellos son, por naturaleza, el canal de comunicación entre los diversos sectores sociales y económicos y las instancias negociadoras de integración;

La voluntad manifestada por la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, desde su instalación, de constituirse en el futuro Parlamento del MERCOSUR, y de desarrollar las acciones que se hicieren necesarias para alcanzar ese fin, conforme lo dispuesto en el art. 3º, letra (b) de su Reglamento.

### **LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Al Consejo del Mercado Común, que realice gestiones con miras a la reforma del Protocolo de Ouro Preto a fin de institucionalizar el Parlamento del MERCOSUR.

Artículo 2º.- Que, para tal fin, utilice el proyecto de enmienda que figura en anexo a la presente Recomendación.

#### **ANEXO**

#### **Capítulo I**

#### **Estructura del MERCOSUR**

#### **Artículo 1º**

La estructura institucional del MERCOSUR contará con los siguientes órganos:

I. El Consejo del Mercado Común (CMC).

- II. El Grupo Mercado Común (GMC).
- III. La Comisión de Comercio del MERCOSUR (CCM).
- IV. El Parlamento del MERCOSUR (PM).
- V. El Foro Consultivo Económico y Social (FCES).
- VI. La Secretaría Administrativa del MERCOSUR (SAM).

Párrafo único - Podrán ser creados, en los términos del presente Protocolo, los órganos auxiliares que sean necesarios para la consecución de los objetivos del proceso de integración.

#### Artículo 2º

Son órganos con capacidad de decisión el Consejo del Mercado Común, el Grupo Mercado Común y la Comisión de Comercio del MERCOSUR.

### Sección I

#### Del Consejo del Mercado Común

Artículo 3º a Artículo 7º

#### Artículo 8º

Son funciones y atribuciones del Consejo del Mercado Común:

- I. -----
- II. -----
- III. -----
- IV. Negociar y firmar acuerdos en nombre del MERCOSUR con terceros países, grupos de países y organizaciones internacionales. Estas funciones pueden ser delegadas al Grupo Mercado Común por mandato expreso, en las condiciones estipuladas en el inciso VII del artículo 14º. Los acuerdos con terceros países, grupos de países y organizaciones internacionales serán firmados después de consultado el Parlamento del MERCOSUR.
- V. Manifestarse sobre las propuestas que le sean elevadas por el Grupo Mercado Común y sobre las Recomendaciones encaminadas por el Parlamento del MERCOSUR.
- VI. Crear reuniones de ministros y pronunciarse sobre los acuerdos que le sean remitidos por las mismas, escuchado el Parlamento del MERCOSUR.
- VII. Crear los órganos que estime pertinentes, así como modificarlos o extinguirlos.
- VIII. Presentar al Parlamento del MERCOSUR, semestralmente, en ocasión de la reunión plenaria de este último, un informe pormenorizado sobre el desarrollo del proceso de integración.
- IX. Responder a las preguntas encaminadas por el Parlamento del MERCOSUR.
- X. Aclarar, cuando estime necesario, el contenido y el alcance de sus Decisiones.
- XI. Designar al Director de la Secretaría Administrativa del MERCOSUR.
- XII. Adoptar Decisiones en materia financiera y presupuestaria.
- XIII. Emitir Declaraciones Conjuntas con el Parlamento del MERCOSUR, sobre pautas políticas, temas concernientes a los derechos humanos, medio ambiente y circulación de personas.
- XIV. Homologar el Reglamento Interno del Grupo Mercado Común.

#### Artículo 9º

El Consejo del Mercado Común se manifestará mediante Decisiones, las que serán obligatorias para los Estados Partes. Cuando se trate de Decisión que apruebe un acuerdo firmado en el marco del Tratado de Asunción, ésta dejará de tener carácter obligatorio para los Estados Partes, en el caso de que el acuerdo no haya sido sometido, previamente a su celebración, al juicio del Parlamento del MERCOSUR.

### Sección II

#### Del Grupo Mercado Común

Artículo 10º a Artículo 13º

#### Artículo 14º

Son funciones y atribuciones del Grupo Mercado Común:

- I. -----
- II. -----
- III. -----
- IV. -----
- V. -----
- VI. -----
- VII. -----
- VIII. -----
- IX. -----
- X. -----

XI. -----

XII. -----

XIII. -----

XIV. -----

XV. Instruir de forma adecuada las Recomendaciones enviadas por el Parlamento del MERCOSUR y encaminarlas al Consejo. Encaminar al Parlamento del MERCOSUR, para opinión previa, todo tipo de proyecto de acuerdo entre los países del MERCOSUR, o entre el MERCOSUR y terceros países, grupos de países y organismos internacionales, a ser elevado al Consejo del Mercado Común, antes que éste emita su Decisión.

Artículo 15º

### **Sección III**

#### **De la Comisión de Comercio del MERCOSUR**

Artículo 16º a Artículo 21º

### **Sección IV**

#### **El Parlamento del MERCOSUR**

Artículo 22º

El Parlamento del MERCOSUR es el órgano representativo de las poblaciones del MERCOSUR.

Artículo 23º

El Parlamento del MERCOSUR estará integrado por representantes del pueblo del MERCOSUR, en igual número por Estado Parte, designados por los respectivos Parlamentos Nacionales de acuerdo a sus procedimientos internos, hasta que se proceda a la revisión prevista en el artículo 47º del presente Protocolo. El Parlamento del MERCOSUR decidirá por mayoría de votos de sus miembros.

Artículo 24º

El Parlamento del MERCOSUR coadyuvará en la armonización de las legislaciones, tal como lo requiera el avance del proceso de integración. Cuando sea necesario, el Consejo solicitará al Parlamento del MERCOSUR el examen de temas prioritarios.

Artículo 25º

El Consejo solicitará al Parlamento del MERCOSUR su juicio previo sobre todo acuerdo en negociación entre los Estados Partes en el marco del Tratado de Asunción, o entre el MERCOSUR y terceros países, grupos de países y organizaciones internacionales, que, por precepto constitucional deba ser sometido a la aprobación de los Congresos Nacionales. Dicho juicio será anexado al acuerdo, para conocimiento de los respectivos Congresos Nacionales, con la intención de ayudar en su examen y decisión.

Párrafo único - En caso de que el juicio del Parlamento del MERCOSUR no haya sido solicitado previamente por el Consejo, y no integre los autos encaminados a los Congresos Nacionales, estos podrán devolver la materia al respectivo Poder Ejecutivo, que la encaminará al Consejo del Mercado Común, para que éste adopte el procedimiento previsto en este Protocolo.

Artículo 26º

El Parlamento del MERCOSUR encaminará, por intermedio del Grupo Mercado Común, Recomendaciones al Consejo del Mercado Común.

Podrá, junto con el Consejo del Mercado Común, emitir Declaraciones Conjuntas, particularmente sobre pautas políticas, como temas relativos a la preservación de la democracia y de los derechos humanos en la región, sobre medio ambiente y circulación de personas en el espacio económico integrado.

Cuando lo estime necesario, el Parlamento encaminará preguntas al Consejo del Mercado Común sobre el desarrollo del proceso de integración, o solicitará aclaraciones sobre cualquier decisión adoptada por cualquiera de los órganos que constan en el artículo 2º de este Protocolo.

Artículo 27º

El Parlamento del MERCOSUR adoptará su Reglamento Interno.

### **Sección V**

#### **Del Foro Consultivo Económico Social**

Artículo 28º a Artículo 30º

## **Sección VI**

### **De la Secretaría Administrativa del MERCOSUR**

Artículo 31º a Artículo 33º

## **Capítulo II**

### **Personalidad jurídica**

Artículo 34º a Artículo 36º

## **Capítulo III**

### **Sistema de toma de decisiones**

Artículo 37º

A excepción del Parlamento del MERCOSUR, las decisiones de los demás órganos del MERCOSUR serán tomadas por consenso y con la presencia de todos los Estados Partes.

## **Capítulo IV**

### **Aplicación interna de las normas emanadas de los órganos del MERCOSUR**

Artículo 38º

Artículo 39º

Serán publicados en el Boletín Oficial del MERCOSUR, íntegramente, en idiomas español y portugués, el tenor de las Decisiones del Consejo del Mercado Común, de los Dictámenes del Parlamento del MERCOSUR, de las Resoluciones del Grupo Mercado Común, de las Directivas de la Comisión de Comercio del MERCOSUR y de los Laudos Arbitrales de solución de controversias, así como de cualesquier actos a los cuales el Consejo del Mercado Común o el Grupo Mercado Común entiendan necesario atribuir publicidad oficial.

Artículo 40º

## **Capítulo V**

### **Fuentes jurídicas del MERCOSUR**

Artículo 41º

Las fuentes jurídicas del MERCOSUR son:

- I. \_\_\_\_\_
- II. \_\_\_\_\_

III. Las Decisiones del Consejo del Mercado Común, las Resoluciones del Grupo Mercado Común, las Directivas de la Comisión de Comercio del MERCOSUR, los Dictámenes del Parlamento y los laudos arbitrales emitidos al amparo de los procedimientos establecidos por el Protocolo de Brasilia.

Artículo 42º

Las normas emanadas de los órganos del MERCOSUR tendrán carácter obligatorio, observado lo dispuesto en el párrafo único del artículo 25º de este Protocolo, y deberán, cuando sea necesario, ser incorporadas a los ordenamientos jurídicos nacionales mediante los procedimientos previstos por la legislación de cada país.

## **Capítulo VI**

### **Sistema de solución de controversias**

Artículo 43º

Las controversias que surgieren entre los Estados Partes sobre la interpretación, la aplicación o el no cumplimiento de las disposiciones contenidas en el Tratado de Asunción, de los acuerdos celebrados en el ámbito del mismo, así como de las Decisiones del Consejo del Mercado Común, de las Resoluciones del Grupo Mercado Común y de las Directivas de la Comisión de Comercio del MERCOSUR, serán sometidas a los procedimientos de solución establecidos en el Protocolo de Brasilia, del 17 de diciembre de 1991.

Párrafo primero - Quedan también incorporadas a los Artículos 19º y 25º del Protocolo de Brasilia las Directivas de la Comisión de Comercio del MERCOSUR.

Artículo 44º

## **Capítulo VII**

### **Presupuesto**

Artículo 45º

## **Capítulo VIII**

### **Idiomas**

Artículo 46º

## **Capítulo IX**

### **Revisión**

Artículo 47º

En el 2007 será convocada por los Estados Partes una conferencia diplomática para la revisión del Presente Protocolo, con la intención de incluir, en sus disposiciones, la elección directa por sufragio universal de los miembros del Parlamento del MERCOSUR, las normas para su realización hasta el 2009, así como la representación proporcional.

## **Capítulo X**

### **Vigencia**

Artículo 48º a Artículo 50º

## **Capítulo XI**

### **Disposición Transitoria**

Artículo 51º

La estructura institucional prevista en el Protocolo de Ouro Preto, celebrado el 17 de diciembre de 1994, será mantenida hasta la fecha de entrada en vigor de la reforma del presente Protocolo.

## **Capítulo XII**

### **Disposiciones Generales**

Artículo 52º

Artículo 53º

Quedan derogadas todas las disposiciones anteriores del Protocolo de Ouro Preto que entren en conflicto con los términos de esta revisión.

Hecho en ..., a los ... días del mes de ... de ...

**2.3. Cuadro comparativo - Anteproyecto Argentina y Brasil (2), Sugerencias del Grupo Técnico, Representación Brasileña ante la CPC, Propuestas de anteproyectos de protocolo para la creación del Parlamento del MERCOSUR (Mayo 2003)**

Artículos	Propuesta de Brasil	Propuesta de Argentina	Sugerencia del Grupo Técnico
Artículo 1 (Composición)	<p>La Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, establecida por el artículo 24º del Tratado de Asunción, cuya composición y competencias se encuentran regidas por los artículos 22º a 27º del Protocolo de Ouro Preto sobre la Estructura Institucional del MERCOSUR, del 17 de diciembre de 1994, pasará a denominarse Parlamento del MERCOSUR en los términos del presente Protocolo.</p> <p>El Parlamento del MERCOSUR es el órgano de representación de los pueblos de los Estados Partes en el ámbito del MERCOSUR y pasa a integrar su estructura institucional sucediendo a la Comisión Parlamentaria Conjunta. El Parlamento del MERCOSUR está constituido unicameralmente y su composición, atribuciones, competencias y funcionamiento se rigen según el presente Protocolo.</p>	<p>La composición, competencias y funcionamiento del Parlamento del MERCOSUR se rigen por el presente Protocolo.</p>	<p>La Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, establecida por el artículo 24º del Tratado de Asunción, cuya composición y competencias se encuentran regidas por los artículos 22º a 27º del Protocolo de Ouro Preto sobre la Estructura Institucional del MERCOSUR, del 17 de diciembre de 1994, pasará a denominarse Parlamento del MERCOSUR en los términos del presente Protocolo.</p> <p>El Parlamento del MERCOSUR es el órgano de representación de los pueblos de los Estados Partes en el ámbito del MERCOSUR y pasa a integrar su estructura institucional sucediendo a la Comisión Parlamentaria Conjunta. El Parlamento del MERCOSUR está constituido unicameralmente y su composición, atribuciones, competencias y funcionamiento se rigen según el presente Protocolo, complementado por las normas establecidas en su Reglamento Interno.</p>
Artículo 2 (Principios)	<p>Son principios fundamentales del Parlamento del MERCOSUR:</p> <p>I - defensa de la democracia y de la libertad;</p> <p>II - la integración latinoamericana, por medio de la ampliación del MERCOSUR;</p> <p>III - prevalencia de los derechos humanos y la justicia;</p> <p>IV - igualdad de los Estados Partes;</p> <p>V - la solidaridad y cooperación internacional;</p> <p>VI - la no intervención y a búsqueda de una solución pacífica de los conflictos internacionales;</p> <p>VII - la pluralidad política e ideológica;</p> <p>VIII - el repudio de todas las formas de discriminación, especialmente las relativas al género, el color, la raza, la etnia, la religión, el origen nacional y la edad.</p>	<p>Son principios generales del Parlamento del MERCOSUR:</p> <p>1. la representación de los ciudadanos del MERCOSUR, respetando la pluralidad ideológica y política de sus pueblos;</p> <p>2. la consolidación de la integración latinoamericana mediante la ampliación del MERCOSUR, la defensa de la democracia, la libertad, el respeto a las minorías y los derechos de sus ciudadanos;</p> <p>3. la prevalencia de los derechos humanos y la justicia;</p> <p>4. la solidaridad y la cooperación internacional, reforzando los principios de igualdad entre los Estados, de no intervención y de solución pacífica de los conflictos internacionales;</p> <p>5. el repudio a todas las formas de discriminación, especialmente las relativas al género, la religión, la nacionalidad y la edad;</p> <p>6. el cumplimiento de los compromisos del MERCOSUR y de los instrumentos para la constitución del Mercado Común, especialmente la libre circulación intrazona, la política comercial común, la coordinación de políticas y la armonización de legislaciones.</p>	<p>Son principios generales del Parlamento del MERCOSUR:</p> <p>1. la representación de los pueblos<sup>1</sup> del MERCOSUR, respetando la pluralidad ideológica y política;</p> <p>2. la consolidación de la integración sudamericana<sup>2</sup> mediante la ampliación del MERCOSUR, la defensa de la democracia, la libertad, el respeto a las minorías y a los derechos políticos y civiles<sup>3</sup>;</p> <p>3. ...</p> <p>4. el respeto a lo derecho internacional<sup>4</sup>;</p> <p>5. la solidaridad, la cooperación internacional, no intervención y solución pacífica de los conflictos internacionales;</p> <p>6. el repudio a todas las formas de discriminación<sup>5</sup>;</p> <p>7. ...</p>

<p>Para la instalación y funcionamiento del Parlamento del MERCOSUR se observarán las siguientes normas:</p> <p>a) la elección de los miembros se hará de forma directa por los votantes de cada Estado Parte conforme la legislación nacional interna;</p> <p>b) la legislación en el Parlamento del MERCOSUR será de cuatro años;</p> <p>c) cada miembro del Parlamento Mercosur será elegido con un suplente;</p> <p>d) la composición del Parlamento será proporcional al número de habitantes de cada Estado Parte de modo que no sea inferior a 16 ni mayor de 35 representantes; (o: en cualquier caso, el número máximo de representantes atribuibles a cada Estado Parte no podrá superar el X por ciento del total de miembros del Parlamento);</p> <p>e) respetados los números mínimo y máximo establecidos en el punto anterior, los parlamentarios del MERCOSUR definirán la proporcionalidad y el cantidad de cada Estado Parte en la primera legislatura;</p> <p>f) la proporcionalidad será revisada siempre que ingrese un nuevo Estado Parte. Al final de cada una de las legislaturas podrán ser establecidas nuevas reglas sobre la proporcionalidad para la legislatura siguiente, según lo dispuesto en el Reglamento Interno del Parlamento del MERCOSUR.</p> <p>Los miembros del Parlamento del MERCOSUR gozarán de los derechos, privilegios e inmunidades concedidos a los agentes diplomáticos, en los términos de la Convención de Viena sobre Relaciones Diplomáticas, de 1961. Está vedada a cualquier tipo de institución el mandato imperativo a los miembros del Parlamento del MERCOSUR.</p> <p>El mandato de los miembros del Parlamento del MERCOSUR es inviolable civil o penalmente, por cualquiera de sus opiniones, palabras y votos.</p> <p>Artículo 3 (Composición y funcionamiento)</p>	<p>Los miembros del Parlamento del MERCOSUR se denominan: "Legisladores del MERCOSUR".</p> <p>La composición del Parlamento se ajusta a las siguientes normas:</p> <p>1. A partir de la entrada en vigencia del presente Protocolo, el Parlamento del MERCOSUR está integrado por dieciséis (16) representantes de cada Estado Parte, designados por los respectivos Congresos nacionales de entre sus miembros.</p> <p>2. El mandato de los representantes referidos en el inciso anterior será de cuatro años.</p> <p>3. Cada Estado Parte procurará una adecuada representación de sus fuerzas políticas, una apropiada representación por género como así también de las distintas regiones de cada país.</p> <p>4. La extinción del mandato federal no acarrea la pérdida del mandato en el Parlamento del MERCOSUR, salvo en el caso de inhabilitación.</p>	<p>Los miembros del Parlamento del MERCOSUR se denominan: "Parlamentarios del MERCOSUR".</p> <p>2. ...</p> <p>3. Cada Estado Parte procurará una adecuada representación de sus fuerzas políticas, una apropiada representación por género y etnia como así también de las distintas regiones de cada país.</p> <p>4. Se suprime<sup>7</sup>.</p>	<p>El Parlamento del MERCOSUR tendrá las siguientes atribuciones y competencias:</p> <p>1. ...</p> <p>2. ...</p> <p>3. Suprimiese ese punto<sup>8</sup>.</p> <p>4. ...</p> <p>5. Emitir declaraciones, recomendaciones, dictámenes y disposiciones en las materias de sus competencias.</p> <p>6. Responder a las consultas que le efectúen los órganos competentes del MERCOSUR y, en tales casos, emitir su opinión fundada, a través del Grupo Mercado Común, para la consideración del Consejo del Mercado Común, en los términos del Acuerdo Institucional entre el Consejo del Mercado Común y la Comisión Parlamentaria Conjunta<sup>9</sup>.</p> <p>7. Recibir peticiones populares<sup>10</sup>.</p> <p>8. Invitar a autoridades de los órganos del MERCOSUR para participar en sesión del Parlamento y aclarar aspectos del proceso de integración regional<sup>11</sup>.</p> <p>9. Invitar a autoridades nacionales involucradas en la integración para dar informaciones sobre temas que afecten el proceso de integración, así como representantes de las entidades de la sociedad civil.</p>
<p>El Parlamento del MERCOSUR tendrá las siguientes atribuciones y competencias:</p> <p>1. Velar por la preservación y el fortalecimiento de los principios de la democracia representativa en el funcionamiento del MERCOSUR y de sus instituciones</p> <p>2. Contribuir a asegurar la más amplia transparencia y participación de todos los sectores sociales a través de sus instituciones representativas, en la preparación y adopción de las normas de MERCOSUR</p> <p>3. Procurar acelerar los procedimientos internos correspondientes en los Estados Partes para la pronta entrada en vigor de las normas emanadas de los órganos del MERCOSUR y, en los casos que correspondiera, para la rápida aprobación de la respectiva legislación nacional.</p> <p>4. Identificar los requerimientos de armonización de legislaciones nacionales que surjan del desarrollo del MERCOSUR y contribuir a lograr los objetivos que se acuerden en la materia.</p> <p>5. Emitir declaraciones, recomendaciones y dictámenes en las materias de sus competencias.</p> <p>6. Responder a las consultas que efectúen los órganos competentes del MERCOSUR y, en tales casos, emitir su opinión fundada, a través del Grupo Mercado Común, para la consideración del Consejo del Mercado Común.</p> <p>7. Realizar sesiones con la participación de autoridades de los órganos del MERCOSUR, convocados especialmente al efecto.</p> <p>8. Establecer relaciones de cooperación con instituciones parlamentarias similares y celebrar los convenios necesarios a tales efectos.</p> <p>9. Asegurar la mayor difusión sobre sus actividades y sobre el funcionamiento del MERCOSUR, en las materias de sus competencias.</p>	<p>El Parlamento del MERCOSUR tendrá las siguientes atribuciones y competencias:</p> <p>1. ...</p> <p>2. ...</p> <p>3. Suprimiese ese punto<sup>8</sup>.</p> <p>4. ...</p> <p>5. Emitir declaraciones, recomendaciones, dictámenes y disposiciones en las materias de sus competencias.</p> <p>6. Responder a las consultas que le efectúen los órganos competentes del MERCOSUR y, en tales casos, emitir su opinión fundada, a través del Grupo Mercado Común, para la consideración del Consejo del Mercado Común.</p> <p>7. Realizar sesiones con la participación de autoridades de los órganos del MERCOSUR, convocados especialmente al efecto.</p> <p>8. Establecer relaciones de cooperación con instituciones parlamentarias similares y celebrar los convenios necesarios a tales efectos.</p> <p>9. Asegurar la mayor difusión sobre sus actividades y sobre el funcionamiento del MERCOSUR, en las materias de sus competencias.</p>	<p>El Parlamento del MERCOSUR tendrá las siguientes atribuciones y competencias:</p> <p>1. ...</p> <p>2. ...</p> <p>3. Suprimiese ese punto<sup>8</sup>.</p> <p>4. ...</p> <p>5. Emitir declaraciones, recomendaciones, dictámenes y disposiciones en las materias de sus competencias.</p> <p>6. Responder a las consultas que le efectúen los órganos competentes del MERCOSUR y, en tales casos, emitir su opinión fundada, a través del Grupo Mercado Común, para la consideración del Consejo del Mercado Común.</p> <p>7. Realizar sesiones con la participación de autoridades de los órganos del MERCOSUR, convocados especialmente al efecto.</p> <p>8. Establecer relaciones de cooperación con instituciones parlamentarias similares y celebrar los convenios necesarios a tales efectos.</p> <p>9. Asegurar la mayor difusión sobre sus actividades y sobre el funcionamiento del MERCOSUR, en las materias de sus competencias.</p>	<p>El Parlamento del MERCOSUR tendrá las siguientes atribuciones y competencias:</p> <p>1. ...</p> <p>2. ...</p> <p>3. Suprimiese ese punto<sup>8</sup>.</p> <p>4. ...</p> <p>5. Emitir declaraciones, recomendaciones, dictámenes y disposiciones en las materias de sus competencias.</p> <p>6. Responder a las consultas que le efectúen los órganos competentes del MERCOSUR y, en tales casos, emitir su opinión fundada, a través del Grupo Mercado Común, para la consideración del Consejo del Mercado Común.</p> <p>7. Realizar sesiones con la participación de autoridades de los órganos del MERCOSUR, convocados especialmente al efecto.</p> <p>8. Establecer relaciones de cooperación con instituciones parlamentarias similares y celebrar los convenios necesarios a tales efectos.</p> <p>9. Asegurar la mayor difusión sobre sus actividades y sobre el funcionamiento del MERCOSUR, en las materias de sus competencias.</p>

Artículo 5 (Competencias)	<p>El Parlamento del MERCOSUR tendrá carácter consultivo y deliberativo, en los términos del presente Protocolo, con las siguientes atribuciones:</p> <p>a) acompañar el proceso de integración regional para la formación del Mercado Común del Sur - MERCOSUR;</p> <p>b) requerir informaciones a los órganos institucionales del MERCOSUR sobre el proceso de integración;</p> <p>c) invitar a las autoridades de los órganos institucionales del MERCOSUR para participar de audiencias públicas y brindar esclarecimientos sobre aspectos del proceso de integración regional;</p> <p>d) invitar a autoridades nacionales involucradas en la integración para brindar informaciones sobre materias que afecten el proceso de integración;</p> <p>e) recibir semestralmente al Presidente Pro Tempore del MERCOSUR para que éste se pronuncie sobre el proceso de integración;</p> <p>f) constituir Comisiones para analizar temas relacionados con el MERCOSUR;</p> <p>g) emitir recomendaciones y pareceres;</p> <p>h) elaborar anteproyectos;</p> <p>i) celar por el mantenimiento del régimen democrático en los Estados Partes;</p> <p>j) monitorear la observancia de los derechos humanos y las libertades fundamentales en los Estados Partes;</p> <p>k) investigar los crímenes de naturaleza transnacional, como el contrabando, el tráfico de drogas, de armas y de personas, el lavado de dinero, la falsificación de mercaderías, el terrorismo, entre otros, y encaminar recomendaciones a los órganos del MERCOSUR sobre cooperación judicial y sobre el combate de este tipo de criminalidad;</p> <p>l) establecer relaciones de cooperación con los parlamentos Nacionales de los Estados Partes y con Parlamentos de terceros países y otros.</p>		<p>10. Establecer relaciones de cooperación con instituciones parlamentarias similares. (Existen dudas respecto a la capacidad jurídica de la CPC para celebrar convenios).</p> <p>11. Promover la mayor difusión sobre sus actividades, y sobre el funcionamiento del MERCOSUR, en las materias de sus competencias, buscando la colaboración de los órganos e instrumentos de difusión de los Parlamentos de los Estados Partes.</p> <p>12. Acompañar las investigaciones de los crímenes de naturaleza transnacional, en especial el contrabando, el tráfico de drogas ilícitas, de armas y de personas, el lavado de activos, falsificación de mercaderías, el terrorismo. Encaminar recomendaciones a los órganos del MERCOSUR sobre cooperación judicial con vistas al combate a los crímenes de naturaleza transnacional.</p> <p>13. Además de las atribuciones anteriores, el Parlamento del MERCOSUR podrá establecer otras en el marco del Tratado de Asunción y del Protocolo de Ouro Preto.</p>
------------------------------	---	--	---



<p>Artículo 6 (Estructura)</p>	<p>La Mesa Directiva, a quien incumbe la dirección de los trabajos legislativos y de los servicios administrativos del Parlamento del MERCOSUR de acuerdo al Reglamento Interno, estará compuesta por un Presidente, tres Vicepresidentes y un Secretario Administrativo.</p> <p>Los mandatos de la Mesa Directiva serán de 2 (dos) años, vedada la reelección para cualquiera de los cargos.</p> <p>En caso de ausencia o impedimento temporario, el Presidente será sustituido por uno de los tres Vicepresidentes, conforme lo disponga el Reglamento Interno.</p> <p>Si ocurriere tal vacancia en los últimos noventa días antes del término del mandato del Presidente, será realizada una nueva elección.</p> <p>Para la realización de sus trabajos legislativos, el Parlamento del MERCOSUR podrá constituir comisiones temáticas, observando, tanto en cuanto sea posible, la proporcionalidad representativa de los Estados Partes.</p> <p>El Parlamento del MERCOSUR dispondrá de una Secretaría Administrativa, con funcionamiento permanente en su sede, competente para la ejecución de los trabajos administrativos, que sucederá a la Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente - SAPP.</p> <p>Los funcionarios del Parlamento del MERCOSUR serán reclutados mediante concurso público y estarán regidos por un estatuto propio, en los términos de la Convención de Viena sobre Relaciones Diplomáticas, de 1961.</p>	<p>El Parlamento del MERCOSUR elaborará su propio Reglamento Interno.</p>	<p>El Parlamento del MERCOSUR dispondrá de una Secretaría Administrativa, con funcionamiento permanente en su sede, competente para la ejecución de los trabajos administrativos, que sucederá a la Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente - SAPP.</p> <p>Los funcionarios del Parlamento del MERCOSUR serán regidos por un estatuto propio, en los términos de la Convención de Viena sobre Relaciones Diplomáticas, de 1961.</p> <p>El Parlamento del MERCOSUR se reúne en forma ordinaria dos veces por semestre. Puede reunirse extraordinariamente a pedido del Presidente o de dos Vicepresidentes o de la mayoría de los miembros o a solicitud del Consejo del Mercado Común. (Se sacan las referencias a las Secciones Nacionales que no existen cuando hay un parlamento regional.)</p>
<p>Artículo 7 (Reuniones)</p>	<p>El Parlamento del MERCOSUR se reunirá, ordinariamente, dos veces por semestre y extraordinariamente, convocado por la Mesa Directiva o por cualquiera de los Presidentes de los Estados Partes.</p> <p>La Mesa Directiva se reunirá, al menos, cuatro veces por semestre.</p> <p>Las Comisiones temáticas se reunirán durante las reuniones ordinarias del Parlamento y siempre convocadas por sus respectivos Presidentes.</p> <p>Todas las reuniones del Parlamento del MERCOSUR y de sus Comisiones serán públicas, salvo las convocadas con carácter reservado.</p>	<p>El Parlamento del MERCOSUR se reúne en forma ordinaria al menos dos veces por semestre. Puede reunirse extraordinariamente a pedido de la mayoría de las Secciones Nacionales o a solicitud del Consejo del Mercado Común.</p>	<p>El Parlamento del MERCOSUR se reúne en forma ordinaria dos veces por semestre. Puede reunirse extraordinariamente a pedido del Presidente o de dos Vicepresidentes o de la mayoría de los miembros o a solicitud del Consejo del Mercado Común. (Se sacan las referencias a las Secciones Nacionales que no existen cuando hay un parlamento regional.)</p>

<p>Artículo 8 (Actos del Parlamento)</p>	<p>Son actos del Parlamento del MERCOSUR:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) opiniones;</li> <li>b) recomendaciones;</li> <li>c) anteproyectos;</li> <li>d) informes.</li> </ul>	<p>El Parlamento del MERCOSUR delibera y adopta sus decisiones de acuerdo a lo que se estipula a continuación:</p> <p>Para sesionar oficialmente, deben estar presentes todas las Secciones Nacionales, con un mínimo de 6 (seis) miembros de cada una de ellas y de al menos un miembro de la Mesa Ejecutiva de cada Sección.</p> <p>Durante esta etapa las decisiones se adoptan por mayoría simple de cada una de las delegaciones de los Estados Partes.</p> <p>El Parlamento MERCOSUR sesiona con el quórum que disponga su Reglamento Interno.</p> <p>Asimismo se rige por ese Reglamento el método de adopción de decisiones, que tiende a fortalecer el voto individual por parlamentario, a fin de lograr una mayor interacción de legisladores de diferente procedencia y la conformación de bloques o familias políticas.</p>	<p>El Parlamento del MERCOSUR delibera y adopta sus decisiones de acuerdo a lo que se estipula a continuación:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Para sesionar oficialmente, deben estar presentes un mínimo de 1/10 de los miembros, por lo menos 1 (uno) de cada Estado Parte. (Se utiliza la fracción una vez que el número de miembros puede cambiar luego que ingresen nuevos Estados Partes como miembros plenos en el MERCOSUR. En la presente situación 1/10 de 64 correspondería a 6,4 lo que se considera como 7 miembros.</li> <li>2. Se rige por su Reglamento el método de adopción de decisiones. El voto es individual por parlamentario, a fin de lograr una mayor interacción de legisladores de diferentes procedencias y la conformación de bloques o familias políticas.</li> <li>3. Las decisiones se adoptan por mayoría simple, presente por lo menos un tercio de los miembros del Parlamento, a condición de que haya por lo menos uno representante de cada Estado Parte.</li> </ol> <p>Son actos del Parlamento del MERCOSUR:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) dictámenes;</li> <li>b) recomendaciones;</li> <li>c) declaraciones;</li> <li>d) disposiciones</li> </ul> <p>(Los dictámenes se emiten en respuesta a las consultas del CMC; las recomendaciones contienen sugerencias encaminadas al CMC; las declaraciones tienen contenido político; y las disposiciones son decisiones de ámbito interno.)</p>
<p>Artículo 9 (Competencia Consultiva)</p>	<p>Compete al Parlamento del MERCOSUR:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>I) emitir opinión, de carácter no vinculante, sobre: <ul style="list-style-type: none"> <li>a) actos internacionales y normas en negociación en el ámbito del MERCOSUR;</li> <li>b) actos internacionales y normas del MERCOSUR aprobados por el Consejo, previamente a los procedimientos nacionales de internalización.</li> </ul> </li> <li>II) emitir recomendaciones respecto de la conducción del proceso de integración y sobre actos normativos emanados de los órganos institucionales del MERCOSUR;</li> <li>III) elaborar anteproyectos con vistas a la armonización de las legislaciones de los Estados Partes, los cuales serán enviados para la evaluación de los Parlamentos nacionales.</li> </ol> <p>Los Parlamentos de los Estados Partes, de acuerdo a sus procedimientos internos, procurarán dar a la norma que reciban del Parlamento del MERCOSUR tramitación más rápida que la concedida a los demás actos internacionales.</p> <p>El Parlamento del MERCOSUR podrá nombrar observadores para acompañar las rondas de negociaciones durante el proceso de elaboración de normas.</p>	<p>El Parlamento del MERCOSUR regulará mediante su Reglamento Interno el funcionamiento de una Mesa Directiva y de sus respectivas Secretarías Parlamentaria y Administrativa.</p> <p>Para el cumplimiento de sus funciones el Parlamento del MERCOSUR puede establecer Comisiones temáticas respetando la representación proporcional de los Estados y de las fuerzas políticas que actúan en su seno.</p> <p>El Reglamento Interno establecerá la periodicidad de las reuniones de la Mesa Directiva y de las Comisiones temáticas.</p> <p>Los Estados Partes determinarán la sede del Parlamento del MERCOSUR. El Estado Parte donde esté ubicada la sede del Parlamento del MERCOSUR firmará un Acuerdo Sede que defina las normas relativas a los privilegios, las inmunidades y las exenciones tributarias, de conformidad con la Convención de Viena de Relaciones Diplomáticas, de 1961.</p>	<p>Retirar porque ya está en el art. 6º.</p>

Artículo 10 (Competencia Propositiva)	Al Parlamento del MERCOSUR le compete elaborar anteproyectos de actos internacionales y normas del MERCOSUR sobre cualquier materia de interés de la integración. Los anteproyectos aprobados serán remitidos al Consejo.	Los miembros del Parlamento del MERCOSUR gozan de los derechos, privilegios e inmunidades que se les conceden a los agentes diplomáticos, según lo determina la Convención de Viena sobre Relaciones Diplomáticas, de 1961. Queda prohibida la institución de cualquier tipo de mandato imperativo a los miembros del Parlamento del MERCOSUR. El mandato de los miembros del Parlamento del MERCOSUR es inviolable civil o penalmente, por cualquiera de sus opiniones, palabras y votos.	
Artículo 11 (Deliberaciones)	Las reuniones del Parlamento y de sus Comisiones serán abiertas con la presencia de, al menos, un quinto de sus miembros, y, salvo disposición reglamentaria en contrario, las deliberaciones serán tomadas por mayoría de votos, presente la mayoría de sus miembros. El voto será computado individualmente por parlamentario.	Los Estados asociados al MERCOSUR tienen representación en el seno del Parlamento del MERCOSUR en carácter de observadores, con voz y sin voto.	
Artículo 12 (Primera Legislatura)	Para la primera legislatura, el Parlamento del MERCOSUR será compuesto por 64 (sesenta y cuatro) parlamentarios, 16 (dieciséis) por Estado Parte, con igual número de suplentes, electos por los respectivos Poderes Legislativos, de entre los detentores de mandato electivo federal en ejercicio, para un mandato de cuatro años. La extinción del mandato federal no acarrea pérdida del mandato en el Parlamento del MERCOSUR, salvo en el caso de apartamiento <sup>13</sup> .	Los países que se incorporen como Estados Partes de acuerdo a lo previsto en el art. del Tratado de Asunción al MERCOSUR en el futuro tendrán la correspondiente representación en el Parlamento en virtud de lo establecido en el artículo 30 de este Protocolo.	
Artículo 13 (Sede del Parlamento)	La sede del Parlamento del MERCOSUR será localizada en la ciudad de ... El Estado Parte que sea sede del Parlamento del MERCOSUR firmará un Acuerdo Sede definiendo normas relativas a los privilegios, inmunidades y exenciones tributarias, en conformidad con la Convención de Viena sobre Relaciones Diplomáticas, de 1961.	Los Estados Partes, a partir de la fecha de la aprobación del presente Protocolo deberán prever una partida anual en sus respectivos presupuestos nacionales para el adecuado funcionamiento del Parlamento del MERCOSUR.	
Artículo 14 (Presupuesto)	Los Estados Partes contribuirán para el presupuesto anual proporcionalmente a su participación en la composición del Parlamento del MERCOSUR.	Las controversias que surjan por la interpretación o aplicación del presente Protocolo serán sometidas al sistema general de Solución de Controversias vigente en el MERCOSUR.	
Artículo 15 (Solución de Controversias)	Las controversias sobre la interpretación y la aplicación del presente Protocolo serán sometidas a los procedimientos de solución establecidos en el Protocolo de Brasilia, de 17 de diciembre de 1991, o en el Protocolo de Olivos, de 19 de febrero de 2002, una vez que éste entre en vigor.	La adhesión o denuncia al presente Protocolo se rigen por las normas establecidas en el Tratado de Asunción.	
Artículo 16 (Revisión)	Tras la conclusión de la primera legislatura, el presente Protocolo podrá ser modificado en conferencia diplomática convocada por los Estados Partes.	El presente Protocolo entra en vigencia treinta (30) días después del depósito del cuarto instrumento de ratificación. El Gobierno de la República del Paraguay notifica a los Gobiernos de los demás Estados Partes la fecha del depósito de los instrumentos de ratificación y la de entrada en vigor del presente Protocolo.	El presente Protocolo entrará en vigencia cuando todos los Estados Partes hayan concluido sus procedimientos internos para la aprobación. La Secretaría Administrativa del MERCOSUR será depositaria del presente Protocolo y notificará a los Gobiernos de los demás Estados Partes la fecha del depósito y de su entrada en vigor.

Artículo 17 (Adhesión y Denuncia)	La adhesión o denuncia al presente Protocolo será regida por las normas establecidas por el Tratado de Asunción. La adhesión o denuncia al Tratado de Asunción y al Protocolo de Ouro Preto, en los términos de su Artículo 50º, o al presente Protocolo significa, ipso jure, la adhesión o denuncia al presente Protocolo, al Tratado de Asunción y al Protocolo de Ouro Preto.	Quedan revocadas todas las disposiciones del Tratado de Asunción, del 26 de marzo de 1991, y del Protocolo de Ouro Preto del 17 de diciembre de 1994, que entren en colisión con los términos del presente Protocolo.	
Artículo 18 (Cláusula de vigencia)	El presente Protocolo entrará en vigor cuando todos los Estados Partes hayan concluido sus procedimientos internos para su aprobación. La Secretaría Administrativa del MERCOSUR será depositaria del presente Protocolo y notificará a los Gobiernos de los demás Estados Partes la fecha del depósito y de su entrada en vigor.	Proponer a los gobiernos de los Estados Partes las modificaciones que pudieran requerirse en este Protocolo, a efectos de procurar su funcionamiento más eficaz una adecuada representatividad y la atribución de competencias acordes con el pleno desarrollo del MERCOSUR.	Disposición Final  El Parlamento deberá proponer a los gobiernos las modificaciones que pudieran requerirse en este Protocolo, a efectos de procurar una adecuada representatividad por país, con elecciones directas.
Artículo 19 (Cláusula Revocatoria)	Quedan derogadas todas las disposiciones del Tratado de Asunción, de 26 de marzo de 1991, y del Protocolo de Ouro Preto de 17 de diciembre de 1994, que estén en conflicto con los términos del presente Protocolo.		

1. No existe todavía, en rigor, ciudadanos del MERCOSUR. La ciudadanía está ligada al Estado. Además, la expresión ciudadanos es restrictiva y no incluye a los extranjeros.

2. Según varias declaraciones presidenciales, el MERCOSUR desea ser el polo de atracción de los demás países de América del Sur para la conformación de un bloque sudamericano, y no latinoamericano.

3. Se omitió ciudadanos teniendo en cuenta que no hay "ciudadanos del MERCOSUR".

4. Se incluyen aquí los principios generales del derecho internacional.

5. Se evitó aquí la enumeración para que se pueda dar una interpretación amplia a esta cuestión.

6. Debido a que el Parlamento del MERCOSUR no tendrá competencia legislativa, pero sí atribuciones consultivas y de control.

7. Queda suprimido este punto, para evitar la presencia de representantes sin mandato electivo en el Parlamento del MERCOSUR.

8. Ese punto es suprimido, dado que el Parlamento regional no dispone de mecanismos institucionales que le permitan interferir en la tramitación de materias en los Congresos Nacionales. Su papel en la agilización de la aprobación de la normativa MERCOSUR en los Congresos Nacionales está limitado al ejercicio de la competencia consultiva que le otorga el Acuerdo Interinstitucional entre el Consejo del Mercado Común y la Comisión Parlamentaria Conjunta. Le cabrá a cada uno de los Congresos Nacionales de los Estados Partes adoptar un procedimiento más ágil de internalización para aquellas normas MERCOSUR que reciban parecer favorable del Parlamento.

9. La intención aquí es vincular esa competencia a los términos del Acuerdo Interinstitucional CMC/CPC.

10. Como canal de comunicación con la sociedad y el pueblo en general, el Parlamento podrá recibir peticiones encaminadas por individuos, entidades y especialmente por el Foro Consultivo Económico y Social.

11. Se trata aquí del ejercicio de la competencia de control del Parlamento.

12. Nota explicativa: esa composición está basada en lo dispuesto en el Reglamento Interno de la Comisión Parlamentaria Conjunta, art. 2º, que estipula que la Comisión estará integrada por 16 (dieciséis) parlamentarios por Estado Parte, e igual número de suplentes.

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 36/00**

**UNIÓN DE PARLAMENTARIOS DEL MERCOSUR**

**VISTO**

La existencia de una Unión de Parlamentarios del MERCOSUR, conformada por varias Comisiones provinciales, estatales y departamentales de los Estados Partes del MERCOSUR.

**CONSIDERANDO**

Que se trata de un espacio de permanente intercambio interparlamentario que debe obedecer a alguna uniformidad y estar además coordinado con la Comisión Parlamentaria del MERCOSUR.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo 1º.- Solicitar a cada Sección Nacional de la CPC que presente a la deliberación de la XI Reunión de la Mesa Ejecutiva, a realizarse en Florianópolis, el 13 y 14 de diciembre de 2000, un proyecto de Disposición proponiendo mecanismos de coordinación entre las Comisiones del MERCOSUR existentes en los órganos legislativos municipales, provinciales y estatales, y la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.

Porto Alegre, 9 de noviembre de 2000

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 37/00**

**CRISIS EN ORIENTE MEDIO, MANTENIMIENTO DE LA PAZ Y SEGURIDAD INTERNACIONAL**

**VISTO**

El Comunicado de Brasília, emanado de la Reunión de Presidentes de América del Sur, firmado el 1º de septiembre del corriente año, que hace referencia a la conformación en América del Sur de un área singular de democracia, paz, cooperación solidaria, integración y desarrollo económico y social compartido.

**CONSIDERANDO**

La grave crisis que en este momento socava el Oriente Medio, poniendo en peligro la paz y la seguridad.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo 1º.- Solicitar a la Presidencia Pro Témpore brasileña la elaboración de una nota a ser encaminada al Consejo del Mercado Común, expresando la preocupación de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR respecto a la grave crisis político-bélica que afecta Oriente Medio y que coloca en peligro la paz y la seguridad internacionales, para ser enviada a las Naciones Unidas, como así también a los Gobiernos de los países involucrados.

Porto Alegre, 9 de noviembre de 2000

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 38/00**

**PUESTA EN MARCHA DEL GRUPO DE TRABAJO SOBRE PROYECTO HIDROVÍA**

**VISTO**

La Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. N° 5/00, aprobada en la Ciudad de Santa Fe -Argentina- el 28 de junio de 2000, en oportunidad de realizarse la XV Reunión Plenaria de la CPC; y

**CONSIDERANDO**

Que para su efectivo cumplimiento es primordial la puesta en funcionamiento del Grupo de Trabajo sobre "Participación y Seguimiento del Proyecto Hidrovía".

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo 1º.- Se deberá designar al 20 de noviembre del 2000, a los legisladores que integrarán la Subcomisión N° 5 de Transporte e Infraestructura, para que se constituyan en el Grupo de Trabajo sobre "Participación y Seguimiento del Proyecto Hidrovía".

Artículo 2º.- Establecer la 2º quincena del mes de marzo de 2001, para que el Grupo de Trabajo se reúna en la Ciudad de Santa Fe -Argentina- para elaborar el informe correspondiente sobre el tema, para ser presentado a la Presidencia Pro Témpore.

Porto Alegre, 9 de noviembre de 2000

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 12/00**

**BIENES Y SERVICIOS CULTURALES**

**CONSIDERANDO**

Los principios postulados en el Tratado de Asunción y en los demás instrumentos constitutivos del MERCOSUR; Las decisiones emanadas de la Reunión del PARCUM, celebrada el día 6 de diciembre de 1999, en Montevideo, República Oriental del Uruguay.

**VISTO**

El Protocolo de Integración Cultural del MERCOSUR, firmado el 17 de diciembre de 1996.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA  
AL GRUPO MERCADO COMÚN**

Artículo 1º.- La creación de una Comisión de Especialistas para el estudio de la problemática de los incentivos fiscales y de la libre circulación de bienes y servicios culturales en los países del MERCOSUR.

Artículo 2º.- La Comisión de Especialistas sugerirá el texto de un acuerdo internacional entre los países del MERCOSUR para cumplimentar los objetivos propuestos en el Artículo 1º.

Porto Alegre, 9 de noviembre de 2000



**MERCOSUR/CPC/REC. N° 13/00**

**TEXTOS HISTÓRICOS Y GEOGRÁFICOS**

**CONSIDERANDO**

Los principios postulados en el Tratado de Asunción y en los demás instrumentos constitutivos del MERCOSUR.

**VISTO**

El Protocolo de Integración Cultural del MERCOSUR, firmado el 17 de diciembre de 1996.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- El estímulo a la producción de textos históricos y geográficos por las universidades del MERCOSUR, con el objetivo de transformar las visiones de fronteras.

Artículo 2º.- El apoyo a grupos de investigadores existentes en este área, que estén vinculados a las universidades del MERCOSUR.

Porto Alegre, 9 de noviembre de 2000

MERCOSUR/CPC/REC. N° 14/00

**POLÍTICA AGRÍCOLA COMÚN DEL MERCOSUR FRENTE A SUBSIDIOS Y BARRERAS PARA  
ARANCELARIAS IMPUESTAS POR OTROS BLOQUES**

**VISTO**

La necesidad de afianzar el desarrollo del comercio multilateral, eliminando obstáculos para la integración comercial.

Los avances que en esa dirección fueron planteados por la Ronda Uruguay para la eliminación gradual de barreras tarifarias y no tarifarias.

**CONSIDERANDO**

Que los países en desarrollo han incorporado en su legislación (leyes de patentes farmacéuticas, etc.) y en el mayor grado de su apertura al comercio exterior las decisiones de la Ronda Uruguay.

Que a pesar de los compromisos adquiridos, los países desarrollados mantienen altísimos subsidios a la producción y a las exportaciones agropecuarias.

Que ha aumentado en esos países notoriamente el número y las características de las barreras para arancelarias.

Que en marzo de 2001 vence el plazo de 6 años que se planteó en las negociaciones de la Ronda Uruguay para reconsiderar nuevas metas para la eliminación progresiva de distorsiones al comercio agrícola.

Que en las negociaciones previas que a tales efectos se realizan en el comité agrícola de la OMC, la Unión Europea ha incorporado nuevos argumentos para fundamentar los motivos por los cuales destina casi el 50% de su presupuesto a subsidios agrícolas, como el "bienestar animal" (animal welfare), que son claramente indicativos de una postura contraria a considerar una eliminación gradual de subsidios y barreras.

Por ello

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Articular una política común para las próximas negociaciones del acuerdo agrícola en el marco de la OMC, en función de constituir en ese ámbito, un sólido bloque que trabaje permanentemente por la eliminación gradual de subsidios y barreras para arancelarias aplicadas por la Unión Europea, el NAFTA y Japón.

Porto Alegre, 9 de noviembre de 2000

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 15/00**

**ARANCEL EXTERNO COMÚN PARA LAS INDUSTRIAS DEL CALZADO, TEXTILES Y DE PRODUCTOS AGRO INDUSTRIALES**

**CONSIDERANDO**

Que la difícil situación generada en distintas áreas del comercio internacional como consecuencia del ingreso a la región de productos provenientes de países que practican diversas políticas de subsidios.

Que las consecuencias de esas prácticas desleales determinan la paulatina destrucción de nuestras industrias con las consecuentes pérdidas de fuentes de empleo.

**VISTO**

El acta de la Reunión de 6 de junio de 2000, en la que participaron las entidades representativas de los sectores de calzados de Brasil y de Argentina, cuyas decisiones fueron aprobadas también por las Cámaras sectoriales respectivas de Paraguay y Uruguay, así como los constantes reclamos de los sectores industriales de textiles y agroalimentarios.

La condición de órgano parlamentario del MERCOSUR le impone a la CPC, ser un canal de comunicación entre los sectores de la sociedad y las instancias gubernamentales negociadoras del proceso de integración, tendientes a encontrar acuerdos entre los países miembros para aranceles externos comunes.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Que el Consejo del Mercado Común instruya al foro negociador competente, a efectos de establecer un mayor Arancel Externo Común (AEC) que grave los productos de las industrias del calzado, textiles y de los productos agropecuarios provenientes de países que utilizan el dumping social u otro tipo de subsidios para obtener ventajas competitivas.

Artículo 2º.- Que el Consejo del Mercado Común instruya al mismo foro, la adopción de medidas inmediatas, tendientes a fijar un Arancel Externo Común (AEC) del 35% para el capítulo 64º (calzado) de la Nomenclatura Común del MERCOSUR (NCM).

Porto Alegre, 9 de noviembre de 2000

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 16/00**

**MUJER Y MEDIOS DE COMUNICACIÓN**

**VISTO**

Las desigualdades existentes entre la mujer y el varón en las esferas educativas, culturales, políticas, económicas y sociales, incluyendo su derecho a adoptar decisiones relativas a la reproducción sin sufrir discriminaciones, coacciones ni violencias, de conformidad con lo establecido en la Declaración Universal de Derechos Humanos y la IV Conferencia Mundial sobre la Mujer, para lograr juntos una participación real en la organización y conducción de la comunidad.

**CONSCIENTES:**

Que a pesar de los avances que se dieron en los últimos años en el mundo, la mujer sigue sufriendo hechos de discriminación, y ejemplos de esto son: la violencia familiar, el acoso sexual laboral, los conceptos estereotipados de los papeles masculinos y femeninos en todos los niveles laborales, aún en la formación académica, o el desconocimiento de los derechos sexuales y reproductivos de la mujer.

**CONVENCIDOS:**

Que esta realidad impone la necesidad de llevar adelante políticas públicas con el objeto de eliminar prejuicios y prácticas cotidianas arraigados en algunos sectores de nuestra sociedad, basados en ideas de inferioridad o superioridad de unos y otros.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Llevar adelante políticas públicas que permitan modificar los patrones socioculturales de conductas disvaliosas entre varones y mujeres basadas en ideas de inferioridad o superioridad de cualquiera de los sexos.

Artículo 2º.- Hacer operativas las Declaraciones de los Derechos de la Mujer expresados en la Conferencia Internacional de Derechos Humanos (Viena 1993), la Conferencia sobre Población y Desarrollo (El Cairo 1994), la IV Conferencia Mundial sobre la Mujer (Beijing 1995) y la Cumbre sobre el Desarrollo Social (Copenhague 1995).

Artículo 3º.- Garantizar a través de modificaciones en las leyes de radiodifusión de cada Estado Parte, la participación de las Organizaciones Gubernamentales y No Gubernamentales de Mujeres en la producción de información sobre la temática, en los medios masivos de comunicación.

Porto Alegre, 9 de noviembre de 2000

MERCOSUR/CPC/REC. N° 17/00

## **PARTICIPACIÓN DE LA MUJER**

### **VISTO**

La Recomendación MERCOSUR/CPC/REC. N° 2/98 de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR y la plena vigencia de la Convención sobre la Eliminación de todas las Formas de Discriminación contra la Mujer aprobada por la Res. 34/180 de la Asamblea General de las Naciones Unidas.

### **CONSIDERANDO**

Que la Declaración Universal de los Derechos Humanos reafirma el principio de la no discriminación y proclama que todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos sin distinción alguna y por ende sin distinción de sexo, que los Estados Partes en los Pactos Internacionales de Derechos Humanos tienen la obligación de garantizar al hombre y la mujer la igualdad en el goce de todos los derechos económicos, sociales, culturales, civiles y políticos.

### **RECORDANDO:**

Que la discriminación contra la mujer viola los principios de la igualdad de derechos y del respeto de la dignidad humana, que dificulta la participación de la mujer, en las mismas condiciones que el hombre, en la vida política, social, económica y cultural de su país, que constituye un obstáculo para el aumento del bienestar de la sociedad y de la familia y que entorpece el pleno desarrollo de las posibilidades de la mujer para prestar servicio a su país y a la humanidad

Preocupados, sin embargo, al comprobar que a pesar de estos diversos instrumentos las mujeres siguen siendo objetos de importantes discriminaciones.

Resueltos, los países miembros del MERCOSUR a adoptar las medidas necesarias para eliminar todo tipo de discriminación contra la mujer.

## **LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Consagrar, si aún no lo han hecho, en las Constituciones Nacionales de los Estados Miembros y en cualquier otra legislación apropiada el principio de igualdad del hombre y de la mujer y garantizar la realización práctica de este principio.

Artículo 2º.- Instrumentar las medidas económicas, sociales, culturales y laborales que garanticen la igualdad real de oportunidades para la mujer.

Artículo 3º.- Impulsar normas que garanticen a hombres y mujeres una representación no inferior al 30% de los escaños o bancas de los Cuerpos Legislativos de los Estados Miembros, y en caso de que dicha propuesta no sea operativa, en razón de la legislación interna de cada país, impulsar otras normas en el mismo sentido.

Artículo 4º.- Las normas mencionadas, deben garantizar el efectivo ejercicio de esta representación respetando lo establecido en el Artículo anterior, sin ningún límite proveniente de los distintos tipos de sistemas electorales empleados.

Porto Alegre, 9 de noviembre de 2000

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 18/00**

**FOCOS DE FIEBRE AFTOSA EN LA REGIÓN**

**VISTO**

La necesidad manifiesta de armonizar programas regionales para la lucha contra la fiebre aftosa y mantener el estatus logrado.

**CONSIDERANDO**

La situación de pública notoriedad que han vivido los países integrantes del MERCOSUR.

Que se torna cada vez más importante consolidar los mecanismos, fortaleciendo las defensas, creando herramientas coordinadas de prevención que tendremos que defender ante la Organización Internacional de Epizootias.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Apoyar las acciones emprendidas por los respectivos gobiernos ante los acontecimientos que le ha tocado vivir a la región.

Artículo 2º.- A los gobiernos adoptar acciones permanentes y coordinadas en la lucha contra la fiebre aftosa armonizando las herramientas útiles que cumplan estos objetivos, manteniendo políticas transparentes que aseguren la indispensable información entre los países miembros.

Porto Alegre, 9 de noviembre de 2000

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 19/00**

**RATIFICACIÓN DE LA CONVENCIÓN INTERAMERICANA SOBRE LA RESTITUCIÓN INTERNACIONAL DE MENORES POR LOS ESTADOS MIEMBROS DEL MERCOSUR, BOLIVIA Y CHILE**

**VISTO**

El Artículo 24º del Tratado de Asunción de 1991 para la constitución del Mercado Común del Sur (MERCOSUR), en concordancia con los Artículos 22º y 25º del Protocolo de Ouro Preto;

La Decisión MERCOSUR/CMC/DEC. N° 6/92 de la II Reunión del Consejo del Mercado Común del MERCOSUR realizada en Las Leñas, Provincia de Mendoza, República Argentina el 27 de junio de 1993; y

La Decisión adoptada por el Consejo Mercado Común en la Ciudad de Montevideo, República Oriental del Uruguay el 15 de julio de 1989 respecto a la Convención Interamericana sobre la Restitución Internacional de Menores.

**CONSIDERANDO**

Que la Convención Interamericana sobre la Restitución Internacional de Menores tiene por objeto asegurar la rápida restitución de los menores que tuvieran su residencia habitual en uno de los Estados Parte de la OEA y que hubieran sido trasladados ilegalmente desde cualquier Estado a un Estado Parte, o que habiendo sido trasladados legalmente hubiesen sido retenidos ilegalmente.

Que dicha Convención tutela el ejercicio de los derechos de visita, custodia o guarda.

Que la Convención considera como menor a toda persona que no haya cumplido los dieciséis años de edad y estima como ilegal el traslado o la retención de un menor cuando ésta se produzca en violación de los derechos que ejercían, individual o conjuntamente, los padres, tutores, guardadores o cualquier institución inmediatamente antes de ocurrir el hecho, de conformidad con la ley de la residencia habitual del menor.

Que resulta de interés para los Estados Parte del MERCOSUR y sus Asociados la ratificación de la mencionada Convención pues contribuye a vincular jurídicamente a la región con los demás Estados americanos, ampliando el ámbito geográfico de protección a los menores.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Reiterar a los Estados Miembros del MERCOSUR y Asociados, la necesidad de ratificar la Convención Interamericana sobre la Restitución Internacional de Menores.

Artículo 2º.- Armonizar y adecuar los ordenamientos internos de los Estados Miembros del MERCOSUR, encomendando a las Secciones Nacionales de la Comisión Parlamentaria Conjunta, realizar las acciones necesarias a efectos de poder implementar de manera efectiva los alcances de la mencionada Convención Interamericana sobre la Restitución Internacional de Menores.

Porto Alegre, 9 de noviembre de 2000

MERCOSUR/CPC/REC. N° 20/00

## ELIMINACIÓN DE LA ADMISIÓN TEMPORAL Y DRAW BACK PARA LAS VENTAS INTRAZONA

### VISTO

La Decisión MERCOSUR/CMC/DEC. N° 10/94 que delimita los incentivos a las exportaciones a ser otorgados por los Estados Parte, estableciendo claras limitaciones para la exportaciones en el comercio intrazona respecto al uso de los incentivos en materia financiera, fiscal y aduanera; y por esta vía establece una clara distinción respecto del tratamiento otorgado en las exportaciones extrazona donde dichos incentivos son admitidos en tanto sean compatibles con la normativa de la OMC (ex-GATT).

Así, en materia de exportaciones en el comercio intrazona no están admitidos incentivos: i) de tipo financiero, salvo "el financiamiento de largo plazo para bienes de capital"; ii) de tipo fiscal, salvo "la devolución de impuestos indirectos" y "hasta tanto se llegue a la armonización tributaria regional"; iii) de tipo aduanero, como el "draw back y la admisión temporaria en todas sus acepciones", excepto "para los productos incluidos en las listas de excepciones al AEC".

La Decisión MERCOSUR/CMC/DEC. N° 31/00 que elimina la limitación del "draw back" y la "admisión temporal" en las ventas intrazona hasta enero del 2006, modificando lo dispuesto en la Decisión MERCOSUR/CMC/DEC. N° 10/94 (inciso c, Artículo 12°).

En la práctica, la Decisión MERCOSUR/CMC/DEC. N° 31/00 posterga la obligación establecida por Decisión MERCOSUR/CMC/DEC. N° 10/94 desde enero del 95.

El uso de estos mecanismos fue extendido previamente en diciembre de 1998 por dos años.

### CONSIDERANDO

Que el MERCOSUR constituye actualmente una Unión Aduanera Imperfecta y que una de las imperfecciones se origina en el uso de regímenes aduaneros especiales de importación para las ventas intrazona, haciendo necesario a su vez la utilización de normas de origen en el comercio intra MERCOSUR.

Que, teóricamente, en el marco de una Unión Aduanera no es necesario la utilización de reglas de origen en el comercio intrazona, pues se tributa el AEC.

Que la persistencia del uso de la admisión temporaria y del draw back en las ventas intrazona y algunos casos de aranceles externos nacionales diferenciados genera la necesidad de fijar Reglas de Origen para el tránsito intra MERCOSUR de esos bienes.

Que la limitación de los incentivos a las exportaciones en la venta intrazona se basa en el hecho de que en la unión aduanera el mercado regional debería funcionar como un mercado doméstico ampliado.

Que el análisis del tratamiento que reciben las exportaciones de los Estados Parte revela que no se está cumpliendo plenamente con las limitaciones establecidas en materia financiera, fiscal y aduanera.

Que en materia de incentivos aduaneros el MERCOSUR presenta un incumplimiento o indisciplina interna básica al permitir el uso del draw back y la admisión temporaria en las exportaciones intrazona.

Que además esta indisciplina ha resultado en un error reiterado en la negociación con terceros ya que tanto a Chile como a Bolivia se le concedió el uso de dichos beneficios para sus exportaciones al MERCOSUR durante 5 años de plazo.

Que la licencia en el uso de dichos mecanismo de exención o remisión de aranceles en el comercio intrazona, establecida por la Decisión MERCOSUR/CMC/DEC. N° 31/00 amenaza seriamente con perforar el arancel externo común y constituye un mal precedente para la negociación con el resto de ALADI (Chile, Bolivia, Comunidad Andina), en el ALCA o con la Unión Europea.

Que requerirá también de un control muy estricto y complejo sobre el cumplimiento de las reglas de origen. Es más, en muchos casos de productos en los que la regla de origen requiere el uso de materia prima regional (por ejemplo, en los alimenticios), y dada la fungibilidad de la materia prima, es prácticamente imposible determinar si la materia prima incorporada es regional o de extrazona.

Que, por lo tanto, de permanecer esta licencia vigente, tienen que replantearse las reglas de origen.

Que la indisciplina respecto de la utilización de la admisión temporaria y el draw back en las ventas intrazona desestimula la incorporación de valor agregado local (debilitando las cadenas productivas), facilita la triangulación y representa una competencia desleal para el productor orientado hacia el mercado interno que tiene implícitos en sus precios el costo del arancel (sea a través del mecanismo de precios o por tributarlo al momento de la importación).

Que el fiel cumplimiento de lo establecido en materia aduanera, y también financiera y fiscal, constituye una condición necesaria a fin de facilitar un proceso eficiente de reasignación de recursos en los Estados Parte del MERCOSUR y evitar ajustes ineficientes y costosos, y que de esta forma se corregirían las distorsiones en las ventajas competitivas que actualmente existen y se transitaría hacia una situación de mayor equilibrio e igualdad en las condiciones de competencia al interior del mercado ampliado en MERCOSUR.

## LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA RECOMIENDA

Artículo 1°.- La revisión de la Decisión MERCOSUR/CMC/DEC. N° 31/00 dado que, en la práctica, de



permanecer vigente la misma, no se podrá perfeccionar ni completar la Unión Aduanera hasta el 2006.

Artículo 2º.- Elaborar un análisis de los sectores que utilizan estos incentivos aduaneros para las ventas intrazona a fin de proveer las bases para la formulación de un mecanismo de adaptación y transición gradual hasta su eliminación, similar al que se pautó en el NAFTA en el sector textil.

Porto Alegre, 9 de noviembre de 2000

MERCOSUR/CPC/REC. N° 21/2000

## PROGRAMA NACIONAL SOBRE PREVENCIÓN, SUSTRACCIÓN Y RESTITUCIÓN DE MENORES

### VISTO

La Convención sobre los Aspectos Civiles de la Sustracción Internacional de Menores del 25 de octubre de 1980.

La Convención Interamericana sobre Restitución Internacional de Menores del 15 de julio de 1989.

La Convención sobre los Derechos del Niño del 20 de noviembre de 1989.

El Plan de Acción de la Cumbre de Jefes de Estado y de Gobierno, celebrada en Santiago, Chile, el 19 de abril de 1998.

La Resolución CD/RES. 10 (73-R/98) "Secuestro de niñas y niños por parte de uno de sus padres", aprobada por la 73ª. Reunión del Consejo Directivo del Instituto Interamericano del Niño (IIN), el 24 de octubre de 1998.

La Resolución CD/RES. 11 (73-R/98) "Inclusión de los temas de Infancia en la agenda hemisférica".

La Resolución CD/RES. 06 (74-R/99) "Fortalecimiento de la Cooperación Interamericana para evitar situaciones de "Sustracción Internacional de Menores por parte de uno de sus padres", aprobada por la 74ª. Reunión del Consejo Directivo del Instituto Interamericano del Niño (IIN), en septiembre de 1999;

La Resolución AG/RES. 1691 (XXIX-O/99) "Sustracción Internacional de menores por parte de uno de sus padres", aprobada por el XXIX Período Ordinario de Sesiones de la Asamblea General.

La Resolución AG/RES. 1667 (XXIX)-O/99) "Inclusión de los temas de la Infancia en la agenda hemisférica", aprobada por el XXIX Período Ordinario de Sesiones de la Asamblea General.

### CONSIDERANDO

La intención de los legisladores de los Estados Partes del MERCOSUR de redoblar esfuerzos que otorguen prioridad, entre otros derechos, al derecho de custodia de menores;

Que el problema de la obstrucción del ejercicio de los derechos del padre o la madre de un menor, originado en la sustracción del mismo por parte de alguno de sus progenitores, también denominado "secuestros parentales" son de discutible aceptación como acto delictivo en la legislación de nuestros países;

Que la Convención sobre Derechos del Niño ha logrado transformar al niño en actor, y no sujeto pasivo, siendo de indubitable trascendencia lo dispuesto por su Artículo 3º, inciso 2do., en cuanto implícitamente se le reconocen "derechos", ya que los Estados Partes tomaron el compromiso de "asegurar al niño la protección y el cuidado necesarios para su bienestar, teniendo en cuenta los derechos y deberes de sus padres...";

Que se han multiplicado en nuestros países los casos en que se han conculcado estos derechos, lo que significa avasallar la libertad del niño, según lo podemos observar en el listado adjunto en el Anexo;

Que el proceso de globalización y apertura de fronteras, la multiplicación de matrimonios y parejas interculturales, la dificultad en las tramitaciones judiciales y la existencia de niños atrapados en regímenes jurídicos no compatibles entre los diferentes Estados, que no comparten principios legales ni acuerdos internacionales, son algunas de las causas que originan o dificultan la resolución de estas cuestiones;

Que resulta imprescindible la construcción de herramientas que comprometan a los Estados a cumplir su función tutelar sobre los menores, fundamentalmente en lo que se refiere a garantizar sus derechos, crear los instrumentos de prevención y restitución de los mismos y a brindar asesoramiento jurídico, psicológico y de orientación y contención de los afectados por el caso;

Que para ello es necesario se promuevan los instrumentos que permitan que, mancomunadamente con las organizaciones de la sociedad civil, los Estados puedan dar respuestas a esta problemática que afecta a nuestras sociedades.

### LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA RECOMIENDA

Artículo 1º.- A los Estados Partes del MERCOSUR adoptar un "Programa Nacional sobre Prevención, Sustracción y Restitución de Menores".

Artículo 2º.- Que dicho Programa se propone los siguientes objetivos:

- Crear una red para proteger a los menores y prevenir la sustracción de los mismos por parte de alguno de sus padres, tutores, guardadores y/o familiares directos.
- Investigar el estado de la cuestión en cada país y realizar actividades de promoción de sus actividades y objetivos.
- Denunciar toda sustracción de menores por alguno de sus progenitores.
- Brindar asistencia jurídica con equipos legales expertos en la materia y apoyo psicológico y/o terapéutico a las personas afectadas.
- Capacitar y asesorar a los jueces, asesores de menores, consejeros de familia, personal interdisciplinario

intervinientes en estos casos.

- Ayudar a la revinculación social y la reconstrucción de lazos familiares de los menores restituidos con el objetivo de asegurar a los mismos la no interrupción del contacto con el otro progenitor y permitir un ámbito neutral para el contacto entre ambos.
- Proponer las reformas legales necesarias en cada país y desarrollar mecanismos de cooperación e investigación con instituciones de seguridad.
- Construir y fortalecer vínculos en el ámbito internacional que promuevan la firma de acuerdos internacionales que faciliten la prevención y restitución de los menores.
- Facilitar el contacto de los padres damnificados con abogados que residan en los países donde se encuentren sus hijos.
- Tramitar subsidios y todo otro tipo de ayuda económica para la asistencia legal en el exterior de padres que buscan la restitución de sus hijos/as, especialmente en los casos en que no cuenten con los medios necesarios para su resolución.
- Difundir la Convención sobre los Derechos del Niño y la Convención de La Haya sobre aspectos civiles de Sustracción Internacional de Menores en conjunto con las autoridades educativas nacionales.
- Establecer una "Red de Información y Restitución" entre los países del MERCOSUR que faciliten los contactos y la búsqueda de menores sustraídos.
- Impulsar la creación de un Tribunal de Familia que ampare a la niñez y a la familia, con competencia en las normativas y Tratados sobre los Derechos de los Niños víctimas de secuestro por parte de algunos de sus padres.

Artículo 3º.- Que para el logro de dichos objetivos los Estados contemplen la posibilidad de realizar convenios con organizaciones de la sociedad civil que compartan los objetivos propuestos por el programa.

Porto Alegre, 9 de noviembre de 2000

#### ANEXO

**Casos de sustracción de menores o violación de los derechos de los padres, en los que está trabajando la Fundación Niños Unidos para el Mundo (Found Child), única en América Latina dedicada a la búsqueda de menores.**

Claudia Rodríguez CHILE-USA

Caso de sustracción

El padre sustrajo a su hija de tres años y se encuentra en Michigan, USA. El gobierno chileno ha ayudado a la Sra. Rodríguez en el ámbito legal, además de costearle el pasaje. Igualmente su problema es que no tiene recursos para estadía y alojamiento.

Enio y Giuliana Borgati ARGENTINA-BRASIL

Caso de sustracción

El Sr. Pablo Borgati padre de los niños, acude a la Fundación puesto que la madre de los mismos sustrajo a Enio llevándolo a Brasil.

Gian Luca Franze ARGENTINA-BRASIL

Caso régimen de visitas

La madre se llevó al niño a Brasil. Tiene abierta una causa en Argentina por infracción a la ley 24.270 y una en un Tribunal de Familia (demanda por reintegro de hijo).

Carolina Frías ARGENTINA-PARAGUAY

Caso de sustracción

La madre se llevó a Carolina (hija de ambos) y a su hija fruto de otra relación a Paraguay.

Segundo, José Federico, Cristian y Ramiro Gonzalez. ARGENTINA-CHILE

Caso de sustracción y régimen de visitas

La madre retuvo a los pequeños en Chile, luego de haber viajado allí para pasar las Fiestas.

Ivo, Matías Nicolás y Natalia Grasso CHILE-ARGENTINA

Caso de sustracción

La madre llevó a los pequeños de vacaciones a Chile, no regresando al país.

Ada Eladia Gongora Martinez ARGENTINA-PARAGUAY

Caso de sustracción

El padre de la menor la sustrajo y la llevó a Paraguay.

Martín Montes de Oca ARGENTINA-PARAGUAY

Caso de sustracción

Se presume que el menor se encuentra en Paraguay con su madre.

Beatriz Zanotta Nogales URUGUAY-ESPAÑA

Caso de sustracción

La pequeña fue secuestrada por su padre desde España y llevada al Uruguay.

Víctor Sebastián Quintana ARGENTINA-CHILE

Caso de sustracción

El menor fue sustraído por su madre y llevado a Chile.

Héctor Suarez ARGENTINA - PARAGUAY

Caso de sustracción

El pequeño se encuentra en Paraguay, aunque se desconoce específicamente su paradero.

Luis Germán Torales ARGENTINA-URUGUAY

Caso de sustracción

El menor fue sustraído ilegalmente y llevado a Uruguay por su padre.

Gian Luca y Alessandro Donato ARGENTINA-GUATEMALA

Caso de sustracción

El padre de los niños sustrajo a Gian Luca, desconociéndose hasta el momento el paradero de ambos. El padre tiene pedido de extradición en el país.

Cucci Ángela CHILE-JORDANIA

Caso de sustracción

Su ex-marido Jordano, Palestino. Tiene a sus tres hijos, un varón y dos niñas. No permite que los vea.

Ricardo Guazzini ARGENTINA-CHILE

Caso de sustracción

Su hijo Ettore, fue sustraído por su pareja de nombre Soledad, la cual lo trajo a Argentina.

Rodrigo Pino Barrera CHILE-ARGENTINA

Caso de sustracción

El padre de Rodrigo le pide a la madre, pasar el cumpleaños de su hijo, en San Juan, la madre accedió. Fue así que cumplida la semana que el padre tenía que reintegrar al niño no lo hizo así, y actualmente se desconoce el paradero de ambos.

OBSERVACIONES	
---------------	--

OTROS	
-------	--

## ENCUENTRO INTERPARLAMENTARIO ENTRE LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR Y EL PARLAMENTO ANDINO

15 DE NOVIEMBRE  
2000

BOGOTÁ,  
REPÚBLICA DE COLOMBIA

TIPO DE REUNIÓN	Extraordinaria
-----------------	----------------

CONVOCATORIA	
TEMARIO	
PARTICIPANTES	
<b>REPÚBLICA DEL PARAGUAY</b>  DIPUTADOS Blas Brizuela  SENADORES José Félix Fernández Estigarribia	

ACTA	
<b>ACUERDO DE COOPERACIÓN ENTRE EL PARLAMENTO ANDINO Y LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR</b>  <b>COMPARECIENTES:</b> El Parlamento Andino debidamente representado por el doctor Andrés Reggiardo Sayán, en su calidad de Presidente del Parlamento Andino, que para efectos del presente Acuerdo en adelante se denominará "el Parlamento" y la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR debidamente representada por los miembros de la Comisión Parlamentaria Conjunta Sección Paraguay, Senador José Félix Fernández Estigarribia y Diputado Blas Brizuela que, para efectos del presente Acuerdo en adelante se denominará "La Comisión".  <b>CONSIDERANDO</b> Que el Parlamento Andino es un organismo deliberante del Sistema Andino de Integración, que tiene entre sus atribuciones la responsabilidad de promover la marcha del proceso de integración, así como impulsar las relaciones de cooperación y coordinación con los Parlamentos Internacionales de Integración y cooperación de Terceros Países. Que la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, es el organismo de representación de los Parlamentos del MERCOSUR, que tiene como función acompañar el proceso de integración regional expresado en la formación del Mercado Común del Sur MERCOSUR, y establecer relaciones y suscribir acuerdos sobre cooperación y asistencia técnica con organismos públicos y privados, de carácter nacional, regional, supranacional, e internacional. Que el esfuerzo conjunto y complementario del Parlamento Andino y de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR podrá contribuir más eficientemente en la tarea común de promover el desarrollo y la Integración de América Latina.  <b>CONVIENEN</b> en celebrar el siguiente  <b>ACUERDO DE COOPERACIÓN:</b>  PRIMERO.- El Parlamento y la Comisión se prestarán la asistencia recíproca a su alcance, de conformidad con sus objetivos generales y programas de actividades, mediante la concertación de proyectos y acciones específicas de cooperación en campos de interés común.  SEGUNDO.- Los proyectos específicos de cooperación que se convengan establecerán los objetivos, las actividades, la metodología de trabajo las obligaciones de cada institución. Sus resultados se evaluarán en las instancias y con los criterios que se determinen en cada oportunidad.  TERCERO.- A los fines del presente Acuerdo, la cooperación prevista podrá adoptar, entre otras, las siguientes modalidades:	

- a. La Comisión remitirá al Parlamento las publicaciones, revistas y boletines informativos, que edite o publique, entre las que se cita: Boletín Oficial de la Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, Informativo MERCOSUR, Legislación y Textos Básicos, Colección Comercio Exterior y MERCOSUR y la colección Ciudad, Ciudadanía e Integración;
- b. El Parlamento enviará a la Comisión los documentos Oficiales de conocimiento público, excepto aquellos que se encuentren publicados en la página Web del Parlamento Andino.
- c. Realización de estudios o investigaciones sobre aspectos relacionados con las áreas de cooperación objeto de este Acuerdo;
- d. Asesoría directa, por medio de expertos o de reuniones técnicas;
- e. Realización conjunta de seminarios o reuniones especializadas entre parlamentarios u otros encuentros que tengan por objetivo el tema de la integración regional y, en especial, aquellos que refieren a la participación parlamentaria en los procesos de integración que se desarrollan en el marco de la integración regional, MERCOSUR-Comunidad Andina;
- f. Difusión recíproca, ante la opinión pública latinoamericana, lo más amplia posible de las informaciones institucionales relacionados con la divulgación del proceso de integración regional.

A tal efecto la Comisión facilitará al Parlamento los canales de difusión con los que cuenta, a efectos de posibilitar una efectiva divulgación de los productos elaborados por la Secretaría en el ámbito de su competencia, incluso su página web.

CUARTO.- El Parlamento y la Comisión realizarán, cuando lo estimen pertinente, consultas sobre temas de interés común, asimismo, intercambiarán las informaciones consideradas de utilidad para la consecución de los objetivos contenidos en el presente Acuerdo. En este contexto se informarán mutuamente de sus programas de trabajos y reuniones.

QUINTO.- El presente Convenio se ejecutará a través de la Secretaría General Ejecutiva del Parlamento Andino, en lo que compete al Parlamento; y a través de la Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente, en lo que compete a la Comisión.

SEXTO.- Los gastos referidos a los proyectos y a las acciones que se convengan serán previamente definidos y acordados y deberán estar contemplados en el presupuesto de cada institución. Sin perjuicio de ello, tales proyectos y acciones podrán ser financiados con fondos que cualquiera de las instituciones pueda obtener de otras fuentes.

SÉPTIMO.- Toda diferencia que pudiera surgir entre las partes signatarias referidas a los alcances, efectos, interpretación u otras materias relacionadas con el presente Acuerdo, se introducirán mediante negociación directa.

OCTAVO.- El presente Acuerdo entrará en vigor en la fecha de su suscripción y tendrá una duración indefinida. Asimismo, podrá ser denunciado por cualquiera de sus partes, y quedará sin efecto sesenta (60) días después de la correspondiente notificación escrita.

NOVENO.- Cualquier modificación total o parcial del presente Acuerdo no afectará los proyectos de ejecución, salvo acuerdo en contrario.

En testimonio de lo acordado, el Parlamento y la Comisión debidamente representados, firman el presente Acuerdo de Cooperación, en dos (2) originales del mismo tenor y validez, en la ciudad de Bogotá D.C. Colombia, a los 15 días del mes de noviembre de 2000.

Andrés Reggiardo Sayán  
Presidente Parlamento Andino

José Félix Fernández Estigarribia  
CPC - Sección Paraguay

Blas Brizuela  
CPC - Sección Paraguay

Rubén Vélez Núñez  
Secretario General Parlamento Andino

Santiago Martín Gallo  
Subsecretario Administrativo Permanente de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.

DOCUMENTOS APROBADOS	
<b>DECLARACIÓN</b>  <b>Considerando</b> Que el Parlamento Andino es un organismo deliberante del Sistema Andino de Integración, que tiene entre sus atribuciones la responsabilidad de promover la marcha del proceso de Integración, así como impulsar las relaciones de cooperación y coordinación con los Parlamentos Internacionales de Integración y cooperación de terceros países. Que la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, es el organismo de representación de los Parlamentos del MERCOSUR, que tiene como función acompañar el proceso de Integración regional expresado en la formación del Mercado Común del Sur MERCOSUR, y establecer relaciones y suscribir acuerdos sobre cooperación y asistencia técnica con organismos públicos y privados, de carácter nacional, regional, supranacional, e internacional. En la II Reunión entre la Mesa Ejecutiva de la CPCM y el Parlamento Andino y de conformidad con lo establecido en el literal e) del numeral tercero del Acuerdo de Cooperación entre el Parlamento Andino y la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR que establece "la realización conjunta de seminario o reuniones especializadas entre parlamentarios u otros encuentros que tengan como objetivo el tema de la integración regional y, en especial aquellos que refieren a la participación de la integración regional MERCOSUR-Comunidad Andina.  <b>DECLARAN</b>  PRIMERO: Que es altamente beneficioso para ambos procesos de integración el intercambio y debate parlamentario dejando cada vez más en claro los beneficios que el sistema democrático provoca para los pueblos que representan.  SEGUNDO: Que es intención de los parlamentarios de ambos órganos regionales seguir manteniendo reuniones semestrales con el objetivo de fortalecer la profundización de ambos procesos de integración regional.  TERCERO: El interés de ambos Parlamentos Regionales en estimular los vínculos con el Parlamento centroamericano, invitándolo a participar de las reuniones sucesivas con el propósito de incorporarlo a los debates fortalecedores de la participación parlamentaria en los procesos de integración regional.  Diputado Andrés Reggiardo Sayán Presidente del Parlamento Andino  Senador José Félix Fernández Estigarribia En ejercicio de la Presidencia Pro Tempore del MERCOSUR  Diputada Julia Mena Rivera Vicepresidenta del Parlamento Centroamericano	
OBSERVACIONES	
OTROS	





## XI REUNIÓN DE LA MESA EJECUTIVA DE LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR

13 AL 15 DE DICIEMBRE  
2000

FLORIANÓPOLIS,  
REPÚBLICA FEDERATIVA  
DEL BRASIL

TIPO DE REUNIÓN	Ordinaria
-----------------	-----------

CONVOCATORIA	
TEMARIO	

1. Situación Política sobre los cuatro países del MERCOSUR.
2. Corredor Bioceánico.
3. Transgénicos.
4. Eliminación de la Admisión Temporal y Draw back para las ventas intrazona.
5. Laudos del Tribunal Arbitral.
6. OEA - Red.
7. Promoción del Intercambio entre Comisiones u órganos existentes en el ámbito de los legislativos regionales.
8. Parámetros Básicos sobre Modalidades de Consumo Sustentable.
9. Red MERCOSUR Positiva: Red para la Prevención y Asistencia de personas que conviven con HIV/SIDA.
10. Catástrofes, Sequías, Inundaciones y Contaminación Ambiental en la Región.
11. Ratificación de la Convención Interamericana de Obligaciones Alimentarias.
12. Defensa del Consumidor.
13. Preservación de los manantiales de agua potable.
14. Arroz - Integración de la Comisión Parlamentaria y del Sector Privado.
15. Cruce Itaqui-Alvear.
16. Ballena mercosureña - MERCOSUR CPC/REC. Nº 10/00.
17. Presupuesto de la Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente (enero-julio 2001).
18. Informe de la Diputada Marisa Serrano sobre las acciones del PARCUM.
19. Situación del Proyecto de puentes sobre el Rio Uruguay (Itaqui-Alvear).
20. Situación Financiera del CEFIR.
21. Azúcar.
22. Informe Semestral de la Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente.

PARTICIPANTES	
---------------	--

### REPÚBLICA ARGENTINA

#### DIPUTADOS

Carlos Raimundi  
Alfredo Neme Scheij  
José M. Corchuelo Blasco  
Alberto Nicolas Briozzo  
María del Carmen Alarcón

### REPÚBLICA FEDERATIVA DEL BRASIL

#### DIPUTADOS

Júlio Redecker  
João Herrmann Neto  
Edison Andrino  
Confúcio Moura  
Marisa Serrano

#### SENADORES

Geraldo Althoff  
Jorge Bornhausen

#### REPÚBLICA DEL PARAGUAY

##### DIPUTADOS

Alfonso Gonzalez Núñez  
Mario Ecurra Franco

##### SENADORES

Angel Burró  
José F. Fernandez Estigarribia

#### REPÚBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY

##### DIPUTADOS

Ricardo B. Quinteros  
Iván Adán Posada Pagliotti

##### SENADORES

Danilo Astori

#### ACTA

#### MERCOSUR/CPC/ACTA N° 5/00

#### XI REUNIÓN DE LA MESA EJECUTIVA DE LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR

Se celebró en la ciudad de Florianópolis, SC, República Federativa del Brasil, entre los días 13 y 15 de diciembre de 2000 la XI Reunión de Mesa Ejecutiva de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR con presencia de las delegaciones de Argentina, Brasil, Paraguay, Uruguay, Chile y Bolivia.

La nómina de representantes que participaron en la reunión figura en el Anexo I.

La agenda de los temas tratados figura en el Anexo II.

Se aprobaron las siguientes Disposiciones, Recomendaciones y Declaraciones, cuyos textos forman parte del Anexo III:

MERCOSUR/CPC/REC. N° 22/00 - Cruce Itaqui (Brasil) - Alvear (Argentina).

MERCOSUR/CPC/REC. N° 23/00 - Implementación de la convención sobre diversidad biológica.

MERCOSUR/CPC/REC. N° 24/00 - Ballena mercosureña.

MERCOSUR/CPC/REC. N° 25/00 - Comisión de emergencia conjunta para prevención de desastres.

MERCOSUR/CPC/REC. N° 26/00 - Ratificación de la Convención interamericana sobre obligaciones alimentarias.

MERCOSUR/CPC/REC. N° 27/00 - Protección del medio ambiente natural, artificial, laboral y cultural en los Estados Partes del MERCOSUR.

MERCOSUR/CPC/DISP. N° 39/00 - Creación del grupo de trabajo parlamentario referente a la gestión integrada de recursos hídricos en el MERCOSUR.

MERCOSUR/CPC/DISP. N° 40/00 - Arroz.

MERCOSUR/CPC/DISP. N° 41/00 - Apoyo de la unidad para la promoción de la democracia UPD-OEA a la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.

MERCOSUR/CPC/DISP. N° 42/00 - Creación del grupo de trabajo para la integración del sector azucarero.

MERCOSUR/CPC/DISP. N° 43/00 - Intercambio entre la CPC y los legislativos regionales.

MERCOSUR/CPC/DISP. N° 44/00 - Presupuesto del ejercicio enero-junio del 2001 de la Secretaría Administrativa Parlamentaria.

MERCOSUR/CPC/DISP. N° 45/00 - Rendición de cuentas del ejercicio julio-diciembre de 2000 de la Secretaría Administrativa Parlamentaria.

MERCOSUR/CPC/DISP. N° 46/00 - Aprobación de informe semestral de las actividades de SAPP (junio/diciembre/2000).

MERCOSUR/CPC/DISP. N° 47/00 - CEFIR.

MERCOSUR/CPC/DISP. N° 48/00 - Red MERCOSUR positiva.

Los legisladores de Chile Diputados Sergio Velazco, Felipe Valenzuela Alfonso Vargas y Pedro Alvarado proponen para la próxima Reunión a llevarse a cabo en el primer semestre del año 2001 en Asunción (Paraguay), se trate en el temario correspondiente "El cambio de precio del petróleo y su incidencia en la vida de los países del MERCOSUR". Chile está conduciendo una experiencia concerniente al Parlamento Juvenil con vista a formar jóvenes líderes parlamentarios, y propone extender esta experiencia para todo el MERCOSUR.

Con respecto al tema de los transgénicos, luego de que cada Sección Nacional expusiera su parecer, se decidió incluirlo en la agenda de la próxima reunión plenaria.

La sección uruguaya, solicitó que la Recomendación MERCOSUR/CPC/REC. N° 20/00 sea revisada en la próxima Reunión Plenaria.

Se dispuso que la SAPP insista a las Secciones Nacionales con miras a la implementación de la Disposición

MERCOSUR/CPC/DISP. Nº 27/00 sobre la designación de un Grupo de Redacción y Ordenamiento del Reglamento de la CPC y de la Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. Nº 38/00 para la constitución de un grupo de trabajo sobre el Proyecto Hidrovía.

La diputada Marisa Serrano presentó un informe sobre las actividades del PARCUM e invitó a los miembros de la CPC a asistir a la próxima reunión de los parlamentarios de las comisiones de cultura del MERCOSUR a realizar en el mes de marzo en la ciudad de Rio de Janeiro.

La Presidencia Pro Tempore dio la bienvenida a la Delegación de parlamentarios de la República de Bolivia, que por primera vez participaron de una reunión de CPC, invitándolos a hacer más activa su integración. El Diputado Saúl Guillermo Klinsky Callau señaló la intención del Parlamento boliviano de estar presente en las futuras reuniones de la Comisión.

El Diputado João Herrmann manifestó su preocupación por el posible cierre de la sucursal del Banco de Brasil en la ciudad de Montevideo.

La representación de Argentina propuso que la próxima presidencia Pro Tempore gestione la realización de una reunión, con los Ministros de Relaciones Exteriores y Economía, proponiendo una agenda política consensuada de dos o tres temas centrales. La representación de Uruguay resalta la necesidad de que las Secciones Nacionales estrechen vínculos con las áreas de los respectivos Poderes Ejecutivos encargadas de negociar el MERCOSUR. La representación de Paraguay propuso realizar la reunión treinta días antes de la cumbre del MERCOSUR asistiendo a la misma dos legisladores por cada Sección Nacional.

La Representación argentina solicitó incluir en la próxima reunión el tratamiento de un proyecto sobre una consulta a la Corte Internacional de Justicia de la Haya acerca de la legitimidad de la deuda externa de los países con economías emergentes.

El Secretario Administrativo Permanente, Juan Manuel Arraga, presenta el Informe Semestral de las Actividades de la Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente correspondiente al semestre junio-diciembre del 2000, como así también el Proyecto de Presupuesto correspondiente al período enero-junio de 2001, lo que es aprobado por unanimidad.

Los Anexos I, II y III son parte integrante de la presente acta.

Florianópolis, 15 de diciembre de 2000

Diputado Júlio Redecker  
Representación de Brasil

Diputado Carlos Raimundi  
Representación de Argentina

Senador José Burró Mujica  
Representación de Paraguay

Senador Danilo Astori  
Representación de Uruguay

#### **ACTA DE TRANSMISIÓN DE LA PRESIDENCIA PRO TEMPORE**

En la ciudad de Florianópolis, Estado de Santa Catarina, República Federativa del Brasil, el día 15 de diciembre del año dos mil, se reúnen en el marco de la XI Reunión de Mesa Ejecutiva de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR; las delegaciones de los Parlamentos de la República Federativa del Brasil, presidida por el Diputado Júlio César Redecker, en calidad de Presidente Pro Tempore de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR; de la República Argentina, presidida por el Diputado Carlos Raimundi; de la República del Paraguay, presidida por el Senador Angel José Burró; de la República Oriental del Uruguay presidida por el Senador Danilo Astori y, como observadores, las delegaciones de los Parlamentos de la República de Chile, presidida por el Diputado Felipe Valenzuela, y de Bolivia, presidida por el Diputado Saúl Guillermo Klinsky Callau.

Se aprobaron los documentos que se adjunta en el MERCOSUR/CPC/ACTA Nº 2/00 que es parte integrante de este instrumento.

En este acto el Diputado Júlio Redecker, Presidente de la Representación del Brasil de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, traspasa la Presidencia Pro Tempore a la Sección paraguaya de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, quién comunicará el nombre del legislador que corresponda a la Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente.

Para constancia se labra la presente acta que firman los señores Presidentes de las cuatro Representaciones Nacionales de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.

Florianópolis, 15 de diciembre de 2000

DOCUMENTOS  
APROBADOS

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 39/00**

**CREACIÓN DEL GRUPO DE TRABAJO PARLAMENTARIO REFERENTE A LA GESTIÓN INTEGRADA DE RECURSOS HÍDRICOS EN EL MERCOSUR**

**VISTO**

Los compromisos internacionales asumidos por los Estados Partes del MERCOSUR, así como sus normas internas, en relación al aprovechamiento y conservación de los recursos hídricos, Lo establecido en el Capítulo 18 de la Agenda XXI adoptada por la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Medio Ambiente y Desarrollo, realizada en Rio de Janeiro, en 1992, en particular lo dispuesto en su ítem 18.10, que determina que de ser necesario, en el caso de los recursos hídricos transfronterizos, los Estados ribereños formulen estrategias y programas de acción conjuntos y armónicos en relación a esos recursos,

**CONSIDERANDO**

La creciente escasez de recursos hídricos en todo el planeta y la necesidad del uso racional y sustentado del agua, de forma que se mantenga una oferta adecuada de agua de buena calidad para las poblaciones.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo 1º.- Que se forme un grupo de trabajo parlamentario referido a la gestión integrada de los recursos hídricos en los países del MERCOSUR.

Artículo 2º.- Que ese grupo de trabajo tenga carácter inter, multi y transdisciplinar, de forma de posibilitar la profundización de la discusión referente a los diferentes usos del agua.

Artículo 3º.- Que ese grupo de trabajo coordine durante la Semana Internacional del Agua, promovida anualmente por la Organización Panamericana de la Salud - OPAS, eventos en los cuales los parlamentarios de los países pertenecientes al MERCOSUR promuevan acciones, con el objetivo de defender la gestión integrada de los múltiples usos de los recursos hídricos, su conservación y su sustentabilidad, como forma de preservación de la salud y mejoría de la calidad de vida de las presentes y futuras generaciones.

Florianópolis, 14 de diciembre de 2000

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 40/00**

**ARROZ**

**VISTO**

Las deliberaciones del Grupo Mercado Común MERCOSUR/GMC/RES. N° 45/92; MERCOSUR/GMC/RES. N° 47/92; MERCOSUR/GMC/RES. N° 60/92; MERCOSUR/GMC/RES. N° 61/92; MERCOSUR/GMC/RES. N° 62/92 e MERCOSUR/GMC/RES. N° 110/92;

**CONSIDERANDO**

La necesidad de promover una interacción efectiva entre los países del MERCOSUR para la producción y comercialización de arroz;

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR  
DISPONE**

Artículo 1º.- Crear una Comisión, compuesta por parlamentarios nacionales, representantes de los sectores que involucra el ciclo productivo del arroz, para discutir los problemas referentes a su comercialización, a fin de proponer alternativas de cooperación que eviten estancamientos y viabilicen la integración efectiva.

Artículo 2º.- Al desarrollar sus trabajos, la Comisión prevista en el Artículo 1º deberá oír a los diversos segmentos involucrados en el ciclo productivo: productores rurales, trabajadores, órganos de fomento y financiamiento y los sectores gubernamentales responsables de la producción arrocería, como así también los órganos respectivos encargados del otorgamiento de licencias de la actividad.

Florianópolis, 14 de diciembre de 2000

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 41/00**

**APOYO DE LA UNIDAD PARA LA PROMOCIÓN DE LA DEMOCRACIA UPD-OEA A LA COMISIÓN  
PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR**

**VISTO**

Los avances en el desarrollo de la Red Interparlamentaria de Información Legislativa (RIIL) con el apoyo de la OEA.

Los estudios presentados por el Programa de estudios legislativos del CLAEH, Uruguay, con el apoyo de la UPD-OEA, sobre la dimensión parlamentaria del MERCOSUR y la internalización de las normas en los países miembros del MERCOSUR.

**CONSIDERANDO**

La importancia de la cooperación interparlamentaria y la modernización legislativa para fortalecer la CPC.

La importancia de fortalecer la Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente para apoyar a la CPC y las secciones nacionales.

La necesidad de generar y difundir nuevos conocimientos en materia parlamentaria.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo 1º.- Agradecer a la UPD-OEA la colaboración prestada para el desarrollo e implementación de la RIIL.

Artículo 2º.- Solicitar a la UPD-OEA continuar apoyando a la CPC, a través de la Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente.

Artículo 3º.- Auspiciar los cursos regionales sobre "El Poder Legislativo en la democracia y la integración" que viene realizando la UPD-OEA.

Artículo 4º.- Solicitar a la UPD-OEA continuar apoyando la realización de estudios en materia parlamentaria que tengan relación con los objetivos de la CPC.

Artículo 5º.- Solicitar, en virtud de lo dispuesto por el Artículo 4º, a la UPD-OEA, su aporte a la formulación de un cronograma, y eventualmente de modelos y/o propuesta para viabilizar la constitución de un órgano legislativo de carácter comunitario, en el marco de desarrollo institucional integral del MERCOSUR.

Florianópolis, 14 de diciembre de 2000

CPC/MERCOSUR/DISP. N° 42/00

### **CREACIÓN DEL GRUPO DE TRABAJO PARA LA INTEGRACIÓN DEL SECTOR AZUCARERO**

#### **VISTO**

Lo establecido en el Artículo 3º, del Reglamento de la CPC, que crea la Subcomisión N° 2 de Agricultura y Medio Ambiente; y

#### **CONSIDERANDO**

La vital importancia que tiene el Sector Azucarero para los países miembros del MERCOSUR;  
Que en la reunión celebrada en Brasilia el día 12 de septiembre del corriente año, entre legisladores argentinos y brasileños, se resolvió la creación de un Grupo Parlamentario ad hoc para el azúcar, el cual deberá estar compuesto, además de los representantes legislativos de cada país, por miembros de la actividad privada;  
Que de aquella reunión en Brasilia se determinó la realización del seminario en Piracicaba para tratar, por primera vez, un futuro conjunto y unido del sector;  
Que las diferencias entre las estructuras económicas de los cuatro países del MERCOSUR se deben llevar en pos de la integración plena del azúcar;  
Que a través del Acta de Punta del Este, de fecha 24 de noviembre de 2000, los sectores privados de Argentina y de Brasil instan a los gobiernos del MERCOSUR a concretar la armonización de las políticas;  
Y dado que a partir del momento en que los actores vinculados a la actividad azucarera procuraron la solución del diálogo y del entendimiento mutuo, el azúcar ha dejado de constituir un elemento de conflicto en el ámbito del MERCOSUR para convertirse en una herramienta de acercamiento con vistas a lograr una mayor integración, conscientes de que aún está lejos la solución definitiva para este sector;  
Finalmente que es responsabilidad de la Comisión Parlamentaria Conjunta, como institución permanente del MERCOSUR, velar por la armonización de los intereses de las Regiones y Pueblos del MERCOSUR.

### **LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DISPONE**

Artículo 1º.- Conformar un foro de trabajo en el marco de la Subcomisión N° 2 de la Comisión Parlamentaria Conjunta. Cada Sección Nacional designará a los Legisladores para integrar el Foro de Trabajo Azúcar. Las secciones nacionales deberán informar a la próxima Presidencia Pro Témpore los Legisladores designados para esta Subcomisión en un plazo de veinte (20) días.

Artículo 2º.- Será función de esta Subcomisión analizar, estudiar, e investigar las estructuras productivas del sector azucarero en cada país miembro del MERCOSUR, con el objetivo de presentar propuestas integradoras de los mismos y proyectos productivos conjuntos en la próxima reunión de la CPC a realizarse en la República del Paraguay.

Florianópolis, 14 de diciembre de 2000

**MERCOSUR/CPC/DISP N° 43/00**

**INTERCAMBIO ENTRE LA CPC Y LOS LEGISLATIVOS REGIONALES**

**CONSIDERANDO**

La decisión que consta en el Artículo 1º de la Disposición MERCOSUR/DISP/CPC N° 36/00, aprobada por la XVI Reunión de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, realizada en Porto Alegre, los días 7, 8 y 9 de noviembre de 2000.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo 1º.- La Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR promoverá el intercambio entre Ella y las comisiones u órganos existentes en el ámbito de los legislativos regionales: estatales, provinciales y municipales, que tengan por objeto el acompañamiento, o que contribuyan con el proceso de integración creado por el MERCOSUR.

Artículo 2º.- A fin de desarrollar ese intercambio, la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, a partir del relevamiento realizado en cada uno de los Estados Partes, formulará una invitación a las comisiones u órganos de los legislativos de los Estados, provincias y municipios para que ellos establezcan un canal privilegiado y permanente, con cada Representación Nacional de la CPCM, para el intercambio de información sobre los temas de integración.

Artículo 3º.- Cada una de las Representaciones Nacionales de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR promoverá, anualmente, una reunión general entre ella y todos los órganos mencionados en el Artículo 1º.

Artículo 4º.- La reunión general se constituirá en un foro privilegiado para el debate de los temas de la integración entre cada Representación Nacional y las comisiones u órganos referidos en el Artículo 1º, los cuales podrán presentar, en dicha reunión, sus sugerencias, preocupaciones y reivindicaciones, preferentemente sobre los puntos de vista local, regional y fronterizo, que estén relacionados de alguna forma al avance del MERCOSUR, con vistas a la eventual adopción de disposiciones o recomendaciones por parte de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.

Florianópolis, 15 de diciembre de 2000



MERCOSUR/CPC/DISP. N° 44/00

**PRESUPUESTO DEL EJERCICIO ENERO JUNIO DEL 2001 DE LA SECRETARÍA ADMINISTRATIVA  
PARLAMENTARIA**

**VISTO**

El Artículo 27º del Protocolo de Ouro Preto, el inciso h) del Artículo 30º del Reglamento Interno de la CPC y las Disposiciones MERCOSUR/CPC/DISP. N° 12/97 y MERCOSUR/CPC/DISP. N° 21/00;

**CONSIDERANDO**

Que la Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente debe elaborar su proyecto de presupuesto semestralmente y someterlo a aprobación de la Mesa Ejecutiva.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR  
DISPONE**

Artículo 1º.- Aprobar la ejecución del presupuesto del ejercicio de enero-junio del 2001 presentado por la Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente que figura como Anexo y forma parte de la presente disposición.

Florianópolis, 13 de diciembre de 2000

**ANEXO**

**PRESUPUESTO DE LA SECRETARÍA ADMINISTRATIVA PARLAMENTARIA PERMANENTE  
PRESENTACIÓN**

A continuación presentamos el proyecto de presupuesto elaborado por la SAPP para el semestre enero-junio de 2001.

Al respecto deseamos manifestar que dado que los Estados Partes se encuentran retrasados en sus aportes, a excepción de Paraguay, hemos procurado reducir al máximo el presupuesto de la SAPP. Así hemos realizado un proyecto de presupuesto que baja los costos de la SAPP de U\$S 55.150 (último presupuesto aprobado en la XVI Plenaria en Santa Fe) a U\$S 51.250.

De todos modos no queremos dejar de manifestar que el presupuesto de la SAPP, establecido por la Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. N° 12/97 en U\$S 40.000 por semestre ha aumentado por la vía de la aprobación presupuestaria a U\$S 55.150 a partir del presupuesto enero-junio de 2000, aprobado en Montevideo, el 8 de diciembre de 1999.

También queremos destacar que hasta el momento no se ha previsto un rubro presupuestal para la realización de los aportes sociales correspondientes por los funcionarios de la SAPP -Secretario Permanente, Subsecretario y Asistente-. Es de destacar la importancia de una necesaria disponibilidad de fondos para regularizar la situación.

Juan Manuel Arraga  
Secretario Permanente

Presupuesto				
Enero/Junio 2000				
Secretaría Administrativa Permanente				
0		<b>Retribuciones de Servicios Personales</b>		<b>43,030</b>
0.1		Retribuciones Básicas	<b>43,030</b>	
0.1.1		Sueldo Secretario Permanente	20,400	
0.1.2		Sueldo Subsecretario	16,320	
0.1.3		Sueldo Asistente	3,000	
0.1.4		Sueldo Anual Complementario Secretario Permanente	1,700	
0.1.5		Sueldo Anual Complementario Subsecretario	1,360	
0.1.6		Sueldo Anual Complementario Asistente	250	

2		<b>Suministros</b>		<b>1,100</b>
2.1.8		<b>Consumo general</b>	<b>300</b>	
	00.1	Útiles de Oficina	200	
	00.2	Útiles y accesorios eléctricos	100	
2.2		<b>Insumos</b>	<b>150</b>	
	00.1	Diskettes	50	
	00.2	Otros Insumos de Computación	100	
2.3		<b>Impresiones</b>	<b>650</b>	
2.3.1		Impresión Boletín Semestral	650	
3.5		<b>Viajes en misión de servicio</b>		<b>5,000</b>
3.5.1		Pasajes	2,000	
3.5.2		Viáticos	3,000	
3.8		<b>Comunicaciones</b>		<b>800</b>
6		<b>Beneficios Sociales</b>		<b>1,320</b>
6.2		Subsecretario	<b>720</b>	
6.3		Asistente	<b>600</b>	
		<b>TOTAL</b>		<b>51,250</b>

**Desglose de rubros mensual y semestralmente**

0		<b>Retribuciones de Servicios Personales</b>	<b>U\$S/mes</b>	<b>U\$S/semestre</b>
0.1		Retribuciones Básicas		
0.1.1		Sueldo Secretario Permanente	3400	
0.1.2		Sueldo Subsecretario	2720	
0.1.3		Sueldo Asistente	500	
0.1.4		Sueldo Anual Complementario Secretario Permanente - junio 2001		1700
0.1.5		Sueldo Anual Complementario Pro Secretario - junio 2001		1360
0.1.6		Sueldo Anual Complementario Asistente - junio 2001		250
2		<b>Suministros</b>		
2.1.8		<b>Consumo general</b>		
	00.1	Útiles de Oficina	50	
2.2		<b>Insumos</b>	25	
2.3		<b>Impresiones</b>		
2.3.1		Impresión Boletín Semestral		
3.5		<b>Viajes en misión de servicio</b>		
3.5.1		4 Pasajes Asunción Paraguay para R. Plenaria y ME		1400
3.5.1		Fondo reserva por alguna Reunión Extra eventual		600
3.5.2		6 días de viáticos en Asunción del Paraguay - 2 personas		2544
3.5.2		Fondo reserva por alguna Reunión Extra eventual		456
3.8		<b>Comunicaciones</b>		
		Nueva línea telefónica para la SAPP		250
		Servicio de NETGATE para Internet (Anual)		208
		Gastos telefónicos y de envío de courier		342
6		<b>Beneficios Sociales</b>		
6.2		Seguro médico Subsecretario	120	
6.3		Seguro médico Asistente	100	

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 45/00**

**RENDICIÓN DE CUENTAS DEL EJERCICIO JULIO-DICIEMBRE DE 2000 DE LA SECRETARÍA  
ADMINISTRATIVA PARLAMENTARIA**

**VISTO**

El Artículo 27º del Protocolo de Ouro Preto, el inciso i) del Artículo 30º del Reglamento Interno de la CPC y las Disposiciones MERCOSUR/CPC/DISP. N° 12/97 y MERCOSUR/CPC/DISP. N° 21/00;

**CONSIDERANDO**

Que la Secretaría Administrativa Parlamentaria debe rendir cuentas semestralmente de los gastos ejecutados en base al presupuesto aprobado para cada semestre por la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR;

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR  
DISPONE**

Artículo 1º.- A partir de la próxima rendición de cuentas, la Secretaría Administrativa Parlamentaria del MERCOSUR presentará la misma a las secciones nacionales con una anticipación de 30 días previos a su consideración.

Artículo 2º.- Aprobar la rendición de cuentas del ejercicio julio-diciembre de 2000 presentada por la Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente que figura como Anexo y forma parte de la presente Disposición, sin perjuicio de las observaciones que pudieran realizar las secciones nacionales. En caso de que no las hubiere quedará automáticamente aprobada.

Florianópolis, 13 de diciembre de 2000

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 46/00**

**APROBACIÓN DE INFORME SEMESTRAL DE LAS ACTIVIDADES DE SAPP (JUNIO/DICIEMBRE/2000)**

**VISTO**

El Artículo 30º del reglamento interno de la CPCM referente a las obligaciones de la SAPP, específicamente en su inciso "i";

**CONSIDERANDO**

Que la SAPP debe elevar un informe de sus actividades en forma semestral a la Mesa Ejecutiva de la CPCM.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR  
DISPONE**

Artículo 1º.- Aprobar el informe de Actividades presentado por la Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, correspondiente al semestre julio-diciembre de 2000, que hace parte de la misma como Anexo.

Florianópolis, 13 de diciembre de 2000

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 47/00**

**CEFIR**

**VISTO**

El proyecto de nota presentado por la Sección uruguaya, referida a la crítica situación que atraviesa el CEFIR (Centro de Formación para la Integración Regional), con el propósito de ser enviado al Presidente Pro Témpore del MERCOSUR Ministro Luis Felipe Lampreia.

**CONSIDERANDO**

Que las razones expuestas en la nota referida son de recibo.

**LA MESA EJECUTIVA DE LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo 1º.- Aprobar el texto de la nota presentada por la Sección uruguaya, que forma parte de este documento, y remitirla al Presidente Pro Témpore del MERCOSUR Ministro Luis Felipe Lampreia.

Florianópolis, 13 de diciembre de 2000

**ANEXO**

**NOTA DE LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA A LA PRESIDENCIA PRO TÉMPORE DEL  
MERCOSUR. MINISTRO LAMPREIA.**

De nuestra mayor consideración:

Tenemos el honor de dirigirnos a usted para informarle que hemos tenido conocimiento de la situación crítica por la que está atravesando el CEFIR (Centro de Formación para la Integración Regional) y solicitarle que pueda plantear el tema a nivel de las más altas autoridades del MERCOSUR con el ánimo de encontrar una rápida solución.

El CEFIR con sede permanente en Montevideo, fue creado por un Acuerdo de Cooperación entre los países de la Unión Europea (UE) y del Grupo de Rio (GRIO) en 1992. El impulso inicial para crear el CEFIR fue realizado por Argentina, Brasil y Uruguay.

Para los próximos cinco años el CEFIR se propone como objetivo contribuir mediante cursos de formación permanente y continua a que las acciones de los Gobiernos y de las administraciones logren procesos de integración estables y armoniosos respetando la equidad y el interés general.

Los recursos para estas actividades provienen principalmente del Convenio de Financiación de la IV Fase del Programa UE-GRIO del CEFIR para el quinquenio 2001-2005 en el que la Unión Europea contribuye con 9.300.000 euros ya aprobados y se solicita una contrapartida financiera única en efectivo de 2.200.000 euros entre todos los países del GRIO.

La Unión Europea está lista para ejecutar cuanto antes este Convenio como resultado de la firme solicitud realizada por los Ministros de Relaciones Exteriores de Argentina, Colombia, Paraguay, Perú y Uruguay a la UE en la Cumbre de Villamoura el 24 de febrero pasado.

Las autoridades de la UE informaron que el plazo para la ejecución del Convenio de Financiación expira en diciembre de este año. Según los procedimientos internos europeos, al consignarse por dos años consecutivos en el Presupuesto Comunitario los fondos comprometidos al CEFIR (9.300.00 euros) sin ser utilizados, estos se traspasarían a otros proyectos fuera de la región latinoamericana o se revertirían al presupuesto general de gastos.

Los riesgos de perder recursos disponibles son extremadamente altos. Ello, además de traer como consecuencia un perjuicio a la imagen de los países de la región por no utilizar importantes recursos financieros en un rubro deficitario como es la formación, podría comprometer las solicitudes de cooperación futura con la Unión Europea en temas de formación. Además, ocasionará un daño irreparable para el CEFIR y al conocimiento y la formación en temas prioritarios para el MERCOSUR.

Por último parece contradictorio perder estos aportes europeos ya asignados desde hace dos años cuando al mismo tiempo el MERCOSUR expresó en Bruselas el 15 de junio pasado en la segunda reunión de Negociación MERCOSUR-UE su malestar por la posible reducción de las ayudas comunitarias a América Latina a favor de otros países más cercanos a la UE, como lo son los de los Balcanes y los candidatos a la adhesión a la UE.

En el marco del relanzamiento del MERCOSUR se prevén para los próximos cursos de formación contribuir al desarrollo en el sistema de convergencia y de coordinación de políticas, competitividad, simplificación de trámites de comercio exterior y de fronteras, defensa de la competencia, perfeccionar el sistema de solución de controversias, mejorar la gestión aduanera, las negociaciones comerciales con terceros países, subsidios agrícolas, compras gubernamentales, medio ambiente, comercio electrónico y otros nuevos temas que

emergen de la agenda de prioridades fijadas por los países del MERCOSUR.

Los cursos están dirigidos principalmente al sector público y al empresarial, sindical, parlamentario y otras organizaciones de la sociedad civil, medios de comunicación y líderes de opinión. Se prevé 5000 participantes a los cursos en los próximos 5 años.

La firma del Convenio con la UE, que no representa ningún desembolso inmediato, si es urgente pues los riesgos reales de pérdida de los recursos europeos ya comprometidos al CEFIR desde 1998 se vencen antes de diciembre de este año.

Para concluir le remitimos como sugerencia dos soluciones complementarias.

La primera es que los países del MERCOSUR como países "Fundadores" den una respuesta concreta e inmediata de apoyo político y ayuda financiera de urgencia para que el CEFIR pueda afrontar la actual crítica situación y no cierre sus puertas el 31 de diciembre próximo.

La segunda, que lo países del MERCOSUR promuevan una urgente reunión en Bruselas con la Comisión Europea para no perder los recursos europeos del Convenio de Financiación de CEFIR IV Fase 2001-2005 que vencen el 31 de diciembre próximo.

Reiterando nuestra gran preocupación por la actual crítica situación del CEFIR, aprovechamos la oportunidad para reiterarle las seguridades de nuestra más alta y distinguida consideración.

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 48/00**

**RED MERCOSUR POSITIVA**

**VISTO**

El Artículo 3º inc. i) y j) del Reglamento de la Comisión Parlamentaria Conjunta, le atribuye establecer relaciones y suscribir acuerdos sobre cooperación y asistencia técnica con organismos públicos y privados, de carácter nacional, regional, supra e internacional; concediéndole inclusive otras atribuciones dentro del marco del Tratado de Asunción y del Protocolo de Ouro Preto.

El Artículo 4º inc. 3) del Reglamento de la CPC.

A su vez el Artículo 28 inc. f) del mismo Reglamento le atribuye competencia para implementar un plan de difusión de las actividades y contenidos del MERCOSUR;

**CONSIDERANDO**

Que el fortalecimiento de la política del MERCOSUR desde la comunidad y hacia ella resulta un elemento clave a la hora de resolver las necesidades, conflictos y toma de decisiones necesarias para aumentar la calidad de vida de la gente,

Que la sociedad mercosureña actual reclama propuestas que articulen a la diversidad de acciones e iniciativas, con una lógica pública, a los efectos de prevenir y frenar la exclusión que enfermedades como el síndrome de inmunodeficiencia humana (HIV/SIDA) generan en nuestra sociedad,

Que los parlamentarios del MERCOSUR tenemos que fomentar la solidaridad, en una perspectiva estructural y para ello debemos establecer un programa de información y prevención de la enfermedad generando un ámbito adecuado para contener y analizar la problemática;

Por ello

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo 1º.- Propiciar la creación, a través de internet, conforme lo dispuesto en el Artículo 4º inc. 3) del Reglamento de la CPC, de la Red MERCOSUR Positiva la cual tendrá como objetivos:

- La prevención e información acerca del virus de inmunodeficiencia humana HIV/SIDA
- Ayudar a mejorar la calidad de vida de las personas que conviven con HIV/SIDA
- Generar las condiciones para estimular la armónica convivencia entre los portadores del virus HIV y la sociedad, coadyuvando a evitar cualquier tipo de discriminación.

Artículo 2º.- Facultar a los presidentes de cada Sección Nacional de la CPC a promover acuerdos de financiación y/o ejecución con organizaciones internacionales (ej. ONUSIDA), públicas y/o instituciones privadas de acreditada capacidad, que posibiliten instrumentar los mecanismos necesarios para dar cumplimiento a lo establecido en el Artículo 1º, teniendo en cuenta el principio de sostenimiento y profundización a futuro de la red.

Artículo 3º.- Los contenidos de la Red se detallan en el Anexo I a la presente, debiendo observar la información que se brinda los criterios generales de alta y comprobada calidad científica.

Artículo 4º.- Dar conocimiento de la presente al CMC a fin de que apoye la presente iniciativa.

Florianópolis, 14 de diciembre de 2000

**ANEXO I**

**TÓPICOS DE LA RED**

- ☐ Relevamiento de los Centros de Infectología especializados en HIV/SIDA a nivel:
  - Nacional.
  - Provincial.
  - Municipal.
  - Centros Privados.

- ☐ Centros asistenciales de entrega de medicamentos.
- ☐ Autoridades del Área de Salud.
  - Nacional.
  - Provincial.
  - Municipal.
  - Comisiones de las Cámaras de Senadores y Diputados de la Nación.
- ☐ Legislación nacional acerca del HIV/SIDA.
- ☐ Fundaciones/ONG dedicadas a la problemática.
- ☐ Organizaciones internacionales.
- ☐ RED SOLIDARIA.
  - Grupos de autoayuda para portadores del virus.
  - Servicio de voluntariado solidario.
  - Asistencia Profesional: Legal-Psicológica.
  - Banco de Medicamentos.
- ☐ Ciencia: links a los principales portales de información científica en la materia.
- ☐ Información acerca de qué es el virus de inmunodeficiencia humana y cómo prevenir su contagio. (OMS-OPS)
- ☐ Niños conviviendo con HIV/SIDA. (UNICEF)



MERCOSUR/CPC/REC. N° 22/00

### CRUCE ITAQUI (BRASIL)-ALVEAR (ARGENTINA)

#### VISTO

El acuerdo, por intercambio de "Notas reversales", entre Brasil y Argentina, otorgadas, por tiempo indeterminado, en enero de 1994, que autorizan la construcción de un puente vehicular carretero entre los municipios de Itaqui, en la margen brasileña y de Alvear, en la margen argentina.

Que esas "Notas reversales" establecen términos y condiciones para la construcción del referido puente, que son: que la obra no generará compromisos o responsabilidades legales o financieras para los Estados Partes; que el puente a constituirse es un emprendimiento privado en todas sus etapas, con total riesgo para el inversor; que la participación de los Estados Partes se restringirá al control técnico para la aprobación del proyecto definitivo y para la instrumentación de funciones imprescindibles del puente carretero.

El "Tratado para el Establecimiento de un Estatuto de las Empresas Binacionales Brasileño-Argentinas", celebrado en Buenos Aires, el 6 de junio de 1990.

La constitución de una empresa binacional, en la forma prevista por el "Tratado para el Establecimiento de un Estatuto de las Empresas Binacionales Brasileño-Argentinas", siendo la primera de América Latina creada bajo esa modalidad.

#### CONSIDERANDO

La importancia de las comunicaciones carreteras y de la optimización de los transportes como forma de viabilizar el desarrollo de los flujos del comercio internacional, sobre todo de los intercambios intra MERCOSUR. La necesidad de la reducción de los costos implicados en el transporte de las mercaderías objeto de los intercambios internacionales de modo de proporcionar una significativa mejoría de la competitividad de las empresas importadoras y exportadoras.

Los beneficios generalizados, tanto para los países como para las comunidades de la región a raíz del acortamiento de las distancias causada por el establecimiento de otro punto de cruce del Río Uruguay.

Los efectos de naturalezas variadas, más allá de los económico-comerciales, originados por el vínculo, relacionados principalmente con la proximidad entre las comunidades locales y con la integración cultural.

### LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA RECOMIENDA

Artículo 1º.- Que los Gobiernos de los Estados Partes del MERCOSUR adopten las medidas necesarias para que la empresa binacional constituida para la construcción del puente Itaqui-Alvear presente, en un plazo a ser establecido, el proyecto para la realización de la citada obra.

Florianópolis, 14 de diciembre de 2000

#### ANEXO

#### VISTO

Las Cartas Reversales entre los Ministerios de Relaciones Exteriores de los gobiernos de Argentina y Brasil firmadas el 24 de enero de 1994, que autoriza la construcción del Puente Carretero Internacional Alvear (Provincia de Corrientes, República Argentina) - Itaqui (Estado de Rio Grande do Sul, República Federativa del Brasil) por iniciativa de los municipios partes.

La constitución de la Empresa Binacional Argentino-Brasileña denominada "Puente Alvear-Itaqui S.A." con participación societaria mayoritaria del Municipio de Alvear y la Prefeitura de Itaqui, cuyo objeto social es la construcción del puente en todas sus etapas (anteproyecto y proyecto definitivo, construcción, operación y administración por concesión de peaje) por cuenta propia, de terceros y/o asociados a terceros.

La resolución de la Empresa Binacional de firmar el Contrato de Explotación con el Consorcio Ítalo-Argentino Altieri e Hijos S.A. e Ingdesa S.A.

Que se han cumplimentado todos los pasos legales previos para que la Empresa lleve adelante el Proyecto Puente Alvear-Itaqui.

#### CONSIDERANDO

Que la creación de infraestructura es el instrumento básico para el desarrollo regional y que el proyecto de inversión privada para una obra internacional fortalece la efectiva integración de los pueblos, objetivo sustancial de los acuerdos del MERCOSUR.

Que ha sido producto de intensas gestiones de los municipios interesados logrando para la región inversiones de capitales privados bajo su total riesgo.

Que los Estados Nacionales de Argentina y Brasil actuarán como órganos de control técnico para la aprobación

de Proyectos Técnicos Definitivos e Implementación de las funciones imprescindibles.  
Que la integración fronteriza es el instrumento apto para encarar proyectos y acciones que aumenten las relaciones económicas y sociales entre zonas o regiones nacionales contiguas, y mejoren la calidad de vida de los habitantes de estos territorios.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DECLARA**

Su beneplácito y apoyo a la concreción de las obras de construcción del Puente Internacional entre la localidad de Alvear (Provincia de Corrientes, República Argentina) y la localidad de Itaqui (Estado de Rio Grande do Sul, República Federativa del Brasil).

MERCOSUR/CPC/REC. N° 23/00

### IMPLEMENTACIÓN DE LA CONVENCIÓN SOBRE DIVERSIDAD BIOLÓGICA

#### VISTO

El Convenio Marco de Rio de Janeiro, el Convención sobre Diversidad Biológica y la necesidad de dotar al bloque de parámetros básicos ambientales de producción y

#### CONSIDERANDO

Que los pueblos del mundo y sus gobiernos han acordado presupuestos mínimos tendientes a hacer de nuestro planeta Tierra un lugar que merezca ser vivido y donde -por qué no decirlo- sea posible vivir.

Que dichos parámetros básicos, referidos a la producción, pueden resumirse en las siguientes pautas:

- 1) Debe tenderse a una utilización racional de la energía, con un mayor empleo de sistemas energéticos ecológicamente racionales, utilizándose fuentes de energía nuevas y renovables.
- 2) En los procesos industriales de producción de bienes deberá considerarse la protección de la atmósfera, mediante la instalación o el mejoramiento de tecnologías de reducción de la contaminación y la sustitución de clorofluocarbonos y otras sustancias que agotan la capa de ozono, además de la reducción de desechos y subproductos.
- 3) Ampliar el alcance y eficacia de las actividades relacionadas con el ordenamiento territorial y la conservación y el desarrollo sustentable de los bosques, asegurando eficazmente el aprovechamiento y la producción sostenible de los bienes y servicios forestales.
- 4) En relación a la agricultura, se requiere ordenar adecuadamente las formaciones existentes (cultivos, pastizales, bosques, humedales, etc.) para la conservación de la biodiversidad biológica, la protección de las cuencas, las sostenibilidad de la producción y el desarrollo agrícola.  
Mejorar los sistemas de producción para lograr una mayor productividad, dentro de un plan aprobado de preservación de los recursos naturales, con un enfoque integral del desarrollo rural.

En base a tales principios,

#### LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA RECOMIENDA

Artículo 1º.- Al Grupo Mercado Común instrumentar un Convenio entre los integrantes del Bloque que contemple los parámetros expresados en los considerandos.

Florianópolis, 14 de diciembre de 2000

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 24/00**

**BALLENA MERCOSUREÑA**

**VISTO**

La MERCOSUR/CPC/REC. N° 10/00 del 28 de junio de Santa Fe, Argentina, y

**CONSIDERANDO**

La necesidad de avanzar en acciones conjuntas con vistas al estudio y protección de la ballena franca austral (ballena mercosureña) -por todo lo que la misma significa como especie viva en riesgo y como recurso económico primordial y principalmente turístico- que podrá incorporarse al acuerdo marco a elaborarse,

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Que los Gobiernos instruyan a sus Fuerzas Armadas y de Seguridad a efectos que las mismas presten apoyo en el marco de sus acciones específicas, a programas de estudio y preservación de la ballena franca austral (ballena mercosureña), cuando aquél le fuera solicitado por organismos públicos de los Estados o por Instituciones no gubernamentales acreditadas en la materia.

Artículo 2º.- Se inserte un aviso de la preservación de ballena franca austral (ballena mercosureña) en las cartas náuticas marinas correspondientes de Argentina, Brasil y Uruguay, y Chile especificando los meses en que la misma se hace presente, a efectos de aportar a la seguridad de la navegación y a la protección de la especie.

Artículo 3º.- Se realice y mantenga una gestión constante de protesta ante el Gobierno de Japón, por parte de los Estados Miembros, en razón de la presencia de buques cazadores de ballenas con bandera de aquel país, que realizan campañas anuales de captura en el Atlántico Sur y los mares antárticos, que contravienen además disposiciones del Acuerdo Ballenero Internacional.

Florianópolis, 13 de diciembre de 2000

MERCOSUR/CPC/REC. N° 25/00

### COMISIÓN DE EMERGENCIA CONJUNTA PARA PREVENCIÓN DE DESASTRES

#### VISTO

Que la CPC es el órgano de representación de los Parlamentos de los Estados Miembros del MERCOSUR;  
Que sus funciones consisten en acelerar los procedimientos internos correspondientes de los Estados Partes para la pronta entrada en vigor de normas emanadas de los órganos del MERCOSUR y coadyuvar a la armonización de legislación de integración;

Que los problemas que afectan a cada Estado Parte en particular, con efectos sobre los restantes socios del bloque, que originan desastres naturales (inundaciones, sequías, etc.) o humanos (incendios, derrames de sustancias contaminantes, etc.) ordinarios o extraordinarios, que puedan derivar en daños considerables sobre los bienes, la salud y el hábitat común, y,

#### CONSIDERANDO

Que conforme el Protocolo de Ouro Preto, que establece en su Artículo 1, la posibilidad de creación de los órganos auxiliares que fueren necesarios para la consecución del proceso de integración, surge la necesidad de establecer un procedimiento de colaboración, control y análisis de la gestión ambiental, para formular, orientar y fijar los programas para la prevención de hechos naturales o humanos, ordinarios o extraordinarios que por sus características puedan derivar en catástrofes;

Que al registrarse constantes consecuencias indeseables producto de desastres en toda nuestra región afectándonos de manera conjunta, resulta conveniente que se desarrollen actividades para prevenir y luchar contra ese flagelo;

Que, es imprescindible establecer trabajos conjuntos para promover y planificar una política destinada a controlar y paliar definitivamente los fenómenos que puedan derivar en desastres en la región;

### LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA RECOMIENDA

Artículo 1º.- Definir como desastre todo hecho natural o humano, ordinario o extraordinario, regional o sectorial, que por sus características pueda derivar en catástrofes.

Artículo 2º.- Crear una Comisión de Emergencia Conjunta con el fin de colaborar con las fuerzas del Estado afectado por un desastre, la que deberá integrarse por representantes de los Estados Partes, con las características que se consignan: un representante por cada Estado en cada una de las siguientes áreas: Defensa Civil, Ministerios del Interior y Acción Social.

Artículo 3º.- Cada Estado Parte adoptará el envío de sus representantes en correspondencia con los Organismos Equivalentes que el mismo posea, requiriendo que cada uno de los representantes de cada Estado Parte posean cargos con poder de decisión a nivel ejecutivo local, asimismo se garantice que ante un desastre sus funciones puedan centralizarse en la coordinación de la Comisión de Emergencia Conjunta.

Florianópolis, 14 de diciembre de 2000

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 26/00**

**RATIFICACIÓN DE LA CONVENCIÓN INTERAMERICANA SOBRE OBLIGACIONES ALIMENTARIAS**

**VISTO**

La Convención Interamericana sobre Obligaciones Alimentarias, celebrada durante la Cuarta Conferencia Especializada Interamericana sobre Derecho Internacional Privado, en la ciudad de Montevideo, Uruguay, el 15 de julio de 1989.

Considerando que el Derecho de Familia eleva de su condición de obligación moral a obligación legal el deber de alimentos entre parientes y contempla especialmente este derecho en los hijos menores.

Reconociendo que desde hace mucho tiempo las Naciones Unidas vienen insistiendo sobre este tema con las Convenciones y Pactos Internacionales sobre Derechos Humanos, las Convenciones sobre Reconocimiento y Eficacia de Sentencias relacionadas con Obligaciones Alimentarias para Menores y la Ley Aplicable a Obligaciones Alimentarias, celebradas en La Haya el 2 de octubre de 1973, como así también la Organización de los Estados Americanos; generando la Convención citada en este proyecto, lo cual nos eximiría de explayarnos sobre la importancia que tiene para nuestros Estados Partes el compromiso con el bienestar de nuestros hijos.

Preocupados porque actualmente son insuficientes las medidas internacionales para llevar adelante acciones eficaces y eficientes respecto de los derechos de los menores sobre las obligaciones alimentarias, reiterando el compromiso de los países miembros del MERCOSUR con la Convención de los Derechos del Niño.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA DEL MERCOSUR  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Ratificar, si los Estados Partes aún no lo han hecho, la Convención Interamericana sobre Obligaciones Alimentarias, celebrada durante la Cuarta Conferencia Especializada Interamericana sobre Derecho Internacional Privado, en la ciudad de Montevideo, Uruguay, el 15 de julio de 1989.

Florianópolis, 14 de diciembre de 2000

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 27/00**

**PROTECCIÓN DEL MEIO AMBIENTE NATURAL, ARTIFICIAL, LABORAL Y CULTURAL EN LOS  
ESTADOS PARTES DEL MERCOSUR**

**VISTO**

La propuesta preliminar del Protocolo de Defensa del Consumidor del MERCOSUR, negociado por el Comité N° 7 de la Comisión de Comercio del MERCOSUR.

La Recomendación MERCOSUR/CPC/REC. N° 7/99, adoptada en ocasión de la XIII Reunión Ordinaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, realizada en Asunción, Paraguay, el 13 y 14 de julio de 1999.

**CONSIDERANDO**

Que la promoción de la competitividad de los bienes producidos en el Mercado Común del Sur debe presuponer la adecuación de los modos de producción, de forma de beneficiar el bienestar de los pueblos del Mercado Común del Sur, pero sin contradecir los ordenamientos jurídicos de los mercados importadores en lo que concierne al respeto a la dignidad, la salud y la seguridad de todos cuantos participen del proceso productivo;

Que la protección de las condiciones de salud humana y de seguridad contra accidentes es un tema indisolublemente relacionado al desarrollo sustentable;

Que los Estados Partes están ausentes en el entendimiento de que es indispensable buscar la mitigación de la pobreza y el empleo pleno y sustentable, metas que implican ambientes seguros, limpios y saludables.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Que se coordinen esfuerzos en el sentido de la implementación de lo que disponen los capítulos 6 (seis), 14 (catorce), 19 (diecinueve), 22 (veintidós), 29 (veintinueve) y 30 (treinta) de la Agenda XXI - Declaración de Río de Janeiro sobre el Medio Ambiente y el Desarrollo, suscrita por los cuatro Estados Partes.

Artículo 2º.- Que, en el proceso de aplicación de los objetivos contemplados en el Artículo anterior, sean examinadas por los grupos de trabajo pertinentes, los avances legislativos obtenidos de los principales socios comerciales del MERCOSUR, en particular, la Unión Europea (Directivas 85/797/CEE, 89/391/CEE y 91/676/CEE) y los Estados Unidos de América (The Mine Safety and Health Act 1969; The Occupational Safety and Health Act 1970 y The Toxic Substances Control Act 1976).

Artículo 3º.- Que sean adoptadas las medidas oportunas a fin de armonizar las asimetrías legislativas, con vistas a la formación de un Derecho Comunitario que apoye la protección del medio ambiente natural, artificial, laboral y cultural en los Estados Partes del MERCOSUR.

Artículo 4º.- Que sean implementados los debates en el sentido de la ratificación de convenciones internacionales relativas a la protección de la salud humana; la promoción del desarrollo rural y agrícola sustentable; al manejo ecológicamente saludable de las sustancias químicas tóxicas y de los residuos radioactivos; a la protección del medio ambiente del trabajo y del medio ambiente conexo; a la promoción del desarrollo económico socialmente responsable y a la reducción del impacto sobre el uso de recursos y del medio ambiente por medio de procesos de producción más eficientes, estrategias preventivas, tecnologías y procedimientos más limpios de producción a lo largo del ciclo de vida de los productos.

Artículo 5º.- Que, entre las medidas necesarias para la plena corrección de irregularidades en los ambientes de trabajo, sean realizados esfuerzos en el sentido de la ratificación de las Convenciones 129, 148, 155, 161 y 170 de la Organización Internacional del Trabajo y en la implementación del Programa Internacional para la Mejora de las Condiciones y Medio Ambiente del Trabajo, debiendo los ordenamientos normativos internos priorizar, sucesivamente; I - la eliminación de las fuentes de riesgo ambiental en su origen; II - medidas de control directamente en la fuente; III - medidas de control en el medio ambiente de trabajo; IV - disminución del tiempo de exposición a los riesgos ambientales.

Artículo 6º.- Que sean perfeccionados mecanismos legales que garanticen el pleno acceso a datos e informaciones relativos a riesgos para la salud y al medio ambiente por las partes involucradas en el proceso de producción y por sus entidades representativas en el ámbito de los cuatro países.

Florianópolis, 14 de diciembre de 2000

OBSERVACIONES	Faltan anexos.
---------------	----------------

OTROS	
-------	--



## XVII REUNIÓN PLENARIA DE LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR

19 AL 21 DE JUNIO  
2001

ASUNCIÓN,  
REPÚBLICA DEL PARAGUAY

TIPO DE REUNIÓN	Ordinaria
-----------------	-----------

CONVOCATORIA	
TEMARIO	

### SUBCOMISIÓN DE ASUNTOS INSTITUCIONALES Y ADMINISTRATIVOS

Propuestas presentadas por la Sección argentina.

1. Proyecto de Recomendación. Deuda Externa.
2. Proyecto de Disposición. Modificación al Reglamento de la CPC - Reproducción.
3. Proyecto de Disposición. Reglamento de la CPC - Reproducción.
4. Proyecto de Recomendación. Implementación del Primer Fallo del Tribunal Arbitral de Solución de Controversias en el MERCOSUR.

Propuestas presentadas por la Sección brasileña.

1. Unión Europea. Proyecto de Recomendación.
2. ALCA. Proyecto de disposición. Creación de una Subcomisión en el ámbito de cada Sección Nacional.
3. ALCA. Proyecto de disposición. Incorporar Subcomisión al Reglamento Interno.
4. Proyecto de disposición. Indicación de un funcionario en cada Sección Nacional para facilitar intercambio de informaciones legislativas y documentales entre los Parlamentos.

Propuestas presentadas por la Sección uruguaya.

1. Proyecto de Disposición. Modificación del Reglamento.
2. Proyecto de Declaración. Tribunal Arbitral.

Propuestas presentadas por la Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente.

1. Proyecto de Disposición. Presupuesto julio-diciembre 2001.
2. Proyecto de Disposición. Rendición de cuentas de la SAPP - ejercicio enero-junio 2001.
3. Proyecto de Disposición. Informe semestral de actividades de la SAPP enero-junio 2001.
4. Proyecto de Disposición. Remisión de recomendaciones al Consejo del Mercado Común.

### SUBCOMISIÓN DE ASUNTOS SOCIALES, CULTURALES Y ECONÓMICOS

Propuestas presentadas por la Sección argentina.

1. Proyecto de Recomendación. Medicina Transfusional.
2. Proyecto de Disposición. Profundización Macroeconómica.
3. Proyecto de Recomendación. Programa Gradual Decreciente de la Admisión Temporal y el Draw Back para las Ventas Intrazona.
4. Proyecto de Recomendación. Santuarios Naturales del MERCOSUR.
5. Proyecto de Recomendación. Prohibición del Uso de Bifenilos Policlorados (PCBs).
6. Proyecto de Disposición. Promoción Conjunta de Empresas del MERCOSUR a Terceros Mercados.

Propuestas presentadas por la Sección brasileña.

1. Proyecto de Disposición. PARCUM. Mensaje Televisivo de combate a la violencia contra la mujer.
2. Proyecto de Disposición. PARCUM. Integración cultural del MERCOSUR por medio de la radio y la televisión.
3. Proyecto de Disposición. PARCUM. Integración cultural del MERCOSUR - Banco de programas de radio.

Propuestas presentadas por la Sección uruguaya.

1. Proyecto de Declaración. Aftosa.

PARTICIPANTES	
<b>REPÚBLICA ARGENTINA</b>	
DIPUTADOS	
Alberto Briozzo	
Jorge Remes Lenicov	

María Beatriz Nofal  
María del Carmen Alarcón  
Bárbara Espínola

**REPÚBLICA FEDERATIVA DEL BRASIL**

DIPUTADOS  
Edison Andrino  
João Hermann Neto

SENADORES  
Casildo Maldaner  
Roberto Requião  
Amir Lando

**REPÚBLICA DEL PARAGUAY**

DIPUTADOS  
Alfonso González Núñez  
Blas Brizuela  
Mario Ecurra  
Eduardo González  
Luis Ferrás  
Angel Barchini  
Darío Monges  
Wildo Legal

SENADORES  
Angel José Burró  
Herminio Cáceres  
José Félix Fernández Estigarribia  
Luis Alberto Mauro  
Juan Carlos Ramírez Montabetti  
Juan Carlos Galaverna  
Ana María Figueredo  
Bader Rachid Lichi

**REPÚBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY**

DIPUTADOS  
Gabriel Pais  
Doreen Javier Ibarra  
Ricardo Berois  
Pablo Mieres

**ACTA**

**MERCOSUR/CPC/ACTA N° 1/01**

**XVII REUNIÓN PLENARIA DE LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR**

Se celebró en la ciudad de Asunción, República del Paraguay, entre los días 19 y 21 del mes de junio de 2001 la XVII Reunión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR con presencia de las delegaciones de Argentina, Brasil, Paraguay y Uruguay, y de la delegación de Chile.

La nómina de representantes que participaron en la reunión figura en el Anexo I de la presente Acta.

La agenda de los temas tratados figura en el Anexo II de la presente Acta.

Se aprobaron las siguientes Disposiciones, Recomendaciones y Declaraciones, cuyos textos forman parte del Anexo III de la presente Acta:

MERCOSUR/CPC/REC. N° 1/01 - Asamblea Parlamentaria a ser compuesta por representantes del Parlamento Europeo y de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.

MERCOSUR/CPC/REC. N° 2/01 - Tribunal Arbitral de carácter permanente.

MERCOSUR/CPC/REC. N° 3/01 - Medicina Transfusional.

MERCOSUR/CPC/REC. N° 4/01 - Santuarios Naturales del MERCOSUR.

MERCOSUR/CPC/REC. N° 5/01 - Prohibición del uso de Bifenilos Policlorados (PCBs).

MERCOSUR/CPC/REC. N° 6/01 - Profundización Macroeconómica

MERCOSUR/CPC/DISP. Nº 1/01 - Estudio sobre Deuda Externa  
MERCOSUR/CPC/DISP. Nº 2/01 - Modificación del Reglamento de la CPC.  
MERCOSUR/CPC/DISP. Nº 3/01 - Estudio sobre Implementación del Primer Fallo del Tribunal Arbitral de Solución de Controversias en el MERCOSUR.  
MERCOSUR/CPC/DISP. Nº 4/01 - Creación de la Subcomisión de seguimiento parlamentario de las negociaciones comerciales entre MERCOSUR y la Unión Europea.  
MERCOSUR/CPC/DISP. Nº 5/01 - Subcomisión del ALCA.  
MERCOSUR/CPC/DISP. Nº 6/01 - Información legislativa.  
MERCOSUR/CPC/DISP. Nº 7/01 - Rendición de cuentas de la Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente - Ejercicio enero-junio de 2001.  
MERCOSUR/CPC/DISP. Nº 8/01 - Informe Semestral de las Actividades de la Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente - enero-junio de 2001.  
MERCOSUR/CPC/DISP. Nº 9/01 - Presupuesto de la Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente Semestre julio-diciembre de 2001.  
MERCOSUR/CPC/DISP. Nº 10/01 - Remisión de Recomendaciones al CMC.  
MERCOSUR/CPC/DISP. Nº 11/01 - Promoción Conjunta de Empresas del MERCOSUR a terceros mercados.  
MERCOSUR/CPC/DISP. Nº 12/01 - Integración cultural del MERCOSUR - Banco de programas de radio.  
MERCOSUR/CPC/DISP. Nº 13/01 - Integración cultural del MERCOSUR por medio de la radio y la televisión.  
MERCOSUR/CPC/DISP. Nº 14/01 - Mensaje televisivo de combate a la violencia contra la mujer.

La Sección argentina propuso comenzar a redefinir las competencias, misiones y funciones de la CPC.

La Sección uruguaya solicitó se dejara constancia en la presente Acta, que según lo acordado en la Subcomisión de Asuntos Sociales, Culturales y Económicos, se considere en la próxima Reunión Plenaria, el tema de la barrera sanitaria aftosa aplicada por la Organización de Epizootias. A tal efecto se acordó que dicha Sección Nacional presentará a consideración de la XVIII Reunión Plenaria una propuesta de Declaración conteniendo un pronunciamiento de los cuatro países del MERCOSUR sobre este tema. Se acordó también la presentación por parte de Uruguay de un proyecto conteniendo la propuesta de que los países del MERCOSUR organicen una publicidad conjunta para dar a conocer las cualidades de nuestro producto natural carne en la Unión Europea y Estados Unidos.

La Sección argentina presentará un proyecto en la próxima Reunión Plenaria sobre la Banca Regional de Fomento Industrial MERCOSUR.

Asimismo la Sección argentina solicitó que constara en la presente Acta, la presentación de un proyecto sobre Programa Gradual Decreciente de la Admisión Temporal y el Draw Back para las ventas intrazona.

Se acordó la realización en Uruguay, en el próximo semestre, de una conferencia sobre trazabilidad para intercambiar experiencias regionales sobre este tema.

En relación al mensaje que la Comisión Parlamentaria desea transmitir a los Presidentes el día 22 de junio en la Reunión Cumbre del MERCOSUR, se acordó plantear cuatro puntos fundamentales:

- a) Tribunal Arbitral Permanente de Solución de Controversias.
- b) Mejorar la comunicación orgánica entre los poderes legislativos y ejecutivos.
- c) Coordinación de políticas macroeconómicas.
- d) Rechazo a las políticas de subsidios de los países que los utilizan, especialmente en relación a la política agropecuaria.

Asunción, 21 de junio de 2001

Senador Angel José Burró  
Presidente Pro Tempore  
Representación de Paraguay

Diputada María del Carmen Alarcón  
Presidente  
Representación de Argentina

Senador Roberto Requião  
Presidente  
Representación de Brasil

Diputado Gabriel Pais  
Presidente  
Representación de Uruguay

#### ACTA DE TRANSMISIÓN DE LA PRESIDENCIA PRO TÉMPORE

En la ciudad de Asunción, República del Paraguay, el día 21 de junio del año dos mil uno, se reúnen en el marco de la XVII Reunión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR los representantes de las Secciones Nacionales de la Comisión. La delegación de Argentina estuvo presidida por la Diputada María del Carmen Alarcón, la delegación de Brasil por el Senador Roberto Requião, la delegación de Paraguay por el Senador Angel José Burró, y la delegación de Uruguay por el Diputado Gabriel Pais. Participó como observadora, la delegación de Chile compuesta por el Diputado Claudio Alvarado, el Diputado Alfonso Vargas y el Diputado Felipe Valenzuela.

Se aprobaron los documentos que constan en el MERCOSUR/CPC/ACTA N° 1/01 adjunta a la presente.

En este acto el Diputado Angel José Burró, Presidente de la Representación del Paraguay de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, traspasa la Presidencia Pro Témpore a la Sección uruguaya de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, representada en este acto por el Diputado Gabriel Pais.

Para constancia se labra la presente acta que firman los señores Presidentes de las cuatro Representaciones Nacionales de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.

Asunción, 21 de junio de 2001

Senador Angel José Burró  
Presidente Pro Témpore  
Representación de Paraguay

Diputada María del Carmen Alarcón  
Presidente  
Representación de Argentina

Senador Roberto Requião  
Presidente  
Representación de Brasil

Diputado Gabriel Pais  
Presidente  
Representación de Uruguay

DOCUMENTOS  
APROBADOS

MERCOSUR/CPC/DISP. N° 1/01

**ESTUDIO SOBRE DEUDA EXTERNA**

**VISTO**

La propuesta presentada por la Sección Nacional argentina de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR Proyecto de Recomendación 1 elevado a consideración de la XVII Reunión Plenaria.

**CONSIDERANDO**

La necesidad de las Secciones Nacionales de estudiar esta propuesta a efectos de poder fijar una posición conjunta respecto a este tema

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo 1º.- Encomendar a la Subcomisión de Asuntos Aduaneros, Tarifarios, Financieros y de Coordinación de Políticas Macroeconómicas de la CPC que estudie la propuesta presentada por la Sección argentina, que se incluye como Anexo de la presente Disposición, a efectos de que sea considerada en la XVIII Reunión Plenaria.

Artículo 2º.- Encomendar a la Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente que asista a la Presidencia Pro Témpore a efectos de que pueda darse cumplimiento a la presente disposición.

Asunción, 21 de junio de 2001

**ANEXO**

**DEUDA EXTERNA**

**VISTO**

Que uno de los factores que en la actualidad tiene una amplia repercusión negativa en la vida de más de mil millones de personas en el mundo es el constituido por endeudamiento externo de gran cantidad de países, que comprometen las economías de pueblos enteros, limitando su progreso social y político.

Que la carga de la deuda es un factor que conspira contra el desarrollo, lo que ha llevado a UNICEF a afirmar "medio millón de niños fallecen cada año a consecuencia de las restricciones presupuestarias que el pago de la deuda externa genera agravando nítidamente el derecho a la subsistencia".

Que la deuda fue asumida en muchos casos en condiciones de muy dudosa legalidad y en otros la deuda fue contraída mediante probada falsedad instrumental, tal como lo indica el informe del Consejo Consultivo del Parlamento Latinoamericano (Versión V- 1999).

Que un alto porcentaje del endeudamiento fue contraído por gobiernos dictatoriales y autoridades ilegítimas lo que configura el carácter "odioso" y "detestable" de esa deuda que se ha prolongado hasta nuestros días e incide negativamente sobre pueblos que fueron impedidos de participar en las decisiones.

Que en la aplicabilidad de la teoría de la imprevisión ("at rebuc sic stantibus"), recogida en numerosas legislaciones, deben tenerse en cuenta las condiciones y circunstancias previstas contractualmente que han generado una excesiva onerosidad sobreviniente, extraordinaria e imprevisible, y que tornan de imposible cumplimiento los Tratados en las condiciones originales.

Que la aplicación de un volumen desmesurado de la actual deuda, tiene su origen en la decisión unilateral de la Reserva Federal de los Estados Unidos de América de modificar los niveles de las tasas de interés por razones de política interna (doctrina del Dr. Espeche Gil). Estas decisiones han venido a afectar sensiblemente a otras naciones, agravando el principio de solidaridad internacional que obliga a un país a resguardar los derechos de otras naciones.

Que una adecuada gobernabilidad supone el cumplimiento de los deberes de las naciones deudoras tanto como la comprensión de la realidad histórica y social de ellas por parte de los acreedores.

**CONSIDERANDO**

Que el monto actual de la deuda externa constituye una carga imposible de ser pagada por las naciones en vías de desarrollo.

Que los intereses de los títulos de la deuda externa se aplican sobre el valor nominal de los mismos y no sobre

el valor real, produciendo esto una desvalorización constante en el mercado financiero.  
Que el modelo neoliberal privilegia la especulación por sobre la productividad.  
Que las reorientaciones que deben necesariamente efectuarse con miras a lograr el bien común, requieren de un esfuerzo conjunto de todos los parlamentarios del MERCOSUR, con el objeto de generar un marco de acción conjunta que permita posteriormente resolver situaciones particulares en concordancia con formulas unitarias sustentadas en valores éticos y morales.  
Que se debe abandonar la ética de la supervivencia que regula la economía en tiempos de globalización y avanzar hacia la globalización de la solidaridad.  
Que podemos y debemos promover una nueva arquitectura del sistema financiero orientando a la estabilidad sostenible.  
Por todo esto,

#### **LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA RECOMIENDA**

Invitar a los Parlamentos de los Estados Miembros del MERCOSUR endeudados, a promover una amplia participación de la sociedad en el debate y a proponer acciones comunes que correspondan.  
Entre las acciones comunes propuestas posibles señalamos:

##### **I.- Investigación y consulta a la Corte Internacional de Justicia**

Promover por intermedio de la Comisión Parlamentaria Conjunta una acción conducente de investigación de la Deuda Externa contraída por los países miembros a partir de la primera gran crisis de principios de la década del setenta.

Tener entre sus objetivos a) generales: el análisis, evaluación y auditoría de la deuda externa y su legitimidad; b) particulares: analizar la posibilidad de aplicar la doctrina Espeche Gil sobre la solicitud de una opinión consultiva a la Corte Internacional de Justicia acerca de los siguientes puntos:

si la condena a la usura constituye uno de los principios generales del derecho

si fue (y es) lícita o ilícita el alza unilateral e ilimitada de las tasas de interés de la deuda externa

si tal alza es compatible con el nuevo orden económico internacional y en particular con el ejercicio efectivo del derecho al desarrollo que la Declaración de la Asamblea General de las Naciones Unidas del cuatro de diciembre de 1986 reconoce expresamente a los Estados si en la negociación, la renegociación y/o novación de las deudas existieron condiciones tales que los acreedores fijaran en forma virtualmente unilateral las relaciones contractuales generando una simple adhesión de los deudores en un marco violatorio de los principios de derecho común y el necesario equilibrio contractual entre las partes.

##### **II. Elaboración de pautas para un nuevo acuerdo y renegociación de la deuda**

Para ello las decisiones se basarán en criterios de desarrollo humano sostenible y en los costos de recuperación y reconstrucción económica.

Los criterios para salir del cepo del endeudamiento deben trocarse desde el criterio de "deuda sostenible" hacia el de "desarrollo sostenible", para facilitar que todos los hombres del mundo puedan acceder en el inicio del Tercer Milenio a las condiciones de bienestar y progreso que su condición humana les reserva.

Todo lo expuesto, en coincidencia con las declaraciones de apoyo a esta tesis que han concretado diversos Parlamentos americanos y europeos, en particular el Informe V del Consejo Consultivo del Parlamento Latinoamericano, la Convención Parlamentaria Americana del Jubileo 2000 y las palabras de Juan Pablo II en la encíclica Centesimus Annus.

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 2/01**

**MODIFICACIÓN DEL REGLAMENTO DE LA CPC**

**VISTO**

Las reiteradas propuestas de modificación del Reglamento de la CPC aprobadas.

**CONSIDERANDO**

Que es oportuno el reordenamiento de las disposiciones existentes; y  
Que las propuestas que se realicen deberán observar el mismo criterio que se defina para el reordenamiento y redacción,

**ATENTO:**

A lo establecido en la Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. N° 27/00 - XVI Reunión Plenaria realizada en Florianópolis - Brasil.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo 1º.- Convocar en un plazo no mayor de sesenta días al Grupo de Redacción y Ordenamiento del Reglamento de la CPC.

Artículo 2º.- El Secretario Permanente pondrá a disposición de este Grupo las propuestas pendientes de aprobación incluidas los proyectos de disposición número 2 y 3 presentados por la Sección argentina que se adjuntan como Anexo. En relación a lo establecido por el Proyecto 2, la Representación de Brasil expreso que el Grupo de Redacción y Ordenamiento del Reglamento considere la propuesta de que para realizar modificaciones al mismo, no sea necesaria la convocatoria de una reunión extraordinaria para que el mecanismo de reforma adoptado sea de mayor efectividad.

Artículo 3º.- El Grupo de Redacción y Ordenamiento del Reglamento de la CPC, pondrá a consideración de la próxima reunión Plenaria el nuevo texto del Reglamento de la CPC.

Asunción, 21 de junio de 2001

**Proyecto 2**

**Mecanismo de Reforma del Reglamento de la CPC**

**VISTO**

Lo acordado en la última reunión plenaria de la CPC de la ciudad de Santa Fe, Provincia del mismo nombre, República Argentina, por Decisión Identificada como MERCOSUR/CPC/DISP. 14/00, y la invitación efectuada por el actual Presidente Pro Tempore para que las demás Secciones Nacionales participen en la elaboración de la misma,

Que el Reglamento de la CPC, le ha permitido a este órgano consolidarse en la estructura del MERCOSUR desde que fuera meramente enunciado en el Artículo 24º del Tratado de Asunción. Que el Protocolo de Ouro Preto, incluyó a la CPC como órgano de representación y participación de los Poderes Legislativos de los Estados Partes, dándole facultades específicas referidas a la incorporación de la normativa MERCOSUR a los derechos internos, y a la armonización de legislaciones, y la facultad de dictarse su propio reglamento.

Que la CPC se dicta su propio Reglamento, sin necesitar de la aprobación de ningún otro órgano de la organización.

Que las modificaciones introducidas en su Reglamento, desde 1995 en adelante, han sido frecuentes y carentes de sistematización.

**CONSIDERANDO**

Que el Reglamento de la CPC determina su composición, atribuciones y funcionamiento, constituyendo su forma fundamental y de procedimiento.

Que a fin de adaptar a la CPC a las exigencias de actualización impuestas por la marcha del proceso de integración, lo que ha causado sucesivas modificaciones,

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo 1º.- Apruébese como Artículo 34º entre las Disposiciones Generales del Reglamento, el siguiente texto:  
La reforma total, parcial o de un Artículo del Reglamento de la CPC sólo se podrá realizar en reunión extraordinaria de la Comisión, de acuerdo a lo previsto en el Artículo 10º inciso b) y párrafos subsiguientes. La convocatoria para la reunión podrá realizarla la Mesa Ejecutiva, la que actuará conforme a lo que disponen los Artículos 20º a 23º del actual Reglamento. En la convocatoria deberá establecerse sobre que Artículos se propone la modificación, y el texto propuesto, a fin de que los Estados Partes tomen conocimiento anticipado del objeto de la convocatoria.

Artículo 2º.- El Reglamento reformado entrará a regir 10 (diez) días después de su aprobación por los 4 Estados Miembros.

**Proyecto 3  
Reglamento de la CPC**

**VISTO**

El Reglamento de la Comisión Parlamentaria Conjunta;  
La Resolución MERCOSUR/CPC/RES. Nº 2/97;  
La Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. Nº 14/00, "Cláusula de Modificación del Reglamento de la CPC (RCPC)";

**CONSIDERANDO**

Que el RCPC constituye la norma fundamental de funcionamiento de esta Comisión;  
Que ha sido modificado en varias oportunidades sin contar con un procedimiento uniforme en cuanto a su incorporación y ordenación;  
Que en virtud del relevamiento efectuado por la Sección argentina de la CPC, obrante como Anexo I de la presente, que se refiere a la observancia del RCPC en el área técnica-administrativa, de personal y de funcionamiento de la CPC, así como el gran número de modificaciones respecto a las Subcomisiones que a la fecha no ha sido incorporado a un cuerpo ordenado, resulta oportuno realizar modificaciones, incorporar las disposiciones transitorias y modificar los términos contra lege ferenda del RCPC;

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo 1º.- Aprobar el Anexo I -Observaciones- y el Anexo II -Propuesta de modificación y reglamentación de Artículos del Reglamento de la CPC-, que forman parte de la presente disposición.

**ANEXO I  
"Observaciones"**

Observaciones del reglamento relativas al Personal de la Secretaría Permanente:

A partir de la última modificación del Reglamento de la CPC, donde en sus cláusulas provisorias se crea la SAPP. Sería conveniente a la fecha la creación de un estatuto de persona, donde debido a las características propias de un organismo de derecho internacional, deberían preverse los siguientes ítems:

- tratamiento de las cargas sociales respecto al empleado y al empleador.
- los seguros correspondientes en caso de accidente de trabajo, accidente en comisiones, entre otros, por lo que frente a cualquier contingencia cabría la responsabilidad de todos los Estados Miembros, sin límite ante el empleado damnificado y/o sus herederos.
- determinación de la jurisdicción o legislación aplicable en materia laboral, o establecer los puntos de conexión para establecer los reenvíos respecto a los ordenamientos de los Estados en esta materia (Ej.: a falta de una norma propia de la CPC, las cuestiones relativas a cargas sociales, se podrían establecer de acuerdo al ordenamiento interno de cuyo país sea nacional el empleado).
- Establecer los procedimientos de contratación de personal y el marco jurídico para la creación de cargos y funciones, mediante un acto administrativo o reglamentario de personal.

Consideraciones relativas al Presupuesto de la CPC

Establecer un manual de gestión presupuestaria a los fines de establecer un régimen respecto a ingresos y egresos y su control, como así un régimen de contrataciones o establecer el punto de conexión respecto al establecimiento de un posible reenvío al régimen vigente en el ordenamiento de alguno de los Estados Miembros. (Ej. Hacer remisión al régimen de contrataciones del Estado de Argentina, Brasil, Paraguay o



Uruguay).

Informe tipo sobre la evolución patrimonial de la CPC sobre la base del último ejercicio presentado  
Patrimonio CPC

#### RECURSOS

Aporte permanente \$ 20.000 anuales por Sección Nacional.

Aporte temporario: \$ 8.000 semestrales por dos años por cada país, total 48.000 por año - Acuerdo UE.

Total por año => \$ 272.000

#### GASTOS EN PERSONAL

Gastos fijos:

Sueldo y viáticos del personal que a continuación se detalla según último presupuesto presentado (cuya aprobación se encuentra ad referendum de aprobación):

Secretario (Uruguay - ex Paraguay) - Cargo por Reglamento.

Sueldo	20.400
Pasajes y viáticos	2.500
Seguro médico	900
SAC	1.700
Total	25.500

Co-Director UE (Uruguay) - Convenio CPC-UE - Ídem Secretario

Asistente del Secretario

Sueldo	16.320
Pasajes y viáticos	2.500
Seguro médico	720
SAC	1.360
Total	20.880

Secretarios y empleado (Uruguay) - No se encuentra marco normativo autorizando el acto.

Sueldo	3.000
SAC	250
Seguro medico	450
Total	3.600

Secretaría 1 acuerdo UE (Uruguay) -

Secretaría 2 acuerdo UE (Uruguay) -

Observaciones respecto a las actas de la CPC

Con relación a la forma de algunas actas, alguna de ellas no se ajustan a la normativa del Reglamento de los Artículos 28º, 21º y 16º, este último determina que en las actas de las sesiones deberán constar las Declaraciones, Disposiciones y Recomendaciones que fueren aprobadas por la Comisión, cuestión que no se ha tomado recaudo en algunas actas de las reuniones plenarias Nº XI, XII y XIII, atento que las resoluciones que han sido visadas y aprobadas por las secciones nacionales no constan en las mismas.

En algunas actas se omite la intervención del Secretario General (Artículo 28º del RCPC) al que le compete: "actuar como Secretario en las reuniones de la Comisión y disponer la elaboración de las respectivas actas".

Se recomienda sanear las actas a efectos de garantizar la regularidad de los actos de la CPC y sus consecuencias.

Incorporar al reglamento los términos de la Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. Nº 18/99 como todas aquellas normas que impliquen la reglamentación de alguno de sus Artículos.

No existe publicación de las Actas ni de los Anexos de las Resoluciones de Mesa Ejecutiva.

Existen disposiciones de Mesa Ejecutiva que no han sido ratificadas en la Reunión Plenaria posterior.

## ANEXO II

### PROPUESTA DE MODIFICACIÓN Y REGLAMENTACIÓN DE ARTÍCULOS DEL RCPC

Artículo 3º Adecuarlo a los fines de contemplar acciones necesarias para facilitar la futura instalación del Parlamento del MERCOSUR en el año 2009.

Artículo 4º Incorporar en el texto ordenado las nuevas Subcomisiones creadas y reorganizar el orden temático de las mismas, atento la cantidad de proyectos de la CPC del área de Turismo y del Ambiente incorporar las mencionadas temáticas. Se propone el siguiente esquema de Subcomisiones:

- Industria y Reglamentos Técnicos, Energía y Minería.
- Agricultura.
- Asuntos Laborales, Empleo, Seguridad Social, Salud, Desarrollo Humano y de Género.
- Tecnología y Comunicaciones.

- Transporte e Infraestructura.
- Asuntos Aduaneros, Tarifarios, Financieros y de Coordinación de Políticas Macroeconómicas, de Políticas Fiscales y Monetarias.
- Asuntos Comerciales, Defensa de la Competencia y Defensa del Consumidor.
- Asuntos Institucionales, Culturales y Educativos y Derecho de la Integración.
- De Seguridad.
- Del Ambiente.
- Turismo.

Artículo 5º Establecer el procedimiento respecto al cual la Comisión podrá crear, modificar o disolver Subcomisiones.

Artículo 7º Establecer el reglamento de trabajo de las Subcomisiones (considerar Subcomisión de Cultura (PARCUM)).

Artículos 10º, 13º, 16º. Susceptible a reglamentación. Armonizar con las Disposiciones de la CPC que lo modifican. Incentivar su cumplimiento o realizar las modificaciones necesarias para adecuarlos a las necesidades de la CPC.

Artículo 17º Establecer su estudio para una posible armonización con el sistema del futuro Parlamento del MERCOSUR.

Artículos 18º, 26º, 30º Susceptibles de reglamentación.

Artículo 19º (SAM) Reglamentar su alcance y vinculación.

Artículo 21º, 28º Observar su estricto cumplimiento o establecer las modificaciones necesarias para que la CPC obre legítimamente.

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 3/01**

**ESTUDIO SOBRE IMPLEMENTACIÓN DEL PRIMER FALLO DEL TRIBUNAL ARBITRAL DE SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS EN EL MERCOSUR**

**VISTO**

La propuesta presentada por la Sección Nacional argentina.

**CONSIDERANDO**

La solicitud de la Sección Nacional de Brasil de tratar el tema en la próxima Reunión Plenaria.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo 1º.- Elevar a consideración de la XVIII Reunión Plenaria el proyecto 7 presentado en la presente Reunión.

Asunción, 21 de junio de 2001

**ANEXO**

**Implementación del Primer Fallo del Tribunal Arbitral de Solución de Controversias en el MERCOSUR**

El Primer Fallo del Tribunal Arbitral de Solución de Controversias en el MERCOSUR, a fines de abril de 1999, disponiendo que todas las barreras no arancelarias en el comercio intrazona deben ser eliminadas hacia el 2000 por ser inconsistentes con lo acordado en el Tratado de Asunción.

La Decisión MERCOSUR/CMC/DEC. N° 22/00 (de junio de 2000) establece que los Estados Parte se comprometieron a elaborar antes del 30/07/00 una lista para identificar medidas de todo tipo que limiten el acceso a mercados y antes del 15/11/00 el GMC deberá establecer los cursos de acción para eliminar las MRNA.

**CONSIDERANDO**

Que este Fallo es inapelable por los gobiernos de los Estados Parte del MERCOSUR.

Que en el MERCOSUR es de central importancia eliminar las medidas y restricciones no arancelarias en el comercio intrazona porque la esencia de la integración es el libre comercio entre las partes, tal como lo establece el Tratado de Asunción.

Que, al advertirse la existencia de barreras que ponen trabas a la integración, las partes pueden dirimir sus diferencias sometiéndolas a la resolución de los respectivos Tribunales Arbitrales ad hoc, que se conforman a tal fin, según el esquema establecido en el Protocolo de Brasília sobre Resolución de Controversias.

Por ello,

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Poner en vigencia lo decidido por el Fallo del Tribunal Arbitral, estableciendo la eliminación de medidas y restricciones no arancelarias en el comercio intrazona a partir del año 2000.

Artículo 2º.- Se detalle cómo se asegurará la puesta en vigencia de lo allí dispuesto y las penalidades que se establecerán para el Estado Parte que pueda incumplir.

Asunción, 21 de junio de 2001

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 4/01**

**CREACIÓN DE LA SUBCOMISIÓN DE SEGUIMIENTO PARLAMENTARIO DE LAS NEGOCIACIONES  
COMERCIALES ENTRE MERCOSUR Y LA UNIÓN EUROPEA**

**VISTO**

La realización de la 5ta. Ronda de Negociaciones Comerciales entre MERCOSUR y la Unión Europea que se llevará a cabo en Montevideo a partir del 1º de julio de 2001; y

**CONSIDERANDO**

Que la negociación de libre comercio debe ser efectuada por el MERCOSUR en tanto Bloque Regional y no individualmente por ninguno de sus Estados Miembros.

Que conforme la tendencia mundial, las posibilidades de ampliar nuestro acceso a mercados y nuestra posibilidad de ser elegidos para la incorporación de nuevas inversiones que contribuyan a mejorar la performance económica, el crecimiento y el desarrollo de nuestra región son coherentes con las negociaciones que se están llevando a cabo con la UE.

Que en virtud al flujo de comercio e inversiones que nos han vinculado históricamente a Europa, esta región es de importancia para las negociaciones comerciales del bloque.

Que es esta una ocasión propicia para el fortalecimiento de los vínculos comerciales y político-institucionales entre los dos bloques regionales.

Que es necesario, para los representantes de los Congresos de los países miembros que conforman esta Comisión involucrarse en el seguimiento de estas negociaciones.

Por ello,

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo 1º.- Crear la Subcomisión de Seguimiento Parlamentario de las negociaciones comerciales entre el MERCOSUR y la Unión Europea a partir de la 5ta. Ronda, que se llevará a cabo en la ciudad de Montevideo, República Oriental del Uruguay, a partir del 1º de julio de 2001.

Asunción, 21 de junio de 2001

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 5/01**

**SUBCOMISIÓN DEL ALCA**

**VISTO**

La propuesta de la Sección Nacional de Brasil sobre la creación de una Subcomisión para el ALCA.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo 1º.- Que la propuesta presentada sea entregada al Grupo de Redacción y Ordenamiento del Reglamento para que se incorpore al Artículo 4º del mismo teniendo en cuenta que en la presente reunión todas las Secciones Nacionales expresaron su conformidad en relación a la creación de dicha Subcomisión.

Asunción, 21 de junio de 2001

**ANEXO**

**SUBCOMISIÓN DEL ALCA**

**VISTO**

El Artículo 4º del Reglamento Interno de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, que prevé el funcionamiento de nueve subcomisiones de la CPC, y el Artículo 5º, que permite la creación de nuevas subcomisiones.

**CONSIDERANDO**

Que, en el marco de los procesos de integración regional en curso, la conformación de un área de libre comercio hemisférica, incluyendo los 34 países de las Américas, con la excepción de Cuba, constituye una iniciativa del mayor interés para el MERCOSUR;

Que, en su condición de canal de comunicación con los diversos sectores de la sociedad civil de la región, cabe a la CPC promover el estrecho acompañamiento de esta iniciativa.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo 1º.- Queda creada, en el ámbito de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, una Subcomisión para asuntos relacionados al Área de Libre Comercio de las Américas - ALCA.

Artículo 2º.- De conformidad a lo dispuesto en el Artículo anterior, el Artículo 4º del Reglamento Interno de la CPC pasa a quedar redactado de la siguiente manera::

Artículo 4º.- Créanse las siguientes Subcomisiones:

1. Industria y Reglamentos Técnicos, Energía y Minería.
2. Agricultura y Medio Ambiente.
3. Asuntos Laborales, Empleo, Seguridad Social, Salud, Desarrollo Humano y la Mujer.
4. Tecnología y Comunicaciones.
5. Transporte e Infraestructura.
6. Asuntos aduaneros, Aranceles, Finanzas y de Coordinación de Políticas Macroeconómicas, de Política Fiscal y Monetaria.
7. De Asuntos Comerciales, Defensa de la Competencia y Protección del Consumidor.
8. De Asuntos Institucionales, Culturales y Educativos y Derecho de Integración.
9. Seguridad.
10. Asuntos relacionados con el Área de Libre Comercio de las Américas - ALCA.

Asunción, 21 de junio de 2001

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 6/01**

**INFORMACIÓN LEGISLATIVA**

**VISTO**

El Artículo 1º del Tratado de Asunción, que determina el compromiso de los Estados Partes de armonizar sus legislaciones, en las áreas pertinente, para lograr el fortalecimiento del proceso de integración;

El Artículo 25º del Protocolo de Ouro Preto que confiere a la Comisión Parlamentaria Conjunta la función de coadyuvar en la armonización de las legislaciones, tal como sea requerido por el avance del proceso de integración;

**CONSIDERANDO**

La creciente búsqueda, por parte de las instituciones públicas y privadas, investigadores y académicos, y por el público en general de los Estados Partes del MERCOSUR, de informaciones concernientes a la legislación en vigor y a los proyectos de ley en tramitación, como así también al proceso legislativo en cada uno de los Estados Miembros;

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo 1º.- Hasta que los Poderes Legislativos de los países del MERCOSUR estén interligados por una red informatizada, cada una de las Secciones Nacionales de la CPC realizará gestiones junto al sector competente del respectivo Parlamento, en el sentido de que en cada uno de ellos sea designado un funcionario que sirva de contacto con los sectores encargados de la investigación y documentación de los demás Parlamentos del MERCOSUR, posibilitando así un ágil intercambio de informaciones legislativas y documentales entre aquellos Parlamentos.

Asunción, 21 de junio de 2001

MERCOSUR/CPC/DISP. N° 7/01

**RENDICIÓN DE CUENTAS DE LA SECRETARÍA ADMINISTRATIVA PARLAMENTARIA PERMANENTE  
EJERCICIO ENERO-JUNIO DE 2001**

**VISTO**

El Artículo 27º del Protocolo de Ouro Preto, el inciso i) del Artículo 30º del Reglamento Interno de la CPC y las Disposiciones MERCOSUR/CPC/DISP. N° 12/97 y MERCOSUR/CPC/DISP. N° 45/00.

Que en base a las normas anteriormente citadas, la Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente debe presentar al final de cada semestre, la ejecución presupuestaria correspondiente al mismo.

Que en la Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. N° 45/00 aprobada en Florianópolis el 15 de diciembre de 2000, se estableció que a partir de la misma la rendición de cuentas sería presentada por la Secretaría Permanente (SAPP), a consideración de las Secciones Nacionales, con una anticipación de treinta días previos a su aprobación por parte de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.

Que es voluntad de la Secretaría Permanente presentar su rendición de cuentas con la anticipación necesaria para que sea estudiada con la debida antelación por las Secciones Nacionales y esto no es posible de acuerdo a los plazos fijados en la Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. N° 45/00.

Que la Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente envió con fecha 31 de mayo del corriente, a cada una de las Secciones Nacionales la Rendición de Cuentas para el período 1º de enero al 31 de mayo de 2001 y, junto a la misma envió también un documento informativo con el Detalle de Ingresos y Egresos de la Secretaría Permanente desde el 12 de noviembre de 2000 al 31 de mayo de 2001 expresando con ello la voluntad del Secretario Permanente de informar en profundidad a las Secciones Nacionales sobre la administración de la Secretaría Permanente (SAPP).

**CONSIDERANDO**

Que la Sección Nacional de Brasil expresó la necesidad de contar con un tiempo mayor para el análisis de los documentos presentados.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo 1º.- Que la aprobación de la Rendición de Cuentas del ejercicio enero-junio de 2001 presentada por la Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente que figura como Anexo de la presente Disposición pase a ser considerada en la XVIII Reunión Plenaria.

Artículo 2º.- Establecer como fechas de inicio y cierre de ejercicios presupuestales y de rendición de cuentas de la SAPP las siguientes:

- Primer semestre: 1 de octubre al 31 de marzo de cada año.
- Segundo semestre: 1 de abril al 30 de septiembre de cada año.

Artículo 3º.- Disposición Transitoria.- Establécese como única vez la extensión hasta el 30 de septiembre de 2001 del ejercicio correspondiente al primer semestre del corriente año a los fines de presentar por parte de la SAPP la rendición de cuentas enero-septiembre de 2001.

Asunción, 21 de junio de 2001

**ANEXO**

EJECUCIÓN PRESUPUESTARIA PARCIAL DEL PRESUPUESTO ENERO-JUNIO 2001							
MERCOSUR/CPC/DISP. 44/00							
RENDICIÓN PRESUPUESTARIA ENERO-MAYO 2001							
Rubro	Concepto	Partida otorgada	Enero 01	Febrero 01	Marzo 01	Abril 01	Mayo 01
1	Retribuciones básicas						
1.1.1	Sueldo Secretario Permanente sobre recibos correspondientes	20.400	3.400	3.400	3.400	3.400	3.400
1.1.2	Sueldo Subsecretario sobre	16.320	2.720	2.720	2.720	2.720	2.720

	recibos correspondientes						
1.1.3	Sueldo Asistente Técnica sobre recibos correspondientes	3.000	500	500	500	500	500
1.1.4	Aguinaldo Secretario Permanente	1.700					
1.1.4	Aguinaldo Subsecretario	1.360					
1.1.4	Aguinaldo Asistente Técnica	250					
<b>2</b>	<b>Suministros</b>	1.100					
	Tarjetas						34.19
	Cartuchos Impresora				130,27		
	Impresión Boletín Semestral Junio-Diciembre 2000				650		
<b>3.5</b>	<b>Viajes en Misión de Servicio.</b>	2000					
3.5.1	Pasajes						
	Pasaje Sec. Perm. Mesa Florianópolis Dic/00				534		
	Pasaje Subsec. Mesa Florianópolis Dic/00				213		
	Pasaje Sec. Perm. PARCUM Rio Abril/00					534	
	Pasaje Subsec. Parlamento Andino Quito Abril/00					695	
	Pasaje Sec. Julia Troche Reunión Secretarios Mayo/01						489
3.5.2	Viáticos	3.000					
	Sec. Perm. Mesa Florianópolis Dic/00				425		
	Subsec. Mesa Florianópolis Dic/00				425		
	Sec. Perm. PARCUM Rio Abril/00					763	
	Hotel Sec. Casal R. Sec. Uy Mayo/00					700	
	Almuerzo Secretarios						32
	Facturas 63944 y 69226						99
3.8	Comunicaciones	800					
<b>6</b>	<b>Beneficios Sociales</b>	1320					
6.3.1	Seguro Médico Subsecretario	720	120	120	120	120	120
6.3.1	Seguro Médico Asistente	600	100	100	100	100	100



MERCOSUR/CPC/DISP. N° 8/01

**INFORME SEMESTRAL DE LAS ACTIVIDADES DE LA SECRETARÍA ADMINISTRATIVA  
PARLAMENTARIA PERMANENTE (SAPP)  
ENERO-JUNIO DE 2001**

**VISTO**

El Artículo 30° del Reglamento Interno de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR referente a las obligaciones de la SAPP, específicamente en su inciso "i";

**CONSIDERANDO**

Que la Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente (SAPP) debe presentar un informe de las actividades desarrolladas durante el semestre a efectos de que sea estudiado por la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR  
DISPONE**

Artículo 1º.- Aprobar el Informe de Actividades presentado por la Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, correspondiente al semestre enero-junio de 2001, que se incluye en el Anexo de la presente Disposición.

Asunción, 21 de junio de 2001

**ANEXO**

**SECRETARÍA ADMINISTRATIVA PARLAMENTARIA PERMANENTE DE LA COMISIÓN  
PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR**

**Secretario**

Juan Manuel Arraga

**Asistente del Secretario**

Santiago Martín Gallo

**Asistente Técnica Administrativa**

Sra. Gabriela Basaistegui Artigas

Luis Piera 1992 - 1º piso - Edificio MERCOSUR  
11.200 Montevideo - República Oriental del Uruguay

Artículo 30º.- La SAPP, será un órgano de apoyo operativo, siendo responsable de la prestación de servicios a la CPC, y desempeñará las siguientes funciones:

- a) Llevará el archivo de la documentación de la CPC.
- b) realizará la publicación y difusión de las normas adoptadas por la CPC.
- c) realizará, en coordinación con los Estados Parte, las traducciones oficiales en los idiomas español y portugués de todos los documentos emanados de la CPC y editará un Boletín Oficial con una periodicidad mínima de seis meses.
- d) mantendrá informado a las Secciones Nacionales de las normas de integración que cada uno de los Estados incorpore a sus respectivas legislaciones.
- e) implementará la coordinación necesaria, para el análisis que la CPC hará de los temas prioritarios que le solicite el Consejo Mercado Común y otros Órganos e Instituciones.
- f) organizará los aspectos logísticos de las reuniones del Plenario, Mesa Ejecutiva y por la Presidencia Pro Témpore.
- g) desempeñará las tareas que le sean encomendadas por la CPC, por la Mesa Ejecutiva y por la Presidencia Pro Témpore.
- h) elaborará su proyecto de presupuesto, el que someterá a aprobación de la Mesa Ejecutiva.
- i) presentará semestralmente a la Mesa Ejecutiva, su rendición de cuentas, así como un informe de sus actividades que serán elevadas al Plenario por el Presidente Pro Témpore para su consideración.

### Presentación del Informe

Además de cumplir con las responsabilidades que le competen a esta Secretaría, surgidas del Reglamento de la CPCM, podemos decir que en este período se han plasmado varios logros. Entre otros, la intensificación del diálogo con la SAM, a través de reuniones personales y grupales con su Director, Sr. Santiago González Cravino, logrando aceptación de varios requerimientos de la Secretaría (Ejemplo: oficinas para Convenio con UE, conexión a la red y a la base de datos, etc.), intensificación del diálogo con los Parlamentos y las Secciones Nacionales (Ejemplo: reunión de Secretarios en la SAPP con buenos resultados que ya en estas jornadas comienzan a visualizarse, también la casi normalización de los aportes de las Secciones Nacionales de los Parlamentos a través de la buena gestión de sus Secretarios), buena relación con los Parlamentos Regionales, donde se fortalecen los vínculos y se intercambian apoyos importantes para el proceso de integración.

Importante apoyo del Parlamento del Uruguay, a través del Presidente de la Cámara de Representantes Dip. Gustavo Penadés quien programó distintos tipos de apoyo para la SAPP para el correr del año.

En el presente informe estamos dando cumplimiento al inciso i) del Artículo 30º del Reglamento Interno de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.

Es así que la Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente, a través de la Presidencia Pro Tempore (Paraguay), eleva al Plenario el Informe de Actividades correspondiente al Semestre enero-junio de 2001 para su consideración.

Juan Manuel Arraga  
Secretario Permanente

Agradecemos la colaboración del Señor Asistente Santiago Gallo, principalmente en su trabajo relacionado con las reuniones con Parlamento Andino, PARLATINO y PARLACEN.

Queremos también destacar fundamentalmente el trabajo realizado por la Asistente Técnica Gabriela Basaistegui, quien aporta en forma permanente sus conocimientos en la materia que resultan en el buen fin de los trabajos en la SAPP.

### ÍNDICE

- Acuerdo Sede.
- Ejecución del Presupuesto de la SAPP.
- Boletín Oficial de la CPCM.
- Reunión de Secretarios de las Secciones Nacionales en la sede de la SAPP para evaluar el desarrollo de la RIL/OEA.
- Unión Europea.
- Respuestas del Consejo Mercado Común a las Recomendaciones de la CPC - Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. Nº 11/98
- Solicitud para la designación de miembros de las Subcomisiones, Grupos de trabajo y Grupos de expertos.
- Cumplimiento del mandato a la SAPP establecido en el Acta de Florianópolis.
- Estructuras políticas provinciales, estatales y municipales - MERCOSUR/CPC/DISP. Nº 28/00.
- Entidades Fiscalizadoras del MERCOSUR - MERCOSUR/CPC/DISP. Nº 32/00.
- Conexión a la red de la Secretaría Administrativa del MERCOSUR (SAM). Acceso a los documentos de la SAM.
- Conmemoración de los 10 años del Tratado de Asunción.
- Información sobre internalización de normas.
- Entrega a las secciones nacionales del Boletín Oficial Nº 15 de la Secretaría Administrativa del MERCOSUR - SAM.
- Archivo de los documentos originales.
- Procedimiento de fe de erratas.
- Foro Internacional sobre el Rol de las Organizaciones Regionales y Multilaterales en Promoción y Defensa de la Democracia.
- I Encuentro entre la Mesa Ejecutiva de la CPCM y el directorio del Parlamento Latinoamericano.
- I Reunión entre la CPC y el Parlamento Centroamericano.
- I Encuentro entre la Mesa Ejecutiva de la CPCM y el Directorio del Parlamento Andino.
- Reunión del PARCUM.
- Visita a la sede de la Secretaría Permanente del Presidente de la Cámara de Representantes del Uruguay, Diputado Gustavo Penadés.
- Visita a la sede de la Secretaría Permanente de los legisladores de la Sección Nacional de Uruguay, Diputado Gabriel Pais y Diputado Pablo Mieres.
- Reunión con el Presidente de la CPC de Uruguay, el Embajador de la Federación Rusa en el Uruguay Yan A. Burlaiy, y el Presidente de la CPCM de Uruguay, Diputado Washington Abdala, en el Edificio MERCOSUR.

### Acuerdo Sede.

En la XVI Reunión Plenaria -9 de noviembre de 2000, Porto Alegre- se aprobó la Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. Nº 29/00 que establece en su Artículo 1º: "Que la Sección uruguaya de la CPC realice las gestiones frente al Gobierno Uruguayo para que en ocasión de la XI Reunión de Mesa Ejecutiva de la CPC en Florianópolis, los cuatro Presidentes de la CPC puedan reunirse con el Ministro de Relaciones Exteriores de la República oriental del Uruguay a fin de reiterarle la solicitud de la CPC sobre la celebración de un Acuerdo Sede para el funcionamiento de la Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente (SAPP).".

En cumplimiento de esta Disposición la SAPP dirigió una nota al Ministro Overtti -SAPP 180/00- a efectos de solicitarle la posibilidad de recibir a los Presidentes de las cuatro Secciones Nacionales en el marco de la Reunión del Consejo de Ministros del MERCOSUR, Florianópolis, 15 de diciembre. A la misma se adjuntó la mencionada Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. N° 29/00.

En respuesta a esta solicitud el Ministro de Relaciones Exteriores comunicó que el Señor Ministro recibiría a los Presidentes de la CPC en Florianópolis.

Dicho encuentro se concretó el día 15 de diciembre de 2000. Se reunieron con el Ministro Overtti el Diputado Carlos Raimundi, Argentina; el Diputado Júlio Redecker, Brasil; el Senador José Félix Estigarribia, Paraguay; y el Senador Danilo Astori, Uruguay.

En tal ocasión el Ministro Overtti manifestó la total disposición del Ministerio de Relaciones Exteriores a efectos de conceder el status jurídico a la Secretaría Permanente de la CPC, e informó que el trámite en cuanto a la extensión de las prerrogativas de la SAM a la SAPP, se encontraba a estudio de técnicos del Ministerio de Relaciones Exteriores y del Ministerio de Economía y Finanzas.

En el mes de febrero del corriente, el Secretario Permanente se entrevistó con el Ministro Overtti quien le manifestó que el trámite en Uruguay estaría concluido en el mes de julio.

En el mes de marzo y abril del corriente nos fue informado que el Acuerdo fue estudiado por el Ministerio de Relaciones Exteriores, Dra. Berta Feder y por el Ministerio de Economía y Finanzas, Dra. Stefanel. La Dra. Stefanel informó al Secretario Permanente, a fines del mes de abril, que el Acuerdo había superado la etapa de instrumentación técnica y que sería elevado nuevamente al Ministerio de Relaciones Exteriores para la redacción final del Decreto de Aprobación.

Asimismo, el día 31 de mayo, el Embajador Elbio Roselli (Director de Integración y MERCOSUR del Ministerio de Relaciones Exteriores), informó al Secretario Permanente que el Acuerdo ya estaba en sus manos y que estimaba que la firma del Decreto final de aprobación sería para fines del mes de junio o principios de julio.

Así lo informó también al Presidente de la CPC de Uruguay, Diputado Washington Abdala.

#### **Ejecución del presupuesto de la Secretaría Administrativa.**

En cumplimiento de la Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. N° 21/00 se envió mensualmente a la Presidencia Pro Témpore copia de las obligaciones contraídas por la SAPP, según lo establece el Artículo 2° de la mencionada Disposición.

Con fecha 31 de mayo fue enviada (vía courier) a cada una de las Secciones Nacionales la Ejecución Presupuestaria del semestre enero-junio del corriente, dando cumplimiento de este modo, al Artículo 1° de la Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. N° 45/00 aprobada en Florianópolis el 15 de diciembre de 2000, que establece que "a partir de la próxima rendición de cuentas, la Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente presentará la misma con una anticipación de treinta días previos a su consideración".

También se incluyó junto a este documento, un "Detalle de ingresos y egresos de la Secretaría Permanente, del 12 de noviembre de 2000 -fecha en que asumió el nuevo Secretario- al 31 de mayo de 2001.

#### **Boletín Oficial de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.**

En la presente Reunión Plenaria se distribuye el Boletín correspondiente al semestre junio-diciembre de 2000 conteniendo las Disposiciones, Recomendaciones y Declaraciones aprobadas por la CPC en la XV Reunión Plenaria, en Santa Fe, 27 y 28 de junio de 2000; X Reunión (Extraordinaria) de la Mesa Ejecutiva, en São Paulo, el 23 de agosto de 2000; XVI Reunión Plenaria, Porto Alegre, 9 de noviembre de 2000; y en la XI Reunión de Mesa Ejecutiva, Florianópolis, 15 de diciembre de 2000.

Cabe destacar que en virtud del Convenio firmado en el año 1999 con la Asociación Latinoamericana de Integración, ALADI, dicha institución colaboró haciéndose cargo de la impresión del mencionado Boletín.

#### **Reunión de Secretarios de las Secciones Nacionales en la sede de la Secretaría Administrativa para evaluar el desarrollo de la RIIL/OEA.**

A efectos de evaluar la situación del Convenio OEA-CPC para la implementación de la RIIL, el Secretario Permanente, y el Director de la CPC de Paraguay, Lic. Edgar Lugo mantuvieron una reunión en Washington con el Sr. Rubén Perina de la OEA en la cual acordaron que las Secciones Nacionales, a través de la Secretaría Permanente -SAPP- plantearían a la OEA sus requerimientos y necesidades en torno al tema de la RIIL.

Con posterioridad, y a efectos de dar respuesta a lo acordado, la Secretaría Permanente remitió un Proyecto de nota a ser enviada a la OEA por la SAPP, recogiendo las opiniones de todas las Secciones Nacionales en relación al tema.

En este momento surgió la inquietud de la realización de una reunión de todos los Secretarios de las Secciones Nacionales para una evaluación profunda sobre el estado actual de la RIIL.

La organización de esta reunión estuvo a cargo de la Secretaría Permanente y se realizó en Montevideo, los días 24 y 25 de mayo de 2001, con la presencia de los Secretarios de todas las Secciones Nacionales. (Anexo Acta de la Reunión).

Lo tratado en la misma y las conclusiones a las que se arribó fueron recogidas en el Acta elaborada por la Secretaría Permanente. El original del Acta fue incorporado a los archivos de la SAPP y se distribuyó copia a cada una de las Secciones Nacionales.

#### **Unión Europea.**

El día 25 de mayo de 2001 tuvo lugar la Reunión del Co-Director del Proyecto de la Unión Europea con los Delegados de la Unión Europea, en el Edificio MERCOSUR. Participaron de la misma los Secretarios de las Secciones Nacionales de la CPC.

El Informe de lo tratado en dicha reunión será presentado por el Co-Director MERCOSUR del Proyecto, Señor Alex Cofone.

**Respuestas del Consejo Mercado Común a las Recomendaciones de la CPC - Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. N° 11/98.**

En cumplimiento de la Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. N° 11/98 fue enviada a las Secciones Nacionales, vía correo electrónico, el Anexo N° VI del Acta de la XIX Reunión del Consejo Mercado Común que tuvo lugar en Florianópolis el 15 de diciembre de 2000.

En la misma están contenidas las respuestas que el Consejo del Mercado Común dio a las Recomendaciones de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, emanadas de las Reuniones de Santa Fe y Porto Alegre.

**Designación de miembros de las Subcomisiones, Grupos de trabajo y Grupos de expertos.**

En cumplimiento de las Disposiciones MERCOSUR/CPC/DISP. N° 27/00 - Grupo de redacción y ordenamiento del Reglamento de la CPC-, MERCOSUR/CPC/DISP. N° 39/00 - Creación del Grupo de trabajo parlamentario referente a la gestión integrada de recursos hídricos del MERCOSUR, MERCOSUR/CPC/DISP. N° 40/00 - Grupo arroz, MERCOSUR/CPC/DISP. N° 42/00 - Integración del sector azucarero, la Secretaría envió a las Secciones Nacionales por la cual solicitó que se le comunicara el nombramiento de los legisladores designados para integrar dichos grupos de trabajo.

También se realizó la recopilación de todas las Disposiciones aprobadas por la CPC en las que se crean Grupos de trabajo o Subcomisiones, y se envió dicho documento a las Secciones Nacionales a efectos de que pudieran contar con esta información y constatar los nombramientos faltantes para la integración de los mismos.

**Cumplimiento del mandato a la SAPP establecido en el Acta de Florianópolis.**

En el Acta de la Reunión de Mesa Ejecutiva de Florianópolis se dispuso que la SAPP insista a la Secciones Nacionales con miras a la implementación de la Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. N° 27/00 sobre la designación de un Grupo de Redacción y Ordenamiento del Reglamento de la CPC y de la Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. N° 38/00 para la constitución de un grupo de trabajo sobre el Proyecto Hidrovía".

En cumplimiento de la misma se envió la nota SAPP N° 28/01 a todas las Secciones Nacionales.

**Estructuras políticas provinciales, estatales y municipales - Disposiciones MERCOSUR/CPC/DISP. N° 28/00 y MERCOSUR/CPC/DISP. N° 36/00.**

A efectos de apoyar el cumplimiento de estas Disposiciones por parte de las Secciones Nacionales, la Secretaría Permanente envió las notas SAPP 22/01, 23/01, 24/01 y 25/01 a cada Sección Nacional solicitando atención en el cumplimiento de estas Disposiciones.

**Entidades Fiscalizadoras del MERCOSUR - MERCOSUR/CPC/DISP. N° 32/00.**

A efectos de colaborar con el cumplimiento de esta Disposición, la Secretaría Permanente envió la nota SAPP N° 26/01 a la Sección Nacional de Uruguay recordando que se encuentra pendiente el cumplimiento de la misma.

**Conexión a la red de la Secretaría Administrativa del MERCOSUR (SAM) - Acceso a los documentos de la SAM.**

En el mes de marzo se concretó la conexión de la SAPP a la red de la SAM, lo que significó un logro importante que posibilitó a la SAPP el acceso a Internet a toda hora y facilitó la comunicación de la SAPP vía correo electrónico.

La Secretaría Permanente había solicitado en reiteradas ocasiones la posibilidad de acceder a las Actas de los Grupos de trabajo del GMC a efectos de brindar a las Secciones Nacionales información sobre el tratamiento de las distintas temáticas en los foros de negociación.

Esta necesidad de información por parte de las Secciones Nacionales y los parlamentarios se puso de manifiesto en la Reunión de Secretarios el día 24 de mayo de 2001, en la que se acordó que los Secretarios presentarían en la Reunión Plenaria a realizarse en Asunción un Proyecto de Disposición solicitando al CMC autorice y facilite a la CPC el acceso a las actas y documentos resultado del trabajo de los Subgrupos del Grupo Mercado Común.

**Conmemoración de los 10 años del Tratado de Asunción**

El 26 de marzo del corriente, al cumplirse 10 años del Tratado de Asunción, se realizó un acto de conmemoración en el Edificio MERCOSUR al que fueron invitados Representantes de las Secciones Nacionales de la CPC y la Secretaría Permanente. Se hicieron presentes los legisladores de la Sección uruguaya de la CPC, y el Presidente de la Cámara de Representantes, Diputados Gustavo Penadés, quienes agradecieron el apoyo brindado por la SAM a la Secretaría Permanente de la CPC y solicitaron se continúe apoyando, con la infraestructura de la SAM, la labor de la SAPP.

**Información sobre internalización de normas.**

La Secretaría Permanente solicitó a la SAM una actualización del documento "Estado de internalización de normas que requieren la aprobación parlamentaria" y lo entregó a las Secciones Nacionales en ocasión de la Reunión de Secretarios que se realizó en Montevideo.

**Entrega a las Secciones Nacionales del Boletín Oficial N° 15 de la SAM.**

La Secretaría Permanente entregó a cada Sección Nacional, en la persona de sus Secretarios, el Boletín Oficial del MERCOSUR, publicado por la Secretaría Administrativa del MERCOSUR - SAM. En la misma ocasión se entregó un ejemplar de la Edición Especial del mismo, que se realizó por los 10 años del MERCOSUR.

**Archivo de los documentos originales.**

Documentos originales de la Reunión de Mesa Ejecutiva, Florianópolis, 15 de diciembre de 2000. Se enviaron por valija diplomática, en el mes de diciembre, al Señor Secretario de la Representación Argentina a efectos de

que el Presidente de dicha Sección Nacional pudiera terminar de firmar los documentos pendientes de su firma. En el mes de enero, la Representación de Argentina envió los documentos a la SAPP y los mismos fueron incorporados al archivo junto a los demás documentos originales.

Documentos originales de la XVI Reunión Plenaria, Porto Alegre, 9 de noviembre de 2000. Los documentos originales emanados de esta Reunión quedaron en la Representación de Brasil ya que era necesario completar la firma de los mismos. Fueron entregados a la Secretaría Permanente por el Señor Santiago Gallo según surge del recibo que fue extendido en dicha ocasión. En este momento se dejó constancia de la falta de las fojas correspondientes a la Recomendación MERCOSUR/CPC/REC. Nº 20/00 - Admisión temporaria y draw back.

#### **Procedimiento de fe de erratas.**

A solicitud de la Sección argentina de la CPC se presenta en la presente reunión un documento de trabajo conteniendo todas las normas que regulan el procedimiento de fe de erratas para los documentos producidos por la Secretaría Administrativa del MERCOSUR (SAM).

Pensamos que los mismos podrían ser de utilidad a efectos de definir y aprobar un procedimiento de fe de erratas para que la SAPP pueda corregir los errores en que se incurra en la elaboración de las Actas y sus Anexos durante las Reuniones Plenarias y de Mesa Ejecutiva.

#### **Foro Internacional sobre el rol de las Organizaciones Regionales y Multilaterales en Promoción y Defensa de la Democracia.**

El Secretario Permanente participó del mencionado Foro, que se realizó en el mes de enero de 2001 en la ciudad de Washington, EEUU.

Esta participación contó con el visto bueno del Presidente Pro Témporte Senador Ángel Burró, quien se mostró muy conforme con la presencia del Secretario Permanente.

En dicha ocasión lo acompañó el Señor Edgar Lugo, en representación de la Presidencia Pro Témporte.

Para la participación en este Foro se contó con el apoyo económico de la Cámara de Diputados de Uruguay quien financió los gastos de esta misión del Secretario Permanente.

En esta ocasión, el Secretario Permanente realizó en la OEA (UPD) una exposición de 15 minutos aproximadamente, además de presentar un documento con la recopilación de todas las normas referentes a la Promoción y Defensa de la Democracia que se han aprobado desde la creación de la CPCM.

#### **I Encuentro entre la Mesa Ejecutiva de la CPCM y el directorio del Parlamento Latinoamericano.**

Fueron realizadas las gestiones necesarias para el cumplimiento de lo establecido en el Convenio de Cooperación firmado con el Parlamento Latinoamericano en el sentido de promover una reunión entre la mesa Ejecutiva de la CPCM y la mesa Directiva del Parlamento Latinoamericano.

Para tanto la Secretaría Administrativa junto con la Presidencia del Parlamento Latinoamericano será la encargada de organizar la reunión que será realizada en el segundo semestre del presente año en la ciudad de São Paulo, sede del Parlamento Latinoamericano, conforme propuesta presentada por la Presidencia del PARLATINO.

#### **I Reunión entre la CPC y el Parlamento Centroamericano.**

Fueron realizados los contactos necesarios para la realización en el segundo semestre de una reunión entre la Mesa Ejecutiva de la CPCM y la Mesa Directiva del Parlamento Centroamericano a ser realizada en la ciudad de Guatemala.

Miembros del Parlamento Centroamericano participaron de una reunión en el mes de mayo con la Mesa Ejecutiva de la CPCM de Argentina en una reunión coordinada por esta Secretaría Administrativa con el apoyo de la Sección argentina.

Se anexa la nota enviada por la Presidencia Pro Témporte al Presidente del Parlamento Centroamericano y la Declaración firmada por la CPCM, el Parlamento Andino y el Parlamento Centroamericano en ocasión de la reunión de Presidentes de Parlamentos Regionales realizada en la ciudad de Quito.

#### **I Encuentro entre la Mesa Ejecutiva de la CPCM y el Directorio del Parlamento Andino.**

El Parlamento Andino, como Órgano deliberante del Sistema Andino de Integración, invitó a la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR y a la Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente para participar del Foro de Presidentes de los Congresos Andinos y de los Parlamentos Subregionales, que se realizó en la ciudad de Quito los días 24 y 25 de abril de 2001.

En dicha ocasión asistió por la Secretaría Permanente el Señor Santiago Gallo.

El objetivo de la reunión fue la formalización de los canales de comunicación entre los Parlamentos Subregionales (Parlamento Andino, Parlamento Centroamericano y CPCM), en un espacio dirigido al intercambio de experiencias, la reflexión y el análisis permanente sobre la marcha del proceso de integración.

Participaron del Foro los presidentes de los Congresos de los países de la subregión andina, los Presidentes de los Parlamentos Subregionales, como actores directos de los procesos de integración, la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, el Parlamento Centroamericano, el Parlamento Andino, la Unidad para la Promoción de la Democracia de la Organización de Estados Americanos.

El Foro comenzó el día 24 de abril con una reunión preparatoria de los Presidentes de los Congresos andinos, para el análisis y aprobación del proyecto de Reglamento de la Estructura y Funcionamiento del Foro de Presidentes de los Congresos Andinos.

El día 25 de abril se realizaron conferencias magistrales de los Presidentes de los Congresos de la subregión andina y del representante de la PPT de la CPCM, Senador José Félix Estigarribia y de la Diputada Julia Mena, Vicepresidente del Parlamento Centroamericano.

Los objetivos propuestos por el Foro fueron:

- Establecer mecanismos de enlace entre los Congresos Nacionales del área andina y los Parlamentos

Subregionales.

- Promover una mayor vinculación, cooperación y coordinación de estrategias legislativas y de políticas públicas para el tratamiento de los temas de la agenda regional y el afianzamiento del poder legislativo en la profundización de la democracia, la participación ciudadana y la gobernabilidad, como principio del desarrollo de la integración.

Fue firmada una Declaración entre los Parlamentos Regionales, participantes en el Foro (Anexo 1) por la cual los mismos declaran:

Que es altamente beneficioso para ambos procesos de integración el intercambio y debate parlamentario dejando cada vez más claro los beneficios que el sistema democrático provoca para los pueblos que representa;

Que es intención de los parlamentarios de los órganos regionales seguir manteniendo relaciones semestrales con el objetivo de fortalecer la profundización de los procesos de integración regional, y

El interés de los Parlamentos Regionales en estimular los vínculos con el Parlamento Centroamericano, invitándolo a participar de las reuniones sucesivas con el propósito de incorporarlo a los debates fortalecedores de la participación parlamentaria en los procesos de integración regional.

También fue refrendado el Acuerdo de Cooperación entre el Parlamento Andino y la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR (Anexo 2), documento firmado por el Subsecretario el día 15 de noviembre de 2000 en la ciudad de Bogotá DF, Colombia.

#### **Reunión del PARCUM.**

Los días 22 al 24 de abril del corriente se realizó en la ciudad de Rio de Janeiro (Brasil) la reunión de PARCUM, donde asistieron representaciones de legisladores de los cuatro países miembros y también de Bolivia y Chile. Además estuvieron presentes por la Presidencia Pro Témpore la Señora Secretaria Julia Troche y por la SAPP el Señor Juan Manuel Arraga. La Secretaría fue llevada por el Secretario del PARCUM, Señor Juan Carlos Damico.

Es de destacar la excelente labor desarrollada por la Secretaría de la CPCM (Sección Brasil) principalmente en las personas de Humberto Lycurse (funcionario administrativo) y Devora Bytia (asesora).

A continuación transcribimos el documento emanado de esa reunión, a partir del cual, la Sección Nacional de Brasil se disponía a confeccionar los Proyectos de Disposiciones correspondientes:

#### **ANEXO AL PROYECTO**

Integración cultural por medio del radio y de la televisión

Actividades inmediatas para el inicio de la ejecución del proyecto

Proponer la creación de un banco de programas de radio que traten de la cultura de los países miembros del MERCOSUR y de los países asociados a ser disponibilizados en las páginas de internet de las Casas Legislativas de los referidos países.

Proponer a las emisoras públicas de radio y de televisión, inclusive las emisoras universitarias, la elaboración y vinculación de los programas radiofónicos sobre cultura de los países miembros del MERCOSUR y de los países asociados.

Hacer las gestiones para la celebración de convenios con organismos internacionales, universidades y ONG para la elaboración de programas radiofónicos que traten de la cultura de los países miembros del MERCOSUR y de los países asociados.

Proponer a las emisoras de radio y de televisión de los Parlamentos de los países miembros del MERCOSUR y de los países asociados la creación y vehiculización de los programas que traten de la cultura de los referidos países.

#### **Visita a la sede de la Secretaría Permanente del Presidente de la Cámara de Representantes del Uruguay, Diputado Gustavo Penadés.**

Visitó la Sede de la SAPP el Presidente de la Cámara de Representantes del Uruguay, Diputado Gustavo Penadés.

En dicha ocasión manifestó su deseo de colaborar con las necesidades de la Secretaría Permanente y su interés en establecer una conexión informática directa entre ésta y el Parlamento uruguayo.

#### **Visita a la sede de la Secretaría Permanente de los legisladores de la Sección Nacional de Uruguay, Diputado Gabriel Pais y Diputado Pablo Mieres.**

Visitaron la Sede de la SAPP los legisladores de la Sección Nacional de Uruguay, Diputado Gabriel Pais y Diputado Pablo Mieres. En dicha ocasión el Secretario Permanente les manifestó la total disposición de esta Secretaría a colaborar con las Secciones Nacionales de la CPC.

#### **Reunión con el Presidente de la CPC de Uruguay, el Embajador de la Federación Rusa en el Uruguay Yan A. Burlaiy, y el Presidente de la CPCM de Uruguay, Diputado Washington Abdala, en el Edificio MERCOSUR.**

En el mes de mayo de 2001 tuvo lugar en el Edificio MERCOSUR una reunión entre el Embajador de la Federación Rusa en el Uruguay, Yan A. Burlaiy, el Presidente de la CPC de Uruguay, Washington Abdala, el Director de la SAM y el Secretario Permanente de la CPC.

En dicha ocasión el Embajador ruso manifestó que hace unos cinco años se viene trabajando sobre la idea de promover un encuentro entre la Organización de Cooperación del Mar Negro y el MERCOSUR.

Se manifestó en dicha ocasión que para fomentar los vínculos económicos y políticos entre Rusia y MERCOSUR, sería conveniente empezar a mediano plazo con los siguientes pasos:

- Estudiar la posibilidad de crear un mecanismo de consultas políticas.
- Analizar la posibilidad de firmar un Convenio de Cooperación entre la Secretaría Administrativa del MERCOSUR y el Ministerio de Desarrollo Económico de Rusia.
- Estudiar la posibilidad de firmar un Acuerdo de Cooperación científica entre Rusia y el MERCOSUR.
- Comenzar la preparación del Convenio sobre la Cooperación en la Esfera de la Educación (becas, etc.).

Se anexa a este documento el Boletín Informativo de la Embajada de la Federación de Rusia sobre el Encuentro del Ministro de Asuntos Exteriores de Rusia, Igor Ivanov, con los jefes de las misiones diplomáticas de los países latinoamericanos miembros del MERCOSUR.

**Colaboración en la elaboración de la agenda de visitas a la Federación Rusa para la Mesa Ejecutiva de la CPCM.**

Fueron realizadas las gestiones de contacto y acompañamiento para la ejecución de la Misión de la Mesa Ejecutiva de la Comisión Parlamentaria Conjunta a la Federación Rusa por invitación enviada por la Duma Rusa a la Presidencia Pro Témpore.

Las mismas fueron realizadas en coordinación con la PPT en el sentido de proporcionar el apoyo necesario para la coordinación de las acciones junto a la Embajada de la Federación Rusa en Buenos Aires.

La misión será realizada entre los días 23 y 29 de junio del presente año a las ciudades de Moscú y San Petersburgo con la participación de parlamentarios de los cuatro países en la primer Misión parlamentaria de la CPCM a la Federación Rusa.

**Índice de Anexos.**

Material de Apoyo para el II Foro de Presidentes de los Congresos Andinos y los Parlamentos Subregionales.

Informe del Señor Santiago Gallo para el Diputado Mario Ecurra cuando asistió en nombre de la Presidencia Pro Témpore a la Reunión Interparlamentaria entre el Parlamento Europeo y el Parlamento Latinoamericano. Propuesta para el Fortalecimiento del Diálogo Político entre la CPCM y el Parlamento Europeo.

Boletín Informativo de la Embajada de la Federación de Rusia.

Declaración entre los Parlamentos Regionales.

Acuerdo de Cooperación entre el Parlamento Andino y la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.

Acta de la reunión de Secretarios de las Secciones Nacionales en la Sede de la Secretaría Administrativa (SAPP).

MERCOSUR/CPC/DISP. N° 9/01

**PRESUPUESTO DE LA SECRETARÍA ADMINISTRATIVA PARLAMENTARIA PERMANENTE (SAPP)  
SEMESTRE JULIO-DICIEMBRE DE 2001**

**VISTO**

El Artículo 27º del Protocolo de Ouro Preto, el inciso h) del Artículo 30º del Reglamento interno y la Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. N° 12/97 de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.

**CONSIDERANDO**

Que la Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente (SAPP) debe elaborar semestralmente un proyecto de presupuesto a efectos de ser analizado por la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.

Que es necesario que la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR apruebe el presupuesto que atienda a los gastos atinentes al normal desarrollo de las actividades de la Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente.

Que la Secretaría Administrativa Permanente ha elevado un proyecto de presupuesto para el segundo semestre del año 2001, y que el mismo ha sido enviado a las secciones nacionales el 31 de mayo del corriente año, a efectos de que las mismas pudieran estudiarlo con la debida antelación.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo 1º.- Aprobar el proyecto de presupuesto del ejercicio julio-diciembre de 2001, para la Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente que figura como anexo de la presente disposición, a condición de que el Grupo Técnico del Reglamento estudie su adecuación a los fondos asignados a la Secretaría Permanente por la Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. N° 12/97.

Asunción, 21 de junio de 2001

**ANEXO**

<b>PRESUPUESTO DE LA SECRETARÍA ADMINISTRATIVA PARLAMENTARIA PERMANENTE</b>			
<b>PARA EL SEMESTRE JULIO-DICIEMBRE DE 2001</b>			
<b>Rubro</b>	<b>Descripción</b>	<b>U\$S/Rubro</b>	<b>Total</b>
<b>0.1</b>	<b>Retribuciones Básicas</b>		<b>44.330</b>
0.1.1	Secretario Permanente	20.400	
0.1.2	Asistente del Secretario	16.320	
0.1.3	Asistente Técnica	4.200	
0.1.4	Sueldo Anual Complementario Secretario Permanente	1.700	
0.1.5	Sueldo Anual Complementario Asistente del Secretario	1.360	
0.1.6	Sueldo Anual Complementario Asistente Técnica	350	
<b>2</b>	<b>Suministros</b>		<b>900</b>
2.1.8 - 2.3	Consumo General e Insumos	300	
2.3.1	Impresión del Boletín Semestral	650	
<b>3.5</b>	<b>Viajes en Misión de Servicio</b>		<b>4.700</b>
3.5.1	Pasajes	2.500	
3.5.2	Viáticos	2.200	
<b>6</b>	<b>Beneficios Sociales</b>		<b>1.320</b>
6.2.1	Seguro Médico Asistente del Secretario	720	



6.3.1	Seguro Médico Asistente Técnica	600	
		<b>Total</b>	<b>51.250</b>
<b>DESGLOSE DE RUBROS MENSUAL O SEMESTRALMENTE (*)</b>			
<b>Rubro</b>	<b>Descripción</b>	<b>U\$S/mes</b>	<b>U\$S/semestre</b>
<b>0.1</b>	<b>Retribuciones Básicas</b>		
0.1.1	Secretario Permanente	3.400	
0.1.2	Asistente del Secretario	2.720	
0.1.3	Asistente Técnica	700	
0.1.4	Sueldo Anual Complementario Secretario Permanente	1.700	
0.1.5	Sueldo Anual Complementario Asistente del Secretario	1.360	
0.1.6	Sueldo Anual Complementario Asistente Técnica	350	
<b>2</b>	<b>Suministros</b>		
2.1.8 - 2.3	Consumo General e Insumos	50	
2.3.1	Impresión del Boletín Semestral		650
<b>3.5</b>	<b>Viajes en Misión de Servicio</b>		
3.5.1	Pasajes		2.500
3.5.2	Viáticos		2.200
3.8	Comunicaciones		400
<b>6</b>	<b>Beneficios Sociales</b>		
6.2.1	Seguro Médico Asistente del Secretario	120	
6.3.1	Seguro Médico Asistente Técnica	100	

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 10/01**

**REMISIÓN DE RECOMENDACIONES AL CMC**

**VISTO**

La Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. N° 11/98 por la cual se "solicita a la Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente (SAPP) que informe por escrito a la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, antes de cada cumbre respecto del estado de las recomendaciones elevadas por la misma al Consejo Mercado Común y al Grupo Mercado Común".

El especial interés de los parlamentarios en las respuestas que el Consejo Mercado Común brinda a las Recomendaciones emanadas de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.

**CONSIDERANDO**

Que se hace necesario implementar un procedimiento a efectos de asegurar que las Recomendaciones emanadas de la CPC lleguen al Consejo Mercado Común para que éste pueda dar respuesta a las mismas.

Que la Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente (SAPP) es el órgano de apoyo operativo de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR  
DISPONE**

Artículo 1º.- Encomendar a la Presidencia Pro Témpore, que por intermedio de la Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente, remita al Consejo Mercado Común (CMC) luego de cada reunión de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, por intermedio del Coordinador del Grupo Mercado Común, las Recomendaciones aprobadas por esta Comisión.

Artículo 2º.- Que la Secretaría Permanente informe a las Secciones Nacionales previo a cada reunión de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, sobre las respuestas que el Consejo Mercado Común ha dado a las Recomendaciones de la CPC.

Asunción, 21 de junio de 2001

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 11/01**

**PROMOCIÓN CONJUNTA DE EMPRESAS DEL MERCOSUR A TERCEROS MERCADOS**

**VISTO**

Que la Resolución MERCOSUR/GMC/RES. N° 91/00 del GMC, y en función que los países del MERCOSUR habían planteado la necesidad de trabajar como bloque con identidad propia, es oportuno que el MERCOSUR dé señales claras al mundo, de cuál es su camino a seguir, más allá de los avances en las negociaciones que se tenga con otros bloques.

**CONSIDERANDO**

Que la necesidad de construir una imagen como bloque consolidado, nos lleva a definir pautas cada vez más precisas de nuestro propósito: el crecimiento y desarrollo de nuestros pueblos en forma mancomunada.

Que ante la insistencia de empresarios de distintos países que han manifestado la conveniencia de que sus gobiernos implementen medidas tendientes a que sus países individualmente, u organismos regionales a los que pertenezcan los mismos con relación al MERCOSUR, incluyan la facilitación de acceso a mercados, promoción de inversión, desarrollo de cooperación entre pymes, con el objetivo de apoyar proyectos de infraestructura, fomentando el comercio destinado a aumentar la eficiencia de los negocios entre los dos bloques.

Que es fundamental la presencia del bloque bajo la bandera MERCOSUR y para fomentar este emprendimiento, el poder político será quien apoye esta gestión a los efectos de garantizar que éste es el rumbo del cual la sociedad mercosureña en su conjunto trabaja para una misma meta.

Por ello,

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo 1º.- Acompañar con presencia política institucional desde la CPC, a los organismos nacionales de promoción de comercio exterior de cada país miembro para la promoción conjunta de empresas de MERCOSUR a terceros mercados.

Artículo 2º.- Velar como voceros de los distintos sectores productivos de la sociedad, el cumplimiento de las acciones que se lleven adelante para lograr el propósito mencionado.

Artículo 3º.- Dicha promoción deberá servir para enaltecer los productos más representativos de la región.

Asunción, 21 de junio de 2001

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 12/01**

**INTEGRACIÓN CULTURAL DEL MERCOSUR - BANCO DE PROGRAMAS DE RADIO**

**CONSIDERANDO**

Que la integración cultural de los países miembros del MERCOSUR y de los países asociados es imprescindible para la formación de una conciencia comunitaria en la población de los países de la región;  
Que es necesario, por lo tanto, aumentar el grado de conocimiento recíproco de las culturas propias de los países de la región, valorizando la diversidad y la pluralidad nacionales.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo 1º.- Efectuar las gestiones necesarias para la creación de un banco de datos de programas de radio que aborden la cultura de los países miembros del PARCUM-MERCOSUR y de los países asociados a ser puestos a disposición en las páginas de Internet de las Casas Legislativas de los referidos países para que sean utilizados por las emisoras radiales de la región.

Asunción, 21 de junio de 2001

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 13/01**

**INTEGRACIÓN CULTURAL DEL MERCOSUR POR MEDIO DE LA RADIO Y LA TELEVISIÓN**

**VISTO**

El Protocolo de Integración Cultural del MERCOSUR, suscripto en 1996, establece en su Artículo XV que "cada Estado Parte favorecerá, en su territorio, a través de los medios de comunicación a su alcance, la promoción y la divulgación de las manifestaciones culturales del MERCOSUR"; y.

**CONSIDERANDO**

Que a través del Protocolo de Intenciones, firmado por los Ministros de Educación de los países del MERCOSUR el 13 de diciembre de 1991, los Estados Miembros se comprometen a trabajar para la formación de una conciencia ciudadana favorable al proceso de integración, buscando comprometer en dicho proceso a la propia sociedad civil, sin la cual los objetivos de la integración estarían seriamente comprometidos.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo 1º.- Proponer a las emisoras de radio y televisión de los países miembros del MERCOSUR y de los países asociados la elaboración de programas que aborden la cultura de los países de la región.

Asunción, 21 de junio de 2001

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 14/01**

**MENSAJE TELEVISIVO DE COMBATE A LA VIOLENCIA CONTRA LA MUJER**

**VISTO**

Que todos los países miembros del MERCOSUR y sus países asociados ratificaron la Convención Interamericana para Prevenir, Sancionar y Erradicar la Violencia contra la Mujer.

**CONSIDERANDO**

Que los valores de igualdad y universalidad están presentes en las constituciones de todos los países miembros del MERCOSUR, así como en las constituciones de los países asociados al bloque regional;

Que persisten las desigualdades de género históricamente construidas que dan lugar a relaciones desiguales de poder en estas sociedades y en todo el mundo;

Que la violencia contra la mujer es un flagelo que aún persiste en los más diversos países del mundo

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo 1º.- Presentar un mensaje televisivo, en las lenguas española, portuguesa y guaraní, a ser difundido en todos los países miembros y asociados al MERCOSUR el próximo día 25 de noviembre, reconocido como Día Internacional de Combate a la Violencia contra la Mujer.

Asunción, 21 de junio de 2001

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 1/01**

**ASAMBLEA PARLAMENTARIA A SER COMPUESTA POR REPRESENTANTES DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DE LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR**

**CONSIDERANDO**

La reunión bilateral realizada entre el MERCOSUR y la Unión Europea en el contexto del Comité de Negociaciones Birregionales Unión Europea-MERCOSUR, en Bruselas, los días 19 a 22 de marzo de 2001, destinadas a la celebración de un Acuerdo de Asociación Interregional entre los dos bloques;

**VISTO**

Las discusiones que tuvieron lugar sobre la estructura institucional del futuro Acuerdo de Asociación, que se basaron en propuestas presentadas por las dos Partes;

**VISTO**

Que en aquella ocasión, la Unión Europea y el MERCOSUR decidieron realizar una quinta ronda de negociaciones en el ámbito del Comité de Negociaciones Birregionales en la ciudad de Montevideo, en julio de 2001;

**CONSIDERANDO**

Que en el ámbito de la estructura institucional propuesta por el MERCOSUR figura un "diálogo parlamentario" (Artículo 6), constituido por representantes del Parlamento Europeo y de la Comisión Parlamentaria Conjunta; y que en la propuesta de la Unión Europea figura un "Comité Parlamentario de la Asociación", compuesto por miembros del Parlamento Europeo y de la Comisión Parlamentaria Conjunta;

**CONSIDERANDO**

La innegable importancia de la participación parlamentaria en los procesos regionales e interregionales, dada la imperiosa necesidad de democratizar, legitimar, y conferir transparencia a los procesos decisorios en las relaciones internacionales.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Que el MERCOSUR proponga, para integrar la estructura institucional de la Asociación Interregional Unión Europea-MERCOSUR, la constitución de una Asamblea Parlamentaria, a ser compuesta por representantes del Parlamento Europeo y de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.

Artículo 2º.- La Asamblea Parlamentaria será competente para acompañar la implementación del Acuerdo de Asociación Interregional Unión Europea-MERCOSUR.

Artículo 3º.- La Asamblea Parlamentaria podrá solicitar a otros órganos de la estructura institucional de la Asociación toda la información que juzgue necesaria con respecto a la implementación del Acuerdo de Asociación Interregional Unión Europea-MERCOSUR, pudiendo, de igual modo, encaminar recomendaciones al órgano competente.

Asunción, 21 de junio de 2001

MERCOSUR/CPC/REC. N° 2/01

### TRIBUNAL ARBITRAL DE CARÁCTER PERMANENTE

#### VISTO

El crecimiento comercial que se ha experimentado entre los cuatro países signatarios del Tratado de Asunción.

#### CONSIDERANDO

Que el sistema de solución de controversias carece de un órgano específico permanente.

### LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA RECOMIENDA

Artículo 1º.- La necesidad de crear el Tribunal Arbitral (o Cámara Arbitral) de carácter permanente, que entienda en las controversias generadas o que se generen entre los Estados o Estados y particulares.

Artículo 2º.- Se adjunta a la presente recomendación el documento que Uruguay presentara en Florianópolis el 6 de diciembre de 2000 (Proyecto de bases para una propuesta integral de solución de controversias en el MERCOSUR, Poder Ejecutivo del Uruguay, y el Anexo a la Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. N° 10/00 aprobada en Santa Fe, República Argentina.

Asunción, 21 de junio de 2001

#### ANEXO

#### **Proyecto de bases para una propuesta integral de solución de controversias en el MERCOSUR presentado por Uruguay**

De acuerdo con la Decisión MERCOSUR/CMC/DES. N° 25/00 del Consejo del MERCOSUR y en el marco de una propuesta integral sobre el punto de referencia, la Delegación de Uruguay hace del conocimiento del Grupo Mercado, sin perjuicio de su posterior sometimiento al Consejo, el Proyecto de Bases que se exponen en el presente documento de trabajo.

Atendiendo al expresado carácter del Proyecto de Bases, éstas se enuncian de modo sintético, acompañadas de su respectivo fundamento, y sin perjuicio del desarrollo que pudiere corresponder a cada una de ellas, así como de otras previsiones complementarias.

#### **Primera: Créase el Tribunal Arbitral (o Cámara Arbitral) del MERCOSUR Fundamento**

El sistema de solución de controversias carece hoy día de un órgano permanente específico, basándose en los arbitrajes ad hoc, metodología bajo la cual se han emitido ya tres laudos arbitrales desde la aplicación del Protocolo de Brasilia.

La creación de un Tribunal o Cámara Arbitral Permanente pondría al MERCOSUR en sintonía con el crecimiento de la dimensión comercial, la que de suyo genera, real o potencialmente, controversias de variada índole, ya entre Estados, ora entre particulares y Estados.

Mi Gobierno entiende que un tema de la significación del presente requiere una consideración por el máximo órgano institucional del MERCOSUR, sin perjuicio de que este mandate de la forma que estime oportuna y conveniente al cuerpo, órgano o grupo especializado de alto nivel, dotados de competencias y representación necesarias a ese efecto.

Ello, naturalmente, prestándole especial consideración a los acuciosos trabajos elaborados por el Grupo de Asuntos Institucionales ad hoc y los aportes del propio Grupo Mercado Común.

Adviértase asimismo la necesidad de fortalecer la estructura institucional del MERCOSUR; a ese efecto, en diciembre de 1998 mi Gobierno presentó la propuesta de creación de una Secretaría Técnica, necesaria a su juicio en el proceso de toma de decisiones del MERCOSUR.

Empero, sin perjuicio de considerar plenamente vigente dicha necesidad y de insistir en ello, estimase procedente a la luz de la precitada Decisión MERCOSUR/CMC/DEC. N° 25/00 avanzar en el ámbito de la solución de controversias el que revelase como uno de los aspectos que requiere ser revisado sin más dilación en una razonable interpretación de lo previsto por el Artículo 22º del Protocolo de Ouro Preto.

Este documento -resulta obvio destacarlo-, no agota la instrumentación del órgano que se procura crear.

En ese proceso deberán participar todos los Gobiernos,

A esa tarea respetuosamente los instamos.



Los Tribunales arbitrales ad hoc deben constituirse en cada caso, con el consiguiente procedimiento de designación de sus integrantes.

Además del inevitable expendio de tiempo que tal designación implica, es obvio que a través de este mecanismo será difícil alcanzar una secuencia jurisprudencial creativa de una suerte de doctrina mercosureña. Por lo tanto, a la inestabilidad del órgano se irá sumando, inexorablemente, la diversidad de criterios de los tribunales arbitrales ad hoc.

Aún reconociendo que desde un punto de vista técnico jurídico, sería discutible identificar el orden jurídico del MERCOSUR como un derecho comunitario per se, resulta sin embargo evidente que la adopción en forma sostenida de ciertos criterios de interpretación y aplicación de la normativa MERCOSUR por parte de un tribunal o cámara permanente, adquirirá por fuerza propia un efecto orientador indudablemente útil a los fines de los Estados Partes y de los agentes económicos.

La creación de un Tribunal Arbitral será un avance en el proceso institucional del MERCOSUR, hacia dentro de éste y hacia afuera, con relación a los Estados y agentes económicos fuera de la región.

**Segunda: El Tribunal Arbitral (o Cámara Arbitral) del MERCOSUR sustituye a los Tribunales previstos en el Art. 8º y 32º (in fine) del Protocolo de Brasilia y deroga otra norma que refiere a ellos.**

**Fundamento**

El texto proyectado se explica por sí mismo; sólo cabría agregar, a nuestro entender, que en el marco de la solución de controversias suscitadas en el MERCOSUR, el único sistema de solución de controversias es el que se consagra en este cuerpo normativo.

Naturalmente se mantiene -como se verá-, el mismo ámbito de aplicación del Protocolo de Brasilia (Capítulo I, Artículo 1º).

**Tercera: Los laudos del Tribunal Arbitral (o Cámara Arbitral) serán inapelables, obligatorios para los Estados Partes en la controversia a partir de la recepción de la respectiva notificación y tendrán respecto de ellos fuerza de cosa juzgada.**

**Fundamento**

Esta norma reproduce en lo pertinente, lo previsto en el Artículo 21º, ord. 1, del Protocolo de Brasilia.

Consagra la estabilidad del laudo y confirma la naturaleza jurisdiccional del acto conclusivo del arbitraje.

**Cuarta: El Tribunal (o Cámara Arbitral) será competente para resolver las controversias que surjan entre los Estados Parte sobre la interpretación, aplicación o incumplimiento de las disposiciones contenidas en el Tratado de Asunción y en el Protocolo de Ouro Preto, así como de los Acuerdos celebrados en el marco de estos instrumentos, Decisiones del Consejo Mercado Común y de la Comisión de Comercio y de las Resoluciones del Grupo Mercado Común, serán sometidos a los procedimientos de solución establecidos en el presente Protocolo.**

**Fundamento**

Se mantiene el ámbito de aplicación previsto en el Protocolo de Brasilia (Capítulo I, Artículo 1º) ajustándose el texto en lo pertinente.

**Quinta: Será igualmente competente para conocer y absolver las consultas que los Estados y los particulares le sometan a consideración.**

**En caso que la consulta sea efectuada con carácter vinculante u obligatoria por vía del acuerdo expreso de las partes consultantes, la respuesta del Tribunal (o Cámara Arbitral) tendrá el mismo efecto y fuerza obligatoria del Laudo Arbitral (tercera).**

**Fundamento**

La posibilidad de efectuar consultas -vinculantes o no- constituye un mecanismo nuevo, que abre mayores posibilidades a los eventuales contendientes y al hacerlo, puede llegar a evitar la promoción de ciertas contiendas.

Es igualmente claro que la naturaleza preventiva de la consulta contribuirá a crear un clima de observancia de la normativa mercosureña.

Dotará, de suyo, una mayor estabilidad al arbitraje en tanto éste, en el caso de ser precedido de una consulta, dará a las partes mayor certeza acerca de sus derechos y obligaciones.

En cualquier caso, cuando las Partes se sometan al arbitraje en instancia de conflicto o controversia, el acervo derivado de las consultas proveerá a los laudos de un contenido y estabilidad sustancial y procesal acorde al objetivo perseguido por la Decisión MERCOSUR/CMC/DEC. Nº 25/00.

**Sexta: El Tribunal Arbitral (o Cámara) podrá solicitar (por mayoría de sus miembros), el dictamen de expertos, cuando fuere necesario, tanto en instancia de consulta vinculante como de Laudo Arbitral.**

**Los expertos serán seleccionados conforme a lo previsto por el Artículo 4º, ord. 2 del Protocolo de Brasilia.**

**Suprímese la intervención del Grupo Mercado Común en el procedimiento de solución de controversias.**

**Fundamento**

La cooperación de expertos constituye un elemento de tecnificación de la actuación arbitral; empero, ello no tiene porque ser preceptivo sino quedar al juicio de quien tiene la responsabilidad de adoptar la decisión, sea para evacuar consultas, sea para laudar la controversia.

La supresión de la intervención del Grupo Mercado no sólo se compadece con el criterio de la abreviación procesal -siempre bienvenido-, sino que guarda esencial consonancia con el hecho de que siendo facultativo en el Protocolo de Brasilia -Artículo 4º-, ha de entenderse que nunca fue considerado imprescindible a los efectos

de una ajustada toma de decisión en el proceso arbitral.

**Séptima:** Los Estados Parte del MERCOSUR se comprometen a someter sus controversias al Tribunal Arbitral (o Cámara) cuando ellas se encuentren dentro de lo previsto por la base cuarta. Los tribunales nacionales carecen de competencia para conocer de tales controversias, salvo en cuanto pudiere corresponder a la ejecución del Laudo.

Lo precedente es sin perjuicio de las normas de jurisdicción internacional, tanto nacionales como internacionales, así como del arbitraje internacional, de carácter privado, aplicables a las controversias entre particulares, empero, los particulares no podrán recurrir a los tribunales nacionales para dirimir las controversias definidas en la base cuarta.

**Fundamento**

Esta norma procura fortalecer el sistema de solución de controversias al interior del MERCOSUR, no reconociéndoles competencia para laudar o sentenciar sobre ellas, con la sola reserva de la instancia de ejecución del laudo como efecto de la cosa juzgada.

El presente sistema de solución de controversias no introduce modificaciones en las soluciones del Derecho Internacional Privado en materia de jurisdicción competente y ley aplicable, reconociéndose así a la materia mercosureña la especificidad propia de un organismo de integración.

No obstante, ello apareja, también, reservarle a los particulares litigar o contender entre sí, en el espacio mercosureño fuera del ámbito de aplicación de este Protocolo y por tanto no someter sus controversias al Tribunal o Cámara Arbitral que aquí se crea.

**Octava:** La estructura y funcionamiento del Tribunal (o Cámara Arbitral) se regulan por las siguientes normas:

**Fundamento**

En el entendido de promover mediante este Proyecto de Bases un intercambio a nivel del Consejo que reconozca al tema su intrínseco significado institucional, no se considera oportuno avanzar en este punto más allá de su mera mención.

**Novena:** El presente Protocolo no deroga las Disposiciones del Anexo al Protocolo de Ouro Preto, salvo en cuanto dicho instrumento se remite a las normas de procedimiento del Capítulo IV del Protocolo de Brasília, el que resulta modificado por estas normas.

**Fundamento**

Las reclamaciones ante la Comisión de Comercio, si bien no se han revelado de gran eficacia práctica, podrían mantenerse en vigor si así se estimare conveniente.

Naturalmente, en tal caso, las referencias del precitado Anexo han de entenderse referidas al Tribunal o Cámara Arbitral, en lo pertinente.

Montevideo, 8 de diciembre de 2000

MERCOSUR/CPC/REC. N° 3/01

### MEDICINA TRANSFUSIONAL

#### VISTO

La norma MERCOSUR/GMC/RES. N° 42/00 de Reglamento Técnico MERCOSUR de Medicina Transfusional

#### CONSIDERANDO

Que la norma MERCOSUR/GMC/RES. N° 42/00, puede ser optimizada para garantizar las libertades individuales, no afectar la dignidad de las personas, ni producir cualquier efecto de marginación, estigmatización, degradación y humillación como así tampoco incursionar en el ámbito de privacidad;

Que se deben tomar en cuenta que existen factores de protección que disminuyen en forma significativa el riesgo de infección (por ej.: el uso de preservativo).

Que en países miembros se observa a la fecha un descenso sostenido de la proporción de enfermos cuyo factor de riesgo son las relaciones sexuales de hombres con hombres; mientras que hay un aumento constante y sostenido de la proporción de enfermos que adquirieron la infección mediante las relaciones heterosexuales, lo que se evidencia en el número creciente de mujeres infectadas.

Que la transfusión de sangre o sus derivados es un acto terapéutico, donde debe primar por sobre todo la seguridad de receptor, del dador y de las personas intervinientes en el proceso; lo que no debe implicar un menoscabo en la dignidad de ninguna persona.

Que las pruebas serológicas, por si solas, no garantizan la seguridad de la sangre a transfundir debido a la existencia del periodo ventana, por lo tanto deben complementarse con la autoexclusión responsable pre o post donación y un interrogatorio llevado a cabo por personal capacitado que posibilite brindar la información necesaria para poder hacerlo.

Que para asegurar una "Transfusión Segura" debe cumplirse los siguientes pasos:

1. Una indicación médica pertinente.
2. Información pre donación al donante.
3. Interrogatorio dirigido al donante por personal capacitado.
4. Posibilidad de autoexclusión responsable pre y post donación.
5. Pruebas serológicas de la sangre donada.

Por ello

### LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA RECOMIENDA

Artículo 1º.- La revisión de la Normativa MERCOSUR/GMC/RES. N° 42/00 de Reglamento Técnico MERCOSUR de Medicina Transfusional, en los puntos B.1.2.6.3 - Síndrome de Inmunodeficiencia Adquirida (SIDA), B.1.2.7.3 en lo referido a la inhabilitación de donantes por un año y B.1.3.1 - Autoexclusión-.

Artículo 2º.- Definir dentro del texto del punto B.1.2.6.3 de la MERCOSUR/GMC/RES. N° 42/00 las situaciones de riesgos a saber:

- Relaciones sexuales sin protección adecuada.
- Compartir equipos de inyección.
- Realización de tatuajes u otra exposición no estéril a sangre u otro material de riesgo biológico.

Artículo 3ª.- Redactar como texto del punto B.1.2.7.3 el siguiente:

#### Situación de riesgo:

**Serán inhabilitados como donantes de sangre y componentes en forma permanente:**

- Las personas con evidencias clínicas y de laboratorio de infección por HIV.
- Las personas que padezcan enfermedades infecciosas transmisibles por transfusión.
- Personas que hayan donado la única unidad de sangre o componente sanguíneo transfundida a un paciente que desarrolló evidencia clínica o de laboratorio de hepatitis asociada a transfusión o infección con HIV, HTLV I y II o cualquier otra infección transmisible por transfusión de sangre y que no recibió ningún otro componente o derivado sanguíneo capaz de transmitir estas infecciones y no tuvo ninguna otra causa probable de infección.

**Serán inhabilitados por un año como donantes de sangre y componentes, los candidatos que dentro de los doce meses precedentes:**

"Hombres y/o mujeres que luego de consultados por el especialista

- hayan manifestado haber estado en una situación de riesgo al haber mantenido relaciones sexuales sin protección adecuada con alguna persona que no sea su pareja estable: (se entiende por relación sexual protegida aquella, en cualquiera de sus variantes, en la que se utilice preservativos femenino y/o masculinos en forma correcta) o si considera que su pareja estable pudo haber estado en una situación de riesgo en los últimos 365 días.
- Haber recibido transfusiones de sangre en los últimos 365 días.
- Personas que se hayan realizado tatuajes u otra exposición no estéril a sangre u otro material de riesgo biológico.

Artículo 4º.- Incluir como primer párrafo del punto 1.3.1 el siguiente:

"El interrogatorio dirigido al donante debe ser realizado por personal capacitado quién le brindará la información necesaria que le posibilite la autoexclusión responsable pre y post donación."

Asunción, 21 de junio de 2001

#### **ANTECEDENTES**

**MERCOSUR/GMC/RES. N° 42/00**

**REGLAMENTO TÉCNICO MERCOSUR DE MEDICINA TRANSFUSIONAL**

**XXXVIII GMC - Buenos Aires, 28/VI/00**

#### **PUNTOS DE LA RESOLUCIÓN A REVISAR**

##### **B.1.2.6.3. Síndrome de Inmuno Deficiencia Adquirida (SIDA).**

Se debe interrogar a todos los donantes acerca de situaciones y conductas de riesgo para el SIDA, debiéndose rechazar a quienes estuvieron expuestos a los mismos. El interrogatorio al donante debe incluir preguntas vinculadas a los síntomas y signos del SIDA, complejo relacionado al SIDA y sarcoma de Kaposi.

##### **B.1.2.7.3. Situación de riesgo:**

**Serán inhabilitados como donantes de sangre y componentes en forma permanente:**

- Las personas con evidencias clínicas y de laboratorio de infección por HIV.
- Las personas que padezcan enfermedades infecciosas transmisibles por transfusión.
- Personas que hayan donado la única unidad de sangre o componente sanguíneo transfundida a un paciente que desarrolló evidencia clínica o de laboratorio de hepatitis asociada a transfusión o infección con HIV, HTLV I y II o cualquier otra infección transmisible por transfusión de sangre y que no recibió ningún otro componente o derivado sanguíneo capaz de transmitir estas infecciones y no tuvo ninguna otra causa probable de infección.

**Serán inhabilitados por un año como donantes de sangre y componentes, los candidatos que dentro de los 12 meses precedentes:**

- Hombres y/o mujeres que hayan tenido sexo a cambio de drogas o dinero y las personas que han tenido sexo con ellos
- Hombres y/o mujeres con múltiples parejas sexuales.
- Hombres que hayan tenido relaciones sexuales con otros hombres y las parejas sexuales de ellos.
- Personas que hayan tenido relaciones sexuales con alguien con una prueba positiva para HIV, Hepatitis B, Hepatitis C u otra infección transmisible por sangre.
- Personas que hayan estado detenidas en una institución carcelaria o policial.
- Personas que se hayan realizado tatuajes u otra exposición no estéril a sangre u otro material de riesgo biológico.
- Personas que sean parejas sexuales de hemodializados y de pacientes con historia de transfusión sanguínea.

##### **B.1.3.1. Autoexclusión:**

Se debe brindar a cada donante la oportunidad de indicar confidencialmente que la unidad colectada puede ser inadecuada para transfusión.

MERCOSUR/CPC/REC. N° 4/01

### **SANTUARIOS NATURALES DEL MERCOSUR**

#### **VISTO**

El otorgamiento de la UNESCO en 1984 declarando al Parque Nacional Iguazú Patrimonio de la Humanidad.  
El otorgamiento de la UNESCO en 1999 declarando a la Península Valdés Patrimonio de la Humanidad.  
La decisión del Comité de Patrimonio Mundial de la UNESCO en marzo de 1999 incluyendo al Parque Nacional Iguazú de Brasil, en la lista de sitios en peligro.

#### **CONSIDERANDO**

Que en el mundo hay 107 lugares declarados patrimonio natural de la humanidad y 380 de rango patrimonio cultural y 19 con ambas denominaciones.  
Que el Parque Nacional Iguazú es un área natural con una de las caídas de agua más bellas y espectaculares del planeta.  
Que se encuentra en medio de una selva subtropical gravemente amenazada y de altísima biodiversidad.  
Que la Península Valdés está en el extremo nordeste de la provincia de Chubut con una extensión de 360.000 hectáreas.  
Que en esta extensión de meseta, salinas y ambientes costeros con playas de acantilado, arena y canto rodado, conviven especies únicas en el mundo siendo el atractivo principal nuestra ballena franca austral (ballena mercosureña).  
Que cualquier impacto ocasionado en cualquier lugar de ellos afecta inevitablemente la totalidad de estas áreas naturales.  
Que poseen para los países de la región, un valor estratégico tanto en lo ambiental como en lo turístico.  
Que resulta impostergable la elaboración de legislaciones compartidas y de políticas de Estado consensuadas en el MERCOSUR en pos de la defensa de nuestros Patrimonios Naturales.  
Por ello,

### **LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Al Consejo Mercado Común (CMC) por intermedio de las reuniones especializadas de Medio Ambiente y Turismo, se otorguen la categoría de "Santuario Natural del MERCOSUR" al Parque Nacional Iguazú y a la Península Valdés.

Artículo 2º.- Que la categoría de Santuario Natural del MERCOSUR implique la adopción de políticas de preservación ambiental que tiendan a lograr la óptima conservación de estas áreas.

Asunción, 21 de junio de 2001

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 5/01**

**PROHIBICIÓN DEL USO DE BIFENILOS POLICLORADOS (PCBS)**

**VISTO**

Que la ONU ha señalado a los PCBs como una de las sustancias químicas que deben ser eliminadas prioritariamente.

Que ya han sido prohibidas en otros países.

Que estas sustancias han sido detectadas en transformadores de baja y media tensión en Argentina.

**CONSIDERANDO**

Que los bifenilos policlorados son sustancias tóxicas persistentes, que se acumulan en los organismos y que se transportan a grandes distancias.

Que la OMS ha comprobado que son cancerígenos.

Que existen evidencias científicas sobre el daño que producen estas sustancias al ambiente global, incluyendo los humanos, la vida silvestre y ecosistemas enteros alrededor del mundo.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Al Consejo Mercado Común (CMC) propicie la reducción gradual y prohibición de los bifenilos policlorados en los Estados Miembros del MERCOSUR.

Asunción, 21 de junio de 2001

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 6/01**

**PROFUNDIZACIÓN MACROECONÓMICA**

**VISTO**

- El Tratado De Asunción;
- El Protocolo De Ouro Preto (Artículo 8 Inc.2, 4);
- La Decisión MERCOSUR/CMC/DEC. N° 26/00 - Relanzamiento del MERCOSUR;
- La Decisión MERCOSUR/CMC/DEC. N° 30/00 - Coordinación Macroeconómica;
- El Acta MERCOSUR/CMC/Acta N° 2/00 - Anexo IV - Declaración Presidencial sobre Metas y Mecanismos de Convergencia Macroeconómica; (Emitida en el marco de la XIX Reunión del CMC);

**CONSIDERANDO**

Que la armonización de políticas macroeconómicas constituye una etapa fundamental en el proceso de construcción del MERCOSUR;

Que dicha coordinación de políticas es uno de los objetivos establecidos por el Tratado de Asunción y la MERCOSUR/CMC/DEC. N° 26/00 de relanzamiento del MERCOSUR y de la MERCOSUR/CMC/DEC. N° 30/00 de Coordinación Macroeconómica

Que la importancia de obtener una convergencia en cuestiones macroeconómicas fue explícitamente ratificada en la Declaración Presidencial de diciembre de 2000 en ocasión de la XIX Reunión del Consejo del Mercado Común en la ciudad de Florianópolis;

Que desde entonces poco es lo que se ha avanzado en el tema;

Que la región acarrea el peso de la falta de confianza y credibilidad internacional como consecuencia de interrogantes respecto de divergencias macroeconómicas entre los Estados Partes.

Que, por lo tanto, es necesario implementar políticas a nivel regional que refuercen la confianza y la credibilidad internacional.

Que, asimismo, se requiere reforzar la confianza entre los Estados Partes, para lo cual se debe dotar de la mayor seriedad a lo pactado en este aspecto tan importante para el buen desempeño de la integración comercial.

Que en innumerables ocasiones los Presidentes de los Países miembros del MERCOSUR han Declarado la importancia de contar con este instrumento que resulta estratégico para la debida inserción de nuestros países al mundo globalizado;

Que así las cosas, MERCOSUR, necesita acciones concretas y efectivas que señalen el fortalecimiento del mismo como bloque y que frente a los agentes económicos demuestre el cauce que le otorgue credibilidad con pasos firmes, y reglas que marquen a los Estados Miembros, pautas claras y concretas en el ámbito macroeconómico;

Que en el acta citada ut- supra, el CMC, vio con agrado el establecimiento de metas y mecanismos de convergencia macroeconómica, destacando la relevancia de la participación de los Estados Asociados en ese ejercicio;

Que para que las metas acordadas sean cumplidas debe existir un alto grado de compromiso de los Estados Partes y que para ello lo acordado debe ser vinculante desde el punto de vista legal.

Que para que dicho acuerdo de coordinación macroeconómica sea vinculante legalmente es necesario que sea adoptado como Decisión del Consejo Mercado Común del MERCOSUR (CMC) y que sea enviado a los Congresos de los países miembros para su ratificación.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Que el acuerdo de Coordinación Macroeconómica expresado en la Declaración Presidencial de Florianópolis y las metas cuantitativas de convergencia allí acordadas sean adoptadas como una Decisión del Consejo Mercado Común del MERCOSUR (CMC) para luego ser refrendadas por los Congresos de cada Estado Parte.

Artículo 2º.- Promover y convocar, a los fines del Artículo anterior, a una reunión del CMC para el mes de septiembre del corriente año, que tenga como finalidad determinar una estrategia común en el plano macroeconómico y establecer las pautas y acciones necesarias para el perfeccionamiento del mencionado acuerdo.

Artículo 3º.- La reunión, objeto de la convocatoria mencionada en el Artículo 2º, se llevará a cabo en la ciudad de San Miguel de Tucumán -Provincia de Tucumán- República Argentina.

Artículo 4º.- Entre tanto no se llegue a un acuerdo sobre Políticas Macroeconómicas, procurar la realización de consultas previas sobre las medidas económicas de impacto para la región que implemente cada país miembro.

Asunción, 21 de junio de 2001

OBSERVACIONES	Faltan anexos.
---------------	----------------

OTROS	
-------	--

**FE DE ERRATAS**

**DOCUMENTOS EMANADOS DE LA XVII REUNIÓN PLENARIA DE LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR -ASUNCIÓN, PARAGUAY- 21 DE JUNIO DE 2001**

**1. MERCOSUR/CPC/ACTA 1/2001**

Al folio 4, en el párrafo que comienza diciendo: "Se acordó la realización en Uruguay, en el próximo semestre, de una conferencia sobre transabilidad..." debió decir una conferencia sobre "trazabilidad".

**2. MERCOSUR/CPC/DISP. N° 7/01**

En el artículo 2 de esta Disposición donde dice:

Primer semestre: 1 de octubre al 31 de marzo de cada año.

Segundo semestre: 1 de abril al 30 de septiembre de cada año.

Debió decir

Primer semestre: 1 de abril al 30 de septiembre de cada año.

Segundo semestre: 1 de octubre al 31 de marzo de cada año.



## IV REUNIÓN INTERPARLAMENTARIA PARLAMENTO EUROPEO - MERCOSUR

14 Y 15 DE NOVIEMBRE  
2001

ESTRASBURGO,  
REPÚBLICA FRANCESA

TIPO DE REUNIÓN	Extraordinaria
-----------------	----------------

CONVOCATORIA	
TEMARIO	
PARTICIPANTES	

ACTA	
------	--

### CONSIDERANDO

Que la Unión Europea y MERCOSUR están en un proceso de profundización y reforzamiento de sus relaciones bilaterales, cuyos objetivos iniciales quedaron plasmados en el Acuerdo de Madrid del 16 de diciembre de 1995 y en la voluntad de negociar el Acuerdo de Asociación Económica, Concertación Política y Cooperación cuyas negociaciones fueron lanzadas durante la Cumbre de Río de junio de 1999;

Que se ha venido desarrollando una relación cada vez más intensa entre la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR y la Delegación para las Relaciones con América del Sur y MERCOSUR del Parlamento Europeo que ha permitido el intercambio de experiencias y puntos de vista sobre sus relaciones recíprocas, como quedó de manifiesto en la Declaración Conjunta sobre la Cooperación entre ambas partes firmada en Bruselas el 12 de junio de 1996, así como en las reuniones de Diálogo Interparlamentario Institucionalizado realizadas hasta el momento;

Que de conformidad con los trabajos desarrollados y las conversaciones sostenidas por la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR y la Delegación para las Relaciones con América del Sur y MERCOSUR del Parlamento Europeo durante su encuentro celebrado los días 14 y 15 de noviembre de 2001, en Estrasburgo, ambas delegaciones emiten la siguiente:

### DECLARACIÓN CONJUNTA

1. Las delegaciones de los Parlamentos de los países miembros de MERCOSUR y la Unión Europea reconocieron la importancia de los vínculos entre los cuerpos legislativos que representan, que ha posibilitado el amplio seguimiento, tanto en la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR como en la Delegación para las Relaciones con América del Sur y MERCOSUR del Parlamento Europeo, de las rondas de negociación entre MERCOSUR y la Unión Europea.
2. Estiman que ello constituye un paso significativo en las relaciones entre MERCOSUR y la Unión Europea. No obstante, esperan la rápida conclusión del proceso de negociación del "Acuerdo de Asociación Económica, Concertación Política y Cooperación" que instaurará el Diálogo Político y la Cooperación en numerosos ámbitos.
3. Las delegaciones sostuvieron un intercambio de opiniones plural y fructífero sobre el proceso de integración de la Unión Europea y la experiencia de MERCOSUR como modelos para avanzar en la consolidación de sus relaciones políticas, económicas, sociales y culturales basadas en la búsqueda del bienestar social de sus respectivos pueblos.
4. Los parlamentarios de los países miembros del MERCOSUR y europeos reconocieron la importancia del valor de la solidaridad como contribución al desarrollo de sus respectivas sociedades, en la medida en que es un factor fundamental para corregir la existencia de asimetrías regionales.
5. Los legisladores de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR y la Delegación para las Relaciones con América del Sur y MERCOSUR del Parlamento Europeo reconocieron la importancia de sumar esfuerzos para profundizar y explorar espacios de cooperación, intercambiar experiencias y opiniones acerca de problemas comunes y buscar soluciones conjuntas a los mismos.
6. También ratificaron la decisión de fortalecer el diálogo político en cada encuentro y en cada oportunidad, y se pronunciaron a favor de dar un seguimiento puntual al cumplimiento de los compromisos de cooperación derivados de la Declaración Conjunta sobre la Cooperación del 12 de junio de 1996.
7. Los legisladores participantes analizaron la conveniencia de crear mecanismos específicos para institucionalizar el diálogo parlamentario entre MERCOSUR y la Unión Europea, tales como el establecimiento de reuniones periódicas, la creación de programas de intercambio entre legisladores y de funcionarios legislativos, realización de seminarios de análisis comparado sobre ambos procesos de integración y el diseño de canales permanentes para compartir información de mutuo interés.
8. Las delegaciones presentaron sus perspectivas acerca de los aspectos positivos y negativos asociados con el fenómeno de la globalización, y coincidieron en subrayar la trascendencia del papel de los organismos

representativos.	Estrasburgo, 15 de noviembre de 2001
------------------	--------------------------------------

DOCUMENTOS APROBADOS	
-------------------------	--

OBSERVACIONES	
---------------	--

OTROS	
-------	--

## XVIII REUNIÓN PLENARIA DE LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR

20 DE DICIEMBRE  
2001

MONTEVIDEO,  
REPÚBLICA ORIENTAL DEL  
URUGUAY

TIPO DE REUNIÓN	Ordinaria
-----------------	-----------

CONVOCATORIA	
TEMARIO	
PARTICIPANTES	<p><b>REPÚBLICA FEDERATIVA DEL BRASIL</b></p> <p>DIPUTADOS Feu Rosa Celso Russomanno</p> <p>SENADORES Roberto Requião Arlindo Porto José Fogaça</p> <p><b>REPÚBLICA DEL PARAGUAY</b></p> <p>SENADORES Raúl Ayala</p> <p><b>REPÚBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY</b></p> <p>DIPUTADOS Washington Abdala Pablo Mieres Glenda Rondán Gabriel Pais Julio Silveira</p> <p>SENADORES Danilo Astori</p>

ACTA

MERCOSUR/CPC/ACTA N° 2/01

**XVIII REUNIÓN PLENARIA DE LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR**

En la ciudad de Montevideo, el día veinte de diciembre de 2001 se reúnen la Representación brasileña, paraguaya y uruguaya de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR y ante los hechos acaecidos en la hermana República Argentina resuelven aprobar la Declaración que se incluye en el Anexo II de la presente Acta.

Participaron como invitados a la presente reunión legisladores del Parlamento chileno.

La lista de participantes figura en el Anexo I.

Montevideo, 20 de diciembre de 2001

Diputado Washington Abdala - Representación de Uruguay  
Diputada María del Carmen Alarcón - Representación de Argentina  
Senador Roberto Requião - Representación de Brasil  
Senador Raúl Ayala - Representación de Paraguay

DOCUMENTOS  
APROBADOS

**DECLARACIÓN**

**VISTO**

Que la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR y la Delegación de Parlamentarios chilenos entienden necesario que el desarrollo económico y social de los países miembros se afiance en forma equitativa y conjunta, para dar plena vigencia a los principios fundacionales del MERCOSUR y a la consolidación de los procesos democráticos que son la base del proyecto comunitario.

**CONSIDERANDO**

Que la hermana nación argentina está enfrentando dificultades sociales y económicas que deben superarse para que el proceso de integración se afirme en nuestra región.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR  
DECLARA**

1. Su solidaridad con el pueblo argentino y con su Gobierno democrática y legítimamente constituido, expresando su confianza en que esa gran nación superará fraternalmente los problemas que la afectan.
2. Que se promueva dentro de los Parlamentos de cada uno de los Estados Miembros acciones de apoyo y buena voluntad que puedan contribuir a la recuperación de la normalidad social y económica del país hermano.
3. El más absoluto respeto por el modo de resolución de sus asuntos internos pero confiando que ello se realizará en el marco del orden institucional democrático-republicano vigente.

Montevideo, 20 de diciembre de 2001

OBSERVACIONES

OTROS

**TRANSMISIÓN DE LA PRESIDENCIA PRO TÉMPORE**

Montevideo, 21 de diciembre de 2001.-

Señor Presidente  
de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR  
Sección Argentina

Tengo el agrado de dirigirme a usted, a los efectos de formalizar la transferencia de la Presidencia Pro Témpore de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR de la Sección Uruguay a la Sección Argentina. Saluda a usted muy atentamente.

Washington Abdala  
Presidente

Walter Alex Cofone  
Secretario



## REUNIÓN DE LA MESA EJECUTIVA DE LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR

11 Y 12 DE ABRIL  
2002

BUENOS AIRES,  
REPÚBLICA ARGENTINA

TIPO DE REUNIÓN	Ordinaria
-----------------	-----------

CONVOCATORIA	
--------------	--

TEMARIO	
---------	--

### Aspectos Institucionales, Políticos y Sociales

5. Declaración de Buenos Aires.
6. Internalización del Protocolo de Servicios del MERCOSUR (Protocolo de Montevideo) - Ratificación Parlamentaria del Protocolo de Montevideo.
7. Observatorio social del MERCOSUR.
8. Red MERCOSUR Social.
9. Enseñanza del Idioma Español y Portugués.
10. Situación en Colombia.

### Aspectos Económicos y Comerciales

1. MERCOSUR Ambiental.
2. MERCOSUR Científico Tecnológico.
3. Convenio con Instituto Pasteur de Francia y la República Oriental del Uruguay, ampliación al MERCOSUR.
4. Corporación del MERCOSUR para el Desarrollo y el Crecimiento - Banca regional de fomento del MERCOSUR.

PARTICIPANTES	
---------------	--

### REPÚBLICA ARGENTINA

#### DIPUTADOS

María del Carmen Alarcón  
Leopoldo Moreau  
Carlos Alberto Raimundi  
Osvaldo Hugo Rial  
Mirta Rubini  
Ricardo Vázquez

#### SENADORES

Raúl Ricardo Alfonsín  
Graciela Yolanda Bar  
Mario Aníbal Losada  
José Miguel Mayans

### REPÚBLICA FEDERATIVA DEL BRASIL

#### DIPUTADOS

Júlio Redecker

#### SENADORES

Roberto Requião  
José Fogaça  
Roberto Saturnino

### REPÚBLICA DEL PARAGUAY

#### DIPUTADOS

Alfonso Gonzalez Núñez

SENADORES  
Raúl Ayala

**REPÚBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY**

DIPUTADOS  
Washington Abdala  
Ricardo Berois  
Pablo Mieres

SENADORES  
Danilo Astori

**ACTA**

**MERCOSUR/CPC/ACTA N° 1/02**

**REUNIÓN DE MESA EJECUTIVA DE LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR**

Se celebró en la ciudad de Buenos Aires, República Argentina, los días 11 y 12 del mes de abril de 2002 la reunión de la Mesa Ejecutiva de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, con presencia de las delegaciones de Argentina, Brasil, Paraguay y Uruguay, y de la delegación de Chile. Asimismo se hicieron presentes en la misma los señores embajadores de los países del MERCOSUR, de Bolivia en la Argentina y el embajador Jorge Hugo Herrera Vegas, Subsecretario de Integración Económica Americana y MERCOSUR de la Cancillería Argentina.

La nómina de representantes que participaron en la reunión figura en el Anexo I de la presente acta.

La agenda de temas tratados figura en el Anexo II de la presente acta.

Se aprobaron las siguientes Disposiciones, Recomendaciones y Declaraciones cuyos textos forman parte del Anexo III de la presente acta:

MERCOSUR/CPC/DEC. N° 1/2002 - Declaración de Buenos Aires.

MERCOSUR/CPC/DEC. N° 2/2002 - Ratificación Parlamentaria del Protocolo de Montevideo.

MERCOSUR/CPC/DEC. N° 3/2002 - Situación en Colombia.

MERCOSUR/CPC/REC. N° 1/2002 - Observatorio Social del MERCOSUR.

MERCOSUR/CPC/REC. N° 2/2002 - Enseñanza de los idiomas español y portugués.

MERCOSUR/CPC/REC. N° 3/2002 - Vinculación con el Instituto Pasteur.

MERCOSUR/CPC/REC. N° 4/2002 - Corporación del MERCOSUR para el desarrollo y el crecimiento.

MERCOSUR/CPC/REC. N° 5/2002 - Convenio de pagos y créditos recíprocos de ALADI

MERCOSUR/CPC/DISP. N° 1/2002 - Creación de la Red MERCOSUR Social.

MERCOSUR/CPC/DISP. N° 2/2002 - MERCOSUR Ambiental.

MERCOSUR/CPC/DISP. N° 3/2002 - MERCOSUR Científico-Tecnológico.

Las delegaciones manifestaron firmemente su apoyo, solidaridad, y afecto para con el pueblo y la nación argentina.

Coincidieron en la necesidad de una globalización solidaria, con la búsqueda de justicia universal y destacaron que la integración en el MERCOSUR va mucho más allá del comercio.

Asimismo identificaron la necesidad de ampliar la integración a toda América del Sur tomando como base el MERCOSUR. Los parlamentarios también resaltaron la importancia de una mayor participación de los poderes legislativos en el proceso de integración.

El Secretario Permanente de la Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente, SAPP, entregó a los Secretarios de cada una de las Secciones Nacionales los siguientes documentos: a) "Tareas adjudicadas a la SAPP" según el documento "Informe de la 2ª. Parte de la Reunión - RIIL- febrero de 2002 - Bs. As."; b) De acuerdo a la Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. N° 7/01 -Asunción 2001- que modifica los períodos presupuestales y sus respectivas ejecuciones: Ejecución presupuestal de la SAPP: enero-junio de 2001, y julio-septiembre de 2001; c) Ejecución presupuestal autorizada por las respectivas Presidencias Pro Témpore (Uruguay y Argentina) de octubre de 2001 a marzo de 2002; y d) el proyecto de presupuesto para el semestre 1 de abril al 30 de septiembre de 2002.

Buenos Aires, 12 de abril de 2002

Senador Raúl Alfonsín - Presidente Pro Témpore

Senador Roberto Requião - Presidente - Representación de Brasil

Senador Raúl Ayala - Vicepresidente - Representación de Paraguay

Diputado Washington Abdala - Presidente - Representación de Uruguay



DOCUMENTOS  
APROBADOS

**MERCOSUR/CPC/DEC. N° 1/02**

**DECLARACIÓN DE BUENOS AIRES**

**Abril de 2002**

Nosotros los parlamentarios del MERCOSUR, nos hemos convocado en la ciudad de Buenos Aires, Argentina, preocupados por la delicada situación que están atravesando este pueblo y esta nación, y con el objeto de expresar nuestra más amplia solidaridad y apoyo a nuestros hermanos argentinos solicitamos, a las autoridades del FMI, una definición urgente respecto a la ayuda económica que la República Argentina necesita.

Los países integrantes del MERCOSUR más Chile hemos sabido ganar y restablecer el estado de derecho democrático, pasando por dolorosas luchas de nuestros pueblos, por lo que solicitamos al FMI tenga la disposición de definir, sin dilaciones, el apoyo solicitado.

Como representantes legítimos de nuestros pueblos, observamos con mucho temor el ensanchamiento de la franja de pobreza que genera la actual crisis social, económica y financiera poniendo en serio riesgo la continuidad institucional del país y la región, situación que se revertirá considerablemente con la concreción de la asistencia del FMI, a la vez que ayudará a mantener el funcionamiento democrático, más aún, teniendo en cuenta las próximas convocatorias electorales de nuestros países.

El Fondo Monetario Internacional ha solicitado del Estado Argentino señales claras de un plan coherente y razonable. Reconocemos que las autoridades de este país muestran claramente un gran empeño en dar esas señales. Que además, están comprometidas en diagramar un plan sustentable que al tiempo de promover una impostergable reactivación económica, garantice un adecuado cumplimiento de los compromisos contraídos como parte de los correspondientes acuerdos de apoyo.

Una rápida definición de ese apoyo sería de una ayuda decisiva, comprometiéndonos los parlamentarios del MERCOSUR a brindar la colaboración necesaria para que Argentina supere la actual situación de crisis.

Senador Raúl Alfonsín  
Presidente Pro Tempore  
CPC

Senador Roberto Requiao  
Presidente CPC  
Brasil

Diputado Alfonso González  
Presidente CPC  
Paraguay

Diputado Washington Abdala  
Presidente CPC  
Uruguay

Diputado Víctor Rebolledo  
Presidente de la Delegación  
Chile

Buenos Aires, 12 de abril de 2002

**MERCOSUR/CPC/DEC. N° 2/02**

**RATIFICACIÓN PARLAMENTARIA DEL PROTOCOLO DE MONTEVIDEO**

**VISTO**

La Decisión MERCOSUR/CMC/DEC. N° 13/97 que aprueba el Protocolo de Montevideo sobre Comercio de Servicios en los Estados Partes del MERCOSUR; y

La Decisión MERCOSUR/CMC/DEC. N° 9/98 conteniendo las Listas de Compromisos Específicos y los Anexos Sectoriales que forman parte del mencionado Protocolo; y

**CONSIDERANDO**

Que la demora para la entrada en vigencia del Protocolo fue tratada en la XLIV Reunión del Grupo Mercado Común realizada en Montevideo los días 4 y 5 de diciembre de 2001, donde se resaltó la necesidad de proceder a la pronta ratificación Parlamentaria del Protocolo de Montevideo; y

Que con el objetivo de llevar adelante negociaciones externas con terceros países de manera efectiva es necesario que el MERCOSUR avance rápidamente en la internalización de la normativa acordada interbloque.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DECLARA**

Su especial interés en promover la pronta ratificación por parte de los Parlamentos Nacionales de los Estados Miembros del MERCOSUR del Protocolo de Montevideo a fin de proceder a la pronta internalización del mismo en el marco jurídico de cada país.

Buenos Aires, 11 de abril de 2002

MERCOSUR/CPC/DEC. N° 3/02

### **SITUACIÓN EN COLOMBIA**

#### **VISTO**

Los preceptos enunciados en el Preámbulo del Reglamento de la CPC, y  
En cumplimiento del espíritu que inspiró a los Jefes de Estado que fueron sus precursores y fundadores,  
ratificando la condición del MERCOSUR como zona de paz y libre de armas nucleares, y

#### **CONSIDERANDO**

Que es necesario la eliminación de toda situación de beligerancia en el territorio latinoamericano y que,  
Solo en base al diálogo y al respeto irrestricto del derecho internacional será posible la construcción de una  
paz nacional, regional y mundial verdadera

### **LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DECLARA**

Su preocupación y solidaridad con el pueblo colombiano que sufre las consecuencias de los actos de  
beligerancia, declarados en parte de su territorio.

El máximo repudio a todo acto de terrorismo que se produzca en el territorio colombiano.

Insta al gobierno de Colombia que implemente las medidas necesarias para resguardar y proteger la vida de  
los ciudadanos colombianos y que busque el camino adecuado para restablecer el diálogo basado en el respeto  
irrestricto del derecho internacional y resolver pacíficamente el conflicto declarado, preservando la integridad  
nacional colombiana, la paz y seguridad regional y continental de América.

Buenos Aires, 12 de abril de 2002

MERCOSUR/CPC/DISP. N° 1/02

### CREACIÓN DE LA RED MERCOSUR SOCIAL

#### VISTO

La necesidad de un principio rector que compatibilice la mirada de acciones de distintos ángulos sobre la cuestión social del espacio subregional;

#### CONSIDERANDO

Que uno de los objetivos fundamentales de todo proceso de integración es la cohesión económica y social;  
Que todo intento de acercarse a esta meta necesita del concurso de políticas nacionales convergentes y superadoras de las asimetrías existentes, como de instituciones subregionales con capacidad de análisis y acción desde una perspectiva que privilegie el espacio integrado;  
Que los temas generales y específicos involucran una multiplicidad de actores estatales y sociales que complejizan más el análisis y. tratamiento de aspectos sociales de la integración;  
Que la equiparación permitirá la confección de reglas comunes mínimas, que serán el requisito indispensable para avanzar en la integración social;  
Por ello,

### LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DISPONE

Artículo 1º.- Propiciar a través de la CPC la creación vía Internet de un sitio web regional denominado "Red MERCOSUR Social", que tenga como objetivo facilitar la vinculación institucional, la circulación de información, coordinación y complementación de los distintos actores vinculados a la dimensión sociolaboral del proceso de integración.

Artículo 2º.- Invitar a participar de esta red a la Reunión de Ministros de Desarrollo Social, Reunión de Ministros de Trabajo, Reunión de Ministros de Salud, CPC, el Subgrupo N° 10 - Asuntos Laborales, Empleo y Seguridad Social, Subgrupo N° 11 - Salud, Subgrupo N° 14 - Seguimiento de la Coyuntura Económica y Social, Foro Consultivo Económico y Social, Reunión Especializada de Mujer, Reunión Especializada en Cooperativas, Reunión Especializada en Comunicación Social, Institutos Nacionales de Estadísticas y Censos de cada país del MERCOSUR y a ONGs vinculadas a la temática.

Artículo 3º.- Invitar a los Institutos Nacionales de Estadísticas y Censos de cada uno de los países del MERCOSUR a incorporarse a la CPC como grupo especial de trabajo hasta tanto se concrete su incorporación a la estructura institucional del MERCOSUR.

Artículo 4º.- Facultar a los Presidentes de cada Sección Nacional de la CPC a establecer acuerdos de financiación con Organismos Nacionales, Internacionales, públicos y/o privados de acreditada capacidad, posibilitando la instrumentación de los mecanismos necesarios para dar cumplimiento a lo establecido en los Artículos precedentes, teniendo en cuenta el funcionamiento sustentable de la red.

Artículo 5º.- Los tópicos de la Red se encuentran detallados en el anexo I.

Artículo 6º.- Definir como plan de trabajo para el año 2002:

1. El estudio de armonización de legislaciones en los siguientes temas:
  - A) Derechos del Niño;
  - B) Discriminación en todas sus formas:
    - a) Racismo y Xenofobia,
    - b) Migrantes,
    - c) Indígenas,
    - d) Afrodescendientes,
    - e) Mujeres,
    - f) Niñez y Adolescencia,
    - g) Pobreza,
    - h) Minorías Étnicas, Culturales y Religiosas,
    - i) Personas Adultas Mayores,

- j) Salud,
  - k) Opción Sexual,
  - l) Personas con Discapacidad,
  - m) Educación.
2. Comunidades aborígenes
- A) Participación y consulta en el proceso de integración a fin de proteger los derechos de estos pueblos y garantizar el respeto de su integridad.
  - B) Propiciar durante el primer semestre del año 2002, un encuentro regional con los representantes de las comunidades aborígenes, a fin de dar cumplimiento a lo estipulado ut supra, conocer sus necesidades y definir prioridades en la agenda del MERCOSUR.
3. Identificación de proyectos regionales a ser implementados por los distintos actores involucrados.

Buenos Aires, 11 de abril de 2002

#### **ANEXO 1**

Los tópicos de la Red MERCOSUR Social son:

- a) Información acerca de actividades y acciones referidas a la dimensión social del proceso de integración localizadas en los países del MERCOSUR más Bolivia y Chile.
- b) Información institucional de organismos y organizaciones gubernamentales y no gubernamentales de la Argentina y de la región cuyos ámbitos de actuación sean todos o algunos de los países de la región del MERCOSUR, más Bolivia y Chile.
- c) Análisis, estudios y estadísticas sobre la situación social de la región.
- d) Artículos y documentos calificados sobre el proceso de integración con especial énfasis en su dimensión sociolaboral.
- e) Banco de experiencias regionales.
- f) Columnas de opinión.
- g) Editoriales.
- h) Base de datos sobre normativa regional, relacionada a la temática sociolaboral.
- i) Información de actividades nacionales y regionales a desarrollar por los distintos actores.

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 2/02**

**MERCOSUR AMBIENTAL**

**VISTO**

Los principios de gradualidad, flexibilidad y equilibrio previstos en el Tratado de Asunción, lo emanado de la Declaración de Canela y lo establecido en la Declaración de Río de Janeiro de 1992 en el marco de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Medio Ambiente y Desarrollo;

**CONSIDERANDO**

Que para alcanzar un desarrollo económicamente sano, socialmente equitativo y ambientalmente sustentable debemos garantizar la protección del medio ambiente y el uso racional de los recursos naturales para las presentes y futuras generaciones de los Estados Partes, en un contexto de libre comercio y consolidación aduanera, asegurando condiciones ecuanímes de competitividad como premisas de excelencia y eficacia; Que para ello debemos coordinar y acordar criterios ambientales para avanzar en la búsqueda de posiciones comunes en las negociaciones e implementación en los actos internacionales, de carácter prioritario en el proceso de integración;

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo 1º.- Adherir y apoyar los objetivos planteados en la Agenda del SGT N° 6 "Medio Ambiente" que contempla los siguientes ítems:

- Sistema de información ambiental;
- Gestión Ambiental de sustancias y productos químicos;
- Cumbre Mundial sobre Desarrollo sostenible;
- Gestión integrada de residuos;
- Competitividad y Medio Ambiente;
- Emergencias ambientales;
- Comercio ilegal de recursos naturales.

Artículo 2º.- Mantener con el SGT N° 6 "Medio Ambiente" un contacto fluido, coordinado y complementario con el objeto de que la temática del ambiente en el MERCOSUR sea una prioridad regional.

Artículo 3º.- Desarrollar dentro del Plan de Trabajo para el año 2002 y con el objeto de articular posiciones con el SGT N° 6 el tratamiento de las siguientes áreas temáticas:

- Identificación y definición de las bases ambientales MERCOSUR que deberían contemplarse en las negociaciones con la Unión Europea y el ALCA;
- Promoción del Plan Regional de eliminación de PCBs;
- Identificación de las oportunidades de financiamiento para estimular el desarrollo sustentable.

Artículo 4º.- Propiciar durante el primer semestre del año 2002 la realización de un taller regional con el objeto de intercambiar ideas y opiniones sobre los temas detallados en el Artículo anterior.

Buenos Aires, 11 de abril de 2002

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 3/02**

**MERCOSUR CIENTÍFICO TECNOLÓGICO**

**VISTO**

Que el desarrollo científico y tecnológico es una materia urgente de atender con el fin de mejorar la inserción regional en el mundo y permitir un avance, cuali y cuantitativo, para la propia población que forma parte del MERCOSUR;

**CONSIDERANDO**

Que en los países del MERCOSUR la ciencia y la tecnología deben ser asumidas como política de Estado;  
Que es deseo de los gobiernos de los cuatro países miembros efectuar una profunda obra de divulgación de los verdaderos objetivos y metas del MERCOSUR entre la población en general y los diversos sectores interesados;  
Que en la actual etapa del proceso de integración se hace imprescindible la articulación de iniciativas y acciones que permitan construir un único criterio regional en aspectos políticos, económicos y sociales claves para el desarrollo, para lo cual la tarea de nuestros científicos y técnicos adquiere una significativa relevancia;  
Que ante los actuales avatares que viven las economías nacionales que componen el bloque regional, se hace necesario impulsar una política activa y de creciente involucramiento por parte de los respectivos Estados en el financiamiento y apoyo a dicho sector;

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo 1º.- Mantener con la Reunión Especializada en Ciencia y Tecnología (RECYT) un contacto fluido, coordinado y complementario con el objeto de fortalecer y profundizar la temática, como uno de los ejes estratégicos del proceso de integración.

Artículo 2º.- Definir dentro del Plan de trabajo para el año 2002 los siguientes temas y acciones:

- Identificación, entre los distintos órganos institucionales del MERCOSUR, de los temas coincidentes cuya temática tenga relación con la de ciencia y tecnología a los efectos de establecer mecanismos de coordinación y racionalización de recursos.
- Identificación y definición de mecanismos de coordinación entre las Agencias Nacionales de Ciencia y Tecnología destinados al financiamiento conjunto de proyectos MERCOSUR.
- Estudio de factibilidad para la creación de una Agencia Regional de Ciencia y Tecnología.
- Estudio para la implementación de un Comité de Ética del MERCOSUR.
- Participación en la organización de un WorkShop Regional en "Biotecnología Agroalimentaria" a realizarse durante el primer semestre del año próximo.
- Reactivación de los mecanismos de los Protocolos Científico Tecnológicos en segmentos que se determinen de interés, con participación de los sectores gubernamentales y privados de cada Estado Parte.

Buenos Aires, 11 de abril de 2002

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 1/02**

**OBSERVATORIO SOCIAL DEL MERCOSUR**

**VISTO**

La necesidad de priorizar los aspectos sociales, con el objetivo de definir políticas concretas, expresados en la declaración sociolaboral de Buenos Aires (junio 2000) por parte de los países del MERCOSUR, como así también lo ha considerado la Unión Europea;

**CONSIDERANDO**

Que el inicio de megaproyectos de zonas de libre comercio, revitalización del marco multilateral, hace que las probabilidades de conflictos y dificultades aumenten por el desborde que implica la hiperactividad de los procesos en marcha, el incremento cuantitativo y cualitativo de la interdependencia y la multiplicación de la interacción entre los actores;

Que es producto de la rápida incorporación de países asociados de la región;

Que es imprescindible la atención en la satisfacción equilibrada de distintos intereses que en definitiva es la que decidirá la perduración y éxito del proceso;

Que ante la falta de instituciones que aborden temas sociales, desde una perspectiva que combine adecuadamente lo nacional y lo subregional.

Por ello,

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Estudiar la posibilidad de implementar la creación de un Observatorio Social del MERCOSUR a los efectos de elaborar políticas públicas regionales en los siguientes temas: pobreza, trabajo no registrado, exclusión social, salud, educación, niñez y adolescencia, mujeres, personas adultas mayores, migrantes, aspectos étnicos, culturales, religiosos, discriminación y otros que se consideren de relevancia social.

Artículo 2º.- El Observatorio estará integrado por la Reunión de Ministros de Desarrollo Social, Reunión de Ministros de Trabajo, Reunión de Ministros de Salud, CPC, el Subgrupo N° 10 - Asuntos Laborales, Empleo y Seguridad Social, Subgrupo N° 11 - Salud, Subgrupo N° 14 - Seguimiento de la Coyuntura Económica y Social, Foro Consultivo Económico y Social, Reunión Especializada de Mujer, Reunión Especializada en Cooperativas, Reunión Especializada en Comunicación Social y los Institutos Nacionales de Estadísticas y Censos de cada país del MERCOSUR.

Artículo 3º.- El Observatorio tendrá a su cargo la confección de los datos e informes estadísticos que permitan avanzar en diagnósticos, planteamientos de soluciones a la problemática subregional y realización de experiencias en zonas de frontera.

Artículo 4º.- Propiciar la creación de una Agencia Regional de Estadística conformada por los actuales Institutos Nacionales de Estadística y Censos de cada Estado Parte.

Artículo 5º.- Los datos mencionados en los Artículos anteriores deberán ser monitoreados a los efectos de verificar la evolución de resultados y estudios de factibilidad a través de seminarios nacionales e internacionales con el objetivo de instrumentar nuevos programas sociales regionales.

Artículo 6º.- El Observatorio podrá confeccionar su propio reglamento interno para el cumplimiento de metas, objetivos, y pautas de funcionamiento interno.

Buenos Aires, 11 de abril de 2002



**MERCOSUR/CPC/REC. N° 2/02**

**ENSEÑANZA DE LOS IDIOMAS ESPAÑOL Y PORTUGUÉS**

**VISTO**

La necesidad estratégica de vinculación lingüística en el MERCOSUR

**CONSIDERANDO**

La indudable importancia de las lenguas como factores de transmisión de cultura, de reafirmación de las identidades regionales y como pilares de los procesos de integración;

El convencimiento de que la difusión del conocimiento de sus lenguas y patrimonios culturales debe ser un objetivo estratégico de los países miembro;

El rol creciente que juegan los idiomas en las industrias culturales de los países, convirtiéndose en un factor de desarrollo económico;

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Instar a los gobiernos de los países miembros, a través de los órganos competentes, a promover la enseñanza del español, en su variante latinoamericana, y del portugués, en su variante brasileña, y a fomentar la capacitación y el intercambio de docentes para tal fin.

Artículo 2º.- Otorgar preferencia a las mencionadas variantes lingüísticas en todos los ámbitos de la vida cultural y económica de los países miembro.

Artículo 3º.- Instar, asimismo, a los referidos gobiernos a implementar certificados oficiales de conocimiento del español y del portugués para extranjeros y bregar por su reconocimiento en los demás países miembros.

Buenos Aires, 11 de abril de 2002

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 3/02**

**VINCULACIÓN CON EL INSTITUTO PASTEUR**

**VISTO**

La excelencia del Instituto Pasteur de Francia y lo imprescindible que es para MERCOSUR establecer vínculos de intercambio y cooperación científica a nivel regional e internacional; y

**CONSIDERANDO**

Que la República Oriental del Uruguay ha acordado promover una propuesta de vinculación entre instituciones científicas de la región, particularmente en el contexto del MERCOSUR y el Instituto Pasteur de Francia,  
Que la vinculación con el Instituto Pasteur tiene por objetivo general el desarrollo de un polo biológico, biomédico y biotecnológico en la región,

Que la asociación con dicho Instituto redundará en un beneficio para las ciencias básicas, la salud pública, la industria, el desarrollo económico y la sociedad mercosureña.

Por ello,

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Artículo único.- Que se considere de interés estratégico la celebración de un acuerdo entre el Instituto Pasteur (Francia) y las instituciones científicas del MERCOSUR, destinado a la generación de un polo biológico, biomédico y biotecnológico en la región. Promover que dicho acuerdo pueda celebrarse a la mayor brevedad posible; e insta a los gobiernos de los Estados Partes a disponer de los recursos necesarios para la puesta en marcha de los objetivos planteados.

Buenos Aires, 11 de abril de 2002

MERCOSUR/CPC/REC. N° 4/02

## CORPORACIÓN DEL MERCOSUR PARA EL DESARROLLO Y EL CRECIMIENTO

### VISTO

La importancia y plena vigencia que tiene la Recomendación MERCOSUR/CPC/REC. N° 1/93 aprobada por la CPC en su II Sesión Ordinaria, realizada en Brasília y la Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. N° 8/00 aprobada en la XV Sesión Ordinaria, realizada en la ciudad de Santa Fe y

### CONSIDERANDO

Que la difícil situación coyuntural que atraviesan los distintos sectores de las economías regionales a causa de los desequilibrios derivados, entre otros motivos, de las variaciones internacionales de precios, requiere la adopción de medidas a corto y mediano plazo, tendientes a garantizar la continuidad del proceso de integración y ejercer nuestro deber de proteger las fuentes de producción y trabajo de nuestra sociedad para el beneficio y bienestar de nuestros conciudadanos,

### LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA RECOMIENDA

Artículo 1º.- Constituir un grupo de análisis para la creación, en el ámbito del Mercado Común del Sur de un Fondo de Fomento Regional, administrado por la Corporación del MERCOSUR para el Desarrollo y el Crecimiento, destinado a apoyar el desarrollo sostenible, -especialmente de los sectores productivos de los países miembros- a fin de paliar la grave coyuntura por la que atraviesan los mismos.

Esta Corporación deberá estructurarse en torno a los Bancos Nacionales que cumplan funciones de fomento en cada Estado Parte.

Artículo 2º.- Que el grupo de análisis esté conformado por representantes del Grupo Mercado Común, de la Comisión Parlamentaria Conjunta y de los Bancos Nacionales que cumplan funciones de fomento en los países miembros.

Buenos Aires, 11 de abril de 2002

### ANEXO I

La Comisión Parlamentaria Conjunta recomienda que en dicho estudio sean tenidas en cuenta las sugerencias que se detallan seguidamente:

- Integración de fondos. La Corporación podrá establecer una integración de fondos destinados al funcionamiento de la misma distribuidos en acciones de las series "A" y "B", de la siguiente forma:
  - a.- Acciones serie "A": son suscriptas por los países fundadores en partes iguales para cada uno de ellos y hasta alcanzar un 59% del fondo establecido. Estas acciones se denominan Fundadoras, tienen derecho a doble voto.
  - b.- Acciones serie "B"; pueden ser suscriptas por personas físicas o jurídicas privadas, o por los gobiernos o instituciones públicas y privadas de países no pertenecientes al MERCOSUR, así como organismos internacionales. Estas acciones dan derecho a un voto.
- Aplicación del fondo. La autoridad de aplicación establecerá, mediante resolución fundada, los distintos beneficios y/o aplicaciones de acuerdo a las siguientes prioridades, sin que ello signifique establecer un orden de prelación ni su enumeración taxativa:
  - a.- Aportes para el desarrollo y afianzamiento de los denominados "polos productivos", entendiendo por tales a los emprendimientos económicos con utilización de materias primas y mano de obra intensiva de la región y que a la vez resulten con ciertas ventajas comparativas y competitivas.
  - b.- Aportes a pequeñas y medianas producciones en contingencias especiales y/o apoyo para emprendimientos de reconversión productiva.
  - c.- Apoyo para desarrollo de proyectos de exportación, incluyendo investigación de mercados, identificación de socios y clientes intra y extra MERCOSUR, diseño de material publicitario, envío de muestras, participación en ferias y misiones comerciales, etc.
  - d.- Aportes para desarrollo y mejoramiento de productos, diseños y procesos, registración de

marcas, obtención de certificaciones de calidad, etc.

e.- Aportes para la creación de sociedades anónimas mixtas, con o sin mayoría estatal, o entes públicos u otro tipo de persona jurídica para la construcción o explotación de una obra pública determinada, haciendo el aporte de capital que considere necesario o creando los fondos especiales pertinentes.

f.- Aportes para líneas de capacitación en gestión de microemprendimientos, reconversión de mano de obra, incorporación de tecnologías de información y comunicación, etc.

Asimismo la autoridad de aplicación definirá la modalidad del aporte -gratuito, oneroso o subvencionado- de acuerdo a las características de cada proyecto presentado.

- Autoridad de aplicación. Dispóngase la integración de la denominada Corporación del MERCOSUR para el Desarrollo y el Crecimiento, con igualdad de delegados por cada país. Esta unidad de organización se compondrá con un cuerpo técnico representante de cada socio signatario, de acuerdo a lo que fije el acta constitutiva que a tal efecto se elabore, y distinguirá las siguientes unidades:

a.- Unidad de seguimiento, control y apoyo a los emprendimientos.

b.- Unidad de evaluación de proyectos.

c.- Unidad de asesoría e incubadora de proyectos e ideas.

Las resoluciones se tomarán por mayoría simple, computándose doble voto para el presidente en caso de empate.

Asimismo, la Corporación se dará su estatuto y reglamento de funcionamiento.

La Corporación queda facultada a proponer a las autoridades de los países miembros regímenes tributarios especiales o desgravaciones, tendientes a producir reactivaciones o mejores condiciones de competitividad a distintos sectores de la producción o regiones promocionadas.

La Corporación queda asimismo facultada a contactarse con los organismos internacionales de crédito para incorporarse a los programas de promoción que los mismos tengan implementados, el estudio y establecimiento de los mecanismos tendientes a la superación, en el corto y mediano plazo, de los desequilibrios actuales, con el propósito de reactivar los flujos de comercio e inversiones entre los Estados Partes.

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 5/02**

**CONVENIO DE PAGOS Y CRÉDITOS RECÍPROCOS DE ALADI**

**VISTO**

El Convenio de Pagos y Créditos Recíprocos de la Asociación Latinoamericana de Integración actualmente en vigencia; y

**CONSIDERANDO**

La urgente necesidad de impulsar el desarrollo económico de la región,

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Instar a los Bancos Centrales de los respectivos países del MERCOSUR a trabajar conjuntamente en la elaboración de propuestas que permitan optimizar la utilización del Convenio de Pagos y Créditos Recíprocos de la Asociación Latinoamericana de Integración (ALADI), de modo de contribuir al crecimiento de los intercambios en la región.

Buenos Aires, 11 de abril de 2002

OBSERVACIONES	
---------------	--

OTROS	
-------	--



## REUNIÓN DE LAS MESAS DE LOS PARLAMENTOS DE LA INTEGRACIÓN LATINOAMERICANOS Y DE LAS MESAS DE LAS DELEGACIONES PARA LAS RELACIONES CON AMÉRICA LATINA DEL PARLAMENTO EUROPEO

17 DE MAYO  
2002

MADRID,  
REINO DE ESPAÑA

TIPO DE REUNIÓN	Extraordinaria
-----------------	----------------

CONVOCATORIA	
TEMARIO	
PARTICIPANTES	

ACTA	
------	--

### DECLARACIÓN DE MADRID

En ocasión de la Segunda Cumbre de Jefes de Estado y de Gobierno de la Unión Europea, América Latina y Caribe realizada en Madrid el día 17 de mayo del año 2002, la Mesa Ejecutiva de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR y la Mesa de la Delegación para las Relaciones con los Países de Sudamérica y MERCOSUR y con América Central y México del Parlamento Europeo expresan su más firme compromiso en fortalecer y profundizar los lazos culturales, políticos y económicos entre ambas regiones.

La asociación estratégica entre el MERCOSUR y la Unión Europea no sólo traerá beneficios para las respectivas regiones sino que además favorecerá a la constitución de un sistema internacional más equilibrado y contribuirá a la liberalización del comercio internacional.

La Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR y la Delegación para las Relaciones con los Países, de Sudamérica y MERCOSUR del Parlamento Europeo alientan y felicitan a los negociadores del MERCOSUR y de la Unión Europea por los progresos alcanzados en las negociaciones en curso. En ese contexto destacan la común aspiración para que el acuerdo alcanzado permita elevar a un nuevo nivel de comprensión y solidaridad a las relaciones entre ambas regiones.

Los parlamentarios manifiestan su convencimiento en la necesidad de profundizar el proceso negociador tendiente a materializar un acuerdo que favorezca el libre acceso de bienes y servicios en los respectivos mercados. En ese sentido coinciden en la importancia de iniciar las negociaciones de los acuerdos sanitarios y fitosanitarios, identificar los mecanismos que optimicen las líneas crediticias a través del Banco Europeo de Inversiones y avanzar en la solución de aquellos aspectos que puedan significar restricciones al comercio entre las bloques, especialmente en la que hace al ingreso de la producción agrícola del Mercosur al mercado comunitario.

En ese contexto destacan el hecho que las relaciones entre ambas regiones están sólidamente establecidas sobre principios compartidos, a saber: el respeto de los derechos humanos y la democracia.

En ese marco es evidente que dicho proceso negociador, que recoge amplio apoyo en las respectivas sociedades del MERCOSUR y de la Unión Europea, será más vigoroso y profundo si es debidamente acompañado por la CPCM y el Parlamento Europeo. Asimismo, la participación de las organismos representativos de ambas regiones será fundamental para que la asociación estratégica potencie los aspectos positivos de la cooperación internacional y tenga en cuenta las necesidades de los sectores sociales menos favorecidos.

Paralelamente a esa mayor participación parlamentaria en el proceso negociador entre ambas regiones deberán institucionalizarse, expandirse y fortalecerse los mecanismos específicos que permitan el diálogo y la cooperación parlamentaria entre el MERCOSUR y la Unión Europea. En tal sentido la CPC presenta un proyecto que obra como Anexo I a la presente.

Dicho camino de diálogo y de cooperación ya fue iniciado con la firma de la Declaración Conjunta entre la Delegación para las relaciones con los países de América del Sur del Parlamento Europeo y la CPCM, del 12 de junio de 1996. Un segundo paso en dicha dirección es el Convenio de Financiación entre la Comunidad Europea y la CPCM. Los parlamentarios aquí reunidos instan a una rápida ejecución de dicho instrumento de cooperación.

Madrid, 17 de mayo de 2002

### ANEXO

#### ANEXO I A LA DECLARACIÓN DE MADRID

#### PROPUESTA DE IDENTIFICACIÓN CREACIÓN DE MECANISMOS DE VINCULACIÓN ENTRE EL

**PARLAMENTO EUROPEO Y LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR EN EL MARCO DEL ACUERDO MARCO INTERREGIONAL DE COOPERACIÓN UE/MERCOSUR**

**VISTO**

El Protocolo de Ouro Preto, el Acuerdo Marco Interregional entre la Unión Europea y sus Estados miembros y el Mercosur y sus Estados parte, el Convenio de Financiación entre la Comunidad Europea (Delegación) y la Comisión Parlamentaria Conjunta (CPC/MERCOSUR), denominado "Apoyo a la Comisión Parlamentaria Conjunta", la Declaración Política CPC/MERCOSUR - Delegación para las Relaciones con los Países de América del Sur y MERCOSUR del Parlamento Europeo del 23/06/00 y la Recomendación de la CPC N° 01/01; y

**CONSIDERANDO**

La necesaria participación de los Parlamentos de ambos bloques regionales con el objetivo de contribuir a la efectiva Asociación Interregional, en un marco de consenso.

La imperiosa demanda de los habitantes y ciudadanos de ambos bloques regionales de democratizar, legitimar y otorgar transparencia al proceso de integración en lo atinente a la toma de decisiones.

La importancia de la competencia del Parlamento Europeo y de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR en el seguimiento de la implementación del Acuerdo de Asociación Interregional Unión Europea-MERCOSUR.

**LA DELEGACIÓN PARA LAS RELACIONES CON LOS PAÍSES DE AMÉRICA DEL SUR Y MERCOSUR DEL PARLAMENTO EUROPEO Y LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR ACUERDAN:**

Artículo 1º.- La creación de la Asamblea Parlamentaria Permanente (APP), integrada por los miembros de la Delegación para las Relaciones con los Países de América del Sur y MERCOSUR del Parlamento Europeo y de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, cuyos objetivos son:

- El seguimiento del Acuerdo Marco Interregional Unión Europea- MERCOSUR;
- El intercambio de informaciones y experiencias entre los dos órganos;
- La solicitud de informaciones relativas a la implementación del Acuerdo de Asociación Interregional Unión Europea- MERCOSUR;
- Efectuar recomendaciones al Consejo de Asociación Interregional Unión Europea-MERCOSUR.

Artículo 2º.- Será competencia de la APP examinar los temas que se planteen en el marco del Acuerdo, así como todas las demás cuestiones interregionales y/o internacionales de interés; común, con vistas a cumplir los objetivos de la Asociación Interregional. En particular, lo atinente a reforzar y estructurar el llamado diálogo parlamentario, sobre los siguientes pilares: sistema democrático, derechos humanos y participación de la sociedad civil.

Artículo 3º. Son integrantes de la Asamblea los miembros de CPC/ MERCOSUR y de la Delegación para las Relaciones con los Países de América del Sur y MERCOSUR del Parlamento Europeo.

Artículo 4º.- La APP será presidida alternativamente por un parlamentario de la Delegación y por un parlamentario de la CPC/ MERCOSUR. La duración de la presidencia será de un año.

Artículo 5º.- La APP dictará su propio reglamento interno. A tales efectos ambas delegaciones propondrán en el término de treinta días a contar de la aprobación de este acuerdo, los nombres de cuatro parlamentarios por entidad (parlamentaria) que conformarán el grupo de redacción del mismo. El carácter de las reuniones podrán ser virtuales y/o reales según se lo crea conveniente. El texto del proyecto del reglamento deberá ser presentado en la Primera Reunión Ordinaria de la APP.

Artículo 6º.- La APP deberá reunirse al menos una vez al año, definiendo cada una de las entidades parlamentarias los contenidos que considere prioritarios para esa reunión. La sede de la reunión anual rotará alternativamente a cada región en coincidencia con el ejercicio de la Presidencia de la APP. Asimismo se mantendrán encuentros virtuales siempre que sea necesario.

Artículo 7º.- Las decisiones emanadas de las reuniones de la APP y de los grupos de trabajo deberán ser tomadas por consenso.



Artículo 8º.- Los mecanismos de enlace entre los parlamentarios europeos y mercosureños serán los siguientes: Reuniones plenarias, consultas y reuniones virtuales, estudios y ejecución de proyectos conjuntos, transferencias de experiencias, asesoramiento, intercambio de información, organización de programas de trabajo, capacitación de funcionarios, Esta enumeración es meramente enunciativa.

Artículo 9º.- La APP podrá constituir los grupos de trabajo que considere necesarios para el cumplimiento de los objetivos de la Asociación.

Artículo 10º.- Gírese para su aprobación a los respectivos órganos regionales.

Madrid, 17 de mayo de 2002

#### **DECLARACIÓN DE LAS MESAS DE LOS PARLAMENTOS DE LA INTEGRACIÓN LATINOAMERICANOS Y DE LAS MESAS DE LAS DELEGACIONES PARA LAS RELACIONES CON AMÉRICA LATINA DEL PARLAMENTO EUROPEO**

Reunidas en Madrid, el día 17 de mayo de 2002 las Mesas del Parlamento Latinoamericano, Parlamento Andino, Parlamento Centroamericano y de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR con las Mesas de las Delegaciones para las Relaciones con América Latina del Parlamento Europeo en el contexto de preparación de la XVI Conferencia Interparlamentaria Unión Europea-América Latina,

1. Consideran que la celebración de la II Cumbre de Jefes de Estado y de Gobierno de la Unión Europea, América Latina y el Caribe supone el reconocimiento de la importancia que las relaciones entre ambas regiones debe tener, a la vez que puede servir de oportunidad para evaluar los logros y calibrar los incumplimientos de lo acordado en la I Cumbre celebrada en Rio en 1999.
2. Saludan con satisfacción que, tal como se solicitó en las Conclusiones de la XV Conferencia UE-América Latina, el Parlamento Europeo, el Parlamento Latinoamericano, el Parlamento Andino, el Parlamento Centroamericano y la Comisión Parlamentaria Permanente del MERCOSUR, como representantes legítimos de los ciudadanos de ambas regiones hayan sido invitados a participar en dicha Cumbre.
3. Manifiestan su interés de que la Unión Europea respalde de manera efectiva los procesos regionales de integración política, económica y social, en América Latina.
4. Demandan de los gobiernos latinoamericanos una acción firme y decidida tendiente al fortalecimiento y la aceleración de los procesos regionales de integración política, económica y social, como una necesidad impostergable para el desarrollo equitativo y democrático en América Latina.
5. Se felicitan por la entrada en vigor del Acuerdo de Concertación Política, Cooperación y Comercio entre la UE y México, así como por la conclusión de las negociaciones para firmar un Acuerdo de Asociación con Chile.
6. Piden a las partes negociadoras que den un impulso renovado a las negociaciones de un Acuerdo de Asociación entre la UE y MERCOSUR.
7. Demandan que las directivas de negociación de la Comisión europea vayan más allá de lo anunciado en las conclusiones de la Conferencia de Ministros de Asuntos Generales de la UE del 15 de abril, hasta incluir la posibilidad de negociar un Acuerdo Asociación del nivel de los citados anteriormente con la Comunidad Andina y con Centroamérica.
8. Reiteran una vez más la necesidad de poner en marcha una Asociación Estratégica Birregional que establezca un mecanismo eficaz de coordinación entre la UE y Latinoamérica en todos los temas de interés mutuo como derechos humanos, la lucha contra el terrorismo, seguridad individual, gobernabilidad, lucha contra la corrupción, lucha contra la pobreza y la desigualdad, desarrollo y crecimiento económico, aceleración de los flujos comerciales sin restricciones, defensa y conservación del patrimonio cultural y ambiental.
9. Estiman que ello debe implicar, en un horizonte de medio plazo, la conclusión de un ambicioso Acuerdo de Asociación Global Interregional que aporte un soporte institucional y la cobertura geográfica completa al contenido de esa Asociación Estratégica Birregional que se acordó en la Cumbre de Rio en 1999.
10. Manifiesta la necesidad de que la comunidad internacional brinde un imprescindible apoyo que le permita a la Argentina superar su actual situación, a través de mecanismos de asistencia y cooperación por parte de los organismos multilaterales de crédito, en respuesta a los esfuerzos que están llevando a cabo las instituciones de ese país para recuperar la estabilidad y lograr el crecimiento económico, y su convicción de que, finalmente, el pueblo y el gobierno argentinos superarán con éxito la actual coyuntura, contribuyendo a la consolidación del proceso de integración, regional y al fortalecimiento del vínculo entre el MERCOSUR y la Unión Europea.
11. Observa con preocupación los acontecimientos que se produjeron en Venezuela con motivo del intento de golpe de Estado contra el presidente Chávez; hace votos por que el país siga consolidando la democracia, el imperio de la Ley, el respeto al Estado de Derecho y el disfrute de las libertades fundamentales.
12. Esperan que el Consejo de la Unión Europea complete la lista de organizaciones terroristas incluyendo

en la misma a todos aquellos grupos que practiquen el asesinato, el secuestro y cualquier otro tipo de actividades terroristas.

13. Piden un impulso decidido en la defensa de los Derechos Humanos con la eliminación de todo tipo de impunidad ante sus violaciones y la persecución de sus autores, cualquiera sea su naturaleza, sometidos a jurisdicción de la Corte Penal Internacional.
14. Manifiestan su voluntad de institucionalizar los encuentros entre las Mesas Directivas de los Parlamentos latinoamericanos de la integración con las Mesas de las Delegaciones del Parlamento Europeo encargadas de las relaciones con América Latina, además solicitaran conformar la "Asamblea Transatlántica Euro-Latinoamericana" integrada por un numero paritario de parlamentarios del Parlamento Europeo y del PARLATINO y así como de los Parlamentos de integración de América Latina. Este organismo debería funcionar en pleno y en comisiones.

Madrid, 17 de mayo de 2002

DOCUMENTOS APROBADOS	
OBSERVACIONES	
OTROS	

## XIX REUNIÓN PLENARIA DE LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR

4 Y 5 DE JULIO  
2002

BUENOS AIRES,  
REPÚBLICA ARGENTINA

TIPO DE REUNIÓN	Ordinaria
-----------------	-----------

CONVOCATORIA	
TEMARIO	

### Comisión de Asuntos Institucionales, Políticos y Sociales

- Agenda para la Institucionalización del Parlamento del MERCOSUR.
  - Participación de los Poderes Legislativos en las negociaciones comerciales externas del bloque.
  - Agenda para la Institucionalización del Parlamento del MERCOSUR.
- Vinculación CPC-COPA.
  - Convenio CPC-COPA.
- Universidades del MERCOSUR.
  - Proyecto Universidades.
- Reglamento de la CPC.
  - Reglamento de la CPC.
- SAPP (Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente) - Rendición de Cuentas - Informe - Presupuesto - Designación Secretario.
  - Estatuto Administrativo de la SAPP.
  - Ejecución Presupuestaria SAPP.
  - Presupuesto SAPP ejercicio 1 de abril al 30 de septiembre de 2002.
  - Proyecto de Procedimiento de fe de erratas.
  - Secretario Permanente.
- Internalización de normas.
  - Informe de cada Sección Nacional sobre las normas internalizadas en los últimos seis meses en los Congresos Nacionales.
  - Internalización de normas (Disposición).
- Situación de Detenidos Alojados en Instituciones Penales de los Países Miembros.
  - Situación de detenidos alojados en Instituciones Penales de los Países Miembros.
- Centros Universitarios en Unidades Carcelarias.
  - Centros Universitarios en Unidades Carcelarias.

### Comisión de Asuntos Económicos, Comerciales y Varios.

- **Capítulo Ambiental:** Competitividad y medio ambiente.
  - Política de protección ambiental del MERCOSUR.
- **Capítulo Internacional:** ALCA - OMC - CAN.
  - Negociaciones con el ALCA.
  - Impulso al Proceso de integración MERCOSUR-CAN.
- **Capítulo Turismo:** Potencial de Integración y Desarrollo.
  - Turismo: Potencial de Integración y Desarrollo del MERCOSUR.
- **Capítulo Productivo:** Fomento a Pymes (Pequeñas y Medianas Empresas).
  - Políticas de Fomento a las Pymes.
- **Capítulo Macroeconómico:** Armonización Macroeconómica.
  - Coordinación de políticas macroeconómicas.
- **Políticas Públicas Comunes.**
  - Políticas públicas.
- **Moneda Única:** Participación parlamentaria en discusiones.

- o Participación de los parlamentarios en las discusiones sobre la implementación de una moneda única del MERCOSUR.

#### **PARTICIPANTES**

##### **REPÚBLICA ARGENTINA**

###### **DIPUTADOS**

María del Carmen Alarcón  
Leopoldo Moreau  
Carlos Alberto Raimundi  
Osvaldo Hugo Rial  
Mirta Elsa Rubini  
Ricardo Héctor Vázquez

###### **SENADORES**

Mario Aníbal Losada  
Mercedes Margarita Oviedo  
Ricardo César Taffarel

##### **REPÚBLICA FEDERATIVA DEL BRASIL**

###### **DIPUTADOS**

Ignacio Arruda  
Júlio Redecker  
Florisvaldo Fier

###### **SENADORES**

Roberto Requião  
José Fogaça  
Arlindo Porto

##### **REPÚBLICA DEL PARAGUAY**

###### **DIPUTADOS**

Alfonso González Núñez  
Mario Ezcurra

###### **SENADORES**

Raúl Ayala

##### **REPÚBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY**

###### **DIPUTADOS**

Washington Abdala  
Pablo Mieres  
Ricardo Berois

###### **SENADORES**

Danilo Astori

#### **ACTA**

##### **MERCOSUR/CPC/ACTA N° 2/02**

##### **XIX REUNIÓN PLENARIA DE LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR**

Se celebró en la ciudad de Buenos Aires, República Argentina, los días 4 y 5 del mes de julio de 2002 la XIX Reunión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR con presencia de las Secciones de Argentina, Brasil, Paraguay y Uruguay como integrantes de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, y de la delegación de Chile como invitada.

La nómina de representantes que participaron en la reunión figura en el Anexo I.

La agenda de los temas tratados figura en el Anexo II.

Se aprobaron las siguientes Disposiciones, Recomendaciones y Declaraciones, cuyos textos forman parte del Anexo III:

MERCOSUR/CPC/REC. Nº 6/02 - Participación de los Poderes Legislativos de los Países Miembros en las Negociaciones Comerciales Externas del MERCOSUR.  
MERCOSUR/CPC/REC. Nº 7/02 - Situación de detenidos alojados en instituciones penales de los Países Miembros.  
MERCOSUR/CPC/REC. Nº 8/02 - Planes de estudio integrales en unidades carcelarias.  
MERCOSUR/CPC/REC. Nº 9/02 - Impulso al proceso de integración MERCOSUR-CAN.  
MERCOSUR/CPC/REC. Nº 10/02 - Turismo: Potencial de Integración y Desarrollo para el MERCOSUR.  
MERCOSUR/CPC/REC. Nº 11/02 - Políticas de Fomento, Estímulo y Afianzamiento para las Micro, Pequeñas y Medianas Empresas del MERCOSUR.  
MERCOSUR/CPC/REC. Nº 12 /02 - Armonización de las políticas macroeconómicas.  
MERCOSUR/CPC/REC. Nº 13/02 - Adopción de políticas públicas comunes.  
MERCOSUR/CPC/REC. Nº 14/ 02 - Participación de los parlamentarios en las discusiones sobre la implementación de una moneda única del MERCOSUR.  
MERCOSUR/CPC/DISP. Nº 5/02 - Agenda para la institucionalización del Parlamento del MERCOSUR.  
MERCOSUR/CPC/DISP. Nº 6/02 - SAPP - Ejecución presupuestaria.  
MERCOSUR/CPC/DISP. Nº 7/02 - Presupuesto SAPP - 1 de abril al 30 de septiembre de 2002.  
MERCOSUR/CPC/DISP. Nº 8/02 - Fe de erratas.  
MERCOSUR/CPC/DISP. Nº 9/02 - Secretaría Permanente  
MERCOSUR/CPC/DISP. Nº 10/02 - Informe de internalización de normas en Reuniones Plenarias.  
MERCOSUR/CPC/DISP. Nº 11/02 - Pautas para el seguimiento de las negociaciones del Área de Libre Comercio de las Américas.  
MERCOSUR/CPC/DEC. Nº 4/02 - Universidades del MERCOSUR.  
MERCOSUR/CPC/DEC. Nº 5/02 - Política de protección ambiental del MERCOSUR.  
MERCOSUR/CPC/DEC. Nº 6/02 - Declaración de Buenos Aires.

Se resolvió postergar para ser tratados en la próxima reunión de la CPC los siguientes proyectos presentados en la presente reunión:

- Confederación Parlamentaria de las Américas.
- Reglamento de la CPC.
- Estatuto Administrativo de la SAPP.

En el marco de la presente Reunión Plenaria, el día jueves 4 de julio, tuvo lugar el Primer Encuentro con Rectores de las Universidades del MERCOSUR. Dicho evento contó con la participación del Dr. Lauro Morhy, Rector de la Universidad de Brasilia acompañado de los señores José Flavio Sombra Saraiva y Moacir Boscardim, el Ing. Rafael Guarda Ferro, Rector de la Universidad de la República Oriental del Uruguay acompañado del Profesor Lincoln Bizzozero, y el señor Aldo Ferrer en representación del Rector de la Universidad Nacional de Buenos Aires acompañado por el Dr. Guillermo O'Connell y el Sr. José Ortega en representación del Rector de la Universidad Nacional de Córdoba.

En la ocasión se procedió a firmar el Acta de Compromiso de las respectivas Universidades con la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR que figura como Anexo IV de la presente.

En la reunión se hicieron presentes los delegados del Foro Consultivo Económico y Social, señores Roberto Pons, Horacio Moavro, Roberto Yanni, Ana M. Luro, Aquiles Passaro, Carlos Custer, y Juan A. Alesso. Se expuso sobre la importancia de construir entre el Foro Consultivo y la Comisión Parlamentaria Conjunta un ámbito de debate social y político.

La Plenaria recibió al Coordinador Regional del Programa FIDA-MERCOSUR, Ing. Alvaro Ramos Trigo quien realizó una presentación sobre el Programa FIDA (Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola)-MERCOSUR, su origen y objetivos como también su lucha contra la pobreza rural.

La Secretaría Permanente (SAPP) entregó el Informe de Actividades correspondiente al semestre enero-julio de 2002 que figura como Anexo IV.

Buenos Aires, 5 de julio de 2002

Senador Mario Aníbal Losada  
Presidente  
Representación de Argentina

Senador Roberto Requião  
Presidente  
Representación de Brasil

Diputado Alfonso González Núñez  
Presidente  
Representación de Paraguay

Diputado Washington Abdala  
Presidente  
Representación de Uruguay

#### ACTA DE TRANSMISIÓN DE LA PRESIDENCIA PRO TÉMPORE

En Buenos Aires, República Argentina, el día 4 de de julio del año dos mil dos se reúnen en el marco de la XIX Reunión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, las delegaciones de la República Argentina, presidida por el Senador Mario Losada en calidad de Presidente Pro Témpore de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, de la República Federativa del Brasil presidida por el Senador Roberto Requião, de la República del Paraguay presidida por el Diputado Alfonso González Núñez, y de la República Oriental del Uruguay presidida por el Diputado Washington Abdala. Asimismo participó en calidad de invitada la delegación de Chile presidida por el Diputado Edmundo Salas de la Fuente.

Se aprobaron los documentos que se adjuntan identificados como MERCOSUR/CPC/ACTA N° 2/02 y sus correspondientes Anexos.

En este acto el Senador Mario Losada en calidad de Presidente Pro Témpore de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, traspasa la Presidencia Pro Témpore al Senador Roberto Requião, Presidente de la Representación brasileña de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR según lo establecido en el Artículo 9 del Reglamento Interno de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.

Para constancia se labra la presente Acta que firman los señores Presidentes de las cuatro Representaciones nacionales de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.

Buenos Aires, 5 de julio de 2002

Senador Mario Aníbal Losada  
Presidente  
Representación de Argentina

Senador Roberto Requião  
Presidente  
Representación de Brasil

Diputado Alfonso González Núñez  
Presidente  
Representación de Paraguay

Diputado Washington Abdala  
Presidente  
Representación de Uruguay

DOCUMENTOS  
APROBADOS

MERCOSUR/CPC/DEC. N° 4/02

**UNIVERSIDADES DEL MERCOSUR**

**VISTO**

El marcado interés que desde distintas instituciones académicas de estudios superiores se ha manifestado por estrechar vínculos con la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR y la voluntad inequívoca de los parlamentarios de continuar construyendo un proceso de integración regional que incluya integralmente a los sectores universitarios de los países miembros.

**CONSIDERANDO**

La necesaria interdependencia entre los espacios legislativo y académico como forma de potenciar el desarrollo en sus respectivos ámbitos e influir cualitativamente en la formulación de contenidos de cada una de estas instituciones.

La importancia de vincular los esfuerzos político-gubernamentales, por un lado, con los de investigación universitaria, por el otro, con el objetivo de conformar un sólido cuerpo analítico, respecto al proceso de integración regional, que permita apoyar el mecanismo de toma de decisiones.

Que la Sección argentina de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR viene llevando adelante con éxito una serie de convenios marco con distintas unidades académicas locales; uno de cuyos principales logros fue la creación de la Beca de Posgrado UBA-CPCM, destinada a graduados universitarios del MERCOSUR, para realizar la Maestría en Procesos de Integración que dicta el Centro de Estudios Avanzados de esa casa universitaria.

Que la Presidencia Pro Tempore ha continuado las gestiones con Universidades del MERCOSUR, tales como la Universidad de Buenos Aires (UBA), la Universidad Nacional de Córdoba (Argentina), la Universidad Federal de Brasilia (Brasil), la Universidad Nacional de Asunción (Paraguay) y la Universidad de la República (Uruguay), tendientes a formalizar una sostenible vinculación institucional.

Que la respuesta por parte de estas Casas de Altos Estudios del MERCOSUR ha sido ampliamente satisfactoria y ha posibilitado poder concretar un importante avance en este sentido.

Que es deseo de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR poder aportar a una mayor integración entre las distintas Universidades que comparten el espacio regional.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DECLARA**

Su más profunda satisfacción por la firma del Acta Compromiso con la Universidad de Buenos Aires y la Universidad Nacional de Córdoba, República Argentina; Universidad de Brasilia, República Federativa del Brasil; Universidad de Asunción, República del Paraguay y Universidad de la República, República Oriental del Uruguay, mediante la cual se manifiesta la voluntad de vinculación y cooperación institucional a través de un convenio de cooperación marco, en el segundo semestre del año 2002, con el objetivo de construir una interacción productiva entre las respectivas casas de estudio y de ellas con la CPCM, de modo que se vaya construyendo una fructífera interacción entre los ámbitos político y académico, que aporte en la construcción de un proyecto estratégico regional.

Buenos Aires, 4 de julio de 2002

**MERCOSUR/CPC/DEC. N° 5/02**

**POLÍTICA DE PROTECCIÓN AMBIENTAL DEL MERCOSUR**

**VISTO**

Las Directrices Básicas en Materia de Política Ambiental del MERCOSUR,  
La Declaración de Taranco,  
Las pautas negociadoras del Subgrupo de Trabajo N° 6 sobre Medio Ambiente, y  
El Acuerdo Marco sobre Medio Ambiente del MERCOSUR.

**CONSIDERANDO**

La importancia de la temática ambiental en la agenda de consolidación y profundización del MERCOSUR;  
Que las políticas comerciales y ambientales deben complementarse, para asegurar el desarrollo sustentable en el ámbito del MERCOSUR;  
La necesidad de asegurar condiciones ecuanímes de protección ambiental y competitividad;  
La existencia de notorias asimetrías ambientales, en materia de normas internas, institucionalidad, recursos humanos y financieros para la gestión ambiental, entre los Estados Parte.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DECLARA**

1. La importancia de que los Estados Parte establezcan condiciones de adecuada competitividad entre ellos, y entre ellos y terceros países, así como que promuevan estudios tendientes a considerar la influencia de los factores ambientales en el proceso productivo, teniendo en cuenta para esto las asimetrías ambientales existentes en los Estados Partes y entre ellos y los países más desarrollados del hemisferio.
2. La necesidad de continuar el análisis de las restricciones y medidas no arancelarias relacionadas con la temática ambiental, tendientes a armonizarlas o eliminar las que no estén debidamente justificadas, así como incentivar por parte de los Estados Parte la promoción y la asistencia, preferentemente a las pequeñas y medianas empresas, para certificar sus productos y servicios ante las normas internacionales.
3. La necesidad de seguir trabajando en la armonización de las normas de protección ambiental entre los Estados Parte.

Buenos Aires, 4 de julio de 2002



MERCOSUR/CPC/DEC. N° 6/02

### DECLARACIÓN DE BUENOS AIRES

La Comisión Parlamentaria Conjunta en su XIX Reunión Plenaria adopta la "Declaración de Buenos Aires" y decide presentar este documento a los Sres. Presidentes de los países miembros, entendiendo que el MERCOSUR constituye con más intensidad que nunca, una herramienta fundamental para la resolución de la profunda crisis que atraviesa la región.

El cumplimiento de los objetivos de carácter integral que inspirara a sus precursores y fundadores, resultan hoy de crucial importancia. Entre otros aspectos, el MERCOSUR ha avanzado sustancialmente en la reafirmación de su enfoque omnicompreensivo de los derechos humanos, así como en su condición de zona de paz y libre de armas nucleares, en la vigencia de la cláusula democrática y el incremento del comercio. Pero estos avances deben complementarse de manera imperativa con el urgente progreso en materia de perfeccionamiento institucional y coordinación macroeconómica, que permitan a la región afrontar los actuales desafíos desde el fortalecimiento recíproco que implica actuar desde la perspectiva del interés regional. El interés regional, no sólo no implica contradicción alguna -ni mucho menos debilitamiento- respecto de nuestros respectivos intereses nacionales, sino que constituye, por el contrario, la potenciación de los mismos, en el marco de una realidad política, económica y social marcada a fuego por el sello de la complejidad, el desbalance de poder, la ausencia de un orden justo y la ampliación de la brecha social, productiva y tecnológica.

En términos económicos, el fenómeno de la globalización implica intensificar el comercio, los flujos financieros y los procesos de integración. En ese marco, los países miembros del MERCOSUR y en general, toda América Latina, hemos realizado -y seguimos realizando- ingentes esfuerzos en la aplicación de políticas macroeconómicas responsables basadas en finanzas públicas sanas, prudencia monetaria y regímenes cambiarios previsibles. Reordenamos y abrimos nuestras economías, y transitamos un profundo saneamiento de nuestros Estados, en pro de los estándares de eficiencia que la integración al nuevo sistema económico internacional exige.

Pero, a la par de estos aspectos económicos, dato inexcusable del tiempo que nos toca vivir, avanzó una interpretación interesada de la globalización, según la cual con sólo diluir el Estado, privatizar servicios esenciales y descansar en el puro mercado, nos encontraríamos al final del camino con sociedades no sólo más competitivas, sino también más justas. En los hechos, este proceso de modernización macroeconómica llevó a un proceso no menor de desigualdad social, aumento de la pobreza, y deterioro de los niveles de salud y educación de sectores cada vez más vastos de la población. No sólo no completamos nuestra integración al sistema económico mundial, sino que se profundizó la desintegración al interior de nuestras sociedades nacionales.

Los problemas de la globalización no se resolverán escapando de ella, cerrando la economía y regresando al aislamiento. La expansión del comercio internacional constituye un instrumento vital para ensanchar nuestra prosperidad. Pero para ello, es necesario que la nueva ronda de negociaciones que surge de las conclusiones de la última reunión de la Organización Mundial del Comercio debe adquirir un carácter global, sin exclusión de sector alguno, tendiente a la reducción efectiva de las barreras arancelarias y no arancelarias de bienes y servicios, contemplando la eliminación de los subsidios que los países desarrollados aplican a las exportaciones de origen agropecuario, así como cualquier otro factor que distorsione el comercio mundial en detrimento de los países en desarrollo. La apertura económica de los países emergentes no es garantía de éxito en sí misma, si el mundo no es abierto en aquellos sectores en que esos mismos países resultan más competitivos.

La creación de un entorno favorable para ello nos exige contar con suficiente inversión en capital humano e infraestructura, al mismo tiempo que financiar mallas de contención a la extrema pobreza que asoma en numerosas regiones de nuestro territorio. El financiamiento internacional es pues, una necesidad. Pero al mismo tiempo, la extraordinaria expansión de sus agentes e instrumentos, así como la volatilidad de los flujos de capital de corto plazo, hacen que hoy, un solo movimiento de capital pueda poner en crisis años de sacrificios hechos por nuestros pueblos. La actualización de aquellas instituciones destinadas a velar por una mayor estabilidad de los mercados y prevenir los efectos de las crisis externas a partir de una nueva arquitectura financiera internacional, debe constituir también un eje de nuestro esfuerzo común.

Así como ratificamos nuestro compromiso con la democracia representativa, y la defensa de sus valores e instituciones, reafirmamos también que su consolidación en la región se encuentra estrechamente relacionada con la credibilidad que ella inspire entre los ciudadanos que vivimos bajo su imperio, y ésta a su vez, deriva de instituciones que ostenten la calidad necesaria como para garantizar un estándar digno de ciudadanía y elevar la calidad de vida de nuestros pueblos.

Ya no son las dictaduras clásicas -que América Latina padeció durante años- la amenaza principal para nuestras democracias, sino que nuevos desafíos se ciernen sobre ellas. Si nuestras democracias no demuestran ser eficaces a la hora de mejorar la distribución del ingreso, la igualdad de oportunidades, el acceso universal a una educación de calidad, la democratización del conocimiento científico y tecnológico y el aprovechamiento pleno de sus beneficios por parte de todos los ciudadanos, será la pérdida de legitimidad social lo que las pondrá a merced de los poderes económicos más concentrados y de su sesgado enfoque acerca del futuro.

El presente desafío del MERCOSUR adquiere carácter refundacional, lo que constituye el puente entre nuestra unidad de pasado y nuestra unidad de destino. El MERCOSUR es una región en expansión, abierta y competitiva, dispuesta a incrementar su presencia en la economía mundial. Y en ese marco debe ser, además, una demostración de liderazgo político responsable. Los parlamentarios del MERCOSUR estamos convocados a erigirlo en un sujeto capaz de ser escuchado y de incidir con una voz única en la formulación del todavía incierto nuevo orden internacional. Este desafío por achicar la brecha de las desigualdades -tanto entre países como al interior de los países- constituye un capítulo central de nuestra agenda.

Debemos incidir ética y políticamente, con espíritu imaginativo, innovador y emprendedor, a fin de que el futuro de la humanidad no esté solo guiado por la mirada parcial de los mercados, sino por una visión más aguda que contemple los riesgos de la estrecha relación que se entabla entre la conflictividad social de nuestros países y la propia

sustentabilidad a largo plazo del sistema democrático. Una visión integral que conjugue el desarrollo económico con el progreso social, que articule eficazmente la relación entre Estados más eficientes, mercados más transparentes y sociedades más participativas y solidarias.

Buenos Aires, 4 de julio de 2002

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 5/02**

**AGENDA PARA LA INSTITUCIONALIZACIÓN DEL PARLAMENTO DEL MERCOSUR**

**VISTO**

Lo dispuesto por la MERCOSUR/CPC/DISP. N° 10/00 que aprueba e incorpora la Agenda de la Institucionalización del Parlamento del MERCOSUR; y

**CONSIDERANDO**

Que la natural evolución del proceso de integración del Bloque MERCOSUR trae aparejada la necesidad de dotar al mismo de las instituciones representativas necesarias para la clara participación de los ciudadanos de los Estados Partes.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo 1º.- Reformular los alcances del cronograma de etapas previsto en la Agenda para la Institucionalización del Parlamento del MERCOSUR con el propósito de lograr la efectiva revisión de la estructura institucional del Bloque Común.

Artículo 2º.- Instar a las respectivas Secciones Nacionales a la integración del Grupo Técnico especializado, que deberá abocarse al estudio y desarrollo de los proyectos de reforma del Protocolo de Ouro Preto establecidos como anexos de la MERCOSUR/CPC/DISP. N° 10/00.

Buenos Aires, 4 de julio de 2002

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 6/02**

**SAPP - EJECUCIÓN PRESUPUESTARIA**

**VISTO**

I. El documento de Rendición de Cuentas de la Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente, ejercicio enero-junio de 2001 presentado en la XVII Reunión Plenaria, Asunción, 21 de junio de 2001, según consta en la Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. N° 7/01.

II. Los documentos presentados por la Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente, en la Reunión de Mesa Ejecutiva de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, Buenos Aires, Argentina, 11 y 12 de abril de 2002, según consta en el MERCOSUR/CPC/ACTA N° 1/02: a) Ejecución Presupuestal de la SAPP: enero- junio de 2001, y julio-septiembre de 2001; b) Ejecución Presupuestal de octubre de 2001 a marzo de 2002 autorizada por las respectivas Presidencias Pro Tempore.

III. El documento presentado por la Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente, en la presente reunión, correspondiente a la Ejecución Presupuestal de abril y mayo de 2002 autorizada por la Presidencia Pro Tempore.

**CONSIDERANDO**

La imposibilidad de la CPC de considerar el tema hasta la fecha, y la necesidad de regularizar la aprobación de la ejecución presupuestal de la Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente, desde enero de 2001 a mayo de 2002.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo 1º.- Aprobar la ejecución presupuestal de la Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente de enero de 2001 a mayo de 2002 según los documentos que se presentan como Anexo y que forman parte de la presente disposición.

Buenos Aires, 4 de julio de 2002

**ANEXO**

**SECRETARÍA ADMINISTRATIVA PARLAMENTARIA PERMANENTE (SAPP)  
INFORME DE ACTIVIDADES SEMESTRE  
ENERO-JUNIO DE 2002**

Montevideo, 28 de junio de 2002

**SUMARIO**

1. Donación OEA en el marco del convenio RIIL-CPC.
2. Apoyo a la Presidencia Pro Tempore en el desarrollo de la RIIL.
3. Acuerdo Sede.
4. Apoyo a la Presidencia Pro Tempore en la Reunión de Mesa Ejecutiva - 11 y 12 de abril de 2002. Buenos Aires, Argentina.
5. Participación en la Reunión la Unión Europea-CPC. Madrid, 17 de mayo de 2002.
6. Participación en el Seminario " El Protocolo de Olivos" organizado por la ALADI y la Universidad de la República
7. Reunión entre Parlamento Andino y CPC.
8. Apoyo al PARCUM.
9. Boletín semestral de la CPC.
10. Relacionamiento con el FIDA (Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola).
11. Participación en el Taller sobre "Argentina en el MERCOSUR: Política exterior y perspectivas".

**Presentación**

Dando cumplimiento al inciso i) del Artículo 30º del Reglamento Interno de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, la Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente a través de la Presidencia Pro Tempore Argentina eleva al Plenario el Informe de Actividades para su consideración.

El objetivo del Informe de Actividades es dejar registrado las principales actividades desarrolladas por la Secretaría Permanente a los efectos de dar continuidad en forma eficiente a las tareas que se vienen desarrollando en la misma.

Juan Manuel Arraga  
Secretario Permanente

#### **1. Donación OEA en el marco del desarrollo de la RIIL-CPC**

En el marco del desarrollo de la Red Informática Interparlamentaria Legislativa (RIIL) en el mes de junio de 2001, en ocasión de la XVII Reunión Plenaria, Asunción - Paraguay, iniciamos las gestiones con la UPD-OEA, a efectos de mejorar el equipamiento informático de la Secretaría Permanente.

Dichas gestiones culminaron con la donación por parte de la UPD-OEA de equipos informáticos por el valor de U\$S 2.809 que consistieron en un procesador DELL GX 240 P4 1.7 GHZ OPTIPLEX, con monitor, teclado y mouse, una impresora HP LaserJet 1200 series y un scanner Hp Scanjet 4470 c.

Dichos equipos han significado un aporte muy importante para un mejor desarrollo de las tareas en la SAPP, minimizando los tiempos de procesamiento e impresión de documentos.

La donación nos fue entregada por el Ing. Roberto Casañas, Director de la OEA en Uruguay, momento en el cual firmamos el Acta que se adjunta en el Anexo I.

#### **ANEXO I**

##### **ACTA OEA - ENTREGA DE EQUIPOS INFORMÁTICOS**

#### **1. Apoyo a la Presidencia Pro Témpore en el desarrollo de la RIIL.**

En la reunión que se realizó en Buenos Aires el 24 de febrero de 2002 a efectos de avanzar en la implementación de la RIIL, se encomendó a la SAPP la realización de una serie de tareas. La SAPP presentó en la Reunión de la Mesa Ejecutiva de la CPC, 11 y 12 de abril de 2002, Buenos Aires, el documento que figura como Anexo II con el cual inicia el cumplimiento de las tareas que le fueron encomendadas.

Luego de la reunión de la Mesa Ejecutiva, la SAPP concretó la realización de las tareas que le fueron encomendadas, remitiendo a la Presidencia Pro Témpore por vía electrónica documentos necesarios para completar la base de datos de la Normativa de la CPC a colocar en la página web, y un cronograma de todas las reuniones de la CPC desde sus comienzos hasta la fecha (Anexo III). Asimismo, la SAPP realizó, a solicitud del Secretario de la Presidencia Pro Témpore, el Registro del dominio cpcmercosur.org. (Anexo IV).

#### **ANEXO II**

##### **DESARROLLO DE LA RIIL**

##### **TAREAS ADJUDICADAS A LA SAPP SEGÚN EL DOCUMENTO "Informe de la 2da. Parte de la Reunión" (Reunión RIIL - febrero de 2002 - Bs. As.)**

En lo que hace a la Secretaría Permanente, se estableció en el citado documento lo siguiente:

**1. En relación a la Normativa de la CPC a incluir en la página Web, se estableció que "la Sección Uruguay suministrará a la SAPP los contenidos de la normativa de la CPC en soporte magnético, asimismo, y para facilitar la tarea de la SAPP arbitrará los medios para que la Secretaría cuente con grupo de pasantes".**

Con respecto a este tema la SAPP desea manifestar que ya cuenta con una base de datos en la cual se encuentran ingresados al sistema toda la normativa de la CPC desde la Primer Reunión de Parlamentarios del MERCOSUR (7 y 8 de mayo de 1991 - Asunción, Paraguay) hasta la XVIII Reunión Plenaria de la CPC (20 de diciembre de 2001). Los mismos están en formato Microsoft Word 97. Los mismos se encuentran disponibles para realizar la migración a la base de datos de la RIIL en el momento que se indique.

La SAPP desea manifestar también que en cumplimiento del Artículo 30º inciso c) del Reglamento de la CPC ha realizado la traducción de los documentos aprobados al portugués y al español. Sólo falta realizar la traducción de los documentos que figuran en la nómina que se adjunta.

**Dichas traducciones también integran su base de datos y se encuentran en formato Microsoft Word 97.**

**2. También se estableció respecto a la Normativa de la CPC que la "Sección argentina remitirá a la SAPP la indexación a fin de que la normativa se incluya en la base".**

Respecto a ello la SAPP desea manifestar que posee una indexación de toda la normativa de la CPC tanto en papel como en medio magnético. Están en formato Microsoft Word versión 97.

Esta indexación se realizó siguiendo el modelo utilizado por la SAM y se encuentra a disposición de la CPC Sección argentina para estudiar su adecuación a la base de datos de la RIIL.

**3. En el ítem "La CPC" se plantea que "las cuatro Secciones Nacionales intercambiarán información para llegar a la redacción de un texto final".**

Al respecto la SAPP adjunta al presente documento (Anexo) una copia del texto que la SAPP publica en el sitio web con que cuenta la CPC en la página web de la SAM. El mismo puede servir a las Secciones Nacionales como borrador para la realización de esta tarea.

**4. En el mismo ítem señalado en el punto anterior ("La CPC") se estableció: "La SAPP: una reseña de qué es la SAPP a cargo del Secretario, la Sección Brasil aportará con informes ya escritos. Sería interesante que en este ítem pudieran ponerse las actividades que semestralmente realiza la SAPP".**

Al respecto la SAPP desea presentar a consideración de las Secciones Nacionales, el texto de reseña sobre qué es la SAPP incorporado como punto..... del documento citado en el punto anterior. Y en relación a la publicación de las actividades semestrales de la SAPP en el sitio web, la SAPP está en condiciones de publicar también todos los Informes de Actividades que desde que se puso en funcionamiento esta Secretaría, fueron elevados a la consideración de la PPT y la Plenaria. Los mismos se encuentran en la base de datos de la SAPP en el formato Microsoft Word versión 97.

**5. Al final del documento se establece que "La SAPP hará los trámites para registro de dominio del nombre [www.cpcmercosur.org](http://www.cpcmercosur.org)".**

Al respecto la SAPP ha solicitado información y cotización a la empresa Montevideo COMM quien nos ha informado que ese registro de dominio aún se encuentra libre (es decir que aún no ha sido comprado) e incluyó los costos del servicio en la cotización que se adjunta en anexo.

**ANEXO III**  
**REUNIONES DE LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR**

**1991-2002**

I Reunión de Parlamentarios del MERCOSUR.  
**Asunción, Paraguay - 7 y 8 de mayo de 1991.**

II Reunión de Parlamentarios del MERCOSUR.  
**Buenos Aires, Argentina - 19, 20 y 21 de septiembre de 1991.**

III Reunión de Parlamentarios del MERCOSUR.  
**Montevideo, Uruguay - 6 y 7 de diciembre de 1991.**

I Reunión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.  
**Córdoba, Argentina - 21 y 22 de mayo de 1992.**

Reunión de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.  
**Brasília, Brasil - 23 de junio de 1992.**

II Reunión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.  
**Brasília, Brasil - 4 y 5 de marzo de 1993.**

Reunión Solemne de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.  
**Asunción, Paraguay - 11 de agosto de 1993.**

Reunión de la Mesa Ejecutiva de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.  
**Montevideo, Uruguay - 3 de diciembre de 1993.**

III Reunión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.  
**Mendoza, Argentina - 30 de junio al 2 de julio de 1994.**

IV Reunión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.  
**Ouro Preto, Brasil - 15 al 17 de diciembre de 1994.**

V Reunión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.  
**Asunción, Paraguay - 2 al 5 de agosto de 1995.**

Reunión de las Subcomisiones de Políticas Laborales, de Seguridad Social, de Política Social y Salud, Desarrollo Humano y de Género.  
**Colonia, Uruguay - 2 y 3 de noviembre de 1995.**

VI Reunión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.  
**Piriápolis, Uruguay - 4 al 6 de diciembre de 1995.**

Reunión de Mesa Ejecutiva de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.  
**Buenos Aires, Argentina - 9 y 10 de mayo de 1996.**

Reunión de Parlamentarios de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR y la Delegación para las Relaciones con los Países de Sudamérica del Parlamento Europeo.  
**Bruselas, Bélgica - 12 de junio de 1996.**

VII Reunión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.  
**San Luis, Argentina - 23 al 25 de junio de 1996.**

Reunión de Mesa Ejecutiva de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.  
**Florianópolis, Brasil - 31 de octubre de 1996.**

Reunión de la Mesa Ejecutiva de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR con la Delegación para las Relaciones con los Países de América del Sur del Parlamento Europeo.  
**Florianópolis, Brasil - 31 de octubre de 1996.**

VIII Reunión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.  
**Fortaleza, Brasil - 15 al 17 de diciembre de 1996.**

Reunión de la Mesa Ejecutiva de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.  
**Asunción, Paraguay - 21 de abril de 1997.**

IX Reunión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.  
**Asunción, Paraguay - 16, 17 y 18 de junio de 1997.**

Reunión de la Mesa Ejecutiva de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.  
**La Paloma, Uruguay - 31 de octubre de 1997.**

X Reunión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.  
**Montevideo, Uruguay - 13, 14 y 15 de diciembre de 1997.**

Reunión de los Presidentes de las Secciones Nacionales de la CPC en representación de la Mesa Ejecutiva.  
**Buenos Aires, Argentina - 3 de marzo de 1998.**

Reunión de Mesa Ejecutiva de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.  
**Buenos Aires, Argentina - 1 y 2 de junio de 1998.**

XI Reunión Ordinaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.  
**Buenos Aires, Argentina - 21 y 22 de julio de 1998.**

Reunión de Mesa Ejecutiva de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.  
**Campo Grande, Brasil - 12 y 13 de noviembre de 1998.**

Reunión Interparlamentaria entre la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR y la Delegación para las Relaciones con los Países de Sudamérica y MERCOSUR del Parlamento Europeo.  
**Bruselas, Bélgica, 24 y 25 de noviembre de 1998.**

XII Reunión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.  
**Rio de Janeiro, Brasil - 8 y 9 de diciembre de 1998.**

Reunión de Mesa Ejecutiva de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.  
**Asunción, Paraguay - 19 y 20 de mayo de 1999.**

XIII Reunión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.  
**Asunción, Paraguay - 13, 14 y 15 de junio de 1999.**

IX Reunión de Mesa Ejecutiva de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.  
**Montevideo, Uruguay - 11 de noviembre de 1999.**

XIV Reunión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.  
**Montevideo, Uruguay - 6 al 8 de diciembre de 1999.**

Reunión de la Mesa Ejecutiva de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR Preparatoria de la XV Reunión Plenaria.  
**Buenos Aires, Argentina - 6 de junio de 2000.**

Reunión de la CPC del MERCOSUR con la Delegación para las Relaciones con los Países de América del Sur y MERCOSUR del Parlamento Europeo.  
**Buenos Aires, Argentina - 23 de junio de 2000.**

XV Reunión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.  
**Santa Fe, Argentina - 27 y 28 de junio de 2000.**

Reunión Extraordinaria de la Mesa Ejecutiva de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.  
**São Paulo, Brasil - 23 de agosto de 2000.**

XVI Reunión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.  
**Porto Alegre, Brasil - 6 al 9 de noviembre de 2000.**

XI Reunión de la Mesa Ejecutiva de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.  
**Florianópolis, Brasil - 13 al 15 de diciembre de 2000.**

Reunión de Secretarios de las Secciones Nacionales y la Secretaría Permanente de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.  
**Montevideo, Uruguay - 24 y 25 de mayo de 2001.**

XVII Reunión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.  
**Asunción, Paraguay - 19 al 21 de junio de 2001.**

Reunión del Grupo de Ordenamiento y Redacción del Reglamento.  
**Brasília, Brasil - 30 de agosto de 2001.**

IV Reunión Interparlamentaria Parlamento Europeo-MERCOSUR.  
**Estrasburgo, Francia - 13 al 15 de noviembre de 2001.**

Reunión del Grupo de Ordenamiento y Redacción del Reglamento.  
**Montevideo, Uruguay - 18 y 19 de diciembre de 2001.**

XVIII Reunión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.  
**Montevideo, Uruguay - 20 de diciembre de 2001.**

Reunión de legisladores argentinos con miembros de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR y legisladores de la República de Chile.  
**Buenos Aires, Argentina - 11 de enero de 2002.**

Reunión de trabajo de las Secretarías Administrativas de la CPC, la Secretaría Permanente de la CPC y la UPD-OEA.  
**Buenos Aires, Argentina - 26 y 27 de febrero de 2002.**

Reunión de Mesa Ejecutiva de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.  
**Buenos Aires, Argentina - 11 y 12 de abril de 2002.**

Reunión de la Mesa Ejecutiva de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR y la Mesa de la Delegación para las Relaciones con los Países de América del Sur y MERCOSUR del Parlamento Europeo.  
**Madrid, España - 17 de mayo de 2002.**

Reunión de las Mesas del Parlamento Latinoamericano, Parlamento Andino, Parlamento Centroamericano y de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, con las Mesa de las Delegaciones para las Relaciones con América Latina del Parlamento Europeo.  
**Madrid, España - 17 de mayo de 2002.**

#### **ANEXO IV** **Copia del Registro del Dominio [cpcmercosur.org](http://cpcmercosur.org)**

### **3. Acuerdo Sede.**

Las gestiones realizadas por la Secretaría Permanente para la aprobación del Acuerdo Sede para la SAPP fueron las siguientes:

5/10/2001

Se habló con Dra. Feder de Cancillería, quien nos informó de que el documento original sobre el acuerdo sede habría tenido algunas modificaciones efectuadas por técnicos de los dos ministerios afectados al tema (Relaciones Exteriores - Economía), volviendo entonces a necesitar del visto bueno del Ministro de Economía.  
Nos informa también que a nivel de ese Ministerio, hay una persona encargada del seguimiento de ese tema, que es el Dr. Roberto Puceiro.

8/10/2001

El Secretario Permanente, tuvo una conversación telefónica con el Dr. Puceiro, el cual le informó al Sr. Secretario del curso que estaba siguiendo el "Proyecto de Acuerdo Sede", que en realidad ellos ya lo han titulado de la siguiente forma: "Acuerdo entre la Republica Oriental del Uruguay y la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR para el funcionamiento de la Secretaría Administrativa Permanente de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR".-  
El Dr. Puceiro, puso en conocimiento de esta secretaría que el miércoles 10 tendría personalmente una entrevista con el Cr. Bensión, Ministro de Economía, para discutir el tema y lograr la aprobación definitiva.  
Se acuerda mantener contactos más frecuentes a los efectos de que esta CPCM tenga información al día de este tema.

17/10/2001

Encuentro del Secretario Permanente con el Embajador Elbio Roselli, Director de integración y MERCOSUR - Ministerio de Relaciones Exteriores quien informa que la voluntad del Ministro Opertti es que este tema salga cuanto antes, y que está en trámite en el Ministerio de Economía y Finanzas.

5/11/2001

Se informó al Diputado Abdala del estado del trámite del Acuerdo Sede. El Diputado Abdala, como Presidente Pro Témpore de la CPC, llamó al Ministro de Relaciones Exteriores Dr. Didier Opertti a efectos de solicitarle información y celeridad en la tramitación.

5/11/2001

Se habló con el Dr. Puceiro quien manifestó que el Acuerdo fue entregado el 22/10 al Ministro de Economía, Cr. Bensión, con el respectivo informe técnico y que es el Ministro quien estudiará su aprobación final por Economía y Finanzas. Expresó que el Ministro Opertti se había comunicado con él unos días antes para solicitarle especial atención a este tema.

Conclusión: A la fecha - 9/11/2001 - el Acuerdo se encuentra en el despacho del Ministro de Economía. Una vez aprobado allí, pasará a Relaciones Exteriores quien dará la aprobación final.

20 de junio de 2002

Se habló personalmente con un funcionario de Integración y MERCOSUR, Ministerio de Relaciones Exteriores, quien manifestó que el Acuerdo Sede se encontraba a la aprobación del Ministro de Economía y Finanzas y que a efectos de seguir con el trámite sería importante nuevamente una comunicación oficial de la CPCM con el Ministro de Relaciones Exteriores.



La Secretaría Administrativa Permanente sugiere que en oportunidad de la Cumbre de Presidentes, 5 de julio de 2002, de considerarlo pertinente los Señores Presidentes de las respectivas Secciones Nacionales de la CPCM, aprovechen la presencia del Señor Ministro de Relaciones Exteriores del Uruguay, para solicitar información sobre el tema.

**4. Apoyo a la Presidencia Pro Témpore en la Reunión de Mesa Ejecutiva - 11 y 12 de abril de 2002. Buenos Aires, Argentina.**

En la Reunión de Mesa Ejecutiva, y en cumplimiento del Artículo 30º del Reglamento de la Comisión, la Secretaría Permanente prestó su apoyo operativo para el desarrollo de la reunión.

**5. Participación en la Reunión la Unión Europea-CPC. Madrid, 17 de mayo de 2002.**

El Secretario Permanente en conjunto con el Secretario de la Presidencia Pro Témpore, coordinaron por parte de la CPC la agenda y demás temas organizativos de la reunión entre la Mesa Ejecutiva de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR y la Mesa de la Delegación para las Relaciones con los Países de Sudamérica y MERCOSUR y con América Central y México del Parlamento Europeo, que se reunieron en Madrid el 17 de mayo del corriente año, en ocasión de la Segunda Cumbre de Jefes de Estado y de Gobierno de la Unión Europea.

Por otra parte, la Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente, facilitó la participación del Secretario de la Presidencia Pro Témpore a la reunión, dada la imposibilidad de la Presidencia Pro Témpore de afrontar ese gasto.

**6. Participación en el Seminario "El Protocolo de Olivos" organizado por la ALADI y la Universidad de la República.**

Vista la importancia de la actualización e información del personal de la Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente en la temática del MERCOSUR, y considerando la invitación que cursó a la SAPP el Secretario General de la ALADI, Embajador Francisco Rojas Penso, el Secretario Permanente y la Asistente Técnica de la SAPP participaron en el Seminario sobre el Protocolo de Olivos, recientemente aprobado en Buenos Aires, en febrero próximo pasado, que tuvo lugar en la sede de la Asociación Latinoamericana de Integración el día 20 de junio de 2002.

**7. Reunión entre Parlamento Andino y CPC.**

A instancias del Secretario General de la ALADI, Embajador J. Rojas Penso, la Secretaría Permanente se encuentra coordinando una reunión entre la CPC y al Parlamento Andino a realizarse en el próximo semestre. Según informara a la SAPP el Secretario General de ALADI, en conversación personal que este mantuviera con el Vicepresidente del Parlamento Andino Diputado Luis Alva Castro, se maneja como muy probable que la sede para este encuentro se fije en la ciudad de Cuzco.

A tales efectos se remitió copia de la nota recibida, a las Secciones nacionales a efectos de evaluar la disposición de la CPC para la realización de la citada reunión.

Se adjunta nota de ALADI recibida por esta secretaría en Anexo V.

**8. Apoyo al PARCUM.**

Se procedió a la distribución entre legisladores del Uruguay, y autoridades de la Secretaría Administrativa del MERCOSUR y del Foro Consultivo Económico y Social, de ejemplares del libro editado por la CPCM Sección brasileña y el PARCUM titulado "Constituciones de los Países del MERCOSUR".

**9. Boletín semestral de la CPC.**

Se distribuye en la XIX Reunión Plenaria la versión definitiva del Boletín Nº 5 que contiene las normas de la CPC correspondientes al segundo semestre del año 2000.

El atraso en la impresión de los boletines correspondientes a los semestres posteriores (primer y segundo semestre de 2001, y primer semestre de 2002) se debe a la irregularidad en los depósitos de la SAPP lo que ha impedido que contemos con rubros a destinar para la traducción e impresión de los mismos.

**10. Relacionamiento con el FIDA (Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola) Agencia Financiera de las Naciones Unidas.**

A mediados del mes de junio de 2002, el Secretario Permanente fue invitado a intercambiar opiniones a la oficina del FIDA-MERCOSUR (en el mismo edificio MERCOSUR) por el Coordinador Regional de dicho Programa, Ing. Agr. Alvaro Ramos, Ex canciller y ex Ministro de Ganadería y Agricultura de la República Oriental del Uruguay.

En esa reunión el Ing. Ramos le expresó al Secretario Permanente de la CPCM, de los lineamientos que le enviaron desde la Sede del FIDA en Roma, para usar todas las posibilidades existentes en pos de lograr estrechar vínculos de cooperación con el Foro Consultivo Económico y Social y la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.

Luego de esta entrevista, se realizaron más reuniones donde se intercambiaron ideas de cómo llevar adelante la iniciativa de realizar trabajos en conjunto para el objetivo final que es el apoyo al Desarrollo Agrícola y el combate a la Pobreza Rural, con la importante intervención de los Parlamentarios. Para esto se acordó que era importante que el FIDA enviara a la Presidencia Pro Témpore una nota haciendo su presentación, además de que por razones geográficas buscara un apoyo en la Sección Nacional de Uruguay para su participación en la XIX Reunión Plenaria de la CPCM, a realizarse el 4 de julio en Buenos Aires.

Se adjunta en Anexo VI documento ilustrativo de los antecedentes y objetivos de la Unidad de Coordinación Regional del Programa FIDA-MERCOSUR\*.

- \* Nota: este programa se considera ampliado a Bolivia y Chile.-

**11. Participación en el Taller sobre "Argentina en el MERCOSUR: Política exterior y perspectivas".**

El Secretario Permanente participó invitado por la Universidad de la República en el taller sobre el tema, que se realizó en el Anexo del Palacio Legislativo de Uruguay y que contó con la presencia del Profesor Alberto Cimadamore Profesor de la Universidad de Buenos Aires que coordina la maestría en procesos de integración regional. Dicho

evento contó con el apoyo de la fundación Ebert y el auspicio de la Cámara de Representantes.

MERCOSUR/CPC/DISP. N° 7/02

**PRESUPUESTO SAPP - 1 DE ABRIL AL 30 DE SEPTIEMBRE DE 2002**

**VISTO**

El Artículo 30º del Reglamento Interno, y las Disposiciones MERCOSUR/CPC/DISP. N° 12/97 y MERCOSUR/CPC/DISP. N° 7/01 de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.

El proyecto de presupuesto entregado por la Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente en la Reunión de Mesa Ejecutiva, Buenos Aires, 10 y 11 abril de 2002.

**CONSIDERANDO**

Que la Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente (SAPP) debe elaborar semestralmente un proyecto de presupuesto a efectos de ser analizado por la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.

Que es necesario que la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR apruebe el presupuesto que atienda a los gastos atinentes al normal desarrollo de las actividades de su Secretaría Permanente.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo 1º.- Aprobar el proyecto de presupuesto del ejercicio 1 de abril al 30 de septiembre de 2002, para la Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente, que figura como Anexo de la presente Disposición.

Buenos Aires, 4 de julio de 2002

**ANEXO**

<b>PRESUPUESTO DE LA SECRETARÍA ADMINISTRATIVA PARLAMENTARIA PERMANENTE</b>			
<b>PARA EL SEMESTRE 1 DE ABRIL AL 30 DE SEPTIEMBRE DE 2002</b>			
Rubro	Descripción	U\$/ Rubro	Total
<b>0.1</b>	<b>Retribuciones Básicas</b>		<b>26.650</b>
0.1.1	Secretario Permanente	20.400	
0.1.3	Asistente Técnica	4.200	
0.1.4	Sueldo Anual Complementario Secretario Permanente	1.700	
0.1.6	Sueldo Anual Complementario Asistente Técnica	350	
<b>2</b>	<b>Suministros</b>		<b>1.450</b>
2.1	Consumo General e Insumos	800	
2.3	Impresión del Boletín Semestral	650	
<b>3</b>	<b>Servicios, Gastos de Mantenimiento y conservación del local de la sede</b>		<b>7.300</b>
3.4	Mantenimiento y reparación de equipos	500	
3.5.1	Pasajes	2.000	
3.5.2	Viáticos	2.000	
3.6.1	Comunicaciones	1.800	
3.8.2	Traducciones	1000	
<b>4</b>	<b>Inversiones</b>		<b>4.000</b>
4.1.4	Fotocopiadora	2500	
4.4	Equipos de comunicaciones	500	
4.6.1	Mobiliario	1.000	

<b>6</b>	<b>Beneficios Sociales</b>		<b>600</b>
6.3.1	Seguro Médico Asistente Técnica	600	
		<b>Total</b>	<b>40.000</b>

MERCOSUR/CPC/DISP. N° 8/02

#### FE DE ERRATAS

#### VISTO

Que se hace necesario contar con un procedimiento que permita subsanar los errores y/u omisiones que pudieren cometerse en los documentos finales aprobados por la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR en sus Reuniones.

#### CONSIDERANDO

El documento "Procedimiento para la elaboración de fe de erratas" presentado por la Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente (SAPP).

#### LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DISPONE

Artículo 1º.- Aprobar el procedimiento de fe de erratas presentado por la Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente que figura como Anexo y forma parte de la presente Disposición.

Buenos Aires, 4 de julio de 2002

#### ANEXO

#### PROCEDIMIENTO PARA LA ELABORACIÓN DE FE DE ERRATAS

Una vez detectado un error en los documentos oficiales de la Comisión Parlamentaria Conjunta, entendiendo por tales las Actas y Anexos, emanados de las Reuniones de la CPC, la Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente (SAPP) procederá de acuerdo a lo siguiente:

- A) Si se trata de un error ortográfico
  1. La Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente procederá a realizar la corrección elaborando para ello la fe de erratas respectiva, la que adjuntará al documento original.
  2. Realizará la corrección respectiva en su base de datos; y
  3. Remitirá a las Secciones Nacionales nota adjuntando la fe de erratas respectiva y copia vía electrónica del documento con la corrección incorporada.
- B) Si se trata de cualquier otro error que no sea el comprendido en el ítem anterior
  1. Advertido el error por las Secciones Nacionales, éstas remitirán a la SAPP la solicitud de enmienda o corrección correspondiente.
  2. La SAPP elaborará la fe de erratas respectiva que remitirá a todas las Secciones Nacionales a efectos de que éstas expresen su opinión al respecto.  
Si en el plazo de 20 días corridos, las Secciones Nacionales no se expresaren al respecto, se entenderá que el proyecto de fe de erratas ha quedado aprobado.
  3. Transcurrido el plazo señalado sin oposición al respecto, la SAPP procederá a realizar la corrección respectiva incorporando la fe de erratas al documento original y realizando la corrección en su base de datos.
  4. Remitirá a las Secciones Nacionales nota adjuntando la fe de erratas aprobada y copia vía electrónica del documento con la corrección incorporada.
  5. Deberá Publicarse en el Boletín Oficial de la SAPP.

Para la aprobación de la fe de erratas en el caso B se requerirá el consentimiento unánime de todas la Secciones Nacionales, sea este expreso o tácito (por el transcurso del plazo señalado en el punto B) 2.). Sin este consentimiento la SAPP no podrá proceder a realizar la corrección solicitada quedando el documento como fue aprobado en la Reunión.

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 9/02**

**SECRETARÍA PERMANENTE**

**VISTO**

El Artículo 35° del Reglamento Interno de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR que establece el ejercicio de la función de Secretario Permanente por propuesta en forma rotativa de cada Sección Nacional por el término de dos años; y

**CONSIDERANDO**

La Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. N° 31/00, de fecha 9 de noviembre de 2000, aprobada en la XIV Reunión Plenaria de la CPC, por la que se designa a propuesta de la Sección Uruguay, al Sr. Juan Manuel Arraga en el cargo de Secretario Permanente.

Que el Sr. Juan Arraga cumple dos años de ejercicio en el cargo el 9 de noviembre de 2002.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo 1°.- Prorrogar desde el 30 de junio del 2002 hasta el 9 de noviembre de 2002 las funciones del Sr. Secretario Permanente propuesto por la Sección Uruguay, Juan Manuel Arraga a fin de dar cumplimiento al plazo efectivo de dos años calendario de ejercicio en el cargo.

Artículo 2°.- Facultar a la Sección argentina para proponer la designación del Secretario Permanente y comunicar a las demás Secciones Nacionales para su ratificación, con una antelación de 30 (treinta) días corridos previos al cumplimiento del mandato del Secretario Permanente.

Artículo 3°.- Las Secciones Nacionales notificadas deberán comunicar su acuerdo u oposición dentro de los 20 (veinte) días corridos a partir de la fecha de recepción de la propuesta.

Buenos Aires, 4 julio de 2002

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 10/02**

**INFORME DE INTERNALIZACIÓN DE NORMAS EN REUNIONES PLENARIAS**

**VISTO**

El Artículo 25º del Protocolo de Ouro Preto, y el Artículo 3º, "g", del Reglamento de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, que establecen que la Comisión Parlamentaria Conjunta procurará acelerar los procedimientos internos correspondientes en los Estados Partes para la pronta entrada en vigor de las normas emanadas de los organismos decisores del MERCOSUR.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo 1º.- Cada Sección Nacional de la Comisión Parlamentaria Conjunta presentará, en ocasión de la reunión plenaria de la referida Comisión, un informe acerca de la internalización de las normas MERCOSUR por parte de los respectivos Parlamentos Nacionales en los últimos seis meses.

Buenos Aires, 4 de julio de 2002

**MERCOSUR/CPC/DISP. Nº 11/02**

**PAUTAS PARA EL SEGUIMIENTO DE LAS NEGOCIACIONES DEL ÁREA DE LIBRE COMERCIO DE LAS AMÉRICAS**

**VISTO**

La disposición MERCOSUR/CPC/DISP. Nº 5/01 que señala el particular interés de la CPCM por abocarse al seguimiento de las negociaciones para la conformación de un Área de Libre Comercio de las Américas;

**CONSIDERANDO**

Que es necesario fortalecer la posición negociadora del MERCOSUR como bloque regional dentro del ALCA;  
Que dada la naturaleza de los temas incluidos en la agenda del ALCA, de vital importancia en el comercio internacional, el debate de los mismos debería ser profundizado en el ámbito del MERCOSUR, antes de ser negociados a nivel continental.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo 1º.- Desarrollar la tarea de seguimiento de las negociaciones del ALCA para observar las cuestiones de interés común definidas por los Estado Parte y sus relaciones con los intereses del MERCOSUR.

Artículo 2º.- Realizar durante el segundo semestre del año 2002 un debate con el objeto de intercambiar ideas y opiniones sobre los temas detallados en el Artículo anterior.

Buenos Aires, 4 de julio de 2002



**MERCOSUR/CPC/REC. N° 6/02**

**PARTICIPACIÓN DE LOS PODERES LEGISLATIVOS DE LOS PAÍSES MIEMBROS EN LAS NEGOCIACIONES  
COMERCIALES EXTERNAS DEL MERCOSUR**

**VISTO**

La agenda comercial externa del MERCOSUR en el ALCA y la OMC; y

**CONSIDERANDO**

Que el MERCOSUR ha entrado en una etapa particularmente difícil y debe enfrentar nuevos desafíos, entre los que debemos destacar el creciente proteccionismo que surge en los principales Estados del sistema internacional.

Que el Congreso de los Estados Unidos, como expresión de ese creciente proteccionismo, elabora un mandato negociador "Trade Promotion Authority" con lineamientos precisos que deberá seguir el Poder Ejecutivo de dicho país en las negociaciones comerciales multilaterales, regionales o bilaterales que decida encarar.

Que el "Trade Promotion Authority" que analiza el Poder Legislativo de los Estados Unidos procura asegurar una fuerte injerencia del Congreso de dicho país en las negociaciones comerciales externas y limitar el margen de negociación del Poder Ejecutivo de Estados Unidos en aquellos sectores que interesan al MERCOSUR.

Que de ser aprobado el "Trade Promotion Authority", que se encuentra en su última fase del proceso de elaboración legislativa, el Congreso de los Estados Unidos va a crear una asimetría institucional que se sumará a la existente en cuanto a poder de negociación de las partes involucradas en las negociaciones que realiza en el ALCA y en la OMC.

Que esta nueva situación compromete a la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR y a los Poderes Legislativos de los Estados Parte del MERCOSUR con las negociaciones comerciales en curso y obliga a una más efectiva coordinación con los órganos con capacidad decisoria del MERCOSUR y con los Poderes Ejecutivos de los Estados Miembros.

Que la situación planteada señala la necesidad de fortalecer con urgencia la estructura institucional del MERCOSUR para dar una respuesta adecuada a los nuevos desafíos externos.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Dar efectivo cumplimiento a los compromisos contraídos en materia de política comercial externa por los Estados Parte del MERCOSUR a partir del Tratado de Asunción, el Protocolo de Ouro Preto y la normativa adoptada por los órganos decisorios del MERCOSUR.

Artículo 2º.- Definir una adecuada participación de los Poderes Legislativos de los países miembros en las negociaciones comerciales externas del MERCOSUR con el objetivo de fortalecer la cohesión interna del bloque, aumentar su capacidad de negociación externa y asegurar una eficaz y simétrica participación de los Poderes Legislativos de los países del MERCOSUR en las negociaciones que el bloque realiza en el ámbito del ALCA y de la OMC.

Artículo 3º.- Que la CPC participe activamente en el seguimiento de las negociaciones externas del MERCOSUR.

Buenos Aires, 4 de julio de 2002

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 7/02**

**SITUACIÓN DE DETENIDOS ALOJADOS EN INSTITUCIONES PENALES DE LOS PAÍSES MIEMBROS**

**VISTO**

La grave crisis que aqueja a los regímenes carcelarios de los Estados Parte y los crecientes índices de criminalidad que enfrenta la región y;

**CONSIDERANDO**

La angustiosa realidad que padecen los detenidos en instituciones penales ajenas a su país de origen, donde el hecho de revestir la calidad de extranjeros los convierte en víctimas de discriminación y malos tratos y;

La doble penalización que deben enfrentar al verse privados de su libertad y debiendo hacer frente al aislamiento provocado por la distancia a su lugar de pertenencia, sin contar con un grupo social contenedor y con sus relaciones familiares debilitadas por esta realidad y;

Que esta especial situación los convierte en un grupo especialmente vulnerable, que carece de los más mínimos resguardos frente a la discriminación provocada por los demás reclusos debido a las barreras idiomáticas y culturales;

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Instar a la celebración de una Reunión Plenaria de Cónsules del MERCOSUR, con el objetivo de analizar los problemas que conciernen a los detenidos alojados en instituciones penales de los países miembros.

Artículo 2º.- Promover a la realización de un relevamiento de la población carcelaria de nacionalidad extranjera alojada en cada Estado Parte detallando su situación procesal y la asistencia que recibe por parte de su país de origen.

Buenos Aires, 4 de julio de 2002

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 8/02**

**PLANES DE ESTUDIO INTEGRALES EN UNIDADES CARCELARIAS**

**VISTO**

El Centro Universitario de la Unidad Penitenciaria N° 2 de Devoto, la recomendación efectuada en el foro penitenciario del MERCOSUR, reunido en la República Argentina, y

**CONSIDERANDO**

Que dicho centro tiene por objeto impartir enseñanza universitaria a los internos alojados en el ámbito del Instituto de detención de la Capital Federal (Unidad 2),

Que el Centro, único en su tipo en América Latina, posibilita desde hace 17 años cursar asignaturas correspondientes a las carreras de Derecho, Ciencias Económicas, Sociología y Psicología,

Que el único medio de readaptación social es la educación y la autogestión de los internos,

Que la enseñanza universitaria facilitará a los internos que, voluntariamente, deseen iniciar o proseguir sus estudios de herramientas para su reinserción laboral,

Que sería de suma importancia coordinar con los países miembros la instalación de centros similares en las instituciones carcelarias nacionales.

Por ello,

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Que se arbitren los mecanismos necesarios a fin de implementar planes de estudio integrales en las Unidades Carcelarias Nacionales de los Estados Parte.

Buenos Aires, 4 de julio de 2002

MERCOSUR/CPC/REC. N° 9/02

### **IMPULSO AL PROCESO DE INTEGRACIÓN MERCOSUR-CAN**

#### **VISTO**

Que el 16 de abril de 1998, los cinco países miembros de la Comunidad Andina de Naciones (Bolivia, Colombia, Ecuador, Perú y Venezuela) y los cuatro del MERCOSUR (Argentina, Brasil, Paraguay y Uruguay) suscribieron el Acuerdo marco para la creación de la Zona de Libre Comercio entre ambos bloques;  
Que las negociaciones debían desarrollarse en dos etapas: primero, a través de un Acuerdo de Preferencias Arancelarias Fijas y después se completaría el proceso con el acuerdo de libre comercio propiamente dicho;  
Que luego de la suscripción de los Acuerdos de Complementación Económica CAN-Brasil en agosto de 1999 y CAN-Argentina el 29 de junio del 2000, las negociaciones entre la Comunidad Andina y el MERCOSUR han ingresado a su segunda fase y, por lo tanto, tienen como objetivo suscribir un Acuerdo de Libre Comercio;  
Que en su XIII reunión de junio de 2001, los Presidentes andinos se comprometieron a “realizar los máximos esfuerzos” para culminar esas negociaciones antes del 31 de diciembre de este año, como fue previsto en la Cumbre Sudamericana de Brasilia por los mandatarios de los países de la CAN y el MERCOSUR; y

#### **CONSIDERANDO**

Los avances realizados en tal proceso, cuyo último acto fuera la V Reunión MERCOSUR-Comunidad Andina (CAN), realizada en Buenos Aires, entre los días 8 y 10 de mayo de 2002, con el objetivo de continuar las negociaciones tendientes a la concreción de una Zona de Libre Comercio entre ambos bloques;  
La importancia que una pronta consecución de la integración de ambos procesos generaría para los Estados Miembros;  
El importante lugar que ocuparía el nuevo bloque integrado por el MERCOSUR y la CAN en el nuevo contexto internacional, dominado por la globalización y el accionar de diversos bloques económicos.

### **LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA RECOMIENDA**

Impulsar con mayor fuerza el proceso de integración entre el MERCOSUR y la CAN, entendiendo que es una oportunidad para los Estados Miembros de MERCOSUR de insertarse de una manera justa en el nuevo orden internacional.

Buenos Aires, 4 de julio de 2002

MERCOSUR/CPC/REC. N° 10/02

## **TURISMO: POTENCIAL DE INTEGRACIÓN Y DESARROLLO PARA EL MERCOSUR**

### **VISTO**

Que una profunda transformación cultural ha convertido al turismo en el fenómeno más singular de la segunda mitad del siglo XX, abriendo camino al acelerado crecimiento de un ámbito que la Organización Mundial del Turismo, ha denominado "la primera fuerza económica hacia el tercer milenio".

Que dicho Organismo, dependiente de las Naciones Unidas, abona tal aseveración a través de estadísticas que nos informan que en los últimos cincuenta años de nueve millones de viajeros internacionales en el mundo, hoy se ha pasado a superar largamente los seiscientos millones, mientras que sus proyecciones de futuro estiman que para el año 2010, habrá más de mil millones de dichos viajeros. En cuanto al gasto turístico asciende a 500.000 millones de dólares, representando el 25% del comercio mundial, que le permite alcanzar al sector esta posición vanguardista entre las actividades productivas del planeta.

### **CONSIDERANDO**

Que el desarrollo apuntado se debe a las significativas ventajas comparativas del turismo: genera divisas, abre fuentes de trabajo, multiplica actividad económica, favorece la capacidad tributaria, redistribuye ingresos internos, recupera áreas postergadas, crea polos de desarrollo favoreciendo las economías regionales, morigerando los efectos nocivos de la globalización, promueve la integración, contribuye a preservar la naturaleza y a elevar la calidad de vida humana.

Asociado al marco brevemente descripto, resulta manifiesto que la cultura y los escenarios geográficos de la región MERCOSUR, constituyen un gigantesco potencial de atractivos turísticos, que podrían convertirse en una herramienta de excepcionales condiciones, al servicio del desarrollo y la integración de nuestros pueblos.

Los registros de la operatoria, más por tendencias espontáneas que como consecuencia de acciones planificadas de los Estados, demuestran claramente la enorme gravitación de un flujo de intercambio turístico regional, que supera holgadamente los ingresos a los países del área provenientes de zonas no limítrofes a los mismos. Así en la República Argentina -por ejemplo- alrededor del 75% de los arribos son originarios de las naciones con fronteras de vecindad, mientras que sólo el 25% corresponde al resto del mundo.

El fuerte crecimiento de este segmento regional se encuentra ya tan instalado, que no son pocos los especialistas y empresarios del sector que sostienen que se debe abandonar la clásica dicotomía de "Turismo Interno" y "Turismo Internacional", para calificar también el "Turismo Regional", como espacio que demanda específicas estrategias de planificación, comercialización y marketing.

Se estima pues, que la existencia de este formidable mercado potencial que excede largamente los doscientos millones de usuarios -conformado por la población de los países signatarios- ocupa hoy un espacio mensurable y real de intercambio turístico de peso significativo, a la hora de evaluar las posibilidades turísticas actuales y futuras del MERCOSUR.

Las favorables circunstancias mencionadas, justifican la preocupación de Gobiernos y Legislaturas orientadas a estimular y promover el turismo regional, asumiendo las ventajas, pero también los escollos que dificultan el crecimiento de una actividad que ofrece posibilidades tan promisorias. Uno de los obstáculos que deben merecer por parte del sector público inmediata atención, está referido a las dificultades y obstáculos que deben salvar los turistas -y en general todas las personas- a la hora de transponer las oficinas y puestos fronterizos, sometidos a excesivos controles, retrasos burocráticos injustificados, "colas" de espera en horas "pico", conformación de varias planillas con múltiples ítems, entre otros. Con el transcurso del tiempo, el problema que se describe lejos de descomprimirse, ha ido agravándose en nuestras fronteras y en alguna medida se atribuye a la superposición funcional de diversos organismos nacionales -aproximadamente una decena de ellos- que desarrollan labores superpuestas, multiplicando reiterativamente trámites, formularios, cuestionarios y exigencias, que demoran y entorpecen el tránsito de los viajeros.

Las referidas dificultades -brevemente enunciadas-, fueron planteadas en forma pormenorizada y en críticos términos, durante las deliberaciones del último "Encuentro de Mercociudades" y representantes de las Cancillerías de los países miembros del MERCOSUR, que sesionaron conjuntamente en el marco de la III Reunión Especializada de Municipios e Intendentes (REMI), espacio orgánico de las ciudades dentro de la Estructura Jurídica y Funcional del Mercado Común del Sur, y de la que participó -especialmente invitada- una Delegación de la Comisión Bicameral del MERCOSUR, celebrado en Mar del Plata, en el mes de marzo próximo pasado.

El tema no es nuevo para la operatoria del sector, que en distintos foros del mundo lo ha venido tratando bajo la denominación sustantiva de "Facilitación Turística", adoptando medidas diversas que han contribuido a la solución del mismo, ya que existe criterio unánime de técnicos y especialistas en la materia, en torno al perjuicio que suponen para el libre desplazamiento de los viajeros -inherente a la naturaleza turística- las trabas y dificultades señaladas.

## **LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Promover la adopción de medidas a efectos de reestructurar el ordenamiento del tránsito a través de nuestras fronteras, que resulten idóneas para facilitar el desplazamiento de viajeros de uno a otro país -tanto de

ingreso como de egreso-, que se considera esencial para el libre desenvolvimiento de la operatoria turística.

Artículo 2º.- Proveer al análisis exhaustivo de las condiciones jurídicas y funcionales en que realizan su labor los organismos nacionales destinados al control que ejercen en las fronteras, así como las facultades que les han sido otorgadas, con el objeto de proponer e impulsar por la vía institucional que corresponda, la normativa y resoluciones orientadas a evitar superposiciones burocráticas y reiteración de trámites o exigencias que dilaten o compliquen innecesariamente el paso por puestos fronterizos.

Artículo 3º.- Evaluar las posibilidades fácticas de habilitar una "Tarjeta de Visita Turística", a fines de simplificar a su presentación ante las autoridades fronterizas la tramitación respectiva, en beneficio de la agilización y celeridad de la misma.

Buenos Aires, 4 de julio de 2002

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 11/02**

**POLÍTICAS DE FOMENTO, ESTÍMULO Y AFIANZAMIENTO PARA LAS MICRO, PEQUEÑAS Y MEDIANAS EMPRESAS DEL MERCOSUR**

**VISTO**

La Resolución MERCOSUR/GMC/RES N° 59/98 "Políticas de Apoyo a las Micro, Pequeñas y Medianas Empresas del MERCOSUR - Etapa II";

La Resolución MERCOSUR/GMC/RES N° 38/95 "Tareas prioritarias y plazos" del SGT N° 7 "Industria";

Las pautas negociadoras de la "Comisión MPYME y Artesanías" del SGT N° 7; y

**CONSIDERANDO**

Que la definición de políticas y medidas de apoyo a las Micro, Pequeñas y Medianas Empresas debe centrarse en la implementación y concentración de esfuerzos tendientes a dotar a las acciones de cada una de las naciones de una mayor coherencia y coordinación entre sí;

Que esa tarea debe desarrollarse con vistas al funcionamiento del Bloque y lograr, de esta manera, medidas de fomento de manera armonizada para estimular y afianzar el intercambio y la cooperación entre empresas de este segmento;

Que el objetivo último del MERCOSUR debe partir de la consolidación de estos actores económicos internos para propender a su internacionalización con potenciación agregada de sus esfuerzos.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Definir pautas de armonización de incentivos fiscales a las Micro, Pequeñas y Medianas Empresas.

Artículo 2º.- Establecer programas de simplificación de trámites en el comercio exterior mutuo y hacia terceros países para este segmento de empresas.

Artículo 3º.- Coordinar y propender a la colaboración mutua en programas de desarrollo y promoción de las Micro, Pequeñas y Medianas Empresas.

Artículo 4º.- Establecer mecanismos de acceso y aprovechamiento conjunto para programas de incentivo, desarrollo y promoción de Micro, Pequeñas y Medianas Empresas con recursos provenientes de otros bloques económicos o de terceros países.

Buenos Aires, 4 de julio de 2002

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 12/02**

**ARMONIZACIÓN DE LAS POLÍTICAS MACROECONÓMICAS**

**VISTO**

El Artículo 1º del Tratado de Asunción, según el cual el Mercado Común implica la coordinación de políticas macroeconómicas y sectoriales entre los Estados Partes;

La reciente devaluación del peso argentino, cuya paridad con el dólar, antes establecida por ley, hacía inviable toda tentativa de armonización de las políticas cambiarias entre los Estados Partes del MERCOSUR.

**CONSIDERANDO**

La Recomendación MERCOSUR/CPC/REC. N° 7/95 que recomienda al Consejo del Mercado Común crear una entidad subregional destinada al registro de datos macroeconómicos de los países del MERCOSUR;

La Recomendación MERCOSUR/CPC/REC. N° 2/97 que recomienda al Consejo del Mercado Común priorizar el funcionamiento de un foro de coordinación macroeconómica del bloque;

La Recomendación MERCOSUR/CPC/REC. N° 5/98 que recomienda al Consejo del Mercado Común la firma de un Protocolo Adicional al Tratado de Asunción tendiente a adoptar criterios de convergencia en cuanto al tratamiento de la deuda pública, déficit fiscal, control de la inflación, y estabilidad monetaria en los países miembros;

La Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. N° 7/96 que se refiere a la armonización de las políticas cambiarias de los países miembros;

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Los gobiernos de los países miembros del MERCOSUR deberán enfrentar la crisis financiera internacional en forma conjunta. La actuación solidaria del MERCOSUR frente a ese desafío fortalecerá a cada país individualmente, así como representará un decisivo avance para el bloque económico.

Artículo 2º.- Los gobiernos de los países miembros del MERCOSUR deberán realizar esfuerzos para lograr la armonización de sus políticas macroeconómicas estableciendo metas comunes a ser alcanzadas en un plazo establecido.

Buenos Aires, 4 de julio de 2002



**MERCOSUR/CPC/REC. N° 13/02**

**ADOPCIÓN DE POLÍTICAS PÚBLICAS COMUNES**

**VISTO**

El Artículo 1º del Tratado de Asunción, que prevé la coordinación de políticas sectoriales entre los Estados Partes.

**CONSIDERANDO**

El sentido estratégico del MERCOSUR que, más que un bloque comercial, es también un elemento importante para fortalecer la posición negociadora de los países del bloque en las negociaciones del Área de Libre Comercio de las Américas y de un acuerdo de libre comercio con la Unión Europea.

Que el MERCOSUR puede tornarse una importante herramienta para el desarrollo de los países del bloque mediante la adopción de políticas públicas comunes, a ejemplo de lo que sucede en la Unión Europea, que adopta desde su creación una Política Agrícola Común para garantizar la seguridad alimentaria de la región.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Adoptar políticas públicas comunes como estrategia de desarrollo de la región, entre ellas políticas agrícola, industrial, de transporte, de turismo y de comunicaciones.

Buenos Aires, 4 de julio de 2002

MERCOSUR/CPC/REC. N° 14/02

**PARTICIPACIÓN DE LOS PARLAMENTARIOS EN LAS DISCUSIONES SOBRE LA IMPLEMENTACIÓN DE UNA MONEDA ÚNICA DEL MERCOSUR**

**VISTO**

Que desde sus albores el MERCOSUR procuró consolidarse como una alianza estratégica común guiada por el macro objetivo de conformar un espacio económico que fortalezca las políticas de desarrollo interno de sus países miembros y afiance sus respectivas estrategias de inserción internacional.

Este proceso se desarrolló en un contexto internacional en el cual los países en vías de desarrollo deben hacer frente a las crecientes restricciones en el comercio internacional caracterizadas por la implementación de políticas proteccionistas, para arancelarias, unilaterales y burocráticas, como así también a medidas regulatorias en cuanto a servicios y propiedad intelectual propiciadas por la OMC que dificultan significativamente el acceso a nuevos mercados.

Un atenuante a este contexto internacional restrictivo ha sido la revalorización de las negociaciones internacionales que posibiliten la suscripción de acuerdos de reducción de aranceles y el establecimiento de zonas de libre comercio entre diferentes bloques o países.

De este modo, la consolidación y profundización del MERCOSUR adquiere una importancia estratégica con el objeto de afrontar las diferentes negociaciones internacionales, como por ejemplo el ALCA, el denominado 4+1 y la Unión Europea.

Entre los años 1991 y 1997, el intenso crecimiento de las economías que componen el MERCOSUR minimizó la necesidad de coordinar políticas macroeconómicas; por el contrario, tal iniciativa fue considerada secundaria y superflua tanto por los decisores y negociadores, como por los teóricos e intelectuales. Por esta razón, los mayores esfuerzos fueron depositados en la solución de diferendos comerciales entre los países del bloque.

En este sentido, aunque el crecimiento del comercio intra y extra bloque creó una importante complementación, sensibilidad e interdependencia entre las economías integrantes del MERCOSUR, el mismo resultó ineficiente como catalizador de herramientas idóneas que eviten, en momentos de crisis y fuertes vulnerabilidades, comportamientos unilaterales por parte de los países miembros.

De esta manera, durante los últimos años el significativo crecimiento del comercio que experimentaron nuestros países en el marco del MERCOSUR fue el resultado de un contexto internacional favorable a la inversión y reducción de aranceles, lo cual atenuó la falta de formulación de un proyecto nacional genuino de desarrollo y profundización del MERCOSUR. Ello se plasmó en una profunda indiferencia hacia la coordinación y convergencia de políticas macroeconómicas.

Asimismo, las diferentes crisis económicas que viven los países del MERCOSUR también pueden encuadrarse en un contexto internacional desfavorable.

De este modo, la interdependencia económica entre los países del MERCOSUR y su vulnerabilidad hacia los acontecimientos externos no han redundado en procura de una mayor coordinación macroeconómica de políticas cambiarias y monetarias, ahondando las vulnerabilidades y debilidades propias de cada una de las economías de los países miembros del MERCOSUR.

En este marco, la complementación de medidas macroeconómicas y el camino hacia una moneda única le darían a los países que componen el bloque regional previsibilidad y estabilidad, no sólo en el comercio exterior, sino también al interior de cada una de las economías nacionales.

**CONSIDERANDO**

Que en este contexto, la existencia de problemas agudos en materia de coordinación de políticas macroeconómicas y el manejo unilateral de las mismas, además de dificultades, debe generar desafíos en la búsqueda de nuevos mecanismos institucionales en el marco de las relaciones intrabloque.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Impulsar la participación de los parlamentarios en las discusiones sobre la implementación de una moneda común en el MERCOSUR.

Buenos Aires, 4 de julio de 2002

**OBSERVACIONES**

Anexos mal numerados.  
Faltan Anexos SAPP.

OTROS

**ANEXO IV**

**ACTA DE COMPROMISO PARA LA FIRMA DE UN CONVENIO MARCO DE COOPERACIÓN CPCM-UBA-UFB-UR-UNA**

En la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, sede de la XIX Reunión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, a los 4 días del mes de julio del año 2002, los aquí presentes: Senador Mario Losada (a cargo de la Presidencia Pro Témpore de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR), Senador Roberto Requião (Presidente de la Sección Brasil), Diputado Alfonso González Núñez (Presidente de la Sección Paraguay), Diputado Washington Abdala (Presidente de la Sección Uruguay) convocan al mundo académico de la región a profundizar su participación en el proceso de integración del MERCOSUR.

Los rectores Dr. Lauro Morhy (Rector de la Universidad Federal de Brasília), Ing. Rafael Guarga Ferro (Rector de la Universidad de la República), el vicerrector Dr. Raúl Battilana Nigra (Universidad Nacional de Asunción), y los Dres. Aldo Ferrer (en representación del Rector de la Universidad de Buenos Aires, Dr. Guillermo Jaim Etcheverry) y José Ortega (en representación del Rector de la Universidad Nacional de Córdoba, Dr. Jorge Horacio González), en nombre de dichas instituciones, se comprometen, a través de la firma de la presente Acta, a celebrar un convenio marco de cooperación durante el transcurso del segundo semestre del corriente año, con el objeto de desarrollar actividades de complementación, intercambio de información, colaboración, asistencia técnica y cooperación que resulten de interés para las presentes instituciones, y que contribuyan al fortalecimiento del proceso de integración regional en sus dimensiones político institucional, económica, social, científico-tecnológica y cultural. Al mismo podrán sumarse, en el futuro, otras casas de altos estudios.

Senador Mario Aníbal Losada  
Presidente  
Representación de Argentina

Senador Roberto Requião  
Presidente  
Representación de Brasil

Diputado Alfonso González Núñez  
Presidente  
Representación de Paraguay

Diputado Washington Abdala  
Presidente  
Representación de Uruguay

Dr. José Ortega  
En representación del Rector de la  
Universidad Nacional de Córdoba

Dr. Lauro Morhy  
Rector de la  
Universidad Federal de Brasília

Ing. Rafael Guarga Ferro  
Rector  
Universidad de la República

Dr. Raúl Battilana Nigra  
Vicerrector  
Universidad Nacional de Asunción

Dr. Aldo Ferrer  
En representación del Rector de la Universidad de Buenos Aires



## XX REUNIÓN PLENARIA DE LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR

4 Y 5 DE DICIEMBRE  
2002

BRASILIA,  
REPÚBLICA FEDERATIVA DEL  
BRASIL

TIPO DE REUNIÓN	Ordinaria
-----------------	-----------

CONVOCATORIA	
TEMARIO	
PARTICIPANTES	<p><b>REPÚBLICA ARGENTINA</b></p> <p>DIPUTADOS María del Carmen Alarcón Carlos Raimundi Ricardo Héctor Vazquez Rafael Juan Martinez Raymonda</p> <p><b>REPÚBLICA FEDERATIVA DEL BRASIL</b></p> <p>DIPUTADOS Vicente Caropreso Celso Rusomanno Marisa Serrano Júlio Redecker Confúcio Moura</p> <p>SENADORES Roberto Requião Pedro Simon</p> <p><b>REPÚBLICA DEL PARAGUAY</b></p> <p>DIPUTADOS Alfonso Gonzalez Núñez Blass Brizuela Rosalino Andino Scavone</p> <p>SENADORES Mário Paz Castaing Basilio Nikiphoroff</p> <p><b>REPÚBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY</b></p> <p>DIPUTADOS Ricardo Carlos Berois Quinteros Ronaldo Isabelino Pais Bermúdez</p> <p>SENADORES Danilo Astori</p>

ACTA

**MERCOSUR/CPC/ACTA N° 3/02**

**XX REUNIÓN PLENARIA DE LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA**

Se celebró en la ciudad de Brasília, República Federativa del Brasil los días 4 y 5 de diciembre de 2002 la XX Reunión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR con la presencia de las Secciones Nacionales de Argentina, Brasil, Paraguay y Uruguay, y la delegación de parlamentarios del Congreso de la República de Chile. También participaron de la reunión integrantes del Parlamento Andino encabezados por su Presidente, Diputada Jhannett Madriz Sotillo.

La nómina de representantes que participaron en la reunión figura en el Anexo I.

Se aprobaron las siguientes Recomendaciones y Disposiciones, cuyos textos forman parte del Anexo II:

MERCOSUR/CPC/REC. N° 15/02 - Reuniones Conjuntas CMC-CPC.  
MERCOSUR/CPC/REC. N° 16/02 - Coordinación de Políticas Macroeconómicas.  
MERCOSUR/CPC/REC. N° 17/02 - Obstáculos al ingreso de productos fitosanitarios.  
MERCOSUR/CPC/REC. N° 18/02 - Integración Fronteriza: Polo Turístico.  
MERCOSUR/CPC/REC. N° 19/02 - Integración Fronteriza.  
MERCOSUR/CPC/REC. N° 20/02 - Integración Fronteriza.  
MERCOSUR/CPC/REC. N° 21/02 - Educación en América Latina y Caribe.  
MERCOSUR/CPC/REC. N° 22/02 - Integración de infraestructura.  
MERCOSUR/CPC/REC. N° 23/02 - Integración Aduanera.  
MERCOSUR/CPC/REC. N° 24/02 - MERCOSUR: Turismo.  
MERCOSUR/CPC/REC. N° 25/02 - Comité ad hoc para la Institucionalización del Parlamento del MERCOSUR.  
MERCOSUR/CPC/REC. N° 26/02 - Acuerdo sobre residencia para nacionales de los Estados Parte.  
MERCOSUR/CPC/REC. N° 27/02 - Integración Fronteriza.  
MERCOSUR/CPC/REC. N° 28/02 - Presupuestos Municipales: recomendación sobre Secretarías de Cultura.  
MERCOSUR/CPC/REC. N° 29/02 - Triple Frontera: Laboratorio de integración.  
MERCOSUR/CPC/REC. N° 30/02 - Triple Frontera: Polo Turístico.  
MERCOSUR/CPC/REC. N° 31/02 - Triple Frontera: Desarrollo.  
MERCOSUR/CPC/REC. N° 32/02 - Internalización de Normas MERCOSUR.  
MERCOSUR/CPC/DISP. N° 12/02 - Diplomacia Parlamentaria.  
MERCOSUR/CPC/DISP. N° 13/02 - Internalización de Normas.  
MERCOSUR/CPC/DISP. N° 14/02 - Comité ad hoc para la Institucionalización del Parlamento del MERCOSUR.  
MERCOSUR/CPC/DISP. N° 15/02 - Internalización de Normas MERCOSUR.  
MERCOSUR/CPC/DISP. N° 16/02 - SAPP: Rendición de cuentas.  
MERCOSUR/CPC/DISP. N° 17/02 - Bibliotecas nacionales en Latinoamérica.  
MERCOSUR/CPC/DISP. N° 18/02 - Derecho autoral: armonización legislativa y elaboración de normativa internacional.  
MERCOSUR/CPC/DISP. N° 19/02 - SAPP: designación del señor Oscar Casal como nuevo Secretario Permanente.  
MERCOSUR/CPC/DISP. N° 20/02 - SAPP: plan de trabajo 2003 - 2004.  
MERCOSUR/CPC/DISP. N° 21/02 - SAPP: aprobación del presupuesto período 1/10/02 al 31/3/03.  
MERCOSUR/CPC/DISP. N° 22/02 - Convenio UE-CPC.  
MERCOSUR/CPC/DISP. N° 23/02 - Institucionalización de la participación de los legislativos en la formulación de políticas de comercio exterior.  
MERCOSUR/CPC/DISP. N° 24/02 - Reunión de Mesa Ejecutiva.  
MERCOSUR/CPC/DISP. N° 25/02 - Reglamento de la CPC.  
MERCOSUR/CPC/DISP. N° 26/02 - Triple Frontera: Estudio sobre relaciones económicas.  
MERCOSUR/CPC/DISP. N° 27/02 - Triple Frontera: Estudio sobre regularización de personas.  
MERCOSUR/CPC/DISP. N° 28/02 - Declaración de Foz do Iguaçu: inclusión para estudio de la CPC.

En el marco de la presente Reunión Plenaria, participaron exponiendo sobre la actualidad del sector turismo en la región de la Triple Frontera el señor Prefecto de la ciudad de Foz do Iguaçu, D. Celso Samis da Silva y el empresario local Faisal Saleh.

En la Subcomisión de Asuntos Institucionales y Sociales, el señor Juan Arraga agradeció los apoyos recibidos durante su gestión como Secretario Administrativo Parlamentario Permanente, en especial a los parlamentarios de la CPC, las Secretarías de las Secciones Nacionales, a la Secretaría de la Cámara de Representantes del Uruguay, en la figura de la Dra. Margarita Reyes Galván y a la Oficina de Relaciones Internacionales de dicha Cámara en la persona de la funcionaria Sra. Margarita Grimaldi. Resaltó enfáticamente la tarea cumplida durante su gestión por parte de la asesora técnica de la SAPP, Sra. Gabriela Basaistegui.

El día 5 de diciembre se firmó el Convenio Marco de Cooperación entre la CPC y las Universidades del MERCOSUR, a saber: por Brasil Universidad de Brasília, señor José Flavio Sombra Saraiva, por Uruguay: Universidad de la República Oriental del Uruguay, Profesor Lincoln Bizzozero; por Argentina: Universidad Nacional de Buenos Aires, Alberto Jaim Etcheverry; Universidad Nacional de Córdoba, Daniel Di Giusto; Universidad Nacional de La Plata, Rogelio Edgardo Simonato; por Paraguay: Universidad Nacional de Asunción, Senador Mario Paz Castaing. El texto del Convenio figura como Anexo III de la presente.

En la reunión se presentó al Codirector Europeo del Convenio de Financiación UE-CPC - ASR/B7-3100/97/0066 - señor Michel Coat.

La Secretaría Permanente (SAPP) entregó un Informe de Actividades correspondiente al período 2001-2002 que figura como Anexo IV.

Brasília, 5 de diciembre de 2002

Diputada María del Carmen Alarcón  
Presidente Representación de Argentina

Senador Roberto Requião  
Presidente Representación de Brasil

Senador Mario Paz Castaing  
Presidente Representación de Paraguay

Senador Danilo Astori  
Presidente Representación de Uruguay

#### **ACTA DE TRANSMISIÓN DE LA PRESIDENCIA PRO TÉMPORE**

En Brasília, República Federativa del Brasil, el día 5 de diciembre del año dos mil dos se reúnen en el marco de la XX Reunión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, las delegaciones de la República Federativa del Brasil, presidida por el Senador Roberto Requião, en calidad de Presidente Pro Témpore de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, República Argentina, presidida por la Diputada María del Carmen Alarcón, de la República del Paraguay presidida por el Senador Mario Paz Castaing, y de la República Oriental del Uruguay presidida por el Senador Danilo Astori. Asimismo participó en calidad de invitada la delegación de Chile presidida por el Diputado Claudio Alvarado y la Diputada Jhannett Madriz Sotillo, Presidente del Parlamento Andino.

Se aprobaron los documentos que se adjuntan identificados como MERCOSUR/CPC/ACTA N° 3/02 y sus correspondientes Anexos.

En este acto el Senador Roberto Requião en calidad de Presidente Pro Témpore de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, traspasa la Presidencia Pro Témpore al Senador Mario Paz Castaing, Presidente de la Representación paraguaya de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR según lo establecido en el Artículo 9 del Reglamento Interno de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.

Para constancia se labra la presente Acta que firman los señores Presidentes de las cuatro Representaciones nacionales de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.

Brasília, 5 de diciembre de 2002

Diputada Maria Del Carmen Alarcón  
Presidente - CPC Argentina

Senador Roberto Requião  
Presidente - CPC Brasil

Senador Mario Paz Castaing  
Presidente - CPC Paraguay

Senador Danilo Astori  
Presidente - CPC Uruguay

DOCUMENTOS APROBADOS	
<b>MERCOSUR/CPC/DISP. N° 12/02</b>	
<b>DIPLOMACIA PARLAMENTARIA</b>	
<b>VISTO</b> La Declaración de la Mesa de los Parlamentos de la Integración Latinoamericanos y de las Mesas de las Delegaciones para las Relaciones con América Latina del Parlamento Europeo, Madrid, abril de 2002; y	
<b>CONSIDERANDO</b> La necesidad de consolidar los vínculos entre los parlamentarios de MERCOSUR y de los distintos bloques regionales, con el propósito de lograr, a través de una diplomacia parlamentaria, la agilización de las negociaciones que se estén realizando;	
<b>LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DISPONE</b>	
Propiciar, con el Parlamento Europeo, Parlamento Andino, PARLACEN y PARLATINO, las gestiones tendientes a definir mecanismos institucionales de vinculación permanente. Que la Presidencia Pro Témpore, a través de la Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente, realice durante el primer semestre de 2003, las gestiones para presentar la propuesta a los Parlamentos regionales antes de la próxima reunión de mesa ejecutiva de la CPC. Que este esquema contemple, al menos, una reunión anual y dos reuniones virtuales, a través de la RIIL, con cada uno de los órganos parlamentarios.	
Brasília, 5 de diciembre de 2002	



**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 13/02**

**INTERNALIZACIÓN DE NORMAS**

**VISTO**

El Artículo 25º del Protocolo de Ouro Preto; y

**CONSIDERANDO**

Que una de las funciones principales de la CPC es, impulsar la internalización de las normas MERCOSUR en los Parlamentos nacionales.

La necesidad de conocer cuáles son los inconvenientes que las normas no internalizadas presentan al proceso de integración y con el objetivo de trabajar en pos de solucionar ese conflicto e incorporarlas al ordenamiento jurídico interno de cada uno de los Estados Parte.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Que cada Sección Nacional realice un exhaustivo análisis de las normas MERCOSUR, que necesitan tratamiento y aprobación de los respectivos Congresos Nacionales y que aún no han tenido el trámite parlamentario correspondiente.

Que, en función del análisis detallado en el párrafo anterior, cada Sección Nacional confeccione un informe para ser presentado en la próxima reunión plenaria a fin de evaluar los resultados alcanzados y proponer las acciones y soluciones pertinentes.

Brasília, 5 de diciembre de 2002

**ANEXO**

Pautas para presentar el informe:

El informe deberá contemplar al menos los siguiente tópicos:

- Organismo que esté estudiando la norma y desde qué fecha.
- Descripción de motivos por los cuales la norma no ha sido internalizada.
- Conclusiones de otros organismos diferentes de aquel que se encuentre analizando la norma, si es que existieran.

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 14/02**

**COMITÉ AD HOC PARA LA INSTITUCIONALIZACIÓN DEL PARLAMENTO DEL MERCOSUR**

**VISTO**

La Agenda para la institucionalización del Parlamento MERCOSUR, MERCOSUR/CPC/DISP. N° 10/00, la MERCOSUR/CPC/DISP. N° 11/00, la MERCOSUR/CPC/DISP. N° 12/00, la MERCOSUR/CPC/DISP. N° 35/00 y la MERCOSUR/CPC/DISP. N° 5/02; y

**CONSIDERANDO**

Que el objetivo de desarrollar acciones que faciliten la futura instalación del Parlamento del MERCOSUR está previsto en el Artículo 3° inc. a) del Reglamento de la CPC,

Que la profundización de la estructura institucional del MERCOSUR es un elemento clave para consolidar el proceso de integración regional,

La importancia de articular acciones tendientes a conformar un consenso político sobre la oportunidad de creación del Parlamento MERCOSUR,

Que para ello es necesario avanzar con el tratamiento de la agenda del Parlamento del MERCOSUR, efectuando consultas políticas y técnicas con distintos actores del proceso de integración en cada uno de los Estados Parte, tendiente a elaborar un diagnóstico acabado que permita presentar una propuesta concreta de modificación del Protocolo de Ouro Preto,

La Recomendación de la CPC MERCOSUR/CPC/REC. N° 25/02 que propicia la creación de un Comité ad hoc al respecto.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo 1°.- Que cada Sección Nacional designe antes del mes de abril de 2003, a los parlamentarios que integrarán el Comité ad hoc previsto en la MERCOSUR/CPC/REC. N° 25/02 para continuar con el análisis de la reforma del Protocolo de Ouro Preto (POP) con vistas a institucionalizar el Parlamento del MERCOSUR. La comunicación deberá ser efectuada ante la Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente, quien a su vez deberá cursar información a la Presidencia Pro Témpore del Consejo Mercado Común.

Artículo 2.- Las pautas comunes para llevar adelante el diagnóstico de la reforma del POP, dentro de la Comisión serán las siguientes:

1. Que cada Sección Nacional organice durante el primer semestre de 2003, un seminario destinado a discutir la modificación del POP, haciendo participar a los distintos actores del proceso de integración.
2. Realizar un seminario regional sobre la reforma del POP, en ocasión de la XXI Reunión Plenaria de la CPC, a llevarse a cabo en la República del Paraguay, con el objeto de debatir las conclusiones de cada uno de los seminarios realizados por las secciones nacionales.
3. Facultar y Supervisar a cada Secretaría Administrativa Nacional para que organice, conjuntamente con las Universidades y Organizaciones Especializadas de sus países, grupos de análisis tendientes a estudiar la modificación del POP.
4. Que los legisladores de la CPC, propicien la realización de consultas con los partidos políticos, con representación parlamentaria, sobre la oportunidad y necesidad de la institucionalización del Parlamento del MERCOSUR.

Brasília, 5 de diciembre de 2002

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 15/02**

**INTERNALIZACIÓN DE LAS NORMAS MERCOSUR**

**VISTO**

Las limitaciones políticas y constitucionales existentes en los Estados Partes para la instauración de un régimen que permita el desarrollo de un derecho regional del MERCOSUR;

La falta de dispositivos en el Protocolo de Ouro Preto que permitan plasmar un mecanismo efectivo de aplicación simultánea de las normas MERCOSUR;

La ausencia de una gestión administrativa interna eficaz en materia de acompañamiento de los procesos de incorporación de la normativa MERCOSUR a los respectivos ordenamientos jurídicos de los Estados Partes.

Los convenios que la CPC viene estableciendo con universidades y otras instituciones gubernamentales y no gubernamentales para la realización de actividades de investigación.

**CONSIDERANDO**

El bajo porcentual de normas MERCOSUR incorporadas simultáneamente hasta hoy en todos los Estados Partes, del orden de aproximadamente el 30% de toda la normativa emanada de los órganos decisorios del proceso de integración;

La falta de seguridad jurídica generada entre los agentes económicos como consecuencia de esa baja incorporación de las normas MERCOSUR en los ordenamientos jurídicos de los Estados Partes.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo 1º.- La SAPP y las Secciones Nacionales de la CPC, con el apoyo de las universidades, deberá elaborar un cuadro en el que se demuestre la situación de vigencia de todas las normas MERCOSUR ya aprobadas.

Artículo 2º.- El diagnóstico previsto en el Artículo anterior deberá ser presentado en la Reunión de la CPC prevista para fines de 2003, en Uruguay.

Brasília, 5 de diciembre de 2002

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 16/02**

**RENDICIÓN DE CUENTAS DE LA SECRETARÍA ADMINISTRATIVA PARLAMENTARIA PERMANENTE - SAPP -  
EJERCICIO JUNIO-NOVIEMBRE DE 2002**

**VISTO**

Que la Disposición MERCOSUR//CPC/DISP. N° 7/01, aprobada en Asunción el 21 de junio de 2001, establece en su Artículo 1° como fechas de cierre para la rendición de cuentas que debe presentar la SAPP las siguientes:

- a) Primer Semestre: 1 de octubre al 31 de marzo de cada año.
- b) Segundo Semestre: 1 de abril al 30 de septiembre de cada año.

Que no obstante lo establecido en la Disposición citada en el párrafo anterior, la Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. N° 6/02, aprobada en Buenos Aires el 4 de julio de 2002, aprobó la ejecución presupuestal de la Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente (SAPP) de enero de 2001 a mayo de 2002 que se encontraban pendientes de consideración.

Que la Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. N° 7/02, aprobada en Buenos Aires el 4 de julio de 2002, aprobó el presupuesto de la Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente correspondiente al ejercicio 1 de abril de 2002 al 30 de septiembre de 2002.

**CONSIDERANDO**

Que en el mes de septiembre no se realizó reunión de la Mesa Ejecutiva de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR con motivo de las elecciones presidenciales que tuvieron lugar en Brasil, por lo cual no fue posible la consideración de la ejecución presupuestaria del período comprendido entre el 1 de junio de 2002 al 30 de septiembre de 2002, período que resulta de la Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. N° 6/2002 que incluyó el mes de mayo de 2002. Que el Secretario Permanente, dando cumplimiento a la Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. N° 21/00 aprobada en Santa Fe en junio de 2000, remitió a la Presidencia Pro Témpore con fecha 29 de octubre de 2002, la nota SAPP 56/2002 dando cuenta de la ejecución presupuestaria correspondiente al período 1 de junio de 2002 al 30 de septiembre de 2002.

Que por notas remitidas en los meses de mayo, junio y julio de 2002, el Secretario Permanente comunicó a los integrantes de las Mesas Ejecutivas de las Secciones Nacionales la situación de los atrasos en los pagos de las obligaciones pendientes desde el mes de junio de 2002 por la falta de los depósitos correspondientes al año en curso, en la cuenta de la Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR  
DISPONE**

Artículo 1°.- Aprobar como ejecución presupuestal las obligaciones contraídas por la Secretaría Permanente en el período que va del 1 de junio de 2002 al 30 de septiembre de 2002 que figura como Anexos I y II de la presente Disposición.

Artículo 2°.- Aprobar las obligaciones contraídas por la Secretaría Permanente desde el 1 de octubre de 2002 al 30 de noviembre de 2002 las que se considerarán comprendidas en el presupuesto aprobado en esta Reunión Plenaria como MERCOSUR/CPC/DISP. N° 21/02.

Artículo 3°.- Solicitar a los Presidentes de las Secciones Nacionales de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR a que realicen con la mayor celeridad las gestiones necesarias ante sus respectivos Parlamentos tendientes a que éstos realicen lo antes posible el depósito correspondiente al año 2002 en la cuenta de la Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente.

Brasília, 5 de diciembre de 2002

**ANEXO I - MERCOSUR/CPC/DISP. N° 16/02**

<b>INGRESOS Y EGRESOS DE JUNIO DE 2002</b>				
ESTADO DE CUENTAS BROU				
Fecha	Concepto	Debe	Haber	Saldo
05/06/2002	Saldo cuenta BROU	25,64		25,64
30/06/2000	Saldo cuenta BROU	25,64		25,64
No se realizaron pagos por falta de fondos				
Las obligaciones pendientes de pago al 30/06/2002 son las siguientes:				
Monto	Rubro			
1.400	Saldo pendiente mayo 2002 - Secretario Permanente			
250	Saldo pendiente mayo 2002 - Asistente Técnica			
3.400	Secretario Permanente - Junio 2002			
800	Asistente Técnica - Junio 2002			
1.700	Aguinaldo - Secretario Permanente			
350	Aguinaldo - Asistente Técnica			
7.900	Total adeudado al 30/06/2002			
Rendición de Caja al 30/06/2002				
Dólares				
Fecha	Concepto	Debe	Haber	Saldo
01/06/2002	Saldo Caja U\$S	256,48		256,48
28/06/2002	INET SRL - Recibo N° 205		55	201,48
30/06/2002	Saldo Caja U\$S	201,48		201,48
Pesos				
Fecha	Concepto	Debe	Haber	Saldo
01/06/2002	Saldo Caja \$	409		409
<b>INGRESOS Y EGRESOS DE JULIO DE 2002</b>				
ESTADO DE CUENTAS BROU				
Fecha	Concepto	Debe	Haber	Saldo
30/06/2002	Saldo cuenta BROU	25,64		25,64
01/07/2002	Capitalización de intereses	0,1		25,74
01/07/2002	Saldo cuenta BROU	25,74		25,74
30/07/2002	Saldo cuenta BROU	25,74		25,74
No se realizaron pagos por falta de fondos				
Obligaciones generadas en el mes de julio de 2002				
Monto	Rubro			
3.400	Secretario Permanente - Julio 2002			
800	Asistente Técnica - Julio 2002			
380	Saldo pendiente viáticos XIX R. Plenaria - A. Técnica			
	(3 días según escala. Total U\$S 480)			

4.580	Total adeudado por obligaciones de julio de 2002			
12.480	Total de adeudos acumulados del 31 mayo de 2002 al 31/07/2002			
Rendición de Caja al 31/07/2002				
	Dólares			
Fecha	Concepto	Debe	Haber	Saldo
01/07/2002	Saldo Caja U\$S	201,48		201,48
02/07/2002	Pago parcial viáticos XIX Plenaria A. Técnica		100	101,48
31/07/2002	Saldo Caja U\$S	101,48		101,48
	Pesos			
Fecha	Concepto	Debe	Haber	Saldo
01/07/2002	Saldo Caja \$	409		409
31/07/2002	Saldo Caja \$	409		409

INGRESOS Y EGRESOS DE AGOSTO DE 2002				
ESTADO DE CUENTAS BROU				
Fecha	Concepto	Debe	Haber	Saldo
31/07/2002	Saldo cuenta BROU	25,74		25,74
01/08/2002	Saldo cuenta BROU	25,74		25,74
30/08/2002	Comisión por bajo promedio		10	15,74
31/08/2002	Saldo cuenta BROU	15,74		15,74
No se realizaron pagos por falta de fondos				
Obligaciones generadas en agosto de 2002				
Monto	Rubro			
3.400	Secretario Permanente - Agosto 2002			
800	Asistente Técnica - Agosto 2002			
4.200	Total adeudado por obligaciones de agosto 2002			
16.680	Total adeudos acumulados desde el 31/05/2002 al 31/08/2002			
Rendición de Caja al 31/08/2002				
	Dólares			
Fecha	Concepto	Debe	Haber	Saldo
31/07/2002	Saldo Caja U\$S	101,48		101,48
01/08/2002	Saldo Caja U\$S	101,48		101,48
13/08/2002	Recibo número 13324 - Agencia Rumbos		85	16,48
31/08/2002	Saldo Caja U\$S	16,48		16,48
	Pesos			
Fecha	Concepto	Debe	Haber	Saldo
31/07/2002	Saldo Caja \$	409		409
01/08/2002	Saldo Caja \$	409		409
01/08/2002	Pcuy - Recibo Nº 1		330	79

31/08/2002	Saldo Caja \$	79		79
<b>INGRESOS Y EGRESOS DE SEPTIEMBRE DE 2002</b>				
ESTADO DE CUENTAS BROU				
Fecha	Concepto	Debe	Haber	Saldo
31/08/2002	Saldo cuenta BROU	15,74		15,74
01/09/2002	Saldo cuenta BROU	15,74		15,74
30/09/2002	Comisión por bajo promedio		10	
30/09/2002	Saldo cuenta BROU	5,74		5,74
No se realizaron pagos por falta de fondos				
Obligaciones generadas en SEPTIEMBRE DE 2002				
Monto	Rubro			
3.400	Secretario Permanente - Septiembre 2002			
800	Asistente Técnica - Septiembre 2002			
4.200	Total adeudado por obligaciones de noviembre de 2002			
20.880	Total de adeudos acumulados del 31 mayo de 2002 al 30/09/2002			
Rendición de Caja al 30/09/2002				
	Dólares			
Fecha	Concepto	Debe	Haber	Saldo
31/08/2002	Saldo Caja U\$S	16,48		16,48
01/09/2002	Saldo Caja U\$S	16,48		16,48
31/09/2002	Saldo Caja U\$S	16,48		16,48
	Pesos			
Fecha	Concepto	Debe	Haber	Saldo
31/08/2002	Saldo Caja \$	79		79
01/09/2002	Saldo Caja \$	79		79
31/09/2002	Saldo Caja \$	79		79
<b>INGRESOS Y EGRESOS DE OCTUBRE DE 2002</b>				
ESTADO DE CUENTAS BROU				
Fecha	Concepto	Debe	Haber	Saldo
31/09/2002	Saldo cuenta BROU	5,74		
01/10/2002	Comisión por bajo promedio		5,74	0
01/10/2002	Saldo cuenta BROU			0
No se realizaron pagos por falta de fondos				
Obligaciones generadas en OCTUBRE DE 2002				
Monto	Rubro			
3.400	Secretario Permanente - Octubre 2002			
800	Asistente Técnica - Octubre 2002			

4.200	Total adeudado por obligaciones de octubre de 2002			
25.080	Total de adeudos acumulados del 31 mayo de 2002 al 31/10/2002			
Rendición de Caja al 31/10/2002				
	Dólares			
Fecha	Concepto	Debe	Haber	Saldo
31/09/2002	Saldo Caja U\$S	16,48		16,48
01/10/2002	Saldo Caja U\$S	16,48		16,48
24/10/2002	A caja \$ (Cambio Varlix fact. 189419)		16	1
31/10/2002	Saldo Caja U\$S	1		1
	Pesos			
Fecha	Concepto	Debe	Haber	Saldo
31/09/2002	Saldo Caja \$	79		79
01/10/2002	Saldo Caja \$	79		79
24/10/2002	Ingresan de caja U\$S	416		495
25/10/2002	SAMER - Papelería - fact. 72614		306	189
31/10/2002	Saldo Caja \$	189		189
INGRESOS Y EGRESOS DE NOVIEMBRE DE 2002				
ESTADO DE CUENTAS BROU				
Fecha	Concepto	Debe	Haber	Saldo
31/10/2002	Saldo cuenta BROU	0		0
1/11/20002	Saldo cuenta BROU	0		0
30/11/2002	Saldo cuenta BROU	0		0
No se realizaron pagos por falta de fondos				
Obligaciones generadas en NOVIEMBRE DE 2002				
Monto	Rubro			
3.400	Secretario Permanente - Noviembre 2002			
800	Asistente Técnica - Noviembre 2002			
91	Pasaje Bs. As. - Secretario Permanente			
34	Hotel Bs. As. - Secretario Permanente			
4.325	Total adeudado por obligaciones de noviembre de 2002			
29.405	Total de adeudos acumulados del 31 mayo de 2002 al 30/11/2002			
Rendición de Caja al 30/11/2002				
	Dólares			
Fecha	Concepto	Debe	Haber	Saldo
31/10/2002	Saldo Caja U\$S	1		1
30/11/2002	Saldo Caja U\$S	1		1
	Pesos			
Fecha	Concepto	Debe	Haber	Saldo
31/10/2002	Saldo Caja \$	189		189
30/11/2002	Saldo Caja \$	189		189



**ANEXO II**  
**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 16/02**

**DESGLOSE DE DEUDA DE LA SECRETARÍA ADMINISTRATIVA PARLAMENTARIA PERMANENTE CON LOS FUNCIONARIOS DE LA MISMA QUE SE GENERO ENTRE LOS MESES DE MAYO A NOVIEMBRE DE 2002.**

Los funcionarios son: el Secretario Permanente Sr. Juan Manuel Arraga y la Asistente Técnica Lic. Gabriela Basaistegui.

Deuda con el Sr. Juan Arraga:

Sueldo	U\$S 22.253,00		
Aguinaldo	U\$S 3.154,00		
Pasaje Bs. As.,11/02	U\$S 91.00		
Hotel Bs. As.	U\$S 34.00	U\$S	25.532,00

Deuda con la Sra. Gabriela Basaistegui

Sueldo	U\$S 4.450,00		
Seguro Salud	U\$S 700.00		
Aguinaldo	U\$S 350.00		
Saldo Viático Bs. As.	U\$S 380.00	U\$S	5.780,00

TOTAL DEUDA CON FUNCIONARIOS U\$S 31.312,00

Brasília, 5 de diciembre de 2002

MERCOSUR/CPC/DISP. N° 17/02

### **BIBLIOTECAS NACIONALES EN LATINOAMÉRICA**

#### **VISTO**

Lo solicitado por el PARCUM, -Parlamentarios de las Comisiones de Cultura del MERCOSUR-, con los objetivos de impulsar la ratificación legislativa del Acta constitutiva de ABINIA y que las Bibliotecas Nacionales de los países del MERCOSUR conformen un ámbito común que se denominará "ABINIA MERCOSUR",

#### **CONSIDERANDO**

Que ante el informe elevado por los Directores de las Bibliotecas nacionales presentes en el XI Encuentro de Asunción: Director de la Biblioteca de la República de Paraguay, Profesor Don Francisco Garay Santos; Director de la Biblioteca Nacional de la República de Chile, Don Gonzalo Catalán y el Director de la Biblioteca Nacional de la República Argentina, Licenciado Silvio Juan Maresca, acerca de las respectivas situaciones en que se encuentran las Bibliotecas de sus respectivos países, sobre cuya base acordaron sobre la necesidad de trabajar mancomunados desde el espacio común del MERCOSUR, y de que los países del MERCOSUR, como primera medida, ratifiquen el "Acta Constitutiva de la Asociación de Estados Iberoamericanos para el Desarrollo de las Bibliotecas Nacionales de los Países de Iberoamérica - ABINIA", a excepción de la República de Paraguay, que ya ha ratificado dicho documento.

La consecución de dicho trámite es imprescindible para reafirmar la pertenencia de dichos países a ese organismo internacional. Por otra parte, la problemática común de las Bibliotecas Nacionales del MERCOSUR exige la integración a través de políticas culturales que, valorando la identidad de los respectivos Estados, puedan construir un entramado cultural común, para lo cual es necesario establecer acciones compatibilizadoras y la prosecución de una serie de medidas tales como el reconocimiento en el conjunto de los países miembros de los investigadores acreditados en las distintas bibliotecas nacionales de cada uno de éstos en orden a facilitar el trabajo y el desarrollo de las investigaciones, la confección de un catálogo anual de los libros de autores de los países del MERCOSUR para su circulación y difusión a través de las Bibliotecas, entre otras;

Por todo lo expuesto

### **LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DISPONE**

Artículo 1º.- Contribuir a impulsar la ratificación legislativa del "Acta Constitutiva de la Asociación de Estados Iberoamericanos para el Desarrollo de las Bibliotecas Nacionales de los Países de Iberoamérica ABINIA", a fin de llevar a cabo una acción conjunta y coordinada para asegurar la ágil concreción de este objetivo.

Artículo 2º.- Expresar su apoyo a la iniciativa tendiente a que las Bibliotecas Nacionales de los países del MERCOSUR conformen dentro del ámbito de ABINIA un ámbito común denominado "ABINIA MERCOSUR", para desarrollar acciones mancomunadas en el MERCOSUR en las materias que le son propias.

Brasília, 5 de diciembre de 2002

MERCOSUR/CPC/DISP. N° 18/02

**DERECHO AUTORAL - ARMONIZACIÓN LEGISLATIVA Y ELABORACIÓN DE NORMATIVA INTERNACIONAL**

**VISTO**

Lo solicitado por el PARCUM, -Parlamentarios de las Comisiones de Cultura del MERCOSUR-, con los fines de constituir una Comisión de Derecho de Autor del PARCUM para el análisis y tratamiento objetivos de impulsar la ratificación legislativa del Acta constitutiva de ABINA y que las Bibliotecas Nacionales de los países del MERCOSUR conformen un ámbito común que se denominará "ABINA MERCOSUR",

**CONSIDERANDO**

Que ante el informe elevado por los Directores de las Bibliotecas nacionales presente en el XI Encuentro de Asunción: Director de la Biblioteca de la República de Paraguay, Profesor Don Francisco Garay Santos; Director de la Biblioteca Nacional de la República de Chile, Don Gonzalo Catalán y el Director de la Biblioteca Nacional de la República Argentina, Licenciado Silvio Juan Maresca, acerca de las respectivas situaciones en que se encuentran las Bibliotecas de sus respectivos países, sobre cuya base acordaron sobre la necesidad de trabajar mancomunados desde el espacio común del MERCOSUR, y de que los países del MERCOSUR, como primera medida, ratifiquen el "Acta Constitutiva de la Asociación de Estados Iberoamericanos para el Desarrollo de las Bibliotecas Nacionales de los Países de Iberoamérica - ABINIA", a excepción de la República de Paraguay, que ya ha ratificado dicho documento.

La consecución de dicho trámite es imprescindible para reafirmar la pertenencia de dichos países a ese organismo internacional. Por otra parte, la problemática común de las Bibliotecas Nacionales del MERCOSUR exige la integración a través de políticas culturales que valorando la identidad de los respectivos Estados, puedan construir un entramado cultural común para lo cual es necesario establecer acciones compatibilizadoras y la prosecución de una serie de medidas tales como el reconocimiento en el conjunto de los países miembros de los investigadores acreditados en las distintas bibliotecas nacionales de cada uno de éstos en orden a facilitar el trabajo y el desarrollo de las investigaciones, la confección de un catálogo anual de los libros de autores de los países del MERCOSUR para su circulación de un catálogo anual de los libros de autores de los países del MERCOSUR para su circulación y difusión a través de las Bibliotecas, entre otras;

Por todo lo expuesto

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo 1º.- Contribuir a impulsar la ratificación legislativa del "Acta Constitutiva de la Asociación de Estados Iberoamericanos para el Desarrollo de las Bibliotecas Nacionales de los Países de Iberoamérica ABINIA", a fin de llevar a cabo una acción conjunta y coordinada para asegurar la ágil concreción de este objetivo.

Artículo 2º.- Expresar su apoyo a la iniciativa tendiente a que las Bibliotecas Nacionales de los países del MERCOSUR conformen dentro del ámbito de ABINA un ámbito común denominado "ABINIA MERCOSUR", para desarrollar acciones mancomunadas en el MERCOSUR en las materias que le son propias.

Brasília, 5 de diciembre de 2002

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 19/02**

**SECRETARÍA ADMINISTRATIVA PARLAMENTARIA PERMANENTE**

**VISTO**

El Artículo 35° del Reglamento Interno de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR que establece el ejercicio de la función de Secretario Permanente por propuesta en forma rotativa de cada Sección Nacional por el término de dos años; y

**CONSIDERANDO**

La Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. N° 9/02, de fecha 4 de julio de 2002, aprobada en la XIX Reunión Plenaria de la CPC, por la que se faculta a la Sección argentina para proponer la designación del candidato al cargo de Secretario Permanente.

Que la Sección argentina propone al señor Oscar Daniel Casal (Pasaporte de la R.A. 9.217.905) para el Cargo de Secretario Administrativo Parlamentario Permanente.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo 1º.- Designar a partir del 6 de diciembre de 2002, por el término de dos (2) años para ejercer el cargo de Secretario Administrativo Parlamentario Permanente, a propuesta de la Sección argentina, al señor Oscar Daniel Casal (Pasaporte RA 9.217.905).

Artículo 2º.- Facultar al señor Oscar Daniel Casal a ejercer sus funciones en la ciudad de Buenos Aires, hasta tanto al menos dos secciones nacionales hayan hecho efectivo el total del aporte correspondiente al año 2002.

Brasília, 5 de diciembre de 2002

MERCOSUR/CPC/DISP. N° 20/02

**PLAN DE TRABAJO SAPP 2003-2004**

**VISTO**

La Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. N° 19/02 mediante la cual se designa Secretario Administrativo Parlamentario Permanente al señor Oscar Daniel Casal, y

**CONSIDERANDO**

La propuesta presentada por el señor Oscar Casal, donde se enuncia el Plan de Trabajo para la SAPP, por el período 2003/2004.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo 1º.- Aprobar el Plan de Trabajo para la SAPP por el período 2003-2004 que forma parte del Anexo I a esta disposición.

Brasília, 5 de diciembre de 2002

**ANEXO I**

Propuesta de Trabajo SAPP 2003-2004  
Oscar Daniel Casal

**Objetivos Generales**

- Cumplimentar los objetivos y estrategias que la CPC defina como prioritarios.
- Colaborar en la ejecución del Plan de Acción de la CPC.
- Coadyuvar a la consolidación institucional de la CPC.
- Facilitar los mecanismos para la implementación de un espacio regional de formulación de políticas.
- Consolidar el perfil de la SAPP.
- Implementar un Plan de Trabajo Semestral (objetivos específicos) a ser aprobado por la CPC, que contemple las proyecciones presupuestarias semestrales y las rendiciones de cuentas correspondientes.

**Objetivos Específicos**

**Documentación**

- Puesta en marcha de una base de datos oficial de la CPC.
- Traducción a los idiomas oficiales de toda la normativa.
- Edición del Boletín Oficial de la CPC.
- Implementación de procedimientos para la redacción de actas y documentos oficiales de la CPC.
- Realización de las fe de erratas que correspondan en la documentación oficial de la CPC.
- Publicación en la página web de la normativa de la CPC.
- Reorganización del archivo documental de la CPC, digitalización.

**Relaciones Institucionales**

- Optimización de vínculos con Órganos del MERCOSUR.
- Coordinación de acciones con FCES.
- Ejecución y seguimiento de Convenios con Universidades.
- Consolidación de vínculos con Instituciones Parlamentarias Regionales de otros bloques comerciales.
- Puesta en marcha de redes CPC.
- Vinculación con Organismos Internacionales, implementación de nuevos proyectos (OEA, UNESCO, ONUSIDA, UE, etc.).
- Generación de mecanismos de vinculación con legislaturas provinciales, estatales y departamentales.
- Vinculación con entidades empresarias, comerciales, sindicales y de la sociedad civil vinculadas a la temática MERCOSUR.

**Comunicación y colaboración regional**

- Generación de condiciones para la creación de un espacio virtual regional.
- RIIL - Parlamento Virtual, puesta en marcha.
- Agenda CPC: coordinación y ejecución.
- Coadyuvar a la ejecución del Convenio CPC-UE.

- Administración y optimización de la Página web regional de la CPC.

#### Agenda Externa

- Unión Europea: constitución de la Asamblea Interparlamentaria. Reuniones periódicas.
- Parlamento Andino, Parlamento Centroamericano, Parlamento Latinoamericano: generación de eficaces mecanismos institucionales de vinculación.
- ALCA: seguimiento de las negociaciones, participación de los parlamentarios.
- Organismos Multilaterales: agenda.
- Coadyuvar a la ejecución de la agenda externa que determine la CPC.

#### Capacitación

- Programas de intercambio parlamentario destinado a legisladores.
- Organización de cursos y seminarios de capacitación de funcionarios y asesores.
- Organización de eventos que faciliten el intercambio fluido de información.

#### Logística

- Organización de Reuniones de la CPC.
  - o Subcomisiones.
  - o Mesa Ejecutiva.
  - o Plenarias.
- Coordinación de los viajes al exterior de las delegaciones de la CPC.
- Redacción de la documentación de las Reuniones de la CPC.
- Preparación de la información documental necesaria para las reuniones de la CPC.
- Elaboración de un Presupuesto semestral.

#### Personal

- Estudiar la implementación de una estructura de personal de acuerdo a los objetivos a cumplimentar.
- Capacitación del personal administrativo.
- Optimizar la capacidad de asesoramiento técnico de la SAPP.
- Implementación de programas de pasantías universitarias.

#### Infraestructura

- Adecuar la infraestructura a las necesidades que surjan del Plan de Acción de la Secretaría.
- Mejorar la infraestructura informática.
- Coordinar con los directores del Convenio CPC-UE el diseño de una estrategia de equipamiento.

MERCOSUR/CPC/DISP. N° 21/02

**PRESUPUESTO SAPP - 1 DE OCTUBRE DE 2002 AL 31 DE MARZO DE 2003**

**VISTO**

Que la Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. N° 7/01, aprobada en Asunción el 21 de junio de 2001, establece en su Artículo 1º como fecha de cierre de la rendición de cuentas que debe presentar la SAPP las siguientes:

- a) Primer Semestre: 1 de octubre al 31 de marzo de cada año.
- b) Segundo Semestre: 1 de abril al 30 de septiembre de cada año.

Que la Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. N° 7/02, aprobada en Buenos Aires el 4 de julio de 2002, en su Artículo 1º aprobó el presupuesto del ejercicio 1 de abril al 30 de septiembre de 2002 para la Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente.

**CONSIDERANDO**

Que en el mes de septiembre no se realizó reunión de la Mesa Ejecutiva de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR con motivo de las elecciones presidenciales que tuvieron lugar en Brasil, por lo cual no fue posible proceder a la aprobación del presupuesto correspondiente al semestre 1 de octubre de 2002 al 31 de marzo de 2003 según lo establece la MERCOSUR/CPC/DISP. N° 7/01 aprobada en Asunción el 21 de junio de 2001.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo 1º.- Aprobar el presupuesto del ejercicio 1 de octubre de 2002 al 31 de marzo de 2003 para la Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente que figura como Anexo de la presente disposición.

Artículo 2º.- La deuda con el señor Juan Arraga y la Señora Gabriela Basaistegui que figura en el presupuesto para el semestre 01/10/2002 al 31/03/2003 por un total de dólares 31.312 se pagará fijando un porcentaje de los aportes que reciba la SAPP que se acordará entre el Secretario Permanente y los acreedores enunciados precedentemente.

Brasília, 5 de diciembre de 2002

**ANEXO**

PRESUPUESTO DE LA SECRETARÍA ADMINISTRATIVA PARLAMENTARIA PERMANENTE			
PARA EL SEMESTRE 1 DE OCTUBRE DE 2002 AL 31 DE MARZO DE 2003			
Rubro	Descripción	U\$S/Rubro	Total
	Deuda contraída desde 31/05/02 al 05/12/02 según anexo II de Disp. 16/02		31312
<b>0.1</b>	<b>Retribuciones Básicas</b>		<b>26.367</b>
0.1.1	Secretario Permanente	20.400	
0.1.3	Asistente Técnica	4.200	
0.1.4	Parte prop. Sueldo Anual Complementario Secretario	1.417	
0.1.6	Sueldo Anual Complementario Asistente Técnica	350	
<b>2</b>	<b>Suministros</b>		<b>850</b>
2.1	Consumo General e Insumos	200	
2.3.	Impresión del Boletín Semestral	650	
<b>3</b>	<b>Servicios, Gastos de Mantenimiento y Conservación del local de la sede</b>		<b>9.703</b>

3.4	Mantenimiento y reparación de equipos	500	
3.5.1	Pasajes	2.000	
3.5.2	Viáticos	2.000	
3.6.1	Comunicaciones (contratación y mantenimiento línea Tel)	750	
3.7	Contratación de Servicios (mantenimiento página web; Administrativos y técnicos a partir mes febrero)	4.453	
<b>6</b>	<b>Beneficios Sociales</b>		<b>1080</b>
6.3.1	Seguro Médico Secretario Permanente	480	
6.3.2	Seguro Médico Asistente Técnica	600	
<b>7</b>	<b>Varios</b>		<b>2000</b>
7.1	Gastos de Traslado Secretario	2000	
		<b>Total</b>	<b>71.312</b>



MERCOSUR/CPC/DISP. N° 22/02

**CONVENIO UE-CPC**

**VISTO**

1. La Resolución MERCOSUR/CPC/RES. N° 1/97, por la que se designa Co Director MERCOSUR del Proyecto de Cooperación Unión Europea-MERCOSUR, al señor Walter Alex Cofone;
2. La Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. N° 11/97 por la que se aprueba en todos sus términos el Proyecto de Acuerdo de Cooperación entre la Comisión Europea y la CPC;
3. La Declaración firmada en Bruselas, el 24 de noviembre de 1998, por la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR y la Delegación para las Relaciones con los Países de Sudamérica y MERCOSUR del Parlamento Europeo, en la que se pone de manifiesto oficialmente la aceptación de la contrapartida financiera propuesta por la Comisión Europea implícita en el proyecto de Cooperación;
4. La Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. N° 17/98 por la que se aprueban en todos sus términos, incluyendo la contrapartida correspondiente a la CPCM, el Proyecto de Cooperación entre la Comisión Europea y la CPCM y se ratifica la designación del señor Cofone efectuada por Resolución MERCOSUR/CPC/RES. N° 1/97;
5. El desglose financiero del Proyecto Comisión Parlamentaria Conjunta, presentado por la Comisión Europea el 16 de abril de 1998;
6. La Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. N° 3/00 por la que se dispone el aporte de cada Parlamento miembro de la CPC, de U\$S 8.000, semestrales durante los dos años previstos para la ejecución del Convenio;

**CONSIDERANDO**

- I) El Artículo 7° del Convenio, por el que se establece que la entrada en vigor del mismo será a partir de su firma o después de finalizados los procedimientos internos propios a cada parte;
- II) Que el Convenio se firmó en Buenos Aires el 26 de abril de 2000;
- III) Que el pasado 20 de octubre, se inició la fase activa del Proyecto, con la llegada a Montevideo del señor Michel Coat, Co Director Europeo.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo 1º.- Que al haberse conformado el día 20 de octubre de 2002, con la llegada del Co Director Europeo, la Unidad de Gestión, resulta imprescindible dar cumplimiento a la Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. N° 3/00 por la que se dispone el aporte de U\$S 8.000 semestrales por cada Parlamento miembro de la CPC con destino al Proyecto ASR/B7-3100/97/0066 "Apoyo a la Comisión Parlamentaria Conjunta", con la que la contraparte MERCOSUR, hará el pago de honorarios, gastos de mantenimiento de líneas telefónicas, luz, materiales de oficina, etc.

Artículo 2º.- El Co Director MERCOSUR señor Walter Alex Cofone asumió desde el 20 de octubre de 2002 sus obligaciones respecto de los compromisos asumidos por MERCOSUR en el marco del Acuerdo concluido con la Unión Europea y, en consecuencia, tiene derecho a percibir los honorarios desglosados en el proyecto económico y financiero presentado por la Comisión Europea el 16 de abril de 1998, aprobado por Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. N° 17/98, al haberse iniciado la etapa activa del mencionado proyecto.

Brasília, 5 de diciembre de 2002

MERCOSUR/CPC/DISP. N° 23/02

**INSTITUCIONALIZACIÓN DE LA PARTICIPACIÓN EFECTIVA DE LOS PODERES LEGISLATIVOS DE LOS  
ESTADOS PARTES DEL MERCOSUR EN LA FORMULACIÓN DE POLÍTICAS DE COMERCIO EXTERIOR**

**VISTO**

El gran problema de la relación entre el Poder Ejecutivo y el Poder Legislativo en materia de acción externa del Estado, consistente en equilibrar la necesaria y primordial conducción de la política exterior del Gobierno -que exige unidad, rapidez y energía-, con la participación y la influencia del Parlamento, caja de resonancia de la opinión pública y representante del sentimiento nacional en sus diversas manifestaciones, tendencias y matices.

**CONSIDERANDO**

Que en el mundo moderno dicho problema asume proporciones cada vez más determinantes del futuro de la economía y de la calidad de vida de las naciones, a causa del denominado proceso de globalización económica que tiende a influenciar y dominar la formulación de políticas externas y a provocar grandes impactos en el proceso de formulación de políticas públicas internas en todos los sectores económicos y espacios geográficos nacionales.

Que hoy en día se justifican y se multiplican en el mundo entero las acciones políticas en el sentido de que no puede haber política exterior democrática, realmente nacional y participativa, sin la acción y la intervención parlamentaria en la planificación, la ejecución y el control de esa política, en especial en los países potencialmente factibles de un desarrollo permanente y capacitados para establecer relaciones multipolares en un mundo económico signado por el llamado proceso de globalización.

Que esa nueva tendencia en el proceso de conducción de la política externa de las naciones contraría la tradicional posición de aquellos que consideran que la definición de la política exterior constituye un dominio reservado al Gobierno y que el Parlamento debe mantenerse apartado del mismo.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Que cada Sección Nacional estudie las posibilidades de permitir una mayor participación de cada uno de los Parlamentos de los Países Miembros en la formulación de las políticas nacionales de comercio exterior.

Brasília, 5 de diciembre de 2002

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 24/02**

**REUNIÓN DE MESA EJECUTIVA**

**VISTO**

La solicitud de la Sección argentina para que se realice en la primera quincena del mes de marzo una reunión de la Mesa Ejecutiva de la CPC, y

**CONSIDERANDO**

Que a partir del 1º. de enero de 2003 se renovarán los integrantes de los poderes Ejecutivos y Legislativos en la República Federativa del Brasil.

Que es necesario a partir de la nueva conformación de la CPC -Sección Brasil- definir la agenda 2003 de la Comisión.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo 1º.- Realizar en la primera quincena del mes de marzo del año 2003, una reunión de Mesa Ejecutiva en la República del Paraguay.

Brasília, 5 de diciembre de 2002

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 25/02**

**REGLAMENTO DE LA CPC**

**VISTO**

Que la Comisión de Ordenamiento y Redacción del Reglamento, se ha reunido en dos oportunidades, habiendo concluido gran parte de su trabajo, restando solamente la redacción de algunos Artículos.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo 1º.- Asignar prioridad al trabajo de la Comisión enunciada, con el propósito de aprobar en el menor tiempo posible el nuevo texto del reglamento de la CPC, en la próxima Reunión Plenaria.

Brasília, 5 de diciembre de 2002

MERCOSUR/CPC/DISP. N° 26/02

**TRIPLE FRONTERA - ESTUDIOS SOBRE RELACIONES ECONÓMICAS**

**CONSIDERANDO**

Que la Región del Iguazú -triple frontera- es la región de frontera de América del Sur con mayor concentración humana, de etnias, de infraestructura urbana, y que presenta un proceso de convivencia armónica integrada hace más de 100 años, constituyendo un verdadero laboratorio, riquísimo en experiencias que deben ser estudiadas, adecuadas y aprovechadas.

Que estas peculiaridades en relación a las demás regiones, si no se las estudia y armoniza, colocan a la región en una situación de conflicto legal que va contra las actividades humanas, destruyendo la autoestima de sus ciudadanos y diezmando sus economías.

Que es necesario corregir las distorsiones e injusticias generadas por las políticas públicas adoptadas por el MERCOSUR, que desconocen las peculiaridades de la Región Trinacional del Iguazú -triple frontera-, y que están destruyendo su economía y generando millares de desempleados.

Que la Comisión inició estudios acerca de estos temas, que fueron presentados durante el I Foro sobre Integración Fronteriza, en septiembre de 2002.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo Único.- Hasta la fecha de reunión de la Mesa Ejecutiva prevista para el primer semestre de 2003, la CPC realizará estudios y los someterá a la consideración del Consejo del MERCOSUR, abarcando los siguientes temas:

- a) Suspensión inmediata de la Integración Aduanera entre Foz do Iguaçu y Ciudad del Este, con el reinicio de los estudios en consonancia con las fuerzas empresariales regionales.
- b) Que se ratifique la Inst. Norm. 65/02, incluyendo urgentemente el Corredor Fronterizo Puerto Iguazú, Misiones - Foz do Iguaçu, como punto de entrada al Brasil, habilitado para el control de cargas de Pera y Manzana certificadas en origen por el DDIV.
- c) Que haya un efectivo control y una fuerte réplica acerca de las informaciones dañosas en relación a Foz do Iguaçu y la Región Trinacional del Iguazú, proporcionados por los funcionarios de los Gobiernos a la prensa.
- d) Que antes de cualquier tipo de toma de decisión del MERCOSUR que tenga impacto en la Región Fronteriza, sea escuchada o consultada la sociedad de la frontera.

Brasília, 5 de diciembre de 2002

MERCOSUR/CPC/DISP. N° 27/02

### TRIPLE FRONTERA - ESTUDIO SOBRE REGULARIZACIÓN DE PERSONAL

#### CONSIDERANDO

Que la Región del Iguazú -triple frontera- es la región de frontera de América del Sur con mayor concentración humana, de etnias, de infraestructura urbana, y que presenta un proceso de convivencia armónica integrada hace más de 100 años, constituyendo un verdadero laboratorio, riquísimo en experiencias que deben ser estudiadas, adecuadas y aprovechadas.

Que es necesario armonizar procedimientos peculiares a la Región Trinacional -triple frontera- tendientes a corregir las distorsiones e injusticias generadas por las políticas públicas adoptadas por el MERCOSUR, que desconocen las singularidades de la Región Trinacional del Iguazú - triple frontera.

Que estas peculiaridades en relación a las demás regiones, si no se las estudia y armoniza, colocan a la Región Trinacional -Triple Frontera- en una situación de conflicto legal que va contra las actividades humanas, destruyendo la autoestima de sus ciudadanos y diezmando sus economías.

Que la Comisión inició estudios acerca de estos temas, que fueron presentados durante el I Foro sobre Integración Fronteriza, en septiembre de 2002.

#### LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DISPONE

Artículo Único.- Hasta la fecha de reunión de la Mesa Ejecutiva prevista para el primer semestre de 2003, la CPC realizará estudios y los someterá a la consideración del Consejo del MERCOSUR, abarcando los siguientes temas:

- a) Elaboración de un proyecto para implantar un sistema integrado de seguridad, vigilancia, control de tráfico y de mantenimiento de los Puentes de la Amistad y Tancredo Neves.
- b) Procedimientos que les permitan a los ciudadanos extranjeros domiciliados en ciudades contiguas al territorio nacional ejercer trabajos remunerados, a través de una mayor coordinación de las legislaciones laborales.
- c) Flexibilización de las leyes referentes a la circulación de vehículos, en tanto éstos sean utilizados como instrumento de trabajo.
- d) Creación de un documento único para los habitantes de la frontera trinacional.
- e) Creación de una legislación en el ámbito del MERCOSUR reconociendo a las Cámaras de Mediación y Arbitraje y a las Comisiones de Conciliación Previa tendientes a dirimir las cuestiones peculiares de la triple frontera.
- f) Estudios urgentes para el alejamiento físico de las aduanas en los tres lados de la frontera, evitando las zonas urbanas.

Brasília, 5 de diciembre de 2002

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 28/02**

**Declaración de Foz do Iguaçu  
Inclusión para estudio de la CPC**

**VISTO**

La Declaración del I Foro sobre Integración Fronteriza, en septiembre de 2002.

**CONSIDERANDO**

Que la Región del Iguazú -triple frontera- es la región de frontera de América del Sur con mayor concentración humana, de etnias, de infraestructura urbana, y que presenta un proceso de convivencia armónica integrada hace más de 100 años, constituyendo un verdadero laboratorio, riquísimo en experiencias que deben ser estudiadas, adecuadas y aprovechadas.

Que es necesario armonizar procedimientos peculiares a la Región Trinacional -triple frontera- tendientes a corregir las distorsiones e injusticias generadas por las políticas públicas adoptadas por el MERCOSUR, que desconocen las singularidades de la Región Trinacional del Iguazú - triple frontera.

Que estas peculiaridades en relación a las demás regiones, si no se las estudia y armoniza, colocan a la Región Trinacional -Triple Frontera- en una situación de conflicto legal que va contra las actividades humanas, destruyendo la autoestima de sus ciudadanos y diezmando sus economías.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo Único.- Que la Declaración aprobada en el I Foro sobre Integración Fronteriza, realizado en septiembre de 2002, en Foz do Iguaçu, Brasil, sea objeto de estudio por parte de la CPC.

Brasília, 5 de diciembre de 2002

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 15/02**

**REUNIONES CONJUNTAS CMC-CPC**

**VISTO**

El Tratado de Asunción, el Protocolo de Ouro Preto; y

**CONSIDERANDO**

Que es de vital importancia que los parlamentarios del MERCOSUR estén informados sobre el estado de las negociaciones, tanto en lo que respecta a la agenda interna como a la agenda externa del MERCOSUR,

Que optimizar los mecanismos de vinculación entre las instituciones del MERCOSUR es una prioridad que redundará en beneficio del proceso de integración;

Que encuentros pautados entre los integrantes del CMC y de la CPC, tendientes a intercambiar informaciones y opiniones sobre el estado de situación de la agenda interna y externa del MERCOSUR, resultaría un mecanismo propicio para mejorar la gestión durante y después del proceso de toma de decisiones de aquella normativa regional, que requerirá de una futura aprobación por parte de los Congresos Nacionales; por ello

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Que en las reuniones del Consejo Mercado Común, se invite a participar a la Comisión Parlamentaria Conjunta, para que ésta tome conocimiento del estado de las negociaciones de los acuerdos comerciales con otros países o bloques económicos y de las normas MERCOSUR, que requerirán una futura aprobación por parte de los Congresos nacionales. Que cada Coordinación Nacional mantenga informada a las Mesas Ejecutivas de cada una de las secciones nacionales de la CPC, sobre la evolución de dichas negociaciones.

Brasília, 5 de diciembre de 2002



MERCOSUR/CPC/REC. N° 16/02

### COORDINACIÓN DE POLÍTICAS MACROECONÓMICAS

#### VISTO

Que todos los países del MERCOSUR han adoptado regímenes cambiarios similares, y

#### CONSIDERANDO

Que con el cambio de autoridades, cercano o en el curso del próximo año, en distintos países se ha reafirmado nuevamente la voluntad de profundizar el proceso de integración,  
Destacando que esto permite avanzar en la coordinación de políticas macroeconómicas, levantamiento de barreras para arancelarias y posibilidad de avanzar en procesos de implementación de políticas sectoriales conjuntas que posibiliten una división del trabajo intra e inter sectorial más equitativa entre los países miembros.

### LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA RECOMIENDA

A los países miembros que se inste y promueva en las distintas Reuniones de Ministros, de Grupos y Subgrupos dependientes del Consejo del Mercado Común para que se avance en la coordinación de políticas macroeconómicas y de normas comunitarias, levantamiento de barreras para arancelarias, y búsqueda de consensos para la implementación de políticas sectoriales comunitarias conjuntas que construyan un modelo de integración equitativo entre los distintos países miembros.

En particular, la CPC estima necesario impulsar la necesidad del estudio de las condiciones a satisfacer para la instauración de una moneda única del MERCOSUR.

Brasília, 5 de diciembre de 2002

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 17/02**

**OBSTÁCULOS AL INGRESO DE PRODUCTOS FITOSANITARIOS**

**VISTO**

Que existen casos de fallos arbitrales, como el producido por el Tribunal Arbitral "Ad Hoc" del MERCOSUR del 19 de abril de 2002 constituido para entender en la controversia presentada por la República Argentina a la República Federativa del Brasil sobre "Obstáculos al ingreso de productos fitosanitarios argentinos en el mercado brasileño. No incorporación de las Resoluciones MERCOSUR/GMC/RES. N° 48/96, MERCOSUR/GMC/RES. N° 87/96, MERCOSUR/GMC/RES. N° 149/96, MERCOSUR/GMC/RES. N° 156/96 y MERCOSUR/GMC/RES. N° 71/98 lo que impide su entrada en vigencia en el MERCOSUR", que no han sido acatados hasta el presente; y

**CONSIDERANDO**

Que el Protocolo de Brasilia establece el marco institucional para la solución de controversias, Destacando que los distintos países miembros se encuentran en mora en la incorporación de normativas del MERCOSUR en su propio ordenamiento jurídico,

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

A los países miembros que cumplan a la brevedad los fallos arbitrales a los que se sometieron, y que internalicen las normas MERCOSUR a sus respectivos ordenamientos jurídicos.

Brasília, 5 de diciembre de 2002

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 18/02**

**INTEGRACIÓN FRONTERIZA - POLO TURÍSTICO**

**CONSIDERANDO**

La Declaración de Foz do Iguaçu, emanada del I Foro de Debates sobre Integración Fronteriza, llevado a cabo en Foz do Iguaçu, los días 19 y 20 de septiembre de 2002, por iniciativa de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, en colaboración con la Comisión de Relaciones Exteriores y de Defensa Nacional del Brasil y de la Intendencia Municipal de Foz do Iguaçu.

**VISTO**

Las sugerencias presentadas en dicha ocasión por las autoridades de la sociedad civil, entre las cuales se destaca la referente al turismo como instrumento de promoción del desarrollo en la región de la triple frontera.

La Resolución MERCOSUR/GMC/RES. N° 41/97, que definió como zona geográfica operativa del Polo Turístico Internacional Iguazú al área comprendida por el Departamento de Iguazú, en la Argentina, el municipio de Foz do Iguaçu, en el Brasil, y los municipios de Ciudad del Este, Hernandarias, Presidente Franco y Minga Guazú, en el Paraguay.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Fomentar la implantación de parques temáticos y centros de entretenimiento mediante el aporte de recursos financieros incentivados, con el fin de promover el desarrollo económico y social de la región del Polo Turístico Internacional Iguazú.

Artículo 3º.- Solicitar al GMC -Grupo Mercado Común- que le solicite a la Reunión Especializada de Turismo -RET- la agilización de los estudios y la rápida elevación de las recomendaciones tendientes a consolidar el "Polo Turístico Internacional Iguazú".

Artículo 3º.- Promover los objetivos y utilización de los movimientos referidos en los anteriores Artículos a otras zonas de la región del MERCOSUR con potencialidades de desarrollo turístico.

Brasília, 5 de diciembre de 2002

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 19/02**

### **INTEGRACIÓN FRONTERIZA**

#### **VISTO**

La Declaración de Foz do Iguaçu, emitida en ocasión del I Foro de Debates sobre Integración Fronteriza, llevado a cabo en Foz do Iguaçu los días 19 y 20 de septiembre de 2002, y promovido por la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR; por la Comisión de Relaciones Exteriores y de Defensa Nacional de la Cámara de Diputados del Brasil; y por la Intendencia Municipal de Foz do Iguaçu;

La importancia de la participación de las entidades de la sociedad civil en el proceso de construcción del MERCOSUR, tanto a través de la Comisión Parlamentaria Conjunta como por intermedio del Foro Consultivo Económico y Social.

### **LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA RECOMIENDA**

Artículo 1º.- La creación de un Comité Permanente de las Tres Fronteras, compuesto por representantes de las entidades de la sociedad civil de la triple frontera, que servirá de canal de comunicación y de articulación entre dichas entidades y los organismos competentes de la estructura administrativa del MERCOSUR, con el objetivo de proceder al relevamiento de los problemas fronterizos y a la proposición de soluciones, teniendo en vista la elaboración, seguimiento y evaluación de proyectos de desarrollo económico y social.

Artículo 2º.- El Comité Permanente de las Tres Fronteras establecerá un plazo dentro del cual deberá formular un plan de desarrollo para la región, destinado a promover el turismo, así como actividades industriales y agrícolas. El plan identificará, además, los pasos necesarios para terminar con la informalidad y la inseguridad que vienen caracterizando a la región.

Artículo 3º.- El Comité Permanente de las Tres Fronteras tendrá acceso a las autoridades del MERCOSUR por intermedio de la Presidencia Pro Témpore del Foro Consultivo Económico y Social y de la Presidencia Pro Témpore de la Comisión Parlamentaria Conjunta.

Artículo 4º.- Estudiar la posibilidad de aplicar los instrumentos definidos en los Artículos anteriores, en otras zonas de frontera de la región del MERCOSUR.

Brasília, 5 de diciembre de 2002

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 20/02**

### **INTEGRACIÓN FRONTERIZA**

#### **VISTO**

La Declaración de Foz do Iguaçu, emitida en ocasión del I Foro de Debates sobre Integración Fronteriza, llevado a cabo en Foz do Iguaçu, los días 19 y 20 de septiembre de 2002, y promovido por la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, por la Comisión de Relaciones Exteriores y de Defensa Nacional del Brasil y por la Intendencia Municipal de Foz do Iguaçu.

Las sugerencias presentadas al referido Foro por entidades de la sociedad civil, con el objetivo de la conformación de una agenda, en el marco del MERCOSUR, volcada a la identificación y resolución conjunta de cuestiones específicas de las fronteras.

#### **CONSIDERANDO**

Los difíciles problemas que sufre la Triple Frontera entre Argentina, Brasil y Paraguay, y que generan graves consecuencias de orden económico y social para la subregión y para los tres países que la integran.

### **LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA RECOMIENDA**

Artículo 1º.- La creación y reglamentación de una zona fronteriza caracterizada por normas e iniciativas específicas, establecidas con la participación de todos los sectores interesados de los países involucrados.

Artículo 2º.- Entre esas iniciativas se sugiere la capacitación de empleados en los puestos fronterizos, con el objetivo de agilizar los trámites burocráticos en las fronteras; la integración total entre la Gendarmería Argentina y la Policía Federal Brasileña con atención simultánea de los turistas; concentración de los servicios relativos a ambas cabeceras de frontera en una sola cabecera, así como la armonización de los horarios en las fronteras del MERCOSUR, de manera de posibilitar la atención ininterrumpida de 7.00 a 19.00 hs, todos los días de la semana.

Artículo 3º.- Exención de aplicación de la tasa de servicios extraordinarios, conforme lo dispone el Código Aduanero Argentino (Ley 23.830), destinada a los empleados de la frontera encargados del tránsito vecinal y de turistas de cualquier origen, realizado los sábados, domingos y feriados, por los puentes, pasos internacionales y pasos fronterizos, mediante el establecimiento de un régimen compensatorio adecuado.

Artículo 4º.- Estudiar la posibilidad de aplicar los instrumentos definidos en los Artículos anteriores, en otras zonas de frontera de la región del MERCOSUR.

Brasília, 5 de diciembre de 2002

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 21/02**

**EDUCACIÓN EN AMÉRICA LATINA Y CARIBE**

**VISTO**

Los principios postulados en el Tratado de Asunción y en los demás instrumentos constitutivos del MERCOSUR.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA  
AL GRUPO MERCADO COMÚN**

Artículo 1º.- Expresar el reconocimiento de la importancia del Plan de Educación para el Desarrollo y la Integración de América Latina, elaborado por el Parlamento Latinoamericano -PARLATINO-, en conjunto con la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura -UNESCO-, que se basa, por un lado, en el reconocimiento prácticamente unánime de que fenómenos como la pobreza, el desempleo, la corrupción, la violencia, el no respeto a los derechos humanos y la destrucción del medio ambiente, además de causas relacionadas a factores socioeconómicos, tienen orígenes profundamente arraigados en una crisis generalizada de valores éticos; y por el otro, en la convicción de que, esencialmente, le compete a la educación la creación y transmisión de dichos valores.

Artículo 2º.- Proponer los especialistas, vinculados a los organismos ejecutivos del sector educativo de los países miembros del bloque MERCOSUR, para que realicen el seguimiento/asesoramiento de los trabajos desarrollados por el PARLATINO en conjunto con la UNESCO.

Brasília, 5 de diciembre de 2002

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 22/02**

**INTEGRACIÓN DE LA INFRAESTRUCTURA**

**VISTO**

Que una integración exitosa del MERCOSUR en un sistema de libre comercio, destinado a expandirse posteriormente hacia toda Sudamérica, necesita contar con el apoyo de iniciativas de cooperación en materia de infraestructura, entre ellas la integración física y energética:

Que es fundamental que el proceso de integración regional constituya el instrumento por excelencia de un proyecto mayor dirigido al desarrollo de la subregión y del subcontinente.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Que los Estados Partes del MERCOSUR y sus Asociados desarrollen un trabajo conjunto tendiente a la integración de la infraestructura de transportes en la región, tan necesaria para la racionalización, agilización y abaratamiento del flujo de productos.

Artículo 2º.- Que promuevan, además, la implantación de Puertos Intermodales aprovechando, entre otras, la llamada Hidrovía del MERCOSUR (la Hidrovía Tieté-Paraná).

Brasília, 5 de diciembre de 2002

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 23/02**

**INTEGRACIÓN ADUANERA**

**VISTO**

La necesidad de agilización de los trámites burocráticos en las regiones fronterizas del MERCOSUR, como quedó ampliamente demostrado en ocasión de la realización del I Foro de Debates sobre Integración Fronteriza, realizado en Foz do Iguaçu, los días 19 y 20 de septiembre de 2002;

La importancia de que se promueva la integración aduanera, con la utilización de instrumentos como la informática, lo cual deberá contribuir a la transparencia de los trámites aduaneros, para una mayor seguridad en las fronteras y para la agilización de los despachos, evitando de esa forma trastornos y perjuicios para las empresas.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Que los Estados Partes del MERCOSUR adopten procedimientos tendientes a la plena integración de los sistemas de informática aduaneros, viabilizando programas armoniosos y dinámicos, mediante la utilización de recursos on line que permitan la generación pública de estadísticas oficiales del MERCOSUR.

Brasília, 5 de diciembre de 2002



**MERCOSUR/CPC/REC. N° 24/02**

**MERCOSUR - TURISMO**

**VISTO**

La necesidad de agilización de los trámites burocráticos en las regiones fronterizas del MERCOSUR, como quedara ampliamente demostrado en ocasión de la realización del I Foro de Debates sobre Integración Fronteriza, realizado en Foz do Iguaçu los días 19 y 20 de septiembre de 2002;

La importancia de que se promueva la integración aduanera, con la utilización de instrumentos como la informática, lo que deberá contribuir a la transparencia de los trámites aduaneros, para una mayor seguridad en las fronteras y para la agilización de los despachos, evitando de esa forma trastornos y perjuicios para las empresas.

**CONSIDERANDO**

El papel que el turismo desempeña en las relaciones entre los países, principalmente tratándose de zonas de integración, en las que el flujo turístico funciona como otro poderoso factor para el fortalecimiento de los lazos comunitarios.

El potencial de desarrollo económico aportado por el turismo, que se refleja en todas las actividades económicas, incrementando el crecimiento recíproco enormemente deseable para una zona de integración.

La importancia de los viajes y del turismo para la formación de una comunidad integrada, con sentimiento de pertenencia a una misma región, con historias relacionadas y presente y futuro comunes.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Al Consejo del MERCOSUR el desarrollo de actividades tendientes a perfeccionar las cuestiones relativas al flujo turístico intrabloque, que engloben todos los problemas que afectan a ese sector, prestándole especial atención a la integración de compensaciones de los sistemas financieros, a la vez que mayor disponibilidad de medios de transporte entre los países y en especial dentro de la subregión fronteriza.

Brasília, 5 de diciembre de 2002

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 25/02**

**COMITÉ AD HOC PARA LA INSTITUCIONALIZACIÓN DEL PARLAMENTO DEL MERCOSUR**

**VISTO**

El Tratado de Asunción, el Protocolo de Ouro Preto y las disposiciones de la CPC referentes a la creación del Parlamento MERCOSUR; y

**CONSIDERANDO**

La agenda para la institucionalización del Parlamento del MERCOSUR, formulada por la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.

La importancia de avanzar hacia la institucionalización de los órganos del MERCOSUR, a fin de brindarle herramientas eficaces para dinamizar el proceso y concretar los objetivos planteados,

La necesidad de que todos los órganos MERCOSUR, trabajen en forma conjunta para llevar adelante el fortalecimiento del proceso de integración.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Crear un Comité ad hoc integrado por los Coordinadores nacionales del Grupo Mercado Común y dos legisladores de cada Sección Nacional de la Comisión Parlamentaria Conjunta, con el objeto de presentar al Consejo Mercado Común un informe evaluatorio sobre la reforma del Protocolo de Ouro Preto, en función de institucionalizar el Parlamento del MERCOSUR.

Establecer como plazo de entrega de dicha propuesta la última Reunión del CMC del segundo semestre del 2003, a realizarse en la República Oriental del Uruguay.

Brasília, 5 de diciembre de 2002

MERCOSUR/CPC/REC. N° 26/02

**ACUERDO SOBRE RESIDENCIA PARA LOS NACIONALES DE LOS ESTADOS PARTE**

**VISTO**

Visto que el pasado 8 de noviembre de 2002, en la XII Reunión de Ministros del Interior del MERCOSUR, realizada en la ciudad de Salvador, Brasil, la República Argentina presentó un Proyecto de Acuerdo "Sobre residencia para los nacionales de los Estados Parte del MERCOSUR".

**CONSIDERANDO**

Que en el marco del Tratado de Asunción firmado el 26 de marzo de 1991 entre la República Argentina, la República Federativa del Brasil, la República del Paraguay y la República Oriental del Uruguay y el Protocolo de Ouro Preto, sobre la estructura institucional del MERCOSUR, firmado el 17 de diciembre de 1994 por esos mismos Estados, la implementación de una política de libre circulación de personas en la región es esencial para la consecución de la integración.

En la búsqueda de solucionar la situación migratoria de los nacionales de los Estados Parte en la región a fin de fortalecer los lazos que unen a la comunidad regional.

Destacando la importancia de combatir el tráfico de personas para fines de explotación laboral y aquellas situaciones que impliquen degradación de la dignidad humana, buscando soluciones conjuntas y conciliadoras para los graves problemas que asolan a los Estados Parte y a la comunidad como un todo.

Procurando establecer reglas comunes para la tramitación de la autorización de residencia de los nacionales de los Estados Parte del MERCOSUR.

Los Ministros del Interior aprobaron un proyecto de Acuerdo sobre Residencia para los Nacionales de los Estados Parte que fue elevado para la firma de sus Excelencias los Presidentes de los Estados Parte del MERCOSUR.

Que a nuestro criterio, la firma de dicho Acuerdo será un paso importante en la profundización de la integración regional, que facilitará y mejorará la calidad de vida de los ciudadanos de la región.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

La firma del Acuerdo sobre Residencia para los Nacionales de los Estados Parte, que promueve la regularización migratoria interna de los ciudadanos del MERCOSUR, por parte de sus Excelencias los Presidentes de los Estados Parte.

Brasília, 5 de diciembre de 2002

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 27/02**

### **INTEGRACIÓN FRONTERIZA**

#### **VISTO**

La Declaración de Foz de Iguazú, emitida en ocasión del I Foro de Debates sobre Integración Fronteriza, realizado en Foz de Iguazú el 19 y 20 de septiembre de 2002, y promovido por la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR; por la Comisión de Relaciones Exteriores y de Defensa Nacional de la Cámara de Diputados del Brasil y por la Intendencia Municipal de Foz de Iguazú.

Las sugerencias presentadas por entidades de la sociedad civil en el referido Foro, con el objetivo de que se cree una agenda, en el marco del MERCOSUR, dedicada a la identificación y resolución conjunta de las cuestiones específicas de las fronteras.

La Declaración Sociolaboral del MERCOSUR.

#### **CONSIDERANDO**

Las particularidades en materia de hábitos, costumbres y características socioeconómicas y geopolíticas, que hacen que las regiones fronterizas posean peculiaridades generadoras de necesidades específicas, en contraposición a los problemas y cuestiones presentes en zonas centrales de los países miembros del MERCOSUR.

La necesidad de creación de una política integrada para la prevención de enfermedades, dirigida a los sectores de la salud y del trabajo, basada en una metodología de trabajo que viabilice las reivindicaciones presentadas por la sociedad civil tomando en cuenta no solamente el horizonte de las fronteras nacionales, actitud que inhibe claramente las opciones en favor de políticas integradas e integradoras, y que sólo contribuye a la perpetuación de los problemas.

### **LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA RECOMIENDA**

Artículo Único.- Elaboración de estudios para la adopción de normas comunes para el abordaje de las necesidades de los trabajadores de las regiones fronterizas, que necesiten transitar frecuentemente entre los países, abarcando entre otros temas la unificación de la vigilancia sanitaria.

Brasília, 5 de diciembre de 2002

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 28/02**

**PRESUPUESTOS MUNICIPALES: RECOMENDACIÓN SOBRE SECRETARIA DE CULTURA**

**VISTO**

Las discusiones y decisiones adoptadas por el XII Encuentro del Parlamento Cultural del MERCOSUR - Subcomisión de Cultura de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR realizada en Brasilia el 3 de diciembre de 2002.

**CONSIDERANDO**

La importancia de la cultura para el fortalecimiento de la integración en el MERCOSUR, lo que implica la necesidad de internalización de los valores comunitarios entre la población de los países de la región.

La necesidad de que difundan entre los municipios brasileiros los aspectos culturales que fundamentan la consolidación de la unión entre los países del MERCOSUR.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- El Consejo del MERCOSUR deberá adoptar políticas y legislaciones para alentar a los Municipios y demás unidades administrativas locales de cada País a que creen o fortalezcan las secretarías de cultura u organismos similares, responsables de promover y difundir la cultura local, así como los valores culturales propios del MERCOSUR.

Brasília, 5 de diciembre de 2002

MERCOSUR/CPC/REC. N° 29/02

**TRIPLE FRONTERA - LABORATORIO DE LA INTEGRACIÓN**

**CONSIDERANDO**

La importancia geopolítica de la Región Trinacional del Iguazú - Triple Frontera en el desarrollo de los Estados Partes y del MERCOSUR.

Que la Región del Iguazú -triple frontera- es la región de frontera de Sudamérica con mayor concentración humana, de etnias, de infraestructura urbana, registrando un proceso de convivencia armónica integrada hace más de 100 años, constituyendo un verdadero laboratorio, riquísimo en experiencias que deben ser estudiadas, adecuadas y aprovechadas.

Que estas peculiaridades, si no se las estudia y armoniza, colocan a la Región en una situación de conflicto legal que va contra las actividades humanas, destruyendo la autoestima de sus ciudadanos y diezmando sus economías.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Que la Región del Iguazú (MERCOSUR/GMC/RES. N° 14/97) sea vista y tratada como "Laboratorio para las Cuestiones de Integración del MERCOSUR", como área de estudios e implantación para acciones y proyectos de desarrollo para regiones de frontera.

Brasília, 5 de diciembre de 2002

MERCOSUR/CPC/REC. N° 30/02

### TRIPLE FRONTERA - POLO TURÍSTICO

#### CONSIDERANDO

Que el "Polo Turístico Internacional Iguazú" es, por sus potencialidades, el más importante producto turístico según estudios realizados por el bloque económico, estando constituido por el Departamento de Iguazú, en la Argentina, y por los municipios de Foz do Iguaçu, en Brasil, y Presidente Franco, Hernandarias, Minga Guazú y Ciudad del Este, en el Paraguay, con el área de influencia aprobada por MERCOSUL/GMC/RES 41/97, y que es objeto de estudios de las Reuniones Especializadas de Turismo del MERCOSUR-RET-.

Que había sido retirado de la agenda de discusiones de las Reuniones Especializadas en Turismo en el MERCOSUR - RET-, en abril de 2002, en la XXXI RET.

Que el "Polo Turístico Internacional Iguazú" es un destino turístico de interés mundial, de reconocido interés turístico del MERCOSUR, que cuenta con una exuberante naturaleza, diferentes culturas y etnias, las Cataratas del Iguazú, la Central Hidroeléctrica Binacional Itaipú, la frontera trinacional, etc.

Que el "turismo" es una gran fuente de generación de divisas y empleos, además de ser un inductor del proceso de desarrollo social y económico de diversos sectores, como entretenimiento, comercio, servicios e industrias, entre otros, ya que el turismo genera y requiere integración, planeamiento urbano, calidad de vida, y en las actividades incluidas en éste se imponen las buenas prácticas y costumbres.

#### LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA RECOMIENDA

Retomar inmediatamente las discusiones sobre el "Polo Turístico Internacional Iguazú", otorgando total prioridad a su consolidación.

Brasília, 5 de diciembre de 2002

MERCOSUR/CPC/REC. N° 31/02

### **TRIPLE FRONTERA - DESARROLLO**

#### **CONSIDERANDO**

La necesidad de avanzar en el proceso de integración de la Región Trinacional del Iguazú, de forma permanente. Considerando que el proceso de integración local, sistemático y permanente, acompañado por las estructuras técnica y decisorias del MERCOSUR, puede contribuir grandemente a la solución de los problemas de frontera trinacional, y de todo el MERCOSUR.

La necesidad de trabajar permanentemente en el relevamiento de informaciones vitales y en la realización de debates sectoriales, en el marco de un proceso técnico-científico que aporte parámetros válidos para las discusiones en los Foros/Comités locales y regionales de integración.

La necesidad de desarrollar un proceso de integración que dignifique la vida en las áreas de frontera.

#### **LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA RECOMIENDA**

Implementación del "Proyecto Iguazú-Desarrollo Sin Fronteras", que incluye la implantación del:

- "Foro Permanente de Integración de la Región Trinacional del Iguazú";
- "SIIG - Sistema de Informaciones de la Región Trinacional del Iguazú" y de la formación de:
- "Agentes de Integración".

Captación de recursos técnicos y financieros para el fortalecimiento del Instituto Polo Internacional Iguazú, dentro de los moldes de una agencia de desarrollo, actuando en el área de investigación para la alimentación del Sistema de Informaciones del Iguazú (SIIG) y formación de Agentes de Integración para asesoramiento del Foro Permanente de Integración de la Región Trinacional del Iguazú.

Brasília, 5 de diciembre de 2002



MERCOSUR/CPC/REC. N° 32/02

### INTERNALIZACIÓN DE LAS NORMAS MERCOSUR

#### VISTO

Las limitaciones políticas y constitucionales existentes en los Estados Partes para la instauración de un régimen que permita el desarrollo de un derecho regional del MERCOSUR.

La falta de disposiciones en el Protocolo de Ouro Preto que permitan plasmar un mecanismo efectivo de aplicación simultánea de las normas MERCOSUR.

La ausencia de una gestión administrativa interna eficaz en materia de seguimiento de los procesos de incorporación de la normativa MERCOSUR en los respectivos ordenamientos jurídicos de los Estados Partes.

#### CONSIDERANDO

El bajo porcentaje de normas MERCOSUR hasta hoy incorporadas simultáneamente en todos los Estados Partes, del orden de aproximadamente un 30% de toda la normativa emanada de los organismos decisorios del proceso de integración.

La falta de seguridad jurídica generada entre los agentes económicos como consecuencia de esa baja tasa de incorporación de las normas MERCOSUR en los ordenamientos jurídicos de los Estados Partes.

### LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA RECOMIENDA

Artículo 1º.- La elaboración, por parte de la Secretaría Administrativa del MERCOSUR (SAM), de un informe en el que se explicita claramente qué normas están en vigencia simultáneamente para los cuatro Estados Partes.

Brasília, 5 de diciembre de 2002

#### OBSERVACIONES

#### OTROS

**CONVENIO MARCO DE COOPERACIÓN, ASISTENCIA TÉCNICA Y COMPLEMENTACIÓN ENTRE LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR Y LA UNIVERSIDAD DE CÓRDOBA, ARGENTINA, LA UNIVERSIDAD DE BRASÍLIA, BRASIL, LA UNIVERSIDAD DE LA PLATA, ARGENTINA, LA UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES, ARGENTINA, LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE ASUNCIÓN, PARAGUAY Y LA UNIVERSIDAD DE LA REPÚBLICA, URUGUAY.**

La Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, en adelante denominada CPCM, representada en este acto por su Presidente Pro Témpore, Senador de la República Federativa del Brasil, Roberto Requião, por una parte, y por la otra la Universidad Nacional de Córdoba, Argentina, representada en este acto por el Vice-Rector Daniel E. Di Giusto, la Universidad de Brasília, representada por el Profesor José Flávio Sombra Saraiva, la Universidad de La Plata, Argentina, representada por el Vicepresidente Rogelio Edgardo Simonato, la Universidad de la República, Uruguay, representada por el Profesor Lincoln Bizzozero, la Universidad de Buenos Aires, Argentina, representada por el Rector Alberto Jaim Etcheverry y la Universidad Nacional de Asunción, Paraguay, representada por el Senador Mario Paz Castaing, acuerdan en celebrar el presente Convenio Marco, que se registrá por las siguientes cláusulas:

#### CLÁUSULA PRIMERA

El objeto de este Convenio es la planificación y desarrollo de actividades de complementación, colaboración, asistencia técnica y cooperación que sean de interés para las instituciones firmantes y que contribuyan para la mejora del cumplimiento de sus respectivas finalidades.

#### CLÁUSULA SEGUNDA

Para la realización de los objetivos del presente Convenio cada Universidad designará un órgano de su estructura académica como unidad ejecutora del presente acuerdo.

#### CLÁUSULA TERCERA

Las partes expresan su intención de cooperar, prestar asistencia recíproca y complementaria, según lo convenido en

cada oportunidad, en especial en las siguientes áreas: a) creación y desarrollo de grupos de trabajo, vinculados o no a disciplinas académicas, y definidos de común acuerdo; b) ejecución de proyectos conjuntos de investigación o de cualquier otro tipo de producción académica que sean de interés común; c) intercambio de investigadores y personal técnico, sin transferencia de responsabilidades salariales o laborales; d) formación de recursos humanos; y e) pasantías universitarias.

#### CLÁUSULA CUARTA

El personal involucrado en las actividades de ejecución del presente Convenio y de eventuales acuerdos específicos anexos tendrá su vinculación laboral bajo responsabilidad de la parte que los haya designado, debiendo cada una de las partes responder por cualquier demanda debida a la relación de trabajo con el referido personal, sea laboral, previsional, civil, penal, o debida a daños que hayan sido causados a bienes de las partes en razón de su desempeño.

#### CLÁUSULA QUINTA

Para los efectos de lo previsto en las cláusulas anteriores, las acciones y proyectos serán instrumentados por acuerdos específicos suscritos por los representantes que las partes designen. En tales acuerdos se establecerán los objetivos y planes de trabajo, plazos, equipamientos, recursos humanos, técnicos y financieros, así como todo otro aporte en especies o de servicios que deba efectuar cada una de las partes y cualquier otra especificación que requiera el respectivo proyecto.

#### CLÁUSULA SEXTA

Las partes podrán producir e intercambiar publicaciones, libros e información técnica y científica y cualquier otra que sea de interés común.

#### CLÁUSULA SÉPTIMA

Los documentos y proyectos elaborados como resultado de actividades realizadas con base en el presente Convenio serán de propiedad intelectual equitativa de las partes involucradas. Cuando las partes consideren conveniente, inscribirán esos derechos en el respectivo órgano de protección de la propiedad intelectual, con registro de la participación de cada parte y respetando los derechos de los autores y de los responsables del trabajo. En los casos en que, como resultado de esos trabajos, se obtengan resultados que se constituyan fuentes de recursos financieros, sin perjuicio del reconocimiento de sus autores, su utilización y beneficios serán compartidos por las partes conforme lo que haya establecido el respectivo proyecto específico. En caso de no haber una previsión al respecto, los beneficios serán repartidos en partes iguales entre las instituciones participantes del proyecto.

#### CLÁUSULA OCTAVA

En los casos en que se publiquen los resultados de los trabajos que se realicen en el ámbito de este Convenio, se hará constar en las publicaciones la participación de las instituciones involucradas.

#### CLÁUSULA NOVENA

En cualquier circunstancia o hecho relacionado a este Convenio, las partes mantendrán la individualidad y la autonomía de sus respectivas estructuras técnicas, académicas y administrativas y asumirán las responsabilidades de ahí resultantes.

#### CLÁUSULA DÉCIMA

Este Convenio entra en vigor a partir de la fecha de su firma y tendrá vigencia por tiempo indeterminado, pudiendo cualquiera de las partes denunciarlo unilateralmente, sin mencionar la razón, mediante comunicación escrita a las otras partes con anticipación de 60 (sesenta) días. La denuncia unilateral no dará derecho a reclamo de indemnizaciones de ninguna naturaleza, debiendo los trabajos en fase de ejecución ser concluidos, siempre que el aporte financiero comprometido lo permita.

#### CLÁUSULA DECIMOPRIMERA

El presente Convenio no limita el derecho de las partes de celebrar acuerdos similares con otras instituciones. Los signatarios se comprometen a intentar resolver directamente entre sí, por medio de las instancias propias, las controversias y faltas de entendimiento que puedan surgir de la ejecución de este Convenio y de los acuerdos específicos relacionados. Las partes escogerán en cada acuerdo específico la jurisdicción a que desean someterse en casos en que las controversias no sean resueltas por medio de lo establecido en esta cláusula.

Como prueba de pleno acuerdo, se firman 10 (diez) ejemplares del mismo tenor del presente Convenio.

Brasília, 5 de diciembre de 2002

Senador Roberto Requião - Brasil  
Presidente Pro Témpore de la Comisión Parlamentaria Conjunta

Diputada Maria del Carmen Alarcón  
Presidente de la Comisión Parlamentaria Conjunta - Sección argentina

Senador Mario Paz Castaing  
Presidente de la Comisión Parlamentaria Conjunta - Sección paraguaya

Senador Danilo Astori  
Presidente de la Comisión Parlamentaria Conjunta - Sección uruguaya

Vicepresidente Rogelio Edgardo Simonato  
Universidad Nacional de La Plata - Argentina

Profesor José Flávio Sombra Saraiva  
Universidad de Brasília - Brasil

Vice Rector Daniel E. Di Giusto  
Universidad Nacional de Córdoba - Argentina

Profesor Lincoln Bizzozero  
Universidad de la República - Uruguay

Senador Mario Paz Castaing  
Representante de la Universidad Nacional de Asunción - Paraguay

Rector Alberto Jaim Etcheverry  
Rector de la Universidad de Buenos Aires - Argentina

#### **ANEXO IV**

##### **SECRETARÍA ADMINISTRATIVA PARLAMENTARIA PERMANENTE (SAPP)**

##### **INFORME DE ACTIVIDADES SEMESTRE**

**Noviembre de 2000 - noviembre de 2002**

Montevideo, 2 de diciembre de 2002

##### **SUMARIO**

1. Donación OEA en el marco del convenio RIIL-CPC.
2. Apoyo a la Presidencia Pro Témpore en el desarrollo de la RIIL.
3. Acuerdo Sede.
4. Apoyo a la Presidencia Pro Témpore en la Reunión de Mesa Ejecutiva - 11 y 12 de abril de 2002. Buenos Aires, Argentina.
5. Participación en la Reunión la Unión Europea-CPC. Madrid, 17 de mayo de 2002.
6. Participación en el Seminario " El Protocolo de Olivos" organizado por la ALADI y la Universidad de la República.
7. Reunión entre Parlamento Andino y CPC.
8. Apoyo al PARCUM.
9. Boletín semestral de la CPC.
10. Relacionamento con el FIDA (Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola).
11. Participación en el Taller sobre "Argentina en el MERCOSUR: Política exterior y perspectivas".
12. Apoyo al inicio del Convenio CPC-Unión Europea.

##### **Presentación**

Dando cumplimiento al inciso i) del Artículo 30º del Reglamento Interno de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, la Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente a través de la Presidencia Pro Témpore Argentina eleva al Plenario el Informe de Actividades para su consideración.

El objetivo del Informe de Actividades es dejar registrado las principales actividades desarrolladas por la Secretaría Permanente a los efectos de dar continuidad en forma eficiente a las tareas que se vienen desarrollando en la misma.

Juan Manuel Arraga  
Secretario Permanente

##### **1. Donación OEA en el marco del desarrollo de la RIIL-CPC.**

En el marco del desarrollo de la Red Informática Interparlamentaria Legislativa (RIIL) en el mes de junio de 2001, en ocasión de la XVII Reunión Plenaria, Asunción - Paraguay, iniciamos las gestiones con la UPD-OEA, a efectos de mejorar el equipamiento informático de la Secretaría Permanente.

Dichas gestiones culminaron con la donación por parte de la UPD-OEA de equipos informáticos por el valor de U\$S 2.809 que consistieron en un procesador DELL GX 240 P4 1.7 GHZ OPTIPLEX, con monitor, teclado y mouse, una impresora HP LaserJet 1200 series y un scanner Hp Scanjet 4470 c.

Dichos equipos han significado un aporte muy importante para un mejor desarrollo de las tareas en la SAPP, minimizando los tiempos de procesamiento e impresión de documentos.

La donación nos fue entregada por el Ing. Roberto Casañas, Director de la OEA en Uruguay, momento en el cual firmamos el Acta que se adjunta en el Anexo I.

#### **ANEXO I**

##### **ACTA OEA - ENTREGA DE EQUIPOS INFORMÁTICOS**

##### **2. Apoyo a la Presidencia Pro Témpore en el desarrollo de la RIIL.**

En la reunión que se realizó en Buenos Aires el 24 de febrero de 2002 a efectos de avanzar en la implementación de la RIIL, se encomendó a la SAPP la realización de una serie de tareas. La SAPP presentó en la Reunión de la Mesa Ejecutiva de la CPC, 11 y 12 de abril de 2002, Buenos Aires, el documento que figura como Anexo II con el cual inicia el cumplimiento de las tareas que le fueron encomendadas.

Luego de la reunión de la Mesa Ejecutiva, la SAPP concretó la realización de las tareas que le fueron encomendadas,

remitiendo a la Presidencia Pro Tempore por vía electrónica documentos necesarios para completar la base de datos de la Normativa de la CPC a colocar en la página web, y un cronograma de todas las reuniones de la CPC desde sus comienzos hasta la fecha (Anexo III). Asimismo, la SAPP realizó, a solicitud del Secretario de la Presidencia Pro Tempore, el Registro del dominio [cpcmercosur.org](http://cpcmercosur.org). (Anexo IV).

## **ANEXO II**

### **DESARROLLO DE LA RIIL**

#### **TAREAS ADJUDICADAS A LA SAPP SEGÚN EL DOCUMENTO "Informe de la 2da. Parte de la Reunión" (Reunión RIIL - febrero de 2002 - Bs. As.)**

**En lo que hace a la Secretaría Permanente, se estableció en el citado documento lo siguiente:**

**1. En relación a la Normativa de la CPC a incluir en la página Web, se estableció que** "la Sección Uruguay suministrará a la SAPP los contenidos de la normativa de la CPC en soporte magnético, asimismo, y para facilitar la tarea de la SAPP arbitrará los medios para que la Secretaría cuente con grupo de pasantes".

Con respecto a este tema la SAPP desea manifestar que ya cuenta con una base de datos en la cual se encuentran ingresados al sistema toda la normativa de la CPC desde la Primer Reunión de Parlamentarios del MERCOSUR (7 y 8 de mayo de 1991 - Asunción, Paraguay) hasta la XVIII Reunión Plenaria de la CPC (20 de diciembre de 2001). Los mismos están en formato Microsoft Word 97. Los mismos se encuentran disponibles para realizar la migración a la base de datos de la RIIL en el momento que se indique.

La SAPP desea manifestar también que en cumplimiento del Artículo 30 inciso c) del Reglamento de la CPC ha realizado la traducción de los documentos aprobados al portugués y al español. Sólo falta realizar la traducción de los documentos que figuran en la nómina que se adjunta.

**Dichas traducciones también integran su base de datos y se encuentran en formato Microsoft Word 97.**

**2. También se estableció respecto a la Normativa de la CPC que la "Sección argentina remitirá a la SAPP la indexación a fin de que la normativa se incluya en la base".**

Respecto a ello la SAPP desea manifestar que posee una indexación de toda la normativa de la CPC tanto en papel como en medio magnético. Están en formato Microsoft Word versión 97.

Esta indexación se realizó siguiendo el modelo utilizado por la SAM y se encuentra a disposición de la CPC Sección argentina para estudiar su adecuación a la base de datos de la RIIL.

**3. En el ítem "La CPC" se plantea que "las cuatro Secciones Nacionales intercambiarán información para llegar a la redacción de un texto final".**

Al respecto la SAPP adjunta al presente documento (Anexo) una copia del texto que la SAPP publica en el sitio web con que cuenta la CPC en la página web de la SAM. El mismo puede servir a las Secciones Nacionales como borrador para la realización de esta tarea.

**4. En el mismo ítem señalado en el punto anterior ("La CPC") se estableció:** "La SAPP: una reseña de qué es la SAPP a cargo del Secretario, la Sección Brasil aportará con informes ya escritos. Sería interesante que en este ítem pudieran ponerse las actividades que semestralmente realiza la SAPP".

Al respecto la SAPP desea presentar a consideración de las Secciones Nacionales, el texto de reseña sobre qué es la SAPP incorporado como punto..... del documento citado en el punto anterior. Y en relación a la publicación de las actividades semestrales de la SAPP en el sitio web, la SAPP está en condiciones de publicar también todos los Informes de Actividades desde que se puso en funcionamiento esta Secretaría, fueron elevados a la consideración de la PPT y la Plenaria. Los mismos se encuentran en la base de datos de la SAPP en el formato Microsoft Word versión 97.

**5. Al final del documento se establece que** "La SAPP hará los trámites para registro de dominio del nombre [www.cpcmercosur.org](http://www.cpcmercosur.org)".

Al respecto la SAPP ha solicitado información y cotización a la empresa Montevideo COMM quien nos ha informado que ese registro de dominio aún se encuentra libre (es decir que aún no ha sido comprado) e incluyó los costos del servicio en la cotización que se adjunta en anexo.

## **ANEXO III**

### **REUNIONES DE LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR**

#### **1991-2002**

I Reunión de Parlamentarios del MERCOSUR.

**Asunción, Paraguay - 7 y 8 de mayo de 1991.**

II Reunión de Parlamentarios del MERCOSUR.

**Buenos Aires, Argentina - 19, 20 y 21 de septiembre de 1991.**

III Reunión de Parlamentarios del MERCOSUR.

**Montevideo, Uruguay - 6 y 7 de diciembre de 1991.**

I Reunión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.

**Córdoba, Argentina - 21 y 22 de mayo de 1992.**

Reunión de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.

**Brasília, Brasil - 23 de junio de 1992.**

II Reunión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.

**Brasília, Brasil - 4 y 5 de marzo de 1993.**

Reunión Solemne de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.  
**Asunción, Paraguay - 11 de agosto de 1993.**

Reunión de la Mesa Ejecutiva de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.  
**Montevideo, Uruguay - 3 de diciembre de 1993.**

III Reunión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.  
**Mendoza, Argentina - 30 de junio al 2 de julio de 1994.**

IV Reunión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.  
**Ouro Preto, Brasil - 15 al 17 de diciembre de 1994.**

V Reunión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.  
**Asunción, Paraguay - 2 al 5 de agosto de 1995.**

Reunión de las Subcomisiones de Políticas Laborales, de Seguridad Social, de Política Social y Salud, Desarrollo Humano y de Género.  
**Colonia, Uruguay - 2 y 3 de noviembre de 1995.**

VI Reunión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.  
**Piríapolis, Uruguay - 4 al 6 de diciembre de 1995.**

Reunión de Mesa Ejecutiva de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.  
**Buenos Aires, Argentina - 9 y 10 de mayo de 1996.**

Reunión de Parlamentarios de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR y la Delegación para las Relaciones con los Países de Sudamérica del Parlamento Europeo.  
**Bruselas, Bélgica - 12 de junio de 1996.**

VII Reunión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.  
**San Luis, Argentina - 23 al 25 de junio de 1996.**

Reunión de Mesa Ejecutiva de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.  
**Florianópolis, Brasil - 31 de octubre de 1996.**

Reunión de la Mesa Ejecutiva de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR con la Delegación para las Relaciones con los Países de América del Sur del Parlamento Europeo.  
**Florianópolis, Brasil - 31 de octubre de 1996.**

VIII Reunión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.  
**Fortaleza, Brasil - 15 al 17 de diciembre de 1996.**

Reunión de la Mesa Ejecutiva de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.  
**Asunción, Paraguay - 21 de abril de 1997.**

IX Reunión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.  
**Asunción, Paraguay - 16, 17 y 18 de junio de 1997.**

Reunión de la Mesa Ejecutiva de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.  
**La Paloma, Uruguay - 31 de octubre de 1997.**

X Reunión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.  
**Montevideo, Uruguay - 13, 14 y 15 de diciembre de 1997.**

Reunión de los Presidentes de las Secciones Nacionales de la CPC en representación de la Mesa Ejecutiva.  
**Buenos Aires, Argentina - 3 de marzo de 1998.**

Reunión de Mesa Ejecutiva de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.  
**Buenos Aires, Argentina - 1 y 2 de junio de 1998.**

XI Reunión Ordinaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.  
**Buenos Aires, Argentina - 21 y 22 de julio de 1998.**

Reunión de Mesa Ejecutiva de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.  
**Campo Grande, Brasil - 12 y 13 de noviembre de 1998.**

Reunión Interparlamentaria entre la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR y la Delegación para las Relaciones con los Países de Sudamérica y MERCOSUR del Parlamento Europeo.  
**Bruselas, Bélgica, 24 y 25 de noviembre de 1998.**

XII Reunión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.  
**Rio de Janeiro, Brasil - 8 y 9 de diciembre de 1998.**

Reunión de Mesa Ejecutiva de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.  
**Asunción, Paraguay - 19 y 20 de mayo de 1999.**

XIII Reunión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.  
**Asunción, Paraguay - 13, 14 y 15 de junio de 1999.**

IX Reunión de Mesa Ejecutiva de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.  
**Montevideo, Uruguay - 11 de noviembre de 1999.**

XIV Reunión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.  
**Montevideo, Uruguay - 6 al 8 de diciembre de 1999.**

Reunión de la Mesa Ejecutiva de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR Preparatoria de la XV Reunión Plenaria.  
**Buenos Aires, Argentina - 6 de junio de 2000.**

Reunión de la CPC del MERCOSUR con la Delegación para las Relaciones con los Países de América del Sur y MERCOSUR del Parlamento Europeo.  
**Buenos Aires, Argentina - 23 de junio de 2000.**

XV Reunión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.  
**Santa Fe, Argentina - 27 y 28 de junio de 2000.**

Reunión Extraordinaria de la Mesa Ejecutiva de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.  
**São Paulo, Brasil - 23 de agosto de 2000.**

XVI Reunión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.  
**Porto Alegre, Brasil - 6 al 9 de noviembre de 2000.**

XI Reunión de la Mesa Ejecutiva de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.  
**Florianópolis, Brasil - 13 al 15 de diciembre de 2000.**

Reunión de Secretarios de las Secciones Nacionales y la Secretaría Permanente de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.  
**Montevideo, Uruguay - 24 y 25 de mayo de 2001.**

XVII Reunión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.  
**Asunción, Paraguay - 19 al 21 de junio de 2001.**

Reunión del Grupo de Ordenamiento y Redacción del Reglamento.  
**Brasília, Brasil - 30 de agosto de 2001.**

IV Reunión Interparlamentaria Parlamento Europeo-MERCOSUR.  
**Estrasburgo, Francia - 13 al 15 de noviembre de 2001.**

Reunión del Grupo de Ordenamiento y Redacción del Reglamento.  
**Montevideo, Uruguay - 18 y 19 de diciembre de 2001.**

XVIII Reunión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.  
**Montevideo, Uruguay - 20 de diciembre de 2001.**

Reunión de legisladores argentinos con miembros de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR y legisladores de la República de Chile.  
**Buenos Aires, Argentina - 11 de enero de 2002.**

Reunión de trabajo de las Secretarías Administrativas de la CPC, la Secretaría Permanente de la CPC y la UPD-OEA.  
**Buenos Aires, Argentina - 26 y 27 de febrero de 2002.**

Reunión de Mesa Ejecutiva de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.  
**Buenos Aires, Argentina - 11 y 12 de abril de 2002.**

Reunión de la Mesa Ejecutiva de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR y la Mesa de la Delegación para las Relaciones con los Países de América del Sur y MERCOSUR del Parlamento Europeo.  
**Madrid, España - 17 de mayo de 2002.**

Reunión de las Mesas del Parlamento Latinoamericano, Parlamento Andino, Parlamento Centroamericano y de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, con las Mesa de las Delegaciones para las Relaciones con América Latina del Parlamento Europeo.  
**Madrid, España - 17 de mayo de 2002.**

#### **ANEXO IV**

##### **Copia del Registro del Dominio [cpcmercosur.org](http://cpcmercosur.org)**

#### **3. Acuerdo Sede.**

Las gestiones realizadas por la Secretaría Permanente para la aprobación del Acuerdo Sede para la SAPP fueron las siguientes:

5/10/2001

Se habló con Dra. Feder de Cancillería, quien nos informó de que el documento original sobre el acuerdo sede habría tenido algunas modificaciones efectuadas por técnicos de los dos ministerios afectados al tema (Relaciones Exteriores - Economía), volviendo entonces a necesitar del visto bueno del Ministro de Economía.

Nos informa también que a nivel de ese Ministerio, hay una persona encargada del seguimiento de ese tema, que es el Dr. Roberto Puceiro.

8/10/2001

El Secretario Permanente, tuvo una conversación telefónica con el Dr. Puceiro, el cual le informó al Sr. Secretario del curso que estaba siguiendo el "Proyecto de Acuerdo Sede", que en realidad ellos ya lo han titulado de la siguiente forma: "Acuerdo entre la Republica Oriental del Uruguay y la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR para el funcionamiento de la Secretaría Administrativa Permanente de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR".

El Dr. Puceiro, puso en conocimiento de esta secretaría que el miércoles 10 tendría personalmente una entrevista con el Cr. Bensión, Ministro de Economía, para discutir el tema y lograr la aprobación definitiva.

Se acuerda mantener contactos más frecuentes a los efectos de que esta CPCM tenga información al día de este tema.

17/10/2001

Encuentro del Secretario Permanente con el Embajador Elbio Roselli, Director de integración y MERCOSUR - Ministerio de Relaciones Exteriores quien informa que la voluntad del Ministro Opertti es que este tema salga cuanto antes, y que está en trámite en el Ministerio de Economía y Finanzas.

5/11/2001

Se informó al Diputado Abdala del estado del trámite del Acuerdo Sede. El Diputado Abdala, como Presidente Pro Témporte de la CPC, llamó al Ministro de Relaciones Exteriores Dr. Didier Opertti a efectos de solicitarle información y celeridad en la tramitación.

5/11/2001

Se habló con el Dr. Puceiro quien manifestó que el Acuerdo fue entregado el 22/10 al Ministro de Economía, Cr. Bensión, con el respectivo informe técnico y que es el Ministro quien estudiará su aprobación final por Economía y Finanzas. Expresó que el Ministro Opertti se había comunicado con él unos días antes para solicitarle especial atención a este tema.

Conclusión: A la fecha - 9/11/2001 - el Acuerdo se encuentra en el despacho del Ministro de Economía. Una vez aprobado allí, pasará a Relaciones Exteriores quien dará la aprobación final.

20 de junio de 2002

Se habló personalmente con un funcionario de Integración y MERCOSUR, Ministerio de Relaciones Exteriores, quien manifestó que el Acuerdo Sede se encontraba a la aprobación del Ministro de Economía y Finanzas y que a efectos de seguir con el trámite sería importante nuevamente una comunicación oficial de la CPCM con el Ministro de Relaciones Exteriores.

La Secretaría Administrativa Permanente sugiere que en oportunidad de la Cumbre de Presidentes, 5 de julio de 2002, de considerarlo pertinente los Señores Presidentes de las respectivas Secciones Nacionales de la CPCM, aprovechen la presencia del Señor Ministro de Relaciones Exteriores del Uruguay, para solicitar información sobre el tema.

#### **4. Apoyo a la Presidencia Pro Témporte en la Reunión de Mesa Ejecutiva - 11 y 12 de abril de 2002. Buenos Aires, Argentina.**

En la Reunión de Mesa Ejecutiva, y en cumplimiento del Artículo 30º del Reglamento de la Comisión, la Secretaría Permanente prestó su apoyo operativo para el desarrollo de la reunión.

#### **5. Participación en la Reunión la Unión Europea-CPC. Madrid, 17 de mayo de 2002.**

El Secretario Permanente en conjunto con el Secretario de la Presidencia Pro Témporte, coordinaron por parte de la CPC la agenda y demás temas organizativos de la reunión entre la Mesa Ejecutiva de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR y la Mesa de la Delegación para las Relaciones con los Países de Sudamérica y MERCOSUR y con América Central y México del Parlamento Europeo, que se reunieron en Madrid el 17 de mayo del corriente año, en ocasión de la Segunda Cumbre de Jefes de Estado y de Gobierno de la Unión Europea.

Por otra parte, la Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente, facilitó la participación del Secretario de la Presidencia Pro Témporte a la reunión, dada la imposibilidad de la Presidencia Pro Témporte de afrontar ese gasto.

#### **6. Participación en el Seminario "El Protocolo de Olivos" organizado por la ALADI y la Universidad de la República.**

Vista la importancia de la actualización e información del personal de la Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente en la temática del MERCOSUR, y considerando la invitación que cursó a la SAPP el Secretario General de la ALADI, Embajador Francisco Rojas Penso, el Secretario Permanente y la Asistente Técnica de la SAPP participaron en el Seminario sobre el Protocolo de Olivos, recientemente aprobado en Buenos Aires, en febrero próximo pasado,

que tuvo lugar en la sede de la Asociación Latinoamericana de Integración el día 20 de junio de 2002.

#### **7. Reunión entre Parlamento Andino y CPC**

A instancias del Secretario General de la ALADI, Embajador J. Rojas Penso, la Secretaría Permanente se encuentra coordinando una reunión entre la CPC y el Parlamento Andino a realizarse en el próximo semestre. Según informara a la SAPP el Secretario General de ALADI, en conversación personal que este mantuviera con el Vicepresidente del Parlamento Andino Diputado Luis Alva Castro, se maneja como muy probable que la sede para este encuentro se fije en la ciudad de Cuzco.

A tales efectos se remitió copia de la nota recibida, a las Secciones nacionales a efectos de evaluar la disposición de la CPC para la realización de la citada reunión.

Se adjunta nota de ALADI recibida por esta secretaría en Anexo V.

#### **8. Apoyo al PARCUM**

Se procedió a la distribución entre legisladores del Uruguay, y autoridades de la Secretaría Administrativa del MERCOSUR y del Foro Consultivo Económico y Social, de ejemplares del libro editado por la CPCM Sección brasileña y el PARCUM titulado "Constituciones de los Países del MERCOSUR".

#### **9. Boletín semestral de la CPC**

Se distribuye en la XIX Reunión Plenaria la versión definitiva del Boletín N° 5 que contiene las normas de la CPC correspondientes al segundo semestre del año 2000.

El atraso en la impresión de los boletines correspondientes a los semestres posteriores (primer y segundo semestre de 2001, y primer semestre de 2002) se debe a la irregularidad en los depósitos de la SAPP lo que ha impedido que contemos con rubros a destinar para la traducción e impresión de los mismos.

#### **10. Relacionamiento con el FIDA (Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola)**

##### **Agencia Financiera de las Naciones Unidas**

A mediados del mes de junio de 2002, el Secretario Permanente fue invitado a intercambiar opiniones a la oficina del FIDA-MERCOSUR (en el mismo edificio MERCOSUR) por el Coordinador Regional de dicho Programa, Ing. Agr. Álvaro Ramos, ex canciller y ex Ministro de Ganadería y Agricultura de la República Oriental del Uruguay.

En esa reunión el Ing. Ramos le expresó al Secretario Permanente de la CPCM, de los lineamientos que le enviaron desde la Sede del FIDA en Roma, para usar todas las posibilidades existentes en pos de lograr estrechar **vínculos de cooperación** con el Foro Consultivo Económico y Social y la **Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR**.

Luego de esta entrevista, se realizaron más reuniones donde se intercambiaron ideas de cómo llevar adelante la iniciativa de realizar trabajos en conjunto para el objetivo final que es el apoyo al Desarrollo Agrícola y el combate a la Pobreza Rural, con la importante intervención de los Parlamentos. Para esto se acordó que era importante que el FIDA enviara a la Presidencia Pro Témpore una nota haciendo su presentación, además de que por razones geográficas buscara un apoyo en la Sección Nacional de Uruguay para su participación en la XIX Reunión Plenaria de la CPCM, a realizarse el 4 de julio en Buenos Aires.

Se adjunta en **Anexo VI** documento ilustrativo de los antecedentes y objetivos de la Unidad de Coordinación Regional del Programa FIDA-MERCOSUR\*.

- \* Nota: este programa se considera ampliado a Bolivia y Chile.-

#### **11. Participación en el Taller sobre "Argentina en el MERCOSUR: Política exterior y perspectivas".**

El Secretario Permanente participó invitado por la Universidad de la República en el taller sobre el tema, que se realizó en el Anexo del Palacio Legislativo de Uruguay y que contó con la presencia del Profesor Alberto Cimadamore Profesor de la Universidad de Buenos Aires que coordina la maestría en procesos de integración regional. Dicho evento contó con el apoyo de la fundación Ebert y el auspicio de la Cámara de Representantes.

#### **13. Apoyo al inicio del Convenio CPC-Unión Europea.**

En el mes de noviembre dio comienzo el proyecto de cooperación de la Unión Europea con la CPC cuyo principal objetivo es el fortalecimiento de la estructura institucional de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR a partir del fortalecimiento de la Secretaría Permanente y las Secciones Nacionales.

El proyecto se inició con la llegada del Co-Director europeo, Sr. Michel Coat y la instalación de la unidad de gestión del proyecto en la Sala C del Edificio MERCOSUR.

Dado que el proyecto no cuenta aún con algunos elementos importantes de infraestructura como ser líneas telefónicas, impresoras y acceso a internet, la Secretaría Permanente ha venido apoyando a la unidad de gestión poniendo a disposición de la misma la utilización de los elementos antes mencionados.



## XVI CONFERENCIA INTERPARLAMENTARIA UNIÓN EUROPEA/AMÉRICA LATINA

19 AL 22 DE MAYO  
2003

BRUSELAS,  
REINO DE BÉLGICA

TIPO DE REUNIÓN	Extraordinaria
-----------------	----------------

CONVOCATORIA	
TEMARIO	
PARTICIPANTES	
<b>REPÚBLICA FEDERATIVA DEL BRASIL</b>  DIPUTADOS Florisvaldo Fier (Dr. Rosinha)	

ACTA	
------	--

DOCUMENTOS APROBADOS	
----------------------	--

OBSERVACIONES	
---------------	--

OTROS	
<b>Acta Final</b>  <b>INTRODUCCIÓN</b> - Las delegaciones del Parlamento Latinoamericano y del Parlamento Europeo se reunieron en Bruselas, Bélgica, del 20 al 22 de mayo del 2003 en el marco de la XVIª Conferencia Interparlamentaria Unión Europea - América Latina. Las conferencias anteriores se celebraron en Bogotá (julio de 1974), Luxemburgo (noviembre de 1975), México (julio de 1977), Roma (febrero de 1979), Bogotá (enero de 1981), Bruselas (junio de 1983), Brasilia (junio de 1985), Lisboa (junio de 1987), San José de Costa Rica (enero/febrero de 1989), Sevilla (abril de 1991), São Paulo (mayo de 1993), Bruselas (junio de 1995), Caracas (mayo de 1997), Bruselas (marzo de 1999) y Valparaíso (abril de 2001). - El Parlamento Latinoamericano estuvo representado por las delegaciones de los siguientes países: Antillas Neerlandesas, Argentina, Aruba, Bolivia, Brasil, Colombia, Cuba, Chile, República Dominicana, Guatemala, México, Panamá, Paraguay, Perú, Surinam, Uruguay y Venezuela. - La delegación del Parlamento Europeo estuvo compuesta por miembros de las Delegaciones para las relaciones con los países de Suramérica y Mercosur y para las relaciones con los países de América Central y México así como por miembros de otras comisiones y delegaciones de esta institución. - La inauguración solemne de la Conferencia fue realizada por el Vice-Presidente del Parlamento Europeo, Sr. Alonso PUERTA, el Comisario europeo para las Relaciones Exteriores, Sr. Christopher PATTEN, el Sr. Sergio PÁEZ VERDUGO, Presidente de la Unión Interparlamentaria Mundial y el Sr. Ney LOPES, Presidente del Parlantino. - La sesión plenaria de apertura se celebró el martes 20 de mayo del 2003 en el Parlamento europeo en Bruselas, al igual que todas las sesiones de trabajo de la Conferencia. - Representantes del Parlamento Centroamericano, del Parlamento Andino, de la Comisión parlamentaria conjunta de Mercosur y de la Unión Interparlamentaria Mundial participaron en la Conferencia como invitados especiales. - Un representante del Senado de Puerto Rico asistió como invitado especial. - Asistieron a la Conferencia en calidad de observadores, representantes del CELARE, del Comité Económico y Social, del Banco Europeo de Inversiones, de la Asociación Latinoamericana de Organizaciones de Promoción, de CERCAL, de CIFCA, de G.P.I., de COPA y de OMCT. - Seis informes fueron presentados a la Conferencia: • "Perspectivas de la Unión Europea y de América Latina en el Siglo XXI", por el ponente europeo, Sr. Raimond OBIOLS I GERMÀ y la Sra. Yeda CRUSIUS por parte latinoamericana "Los procesos de integración comercial en Europa y en América Latina: perspectivas europeas y ALCA" por el ponente europeo, Sr. Pedro MARSET CAMPOS y el Sr. Alejandro FOXLEY RIOSECO por parte latinoamericana. • "Migraciones y desplazamientos de población" por el ponente europeo, el Sr. Fernando FERNÁNDEZ MARTÍN y el Sr. Enrique GÓMEZ HURTADO por parte latinoamericana.	

- La Conferencia fue clausurada el jueves 22 de abril del 2003, con intervenciones del Vice-Presidente del Parlamento Europeo, Sr. Alejo VIDALQUADRAS y el Sr. Jorge PIZARRO, Presidente Alternativo del PARLATINO.
- La presente Acta fue aprobada unánimemente por la Conferencia.

#### **La XVIª Conferencia Interparlamentaria Unión Europea / América Latina**

Desde su primera convocatoria en 1974, la Conferencia Interparlamentaria ha desempeñado un papel fundamental como marco privilegiado de diálogo entre América Latina y la Unión Europea.

La invitación al Parlamento Europeo y al Parlamento Latinoamericano a la II Cumbre de Jefes de Estado y de Gobierno de la Unión Europea, América Latina y Caribe supuso el reconocimiento a los esfuerzos realizados por ambas instituciones en participar como sujetos activos en el diálogo bi-regional.

#### **I. Perspectivas de la Unión europea y de América Latina en el Siglo XXI**

El multilateralismo y el respeto del Derecho internacional en el ámbito de las Naciones Unidas deben constituir el elemento esencial para asegurar la Paz y la convivencia a nivel planetario. A estos efectos, el Consejo de Seguridad ha de desempeñar un papel básico, en cuanto al uso de la fuerza para la resolución de conflictos y el mantenimiento de la Paz y seguridad internacional.

Somos conscientes de la necesidad de reforzar y reformar el sistema de las Naciones Unidas asignando una representación justa de las distintas regiones del mundo en el sistema de las Naciones Unidas, asegurando una conformación más equilibrada en su Consejo de Seguridad.

La globalización es una realidad y nuestro desafío es gobernarla y conferirle componentes de solidaridad y justicia social. Somos conscientes de que el Estado-Nación no tiene la capacidad para dar respuesta a una serie de problemas que escapan al ámbito de su control. Entendemos que los procesos de integración regional constituyen un valioso instrumento como factor de estabilidad, de desarrollo y cohesión social y van a contribuir a asegurar y reforzar el marco de las relaciones multilaterales.

En este sentido, consideramos que la Unión Europea es una experiencia de globalización gobernada y deseamos un exitoso resultado a los trabajos de la Convención Europea en la elaboración del proyecto de la nueva Constitución de la Unión.

Valoramos con satisfacción los últimos Acuerdos de Asociación de la Unión Europea con México y Chile y esperamos que, en el transcurso de este año, estén finalizadas las negociaciones con el Mercosur y América Central. Nos satisface comprobar que las relaciones entre América Latina y la Unión Europea no se limitan únicamente a los aspectos económicos y comerciales y que la cooperación y la concertación política sean parte sustancial de los Acuerdos, que constituyen un primer paso en la consolidación a medio plazo de un Acuerdo de Asociación Bi-regional basado en estos tres pilares. Valoramos positivamente la colaboración futura entre la Unión Europea y América Latina para el mantenimiento de la Paz internacional.

Entendemos que la naturaleza de estos Acuerdos de Asociación y sus cláusulas evolutivas constituyen un marco jurídico de seguridad que da estabilidad a las relaciones económicas, comerciales y al incremento de la cooperación en numerosos sectores. Abogamos por el mantenimiento del Sistema de Preferencias Generalizadas para aquellos países latinoamericanos que no hayan concluido estos Acuerdos.

La consolidación y fortalecimiento de nuestros sistemas democráticos aumentará si somos capaces de garantizar el ejercicio de las libertades y un desarrollo económico equitativo de sus ciudadanos. Por ello, subrayamos la importancia del papel de los poderes públicos en el fomento de políticas macroeconómicas sanas que permitan un crecimiento sostenible que garantice la cohesión económica y social. De ahí, la importancia de dotarse de recursos suficientes, que permitan garantizar la universalidad de los servicios básicos para todos los ciudadanos. A este respecto, proponemos la creación de un Fondo de Solidaridad Bi-regional que sirva para ayudar a paliar las deficiencias sociales y reforzar la cohesión social.

Igualmente destacamos la importancia de la transparencia, del buen gobierno y de la lucha contra la corrupción como elementos clave en el fortalecimiento del sistema democrático.

La seguridad se ha convertido en una de las prioridades para nuestros pueblos. La inseguridad entendida en su sentido más amplio es un factor que menoscaba la identificación de los ciudadanos con nuestro sistema democrático. Por ello, insistimos en la necesidad de avanzar más rápidamente en la colaboración en aquellos ámbitos que redunden en garantizar la seguridad y por ende las libertades individuales y, por lo tanto, en contribuir a la recuperación de la esperanza en el futuro.

#### **II. Los procesos de integración en Europa y América Latina**

Reiteramos que la integración no debe basarse únicamente en el establecimiento de áreas de libre comercio. Somos conscientes de que el grado de integración depende de la puesta en marcha de políticas institucionales, económicas y sociales convergentes e instrumentos de solidaridad que corrijan los desequilibrios regionales.

Pensamos que la integración, para la que no existe un modelo único exportable o copiable, es en buena medida un enfoque a nivel regional de los problemas que son comunes a nuestros países. Proponemos, sin embargo, un enfoque evolutivo y progresivo en el esfuerzo integrador y rechazamos todo intento de convertir las carencias existentes en un freno a la puesta en marcha de la Asociación Unión Europea - América Latina.

Pedimos que dentro de los plazos más breves posibles se concluyan los Acuerdos que vinculan las diferentes regiones y países de América Latina con la Unión Europea a la vez que marcamos nuestro desacuerdo con la supeditación de los resultados de los mismos con las negociaciones de Doha y con la evolución de los procesos de integración regional.

Por la misma lógica, pedimos a la Comisión Europea que, a lo más tardar en el año 2005, se inicien las negociaciones de los futuros Acuerdos de Asociación entre la Unión Europea y la Comunidad Andina de Naciones y Centroamérica y que el Acuerdo entre la Unión Europea y Mercosur se concluya en los plazos más breves, a ser posible antes del fin del año en curso.

Solicitamos que la Comisión Europea haga evolucionar las partidas presupuestarias para América Latina y el Caribe de forma autónoma en función de las necesidades y compromisos contraídos e independientemente de las relaciones con otras regiones del mundo. A tal fin, solicitamos a la Comisión Europea la presentación de un proyecto de reglamento financiero para América Latina separado, por tanto, del de Asia.

Apoyamos los esfuerzos que se están realizando en la consolidación de los bloques regionales en América Latina. No obstante, creemos que el diálogo y compromiso parlamentario son elementos dinamizadores de la integración. Por ello, hacemos un llamamiento a los Estados de América Latina, para que doten al Parlamento Regional y a los Sub-Regionales de

poderes y recursos necesarios para impulsar la integración. Igualmente, consideramos prioritario que este diálogo se amplíe a los sectores sociales, empresariales y sindicales, así como a la comunidad académica y científica. Saludamos el nivel de integración europea, y esperamos que la ampliación suponga un potencial en las relaciones con América Latina. Nos congratulamos del papel desempeñado por el "euro" como factor de estabilidad monetaria, no sólo en el interior de la Unión, sino también en el sistema monetario internacional.

### III. Migraciones y desplazamientos de población

Constatamos que el crecimiento del movimiento migratorio se debe, principalmente, a los desequilibrios económicos, tanto interiores como exteriores, y a los derivados de los factores de violencia y de los conflictos armados.

Por lo tanto, consideramos que la emigración constituye una de las prioridades del debate político de este siglo, a la que la globalización y sus consecuencias han elevado las cifras a cotas altas y que hoy afectan a uno de cada 40 habitantes del planeta.

Consideramos que la amplitud del problema de la migración necesita medidas que atajen las causas de su origen y que no se limiten únicamente a su regulación. Por lo tanto, pedimos a la Unión Europea que formule una política común que sea respuesta adecuada e integral a este fenómeno y, especialmente, a la inmigración ilegal. Dicho política deberá contemplar no solamente los efectos directos de la emigración, sino sobre todo analizar las raíces y las causas del fenómeno migratorio.

Consideramos que la migración debe ser un aspecto más de los Acuerdos para regular los flujos migratorios para, fundamentalmente, asegurar la plena integración de los emigrantes en los países de acogida, a través del reconocimiento de los derechos económicos y sociales, comprendida la información sobre tales derechos. Condenamos cualquier violación de los derechos humanos o laborales de los emigrantes.

Rechazamos toda presión ejercida externamente frente a un Estado soberano, tendente a ofrecer contraprestaciones en materia de flujos migratorios a cambio de medidas o disposiciones de ámbito económico y social, competencia exclusiva de dicho Estado.

A medio y largo plazo, la emigración deberá ser un parámetro prioritario a la hora de aprobar los programas de cooperación, con el objetivo de dar mayores recursos a aquellas zonas que sufren procesos migratorios de despoblación, con especial atención a la protección y promoción de los derechos de la mujer y de la niñez.

Solicitamos a las autoridades de ambas regiones que articulen una respuesta adecuada a la emigración ilegal y sobre todo al tráfico de seres humanos, especialmente cuando tal tráfico constituye cualquier tipo de explotación de la mujer y de los niños.

Finalmente, solicitamos que se busquen fórmulas que disminuyan los excesivos costos bancarios que se aplican a las remesas de emigrantes.

### IV. Asuntos varios

#### Convocatoria de elecciones al PARLACEN

Ambos Parlamentos expresan el reconocimiento y la solidaridad con el Parlamento Centroamericano en favor de la democracia e integración en la región.

Asimismo, manifiestan su deseo de que se cumpla el Tratado constitutivo y se convoquen a elecciones de sus miembros simultáneamente con los procesos electorales nacionales.

#### Pena de Muerte

Reiteramos nuestro más firme rechazo a la Pena de Muerte, y condenamos su aplicación en cualquier país del mundo.

#### Terrorismo

Los fenómenos del terrorismo y del crimen organizado constituyen unas de las preocupaciones más importantes para la mayoría de nuestros pueblos, a la vez que socavan la convivencia y los cimientos del sistema democrático. Condenamos con la máxima firmeza cualquier acto de esta naturaleza y apelamos a mejorar los mecanismos de cooperación judicial y policial internacional para combatirlo.

#### Venezuela

Ratificamos el compromiso de apoyar el trabajo y las resoluciones de la Mesa de Negociación y Acuerdos que permitan una solución pacífica, democrática, constitucional y por la vía electoral, tal como lo han determinado los propios venezolanos.

Apoyamos la decisión del Parlamento Europeo y del Parlamento Latinoamericano de enviar delegaciones que puedan contribuir a la solución de la crisis.

#### Cumbre parlamentaria en México

Saludamos la celebración de una Reunión Parlamentaria en el marco de la III Cumbre de Jefes de Estado y de Gobierno de América Latina, Caribe y la Unión Europea, que tendrá lugar en México en el año 2004, y agradece al Gobierno mexicano su disposición para acogerla.

Expresamos nuestra disponibilidad a participar en una comisión preparatoria.

#### Anexo I

##### Centro Latinoamericano para las Relaciones con Europa

El Plenario de la XVI Conferencia Interparlamentaria América Latina-Unión Europea agradece al Centro Latinoamericano para las Relaciones con Europa la publicación de los debates y contenidos de la XV Conferencia efectuada en Valparaíso el año 2001 así como de la presente.

Esta Asamblea Parlamentaria aprovecha la ocasión para ratificar su apoyo al trabajo desarrollado por CELARE en la promoción, difusión y profundización de las relaciones bi-regionales.

#### Anexo II

##### Deuda Externa

La XVI Conferencia Unión Europea-América Latina, celebrada en Bruselas los días 20-22 de mayo de 2003 declara apoyar la re-negociación de la deuda externa de los países de América Latina, cuyo cumplimiento, en las condiciones actuales, no

permite satisfacer las urgentes y legítimas necesidades sociales y económicas, que ponen en riesgo sus democracias.

#### Anexo III

##### Sistema de Preferencias Generalizadas

En el marco de la XVI Conferencia Unión Europea-América Latina, celebrada en Bruselas los días 20-22 de mayo de 2003, el Parlamento Europeo se compromete a contribuir para que la Comisión Europea inicie lo más pronto posible la negociaciones para el establecimiento de un Acuerdo de Asociación con la Comunidad Andina y velará por que se mantenga hasta su aprobación el Sistema Generalizado de Preferencia Andino.

#### Anexo IV

##### Medio Ambiente - Medicamentos

La XVI Conferencia Unión Europea-América Latina, celebrada en Bruselas los días 20-22 de mayo de 2003 acuerda incorporar a la agenda de una próxima Conferencia los siguientes temas:

- 1) Consecuencias de las acciones de las empresas multinacionales sobre el Medio Ambiente y derivaciones económicas y sociales de la depredación;
- 2) Aplicación en los países de América Latina y aquéllos de insuficiente desarrollo de la norma "medicamento genérico" fuera de la obligación del pago de regalías para aquellos productos que deben utilizarse contra enfermedades de carácter epidémico (VIH, hepatitis, enfermedades prevalentes) que afectan a poblaciones de escasos recursos.

## XXI REUNIÓN PLENARIA DE LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR

17 DE JUNIO  
2003

ASUNCIÓN,  
REPÚBLICA DEL PARAGUAY

TIPO DE REUNIÓN	Ordinaria
-----------------	-----------

CONVOCATORIA	
--------------	--

TEMARIO	
---------	--

### Proyectos presentados por las Secciones Nacionales.

#### ÍNDICE DE PROYECTOS

- Proyecto 01 - SAPP - DISP. - Rendición de cuentas de la Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente - SAPP - Ejercicio 1 de octubre de 2002 al 31 de marzo de 2003.
- Proyecto 02 - SAPP - DISP. - Presupuesto de la SAPP - 1 de abril al 30 de septiembre de 2003.
- Proyecto 03 - SAPP - DISP. - Informe de Actividades de la SAPP - Semestre Diciembre 2002 - Mayo 2003.
- Proyecto 04 - BR - DISP. - Funciones Legislativas para las Secciones Nacionales.
- Proyecto 05 - BR - REC. - Negociaciones en bloque.
- Proyecto 06 - BR - REC. - Valorización del Consejo de Seguridad de la ONU.
- Proyecto 07 - BR - REC. - Patentes de Medicamentos.
- Proyecto 08 - BR - REC. - Definición de parámetros para inversiones.
- Proyecto 09 - BR - DEC. - Derechos humanos y políticas sociales en el MERCOSUR.
- Proyecto 10 - BR - DISP. - Formación de Grupos Políticos en la CPC.
- Proyecto 11 - BR - DISP. - Participación como observadores de África del Sur, India y México.
- Proyecto 12 - AR - REC. - Bandera del MERCOSUR.
- Proyecto 13 - AR - REC. - Internalización de normas.
- Proyecto 14 - AR - REC. - Obligatoriedad de la enseñanza del portugués y el español.
- Proyecto 15 - AR - REC. - Posición política común de los Estados del MERCOSUR.
- Proyecto 16 - AR - DISP. - Hidrovía.
- Proyecto 17 - AR - REC. - MERCOSUR-CAN.
- Proyecto 18 - AR - REC. - Obligatoriedad de idioma español y portugués en aerolíneas que operen en el ámbito del MERCOSUR.
- Proyecto 19 - AR - REC. - Derecho internacional humanitario del MERCOSUR.
- Proyecto 20 - AR - REC. - Ahorro en el costo energético industrial.
- Proyecto 21 - CPC - REC. - Acuerdo Interinstitucional CMC-CPC.
- Proyecto 22 - AR - REC. - Alianzas Comerciales entre Empresas o Industrias.
- Proyecto 23 - AR - REC. - Reforma Institucional del MERCOSUR.
- Proyecto 24 - AR - REC. - Relación entre CPC y CMC.
- Proyecto 25 - BR - DISP. - Enmienda al Artículo 17º del Reglamento de la CPC.
- Proyecto 26 - BR - DISP. - Representatividad de las Secciones Nacionales de la CPC.
- Proyecto 27 - AR - DISP. - COPA-MERCOSUR.
- Proyecto 28 - BR - DISP. - Apoyo a la soberanía argentina sobre las Islas Malvinas.

Informe del Co-Director MERCOSUR sobre el Convenio UE-CPC "Apoyo a la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR".

Informe Secretario Permanente.

Actividades sugeridas para el segundo semestre de 2003:

- Agenda segundo semestre.

PARTICIPANTES	
<p><b>REPÚBLICA ARGENTINA</b></p> <p>DIPUTADOS María del Carmen Alarcón Carlos Raimundi Rafael Martínez Raymonda Ricardo Vázquez</p> <p>SENADORES Mario Losada Yolanda Bar Ricardo Taffarel Miguel Angel Mayans</p>	
<p><b>REPÚBLICA FEDERATIVA DEL BRASIL</b></p> <p>DIPUTADOS Florisvaldo Fier Wellington Fagundes João Herrmann</p> <p>SENADORES Rodolpho Tourinho</p>	
<p><b>REPÚBLICA DEL PARAGUAY</b></p> <p>DIPUTADOS Alfonso González Núñez</p> <p>SENADORES Mario Paz Castaing</p>	
<p><b>REPÚBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY</b></p> <p>DIPUTADOS Washington Abdala Ricardo Berois Pablo Mieres</p> <p>SENADORES Danilo Astori</p>	

ACTA	
<p><b>MERCOSUR/CPC/ACTA N° 1/03</b></p> <p><b>XXI REUNIÓN PLENARIA DE LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA</b></p> <p>Se celebró en la ciudad de Asunción, República del Paraguay el día 17 de junio de 2003, la XXI Reunión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR con la presencia de las Secciones Nacionales de Argentina, Brasil, Paraguay y Uruguay, y la delegación de parlamentarios del Congreso de la República de Chile.</p> <p>La nómina de representantes que participaron en la reunión figura en el Anexo I.</p> <p>Los temas tratados figuran en el Anexo II.</p> <p>Se aprobaron las siguientes Recomendaciones y Disposiciones, cuyos textos forman parte del Anexo III:</p> <p>MERCOSUR/CPC/DISP. N° 1/03 - Rendición de cuentas de la SAPP. MERCOSUR/CPC/DISP. N° 2/03 - Presupuesto SAPP. MERCOSUR/CPC/DISP. N° 3/03 - Informe de Actividades SAPP. MERCOSUR/CPC/DISP. N° 4/03 - Funciones legislativas para las Secciones Nacionales. MERCOSUR/CPC/DISP. N° 5/03 - Hidrovía. MERCOSUR/CPC/DISP. N° 6/03 - COPA-CPC MERCOSUR. MERCOSUR/CPC/REC. N° 1/03 - Negociaciones en bloque. MERCOSUR/CPC/REC. N° 2/03 - Valorización del Consejo de Seguridad de la ONU.</p>	

MERCOSUR/CPC/REC. Nº 3/03 - Definición de parámetros para inversiones.  
MERCOSUR/CPC/REC. Nº 4/03 - Uso de la bandera del MERCOSUR.  
MERCOSUR/CPC/REC. Nº 5/03 - Internalización de las normas MERCOSUR.  
MERCOSUR/CPC/REC. Nº 6/03 - Obligatoriedad de la enseñanza en los idiomas español y portugués.  
MERCOSUR/CPC/REC. Nº 7/03 - Posición política común de los Estados del MERCOSUR.  
MERCOSUR/CPC/REC. Nº 8/03 - Acuerdo entre MERCOSUR y Comunidad Andina de Naciones.  
MERCOSUR/CPC/REC. Nº 9/03 - Obligatoriedad de idioma español y portugués en aerolíneas que operen en el ámbito del MERCOSUR.  
MERCOSUR/CPC/REC. Nº 10/03 - Derecho Internacional Humanitario en el MERCOSUR.  
MERCOSUR/CPC/REC. Nº 11/03 - Acuerdo CMC-CPC.  
MERCOSUR/CPC/REC. Nº 12/03 - Alianzas comerciales entre empresas.  
MERCOSUR/CPC/REC. Nº 13/03 - Reforma Institucional del MERCOSUR  
MERCOSUR/CPC/REC. Nº 14/03 - Relación entre las Secciones Nacionales de la CPC y sus respectivos Poderes Ejecutivos.  
MERCOSUR/CPC/REC. Nº 15/03 - Apoyo a la soberanía argentina sobre las Islas Malvinas.

Se aprobó la agenda de actividades para el semestre julio-diciembre de 2003 que figura como Anexo IV.  
Pasaron a estudio el proyecto presentado por la Sección Brasil, "Declaración sobre derechos humanos y políticas sociales en el MERCOSUR", y el proyecto presentado por Argentina "Ahorro en el costo energético industrial".  
El Co-Director MERCOSUR del Proyecto Unión Europea-CPC - "Apoyo a la Comisión Parlamentaria Conjunta" - Señor Alex Cofone, presentó al Plenario los siguientes documentos que se adjuntan al presente Acta en el Anexo V:

- Actividades del Proyecto europeo de Apoyo a la Comisión Parlamentaria Conjunta.
- Informe al Señor Presidente Pro Tempore de fecha 10 de junio de 2003.

Asunción, 17 de junio de 2003

Senador Mario Losada  
Presidente Representación de Argentina

Diputado Florisvaldo Fier  
Presidente Representación de Brasil

Diputado Alfonso González Núñez  
Presidente Representación de Paraguay

Senador Danilo Astori  
Presidente Representación de Uruguay

#### ACTA DE TRANSMISIÓN DE LA PRESIDENCIA PRO TÉMPORE

En Asunción, República del Paraguay, el día 17 de junio del año dos mil tres se reúnen en el marco de la XXI Reunión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, las delegaciones de la República del Paraguay presidida por el Diputado Alfonso Gonzalez Núñez, en calidad de Presidente Pro Tempore, de la República Argentina, presidida por el Senador Mario Losada, de la República Federativa del Brasil, presidida por el Diputado Florisvaldo Fier, y de la República Oriental del Uruguay presidida por el Diputado Washington Abdala de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR. Asimismo participó en calidad de invitada la delegación de Chile presidida por el Diputado Edmundo Salas de la Fuente.

En este acto el Diputado Alfonso Gonzalez Núñez traspasa la Presidencia Pro Tempore al Diputado Washington Abdala, Presidente de la Representación uruguaya de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR según lo establecido en el Artículo 9º del Reglamento Interno de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.

Para constancia se labra la presente Acta que firman los señores Presidentes de las cuatro Representaciones nacionales de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.

Asunción, 17 de junio de 2003

Senador Mario Losada  
Presidente Representación de Argentina

Diputado Florisvaldo Fier  
Presidente Representación de Brasil

Diputado Alfonso González Núñez  
Presidente Representación de Paraguay

Senador Danilo Astori  
Presidente Representación de Uruguay

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 1/03**

**RENDICIÓN DE CUENTAS DE LA SECRETARÍA ADMINISTRATIVA PARLAMENTARIA PERMANENTE - SAPP -  
EJERCICIO 1 DE OCTUBRE DE 2002 AL 31 DE MARZO DE 2003**

**VISTO**

Que la Disposición MERCOSUR/DISP. N° 7/01, aprobada en Asunción el 21 de junio de 2001, establece en su Artículo 1º como fechas de cierre para la rendición de cuentas que debe presentar la SAPP las siguientes:

- c) Primer Semestre: 1 de octubre al 31 de marzo de cada año.
- d) Segundo Semestre: 1 de abril al 30 de septiembre de cada año.

Que la Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. N° 21/02 aprobó el presupuesto de la Secretaría Permanente correspondiente al período 1 de octubre de 2002 al 31 de marzo de 2003.

**CONSIDERANDO**

Que la Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. N° 16/02, aprobada en Brasilia el 5 de diciembre de 2002, establece en su Artículo 2 que se aprueban las obligaciones contraídas por la Secretaría Permanente correspondientes a los meses de octubre y noviembre de 2002, las que se considerarán comprendidas en el presupuesto aprobado en la Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. N° 21/02 aprobada en la citada Reunión Plenaria.

Que en el mes de marzo no se realizó reunión de la Mesa Ejecutiva de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, por lo cual no fue posible la consideración de la ejecución presupuestaria del período correspondiente al período 1 de octubre de 2002 al 31 de marzo de 2003.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR  
DISPONE**

Artículo 1º.- Aprobar como ejecución presupuestal las obligaciones contraídas y los pagos efectuados en el período diciembre de 2002 al 31 de marzo de 2003, que se incluye como Anexo de la presente Disposición y forma parte de la misma.

Artículo 2º.- Tener por presentado y aprobado el Informe complementario de Ingresos y Egresos de la Secretaría Permanente correspondiente a los meses de abril y mayo de 2003 el que deberá incluirse igualmente en la ejecución presupuestal correspondiente al segundo semestre del año 2003.

Asunción, 17 de junio de 2003



MERCOSUR/CPC/DISP. Nº 2/03

**PRESUPUESTO SAPP - 1 DE ABRIL AL 30 DE SEPTIEMBRE DE 2003**

**VISTO**

Que la Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. Nº 7/01, aprobada en Asunción el 21 de junio de 2001, establece en su Artículo 1 como fecha de cierre de la rendición de cuentas que debe presentar la SAPP las siguientes:

- a) Primer Semestre: 1 de octubre al 31 de marzo de cada año.
- b) Segundo Semestre: 1 de abril al 30 de septiembre de cada año.

Que por la Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. Nº 21/02, aprobada en Brasilia el 5 de diciembre de 2002 se aprobó el presupuesto correspondiente al ejercicio 1 de octubre de 2002 al 31 de marzo de 2003 para la Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente.

**CONSIDERANDO**

Que en el mes de marzo de 2003 no se realizó reunión de la Mesa Ejecutiva de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, por lo cual no fue posible proceder a la aprobación del presupuesto correspondiente al semestre 1 de abril de al 30 de septiembre de 2003;

Que es necesario para el buen funcionamiento de la Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, la aprobación de su presupuesto semestral,

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo 1º.- Aprobar el presupuesto del ejercicio 1 de abril al 30 de septiembre de 2003 para la Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente que figura como Anexo de la presente disposición con las modificaciones que se establecen a continuación:

- Se fija la retribución del señor Secretario Permanente en 2.500.- (dos mil quinientos) dólares estadounidenses y la de la señora Asistente Técnica en 600 (seiscientos) dólares estadounidenses. Se modifican consecuentemente los sueldos anuales complementarios de los funcionarios referidos. Se encomienda a la Presidencia Pro Témpore la consideración de todos los aspectos relacionados con la implementación de la presente disposición.

Artículo 2º.- De los futuros ingresos de fondos a la Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente, se destinará un 50 (cincuenta) por ciento a la amortización de la deuda contraída con anterioridad y el restante 50 (cincuenta) por ciento al financiamiento del presupuesto corriente

Asunción, 17 de junio de 2003

PRESUPUESTO DE LA SECRETARÍA ADMINISTRATIVA PARLAMENTARIA PERMANENTE			
PARA EL SEMESTRE 1 DE ABRIL AL 30 DE SEPTIEMBRE DE 2003			
Rubro	Descripción	U\$S/Rubro	Total
	Pendiente de deuda contraída desde 31/05/02 al 05/12/02según anexo II de DISP. 16/02:		23.512
	- Deuda con Secretario Permanente - J. Arraga	20.732	
	- Deuda con Asistente Técnica - G. Basaistegui	2.780	
	Deuda contraída desde 01/12/2002 al 31/03/2003:		17.921
	- Deuda con Secretario Permanente - O. Casal (Dic.02 a Marzo 03)	15.171	
	- Deuda con Asistente Técnica - G. Basaistegui (Dic.02 a Feb.03)	2.750	
	Total de deudas acumulado al 31/03/2003		41.433

<b>0.1</b>	<b>Retribuciones Básicas</b>		<b>23.150</b>
0.1.1	Secretario Permanente	17.700	
0.1.3	Asistente Técnica	3.900	
0.1.4	Sueldo Anual Complementario Secretario Permanente	1.250	
0.1.6	Sueldo Anual Complementario Asistente Técnica	300	
<b>2</b>	<b>Suministros</b>		<b>1.130</b>
2.1	Consumo General e Insumos	480	
2.3.	Boletín semestral	650	
<b>3</b>	<b>Servicios, Gastos de Mantenimiento y conservación del local de la sede</b>		<b>10.946</b>
3.4	Mantenimiento y reparación de equipos	600	
3.5.1	Pasajes	2.000	
3.5.2	Viáticos	2.500	
3.6.1	Comunicaciones (contratación y mantenimiento línea Tel)	1.500	
3.7	Contratación de Servicios (mantenimiento página web; administrativos y técnicos)	4.346	
<b>6</b>	<b>Beneficios Sociales</b>		<b>1320</b>
6.3.1	Seguro Médico Secretario Permanente	720	
6.3.2	Seguro Médico Asistente Técnica	600	
		<b>Total</b>	<b>77.979</b>

<b>DESGLOSE DE DEUDA</b>		
	<b>Deuda con Secretario Permanente - J. Arraga</b>	<b>20.732</b>
	Sueldo Julio 2002	3400
	Sueldo Agosto 2002	3400
	Sueldo Septiembre 2002	3400
	Sueldo Octubre 2002	3400
	Sueldo Noviembre 2002	3400
	5 días diciembre 2002	453
	Aguinaldos junio y diciembre 2002	3.154
	Pasaje Bs. As.	91
	Hotel Bs. As.	34
	<b>Deuda con Asistente Técnica - G. Basaistegui</b>	<b>2.780</b>
	Viáticos XIX Plenaria	380
	Sueldo Septiembre 2002	700
	Seguro médico Septiembre 2002	100
	Sueldo Octubre 2002	700
	Seguro médico Octubre 2002	100
	Sueldo Noviembre 2002	700
	Seguro médico Noviembre 2002	100
	<b>Deuda con Secretario Permanente - O. Casal (Dic.02 a Marzo 03)</b>	<b>15.171</b>
	Sueldo diciembre de 2002	2.851
	Traslado del Secretario Permanente	2.000
	Sueldo enero 2003	3400

	Sueldo febrero de 2003	3400
	Sueldo marzo de 2003	3400
	Seguro médico marzo de 2003	120
	<b>Deuda con Asistente Técnica - G. Basaistegui (Dic.02 a Feb.03)</b>	<b>2.750</b>
	Sueldo Diciembre 2002	700
	Seguro médico Diciembre 2002	100
	Aguinaldo Junio-Noviembre 02	350
	Sueldo Enero 2003	700
	Seguro médico enero 2003	100
	Sueldo febrero 2003	700
	Seguro médico febrero 2003	100
<b>DESGLOSE DE RUBROS DEL PRESUPUESTO</b>		
<b>0.1.1</b>	<b>Secretario Permanente</b>	<b>17.700</b>
	Sueldo abril de 2003	3.400
	Sueldo mayo de 2003	3.400
	Sueldo Junio 2003	3.400
	Sueldo Julio 2003	2.500
	Sueldo Agosto 2003	2.500
	Sueldo Septiembre 2003	2.500
<b>0.1.3</b>	<b>Asistente Técnica</b>	<b>3.900</b>
	Sueldo abril 2003	700
	Sueldo mayo 2003	700
	Sueldo junio 2003	700
	Sueldo julio 2003	600
	Sueldo agosto 2003	600
	Sueldo septiembre 2003	600
<b>0.1.4</b>	<b>Sueldo Anual Complementario Secretario Permanente</b>	<b>1.250</b>
<b>0.1.6</b>	<b>Sueldo Anual Complementario Asistente Técnica</b>	<b>300</b>
<b>6.3.1</b>	<b>Seguro Médico Secretario Permanente</b>	<b>720</b>
	Seguro médico abril 2003	120
	Seguro médico mayo 2003	120
	Seguro médico junio 2003	120
	Seguro médico julio 2003	120
	Seguro médico agosto 2003	120
	Seguro médico septiembre 2003	120
<b>6.3.2</b>	<b>Seguro Médico Asistente Técnica</b>	<b>600</b>
	Seguro médico abril 2003	100
	Seguro médico mayo 2003	100
	Seguro médico junio 2003	100
	Seguro médico julio 2003	100
	Seguro médico agosto 2003	100
	Seguro médico septiembre 2003	100

MERCOSUR/CPC/DISP. N° 3/03

## INFORME DE ACTIVIDADES DE LA SECRETARÍA PERMANENTE

### VISTO

El Informe presentado por la Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente (SAPP)

### LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DISPONE

Artículo 1º.- Aprobar el Informe de Actividades de la Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente para el período diciembre de 2002 - mayo de 2003 que figura como Anexo de la presente Disposición.

Asunción, 17 de junio de 2003

### INFORME DE ACTIVIDADES DE LA SECRETARÍA ADMINISTRATIVA PARLAMENTARIA PERMANENTE - SAPP

#### SEMESTRE DICIEMBRE DE 2002 - MAYO DE 2003

Montevideo, mayo de 2003

SAPP/INFO 01/2003

#### SUMARIO

1. Infraestructura de la Secretaría Permanente.
2. Proyecto de la Unión Europea - Apoyo a la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.
3. Entrevista con el Director de la Secretaría del MERCOSUR.
4. Entrevista con el Director de UNESCO.
5. Relación con la OEA.
6. Organización de la asistencia y participación de la CPC en la VI Ronda de Negociaciones MERCOSUR-UE en Bruselas.
7. Página web de la CPC.
8. Traducción de la normativa de la CPC.
9. Capacitación de los funcionarios de la Secretaría Permanente en el Parlamento Europeo.
10. Internalización de normas.
11. Asistencia a la Reunión del FOPREL.
12. Participación de la CPC en la XVI Reunión Interparlamentaria Parlamento Europeo-Parlamentos de las Américas.
13. Acuerdo Sede.
14. Participación en la organización por parte de la CPC del Primer Encuentro de Presidentes de los Congresos de los Países del MERCOSUR.
15. Relacionamento con el Parlamento Andino.

#### 1. Infraestructura de la Secretaría Permanente.

Dado el retraso registrado en los aportes al Fondo Común con el cual se solventa el funcionamiento de la SAPP, la situación de infraestructura para trabajar en la Secretaría es muy precaria. Se cuenta con 1 sola computadora, una impresora y un scanner.

Hay un solo aparato telefónico habilitado para realizar solamente llamadas urbanas, por lo que las llamadas internacionales no son factibles de realizar.

En cuanto a materiales de papelería y útiles de oficina, la Secretaría no cuenta con ningún elemento de librería en stock.

Estas dificultades hacen muy difícil trabajar y no permiten optimizar el tiempo de trabajo.

Una vez que los depósitos por parte de las Secciones Nacionales comiencen a regularizarse, procuraremos de inmediato ir adquiriendo equipamiento y materiales que permitan optimizar el tiempo y mejorar las condiciones de trabajo.

#### 2. Proyecto de la Unión Europea - Apoyo a la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.

Se ha prestado, dadas las condiciones de imposibilidad del Secretario en Montevideo, el máximo apoyo y colaboración con los Co Directores en relación con la ejecución del convenio CPC-UE, en especial en lo referente a capacitación e infraestructura. Se han intercambiado y coincidido en aspectos relativos a la elaboración del POP y el POG y se ha acordado realizar dentro del marco del Convenio un calendario de actividades que se sugiere a continuación:

- Taller Interparlamentario con integrantes de la CPC - mes de Julio - Buenos Aires.
- Encuentro de Presidentes de los Congresos Nacionales del MERCOSUR-18 y 19 de Septiembre - Montevideo.

- Seminario sobre Parlamento del MERCOSUR - 3 y 4 de noviembre - Foz do Iguaçu.
- Taller Interparlamentario en Luxemburgo y Bruselas - noviembre de 2003.
- Capacitación de funcionarios y asesores de la CPC - mes de agosto Buenos Aires, meses de septiembre y noviembre Montevideo.
- Planificación de cierres de presentación de informes por parte de los expertos europeos.
- Identificación de fechas de llamado a licitación Pública Internacional para la adquisición de materiales informáticos.

### **3. Entrevista con el Director de la Secretaría del MERCOSUR.**

Al asumir el cargo el Secretario Permanente se entrevistó con el Director de la Secretaría del MERCOSUR, Dr. Reginaldo Arcuri al que le solicitó que la Secretaría del MERCOSUR brindase el mayor apoyo posible a la SAPP en todo lo relativo a infraestructura, especialmente, fotocopias y libre acceso al discado internacional lo que es imprescindible para nuestra Secretaría dada la importancia de mantener una comunicación fluida con las Secciones Nacionales. Obtuvimos buena receptividad por parte del Director Arcuri quien nos manifestó su total disposición a colaborar en todo lo que estuviese a su alcance.

### **4. Entrevista con el Director de UNESCO.**

El Secretario Permanente, al asumir su cargo, se entrevistó con el Director de la Unesco, Sr. Miguel Enríquez, con el cual volvió a entrevistarse en el mes de mayo. Se identificó la posibilidad de firmar un convenio de cooperación entre ambas instituciones durante el segundo semestre del 2003 como así también temas de interés a saber:

1. Diversidad Cultural.
2. Bioética.
3. Reingeniería Institucional del MERCOSUR.

### **5. Relación con la OEA**

Hemos procurado obtener el apoyo de la OEA tanto a través de su Director en Uruguay, Ing. Roberto Casañas, como del Director de la UPD, Dr. Rubén Perina.

La UPD viene apoyando a la CPC en el desarrollo de la RIIL y la página web, y el Director de la OEA en Uruguay, Ing. Casañas ha colocado a nuestra disposición una pasante que se encuentra colaborando con la asistente técnica de la SAPP, Lic. Gabriela Basaistegui en el control de calidad de la normativa de la CPC, procedimiento previo a la colocación de dicho material en la página web de la CPC.

### **6. Organización de la asistencia y participación de la CPC en la V Reunión Interparlamentaria con el Parlamento Europeo.**

Por indicación de la Presidencia Pro Témpore se realizaron las gestiones tendientes a concretar la participación de los legisladores de la CPC y de la Delegación para las Relaciones con los Países de América del Sur y MERCOSUR para continuar explorando los mecanismos de vinculación institucional interparlamentaria e identificar puntos comunes de la agenda política bilateral.

Se coordinó y concertó una agenda de actividades tendientes a optimizar el vínculo interparlamentario y a que los parlamentarios del MERCOSUR pudieran ser informados del estado actual de las negociaciones producidas en el marco de la IX Ronda de Negociaciones del CNB. A efectos de facilitar la participación de los legisladores de la CPC en dicha reunión se preparó y distribuyó previo a la misma, un dossier conteniendo una reseña del estado de las negociaciones con la UE y de los principales temas a tratarse en esta Reunión.

### **7. Página web de la CPC.**

Se ha realizado la migración de la página web de la CPC desde el servidor en Argentina en el que se encontraba alojada, al servidor de la Secretaría del MERCOSUR, a efectos de que podamos realizar la administración de la página web desde la Secretaría Permanente.

Actualmente estamos realizando el procedimiento que denominamos "control de calidad" de los documentos de la CPC que consiste en chequear el material ingresado en el PC con las Actas y documentos originales a efectos de descartar posibles errores. Consideramos este procedimiento como un paso previo indispensable antes de colocar dicha información en la página web.

### **8. Traducción de la normativa de la CPC.**

Se continúa realizando la traducción de la normativa de la CPC a efectos de completar la misma. Se tradujeron en este semestre la XX Plenaria que tuvo lugar en Brasília, la Mesa Ejecutiva de abril de 2002 y la Reunión Interparlamentaria Parlamento Europeo-América Latina.

### **9. Capacitación de los funcionarios de la Secretaría Permanente en el Parlamento Europeo.**

En el marco del Convenio MERCOSUR-UE, proyecto "Apoyo a la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR" el Secretario Permanente Oscar Casal, y la asistente técnica de la Secretaría, Lic. Gabriela Basaistegui, y el Señor Leandro Etchichury, Jefe administrativo de la Sección argentina de la CPC, participaron del curso de capacitación en el Parlamento Europeo que tuvo lugar del 2 al 18 de mayo del corriente año en las sedes del Parlamento Europeo.

### **10. Internalización de normas.**

En cumplimiento de la MERCOSUR/CPC/DISP. N° 15/02 se avanzó en la conformación de los grupos de trabajo entre la SAPP, y cada una de las Secretarías de las Secciones Nacionales y las Universidades con el objetivo de definir la metodología de trabajo que les permita elaborar durante el transcurso del 2003 el cuadro de referencia de internalización de normas referido en la citada disposición.

**11. Asistencia a la Reunión del FOPREL.**

Durante el mes de marzo del corriente, el Secretario Permanente participó en la reunión donde quedó conformado el Foro de Presidentes de los Poderes Legislativos del Cono Sur (FOPREL). A su vez, y previo a ello, se coordinó y se suministró a las distintas Secciones Nacionales información pertinente para la toma de posiciones comunes.

**12. Participación de la CPC en la XVI Reunión Interparlamentaria Parlamento Europeo-Parlamentos de las Américas.**

Por parte de la CPC participó el Diputado Dr. Rosinha de Brasil quien estuvo asistido por el Secretario Permanente según indicación de la Presidencia Pro Tempore.

**13. Acuerdo Sede.**

Luego de varios meses de gestiones con la Cancillería de Uruguay, se logró nuevamente activar el expediente correspondiente al acuerdo sede para la CPC. Desde la semana pasada el mismo está nuevamente en el despacho del Canciller Opretti, se le ha enviado una nota al Presidente de la CPC Uruguay detallando lo antedicho y solicitándole realice gestiones para una pronta firma del mismo.

**14. Participación en la organización por parte de la CPC del Primer Encuentro de Presidentes de los Congresos de los Países del MERCOSUR.**

El Director de la Secretaría del MERCOSUR sugirió la idea de realizar un encuentro entre los Presidentes de los Parlamentos del MERCOSUR en Montevideo durante el mes de septiembre.

De acuerdo a instrucciones recibidas por la PPT, se ha coordinado con la SM un borrador de programa de actividades a ser sugerido a los parlamentarios en la XXI Reunión Plenaria.

**15. Relacionamiento con el Parlamento Andino.**

En la reunión Plenaria del Parlamento Andino llevada a cabo en Bogotá en noviembre ppdo. se manifestó la voluntad de poder realizar un encuentro entre los distintos Parlamentos regionales y la CPC con el objeto de realizar un seguimiento conjunto de las negociaciones del ALCA.

Se iniciaron las gestiones con la Secretaría General del PA tendientes a materializar un encuentro durante el año 2003 -Quito del 16 al 19 de julio- con el fin de cumplimentar el objetivo planteado y explorar las posibilidades de concretar mecanismos de vinculación institucional permanentes.

**16. Encuentro con Embajador ante ALADI.**

Se mantuvo en el mes de mayo un encuentro con el embajador Juan Francisco Rojas Penso, quién manifestó su interés en continuar avanzando en actividades comunes enmarcadas dentro del convenio de cooperación ya firmado entre ambas instituciones. Se solicitó apoyo en materia de infraestructura, lo cual fue rápidamente diligenciado por el señor Embajador.

A su vez quedó abierta la posibilidad de organizar sendos seminarios orientados a conocer tanto el MERCOSUR como la Comunidad Andina de Naciones en ambas regiones.

**17. Encuentro con el Grupo Brasil.**

Se mantuvo un encuentro con el señor Presidente del Grupo Brasil, señor Eloy Rodríguez Almeida, y la coordinadora ejecutiva señora Marta Martínez. Del mismo surgió la buena predisposición del grupo empresarial en apoyar a la CPC en distintos aspectos a saber:

- Organización de Seminario sobre Parlamento del MERCOSUR.
- Apoyo operativo al Grupo de Trabajo sobre internalización de normas.
- Apoyo a la SAPP en lo referente a la remodelación de las nuevas oficinas asignadas en principio a la unidad de gestión del proyecto que luego pasarán a la SAPP.

**18. Nuevas Líneas de Cooperación.**

A través de la Cancillería Argentina se exploraron distintas vías de futura cooperación internacional. De ello surgió la posibilidad de que a través del Banco Interamericano de Desarrollo se materialice la presentación de un proyecto, a través de fondos no reembolsables, que tienda a profundizar el fortalecimiento institucional de la CPC y de su Secretaría Permanente.

A su vez durante la estadía de capacitación en Europa de los funcionarios de la SAPP y las Secciones Nacionales, se identificó la buena recepción por parte del Parlamento Europeo de apoyar a la CPC en la solicitud ante la Comisión Europea de un Programa de Soporte Parlamentario al MERCOSUR, que posibilite continuar recibiendo cooperación.

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 4/03**

**FUNCIONES LEGISLATIVAS PARA LAS SECCIONES NACIONALES**

**VISTO**

Lo dispuesto por el Artículo 25º del Protocolo de Ouro Preto.

**CONSIDERANDO**

Que la imperativa necesidad de que la CPC participe en las discusiones de los asuntos referentes al MERCOSUR en los Poderes Legislativos nacionales, y en el proceso negociador del MERCOSUR, impone la creación de un Parlamento del MERCOSUR;

Que la CPC es el organismo representativo de dichos Poderes Legislativos en el MERCOSUR;

Que la CPC, por el trabajo que desarrolla, se constituye en el primer paso hacia la construcción de un Parlamento del MERCOSUR;

Que la Sección brasileña ya dispone de una norma que reglamenta el seguimiento de los asuntos referentes al MERCOSUR;

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo 1º.- Que cada Sección Nacional realice gestiones ante sus respectivos Congresos Nacionales para que se le atribuyan las competencias abajo citadas:

- a) presentar un dictamen previo sobre todos los asuntos de interés del MERCOSUR que se pongan a consideración de sus respectivos Congresos Nacionales;
- b) emitir un informe circunstanciado semestral sobre las informaciones enviadas por el Poder Ejecutivo al Poder Legislativo de cada Estado Parte, retratando la evolución del Mercado Común según lo dispuesto en el Artículo 24º del Tratado de Asunción;
- c) a los fines establecidos en el inciso "a", los asuntos serán enviados previamente a las Secciones Nacionales de cada Estado Parte;
- d) Además de lo dispuesto en los incisos anteriores, la Sección Nacional de cada Estado Parte deberá efectuar el seguimiento, ante los organismos de su respectivo Poder Ejecutivo, de todas las medidas que éstos adopten y que puedan, directa o indirectamente, ser de interés del MERCOSUR.

Artículo 2º.- Los Presidentes de las Secciones Nacionales presentarán, en la próxima reunión plenaria de la CPC, un informe sobre los avances alcanzados, en sus respectivos Parlamentos, en lo concerniente a lo antes dispuesto.

Artículo 3º.- Los informes serán elevados a la SAPP por lo menos quince días antes de la reunión.

Artículo 4º.- Comunicar esta Disposición a las autoridades de sus respectivos Congresos Nacionales.

Asunción, 17 de junio de 2003

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 5/03**

### **HIDROVÍA**

#### **VISTO**

Lo establecido en las Disposiciones MERCOSUR/CPC/DISP. N° 5/00 y MERCOSUR/CPC/DISP. N° 38/00 y las Resoluciones S/N/92, sobre "Status jurídico de la Hidrovía y ratificación de Tratados relativos al transporte"; MERCOSUR/CPC/RES. N° 1/94 y MERCOSUR/CPC/RES. N° 22/02 y el Artículo 5º, del Reglamento de la CPC y

#### **CONSIDERANDO**

La grave catástrofe hídrica ocurrida en la ciudad de Santa Fe, Argentina, en el mes de mayo próximo pasado y la vital importancia que tiene el Proyecto Hidrovía para los países miembros del MERCOSUR y que los Legisladores tenemos la Función y Responsabilidad de velar por los intereses de las Provincias y el Pueblo de la Nación.

### **LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DISPONE**

Artículo 1º.- Poner en funcionamiento, inmediato, la Subcomisión creada para el estudio, análisis, participación y seguimiento del Proyecto Hidrovía.

Artículo 2º.- La Subcomisión mantendrá fluida comunicación con los Funcionarios responsables de los Poderes Ejecutivos de cada Estado Parte, a fin de viabilizar y apoyar la más rápida ejecución de los proyectos ya programados, considerando que, son de vital importancia para prevenir y paliar posibles y futuras catástrofes hídricas como la ocurrida en Santa Fe.

Artículo 3º.- La Subcomisión apoyará la ejecución de lo acordado y establecido para el tramo Hidrovía Paraná-Paraguay, (Puerto Cáceres, Brasil-Rio de la Plata, Argentina) y propiciará el análisis, seguimiento y apoyo de ejecución en el tramo Hidrovía Tieté-Paraná.

Artículo 4º.- Derivar a los Presidentes de las Secciones Nacionales para implementar la integración de la Subcomisión.

Asunción, 17 de junio de 2003



**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 6/03**

**COPA-CPC MERCOSUR**

**CONSIDERANDO**

Que los países miembros del MERCOSUR, no deben estar ajenos a la discusión sobre el Acuerdo de libre Comercio de las Américas que impulsa el gobierno de los Estados Unidos de Norte América.

Que la nueva realidad política en la región nos convoca a los legisladores y a nuestros gobiernos a afianzar el Mercado Común del Sur, inclusive concretando un Parlamento MERCOSUR.

Que la Confederación Parlamentaria de las Américas (COPA), es una organización interparlamentaria que reúne legisladores de los Estados unitarios, federados y federales desde Canadá hasta Argentina y que lo integran asimismo Parlamentos Regionales como el Andino, el Centroamericano y el Latinoamericano.

Que el trabajo en conjunto realizado a través de COPA, con una visión amplia y responsable de la Integración Hemisférica y sus posibles consecuencias, discutida y expresada en cada documento emanado de su seno.

Que debemos, los parlamentarios que componemos la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, expresarnos conjuntamente con posicionamientos comunes en los diferentes ámbitos interparlamentarios dando a conocer nuestra postura sobre el ALCA.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo 1º.- Facultar al Presidente Pro Témpore a entablar un diálogo fluido que facilite el conocimiento de las actividades que desarrolle la Confederación Parlamentaria de las Américas dentro del marco institucional que corresponde a cada una de las instituciones.

Asunción, 17 de junio de 2003

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 1/03**

**NEGOCIACIONES EN BLOQUE**

**VISTO**

La Declaración MERCOSUR/CPC/DEC. N° 3/98, la Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. N° 3/98 y la Recomendación MERCOSUR/CPC/REC. N° 3/97;

**CONSIDERANDO**

Que los progresos alcanzados por el MERCOSUR son significativos;  
Que aún quedan grandes desafíos para fortalecer, profundizar y consolidar las conquistas alcanzadas en el transcurso de la primera década de existencia del MERCOSUR;  
Que el crecimiento de los más importantes bloques económicos les ayuda a enfrentar mejor las crisis cíclicas de la economía mundial;  
Que los intereses locales de las economías más fuertes no les permiten negociar asuntos de orden estructural interno;  
Que las economías más fuertes ignoran las ventajas sectoriales en las que los Estados Partes del MERCOSUR son más competitivos dentro del comercio internacional;

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- El fortalecimiento del MERCOSUR como un bloque económico para negociar mejor, en forma integrada, los intereses regionales en las conversaciones destinadas a crear un Área de Libre Comercio de las Américas, así como profundizar las relaciones con la Unión Europea y la defensa de los intereses comerciales del bloque en la OMC.

Asunción, 17 de junio de 2003

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 2/03**

**VALORIZACIÓN DEL CONSEJO DE SEGURIDAD DE LA ONU**

**VISTO**

La reciente invasión de Irak por parte de los Estados Unidos de América y el Reino Unido, en flagrante violación a lo dispuesto en la Carta de las Naciones Unidas;

**CONSIDERANDO**

Que la concertación diplomática es la mejor manera de arribar a un consenso internacional en la lucha contra las amenazas a la paz y la seguridad internacionales;

Que un mundo en donde no impere el respeto a las reglas del derecho internacional va a ser estructuralmente inseguro;

Que solamente el multilateralismo, representado por la Asamblea General y por el Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas, está dotado de la necesaria legitimidad para solucionar los conflictos internacionales;

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Que los Gobiernos de los Estados Partes del MERCOSUR y sus Asociados adopten iniciativas con vistas a la reconstrucción del sistema multilateral y a la revalorización del papel de las Naciones Unidas en el orden internacional.

Asunción, 17 de junio de 2003

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 3/03**

**DEFINICIÓN DE PARÁMETROS PARA INVERSIONES**

**VISTO**

Las disparidades regionales en el MERCOSUR en materia de desarrollo económico, y la libre iniciativa de las empresas transnacionales en la elección de los espacios geográficos para sus inversiones;

**CONSIDERANDO**

Las asimetrías internas de cada Estado Parte;

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- El establecimiento de parámetros para la captación de inversiones productivas en la Región.

Artículo 2º.- La creación de grupos técnicos, en cada Estado Parte, para el análisis de las propuestas de inversiones productivas, respetándose las preferencias de localización empresarial, dentro de los límites establecidos como parámetros.

Asunción, 17 de junio de 2003

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 4/03**

**USO DE LA BANDERA DEL MERCOSUR**

**VISTO**

El Tratado de Asunción, el Protocolo de Ouro Preto, la Decisión MERCOSUR/CMC/DEC. N° 1/98 del Consejo del Mercado Común, la Resolución MERCOSUR/GMC/RES. N° 25/97 del Grupo Mercado Común y la Decisión MERCOSUR/CMC/ DEC. N° 17/02 del Consejo del Mercado Común.

**CONSIDERANDO**

Que una más amplia identificación de la ciudadanía con los símbolos del MERCOSUR contribuye para consolidar la identidad y la imagen del proceso de integración;

Que resulta de suma importancia que los Estados Parte del MERCOSUR contribuyan decididamente a una mayor identificación de la ciudadanía con el proceso de integración

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Implementar el uso de la bandera del MERCOSUR junto a la bandera nacional en todas las instituciones y organismos públicos de los Estado Partes.

Artículo 2º.- Invitar a los Estados Partes a reproducir la presente en sus ordenamientos jurídicos internos para que la totalidad de las instituciones y organismos públicos, cualquiera sea su órbita, incluyan la bandera del MERCOSUR junto a la bandera nacional.

Asunción, 17 de junio de 2003

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 5/03**

**INTERNALIZACIÓN DE LAS NORMAS MERCOSUR**

**VISTO**

El Tratado de Asunción, el Protocolo de Ouro Preto, la Recomendación MERCOSUR/CPC/REC. N° 15/02 y la Recomendación MERCOSUR/CPC/REC. N° 32/02.

**CONSIDERANDO**

El bajo porcentaje de normas MERCOSUR hasta hoy incorporadas simultáneamente en todos los Estados Parte, del orden de aproximadamente un 30% de toda la normativa emanada de los organismos decisorios del proceso de integración.

La falta de seguridad jurídica generada entre los agentes económicos como consecuencia de esa baja tasa de incorporación de las normas MERCOSUR en los ordenamientos jurídicos de los Estados Parte.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Solicitar al Consejo Mercado Común disponga articular las medidas necesarias a fin de garantizar una pronta y efectiva incorporación de las normas MERCOSUR en los ordenamientos jurídicos de los Estados Parte; a partir del cuadro demostrativo de la normativa aprobada a presentar por la Secretaría Parlamentaria Permanente en la Reunión Plenaria prevista para diciembre de 2003.

Asunción, 17 de junio de 2003

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 6/03**

**OBLIGATORIEDAD DE LA ENSEÑANZA DE LOS IDIOMAS ESPAÑOL Y PORTUGUÉS**

**VISTO**

Lo establecido en la Resolución MERCOSUR/CPC/RES. N° 2/02, respecto a la enseñanza de los idiomas Español y Portugués y

**CONSIDERANDO**

La utilidad del conocimiento de las lenguas habladas en un proceso de integración y reconociendo la importancia que ello implica en el plano del entendimiento social, educativo y económico comercial.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Reiterar a los gobiernos de los países miembros, a través de los órganos competentes, a instaurar en forma obligatoria, la enseñanza del español y del portugués en los respectivos planes educativos de cada uno de los Estados del MERCOSUR.

Artículo 2º.- La CPCM priorizará la aprobación -internacionalización de la norma en el ámbito interno- de un acuerdo regional que comprometa la obligatoriedad de la enseñanza de los idiomas.

Asunción, 17 de junio de 2003

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 7/03**

**POSICIÓN POLÍTICA COMÚN DE LOS ESTADOS DEL MERCOSUR**

**VISTO**

El Tratado de Asunción y el Protocolo de Ouro Preto.

**CONSIDERANDO**

Que ante el nuevo escenario mundial tras los atentados terroristas del 11 de septiembre de 2001 y del 20 de marzo de 2003, es necesario que los Estados asuman posiciones políticas que garanticen el mantenimiento de la paz;  
Que estamos convencidos que la comunidad internacional y sus legítimos organismos representativos deben actuar siempre basados en criterios claros y sin rastro alguno de oportunismo político o económico;  
Que resulta de suma importancia que los Estados Parte del MERCOSUR tengan una sola voz en los foros internacionales a fin de garantizar que ésta sea tomada en cuenta.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Que el Consejo Mercado Común y el Grupo Mercado Común arbitren las medidas necesarias a fin de propugnar una posición común de los Estados Partes en el ámbito de los foros y organismos internacionales que fomentan la paz.

Artículo 2º.- Invitar a sumar a esta propuesta a los Estados asociados al MERCOSUR, como así también al resto de los Estados de América Latina.

Asunción, 17 de junio de 2003



**MERCOSUR/CPC/REC. N° 8/03**

**ACUERDO ENTRE EL MERCOSUR Y LA COMUNIDAD ANDINA DE NACIONES**

**VISTO**

El Tratado de Asunción, el Protocolo de Ouro Preto y el Acuerdo de Complementación Económica celebrado entre la Comunidad Andina de Naciones y el Mercado Común del Sur.

**CONSIDERANDO**

Que la integración económica regional es uno de los instrumentos de que disponen los países de América Latina para avanzar en su desarrollo económico y social, a fin de asegurar una mejor calidad de vida para sus pueblos;  
Que en el marco de la estrategia de relacionamiento externo del MERCOSUR, una de las prioridades ha sido la celebración de acuerdos que incrementen los vínculos comerciales con otros países y agrupaciones de países;  
Que la suscripción de un Acuerdo entre el MERCOSUR y la Comunidad Andina de Naciones constituye un importante factor para la expansión del intercambio comercial recíproco;  
Que es de mayor importancia crear un Área de Libre Comercio entre el MERCOSUR y la Comunidad Andina de Naciones.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Garantizar el cumplimiento de los plazos previstos para la culminación de las negociaciones que conduzcan al establecimiento de un área de libre comercio entre el MERCOSUR y la Comunidad Andina de Naciones.

Artículo 2º.- Impulsar la celebración de acuerdos con la Comunidad Andina de Naciones tendientes a una mayor integración física y política a fin de garantizar una mejor calidad de vida para sus pueblos como así también una mayor y mejor inserción de los países de la región en el concierto internacional de naciones.

Asunción, 17 de junio de 2003

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 9/03**

**OBLIGATORIEDAD DE IDIOMA ESPAÑOL Y PORTUGUÉS EN AEROLÍNEAS QUE OPEREN EN EL ÁMBITO DEL MERCOSUR**

**VISTO**

Lo dispuesto por el Tratado de Asunción y el Protocolo de Ouro Preto.

La Recomendación MERCOSUR/CPC/REC. N° 13/96.

La importancia que implica la comunicación fluida entre los ciudadanos que transitan la región y la necesaria difusión de los idiomas oficiales del MERCOSUR y

**CONSIDERANDO**

El importante papel que desempeñan los idiomas en el proceso de integración de los pueblos al reflejar la idiosincrasia de los individuos.

Que en estos momentos, cuando estamos canalizando todos nuestros esfuerzos en la profundización del MERCOSUR debemos hacer especial hincapié en afianzar los lazos que nos unen con nuestros hermanos de los países miembros.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Que las líneas aéreas que operan en los Estados Partes del MERCOSUR arbitren las medidas necesarias con el objeto de que en sus aeronaves se impartan instrucciones y transmitan informaciones en Portugués y Español, idiomas oficiales del MERCOSUR.

Artículo 2º.- Que dichas líneas aéreas dispongan de personal idóneo en sus terminales y oficinas que hable ambos idiomas.

Artículo 3º.- Disponer que en las Agencias Aduaneras y terminales de transporte marítimo, aéreo y terrestre los carteles indicadores y el material informativo que se distribuya se encuentren redactados en ambos idiomas.

Asunción, 17 de junio de 2003

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 10/03**

**DERECHO INTERNACIONAL HUMANITARIO EN EL MERCOSUR**

**VISTO**

El Tratado de Asunción, el Protocolo de Ouro Preto y los Convenios de Ginebra del 12 de agosto de 1949 y sus Protocolos adicionales.

**CONSIDERANDO**

Que a fin de que se respeten las garantías que establecen estos instrumentos internacionales resulta de vital importancia que los Estados apliquen efectivamente sus disposiciones.

Que la aplicación del derecho internacional humanitario requiere que los Estados promulguen leyes y reglamentos en su ordenamiento jurídico interno.

Que esta labor necesita de la plena participación de los parlamentarios de quienes dependerá, en gran medida, los avances que un Estado desarrolle en materia de aplicación en el ámbito nacional del derecho internacional humanitario.

Que resulta imprescindible, más aún tras los últimos acontecimientos producidos en el mundo, garantizar el desarrollo del MERCOSUR sobre la base del mantenimiento de la paz.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Solicitar a los Poderes Ejecutivos de los Estados Partes que dispongan invitar a integrar la Comisión de Aplicación del Derecho Internacional Humanitario de su país, a los legisladores representantes de los Honorables Congresos Nacionales de cada Estado.

Artículo 2º.- En el caso que alguno de los Estados Partes carezca de tal Comisión de Aplicación del Derecho Internacional Humanitario, recomendamos su creación a fin de garantizar la aplicación del Derecho Internacional Humanitario.

Asunción, 17 de junio de 2003

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 11/03**

**ACUERDO CMC-CPC**

**VISTO**

Lo dispuesto en el Preámbulo del Protocolo de Ouro Preto.

Lo dispuesto en los Artículos 25° y 26° del Protocolo de Ouro Preto, y las Recomendaciones en tal sentido ya elevadas por esta Comisión al Consejo del Mercado Común, en particular la Recomendación MERCOSUR/CPC/DISP. N° 16/98.

Lo dispuesto en las Disposiciones de esta Comisión MERCOSUR/CPC/DISP. N° 14/99 y MERCOSUR/CPC/DISP. N° 10/00.

Lo dispuesto en las Decisiones MERCOSUR/CMC/DEC. N° 23/00 y MERCOSUR/CMC/DEC. N° 20/02 (particularmente su Artículo 15°) del Consejo del Mercado Común.

**CONSIDERANDO**

La imperiosa necesidad de reforzar la legitimidad democrática en el funcionamiento institucional del MERCOSUR y la obligación de los Estados Partes de internalizar responsablemente en tiempo y forma la normativa MERCOSUR.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Sentar las bases para un fructífero diálogo entre el Consejo del Mercado Común y la Comisión Parlamentaria Conjunta a través de un acuerdo interinstitucional en virtud del cual:

- 1) el Consejo del Mercado Común asuma el firme compromiso de consultar a la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR en relación a las materias que requieran aprobación legislativa para su incorporación a los ordenamientos jurídicos de los Estados Partes;
- 2) La Comisión Parlamentaria Conjunta asuma el firme compromiso de impulsar, a través de sus Secciones Nacionales, un trabajo responsable de internalización de la normativa MERCOSUR, particularmente de aquellas cuya adopción por parte del Consejo del Mercado Común sea resultado de un consenso con la propia Comisión Parlamentaria Conjunta.

Asunción, 17 de junio de 2003

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 12/03**

**ALIANZAS COMERCIALES ENTRE EMPRESAS**

**VISTO**

El Tratado de Asunción y el Protocolo de Ouro Preto y

**CONSIDERANDO**

Que el proceso de integración regional ha comenzado una inmejorable etapa de coincidencias políticas, sociales y económicas entre sus socios.

Que la participación de todos los sectores de la economía fortalecerá y consolidará el proceso de integración.

Que las micro, pequeñas y medianas empresas deben ser objeto por parte de las políticas públicas del MERCOSUR de proyectos de promoción activa que aseguren su activa participación en el mercado, que genere un desarrollo del sector.

Que los joint venture o alianzas entre empresas o industrias significará un importante aliciente para conformar cadenas de valor a la vez de generar redes comerciales de cooperación intra MERCOSUR.

Por ello,

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Promover la generación de políticas que tiendan a estimular la conformación de "Joint Ventures" o alianzas entre empresas radicadas en los diferentes Estados Miembros del MERCOSUR destinado a micro, pequeñas y medianas empresas.

Artículo 2º.- Que los canales de promoción a ser utilizados contemplen entre otros, los incentivos fiscales, los incentivos financieros, reintegros, pero que el principal promotor que sostenga este esquema sea el otorgamiento de créditos a bajo interés.

Asunción, 17 de junio de 2003

MERCOSUR/CPC/REC. N° 13/03

## REFORMA INSTITUCIONAL DEL MERCOSUR

### VISTO

El Tratado de constitución del Mercado Común del Sur (1991) y el Protocolo de Ouro Preto (1994), la República Argentina, la República Federativa del Brasil, la República del Paraguay y la República Oriental del Uruguay (1991), iniciaron un proceso de integración como alternativa política y económica de la región; y

### CONSIDERANDO

Que la actual decisión política de dar un nuevo impulso al MERCOSUR se inscribe en un importante momento para afianzar mayores y mejores oportunidades y desafíos internos de los Estados Partes y asimismo para la inserción económica y geopolítica de la región en el contexto internacional;

Que ante esta oportunidad trascendental para fortalecer la asociación política, económica, física y social es necesario que se profundice el proceso de integración y se consolide el crecimiento sustentable de la región con una más equitativa distribución de la riqueza que promueva la inclusión social de los sectores más desfavorecidos;

Que la expansión y desarrollo de las naciones implica la puesta en marcha de planes, estrategias y una legislación que profundice la integración económica, educacional, cultural, científica y tecnológica con una responsable y comprometida participación de los distintos actores de la sociedad;

Que entre las actuales competencias de la Comisión Parlamentaria Conjunta (CPC), único órgano parlamentario de los Estados Partes en el ámbito del MERCOSUR, no cuenta con la facultad de legislar y sólo emite Recomendaciones al Consejo del Mercado Común por intermedio del Grupo Mercado Común;

Que en consecuencia, las normas no son internalizadas por todos los Estados Partes ni por sus ciudadanos en general ya que no se sienten protagonistas ni partícipes en forma directa en el proceso de integración;

Que en este nuevo esquema político de mayor dinamismo a la integración, es necesario modificar las funciones de las instituciones del MERCOSUR reformulando el Protocolo de Ouro Preto, a efectos de delegar atribuciones a un órgano supranacional, estableciendo la institucionalización del Parlamento del MERCOSUR y la creación de un Tribunal de Justicia;

Que más allá de las decisiones que puedan tomar los Estados Partes, la armonización de la legislación de cada uno de ellos constituye una prioridad para favorecer el proceso de integración a través de las decisiones que se adoptan;

Que el proceso de puesta en marcha del Parlamento del MERCOSUR será en forma gradual, previéndose nuevas competencias y organización interna.

## LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DISPONE

Artículo 1º.- Reiniciar a partir del segundo semestre de 2003, el análisis y el debate acerca de la creación de un Parlamento del MERCOSUR y las consiguientes modificaciones a incorporar al Protocolo de Ouro Preto, tomando como base los avances logrados al respecto en la XV Reunión Plenaria, celebrada en Santa Fe, Argentina, así como la propuesta presentada por la Sección argentina de la Comisión Parlamentaria Conjunta (Proyecto 23 - AR).

Artículo 2º.- Disponer la creación de un Grupo Técnico Especializado con fines de asesoramiento a la Comisión Parlamentaria Conjunta, que estará integrado por tres representantes de cada Sección Nacional. Dicho grupo abordará las diferentes materias vinculadas al objetivo referido precedentemente y se instalará en el segundo semestre de 2003, a la brevedad posible.

Asunción, 17 de junio de 2003

### ANEXO I

#### PROPUESTA PRELIMINAR PARA LA ORGANIZACIÓN INSTITUCIONAL DEL PARLAMENTO DEL MERCOSUR

El proceso de integración, en relación con su normativa, tiene tres limitaciones importantes:

1. Los temas acordados no son internalizados por todos sus miembros al mismo tiempo; ni tienen el mismo estatus jurídico en todos los Estados Parte.
2. No existe la obligatoriedad del cumplimiento de los mismos ni para los Estados Parte ni para sus ciudadanos.
3. Los ciudadanos de los países miembros no participan directamente en el proceso de la toma de decisiones referentes al proceso de integración, porque estas son realizadas por el Ejecutivo.

Estas limitaciones deben ser salvadas con la creación de un órgano legislativo que coadyuve a la toma de decisiones que realiza el Grupo Mercado Común y el Consejo Mercado Común.

El órgano legislativo necesario e imprescindible para consolidar al MERCOSUR es el Parlamento.

La creación del Parlamento requiere la firma de un nuevo Tratado. Para ello será necesaria la modificación del Artículo 1º y la sección IV (Artículos 22º a 27º) sobre la CPC que trata el Protocolo de Ouro Preto, tal como lo plantea el anexo I de la MERCOSUR/CPC/DISP. Nº 10/00.

Por esto proponemos un proceso gradual para su puesta en funcionamiento.

- **Primera etapa:** ampliar las atribuciones de la CPC otorgándole funciones de co-legislación con el Consejo Mercado Común y el Grupo Mercado Común. Denominada **ASAMBLEA LEGISLATIVA DEL MERCOSUR**
  - Las decisiones que esta Asamblea tome serán vinculantes y no requerirán ratificación parlamentaria para su entrada en vigencia.
  - La Asamblea se reunirá bimestralmente.
- No tendrá iniciativa propia; sólo tratará las Decisiones del Consejo Mercado Común y del Grupo Mercado Común, en reuniones ordinarias bimestrales donde deberán estar todas las Secciones Nacionales presentes y por lo menos dos miembros de la Mesa Ejecutiva de cada Sección Nacional. De este tratamiento podrá resultar:
  1. Aprobación sin modificaciones, adoptadas por mayoría simple de las delegaciones nacionales.
  2. Aprobación con modificaciones con el voto favorable de los 2/3 de los representantes de cada Sección Nacional.
- La entrada en funcionamiento de esta Asamblea se prevé para el año 2004.
- **Segunda etapa:** instauración del **PARLAMENTO DEL MERCOSUR** y de un **TRIBUNAL DE JUSTICIA DEL MERCOSUR**.
- **Competencias del Parlamento del MERCOSUR:**
  1. Ratificación de las normativas aprobadas por el GMC y el CMC, como acto de internalización por parte de los países miembros.
  2. Al igual que la Asamblea, podría aprobar sin modificaciones; aprobar con modificaciones (se estipularía una mayoría especial). En ambos casos la norma tendría plena vigencia en todos los países miembros a partir de su publicación en el Boletín Oficial del MERCOSUR o proceso similar que se establezca.
  3. Analizar la posibilidad del mecanismo de veto o insistencia para el GMC y el CMC a las modificaciones introducidas por el Parlamento y los proyectos no aprobados.
  4. Se preverá algún tipo de iniciativa propia del Parlamento, a través de la introducción de temas por medio de mayorías especiales.
  5. Los temas en que los Estados Parte delegan iniciativa legislativa al Parlamento deben estar especialmente definidos con anterioridad, con especial atención en temas de defensa, seguridad interna, etc. En cada caso se estipulará las mayorías especiales necesarias para la adopción de la norma.
  6. La Sección argentina ofrece como alternativa a ser discutida por las restantes secciones nacionales, en lo que correspondiere, los contenidos del Artículo 75º de su Constitución Nacional.
  7. El Presupuesto del Parlamento del MERCOSUR se conformará con las partidas previstas en cada uno de los presupuestos de los Estados Partes, de modo de asegurar su adecuado funcionamiento.
  8. Tendrá capacidad de requerir información a las demás instituciones. Contará con la posibilidad de recibir peticiones directas de particulares o entidades intermedias.
  9. Estará organizado internamente en Bloques por filiaciones políticas afines, a efectos de favorecer la discusión desde distintas concepciones. Se tendrá en cuenta la conformación de Comisiones para asegurar un exhaustivo tratamiento profesional y académico de las diferentes propuestas legislativas.
  10. Los representantes serán elegidos por voto directo, no obligatorio, respetando el cupo para cada género, mediante un sistema electoral uniforme.
  11. La cantidad de representantes surgirá de la combinación de los siguientes criterios:
    - a. Establecer una cuota mínima igualitaria para cada Estado Miembro.
    - b. Establecer un número proporcional al número de habitantes de cada Estado.
    - c. Ningún Estado podrá tener más del 40% del total de representantes en el Parlamento.

Tomando como base los requisitos para ser legislador nacional en cada Estado Parte, se arribará a un criterio común para el Parlamento MERCOSUR. Asimismo se deberá acordar el término del mandato de los diputados, que tendrán posibilidad de reelección.

12. Entraría en vigencia a partir del 1º de enero del 2005.

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 14/03**

**RELACIÓN ENTRE LAS SECCIONES NACIONALES DE LA CPC Y SUS RESPECTIVOS PODERES EJECUTIVOS**

**VISTO**

Lo dispuesto por el Protocolo de Ouro Preto y la Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. N° 5/02 de la Comisión Parlamentaria Conjunta.

**CONSIDERANDO**

El punto 7 de la Declaración Conjunta firmada por los Presidentes de Argentina y Brasil el pasado 11 de junio, en la que instruyen a sus respectivas Cancillerías a coordinar la constitución del Parlamento del MERCOSUR con las Secciones Nacionales de la CPC.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Que las conversaciones entre las Cancillerías de los Estados Miembros referidas al proceso de formación del Parlamento del MERCOSUR, se lleven a cabo con la presencia de las respectivas secciones nacionales de la CPC, teniendo en cuenta las Disposiciones y Recomendaciones emitidas por ésta al respecto.

Artículo 2º.- A los fines del cumplimiento del Artículo anterior las respectivas Secciones Nacionales de la CPC deberán ser fehaciente y oficialmente citadas y contar con el orden del día a tratar con la correspondiente antelación.

Asunción, 17 de junio de 2003



MERCOSUR/CPC/REC. N° 15/03

**APOYO A LA SOBERANÍA ARGENTINA SOBRE LAS ISLAS MALVINAS**

**VISTO**

Que la integración de los pueblos del MERCOSUR supera las fronteras geográficas entre los países del bloque y expresa un fuerte sentimiento de solidaridad entre sus poblaciones;

**CONSIDERANDO**

Que el territorio de las Islas Malvinas fue tomado por el Reino Unido mediante la fuerza;  
Que el tema de la soberanía argentina sobre las Islas Malvinas ha sido retomado recientemente en el ámbito de la Organización de las Naciones Unidas por iniciativa del Gobierno de la República Argentina.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Que el Consejo del Mercado Común declare su apoyo a la iniciativa argentina ante el Comité de Descolonización de las Naciones Unidas.

Asunción, 17 de junio de 2003

**OBSERVACIONES**

**OTROS**

**AGENDA SEGUNDO SEMESTRE 2003**

- Taller interparlamentario con expertos europeos -mes de julio- Buenos Aires.
- Encuentro de Presidentes de los Congresos Nacionales - Septiembre - Montevideo.
- Seminario sobre "Parlamento del MERCOSUR" con Parlamentarios de la Delegación para las Relaciones con América del Sur y MERCOSUR del Parlamento Europeo, 3 y 4 de noviembre, Foz do Iguaçu.
- Taller Interparlamentario en Parlamento Europeo y Superior Tribunal de Justicia, Luxemburgo y Bruselas, 21 al 28 de noviembre.
- Encuentro con Parlamento Andino.
  - o Quito del 16 al 19 de julio.
- Acuerdo de Cooperación con el Banco Interamericano de Desarrollo (BID).
  - o Continuación de gestiones.
- UNESCO.
  - o Firma del Convenio Marco de Cooperación y elaboración de una agenda de actividades para el primer semestre del 2004- Fecha a determinar
- Encuentro mensual de Presidentes de las Secciones Nacionales de CPC, a efectos del seguimiento de los temas en sede de Presidencia Pro Témpore.
- Reunión del PARCUM -mes de Julio- Colonia - Uruguay.
- Reunión de Mesa Ejecutiva semestral, a determinar.
- XXII Reunión Plenaria de la CPC semestral, a determinar.

## ANEXO V

### ACTIVIDADES DEL PROYECTO EUROPEO DE APOYO A LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA

- **Presentación del Proyecto y Programa global de actividades**
- **Expectativas en cuanto a los resultados, presentes y futuros,**

**Presentado por los co-directores del Proyecto europeo**  
**N° ASR /B7 - 3100/97/0066**

#### **I - Presentación y programa de actividades del Proyecto:**

El proyecto de cooperación concluido entre la CPC y la Unión Europea encuentra su primer fundamento político y jurídico en la llamada "Declaración Conjunta sobre Cooperación", acordada el 12 de junio de 1996 entre el entonces Presidente de la CPC y la Delegación para las Relaciones con los Países de América del Sur del Parlamento Europeo. El propósito fundamental del acto era y es fomentar la incorporación, dentro del sistema institucional creado por el Tratado de Asunción y el Protocolo de Ouro Preto, de un Parlamento representativo de la voluntad popular expresada a través del sufragio de los ciudadanos de los cuatro países asociados.

El apoyo europeo es orientado hacia el órgano de representación de los Parlamentos de los Estados Miembros del MERCOSUR, o sea la CPC, pero se expresa fundamentalmente, en su fase actual, a través de su Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente y de las Secciones nacionales de cada Parlamento que se propone apoyar. El objetivo es fomentar un mejoramiento sustancial en las capacidades de gestión administrativa y técnica de los asuntos parlamentarios cuyo tratamiento entra dentro del campo de las competencias de la SAPP y de las Secciones nacionales.

Los campos abarcados por el Proyecto son los siguientes:

- el campo institucional: reforzar globalmente el sistema de apoyo administrativo de la SAPP, dotándola de un organigrama que la consagre en su vocación de órgano asesor permanente de la CPC;
- el campo jurídico: estudiar y apoyar una potenciación de las competencias otorgadas a la CPC mediante la preparación de propuestas de modificación de las normativas que rigen el asunto ;
- el campo de la formación: estudiar y proponer para la capacitación de los funcionarios, un cuadro de desarrollo sostenible en el largo plazo que, asociado a la sistematización de la calificación periódica de los servicios, haga del mérito el elemento rector para los ascensos;
- los aspectos relacionados con el mejoramiento de las metodologías de comunicación parlamentaria hacia la ciudadanía y los medios, dando así una mejor visibilidad a la acción de la CPC;
- Por fin, el Convenio administrado por el Proyecto realiza un aporte sustancial para el reforzamiento del equipo informático (software y hardware) de la SAPP y de las Secciones nacionales.

El presupuesto global del Proyecto asciende a 1.353.175 euros, de los cuales 917.175 euros son aportados en forma monetaria por la Unión Europea.

Los instrumentación de las acciones del Proyecto se realiza a través de los siguientes medios:

- una asistencia técnica directa, a cargo de expertos de alto nivel académico y extensa experiencia profesional, competentes en las áreas de las ciencias humanas y políticas, del derecho público, de las aplicaciones informáticas, de las técnicas de comunicación y acciones de visibilidad, etc.
- la organización de cursos de capacitación dirigidos al personal de apoyo parlamentario de los cuatro países miembros del MERCOSUR; viajes de estudio.
- el otorgamiento a la SAPP y a las Secretarías de Mesas y Secciones, de un material informático adaptado a sus tareas.

El Convenio de Financiación suscrito el 26 de abril de 1999 determina, de común acuerdo entre la Comisión Europea y la CPC, el cuadro administrativo y técnico dentro del cual el Proyecto de cooperación desempeñará sus tareas.

Es así que la administración del Proyecto ha sido confiada a una Unidad de Gestión constituida por un codirector europeo y otro codirector designado por MERCOSUR la cual, constituida desde el 20 de octubre de 2002, ha comenzado inmediatamente sus tareas al proponer un Plan provisional destinado a ejecutar las primeras acciones a desarrollar.

Los dos co-directores designados son, respectivamente, el Sr. Michel Coat por parte de la Comisión europea y el Sr. Walter Alex Cofone por la parte MERCOSUR.

Un Plan operativo más completo (llamado Plan Operativo General) complementa el Plan Operativo Provisional, al abarcar el conjunto de las acciones a desarrollar y al fijar la cronología de desarrollo de cada una de ellas así como las asignaciones presupuestarias que se les deben afectar. Dicho plan, presentado a consideración de la Comisión europea por los co-directores del Proyecto está en curso de examen y debería permitir completar dentro del plazo de vida del Proyecto, cuyo vencimiento es fijado al 20 de octubre de 2003, lo esencial de las acciones programadas.

#### **II - Resultados y expectativas**

II.1 - Los primeros resultados concretos registrados por el Proyecto han sido los siguientes:

- a) Puesta en funcionamiento de la Unidad de Gestión, la cual ha planteado en sus inicios algunas dificultades, debidas a la escasez de dotaciones de equipos ofimáticos básicos. Dichos problemas se han ido solucionando progresivamente en buena parte gracias a un apoyo específico proporcionado por el Senado uruguayo y la Delegación europea.
- b) Preparación, en coordinación con la Delegación europea, de los documentos administrativos necesarios al

- funcionamiento del Proyecto.
- c) Lanzamiento de la primera acción prevista, o sea un viaje de estudio de dos semanas al Parlamento europeo de un grupo de funcionarios parlamentarios de los cuatro países del MERCOSUR. La acción se enmarca dentro de las previstas para la capacitación.

Terminada la etapa de licitación de los pasajes aéreos y de programación de las actividades el viaje se ha desarrollado del 3 hasta el 18 del mes de mayo de 2003, siendo el grupo receptor constituido por doce funcionarios (4 de la SAPP y 2 de cada Sección nacional o sea 12 en total). Además, se juntaron al grupo los dos co-directores, por los cuales una visita similar había sido programada en el Plan de Financiación.

Los estudios se llevaron a cabo sucesivamente en Bruselas, Luxemburgo y Estrasburgo, concentrándose sobre los aspectos relacionados con la gestión administrativa del trabajo parlamentario dentro de su contexto político propio, y completándose, en Luxemburgo, con una visión de la manera cómo se solucionan a nivel de la Unión europea los conflictos o controversias entre Estados Miembros o entre las mismas Instituciones comunitarias y cómo se logra una aplicación uniformizada del derecho comunitario por parte de las jurisdicciones nacionales.

Así como se evocará en la parte siguiente, el interés que el estudio realizado en el Parlamento europeo ha suscitado a nivel de los funcionarios del MERCOSUR ha generado por parte de los mismos la propuesta de que se estudie la posibilidad de financiar dentro del marco del Proyecto, un programa de visitas de Parlamentarios de la CPCM inspirado en el modelo escogido para la programación de las actividades llevadas a cabo por ellos en Europa.

II- 2: Las etapas a recorrer hasta la finalización del Proyecto son las siguientes:

- Depósito de las conclusiones y proposiciones de reformas de los expertos, en los campos: gestión parlamentaria y organización-administración parlamentaria ( julio- agosto);
- Preparación del llamado internacional para la licitación del servicio de software informático establecido en coordinación con la SAM y preparación técnica (de junio a septiembre para terminar con las licitaciones y de septiembre a diciembre para preparar, firmar y ejecutar el contrato con la empresa seleccionada);
- Organización de los cursos de capacitación para funcionarios parlamentarios a llevar a cabo por la UG:
  - 4 a 15 de agosto en Buenos Aires.
  - 15 a 26 de septiembre en Montevideo.
  - 10 a 21 de noviembre en Montevideo.
- Organización de un taller interparlamentario con participación de parlamentarios de la CPCM y legisladores europeos en Bruselas y Luxemburgo (21 a 28 de septiembre).
- Participación, en coordinación con la SAM, en la organización de la Reunión de los Presidentes de los Congresos de los Parlamentos del MERCOSUR.

Montevideo, 10 de junio de 2003

Señor Presidente Pro Témpore  
de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR  
Diputado Alfonso González Núñez

Tengo el agrado de dirigirme a usted, con el propósito de hacer un relatorio e informe sobre las actividades del Convenio de Cooperación con la Unión Europea complementando los dos anteriores, de fecha 22 de enero y 13 de febrero pasados.

Este Proyecto, de "Apoyo a la Comisión Parlamentaria Conjunta, está presupuestado de la siguiente forma:

Aporte de la Comisión Europea	Euros 917.175
Aporte Comisión Parlamentaria Conjunta	Euros 436.000
TOTAL	Euros 1.353.175

Respecto del aporte MERCOSUR, se divide en dos partes una en efectivo y otra "in natura", desglosadas de la siguiente forma:

En efectivo	U\$S	128.000
"In natura"	Euros	308.000

De acuerdo a las Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. N° 3/00, cada Parlamento se comprometió a realizar un aporte de U\$S 8.000 por semestre durante dos años. Del aporte enunciado solamente el Parlamento Uruguayo ha hecho un depósito, el 23 de diciembre del año 2002, sin que se registrara ningún otro a partir de esa fecha.

Respecto de los aportes "in natura" han sido realizados por el Parlamento Uruguayo de acuerdo a la Planilla Nos. I, II y III.

Se ha remitido a la Delegación europea, de acuerdo a las condiciones impuestas por el Convenio y la reglamentación vigente para este tipo de proyecto, el Plan Operativo Provisional (P.O.P) y el Plan Operativo Global, (P.O.G.), así como los informes trimestrales y semestrales.

El Plan Operativo Provisional (P.O.P.) ha sido aprobado por la Delegación Europea con fecha 10 de febrero del 2003, pero aún no se han recibido los fondos previstos.

El Plan Operativo Global, (P.O.G.) fue enviado a la Delegación de la Unión Europea el 11 de abril de 2003, no

habiendo sido aprobado hasta la fecha de este informe.

El día 12 de junio de 2003, se envió a la Delegación de la Comisión Europea, una modificación al Plan Operativo Global (POG), por el que se imputan a los rubros "Visibilidad" el costo del Taller para Parlamentarios, Técnicos y Asesores, a realizarse en Buenos Aires y al rubro "Imprevistos" los costos estimados para la realización de la Reunión de Presidentes de Parlamentos del MERCOSUR, que se realizará en Montevideo en el mes de septiembre del 2003.

Los documentos enunciados P.O.P, P.O.G. y Planilla Complementaria fueron en su momento enviados a la Secretaría Permanente.

#### PLANILLAS ANEXAS

1. Aportes in natura ( Planillas Nos. I, II y III)
2. Aportes de Secciones Nacionales ( Planilla N° IV)
3. Gastos de funcionamiento (Planillas Nos. V y VI)

Las planillas forman parte del Anexo N° 1

#### RESUMEN DE CUENTAS

##### Aportes "In natura"

Mobiliario	U\$S	2.204	Euros	1.235
Útiles	U\$S	444	Euros	375
Personal	Euros	44.199		
Local (18 meses)	Euros	16.500		

##### APORTES EN DÓLARES

Sección Uruguay	U\$S	8.000
-----------------	------	-------

##### DEUDAS:

##### Gastos de funcionamiento

Útiles y materiales	U\$S	290
Honorarios	U\$S	35.224

##### Secciones Nacionales

Argentina	U\$S	16.000
Brasil	U\$S	16.000
Paraguay	U\$S	16.000
Uruguay	U\$S	8.000
		56.000

**Nota:** las transferencias de pesos a dólares se han tomado aun cambio a \$ 27 por dólar y las transferencias a Euros se han tomado a \$ 33 por euro.

#### EXPERTOS.

A esta altura, ya estamos recibiendo a los expertos europeos en las siguientes áreas, los que deberán realizar sus informes, que una vez aprobados por las Codirecciones serán la base de las acciones a realizar en el marco del Proyecto.

Organización y Administración Parlamentaria  
Redes Informáticas de documentación  
Gestión Parlamentaria  
Diseño de Software parlamentario.

Pierre Hontebeyrie  
Ricardo Del Pozo  
Ricardo Alonso  
Enrique Conejero

#### CAPACITACIÓN.

Se ha realizado entre los días 4 y 18 de mayo pasados, el primer curso de capacitación en las Instituciones europeas, participando funcionarios de las cuatro Secciones Nacionales de la CPC y de la Secretaría Permanente.

Están previstos tres cursos de capacitación para funcionarios y asesores de las Secciones Nacionales a desarrollarse en Buenos Aires y Montevideo, en los meses de agosto, septiembre y noviembre, tentativamente, con una duración aproximada de dos semanas cada uno.

En estos cursos participarán expertos europeos y de MERCOSUR, de acuerdo a los temas que se aborden, los que serán seleccionados de acuerdo a los informes de los expertos y a los documentos que aprueba la XXI Sesión Plenaria de la CPC.

#### TALLER INTERPARLAMENTARIO.

Se programó realizar una reunión de Legisladores del MERCOSUR, con sus pares europeos en fecha a confirmar entre el 23 y 28 de noviembre en Luxemburgo y Bruselas.

Asimismo en el área de visibilidad se llevará a cabo un Taller, con la presencia de expertos europeos, los días 28 y 29 de julio próximo en la ciudad de Buenos Aires.

Estas actividades que ya están avanzadas en su organización, se confirmarán cuando recibamos los fondos de la Comunidad Europea.

#### REUNIÓN DE PRESIDENTES DE PARLAMENTOS DEL MERCOSUR.

De acuerdo con lo informado por el Secretario Permanente, la CPC está dispuesta a llevar este evento adelante.

La Embajadora de la Unión Europea puesta al tanto del evento referido, dio su acuerdo a autorizar la imputación de este gasto que deberá determinarse, al rubro "Imprevistos", presupuestado en el Proyecto.

#### SISTEMA INFORMÁTICO.

Acuerdo con el Director de la SAM en aunar esfuerzos para el mejor rendimiento de los aportes realizados por la Comisión Europea y rendimiento del equipamiento y sistemas.

Realizadas dos reuniones de trabajo con los Técnicos en Informática y los expertos europeos, enviados por la Consultora, para compatibilizar los esfuerzos desde el punto de vista técnico. Consultada esta probabilidad con la Delegación de la Comisión Europea, dio su acuerdo, comprometiéndose a dar su mayor colaboración a estos fines.

Los expertos encargados del diagnóstico de situación están visitando las Secciones Nacionales, en algún caso y debido a la falta de disponibilidad en los rubros, harán las consultas vía cuestionario.

#### **UNIDAD DE GESTIÓN.**

La Unidad de Gestión es la Oficina Principal del Convenio y está integrada por los Co Directores Europeo y MERCOSUR, siendo su responsabilidad la dirección, gestión y administración del Proyecto.

Este servicio inició sus actividades el día 20 de octubre de 2002, con mobiliario y materiales cedidos por el Parlamento Uruguayo. De cualquier manera, encontró serios obstáculos al principio por la falta de fondos para su funcionamiento. Comenzó sus trabajos con la organización de las actividades, debiendo establecer en primer término el Plan Operativo Provisional, que sometió a la aprobación de la Delegación Europea la que lo aprobó el 10 de febrero de 2003. Con este documento se debió haber recibido el primer depósito por parte de la Delegación, lo que no ha ocurrido hasta la fecha.

Posteriormente, redactó el documento final llamado Plan Operativo Global el que remitió a la Delegación el 11 de abril de 2003, sin hasta la fecha haber recibido aprobación. Con este segundo documento se obtiene el 50% de los recursos que dispuso la Comisión Europea para las actividades de la Unidad de Gestión (Capacitación, Visibilidad, Formación, etc.).

A estos dos elementos referidos a la falta de fondos, se debe agregar el tercero referido a la presencia de los expertos, que son contratados y pagados por la Consultora FIIAPP ganadora de la licitación que realizara la Comisión Europea para gestionar todo lo concerniente a la Asistencia Técnica por un monto de Euros 391.000. El primero de ellos llegó a Montevideo el 20 de mayo de 2003, a siete meses de haber iniciado las actividades del Proyecto.

Las razones enunciadas dejan ver claramente que los esfuerzos realizados por la Unidad de Gestión han sido grandes, en tiempo y forma a pesar de las dificultades, para poder llegar a la fecha con algunas actividades realizadas y la programación de las que se deberán realizar antes del 31 de diciembre próximo.

Además consideramos muy importantes las resoluciones que se tomen en la XXI Plenaria de la CPC en Asunción, para impulsar las actividades en la dirección proyectada o redireccionarlas en el sentido que marquen los documentos emanados de la misma.

Para finalizar quiero establecer que desde mi puesto de trabajo he pensado en llevar a cabo acciones puntuales que se enmarquen en la realidad, no distrayendo tiempo en proyectar las que se pueden considerar ideales, pero no son posibles de ejecutarse en las condiciones actuales.

Walter Alex Cofone  
Co Director MERCOSUR

#### **I - APORTES "IN NATURA" Útiles y materiales**

Fecha	Concepto	Cantidad	N° comp.	Ingresos	Egresos	Total	TOTALES
29-Oct-02	Bolígrafos	12	21024		36,48		
29-Oct-02	Lápices negros	5	21024		5,70		
29-Oct-02	Clips N° 3	2	21024		8,88		
29-Oct-02	Líquido corrector blanco - 20cc.	2	21024		17,24		
29-Oct-02	Blocks Post-it	3	21024		13,35		
29-Oct-02	Gomas de borrar de pan mediana	3	21024		2,43		
29-Oct-02	Gomas de borrar para máq. escribir	2	21024		11,40		
29-Oct-02	Carpetas de plástico Fto. 26x30	10	21024		28,70		
29-Oct-02	Papel para fotocopia Fto. A4	500	21024		96,00		
29-Oct-02	Tijera	1	21024		28,67		
29-Oct-02	Carpetas con elástico Fto. Oficio	10	21025		99,80		
29-Oct-02	Carpetas con oreja grises	10	21025		19,50		
29-Oct-02	Broches para Grapadora Med. 26/6	5.000	21025		65,50		
29-Oct-02	Gomas de pegar en barra Pritt	4	21025		26,88		
29-Oct-02	Cinta adhesiva transparente 30 mt.	2	21025		26,66		
29-Oct-02	Marcadores Trazo Grueso	3	21025		27,75		
29-Oct-02	Marcadores Tipo Edding 55	6	21025		46,88		
29-Oct-02	Marcador para resaltar	3	21025		22,44		

**Actas y Documentos emanados de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR (1991 - 2006)**  
**Hugo Daniel Ramos // Eduardo Rivas**

	textos						
29-Oct-02	Perforadora de agujeros	1	21025		40,59		
29-Oct-02	Grapadoras para escritorio	1	21025		63,34		
29-Oct-02	Trinchetas	1	21026		4,25		
29-Oct-02	Reglas plásticas	1	21026		2,59		
29-Oct-02	Porta Clips	1	21026		5,28		
29-Oct-02	Saca broches	1	21026		2,71	<b>703,20</b>	
18-Nov-02	Papel para fotocopia Fto. A4	500	21224		96,00		
19-Nov-02	Cartuchos para impresoras-compat.	2	21251		1.600,00		
21-Nov-02	Diskettes para computación	10	21283		46,80		
21-Nov-02	Papel para fotocopia Fto. A4	500	21280		96,00		
25-Nov-02	Cartucho para impresoras HP- orig.	1	21321		1.060,00	<b>2.898,80</b>	
11-Dic-02	Carpetas con elástico Fto. Oficio	12	21507		119,70		
11-Dic-02	Papel para fotocopia Formato A4	500	21507		96,00		
11-Dic-02	Bolsas de papel Manila Fto. 21x30	75	21507		81,00		
23-Dic-02	Papel para fotocopia Formato A4	500	21630		96,00		
23-Dic-02	Cartuchos de tinta para impresora	3	21630		3.097,50	<b>3.490,20</b>	
24-Ene-03	Papel para fotocopia Formato A4	500	21800		96,00		
24-Ene-03	Cartuchos para impresora Epson	2	21800		1.778,70		
24-Ene-03	Diskettes para computación	5	21800		23,40		
28-Ene-03	Cartuchos para impresora H.P.	2	21817		2.065,00		
28-Ene-03	Gomas de borrar de pan, mediana	4	21817		3,24	<b>3.966,34</b>	
10-Feb-03	Papel para fotocopia Formato A4	500	21880		96,00		
17-Feb-03	Carpetas con espiral-Fto. Oficio	12	21970		57,40	<b>153,40</b>	
06-Mar-03	Papel para fotocopia Formato A4	500	22088		105,00		
10-Mar-03	Papel para fotocopia Formato A4	500	22117		105,00		
24-Mar-03	Papel para fotocopia Formato A4	500	22273		105,00	<b>315,00</b>	
02-Abr-03	Rollo de papel para Fax	1	22397		40,40		
10-Abr-03	Diskettes	10	22484		50,00		
10-Abr-03	Papel para fotocopia formato A4	500	22484		105,00		
23-Abr-03	Cinta papel p/máq. de calcular	1	22563		3,20	<b>198,60</b>	
02-May-03	Papel para fotocopia formato A4	500	22699		105,00		
27-May-03	Papel para fotocopia formato A4	500	22951		105,00		
29-May-03	Diskettes	10	22985		50,00	<b>260,00</b>	<b>11.985,54</b>
						<b>Euros 375</b>	

**II - APOORTE "IN NATURA" Funcionarios**

Fecha	Nombre	Cargo	Retribución (euros)	TOTAL (euros)
20 al 31/10/02	María Celia Desalvo	Administradora	733,00	
	Sandra Siri	Secretaria	733,00	
	Francisco Vidal	Auxiliar Administrativo	733,00	
al 30/11/02	María Celia Desalvo	Administradora	2.000,00	
	Sandra Siri	Secretaria	2.000,00	
	Francisco Vidal	Auxiliar Administrativo	2.000,00	
al 31/12/02	María Celia Desalvo	Administradora	2.000,00	
	Sandra Siri	Secretaria	2.000,00	
	Francisco Vidal	Auxiliar Administrativo	2.000,00	
al 31/1/03	María Celia Desalvo	Administradora	2.000,00	
	Sandra Siri	Secretaria	2.000,00	
	Francisco Vidal	Auxiliar Administrativo	2.000,00	
al 28/2/03	María Celia Desalvo	Administradora	2.000,00	
	Sandra Siri	Secretaria	2.000,00	
	Francisco Vidal	Auxiliar Administrativo	2.000,00	
al 31/3/03	María Celia Desalvo	Administradora	2.000,00	
	Sandra Siri	Secretaria	2.000,00	
	Francisco Vidal	Auxiliar Administrativo	2.000,00	
al 30/4/03	María Celia Desalvo	Administradora	2.000,00	
	Sandra Siri	Secretaria	2.000,00	
	Francisco Vidal	Auxiliar Administrativo	2.000,00	
al 31/5/03	María Celia Desalvo	Administradora	2.000,00	
	Sandra Siri	Secretaria	2.000,00	
	Francisco Vidal	Auxiliar Administrativo	2.000,00	<b>44.199,00</b>

### III - INVENTARIO MUEBLES EN PRÉSTAMO

Fecha	Concepto	N° Invent.	N° comp.	Valor en \$
19/09/02	1 Escritorio	9019-R	13560	7.000
19/09/02	1 Escritorio	6384-A	13560	7.000
19/09/02	1 Escritorio	6379-A	13560	7.000
19/09/02	1 Armario	25115-A	13560	2.000
19/09/02	1 Silla	21914-A	13560	2.000
19/09/02	1 Silla	25021-A	13560	2.000
19/09/02	1 Silla	4006-R	13560	2.000
01/11/02	1 Mesa madera p/computadora	18590-A	13702	1.500
01/11/02	1 Perchero de pie de madera	6097-A	13702	3.000
13/12/02	1 Butaca	759-R	14592	4.000
13/12/02	1 Butaca	755-R	14592	4.000
13/12/02	1 Mesita chica	5331-A	14592	1.000

13/12/02	1 Mesa madera p/computadora	9638-A	14592	500
02/01/03	1 Ventilador de mesa	18585-A		1.500
21/02/03	1 Mesa madera maciza red. c/vidrio			10.000
27/02/03	1 armario madera cuatro puertas	16450-A	13868	2.500
27/02/03	1 armario madera cuatro puertas	16448-A	13868	2.500
	<b>T O T A L</b>			<b>59.500</b>
			<b>Euros 1.235</b>	

**IV - Proyecto "Apoyo a la Comisión Parlamentaria Conjunta" Aportes Secciones Nacionales**

**Cuenta N° 7381514**  
**Dólares**

**Banco**

Fecha	Concepto	Ingresos	Egresos	Saldo
23/12/02	Aporte Uruguay	8000		
26/12/02	A cuenta en euros		1833	6167
26/12/02	A cuenta en euros		5000	1167
14/01/03	A cuenta en euros		1150	<b>17</b>

**V - Gasto de funcionamiento - Pesos Uruguayos**

Fecha	Concepto	N° compr.	Ingresos	Egresos	Saldo
					-
12-Nov-2002	MOSCA HNOS. - Cinta adhesiva 10 mm.	7423		37,00	(37,00)
18-Nov-2002	CAROPEL Tarjetas pres. y hojas membr.	34		4.434,00	(4.471,00)
19-Nov-2002	FAMILY S.R.L. - Alargue (Zapatilla)	48239		190,00	(4.661,00)
20-Nov-2002	MOSCA HNOS. - 99 Fotocopias	4901		99,00	(4.760,00)
21-Nov-2002	MAIORANA Y CIA. - Carpeta	49039		43,00	(4.803,00)
21-Nov-2002	MAIORANA Y CIA. - Separador de hojas	49039		28,00	(4.831,00)
21-Nov-2002	FABLET Y BERTONI - Cable telefónico	195695		70,50	(4.901,50)
21-Nov-2002	FABLET Y BERTONI -Terminal cable tel.	195695		3,30	(4.904,80)
21-Nov-2002	FABLET Y BERTONI - Adap. Tel.	195695		11,20	(4.916,00)
4-Feb-2003	RODI Ltda.	26345		922,50	(5.838,50)
20-Feb-2003	ESSO - Nafta Supra 95	A106452		400,01	(6.238,51)
6-Mar-2003	DISTRICOMP S.A. - Portadiskettes	20037875		91,36	(6.329,87)
23-Mar-2003	BRELUSEL - Sellos	421		260,00	(6.589,87)
31-Mar-2003	CERRAJERÍA RAFA			420,00	(6.169,87)
6-Jun-2003	JARDELUX S.A. - Almuerzo con expertos	5251		488,00	(7.077,87)
12-Jun-2003	ERGUS S.R.L - Combustible	633878		750,00	(7.827,87)
				<b>U\$S 290</b>	
				<b>Euros 245</b>	

**VI - Contratos y Honorarios - Euros**



Fecha	Concepto	U\$S	T/camb.	Euros	Egresos	Saldo
26/12/02	De cuenta en U\$S	6.833	26/30	5.921		5.921
26/12/02	Honorarios Co Dtor. MERCOSUR - 11 días Octubre/2002				1.833	4.088
26/12/02	Honorarios Co Dtor. MERCOSUR - Noviembre/2002				5.000	(912)
14/01/03	De cuenta en U\$S	1.150	27/30	1.035		123
14/01/03	Honorarios Co Dtor. MERCOSUR - Diciembre 2002				5.000	(4.877)
31/01/03	Honorarios Co Dtor. MERCOSUR - Enero 2003				5.000	(9.877)
28/02/03	Honorarios Co Dtor. MERCOSUR - Febrero 2003				5.000	(14.877)
31/03/03	Honorarios Co Dtor. MERCOSUR - Marzo 2003				5.000	(19.877)
30/04/03	Honorarios Co Dtor. MERCOSUR - Abril 2003				5.000	(24.877)
31/05/03	Honorarios Co Dtor. MERCOSUR - Mayo 2003				5.000	(29.877)
					U\$S 35.224	

**Fe de erratas de los DOCUMENTOS FINALES de la XXI REUNIÓN PLENARIA - 17 de junio de 2003 - Asunción - Paraguay**

*Documento elaborado por la Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente - SAPP - Montevideo, 3 de julio de 2003*

Fe de erratas según procedimiento indicado en el Anexo de la MERCOSUR/CPC/DISP. Nº 8/02 - literal B

En cumplimiento del procedimiento indicado en el literal B de la MERCOSUR/CPC/DISP. Nº 8/02, la Secretaría Permanente remite a las Secciones Nacionales la presente fe de erratas a efectos de que la consideren.

Recordamos a las Secciones Nacionales que la falta de oposición a la presente corrección en el plazo máximo de 20 días a contar desde la fecha en que hayan recibido el presente documento, reportará aprobación tácita de la misma.

- 1) En el Acta de la Reunión - MERCOSUR/CPC/01/2003 se resaltó con negrillas las correcciones a incorporar al Acta, que serían las siguientes:
  - a) la Recomendación MERCOSUR/CPC/REC. Nº 13/2003 - Reforma institucional del MERCOSUR pasa a quedar numerada como Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. Nº 7/03, dado que se numeró como Recomendación pero es una Disposición por su contenido y porque en la parte resolutive establece: "La Comisión Parlamentaria Conjunta Dispone: ..."
  - b) se incorpora como Recomendación MERCOSUR/CPC/REC. Nº 13/03 -la recomendación correspondiente al Proyecto 13 - Internalización de Normas MERCOSUR- que se omitió en el Acta y está aprobada.
  - c) Se incorpora en el Acta la aprobación de los informes presentados por los Co-Directores del Proyecto de la U.E.: Apoyo a la Comisión Parlamentaria Conjunta.

## I REUNIÓN DE PRESIDENTES DE LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR

13 DE AGOSTO  
2003

MONTEVIDEO,  
REPÚBLICA ORIENTAL DEL  
URUGUAY

TIPO DE REUNIÓN	Extraordinaria
-----------------	----------------

CONVOCATORIA	
TEMARIO	
PARTICIPANTES	
<b>REPÚBLICA ARGENTINA</b>  SENADORES Mario Aníbal Losada	
<b>REPÚBLICA DEL PARAGUAY</b>  DIPUTADOS Alfonso Gonzalez Núñez	
<b>REPÚBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY</b>  DIPUTADOS Washington Abdala Ricardo Berois Pablo Mieres  SENADORES Danilo Astori	

ACTA	
<b>I REUNIÓN DE PRESIDENTES DE LA CPC</b>  En la ciudad de Montevideo, el día trece de agosto de dos mil tres, tuvo lugar la reunión de Presidentes de las Secciones Nacionales de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR en cumplimiento de la Agenda de la Comisión Parlamentaria Conjunta para el segundo semestre del año 2003 aprobada en la XXI Reunión Plenaria (Asunción - junio de 2003).  Estuvieron presentes el Presidente Pro Témpore de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR (CPC), Diputado Washington Abdala, el Presidente de la Sección argentina de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, Senador Mario Losada, el Presidente de la Sección paraguaya de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, Senador Alfonso González Núñez.  También estuvieron presentes los legisladores miembros de la Mesa Ejecutiva de Uruguay, Senador Danilo Astori, Diputado Ricardo Berois, y Diputado Pablo Mieres.  <div>Montevideo, 13 de agosto de 2003</div> Senador Mario Losada - Representación de Argentina  Diputado Alfonso González Núñez - Representación de Paraguay  Diputado Washington Abdala - Representación de Uruguay	

DOCUMENTOS APROBADOS	
OBSERVACIONES	
OTROS	

## REUNIÓN DE LA MESA EJECUTIVA DE LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR

6 DE OCTUBRE  
2003

MONTEVIDEO,  
REPÚBLICA ORIENTAL DEL  
URUGUAY

TIPO DE REUNIÓN	Ordinaria
-----------------	-----------

CONVOCATORIA	
TEMARIO	
PARTICIPANTES	
<b>REPÚBLICA ARGENTINA</b>  DIPUTADOS María del Carmen Alarcón  SENADORES Mario Aníbal Losada	
<b>REPÚBLICA FEDERATIVA DEL BRASIL</b>  DIPUTADOS Florisvaldo Fier (Dr. Rosinha)	
<b>REPÚBLICA DEL PARAGUAY</b>  DIPUTADOS Alfonso Gonzalez Núñez	
<b>REPÚBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY</b>  DIPUTADOS Washington Abdala Ricardo Berois Pablo Mieres  SENADORES Danilo Astori	

ACTA

**MERCOSUR/CPC/ACTA N° 2/03**

**REUNIÓN DE MESA EJECUTIVA DE LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR**

Se celebró en la ciudad de Montevideo, República Oriental del Uruguay, el día 6 de octubre de 2003 la reunión de la Mesa Ejecutiva de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR correspondiente al segundo semestre del año 2003, con presencia de las delegaciones de Argentina, Brasil, Paraguay y Uruguay.

La nómina de representantes que participaron en la reunión figura en el Anexo I de la presente acta.

Se aprobó la siguiente Disposición: MERCOSUR/CPC/DISP. N° 8/03

Se firman dos ejemplares de la presente acta y sus anexos, uno de ellos a ser entregado al Consejo Mercado Común en el día de la fecha.

Montevideo, 6 de octubre de 2003

Diputado Washington Abdala  
Presidente Pro Témpore

Senador Mario Losada  
Presidente - Representación de Argentina

Diputado Dr. Rosinha  
Presidente - Representación de Brasil

Senador Alfonso Gonzalez Núñez  
Presidente - Representación de Paraguay

DOCUMENTOS  
APROBADOS

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 8/03**

La Mesa Ejecutiva de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, en su sesión de 6 de octubre de 2003,

**DISPONE**

Remitir propuesta de Acuerdo Interinstitucional con el Consejo del Mercado Común (ANEXO I), como primera fase del proceso de instauración de un Parlamento regional del MERCOSUR, conforme resulta de las Conclusiones de las Secciones Nacionales de la Comisión Parlamentaria Conjunta en el marco del "Taller Parlamentario de Información y Visibilidad acerca de la consulta parlamentaria, de su conceptualización a su práctica", celebrado en Buenos Aires los días 18 y 19 de septiembre del corriente (ANEXO II).

Montevideo, 6 de octubre de 2003

**ANEXO I**

**ACUERDO INTERINSTITUCIONAL CONSEJO MERCADO COMÚN - COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA**

**PROYECTO**

**VISTO**

Lo dispuesto en el Preámbulo del Protocolo de Ouro Preto.

Lo dispuesto en los Artículos 25° y 26° del Protocolo de Ouro Preto, y las Recomendaciones MERCOSUR/CPC/REC. N° 16/98 y MERCOSUR/CPC/REC. N° 11/03 de la Comisión Parlamentaria Conjunta.

Lo dispuesto en las Resoluciones MERCOSUR/CPC/RES. N° 23/00 y MERCOSUR/CPC/RES. N° 20/02 del Consejo del Mercado Común.

Lo dispuesto en el Comunicado Conjunto de los Presidentes de los Estados Partes de 15 de agosto de 2003.

**CONSIDERANDO**

Que la profundización en la estructura institucional del MERCOSUR es un factor clave para consolidar y vigorizar el proceso de integración regional,

Que dicha profundización pasa por una necesidad imperiosa de reforzar la legitimidad democrática en el funcionamiento institucional del MERCOSUR y la efectividad de la obligación de los Estados Partes de internalizar en tiempo y forma la normativa MERCOSUR,

Que en este entendimiento, la constitución de un Parlamento regional que sintetice la expresión plural de la voluntad de nuestros pueblos sobre la base de una adecuada representación de la ciudadanía, permitirá avanzar en el dinámico proceso de integración en términos de fortalecimiento democrático y de poder institucionalmente compartido por medio de la separación, la independencia y el equilibrio entre las funciones,

Que en el tránsito hacia tal irrenunciable instauración de un Parlamento regional, es hora, en el marco de las disposiciones vigentes del Tratado de Asunción y del Protocolo de Ouro Preto, de brindar mayor participación a los Parlamentos de los Estados Partes, por naturaleza órganos representativos del sentir de nuestros pueblos, en el proceso de conformación del ordenamiento jurídico del MERCOSUR,

Que tal participación exige la potenciación de la labor hasta el momento desempeñada por la Comisión Parlamentaria Conjunta, que puede y debe, desde ya, servir de laboratorio real y efectivo para perfilar el papel del futuro Parlamento regional, a cuyos efectos también la propia Comisión viene intensificando en su seno el análisis de los problemas, incluidos los derivados de las asimetrías constitucionales de los Estados Partes, que plantea la instauración de dicho Parlamento,

**EL CONSEJO DEL MERCADO COMÚN Y LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
ACUERDAN**

Sentar las bases para un fructífero diálogo en virtud del cual,

- 1) el Consejo del Mercado Común asume el firme compromiso de consultar a la Comisión Parlamentaria

- Conjunta del MERCOSUR en aquellas materias que requieran aprobación legislativa para su incorporación a los ordenamientos jurídicos de los Estados Partes;
- 2) la Comisión Parlamentaria Conjunta asume el firme compromiso de impulsar a través de sus Secciones Nacionales una responsable labor de internalización de la normativa MERCOSUR, particularmente de aquella cuya adopción por el Consejo del Mercado Común sea el resultado de un consenso con la propia Comisión Parlamentaria Conjunta.

## ANEXO II

Como conclusiones del Taller Parlamentario de Información y Visibilidad acerca de "La consulta parlamentaria, de su conceptualización a su práctica", los integrantes de las secciones nacionales de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, deseamos realizar las siguientes puntualizaciones.

En primer lugar, expresamos la necesidad de fortalecer institucionalmente al MERCOSUR y la importancia de un mayor involucramiento parlamentario en esa dirección. En las resoluciones de la Cumbre Presidencial realizada en junio de este año en Asunción del Paraguay se alude a la creación de un Parlamento regional, objetivo que compartimos y sobre el que hemos venido trabajando desde el año 2000 cuando en oportunidad de realizarse la XV Reunión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta se presentó una propuesta al respecto y se acordó continuar los trabajos que permitieran avanzar en su realización.

Sin perjuicio de persistir en dicho tránsito, compartimos también la necesidad de abordar desde ya una etapa que nos permita aproximarnos al objetivo referido antes, y que consiste en una jerarquización de las funciones de la Comisión Parlamentaria Conjunta en el marco de las disposiciones vigentes de los Tratados de Asunción y de Ouro Preto.

Tal como los hemos acordado en la XXI Reunión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta celebrada en Asunción del Paraguay, las herramientas sobre cuya base deberá encargarse la mencionada jerarquización deberían ser, la consulta del Consejo del Mercado Común a la Comisión Parlamentaria Conjunta en todos aquellos asuntos que requieran sanción legislativa en nuestros países, y la mejora de los procedimientos de las secciones nacionales de nuestra Comisión en su participación en el proceso de internalización de las decisiones que se toman en relación a dichos asuntos.

Sobre la consulta, y a partir de nuestra Recomendación MERCOSUR/CPC/REC. Nº 11/03 de XXI Reunión Plenaria, entendemos necesario formalizar a la brevedad un acuerdo interinstitucional con el Consejo del Mercado Común, que defina la naturaleza y los procedimientos de la consulta.

Así, con respecto a su naturaleza, entendemos que el espíritu que inspira este intento de la jerarquización indica que debe ser previa. Por otra parte, los Tratados en vigencia determinan que no pueda tener un carácter vinculante y que, al mismo tiempo, a la luz del "firme compromiso" al que alude la Recomendación MERCOSUR/CPC/RES. Nº 11/03, sea facultativa.

En cuanto a los procedimientos, acordamos que el proceso de consulta debe nacer con la propia elaboración de la decisión, tendrá que fijarse un plazo básico y simultáneamente algunos criterios específicos para decisiones excepcionales o de urgencia, suponer la disponibilidad suficiente de información y documentación, y basarse en una aprobación por consenso en el seno de la Comisión Parlamentaria Conjunta.

Dadas las asimetrías constitucionales existentes en la región, entendemos que la consulta debe ser formulada siempre que en algún país del MERCOSUR requiera sanción legislativa.

Con referencia a los compromisos a asumir por la Comisión Parlamentaria Conjunta en materia de internalización de normas reiteramos el contenido de la Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. Nº 4/03, de Asunción del Paraguay, por la que resulta imprescindible que nuestras secciones nacionales gestionen en los respectivos Parlamentos un nuevo status para las mismas, de modo que sean previa y perceptivamente consultadas en todos aquellos asuntos relativos al MERCOSUR que requieran sanción legislativa.

Finalmente, expresamos nuestra voluntad de poner en práctica el acuerdo de Asunción por el que resolvimos conformar un grupo técnico con cuatro representantes de cada país, que aborde en profundidad los problemas del tránsito hacia la instauración de un Parlamento regional, teniendo particularmente en cuenta el mencionado problema de las asimetrías constitucionales.

Este grupo desarrollará su trabajo en dos etapas. La primera, que finalizará en diciembre del presente año, tendrá por objetivo la presentación de un informe a cada Sección Nacional. La segunda, que culminará en julio del 2004, elaborará una postura conjunta de toda la Comisión.

Estamos convencidos de que la constitución de un Parlamento regional como expresión plural de nuestros pueblos permitirá alcanzar la fortaleza institucional que debe caracterizar a la integración democrática, sobre la base de una adecuada representación de la ciudadanía y el concepto de que el poder debe ser compartido por medio de la separación, la independencia y el equilibrio entre las funciones.

Buenos Aires, 18 de septiembre del 2003

OBSERVACIONES

OTROS



## XXII REUNIÓN PLENARIA DE LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR

15 DE DICIEMBRE  
2003

MONTEVIDEO,  
REPÚBLICA ORIENTAL DEL  
URUGUAY

TIPO DE REUNIÓN	Ordinaria
-----------------	-----------

CONVOCATORIA	
TEMARIO	<p><b>1.- Parlamento del MERCOSUR</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Proyecto AR.01 - MERCOSUR/CPC/DISP..../2003 - Parlamento del MERCOSUR - Anteproyecto de Protocolo.</li><li>• Proyecto BR.25 - MERCOSUR/CPC/DISP..../2003 - Parlamento MERCOSUR - Anteproyecto.</li><li>• Proyecto AR.03 - MERCOSUR/CPC/REC..../2003 - Modificaciones sugeridas por la CPC al Plan de Trabajo denominado "Objetivo 2006".</li></ul> <p><b>2.- Presentación de cuentas e informe SAPP</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Proyecto SAPP.16 - MERCOSUR/CPC/DISP..../2003 - Rendición de cuentas de la SAPP.</li><li>• Proyecto SAPP.17 - MERCOSUR/CPC/DISP..../2003 - Presupuesto SAPP - 1 de octubre de 2003 al 31 de marzo de 2004.</li><li>• Proyecto SAPP.18 - MERCOSUR/CPC/DISP..../2003 - Informe actividades SAPP.</li></ul> <p><b>3.- Presentación de Cuentas e informe del Convenio CPC-UE</b></p> <p><b>4.- Agenda CPC 1er. Semestre 2004</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Proyecto SAPP 24 - Anexo - Agenda CPC 1er. semestre 2004.</li></ul> <p><b>5.- Demás temas de la orden del día</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Proyecto AR.02 - MERCOSUR/CPC/DISP..../2003 - Reuniones plenarias de la CPC.</li><li>• Proyecto AR.06 - MERCOSUR/CPC/DISP..../2003 - Difusión de las actividades de la CPC.</li><li>• Proyecto AR.04 - MERCOSUR/CPC/REC..../2003 - Ampliación del Foro Económico y Social.</li><li>• Proyecto AR.05 - MERCOSUR/CPC/REC..../2003 - Programa de protección de la infancia.</li><li>• Proyecto AR.07 - MERCOSUR/CPC/REC..../2003 - Arroz- Defensa del complejo agroindustrial y arancel externo común al 35%.</li><li>• Proyecto AR.08 - MERCOSUR/CPC/REC..../2003 - Sistema Acuífero Guaraní.</li><li>• Proyecto BR.23 - MERCOSUR/CPC/...../2003 - Acuífero Guaraní.</li><li>• Proyecto AR.09 - MERCOSUR/CPC/REC..../2003 - Incorporación del tema vinculado a la instalación de una planta procesadora de celulosa en la localidad de Bopigua en los temarios referidos a medio ambiente.</li><li>• Proyecto AR.10 - MERCOSUR/CPC/REC..../2003 - Negociación soberana conjunta de la deuda externa de los países miembros del MERCOSUR.</li><li>• Proyecto AR.11 - MERCOSUR/CPC/REC..../2003 - Yerba mate - Producto regional autóctono del MERCOSUR.</li><li>• Proyecto AR.12 - MERCOSUR/CPC/REC..../2003 - Estudio de impacto ambiental producido por el sobrevuelo de los helicópteros en el área Cataratas Parque Nacional Iguazú.</li><li>• Proyecto AR.13 - MERCOSUR/CPC/REC..../2003 - Cuenta satélite de turismo.</li><li>• Proyecto AR.14 - MERCOSUR/CPC/DISP..../2003 - Creación de la Subcomisión de Turismo.</li><li>• Proyecto PY.15 - MERCOSUR/CPC/DISP..../2003 - Derogación de las leyes que crean las franjas fronterizas de seguridad.</li><li>• Proyecto BR.19 - MERCOSUR/CPC/DISP..../2003 - III Fórum de debates sobre integración fronteriza.</li><li>• Proyecto BR.22 - MERCOSUR/CPC/REC..../2003 - Estadísticas referentes a la internalización de la normativa MERCOSUR.</li><li>• Proyecto PY.28 - MERCOSUR/CPC/DISP...../2003 - Co-Director Alex Cofone. A debate de la CPC la denuncia realizada por el Senador Alfonso Gonzalez Núñez, Presidente de la Sección paraguaya de la CPC.</li></ul> <p><b>6.- Mecanismo de Consulta</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Proyecto BR.21 - MERCOSUR/CPC/REC..../2003 - Procedimiento para consulta parlamentaria.</li><li>• Proyecto BR.20 - MERCOSUR/CPC/DISP..../2003 - Acuerdo interinstitucional CMC-CPC.</li><li>• Proyecto UG.26 - MERCOSUR/CPC/DISP...../2003 - Informes resultantes del taller sobre la consulta parlamentaria organizado por la unidad de gestión del convenio UE-CPC.</li><li>• Proyecto UY.PY 27 - Mecanismo de consulta instrumentación del Acuerdo Interinstitucional del CMC-CPC, de 6 de octubre de 2003.</li></ul>

PARTICIPANTES	
<p><b>REPÚBLICA ARGENTINA</b></p> <p>DIPUTADOS Alfredo Atanasof Mirta Rubini Leopoldo Moreau</p> <p>SENADORES Mario Losada Yolanda Bar Ricardo Taffarel</p>	
<p><b>REPÚBLICA FEDERATIVA DEL BRASIL</b></p> <p>DIPUTADOS Florisvaldo Fier (Dr. Rosinha) Olivera Filho Osmar Serraglio</p>	
<p><b>REPÚBLICA DEL PARAGUAY</b></p> <p>SENADORES Alfonso González Núñez Oscar Denis</p>	
<p><b>REPÚBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY</b></p> <p>DIPUTADOS Washington Abdala Ricardo Berois Quinteros Pablo Mieres Glenda Rondán Doreen Javier Ibarra Ronald Pais Juan José Bentancor Julio Silveira Gabriel Pais</p> <p>SENADORES Danilo Astori</p>	

ACTA	
<p><b>MERCOSUR/CPC/ACTA N° 3/03</b></p> <p><b>XXII REUNIÓN PLENARIA DE LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA</b></p> <p>Se celebró en la ciudad de Montevideo, República Oriental del Uruguay el día 15 de diciembre de 2003, la XXII Reunión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR con la presencia de las Secciones Nacionales de Argentina, Brasil, Paraguay y Uruguay, la delegación de parlamentarios del Congreso de la República de Chile, y la Delegación del Parlamento Andino.</p> <p>La nómina de representantes que participaron en la reunión figura en el Anexo I.</p> <p>Los temas tratados figuran en el Anexo II.</p> <p>Se aprobaron las siguientes Recomendaciones, Disposiciones, y Declaración cuyos textos forman parte del Anexo III:</p> <p>MERCOSUR/CPC/DISP. N° 9/03: Mecanismo de consulta CMC-CPC.</p> <p>MERCOSUR/CPC/DISP. N° 10/03: Cooperación y asistencia de la Unión Europea.</p> <p>MERCOSUR/CPC/DISP. N° 11/03: Subcomisión de Turismo.</p> <p>MERCOSUR/CPC/DISP. N° 12/03: Reuniones Plenarias de la CPC.</p> <p>MERCOSUR/CPC/DISP. N° 13/03: Proyecto UE-CPC.</p> <p>MERCOSUR/CPC/DISP. N° 14/03: Difusión de las actividades de la CPC.</p> <p>MERCOSUR/CPC/DISP. N° 15/03: Rendición de cuentas de la Secretaría Permanente.</p> <p>MERCOSUR/CPC/DISP. N° 16/03: Presupuesto de la Secretaría Permanente.</p>	

MERCOSUR/CPC/DISP. Nº 17/03: III Fórum de debates sobre Integración Fronteriza, a ser realizado en la región de la triple frontera, en el primer semestre de 2004.  
MERCOSUR/CPC/REC. Nº 15/03: Estadísticas referentes a la internalización de la normativa MERCOSUR.  
MERCOSUR/CPC/REC. Nº 16/03: Estudio de impacto ambiental conjunto.  
MERCOSUR/CPC/REC. Nº 17/03: Sistema Acuífero Guaraní.  
MERCOSUR/CPC/REC. Nº 18/03: Ampliación del Foro Consultivo Económico y Social.  
MERCOSUR/CPC/REC. Nº 19/03: Programa de protección de la infancia.  
MERCOSUR/CPC/REC. Nº 20/03: Arroz - Defensa del complejo agroindustrial y arancel externo común.  
MERCOSUR/CPC/REC. Nº 21/03: Cuenta satélite de turismo.  
MERCOSUR/CPC/REC. Nº 22/03: Estudio de impacto ambiental producido por el sobrevuelo de los helicópteros en el área de Cataratas Parque Nacional Iguazú.  
MERCOSUR/CPC/REC. Nº 23/03: Yerba mate - Producto regional autóctono del MERCOSUR.  
MERCOSUR/CPC/DEC. Nº 1/03: Subsidios a los productos agrícolas.

La delegación de Chile ofreció realizar una de las reuniones de la CPC en su país durante el próximo año.

#### **Parlamento del MERCOSUR**

Se estableció constituir el Grupo sobre Parlamento del MERCOSUR el que deberá elaborar una propuesta consensuada de Protocolo del Parlamento del MERCOSUR a ser presentada a consideración de la Reunión Plenaria de la CPC que se desarrollará en el mes de junio-julio de 2004 en la República Argentina. Se incorporan a estudio del citado grupo como propuestas de las representaciones de Argentina y Brasil, los proyectos AR 01 y BR 25 respectivamente que se incluyen como Anexo IV de la presente Acta.

#### **Agenda Primer Semestre del año 2004**

Se estableció la agenda de actividades de la CPC para el primer semestre del año 2004 que figura como Anexo V de la presente Acta.

#### **MERCOSUR Solidario**

Se identificó la necesidad de trabajar en un mecanismo de transición asistida que posibilite, a través de la asignación de fondos provenientes de la cooperación internacional, el desarrollo de regiones y subregiones menos favorecidas. Se estableció la necesidad de incorporar el tema en la próxima Reunión Plenaria incluyéndose como Anexo VI a la presente acta el documento presentado por el Presidente de la Delegación Argentina, Diputado Alfredo Atanasof.

#### **Terceras Jornadas "Derechos Humanos en el MERCOSUR"**

Realizar la consulta con la Comisión de Derechos y Garantías del Senado Argentino, para la organización conjuntamente con la CPC de las Terceras Jornadas "Derechos Humanos en el MERCOSUR", en la ciudad de Buenos Aires, siendo las subsiguientes en forma alfabética y rotativa entre los demás países integrantes del MERCOSUR.

#### **Convenio CPC-UE**

Se recibió el Informe escrito de fecha 15 de diciembre de 2003, presentado por el Co-Director MERCOSUR del Proyecto de la Unión Europea, "Apoyo a la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR", y los VI Anexos que lo acompañan. Se estableció que queda a estudio de cada Sección Nacional el material recibido y se encomendó a la Presidencia Pro Témpore de la CPC que reciba la ejecución de gastos con los respectivos comprobantes respaldatorios de las cuentas del citado Convenio, que las Secciones Nacionales formulen las preguntas que estimen oportunas y que, con la correspondiente asesoría financiera, someta dichos datos a la consideración de la próxima reunión de Presidentes de la Comisión Parlamentaria Conjunta.

#### **Reunión con el Foro Consultivo Económico y Social**

Se recibió a la Delegación del Foro Consultivo Económico y Social integrado por:

Andrés Larisgoitia y Pedro Comegio por Argentina; Valdir Vicente de Barras y Jague Quintas Perez por Brasil; Pedro Parra por Paraguay y Juan José Frasinini, Fernando Berasain, Pedro Olmos y Fernando Delasala por Uruguay y Beatriz Olano, Secretaría Ejecutiva del Foro.

Se abordaron temas de interés conjunto tales como la certeza jurídica en materia laboral, la armonización normativa en dicha área, el seguimiento del Observatorio del Mercado Único, integración fronteriza, relacionamiento externo del MERCOSUR, entre otros.

Se coincidió en la necesidad de aumentar el nivel de diálogo y fortalecimiento del vínculo institucional, considerándose oportuno formalizar un encuentro regular interinstitucional, hecho este ratificado en la agenda de la CPC para el primer semestre del año 2004.

A su vez se encomendó a las Secretarías Permanentes de ambos organismos la coordinación de una iniciativa de borrador que contenga las pautas del trabajo 2004.

#### **Proyectos a Estudio**

Quedó a estudio de la CPC el Proyecto presentado por la República del Paraguay sobre "Derogación de las leyes que crean las franjas fronterizas de seguridad" a efectos de estudiar la legislación comparada de los cuatro países del MERCOSUR sobre este tema.

#### **Secretaría Permanente**

La Secretaría Permanente presentó el Informe de Actividades del semestre julio-diciembre de 2003 que se incluye como Anexo VII de la presente Acta y un documento de trabajo sobre el estado de internalización de normas del MERCOSUR que requieren aprobación legislativa y se propuso que en el transcurso del mes de marzo de 2004 se entregará a la Presidencia Pro Témpore el documento definitivo.

Montevideo, 15 de diciembre de 2003

Diputado Washington Abdala  
Presidente de la Representación de Uruguay

Diputado Alfredo Atanasof  
Presidente de la Representación Argentina

Diputado Florisvaldo Fier (Dr. Rosinha)  
Presidente de la Representación de Brasil

Senador Alfonso González Núñez  
Presidente de la Representación de Paraguay

#### ACTA DE TRANSMISIÓN DE LA PRESIDENCIA PRO TÉMPORE

En Montevideo, República Oriental del Uruguay, el día 15 de diciembre del año dos mil tres se reúnen en el marco de la XXII Reunión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, las delegaciones de la República Oriental del Uruguay presidida por el Diputado Washington Abdala, en calidad de Presidente Pro Témpore, de la República Argentina, presidida por el Diputado Alfredo Atanasof, de la República Federativa del Brasil, presidida por el Diputado Florisvaldo Fier, Dr. Rosinha, y de la República del Paraguay presidida por el Senador Alfonso Gonzalez Núñez. Asimismo participó en calidad de invitada la delegación de Chile presidida por el Diputado Edmundo Salas de la Fuente y el Presidente del Parlamento Andino, Senador Víctor Urquidí Hodgkinson.

En este acto el Diputado Washington Abdala traspasa la Presidencia Pro Témpore de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR al Diputado Alfredo Atanasof de la República Argentina.

Para constancia se labra la presente Acta que firman los señores Presidentes de las cuatro Representaciones nacionales de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.

Montevideo, 15 de diciembre de 2003

Diputado Washington Abdala  
Presidente de la Representación de Uruguay

Diputado Alfredo Atanasof  
Presidente de la Representación Argentina

Diputado Dr. Rosinha  
Presidente de la Representación de Brasil

Senador Alfonso González Núñez  
Presidente de la Representación de Paraguay

DOCUMENTOS  
APROBADOS

MERCOSUR/CPC/DEC. N° 1/03

**SUBSIDIOS A LOS PRODUCTOS AGRÍCOLAS**

**VISTO**

Que los esfuerzos internacionales que se viene realizando para lograr acuerdos de intercambio comercial tienen como su principal obstáculo las políticas de subvención a productos agrícolas, situación que ha determinado el fracaso de la reunión de la OMC de Cancún y que estas subvenciones constituyen el principal motivo de susceptibilidad y desconfianza de nuestros pueblos para la suscripción del ALCA.

**CONSIDERANDO**

Que la actividad agrícola es de la mayor importancia para la generación de empleo en nuestros países y que un Tratado como el ALCA, manteniendo las subvenciones por parte de los EE.UU., podría tener consecuencias económicas y sociales de un fuerte impacto negativo en la región.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR  
DECLARA**

Coincidir con los poderes ejecutivos de los países miembros en adoptar la posición más firme posible para que estos subsidios sean eliminados como condición fundamental para la suscripción de los acuerdos de libre comercio.

Montevideo, 15 de diciembre de 2003

MERCOSUR/CPC/DISP. N° 9/03

### MECANISMO DE CONSULTA CMC-CPC

#### VISTO

El Acuerdo Interinstitucional CMC-CPC, de fecha 6 de octubre de 2003, por el cual el Consejo del Mercado Común se compromete a consultar a la Comisión Parlamentaria Conjunta acerca de los asuntos que requieran incorporación legislativa en los Estados Partes; y a su vez, la Comisión Parlamentaria Conjunta se compromete a agilizar -a través de sus Secciones Nacionales- la incorporación de la normativa consultada, en especial, aquella cuya aprobación por el Consejo del Mercado Común sea producto de un consenso con la Comisión Parlamentaria Conjunta

#### CONSIDERANDO

La importancia que para la consolidación institucional de la Comisión Parlamentaria Conjunta representa la instauración del mecanismo de consulta; y teniendo en cuenta la jerarquía de los órganos parte en el Acuerdo;

### LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DISPONE

Artículo 1º.- Aprobar el procedimiento interno de la Comisión Parlamentaria Conjunta para el tratamiento de las consultas enviadas por el Consejo del Mercado Común, que consta en el Anexo de la presente Disposición.

Montevideo, 15 de diciembre de 2003

#### ANEXO

#### Procedimiento Interno de la Comisión Parlamentaria Conjunta (CPC) Consultas remitidas por el Consejo del Mercado Común

- 1.- Las consultas sobre las materias que requieran aprobación legislativa para su incorporación en los ordenamientos jurídicos de los Estados Partes, serán remitidas por el Consejo a la CPCM, a través de la Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente (SAPP).
- 2.- Cada consulta deberá contener el instrumento que corresponda ser analizado por la Comisión, así como un resumen de los antecedentes de su elaboración, a efectos de dinamizar el proceso de adopción del dictamen. La documentación recibida será registrada por la SAPP, con fecha y número de expediente.
- 3.- La Secretaría enviará la documentación referida a las Secciones Nacionales de la CPCM, dentro de un plazo de cinco (5) días hábiles de la recepción de la consulta.
- 4.- Los Presidentes de las Secciones Nacionales informarán acerca de la existencia de consenso para aprobar el instrumento objeto de la consulta, sin modificaciones o bien para desaprobarlo totalmente, indicando las razones de tal rechazo. En esas circunstancias, la Presidencia Pro Témpore (PPT) de la Comisión, introducirá la consulta en el orden del día de la siguiente Reunión Plenaria, a los efectos de que esta última adopte las correspondientes resoluciones de aprobación o desaprobación.
- 5.- A solicitud de las Secciones Nacionales, los Presidentes de éstas últimas, podrán solicitar por consenso al CMC una ampliación de informes en aquellos casos en los que el instrumento enviado para consulta genere dudas acerca de sus alcances jurídico-institucionales.
- 6.- Cuando alguna de las Secciones Nacionales entienda pertinente iniciar un tratamiento del asunto objeto de la consulta con informes especializados que sirvan de base a dicho estudio, los Presidentes de las Secciones Nacionales designarán uno o más miembros informantes. Las propuestas de designación serán planteadas por las Secciones Nacionales en orden alfabético de país y comunicadas a través de la Secretaría Permanente (SAPP). Los miembros informantes dispondrán de un plazo de 45 (cuarenta y cinco) días a partir de las notificaciones de dichas designaciones para elaborar un informe completo sobre el tema. El informe será elevado a la SAPP para que ésta lo remita a las Secciones Nacionales en un plazo de 48 (cuarenta y ocho) horas de recibido el mismo.
- 7.- Una vez recibida la ampliación de información solicitada al CMC, o bien el dictamen de los miembros informantes, las Secciones Nacionales analizarán estos antecedentes antes de la siguiente Reunión Plenaria, en la cual presentarán sus respectivas posiciones.
- 8.- En el Plenario, el miembro informante realizará una presentación de su Informe. Oído el mismo, las Secciones Nacionales formularán las aclaraciones necesarias y manifestarán sus posiciones.
- 9.- El Plenario podrá:

- a) Aprobar por consenso las recomendaciones presentadas por el miembro informante y elevarlas al CMC.
- b) Aprobar por consenso una posición común, a partir de las diferentes posiciones presentadas por las Secciones Nacionales.

- c) En los casos en que no se lograra un dictamen consensuado, se podrán elevar al Consejo las distintas posturas sobre la materia objeto de consulta.

10.- La comunicación de los dictámenes al CMC, se realizará a través de la SAPP. La Secretaría contará con un plazo de cuarenta y ocho horas (48) para -previo registro de los mismos- remitirlos al Consejo.

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 10/03**

**COOPERACIÓN Y ASISTENCIA DE LA UNIÓN EUROPEA**

**VISTO**

El Proyecto de "Apoyo a la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR" financiado con aportes de la Unión Europea y de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR;

**CONSIDERANDO**

Que su ejecución ha tenido como resultado visible la firma del histórico Acuerdo Interinstitucional entre el Consejo del Mercado Común y la Comisión Parlamentaria Conjunta, de 6 de octubre de 2003, en virtud del cual el Consejo asume el compromiso de consultar a la Comisión sobre aquellos proyectos normativos que requieran internalización vía legislativa en los Estados Partes, y ésta, a su vez, asume el compromiso de agilizar la referida internalización, particularmente de aquella normativa MERCOSUR que haya sido consensuada con la propia Comisión;

Que el Preámbulo del referido Acuerdo asume como objetivo a medio plazo la constitución de un Parlamento regional; Que ello supone un avance de primer orden en el fortalecimiento de la legitimidad democrática del proceso decisorio en el MERCOSUR, así como la instauración de una profunda reflexión en torno a las dificultades que en la actualidad plantean el esencial estadio de internalización de la normativa MERCOSUR;

Que la Comisión Parlamentaria Conjunta ha asumido con absoluta seriedad su nuevo rol protagonista a través del mecanismo de consulta instaurado por el referido Acuerdo Interinstitucional, como manifiestan los Cursos de Capacitación de funcionarios y los Talleres Parlamentarios desarrollados en el marco del Proyecto "Apoyo a la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR", cuyo trabajo se ha traducido en la presentación de proyectos concretos de reglamentación del mecanismo de consulta para su análisis por la Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta;

Que la reglamentación interna del mecanismo de consulta por lo que respecta a la Comisión Parlamentaria Conjunta debe ir acompañada de una paralela reglamentación interna por el Consejo del Mercado Común, así como de una reglamentación conjunta (resultado coherente de las dos anteriores), del propio Acuerdo Interinstitucional;

Que más allá del mecanismo de consulta tanto la Comisión Parlamentaria Conjunta como el Consejo del Mercado Común deben continuar los trascendentales trabajos tendientes a la instauración de un futuro Parlamento regional;

Que dicha instauración debe plantearse en el marco global de una profundización en la estructura del MERCOSUR que aborde, más allá de las cuestiones vinculadas al proceso decisorio y a su internalización, aquellas otras vinculadas al sistema de solución de controversias en el MERCOSUR, garantía última del pleno respeto del Estado de Derecho en el sistema de integración regional, lo que exige poner fin, de una vez por todas, a su provisionalidad a través de la creación de un Tribunal de Justicia capaz de generar seguridad jurídica en el funcionamiento del sistema de integración y uniformidad en la aplicación del ordenamiento MERCOSUR.

Que el debate debe también extenderse a la naturaleza y funciones a desarrollar por la recién creada Presidencia de la Comisión de Representantes Permanentes y a las relaciones de dicha Presidencia con la Secretaría Técnica del MERCOSUR;

Que ahora, más que nunca, se necesita de la cooperación de la Unión Europea, que permita, por un lado, una continuidad en la asistencia técnica, en lo concerniente al seguimiento del *modus operandi* del mecanismo de consulta; y, por otro, asistencia técnica en lo concerniente a la preparación de una futura reforma estructural del MERCOSUR, que debería abarcar no sólo el plano legislativo, sino también el ejecutivo y el judicial.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo 1º.- Hacer eco de los excelentes y visibles resultados que, en aras a una profundización democrática en el proceso decisorio del MERCOSUR, se han desprendido del "Proyecto de Apoyo a la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR", fundamentalmente con la firma del histórico Acuerdo Interinstitucional entre el Consejo del Mercado Común y la Comisión Parlamentaria Conjunta de 6 de octubre de 2003.

Artículo 2º.- Hacer eco de la trascendental labor desarrollada por los expertos europeos implicados en el Proyecto, tanto en la faceta de asesoramiento como de mediación entre las posiciones de los Estados Partes.

Artículo 3º.- Solicitar a la Comisión Europea una continuidad en la cooperación y asistencia con técnicos y expertos, con el fin de optimizar el avance histórico que implica el referido Acuerdo Interinstitucional.

Montevideo, 15 de diciembre de 2003



**MERCOSUR/CPC DISP. N° 11/03**

**CREACIÓN DE LA SUBCOMISIÓN DE TURISMO**

**VISTO**

El Tratado de Asunción de 1991; el Protocolo de Ouro Preto de 1994, y su adicional y el reglamento de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR (Artículos 5º, 6º, 7º, 8º), la solicitud de la Comisión de Turismo del Honorable Senado de la Nación de la República Argentina ante el Foro de Integración Fronteriza del año 2002 y la solicitud en iguales términos presentada en Foz do Iguaçu en noviembre de 2003; y

**CONSIDERANDO**

Que una profunda transformación cultural ha constituido al turismo en el fenómeno más singular de la segunda mitad del siglo veinte.

Que el acelerado crecimiento ha determinado que la OMT lo considere "la próxima fuerza económica hacia el tercer milenio".

Que dicho Organismo hace tal afirmación a través de estadísticas que demuestran el aumento constante de viajeros internacionales en el mundo y el correspondiente ascenso del gasto turístico.

Que el turismo genera divisas, abre fuentes de trabajo, multiplica actividad económicas, favorece la capacidad tributaria, redistribuye ingresos internos, recupera áreas postergadas, crea polos de desarrollo favoreciendo las economías regionales, morigerar los efectos nocivos de la globalización, promueve la integración, contribuye a preservar la naturaleza y a elevar la calidad de la vida humana.

Que los escenarios geográficos de la región MERCOSUR constituyen un gigantesco potencial de atractivos turísticos que podrían constituirse en una herramienta de excepcionales condiciones al servicio del desarrollo y la integración de nuestros pueblos.

Que se hace necesaria la armonización del sistema normativo turístico de los países miembros a fin de facilitar y promover con políticas comunes el posicionamiento de un producto turístico competitivo en el ámbito mundial.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo 1º.- Créase la Subcomisión de Turismo en el ámbito de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.

Artículo 2º.- La misma estará integrada por dos legisladores de cada Estado Parte; designado a tal efecto por cada Sección Nacional.

Artículo 3º.- Las Comisiones Permanentes de Turismo de los Parlamentos de cada Estado Parte podrán prestar asesoramiento técnico a dicha Comisión.

Artículo 4º.- Una vez integrada, dictará su reglamento interno a los efectos de su funcionamiento.

Montevideo, 15 de diciembre de 2003

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 12/03**

**REUNIONES PLENARIAS DE LA CPC**

**VISTO**

El Tratado de Asunción, el Protocolo de Ouro Preto, y

**CONSIDERANDO**

Que es importante resaltar el rol parlamentario de esta CPC, situación que se refuerza con el aspecto simbólico que representa el sesionar en un recinto parlamentario,

Que es importante el comenzar a establecer y repetir prácticas parlamentarias,

Que el sesionar en el ámbito del Parlamento otorgará mayor visibilidad al accionar de la CPC,

Por todo ello

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo 1º.- Realizar sus Reuniones Plenarias en el ámbito del Parlamento Nacional del Estado que ostente la Presidencia Pro Témpore. A tal fin, y en caso de celebrarse la reunión en una localidad distinta a la sede del Parlamento, la Presidencia Pro Témpore de la CPC arbitrará los medios necesarios para realizar la reunión en el ámbito de la sede legislativa de la citada ciudad.

Montevideo, 15 de diciembre de 2003

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 13/03**

**PROYECTO DEL CONVENIO UE-CPC**

**VISTO**

El Proyecto "Apoyo a la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR" financiado con aporte de la Unión Europea y de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR;

**CONSIDERANDO**

- I) Que se ha notado un muy buen desarrollo en la ejecución del mismo por parte de la Co Dirección MERCOSUR, lo que se percibió en el desarrollo de las actividades ejecutadas en los últimos ocho meses;
- II) El informe elevado por el señor Co Director MERCOSUR, en el que consta un informe de las actividades y un informe financiero auditado, con informe favorable a la gestión;

**ATENTO:**

- I) A lo dispuesto en el addendum, que prorroga las actividades del Convenio hasta el 30 de abril en su parte ejecutiva y hasta el 31 de diciembre para su liquidación total;
- II) A las facultades Reglamentarias;

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo 1º.- Reconocer el esfuerzo realizado por el Co Director MERCOSUR señor Walter Alex Cofone, en la ejecución del Proyecto "Apoyo a la Comisión Parlamentaria Conjunta".

Artículo 2º.- De acuerdo a lo dispuesto en el Artículo 6º del Addendum del citado Convenio que establece: "La CPC designará un homologo con quien el Director europeo colaborará estrechamente y que en el caso de término del contrato del Director europeo, éste homologo asistido por el Secretario Permanente de la SAPP a su vez nombrado por el Presidente Pro Témpore de la CPC asumirá, conjuntamente con su asistente todas las responsabilidades y los cargos relativos a la gestión del proyecto incluida la co-firma en la cuenta bancaria", designar al hasta ahora Co-Director MERCOSUR, señor Walter Alex Cofone, Director del Convenio de Financiación "Apoyo a la Comisión Parlamentaria Conjunta".

Artículo 3º.- Comunicar la presente disposición a las Delegaciones de la Comunidad Europea en los cuatro países signatarios del Tratado de Asunción, Chile, Bolivia y Organizaciones relacionadas con las actividades de la CPC y al Parlamento Europeo.

Montevideo, 15 de diciembre de 2003

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 14/03**

**DIFUSIÓN DE LAS ACTIVIDADES DE LA CPC**

**VISTO**

El Tratado de Asunción y el Protocolo de Ouro Preto.

**CONSIDERANDO**

La necesidad de crear una conciencia regional entre los ciudadanos de los Estados Partes del MERCOSUR.

La necesidad de contar con herramientas que colaboren en la consolidación del proceso de integración.

La importancia que tienen los medios masivos de comunicación en la formación de la opinión de los ciudadanos de cada uno de los Estados Partes.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo 1º.- Difundir las actividades de la Comisión Parlamentaria Conjunta en los medios masivos de comunicación, con el objetivo de comprometer a la ciudadanía en el proceso de integración.

Artículo 2º.- Aconsejar al resto de los órganos del MERCOSUR implementar un procedimiento de similares características, con el fin de comunicar a la opinión pública acerca de las actividades desarrollados por los mismos.

Montevideo, 15 de diciembre de 2003

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 15/03**

**RENDICIÓN DE CUENTAS DE LA SECRETARÍA ADMINISTRATIVA PARLAMENTARIA PERMANENTE - SAPP -  
EJERCICIO 1 DE ABRIL AL 30 DE SEPTIEMBRE DE 2003**

**VISTO**

Que la Disposición MERCOSUR/DISP. N° 7/01, aprobada en Asunción el 21 de junio de 2001, establece en su Artículo 1 como fechas de cierre para la rendición de cuentas que debe presentar la SAPP las siguientes:

- e) Primer Semestre: 1 de octubre al 31 de marzo de cada año.
- f) Segundo Semestre: 1 de abril al 30 de septiembre de cada año.

Que la Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. N° 2/03 aprobó el presupuesto de la Secretaría Permanente correspondiente al período 1 de abril al 30 de septiembre de 2003.

**CONSIDERANDO**

Que la Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. N° 1/03, aprobada en Asunción el 17 de junio de 2003, establece en su Artículo 2° que se tiene "por presentado y aprobado el Informe Complementario de Ingresos y Egresos de la Secretaría Permanente correspondiente a los meses de abril y mayo de 2003 el que deberá incluirse igualmente en la ejecución presupuestal correspondiente al segundo semestre del año 2003.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR  
DISPONE**

Artículo 1º.- Aprobar como ejecución presupuestal las obligaciones contraídas y los pagos efectuados en el período 1 de abril al 30 de septiembre de 2003, que se incluye como Anexo de la presente Disposición y forma parte de la misma.

Artículo 2º.- Tener por presentado y aprobado el Informe complementario de Ingresos y Egresos de la Secretaría Permanente correspondiente a los meses de octubre y noviembre de 2003 el que deberá incluirse igualmente en la ejecución presupuestal correspondiente al primer semestre del año 2004.

Montevideo, 15 de diciembre de 2003

MERCOSUR/CPC/DISP. N° 16/03

**PRESUPUESTO SAPP - 1 DE OCTUBRE DE 2003 AL 31 DE MARZO DE 2004**

**VISTO**

Que la Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. N° 7/01, aprobada en Asunción el 21 de junio de 2001, establece en su Artículo 1º como fecha de cierre de la rendición de cuentas que debe presentar la SAPP las siguientes:

- c) Primer Semestre: 1 de octubre al 31 de marzo de cada año.
- d) Segundo Semestre: 1 de abril al 30 de septiembre de cada año.

Que por la Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. N° 2/03 aprobada en la XXI Reunión Plenaria, Asunción 17 de junio de 2003, se aprobó el presupuesto correspondiente al ejercicio 1 de abril al 30 de septiembre de 2003 para la Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente.

**CONSIDERANDO**

Que es necesario para el buen funcionamiento de la Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, la aprobación de su presupuesto semestral,

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo 1º.- Aprobar el presupuesto del ejercicio 1 de octubre de 2003 al 31 de marzo de 2004 para la Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente que figura como Anexo de la presente disposición y se considera parte integrante de la misma.

Artículo 2º.- A partir del mes de febrero del año 2004 la Asistente Técnica de la Secretaría Permanente, Sra. Gabriela Basaistegui, cumplirá una carga horaria de 8 horas diarias de labor por lo cual se fija su retribución en U\$S 900 (novecientos dólares estadounidenses) a partir de la fecha referida.

Montevideo, 15 de diciembre de 2003

**ANEXO**

<b>PRESUPUESTO DE LA SECRETARÍA ADMINISTRATIVA PARLAMENTARIA PERMANENTE</b>			
<b>PARA EL SEMESTRE 1 DE OCTUBRE DE 2003 AL 31 DE MARZO DE 2004</b>			
<b>Rubro</b>	<b>Descripción</b>	<b>U\$S/ Mes</b>	<b>Total semestre</b>
	Deuda pendiente con el Secretario Permanente J. Arraga		<b>9.754</b>
	Deuda pendiente con el Secretario Permanente O. Casal		<b>18.261</b>
	<b>Total de adeudos pendientes</b>		<b>28.015</b>
	<b>Seminario sobre Parlamento del MERCOSUR con fondos provistos por la OEA</b>		<b>14.955</b>
<b>0.1</b>	<b>Retribuciones Básicas</b>		
0.1.1	Secretario Permanente	2.500	<b>15.000</b>
0.1.3	Asistente Técnica	600	<b>3.600</b>
0.1.4	Sueldo Anual Complementario Secretario Permanente	1.250	<b>1250</b>
0.1.6	Sueldo Anual Complementario Asistente Técnica	300	<b>300</b>
	<b>Total</b>		<b>20.150</b>
<b>2</b>	<b>Suministros</b>		
2.1	Consumo General (Papelería, Útiles de oficina)	66,6	<b>400</b>
2.2	Insumos (computación, fotocopias, limpieza)	66,6	<b>400</b>

2.3.	Impresión del Boletín Semestral y demás impresiones		650
	<b>Total</b>		<b>1450</b>
<b>3</b>	<b>Servicios, Gastos de Mantenimiento y conservación del local de la sede</b>		
3.1	Correspondencia dentro y fuera país sede	50	300
3.4	Mantenimiento y reparación de equipos (soporte informático)	383,3	2.300
3.5.1	Pasajes		2.000
3.5.2	Viáticos		2.000
3.6.1	Comunicaciones (aparatos telefónicos y línea)	308	1.850
3.7	Contratación de Servicios Temporales		1.660
	<b>Total</b>		<b>10.110</b>
<b>4</b>	<b>Inversiones</b>		
4.1	Fotocopiadora		4.000
<b>6</b>	<b>Beneficios Sociales</b>		
	Seguro Médico Secretario Permanente	120	720
6.3.1	Seguro Médico Asistente Técnica	100	600
	<b>Total</b>		<b>1320</b>
		<b>Total</b>	<b>80.000</b>

Liquidación pendiente - Secretario Permanente Juan Arraga		
Monto	Rubro	
3.200	Sueldo octubre de 2002	
3400	Sueldo Noviembre 2002	
3.154	Aguinaldos junio y diciembre 2002	
<b>9.754</b>	<b>TOTAL adeudado a Juan Arraga al 5/08/03</b>	
Pagos realizados		
<b>29/04/2003</b>	(1.400 mayo 2002 y 3400 junio2002)	<b>4.800</b>
11/07/2003	Pasaje Bs. As.	91
	Hotel Bs. As.	34
	5 días diciembre 2002	453
	Sueldo Julio 2002	3400
<b>11/07/2003</b>	<b>Sub-total</b>	<b>3978</b>
<b>05/08/2003</b>	Sueldo Agosto 2002	3400
	Pago parcial sueldo septiembre 2002	2.600
	<b>Sub-total</b>	<b>6000</b>
<b>04/12/2003</b>	Sueldo Septiembre 2002	800
	Sueldo Octubre 2002 (pago parcial)	200
	<b>Sub-total</b>	<b>1.000</b>
<b>04/12/2003</b>	<b>Total de deuda pagado a la fecha</b>	<b>15.578</b>

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 17/03**

**III FÓRUM DE DEBATES SOBRE INTEGRACIÓN FRONTERIZA, A SER REALIZADO EN LA REGIÓN DE LA TRIPLE FRONTERA, EN EL PRIMER SEMESTRE DE 2004**

**VISTO**

Que la Declaración de Foz do Iguaçu, emanada del I Fórum de Debates sobre Integración Fronteriza, realizado en Foz do Iguaçu en 19 y 20 de septiembre de 2002, por iniciativa de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR en colaboración con la Comisión de Relaciones Exteriores y de Defensa Nacional de Brasil y de la Prefeitura Municipal de Foz do Iguaçu representa las preocupaciones de las comunidades de la Triple Frontera.

Que los resultados alcanzados con la realización del II Fórum de Debates sobre Integración Fronteriza también fortalecieron los esfuerzos comunitarios para integrar la región de la Triple Frontera.

**CONSIDERANDO**

Que las sugerencias presentadas en aquellas ocasiones por las entidades de la sociedad civil, entre las cuales se destacan las referentes al medio ambiente, turismo y educación como instrumentos de promoción del desarrollo en la región de la Triple Frontera, deben continuar siendo discutidas para generar alternativas de acciones positivas destinadas a incentivar la integración fronteriza.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR  
DISPONE**

Artículo 1º.- Aprobar la realización del III Fórum de Debates sobre Integración Fronteriza a ser realizado en el primer semestre de 2004, con el objetivo de discutir cuestiones pertinentes al medio ambiente, al turismo y la educación en la región de la Triple Frontera.

Artículo 2º.- Convocar a todas las Secciones Nacionales de los Países miembros del MERCOSUR a hacerse presentes en el III Fórum de Debates sobre Integración Fronteriza enviando propuestas de alternativas de solución vinculadas a las cuestiones definidas en el Artículo anterior como temas del evento.

Montevideo, 15 de diciembre de 2003



**MERCOSUR/CPC/REC. N° 15/03**

**ESTADÍSTICAS REFERIDAS A LA INTERNALIZACIÓN DE LA NORMATIVA MERCOSUR**

**VISTO**

El Artículo 25º del Protocolo de Ouro Preto, que dispone que la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR procurará acelerar los procedimientos internos correspondientes en los Estados Partes para la pronta entrada en vigor de las normas emanadas de los órganos decisorios del MERCOSUR;

**CONSIDERANDO**

Que la Secretaría Administrativa del MERCOSUR, en el desempeño de las funciones a ella atribuidas por el Protocolo de Ouro Preto elabora, en consonancia con su Artículo 32º, inciso IV, cuadros estadísticos sobre las medidas implementadas por cada país para incorporar en su ordenamiento jurídico las normas emanadas de los órganos del MERCOSUR previstos en el Artículo 2º del referido Protocolo;

Que, en cuanto a las normas que necesitan de aprobación parlamentaria, el mencionado cuadro estadístico no esclarece si estas ya fueron o no encaminadas al órgano competente del Poder Legislativo del (de los) Estado(s) Parte(s) donde se requiera tal aprobación, lo que dificulta de sobre manera el acompañamiento de su tramitación por las Secciones Nacionales de la Comisión Parlamentaria Conjunta.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Al Consejo del Mercado Común que instruya a la Secretaría Administrativa del MERCOSUR para que adopte, en su cuadro estadístico sobre las medidas implementadas por cada país con vistas a la incorporación en su ordenamiento jurídico de las normas emanadas de los órganos del MERCOSUR, un sistema que permita distinguir, cuando la normativa requiera la aprobación parlamentaria, las normas ya remitidas a los Legislativos nacionales de aquellas que no le fueron encaminadas.

Artículo 2º.- Remitir esa información al Presidente del Comité de Representantes Permanentes, Dr. Eduardo Duhalde, a los efectos de que pueda colaborar en la internalización de las normas MERCOSUR que requieran aprobación parlamentaria.

Montevideo, 15 de diciembre de 2003

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 16/03**

**ESTUDIOS DE IMPACTO AMBIENTAL CONJUNTO**

**VISTO**

La Declaración de Río de Janeiro sobre Medio Ambiente y Desarrollo de 1992, y las obligaciones recíprocas de los países integrantes del MERCOSUR que surgen del Acuerdo sobre Medio Ambiente (MERCOSUR/CMC/DEC. N° 2/01) y la Resolución MERCOSUR/GMC/RES. N° 34/01, en tanto dispone la armonización sanitaria, de desechos líquidos en puntos de frontera en el ámbito del MERCOSUR,

**CONSIDERANDO**

Que la protección del Medio Ambiente y los recursos naturales constituyen una prioridad indiscutida para asegurar el desarrollo y bienestar de las generaciones futuras.

Que la región del MERCOSUR cuenta con la mayor reserva ecológica de flora, fauna y recursos de agua dulce del planeta.

Que es prioridad de los Estados del bloque la preservación de los recursos naturales que les son propios y que se ha autorizado en Uruguay, la instalación a ocho kilómetros de la localidad de Fray Bentos, en el paraje denominado Bopicuá, de una planta procesadora de celulosa así como el sobrevuelo de helicópteros en el área de Cataratas Parque Nacional Iguazú, entre otras situaciones que pueden afectar el patrimonio natural de las respectivas zonas.

Que en el marco de las resoluciones mencionadas los Estados Partes se han comprometido a "cooperar para la protección del medio ambiente y la utilización sustentable de los recursos naturales, con vistas a alcanzar una mejor calidad de vida y un desarrollo económico, social y ambiental sustentable... a estimular la armonización de las directivas legales e institucionales, con el objeto de prevenir, controlar y mitigar los impactos ambientales en los Estados Partes, con especial referencia a las áreas fronterizas" (MERCOSUR/CMC/DEC. N° 2/01).

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- La realización de estudios de impacto ambiental en conjunto, para los casos en que uno de los Estados Parte lleve a cabo acciones que presupongan el riesgo de los recursos naturales de la región.

Artículo 2º.- La armonización de la legislación en materia ambiental entre los países del MERCOSUR.

Montevideo, 15 de diciembre de 2003

MERCOSUR/CPC/REC. N° 17/03

### SISTEMA ACUÍFERO GUARANÍ

#### VISTO

El Tratado de Asunción y el Protocolo de Ouro Preto, firmado por la Argentina, Brasil, Paraguay y Uruguay.  
El acuerdo alcanzado por los países integrantes del MERCOSUR el 22 de mayo de 2003 en Montevideo donde se firmó el proyecto de Protección Ambiental y Desarrollo Sustentable del Sistema Acuífero Guaraní.  
La Conferencia de Río en 1992, donde los países del mundo acordaron abocarse a fortalecer el nuevo paradigma global de desarrollo económico con sustentabilidad ambiental, y que ello implica una nueva relación entre la humanidad y su hábitat.

#### CONSIDERANDO

Que el Acuífero Guaraní es uno de los reservorios de agua subterránea más grandes del mundo, encontrándose en el subsuelo de un área de alrededor de 1.190.000 kilómetros cuadrados. En Brasil abarca una superficie -en kilómetros cuadrados- de aproximadamente 850.000 (9,9% del territorio) en Argentina 225.000 (7,8%) en Paraguay 70.000 (17,2%) y en Uruguay 45.000 (25,5%). De acuerdo a lo actualmente se conoce, salvo en la Argentina -que se encuentra a profundidades por debajo de los novecientos metros- en los demás países se lo alumbra a profundidades muy variables (entre los 50 y 1.500 metros).

Que se debe cumplir entonces con tres condiciones esenciales: no deben aprovecharse los recursos renovables a una velocidad más alta de la que estos necesitan para su renovación; no deben aprovecharse los recursos no renovables a una velocidad más alta de la que se necesita para encontrar sustitutos, y no debe producirse contaminación a una velocidad más alta de la que la naturaleza necesita para convertirlos en inocuos.

Que los Estados deben proveer lo necesario para garantizar la conservación y buena administración de los recursos naturales renovables y la protección de los no renovables.

Que la protección del agua dulce necesita de la aplicación de criterios integrados de planificación y gerenciamiento de las aguas superficiales y subterráneas, que requiere profundas transformaciones en la cultura dominante, y en los aspectos institucionales y legales, ya que el agua es un recurso de alto valor económico, social y ambiental, en la actualidad un bien estratégico que en un futuro cercano incidirá en las relaciones geopolíticas entre los países que la posean y los que no la posean.

Que la importancia del Acuífero Guaraní, requiere no solamente de la investigación científica sino también de normativas tendientes a garantizar el uso racional y la gestión ambiental. Tratándose de un bien compartido debe realizarse también un análisis de las legislaciones nacionales compilando, y comparando la normativa vigente, con el objetivo de desarrollar y enunciar las recomendaciones necesarias para lograr que las normas nacionales compartan contenidos mínimos que aseguren la protección del recurso.

### LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA RECOMIENDA

Artículo 1º.- La creación en el ámbito del MERCOSUR de una Comisión Especial de estudio, conformada por la Subcomisión de Medio Ambiente de la CPC y el SGT N° 6 - Medio Ambiente del GMC, para realizar el análisis y la comparación de las legislaciones nacionales, referidas al uso, explotación, concesión y control de contaminación, de las aguas superficiales y subterráneas provenientes del denominado Sistema Acuífero Guaraní y la Cuenca del Plata y sus afluentes. Esta Comisión coordinará sus estudios con el propósito de realizar recomendaciones a los gobiernos tendientes a lograr modificaciones en la normativa vigente en los Estados Partes que contemplen contenidos mínimos de protección y uso racional del recurso.

Artículo 2º.- Tomar las medidas necesarias para la realización en el primer semestre del 2004 en la ciudad de Brasilia, República Federativa del Brasil de un seminario técnico en el que se debata el estado actual de la degradación de las reservas hídricas del Acuífero Guaraní y de la Cuenca del Plata, los estudios de impacto ambiental y el potencial aprovechamiento de los recursos hídricos que vienen siendo realizados, así como delinear las directrices para el aprovechamiento integrado de esos recursos hídricos.

Artículo 3º.- Declarar de dominio público de los Estados Partes al Sistema Acuífero Guaraní.

Montevideo, 15 de diciembre de 2003

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 18/03**

**AMPLIACIÓN DEL FORO CONSULTIVO ECONÓMICO Y SOCIAL**

**VISTO**

La Estructura institucional del MERCOSUR y las facultades otorgadas al Foro Consultivo Económico y Social por el Protocolo de Ouro Preto.

**CONSIDERANDO**

La necesidad de ampliar la participación en este órgano de nuevas instituciones, para darle mayor participación a la sociedad en el proceso de integración,

La importancia que adquiere este foro debido a las dificultades que afrontan los países que componen el MERCOSUR, sobre todo en el ámbito social,

Que la mayoría de las instituciones que conforman este órgano tienen un fuerte contenido económico

Que los presidentes de la Argentina y Brasil han manifestado la necesidad del trabajo en conjunto entre los países miembros del MERCOSUR en el área social, sobre todo en políticas vinculadas a la generación de trabajo y erradicación de la pobreza

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

La incorporación de Organizaciones no Gubernamentales (ONGs), fundamentalmente las de contenido social, a la estructura del Foro Consultivo Económico y Social con el objetivo de comprometer a la ciudadanía en el proceso de integración.

Montevideo, 15 de diciembre de 2003

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 19/03**

**PROGRAMA DE PROTECCIÓN DE LA INFANCIA**

**VISTO**

El consenso de Buenos Aires firmado por los Presidentes de la Republica Argentina, Néstor Kirchner, y el Presidente de la Republica Federativa del Brasil, Luiz Inácio Da Silva, y el Protocolo de Ouro Preto.

**CONSIDERANDO**

Que la marginación y la pobreza de vastos sectores de la población es un problema que atañe a los cuatros países miembros del MERCOSUR y un flagelo de la humanidad en su conjunto.

Que las estadísticas revelan datos realmente alarmantes, ya que un gran porcentaje de los niños viven en hogares pobres y no tienen garantizada una adecuada alimentación y la satisfacción de las necesidades básicas.

Que debemos asumir la responsabilidad de trabajar para garantizar a nuestros niños una mejor calidad de vida, y el acceso a la educación formal y la salud pública.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Evaluar la posibilidad de crear una Comisión integrada por miembros de los Ministerios de Educación, Desarrollo Social y Salud o sus equivalentes en cada uno de los Estados Partes, con el objeto fundamental de promover el desarrollo integral de la infancia.

Artículo 2º.- Dicha Comisión proporcionará asistencia focalizada a grupos e instituciones de la comunidad en aspectos educativos y sanitarios y tendrá como destinatarios directos a la niñez, pertenecientes a familias en situación de pobreza e indigencia.

Montevideo, 15 de diciembre de 2003

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 20/03**

**ARROZ - DEFENSA DEL COMPLEJO AGROINDUSTRIAL Y ARANCEL EXTERNO COMÚN**

**VISTO**

El Tratado de constitución del Mercado Común del Sur (1991), y el Protocolo de Ouro Preto (1994), donde la República Argentina, la República Federativa del Brasil, la República del Paraguay y la República Oriental del Uruguay, iniciaron un proceso de integración que incluye la conformación de una Unión Aduanera.

**CONSIDERANDO**

Que la economía arrocerera reviste una significativa importancia para algunas economías regionales de países del MERCOSUR, por el valor del complejo agroindustrial que se desarrolla a partir de este producto primario.

Que en los últimos años nuestros productores arroceros han venido sufriendo la distorsiva política de los Estados Unidos, que en forma permanente subsidia a sus exportaciones de arroz, por cifras que duplican el precio que reciben sus productores en el mercado.

Que también en los últimos años, se han realizado hacia el MERCOSUR, importaciones del arroz fuertemente subsidiado por el gobierno de los Estados Unidos, lo que perjudica a los productores locales de la Argentina, Brasil y Uruguay.

Que esas acciones constituyen una competencia desleal que desnaturaliza el libre comercio y pone al descubierto la falsa actitud de los Estados Unidos, de pregonar la liberalización comercial de los países periféricos, y de practicar una agresiva política comercial a favor de sus productores.

Que también la importación de arroz subsidiado entra en contradicción con la necesidad de fortalecer el MERCOSUR, que debe proteger a sus sectores productivos, y cuyos gobiernos predicán en los foros internacionales en contra de las prácticas distorsivas que perjudican seriamente a sus países.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Impulsar acciones que eviten en el futuro la realización de operaciones de importación de arroz subsidiado desde los Estados Unidos, contribuyendo de esa forma al fortalecimiento de la economía de la región.

Artículo 2º.- Promover acciones orientadas al fortalecimiento del complejo agroindustrial del sector, incluyendo el establecimiento de un arancel externo común que proteja la producción de para todos los tipos de arroz.

Artículo 3º.- Instar a los respectivos organismos técnicos de los países miembros a ordenar la superación tecnológica en forma conjunta mediante el intercambio de tecnología de manera de asegurar el autoabastecimiento de la región.

Artículo 4º.- Reclamar al gobierno de los Estados Unidos que ponga fin a los subsidios de sus producciones y exportaciones de productos primarios, que distorsionan el libre funcionamiento del mercado y perjudican a los productores de los países del MERCOSUR.

Montevideo, 15 de diciembre de 2003

MERCOSUR/CPC/REC. N° 21/03

### CUENTA SATÉLITE DE TURISMO

#### VISTO

El Tratado de Asunción del Mercado Común del Sur (1991), y el Protocolo de Ouro Preto (1994), donde la República Argentina, la República Federativa del Brasil, la República del Paraguay y la República Oriental del Uruguay, iniciaron el proceso de integración regional.

Las numerosas Reuniones Especializadas en Turismo del MERCOSUR, con la participación de delegaciones de Argentina, Brasil, Paraguay, Uruguay y Chile, durante las cuales fueran consensuados importantes tópicos referidos al desarrollo del turismo en la región, y en particular la celebrada en Río de Janeiro entre los días 06 a 08 de diciembre de 2000, durante la cual se resolvió asignar prioridad a la adopción del sistema de Cuenta Satélite de Turismo, con el apoyo de la Organización Mundial del Turismo - OMT.

La recomendación aprobada en la Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta, realizada en Buenos Aires el 4 de julio de 2002, titulada "Turismo: Potencial de Integración y Desarrollo para el MERCOSUR", que pone de manifiesto la significación e importancia que en este ámbito se le asigna al impulso del turismo en la región.

#### CONSIDERANDO

Que el turismo -reconocido como uno de los fenómenos culturales más singulares de nuestro tiempo-, se ha convertido en una fuerza económica vanguardista en el mundo, a la que se atribuye capacidad para multiplicar actividad productiva y generar nuevas fuentes de trabajo, paliando la desocupación e impulsando una dinámica de movilidad laboral de progreso y superación que promueve el desarrollo humano y la inclusión social de los pueblos.

Que la vastísima región territorial latinoamericana que abarca el Mercado Común del Sur, ofrece un enorme potencial de atractivos de carácter natural y cultural, aptos para conformar por sus características, productos turísticos integrados de segura inserción en el mercado internacional, proyectados hacia los países emisores de turismo líderes; así como constituyen hoy una fuerza de real significación de turismo intra zona, fuente de redistribución de ingresos entre los Estados signatarios y factor de intercambio comercial, mutuo conocimiento e integración poblacional en la región.

Que resulta manifiesta la conveniencia de impulsar acciones conjuntas por parte de los países signatarios y sus asociados, a efectos de la plena puesta en valor del potencial turístico regional, en virtud de los múltiples beneficios que puede brindar a sus economías, transformando al cono sur de América Latina, en un polo de desarrollo continental en base a la captación de visitantes de todo el planeta.

Que por su naturaleza resulta condición inherente al turismo, absorber el incesante flujo de transformaciones que se verifica en las motivaciones culturales del viaje turístico, imponiendo nuevas tendencias de mercado que es menester conocer e interpretar con la mayor celeridad, a efectos de la idoneidad que hoy demandan los planes y gestiones públicas del área, de directa implicancia en el ámbito de los negocios propios del sector.

Que el intenso dinamismo en que se desenvuelve la operatoria turística en el mundo moderno, ha generado un marco en la mercadotecnia caracterizado por la exigencia de la demanda, la diversidad de la oferta y la creciente complejidad tecnológica, instalando un alto grado de competitividad que requiere constante actualización de la metodología empleada, tanto a nivel de los cursos de acción oficiales, como del empresariado del segmento.

Que gestiones y negocios turísticos necesitan hoy de un permanente seguimiento y monitoreo de la evolución del mercado, con el objeto de evaluar resultados, prevenir consecuencias no deseadas e introducir correcciones que permitan rectificar el rumbo, enmendando políticas o medidas -según se trate del sector público o privado-, evitando o morigerando los perjuicios detectados, potenciales o reales.

Que en el contexto expresado la Organización Mundial del Turismo y el Gobierno de Canadá, organizaron en el año 1991 la Conferencia Internacional sobre Estadísticas de Viajes y Turismo, de cuyas conclusiones surgió la recomendación de aplicar un sistema de cuentas satélites, derivando sus principales lineamientos del Sistema de Contabilidad Nacional de las Naciones Unidas.

Que a partir de entonces la denominada Cuenta Satélite de Turismo, se ha convertido en una herramienta de inestimable valor, que ha revolucionado las técnicas de planificación de la gestión turística de los Estados e introducido una metodología insustituible a la hora de formular estudios de factibilidad, orientados a la inversión turística, entre otros trascendentes aportes del innovador sistema.

Que la C.S.T. ha sido adoptada en trece países -muchos de los cuales son vanguardistas en la materia- contando con él en nuestra región sólo Chile y en el resto de América del Sur, Ecuador; mientras que otros cinco Estados del mundo se encuentran ya en vías de desarrollar el sistema, entre ellos Argentina y Brasil, cuyos Gobiernos han dado ya los pasos formales conducentes a su implementación.

Que el sistema tiene la virtud de medir el volumen de participación del mercado turístico en la economía nacional, resultando sus registros determinantes a la hora de evaluar la adopción de políticas turísticas del área pública, brindando además al empresariado privado, una información indispensable para la toma de decisiones en el campo de los negocios e inversiones del sector.

Que la C.S.T. permite mensurar la gravitación del turismo en el Producto Bruto Interno, midiendo puestos de trabajo del segmento, la inversión en el mismo y el lugar que ocupa el turismo comparándolo con otros sectores de la economía, además de registrar los ingresos fiscales provenientes del turismo, su incidencia en la Balanza de Pago y el consumo del turismo interno, receptivo y del turismo emisor.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Promover las medidas conducentes a la adopción de la denominada Cuenta Satélite de Turismo, reiterando su significativa trascendencia a efectos de disponer de la información requerida para vertebrar planes de gestión turística como elemento indispensable para trazar políticas de Estado en la materia, resultando además de inestimable utilidad para los empresarios prestadores de servicios turísticos, en los Estados Parte del MERCOSUR que aún no dispongan de esta valiosa e innovadora herramienta estadística, asignándole a la gestión el carácter de máxima prioridad, en tanto las múltiples tareas de relevamiento y encuestas que demanda, antes de contar con las referencias y estadísticas que permitan el pleno funcionamiento del sistema -y consecuentemente recoger sus frutos-, insumirá varios años.

Artículo 2º.- Implementar la constitución de un Consejo de Enlace y Asesoramiento de las Cuentas Satélites de Turismo del MERCOSUR, integrado por un delegado de cada Estado signatario o asociado del Mercado Común del Sur, designado por su Ministro o Secretario de Turismo, con el objeto de dar nuevo impulso a las resoluciones previas coincidentes con el espíritu de la presente Recomendación, a fin de contar a la brevedad con un ámbito de labor que permita intercambiar información referida al manejo de las respectivas C.S.T. y la que surja de su plena vigencia, brindando al propio tiempo, cooperación a aquellos países del Bloque que aún no hubieran adoptado el sistema, acelerando en base a la experiencia recogida, la puesta en marcha del mismo que contribuirá de manera determinante al desarrollo conjunto y armónico del turismo regional.

Montevideo, 15 de diciembre de 2003



MERCOSUR/CPC/REC. N° 22/03

**ESTUDIO DE IMPACTO AMBIENTAL PRODUCIDO POR EL SOBREVUELO DE LOS HELICÓPTEROS EN EL  
ÁREA DE CATARATAS PARQUE NACIONAL IGUAZÚ**

**VISTO**

El Tratado de Asunción, el Protocolo de Ouro Preto y el Acta Acuerdo originada en la primera Reunión de la Comisión Binacional sobre Temas Ambientales en los Parques Nacionales Iguazú e Iguazu; y  
Que tanto el Parque do Iguazu de la República Federativa del Brasil, como el Parque Nacional Iguazú de la República Argentina, fueron inscriptos en la prestigiosa Lista del Patrimonio Mundial de la UNESCO, en 1986 y 1984 respectivamente; tras una evaluación técnica de la Unión Mundial para la Conservación (UICN); y teniendo en cuenta el excepcional valor del sitio natural desde el punto de vista de la biodiversidad y la belleza escénica superlativa de los saltos en el ámbito mundial; y

**CONSIDERANDO**

Que ambos parques suman una superficie que supera las 250.000 hectáreas;  
Que el clima tropical, mas los altos niveles de humedad que provocan las caídas de agua crean un efecto invernadero, manteniendo y reciclando permanentemente la flora del lugar, estimada en más de 2.000 variedades de especies destacándose la diversidad de helechos, orquídeas y flores;  
Que también se desarrolla una fauna riquísima en variedad y cantidad permanentemente amenazada de extinción;  
Que en la ficha técnica elaborada por UICN para el Parque Iguazú de Argentina se mencionan 68 especies de mamíferos, 422 de pájaros, 38 especies de reptiles y 18 de anfibios, y que el Parque alberga el 44% de la avifauna de Argentina de la cual al menos 180 especies son residentes del lugar;  
Que se ha destacado igualmente la importancia de los factores geológicos, hidrológicos, paleontológicos e histórico/culturales de ambos Parques; los que, sumados al reconocimiento de la comunidad internacional, justifican la conservación y gestión adecuada de los recursos que albergan y que poseen una enorme importancia geopolítica y ambiental para el continente;  
Que es necesario tener en cuenta el marco de protección a este Sitio Natural de valor universal excepcional que le brinda la Convención del Patrimonio Mundial, Cultural y Natural adoptada por la Conferencia General de la UNESCO el 16 de noviembre de 1972 y que ha sido ratificada por Brasil y Argentina;  
Que la particularidad de la Convención del Patrimonio Mundial es la creación de un esquema de cooperación internacional para la protección y conservación del patrimonio tanto cultural como natural considerado como de "valor universal excepcional"; desde el punto de vista histórico, artístico, científico o estético. Es decir, de bienes considerados "únicos e irremplazables", cuya desaparición constituiría un empobrecimiento nefasto para toda la humanidad, por cuanto parte de la constatación que este patrimonio está gravemente amenazado por la destrucción, no solo debido a causas tradicionales de deterioro sino también a la evolución de la vida social y económica;  
Que la Convención del Patrimonio Mundial estipula dos principios básicos: primero, cada uno de los Estados Parte en ella reconoce que le incumbe primordialmente la obligación de identificar, proteger, conservar, rehabilitar y transmitir a las generaciones futuras el patrimonio cultural y natural situado en su territorio. Y en tal sentido, se comprometen a adoptar las medidas jurídicas, científicas, técnicas, administrativas y financieras adecuadas;  
Que en segundo lugar, los Estados Parte reconocen que, sin desmedro de su soberanía, la comunidad internacional tiene el deber de cooperar en la protección del patrimonio cultural y natural de valor universal excepcional ubicado en su territorio a través de un sistema destinado a secundarlo en los esfuerzos que desplieguen para conservar e identificar ese patrimonio;  
Que al mes de julio de 2003 se han inscripto en la Lista del Patrimonio Mundial 754 sitios, distribuidos en 129 Estados Parte, de los cuales 582 son culturales, 149 son naturales y 23 son mixtos. Hasta el presente la Convención ha sido ratificada por 176 Estados;  
Que entre las responsabilidades que le caben a los Estados que han ratificado la Convención están las de impulsar estudios e investigaciones científicas y técnicas que le permitan hacer frente a los peligros que amenacen su patrimonio; tomar las medidas legales, científicas, técnicas, administrativas y financieras adecuadas para proteger el patrimonio y no adoptar ninguna medida deliberada que pueda dañar directa o indirectamente su patrimonio o el de otro Estado Parte en la Convención, entre otras;  
Que la inclusión de un sitio en la Lista en Peligro puede constituir el paso previo para su remoción de la Lista de Patrimonio Mundial si el bien pierde los valores que justificaron originalmente su inclusión en ella;  
Que previo a la inclusión de un sitio en la Lista en Peligro o de su remoción de ésta, el Comité del Patrimonio Mundial desarrollara y adoptara, en consulta con el Estado Parte un programa de medidas correctivas;  
Que el vuelo de los helicópteros sobre el área Cataratas produce un altísimo impacto visual y ambiental, vulnerando la fragilidad del ecosistema;  
Que el mismo obedece a intereses comerciales que poco tienen que ver con la preservación del área;  
Que resulta necesario desarrollar acciones sistemáticas de sensibilización en torno de las amenazas que se ciernen sobre el patrimonio cultural y natural y cumplir con la Convención de 1972, en el sentido de asegurarle a este una función en la vida colectiva;  
Que dichas acciones deben ser realizadas en forma conjunta entre los países que componen el área involucrada;  
Que en el II Foro sobre Integración Fronteriza organizada por iniciativa de la CPCM y el Gobierno del Estado de Paraná, se refirió sobre la necesidad de actualizar los estudios realizados sobre el impacto ambiental que produce el vuelo de helicópteros en el área Cataratas;

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Realizar un estudio simultáneo de impacto ambiental producido por el sobrevuelo de helicópteros turísticos en el Área Cataratas, Parque Nacional Iguazú - Argentina y Parque do Iguaçu - Brasil.

Artículo 2º.- Dicho estudio deberá ser realizado en forma simultánea en toda el área y contar con el antecedente de las investigaciones académicas realizadas hasta el momento.

Artículo 3º.- El estudio deberá contar con la participación de científicos de Argentina, Brasil y Paraguay.

Montevideo, 15 de diciembre de 2003

MERCOSUR/CPC/REC. N° 23/03

## YERBA MATE - PRODUCTO REGIONAL AUTÓCTONO DEL MERCOSUR

### VISTO

El Tratado de Asunción, el Protocolo de Ouro Preto y demás Acuerdos alcanzados en pro de la integración Regional; y La importancia que tiene el cultivo y consumo de la yerba mate en la región del MERCOSUR y

### CONSIDERANDO

Que la producción de yerba mate es tradición cultural, depositaria de un patrimonio histórico, colonizador y económico, que data desde el poblamiento original de la región;

Que las características y condiciones agroecológicas para el cultivo y desarrollo de la yerba mate (*Ilex paraguariensis*) son óptimas en tres países del MERCOSUR: Argentina, Brasil y Paraguay en el ámbito mundial, que son aquellos que se han dedicado a su explotación;

Que la Argentina es el primer productor mundial. La producción se desarrolla en dos provincias: Misiones con el 85% de la superficie cultivada y Corrientes con el 15%;

Que en Paraguay el cultivo de la yerba se concentra en el Departamento de Itapúa en el SO del país, y en menor escala en los Departamentos de Alto Paraná y Canindeyú, localizados más al norte sobre la margen derecha del río Paraná;

Que en Brasil, la producción de yerba mate ha sido extractiva de los yerbales nativos que abundaban en la zona sur del país. Fundamentalmente se localizan en las mesetas de altura conocidas como planaltos, apareciendo de este a oeste los planaltos de Curitiba, Ponta Grossa y Guarapuava. Además se encuentran explotaciones en los valles del Iguazú, Alto Uruguay y Tacuarí;

Que según relevamientos oficiales del año 1995 (IBGE y SERPRO/MF) la producción brasileña de yerba mate canchada alcanzó las 225 mil toneladas, el consumo superó las 215 mil toneladas, y se registraron exportaciones de 26.500 toneladas (principalmente a Uruguay) e importaciones de 16.200 toneladas (principalmente de Argentina);

Que el estado de Rio Grande do Sul es el mayor productor de yerba mate canchada en Brasil, si bien no lo es de yerba verde. El segundo productor por orden de importancia es Paraná, seguido por Santa Catarina y en menor medida Mato Grosso do Sul. El estado de Paraná, principal productor de yerba verde, ha aumentado sustancialmente esta producción en alrededor del 120% entre 1991 y 1999 (SEAB-Secretaría de Agricultura y Abastecimiento de Paraná), pasando de 120 mil a 268 mil toneladas de hoja verde;

Que según las mismas fuentes se estima que debido a las nuevas plantaciones cultivadas, la producción se incrementará a una tasa del 10% anual en los próximos cinco años, estimando una producción superior a las 400 mil toneladas de hoja verde para el año 2005;

Que Uruguay es uno de los países de mayor consumo;

Que la demanda internacional de las infusiones se orienta gradualmente hacia los productos naturales, digestivos, con antioxidantes naturales y equilibrado valor nutricional;

Que este comportamiento, alentó la introducción de distintos aditamentos (cítricos, hierbas naturales aromáticas, medicinales, edulcorantes, así como saborizantes naturales y artificiales), respondiendo así a las tendencias de los consumidores a nivel mundial;

Que la Región además de ser los principales productores y elaboradores de la materia prima son los mayores consumidores mundiales de yerba mate;

Que otros consumidores importantes en América son: Chile y Bolivia;

Que en EE.UU. se comprueba cierta penetración comercial a partir de las colonias latinas de Florida y California. En medio oriente, Siria es el mayor importador y consumidor de yerba mate elaborada, y en menor medida Líbano, Emiratos Árabes e Israel. En Europa, especialmente España, Italia y Francia se comercializa para los inmigrantes sudamericanos en herboristerías y también hay presencia del producto en las góndolas de los supermercados;

Que las posibilidades de diferenciación y las bondades del producto, tales como sus características nutricionales, determinan un interesante potencial como producto no tradicional, para ser ofrecido a los mercados mundiales. Recientemente se ha verificado un notable incremento del comercio internacional de infusiones novedosas. En consecuencia la yerba mate podría consolidar una posición en la oferta de infusiones saborizadas (adicionadas con aceites esenciales naturales o artificiales y edulcorantes sintéticos) o asimismo la yerba mate compuesta (con hierbas aromáticas con propiedades curativas, digestivas y edulcorantes) y/o en saquitos;

Que se puede destacar la evolución de la yerba mate compuesta, valorada por sus propiedades nutritivas y/o terapéuticas, la que es consumida en la actualidad como una de las tradicionales infusiones. Muchas de ellas, vienen protagonizando en silencio un crecimiento prometedor;

Que las empresas de toda la Región tienen una imagen acreditada en el mercado, y comenzaron hace varios años a ofrecer productos diferenciados, una mayor variedad de sabores y con los aditamentos que disponen de comprobados beneficios para la salud;

Que es un producto arraigado a los hábitos de consumo de toda la Región mercosureña;

Que las adecuadas condiciones agroecológicas, que junto a técnicas modernas de cultivo y cosecha y variedades mejoradas, dan por resultado una actividad económica, ecológica y socialmente sustentable y de gran importancia para los países del MERCOSUR;

Que es un producto natural muy valioso, con antioxidantes, sin aditivos, con una composición nutricional similar a la de las infusiones más difundidas en el ámbito mundial;

Que cuenta con recursos humanos altamente calificados, en todas las etapas de la cadena productiva, capacidad potencial de incrementar sustancialmente la producción y crecimiento permanente de la demanda internacional por nuevas infusiones naturales, compuestas y saborizadas.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Declarar a la yerba mate (*Ilex paraguariensis*) y sus derivados "Producto regional autóctono del MERCOSUR" con el objeto de proteger su calidad, incrementar su producción y promover su comercialización y consumo.

Montevideo, 15 de diciembre de 2003

**OBSERVACIONES**

**OTROS**

**ANEXO IV  
PROYECTO AR. 01**

**ANTEPROYECTO DE PROTOCOLO CONSTITUTIVO DEL PARLAMENTO DEL MERCOSUR**

La Republica Argentina, la Republica Federativa del Brasil, la Republica del Paraguay y la Republica Oriental del Uruguay, de ahora en adelante denominadas "Estados Parte";

Considerando: los principios, objetivos y compromisos establecidos en el Tratado de Asunción y en los instrumentos complementarios para la conformación del Mercado Común del Sur;

Teniendo en cuenta el Tratado de Asunción que estableció la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR y el Protocolo de Ouro Preto que determinó la composición y competencias de esa Comisión Parlamentaria Conjunta;

Atendiendo que el Protocolo de Ouro Preto habilita a los Estados Parte a revisar la estructura institucional del MERCOSUR cuando lo juzguen oportuno;

Reconociendo la valiosa contribución de los trabajos de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR para el avance del proceso de integración y la necesidad de fortalecer la institucionalización del MERCOSUR;

RESALTANDO que resulta insustituible la participación de los representantes de los pueblos para la legitimación del proceso de integración y la recepción de las demandas sociales;

Observando que en el proceso de integración del MERCOSUR participan Estados asociados que integran foros de la estructura institucional;

Reafirmando los principios y objetivos del Protocolo de Ushuaia sobre Compromiso Democrático en el MERCOSUR, en la República de Bolivia y en la República de Chile;

**ACUERDAN:**

Artículo 1º.- Establecimiento del Parlamento MERCOSUR

Crear el Parlamento MERCOSUR, como órgano de representación de los pueblos del MERCOSUR, que pasa a integrar su estructura institucional.

El Parlamento MERCOSUR es unicameral.

La composición, competencias y funcionamiento del Parlamento MERCOSUR en las distintas etapas que conformarán su institucionalización se rigen por el presente Protocolo.

Artículo 2º.- Principios

Son principios generales del Parlamento MERCOSUR:

1. la representación de los ciudadanos del MERCOSUR, respetando la pluralidad ideológica y política de sus pueblos;
2. la consolidación de la integración latinoamericana mediante la ampliación del MERCOSUR, la defensa de la democracia, la libertad, el respeto a las minorías y los derechos de sus ciudadanos;
3. la prevalencia de los derechos humanos y la justicia;
4. la solidaridad y cooperación internacional, reforzando los principios de igualdad entre los Estados, de no intervención y de solución pacífica de los conflictos internacionales;
5. el repudio a todas las formas de discriminación, especialmente las relativas al género, raza, religión, nacionalidad y edad;
6. el cumplimiento de los compromisos MERCOSUR y de los instrumentos para la constitución del Mercado Común, especialmente la libre circulación intrazona, la política comercial común, la coordinación de políticas y la armonización de legislaciones.

#### Artículo 3º.- Composición

Los miembros del Parlamento MERCOSUR se denominan "Legisladores del MERCOSUR".

La composición del Parlamento se ajusta a las siguientes etapas:

##### 1. Primer etapa

- a) Durante los dos primeros años, contados a partir de la entrada en vigencia del presente Protocolo, el Parlamento MERCOSUR está integrado por dieciséis (16) representantes de cada Estado Parte, designados por los respectivos Congresos nacionales de entre sus miembros.
- b) Estas designaciones deben garantizar la adecuada representación de las fuerzas políticas de cada Estado Parte, una apropiada representación por género como así también de las distintas regiones de cada país.

##### 2. Segunda etapa

- a) Durante los siguientes dos años el Parlamento MERCOSUR está integrado de igual manera que en la Etapa anterior (16 legisladores por cada Estado Parte).
- b) El Parlamento MERCOSUR y el Consejo del Mercado Común deben definir los criterios de representación de cada Estado Parte para la conformación definitiva del Parlamento MERCOSUR. Este criterio debe garantizar que ningún Estado Parte tenga más del 35% del total de los miembros del Parlamento.
- c) Se deben definir, además, los criterios de participación de los Estados asociados en calidad de observadores.

##### 3. Tercer etapa

- a) Una vez consensuados los criterios de representación, en un plazo no mayor de dos años, se procede a la elección de los miembros del Parlamento MERCOSUR por sufragio universal y directo de los ciudadanos de los Estados Parte, aplicándose para dicha elección la legislación nacional correspondiente. Sin perjuicio de lo antedicho, el Parlamento MERCOSUR propugna la formulación de una legislación electoral común como así también la elección simultánea de sus miembros.
- b) Los Estados Parte se comprometen, en caso de resultar necesario, a adecuar su normativa nacional a los efectos de dar cumplimiento a lo dispuesto en el inciso precedente.

#### Artículo 4º.- Atribuciones y competencias

El Parlamento MERCOSUR mantiene las competencias que actualmente corresponden a la CPC, a saber:

- a) Procura acelerar los procedimientos internos correspondientes en los Estados Parte para la pronta entrada en vigor de las normas emanadas de los órganos del MERCOSUR. De la misma manera, coadyuva en la armonización de legislaciones, tal como lo requiera el avance del proceso de integración.
- b) Remite Recomendaciones al Consejo del Mercado Común, por intermedio del Grupo Mercado Común.

A estas competencias se agregan las siguientes:

##### 1. Primera etapa

- Las que derivan del Acuerdo Interinstitucional suscripto entre la Comisión Parlamentaria Conjunta y el Consejo Mercado Común el 6 de octubre de 2003.

##### 2. Segunda etapa

- Competencia consultiva vinculante: emitir opiniones vinculantes en los temas que el Consejo del Mercado Común y el Parlamento MERCOSUR determinen de común acuerdo.

##### 3. Tercer etapa

- Aprobar o rechazar la normativa emanada del Consejo del Mercado Común y/o del Grupo del Mercado Común, que constituye la normativa comunitaria y no requiere internalización.

#### Artículo 5º.- Reglamento Interno

El Parlamento MERCOSUR adopta su propio Reglamento Interno.

#### Artículo 6º.- Reuniones

El Parlamento MERCOSUR se reúne en forma ordinaria al menos dos veces por semestre. Puede reunirse extraordinariamente a pedido de la mayoría de las Secciones Nacionales o a solicitud del Consejo del Mercado Común. En lo que respecta a la Tercera Etapa, prevista en el Artículo 3º, la periodicidad de las reuniones se establece por Reglamento Interno.

**Artículo 7º.- Deliberaciones y toma de decisiones**

El Parlamento MERCOSUR delibera y adopta sus decisiones de acuerdo a lo que se estipula a continuación:

**1. Primera etapa**

Para sesionar oficialmente, deben estar presentes todas las Secciones Nacionales, con un mínimo de 6 (seis) miembros de cada una de ellas y de al menos un miembro de la Mesa Ejecutiva de cada Sección.

Durante esta etapa las decisiones se siguen adoptando por consenso.

**2. Segunda etapa**

El Parlamento MERCOSUR sesiona de igual manera que en la etapa anterior.

Las decisiones se adoptan por mayoría simple de cada una de las delegaciones de los Estados Parte.

**3. Tercera etapa**

El Parlamento MERCOSUR sesiona con el quórum que dispone su Reglamento Interno.

Asimismo se rige por ese Reglamento el método de adopción de decisiones, que tiende a fortalecer el voto individual por parlamentario, a fin de lograr una mayor interacción de legisladores de diferente procedencia y la conformación de bloques o familias políticas.

**Artículo 8º.- Estructura**

Para el cumplimiento de sus funciones el Parlamento MERCOSUR puede establecer Comisiones temáticas respetando la representación proporcional de los Estados y de las fuerzas políticas que actúan en su seno.

El Parlamento MERCOSUR puede regular mediante su Reglamento Interno el funcionamiento de una Mesa Directiva y de sus respectivas Secretarías Parlamentaria y Administrativa.

El Reglamento Interno establece la periodicidad de las reuniones de las Comisiones temáticas y de la Mesa Directiva.

**Artículo 9º.- Sede**

Los Estados Parte determinan la sede del Parlamento MERCOSUR, antes del inicio de la Tercera Etapa.

**Artículo 10.- Privilegios e inmunidades**

Los miembros del Parlamento MERCOSUR gozan de los derechos, privilegios e inmunidades que se les conceden a los agentes diplomáticos, según lo determina la Convención de Viena sobre Relaciones Diplomáticas, de 1961.

Queda prohibida la institución de cualquier tipo de mandato imperativo a los miembros del Parlamento MERCOSUR.

El mandato de los miembros del Parlamento MERCOSUR es inviolable civil o penalmente, por cualquiera de sus opiniones, palabras y votos.

**Artículo 11.- Estados asociados**

Los Estados asociados al MERCOSUR tienen representación en el seno del Parlamento MERCOSUR en carácter de observadores, con voz y sin voto.

Durante las dos primeras etapas la representación de cada Estado asociado es de cuatro legisladores.

La cantidad de legisladores correspondiente a la tercera etapa se determina de acuerdo a lo establecido en el Artículo 3º.

**Artículo 12.- Nuevos miembros**

Los países que se incorporen al MERCOSUR en el futuro tendrán la correspondiente representación en el Parlamento MERCOSUR de acuerdo a lo que en su momento se establezca.

**Artículo 13.- Presupuesto**

Los Estados Parte contribuyen al presupuesto del Parlamento MERCOSUR en relación proporcional a la cantidad de legisladores que tienen en su seno.

Los Estados Parte deben prever, en sus respectivos presupuestos nacionales, una partida anual para el funcionamiento del Parlamento MERCOSUR.

**Artículo 14.- Solución de controversias**

Las controversias que surjan por la interpretación o aplicación del presente Protocolo son sometidas al sistema general de Solución de Controversias vigente en el MERCOSUR.

**Artículo 15.- Adhesión y denuncia**

La adhesión o denuncia al presente Protocolo se rigen por las normas establecidas en el Tratado de Asunción.

**Artículo 16.- Vigencia**

El presente Protocolo entra en vigencia treinta (30) días después del depósito del cuarto instrumento de ratificación.

El Gobierno de la República del Paraguay notifica a los Gobiernos de los demás Estados Parte la fecha del depósito de los instrumentos de ratificación y la de entrada en vigor del presente Protocolo.

**Artículo 17.- Derogaciones**

Al entrar en vigor el presente Protocolo quedan derogados los Artículos de la "Sección IV De la Comisión Parlamentaria Conjunta" del Protocolo de Ouro Preto.

**PROYECTO BR. 25**

**ANTEPROYECTO DEL PROTOCOLO CONSTITUTIVO DEL PARLAMENTO DEL MERCOSUR**

**VISTO**

El Tratado de Asunción, el Protocolo de Ouro Preto, la Resolución MERCOSUR/CPC/RES. Nº 7/03, y

**CONSIDERANDO**

Que la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR es el embrión de un futuro Parlamento y que los debates para la creación de un Parlamento para el MERCOSUR representa la voluntad política de los ciudadanos del MERCOSUR; Que es imprescindible que los legisladores, como legítimos representantes de la voluntad popular expresada en elecciones libres, formulen su visión sobre la organización del MERCOSUR.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo 1º.- Incorporar como Anexo 1 de la presente Disposición la propuesta de la Sección Brasileña para el debate de la creación de un Parlamento del MERCOSUR.

Montevideo, 15 de diciembre de 2003

**ANTEPROYECTO DE PROTOCOLO CONSTITUTIVO DEL PARLAMENTO DEL MERCOSUR**

La República Argentina, la República Federativa del Brasil, la República del Paraguay y la República Oriental del Uruguay, en adelante denominadas "Estados Partes";

CONSIDERANDO el designio común de los Estados Partes de fortalecer y profundizar el proceso de integración promovido por el MERCOSUR;

TENIENDO en vista el Tratado de Asunción, del 26 de marzo de 1991, que estableció la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, y el Protocolo de Ouro Preto, del 17 de diciembre de 1994, que la institucionalizó y reglamentó sus competencias, funcionamiento y composición;

ATENTOS a lo dispuesto en el Artículo 47º del Protocolo de Ouro Preto sobre la revisión de la estructura institucional del MERCOSUR;

RECONOCIENDO los trabajos de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR y su valiosa contribución para la implementación del MERCOSUR;

CONSTATANDO los avances del proceso de integración en curso en el Cono Sur y las nuevas demandas institucionales derivadas de éste;

VERIFICANDO que la importancia de la participación de parlamentarios de los Estados Partes en el proceso de integración en sus diversos niveles y las consecuentes demandas sociales en ascenso exigen una profundización de la institución parlamentaria del MERCOSUR;

CONSCIENTES de la importancia de la mejora de las instituciones multilaterales que representan la legitimidad del proceso de integración y para lograr los objetivos fundamentales del MERCOSUR, para mejorar las condiciones de vida de las poblaciones y promover el bienestar común;

REITERANDO el compromiso con la profundización del proceso de integración regional y celando por su transparencia y por la sintonía con el deseo de las sociedades de los Estados Partes;

REAFIRMANDO los principios y objetivos del Protocolo de Ushuaia sobre Compromiso Democrático en el MERCOSUR, Bolivia y Chile, de 24 de julio de 1998;

**ACUERDAN:**

**Artículo 1º.- Constitución**

La Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, establecida por el Artículo 24º del Tratado de Asunción, cuya composición y competencias se encuentran disciplinadas por los Artículos 22º a 27º del Protocolo de Ouro Preto sobre la Estructura Institucional del MERCOSUR, de 17 de diciembre de 1994, pasará a denominarse Parlamento del MERCOSUR, en los términos del presente Protocolo.

El Parlamento del MERCOSUR es el órgano de representación de los pueblos de los Estados Partes en el ámbito del MERCOSUR y pasa a integrar su estructura institucional sucediendo a la Comisión Parlamentaria Conjunta.

El Parlamento del MERCOSUR está constituido unicameralmente y su composición, atribuciones, competencias y funcionamiento se rigen de acuerdo al presente Protocolo.

Artículo 2º.- Principios fundamentales

Son principios fundamentales del Parlamento del MERCOSUR:

- I - la defensa de la democracia y de la libertad;
- II - la integración latinoamericana, por medio de la ampliación del MERCOSUR;
- III - la prevalencia de los derechos humanos y la justicia;
- IV - la igualdad de los Estados Partes;
- V - la solidaridad y la cooperación internacional;
- VI - la no intervención y la búsqueda de una solución pacífica de los conflictos internacionales;
- VII - el pluralismo político e ideológico;
- VIII - la denuncia de todas las formas de discriminación, especialmente las relativas a género, color, raza, etnia, religión, origen nacional y la edad.

Artículo 3º.- Composición y funcionamiento

Para la instalación y funcionamiento del Parlamento del MERCOSUR serán observadas las siguientes normas:

- a) la elección de los miembros será hecha de forma directa por los electores de cada Estado Parte, conforme la legislación nacional interna;<sup>3</sup>
- b) la legislatura en el Parlamento del MERCOSUR será de cuatro años;
- c) cada miembro del Parlamento del MERCOSUR será electo con un suplente;
- d) la composición del Parlamento será proporcional al número de habitantes de cada Estado Parte, de forma que ninguno tenga menos de 16 y más de 35 representantes; (o: en cualquier hipótesis, el número máximo de representantes que caben a cada Estado Parte no podrá ser mayor al X por ciento del total de miembros del Parlamento);
- e) respetados los números mínimos y máximos establecidos en el punto anterior, los parlamentarios del MERCOSUR definirán la proporcionalidad y la cantidad correspondiente a cada Estado Parte durante la primera legislatura;<sup>4</sup>
- f) la proporcionalidad será revisada siempre que ingrese un nuevo Estado Parte. En el final de cada legislatura podrán ser establecidas nuevas reglas sobre proporcionalidad para la legislatura siguiente, conforme lo disponga el Reglamento Interno del Parlamento del MERCOSUR.

Artículo 4º.- Privilegios e inmunidades

Los miembros del Parlamento del MERCOSUR gozarán de los derechos, privilegios e inmunidades concedidos a los agentes diplomáticos, en los términos de la Convención de Viena sobre Relaciones Diplomáticas, de 1961.

Está vedado a cualquier tipo de institución el mandato imperativo a los miembros del Parlamento del MERCOSUR.

El mandato de los miembros del Parlamento del MERCOSUR es inviolable civil o penalmente, por cualquiera de sus opiniones, palabras y votos.

Artículo 5º.- Competencias

El Parlamento del MERCOSUR tendrá carácter consultivo y deliberativo, en los términos del presente Protocolo, con las siguientes atribuciones:

- a) acompañar el proceso de integración regional para la formación del Mercado Común del Sur - MERCOSUR;
- b) requerir informaciones a los órganos institucionales del MERCOSUR sobre el proceso de integración;
- c) invitar<sup>5</sup> a las autoridades de los órganos institucionales del MERCOSUR para participar de audiencia pública y brindar aclaraciones sobre aspectos del proceso de integración regional;
- d) invitar<sup>6</sup> a autoridades nacionales involucradas en la integración para brindar informaciones sobre materias que afecten el proceso de integración;
- e) recibir semestralmente al Presidente Pro Tempore del MERCOSUR para que éste se pronuncie sobre el proceso de integración;
- f) constituir Comisiones para analizar temas relacionados con el MERCOSUR;
- g) emitir recomendaciones y opiniones;
- h) elaborar anteproyectos;
- i) celar por el mantenimiento del régimen democrático en los Estados Partes;
- j) velar por el respeto de los derechos humanos y las libertades fundamentales en los Estados Partes;

<sup>3</sup>. Sugerencia para debate: cada Estado podrá establecer una cuota de género, de modo que ningún género tenga menos del 30% de los parlamentarios; pudiendo también establecer cuotas para etnias.

<sup>4</sup>. Sugerencia para debate: La proporcionalidad podrá ser revisada en caso que el Protocolo de Ouro Preto sea objeto de reforma antes de la conclusión de la primera legislatura.

<sup>5</sup>. Redacción opcional a ser debatida: c) convocar autoridades de los órganos institucionales del MERCOSUR para participar de audiencia pública y prestar aclaraciones sobre aspectos del proceso de integración.

<sup>6</sup>. Redacción opcional a ser debatida: d) convocar autoridades nacionales involucradas en la integración para brindar informaciones sobre materias que afecten el proceso de integración.



- k) investigar los delitos de carácter transnacional, como el contrabando, el tráfico de drogas, armas de fuego y de las personas, el blanqueo de dinero, la falsificación, el terrorismo, entre otros, y presentar recomendaciones a los órganos del MERCOSUR en materia de cooperación judicial y sobre la lucha contra este tipo de delito;
- l) establecer relaciones de cooperación con los Parlamentos nacionales de los Estados Partes y los Parlamentos de terceros países y otros órganos parlamentarios;
- m) firmar convenios de cooperación y asistencia técnica con organismos públicos y privados;
- n) elaborar su reglamento interno;
- o) sin perjuicio de lo anterior, el Parlamento del MERCOSUR podrá establecer otras obligaciones en el marco del Tratado de Asunción y el Protocolo de Ouro Preto.

#### Artículo 6º.- Estructura

La Mesa Directiva, a quien incumbe la dirección de los trabajos legislativos y de los servicios administrativos del Parlamento del MERCOSUR de acuerdo al Reglamento Interno, estará compuesta por un Presidente, tres Vicepresidentes y un Secretario Administrativo.

Los mandatos de la Mesa Directiva serán de 2 (dos) años, vedada la reelección para cualquiera de los cargos.

En caso de ausencia o impedimento temporario, el Presidente será sustituido por uno de los tres Vicepresidentes, conforme lo disponga el Reglamento Interno.

Si ocurriere tal vacancia en los últimos noventa días antes del término del mandato del Presidente, será realizada una nueva elección.

Para la realización de sus trabajos legislativos, el Parlamento del MERCOSUR podrá constituir comisiones temáticas, observando, tanto en cuanto sea posible, la proporcionalidad representativa de los Estados Partes.

El Parlamento del MERCOSUR dispondrá de una Secretaría Administrativa, con funcionamiento permanente en su sede, competente para la ejecución de los trabajos administrativos, que sucederá a la Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente - SAPP.

Los funcionarios del Parlamento del MERCOSUR serán reclutados mediante concurso público y estarán regidos por un estatuto propio, en los términos de la Convención de Viena sobre Relaciones Diplomáticas, de 1961.

#### Artículo 7º.- Reuniones

El Parlamento del MERCOSUR se reunirá, ordinariamente, dos veces por semestre y, extraordinariamente, convocado por la Mesa Directiva o por cualquiera de los Presidentes de los Estados Partes.

La Mesa Directiva se reunirá, al menos, cuatro veces por semestre.

Las Comisiones temáticas se reunirán durante las reuniones ordinarias del Parlamento y siempre convocadas por sus respectivos Presidentes.

Todas las reuniones del Parlamento del MERCOSUR y de sus Comisiones serán públicas, salvo las convocadas con carácter reservado.

#### Artículo 8º.- Actos del Parlamento

Son actos del Parlamento del MERCOSUR:

- a) opiniones;
- b) recomendaciones;
- c) anteproyectos;
- d) informes.

#### Artículo 9º.- Competencia consultiva

Compete al Parlamento del MERCOSUR:

I) emitir opinión, de carácter no vinculante, sobre:

- a) actos internacionales y normas en negociación en el ámbito del MERCOSUR;
- b) actos internacionales y normas del MERCOSUR aprobados por el Consejo, previamente a los procedimientos nacionales de internalización.

II) emitir recomendaciones respecto de la conducción del proceso de integración y sobre actos normativos emanados de los órganos institucionales del MERCOSUR;

III) elaborar anteproyectos con vistas a la armonización de las legislaciones de los Estados Partes, los cuales serán enviados para la evaluación de los Parlamentos nacionales.

Los Parlamentos de los Estados Partes, de acuerdo a sus procedimientos internos, procurarán dar a la norma que reciban del Parlamento del MERCOSUR tramitación más rápida que la concedida a los demás actos internacionales.

El Parlamento del MERCOSUR podrá nombrar observadores para acompañar las rondas de negociaciones durante el proceso de elaboración de normas.

**Artículo 10º.- Competencia propositiva**

Al Parlamento del MERCOSUR le compete elaborar anteproyectos de actos internacionales y normas del MERCOSUR sobre cualquier materia de interés de la integración.

Los anteproyectos aprobados serán remitidos al Consejo.

**Artículo 11º.- Deliberaciones**

Las reuniones del Parlamento y de sus Comisiones serán abiertas con la presencia de, al menos, un quinto de sus miembros, y, salvo disposición reglamentaria en contrario, las deliberaciones serán tomadas por mayoría de votos, presente la mayoría de sus miembros.

El voto será computado individualmente por parlamentario.

**Artículo 12º.- Disposición Transitoria - Primera Legislatura**

Para la primera legislatura, el Parlamento del MERCOSUR será compuesto por 64 (sesenta y cuatro) parlamentarios, 16 (dieciséis) por Estado Parte, con igual número de suplentes, electos por los respectivos Poderes Legislativos, de entre los detentores de mandato electivo federal en ejercicio, para un mandato de cuatro años.<sup>7</sup>

La extinción del mandato federal no acarrea pérdida del mandato en el Parlamento del MERCOSUR, salvo en el caso de apartamiento.

**Artículo 13º.- Sede del Parlamento**

La sede del Parlamento del MERCOSUR será localizada en la ciudad de.....

El Estado Parte que sea sede del Parlamento del MERCOSUR firmará un Acuerdo Sede definiendo normas relativas a los privilegios, inmunidades y exenciones tributarias, en conformidad con la Convención de Viena sobre Relaciones Diplomáticas, de 1961.

**Artículo 14º.- Presupuesto**

Los Estados Partes contribuirán para el presupuesto anual proporcionalmente a su participación en la composición del Parlamento del MERCOSUR.<sup>8</sup>

**Artículo 15º.- Solución de controversias**

Las controversias sobre la interpretación y la aplicación del presente Protocolo serán sometidas a los procedimientos de solución establecidos en el Protocolo de Brasília, de 17 de diciembre de 1991, o en el Protocolo de Olivos, de 19 de febrero de 2002, una vez que éste entre en vigor.

**Artículo 16º.- Revisión**

Tras la conclusión de la primera legislatura, el presente Protocolo podrá ser modificado en conferencia diplomática convocada por los Estados Partes.

**Artículo 17º.- Adhesión y denuncia**

La adhesión o denuncia al presente Protocolo será regida por las normas establecidas por el Tratado de Asunción. La adhesión o denuncia al Tratado de Asunción y al Protocolo de Ouro Preto, en los términos de su Artículo 50º, o al presente Protocolo significa, ipso jure, la adhesión o denuncia al presente Protocolo, al Tratado de Asunción y al Protocolo de Ouro Preto.

**Artículo 18º.- Cláusula de vigencia**

El presente Protocolo entrará en vigor cuando todos los Estados Partes hayan concluido sus procedimientos internos para su aprobación.

La Secretaría Administrativa del MERCOSUR será depositaria del presente Protocolo y notificará a los Gobiernos de los demás Estados Partes la fecha del depósito y de su entrada en vigor.

**Artículo 19º.- Cláusula revocatoria**

Quedan derogadas todas las disposiciones del Tratado de Asunción, de 26 de marzo de 1991, y del Protocolo de Ouro Preto de 17 de diciembre de 1994, que estén en conflicto con los términos del presente Protocolo.

<sup>7</sup>. Nota explicativa: esa composición está basada en lo dispuesto en el Reglamento Interno de la Comisión Parlamentaria Conjunta, art. 2º, que estipula que la Comisión estará integrada por 16 (dieciséis) parlamentarios por Estado Parte, e igual número de suplentes.

<sup>8</sup>. Sugerencia alternativa: Cada Estado Parte contribuirá anualmente para el presupuesto del Parlamento del MERCOSUR en la proporción de su PIB nacional en relación al PIB del conjunto de los Estados Partes.

## ANEXO V

### Agenda de actividades de la CPC para el primer semestre del año 2004

- Taller interparlamentario en el marco del Convenio CPC-UE. Estrasburgo y Luxemburgo, semana del 9 al 13 de febrero de 2004.
- Encuentro Interparlamentario Unión Europea- América Latina, México marzo de 2004.
- II Foro de Presidentes de Congresos de los Estados Partes del MERCOSUR, Bolivia y Chile. Primera quincena de abril de 2004 - Organizado por el Congreso de la República del Paraguay y la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR. Sección Paraguay.
- Encuentro CPC-Parlamento Andino: 6, 7, 8 y 9 de julio de 2004 - Santa Cruz de la Sierra - Bolivia.
- Encuentro con el Foro Consultivo Económico y Social.
- Seminario acerca de la nueva institucionalidad del MERCOSUR y la aplicación del mecanismo de consulta, abril de 2004, Buenos Aires. Financiado con fondos de la OEA.
- Reuniones mensuales de Presidentes de la CPC a partir del mes de marzo de 2004.
- Reuniones del Grupo Técnico sobre Parlamento del MERCOSUR: se propuso la realización de una o dos reuniones para ultimar los detalles del documento final.
- Reunión del Grupo de Redacción y Ordenamiento del Reglamento de la CPC - junio de 2004.
- III Foro sobre Integración Fronteriza: Foz do Iguaçu.
- XXIII Reunión Plenaria de la CPC - junio-julio de 2004, Argentina.
- Seminario Técnico sobre Acuífero Guaraní.

## ANEXO VI

### Discurso del señor presidente de la delegación argentina, Dn. Alfredo Néstor Atanasof en la XXII Reunión de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, Montevideo, 15 de diciembre de 2003

Amigas y amigos parlamentarios:

Me toca hoy avanzar sobre un tema que creo que merece un tratamiento prioritario en la construcción de la agenda política del MERCOSUR y que tiene que ver con la necesidad de morigerar las asimetrías existentes entre las naciones que conforman nuestra región.

El proyecto de MERCOSUR solidario que les mencionaba ayer se fundamenta en la idea de transición asistida, que es un principio que se está instalando en el escenario de la integración y las relaciones económicas que deben afrontar grupos de naciones de desarrollo desigual.

Concretamente esta idea de transición asistida se refiere a un proceso de cooperación que los países y regiones más desarrolladas canalizan hacia las zonas más desfavorecidas, a fin de hacer viable su adaptación a las nuevas condiciones en las que deberá operar su economía como resultado de la integración.

Ayer también les mencionaba que la UE destina el 25% a sostener este tipo de procesos. Lo hizo primero con España, Portugal y Grecia y ahora lo está comenzando a hacer con los países del Este europeo. En América Latina este concepto está presente en el Plan Puebla-Panamá, que cubre la región sur de México y alcanza a todo el istmo hasta Panamá. Y también está presente en el ALCA, concretamente en el Programa de Cooperación Hemisférica.

Sabemos todos que el MERCOSUR no maneja fondos propios, lo que en principio podría hacernos creer que en nuestra región no podemos encarar una estrategia como la que mencionaba. Pero no es menos cierto que el MERCOSUR sí recibe fondos de cooperación internacional que se podrían redireccionar para hacer más fácil la transición de las regiones más postergadas. Y esta es concretamente la propuesta.

Es importante señalar que la cooperación, tanto técnica como financiera, según este modelo, se orienta a facilitar el desarrollo de una estrategia elaborada por el país o la región destinataria de esos fondos.

En cierta medida esta cooperación produce un "efecto esclusa", que ayuda a la sociedad y la economía de la región a colocarse en condiciones de "navegar" en espacios económicos más amplios y exigentes en términos de competitividad.

Es importante destacar que, a pesar de centrarse en programas de asistencia técnica y financiera, este proceso de transición asistida tiene un fundamento de neto corte político, porque esta asistencia facilita la aceptación por parte de la sociedad civil y morigera los costos de la apertura de la región al espacio de la integración.

La reconversión productiva, el desarrollo humano, el fomento a la participación de la sociedad civil, el mejoramiento de la infraestructura física y el desarrollo ambiental son algunos de los caminos que podríamos transitar en dirección a lograr una integración más profunda, que exceda lo eminentemente comercial, que no sea un puro vínculo entre distintos estratos gubernamentales sino que eche raíces profundas en el seno de nuestras sociedades.

Por su propia naturaleza, el proceso del que les hablo tiene que tener un contenido eminentemente práctico, que salga del papel para avanzar en la obtención de resultados concretos y palpables, fácilmente identificables por las comunidades. Ayer, un amigo español, cuando le comentaba esta idea, me decía que en su ciudad natal, los semáforos se habían instalado gracias a estos proyectos de asistencia que encara la UE, y también me contaba como esta simple acción había afectado la opinión que en su ciudad se tenía sobre el proceso de integración. Si bien el ejemplo puede resultar banal, creo que muestra claramente el espíritu de lo que pretendo expresar.

El objetivo de este programa debería ser precisamente el facilitar la elaboración y desarrollo de una estrategia para que el país o la región destino pueda aprovechar las oportunidades que brinda el participar de espacios económicos más amplios.

¿Cuáles serían los efectos de la implementación de este programa?

El efecto primario tendría, a mi entender, dos componentes centrales: el primero sería atender las justas aspiraciones de las naciones y regiones más postergadas de tener un tratamiento preferencial dentro del MERCOSUR.

El segundo sería sentar un precedente sobre un modelo de relaciones de desarrollo desigual, que fortalezca la posición del MERCOSUR en los foros internacionales con respecto a una cooperación económica de los países

industrializados orientada a facilitar la preparación de la región para escenarios post-negociadores. En síntesis, hoy el desafío es dotar de contenido al proceso de integración para involucrar en el mismo no sólo a los sectores productivos, sino para extenderlo al conjunto de nuestros pueblos, especialmente a aquellos sectores que hoy viven al MERCOSUR como algo que les es ajeno y distante. Por eso creo fundamental incorporar a la agenda de discusión cuestiones como solidaridad, equidad y participación que nos permitan avanzar en la construcción de una más amplia y profunda legitimación social de este proceso. Muchas gracias.

## **ANEXO VII**

**JULIO-DICIEMBRE DE 2003**

### **INFORME DE ACTIVIDADES DE LA SECRETARÍA ADMINISTRATIVA PARLAMENTARIA PERMANENTE (SAPP)**

#### **Fortalecimiento de la Secretaría Permanente**

A) Capacitación funcionarios de la Secretaría en el marco del Convenio CPC-UE.

En el marco del convenio entre la CPC y la Unión Europea, y dando continuidad a la capacitación recibida en el primer semestre del corriente año, los funcionarios de la Secretaría Permanente (Secretario Permanente, Oscar Casal y Asistente Técnica, Gabriela Basaistegui) participaron de los siguientes talleres:

- Taller de capacitación. Que se realizó en Buenos Aires del 6 al 15 de octubre de 2003.
- Taller: Los procedimientos administrativos de la Consulta Parlamentaria que se realizó en Buenos Aires, del 24 al 28 de noviembre de 2003.

B) Apoyo administrativo.

A efectos de poder optimizar las tareas a cumplir por la Secretaría Permanente, se contrató para cumplir una pasantía remunerada a la Srta. Valeria Barboza para la realización de tareas secretariales y apoyo administrativo al Secretario Permanente y la Asistente Técnica.

Para la selección se ha tomado en cuenta el currículum vitae de la pasante quien es técnica en relaciones laborales egresada de la Universidad de la República - Facultad de Derecho y ha realizado una pasantía de 6 meses en la OEA. El suscripto considera imprescindible su continuidad en el próximo semestre.

A su vez y teniendo en cuenta la agenda de actividades de la CPC para el primer semestre del 2004, que incluye la aplicación del Acuerdo Interinstitucional CMC-CPC, se sugiere ampliar la carga horaria de la asistente técnica Lic. Gabriela Basaistegui de 4 a 8 horas diarias.

C) Equipamiento de la SAPP.

Se procuró solucionar las dificultades de equipamiento que tiene la Secretaría Permanente y para ello se solicitó una computadora a la Unidad de Gestión, en préstamo hasta fin de año, y una computadora a la ALADI. A su vez y merced a la disponibilidad de fondos aportados por la Sección Nacional argentina, se pudieron solucionar los desperfectos técnicos de la notebook de la SAPP y se pudieron conectar en red las tres computadoras mencionadas. Dicha conexión, sumada a la posibilidad de estar conectados a la Red de la Secretaría del MERCOSUR, optimizó el funcionamiento de la Secretaría. No obstante se considera sumamente importante, teniendo en cuenta que un ítem del Convenio CPC-UE implica la incorporación de equipamiento informático, prever la posibilidad de una eficiente conexión a internet y estudiar los requerimientos técnicos necesarios para una adecuada puesta en marcha del centro de documentación previsto y el correcto funcionamiento de los futuros equipos informáticos y su mantenimiento.

Respecto a las comunicaciones telefónicas de la SAPP -elemento clave para realizar una tarea de coordinación con las Secciones Nacionales de la CPC-, y vistas las dificultades acaecidas durante el presente semestre, se orientarán los esfuerzos para la adquisición de una línea telefónica con servicio de comunicaciones internacionales.

#### **Convenios de la CPC con otras instituciones**

- A) Gestiones ante la Unidad para la Promoción de la Democracia de la Organización de Estados Americanos tendientes a procurar fondos para la realización de un Seminario sobre nueva institucionalidad del MERCOSUR y Acuerdo Institucional CMC-CPC. El resultado de la gestión fue positiva recibiendo la cantidad de U\$S 15.000.
- B) Gestiones para realización del Acuerdo con el BID. Se continúan las gestiones tendientes a firmar un acuerdo de cooperación técnica.
- C) Convenio con la ORT. Se estableció convenio "de hecho" entre la CPC y la Universidad ORT a efectos de poder contar con pasantes de dicha institución. Se procurará durante el próximo semestre formalizar la firma de un convenio entre ambas instituciones.
- D) Convenio con la Universidad de la República. En el marco del Convenio con la Universidad de la República se ha contado con el apoyo del Prof. Lincoln Bizzozero en el taller Interparlamentario del 18 y 19 de septiembre de 2003 y en el taller de Bs. As. del 6 al 15 de octubre.

#### **Seminarios de la CPC - Visibilidad Institucional**

I Encuentro de Presidentes de los Poderes Legislativos.

Conjuntamente con la Secretaría del MERCOSUR, con el apoyo de la Secretaría de la CPC de Uruguay, y con la financiación de la Unidad de Gestión del Proyecto UE-CPC, la Secretaría Permanente organizó el Primer Encuentro de Presidentes de los Poderes Legislativos del MERCOSUR que tuvo lugar en el Edificio MERCOSUR los días 25 y 26 de septiembre de 2003.

Está pendiente para el mes de febrero de 2004 la edición de una publicación conteniendo todas las ponencias realizadas en la ocasión por legisladores de los cuatro países del MERCOSUR y expertos en temas de integración parlamentaria.

Seminario sobre Parlamento del MERCOSUR - Foz do Iguaçu.

Se organizó conjuntamente con la Gobernación del Estado de Paraná y las Secretarías de las Secciones Nacionales de la CPC, un seminario sobre Parlamento del MERCOSUR que tuvo lugar en la ciudad de Foz do Iguaçu los días 3 y 4 de noviembre de 2003.

#### **Apoyo operativo a la reuniones de la CPC**

Se brindó el apoyo documental y de coordinación requerido por el Artículo 30º del Reglamento de la CPC a las siguientes reuniones:

- Reunión de Presidentes de la CPC - 13 de agosto - Montevideo.
- Reunión de Mesa Ejecutiva de la CPC y Reunión de la CPC con el CMC - 6 de octubre, Montevideo.
- XXI Reunión Plenaria que tuvo lugar en Asunción el 17 de junio de 2002.

#### **Convenio con la UE**

En el marco del convenio con la Unión Europea y ante la necesidad de los expertos de recabar información sobre el funcionamiento de la CPC y la Secretaría Permanente a efectos de realizar sus diagnósticos e informes finales, tanto el Secretario Permanente como la Asistente Técnica, apoyaron la labor de los expertos de la Unión Europea Pierre Hontebeyrie, Ricardo Alonso García, Ricardo Conejero y Gabriel Klein.

#### **Encuentro Quito - agosto de 2003**

Se coordinó la visita de la delegación de la CPC que participó del encuentro con el Parlamento Andino y de la Conferencia Parlamentaria de las Américas y se brindó apoyo y asistencia documental al Senador Danilo Astori, nominado por la CPC para representarla en el Encuentro Parlamentario que se realizó en la ciudad de Quito en agosto de 2003.

#### **Acuerdo Sede**

Se reiteraron las gestiones ante la Cancillería de la República Oriental del Uruguay. Hasta el momento no se han recibido noticias respecto a si el Acuerdo ha sido rubricado por las autoridades nacionales.

La Secretaría reitera la necesidad de contar con el Acuerdo de referencia a los efectos de enmarcarse dentro de la legislación vigente del país sede.

#### **Fondos de la Secretaría Permanente**

El estado de la cuenta de la Secretaría se detalla en el Proyecto sobre Ejecución Presupuestaria. Respecto a los aportes comprometidos por las Secciones Nacionales se detalla el estado de situación:

Argentina: se encuentra al día con los aportes

Brasil: adeuda U\$S 40.000.- correspondiente a los años 2002 y 2003

Paraguay: adeuda U\$S 27.343,61 - correspondiente a 2002 y 2003

Uruguay: adeuda U\$S 24.000 - correspondiente a 2002 y 2003

#### **Auditoría de la gestión financiera de la SAPP**

Esta Secretaría arbitrará los medios para que las Entidades Fiscalizadoras del MERCOSUR auditen la cuenta y la ejecución de gastos de la SAPP, dicho informe será presentado en la Reunión Plenaria que se realizará durante el mes de diciembre de 2004.

#### **Actividades del Secretario Permanente**

Entre las actividades llevadas a cabo por el Secretario Permanente se han incluido aquellas tendientes a fortalecer los vínculos de la CPC y la Secretaría con Institucionales del MERCOSUR y otros Organismos tanto públicos como privados. Entre ellas mencionaremos:

- Encuentros con la representación de la UNESCO en Uruguay, tendientes a identificar pautas de trabajos conjuntos y firma de un memorando de entendimiento. El borrador del mismo se encuentra a consideración de la Secretaría General del Organismo con Sede en París. Las pautas del memorando han sido tomadas de los convenios firmados por la CPC precedentemente. Se estima como probable la firma del mismo durante la Presidencia Pro Témpore Argentina.
- Encuentros con el representante de la Organización de Estados Americanos en Uruguay, Embajador Roberto Casañas.
- Encuentro con representantes del Foro Consultivo Económico Social.
- Encuentro con académicos de las Universidades más prestigiosas de Uruguay: La República, de Montevideo, Católica, ORT.
- Encuentro con funcionarios de la Red MERCOSUR.
- Encuentro con representantes del CLAEH.
- Encuentro con representaciones diplomáticas: Francia, Corea, ALADI, UE.
- Encuentro con representantes de la Reunión Especializada en Cooperativas del MERCOSUR.
- Encuentro con representantes del Comité Coordinador Regional de Educación del MERCOSUR.



## II REUNIÓN DE PRESIDENTES DE LAS SECCIONES NACIONALES DE LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR Y REPRESENTANTES DE LOS CONGRESOS DE CHILE Y DEL PERÚ

4 DE MARZO  
2004

MONTEVIDEO,  
REPÚBLICA ORIENTAL DEL  
URUGUAY

TIPO DE REUNIÓN	Extraordinaria
-----------------	----------------

CONVOCATORIA	
TEMARIO	
PARTICIPANTES	<p><b>REPÚBLICA ARGENTINA</b></p> <p>DIPUTADOS Alfredo Atanasof Leopoldo Moreau Mirta Rubini</p> <p>SENADORES Senador Ricardo Taffarel Senadora Graciela Bar</p> <p><b>REPÚBLICA FEDERATIVA DEL BRASIL</b></p> <p>DIPUTADOS Florisvaldo Fier (Dr. Rosinha)</p> <p><b>REPÚBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY</b></p> <p>DIPUTADOS Washington Abdala</p> <p><b>REPÚBLICA DE CHILE</b></p> <p>DIPUTADOS Claudio Alvarado Andrade</p> <p><b>REPÚBLICA DEL PERÚ</b></p> <p>CONGRESISTAS Edgar Villanueva Núñez</p>

ACTA	
<p><b>ACTA DE LA REUNIÓN</b></p> <p>En la ciudad de Montevideo, el día cuatro de marzo de dos mil cuatro, tuvo lugar la II Reunión de Presidentes de las Secciones Nacionales de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR. Participaron de la misma representantes de los Congresos de Chile y del Perú. La lista de participantes figura en el Anexo I del presente Acta. El Programa temático figura en el Anexo II del presente Acta.</p>	

### 1. Mecanismo de Consulta CMC-CPC

En el marco de la presente reunión los Presidentes recibieron al Subgrupo de Asuntos Institucionales del Grupo Mercado Común para tratar el tema del Mecanismo de Consulta CMC-CPC establecido por el Acuerdo Interinstitucional firmado por ambos órganos del MERCOSUR el día 6 de octubre de 2003.

Los participantes destacaron la importancia de la firma de dicho acuerdo, la necesidad de avanzar en aquellos aspectos que hacen a la instrumentación del mismo e identificaron como necesario profundizar el estudio de la propuesta presentada por la representación argentina del SGT N° 2 (Anexo III). A su vez se manifestó la trascendencia que la implementación eficaz de dicho acuerdo, implicaría para la pronta internalización de la normativa MERCOSUR que requiere incorporación vía legislativa a los ordenamientos jurídicos de los Estados Parte. Se encomendó a los equipos técnicos a avanzar en esta dirección.

### 2. Encuentro con el señor Presidente de la Comisión de Representantes Permanentes, Dr. Eduardo Duhalde y los Señores Embajadores ante MERCOSUR y ALADI.

El Presidente Eduardo Duhalde agradeció la invitación a los Presidentes de la Comisión Parlamentaria Conjunta y manifestó la importancia del diálogo e intercambio entre ambos órganos del MERCOSUR. A su vez hizo mención a la nueva conformación geopolítica mundial y la consecuente inevitabilidad histórica de los procesos de integración. Alentó a los legisladores a continuar trabajando en función de la consolidación del proceso de integración regional el que consideró como paso previo del continentalismo.

El Presidente propuso como metodología de trabajo para el encuentro definir conjuntamente la agenda de temas a abordar, la que se estableció como sigue:

- Asimetrías - Seminario del día 26 de marzo en Montevideo.
- Internalización de normas.
- Mecanismo de consulta.
- Protocolo de Parlamento.

#### Asimetrías

El Embajador Agustín Espinosa, representante de Uruguay ante el MERCOSUR y ALADI, expresó que el tema de las asimetrías no ha sido parte de la agenda en MERCOSUR hasta la fecha, si bien es un tema que ha dificultado la marcha del MERCOSUR. Señaló las incomodidades que esto ha generado en los socios pequeños, los cuales no han visto reflejadas su situación en la agenda de MERCOSUR.

El Presidente Duhalde señaló que en las Cumbres de Asunción y Montevideo del año 2003, se dio especial atención al tema de las asimetrías y es en base a ello que entendió que había que hacer un "aterrizaje" de los planteos, por lo cual consideró necesario la realización de un seminario sobre la cuestión a realizarse el día 26 de marzo de 2004 en el Edificio MERCOSUR, fecha en que se cumple un nuevo aniversario del MERCOSUR. El evento contará con el auspicio del BID.

El Dr. Duhalde destacó la importancia de dicho evento, describió aspectos relativos a su organización y contenidos, e invitó a los parlamentarios a participar en el mismo enviando dos representantes por país. A su vez expresó la intención de que el encuentro sea un primer ejercicio para colocar el tema de las asimetrías en la agenda regional y para elevar algunas sugerencias al CMC.

El Diputado Washington Abdala, Presidente de la Sección Uruguay de la CPC, planteó la inquietud de buscar un aporte concreto a la situación de las asimetrías ponderando las que requieren un tratamiento prioritario, manifestando su percepción acerca de la cantidad de diagnósticos existentes, y los pocos resultados concretos obtenidos.

#### Incorporación de normas

La Comisión de Representantes Permanentes presentó un informe, recientemente elaborado, conteniendo las Normas emanadas de las Reuniones de Ministros que dependen del Foro de Consulta y Concertación Política y su estado de incorporación. Se coincidió en la importancia central que el tema reviste para la seguridad jurídica regional y se propuso realizar un diagnóstico conjunto sobre la normativa pendiente de aprobación. Como metodología se propuso trabajar separadamente con aquellas normas que requieren aprobación parlamentaria para realizar un estudio puntual de las mismas.

El Diputado Alfredo Atanasof, Presidente Pro Témpore, manifestó la necesidad de coordinar acciones con el Consejo del Mercado Común tendientes a agilizar la aprobación del proyecto de Protocolo sobre la Vigencia de la Normativa MERCOSUR.

Acerca del Acuerdo Interinstitucional firmado entre el CMC y la CPC hizo mención a la propuesta presentada en el día de la fecha por la representación argentina ante el SGT N° 2 sobre la cual se trabajará para definir un procedimiento de vinculación, a la vez que manifestó la adopción por parte de la CPC de un procedimiento interno para el tratamiento de instrumentos objetos de consulta. El Diputado Atanasof, asimismo, expresó la necesidad de trabajar en el residual de normas MERCOSUR aún pendientes de incorporación por vía legislativa.

Se coincidió en la necesidad de que la Comisión de Representantes Permanentes pueda contribuir en la implementación del mecanismo de consulta.

#### Protocolo de Parlamento

El Presidente Pro Témpore de la CPC, manifestó que la Comisión Parlamentaria Conjunta se comprometió a presentar en el mes de julio una propuesta consensuada sobre Protocolo de Parlamento de MERCOSUR, para lo cual en el día de la fecha se conformará el Grupo Parlamento MERCOSUR (GPM) el cual trabajará en base a las propuestas presentadas por Argentina y Brasil en la última Reunión Plenaria, y las sugerencias que aporten tanto Paraguay como Uruguay.

Se destacó que si bien la idea de un Parlamento Regional ofrece ciertas resistencias por los cambios que necesariamente implica, existen experiencias de integración exitosas, donde se ha avanzado pudiendo resolver las diferencias. En este sentido se consideró importante el apoyo de la COREPER para lograr un trabajo



consensuado de modo de acercar posiciones y trabajar sobre diferencias que pudieran impedir arribar a un resultado.

### 3. Reunión de Presidentes de la CPC

Sobre los Temas agendados se tomaron las siguientes decisiones:

- Reunión Interparlamentaria UE-AL, Puebla - Se tomó conocimiento de la Agenda y demás elementos del Programa. Se decidió que la delegación estaría integrada por un senador y un diputado por cada Sección Nacional de la CPC.
- Reunión de Presidentes de la CPC y II Reunión del GPM en Chile - Se acordó que la Presidencia Pro Témpore de la CPC remitiría las notas a la Presidencia del Senado y Diputados de Chile, se sugirió como fecha tentativa de reunión el 19 y 20 de abril próximos, quedando sujeta la misma a la disponibilidad del Parlamento chileno.
- Conformación de Subcomisiones - Se aprobaron las notas propuestas por la Presidencia Pro Témpore para la formación de las Subcomisiones de Turismo, seguimiento de las negociaciones con la UE, y Migraciones. Respecto a las dos últimas, se identificó como necesario que las Secciones Nacionales den a conocer los nombres de los parlamentarios que las integrarán a la brevedad con el objeto de presentar las propuestas a los parlamentarios europeos en la reunión de Puebla.

#### Informe Convenio UE-CPC.

El señor Alex Cofone informó que restan dos acciones por ejecutar, una de ellas es el recibimiento del equipamiento informático y la otra es la referida a la capacitación. El señor Cofone asistió acompañado por el Sr. Enrique Conejero consultor técnico europeo, quién hizo una breve descripción técnica de las funcionalidades del software informático. Respecto al equipamiento, el señor Cofone explicó los trámites de franquicia que se están realizando para la importación del equipamiento destinado a la SAPP y a la Sección Uruguay de la CPC, a la vez que manifestó que el equipamiento correspondiente a las Secciones Nacionales, va a ser adquirido por la empresa contratante en cada país.

Respecto a la última acción de la capacitación propuso dividirla en dos fases:

- a) Taller en Brasília del 29/3 al 3/4: Visita al PRODASEN, Mecanismo de Consulta, descripción de las funcionalidades del equipamiento informático a cargo de la empresa A. Castro.
- b) Curso de capacitación de usuarios - Montevideo, mayo 2004: destinado a funcionarios y técnicos de la CPC y de los Congresos Nacionales.

#### Situación y requerimientos de la Secretaría Permanente.

El Secretario Permanente presentó el informe sobre las necesidades y requerimientos urgentes de la SAPP en relación a los compromisos asumidos por la CPC en el Convenio con la UE, y planteó la necesidad imperiosa de que las Secciones Nacionales procedan a realizar los depósitos por las sumas que adeudan al Fondo para el mantenimiento de la Secretaría Permanente. Ante ello el Presidente de la Sección Brasil, Diputado Dr. Rosinha, solicitó un oficio en el que conste la deuda brasileña de modo de poder hacer las gestiones en su Congreso.

A su vez se hizo hincapié en la necesidad de que la CPC cuente con el Acuerdo de Sede por parte del Gobierno de la República Oriental del Uruguay atento lo cual los presidentes firmaron una nota dirigida al Canciller Didier Opertti (anexo IV).

El señor Cofone manifestó que tampoco se realizaron los depósitos semestrales correspondientes al Convenio manifestando que todos los países están adeudando sus compromisos a excepción de Uruguay que realizó un aporte correspondiente a un depósito y medio.

#### Participación de la Delegación del Perú.

Los parlamentarios dieron la bienvenida al señor Vicepresidente del Congreso de la República del Perú, Dr. Edgar Villanueva Núñez, agradecieron en su nombre al Congreso del hermano país por la pronta respuesta a la invitación cursada y coincidieron en la necesidad de continuar trabajando conjuntamente en los temas comunes de interés regional.

#### Reunión con los representantes de los Institutos para la Seguridad Social de los países del MERCOSUR

Los parlamentarios recibieron a los representantes de los Institutos para la Seguridad Social del MERCOSUR quienes expusieron acerca de la futura puesta en marcha de una base de datos común de aportes provisionales.

Montevideo, 4 de marzo de 2004

Senador Mario Losada  
Representación de Argentina

Diputado Florisvaldo Fier  
Representación de Brasil

Diputado Washington Abdala  
Representación de Uruguay

OBSERVACIONES

OTROS

ANEXO

ANEXO III

PROCEDIMIENTO DE CONSULTA DEL CONSEJO MERCADO COMÚN A LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA

Propuesta de la Delegación Argentina del SGT N° 2

- 1.- Aquellas normas MERCOSUR en negociación en alguno de los foros técnicos (Subgrupos de Trabajo, Reuniones Especializadas, Reuniones de Ministros, etc.) y que, por su contenido requieran aprobación legislativa en alguno de los Estados Partes, se enviarán en consulta a la Comisión Parlamentaria Conjunta (CPC).
  - 2.- Los proyectos de las mencionadas normas serán elevados por los foros que los originan a la Presidencia Pro Tempore (PPT), la que los hará llegar en consulta a la CPC a través de la Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente (SAPP).
  - 3.- Cada consulta deberá contener el proyecto de norma a ser analizado por la CPC, acompañado de un resumen sobre los antecedentes de su elaboración, a efectos de facilitar su análisis. La documentación recibida será registrada por la SAPP, con fecha y número de expediente.
  - 4.- La Secretaría enviará toda la documentación recibida a las Secciones Nacionales de la CPC, dentro de un plazo de 48 (cuarenta y ocho) horas de su recepción.
  - 5.- Recibida la consulta por las Secciones Nacionales de la CPC, aquellas en las que el proyecto requiera, por la materia de que trata, aprobación parlamentaria prepararán su dictamen en un plazo no mayor de 30 (treinta) días hábiles.
- En aquellos países en que el proyecto sea por su contenido de competencia del Poder Ejecutivo, la respectiva Sección Nacional comunicará esa circunstancia a la SAPP a efectos de ser informada a los demás Estados Partes.
- 6.- Reunidos los dictámenes y/o comunicaciones de las Secciones Nacionales por la SAPP, éstos serán considerados por la CPC en un plazo no mayor de 15 (quince) días contados desde la recepción de los mismos.
  - 7.- Cumplido el plazo previsto en el punto anterior, la CPC informará a la PPT el resultado de su análisis y, en caso de estimarlo pertinente, formulará recomendaciones al proyecto.
  - 8.- En los casos en que la CPC concuerda con el texto propuesto por el CMC, o en los que éste acepta las observaciones de la CPC, el posterior tratamiento legislativo en los Estados Partes no requerirá que la norma MERCOSUR pase por la consideración de comisiones parlamentarias, sino que será tratada directamente en sesiones plenarias en ambas cámaras.

ANEXO

ANEXO IV

Montevideo, 4 de febrero de 2004

Señor Ministro de  
Relaciones Exteriores de la  
República Oriental del Uruguay  
Don Didier Operti  
Presente

Señor Ministro:

Los Presidentes de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR reunidos en Montevideo, Uruguay hemos considerado dentro de la Agenda de nuestra reunión el tema del Acuerdo Sede a favor de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR y su Secretaría Permanente instalada en Montevideo, Uruguay en el Edificio MERCOSUR.

Al respecto deseamos reiterarle el especial interés que para la Comisión Parlamentaria Conjunta reviste la aprobación a la mayor brevedad posible del citado Acuerdo Sede, cuyo trámite se encuentra pendiente de aprobación en la Cancillería uruguaya desde el año 1999.

Agradeciendo desde ya la atención que pueda dispensar a nuestra solicitud saludan a usted con la mayor consideración,

Diputado Alfredo Atanasof  
Presidente Pro Tempore de la CPC

Diputado Dr. Rosinha  
Presidente de la Sección Brasileña de la CPC

## **ANEXO**

### **I Reunión del Grupo sobre Parlamento del MERCOSUR**

#### **Acta de la I Reunión del Grupo Parlamento del MERCOSUR (GPM)**

##### **ACTA DEL GRUPO PARLAMENTO DEL MERCOSUR**

En la ciudad de Montevideo, el día cuatro de marzo de dos mil cuatro, tuvo lugar la I Reunión del Grupo Parlamento MERCOSUR constituido por la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.

Hizo apertura de las deliberaciones del Grupo el Señor Presidente de la Comisión de Representantes Permanentes del MERCOSUR, Dr. Eduardo Duhalde quien instó a los parlamentarios a redoblar esfuerzos para profundizar la integración.

Las delegaciones constan en el Anexo 1 del presente Acta.

Las delegaciones coincidieron en constituir el Grupo Parlamento del MERCOSUR (GPM), aprobar su Reglamento de funcionamiento que consta como Anexo II, a la vez que adoptaron el siguiente cronograma de trabajo:

- Implementación de un mecanismo de consulta electrónica.
- Segunda reunión del Grupo Parlamento a realizarse en el mes de abril en la República de Chile.
- Tercera reunión del Grupo Parlamento a realizarse en el mes de mayo en Bs. As.

La delegación de Uruguay realizó una descripción del cuadro político electoral que debe encarar a lo largo del presente año.

El delegado de Chile manifestó la necesidad de que en aras de avanzar y profundizar el proceso institucional de la Agenda del Parlamento del MERCOSUR la continuidad de los trabajos y de las delegaciones que los llevan a cabo es un elemento de central importancia.

#### **Anexo 1 - Participantes**

##### **ANEXO I**

###### **ARGENTINA**

Diputado Alfredo Atanasof  
Diputado Leopoldo Moreau  
Diputada Mirta Rubini  
Senador Ricardo Taffarel  
Senador Graciela Bar  
Embajador Felix Peña

###### **BRASIL**

Diputado Dr. Rosinha  
María Claudia Drummond - Consultora Legislativa

###### **URUGUAY**

Diputado Ivan Posada  
Diputado Gabriel Pais  
Diputado José Bentancor  
Diputado Roberto Carreras Conde

###### **CHILE**

Diputado Claudio Alvarado Andrade

###### **PERÚ**

Edgar Villanueva Nuñez

###### **Comisión de Representantes Permanentes**

Dr. Eduardo Duhalde

### **Anexo 2 - Reglamento Grupo sobre el Parlamento MERCOSUR**

##### **ANEXO II**

##### **REGLAMENTO GRUPO SOBRE PARLAMENTO DEL MERCOSUR**

###### **Artículo 1º.- Constitución**

El GRUPO PARLAMENTO DEL MERCOSUR (GPM) de la Comisión Parlamentaria Conjunta estará integrado por 4 parlamentarios por cada una de las Secciones Nacionales de la CPC.

Los Parlamentos de los Países Asociados de MERCOSUR enviarán representantes en carácter de observadores, con derecho a voz.

###### **Artículo 2º.- Coordinación**

Las reuniones del GPM serán coordinadas por un representante del Estado Parte que ejerza la Presidencia Pro Tempore.

**Artículo 3°.- Reuniones y convocatorias**

El GPM será convocado por el PPT de la CPC con un mínimo de 15 días de anticipación a la fecha de la reunión para la que se realiza la convocatoria. La misma incluirá fecha, día, lugar y agenda de la reunión.

Si una delegación no pudiera asistir deberá notificarlo a la PPT con una antelación de 72 horas indicando los motivos de su ausencia. La reunión se realizará de igual modo y las Actas y decisiones de la misma serán remitidas a la respectiva Sección Nacional, que tendrá un plazo de 30 días para manifestarse. Si no lo hiciere en ese plazo, la misma será dada por aprobada.

**Artículo 4°.- Objetivo de los trabajos**

El GPM presentará una propuesta consensuada de Protocolo del Parlamento MERCOSUR a consideración de la XXIII Reunión Plenaria de la CPC.

**Artículo 5°.- Toma de decisiones**

Las decisiones en el GPM se tomarán por consenso de las delegaciones representativas de cada una de las Secciones Nacionales de la CPC.

**Artículo 6°.- Asistencia Administrativa**

El GPM será asistido por la Secretaría Permanente de la CPC que se ocupará de elaborar las Actas de las reuniones realizadas por este Grupo y de asistirlo en los aspectos administrativos que requiera.

**Memorandum - Documentos adjuntos 1 - Constitución del Grupo Parlamento MECOSUR - Reseña**

**GRUPO PARLAMENTO DEL MERCOSUR  
RESEÑA**

I) 30 de julio de 2003 - Notas SAPP 38, 39 y 40/2003 remitidas por el PPT, Diputado Washington Abdala a los Presidentes de las Secciones Nacionales de la CPC en la que se solicita:

1. Dar cumplimiento a la Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. Nº 07/03 - Reforma Institucional del MERCOSUR - Solicitando a cada Sección Nacional proceda al nombramiento de tres representantes que integrarán el Grupo Técnico Especializado a efectos de asesorar a la CPC en el tema del Parlamento del MERCOSUR.

2. En la misma nota se hace referencia a la Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. Nº 14/02 en la que se estableció que en el mes de abril de 2003 se designe a los parlamentarios que integrarán el comité ad hoc previsto en la Recomendación MERCOSUR/CPC/REC. Nº 25/02 a efectos de continuar con el análisis de la reforma del Protocolo de Ouro Preto con vista a institucionalizar el Parlamento del MERCOSUR.

Se solicitó en dicha nota a los Presidentes de las Secciones Nacionales que comunicaran en el mes de agosto a la SAPP los nombres de los técnicos y legisladores que integrarán los citados grupos.

II) Respuestas a la nota antes referida:

**Argentina** - 2 de setiembre de 2003 - A efectos de dar cumplimiento a la Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. Nº 14/02 de la CPC, se designó a los siguientes legisladores:

Diputado Ricardo Vázquez  
Diputada María del Carmen Alarcón  
Senador Ricardo Taffarel  
Senadora Graciela Bar

**Brasil** - No se recibió comunicación.

**Paraguay** - 11 de agosto de 2003 - La CPC de Paraguay designó a los siguientes legisladores y funcionario de la CPC:

Senador Bader Rachid Lichi  
Diputado Víctor Encina  
Lic. Edgar F. Lugo Garay

**Uruguay** - No se recibió comunicación.

III) 3 de febrero de 2004 - Notas SAPP 02/2004, 03/2004, 04/2004 remitidas por el PPT, Diputado Alfredo Atanasof a los Presidentes de las Secciones Nacionales de la CPC en la que se solicita que con el "objeto de dar cumplimiento a lo acordado en la XXII Reunión Plenaria de la CPC en lo relativo a la conformación del Grupo sobre Parlamento del MERCOSUR el que deberá elaborar una propuesta

consensuada de Protocolo del Parlamento del MERCOSUR a ser presentada a consideración de la Reunión Plenaria de la CPC que se desarrollará en el mes de junio-julio de 2004 en la República Argentina". Y se solicitó hacer llegar a la SAPP antes del 28 de febrero próximo, los nombres de los integrantes que representarán a esa Sección Nacional.

IV) Respuestas a la nota antes referida:

**Argentina** - 4 de febrero de 2004 - El Presidente de la CPC Argentina comunicó a la SAPP que el Grupo sobre Parlamento del MERCOSUR está conformado por los siguientes legisladores:

Diputada Mirta Rubini  
Diputado Leopoldo Moreau  
Senadora Graciela Bar  
Senador Ricardo Taffarel

Las demás secciones nacionales a la fecha no han presentado ante la SAPP los nombres de sus representantes.

**NOTA:**

Dado que desde el año 2000 a la fecha se ha promovido, en distintas ocasiones, la constitución de un grupo Parlamento del MERCOSUR con características de conformación disímiles y que a la fecha no queda del todo claro su organicidad, composición, funciones, plazos, etc., se sugiere, si la oportunidad lo amerita, la redacción de un documento que obre como Reglamento del dicho grupo y puntualice su constitución y funcionalidad.

**2.7.2.3. Cuadro comparativo de las propuestas de Anteproyectos de protocolos constitutivos del Parlamento del MERCOSUR presentados por Argentina y Brasil a consideración de la CPC - Anexo IV del Acta MERCOSUR/CPC/ACTA N° 03/03**

**ANTEPROYECTOS DE PROTOCOLOS CONSTITUTIVOS DEL PARLAMENTO DEL MERCOSUR PRESENTADOS POR ARGENTINA Y BRASIL A CONSIDERACIÓN DE LA CPC - ANEXO IV DEL ACTA MERCOSUR/CPC/ACTA N° 03/03**  
**CUADRO COMPARATIVO**

Categoría	Argentina	Brasil
Organización - Constitución	Órgano de representación de los pueblos del MERCOSUR, que pasa a integrar su estructura institucional. Unicameral.	La CPC establecida por el Tratado de Asunción y el Protocolo de Ouro Preto pasará a denominarse Parlamento del MERCOSUR. Unicameral.
Principios	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Representación.</li> <li>2. Consolidación de la integración latinoamericana.</li> <li>3. Prevalencia derechos humanos y justicia.</li> <li>4. Solidaridad y coop. Internacional (igualdad entre Estados, no intervención, solución pacífica de conflictos).</li> <li>5. No discriminación.</li> <li>6. Cumplimiento de los compromisos MERCOSUR.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Defensa de la democracia y de la libertad.</li> <li>2. Integración latinoamericana por la ampliación del MERCOSUR.</li> <li>3. Prevalencia derechos humanos y justicia.</li> <li>4. Solidaridad y cooperación internacional.</li> <li>5. No intervención y solución pacífica de conflictos internacionales.</li> <li>6. Pluralidad ideológica y política.</li> <li>7. No discriminación.</li> </ol>
Composición	<p>Se prevén tres etapas:</p> <p>I. Primera etapa (dura 2 años). - El Parlamento del MERCOSUR se integrará con 16 representantes de cada Estado Parte designados por los Congresos Nacionales de entre sus miembros.</p> <p>II. Segunda Etapa (dura 2 años). Se integra de igual manera que en la etapa anterior, pero en esta etapa el P. del MERCOSUR y el CMC deben definir los criterios de representación de cada Estado Parte para la conformación definitiva del Parlamento, criterio que debe garantizar que ningún Estado Parte tenga más del 35% del total de miembros del Parlamento.</p> <p>III. Tercera etapa - Elección por sufragio universal y directo de los ciudadanos de los Estados Partes.</p>	<p>Se establecen las siguientes pautas:</p> <p>a. Elección de los miembros en forma directa por los electores de cada Estado Parte;</p> <p>b. La legislatura en el Parlamento del MERCOSUR será de 4 años;</p> <p>c. La composición del Parlamento será proporcional al número de habitantes de cada Estado Parte de modo que ninguno tenga menos de 16 y más de 35 representantes. Durante la primera legislatura los parlamentarios del MERCOSUR definirán la proporcionalidad y número de cada Estado Parte durante la primera legislatura.</p> <p>d. La proporcionalidad será revisada siempre que ingrese un nuevo Estado Parte.</p> <p>Para la primera legislatura el Parlamento estará compuesto por 64 parlamentarios, 16 por cada Estado Parte electos por los respectivos Poderes Legislativos para un mandato de 4 años.</p>

Competencias	<p>Mantiene las que hoy tiene la CPC:</p> <p>a. Acelerar los ptoos internos en los Estados Partes para la pronta entrada en vigor de las normas emanadas de los órganos del MERCOSUR. Coadyuva a la armonización de legislaciones según lo requiera el avance del proceso de integración.</p> <p>b. Remite Recomendaciones al CMC por intermedio del GMC.</p> <p>A estas competencias se agregan las siguientes:</p> <p>Primera etapa - Las que derivan del Acuerdo Institucional suscrito entre la CPC y el CMC.</p> <p>Segunda etapa - Emitir opiniones vinculantes en los temas que el CMC y el Parlamento del MERCOSUR determinen de común acuerdo.</p> <p>Tercera etapa - Aprobar o rechazar la normativa emanada del CMC y o GMC que constituye la normativa comunitaria y no requiere internalización.</p>	<p>Carácter consultivo y deliberativo con las siguientes atribuciones:</p> <p>a. Acompañar el proceso de integración para la formación del MERCOSUR;</p> <p>b. requerir informaciones a los órganos institucionales del MERCOSUR sobre el proceso de integración.</p> <p>c. Invitar autoridades de los demás órganos de MERCOSUR para participar de audiencia pública y aclaraciones sobre aspectos del proceso de integración regional.</p> <p>d. Invitar a las autoridades nacionales involucradas en la integración para que informen sobre las materias que afectan al proceso de integración.</p> <p>e. Recibir: semestralmente al PPT del MERCOSUR para que se pronuncie sobre el proceso de integración.</p> <p>f. Constituir Comisiones para analizar temas MERCOSUR.</p> <p>g. Emitir recomendaciones o pareceres.</p> <p>h. Elaborar anteproyectos.</p> <p>i. Velar por la mantención de la democracia en los Estados Partes.</p> <p>j. Monitorear el cumplimiento de los derechos humanos y las libertades fundamentales en los Estados Partes.</p> <p>k. Investigar los crímenes de naturaleza transnacional (contrabando, narcotráfico).</p> <p>l. Cooperación con otros Parlamentos regionales y organismos públicos y privados.</p> <p>m. Elaborar su reglamento interno.</p> <p>Se prevé en el art. 9 una competencia consultiva para el P. del MERCOSUR que consistirá en:</p> <p>a. emitir opiniones de carácter no vinculante sobre:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- actos internacionales y normas en negociación en el ámbito del MERCOSUR;</li> <li>- actos internacionales y normas MERCOSUR aprobados por el Consejo previo a los procedimientos nacionales de internalización;</li> </ul> <p>b. emitir recomendaciones respecto a la conducción de proceso de integración y sobre actos normativos de los demás órganos del MERCOSUR;</p> <p>c. elaborar anteproyectos con vistas a la armonización de las legislaciones de los Estados Partes los que serán encaminados a la apreciación de los Parlamentos Nacionales.</p> <p>Se prevé una competencia propositiva en el art. 10º.</p>
Reuniones	<p>Para primera y segunda etapa:</p> <p>Ordinarias - dos veces al por semestre.</p> <p>Extraordinarias - A pedido de la mayoría de las Secciones Nacionales o a solicitud del CMC.</p> <p>Para tercera etapa: la periodicidad de las reuniones se establecerá por Reglamento Interno.</p>	<p>Parlamento:</p> <p>Ordinarias - dos veces por semestre.</p> <p>Extraordinarias - A convocatoria de la Mesa Ejecutiva o de cualquiera de los Presidentes de los Estados Partes.</p> <p>Mesa Directiva:</p> <p>Un mínimo de 4 veces por semestre.</p> <p>Comisiones temáticas:</p> <p>se reunirán durante las reuniones ordinarias del Parlamento o siempre que las convoquen sus Presidentes.</p>
Deliberaciones y toma de decisiones	<p>Primera etapa: Deliberaciones.- Para sesionar se requiere la presencia de todas las Secciones Nacionales con un mínimo de 6 miembros de cada una de ellas y de al menos un miembro de la Mesa Ejecutiva de cada Sección.</p> <p>Decisiones: por consenso.</p> <p>Segunda etapa: Deliberaciones - Ídem etapa anterior.</p> <p>Decisiones - Por mayoría simple de cada una de las delegaciones de los Estados Partes.</p> <p>Tercera etapa:</p> <p>Deliberaciones y decisiones - Sesiona con el quórum que dispone el Reglamento Interno (se sugiere voto individual por parlamentario).</p>	<p>Las reuniones del Parlamento se realizarán con la presencia de un mínimo de un quinto de sus miembros y las deliberaciones serán tomadas por mayoría de votos del total de presentes, salvo disposición reglamental en contrario. El voto se computará individualmente por legislador.</p>

Estructura	<p>- Pueden establecerse Comisiones temáticas.</p> <p>- El Reglamento Interno puede regular El funcionamiento de la Mesa Directiva y sus respectivas Secretarías Parlamentaria y Administrativa.</p>	<p>Mesa Ejecutiva:</p> <p>Se ocupa de la dirección de los trabajos legislativos y de los servicios administrativos del Parlamento MERCOSUR según lo establezca el Reglamento Interno.</p> <p>Composición: Un Presidente, tres vicepresidentes y un Secretario Administrativo.</p> <p>Mandato: 2 años sin reelección.</p> <p>Comisiones Temáticas. Podrán establecerse para la realización de los trabajos del Parlamento del MERCOSUR.</p> <p>Secretaría Administrativa para el apoyo administrativo.</p>
Sede	La determinarán los Estados Partes antes del inicio de la tercera etapa.	Se establece que se estipulará en el Protocolo pero para el Acuerdo de los Estados.
Privilegios e inmunidades	Los legisladores del MERCOSUR gozan de los derechos, privilegios e inmunidades de la Convención de Viena (1961).	Ídem.
Estados asociados	<p>Tienen representación en el seno del Parlamento del MERCOSUR en carácter de observadores, con voz y sin voto.</p> <p>Durante la primera y segunda etapa, la representación de cada estado asociado es de 4 legisladores.</p> <p>Tercera etapa: la representación se determina según lo establecido para los demás integrantes en esta tercera etapa.</p>	
Nuevos miembros	Los países que se incorporen al MERCOSUR en el futuro tendrán la correspondiente representación en el Parlamento.	
Presupuesto	Los Estados Partes contribuyen al presupuesto del Parlamento en relación proporcional a la cantidad de legisladores que tienen en su seno.	Ídem.
Solución de controversias	Por interpretación o aplicación del Protocolo se someterán al sistema de Solución de Controversias vigente en el MERCOSUR.	Se someterán al Protocolo de Brasilia y de Olivos.
Adhesión y denuncia	Se rige por el Tratado de Asunción.	Ídem
Vigencia	Entra en vigor 30 días después del depósito del cuarto instrumento de ratificación.	Entrará en vigor cuando todos los Estados Partes hubieren concluido los procedimientos internos para su aprobación. Depositaria la SM quien comunicará a los Gobiernos la fecha de depósito y su entrada en vigor.
Derogaciones	Al entrar en vigor este Protocolo se derogan los artículos del POP referentes a la CPC.	Quedan revocadas las Disposiciones del Tratado de Asunción y el Protocolo de Ouro Preto en lo que contraríen el presente Protocolo.
Actos del Parlamento		<p>Serán:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Pareceres.</li> <li>- Recomendaciones.</li> <li>- Anteproyectos.</li> <li>- Relatorios.</li> </ul>



**Anteproyecto de protocolo constitutivo del Parlamento del MERCOSUR (Síntesis de las propuestas argentinas y brasileñas presentadas en el Anexo IV del Acta MERCOSUR/CPC/ACTA 03/2003)**

**ANTEPROYECTO DE PROTOCOLO CONSTITUTIVO DEL PARLAMENTO DEL MERCOSUR**

LA REPUBLICA ARGENTINA, LA REPUBLICA FEDERATIVA DEL BRASIL, LA REPUBLICA DEL PARAGUAY Y LA REPUBLICA DEL URUGUAY, de ahora en adelante denominadas "Estados Partes";

**CONSIDERANDO** el designio común de los Estados Partes de fortalecer y profundizar el proceso de integración promovido por el MERCOSUR;

**TENIENDO** en vista el Tratado de Asunción, del 26 de marzo de 1991, que estableció la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, y el Protocolo de Ouro Preto, del 17 de diciembre de 1994, que la institucionalizó y reglamentó sus competencias, funcionamiento y composición;

**ATENTOS** a lo dispuesto en el artículo 47º del Protocolo de Ouro Preto sobre la revisión de la estructura institucional del MERCOSUR;

**RECONOCIENDO** los trabajos de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR y su valiosa contribución a la implementación del MERCOSUR;

**CONSTATANDO** los avances del proceso de integración en curso en el Cono Sur y las nuevas demandas institucionales que éste genera;

**VERIFICANDO** que la importancia de la participación de parlamentarios de los Estados Partes en el proceso de integración en sus diversos niveles y las consecuentes demandas sociales en ascenso exigen una profundización de la institución parlamentaria del MERCOSUR;

**CONSCIENTES** de la importancia del perfeccionamiento de las instituciones representativas multilaterales para la legitimación del proceso de integración, así como para la consecución de los objetivos fundamentales del MERCOSUR, de mejora de las condiciones de vida de su población y de promoción del bienestar común;

**REITERANDO** el compromiso con la profundización del proceso de integración regional y velando por su transparencia y por la sintonización con el deseo de las sociedades de los Estados Partes;

**REAFIRMANDO** los principios y objetivos del Protocolo de Ushuaia sobre Compromiso Democrático en el MERCOSUR, Bolivia y Chile, del 24 de julio de 1998;

**ACUERDAN**

**Artículo 1º**

**Constitución**

La Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, establecida por el artículo 24º del Tratado de Asunción, cuya composición y competencias se encuentran fijadas en los artículos 22º a 27º del Protocolo de Ouro Preto sobre la Estructura Institucional del MERCOSUR, del 17 de diciembre de 1994, pasará a denominarse Parlamento del MERCOSUR, de acuerdo al presente Protocolo.

El Parlamento del MERCOSUR es el órgano de representación de los pueblos de los Estados Partes en el ámbito del MERCOSUR y pasa a integrar su estructura institucional sucediendo a la Comisión Parlamentaria Conjunta.

El Parlamento del MERCOSUR está constituido en forma unicameral, y su composición, atribuciones, competencias y funcionamiento se rigen según el presente Protocolo.

**Artículo 2º**

**Principios Fundamentales**

Son principios fundamentales del Parlamento del MERCOSUR:

- I - defensa de la democracia y de la libertad;
- II - integración sudamericana;
- III - prevalencia de los derechos humanos y de la justicia;
- IV- los principios generales del derecho internacional;
- V - solidaridad y cooperación internacional;
- VI - no intervención y búsqueda de solución pacífica de los conflictos internacionales;
- VII - pluralidad política e ideológica;
- VIII - repudio a todas las formas de discriminación.

**Artículo 3º**

**Composición y Funcionamiento**

Para la instalación y funcionamiento del Parlamento del MERCOSUR se observarán las siguientes reglas:

- a) la elección de los miembros será efectuada en forma directa por los electores de cada Estado Partes, según la legislación nacional interna;
- b) el mandato de los parlamentarios en el Parlamento del MERCOSUR será de cuatro años;
- c) cada miembro del Parlamento del MERCOSUR será electo con un suplente;
- d) la composición del Parlamento será proporcional al número de habitantes de cada Estado Parte de manera que ninguno tenga menos de 16 y más de 35 representantes; (o: de todos modos, el número máximo de representantes que le corresponden a cada Estado Parte no podrá superar el X por ciento del total de miembros del Parlamento);
- e) una vez cumplidos los números mínimo y máximo que se fijan en el inciso anterior, los parlamentarios del MERCOSUR definirán la proporcionalidad y lo cuantitativo de cada Estado Parte durante el primer período;
- f) se revisará la proporcionalidad si ingresare un nuevo Estado Parte. Hacia el fin de cada período se podrán establecer nuevas reglas sobre proporcionalidad para el período siguiente, conforme lo disponga el Reglamento Interno del

Parlamento del MERCOSUR.

#### **Artículo 4°**

##### **Privilegios e Inmunidades**

Los miembros del Parlamento del MERCOSUR gozarán de los derechos, privilegios e inmunidades que se les conceden a los agentes diplomáticos, según lo determina la Convención de Viena sobre Relaciones Diplomáticas, de 1961.

Queda prohibida la institución de cualquier tipo de mandato imperativo a los miembros del Parlamento del MERCOSUR.

El mandato de los miembros del Parlamento del MERCOSUR es inviolable civil o penalmente, por cualquiera de sus opiniones, palabras y votos.

#### **Artículo 5°**

##### **Competencias**

El Parlamento del MERCOSUR tendrá carácter consultivo, deliberativo y propositivo, según lo establece el presente Protocolo, con las siguientes atribuciones:

- a) acompañar el proceso de integración regional para la formación del Mercado Común del Sur - MERCOSUR y controlar la implementación del Tratado de Asunción;
- b) requerir informaciones a los órganos institucionales del MERCOSUR sobre el proceso de integración;
- c) convocar a autoridades de los órganos institucionales del MERCOSUR para participar de sesiones públicas y brindar explicaciones sobre aspectos del proceso de integración regional;
- d) invitar a autoridades nacionales que participan en la integración para que brinden informaciones sobre los asuntos que afecten el proceso de integración.
- e) recibir en forma semestral al Presidente Pro Tempore del MERCOSUR para que éste se pronuncie sobre el proceso de integración;
- f) constituir Comisiones para analizar temas relacionados con el MERCOSUR;
- g) emitir declaraciones, recomendaciones y dictámenes;
- h) elaborar anteproyectos;
- i) velar por el mantenimiento del régimen democrático en los Estados Partes;
- j) monitorear la observancia de los derechos humanos y las libertades fundamentales en los Estados Partes;
- k) investigar los delitos de esfera transnacional, como el contrabando, el tráfico de drogas, de armas y de personas, el lavado de dinero, la falsificación de mercaderías, el terrorismo, entre otros, y elevar sus recomendaciones a los órganos del MERCOSUR dedicados a cooperación judicial y a la lucha contra ese tipo de criminalidad;
- l) establecer relaciones de cooperación con los Parlamentos Nacionales de los Estados Partes y con Parlamentos de terceros países y otras entidades parlamentarias;
- m) firmar convenios de cooperación y asistencia técnica con organismos públicos y privados;
- n) elaborar su reglamento interno;
- o) sin perjuicio de las atribuciones anteriores, el Parlamento del MERCOSUR podrá establecer otras atribuciones dentro del marco del Tratado de Asunción y el Protocolo de Ouro Preto.

#### **Artículo 6°**

##### **Competencia Consultiva**

Al Parlamento del MERCOSUR le compete:

I) Emitir dictámenes, de carácter no vinculante, sobre aquellos asuntos negociados en el MERCOSUR que dependan de aprobación legislativa para su incorporación a los ordenamientos jurídicos de los Estados Partes, en los términos del Acuerdo Interinstitucional firmado entre la Comisión Parlamentaria Conjunta y el Consejo del Mercado Común, el 6 de octubre de 2003;

II) Emitir recomendaciones respecto a la conducción del proceso de integración y sobre los actos normativos emanados de los órganos institucionales del MERCOSUR;

III) Elaborar anteproyectos tendientes a la armonización de las legislaciones de los Estados Partes, los cuales serán elevados a la consideración de los Parlamentos Nacionales.

Los Parlamentos de los Estados Partes procurarán darle a la norma que reciba un dictamen favorable del Parlamento del MERCOSUR una tramitación más rápida que la que se les concede a los demás actos internacionales.

El Parlamento del MERCOSUR podrá designar observadores para el seguimiento de las rondas de negociaciones durante el proceso de elaboración de normas.

#### **Artículo 7°**

##### **Competencia Propositiva**

Al Parlamento del MERCOSUR le compete elaborar anteproyectos de actos internacionales y normas del MERCOSUR sobre temas de interés de la integración.

Los anteproyectos aprobados serán remitidos al Consejo.

#### **Artículo 8°**

##### **Estructura**

La Mesa Ejecutiva, a la que le incumbe dirigir la tarea legislativa y los servicios administrativos del Parlamento del MERCOSUR de acuerdo al Reglamento Interno, estará compuesta por un Presidente, tres Vicepresidentes y un Secretario Administrativo.

Los mandatos de la Mesa Ejecutiva serán de 2 (dos) años, estando prohibida la reelección para cualquiera de los cargos. En caso de ausencia e impedimento temporario, el Presidente será reemplazado por uno de los tres Vicepresidentes, conforme lo disponga el Reglamento Interno.

Si el cargo de Presidente quedara vacante en los últimos noventa días antes del término del mandato, se realizará una nueva elección.

Para la realización de sus tareas legislativas, el Parlamento del MERCOSUR podrá constituir comisiones temáticas, observando, hasta donde sea posible, la proporcionalidad representativa de los Estados Partes.

El Parlamento del MERCOSUR dispondrá de una Secretaría Administrativa, con funcionamiento permanente en su sede y competencia para efectuar las tareas administrativas, que sucederá a la Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente (SAPP).

El personal del Parlamento del MERCOSUR será incorporado mediante concurso público y estará regido por un estatuto propio, como se establece en la Convención de Viena sobre Relaciones Diplomáticas, de 1961.

#### **Artículo 9º**

##### **Reuniones**

El Parlamento del MERCOSUR se reunirá, en forma ordinaria, dos veces por semestre y, en forma extraordinaria, cuando sea convocado por la Mesa Ejecutiva o por cualquiera de los Presidentes de los Estados Partes.

La Mesa Ejecutiva se reunirá, como mínimo, cuatro veces por semestre.

Las Comisiones temáticas se reunirán durante las reuniones ordinarias del Parlamento y toda vez que sean convocadas por sus respectivos Presidentes.

Todas las reuniones del Parlamento del MERCOSUR y de sus Comisiones serán públicas, salvo las convocadas con carácter reservado.

#### **Artículo 10º**

##### **Actos del Parlamento**

Son actos del Parlamento del MERCOSUR:

- a) dictámenes;
- b) recomendaciones;
- c) anteproyectos;
- d) declaraciones;
- e) informes.

#### **Artículo 11º**

##### **Decisiones**

Las reuniones del Parlamento y de sus Comisiones se abrirán con la presencia de por lo menos una quinta parte de sus miembros y, salvo disposición reglamentaria en contrario, las decisiones serán tomadas por mayoría de votos, estando presente la mayoría de sus miembros.

El voto se computará individualmente por parlamentario.

#### **Artículo 12º**

##### **Disposición Transitoria**

##### **Primera Composición**

Para la primera composición, el Parlamento del MERCOSUR estará integrado por 64 (sesenta y cuatro) parlamentarios, 16 (dieciséis) por cada Estado Parte, con igual número de suplentes, designados por los respectivos Poderes Legislativos de entre aquellos que tienen mandato electivo federal en ejercicio, para un período de cuatro años.

La extinción del mandato federal no acarrea la pérdida del mandato en el Parlamento del MERCOSUR, salvo en el caso de inhabilitación.

Las designaciones deben garantizar la adecuada representación de las fuerzas políticas de cada Estado Parte, así como también de las diferentes regiones del país.

Durante el período de la primera composición, el Parlamento del MERCOSUR y el Consejo del Mercado Común definirán los criterios de representación de cada Estado Parte para la conformación definitiva del Parlamento, así como los criterios de participación de los Estados Asociados, en calidad de observadores.

#### **Artículo 13º**

##### **Sede del Parlamento**

La sede del Parlamento del MERCOSUR estará localizada en la ciudad de...

El Estado Parte que oficiará de sede del Parlamento del MERCOSUR firmará un Acuerdo-Sede que defina las normas relativas a los privilegios, las inmunidades y las exenciones tributarias, de conformidad con la Convención de Viena de Relaciones Diplomáticas, de 1961.

#### **Artículo 14º**

##### **Presupuesto**

Los Estados Partes contribuirán al presupuesto anual en forma proporcional a su participación en la composición del Parlamento del MERCOSUR.

**Artículo 15°**

**Solución de Controversias**

Las controversias sobre la interpretación y aplicación del presente Protocolo se someterán al sistema general de solución de controversias vigente en el MERCOSUR.

**Artículo 16°**

**Revisión**

Luego de concluido este primer período legislativo, el presente Protocolo podrá ser modificado en conferencia diplomática convocada por los Estados Partes.

**Artículo 17°**

**Adhesión y Denuncia**

La adhesión o denuncia al presente Protocolo se regirá por las normas establecidas en el Tratado de Asunción. La adhesión o denuncia al Tratado de Asunción y al Protocolo de Ouro Preto, según su artículo 50, o al presente Protocolo significan, ipso jure, la adhesión o denuncia al presente Protocolo, al Tratado de Asunción y al Protocolo de Ouro Preto.

**Artículo 18°**

**Cláusula de vigencia**

El presente Protocolo entrará en vigencia cuando todos los Estados Partes hayan concluido los procedimientos internos para su aprobación.

La Secretaría Administrativa del MERCOSUR será depositaria del presente Protocolo y notificará a los Gobiernos de los demás Estados Partes la fecha del depósito y de su entrada en vigencia.

**Artículo 19°**

**Cláusula Revocatoria**

Quedan revocadas todas las disposiciones del Tratado de Asunción, del 26 de marzo de 1991, y del Protocolo de Ouro Preto del 17 de diciembre de 1994, que entren en colisión con los términos del presente Protocolo.

**REUNIÓN DE LA MESA EJECUTIVA DE LA COMISIÓN  
PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR Y LA MESA DE LA  
DELEGACIÓN PARA LAS RELACIONES CON LOS PAÍSES DE  
AMÉRICA DEL SUR Y MERCOSUR DEL PARLAMENTO EUROPEO**

19 DE MARZO  
2004

PUEBLA DE LOS ÁNGELES,  
ESTADOS UNIDOS  
MEXICANOS

TIPO DE REUNIÓN	Extraordinaria
-----------------	----------------

CONVOCATORIA	
TEMARIO	
PARTICIPANTES	
<b>REPÚBLICA ARGENTINA</b>  DIPUTADOS Alfredo Atanasof  SENADORES Graciela Bar	
<b>REPÚBLICA FEDERATIVA DEL BRASIL</b>  DIPUTADOS Florisvaldo Fier (Dr. Rosinha)	
<b>REPÚBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY</b>  DIPUTADOS Iván Posada  SENADORES Ronald Pais Fernando Araujo Danilo Astori Wilson Sanabria	

ACTA	
<b>DECLARACIÓN PARLAMENTARIA DE PUEBLA</b>  Las y los Senadores y Diputados miembros del Parlamento Latinoamericano, del Parlamento Andino, de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, del Parlamento Amazónico y del Parlamento Europeo, participantes en el Encuentro entre Parlamentarios de América Latina y el Caribe con el Parlamento Europeo en el marco de la III Cumbre de Jefes de Estado y de Gobierno UE-ALC, reunidos en la Ciudad de Puebla de los Ángeles, México,  TENIENDO EN CUENTA que en América Latina y Europa se han desarrollado, con diferentes estadios, procesos de integración con el propósito de alcanzar niveles de desarrollo que beneficien a sus ciudadanos;  CONSCIENTES que en Latinoamérica, con diferentes ritmos, los Parlamentos Regionales están ampliando la legítima representación ciudadana en los procesos de integración por medio de la elección directa de sus diputados, tal como lo hicieron el Parlamento Europeo en la Unión Europea y el Parlamento Centroamericano en la Integración Centroamericana, que ha sido un primer ejemplo en América Latina y el Caribe.  CONVENCIDOS que la amplia sustentación democrática y el desarrollo de las sustanciales competencias	

parlamentarias en los Parlamentos Regionales, son elementos sustantivos que fortalecen indiscutiblemente los procesos de verdadera integración,

ACUERDAN

1. Congratularse con la Cumbre de Jefes de Estado y de Gobierno del Sistema de la Integración Centroamericana, celebrada en Belice el 19 de diciembre del 2003 y la realizada en Guatemala el 26 de febrero del 2004 por la reiterada decisión de impulsar las reformas de la institucionalidad de la integración, en especial la del Parlamento Centroamericano.
2. Instar a los Jefes de Estado y de Gobierno del Sistema de la Integración Centroamericana, a mantener y reforzar la fundamental pluralidad y legitimidad democrática y hacer realidad la ampliación de verdaderas competencias parlamentarias a la representación de los pueblos centroamericanos, coadyuvando a construir una nueva etapa en la sustentación democrática de la integración centroamericana
3. Exhortar a los Partidos Políticos y a los Parlamentos Nacionales de los Estados Miembros brindar su irrestricto apoyo a las reformas propuestas por el Parlamento Centroamericano como baluarte de la legitimidad democrática en el proceso de la integración centroamericana.

Puebla de los Ángeles, 19 de marzo del 2004

DOCUMENTOS APROBADOS	
OBSERVACIONES	
OTROS	

### III REUNIÓN DE PRESIDENTES DE LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR Y I REUNIÓN PREPARATORIA DEL PARLAMENTO DEL MERCOSUR

11 DE MAYO  
2004

VALPARAÍSO,  
REPÚBLICA DE CHILE

TIPO DE REUNIÓN	Extraordinaria
-----------------	----------------

CONVOCATORIA	
TEMARIO	
PARTICIPANTES	
<b>REPÚBLICA ARGENTINA</b>  DIPUTADOS Alfredo Atanasof Leopoldo Moreau Mirta Rubini  SENADORES Senador Ricardo Taffarel	
<b>REPÚBLICA FEDERATIVA DEL BRASIL</b>  DIPUTADOS Florisvaldo Fier (Dr. Rosinha)	
<b>REPÚBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY</b>  DIPUTADOS Ricardo Berois Pablo Mieres	
<b>REPÚBLICA DE CHILE</b>  DIPUTADOS Edmundo Salas Claudio Alvarado Isabel Allende	
<b>REPÚBLICA DEL PERÚ</b>  CONGRESISTAS Eduardo Solhuane	

ACTA	
<b>REUNIÓN DEL GRUPO PARLAMENTO DEL MERCOSUR</b>  <b>ACTA</b>  El día 11 de mayo <sup>9</sup> de 2004 en las instalaciones del Congreso de la República de Chile, en la ciudad de Valparaíso se reúne el Grupo Parlamento del MERCOSUR de la Comisión Parlamentaria Conjunta. La nómina de participantes figura como Anexo I a la presente.	

<sup>9</sup>. Se corrigió el documento en versión magnética ya que el original dice junio y debió decir mayo.

El presidente Pro Tempore de la CPC, Diputado Alfredo Atanasof hizo una introducción al tema, recordando que en la reunión ad hoc de Presidentes de la CPC llevada a cabo en la ciudad de Asunción, República del Paraguay el día 27 de abril de 2004, se acordó avanzar en los capítulos de principios y competencias del borrador de documento oportunamente elaborado.

A continuación se puso a consideración una nueva propuesta de texto elaborada por el Diputado Leopoldo Moreau en colaboración con el Dr. Félix Peña, asesor de la Presidencia Pro Tempore, la Sección brasileña tomo conocimiento del documento y estimó que se podría avanzar más en algunos puntos no polémicos.

El Diputado Leopoldo Moreau, de la representación argentina, señaló que el trabajo se concentró en los puntos acordados en Asunción, que se tuvo en cuenta la actual coyuntura político-electoral de la República Oriental del Uruguay planteada oportunamente por legisladores de ese país, especificando que en lo relativo al ítem competencias, la propuesta no va más allá de las que actualmente tiene la CPC.

Posteriormente se dio lectura al texto presentado, cuyo contenido obra como Anexo II a la presente.

El Diputado Ricardo Berois, de la representación de Uruguay, solicitó saber si hubo participación de su representación en la redacción del nuevo texto, a la vez que manifestó desconocer aspectos de lo acordado en la reunión de Asunción debido a no haber participado en la misma y no haber sido informado de su contenido.

En relación a la declaración de principios manifestó su conformidad y en lo relativo al ítem competencias expresó su posición acerca de que pudieran existir diferencias. El legislador expresó que no estaba en condiciones de emitir opinión como delegación del Estado Parte al que representa, ya que tanto él como el otro legislador presente por Uruguay, Pablo Mieres, forman parte de solo 2 de los partidos políticos con representación parlamentaria en la CPC, faltando los otros dos partidos.

A continuación, el Diputado Pablo Mieres de Uruguay, apreció el esfuerzo que tanto las delegaciones de Argentina y Brasil realizaron para unificar posiciones en especial sobre los ritmos y tiempos del proceso de institucionalización del Parlamento del MERCOSUR. Respecto a los Artículos 2 y 4 del texto, manifestó que, en términos generales comparte su contenido. El Diputado Mieres planteó que existía un problema formal en cuanto al quórum de la presente reunión al no estar presente la delegación de Paraguay. El legislador por Uruguay, manifestó que la denominación de Parlamento del MERCOSUR a esta instancia plasmada en el texto sugerido, la consideraba exagerada.

A continuación, el Diputado Atanasof, expresó que respecto a la denominación de Parlamento del MERCOSUR, esta surge de una demanda formulada por los Jefes de los Estados Partes del MERCOSUR. En relación a la ausencia de la delegación de Paraguay, planteada por el Diputado Mieres, y luego de dar lectura al Artículo.... del Reglamento del Grupo Parlamento del MERCOSUR, manifestó que la reunión era formalmente pertinente.

El Diputado Moreau solicitó la palabra y manifestó que la demanda surgida por parte de los Presidentes de los Estados Partes del MERCOSUR es una manifestación de políticas de estado y que estas expresan la voluntad de los gobiernos que los conducen. Señaló que en el documento presentado no se violentan las atribuciones de la CPC, y que ello implica un cambio de denominación. El diputado por Argentina expresó que se le había adelantado a la Delegación de Paraguay el contenido del proyecto, la cual manifestó su acuerdo para avanzar sobre el mismo.

El Diputado Florisvaldo Fier (Dr. Rosinha), de la representación de Brasil, expresó que la denominación Parlamento del MERCOSUR está definida, a su vez, en la agenda MERCOSUR 2004/2006 aprobada por los Estados Partes. El legislador manifestó que el tema Parlamento del MERCOSUR no es un debate sencillo aun en Brasil, e instó a trabajar y avanzar para que en el mes de junio se pueda acordar una propuesta común.

El legislador solicitó rever la redacción del Artículo 18 del documento, manifestando la importancia del mismo en relación a dejar garantizada la factibilidad de la transición. A su vez destacó que el mes de junio próximo, en ocasión del seminario que se desarrollará en la ciudad de Buenos Aires, será propicio para realizar todos los cambios que el borrador amerite, a su vez expresó la necesidad de que los Estados asociados realicen una contribución sobre la institucionalización del Parlamento del MERCOSUR, su rol en el mismo y si es posible avanzar sobre un rol diferente del actual.

El Diputado Berois, se comprometió a activar la discusión interna en su Sección Nacional, a la vez que manifestó de llevar en 10 días una posición de la delegación uruguaya.

Las delegaciones coincidieron en la necesidad de que en el mes de junio todas las secciones nacionales estén presentes en el seminario a realizarse en Buenos Aires, a la vez que manifestaron la importancia de que cada una de ellas asista con una posición definida para avanzar en la redacción del texto final.

El Diputado Mieres solicitó incluir en el acta que el borrador del documento presentado es un aporte de las delegaciones de Argentina y de Brasil y no de la CPC en su conjunto.

Valparaíso, 11 de mayo de 2004

DOCUMENTOS  
APROBADOS

OBSERVACIONES



OTROS

**ANEXO**

**ANTEPROYECTO DE PROTOCOLO CONSTITUTIVO DEL PARLAMENTO DEL MERCOSUR**

**Artículo 1º.- Establecimiento del Parlamento MERCOSUR**

La composición, competencias y funcionamiento del Parlamento del MERCOSUR se rigen por el presente Protocolo.

**Artículo 2º.- Principios**

Son principios generales del Parlamento del MERCOSUR:

1. la representación de los ciudadanos del MERCOSUR, respetando la pluralidad ideológica y política de sus pueblos;
2. la consolidación de la integración latinoamericana mediante la ampliación del MERCOSUR, la defensa de la democracia, la libertad, el respeto a las minorías y los derechos de sus ciudadanos;
3. la prevalencia de los derechos humanos y la justicia;
4. la solidaridad y la cooperación internacional, reforzando los principios de igualdad entre los Estados, de no intervención y de solución pacífica de los conflictos internacionales;
5. el repudio a todas las formas de discriminación, especialmente las relativas al género, la raza, la religión, la nacionalidad y la edad;
6. el cumplimiento de los compromisos del MERCOSUR y de los instrumentos para la constitución del Mercado Común, especialmente la libre circulación intrazona, la política comercial común, la coordinación de políticas y la armonización de legislaciones.

**Artículo 3º.- Composición**

Los miembros del Parlamento del MERCOSUR se denominan "Legisladores del MERCOSUR".

La composición del Parlamento se ajusta a las siguientes normas:

1. A partir de la entrada en vigencia del presente Protocolo, el Parlamento del MERCOSUR estará integrado por dieciséis (16) representantes de cada Estado Parte, designados por los respectivos Congresos nacionales de entre sus miembros.
2. El mandato de los representantes referidos en el inciso anterior será de cuatro años.
3. Cada Estado Parte procurará una adecuada representación de sus fuerzas políticas, una apropiada representación por género, como así también de las distintas regiones de cada país.
4. La extinción del mandato federal no acarrea la pérdida del mandato en el Parlamento del MERCOSUR, salvo en el caso de inhabilitación<sup>10</sup>.

**Artículo 4º.- Atribuciones y competencias**

El Parlamento del MERCOSUR tendrá las siguientes atribuciones y competencias:

1. Velar por la preservación y el fortalecimiento de los principios de la democracia representativa en el funcionamiento del MERCOSUR y de sus instituciones
2. Contribuir a asegurar la más amplia transparencia y participación de todos los sectores sociales a través de sus instituciones representativas, en la preparación y adopción de las normas de MERCOSUR
3. Procurar acelerar los procedimientos internos correspondientes en los Estados Partes para la pronta entrada en vigor de las normas emanadas de los órganos del MERCOSUR y, en los casos que correspondiera, para la rápida aprobación de la respectiva legislación nacional.
4. Identificar los requerimientos de armonización de legislaciones nacionales que surjan del desarrollo del MERCOSUR y contribuir a lograr los objetivos que se acuerden en la materia.
5. Emitir declaraciones, recomendaciones y dictámenes en las materias de sus competencias.
6. Responder a las consultas que le efectúen los órganos competentes del MERCOSUR y, en tales casos, emitir su opinión fundada, a través del Grupo Mercado Común, para la consideración del Consejo del Mercado Común.
7. Realizar sesiones con la participación de autoridades de los órganos del MERCOSUR, convocados especialmente al efecto.
8. Establecer relaciones de cooperación con instituciones parlamentarias similares y celebrar los convenios necesarios a tales efectos.
9. Asegurar la mayor difusión sobre sus actividades y sobre el funcionamiento del MERCOSUR, en las materias de sus competencias.

**Artículo 5º<sup>11</sup>. - Reglamento Interno**

El Parlamento del MERCOSUR elaborará su propio Reglamento Interno.

<sup>10</sup>. Se agrega este inciso tomando como modelo el 2º párrafo del Artículo 12º del "Anteproyecto de Protocolo Constitutivo del Parlamento del MERCOSUR" (V.2), Sección brasileña.

<sup>11</sup>. Se incorpora un nuevo Artículo siguiendo el modelo del Artículo 10º del "Anteproyecto de Protocolo Constitutivo del Parlamento del MERCOSUR" (V.2), Sección brasileña.

**Artículo 6º.- Reuniones**

El Parlamento del MERCOSUR se reúne en forma ordinaria al menos dos veces por semestre. Puede reunirse extraordinariamente a pedido de la mayoría de las Secciones Nacionales o a solicitud del Consejo del Mercado Común.

**Artículo 7º.- Deliberaciones y toma de decisiones**

El Parlamento del MERCOSUR delibera y adopta sus decisiones de acuerdo a lo que se estipula a continuación:

Para sesionar oficialmente, deben estar presentes todas las Secciones Nacionales, con un mínimo de 6 (seis) miembros de cada una de ellas y de al menos un miembro de la Mesa Ejecutiva de cada Sección.

Durante esta etapa las decisiones se adoptan por mayoría simple de cada una de las delegaciones de los Estados Parte<sup>12</sup>.

El Parlamento MERCOSUR sesiona con el quórum que disponga su Reglamento Interno.

Asimismo, se rige por ese Reglamento el método de adopción de decisiones, que tiende a fortalecer el voto individual por parlamentario, a fin de lograr una mayor interacción de legisladores de diferente procedencia y la conformación de bloques o familias políticas.

**Artículo 8º.- Estructura<sup>13</sup>**

El Parlamento del MERCOSUR regulará mediante su Reglamento Interno el funcionamiento de una Mesa Directiva y de sus respectivas Secretarías Parlamentaria y Administrativa.

Para el cumplimiento de sus funciones el Parlamento del MERCOSUR puede establecer Comisiones temáticas respetando la representación proporcional de los Estados y de las fuerzas políticas que actúan en su seno.

El Reglamento Interno establecerá la periodicidad de las reuniones de la Mesa Directiva y de las Comisiones temáticas.

**Artículo 9º.- Sede<sup>14</sup>**

Los Estados Parte determinarán la sede del Parlamento del MERCOSUR.

El Estado Parte donde esté ubicada la sede del Parlamento del MERCOSUR firmará un Acuerdo-Sede que defina las normas relativas a los privilegios, las inmunidades y las exenciones tributarias, de conformidad con la Convención de Viena de Relaciones Diplomáticas, de 1961.

**Artículo 10º.- Privilegios e inmunidades**

Los miembros del Parlamento del MERCOSUR gozan de los derechos, privilegios e inmunidades que se les conceden a los agentes diplomáticos, según lo determina la Convención de Viena sobre Relaciones Diplomáticas, de 1961.

Queda prohibida la institución de cualquier tipo de mandato imperativo a los miembros del Parlamento del MERCOSUR.

El mandato de los miembros del Parlamento MERCOSUR es inviolable civil o penalmente, por cualquiera de sus opiniones, palabras y votos.

**Artículo 11º.- Estados asociados**

Los Estados asociados al MERCOSUR tienen representación en el seno del Parlamento del MERCOSUR en carácter de observadores, con voz y sin voto.

**Artículo 12º<sup>15</sup>.- Nuevos miembros**

Los países que se incorporen como Estados Partes de acuerdo a lo previsto en el art..... del Tratado de Asunción al MERCOSUR en el futuro tendrán la correspondiente representación en el Parlamento en virtud de lo establecido en el Artículo 3º de este Protocolo.

**Artículo 13º.- Presupuesto**

Los Estados Parte, a partir de la fecha de la aprobación del presente Protocolo, deberán prever una partida anual en sus respectivos presupuestos nacionales para el adecuado funcionamiento del Parlamento del MERCOSUR.

<sup>12</sup>. Quizás sería conveniente buscar una redacción más clara para éste párrafo.

<sup>13</sup>. En este Artículo se siguió el modelo del PROYECTO.AR.01 "Anteproyecto de Protocolo Constitutivo del Parlamento del MERCOSUR", pero se ajustó su redacción y se reordenaron sus párrafos.

<sup>14</sup>. En este Artículo se sigue, con modificaciones, en su primer párrafo el modelo del PROYECTO.AR.01 "Anteproyecto de Protocolo Constitutivo del Parlamento del MERCOSUR", mientras que en el segundo párrafo se sigue el criterio del segundo párrafo del Artículo 13º del "Anteproyecto de Protocolo Constitutivo del Parlamento del MERCOSUR" (V.2), Sección brasileña.

<sup>15</sup>. Se mantiene el modelo del Artículo 12º del PROYECTO.AR.01 "Anteproyecto de Protocolo Constitutivo del Parlamento del MERCOSUR", no obstante se sugiere seguir trabajando en la redacción de este Artículo a fin de dotarlo de una mayor precisión que otorgue certeza al momento de su aplicación.

**Artículo 14º.- Solución de controversias**

Las controversias que surjan por la interpretación o aplicación del presente Protocolo serán sometidas al sistema general de Solución de Controversias vigente en el MERCOSUR.

**Artículo 15º.- Adhesión y denuncia**

La adhesión o denuncia al presente Protocolo se rigen por las normas establecidas en el Tratado de Asunción.

**Artículo 16º.- Vigencia**

El presente Protocolo entra en vigencia treinta (30) días después del depósito del cuarto instrumento de ratificación. El Gobierno de la República del Paraguay notifica a los Gobiernos de los demás Estados Parte la fecha del depósito de los instrumentos de ratificación y la de entrada en vigor del presente Protocolo<sup>16</sup>.

**Artículo 17º.- Cláusula revocatoria**

Quedan revocadas todas las disposiciones del Tratado de Asunción, del 26 de marzo de 1991, y del Protocolo de Ouro Preto del 17 de diciembre de 1994, que entren en colisión con los términos del presente Protocolo<sup>17</sup>.

**Artículo 18º.- Disposición transitoria**

Proponer a los gobiernos de los Estados Partes las modificaciones que pudieran requerirse en este Protocolo, a efectos de procurar su funcionamiento más eficaz, una adecuada representatividad y la atribución de competencias acordes con el pleno desarrollo del MERCOSUR.

<sup>16</sup>. Analizar si el procedimiento previsto en el segundo párrafo del Artículo 18º del "Anteproyecto de Protocolo Constitutivo del Parlamento del MERCOSUR" (V.2), Sección brasileña, no es técnicamente más adecuado que el previsto en el presente Artículo.

<sup>17</sup>. En este Artículo se sigue el modelo del Artículo 19º del "Anteproyecto de Protocolo Constitutivo del Parlamento del MERCOSUR" (V.2).



## IV REUNIÓN DE PRESIDENTES DE LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR

20 DE MAYO  
2004

MONTEVIDEO,  
REPÚBLICA ORIENTAL DEL  
URUGUAY

TIPO DE REUNIÓN	Extraordinaria
-----------------	----------------

CONVOCATORIA	
TEMARIO	<p>Encuentro con la Dra. Deisy Ventura (Servicio de Asesoría Jurídica de la Secretaría del MERCOSUR) para abordar aspectos relativos al Mecanismo de Consulta CMC-CPC.</p> <p>Agenda del Primer Semestre.</p> <p>Mecanismo de Consulta.</p> <p>28 y 29 de mayo - confirmado - Cumbre de Jefes de Estado de América Latina y México - Guadalajara - México. Parlamento del MERCOSUR.</p> <p>10 y 11 de junio confirmado Seminario "Nueva Institucionalidad del MERCOSUR" con auspicio de OEA, Lugar: Buenos Aires - última Reunión del Grupo Parlamento del MERCOSUR.</p> <p>Documento a ser Presentado en la Cumbre de Jefes de Estado de MERCOSUR - Julio 2004.</p> <p>17 de junio - a confirmar - Taller sobre "Gobernabilidad y Crisis de los Partidos Políticos".</p> <p>21 y 22 de junio - confirmado - Encuentro Regional con el FCES. Lugar: Bariloche.</p> <p>29 y 30 de junio - confirmado - Encuentro con el Parlamento Andino. Lugar Santa Cruz de la Sierra.</p> <p>6 y 7 de julio - Confirmado - XXIII Reunión Plenaria de la CPC - Buenos Aires.</p> <p>8 de julio - Confirmado - Cumbre de Jefes de Estado de MERCOSUR.</p> <p>Varios.</p> <p>Elementos de liberación y armonización financiera en los procesos de integración regional: propuestas para el MERCOSUR.</p> <p>Entrega a los señores Presidentes de la CPC del informe sobre incorporación de normas MERCOSUR que requieren aprobación legislativa</p>
PARTICIPANTES	
<b>REPÚBLICA ARGENTINA</b>	
DIPUTADOS Alfredo Atanasof Leopoldo Moreau Mirta Rubini	
<b>REPÚBLICA FEDERATIVA DEL BRASIL</b>	
DIPUTADOS Florisvaldo Fier (Dr. Rosinha)	
<b>REPÚBLICA DEL PARAGUAY</b>	
SENADORES Alfonso González Núñez	
<b>REPÚBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY</b>	
DIPUTADOS Washington Abdala	

ACTA

**ACTA DE LA REUNIÓN**

En la ciudad de Montevideo, el día veinte de mayo de dos mil cuatro, tuvo lugar la IV Reunión de Presidentes de las Secciones Nacionales de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.

Estuvieron presentes el Presidente Pro Témpore de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR (CPC), Diputado Alfredo Atanasof, el Presidente de la Sección brasileña de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, Diputado Florisvaldo Fier, el Presidente de la Sección paraguaya de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, Senador Alfonso González Núñez y el Presidente de la Sección uruguaya de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, Diputado Washington Abdala.

También estuvieron presentes los legisladores miembros de la Mesa Ejecutiva de Argentina Diputado Leopoldo Moreau y Diputada Mirta Elsa Rubini.

Dio apertura a la reunión el Señor Presidente Pro Témpore de la CPC, Diputado Alfredo Atanasof quien luego de dar comienzo a la reunión pasó a tratar los temas previstos en la Agenda de la misma.

La agenda de temas tratados figura en el Anexo I del presente Acta.

Según lo previsto en la Agenda de la Reunión, los Presidentes recibieron a la Dra. Deisy Ventura del Sector de Asesoría Técnica (SAT) de la Secretaría del MERCOSUR quien agradeció la invitación y paso luego a analizar aspectos del Mecanismo de Consulta CMC-CPC así como aspectos vinculados a la transformación de la Secretaría del MERCOSUR en una Secretaría Técnica y los servicios prestados por el SAT en tal sentido. Los principales aspectos de la exposición realizada por la citada consultora figuran en el Anexo II del presente Acta.

El Presidente Pro Témpore pasó luego a analizar la Agenda de la CPC propuesta para el primer semestre del año 2004 y de la misma destacó:

- La participación de la CPC en la Cumbre de Jefes de Estado de América Latina y la UE - Guadalajara - México, para lo cual se acordó que el Presidente Pro Témpore remitiría a los Presidentes de las Secciones Nacionales la nota invitación que le hiciera llegar el gobierno de México y los detalles logísticos para la participación en dicho evento.
- El seminario a realizarse en Buenos Aires los días 10 y 11 de junio de 2004 sobre "Nueva institucionalidad del MERCOSUR". En dicha ocasión tendrá lugar también la última reunión del Grupo Parlamento MERCOSUR de la CPC que tiene por objetivo presentar al CMC en junio de 2004, un Proyecto de Protocolo para la creación del Parlamento del MERCOSUR.
- El Encuentro con el FCES a realizarse en Bariloche los días 21 y 22 de junio de 2004 con el objetivo de trabajar un documento conjunto CPC-FCES a ser presentado en la Cumbre de Presidentes, en julio de 2004.
- Encuentro con el Parlamento Andino los días 29 y 30 de junio en la ciudad de Puebla. El Presidente Pro Témpore propuso el nombramiento de las Comisiones que participarán en dicho evento y encargó a la Secretaría Permanente la coordinación a efectos de la constitución de las citadas Comisiones fijando como un plazo de 10 días para la comunicación por parte de las Secciones Nacionales a la SAPP de los nombres de los legisladores designados para participar en las citadas Comisiones.

Seguidamente los Presidentes acordaron como fecha de realización de la XXIII Reunión Plenaria de la CPC los días 6 y 7 de julio de 2004, y la participación en la Cumbre de Presidentes el día 8 de julio.

Luego el Presidente Pro Témpore entregó a los legisladores presentes un documento borrador con una propuesta del Centro para la Estabilidad Financiera (CEF). Dicho documento se incluye como Anexo III del presente Acta.

Seguidamente la Secretaría Permanente entregó un borrador del documento sobre el Estado de incorporación de la normativa MERCOSUR que requiere aprobación legislativa como adelanto del documento final que se presentará en el Seminario a realizarse los días 10 y 11 de junio en Bs. As.

El Presidente Pro Témpore solicitó al Secretario Permanente informara sobre el estado de los aportes de cada Congreso Nacional a la Secretaría Permanente y se acordó que el Presidente Pro Témpore enviará nota a los Presidentes de las Secciones Nacionales informando sobre el monto de la deuda que cada Congreso Nacional tiene en relación a la SAPP de modo que puedan realizar las gestiones respectivas a efectos de ponerse al día con los aportes.

Se reclamó por parte de las Secciones uruguaya y paraguaya de la CPC el traspaso de la cuenta de la SAPP a la cuenta MERCOSUR del Convenio UE-CPC de U\$S 4.000 depositados por el Congreso de Paraguay y destinados a dicho Convenio. El Secretario Permanente recordó al respecto que previo a la realización del depósito de Paraguay en la cuenta de la SAPP, comunicó expresamente a la Sección de Paraguay que si tales fondos estaban destinados al Convenio no se depositaran en la cuenta de la SAPP porque esto iba a generar problemas administrativos de difícil solución.

Finalmente se procedió a la inauguración del equipamiento para el nuevo sistema informático de la CPC adquirido en el marco del Convenio UE-CPC y a la presentación de las funcionalidades de dicho sistema que estuvo a cargo del Sr. Fleischer de la firma Arnaldo C. Castro. Se procedió asimismo, al acto de cierre de las actividades del citado Convenio haciendo uso de la palabra el Presidente Pro Témpore en nombre de la CPC y el señor representante de la Delegación de la Comisión Europea para Paraguay y Uruguay, Don Pablo Amor, y se realizó la inauguración de las instalaciones en el primer piso del Edificio MERCOSUR.

Montevideo, 20 de mayo de 2004

DOCUMENTOS APROBADOS	Falta Anexo II.
OBSERVACIONES	
OTROS	
<b>ANEXO</b>  <b>TEXTO DEL SECTOR DE ASESORÍA TÉCNICA PARA CONSTAR EN EL ACTA DE LA REUNIÓN DE LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA REALIZADA EL 20 DE MAYO DE 2004</b>  Existe un divorcio entre las voluntades de los Gobiernos nacionales y la realidad del proceso de integración del MERCOSUR. Este divorcio se justifica por problemas económicos, especialmente comerciales, y también por continuismos intelectuales que producen focos de resistencia, tanto en las burocracias regionales como en algunos de los sectores específicos de la economía de los países miembros. En este contexto, la actuación de la clase política es imprescindible para la consolidación del MERCOSUR, especialmente la actuación de la Comisión Parlamentaria Conjunta (CPC). La CPC puede liderar la construcción de una base de apoyo necesaria en la sociedad, para que sean aceptadas las profundas modificaciones de los compromisos exigidos, en el ámbito de la integración. Reconociendo que la función parlamentaria adquirirá cada vez más importancia en el ámbito del MERCOSUR, se destaca el tema de la reglamentación del Acuerdo entre el Consejo del Mercado Común y la Comisión Parlamentaria Conjunta, que puede permitir el intenso intercambio entre los Poderes Ejecutivos que participan de los órganos decisorios del MERCOSUR y la clase política de los Estados Partes. Para que esto ocurra, es necesario que los Poderes Legislativos asuman el compromiso de acelerar la incorporación de la normativa del MERCOSUR, a cambio de una efectiva y más intensa participación en el proceso legislativo del bloque. En este sentido, la Secretaría del MERCOSUR, que acaba de transformarse en un órgano técnico, se dispone a trabajar de manera conjunta y en perfecta armonía con todas las demás instituciones del MERCOSUR, y principalmente con la Comisión Parlamentaria y la Comisión de Representantes Permanentes del MERCOSUR. Para ello, el Sector de Asesoría Técnica (SAT) de la Secretaría del MERCOSUR elaboró dos (2) informes sobre la reglamentación de la Enmienda Alonso, distribuidos en esta reunión. Dichos informes tratan de una opinión técnica, que apunta a proveer elementos para la valoración de la decisión política. Con la conciencia de que el SAT es un órgano técnico, que pretende ser un nuevo actor en la estructura orgánica del bloque, con la finalidad esencial de proveer apoyo a esa estructura, el Sector se pone a disposición para los esclarecimientos necesarios de los Parlamentarios y de la Comisión sobre el tema en cuestión.	





## ENCUENTRO INTERPARLAMENTARIO ENTRE LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR Y EL PARLAMENTO ANDINO

27 AL 29 DE JUNIO  
2004

SANTA CRUZ DE LA  
SIERRA,  
REPÚBLICA DE BOLIVIA

TIPO DE REUNIÓN	Extraordinaria
-----------------	----------------

CONVOCATORIA	
TEMARIO	
PARTICIPANTES	
<b>REPÚBLICA ARGENTINA</b>  DIPUTADOS Alfredo Atanasof	

ACTA	
<b>DECLARACIÓN DE SANTA CRUZ DE LA SIERRA</b>  Los Representantes de la Comisión Parlamentaria Conjunta del Mercado Común del Sur - MERCOSUR, de Chile como Estado Asociado y del Parlamento Andino, reunidos en la ciudad de Santa Cruz de la Sierra, República de Bolivia, los días 27, 28 y 29 de junio de 2004,  <b>CONSIDERANDO</b> Que el proceso de construcción de un Área de Libre Comercio entre el Mercado Común del Sur - MERCOSUR y la Comunidad Andina - CAN, iniciado en 1995, representa la espina dorsal del futuro espacio integrado, no sólo en el ámbito económico, sino también a nivel político, social y cultural de Sudamérica, Que, es importante la presencia y participación de los poderes legislativos en los procesos de integración como legítimos representantes de los intereses del pueblo sudamericano, Que los Parlamentos, conscientes de que el fenómeno de la globalización como proceso histórico requiere una respuesta estratégica para repotenciar oportunidades y esterilizar los efectos nocivos que la misma contiene; para ello consideran necesario la formulación y construcción de un nuevo paradigma de la integración en América del Sur que genere una identidad y una conciencia sudamericana que dé forma, contenido y oriente las acciones a implementarse, Que, en diversas reuniones entre representantes de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR y el Parlamento Andino, desde el año 2000, se ha venido acordando una agenda conjunta de trabajo, que incluye temas como: conformación de comisiones interparlamentarias en temas de interés común, armonización legislativa e intercambio de experiencias y de información, a llevarse a cabo en reuniones sistemáticas y periódicas, Los representantes de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, de Chile como Estado Asociado, y del Parlamento Andino, partiendo desde un punto de vista político, económico y social,  <b>DECLARAN</b>  <b>1. EN LO POLÍTICO</b> 1.1. Institucionalizar un espacio parlamentario sudamericano entre la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, Chile como Estado Asociado y el Parlamento Andino; como pilar fundamental del proceso de integración, hacia la consolidación de la Unión Sudamericana de Naciones. 1.2. Fortalecer el sistema institucional del MERCOSUR y de la Comunidad Andina, con el fin de respaldar la consolidación de nuestros procesos de integración comercial y su ampliación a las dimensiones política, económica, social y cultural, consolidando la convergencia de los dos procesos de integración, a través de la cooperación política entre el Parlamento Andino y la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, con Chile como Estado Asociado, en todos los temas que sean de interés común. 1.3. Que verían con agrado que los poderes ejecutivos de ambos acuerdos regionales designen como encargados de la coordinación del proceso de integración interregional a la presidencia de la Comisión de Representantes Permanentes del MERCOSUR y a la Secretaría General de la Comunidad Andina de Naciones, en concurrencia con las instancias parlamentarias de ambos bloques.	

## 2. EN LO ECONÓMICO

2.1. Apoyar la Zona de Libre Comercio CAN-MERCOSUR, como una primera instancia del espacio sudamericano, que se convierta en un verdadero motor para el crecimiento del bienestar individual y colectivo, mediante políticas que incentiven la creación y el fortalecimiento empresarial, la generación de empleo y en general todo aquello que esté dirigido a la lucha contra la pobreza y la exclusión social.

2.2. Respalda la Iniciativa para la Integración de la Infraestructura Regional Suramericana - IIRSA, como herramienta para la consecución de la convergencia de los dos bloques de integración, así como para el desarrollo económico y social de la población suramericana.

2.3. Exhortar a los Jefes de Estado de los dos bloques, con Chile como Estado Asociado del MERCOSUR, para que democraticen la discusión de las negociaciones multilaterales, a través de la participación activa, tanto de los Congresos Nacionales como de las instancias parlamentarias regionales, así como de la sociedad civil organizada.

2.4. Implementar una Estrategia Conjunta de Gestión Parlamentaria para la inclusión de las subregiones en el proceso de integración, convirtiéndola en el enlace entre las políticas nacionales y las comunitarias, destinadas al desarrollo integral de dichas zonas.

## 3. EN LO SOCIAL

3.1. Generar los mecanismos políticos necesarios para el fomento y consolidación de una "Zona de Paz Suramericana," entendida no solamente como ausencia de conflicto, sino como condición para el desarrollo humano.

3.2. Dirigir esfuerzos con la sociedad civil tendientes al intercambio de cooperación en temas como: educación, cultura, ciencia y tecnología, salud, migrantes, seguridad social, medio ambiente, equidad de género, entre otros, con el fin de crear espacios formales de cooperación interinstitucional que coadyuven a una futura armonización legislativa y, por ende, faciliten la consecución de una integración bloque a bloque.

## 4. EN EL SEGUIMIENTO Y EVALUACIÓN

4.1. Encomendar al Taller Interparlamentario a realizarse en la ciudad de Montevideo la tarea de generar un diseño institucional a aplicarse en esta etapa inicial de vinculación.

4.2. Dar por aprobada la agenda de trabajo propuesta en el Primer Encuentro Interparlamentario y establecer un mecanismo de enlace y coordinación entre las Secretarías de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR y la Secretaría General del Parlamento Andino, que se encargue del diseño y concertación de la agenda arriba mencionada y que consta en el Anexo 2.

4.3. Valorar el ofrecimiento de la República de Bolivia en el sentido de proponer a la ciudad de Sucre como sede para el futuro funcionamiento de un Centro Cultural CAN-MERCOSUR.

Notifíquese y Publíquese,

Dada y firmada en la ciudad de Santa Cruz de la Sierra a los veintinueve (29) días del mes de junio del año dos mil cuatro (2004).

Dip. Alfredo Atanasof  
Presidente CPC - MERCOSUR

P.A. Enrique Urquidí  
Presidente Parlamento Andino

Sr. OSCAR CASAL  
Sec. Administrativo Permanente CPC - MERCOSUR

Dr. Rubén Vélez Núñez  
Parlamento Andino  
Secretario General

## ANEXO 1

### DECLARACIÓN

#### CONSIDERANDO

Que el Parlamento Andino es un organismo deliberante del Sistema Andino de integración, que tiene entre sus atribuciones la responsabilidad de promover la marcha del proceso de Integración, así como impulsar las relaciones de cooperación y coordinación con los Parlamentos Internacionales de Integración y cooperación de terceros países.

Que la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, es el organismo de representación de los Parlamentos del MERCOSUR, que tiene como función acompañar el proceso de Integración regional expresado en la formación del Mercado Común del Sur MERCOSUR, y establecer relaciones y suscribir acuerdos sobre cooperación y asistencia técnica con organismos públicos y privados, de carácter nacional, regional, supranacional, e internacional.

En la II Reunión entre la Mesa Ejecutiva de la CPCM y el Parlamento Andino y de conformidad con lo establecido en el literal e) del numeral tercero del Acuerdo de Cooperación entre el Parlamento Andino y la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR que establece "la realización conjunta de seminarios o reuniones especializadas entre parlamentarios u otros encuentros que tengan como objetivo el tema de la

integración regional y, en especial aquellos que refieren a la participación de la integración regional MERCOSUR-Comunidad Andina.

#### DECLARAN

PRIMERO: Que es altamente beneficioso para ambos procesos de integración el intercambio y debate parlamentario dejando cada vez más en claro los beneficios que el sistema democrático provoca para los pueblos que representan.

SEGUNDO: Que es intención de los parlamentarios de ambos órganos regionales seguir manteniendo reuniones semestrales con el objetivo de fortalecer la profundización de ambos procesos de integración regional.

TERCERO: El interés de ambos Parlamentos Regionales en estimular los vínculos con el Parlamento centroamericano, invitándolo a participar de las reuniones sucesivas con el propósito de incorporarlo a los debates fortalecedores de la participación parlamentaria en los procesos de integración regional.

Diputado Andrés Reggiardo Sayán  
Presidente del Parlamento Andino

Senador José Félix Fernández Estigarribia  
En ejercicio de la Presidencia Pro Tempore del MERCOSUR

Diputada Julia Mena Rivera  
Vicepresidenta del Parlamento Centroamericano

#### ANEXO 2

##### ACUERDO DE COOPERACIÓN ENTRE EL PARLAMENTO ANDINO Y LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR

###### COMPARECIENTES:

El Parlamento Andino debidamente representado por el doctor Andrés Reggiardo Sayán, en su calidad de Presidente del Parlamento Andino, que para efectos del presente Acuerdo en adelante se denominará "el Parlamento" y la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR debidamente representada por los miembros de la Comisión Parlamentaria Conjunta Sección Paraguay, Senador José Félix Fernández Estigarribia y Diputado Blas Brizuela que, para efectos del presente Acuerdo en adelante se denominará "La Comisión".

###### CONSIDERANDO

Que el Parlamento Andino es un organismo deliberante del Sistema Andino de integración, que tiene entre sus atribuciones la responsabilidad de promover la marcha del proceso de Integración, así como impulsar las relaciones de cooperación y coordinación con los Parlamentos Internacionales de Integración y cooperación de Terceros Países.

Que la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, es el organismo de representación de los Parlamentos del MERCOSUR, que tiene como función acompañar el proceso de Integración regional expresado en la formación del Mercado Común del Sur MERCOSUR, y establecer relaciones y suscribir acuerdos sobre cooperación y asistencia técnica con organismos públicos y privados, de carácter nacional, regional, supranacional, e internacional.

Que el esfuerzo conjunto y complementario del Parlamento Andino y de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR podrán contribuir más eficientemente en la tarea común de promover el desarrollo y la Integración de América Latina".

CONVIENEN en celebrar el siguiente

###### ACUERDO DE COOPERACIÓN:

PRIMERO.- El Parlamento y la Comisión se prestarán la asistencia recíproca a su alcance, de conformidad con sus objetivos generales y programas de actividades, mediante la concertación de proyectos y acciones específicas de cooperación en campos de interés común.

SEGUNDO.- Los proyectos específicos de cooperación que se convengan establecerán los objetivos, las actividades, la metodología de trabajo y las obligaciones de cada institución. Sus resultados se evaluarán en las instancias y con los criterios que se determinen en cada oportunidad.

TERCERO.- A los fines del presente Acuerdo, la cooperación prevista podrá adoptar, entre otras, las siguientes modalidades:

a) La Comisión remitirá al Parlamento las publicaciones, revistas y boletines informativos, que edite o publique, entre las que se cita: Boletín Oficial de la Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, Informativo MERCOSUR, Legislación y Textos Básicos, Colección Comercio Exterior y MERCOSUR y la colección Ciudad, Ciudadanía e Integración;

- b) El Parlamento enviará a la Comisión los documentos Oficiales de conocimiento público, excepto aquellos que se encuentren publicados en la página Web del Parlamento Andino;
- c) Realización de estudios o investigaciones sobre aspectos relacionados con las áreas de cooperación objeto de este Acuerdo;
- d) Asesoría directa, por medio de expertos o de reuniones técnicas;
- e) Realización conjunta de seminarios o reuniones especializadas entre parlamentarios u otros encuentros que tengan por objetivo el tema de la integración regional y, en especial, aquellos que refieren a la participación parlamentaria en los procesos de integración que se desarrollan en el marco de la integración regional, MERCOSUR-Comunidad Andina;
- f) Difusión recíproca, ante la opinión pública latinoamericana, lo más amplia posible de las informaciones institucionales relacionados con la divulgación del proceso de integración regional.

A tal efecto la Comisión facilitará al Parlamento los canales de difusión con los que cuenta, a efectos de posibilitar una efectiva divulgación de los productos elaborados por la Secretaría en el ámbito de su competencia, incluso su página web.

CUARTO.- El Parlamento y la Comisión realizarán, cuando lo estimen pertinente, consultas sobre temas de interés común, asimismo, intercambiarán las informaciones consideradas de utilidad para la consecución de los objetivos contenidos en el presente Acuerdo. En este contexto se informarán mutuamente de sus programas de trabajos y reuniones.

QUINTO.- El presente Convenio se ejecutará a través de la Secretaría General Ejecutiva del Parlamento Andino, en lo que compete al Parlamento; y a través de la Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente, en lo que compete a la Comisión.

SEXTO.- Los gastos referidos a los proyectos y a las acciones que se convengan serán previamente definidos y acordados y deberán estar contemplados en el presupuesto de cada institución. Sin perjuicio de ello, tales proyectos y acciones podrán ser financiados con fondos que cualquiera de las instituciones pueda obtener de otras fuentes.

SÉPTIMO.- Toda diferencia que pudiera surgir entre las partes signatarias referidas a los alcances, efectos, interpretación u otras materias relacionadas con el presente Acuerdo, se introducirán mediante negociación directa.

OCTAVO.- El presente Acuerdo entrará en vigor en la fecha de su suscripción y tendrá una duración indefinida. Asimismo, podrá ser denunciado por cualquiera de sus partes, y quedará sin efecto sesenta (60) días después de la correspondiente notificación escrita.

NOVENO.- Cualquier modificación total o parcial del presente Acuerdo no afectará los proyectos de ejecución, salvo acuerdo en contrario.

En testimonio de lo acordado, el Parlamento y la Comisión debidamente representados, firman el presente Acuerdo de Cooperación, en dos (2) originales del mismo tenor y validez, en la ciudad de Bogotá D.C. Colombia, a los 15 días del mes de noviembre de 2000.

Andrés Reggiardo Sayán  
Presidente Parlamento Andino

José Félix Fernández Estigarribia  
CPC - Sección Paraguay

Blas Brizuela  
CPC - Sección Paraguay

Rubén Vélez Núñez  
Secretario General Parlamento Andino

Santiago Martín Gallo  
Subsecretario Administrativo Permanente de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.

DOCUMENTOS  
APROBADOS

OBSERVACIONES

OTROS

## XXIII REUNIÓN PLENARIA DE LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR

6 Y 7 DE JULIO  
2004

PUERTO IGUAZÚ,  
REPÚBLICA ARGENTINA

TIPO DE REUNIÓN	Ordinaria
-----------------	-----------

CONVOCATORIA	
TEMARIO	
PARTICIPANTES	<p><b>REPÚBLICA ARGENTINA</b></p> <p>DIPUTADOS Alfredo Atanasof Mirta Rubini Alicia Castro Noel Breard Jorge Giorgetti Héctor Daza Hugo Cettour</p> <p>SENADORES Mercedes Oviedo<sup>18</sup> Graciela Bar Ricardo Taffarel Mario Losada Miguel Mayans</p> <p><b>REPÚBLICA FEDERATIVA DEL BRASIL</b></p> <p>DIPUTADOS Florisvaldo Fier (Dr. Rosinha)</p> <p><b>REPÚBLICA DEL PARAGUAY</b></p> <p>SENADORES Ana Figueredo Mirta Vergara</p> <p><b>REPÚBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY</b></p> <p>DIPUTADOS Ricardo Berois Ronald Pais</p> <p><b>REPÚBLICA DE CHILE</b></p> <p>DIPUTADOS Edmundo Salas Javier Hernández Felipe Letelier Francisco Bayo</p>

<sup>18</sup>. El original dice Diputada Mercedes Oviedo, donde debió decir Senadora. Se realizó la fe de erratas respectiva de acuerdo a lo establecido en la Disp. MERCOSUR/CPC/DISP. N° 8/02 de la CPC. 30.07.04.

## ESTADOS UNIDOS MEXICANOS

### DIPUTADOS

Adriana González Carillo

### SENADORES

Cecilia Romero Castillo

## ACTA

### MERCOSUR/CPC/ACTA N° 1/04

En la ciudad de Puerto Iguazú, República Argentina, los días 6 y 7 de julio de 2004 se reúnen las delegaciones de la Comisión Parlamentaria Conjunta, la delegación del Congreso de Chile y la Delegación del Congreso de México.

La lista de participantes figura como Anexo 1 a la presente.

Se firmó el Acuerdo Interinstitucional de Cooperación entre la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR y el Congreso Mexicano, por el cual se crea el Grupo Parlamentario de Amistad MERCOSUR-México, que consta como Anexo 2 a la presente.

Se aprobaron las siguientes Recomendaciones, Disposiciones y Declaraciones que constan como Anexo III:

MERCOSUR/CPC/REC. N° 1/04 - Plazos para la remisión de normas MERCOSUR al Parlamento.

MERCOSUR/CPC/REC. N° 2/04 - Estado de incorporación de la normativa del MERCOSUR que requiere trámite parlamentario.

MERCOSUR/CPC/REC. N° 3/04 - Procedimientos para la solución de reclamos particulares.

MERCOSUR/CPC/REC. N° 4/04 - Integración de localidades y tránsito vecinal fronterizos.

MERCOSUR/CPC/REC. N° 5/04 - Seguridad Vial en el ámbito del MERCOSUR.

MERCOSUR/CPC/REC. N° 6/04 - Banco de Genoplasma del MERCOSUR.

MERCOSUR/CPC/REC. N° 7/04 - Cadenas de valor del MERCOSUR.

MERCOSUR/CPC/REC. N° 8/04 - Corporación del MERCOSUR - Banca Regional.

MERCOSUR/CPC/REC. N° 9/04 - La concienciación turística de los pueblos como condición para el desarrollo del turismo.

MERCOSUR/CPC/REC. N° 10/04 - Coordinación de acciones para prevenir el contrabando.

MERCOSUR/CPC/REC. N° 11/04 - Redacción de textos escolares de historia desde la perspectiva de la integración regional.

MERCOSUR/CPC/REC. N° 12/04 - Izamiento de la bandera del MERCOSUR en organismos y ceremonias públicas.

MERCOSUR/CPC/DISP. N° 1/04 - Proyecto de Protocolo Constitutivo de Parlamento del MERCOSUR.

MERCOSUR/CPC/DISP. N° 2/04 - Mecanismo de Consulta CMC-CPC.

MERCOSUR/CPC/DISP. N° 3/04 - Funciones legislativas para las Secciones Nacionales de la CPC.

MERCOSUR/CPC/DISP. N° 4/04 - Estado de Incorporación de la Normativa MERCOSUR.

MERCOSUR/CPC/DISP. N° 5/04 - Subcomisión de integración productiva del MERCOSUR.

MERCOSUR/CPC/DISP. N° 6/04 - Subcomisión Puertos de la Hidrovía.

MERCOSUR/CPC/DISP. N° 7/04 - Subcomisión de Medio Ambiente.

MERCOSUR/CPC/DISP. N° 8/04 - Subcomisión de Cooperativas.

MERCOSUR/CPC/DISP. N° 9/04 - Creación y conformación de comisiones especiales parlamentarias de ALCA.

MERCOSUR/CPC/DISP. N° 10/04 - Rendición de cuentas SAPP.

MERCOSUR/CPC/DISP. N° 11/04 - Banco energético regional del MERCOSUR.

MERCOSUR/CPC/DEC. N° 1/04 - Declaración de Puerto Iguazú.

MERCOSUR/CPC/DEC. N° 2/04 - Acuerdo MERCOSUR-Unión Europea.

El Presidente Pro Témpore, Diputado Alfredo Atanasof, presentó el informe de actividades del primer semestre del año, que figura como Anexo 4.

La CPC recibió al Secretario Técnico de la Reunión Especializada de Cooperativas del MERCOSUR, Lic. Eduardo Fontenla (INAES) quién presentó un informe sobre las actividades del organismo y solicitó la creación de una Subcomisión temática, a la que se le dio respuesta por Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. N° 8/04. El informe fue girado por la Presidencia Pro Témpore a la SAPP.

Fue aprobada la Agenda de Actividades para el segundo semestre del año 2004 que figura como Anexo 5.

En el marco de la reunión de la Subcomisión de Turismo se acordó su conformación a la brevedad y se recibió a una delegación del Instituto Polo Iguazú y de distintos sectores públicos y privados vinculados a la actividad turística de la zona. El señor Faisal Saleh presentó un informe sobre el Polo de referencia. Se incluyó en la agenda de la CPC la participación en el mes de noviembre en el IV Foro de Integración Fronteriza.

Fue considerado el presupuesto de la SAPP, como así también el estado de deudas que los Congresos Nacionales mantienen con la misma. Se planteó la situación de morosidad de la Sección Brasil, a lo cual su presidente Diputado Florisvaldo Fier se comprometió a realizar gestiones ante la Presidencia del Senado de su país y obtener una respuesta favorable dentro de los próximos 30 días. Atento lo señalado se resolvió posponer la aprobación del presupuesto y autorizar al Secretario Permanente a, en caso de recibir fondos, utilizarlos ad referendum de su aprobación en la próxima Reunión Plenaria. Se acordó la remisión de una nota al Presidente del Senado brasileiro firmada por los cuatro jefes de delegación, detallando el estado de la deuda y peticionando su pronta cancelación. A su vez, se resaltó la deuda que se mantiene con los señores Juan Manuel Arraga y Oscar Casal (Anexo 6).

Puerto Iguazú, 7 de julio de 2004

Diputado Alfredo Atanasof  
Presidente Pro Témpore

Diputado Florisvaldo Fier  
Presidente - CPC Brasil

Senadora Ana Figueredo  
Jefa de la Delegación Paraguay

Diputado Ricardo Berois  
Jefe de la Delegación Uruguay

#### **ACTA DE TRANSMISIÓN DE LA PRESIDENCIA PRO TÉMPORE**

En Puerto Iguazú, República Argentina se reúnen en el marco de la XXIII Reunión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, las delegaciones de la República Argentina en calidad de Presidente Pro Témpore, presidida por el Diputado Alfredo Atanasof, de la República Federativa del Brasil, presidida por el Diputado Florisvaldo Fier, Dr. Rosinha, de la República del Paraguay presidida por la Senadora Ana Figueredo y de República Oriental del Uruguay presidida por el Diputado Ricardo Berois. Asimismo participó en calidad de invitada la delegación de Chile presidida por el Diputado Edmundo Salas de la Fuente y la Presidente de la Comisión de Relaciones Exteriores, América Latina y el Caribe del Senado de México, Senadora Cecilia Romero Castillo

En este acto el Diputado Alfredo Atanasof traspasa la Presidencia Pro Témpore de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR al Diputado Florisvaldo Fier de la Sección Brasil.

Para constancia se labra la presente Acta que firman los señores Presidentes de las cuatro Representaciones nacionales de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.

Puerto Iguazú, 7 de julio de 2004

Diputado Alfredo Atanasof  
Presidente CPC - Argentina

Diputado Florisvaldo Fier  
Presidente CPC - Brasil

Senadora Ana Figueredo  
Delegación de Paraguay

Diputado Ricardo Berois  
Delegación de Uruguay

DOCUMENTOS  
APROBADOS

**MERCOSUR/CPC/DEC. N° 1/04**

Los integrantes de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR y los legisladores del Congreso Nacional de Chile reunidos en Puerto Iguazú, República Argentina, los días 6 y 7 de julio de 2004, en cumplimiento de lo solicitado por los Jefes de los Estados Partes del MERCOSUR en su reunión extraordinaria del día 15 de agosto de 2003 en la ciudad de Asunción y lo acordado por el Consejo del Mercado Común en su Decisión MERCOSUR/CMC/DEC. N° 26/03 "Programa de Trabajo 2004-2006, ítem 3.1. Parlamento del MERCOSUR" hacen entrega a los señores Presidentes de los Estados Partes del MERCOSUR de la siguiente

**DECLARACIÓN DE PUERTO IGUAZÚ**

El MERCOSUR es hoy, en Sudamérica, un proceso de integración cuya importancia estratégica para la protección de los intereses de sus socios es imprescindible.

El MERCOSUR contribuye a la generación de una conciencia y un estilo de vida, diferenciado, autónomo y propio que se evidencia en sus instituciones, en sus objetivos y en una posición común sólida y clara en los Foros Económicos Internacionales.

Hoy nos encontramos frente a una oportunidad trascendente desde que el MERCOSUR fue creado por el Tratado de Asunción en el año 1991. Hoy, luego de haber atravesado exitosamente una de las peores crisis económicas de la historia de sus integrantes, se abre un panorama de profundas convergencias en lo político, económico y social, que implican asumir sin dudar desafíos de trascendental significación.

Profundizar el MERCOSUR es uno de esos desafíos que se deben encarar hoy con la decisión y la firmeza que la oportunidad de los acontecimientos históricos amerita. Es preciso adecuar el MERCOSUR a los cambios imprescindibles para actuar en la actual coyuntura mundial.

El MERCOSUR debe decidirse a cumplir los objetivos fundacionales que se han enunciado en el Tratado de Asunción, replantearse aquellos que requieran alguna revisión y definir su planteamiento estratégico con el objetivo de constituirse en un mercado ampliado y complementario como etapa hacia el Mercado Único, para los cuatro países fundadores y para aquellos nuevos socios que crean en una nueva forma de integración en Latinoamérica.

Los cambios, seguramente no serán sencillos y provocarán ciertas resistencias, debiéndose enfrentar las asimetrías existentes entre los miembros con sentido constructivo. La matriz del cambio MERCOSUR podemos identificarla de la siguiente manera:

- Una Nueva Institucionalidad del MERCOSUR.
- La Coordinación de Políticas Públicas Regionales.
- La dimensión económica y social del MERCOSUR: la integración de sociedades y sus actores.

El actual sistema Institucional del MERCOSUR permitió avances sostenidos y eficaces durante los primeros diez años del proceso de integración. En la actualidad la propia dinámica de los acontecimientos mundiales y regionales impone un cambio de modelo. Ese nuevo modelo por nacer debe contener un formato distinto para gobernar, gerenciar y gestionar el MERCOSUR desde una perspectiva regional.

En este sentido se observan acciones positivas como la creación de la Comisión de Representantes Permanentes, la creación del Tribunal de Revisión Permanente el nuevo formato de la Secretaría del MERCOSUR en un órgano técnico y especializado que brinde asesoramiento a través de su Servicio de Asesoría Técnica con una lógica independiente y con un sentido regional en sus informes. La Comisión Parlamentaria Conjunta, también es un saludable ejemplo de optimización del modelo institucional. El trascendental Acuerdo Interinstitucional con el Consejo del Mercado Común dará a la instancia parlamentaria del MERCOSUR un rol hasta ahora inédito en sus funciones y competencias.

La consolidación de un derecho de la integración sólido, la construcción de un sistema de justicia regional eficiente y dinámico, la identificación de un procedimiento eficaz para la incorporación de la normativa regional a los ordenamientos jurídicos nacionales, son a su vez requisitos indispensables para garantizar la seguridad jurídica del bloque y afianzar su estructura institucional.

Una nueva arquitectura institucional que posibilite una mayor legitimidad, y con capacidades para aplicar políticas de desarrollo y cohesión social comunes, posibilitará a su vez generar una conciencia regional más perceptible.

La consolidación de una conciencia MERCOSUR es una condición para la construcción de una comunidad regional que tenga la certeza de que los logros objetivos y esfuerzos compartidos son la alternativa posible para el bienestar común.

Creemos en la reformulación integral de la estructura institucional, donde el Parlamento del MERCOSUR sea uno de los pilares de sustentación de un proceso que a su vez contribuya a fortalecer la democracia en la región. Debemos avanzar, a su vez, en un formato democrático en la toma de decisiones en el MERCOSUR y el compromiso intenso de los partidos políticos y de la sociedad civil en la construcción de la integración.

Es también condición necesaria de este MERCOSUR Profundo, que el nuevo esquema institucional sea producto de una discusión abierta, clara y responsable de todos los actores involucrados y es en este sentido donde el liderazgo político, la visión estratégica y la representatividad deberán jugar un rol prioritario en la conducción del proceso.

Como mencionamos antes, el camino hacia un nuevo modelo ya ha comenzado, quizá de manera desordenada y hasta espasmódica, pero, no se puede dudar que la puesta en marcha del Acuerdo Interinstitucional CMC y CPC es la primera fase, como mecanismo de transición, hacia un Parlamento Regional.

No obstante hoy las circunstancias político-electorales en alguno de los Estados Partes dificultan la discusión y elaboración de una propuesta de Parlamento MERCOSUR más ambiciosa. Nos esforzaremos para que la discusión



continúe y se optimice; el documento que se adjunta, "Anteproyecto Constitutivo del Parlamento MERCOSUR" elaborado por consenso de las Secciones Nacionales de la CPC, si bien es austero, es sólo una primera contribución a un etapa que ya no puede ser contenida ni retrasada.

La generación de una dimensión política de la integración, las nuevas instituciones regionales, la construcción de convergencias comerciales regionales, la puesta en marcha con carácter prioritario de sociedades del trabajo como parte de una estrategia MERCOSUR para el crecimiento del empleo, la participación activa de los actores de la sociedad civil en la integración de ciudades y subregiones, las políticas comunes de integración fronteriza, la construcción e implementación de una Política Social del MERCOSUR de lucha contra la pobreza, el hambre y la exclusión social, agregarán valor al proceso de integración y posibilitarán definir el perfil de una nueva sociedad comunitaria.

Hacia allá iremos, convencidos de la irreversibilidad histórica del MERCOSUR y de nuestro compromiso en la construcción de la unidad de Sudamérica.

Puerto Iguazú, 7 de julio de 2004

MERCOSUR/CPC/DEC. N° 2/04

**ACUERDO MERCOSUR-UNIÓN EUROPEA**

**VISTO**

El Protocolo de Ouro Preto y el Tratado de Asunción; y

**CONSIDERANDO**

La necesidad de aumentar el acceso de nuestra producción a otros bloques regionales;

La importancia de la integración productiva y la complementariedad comercial;

La búsqueda del desarrollo de nuevas ventajas comparativas en relación con terceros mercados y una mejora en los patrones de especialización comercial en favor de productos con mayor valor agregado y diferenciación tecnológica;

La importancia de crear un polo de desarrollo con otras regiones del mundo;

La decisión de avanzar en aspectos que fueron en el pasado obstáculos en el proceso de integración, como es la relación con terceros mercados;

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DECLARA**

Su apoyo a las negociaciones realizadas para lograr el acuerdo birregional que formalizarán el MERCOSUR y la Unión Europea, que significa un paso trascendental en el marco de la integración de nuestra región con uno de los mercados más importantes del mundo. La necesidad de reforzar el accionar de los negociadores con el objeto de lograr un favorable acuerdo para el acceso de los productos agrícolas del MERCOSUR al mercado europeo.

La conveniencia de acceder a la información para transparentar y legitimar el proceso negociador.

Puerto Iguazú, 7 de julio de 2004

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 1/04**

**VISTO**

El Comunicado Conjunto de los Presidentes del MERCOSUR en Reunión Extraordinario del 15 de agosto de 2003 en Asunción, la Decisión MERCOSUR/CMC/DEC. N° 26/03 del CMC "Plan de Trabajo MERCOSUR 2004/2006" y

**CONSIDERANDO**

Lo actuado por la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR durante el primer semestre de 2004 a través de las distintas reuniones de su grupo ad hoc "Parlamento del MERCOSUR",

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Aprobar y remitir a los Jefes de Estado de los países del MERCOSUR, a través del Consejo del Mercado Común, el proyecto de Protocolo Constitutivo del Parlamento de MERCOSUR, que se transcribe a continuación:

**PROYECTO DE PROTOCOLO CONSTITUTIVO DEL PARLAMENTO DEL MERCOSUR**

La República Argentina, la República Federativa del Brasil, la República del Paraguay y la República Oriental del Uruguay, de ahora en adelante denominadas "Estados Partes";

CONSIDERANDO el designio común de los Estados Partes de fortalecer y profundizar el proceso de integración promovido por el MERCOSUR;

TENIENDO en vista el Tratado de Asunción, del 26 de marzo de 1991, que estableció la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, y el Protocolo de Ouro Preto, del 17 de diciembre de 1994, que la institucionalizó y reglamentó sus competencias, funcionamiento y composición;

ATENTOS a lo dispuesto en el Artículo 47º del Protocolo de Ouro Preto sobre la revisión de la estructura institucional del MERCOSUR;

RECONOCIENDO los trabajos de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR y su valiosa contribución a la implementación del MERCOSUR;

CONSTATANDO los avances del proceso de integración en curso en el Cono Sur y las nuevas demandas institucionales que éste genera;

VERIFICANDO que la importancia de la participación de parlamentarios de los Estados Partes en el proceso de integración en sus diversos niveles y las consecuentes demandas sociales en ascenso exigen una profundización de la institución parlamentaria del MERCOSUR;

CONSCIENTES de la importancia del perfeccionamiento de las instituciones representativas multilaterales para la legitimación del proceso de integración, así como para la consecución de los objetivos fundamentales del MERCOSUR, de mejora de las condiciones de vida de su población y de promoción del bienestar común;

REITERANDO el compromiso con la profundización del proceso de integración regional y velando por su transparencia y por la sintonización con el deseo de las sociedades de los Estados Partes;

CONVENCIDOS que el logro pleno de los enunciados y objetivos manifestados en los párrafos anteriores se alcanzará con el desarrollo de etapas progresivas, que parten de la experiencia de la Comisión Parlamentaria Conjunta, las que necesariamente se deben cumplimentar, a fin de consolidar y estructurar definitivamente al "Parlamento del MERCOSUR";

REAFIRMANDO los principios y objetivos del Protocolo de Ushuaia sobre Compromiso Democrático en el MERCOSUR, Bolivia y Chile, del 24 de julio de 1998;

**ACUERDAN:**

**Artículo 1º.- Establecimiento del Parlamento del MERCOSUR**

Crear el Parlamento del MERCOSUR, como órgano de representación de los pueblos del MERCOSUR, que pasa a integrar su estructura institucional sucediendo a la Comisión Parlamentaria Conjunta.

La composición, competencias y funcionamiento del Parlamento del MERCOSUR se rigen por el presente Protocolo.

**Artículo 2º.- Principios**

Son principios generales del Parlamento del MERCOSUR:

1. La representación de los ciudadanos del MERCOSUR, respetando la pluralidad ideológica y política de sus pueblos;
2. La consolidación de la integración latinoamericana mediante la ampliación del MERCOSUR, la defensa de la democracia, la libertad, la paz, el respeto a las minorías y los derechos de sus ciudadanos;
3. La prevalencia de los derechos humanos y la justicia;
4. La solidaridad y la cooperación internacional, reforzando los principios de igualdad entre los Estados, de no intervención y de solución pacífica de los conflictos internacionales;
5. El repudio a todas las formas de discriminación;

6. El cumplimiento de los compromisos del MERCOSUR y de los instrumentos para la constitución del Mercado Común, especialmente la libre circulación intrazona, la política comercial común, la coordinación de políticas y la armonización de legislaciones.

#### Artículo 3º.- Composición

Los miembros del Parlamento del MERCOSUR se denominan "Parlamentarios del MERCOSUR".

La composición del Parlamento del MERCOSUR se ajusta a las siguientes normas:

1. A partir de la entrada en vigencia del presente Protocolo, el Parlamento del MERCOSUR estará integrado por dieciséis (16) representantes de cada Estado Parte.
2. El mandato de los representantes referidos en el inciso anterior será de cuatro años.
3. Cada Estado Parte procurará una adecuada representación de sus fuerzas políticas, una apropiada representación por género, por etnias, como así también de las distintas regiones de cada país.

#### Artículo 4º.- Atribuciones y competencias

El Parlamento del MERCOSUR tendrá las siguientes atribuciones y competencias:

1. Velar por la preservación y el fortalecimiento de los principios de la democracia representativa en el funcionamiento del MERCOSUR y de sus instituciones.
2. Contribuir a asegurar la más amplia transparencia y participación de todos los sectores sociales a través de sus instituciones representativas, en la preparación y adopción de las normas del MERCOSUR.
3. Procurar adecuar los procedimientos correspondientes en los Estados Partes para la pronta entrada en vigor de las normas emanadas de los órganos del MERCOSUR y, en los casos que correspondiera, para la rápida aprobación de la respectiva legislación nacional.
4. Identificar los requerimientos de armonización de legislaciones nacionales que surjan del desarrollo del MERCOSUR y contribuir a lograr los objetivos que se acuerden en la materia.
5. Emitir declaraciones, recomendaciones y dictámenes en las materias de sus competencias.
6. Responder a las consultas que le efectúen los órganos competentes del MERCOSUR y, en tales casos, emitir su opinión fundada, a través del Grupo Mercado Común, para la consideración del Consejo del Mercado Común.
7. Realizar sesiones con la participación de autoridades de los órganos del MERCOSUR, invitados especialmente al efecto.
8. Establecer relaciones de cooperación con instituciones legislativas y parlamentarias similares y celebrar los convenios necesarios a tales efectos.
9. Asegurar la mayor difusión sobre sus actividades y sobre el funcionamiento del MERCOSUR, en las materias de sus competencias.

#### Artículo 5º.- Reglamento Interno

El Parlamento del MERCOSUR elaborará su propio Reglamento Interno.

#### Artículo 6º.- Reuniones

El Parlamento del MERCOSUR se reúne en forma ordinaria al menos dos veces por semestre. Puede reunirse extraordinariamente a pedido de la mayoría de las Secciones Nacionales o a solicitud del Consejo del Mercado Común.

#### Artículo 7º.- Deliberaciones y toma de decisiones

El Parlamento del MERCOSUR delibera y adopta sus decisiones de acuerdo a lo que se estipula a continuación:

Para sesionar oficialmente, deben estar presentes todas las Secciones Nacionales, con un mínimo de 6 (seis) miembros de cada una de ellas y de al menos un miembro de la Mesa Ejecutiva de cada Sección.

Las decisiones se adoptan por mayoría simple de votos.

Asimismo, el Reglamento Interno que se dicte establecerá un método de adopción de decisiones que tienda a fortalecer el voto individual por parlamentario, a fin de lograr una mayor interacción de legisladores de diferente procedencia.

#### Artículo 8º.- Estructura

El Parlamento del MERCOSUR regulará mediante su Reglamento Interno el funcionamiento de una Mesa Directiva y de sus respectivas Secretarías Legislativa y Administrativa.

Para el cumplimiento de sus funciones el Parlamento del MERCOSUR puede establecer Comisiones temáticas.

El Reglamento Interno establecerá la periodicidad de las reuniones de la Mesa Directiva y de las Comisiones temáticas.

#### Artículo 9º.- Sede

Los Estados Parte determinarán la sede del Parlamento del MERCOSUR.

El Estado Parte donde esté ubicada la sede del Parlamento del MERCOSUR firmará un Acuerdo-Sede que defina las normas relativas a los privilegios, las inmunidades y las exenciones tributarias, de conformidad con la Convención de Viena de Relaciones Diplomáticas, de 1961.

**Artículo 10º.- Privilegios e inmunidades**

Los miembros del Parlamento del MERCOSUR gozan de los derechos, privilegios e inmunidades que se les conceden a los agentes diplomáticos, según lo determina la Convención de Viena sobre Relaciones Diplomáticas, de 1961.

Queda prohibida la institución de cualquier tipo de mandato imperativo a los miembros del Parlamento del MERCOSUR.

El mandato de los miembros del Parlamento del MERCOSUR es inviolable civil o penalmente, por cualquiera de sus opiniones, palabras y votos.

**Artículo 11º.- Estados asociados**

Los Estados Asociados al MERCOSUR tienen representación en el seno del Parlamento del MERCOSUR en carácter de observadores, con voz y sin voto.

**Artículo 12º.- Nuevos miembros**

Los países que se incorporen como Estados Parte de acuerdo a lo previsto en el Artículo ...<sup>19</sup> del Tratado de Asunción al MERCOSUR en el futuro tendrán la correspondiente representación en el Parlamento del MERCOSUR, conforme a lo establecido en el Artículo 3º de este Protocolo.

**Artículo 13º.- Presupuesto**

Los Estados Partes, a partir de la fecha de la aprobación del presente Protocolo, deberán prever una partida anual en sus respectivos presupuestos nacionales para el adecuado funcionamiento del Parlamento del MERCOSUR.

**Artículo 14º.- Solución de controversias**

Las controversias que surjan por la interpretación o aplicación del presente Protocolo serán sometidas al sistema general de Solución de Controversias vigente en el MERCOSUR.

**Artículo 15º.- Adhesión y denuncia**

La adhesión o denuncia al presente Protocolo se rigen por las normas establecidas en el Tratado de Asunción.

**Artículo 16º.- Vigencia**

El presente Protocolo entra en vigencia treinta (30) días después del depósito del cuarto instrumento de ratificación. El Gobierno de la República del Paraguay notificará a los Gobiernos de los demás Estados Partes la fecha del depósito de los instrumentos de ratificación y la de entrada en vigor del presente Protocolo.

**Artículo 17º.- Cláusula Revocatoria**

Quedan revocadas todas las disposiciones del Tratado de Asunción, del 26 de marzo de 1991, y del Protocolo de Ouro Preto del 17 de diciembre de 1994, que entren en colisión con los términos del presente Protocolo.

**Artículo 18º.- Modificaciones**

El Parlamento del MERCOSUR podrá proponer a los gobiernos de los Estados Partes las modificaciones que pudieran requerirse a este Protocolo, a efectos de procurar su funcionamiento más eficaz, una adecuada representatividad y la atribución de competencias acordes con el pleno desarrollo del MERCOSUR.

Puerto Iguazú, 7 de julio de 2004

<sup>19</sup>. Artículo 20.

MERCOSUR/CPC/DISP. Nº 2/04

### MECANISMO DE CONSULTA CMC-CPC

#### VISTO

El Acuerdo Interinstitucional CMC-CPC, de fecha 6 de octubre de 2003, por el cual el Consejo del Mercado Común se compromete a consultar a la Comisión Parlamentaria Conjunta acerca de los asuntos que requieran incorporación legislativa en los Estados Partes; y a su vez, la Comisión Parlamentaria Conjunta se compromete a agilizar -a través de sus Secciones Nacionales- la incorporación de la normativa consultada, en especial, aquella cuya aprobación por el Consejo del Mercado Común sea producto de un consenso con la Comisión Parlamentaria Conjunta

#### CONSIDERANDO

La importancia que para la consolidación institucional de la Comisión Parlamentaria Conjunta representa la instauración del mecanismo de consulta; y teniendo en cuenta la jerarquía de los órganos parte en el Acuerdo;

### LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DISPONE

Artículo 1º.- Déjase sin efecto la Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. Nº 9/03.

Artículo 2º.- Aprobar el procedimiento interno de la Comisión Parlamentaria Conjunta para el tratamiento de las consultas enviadas por el Consejo del Mercado Común, que consta en el Anexo de la presente Disposición.

Puerto Iguazú, 7 de julio de 2004

#### ANEXO

#### PROCEDIMIENTO INTERNO DE LA CPC PARA LA CONSULTA DEL CMC

I) Al recibir un Acta de un Foro Técnico que contenga un proyecto de norma elevado al órgano decisorio correspondiente y que requiera tratamiento legislativo en alguno de los Estados Partes, el GMC remitirá en consulta dicho proyecto a través de la Secretaría del MERCOSUR, a la CPC cuya recepción será efectuada por intermedio de la SAPP. Sin perjuicio del procedimiento que se establezca, los órganos del MERCOSUR que estén negociando proyectos de normas cuya materia requiera aprobación parlamentaria en algún Estado Parte, podrán previa consulta a los Coordinadores Nacionales del GMC, informar a la CPC, vía SAPP, sobre el trámite de las negociaciones. Las consultas sobre las materias que requieran aprobación legislativa para su incorporación en los ordenamientos jurídicos de los Estados Partes, serán remitidas por el Órgano Decisorio a la CPC, a través de la Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente.

#### II) Conocimiento de la Comisión y de las Secciones Nacionales

El instrumento es girado a la PPT vía SAPP y dispondrá de un plazo de 2 días hábiles para circularla a las Secciones Nacionales, y les comunicará en forma inmediata que ingresó una consulta, la temática de la misma, y la Sección Nacional a la cual por orden alfabético le corresponderá proponer al Miembro Informante.

No obstante ello si la norma fuera de interés de una de las Secciones Nacionales, ésta podrá solicitar la designación del miembro informante antes de los 5 días corridos mediante nota enviada vía SAPP a la PPT. En casos especiales, particularmente en aquellos vinculados al respectivo calendario electoral nacional, el instrumento podrá ser distribuido a la Sección Nacional que le siga según el orden alfabético.

Tan pronto termine el proceso electoral la distribución retoma la sistemática inicial.

#### III) Miembro informante

El Presidente de la Sección Nacional a la que corresponda nombrar el miembro informante propondrá al PPT el nombre del legislador que actuará en tal carácter de acuerdo a los procedimientos internos establecidos en su Sección Nacional. El Presidente Pro Tempore en base a la propuesta anterior designará en un plazo de dos días hábiles al miembro informante de la CPC y lo comunicará vía SAPP a las Secciones Nacionales.

El miembro informante propuesto por la Sección Nacional deberá ser un legislador en ejercicio de su mandato pero no necesariamente deberá ser miembro de la Comisión Parlamentaria Conjunta, quedando esto a criterio de la respectiva Sección Nacional.

Si la Sección Nacional no cumpliera con su comunicación dentro de ese plazo se entenderá que deja el lugar para la designación del miembro informante, a la próxima Sección Nacional a la que corresponde alfabéticamente, y se procederá a tales efectos según lo previsto en este Artículo para la designación del miembro informante. Esta

situación no implica el acortamiento de los plazos subsiguientes.

La SAPP deberá comunicar en forma inmediata a las Secciones Nacionales el nombre del miembro informante de la Comisión. Igual comunicación remitirá al miembro informante, con el proyecto en consulta, a los efectos de contabilizar el plazo para la elaboración del proyecto de dictamen.

#### IV) Proyecto de Dictamen

El miembro informante de la Comisión contará para la elaboración del Proyecto de dictamen, con un plazo de (20) días corridos contados a partir de la fecha de comunicación por parte de la SAPP de su designación como miembro informante.

El proyecto de dictamen será encaminado a la SAPP que deberá remitirlo en forma inmediata a las Secciones Nacionales. (hasta aquí 30 días)

#### V) Análisis del Proyecto de Dictamen por las Secciones Nacionales

Las Secciones Nacionales deliberarán sobre el contenido del proyecto de dictamen de acuerdo a los procedimientos internos establecidos en cada Sección Nacional para ello, incluyendo aquella Sección Nacional de cuya nacionalidad ha sido el miembro informante.

Cada Sección Nacional contará con un plazo de 10 días corridos desde que recibió la comunicación de la SAPP, con el proyecto de dictamen, para expedirse sobre el mismo.

Si lo aprueba sin observaciones, la Sección Nacional remitirá a la Secretaría Permanente copia autenticada del Acta de Reunión de la que surge la aprobación del citado proyecto de dictamen en la que deberán constar las firmas de los parlamentarios presentes. Si todas las Secciones Nacionales concuerdan en el proyecto de dictamen sin modificaciones, el mismo será transformado en dictamen de la CPC y con la firma del Presidente Pro Témpore, encaminado por intermedio de la SAPP a la SAM.

Si existieren observaciones, la Sección Nacional remitirá a la Secretaría Permanente la documentación respectiva conteniendo las observaciones de esa Sección Nacional al proyecto de dictamen.

La Presidencia Pro Témpore, vía SAPP, girará esas observaciones a las demás Secciones Nacionales y antes del vencimiento del plazo establecido en la cláusula séptima, convocará a Reunión Plenaria.

Excepto en el caso de fuerza mayor debidamente acreditada ante el Presidente Pro Témpore, el no cumplimiento de los procedimientos internos referentes a la consulta por una de las Secciones Nacionales dentro del plazo estipulado, no impedirá la emisión del dictamen de la Comisión Parlamentaria Conjunta, presumiéndose que esa Sección Nacional vota favorablemente al dictamen.

#### VI) Reunión Plenaria

La Reunión Plenaria a efectos de producir el dictamen de la Comisión deberá contar con la presencia de por lo menos un legislador de cada uno de los principales partidos políticos con representación parlamentaria en cada uno de los Parlamentos. Cada Sección Nacional remitirá a la Secretaría Parlamentaria Permanente la composición de su delegación, con una antelación de 7 días de la reunión plenaria, para la certificación de la representatividad de dicha delegación. Al inicio de la reunión, la SAPP ratificará la adecuada representatividad de cada delegación.

Se analizarán las observaciones de las Secciones Nacionales y se aprobará el dictamen por consenso de las delegaciones.

Si no hubiera consenso, se producirá un informe que incluirá los puntos de divergencia, y todo se remitirá al GMC.

Cuando lo estime necesario, la CPC incluirá en el informe una solicitud de prórroga del plazo para su manifestación, acompañada de la debida fundamentación.

El dictamen o el Informe en su defecto, deberá contener la firma de todos los legisladores presentes en la Reunión Plenaria.

#### VII) Plazos de este procedimiento

El GMC deberá recibir el dictamen de la CPC en un plazo no superior a (sesenta días corridos) a partir de la fecha de formulación de la consulta.

En caso de no cumplimiento de este plazo la Consulta caerá. En este caso la CPC no se comprometerá con la celeridad de la tramitación interna.

La SAPP tendrá a su cargo la obligación de controlar los plazos determinados para el procedimiento de consulta.

Los plazos establecidos por esta normativa quedaran en suspenso entre los días 1 de diciembre al 1 de marzo en virtud del receso parlamentario.

#### VIII) Remisión del Dictamen o Informe al GMC

La Presidencia Pro Témpore, vía SAPP, enviará al GMC, el dictamen o informe aprobado por la Reunión Plenaria.

### **PROCEDIMIENTO INTERNO DE LA CPC PARA LA CONSULTA DEL CMC FUNDAMENTACIÓN**

Los conceptos básicos que fundamentan la presente propuesta son los de eficiencia, economía procesal, visión regional y representatividad.

La eficiencia y economía procesal tienen por objetivo brindar la agilidad, el equilibrio y la equidad necesaria al procedimiento de consulta procurando evitar que el mismo conduzca a una parálisis del proceso negociador de las normas MERCOSUR.

Al mismo tiempo es necesario que la Comisión aproveche eficientemente la oportunidad que significa el Acuerdo Interinstitucional firmado con el Consejo del Mercado Común a efectos de desempeñar un papel más participativo en el proceso decisorio del MERCOSUR.

Por esa razón se han establecido en esta propuesta plazos a ser observados en las diversas etapas del procedimiento y se ha estipulado que la administración de dichos plazos queda a cargo de un órgano administrativo de la CPC a nivel regional como es la Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente. Se sugiere además un procedimiento sumario para los casos en que haya consenso de las Secciones Nacionales.

Aún cuando el MERCOSUR se caracteriza por sus aspectos intergubernamentales, se busca avanzar en dirección de una visión regionalista por medio de la designación de un miembro relator de la CPC que tendrá a su cargo la elaboración de un proyecto de dictamen en el que refleje una visión mercosuriana por encima de una visión estrictamente nacional.

Para asegurar que se cumpla con el compromiso asumido por la CPC, de trabajar por la celeridad de la aprobación legislativa de las normas MERCOSUR, la presente propuesta busca asegurar la representatividad del dictamen aprobado en la Reunión Plenaria de la CPC. Es en este sentido que en esta propuesta se brinda la posibilidad de que la designación del miembro informante recaiga en un legislador que no necesariamente sea integrante de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, de modo de involucrar en el proceso en la medida de lo posible, al conjunto de las fuerzas políticas con representación en los Parlamentos nacionales procurando así facilitar la segunda etapa de la fase de la consulta que es el compromiso de una rápida internalización de la normativa MERCOSUR al interior de cada uno de los Parlamentos Nacionales. En la misma línea es que se prevé la presencia de los principales partidos políticos de cada Parlamento nacional, certificada por la SAPP, en la Reunión Plenaria que deberá deliberar y aprobar el dictamen o en su defecto el Informe final a ser remitido al Consejo Mercado Común.

Por otro lado se asegura a las Secciones Nacionales la necesaria autonomía para que deliberen sobre el proyecto de dictamen de acuerdo con los respectivos procedimientos internos. De esa forma son debidamente contempladas las eventuales asimetrías procedimentales existentes entre los Parlamentos nacionales.



**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 3/04**

**FUNCIONES LEGISLATIVAS PARA LAS SECCIONES NACIONALES**

**VISTO**

Lo dispuesto en el Artículo 25° del Protocolo de Ouro Preto, el Acuerdo Interinstitucional CMC-CPC, la Declaración de Asunción de los Presidentes de las Cámaras Legislativas de los Estados Partes.

**CONSIDERANDO**

Que la ausencia de implementación de la Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. N° 4/03 que disciplina la necesidad de la participación de la CPC en las materias referentes al MERCOSUR en los Poderes Legislativos nacionales y en los procesos de negociación del MERCOSUR perjudica seriamente las etapas para la implementación del Parlamento del MERCOSUR.

Que existen condiciones institucionales para la implementación de la Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. N° 4/03 y que por lo tanto deben ser aprovechadas para la consecución de sus objetivos.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo 1°.- Las Secciones Nacionales deberán implementar en el segundo semestre de 2004 lo dispuesto en la Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. N° 4/03.

Artículo 2°.- Sin perjuicio de lo dispuesto en el Artículo 25° del Protocolo de Ouro Preto, las Secciones Nacionales impulsarán la adopción, por los respectivos Parlamentos Nacionales, de un procedimiento específico y ágil para las normas MERCOSUR que hayan sido aprobadas por la Comisión Parlamentaria Conjunta.

Puerto Iguazú, 7 de julio de 2004

MERCOSUR/CPC/DISP. N° 4/04

### ESTADO DE INCORPORACIÓN DE LA NORMATIVA MERCOSUR

#### VISTO

La Recomendación MERCOSUR/CPC/REC. N° 13/03 de la Comisión Parlamentaria Conjunta en cuyo Artículo 1° se establece: "Solicitar al Consejo Mercado Común disponga articular las medidas necesarias a fin de garantizar una pronta y efectiva incorporación de las normas MERCOSUR en los ordenamientos jurídicos de los Estados Partes; a partir de cuadro demostrativo de la normativa aprobada a presentar por la Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente en la Reunión Plenaria prevista para diciembre de 2003".

El documento "Estado del Trámite Parlamentario de las normas del MERCOSUR que requieren aprobación legislativa - Cuadro Comparativo" presentado por la Secretaría Permanente a la XXII Reunión Plenaria de la CPC, Montevideo, diciembre de 2003.

#### CONSIDERANDO

La Disposiciones MERCOSUR/CPC/DISP. N° 13/02 y MERCOSUR/CPC/DISP. N° 15/02 referentes a Internalización de Normas.

Que en base a lo antedicho en los párrafos anteriores la Secretaría Permanente de la CPC siguiendo la instrucción de la Presidencia Pro Témpore y en base a la información suministrada por la Secretaría del MERCOSUR y las Secciones Nacionales de la CPC, elaboró el documento "Estado de Incorporación de Normas MERCOSUR con trámite parlamentario y Acuerdos Internacionales del MERCOSUR" de fecha 31 de mayo de 2004 presentado por la Presidencia Pro Témpore en el seminario " La dimensión parlamentaria en la estructura institucional del MERCOSUR " que tuvo lugar en la ciudad de Buenos Aires los días 10 y 11 de junio de 2004.

### LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DISPONE

Artículo 1°.- La creación de una base de datos sobre la normativa MERCOSUR que requiere incorporación por parte de los Congresos Nacionales de los Estados Partes y los acuerdos internacionales firmados entre los Estados Partes del MERCOSUR y los Estados Asociados tomando como base el documento "Estado de Incorporación de Normas MERCOSUR con trámite parlamentario y Acuerdos Internacionales del MERCOSUR" presentado por la SAPP. Dicha base será administrada por la SAPP y actualizada por las Secretarías Administrativas de las Secciones Nacionales de la CPC. La SAPP deberá presentar en las Reuniones Plenarias de la CPC un informe semestral sobre el estado de las normas referidas y la actualización de la base de datos. Dicho informe, a su vez será remitido a la Secretaría del MERCOSUR, con la cual se deberán implementar mecanismos de coordinación y complementación

Artículo 2°.- Reconocer y agradecer el trabajo realizado por la Presidencia Pro Témpore, las Secciones Nacionales y la Secretaría Permanente a efectos de la elaboración de este documento que constituye sin dudas un importante aporte a la temática del estado de incorporación de la normativa MERCOSUR la cual es para la CPC una prioridad en la agenda del MERCOSUR.

Puerto Iguazú, 7 de julio de 2004

MERCOSUR/CPC/DISP. N° 5/04

### SUBCOMISIÓN DE INTEGRACIÓN PRODUCTIVA DEL MERCOSUR

#### VISTO

La importancia inexcusable de la identidad regional y el desarrollo de sus economías.

#### CONSIDERANDO

El concepto de integración económica ya no puede verse solamente como la simple agregación de las características económicas y productivas de cada país integrante de un bloque, sino que debemos avanzar sobre el concepto de eje de crecimiento basado en una estrategia de agregación de valor.

Paradójicamente en un mundo cada vez más globalizado, adquieren mucha importancia los procesos de desarrollo altamente localizados. O sea, si la base de la competencia internacional hoy pasa por la creación de conocimiento y su aplicación a los procesos productivos y sus productos, el papel de los países, las regiones y las ciudades se ha incrementado.

El territorio local pasa a ser fundamental para la constitución de la estrategia global en el sentido de que es necesario impulsar acciones que eleven la eficiencia público-privada de las instancias locales y regionales que pongan en marcha el potencial endógeno y lo conecten con los recursos exógenos.

Impulsar esquemas de integración económica subnacional y supranacional en un marco de racionalidad pública se vuelve imperioso para articular nuestros países al mercado internacional. Las ventajas competitivas pasarán por la posibilidad que tengamos de generar a mediano plazo mejores tasas de innovación productiva, mayores niveles de cualificación de nuestros recursos humanos, y mejor y mayor vinculación entre sistema científico y tecnológico y empresas.

Es interesante la oportunidad que abre este proceso de globalización (globalización más localización) para nuestras comunas y municipios, en el sentido de que los inserta como un factor importante en el circuito de la competitividad sistémica al ser los "organizadores primeros" del territorio chico de la competitividad. La globalización es un proceso complejo que esconde varias tramas, amenazas pero también oportunidades; en este sentido aparece la posibilidad de la transformación de la actuación de los gobiernos locales al poner al territorio como un eje central sobre el que se articulan empresas, sistema educativo, sistema científico y tecnológico, redes logísticas, etc.

Debemos pensar en un modelo de desarrollo tipo espina de pescado, con un eje central de crecimiento sobre el cual se van articulando e integrando todos los actores de la competitividad: empresas, sindicatos, todos los niveles de gobierno, sistema educativo (Medio-Superior Técnico y Universitario), sistema científico tecnológico, etc. Este eje central de crecimiento estará constituido en torno al concepto de valor agregado como factor de competitividad internacional.

Nuestra competitividad dependerá de la capacidad que tengamos para constituir lo que la CEPAL denomina "Políticas de creación de encadenamientos y aglomeraciones productivas" (Kuwayama - Durán Lima). Debemos visualizar al sistema productivo como una serie de redes nacionales en las que existen vinculaciones interempresariales, intrasectoriales e intersectoriales (Kuwayama - Durán Lima), que permitan ir agregando valor tanto vertical como horizontalmente.

La competitividad está hoy determinada por la integración económica comprendida como el incremento cualitativo y cuantitativo de las vinculaciones entre empresa-gobierno-sistema educativo y científico tecnológico-sistema logístico.

Desde esta perspectiva las políticas de encadenamiento pasan por la conformación de clusters que involucren a una amplia gama de empresas dentro de un enfoque de competitividad sistémica, o sea, partiendo de considerar que el entorno económico está determinado por la generación de ventajas competitivas a partir de la combinación de conocimiento, nuevas tecnologías, mejores estructuras organizativas, mayor rol activo del gobierno.

Debemos trabajar en la identificación de varias cadenas de valor estratégicas para el crecimiento económico y el desarrollo social de los países miembros del MERCOSUR, e integrarlas a esquemas amplios de competencia. Los encadenamientos productivos permitirían integrar hacia atrás y hacia delante del bien exportado, desagregando en cada caso el papel de cada uno de los actores intervinientes, y las posibilidades de potenciación del valor generado por cada uno de ellos.

#### LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DISPONE

La creación de la Subcomisión de Integración Productiva del MERCOSUR.

Esta Comisión deberá estar en funcionamiento antes de la reunión de la próxima plenaria de la CPC.

Puerto Iguazú, 7 de julio de 2004

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 6/04**

**SUBCOMISIÓN PUERTOS DE LA HIDROVÍA**

**VISTO**

La importancia que los puertos representan para el desarrollo económico y social del MERCOSUR.

**CONSIDERANDO**

Si observamos atentamente la historia de los países integrantes del MERCOSUR, podemos apreciar que tradicionalmente y aún más en esta contemporaneidad; sus exportaciones, tienen como epicentro los complejos portuarios de la Hidrovía Paraguay-Paraná. Es sabido que el desarrollo económico y social de nuestros pueblos ha estado ligado en gran medida al progreso en el campo de los transportes. La importancia en crecimiento de nuestros puertos y las ventajas que el transporte hidroviario presenta, como por ejemplo: economía de combustibles, facilidad de movimientos para cargas voluminosas e indivisibles, costos más baratos para cargas de gran volumen a larga distancia, etc.; hacen de la utilización de ellos una ventaja competitiva para con nuestro comercio hacia otras regiones del mundo. Actualmente existen en el mundo cuatro grandes redes de navegación interior que se corresponden con cuatro grandes regiones industriales. Estas son: las de Gran Bretaña; las de Europa del noroeste -del Sena al Elba y al Ródano-, la de la llanura rusa y la del nordeste norteamericano -Grandes Lagos, el Canal de San Lorenzo y la del Erie al Ohio y al Mississipi-Missouri.

Nuestro MERCOSUR tiene a través de la Hidrovía Paraguay-Paraná la gran posibilidad de constituir la quinta gran red de navegación interior y su correlato industrial.

La Hidrovía Paraguay-Paraná con una longitud de 3.442 kms., se extiende desde Puerto Cáceres (Brasil) a Nueva Palmira (Uruguay). Esta Hidrovía es navegable a 34 pies desde el Océano hasta Puerto Gral. San Martín y a 22 pies desde esa zona hasta el Puerto de Santa Fe. Desde allí hasta Corumbá es navegable por barcasas con un calado de entre 6 y 8 pies. Al norte de Corumbá y hasta Cáceres es navegable por barcasas de 6 pies de calado.

Los puertos de la Hidrovía son Cáceres, Descalvado, Ladario y Porto Murtinho en Brasil; Puerto Quijarro, Puerto Aguirre, Puerto Bosch y Puerto La Paz en Bolivia; Villeta, Vallemi, Concepción, San Antonio, Asunción y Ayolas en Paraguay; Formosa, Barranqueras, Santa Fe, Diamante, San Martín, Rosario, Villa Constitución, San Nicolás, San Pedro, Campana y Zárate en Argentina; Nueva Palmira en Uruguay.

Los productos que desde nuestros puertos son transportados por la Hidrovía son diversos, aunque a nadie escapa la enorme zona de producción sojera que atraviesa además de pasar por centros mineros que producen mineral de hierro y manganeso así como una rica zona forestal, todo esto bañando los grandes centros industriales.

Creo poder seguir argumentando lo que de por sí tiene envergadura propia. Por eso propongo la creación de una Subcomisión de Puertos de la Hidrovía Paraguay-Paraná.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

La creación de la Subcomisión Puertos de la Hidrovía del MERCOSUR.

La Comisión deberá estar en funcionamiento antes de la reunión de la próxima plenaria de la CPC.

Puerto Iguazú, 7 de julio de 2004

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 7/04**

**SUBCOMISIÓN DE MEDIO AMBIENTE**

**VISTO**

Las pautas generales establecidas por el Tratado de Asunción y el Protocolo de Ouro Preto, y en virtud de la trascendencia alcanzada por la cuestión ambiental en todo el mundo, como problemática que involucra el tratamiento de los aspectos que hacen a la utilización racional de los recursos naturales, al desarrollo sustentable y al establecimiento de un adecuado ambiente integrador de las aptitudes y capacidades del hombre para una relación armoniosa con el entorno;

**CONSIDERANDO**

Que la dimensión ambiental representa en su esencia una actividad natural, mientras que la agricultura es una actividad productiva; y que el medio ambiente constituye uno de los desafíos más trascendentes que tienen los países del MERCOSUR, en consonancia con las características enmarcadas en la Agenda XXI de la Eco '92, y reafirmadas en la Cumbre de Johannesburgo de 2002, exigiendo que cada uno de los estados asuman un rol activo en la implementación de acciones comunes tendientes a la preservación de los recursos naturales, el cuidado de nuestra biodiversidad y el resguardo del patrimonio natural, como legado que identifica y define en una misma raíz a la comunidad mercosureña.

Que además, los límites ambientales trascienden las fronteras geográficas entre los Estados, obligando a la mancomunidad de esfuerzos para una estrategia que regule el aprovechamiento integral de nuestro patrimonio natural, para que la riqueza del MERCOSUR sea cuidada en el presente y conservada para el disfrute de las generaciones futuras.

Por todo lo expuesto,

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Créase la Subcomisión de Medio Ambiente, a partir de la división de la actual Subcomisión de Agricultura y Medio Ambiente, la cual se denominará Subcomisión de Agricultura.

La Subcomisión de Medio Ambiente deberá estar constituida antes de la próxima reunión plenaria de la CPC.

Créase un grupo ad hoc, hasta tanto se constituya la Subcomisión, para abordar, entre otras, las siguientes áreas de trabajo:

- 1.- Ecosistemas del Iberá.
- 2.- Acuífero Guaraní.
- 3.- Vuelos sobre Cataratas.

Puerto Iguazú, 7 de julio de 2004

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 8/04**

**SUBCOMISIÓN DE COOPERATIVAS**

**VISTO**

Lo establecido en el Tratado de Asunción, el Protocolo de Ouro Preto y el Reglamento Interno de la CPC MERCOSUR; y en virtud de los importantes aportes realizados por la Reunión Especializada en Cooperativas del MERCOSUR, en particular su Declaración del 27 de noviembre de 2003.

**CONSIDERANDO**

La Recomendación 193 de la Organización Internacional del Trabajo, que entre otros temas establece:

- "Alentar el desarrollo de las cooperativas como empresa autónomas y autogestionadas, en especial en los ámbitos donde las cooperativas han de desempeñar un papel importante o donde ofrecen servicios que, de otra forma, no existirían"
- "La promoción de las cooperativas (...) debería considerarse como uno de los pilares del desarrollo económico y social"
- "Los gobiernos deberían adoptar (...) medidas apropiadas de apoyo a las actividades de las cooperativas que respondan a determinados objetivos de política social y pública, como la promoción del empleo o el desarrollo de actividades en beneficio de los grupos o regiones desfavorecidos".

Y teniendo presente el Comunicado Conjunto de la Cumbre de Presidentes de los Estados Parte del MERCOSUR, del 18 de junio de 2003, en el que se declara "la necesidad de dar impulso al movimiento cooperativo en el MERCOSUR, reconociendo en dicha actividad una importante herramienta para el desarrollo".

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

La creación de la Subcomisión de Cooperativas, en el ámbito de la CPCM.

Puerto Iguazú, 7 de julio de 2004

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 9/04**

**CREACIÓN Y CONFORMACIÓN DE COMISIONES ESPECIALES PARLAMENTARIAS DE ALCA**

**VISTO**

La Declaración de Santa Cruz de la Sierra, dada en la República de Bolivia, del 29 de junio de 2004.

**CONSIDERANDO**

Que las recomendaciones formuladas por la Comisión de la Conferencia Parlamentaria de las Américas (COPA) y por el Grupo de Trabajo sobre Libre Comercio de las Américas del Foro Interamericano de las Américas (FIPA) proponen la creación de una Comisión Especial de estudio y seguimiento de las negociaciones del ALCA, con el propósito de incorporar plena e institucionalmente a los Parlamentos de los países del MERCOSUR como órganos legítimos de sus pueblos en el seguimiento de las negociaciones gubernamentales del Acuerdo del ALCA.

Que los parlamentarios del MERCOSUR deben tomar conocimiento exhaustivo respecto al estado de las negociaciones, como legítimos representantes de sus pueblos, y de esa manera fortalecer la ejecución de estrategias de participación en sus países.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo Único. Instruir a las Secciones Nacionales a proponer en el seno de sus respectivos Parlamentos nacionales la creación de una Comisión Parlamentaria Especial de información y seguimiento de las negociaciones llevadas a cabo por los Gobiernos del MERCOSUR en el marco del Área de Libre Comercio de las Américas (ALCA).

Puerto Iguazú, 7 de julio de 2004

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 10/04**

**RENDICIÓN DE CUENTAS DE LA SECRETARÍA ADMINISTRATIVA PARLAMENTARIA PERMANENTE - SAPP -  
EJERCICIO 1 DE OCTUBRE DE 2003 AL 31 DE MARZO DE 2004.**

**VISTO**

Que la Disposición MERCOSUR/DISP. N° 7/01, aprobada en Asunción el 21 de junio de 2001, establece en su Artículo 1º como fechas de cierre para la rendición de cuentas que debe presentar la SAPP las siguientes:

- d) Primer Semestre: 1 de octubre al 31 de marzo de cada año.
- e) Segundo Semestre: 1 de abril al 30 de septiembre de cada año.

**CONSIDERANDO**

Que la Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. N° 16/03 aprobó el presupuesto de la Secretaría Permanente correspondiente al período 1 de octubre de 2003 al 31 de marzo de 2004.

Que la MERCOSUR/CPC/DISP. N° 15/03 aprobada en la XXII Reunión Plenaria estableció en su Artículo 2 "Tener por presentado y aprobado el Informe complementario de Ingresos y Egresos de la Secretaría Permanente correspondiente a los meses de octubre y noviembre de 2003 el que deberá incluirse igualmente en la ejecución presupuestal correspondiente al primer semestre del año 2004".

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo 1º.- Aprobar como ejecución presupuestal las obligaciones contraídas y los pagos efectuados en el período 1 de octubre de 2003 al 31 de marzo de 2004, que se incluye como Anexo de la presente Disposición y forma parte de la misma.

Puerto Iguazú, 07 de julio de 2004



**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 11/04**

**BANCO ENERGÉTICO REGIONAL DEL MERCOSUR**

**VISTO**

La importancia sustantiva que los recursos energéticos tienen para el MERCOSUR y los países asociados.

**CONSIDERANDO**

Que los pasos firmes que los países integrantes del MERCOSUR vienen dando en pro del afianzamiento de su integración. Y que el mundo globalizado cada vez nos exige más consolidación como región para poder desde esa fortaleza, avanzar en negocios con terceros mercados con el fin de lograr a través del crecimiento de nuestras economías calidad de vida para nuestra gente. Es que consideramos necesario -por imperio de la realidad-, analizar la creación de un Banco Energético Regional.

Que la integración no es sólo una mirada de conjunto; exige acciones de conjunto. Por aquello simple y profundo que dice el Embajador chileno ante la ALADI, Dr. Héctor Casanueva de que, "las cosas son de acuerdo a lo que queremos que sean"; es que no dudamos en instar a trabajar sobre el nervio motor de nuestros desarrollos: el recurso energético.

Que la creación de este Banco será decisiva para determinar el potencial energético de la región. Así también será una herramienta válida en el asociativismo con terceros organismos, que nos permitan detectar nuevos recursos energéticos. Igualmente resultará importante la participación, estudio y posterior opinión sobre los desarrollos de energía hídrica y de distribución para la región.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Se inicien los estudios tendientes a lograr el desarrollo sostenido de las acciones por parte de los países miembros a los efectos de la creación del Banco Energético Regional del MERCOSUR y sus países asociados.  
Invitar a participar a México y Venezuela.

Puerto Iguazú, 7 de julio de 2004

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 1/04**

**PLAZO PARA EL ENVÍO DE LAS NORMAS MERCOSUR AL PARLAMENTO**

**VISTO**

El relevamiento estadístico realizado por las Secciones Nacionales de la CPC y coordinado por la Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente (SAPP), el cual revelo la existencia de un número importante de Normas MERCOSUR que requieren aprobación legislativa y que todavía no han sido enviadas a los Parlamentos Nacionales. Que el relevamiento referido demostró además que, de las Normas MERCOSUR que requieren aprobación legislativa, en Argentina dejaron de ingresar al Parlamento 36%, en Brasil, 37%, en Paraguay, 52%, y en Uruguay, 47%.

**CONSIDERANDO**

Que la falta de internalización de las Normas del MERCOSUR acarrea inseguridad jurídica para todas las actividades en el ámbito del área de la integración, mayormente aquellas de los operadores económicos.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Establecer un plazo para que las normas, dependientes de aprobación legislativa, que aún no hayan sido enviadas a los respectivos Parlamentos, sean enviadas o que el Poder Ejecutivo informe al Parlamento sobre cualquier otra decisión en relación a las mismas.

Artículo 2º.- Establecer un plazo, a contar desde la firma de cada norma, para que las Normas MERCOSUR que requieran aprobación parlamentaria sean enviadas a los respectivos Parlamentos.

Artículo 3º.- Constituir un grupo ad hoc sobre incorporación de normas que requieren aprobación legislativa integrado por la CPC, la Presidencia de la CRPM, el SGT N° 2, la Reunión Técnica Especializada de Incorporación y el Servicio de Asesoría Técnica de la Secretaría del MERCOSUR, el cual deberá reunirse en ocasión de la Reunión Regional sobre Incorporación de Normas que organizará la CPC en el mes de septiembre de 2004.

Puerto Iguazú, 7 de julio de 2004

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 2/04**

**ESTADO DE INCORPORACIÓN DE LA NORMATIVA MERCOSUR QUE REQUIERE TRÁMITE PARLAMENTARIO**

**VISTO**

El Acta MERCOSUR/GMC/ACTA N° 3/03 de la LI Reunión del Grupo Mercado Común punto 14.2 en el que se establece: "El GMC agradecerá a la Comisión Parlamentaria Conjunta, que a través de su Secretaría, elabore un estado de situación actualizado del trámite de los Tratados celebrados en el marco de MERCOSUR que están a consideración de los respectivos Parlamentos e informe periódicamente los avances que se registren".

La nota de fecha 26 de septiembre de 2003 enviada por la Coordinación del GMC al Presidente Pro Tempore de la CPC en la que se pone en conocimiento de la CPC del Acta referida en el párrafo anterior.

**CONSIDERANDO**

Que la Secretaría Permanente de la CPC siguiendo la instrucción de la Presidencia Pro Tempore y en base a la información suministrada por la Secretaría del MERCOSUR y las Secciones Nacionales de la CPC, elaboró el documento "Estado de Incorporación de Normas MERCOSUR con trámite parlamentario y Acuerdos Internacionales del MERCOSUR" de fecha 31 de mayo de 2004 a efectos de dar respuesta a tal solicitud.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Remitir al Consejo del Mercado Común por intermedio del Grupo Mercado Común el documento "Estado de Incorporación de Normas MERCOSUR con trámite parlamentario y Acuerdos Internacionales del MERCOSUR" de fecha 31 de mayo de 2004.

Artículo 2º.- Solicitar al Consejo del Mercado Común que instruya al Grupo Mercado Común para que remita a la Secretaría Permanente de la CPC toda la normativa MERCOSUR y los Acuerdos Internacionales aprobados con posterioridad al 31 de mayo de 2004 de modo que el informe presentado pueda seguirse actualizando.

Artículo 3º.- Instruir a la Secretaría del MERCOSUR a implementar mecanismos de coordinación y complementación con la Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente de la CPC con el objeto de mantener actualizada la información de referencia.

Puerto Iguazú, 7 de julio de 2004

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 3/04**

**PROCEDIMIENTOS PARA LA SOLUCIÓN DE RECLAMOS PARTICULARES**

**VISTO**

El Tratado de Asunción, el Protocolo de Ouro Preto y el Protocolo de Olivos.

**CONSIDERANDO**

Que el Protocolo de Olivos, si bien supone un avance en torno a los mecanismos que habilitan a los particulares a la promoción de acciones tendientes a la resolución de sus posibles conflictos comunitarios, al reglamentar su procedencia en su Capítulo XI (Artículos 39º y siguientes), no contempla un procedimiento que garantice de forma sencilla y rápida su efectivo acceso a la jurisdicción.

Que ello, sumado a la ausencia de interpretación y aplicación uniforme de la normativa del MERCOSUR en el territorio de los Estados Partes, genera una verdadera afectación a su derecho de defensa y obtener un pronunciamiento que en el menor tiempo restablezca sus derechos conculcados.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Impulsar la sanción de normas que garanticen, a los particulares (personas físicas o jurídicas), mediante procedimientos sencillos, directos y rápidos, el acceso a la jurisdicción comunitaria, cuando sean afectados en los Estados Nacionales, por medidas legales y/o administrativas, restrictivas, discriminatorias o de competencia desleal, que violen la normativa comunitaria.

Puerto Iguazú, 7 de julio de 2004

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 4/04**

### **INTEGRACIÓN DE LOCALIDADES Y TRÁNSITO VECINAL FRONTERIZOS**

#### **VISTO**

El Tratado de Asunción, el Protocolo de Ouro Preto y las Decisiones MERCOSUR/CMC/DEC. N° 18/99 y MERCOSUR/CMC/DEC. N° 19/99 y el Acuerdo 17 sobre Tráfico Vecinal Fronterizo (TVF) que manifiestan la importancia de la puesta en vigor de procedimientos que faciliten el Tránsito Vecinal Fronterizo (TVF);

#### **CONSIDERANDO**

Que la integración efectiva de las localidades fronterizas es condición necesaria para el avance del MERCOSUR;

Que los ciudadanos del MERCOSUR llevan adelante la integración, más allá de las fronteras y las decisiones de sus respectivos Estados Parte;

Que la verdadera integración parte de considerar a las fronteras como factor de unión entre hermanos y no más hipótesis de conflicto entre naciones;

Que los avances producidos por el constante trabajo en favor de la integración llevado adelante por los Poderes Ejecutivos Nacionales a través de sus respectivos Ministerios de Relaciones Exteriores y demás Organismos Nacionales pertinentes;

Que el sistema de Ciudades Fronterizas Integradas funciona en algunas Ciudades de la región en forma muy eficaz, fortaleciendo el desarrollo de las ciudades integradas por el sistema;

Los avances producidos por el constante trabajo a favor de la integración llevado adelante por los Poderes Ejecutivos Nacionales a través de los respectivos Ministerios de Relaciones Exteriores y de los Organismos Nacionales pertinentes;

Que la integración de los ciudadanos de la región es prioridad fundamental en los Acuerdos de integración del MERCOSUR;

Que en las localidades de frontera se lleva adelante la integración diaria de los hombres y mujeres de nuestra región, que piensan y construyen el MERCOSUR de los ciudadanos;

Que las trabas burocráticas en algunos pasos fronterizos generan retrocesos en el consistente avance del proceso de integración regional, por los inconvenientes producidos en la fluida relación entre ciudades vecinas.

### **LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Establecer el sistema de Ciudades Fronterizas Integradas, a través del corrimiento de los controles fronterizos-migratorios y aduaneros- fuera de los ejidos urbanos, cuando las condiciones geopolíticas lo permitan.

Artículo 2º.- Promover la vinculación de las Ciudades involucradas en el Sistema de manera tal que sus ciudadanos puedan desarrollar sus actividades culturales, académicas, económicas, recreativas y sociales sin restricciones burocráticas innecesarias.

Artículo 3º.- Instrumentar a la mayor brevedad posible, la informatización bilateral del Tránsito Vecinal Fronterizo, a fin de que las autoridades fronterizas involucradas en este trámite cuenten con la misma información y similar Base de Datos con el objeto de simplificar y agilizar el tránsito fronterizo de los ciudadanos de las áreas de frontera.

Puerto Iguazú, 7 de julio de 2004

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 5/04**

**SEGURIDAD VIAL EN EL ÁMBITO DEL MERCOSUR**

**VISTO**

El incremento del transporte terrestre de pasajeros y de carga por los diversos corredores del MERCOSUR y

**CONSIDERANDO**

La diversidad de normas y leyes de tránsito en los diferentes países que conforman el MERCOSUR.

La necesidad de armonizar normas y acciones a fin de desarrollar la investigación accidentológica y promocionar su prevención.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

La creación de un Consejo Permanente de Seguridad Vial del MERCOSUR con representantes de los países que lo conforman.

Funciones:

- a) Proponer políticas de prevención de accidentes.
- b) Fomentar y desarrollar la investigación accidentológica y sugerir medidas que resulten de sus conclusiones.
- c) Alentar y desarrollar la educación vial.
- d) Organizar cursos y seminarios para la capacitación de técnicos y funcionarios de los organismos involucrados en la emisión de Licencias de conducir de los respectivos países.
- e) Propender a la unicidad y actualización de las normas y criterios de aplicación en los diversos países.
- f) Mantener una base de datos de las licencias de conducir profesionales de presuntos infractores prófugos o rebeldes.

Que se exija a los conductores profesionales, además de acreditar habilitación para la misma categoría en otro país adherido a la Convención sobre circulación por Carreteras (Ginebra, 1949 o Viena, 1968), posean un manual de Códigos de Señalización, normas y leyes de tránsito del país al que ingresan y declaración jurada certificada por el organismo competente del país de origen, sobre el conocimiento de señalización, normas y leyes de tránsito del país que ingresan.

Puerto Iguazú, 7 de julio de 2004

MERCOSUR/CPC/REC. N° 6/04

### **BANCO DE GENOPLASMA DEL MERCOSUR**

#### **VISTO**

El potencial generador de valor agregado que implica la investigación genómica aplicada a la producción.

#### **CONSIDERANDO**

Que los nuevos parámetros de la economía global exigen cada vez más la presencia de alto contenido tecnológico y de conocimientos en los productos finales. Y que la cantidad y calidad de la producción científico tecnológica y el nivel de inversión en I+D, hacen "diferente" a un país, región, provincia, territorio o ciudad en ese contexto mundial.

Que el desarrollo de la región ampliada MERCOSUR se encuentra enmarcado en los campos de la biotecnología animal, vegetal, enzimática y microbiana, y la investigación genómica.

Que las noveles disciplinas de la genómica, la proteómica y la bioinformática son las que permiten avizorar las grandes transformaciones que se avecinan no sólo en medicina sino también en muchas áreas donde el denominador común es la utilización de la materia viva para la obtención de desarrollos tangibles, como ocurre con el sector agropecuario.

Que esta es una oportunidad para generar verdaderos saltos de desarrollo y crecimiento económico para las economías subdesarrolladas, objetivo que compromete por igual a las naciones desarrolladas.

Que es importante avanzar en la generación de un esquema de cooperación internacional MERCOSUR UE para la conformación de un Banco de Genoma tendientes a la creación de un Instituto de Genómica Aplicada en recursos vegetales-forestales que tenga por objeto promover proyectos científicos y tecnológicos con una fuerte inclinación a la formación de recursos humanos en esta disciplina.

### **LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA RECOMIENDA**

El desarrollo de una acción sostenida por parte de los países miembros a los efectos de la concreción del Banco de genoplasma del MERCOSUR, para lo cual se trabajará en acciones de intercambio y cooperación con organismos científicos de la Unión Europea y el MERCOSUR.

Se invite a participar a los organismos públicos y ONG de reconocida trayectoria de los países del MERCOSUR y Unión Europea, dedicados a la investigación en estos campos.

Puerto Iguazú, 7 de julio de 2004

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 7/04**

**CADENAS DE VALOR DEL MERCOSUR**

**VISTO**

Los avances en acuerdos comerciales región-región se impone una agenda de cadenas de valor del MERCOSUR.

**CONSIDERANDO**

Que es imperioso aunar esfuerzos entre los países integrantes del MERCOSUR a la hora de competir comercialmente con otros mercados, y en la convicción de que detectando las cadenas de valor donde más competitivos son los países integrantes de este mercado y más capacidad de mano de obra ocuparemos y

Que en la convicción de que una vez detectadas estas cadenas presentaremos en bloque ventajas comparativas dinámicas que promoverán la producción y comercialización de productos de alto valor agregado industrial, lo cual potenciará no sólo un incremento sustantivo en el valor exportaciones MERCOSUR sino también su continuidad en el tiempo pudiendo hasta controlar con anticipación la renovación tecnológica de los productos del resto de los potenciales competidores. Anhelando convertirnos en formadores de precios en el mundo antes que tomadores de precio del mercado mundial.

Que este accionar a su vez permitiría a nuestro MERCOSUR incrementar en forma sostenida y continuada el valor de sus importaciones en beneficio de sus consumidores, sin que el saldo de divisas se vuelva estructuralmente negativo.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

La realización por parte de los organismos técnicos y/o grupos de trabajo de los Estados Partes, de estudios técnicos para corroborar si las cadenas de valor que a continuación se sugieren resultarán las de mayor impacto para los objetivos buscados: Tecnología Espacial; Software; Maquinarias e Implementos Agrícolas; de la Carne y de la Madera, u otras.

Producido el informe, el mismo será comunicado a los países miembros y será motivo de tratamiento en la próxima reunión.

Puerto Iguazú, 7 de julio de 2004



MERCOSUR/CPC/REC. N° 8/04

### CORPORACIÓN DEL MERCOSUR-BANCA REGIONAL

#### VISTO

La Reunión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, realizada en Montevideo, Uruguay, el 15 de diciembre de 2003.

#### CONSIDERANDO

Que a través de la participación de los representantes del MERCOSUR e invitados de distintas representaciones extra-MERCOSUR, en la que homogéneamente fueron planteadas distintas realidades de cada uno de los países representados, en la que todos confluían en la necesidad de establecer marcos de desarrollo e integración que nos permitan desarrollarnos, a la vez que consolidar un proceso de acomodamiento interno para luego insertar a la región en el competitivo y globalizado comercio mundial.

Que es oportuno contribuir con la idea referida y esbozar el presente proyecto de establecimiento de una Banca Regional que sirva de sostén y fomento a la pequeña y mediana empresa de los países integrantes del MERCOSUR, a fin de facilitar la presencia, desarrollo y participación en el comercio multilateral de los países miembros y también la posibilidad de incursionar en terceros países extra MERCOSUR.

Que resulta importante entonces definir la creación de una banca específica de promoción y fomento, en la que cada país debiera participar a través de la Banca Oficial respectiva, para contribuir a formar la nueva Banca Regional. Para ello sería necesario nominar dentro del foro una Comisión Especial que se dedique a la materia específica aquí planteada, con integración de todos los países miembros. Esta Comisión debiera contactarse con los organismos internacionales de crédito para incorporarse a los programas de promoción que los mismos tengan implementados.

Que sería finalmente importante establecer criterios de aportes de partidas presupuestarias, dispuestas por los respectivos poderes legislativos de cada país miembro o partidas dispuestas a través de las Bancas Oficiales, para la integración de los capitales necesarios -fondos- para la creación de esta Banca.

Que también resulta igualmente importante el establecimiento de una moneda única y común de circulación forzosa en el marco de los países del MERCOSUR, como único elemento homogeneizador para la relación comercial y financiera de la región. Ello resultara básico, inicialmente para limar las enormes asimetrías que en muchos rubros condicionan la permanencia en los mercados internos, dada la diferencia de cambio, y posteriormente fortalecer la moneda única.

### LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA RECOMIENDA

La creación de la Corporación del MERCOSUR para el Desarrollo y el Crecimiento, la que se regiría por las pautas fijadas en el Anexo.

Puerto Iguazú, 7 de julio de 2004

#### ANEXO

Artículo 1º.- Creación. Créase en el marco de las facultades del acta constitutiva de este órgano, la Corporación del MERCOSUR para el Desarrollo y el Crecimiento, destinada a apoyar el desarrollo sostenible, especialmente de los sectores productivos de los países miembros, a fin de paliar la grave coyuntura por la que atraviesan los mismos y de acuerdo a las modalidades que se especifican en los Artículos siguientes.

Artículo 2º.- Aplicación del fondo. La autoridad de aplicación establecerá mediante resolución fundada, los distintos beneficios y/o aplicaciones de acuerdo a las siguientes prioridades, sin que ello signifique establecer un orden de prelación ni su enumeración taxativa:

- a. Aportes para el desarrollo y afianzamiento de los denominados "polos productivos", entendiendo por tales a los emprendimientos económicos con utilización de materias primas y mano de obra intensiva de la región y que a la vez resulten con ciertas ventajas comparativas y competitivas.
- b. Aportes a pequeñas y medianas producciones en contingencias especiales y/o apoyo para emprendimientos de reconversión productiva.
- c. Apoyo para desarrollo de proyectos de exportación, incluyendo investigación de mercados, identificación de socios y clientes intra y extra MERCOSUR, diseño de material publicitario, envío de muestras, participación en ferias y misiones comerciales, etc.
- d. Aportes para desarrollo y mejoramiento de productos, diseños y procesos, registración de marcas,

- obtención de certificaciones de calidad, etc.
- e. Aportes para la creación de sociedades anónimas mixtas, con o sin mayoría estatal, o entes públicos u otro tipo de persona jurídica para la construcción o explotación de una obra pública determinada, haciendo el aporte de capital que considere necesario o creando los fondos especiales pertinentes.
  - f. Aportes para líneas de capacitación en gestión de microemprendimientos, reconversión de mano de obra, incorporación de tecnologías de información y comunicación, etc.

Asimismo la autoridad de aplicación definirá la modalidad del aporte -gratuito, oneroso o subvencionado- de acuerdo a las características de cada proyecto presentado.

Artículo 3º.- Autoridad de aplicación. Dispónese la integración de la denominada Corporación del MERCOSUR para el Desarrollo y el Crecimiento, con dependencia del presidente rotativo del presente Parlamento, e integrada por delegados de cada Estado Miembro. Esta unidad de organización se compondrá con un cuerpo técnico representante de cada socio signatario de acuerdo a lo que fije el acta constitutiva que a tal efecto se elabore, y distinguirá las siguientes unidades:

- a. Unidad de seguimiento, control y apoyo a las PYMES y a los nuevos emprendimientos.
- b. Unidad de evaluación de proyectos.
- c. Unidad de asesoría e incubadora de proyectos e ideas.

Las resoluciones se tomarán por mayoría simple computándose doble voto para el presidente en caso de empate. Asimismo la Corporación se dará su estatuto y reglamento de funcionamiento.

Artículo 4º.- La Corporación queda facultada a proponer a las autoridades de los Estados Miembros, regímenes tributarios especiales o desgravaciones, tendientes a producir reactivaciones o mejores condiciones de competitividad a distintos sectores de la producción o regiones promocionadas.

Artículo 5º.- Integración del fondo. La Corporación podrá establecer una integración de fondos destinados al funcionamiento de la misma, según lo fije la reglamentación distribuidos en acciones de las series "A" y "B" de la siguiente forma:

- a. Acciones serie "A": son suscritas por los Estados fundadores en partes iguales para cada uno de ellos y hasta alcanzar un 50% del fondo. Estas acciones se denominan fundadoras y tienen derecho a doble voto.  
En el futuro los Estados que adhieran a la Corporación, de acuerdo al acta declarativa fundacional, tendrán derecho a la suscripción de estas acciones en la misma proporción.
- b. Acciones serie "B": pueden ser suscritas por personas físicas o jurídicas privadas, o por los gobiernos o instituciones públicas y privadas de Estados y/o países no pertenecientes a la Corporación así como organismos internacionales. Estas acciones dan derecho a un voto.

Artículo 6º.- La Corporación queda asimismo facultada a contactarse con los organismos internacionales de crédito para incorporarse a los programas de promoción que los mismos tengan implementados.

Puerto Iguazú, 7 de julio de 2004

MERCOSUR/CPC/REC. N° 9/04

## **LA CONCIENCIACIÓN TURÍSTICA DE LOS PUEBLOS COMO CONDICIÓN PARA EL DESARROLLO DEL TURISMO**

### **VISTO**

El Tratado de Asunción del Mercado Común del Sur (1991), y el Protocolo de Ouro Preto (1994), donde la República Argentina, la República Federativa del Brasil, la República del Paraguay y la República Oriental del Uruguay, iniciaron el proceso de integración regional.

La Reunión Especializada en Turismo del MERCOSUR, con la participación de delegaciones de Argentina, Brasil, Paraguay, Uruguay y Chile, donde fueran consensuados importantes tópicos referidos al desarrollo del turismo en la región, y en particular la celebrada en Rio de Janeiro entre los días 06 a 08 de diciembre de 2000, durante la cual se resolvió asignar prioridad a la adopción del sistema de Cuenta Satélite de Turismo, con el apoyo de la Organización Mundial del Turismo - OMT.

La recomendación aprobada en la Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta, realizada en Buenos Aires el 4 de julio de 2002, titulada "Turismo: Potencial de Integración y Desarrollo para el MERCOSUR", coincidiendo en su espíritu con sendas disposiciones del mismo carácter aprobadas durante la Sesión Plenaria N° XXII, celebrada en Montevideo los días 14 y 15 de diciembre de 2003, referidas a la implementación de la Cuenta Satélite de Turismo y a la creación de la Subcomisión de Turismo, respectivamente, poniendo de manifiesto la significación e importancia que en este ámbito se le asigna al impulso del turismo en la región.

### **CONSIDERANDO**

Que si bien el turismo -singular fenómeno de nuestro tiempo de profundas raíces culturales-, se ha convertido en una fuerza económica vanguardista en el mundo, con aptitud suficiente para multiplicar actividad productiva y generar nuevas fuentes de trabajo, afronta como uno de los principales problemas que obstaculizan su pleno desarrollo, la falta de reconocimiento unánime por parte de todos los sectores de la sociedad, de sus múltiples ventajas comparativas y los beneficios que brinda a las comunidades que han impulsado su crecimiento.

Que existe un desconocimiento en cuanto las generosas alternativas que genera en el campo de las actividades productivas y su formidable potencial para paliar la desocupación, impulsando una dinámica de movilidad laboral de progreso y superación que promueve el desarrollo humano y la inclusión social de los pueblos.

Que la sociedad exhibe preconceitos culturales referidos al turismo, en tanto no se le otorga el crédito que en cambio no se duda en conceder a otros segmentos tradicionales de la producción, como podrían ser la explotación agropecuaria, el comercio o la industria, cuyas características y bienes que reporta son ampliamente reconocidos y valorados por todos.

Que las circunstancias que se describen se encuentran absolutamente instaladas entre los problemas sustantivos que admiten, analizan y tratan de solucionar los especialistas, técnicos y estudiosos de los códigos y normas que rigen la operatoria turística, ya que han sido verificados empíricamente y a través de reiteradas conclusiones provenientes del sector empresarial prestador de servicios turísticos, que lo señala como una de las causas que impiden optimizar los logros a que apuntan los cursos de acción de las políticas turísticas.

Que gestiones y negocios turísticos necesitan hoy de una permanente actitud participativa comunitaria, en términos de acogida y receptividad frente al turista, constituyendo un elemento de imponderable significación, a efectos de alcanzar metas de desarrollo de turismo sostenido en todos los centros receptivos, cualquiera fuere su dimensión, a nivel nacional, provincial -o estadual- y municipal.

## **LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA RECOMIENDA**

Promover las medidas conducentes a la incorporación de contenidos turísticos curriculares en los planes de estudios de los establecimientos educacionales de los distintos niveles de enseñanza, a efectos de generar en los educandos aptitudes referidas al conocimiento del turismo, los parámetros culturales que le dieron origen y su potencial en materia económica y productiva, y promover al propio tiempo en las jóvenes generaciones, actitudes receptivas hacia los turistas en general y los extranjeros en particular, aplicando una concepción valorativa de la denominada "industria de la hospitalidad", como uno de los recursos más idóneos orientados a conformar la conciencia turística de los pueblos mercosureños.

Puerto Iguazú, 7 de julio de 2004

MERCOSUR/CPC/REC. N° 10/04

### COORDINACIÓN DE ACCIONES PARA PREVENIR EL CONTRABANDO

#### VISTO

El persistente incremento del contrabando entre los países signatarios del MERCOSUR y asociados.

#### CONSIDERANDO

Que el fenómeno del contrabando en la región constituye un flagelo que se ha incrementado en forma permanente y constante en los últimos años y en la actualidad constituye una problemática estructural en el MERCOSUR, que hace que sea necesario adoptar políticas firmes para combatirlo y reducirlo.

El accionar de quienes llevan adelante este tipo de comercio ilegal, produce implicancias en industrias de muy diversa naturaleza, tales como la electrónica, discográfica, textil, entre otras.

Las principales causas que provocan la existencia y crecimiento de ésta problemática a nivel MERCOSUR, están relacionadas con aspectos como: la elevada presión fiscal que pesa sobre los cigarrillos, las diferencias de tasa impositiva aplicadas sobre algunos tipos de producto entre países limítrofes, la extensión de las fronteras, las dificultades para la implementación de controles efectivos, la existencia de una legislación permisiva y las restricciones y prohibiciones a las importaciones. Todo ello en su conjunto constituye una seria amenaza a la actividad legal de las diversas industrias.

Este fenómeno no sólo erosiona significativamente el negocio de las compañías en particular, que deben enfrentarse a una competencia desleal y anónima; sino que también afecta a todas las industrias relacionadas a ellas. Cada producto ilegal que se vende, es trabajo que se pierde para miles de pequeñas y medianas empresas que constituyen la cadena de comercialización; lo cual significa adicionalmente una importante pérdida en la recaudación fiscal.

Las consecuencias de este fenómeno van más allá de lo económico. Ni la calidad, ni el empleo y aún menos el pago de impuestos forma parte de la agenda de este competidor. Este fenómeno repercute directa y principalmente en la generación de empleos, poniendo en riesgo una importante cantidad de puestos de trabajo que genera localmente cada uno de estos negocios, tanto en la fabricación como en la comercialización de los productos.

En materia de recaudación fiscal, se estima que los Estados Miembros del MERCOSUR dejan de percibir cifras millonarias, considerando que los niveles de participación del producto ilegal en cada uno de los mercados alcanzan cifras de participación elevadas.

La magnitud que alcanza el contrabando, la falsificación, la evasión fiscal y la venta ilegal de productos, hacen necesario incrementar firmemente los controles e implementar políticas aduaneras, comerciales y fiscales efectivas, que permitan poner fin a este flagelo.

Por todas las razones expuestas y con la firme convicción de resguardar el desarrollo de una competencia leal y transparente, base indispensable para el crecimiento de una economía sana y prospera es que:

### LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA RECOMIENDA

La necesidad que sus Estados Partes desarrollen acciones coordinadas en el campo de la prevención a través de la armonización de un sistema normativo que permita la implementación de políticas aduaneras, comerciales y fiscales conjuntas para combatir eficazmente el contrabando con el objeto de beneficiar la producción nacional, protegiendo la generación de empleo.

Puerto Iguazú, 7 de julio de 2004

MERCOSUR/CPC/REC. N° 11/04

## REDACCIÓN DE TEXTOS ESCOLARES DE HISTORIA DESDE LA PERSPECTIVA DE LA INTEGRACIÓN REGIONAL

### VISTO

Que en las Constituciones Nacionales de todos los países miembros del MERCOSUR y Estados Asociados, como en el resto de los países de Latinoamérica, se incluye expresamente el objetivo de fomentar la integración latinoamericana. Que sin embargo, a través de la enseñanza muchas veces se hace todo lo contrario ya que desde la escuela se inculca a los niños, en todos y cada uno de esos países, un sentimiento nacionalista basado en la diferenciación respecto de los habitantes de los países vecinos, a los cuales muchas veces se ignora, resaltándose en cambio los hechos bélicos y las luchas de los héroes nacionales contra los países vecinos.

Que rara vez se enseñan los hechos que han unido y siguen uniendo, a través de la historia, a cada uno de los países del MERCOSUR y Estados Asociados con los demás.

Que pocas veces se enseñan los hechos históricos vividos en el territorio nacional como parte de un proceso mayor que se desarrolla más allá de las fronteras o la importancia del aporte de los países vecinos en el desarrollo nacional.

Que generalmente, se enseña que el país vecino ocupó parte del territorio que le correspondería por derecho al propio país.

Que muchas veces los argumentos se basan en supuestos derechos heredados de acuerdos entre la corona española y la portuguesa, ignorando que en esos territorios había otras naciones que los ocupaban aún antes de la llegada de los europeos.

### CONSIDERANDO

Que la idea de modificar los contenidos de la enseñanza para favorecer la integración surgió ya en las primeras reuniones del MERCOSUR, cuando se planteó que la asociación entre los países miembros no debía limitarse a la cuestión económica, como parecería indicar el objetivo de creación de un "Mercado Común del Sur".

Que las primeras propuestas se refieren a enseñar en cada uno de los países miembros los hechos más importantes de la historia de los demás países socios.

Que en distintas oportunidades y contextos se ha tratado la necesidad de cambiar la visión respecto de los países vecinos e, incluso, se ha planteado la posibilidad de cambiar los textos con los que se enseña historia, pero hasta ahora no se ha tomado la decisión política de concretarlo.

Que existen antecedentes regionales tales como la primera reunión de Ministros de Educación del Nordeste y del Paraguay con el objetivo de analizar la posibilidad de modificar los contenidos curriculares de la enseñanza de la historia y la geografía para promover la integración desde las escuelas primarias y secundarias. La segunda reunión, realizada en diciembre del mismo año, convocada por el Ministro de Educación de Paraguay, Dr. Nicanor Duarte Frutos.

En forma independiente, otras personas tomaron iniciativas similares: en 1999 un equipo mixto de historiadores y sociólogos de las Universidades de Buenos Aires y Santiago de Chile realizaron un análisis de "la visión del otro en los textos escolares de Argentina y Chile".

En 2001 y 2002, la Comisión Parlamentaria Conjunta Argentino Chilena pidió que se cambie la forma en que se enseña la historia en ambos países y sugirió la redacción de nuevos textos escolares.

Luego, en ocasión de la visita del presidente Lagos de Chile, se incluyó en la Declaración Conjunta de los presidentes la voluntad de redactar en el más breve plazo nuevos textos escolares de historia y geografía para ser utilizados en las escuelas públicas y privadas de ambos países.

El día martes 20 de abril, se realizó la VII Reunión Comisión Regional Coordinadora de Educación Básica del Sector Educativo - MERCOSUR, donde se presentó formalmente el proyecto, en el marco de la Enseñanza de la Historia y la Geografía en el MERCOSUR, y se decidió promover el proyecto entre todos los cuatro países miembros y también Bolivia, Chile y Perú, para ser tratado en la reunión de Ministros de Educación del MERCOSUR que se realizará en junio próximo.

## LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA RECOMIENDA

Artículo 1º.- Promover la conformación de equipos de trabajo de los Estados Parte y asociados, para redactar textos escolares oficiales de historia desde la perspectiva regional y de la integración, para ser utilizados en los distintos niveles educativos de los mencionados países, coordinados por los respectivos Ministerios de Educación del MERCOSUR, Bolivia, Chile y Perú, y con la participación de las Academias Nacionales de la Historia y de la Educación.

Artículo 2º.-. Resaltar la idea de la integración latinoamericana como objetivo, y los hechos que contribuyeron a ella, por sobre los intereses locales que separaron a estos países. Seleccionar y enfatizar la historia y la cultura compartidas por sobre los conflictos del pasado. Mostrar las ventajas de la cooperación e incorporar la visión del vecino como "socio", superando las rivalidades del pasado. Mostrar a todos los países latinoamericanos y, en especial, a los vecinos, como parte del "nosotros" por sobre la idea del "otro".

Puerto Iguazú, 7 de julio de 2004

MERCOSUR/CPC/REC. N° 12/04

## IZAMIENTO DE LA BANDERA DEL MERCOSUR EN LOS ÓRGANOS Y CEREMONIAS PÚBLICOS

### CONSIDERANDO

La importancia del sentido de pertenencia de los ciudadanos a un territorio con identidad cultural, los cuales son hoy no sólo los países, sino también los bloques regionales.

El valor de los símbolos que representan a las naciones y a nuestros armónicos intereses de integración.

La fuerza que representan los signos visuales para la divulgación y la concientización de la existencia de una organización política entre la colectividad.

### LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA RECOMIENDA

Artículo 1º.- Los países miembros del MERCOSUR adoptarán medidas normativas adecuadas para que sea obligatorio el izamiento de la Bandera del MERCOSUR en las ocasiones, órganos y ceremonias, públicos y privados, de acuerdo con sus legislaciones internas.

Puerto Iguazú, 7 de julio de 2004

#### OBSERVACIONES

Falta Anexo MERCOSUR/CPC/DISP. N° 10/04  
Falta Informe MERCOSUR/CPC/REC. N° 2/04

#### OTROS

### ANEXO 2

#### ACUERDO INTERINSTITUCIONAL DE COOPERACIÓN ENTRE LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR Y EL CONGRESO MEXICANO

El Presidente Pro Témpore de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, Diputado Alfredo Atanasof, y la Presidenta de la Comisión de Relaciones Exteriores, América Latina y el Caribe del Senado Mexicano, Senadora Cecilia Romero Castillo;

Evocando los lazos históricos y culturales que hermanan a ambos pueblos, en un marco de profundización de la democracia y de compromiso con el desarrollo económico y social;

Teniendo en cuenta los compromisos internacionales que unen al MERCOSUR y México y los entendimientos orientados a establecer una alianza estratégica entre ambos;

Conscientes de que tanto esa alianza estratégica como la integración regional afianzan las identidades internacionales propias y contribuyen a fortalecer sus respectivas posiciones en los escenarios regional e internacional y en particular en las múltiples negociaciones comerciales en las que se hallan involucrados;

Resaltando la posición central de la institución parlamentaria como representante de la soberanía popular y expresión del pluralismo político;

Recordando el papel de las instancias parlamentarias en la supervisión y acompañamiento de la política exterior, tanto en el MERCOSUR como en México;

Manifestando la convicción de que el intercambio y la cooperación parlamentarios son ejes fundamentales de la relación bilateral, contribuyendo a afianzar la amistad, la comprensión y la cooperación entre los pueblos;

y Dispuestos a contribuir a la creación de una verdadera cultura de la integración en el MERCOSUR y México.

#### ACUERDAN:

Crear el Grupo Parlamentario de Amistad MERCOSUR-México. Dicho grupo estará constituido por 32 miembros, 16 de la Comisión Parlamentaria Conjunta y 16 miembros del Congreso Mexicano.

El Grupo Parlamentario de Amistad MERCOSUR-México estará co-presidido por los Presidentes que a tales efectos designen la Delegación de la CPC y la Delegación de México.

Constituyen objetivos del Grupo Parlamentario de Amistad MERCOSUR-México, entre otros:

Acompañar el desenvolvimiento del proceso de vinculación bilateral en especial en lo que se refiere a los aspectos políticos, económicos, sociales y culturales del mismo.

Llevar a conocimiento de los Gobiernos los asuntos de interés del Grupo;

Fortalecer el diálogo y promover el intercambio de informaciones y experiencias, en especial mediante el desarrollo de la cooperación entre ambas partes;

Fomentar el análisis y estudio de temas de interés común, como los relativos a la legislación sobre integración y

perfeccionamiento institucional;

Incrementar la mutua colaboración entre los servicios de documentación de ambas partes, así como promover la comunicación de las informaciones relativas a las actividades parlamentarias de interés recíproco; y organizar eventos académicos y científicos y manifestaciones culturales conjuntas.

El Grupo se reunirá una vez por año, en forma ordinaria, manteniéndose en actividad a través de tecnologías aplicadas a internet mediante el trabajo de sus dos co-presidencias.

El Grupo podrá reunirse extraordinariamente, en especial cuando se produzcan eventos trascendentes en la agenda MERCOSUR-México.

El presente Acuerdo entra en vigor a partir de la fecha en que el Congreso Mexicano y la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR lo aprueben de conformidad con su respectiva legislación interna. Se comunicará dicha aprobación por correo certificado a la Secretaría Permanente de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.

En Puerto Iguazú, República Argentina, a los 6 días del mes de julio de 2004, se firman dos ejemplares de igual tenor.

Diputado Alfredo Atanasof

Por la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR

Senadora Cecilia Romero Castillo

Por el Congreso de México

#### **ANEXO 4**

##### **Acciones Primer Semestre de la Presidencia Pro Témpore de la CPC**

##### **Acciones externas:**

- **Taller Interparlamentario CPC-Parlamento Europeo - Febrero de 2004 - Estrasburgo y Luxemburgo**
  - Desayuno de trabajo de los presidentes de la CPC.
  - VI Reunión Interparlamentaria.
    - Declaración Conjunta: Creación de las Subcomisiones de Seguimiento de las Negociaciones UE-MERCOSUR y de Asuntos Migratorios.
  - Encuentro con el Comisario Pascal Lamy.
  - Encuentro con el vicepresidente del Parlamento Europeo, Dr. Vidal Cuadras.
  - Encuentro con Grupos políticos PPE y PSE.
  - Visita al Tribunal de Justicia de la UE - Luxemburgo.
- **II Reunión de Presidentes de la CPC y I Reunión del Grupo Parlamento del MERCOSUR - 4 de marzo, Montevideo**
  - Encuentro con el SGT Nº 2.
  - Encuentro con el Pte. de la Comisión de Representantes Permanentes del MERCOSUR, Dr Eduardo Duhalde.
  - Reunión y Constitución del Grupo Parlamento: Constitución, Aprobación de Reglamento, acuerdo de agenda.
  - Encuentro con los representantes de la Seguridad Social del MERCOSUR.
- **Participación de la CPC en el Seminario "Negociaciones MERCOSUR-Unión Europea: en vistas a un acuerdo regional", Buenos Aires, 9 de marzo de 2004.**
- **Reunión Interparlamentaria América Latina y Caribe y Unión Europea en el marco de la III Cumbre de Jefes de Estado América Latina-Unión Europea - 17 al 19 de marzo, Puebla, México**
- **Participación decisiva en la negociación de la redacción del documento final.**

##### **Reuniones Bilaterales:**

- **Reunión con PARLATINO: Pte. Ney López, análisis de acciones de cooperación entre ambas instituciones.**
  - Participación de MERCOSUR en Talleres sobre Gobernabilidad y Crisis de los Partidos Políticos y en la elaboración del documento final sobre el tema a ser presentado a los Jefes de Estado del Grupo Rio.
- **Reunión con el Congreso de México: identificación de mecanismo de vinculación a través de la constitución de un grupo Parlamentario de Amistad.**
- **Desayuno de Trabajo con miembros del Parlamento europeo:**
  - La percepción de la UE de privilegiar la relación con los parlamentarios regionales en vez de la del PARLATINO.
  - Realización de la VII Reunión interparlamentaria en Brasil en octubre/noviembre.
  - Realización de un seminario con la participación de los sectores empresarios de ambas regiones, sin fecha ni lugar determinado.
  - Petición a la Comisión de prorrogar el convenio de cooperación hasta tanto entre en funcionamiento el



- Tratado de asociación.
- Articulación de la relación entre los nuevos miembros de la UE y MERCOSUR a través de los miembros actuales (en este campo se planteó el posible conflicto entre los nuevos miembros y MERCOSUR a raíz de sus economías no complementarias y la voluntad de la UE de privilegiar a estos nuevos integrantes).
- Sugerencia de que el MERCOSUR explore el área de los biocombustibles.
- Posponer la conformación de las Comisiones de trabajo surgidas de la VI Reunión Interparlamentaria hasta luego de la conformación del nuevo Parlamento.
- Se manifestó que en el próximo período parlamentario europeo, se crearía una Delegación de parlamentarios exclusiva para el MERCOSUR.
- **Participación de la CPC en el Seminario sobre asimetrías organizado por la Presidencia de la Comisión de Representantes Permanentes del MERCOSUR - 26 de marzo, Montevideo.**
- **Reunión con el Foro Consultivo Económico y Social, 31 de marzo, Cancillería Argentina.**
  - Identificación de temas de interés conjunto:
    - Seguridad Jurídica: incorporación de normas.
    - Seguimiento de la Declaración socio laboral.
    - Integración fronteriza: libre circulación de trabajadores.
    - Negociaciones Económicas internacionales.
  - Conformación de grupos de trabajo de las Secciones Nacionales sobre incorporación de normas.
  - Se estableció para el 21 y 22 de junio un taller de trabajo interinstitucional.
- **Taller de Capacitación para Secretarios, funcionarios y técnicos de la CPC - Brasilia, 27 de marzo al 2 de abril, en el marco del Convenio UE-CPC.**
- **Encuentro de los Presidentes de las Cámaras de los Poderes Legislativos del MERCOSUR y II Reunión del Grupo Parlamento - 26 y 27 de abril, Asunción.**
  - Firma de la Declaración de Asunción donde los Presidentes acuerdan fortalecer el funcionamiento de la CPC, agilizar a través de las Secciones Nacionales de la misma la aprobación de la normativa MERCOSUR que requiera trámite legislativo y promover la implementación de mecanismos internos para dar carácter específico y expedito a las normas MERCOSUR que requieran aprobación parlamentaria en el marco del Acuerdo Interinstitucional CMC-CPC firmado el 6 de octubre del 2003.
  - Se acordó en Reunión Extraordinaria de Ptes. de la CPC avanzar en los capítulos principios y competencias del proyecto de protocolo de Parlamento del MERCOSUR.
- **Participación de la CPC en el Seminario "Aspectos político-institucionales de los procesos de integración: el MERCOSUR y la Unión Europea", Buenos Aires, 28 de abril de 2004.**
- **III Reunión de Presidentes de la CPC y Parlamentarios de los Estados Asociados y III Reunión del Grupo Parlamentario del MERCOSUR - 10 y 11 de mayo, Santiago y Valparaíso.**
  - Primera Reunión de un órgano de MERCOSUR fuera de uno de los Estados Partes.
  - Encuentro con la Señora Canciller de Chile, Soledad Alvear.
  - Encuentro con los presidentes de la Comisión de Relaciones Exteriores de Senado y Diputados
    - Conformación de una Comisión MERCOSUR en Senado.
    - Consolidación de la Delegación MERCOSUR de la Comisión de Relaciones Exteriores de la Cámara de Diputados.
    - Consolidación de los vínculos institucionales CPC-Congreso de Chile.
  - III Reunión de Grupo Parlamentario.
    - Presentación de una nueva propuesta.
  - Taller de Capacitación de funcionarios y Técnicos en el Marco del Convenio UE-CPC.
    - Temas: Mecanismo de Consulta e Incorporación de Normas.
- **VI Reunión de Presidentes de la CPC - 20 de mayo, Montevideo.**
  - Encuentro con la Dra. Ventura del Servicio de Asesoría Técnica de la Secretaría del MERCOSUR.
- **Participación de la CPC en la Cumbre de Jefes de Estado de América Latina y el Caribe y la Unión Europea. 27 al 29 de mayo - Guadalajara - México.**
  - Entrega de la Declaración Parlamentaria.
  - Participación de los Parlamentarios en reuniones de la Cumbre.

### **Reuniones bilaterales**

- **Parlamentarios europeos.**
- **Congreso Mexicano.**
  - Aceptación de la Participación de Delegación de Congreso Mexicano en XXIII Reunión Plenaria para firmar la Constitución del Grupo Parlamentario de Amistad MERCOSUR-México.
  
- **PARLATINO**
  - Confirmación del Encuentro MERCOSUR sobre Gobernabilidad y crisis de los partidos políticos 14 de julio en sede de PARLATINO en São Paulo. Confirmación de la Participación del MERCOSUR en el encuentro sobre el mismo tema los días 15 y 16 de julio con parlamentarios de Latinoamérica.
- **Seminario “La dimensión parlamentaria en la estructura institucional del MERCOSUR” - 10 Y 11 de junio, Buenos Aires, con financiamiento de la Unidad para la Promoción de la Democracia de la OEA.**
  - Participación de parlamentarios de todos los países de Sudamérica.
  - Presentación del Cuadro elaborado por la SAPP y las secciones Nacionales sobre “Estado de Incorporación de las Normas MERCOSUR que requieren trámite Legislativo”.
- **IV Reunión del Grupo Parlamento.**
- **I Taller Regional CPC-Foro Consultivo y I Encuentro Interinstitucional del MERCOSUR con la Región Patagónica Argentina. 21 y 22 de junio - San Carlos de Bariloche.**
  - Identificación de una agenda de trabajo conjunta para el segundo semestre de 2004.
- **II Taller Regional CPC-FCES: 9 y 10 Montevideo Septiembre 2004.**
  - Publicación. Aportes para la construcción de una nueva institucionalidad del MERCOSUR.
  - Conformación de los Grupos ad-hoc entre las Secciones Nacionales de la CPC y del FCES sobre:
    - Incorporación de normas.
    - Seguimiento de la Declaración Socio Laboral: Integrar a la Comisión Socio Laboral.
    - Negociaciones Económicas Internacionales.
    - Integración Fronteriza.
    - Medio Ambiente.
  - Apertura de los Foros de Discusión Virtuales para el tratamiento de los temas comunes de los grupos ad hoc en el site de la CPC.
  - Reunión Regional CPC- FCES: mes de noviembre-diciembre.
  - Redacción de Declaración Conjunta: se acordó un borrador de declaración que luego fue modificado sin consulta por el Plenario del Foro suprimiendo el punto sobre la supranacionalidad. No fue aceptado por la Presidencia.
- **Firma del Acuerdo Marco de Cooperación entre la CPC y la Legislatura de Rio Negro.**
- **Encuentro con los legisladores del Parlamento patagónico y sectores gubernamentales y de la producción y el trabajo de la región patagónica.**
  - Identificación de temas y agenda comunes:
    - Turismo.
    - Armonización de normas fitosanitarias.
    - Vinculación institucional: inclusión de la región patagónica en el soporte tecnológico de la CPC.
    - Nueva reunión en fecha próxima.
- **Almuerzo con los Coordinadores del Grupo Mercado Común - 23 de junio - Cancillería Argentina.**
  - Presentación del Cuadro sobre Incorporación de Normas.
  - Presentación de una propuesta de Reglamentación del Acuerdo Interinstitucional CMC-CPC, la misma surgió de un documento elaborado por los funcionarios y técnicos en la Capacitación de Chile. Participación de los Parlamentarios de la CPC en la Cumbre de Jefes de Estado de MERCOSUR.
- **I Encuentro Interparlamentario CPC-Parlamento Andino - 27 al 29 de junio - Santa Cruz de la Sierra - Bolivia.**
  - Declaración Conjunta.

- Institucionalización de un espacio parlamentario suramericano.
- Fortalecimiento del sistema institucional del MERCOSUR y la Comunidad Andina.
- Agenda Conjunta:
  - Taller Interparlamentario - noviembre de 2004, Montevideo.
    - Objetivos: que los parlamentarios andinos conozcan la sede del MERCOSUR, profundicen acerca del funcionamiento y organización de la CPC y los órganos del MERCOSUR, y se aborde un taller de trabajo birregional sobre la identificación y generación del diseño institucional de vinculación CPC-PA a aplicarse en la etapa inicial.
  - Taller de entrenamiento para funcionarios, noviembre de 2004, Montevideo:
    - Objetivos: optimizar los vínculos entre los funcionarios de ambos bloques e identificar parámetros de trabajo comunes.
  - Taller Interparlamentario y de funcionarios en la Sede del Parlamento Andino en Bogotá Colombia, 2005.
  - II Encuentro Interparlamentario CPC-PA, 2005, lugar a confirmar.

#### **Acciones internas:**

- Se implementaron las reuniones periódicas de Presidentes de la CPC.
- Se presentó una nota al coordinador pro t  pore del Grupo Mercado Común solicitando formalmente la prórroga de convenio de cooperación. Se iniciaron gestiones con la Delegación de la Unión Europea en Uruguay para darle un formato definitivo a la continuidad de la cooperación. Se ha instruido a la SAPP a presentar un documento al respecto para el segundo semestre.
- Se han iniciado gestiones con la Unidad para la Promoción de la Democracia de la OEA tendientes a definir un proyecto de cooperación específico con la CPC. Se ha instruido a la SAPP a presentar un documento al respecto para el segundo semestre.
- Se continuaron las negociaciones con la Cancillería uruguaya para la obtención del Acuerdo Sede de la CPC.
- Se elaboró el Informe sobre Incorporación de Normas y sus cuadros estadísticos.
- Se finalizó el convenio UE-CPC, y se procedió a la entrega e instalación del equipamiento informático.
- Se acondicionaron e inauguraron las nuevas instalaciones de la CPC.

## **ANEXO 5**

### **AGENDA 2  SEMESTRE 2004 - PRESIDENCIA PRO TÉMPORE BRASILEÑA**

Se acordó hacer una Reunión mensual de Presidentes de la CPC.

14 de julio - Encuentro MERCOSUR/PARLATINO sobre "Gobernabilidad y crisis de los Partidos Políticos".  
CPC y Partidos Políticos de países del MERCOSUR.

Lugar: São Paulo - Sede del PARLATINO.

\* El encuentro tiene por objeto examinar las cuestiones pertinentes para el ejercicio de la gobernabilidad en el escenario de la economía mundial, cuyas condiciones, con énfasis en las reformas administrativas, fiscales y sociales, requieren la formación de coaliciones de partidos políticos para el mantenimiento de los sistemas de gobierno democrático.

15 y 16 de julio - Encuentro Regional organizado por el PARLATINO sobre "Gobernabilidad y crisis de los Partidos Políticos".

Redacción final del documento a ser entregado a los Jefes de Estado del Grupo Rio.

\* Continuidad del evento descrito en el ítem anterior.

12 y 13 de agosto - Seminario sobre MERCOSUR con la participación de las Asambleas Legislativas Estaduales.

Lugar: Museo de la Ciudad de Curitiba - Apoyo Gob. del Estado de Paraná.

\* El evento pautado est   planeado para concientizar a las Asambleas Estaduales sobre la importancia del Mercado Común del Sur como bloque económico regional integrado por todas las unidades federativas brasileñas.

26 y 27 de agosto - Seminario sobre el Ac  ufero Guaraní.

Lugar: Foz do Iguaçu - Itaipú - Apoyo Gob. del Estado de Paraná e Itaipú

\* Encuentro destinado a iniciar las discusiones sobre el aprovechamiento racional de la mayor reserva ac  uferas subterránea mundial, en el espacio geográfico mercosureño, capaz de asegurar el abastecimiento de agua dulce al Continente Sudamericano por decenas de siglos.

31 de agosto - I Jornada sobre la Problemática del Contrabando y la Política Tributaria en el MERCOSUR - Buenos Aires.

2 y 3 de septiembre - Seminario sobre Internalización de Normas (Brasil).

Lugar: Interlegis.

Realización - CPC - MRE.

\* Evento planeado para la discusión de las teorías monista, dualista y trialista y la incorporación de normas mercosureñas por los ordenamientos jurídicos de los países miembros del MERCOSUR.

9 y 10 de septiembre - II Reunión Regional CPC-FCES. Contribuciones para la construcción de una nueva institucionalidad del MERCOSUR.

Apoyo - Fundación Ebert.

Lugar: Edificio MERCOSUR - Montevideo-Uruguay.

Objetivo General: Identificar y formular propuestas relativas a la concepción y construcción de un nuevo esquema institucional del MERCOSUR como condición necesaria para su profundización.

16 y 17 septiembre - Seminario Internacional sobre Incorporación de Normas.

Objetivo general: Buscar la identificación de los mecanismos necesarios para el perfeccionamiento del sistema de incorporación de normas MERCOSUR.

Apoyo - OAB-SP.

Lugar: São Paulo.

### **Noviembre**

- Fórum de presidentes del MERCOSUR.

Lugar: (a confirmar).

- Reunión Interparlamentaria entre la CPC y el Parlamento Europeo - Salvador-BA, semana (a confirmar).

\* Dará continuidad al proyecto de cooperación entre la CPC y la UE.

- Reunión Interparlamentaria CPC-Parlamento Andino.

Lugar: Montevideo.

Objetivos: que los parlamentarios andinos conozcan la sede del MERCOSUR, profundicen acerca del funcionamiento y organización de la CPC y los órganos del MERCOSUR, y se aborde un taller de trabajo birregional sobre la identificación y generación del diseño institucional de vinculación CPC-PA a aplicarse en la etapa inicial.

### **Segunda quincena: MERCOSUR y medios de comunicación.**

Montevideo

25 e 26 de noviembre - IV Fórum de Integración Fronteriza.

Local: Itaipú Binacional - Foz do Iguaçu.

1ª quincena de diciembre - Reunión Cuatripartita de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.

Local: (a confirmar) Belo Horizonte . MG.

## **ANEXO 6**

<b>Deuda con el Secretario Permanente Juan Arraga</b>		
Monto	Rubro	
1600	Sueldo Noviembre 2002	
3.154	Aguinaldos junio y diciembre 2002	
<b>4.754</b>	<b>TOTAL adeudado a Juan Arraga al 01/07/2004</b>	
<b>Pagos realizados</b>		
<b>29/04/2003</b>	(1.400 mayo 2002 y 3400 junio 2002)	<b>4.800</b>
11/07/2003	Pasaje Bs. As.	91
	Hotel Bs. As.	34
	5 días diciembre 2002	453
	Sueldo Julio 2002	3400
<b>11/07/2003</b>	<b>Sub-total</b>	<b>3978</b>
<b>05/08/2003</b>	Sueldo Agosto 2002	3400
	Pago parcial sueldo septiembre 2002	2.600
	Sub-total	<b>6000</b>
<b>04/12/2003</b>	Sueldo Septiembre 2002	800
	Sueldo Octubre 2002 (pago parcial)	200

	Sub-total	1.000
04/12/2003	Total de deuda pagado a la fecha	15.778
21/04/2004	Sueldo octubre de 2002	3.200
	Pago parcial sueldo noviembre 2002	1.800
21/04/2004	Sub-total	5.000
21/04/2004	Total de deuda pagado a la fecha	20.778
<b>Deuda con el Secretario Permanente Oscar Casal</b>		
Monto	Rubro	
901	Sueldo diciembre de 2002	
3400	Sueldo enero 2003	
3400	Sueldo febrero de 2003	
3400	Sueldo marzo de 2003	
120	Seguro médico marzo de 2003	
3400	Sueldo abril de 2003	
120	Seguro médico abril de 2003	
3400	Sueldo mayo de 2003	
120	Seguro médico mayo de 2003	
1654	Aguinaldo junio de 2003	
1.325	Aguinaldo diciembre de 2003	
747	Viáticos Guadalajara 26 al 29 de mayo 2004	
204	Viáticos Bolivia 27 al 29 de junio 2004	
142	Viáticos Bariloche 21 y 22 de junio de 2004	
1250	Aguinaldo junio de 2004	
23.583	Total adeudado al 1 de julio de 2004	
<b>Pagos realizados</b>		
11/07/2003	Traslado del Secretario Permanente	2.000
05/08/2003	Pago parcial diciembre de 2002	1950
	Sub-total pagos al 5/08/2003	3.950



## REUNIÓN DE MESA EJECUTIVA DE LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR Y VI REUNIÓN DEL GRUPO PARLAMENTO

22 AL 24 DE NOVIEMBRE  
2004

BUENOS AIRES,  
REPÚBLICA ARGENTINA

TIPO DE REUNIÓN	Extraordinaria
-----------------	----------------

CONVOCATORIA	
TEMARIO	
PARTICIPANTES	

ACTA	
------	--

### REUNIÓN DE MESA EJECUTIVA DE LA CPC Y VI REUNIÓN DEL GRUPO PARLAMENTO

#### ACTA

En la ciudad de Buenos Aires, República Argentina, los días 22, 23 y 24 de noviembre se reúne la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR con la asistencia de las Delegaciones de Argentina, Brasil, Uruguay y Chile. La nómina de participantes figura como Anexo I.

El programa de Actividades figura como Anexo II.

La Orden del Día consta como Anexo III.

El día 22 de noviembre se llevó a cabo la VII Reunión Interparlamentaria entre la CPC y la Delegación para las Relaciones con el MERCOSUR del Parlamento Europeo, en dicha oportunidad se firmó una Declaración Conjunta que figura como Anexo IV.

El día 23 de noviembre se mantuvo un encuentro con la Reunión Especializada en Cooperativas del MERCOSUR.

#### Parlamento del MERCOSUR

El día lunes 22 de noviembre se reunió el grupo Parlamento del MERCOSUR. El Presidente Pro Témpore manifestó que la Sección Paraguay de la CPC, ausente en esta oportunidad, brindaría su apoyo al consenso alcanzado por la mayoría. Tomando en cuenta los antecedentes, se consensuó la necesidad de introducir una modificación al proyecto de Protocolo de Puerto Iguazú y en el Protocolo de Ouro Preto en base a los siguientes puntos:

- ☐ Crear el Parlamento del MERCOSUR antes de diciembre de 2006.
- ☐ Que la CPC sea el órgano responsable de llevar adelante el proceso de transición hacia la constitución del Parlamento del MERCOSUR.

Las Delegaciones de Argentina y Brasil expresaron su posición a favor de la elección de los miembros del Parlamento del MERCOSUR por sufragio universal y directo.

Tomando como base lo acordado, los antecedentes y la oportunidad y conveniencia, las Delegaciones de Argentina y Brasil, con el apoyo de la SAPP, decidieron elaborar un documento más abarcativo, que exprese la importancia de la institucionalización del Parlamento del MERCOSUR como representación cabal de la voluntad popular. Dicho documento (Anexo V) fue ampliamente debatido el día 24 de noviembre y contó con el consenso unánime de las Secciones Argentina y Brasil, será presentado en Rio de Janeiro por la Presidencia Pro Témpore al Grupo Mercado Común. Los Diputados Ronald País, Ricardo Berois e Iván Posada de la Sección Uruguay manifestaron la imposibilidad de prestar apoyo a dicho documento. Por su parte el Diputado de la Sección Uruguay Roberto Conde, manifestó su posición acerca de dejar abierta la posibilidad de rediscutir el proyecto de Protocolo presentado en Puerto Iguazú, por considerarlo insuficiente, así como su posición de considerar como un avance el proyecto presentado por Argentina y Brasil.

#### Mecanismo de Consulta

Se realizaron sugerencias al documento elaborado por el SGT N° 2 aprobándose la Recomendación N° 13/04 que figura en el Anexo VI.

#### Convenio UE-CPC

Se encomendó a la Secretaría Permanente y al Director de la Unidad de Gestión a elaborar sendas actas internas donde consten las situaciones financieras y de funcionalidad del equipamiento informático recibido por el Convenio. Dichas actas deberán ser un paso previo a la firma del Cierre final del Convenio.

**Agenda de la CPC**

Se tomó repaso a la agenda de actividades de la CPC. El Diputado Jorge Giorgetti presentó proyectos para ser considerados en la próxima Reunión Plenaria.

**Subcomisiones**

Se encomendó hacer las indicaciones para la próxima Reunión Plenaria.

**SAPP**

Se aprobó el presupuesto de la Secretaría para el período abril-septiembre de 2005 - Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. Nº 12/04 que consta en Anexo VI.

Se designó por Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. Nº 13/04 al Sr. Oscar Casal, a propuesta de la Sección Brasil, Secretario Permanente por el período 2005/2006. (Anexo VI)

Buenos Aires, 24 de noviembre de 2004

Diputado Alfredo Atanasof  
Diputado Florisvaldo Fier  
Diputado Ronald Pais

DOCUMENTOS APROBADOS	Falta Anexos.
OBSERVACIONES	
OTROS	



## REUNIÓN ENTRE EL PARLAMENTO ANDINO, LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR Y CHILE COMO ESTADO ASOCIADO

6 Y 7 DE DICIEMBRE  
2004

CUSCO,  
REPÚBLICA DEL PERÚ

TIPO DE REUNIÓN	Extraordinaria
-----------------	----------------

CONVOCATORIA	
TEMARIO	
PARTICIPANTES	
<b>REPÚBLICA ARGENTINA</b>  DIPUTADOS Alfredo Atanasof	

ACTA	
<b>ACUERDO DE CUSCO ENTRE EL PARLAMENTO ANDINO, LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR Y CHILE COMO ESTADO ASOCIADO</b>  Los Representantes de la Comisión Parlamentaria Conjunta del Mercado Común del Sur-MERCOSUR, con representantes del Congreso de Chile como Estado Asociado y del Parlamento Andino, reunidos en la ciudad de Cusco, Perú el 6 y 7 de diciembre de 2004, como antesala a la III Cumbre Presidencial Sudamericana, que se realiza los días 8 y 9 de diciembre del mismo año,  <b>CONSIDERANDO</b> Que, la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR es el órgano de representación de los Congresos de Argentina, Brasil, Paraguay y Uruguay, en la que participan delegaciones parlamentarias de Chile, Bolivia y Perú en su calidad de Estados Asociados. Entre las funciones consagradas en el Protocolo de Ouro Preto, una es la de acompañar el proceso de integración, expresado en la formación del Mercado Común del Sur. Que, el Parlamento Andino es el Órgano Deliberante de la Comunidad Andina, integrado por Representantes Parlamentarios de los Países de Bolivia, Colombia, Ecuador, Perú y Venezuela; Que, el Parlamento Andino representa a los pueblos de la subregión y tiene la responsabilidad de participar en la orientación del proceso de integración, así como de impulsar relaciones de cooperación con terceros países y organizaciones interparlamentarias, entre otras. Que, las dos Instituciones han venido trabajando de forma consistente con la finalidad de construir un Espacio Parlamentario Sudamericano, manteniendo reuniones periódicas y una estrecha colaboración tanto a nivel político como técnico; Que, los Presidentes de los países de la región, han decidido firmar el Acta Fundacional de la Comunidad Sudamericana de Naciones, teniendo en cuenta una historia común, un pensamiento político y filosófico, nacido de una tradición política y cultural compartida, y la convergencia de intereses políticos, económicos, sociales y culturales, y de seguridad entre los pueblos hermanos de la región. Que, en uso de sus atribuciones las Instancias Parlamentarias antes expuestas:  <b>ACUERDAN</b> <b>Primero:</b> Apoyar y respaldar la voluntad política de los Presidentes de Sudamérica, manifestada en la determinación de firmar el Acta Constitutiva de la Comunidad Sudamericana de Naciones. <b>Segundo:</b> Velar por el fortalecimiento institucional y autónomo de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR y del Parlamento Andino, quienes seguirán actuando de conformidad a sus Tratados Constitutivos y demás normas que regulan sus funcionamientos en sus respectivas jurisdicciones. <b>Tercero:</b> Constituir la Unión Interparlamentario Sudamericana conformado por las Reuniones Conjuntas entre la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR y el Parlamento Andino y representantes del Congreso de Chile. La Unión Interparlamentaria Sudamericana tendrá carácter deliberativo y coadyuvará al fortalecimiento del proceso de integración hemisférica, promoviendo la defensa de los derechos e intereses de los ciudadanos de la región y la legitimidad democrática de los pueblos de las Naciones de Sudamérica. <b>Cuarto:</b> La Unión Interparlamentaria Sudamericana se reunirá al menos dos veces al año, de conformidad al Reglamento a dictarse, con el objeto de debatir y hacer seguimiento de los temas de interés recíproco de las partes,	

muy en especial los inherentes al Acta Constitutiva de la Comunidad Sudamericana.

**Quinto:** Promover las acciones necesarias para que en el futuro esquema institucional de la Comunidad Sudamericana de Naciones se contemple la creación de una instancia parlamentaria como pilar fundamental para la consolidación del proceso de integración.

**Sexto:** La Unión Interparlamentaria Sudamericana adoptará su Reglamento Interno y elaborará un programa anual de trabajo, dirigido a fortalecer de forma sistemática la relación entre el Parlamento Andino y la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.

**Séptimo:** Establecer una Secretaría Pro Témpore como Instancia de coordinación técnica entre las dos entidades, la cual será rotativa entre las Secretarías del Parlamento Andino y de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, de conformidad a lo dispuesto en el Reglamento.

Para constancia los representantes de las partes firman en tres originales de igual contenido y valor, en la fecha y lugar antes indicados.

Cusco, 7 de diciembre de 2004

H.D. Alfredo Atanasof  
Presidente  
Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR

H.S. Víctor Enrique Urquidí  
Presidente  
Parlamento Andino

Dr. OSCAR CASAL  
Secretario Administrativo Permanente Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR

Dr. RUBÉN VÉLEZ NÚÑEZ  
Secretario General  
Parlamento Andino

H.D. Edmundo Salas  
Por el Congreso de la República de Chile

DOCUMENTOS APROBADOS	
-------------------------	--

OBSERVACIONES	
---------------	--

OTROS	
-------	--

**PROPUESTA BORRADOR DE PROYECTO DE REGLAMENTO DE LA ESTRUCTURA Y FUNCIONAMIENTO DE LA Unión Interparlamentaria Sudamericana**

Los Parlamentarios de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, del Parlamento Andino y los Representantes del Congreso de la República de Chile como Estado Asociado constituidos en la Asamblea Conjunta, a los siete (7) días del mes de diciembre del año dos mil cuatro (2004) en la Ciudad de Cusco, República del Perú; de conformidad a lo expuesto en el Acuerdo de Cusco en su numeral cinco. Acuerdan dictar el presente Reglamento de Funcionamiento de la Unión Interparlamentaria Sudamericana.

**CAPÍTULO I - NATURALEZA Y ATRIBUCIONES**

Artículo 1º.- Naturaleza y constitución.

La Unión Interparlamentaria Sudamericana es la instancia de reunión conjunta entre la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, el Parlamento Andino y la representación parlamentaria del Congreso de la República de Chile como Estado Asociado, de conformidad a sus propios Reglamentos. La instancia de reunión se denominará Asamblea Conjunta.

Artículo 2º.- Reuniones.

La Asamblea Conjunta de la Unión Interparlamentaria Sudamericana tendrá dos reuniones ordinarias anuales, una en cada Bloque Subregional, de preferencia en forma semestral y, extraordinariamente cuando su Consejo Directivo así lo resuelva, con el objeto de debatir y hacer seguimiento a los temas de interés recíproco de las partes, muy en especial los inherentes al Acta Constitutiva de la Comunidad Sudamericana de Naciones.

Artículo 3º.- Período de representación.

Los representantes ante la Unión Interparlamentaria Sudamericana, durarán en el cargo el mismo período que les

corresponda en sus respectivas Instancias Parlamentarias y de conformidad a lo establecido en sus propios Reglamentos.

**Artículo 4º.- Sede.**

En tanto se encuentre vigente el presente Reglamento, las sedes permanentes serán la Secretaría General del Parlamento Andino y la Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.

**Artículo 5º.- Atribuciones.**

Son atribuciones de la Unión Interparlamentaria Sudamericana, las siguientes:

- a) Actuar como un órgano deliberante promoviendo la construcción de un espacio de debate y reflexión política acerca de temas que conciernen a la integración sudamericana, coadyuvando a fortalecer el proceso de integración regional.
- b) Velar por el fortalecimiento Institucional y autónomo de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR y del Parlamento Andino.
- c) Establecer relaciones de cooperación y coordinación con los Congresos Nacionales de la región, promoviendo acciones tendientes a impulsar dentro de los mismos la adopción de mecanismos para otorgar un tratamiento preferencial a los acuerdos de integración hemisférica y regional y a la incorporación de normas a los respectivos ordenamientos jurídicos nacionales.
- d) Realizar los estudios y acciones necesarios tendientes a la armonización de las legislaciones de los países.
- e) Colaborar en el diseño de la agenda y en el seguimiento de los objetivos que surjan de las Reuniones de Presidentes de Congresos de Sudamérica.
- f) Concertar acuerdos con otros Parlamentos e Instituciones dentro y fuera de la región, lo mismo que acuerdos de cooperación con organismos internacionales e instituciones financieras para el apoyo de los proyectos y programas de la Unión Interparlamentaria Sudamericana.
- g) Crear comisiones temáticas y grupos ad hoc de trabajo.

**CAPITULO II - ÓRGANOS**

**Artículo 6º.- De la asamblea conjunta.**

La Asamblea Conjunta de la Unión Interparlamentaria Sudamericana, está conformada por las plenarias de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, del Parlamento Andino y por una representación parlamentaria del Congreso de la República de Chile como Estado Asociado, de conformidad a sus propios Reglamentos. La Asamblea Conjunta es el órgano supremo de conducción de los debates y de orientación de los pronunciamientos del Foro.

**Artículo 7º.- Del consejo directivo.**

El Consejo Directivo de la Unión Interparlamentaria Sudamericana estará conformado por un representante de cada uno de los Países Miembros y tendrá un Presidente y sus respectivos Vicepresidentes, los cuales serán de nacionalidad diferente a la del primero. El Consejo Directivo será el órgano colegiado de orientación, coordinación, dirección, ejecución y supervisión de los actos emanados de la Asamblea Conjunta. Asimismo, será el encargado de elaborar un programa anual de trabajo, dirigido a fortalecer de forma sistemática, la relación entre el Parlamento Andino y la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, en el marco de las atribuciones de la Unión Interparlamentaria Sudamericana.

**Artículo 8º.- Del presidente.**

La Unión Interparlamentaria Sudamericana elegirá entre sus miembros, con carácter rotativo por orden alfabético, a un Presidente que durará en sus funciones un año calendario. Si antes de cumplirse su período el Parlamentario antes mencionado ha dejado de ser Parlamentario de su respectiva instancia, lo sucederá el Primer Vicepresidente.

**Artículo 9º.- De los vicepresidentes.**

De igual forma se elegirá a un Vicepresidente por orden alfabético y numérico, por cada uno de los Países Miembros, que será de nacionalidad distinta a la del Presidente, que durarán en sus funciones un año calendario.

**Artículo 10º.- De la secretaría Pro Témpore.**

La Unión Interparlamentaria Sudamericana contará con una Secretaría Pro Témpore de coordinación técnica de la Presidencia, la cual será rotativa entre las Secretarías del Parlamento Andino y de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, en consideración a la región que ejerza la Presidencia.

Tendrá las siguientes atribuciones:

- a) Organizar y coordinar el desarrollo y convocatoria de las reuniones ordinarias y extraordinarias de la Asamblea Conjunta de la Unión Interparlamentaria Sudamericana, así como las sesiones del Consejo Directivo de la misma.
- b) Difundir y hacer el seguimiento de las Declaraciones emanadas de la Asamblea Conjunta del Foro.
- c) Promover reuniones de coordinación y enlace entre las Secretarías de cada una de las Instancias Parlamentarias, esto es el Parlamento Andino y la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.
- d) Tendrá voz informativa en los debates de la Asamblea Conjunta del FOPAS, así como en las reuniones del Consejo Directivo de la misma.

- e) Actuar como apoyo técnico y administrativo del Foro.
- f) Otras que le asigne el Consejo Directivo.

### **CAPITULO III - INSTRUMENTOS**

Artículo 11º.- Instrumentos.

La Unión Interparlamentaria Sudamericana se pronunciará mediante Declaraciones, las cuales deberán ser aprobadas por mayoría simple de los miembros presentes de la Asamblea Conjunta.

Para constancia suscriben los representantes de las instancias parlamentarias subregionales, esto es el Parlamento Andino, la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR y la representación Parlamentaria del Congreso de la República de Chile como Estado Asociado, en unidad de acto con las Secretarías Permanentes de ambas Instituciones que certifican.

Dado en la ciudad de Cusco, República del Perú, a los siete (7) días del mes de diciembre del año 2004.

H.D. Alfredo Atanasof  
Presidente  
Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR

H.S. Víctor Enrique Urquidi  
Presidente  
Parlamento Andino

Dr. OSCAR CASAL  
Secretario Administrativo Permanente Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR

Dr. RUBÉN VÉLEZ NÚÑEZ  
Secretario General  
Parlamento Andino

H.D. Edmundo Salas  
Por el Congreso de la República de Chile

### **PLAN DE ACCIÓN 2005 de la Unión Interparlamentaria Sudamericana**

- Periodicidad de las reuniones: Se acordó realizar una reunión por semestre en el marco de los respectivos períodos ordinarios y/o plenarios, para el seguimiento y evaluación de los compromisos adquiridos.
- Promover las acciones tendientes a que el Acuerdo de Cusco entre la CPC y el PAN sea acogido favorablemente tanto en el seno del Parlamento Andino, como de la CPC, como en los Congresos Nacionales de nuestros países, a través de los dispositivos normativos que correspondan.
- Promover durante el año 2005 las acciones necesarias para Impulsar dentro de los Congresos Nacionales la adopción de mecanismos para otorgar un tratamiento preferencial a los acuerdos de Integración hemisférica y regional y a la incorporación de normas a los respectivos ordenamientos jurídicos nacionales.
- Presentar una agenda de trabajo antes del 31 de marzo del 2005, a los Presidentes de los Congresos Nacionales, en respuesta a su solicitud.
- Promover la creación de un grupo ad hoc sobre armonización normativa paralela. En este sentido se propone comenzar a trabajar en la armonización de legislación en lo relativo a la integración física, energética y de comunicaciones, como así también en el campo de la educación, la ciencia y la tecnología. Se propone que la Secretaría Pro Témpore del FOPARSUR realice gestiones ante Organismos Internacionales para lograr la operatividad y el financiamiento de las acciones de dicho grupo ad hoc.
- Invitar a participar de las Asambleas Conjuntas a los representantes de los sectores empresarios, del trabajo y de la sociedad civil organizada del MERCOSUR y la CAN a través de las organizaciones previstas en su estructura institucional. Hacer extensiva la Invitación a dichas organizaciones para que puedan ser consultados por el grupo ad hoc sobre armonización normativa, en alguno de los temas a ser abordados.
- Impulsar y promover la creación del Centro Cultural de la Integración MERCOSUR con sede en la ciudad de Sucre - Bolivia.

## XXIV REUNIÓN PLENARIA DE LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR

15 Y 16 DE DICIEMBRE  
2004

BELO HORIZONTE,  
REPÚBLICA FEDERATIVA DEL  
BRASIL

TIPO DE REUNIÓN	Ordinaria
-----------------	-----------

CONVOCATORIA	
TEMARIO	

### ORDEN DEL DÍA

#### 1. Análisis, debate y votación del Acta de cierre del Convenio UE-CPC.

#### Asuntos Institucionales y Políticos.

##### 2. SAPP.

Proyecto 34.DISP.SAPP - Ejecución presupuestaria.

Proyecto 35.DISP.SAPP - Presupuesto.

Proyecto 36.DISP.SAPP - Manual de procedimientos administrativos SAPP.

Proyecto 37.DISP.SAPP - Estatuto del personal.

Proyecto 38.REC.SAPP - Informe de estado de incorporación de la normativa MERCOSUR con trámite parlamentario.

##### 3. Agenda de la CPC para el año 2005.

#### Parlamento del MERCOSUR.

#### Mecanismo de Consulta.

##### 4. Proyectos.

Proyecto 01.DISP.AR - Adhesión a la Unidad Sudamericana.

Proyecto 02.DISP.AR - Creación del grupo de trabajo Acuífero Guaraní.

Proyecto 03.DISP.AR - Participación de la Subcomisión de medio ambiente de la CPC en la COP 10.

Proyecto 04.DISP.AR - Consejo asesor académico del MERCOSUR.

Proyecto 06.DISP.AR - Creación de consejo asesor en Subcomisión de Turismo.

Proyecto 07.DISP.AR - Subcomisión para el estudio de normas y leyes de tránsito terrestre y seguridad vial de los países miembros del MERCOSUR.

Proyecto 18.REC.AR - Participación RET.

Proyecto 32.DECL.AR - Foro Latinoamericano.

#### Asuntos Económicos, Comerciales, Sociales y Culturales.

##### 5. Proyectos.

Proyecto 05.DISP.AR - Explotación sexual de menores en el turismo.

Proyecto 08.REC.AR - Infraestructura para la integración física.

Proyecto 09.REC.AR - Primer laboratorio de producción de fármacos del MERCOSUR "Para cambiar lo que duele".

Proyecto 10.REC.AR - Calificación ante la corporación de la cuenta del milenio.

Proyecto 11.REC.AR - Tasas aeroportuarias.

Proyecto 12.REC.AR - Línea MERCOSUR Aduana.

Proyecto 13.REC.AR - Creación de un pase aéreo o cuponera "MERCOSUR".

Proyecto 14.REC.AR - Convención sobre el estudio científico-ambiental de la Antártida.

Proyecto 15.REC.AR - Estudios de planificación e impacto ambiental para la gestión de turismo termal.

Proyecto 16.REC.AR - Polo turístico internacional Iguazú.

Proyecto 17.REC.AR - Unificación de instrumentos jurídicos áreas protegidas.

Proyecto 19.REC.AR - El desafío del potencial chino para el desarrollo turístico del MERCOSUR.

Proyecto 20.REC.AR - Registro único de transporte automotor y pasajeros.

Proyecto 21.REC.AR - Consejo permanente para la homologación de normas de tránsito terrestre en el ámbito del MERCOSUR.

Proyecto 22.REC.AR - Oblea sudamericana.

Proyecto 23.REC.AR - Cadena de valor del calzado y sus productos.

Proyecto 24.REC.AR - Creación del Instituto de Promoción de Productos Orgánicos del MERCOSUR.

Proyecto 25.REC.AR - Consejo del MERCOSUR asesor sobre cambio global.

Proyecto 26.REC.AR - Cascos blancos.

Proyecto 27.REC.AR - Declaración de interés público en el ámbito del MERCOSUR de la gestión de empresas recuperadas.

Proyecto 28.REC.AR - Adhesión al proyecto "Carta Social de las Américas".

Proyecto 29.REC.AR - Prevención y erradicación del trabajo infantil.

Proyecto 30.DECL.AR - Acuífero Guaraní - Patrimonio Natural del MERCOSUR.

Proyecto 31.DECL.AR - Interés por la preservación del "Gran Chaco Americano" como Reserva Natural de Bosques del MERCOSUR.  
Proyecto 33.DECL.AR - Yerba mate. Ruta alimentaria del MERCOSUR.  
Proyecto 39.REC.AR - Declaración de interés público en el ámbito del MERCOSUR del sistema de transferencia y validación de datos relativos a la seguridad social.  
Proyecto 40.REC.BR - Jornada de trabajo.

**6. Varios.**  
**Informe Cusco.**

**7.- Firma del Acta de Transferencia de la Presidencia Pro Témpore de la CPC a la Sección Paraguay.**

**PARTICIPANTES**

**REPÚBLICA ARGENTINA**

DIPUTADOS  
Alfredo Atanasof  
Alicia Castro  
Leopoldo Moreau  
Hugo Cettour  
Jorge Giorgetti

**REPÚBLICA FEDERATIVA DEL BRASIL**

DIPUTADOS  
Florisvaldo Fier (Dr. Rosinha)  
Edison Andrino  
João Hermann  
Júlio Redecker  
Olivera Filho

SENADORES  
Eduardo Azeredo

**REPÚBLICA DEL PARAGUAY**

SENADORES  
Alfonso González Núñez  
Oscar Denis  
Adriana Franco Fernández

**REPÚBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY**

DIPUTADOS  
Iván Posada  
Roberto Conde  
Julio Silveira

**REPÚBLICA BOLIVARIANA DE VENEZUELA**

DIPUTADOS  
Saúl Antonio Ortega Campos

**REPÚBLICA DE CHILE**

DIPUTADOS  
Edmundo Salas de la Fuente  
Francisco Bayo

**ESTADOS UNIDOS MEXICANOS**

DIPUTADOS  
Carlos Jiménez Macías

Isidoro Ruiz Argáiz  
Rogelio Alejandro Flores Mejía  
Arturo Robles Aguilar

ACTA

**MERCOSUR/CPC/ACTA N° 4/2004**

En la ciudad de Belo Horizonte, República Federativa del Brasil, los días 15 y 16 de diciembre de 2004 se reúnen las delegaciones de la Comisión Parlamentaria Conjunta, la delegación del Congreso de Chile, la Delegación del Congreso de México y el representante del Congreso de la República Bolivariana de Venezuela.

La lista de participantes figura como Anexo I a la presente.

La Orden del Día aprobada y considerada figura como Anexo II.

Se aprobaron las siguientes Recomendaciones, Disposiciones y Declaraciones que constan como Anexo III:

MERCOSUR/CPC/REC. N° 14/04 - Participación RET.

MERCOSUR/CPC/REC. N° 15/04 - Infraestructura para la integración física.

MERCOSUR/CPC/REC. N° 16/04 - Línea MERCOSUR Aduana.

MERCOSUR/CPC/REC. N° 17/04 - Estudios de planificación e impacto ambiental para la gestión de turismo termal.

MERCOSUR/CPC/REC. N° 18/04 - Polo turístico internacional Iguazú.

MERCOSUR/CPC/REC. N° 19/04 - Unificación de instrumentos jurídicos áreas protegidas.

MERCOSUR/CPC/REC. N° 20/04 - Registro único de transporte automotor y pasajeros.

MERCOSUR/CPC/REC. N° 21/04 - Consejo permanente para la homologación de normas de tránsito terrestre en el ámbito del MERCOSUR.

MERCOSUR/CPC/REC. N° 22/04 - Cadena de valor del calzado y sus productos.

MERCOSUR/CPC/REC. N° 23/04 - Cascos blancos.

MERCOSUR/CPC/REC. N° 24/04 - Declaración de interés público en el ámbito del MERCOSUR de la gestión de empresas recuperadas.

MERCOSUR/CPC/REC. N° 25/04 - Prevención y erradicación del trabajo infantil.

MERCOSUR/CPC/REC. N° 26/04 - Declaración de interés público en el ámbito del MERCOSUR del sistema de transferencia y validación de datos relativos a la seguridad social.

MERCOSUR/CPC/REC. N° 27/04 - Informe de estado de la incorporación de la normativa MERCOSUR con trámite parlamentario.

MERCOSUR/CPC/DISP. N° 14/04 - Adhesión a la Unidad Sudamericana.

MERCOSUR/CPC/DISP. N° 15/04 - Creación del grupo de trabajo Acuífero Guaraní.

MERCOSUR/CPC/DISP. N° 16/04 - Informe de la Subcomisión de Medio Ambiente de la CPC sobre la COP 10.

MERCOSUR/CPC/DISP. N° 17/04 - Subcomisión para el estudio de normas y leyes de tránsito terrestre y seguridad vial de los países miembros del MERCOSUR.

MERCOSUR/CPC/DISP. N° 18/04 - Rendición de cuentas de la SAPP.

MERCOSUR/CPC/DISP. N° 19/04 - Presupuesto SAPP.

MERCOSUR/CPC/DEC. N° 4/04 - Foro Latinoamericano.

MERCOSUR/CPC/DEC. N° 5/04 - Acuífero Guaraní - Patrimonio natural del MERCOSUR.

MERCOSUR/CPC/DEC. N° 6/04 - Interés por la preservación del "Gran Chaco Americano" como Reserva Natural de Bosques del MERCOSUR.

MERCOSUR/CPC/DEC. N° 7/04 - Yerba mate. Ruta alimentaria del MERCOSUR.

Los parlamentarios resolvieron pasar a estudio, incluir en el sitio web de la Comisión y considerar en la próxima reunión de la CPC los siguientes Proyectos:

Proyecto 04.DISP.AR - Consejo asesor académico del MERCOSUR.

Proyecto 05.DISP.AR - Explotación sexual de menores en el turismo.

Proyecto 06.DISP.AR - Creación de consejo asesor en Subcomisión de Turismo.

Proyecto 09.REC.AR - Primer laboratorio de producción de fármacos del MERCOSUR "Para cambiar lo que duele".

Proyecto 10.REC.AR - Calificación ante la corporación de la cuenta del milenio.

Proyecto 11.REC.AR - Tasas aeroportuarias.

Proyecto 13.REC.AR - Creación de un pase aéreo o cuponera "MERCOSUR".

Proyecto 14.REC.AR - Convención sobre el Estudio Científico-Ambiental de la Antártida.

Proyecto 19.REC.AR - El desafío del potencial chino para el desarrollo turístico del MERCOSUR.

Proyecto 22.REC.AR - Oblea sudamericana.

Proyecto 24.REC.AR - Creación del Instituto de Promoción de Productos Orgánicos del MERCOSUR.

Proyecto 25.REC.AR - Consejo del MERCOSUR asesor sobre cambio global.

Proyecto 28.REC.AR - Adhesión al proyecto "Carta Social de las Américas".

Proyecto 36.DISP.SAPP - Manual de procedimientos administrativos SAPP.

Proyecto 37.DISP.SAPP - Estatuto del personal.

Proyecto 40.REC.BR - Jornada de trabajo.

Respecto al Convenio con la Unión Europea, se aprobó la firma del Acta de Cierre y la de Transferencia, con sus correspondientes anexos, por parte de los cuatro presidentes de las Secciones Nacionales de la CPC. Para ello se encomendó a la SAPP que a partir del lunes 20 de diciembre se giren los originales a las secciones nacionales comenzando por Argentina.

Los parlamentarios manifestaron que habían sido aclaradas todas sus dudas por parte del Director del Convenio, señor Alex Cofone.

Los Parlamentarios manifestaron su satisfacción por el texto aprobado mediante Decisión MERCOSUR/CMC/DEC. Nº 49/04 del CMC, sobre Parlamento del MERCOSUR. Fue aprobada la Agenda de Actividades para el año 2005 que figura como Anexo IV.

Respecto a la ampliación del Presupuesto de la SAPP, como así también de los proyectos presentados por la Secretaría en relación a sus procedimientos administrativos, personal y pautas financieras, se decidió hacer las consultas y estudios pertinentes en los Congresos Nacionales con el objeto de volver a tratar dichos temas en la próxima reunión de la CPC.

Belo Horizonte, 16 de diciembre de 2004

#### **ACTA DE TRANSMISIÓN DE LA PRESIDENCIA PRO TÉMPORE**

En la ciudad de Belo Horizonte, Estado de Minas Gerais, República Federativa del Brasil, el día 16 de diciembre del año dos mil cuatro, se reúnen en el marco de la XXIV Reunión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR; las delegaciones de los Congresos de la República Federativa del Brasil, presidida por el Diputado Florisvaldo Fier (Dr. Rosinha), en calidad de Presidente Pro Témpore de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR; de la República Argentina, presidida por el Diputado Alfredo Atanasof; de la República del Paraguay, presidida por el Senador Alfonso Gonzalez Núñez; de la República Oriental del Uruguay presidida por el Diputado Iván Posada y, como Estados Asociados, las delegaciones de los Parlamentos de la República de Chile, presidida por el Diputado Edmundo Salas de la Fuente, de México presidida por el Diputado Carlos Jiménez Macías, y de Venezuela presidida por el Diputado Saúl Antonio Ortega Campos.

En este acto el Diputado Florisvaldo Fier (Dr. Rosinha), Presidente de la Representación del Brasil de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, traspasa la Presidencia Pro Témpore a la Sección paraguaya de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, en la persona del Senador Alfonso González Núñez.

Para constancia se labra la presente acta que firman los señores Presidentes de las cuatro Representaciones Nacionales de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.

Belo Horizonte, 16 de diciembre de 2004

Diputado Alfredo Atanasof  
Presidente  
Representación de Argentina

Diputado Florisvaldo Fier (Dr. Rosinha)  
Pro Témpore  
Representación de Brasil

Senador Alfonso González Núñez  
Presidente  
Representación de Paraguay

Diputado Iván Posada  
Presidente  
Representación de Uruguay



DOCUMENTOS  
APROBADOS

MERCOSUR/CPC/DEC. N° 4/04

**FORO LATINOAMERICANO**

**VISTO**

La necesidad de integración de los países Latinoamericanos, desde el punto de vista de la investigación científica y tecnológica, teniendo presente la cooperación e intercambio de conocimientos a efectos de mejorar la calidad de vida de nuestros pueblos, estableciendo mecanismos apropiados para tal fin,

**CONSIDERANDO**

Que es de fundamental importancia la necesidad de fortalecer las actividades de investigación y estudio para poder basar las decisiones sobre un análisis sólido de información científica, para tal fin, los días 7 y 8 de marzo del 2005 se llevará a cabo en la Ciudad de Buenos Aires, el Primer Foro Latinoamericano de Comités Parlamentarios de Ciencia y Tecnología. En el mencionado encuentro participarán los Presidentes de cada comité o Comisión de Ciencia y Tecnología de los distintos Congresos y Parlamentos; expertos internacionales en temas de política y gestión de la Ciencia y Tecnología, autoridades nacionales de las áreas de CyT y los correspondientes representantes de las oficinas de UNESCO en París y Montevideo,

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DECLARA**

De interés la realización del Primer Foro Latinoamericano de Comités Parlamentarios de Ciencia y Tecnología, a realizarse en Buenos Aires el 7 y 8 de marzo del 2005, con el patrocinio de la UNESCO (París) y con el apoyo y participación en lo que fuere necesario de la CPC.

Belo Horizonte, 16 de diciembre de 2004

MERCOSUR/CPC/DEC. N° 5/04

### ACUÍFERO GUARANÍ - PATRIMONIO NATURAL DEL MERCOSUR

#### VISTO

El Acuerdo Marco sobre Medio Ambiente del MERCOSUR, Artículo 3º, inc. a), que promueve la protección del medio ambiente y el aprovechamiento más eficaz de los recursos disponibles mediante la coordinación de políticas sectoriales, y el Artículo 5º, el cual promueve la adopción de políticas comunes para la protección del medio ambiente, la conservación de los recursos naturales y la promoción del desarrollo sustentable.

#### CONSIDERANDO

Que estas tierras sudamericanas saben mucho acerca de expropiaciones, hace 500 años fue la mina del mundo por su oro, luego el granero del mundo por su materia prima y hoy vienen por tierras vírgenes, el último recurso del mundo.

Que en este caso el Acuífero Guaraní es quizás, el reservorio subterráneo transfronterizo más grande de agua dulce del Planeta, extendiéndose desde la Cuenca Sedimentaria del Paraná a la Cuenca Chaco-Paranaense.

Su localización en el centro-este de América del Sur, entre 12º y 35º de latitud Sur y 47º y 65º de longitud Oeste, subyacente a los cuatro países: Argentina, Brasil, Paraguay y Uruguay.

Que tiene una extensión aproximada de 1,2 millones de km<sup>2</sup>, de los cuales 840.000 km<sup>2</sup> se encuentran en Brasil, 225.500 km<sup>2</sup> en territorio de Argentina, 71.700 km<sup>2</sup> en Paraguay y 58.500 km<sup>2</sup> en Uruguay. La porción brasileña integra el territorio de ocho Estados: MS (213.200 km<sup>2</sup>), RS (157.600 km<sup>2</sup>), SP (155.800 km<sup>2</sup>), PR (131.300 km<sup>2</sup>), GO (55.000 km<sup>2</sup>), MG (51.300 km<sup>2</sup>), SC (49.200 km<sup>2</sup>) y MG (26.400 km<sup>2</sup>). La población actual dentro del dominio de ocurrencia del Acuífero, se estima en 15 millones de habitantes.

Que se constituye por el relleno de espacios en las rocas (poros y fisuras), convencionalmente denominadas Guaraní. Las rocas del Guaraní se constituyen de un paquete de capas arenosas depositadas en la cuenca geológica del Paraná, entre 245 y 144 millones de años atrás. El espesor de las capas varía de 50 a 800 metros, estando situadas en profundidades que pueden alcanzar hasta 1800 metros. Debido al gradiente geotérmico, las aguas del Acuífero pueden alcanzar temperaturas relativamente altas, en general entre 50º y 65º C.

Que el paquete de capas que constituye el Guaraní tiene arquitectura arqueada hacia abajo como resultado de la presión de las rocas sobre yacientes, como los espesos derrames de lavas basálticas originadas de la activación de fallas, arcos regionales y surgimiento de bordes, ocurridos en la cuenca sedimentaria del Paraná. Las formaciones geológicas del Guaraní congregan sedimentos fluvio-lacustres del periodo Triásico (245 - 208 millones de años): Formaciones Piramboia y Rosario del Sur, en el Brasil y Buena Vista en el Uruguay; sedimentos eólicos desérticos del periodo Jurásico (208 - 144 millones de años); Formaciones Botucatu en Brasil, Misiones en Paraguay y Tacuarembó en Uruguay y Argentina (Rocha, 1997).

Que las reservas permanentes de agua del Acuífero son del orden de los 45.000 km<sup>3</sup> (45 trillones de metros cúbicos), considerando una espesura media del acuífero de 250 m y porosidad efectiva de 15%. Las reservas explotables corresponden a la recarga natural (media plurianual) y fueron calculadas en 166 km<sup>3</sup>/año o 5.000 m<sup>3</sup>/s, representando el potencial renovable de agua que circula en que el aprovechamiento de las aguas del Acuífero Guaraní asuman características económicas, el acuífero. La recarga natural ocurre por medio de la infiltración directa de las aguas de lluvia en las áreas de afloramientos de las rocas del Guaraní; y de forma indirecta por infiltración vertical (drenaje), a lo largo de las discontinuidades de las rocas del paquete confinante sobre yacente, en las áreas donde la carga piezométrica favorece los flujos descendentes.

Que bajo condiciones naturales, apenas una porción de las reservas reguladoras es posible de explotación. En general, esta parte es calculada entre 25% y 50% de las reservas reguladoras, respectivamente entre 40 a 80 km<sup>3</sup>/año. Este volumen puede aumentar dependiendo de la adopción de técnicas de desarrollo de acuíferos disponible; sin embargo, los estudios deberán profundizarse para definir la tasa de explotación sostenible de las reservas, una vez que las sumas de las extracciones, con las descargas naturales del Acuífero para los ríos y océano, no pueden ser superior a su recarga natural.

Que la protección contra los agentes de polución que normalmente afectan los manantiales de agua en la superficie, que pasan por los mecanismos naturales de filtración y auto depuración biogeoquímica que ocurren en el subsuelo, resulta en un agua de excelente calidad. Esa calidad del agua y la posibilidad de captación en los propios locales donde ocurren las demandas, sociales y políticas destacadas para el abastecimiento de la población.

Que los aspectos relativos al desarrollo y uso de las funciones del Acuífero son aún incipientes. El uso de la energía termal de sus aguas puede resultar, eventualmente, en economía de energía de otras fuentes y en los procesos de cogeneración de energía eléctrica. Actualmente, se destaca el uso de energía en balnearios e industrias agropecuarias.

Que uno de los principales problemas existentes es el riesgo de deterioro del acuífero en ocurrencia al aumento de los volúmenes explotados y del crecimiento de las fuentes de polución puntuales y difusas. Esa situación exige un gerenciamiento adecuado por parte de las esferas de Gobierno federal, estadual y municipal, sobre las condiciones de aprovechamiento de los recursos del Acuífero.

Que ha sido muy significativa en los últimos tiempos la importancia que se está dando al agua potable como un recurso escaso para los próximos años y lo fundamental que resultará para la humanidad. En realidad mucho más fundamental que los hidrocarburos: 'quien controle el agua controlará la economía universal y toda la vida de un futuro no lejano'.

Que tampoco hay que olvidar la enorme capacidad de generación energética a partir de los ríos y la importante vía de acceso al comercio que constituye la 'Cuenca del Plata' y los proyectos referentes a la 'Hidrovía'.

Que utilizándose 40 kilómetros cúbicos por año podría abastecer diariamente a 360.000.000 de personas con una dotación de 300 litros por habitante. En vastas regiones presenta urgencia natural. La profundidad más común del

Acuífero es de 200 mts., pero puede llegar a los 1.000 mts. La temperatura del agua varía con la profundidad. Que la región comprendida por el Acuífero posee unos 15.000.000 de habitantes. Constituye el Guaraní la principal fuente de suministro de agua potable para abastecimiento urbano, industrial y agrícola. En Brasil, más de 300 ciudades de entre 3.000 y 500.000 habitantes son abastecidas total o parcialmente por él. Sólo en São Paulo, más del 60% de la población (es decir, 5.500.000 personas) dependen del agua del Acuífero. En Paraguay, se han registrado unos 200 pozos que abastecen a poblaciones de la región oriental del país. Uruguay cuenta con unos 135 pozos y se los usa para abastecimiento público y baños termales. En la Argentina, se utilizan solamente 6 pozos termales de agua dulce en el sector oriental de la Provincia de Entre Ríos.

Que las áreas de recarga y descarga y las áreas donde existe una alta concentración de usos y usuarios se consideran áreas críticas ('hot spots'): Concordia (Argentina), Salto (Uruguay), Rivera (Uruguay), Santana do Livramento (Brasil), Ribeirão Preto (Brasil). El área más importante y fundamental de recarga y descarga es el corredor transfronterizo entre Paraguay, Brasil y Argentina, y este corredor está ubicado significativamente en la 'Triple Frontera'. Según el Banco Mundial, "en el MERCOSUR el crecimiento industrial y de la población puede poner en riesgo los recursos disponibles, incluyendo el agua".

Que en medio de la más que potencial crisis hídrica presente en algunas regiones del hemisferio, sobre todo en las principales ciudades de USA, la preocupación del Banco Mundial (BM) y otros actores por el acceso, gestión y usufructo de las principales reservas de agua dulce no se ha hecho esperar.

Que los 27.24 millones del 'Proyecto del Sistema Acuífero Guaraní' servirán para elaborar e implementar en forma conjunta un marco institucional y técnico para el manejo y la preservación del Acuífero. La reserva de agua es reconocida por el Banco Mundial en ese mismo documento como "un recurso estratégico de agua potable en el Cono Sur" (BM, Environmental Protection and Sustainable Development of the Guaraní Aquifer System. Reporte Nº 23490-LAC. Washington, D.C. USA, 17 de mayo de 2002).

Lo que el BM suele entender por 'marco regulatorio de manejo' o proceso de 'fortalecimiento institucional' en sus proyectos relacionados a recursos naturales (por ejemplo, biodiversidad o agua). Generalmente, se refiere a todas aquellas medidas que se han de tomar para homogeneizar los lineamientos legales y operativos de acceso a tales o cuales recursos (bajo el argumento de que es un prerequisite necesario para ejecutar su 'conservación', 'uso sustentable', etc.). En tal sentido, de los 4 años que de entrada componen el proyecto del Acuífero Guaraní, los 3 primeros se enfocan a esa finalidad, o como el BM señala, a la 'primera fase' que, una vez consolidada, la siguiente sería colocar a determinados actores en la gestión y usufructo del líquido. Ese es el típico modus operandi del Banco que, en este tipo de proyectos, devela su interés, primero, por reconfigurar el manejo de cuencas y, segundo, por la transferencia de los servicios hídricos hacia el sector privado. Es decir, por un lado, impulsa una concentración del manejo de cuencas hídricas en manos de 'selectos actores' y, una vez consolidados, busca, por el otro lado, colocar a las multinacionales de los acreedores en el centro de la gestión y usufructo del agua (servicios hídricos de almacenaje, distribución, potabilización, generación de termo e hidroelectricidad, etc.)."

Ese proceso del usufructo privado del agua, que se consolida mediante concesiones parciales o totales, se ha venido concentrando en manos de multinacionales como Monsanto Wells y Bechtel Co., las francesas Suez/división ONDEO (antes Lyonnaise des Eaux) y Vivendi, las españolas Aguas de Valencia y Unión FENOSA ACEX, o la inglesa Thames Water, entre otras.

Por ello, es que creo que debe ser declarado nuestro interés por mantener este recurso natural bajo el control nacional y del MERCOSUR, puesto que más allá del modelo económico y de estado, una cosa es que los servicios sean prestados por empresas privadas y otra es que estas administren los recursos naturales del país, cuestión ajena a su competencia y sí a la del Estado.

Por todo lo expuesto,

#### LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DECLARA

De interés la conservación como patrimonio natural del MERCOSUR al Acuífero Guaraní, uno de los mayores reservorios subterráneos de agua del mundo, que se extiende desde la Cuenca Sedimentaria del Paraná a la Cuenca Chaco-Paranaense.

Belo Horizonte, 16 de diciembre de 2004

MERCOSUR/CPC/DEC. N° 6/04

**INTERÉS POR LA PRESERVACIÓN DEL "GRAN CHACO AMERICANO" COMO RESERVA NATURAL DE BOSQUES DEL MERCOSUR**

**VISTO**

Los lineamientos fundacionales del Tratado de Asunción y el Protocolo de Ouro Preto; y en virtud de la importancia de los recursos naturales como bienes estratégicos para el desarrollo sustentable de los pueblos de América del Sur;

**CONSIDERANDO**

Que las condiciones actuales hacen destacar en el orden regional e internacional a aquellas naciones que cuentan con recursos naturales en cantidad y calidad suficientes para asegurar un crecimiento armonioso con el ambiente; siendo uno de los ejes centrales de la Agenda XXI del Encuentro de Río '92 la utilización racional del patrimonio natural, a partir de la necesidad de preservarlo para el goce de las generaciones futuras;

Que además, la zona conocida como el Gran Chaco Americano, representa la segunda reserva forestal de mayor biodiversidad del planeta -detrás del Amazonas-, siendo una región de bosques únicos en su especie, y que constituye una riqueza compartida por la mitad de los Estados que hoy son miembros del MERCOSUR; a la vez que es preciso detener el proceso de desmonte de los bosques que se viene realizando en distintas partes de los territorios de Argentina, Brasil y Paraguay, a fin de evitar la destrucción de los recursos naturales locales y la expulsión de comunidades y pueblos originarios; que este desmonte que se viene llevando a cabo, multiplica la aplicación del modelo monocultivista de producción transgénica, que genera grandes deterioros al ambiente en su conjunto, y no permite la diversidad de cultivos; que es preciso asumir el compromiso de impulsar políticas activas para permitir la sobrevivencia de especies de flora y fauna autóctonas; siendo menester que desde el MERCOSUR se debata acerca de la necesidad de trabajar en un nuevo modelo productivo para la región;

Que además, estas circunstancias obligan a que los Estados Miembros del MERCOSUR asuman medidas conjuntas tendientes a proteger la atmósfera y el medio ambiente.

Por todo lo expuesto,

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DECLARA**

Su interés por la preservación de la región conocida como "Gran Chaco Americano", como reserva natural de bosques del MERCOSUR, debido a su riqueza natural y biodiversidad.

La necesidad de que los Estados Parte del MERCOSUR adopten medidas tendientes al cuidado de los bosques de la región, a partir de la utilización racional de sus recursos y la aplicación de un modelo productivo que asegure la recuperación de los suelos y la preservación de las especies arbóreas.

Belo Horizonte, 16 de diciembre de 2004

MERCOSUR/CPC/DEC. N° 7/04

### YERBA MATE. RUTA ALIMENTARIA DEL MERCOSUR

#### VISTO

El Tratado de Asunción, el Protocolo de Ouro Preto y su adicional, la Declaración de la Yerba Mate como producto autóctono del MERCOSUR, y la Recomendación MERCOSUR/CPC/REC N° 7/04, aprobada en la XXIII Plenaria de la CPC MERCOSUR, sobre cadenas de valor, y;

#### CONSIDERANDO

Que la yerba mate es sin lugar a dudas el producto autóctono que identifica a todo el territorio del MERCOSUR.

Que así ha sido declarada por la Comisión Parlamentaria Conjunta en el Plenario de Montevideo de 2003.

Que la ruta alimentaria de la yerba mate constituye un corredor productivo basado en enaltecer la acción conjunta con todos los actores que componen la cuenca alimentaria de la yerba mate, que integrará auxilariamente a otros alimentos típicos y a los recursos turísticos del MERCOSUR.

Que el proyecto de la Ruta de la yerba mate viene siendo desarrollado por la Facultad de Agronomía de la Universidad de Buenos Aires con el apoyo del sector público, del sector productivo y del Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto de la República Argentina.

Que el objetivo de la ruta de la yerba mate es posicionar a los alimentos regionales como parte del patrimonio cultural y al turismo como instrumento de promoción de los alimentos regionales.

Que la importancia de las rutas alimentarias radica en la interacción entre desarrollo local, cultura y producción agraria potenciándose la misma por medio del posicionamiento de la misma como itinerario turístico.

Que en tal sentido se visualiza al turista como un promotor de la emblemática infusión y como un eficaz instrumento para la introducción de usos y productos no tradicionales. También impulsará el consumo de otros alimentos típicos de la región: mandioca y fécula de mandioca, pacú, maíz, mango, rosella, etc.

Que el desarrollo de la ruta alimentaria del MERCOSUR permitirá el desarrollo de las economías regionales y en especial a:

- Colonos y productores agropecuarios.
- Molinos yerbateros y agroindustrias de la alimentación.
- Restaurantes.
- Artesanos rurales.
- Prestadores de servicios turísticos en medio rural.

Que la problemática a atender con la estrategia de creación de las rutas alimentarias apunta a favorecer el posicionamiento de numerosos productos agropecuarios regionales, que constituyen consumos populares en sus regiones de origen, pero son inexistentes o padecen un posicionamiento inadecuado en los grandes mercados.

La propuesta apunta entonces a utilizar el turismo como vehículo de promoción de los alimentos.

Que el descubrimiento de América aportó al mundo numerosos alimentos entre ellos: maíz, papa, cacao, mandioca o yuca, quínoa, tomate, yerba mate, aguacate, chirimoya, papaya, piña, maní, etc.

Que es preciso contar ahora con la decisión política de los organismos regionales agropecuarios y turísticos en la búsqueda de los consensos necesarios para diseñar y ejecutar la propuesta.

Que el desarrollo de la Ruta de la Yerba Mate -producto autóctono del MERCOSUR- constituye un aporte agropecuario a la oferta turística regional que revalorizaría nuestra cultura común aportando al desarrollo rural.

### LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DECLARA

1.- Declárase "La ruta de la yerba mate" ruta alimentaria del MERCOSUR.

2.- Llévense adelante las acciones tendientes a posicionar y promocionar la yerba mate como producto turístico autóctono del MERCOSUR.

Belo Horizonte, 16 de diciembre de 2004

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 14/04**

**ADHESIÓN A LA UNIDAD SUDAMERICANA**

**VISTO**

El Tratado de Asunción (1991) y el Protocolo de Ouro Preto (1994).

**CONSIDERANDO**

La importancia de avanzar en la unidad de los países sudamericanos;  
La historia común de luchas por la emancipación y defensa de la soberanía nacional;  
La necesidad de unir nuestras voces para enfrentar con éxito los desafíos de los tiempos que corren;  
La importancia que tiene constituirnos como una región más competitiva y desarrollar un espacio común;  
El valor que adquiere formar un espacio regional que defienda nuestros intereses y se proyecte hacia el mundo con solidez;

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Adherir a la firma de la Declaración de Cusco, constitutiva de la Comunidad Sudamericana de Naciones que se formalizó el 9 de diciembre en Perú, que une a los Estados Partes y Asociados del MERCOSUR con los países que conforman la Comunidad Andina de Naciones.

Belo Horizonte, 16 de diciembre de 2004

MERCOSUR/CPC/DISP. N° 15/04

### CREACIÓN DEL GRUPO DE TRABAJO ACUÍFERO GUARANÍ

#### VISTO

Las pautas generales establecidas por el Tratado de Asunción y el Protocolo de Ouro Preto, y en virtud de la trascendencia alcanzada por la cuestión ambiental en todo el mundo, como problemática que involucra el tratamiento de los aspectos relativos a la utilización racional de los recursos naturales, al desarrollo sustentable y al establecimiento de un adecuado ambiente integrador de las aptitudes y capacidades del hombre para una relación armoniosa con el entorno;

#### CONSIDERANDO

Que los recursos naturales constituyen un bien social y ambiental; siendo elementos estratégicos para el porvenir de nuestros pueblos; y que el recurso agua representa uno de los activos más importantes del que disponen los países del MERCOSUR; que es imperativo su aprovechamiento integral de manera sustentable, de acuerdo a las pautas emanadas de la Agenda XXI de la Eco '92, reafirmadas en la Cumbre de Johannesburgo de 2002, y en virtud del acuerdo del 22 de mayo de 2003 alcanzado en Montevideo entre los países integrantes del MERCOSUR, firmándose el proyecto de Protección Ambiental y Desarrollo Sustentable del Sistema Acuífero Guaraní, que fuera complementado con el Seminario de Foz do Iguaçu sobre Aspectos Sociales del Acuífero Guaraní realizado el 14 y 15 de octubre de 2004, donde se emitió la Declaración de Foz do Iguaçu sobre Acuífero Guaraní;

Que además, siendo el Acuífero Guaraní cuestión de estudio y debate de los cuatro Estados Parte del MERCOSUR, por involucrar parte de su superficie, obliga a la mancomunidad de esfuerzos para una estrategia común que permita regular el aprovechamiento integral del mismo, para que la riqueza del MERCOSUR sea cuidada en el presente y conservada para el disfrute de las generaciones futuras;

Asimismo, el Grupo de Trabajo sobre Acuífero Guaraní reconoce como antecedente institucional a la Comisión Especial de Estudio, conformada por la Subcomisión de Medio Ambiente de la CPC y el SGT N° 6 de Medio Ambiente del GMC; Por todo lo expuesto,

### LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DISPONE

Créase el Grupo de Trabajo sobre Acuífero Guaraní, dentro de la Sub Comisión de Medio Ambiente.

El Grupo de Trabajo sobre Acuífero Guaraní procurará articular los distintos organismos institucionales y actores sociales que están involucrados directamente en la cuestión, a través de actividades que sirvan a la investigación, estudio y reflexión sobre la problemática del acuífero.

Belo Horizonte, 16 de diciembre de 2004

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 16/04**

**INFORME DE LA SUBCOMISIÓN DE MEDIO AMBIENTE DE LA CPC SOBRE LA COP 10**

**VISTO**

Las pautas generales establecidas por el Tratado de Asunción y el Protocolo de Ouro Preto, y en virtud de la trascendencia alcanzada por la cuestión ambiental en todo el mundo como problemática que involucra el tratamiento de los aspectos que hacen a la utilización racional de los recursos naturales, al desarrollo sustentable y al establecimiento de un adecuado ambiente que regule el desarrollo tecnológico e industrial de las naciones para no alterar las condiciones de la calidad de vida de la población;

**CONSIDERANDO**

Que las condiciones climáticas se han modificado, habida cuenta de los cambios producidos esencialmente por la actividad tecnológica e industrial del hombre; y que la protección de la atmósfera es materia de especial preocupación e interés, siendo uno de los ejes centrales de la Agenda XXI de la Eco '92, y reafirmadas en las sucesivas conferencias de las partes celebradas en distintas regiones del planeta; así como complementadas en la Cumbre de Johannesburgo de 2002, exigiendo que cada uno de los Estados asuman un rol activo en la implementación de acciones comunes tendientes no sólo a la protección y cuidado de la capa de ozono, sino también a adoptar todas las acciones necesarias para mitigar el cambio climático y sus efectos; y contribuir a facilitar la adaptación a los cambios que se están produciendo y se encuentran en la raíz de los eventos meteorológicos extremos que afligen en especial a los países en desarrollo;

Que además, estas circunstancias obligan a que los Estados Miembros del MERCOSUR asuman medidas conjuntas tendientes a proteger la atmósfera y el medio ambiente.

Por todo lo expuesto,

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

La Subcomisión de Medio Ambiente, deberá emitir un informe dando a conocer los resultados de la 10ª Sesión de la Conferencias de las Partes (COP 10) sobre Cambio Climático, a los fines de disponer su implementación a través de los órganos institucionales correspondientes en cada uno de los Estados Miembros del MERCOSUR.

Belo Horizonte, 16 de diciembre de 2004



**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 17/04**

**SUBCOMISIÓN PARA EL ESTUDIO DE NORMAS Y LEYES DE TRÁNSITO TERRESTRE Y SEGURIDAD VIAL DE  
LOS PAÍSES MIEMBROS DEL MERCOSUR**

**VISTO**

La diversidad de normas y leyes de tránsito vigentes en los países miembros y

**CONSIDERANDO**

La necesidad de armonizar normas y acciones referentes a las legislaciones de tránsito vigentes y seguridad vial.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

La creación de la Subcomisión para el estudio de normas y leyes de tránsito terrestre y seguridad vial como nueva Subcomisión integrante de la Comisión Parlamentaria Conjunta.

Dicha Subcomisión deberá constituirse antes de la próxima reunión plenaria.

Belo Horizonte, 16 de diciembre de 2004

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 18/04**

**RENDICIÓN DE CUENTAS DE LA SECRETARÍA ADMINISTRATIVA PARLAMENTARIA PERMANENTE - SAPP -  
EJERCICIO 1 DE ABRIL DE AL 30 DE SEPTIEMBRE DE 2004.**

**VISTO**

Que la Disposición MERCOSUR/DISP. N° 7/01, aprobada en Asunción el 21 de junio de 2001, establece en su Artículo 1 como fechas de cierre para la rendición de cuentas que debe presentar la SAPP las siguientes:

1. Primer Semestre: 1 de octubre al 31 de marzo de cada año.
2. Segundo Semestre: 1 de abril al 30 de septiembre de cada año.

**CONSIDERANDO**

Que la Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. N° 10/04 aprobó la ejecución presupuestaria de la SAPP correspondiente al período 1 de octubre de 2003 al 31 de marzo de 2004.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo 1º.- Aprobar como ejecución presupuestal las obligaciones contraídas y los pagos efectuados en el período 1 de abril al 30 de septiembre de 2004, que se incluye como Anexo de la presente Disposición y forma parte de la misma.

Belo Horizonte, 16 de diciembre de 2004

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 19/04**  
**RESERVADO**

**PRESUPUESTO SAPP - 1 DE ENERO AL 31 DE DICIEMBRE DE 2005**

**VISTO**

Que la Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. N° 7/01, aprobada en Asunción el 21 de junio de 2001, establece en su Artículo 1 como fecha de cierre de la rendición de cuentas que debe presentar la SAPP las siguientes:

- a) Primer Semestre: 1 de octubre al 31 de marzo de cada año.
- b) Segundo Semestre: 1 de abril al 30 de septiembre de cada año.

Que por la Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. N° 12/04 aprobada en la Reunión de Mesa Ejecutiva de la CPC, Buenos Aires, 24 de noviembre de 2004 se aprobó el presupuesto correspondiente al ejercicio 1 de abril al 30 de septiembre de 2004 para la Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente.

**CONSIDERANDO**

Que es necesario para el buen funcionamiento de la Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, la aprobación de su presupuesto semestral, Que a efectos de optimizar la administración de los recursos financieros y administrativos de la Secretaría Permanente se hace necesario que el presupuesto se apruebe en forma anual,

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA**  
**DISPONE**

Artículo 1º.- Aprobar el presupuesto del ejercicio 1 de enero al 31 de diciembre de 2005 para la Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente que figura como Anexo de la presente disposición y se considera parte integrante de la misma.

Artículo 2º.- A efectos de que el período correspondiente al 1 de noviembre al 31 de diciembre de 2004 cuente con la aprobación presupuestaria correspondiente, se considerará suficiente a efectos de esta fase de transición, la presentación de los gastos efectuados en ese período para el respectivo análisis de la CPC.

Artículo 3º.- Incorporar como punto 3.7.1, el pasivo resultante del cierre del Convenio de Financiación UE-CPC. Se autoriza a la SAPP a realizar el pago pendiente a la empresa Arnaldo Castro S.A. por un monto de euros 8009,10.-, cumplimentados, tanto la aceptación por parte de la Secretaría Permanente de las funcionalidades del software y equipamiento adquirido, como así también los depósitos anuales comprometidos por las Secciones Nacionales para la SAPP.

Belo Horizonte, 16 de diciembre de 2004

**ANEXO**

<b>PRESUPUESTO DE LA SECRETARÍA ADMINISTRATIVA PARLAMENTARIA PERMANENTE PARA EL PERÍODO 01/2005 A 12/2005.</b>			
<b>Rubro</b>	<b>Descripción</b>	<b>U\$S/Mes</b>	<b>Total Año</b>
0.1	Retribuciones Básicas		
0.1.1	Secretario Permanente	2.500	30.000
0.1.3	Asistente Técnica	900	10.800
	Secretaria	185	2.222
0.1.4	Sueldo Anual Complementario Secretario Permanente	1.250	2.500
0.1.6	Sueldo Anual Complementario Asistente Técnica	450	900
	Sueldo Anual Complementario Secretaria		185
	<b>Total</b>		<b>46.607</b>
2	Suministros		

2.1	Consumo General (Papelería, Útiles de oficina)	71	852
2.2	Insumos (computación, fotocopias, limpieza)	22.33	268
2.3.	Impresión del Boletín Semestral y demás impresiones	30.80	370
	Total		1.490
3	Servicios, Gastos de Mantenimiento y conservación del local de la sede		
3.1	Correspondencia dentro y fuera país sede		
3.4	Mantenimiento y reparación de equipos (soporte informático)	50	600
3.5.1	Pasajes		5.500
3.5.2	Viáticos		10.000
3.6.1	Comunicaciones (aparatos telefónicos y línea)	759.5	9.115
3.7	Contratos Temporales	168	2.014
3.7.1	Amortización de equipo, licencias y actualizaciones		10.000
	Total		37.229
6	Beneficios Sociales		
	Seguro Médico Secretario Permanente	120	1.440
6.3.1	Seguro Médico Asistente Técnica	100	1.200
	Total		2.640
	Extraordinarios		2.000
	Total		2.000
		Total	89.966

MERCOSUR/CPC/REC. N° 14/04

### **PARTICIPACIÓN RET**

#### **VISTO**

El Tratado de Asunción de 1991; el Protocolo de Ouro Preto de 1994, y su adicional y el reglamento de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, la Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. N° 11/03 de creación de la Subcomisión de Turismo, la existencia de la RET y de la Reunión especializada de Ministros de Turismo del MERCOSUR

#### **CONSIDERANDO**

Que el Tratado de Asunción, en su Artículo 24º, prevé que el establecimiento de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR tiene por objetivo facilitar la implementación del mercado común.

Que el Protocolo de Ouro Preto, en su Artículo 12º, establece que el Grupo Mercado Común podrá convocar, cuando lo juzgue conveniente, representantes de otros órganos de la Administración Pública o de la estructura institucional del MERCOSUR, al elaborar y proponer medidas concretas en el desarrollo de sus trabajos.

Que el Reglamento Interno del Grupo Mercado Común, aprobado por la Decisión MERCOSUR/CMC/DEC. N° 4/91, incluye entre las atribuciones y responsabilidades del Grupo Mercado Común establecer los vínculos necesarios con la Comisión Parlamentaria Conjunta.

Que el Reglamento de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, en su Artículo 3º, expresa el carácter consultivo de la Comisión y establece, dentro de sus atribuciones, seguir la marcha del proceso de integración regional, expresado en la formación del Mercado Común del Sur -MERCOSUR- e informar a los Congresos Nacionales a ese respecto.

Que la importancia del turismo aparece como un fenómeno socio económico, con mas visibilidad de crecimiento de acuerdo a la organización mundial del Turismo como "la próxima fuerza económica hacia el tercer milenio"

Que dicha importancia manifestada en la generación de divisas, trabajo, multiplica la actividad económica, favorece la capacidad tributaria, redistribuye ingresos internos, recupera áreas postergadas, crea polos de desarrollo favoreciendo las economías regionales, morigera los efectos nocivos de la globalización, promueve la integración, contribuye a preservar la naturaleza y a elevar la calidad de la vida humana.

El escenario de la región MERCOSUR constituyen un espacio jurídico integrado con cada vez más atractivos turísticos que sin dudas significarán en una herramienta de desarrollo y la integración de nuestros pueblos

Que la Creación de la RET constituye sin dudas un espacio de definición de políticas de los Estados Partes y la reunión especializada de Turismo significa la coronación de la importancia que el turismo tiene a nivel políticas públicas de los gobiernos de los Estados Partes.

Que la institucionalización de la Reunión de Ministros de Turismo del MERCOSUR determina aún más el grado de importancia institucional que dicha actividad va teniendo en el ámbito institucional del MERCOSUR.

Que se hace necesaria al efecto la articulación entre los distintos institutos jurídicos creados al efecto a fin de coincidir en una adecuada armonización de las políticas dispuestas por los Estados y su coherente traslado al ámbito normativo, responsabilidad de ésta Comisión Parlamentaria Conjunta.

Que dicha responsabilidad fundamenta la necesaria participación de las reuniones a fin de colaborar en la promoción de políticas comunes para el posicionamiento del producto turístico MERCOSUR en el ámbito mundial.

### **LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA RECOMIENDA**

La participación de la Subcomisión de Turismo de la Comisión Parlamentaria Conjunta en las actividades previstas por la RET - Reunión Especializada de Turismo y en la Reunión Especializada de Ministros de Turismo del MERCOSUR a fin de unificar políticas públicas y normas prioritarias para el desarrollo de dicha actividad.

Belo Horizonte, 16 de diciembre de 2004

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 15/04**

**INFRAESTRUCTURA PARA LA INTEGRACIÓN FÍSICA**

**VISTO**

Que en el actual contexto socio político regional, la integración física contribuirá enormemente a la estrategia macro de integración económica del MERCOSUR.

Que desde su nacimiento con el Tratado de Asunción de 1991, el MERCOSUR se inspiró en el criterio del regionalismo abierto. No representa de ninguna manera una muralla erigida para separarnos del mundo exterior, sino muy por el contrario, es una plataforma de lanzamiento conjunta para todos nuestros países, orientada a mejorar constantemente sus niveles de competitividad internacional y de inserción en la nueva geografía económica mundial.

**Y CONSIDERANDO**

Que en este sentido, la realización de las obras de infraestructura para la integración hará posible la concreción de nuevos corredores bioceánicos que permitirán canalizar nuestros productos hacia nuevos mercados como el asiático, y eficientizar la producción y su transporte.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Se de prioridad a las obras de infraestructura que favorezcan la integración física de los países miembros, y que el CMC remita a la CPC la información sobre los proyectos en la materia incluyendo las previsiones presupuestarias en cada caso.

Belo Horizonte, 16 de diciembre de 2004

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 16/04**

**LÍNEA MERCOSUR ADUANA**

**VISTO**

Que debemos trabajar en acercar a nuestros pueblos los beneficios de la integración. En el ámbito turístico, significa facilitar la circulación de los ciudadanos del MERCOSUR por los países que lo integran, lo que no debe ser en desmedro de la seguridad, sino muy por el contrario, eficientizando los controles, haciéndolos más rápidos y efectivos con la ayuda de la tecnología disponible en el mundo de hoy.

**CONSIDERANDO**

Que se debe adoptar una organización que favorezca un reconocimiento de la identidad de los ciudadanos del MERCOSUR como tales, brindándoles un servicio diferenciado y ágil en sus trámites para ingresar a cualquiera de los países miembros.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Impulsar la creación, en los Aeropuertos de los países miembros y asociados, de una "Línea MERCOSUR" en Migraciones y Aduana, que atienda a los pasajeros internacionales cuya nacionalidad sea la de cualquiera de los países miembros.

Belo Horizonte, 16 de diciembre de 2004

MERCOSUR/CPC/REC. N° 17/04

## ESTUDIOS DE PLANIFICACIÓN E IMPACTO AMBIENTAL PARA LA GESTIÓN DE TURISMO TERMAL

### VISTO

El Tratado de Asunción, el Protocolo de Ouro Preto, y su adicional, y las Recomendaciones de la Comisión Parlamentaria Conjunta sobre el Acuífero Guaraní y del Grupo ad hoc creado a tal efecto;

### CONSIDERANDO

Que el Acuífero Guaraní constituye uno de los reservorios de agua dulce más importantes del planeta;  
Que ocupa una superficie aproximada de 1.194.000 kilómetros cuadrados, de los cuales 839.000 corresponden a Brasil; 226.000 a la Argentina; 71.700 a Paraguay, y 59.000 a Uruguay; por el norte, toma contacto con el Pantanal que a su vez se conecta con la Amazonia; que aún se desconoce todavía el límite oeste del Acuífero en el Paraguay y en la Argentina, aunque se estima que en nuestro país se prolonga hacia la Cuenca del Bermejo; siendo también desconocido el límite sur en la Argentina, pero no se descarta que continúe hacia las regiones pampeana (inundada) y patagónica, pudiendo llegar a conectarse con la zona de los grandes lagos precordilleranos;

Que de acuerdo a estudios realizados, esta reserva podría abastecer a 360.000.000 de personas, con una dotación de 300 litros por habitante diariamente;

Que en el área de la provincia de Entre Ríos, República Argentina y de Salto, República Oriental del Uruguay, es donde se lleva a cabo la mayor cantidad de perforaciones destinada a turismo termal;

Que en la Argentina, hay en explotación cada vez más cantidad de pozos termales de agua dulce en el sector oriental de la Provincia de Entre Ríos; y que, más allá de las normativas dispuestas por el gobierno provincial de suspender las perforaciones por el término de dos años, la debida preservación del recurso agua exige que se adopten medidas complementarias de estudio y planificación que permitan una utilización racional del mismo;

Que las áreas de recarga y descarga del Guaraní y las áreas donde existe una alta concentración de usos y usuarios, se consideran áreas críticas ("hots spots"), a saber: Concordia (Argentina); Salto (Uruguay); Rivera (Uruguay); Santana do Livramento (Brasil); Ribeirão Preto (Brasil), siendo menester delinear un adecuado mapa geofísico y ambiental para disponer apropiadamente del agua;

Que el agua potable se está convirtiendo en un bien estratégico;

Que el Acuífero Guaraní, se proyecta sobre una región de unos 15.000.000 de habitantes, siendo el Guaraní la principal fuente de suministro de agua potable para abastecimiento urbano, industrial y agrícola. En Brasil, más de 300 ciudades de entre 3.000 y 500.000 habitantes son abastecidas total o parcialmente por él. En Paraguay, se han registrado unos 200 pozos que abastecen a poblaciones de la región oriental del país. Uruguay cuenta con unos 135 pozos, utilizados para abastecimiento público y baños termales;

Que el Capítulo 18 de la Agenda XXI -de la Conferencia Rio de 1992- resalta la necesidad de protección del agua dulce y la aplicación de criterios integrados de planificación y gerenciamiento de las aguas superficiales y subterráneas en sus aspectos cualitativos y cuantitativos, lo que presupone profundas transformaciones en la cultura dominante, y en los aspectos institucionales y legales, debiéndose considerar al agua -como el resto de los recursos naturales, por supuesto- como bienes de alto valor social, ambiental y económico de toda la sociedad;

Que el Programa de Protección Ambiental y Desarrollo Sostenible del Sistema Acuífero Guaraní, con 4 años de duración, fue estructurado en base a 7 componentes, a saber: Conocimiento y Usos; Gestión; Participación, Educación y Comunicación; Proyectos Piloto; Energía Geotérmica; Coordinación y Gerenciamiento. Estando previstas acciones científico-técnicas en diversos campos de la geología, hidrogeología, geofísica, geoquímica, isotopía, modelación matemática de acuíferos, sistemas de información, medio ambiente, ingeniería geotérmica, sociología, educación, legislativo y otros, organizaciones específicas; debiendo ser un aporte para la reflexión sobre las implicancias del uso del acuífero.

### LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA RECOMIENDA

La realización de estudios de planificación e impacto ambiental, sobre nuevas perforaciones y concesiones para la gestión de turismo termal en las zonas consideradas áreas críticas del Acuífero Guaraní: entre otras, el Plan Piloto Concordia (Argentina) - Salto (Uruguay), y las zonas restantes de Rivera (Uruguay), Santana do Livramento (Brasil) y Ribeirão Preto (Brasil).

Belo Horizonte, 16 de diciembre de 2004



**MERCOSUR/CPC/REC. N° 18/04**

**POLO TURÍSTICO INTERNACIONAL IGUAZÚ**

**VISTO**

El Tratado de Asunción, el Protocolo de Ouro Preto, la Resolución MERCOSUR/GMC/RES. N° 38/95 del Grupo Mercado Común y la Recomendación MERCOSUR/GMC/REC. N° 41/97 del Grupo Mercado Común.

**CONSIDERANDO**

Que la zona de la triple frontera constituye un espacio de especial interés turístico para el MERCOSUR por cuanto contiene a una de las mayores maravillas del mundo declaradas Patrimonio de la humanidad por la UNESCO.

Que existen grandes dificultades para la circulación de turistas en los territorios del Paraguay-Ciudad del Este, Brasil-Foz do Iguazú, y Argentina-Puerto Iguazú, como así también barreras en relación a las normas y políticas de transporte de turistas que deciden recorrer este circuito.

Que asimismo la falta de uniformidad de las normas migratorias determina que resulten inapropiadas las acciones tendientes a establecer, a nivel macro, procesos integratorios regionales cada vez más expansivos toda vez que no se puedan verificar en un territorio tan puntual y requerido como lo es el Polo turístico Iguazú.

Que dicha situación no es novedosa por cuanto en el año 1997 el Grupo de Mercado Común resuelve definir como área geográfica operativa del Polo Turístico Internacional Iguazú al área comprendida en la República Argentina por el Departamento de Iguazú, en la República Federativa del Brasil por el Municipio de Foz do Iguaçu y en la República del Paraguay por los Municipios de Ciudad del Este, Hernandarias, Puerto Presidente Franco y Minga Guazú.

Que al momento no se han verificado políticas que permitan internalizar lo resuelto por el Consejo de Mercado Común.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA  
RECOMIENDA**

Solicitar a la RET -Reunión Especializada de Turismo- priorice acciones tendientes a la aplicación de la Resolución del Grupo Mercado Común MERCOSUR/GMC/RES. N° 41/97 Polo Turístico Internacional Iguazú llevando adelante políticas que permitan la definitiva implementación de dicho corredor turístico

Belo Horizonte, 16 de diciembre de 2004

MERCOSUR/CPC/REC. N° 19/04

## UNIFICACIÓN DE INSTRUMENTOS JURÍDICOS ÁREAS PROTEGIDAS

### VISTO

El Tratado de Asunción, el Protocolo de Ouro Preto y el Acta Acuerdo originada en la primera Reunión de la Comisión Binacional sobre Temas Ambientales en los Parques Nacionales Iguazú e Iguazu; y la Recomendación de la CPC sobre el sobrevuelo de helicópteros en dicha zona.

### CONSIDERANDO

Que las dos áreas protegidas de aproximadamente 250.00 hectáreas-Parque do Iguazu de la República Federativa del Brasil, como el Parque Nacional Iguazú de la Republica Argentina- pertenecen a la misma áreas geográfica y territorial, ambos fueron declarados Patrimonio de la humanidad por instrumentos jurídicos distintos en 1986 y en 1984 y teniendo en cuenta el excepcional valor del sitio natural desde el punto de vista de la biodiversidad y la belleza escénica superlativa de los saltos en el ámbito mundial.

Que la diversidad de instrumentos jurídicos internos de Argentina y Brasil determina la existencia de dificultades en las políticas de preservación en el espacio jurídico integrado.

Que una de las cuestiones preocupantes está dado por las amenazas en las políticas de preservación de fauna por el sobrevuelo de aeronaves en dicha zona.

Que dicha cuestión ya ha sido planteada por el gobierno argentino, aprobada en diciembre de 2003 por medio de la cual se recomienda realizar un estudio simultáneo de impacto ambiental producido por el sobrevuelo de helicópteros turísticos en el Área Cataratas, Parque Nacional Iguazú - Argentina y Parque do Iguazu - Brasil.

Que Dicho estudio deberá ser realizado en forma simultánea en toda el área y contar con el antecedente de las investigaciones académicas realizadas hasta el momento. Y que el mismo o deberá contar con la participación de científicos de Argentina, Brasil y Paraguay.

Que más allá de los estudios técnicos y la preocupación de los países por estas cuestiones resulta apropiada plantear la necesidad de establecer criterios unívocos para la preservación de este sitio, solicitando a los Estados Partes y a los organismos internacionales la unificación de instrumentos a través de una sola declaración y en virtud del espacio jurídico integrado del MERCOSUR.

Esta decisión normativa nueva permitirá asimismo avanzar sobre la unificación de normas protectivas de áreas naturales especiales en el MERCOSUR sin distinción de territorialidad nacional y con premisas integrativas regionales que permitan llevar adelante políticas y criterios de desarrollo sustentable y de protección al ambiente unificadas

Que de acuerdo a la normativa sobre patrimonio mundial a cada Estado le corresponde la obligación de identificar, proteger, conservar, rehabilitar y transmitir a las generaciones futuras el patrimonio cultural y natural situado en su territorio.

### LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA RECOMIENDA

Realizar estudios que permitan establecer instrumentos jurídicos comunes de protección de las áreas naturales y sitios de especial interés en el MERCOSUR y Estados asociados con la participación de la Comisión Parlamentaria Conjunta a través de la Subcomisión de Medio Ambiente

Belo Horizonte, 16 de diciembre de 2004

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 20/04**

**REGISTRO ÚNICO DE TRANSPORTE AUTOMOTOR Y PASAJEROS**

**VISTO**

El creciente tránsito terrestre de automotores particulares, de pasajeros y de carga por los diversos corredores del MERCOSUR y

**CONSIDERANDO**

La necesidad de establecer normas y acciones referentes a la seguridad de cargas y pasajeros en tránsito por los corredores de los países miembros ratificando los acuerdos ya firmados por los países miembros, Convenio sobre Transporte Internacional Terrestre.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Emisión de registros por los países miembros, a saber:

- A) Registro Único de Transporte Automotor (cargas) donde conste:
- 1- Dominio y radicación.
  - 2- Tipo de vehículo y tara (carga máxima autorizada).
  - 3- Tipo de carga a transportar (carga general, alimentos, etc.).
  - 4- Ruta autorizada para circular, permitiendo así un monitoreo satelital.
- B) Registro Único Automotor de Pasajeros:
- 1- Ídem punto A-1.
  - 2- Tipo de vehículo.
  - 3- Cantidad de pasajeros y categoría del servicio.
  - 4- Ídem punto A-4.

Cada país signatario otorgará los permisos originarios y complementarios para la realización del transporte.

Belo Horizonte, 16 de diciembre de 2004

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 21/04**

**CONSEJO PERMANENTE PARA LA HOMOLOGACIÓN DE NORMAS DE TRÁNSITO TERRESTRE EN EL ÁMBITO DEL MERCOSUR**

**VISTO**

El creciente tránsito terrestre de automotores particulares, de pasajeros y de carga por los diversos corredores del MERCOSUR y

**CONSIDERANDO**

La necesidad de adoptar una norma jurídica única referente a las legislaciones de tránsito de los países miembros, que permitan la implementación de soluciones concretas, facilitando el transporte terrestre entre los países miembros. El transporte internacional terrestre es un servicio de interés público fundamental para la integración de sus respectivos países, una norma jurídica única referente a las legislaciones de tránsito favorecerá la optimización y la eficiencia de dicho servicio, deben ser consideradas las necesidades y características geográficas y económicas de cada uno de los países miembros.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

- 1) La Creación de un Consejo Permanente para la Homologación de Normas de Tránsito terrestre, urbano y en rutas del MERCOSUR con representantes de los países que lo conforman.
- 2) La articulación con el Consejo Permanente de Seguridad Vial del MERCOSUR, Recomendación MERCOSUR/CPC/REC. N° 5/04 de la XXIII Plenaria de Puerto Iguazú.

**Funciones:**

- a. Armonizar las leyes y normas existentes en los diversos países miembros.
- b. Compatibilizar Acuerdos Internacionales Vigentes, en sintonía con el Acuerdo de Transporte Internacional Terrestre, inscripto como Acuerdo de Alcance Parcial en el marco de la Asociación Latinoamericana de Integración (ALADI), conforme con los mecanismos del Tratado de Montevideo de 1980.
- c. Propender a la unicidad y actualización de las normas y criterios de aplicación en los diversos países.
- d. Alentar y desarrollar la educación vial.
- e. Organizar cursos y seminarios para la capacitación de técnicos y funcionarios de los organismos involucrados de los respectivos países.

Belo Horizonte, 16 de diciembre de 2004

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 22/04**

**CADENA DE VALOR DEL CALZADO Y SUS PRODUCTOS**

**VISTO**

La aprobación en la XXIII Reunión Plenaria de la CPC MERCOSUR en Puerto Iguazú el 7 de julio del presente año de las Cadenas de Valor del MERCOSUR (MERCOSUR/CPC/REC. N° 7/04)

**CONSIDERANDO**

Que estudios realizados denotan que entre los principales problemas del sector se encuentra el distinto grado de articulación que los países integrantes del MERCOSUR exhiben en la relación entre la industria curtidora y la exportación de cuero.

Que además existen inconvenientes en la provisión de partes y componentes.

Que también se señalan diferentes problemas de gestión como falta de planes integrales para exportar a terceros países, para mejorar la producción y minimizar costos.

Que no son menores los problemas de marketing al igual que la falta de innovación en el diseño.

Que en Argentina se constituyó -teniendo en cuenta los problemas mencionados- la Multisectorial de la Industria del Calzado y Proveedores el 27 de abril de 2004, integrada por tres sectores: el empresarial, el gremial y el político.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

La adopción de las medidas tendientes a la conformación de la Cadena de Valor del MERCOSUR: la del Calzado, sus partes y componentes, por los Estados Miembros.

Los avances en la materia serán motivo de tratamiento en la próxima reunión.

Belo Horizonte, 16 de diciembre de 2004

MERCOSUR/CPC/REC. N° 23/04

### CASCOS BLANCOS

#### VISTO

Que en la ciudad de Montevideo (Uruguay) se llevó a cabo el "Seminario Regional para la Promoción y Difusión del Voluntariado para la Asistencia Humanitaria en América Latina y el Caribe" (9 y 10 de septiembre de 2004), convocado en el marco del Programa de la Organización de los Estados Americanos, el Banco Interamericano de Desarrollo y la Comisión Cascos Blancos de Argentina.

#### CONSIDERANDO

La Comisión Cascos Blancos surgió por iniciativa del Gobierno de la Argentina en el año 1994 con el objeto de promover la asistencia humanitaria en el ámbito de la Organización de las Naciones Unidas (ONU), como organismo internacional dedicado a combatir las expresiones más extremas de pobreza, hambre, desnutrición, déficit educacional, sanitario y de infraestructura, como así también la atención y prevención de crisis, catástrofes y emergencias.

En 1999, el Banco Interamericano de Desarrollo aprobó una cooperación técnica con un aporte de U\$S 750.000 con el objeto de expandir y consolidar los mecanismos de ejecución y financiamiento de voluntarios especializados a nivel nacional y regional dentro del modelo de la Iniciativa Cascos Blancos.

La propuesta se enmarca en las Resoluciones de la Organización de las Naciones Unidas y de la Organización de Estados Americanos que desde el año 1994, reiteraron la importancia de la Iniciativa y la necesidad de impulsarla a nivel regional, tal como fuera aprobado en la Asamblea de OEA celebrada en Quito en el 2004, e internacional.

En la actualidad, los países de la región ya cuentan con mecanismos para atender a las problemáticas que se dan a nivel interno. También casi todos los países cuentan con dispositivos para la asistencia bilateral. Lo que se trata, con el proyecto Cascos Blancos, es de concretar una instancia de voluntariado regional, sumando y articulando a los distintos actores de los países del continente, para que acudan a los llamamientos de los organismos internacionales para el combate contra el hambre, la pobreza, la atención a las emergencias y la prevención de situaciones de crisis y conflictos. No se trata de que los países pierdan su potestad de actuar interna o bilateralmente, si no de potenciar las capacidades y experiencias de los recursos humanos locales que se ponen a disposición de las necesidades prioritarias del Continente.

Convencidos de la necesidad de reforzar la difusión y promoción de la Iniciativa Hemisférica para Asistencia Humanitaria y lograr la conformación y articulación de una red de voluntariado en el Continente, se llevó a cabo con éxito el primer Seminario Regional dirigido a los países de Sudamérica, en la Ciudad de Montevideo los días 9 y 10 de septiembre de 2004.

Dicho Seminario fue el primero programado, participaron representantes de Argentina, Brasil, Colombia, Chile, Ecuador, Paraguay, Perú, Surinam, Uruguay, Bolivia y Venezuela.

Que en el debate e intercambio de ideas, surgió la inquietud de los participantes por contar con legislaciones apropiadas para el desarrollo de sus tareas de Voluntarios y en especial en el marco de la Iniciativa Cascos Blancos, que contemplaren situaciones como los regímenes aplicables para diferenciarlos de los laborales comunes, determinación de viáticos cuando correspondiere, las coberturas de seguros cuando sean necesarias, la capacitación adecuada para el correcto desempeño en sus misiones, y otros más que varían de acuerdo a las idiosincrasias y/o estructuras normativas de cada país en particular.

Que en ese contexto, se arribaron a los "Consensos fundamentales", entre los cuales se encuentra el que textualmente dice:

"La disposición para sensibilizar a los foros interparlamentarios regionales y hemisféricos con vistas al fortalecimiento de los marcos jurídicos nacionales que sostengan y promuevan al voluntariado."

Que el Seminario y sus Conclusiones ratifican, además, los contenidos de lo aprobado con relación a la Iniciativa Cascos Blancos en la Asamblea General de la OEA que se llevó a cabo en Quito, Ecuador, el 6-8 de junio de 2004 (AG/Res. 2018-XXXIV-O/04) En consecuencia, convencidos de la necesidad de reforzar la difusión y promoción de la Iniciativa Hemisférica para Asistencia Humanitaria y lograr la conformación y articulación de una red de voluntariado en el Continente, es que consideramos de vital importancia la conformación de la misma y su inminente puesta en marcha en los Estados Miembros del MERCOSUR.

En la actualidad, los países de la región ya cuentan con mecanismos para atender a las problemáticas que se dan a nivel interno. También casi todos los países cuentan con dispositivos para la asistencia bilateral. Lo que se trata, con el proyecto Cascos Blancos, es de concretar una instancia de voluntariado regional, sumando y articulando a los distintos actores de los países del continente, para que acudan a los llamamientos de los organismos internacionales para el combate contra el hambre, la pobreza, la atención a las emergencias y la prevención de situaciones de crisis y conflictos. No se trata de que los países pierdan su potestad de actuar interna o bilateralmente, si no de potenciar las capacidades y experiencias de los recursos humanos locales que se ponen a disposición de las necesidades prioritarias del Continente.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Se impulsen las medidas destinadas a la construcción y fortalecimiento de una red para la promoción y difusión del voluntariado para la asistencia humanitaria en los Estados Parte y Asociados del MERCOSUR; invitándolos, además, a promover el dictado de los marcos jurídicos nacionales que sostengan y propicien tal construcción.

Belo Horizonte, 16 de diciembre de 2004

MERCOSUR/CPC/REC. N° 24/04

**DECLARACIÓN DE INTERÉS PÚBLICO EN EL ÁMBITO DEL MERCOSUR DE LA GESTIÓN DE EMPRESAS  
RECUPERADAS**

**VISTO**

Las pautas generales establecidas por el Tratado de Asunción y el Protocolo de Ouro Preto, tendientes a la armonización institucional de los países miembros del MERCOSUR; siendo el trabajo un derecho social y humano imprescindible cuyo ejercicio contribuye al pleno desarrollo de las comunidades y a la consolidación de sus instituciones.

**CONSIDERANDO**

Que la crisis tanto internacional como regional del paradigma laboral intensivo, producto del cambio tecnológico, la modernización de la organización y las nuevas formas del conocimiento; que la crisis de la economía en general, y del empleo en particular, han llevado en los últimos años a la desaparición de miles de empresas y a la destrucción de millones de puestos de trabajo; que los trabajadores han buscado y encontrado la manera de recuperar su trabajo y dignidad por medio de la autogestión; que la realidad socioeconómica y laboral imperante en la región configura un diseño con características novedosas, a partir del hecho que actualmente se encuentran en aplicación más de 1.000 casos de gestión de empresas recuperadas en distintos países integrantes del MERCOSUR, y en virtud de la trascendencia alcanzada por este tipo de experiencias, que representan sumando los casos en Argentina, Brasil, Paraguay, Chile y Uruguay de casi el 50% de las economías informales; que todas las empresas recuperadas han logrado mantener sus puestos de trabajo, la mayoría incluso generando nuevos empleos, entablando asimismo un vínculo muy importante con el resto de la comunidad; que las empresas recuperadas tienen como objetivo central, no solamente ser rentables, sino la creación de nuevos empleos; que para un mejor desarrollo y aprovechamiento de estas experiencias es importante crear lazos entre los Estados y los trabajadores para que las empresas recuperadas del MERCOSUR se complementen en lo productivo y comercial.

Por todo lo expuesto,

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Declarar de interés público la Gestión de Empresas Recuperadas que se desarrollan en el ámbito del MERCOSUR. Implementar los mecanismos que correspondan para que los Estados Parte impulsen políticas públicas activas que aseguren la recuperación del empleo y la continuidad de las unidades productivas bajo gestión de los trabajadores. Impulsar en las instancias institucionales del MERCOSUR pertinentes, la generación de las herramientas necesarias para establecer acuerdos entre las Empresas Recuperadas de la región, con el fin de optimizar la utilización y movilidad de los factores de producción y de alcanzar escalas operativas eficientes.

Belo Horizonte, 16 de diciembre de 2004



**MERCOSUR/CPC/REC. N° 25/04**

**PREVENCIÓN Y ERRADICACIÓN DEL TRABAJO INFANTIL**

**VISTO**

Los derechos del niño consagrados en los Pactos Internacionales.

**CONSIDERANDO**

Que el trabajo infantil es un problema que aqueja a los países sudamericanos y que constituye un flagelo que debemos erradicar;

La necesidad de frenar su continuo crecimiento;

La urgencia de promover la discusión de políticas preventivas y de erradicación del trabajo infantil entre los gobiernos,

La necesidad de implementar políticas en materia de prevención y erradicación del trabajo Infantil;

La importancia de promover acciones en conjunto para la asistencia técnica y el financiamiento de programas comunes;

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Crear la Comisión para la Prevención y Erradicación del Trabajo Infantil del MERCOSUR, que tendrá como objetivo articular políticas de prevención y erradicación del trabajo infantil entre los Estados Partes y asociados del MERCOSUR.

Artículo 2º.- La Comisión para la Prevención y Erradicación del Trabajo Infantil del MERCOSUR estará integrada por:

- Un representante por país del Concejo Nacional de la Niñez o su equivalente en cada uno de los Estados Partes y asociados.
- Un representante por país del Ministerio de Trabajo o su equivalente en cada uno de los Estados Partes y asociados.
- Un representante por país del Ministerio de Desarrollo Social o su equivalente en cada uno de los Estados Partes y asociados.
- Un representante por país del Ministerio de Educación o su equivalente en cada uno de los Estados Partes y asociados
- Invitar a representantes de UNICEF.

Artículo 3º.- Los representantes que integren la Comisión para la Prevención y Erradicación del Trabajo Infantil del MERCOSUR desempeñarán sus funciones ad honorem.

Belo Horizonte, 16 de diciembre de 2004

MERCOSUR/CPC/REC. N° 26/04

**DECLARACIÓN DE INTERÉS PÚBLICO EN EL ÁMBITO DEL MERCOSUR DEL SISTEMA DE TRANSFERENCIA Y VALIDACIÓN DE DATOS RELATIVOS A LA SEGURIDAD SOCIAL**

**VISTO**

El Tratado de Asunción, el Protocolo de Ouro Preto, el Acuerdo Multilateral de la Seguridad Social del MERCOSUR y su Reglamento Administrativo, y teniendo en cuenta el avance logrado y alcanzado entre los organismos de seguridad social de los Estados Miembros del MERCOSUR, tendientes a lograr la armonización legislativa y procedimental de la seguridad social en la región; promoviendo la defensa de los derechos de los trabajadores migrantes, mejorando y modernizando las condiciones de acceso y gestión de las prestaciones internacionales; lo que contribuye al pleno desarrollo de las comunidades y a la consolidación de sus instituciones.

**CONSIDERANDO**

Que en diciembre del año 1997, los Estados Miembros suscribieron el Acuerdo Multilateral de la Seguridad Social del MERCOSUR y su Reglamento Administrativo, con la intención de integrar y coordinar las gestiones y prestaciones sobre esa materia en la región.

Que la entrada en vigencia de estos instrumentos internacionales, está supeditada a la ratificación de la totalidad de los Estados Miembros.

Que a la fecha, todos los Estados Miembros han ratificado estos instrumentos, siendo inminente su entrada en vigor, de conformidad con el Artículo 17° del Acuerdo Multilateral antes citado.

Que no debe dejar de considerarse que, en tiempos lejanos, los Estados Miembros del MERCOSUR se caracterizaban por contar entre la mayoría de su población extranjera a inmigrantes europeos, de nacionalidad italiana, española, portuguesa y otras.

Que, en la actualidad, los inmigrantes de nacionalidad europea o de otro continente que, históricamente ocuparon el primer lugar entre la población extranjera residente en los países del MERCOSUR, ocupan ahora el segundo lugar, habiendo sido desplazados por los inmigrantes de los Estados Miembros del MERCOSUR o países adheridos.

Que, por lo expuesto, esto denota la evolución desarrollada por la integración regional y la necesidad de prestar adecuada atención a estos sucesos, de manera de evitar que en un futuro cercano esa situación desborde la capacidad operativa de los Estados Partes.

Que el efectivo cumplimiento de los derechos de los trabajadores de la región constituye condición fundamental para afianzar el proceso de integración regional.

Que, a fin de asegurar el cumplimiento de tales derechos, se impone la necesidad de contar con procedimientos que aseguren las tramitaciones eficaces de las prestaciones de Seguridad Social contempladas en el Acuerdo Multilateral de Seguridad Social del MERCOSUR.

Que, los actuales procedimientos existentes para el otorgamiento de las prestaciones de seguridad social en la región, resultan idénticos a los existentes en la época de la colonia, caracterizados por la utilización de expedientes en soporte papel y su remisión vía correo postal, sumado a la inexistencia de procesos tecnológicos o informáticos.

Que tal situación perjudica notablemente el derecho de los trabajadores nacionales de cualquier Estado Miembro que migran a otro Estado del MERCOSUR.

Que por su parte esta situación debe ser atendida si los Estados Partes pretenden instaurar una zona de libre circulación de trabajadores en la región.

Que en ese sentido, los órganos de seguridad social de los Estados Partes han realizado por medio de sus representantes, diversas reuniones con la intención de implementar procedimientos y desarrollos que permitan una adecuada gestión moderna de la seguridad social en el MERCOSUR.

Que, a tal efecto se han alcanzado acuerdos y logros relevantes en relación al objetivo propuesto,

Que, entre otros, en la ciudad de Salvador de Bahía de Brasil, se celebró un convenio marco de integración de datos entre los Estados Partes con la intención de definir un cronograma para la instauración de un Sistema de Transferencia y Validación de Datos entre organismos de seguridad social.

Que, también en Asunción de la República del Paraguay, se ha constituido el Comité de Transferencia y Validación de datos del MERCOSUR, conformado por representante de cada uno de estos organismos.

Que, luego de esas tareas, el pasado 15 de diciembre de 2004, se ha transmitido vía telemática la primera acreditación de servicios entre organismos de seguridad social de la región.

Que atendiendo al grado de avances tecnológicos alcanzados en el desarrollo de los sistemas informáticos de los Estados Partes, resulta conveniente la creación de bancos de datos comunes en el ámbito del MERCOSUR.

Que a tales efectos es necesario contar con una entidad central en el MERCOSUR que, para el efectivo y correcto ejercicio de los derechos de la Seguridad Social de los trabajadores de la región, implemente el Convenio Multilateral de la materia.

Por todo lo expuesto,

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Instar, al Consejo Mercado Común, a promover la creación de un organismo de seguridad social en el

MERCOSUR, que tenga por objeto la implementación del Acuerdo Multilateral de la Seguridad Social, su Reglamento Administrativo y demás convenios sobre seguridad social de la región.

Artículo 2º.- Promover la constitución de la Comisión Multilateral de Seguridad Social del MERCOSUR prevista en el Artículo 16º del Acuerdo Multilateral.

Artículo 3º.- Proponer que la Comisión Multilateral citada en el Artículo 2º, sea constituida por el Director Ejecutivo de la Administración Nacional de la Seguridad Social de Argentina, el Secretario de Providencia Social del Brasil, Presidente del Directorio del Instituto de Previsión Social del Paraguay, y el Presidente del Banco de Previsión Social del Uruguay.

Artículo 4º.- Reconocer los esfuerzos realizados por los organismos de seguridad social de la región en aras a la constitución del Sistema de Transferencia y validación de Datos de la Seguridad Social del MERCOSUR.

Belo Horizonte, 16 de diciembre de 2004

MERCOSUR/CPC/REC. N° 27/04

**INFORME DE ESTADO DE LA INCORPORACIÓN DE LA NORMATIVA MERCOSUR CON TRÁMITE PARLAMENTARIO**

**VISTO**

El documento, "Estado de Incorporación de Normas MERCOSUR con trámite Parlamentario y Acuerdos Internacionales del MERCOSUR" con fecha 10 de diciembre de 2004, presentado por la SAPP.

**CONSIDERANDO**

Que la información contenida en el mismo surge como resultado de la síntesis final de los documentos "Estado de Incorporación de Normas MERCOSUR con trámite Parlamentario y Acuerdos Internacionales del MERCOSUR" elaborado en la SAPP actualizado al 29.07.2004, y el documento MERCOSUR/XXXRTIN/DT N° 2/04.

El compromiso de la CPC de realizar una actualización periódica de la información contenida en dicho documento.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Remitir al Consejo del Mercado Común por intermedio del Grupo Mercado Común, el documento "Estado de Incorporación de Normas MERCOSUR con trámite Parlamentario y Acuerdos Internacionales del MERCOSUR" con fecha 10 de diciembre de 2004.

Belo Horizonte, 16 diciembre de 2004

**OBSERVACIONES**

Falta Anexo MERCOSUR/CPC/DISP. N° 18/04  
Falta Informe mencionado en la MERCOSUR/CPC/REC. N° 27/04

**OTROS**

**ANEXO IV**

**Agenda CPC - año 2005**

**Marzo**

- ☐ Reunión Extraordinaria de la CPC en Asunción.
- ☐ Encuentro CPC-PE, en el marco de la Reunión Birregional de Cancilleres. Lugar: Europa (a determinar).
- ☐ Seminario con actores institucionales del MERCOSUR - Montevideo (CRPM, FCES, Mercociudades, Coordinadora de Centrales Sindicales, etc.).
- ☐ Conformación y reunión del Grupo Técnico para la redacción del Proyecto Constitutivo sobre Parlamento del MERCOSUR. Reunión del GTPM con Parlamentarios de la CPC.

**Abril**

- ☐ Encuentro PE-América Latina. I Encuentro Unión Interparlamentaria Sudamericana-Parlamento Europeo - II Encuentro Unión Interparlamentaria Sudamericana. Lugar: Lima, Perú.

**Mayo:**

- ☐ Encuentro CPC-PE. Lugar Rio de Janeiro.
- ☐ (a confirmar) Reunión de Presidentes de Congresos de Sudamérica. Lugar: Colombia.

**Junio**

- ☐ XXV Reunión Plenaria de la CPC - Paraguay.

**Actividades programadas pendientes de determinación de fechas**

- ☐ Reuniones Mensuales de Presidentes de la CPC.
- ☐ Encuentro Sudamericano de Derechos Humanos (a determinar fecha durante primer semestre).
- ☐ Encuentro de las Tres Fronteras sobre Turismo (primer semestre) - Foz do Iguaçu.

- ☐ III Reunión de la Unión Interparlamentaria Sudamericana. Lugar: a determinar (Brasil).
  - o Reunión de Presidentes de Congresos de Sudamérica.
- ☐ Encuentro CPC con partidos políticos del MERCOSUR.
- ☐ Seminario MERCOSUR y Medios de Comunicación.
- ☐ Encuentro sobre armonización de normas auspiciado por OEA.



## REUNIÓN DE MESA EJECUTIVA DE LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR

30 Y 31 DE MARZO  
2005

ASUNCIÓN,  
REPÚBLICA DEL PARAGUAY

TIPO DE REUNIÓN	Ordinaria
-----------------	-----------

CONVOCATORIA	
--------------	--

TEMARIO	
---------	--

1. Consideración del Acta de la Reunión de Presidentes de la CPC del día 16 de febrero de 2005.
2. Parlamento MERCOSUR.
  - Informe de las reuniones de Grupo Técnico.
  - Análisis de las propuestas del Grupo Técnico.
  - Cronograma de actividades CPC Primer Semestre.
  - Sede del Parlamento del MERCOSUR.
3. Propuesta de modificación de la composición de las Mesas Ejecutivas Nacionales.
4. Agenda de actividades de la CPC.
5. Agenda Encuentro de Presidentes de Congresos Nacionales de Sudamérica y México.
6. SAPP.
  - Requerimientos y presupuesto año 2005.
  - Estado de situación con proveedor Arnaldo Castro.
  - Aporte de los Congresos Nacionales.
  - Acuerdo Sede.

PARTICIPANTES	
---------------	--

### REPÚBLICA ARGENTINA

DIPUTADOS  
Leopoldo Moreau  
Mirta Rubini

SENADORES  
Mercedes Oviedo

### REPÚBLICA FEDERATIVA DEL BRASIL

DIPUTADOS  
Florisvaldo Fier (Dr. Rosinha)

### REPÚBLICA DEL PARAGUAY

SENADORES  
Alfonso Gonzalez Núñez

### REPÚBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY

DIPUTADOS  
Roberto Conde Carreras  
Juan Domínguez  
Carlos Baráibar

SENADORES  
Sergio Abreu

ACTA

**MERCOSUR/CPC/ME/ACTA N° 1/05**

**Acta de la reunión de Mesa Ejecutiva de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR**

El día 30 de marzo del año 2005, en la ciudad de Asunción, República del Paraguay, se reúne la Mesa Ejecutiva de la Comisión Parlamentaria Conjunta, la lista de participantes figura como Anexo I.  
Se aprobó la orden del día que figura como Anexo II.

**1. Consideración del Acta de la Reunión de Presidentes de la CPC del día 16 de febrero de 2005.**

- a. Se aprobó lo actuado en la reunión del día 16 de febrero ppdo. en la ciudad de Montevideo.
- b. Se aprobaron las siguientes disposiciones:
  - **MERCOSUR/CPC/ME/DISP. N° 2/05** - Comisión Preparatoria del Parlamento del MERCOSUR.
  - **MERCOSUR/CPC/ME/DISP. N° 3/05** - Grupo Técnico de Alto Nivel Parlamento del MERCOSUR.

Las delegaciones acordaron dejar abierta la conformación del grupo técnico (GTAN) a nuevas designaciones. A su vez se encomendó a la SAPP el envío anticipado de la documentación y antecedentes producidos por el GTAN.

**2. Parlamento MERCOSUR**

• **Informe de las reuniones del Grupo Técnico**

Se presentaron los documentos emanados de las reuniones del GTAN los cuales quedaron a estudio de los parlamentarios para ser tratados en la próxima reunión del mes de abril. Se reafirmó la voluntad de las delegaciones de presentar el proyecto de Protocolo Constitutivo del Parlamento del MERCOSUR en la Cumbre del mes de julio próximo. A su vez se estableció participar de las reuniones del GTAN según consta en el cronograma de actividades.

El Senador Sergio Abreu de Uruguay manifestó su coincidencia con algunos de los temas planteados en el documento elaborado por el Dr. Félix Peña que obraba como antecedente de la documentación del GTAN. A su vez manifestó su posición a favor de no realizar condicionamientos a la invitación a los técnicos para integrar el grupo de alto nivel por entender que exigir una posición previa sería afectar la independencia intelectual de los profesionales que cumplen funciones estrictamente de asesoramiento.

• **Cronograma de actividades CPC Primer Semestre - Parlamento del MERCOSUR**

Ver punto 4.

• **Sede del Parlamento del MERCOSUR**

Se aprobó la **MERCOSUR/CPC/ME/REC. N° 1/05** - Sede del Parlamento del MERCOSUR, mediante la cual se manifiesta la voluntad de que la ciudad de Montevideo sea la sede del futuro organismo.

• **Propuesta de modificación de la composición de las Mesas Ejecutivas Nacionales**

Se aprobó la **MERCOSUR/CPC/ME/DISP. N° 4/05** - Reglamento de la CPC.

**4. Agenda de actividades de la CPC**

La agenda de actividades aprobada consta en el Anexo III. Se encomendó a la Sección Uruguay de la CPC que represente a la Comisión en la visita que realizará una delegación de legisladores de la República Checa a la ciudad de Montevideo durante el mes de abril. A su vez, y ante la invitación formulada por el Senado Mexicano para participar de los festejos por los 40 años de la creación del PARLATINO, y ante la imposibilidad de asistir por parte de la CPC, se decidió enviar una nota de felicitación a la vez que solicitar a los delegados de los Congresos Nacionales de los Estados Partes del MERCOSUR integrantes del PARLATINO, que transmitan a ese órgano las saluciones y congratulaciones por tan importante conmemoración.

**5. Agenda Encuentro de Presidentes de Congresos Nacionales de Sudamérica y México**

Las delegaciones acordaron presentar una propuesta de agenda que figura como Anexo IV.

**6. SAPP**

- Se aprobaron las siguientes disposiciones:
  - **MERCOSUR/CPC/ME/DISP. N° 1/05** - Ampliación del Presupuesto de la Secretaría Permanente.
  - **MERCOSUR/CPC/ME/DISP. N° 5/05** - Procedimientos Administrativos de la SAPP.
  - **MERCOSUR/CPC/ME/DISP. N° 6/05** - Cuenta Bancaria de la CPC.



DOCUMENTOS APROBADOS	
<b>MERCOSUR/CPC/ME/DISP. N° 1/05</b>	
<b>AMPLIACIÓN DEL PRESUPUESTO DE LA SECRETARÍA PERMANENTE</b>	
<b>VISTO</b> La necesidad de la Secretaría Permanente de contar con nuevos recursos financieros y humanos que permitan un mejor desempeño de las funciones establecidas en el Artículo 30º del Reglamento de la CPC.	
<b>CONSIDERANDO</b> La nueva etapa que se apresta a encarar la Comisión Parlamentaria Conjunta que demandará sin dudas un nivel de actividad mucho más intenso que el desarrollado hasta el momento.	
<b>LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DISPONE</b>	
Artículo 1º.- Ampliar el presupuesto anual de la Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente de la CPC en U\$S 15.000.- por Sección Nacional, a partir del año 2005.	
Asunción, 30 de marzo de 2005	

MERCOSUR/CPC/ME/DISP. N° 2/05

**COMISIÓN PREPARATORIA DEL PARLAMENTO DEL MERCOSUR**

**VISTO**

El Tratado de Asunción, el Protocolo de Ouro Preto, las Decisiones MERCOSUR/CMC/DEC. N° 26/03 y MERCOSUR/CMC/DEC. N° 49/04.

**CONSIDERANDO**

Que por la MERCOSUR/CPC/DEC. N° 49/04 el Consejo del Mercado Común invistió a la CPC de la calidad de Comisión preparatoria para realizar todas las acciones que sean necesarias para la instalación del Parlamento del MERCOSUR, y que estableció asimismo que esta instalación se deberá efectivizar antes del 31 de diciembre de 2006.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo 1º.- Dar inicio a las actividades de la Comisión Preparatoria del Parlamento del MERCOSUR (PM), a fines de realizar todas las acciones necesarias para la instalación del PM antes del 31 de diciembre de 2006.

Artículo 2º.- La Comisión Preparatoria elaborará el proyecto de Protocolo Constitutivo del Parlamento del MERCOSUR para aprobación de la CPC, que será presentado al Consejo del Mercado Común.

Artículo 3º.- La Comisión Preparatoria se ocupará de todas las actividades que sean requeridas para la instalación y puesta en funcionamiento del Parlamento del MERCOSUR, en particular de los aspectos presupuestarios, de su cronograma de implementación y de la elaboración del marco jurídico correspondiente. A tales efectos la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR delega en la Comisión Preparatoria las siguientes facultades:

- Capacidad de monitorear y conducir el proceso de diseño y redacción del texto de Protocolo del PM, dando instrucciones acerca de los lineamientos políticos.
- Capacidad de dar instrucciones a la SAPP y el GTAN en lo referente al ítem anterior.
- Capacidad de negociar el texto del proyecto de Protocolo con los Ejecutivos en el segundo semestre de 2005.
- Capacidad de interface política con los Congresos Nacionales y las Cancillerías, para instrumentar la ingeniería política necesaria para lograr los consensos y acuerdos pertinentes.
- Capacidad de monitorear y conducir el cronograma de acciones de instalación física del Parlamento del MERCOSUR tanto en el área político institucional como en el área operativa.

Artículo 4º.- Las Secciones Nacionales designarán a su Presidente y hasta dos legisladores para integrar la Comisión Preparatoria. Las comunicaciones deberán ser remitidas a la Presidencia Pro Tempore a través de la SAPP antes de la próxima reunión a realizarse en el mes de abril de 2005.

Artículo 5º.- La Comisión Preparatoria tendrá sede en la ciudad de Montevideo, en el Edificio MERCOSUR y será asistida por la Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente (SAPP) que coordinará la asistencia de un Grupo Técnico, creado por la Mesa Ejecutiva de la CPC, y podrá contar con la cooperación técnica de organismos o agrupaciones para el desarrollo de sus trabajos.

Artículo 6º.- La Comisión Preparatoria informará periódicamente a los respectivos Congresos Nacionales sobre la evolución de las deliberaciones y el avance de los trabajos.

Asunción, 30 de marzo de 2005

**MERCOSUR/CPC/ME/DISP. N° 3/05**

**GRUPO TÉCNICO DE ALTO NIVEL PARLAMENTO DEL MERCOSUR**

**VISTO**

El Tratado de Asunción, el Protocolo de Ouro Preto, las Decisiones MERCOSUR/CMC/DEC. N° 26/03 y MERCOSUR/CMC/DEC. N° 49/04 y el contenido del Acta de la Reunión de Presidentes de la CPC del día 16 de febrero de 2005,

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo 1º.- Créase un Grupo Técnico para asistir a la Comisión Preparatoria del Parlamento del MERCOSUR (PM) en todas las actividades relacionadas con la elaboración de un proyecto de Protocolo constitutivo del Parlamento MERCOSUR y con las acciones necesarias para su instalación y puesta en funcionamiento, el que deberá desempeñarse hasta tanto se completen dichos trabajos.

Artículo 2º.- Se requiere al Grupo Técnico la preparación de trabajos y la realización de los estudios técnicos y de antecedentes que fueren necesarios, vinculados al Protocolo constitutivo indicado en el Artículo anterior, y en particular sobre los siguientes aspectos:

- a. Composición del Parlamento del MERCOSUR, presentando alternativas, entre otros lineamientos, sobre número de parlamentarios y criterios de proporcionalidad;
- b. Competencias y atribuciones;
- c. Sistema de adopción de decisiones ;
- d. Forma de elección de los parlamentarios;
- e. Duración de los mandatos;
- f. Participación de los Estados Asociados.

Artículo 3º.- Se requiere al Grupo Técnico la preparación de insumos sobre las acciones que sean necesarias para la instalación del Parlamento MERCOSUR, en particular las concernientes a la elaboración del presupuesto, del cronograma de implementación y de la base jurídica que resulte necesaria.

Artículo 4º.- Se designa como miembros del Grupo Técnico a:

- Gonzalo Aguirre
- Eusebio Ramón Ayala
- Lincoln Bizzócero
- Maria Cristina Boldorini
- Gerardo Caetano
- Elir Cananea
- Oscar Casal
- Antonio Ferreira Costa Filho
- María Claudia Drummond
- Vicente Fontaneve
- Deisy de Freitas Lima Ventura
- Enrique Kaufman
- José Korseniak (h)
- Silvia Lospenatto
- Edgar Lugo Garay
- Mario Paz Castaing
- Félix Peña
- José Luis Maurizio
- Alejandro Daniel Perotti

Artículo 5º.- La conformación del GTAN queda abierta a futuras designaciones que realicen las Secciones Nacionales de la CPC.

Artículo 6º.- Las actividades del Grupo Técnico serán coordinadas por la Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente (SAPP).

Asunción, 30 de marzo de 2005

MERCOSUR/CPC/ME/DISP. N° 4/05

**REGLAMENTO DE LA CPC**

**VISTO**

El Artículo 23º del Reglamento de la CPC, por el que se establece la integración de la Mesa Ejecutiva, ".....estará compuesta por: un Presidente, un Vicepresidente, un Secretario General y un Secretario Adjunto."

**CONSIDERANDO**

Que de acuerdo a los trabajos a que está abocada la CPC, "Consulta parlamentaria", "Parlamento del MERCOSUR", etc.

La necesidad imperiosa de modificar dicho Artículo, ampliando en hasta un miembro más la integración de la Mesa Ejecutiva;

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

El Artículo 23º del Reglamento de la CPC quedará redactado de la siguiente forma:

"Artículo 23º.- La Mesa Ejecutiva de cada Estado Parte, será elegida por la Sección Nacional de cada uno de ellos, en la forma en que lo considera más conveniente.

Estará integrada por hasta cinco miembros, compuesta con: un Presidente, hasta dos Vicepresidentes, un Secretario General y un Secretario Adjunto."

Asunción, 30 de marzo de 2005

MERCOSUR/CPC/DISP. N° 5/05

## PROCEDIMIENTOS ADMINISTRATIVOS DE LA SECRETARÍA PERMANENTE

### VISTO

La necesidad de la Secretaría Permanente de contar con un procedimiento Administrativo.

### CONSIDERANDO

La importancia de explicitar las reglas a cumplir en tal sentido.

## LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DISPONE

Artículo 1º.- Aprobar el documento presentado por la Secretaría Administrativa Permanente sobre Procedimientos Administrativos que se detalla en Anexo.

Asunción, 30 de marzo de 2005

### ANEXO

A través del presente documento se aspira a contar con ciertos lineamientos básicos que favorezcan la transparencia y racionalidad de la gestión administrativa de la Secretaría Permanente.  
Se establecen básicamente tres ítems fundamentales:

- I. Área financiera.
- II. Área de contrataciones de servicios y abastecimientos.

#### Área Financiera.

Planificación Presupuestaria.- La planificación presupuestaria de la Secretaría Permanente será anual e irá de enero a diciembre de cada año lo que permitirá una optimización en la administración de los recursos.

La ejecución presupuestaria o rendición de cuentas se presentará mensualmente vía internet en el sitio web de la CPC. Sin perjuicio de ello se presentará a consideración de cada Plenaria la rendición de cuentas correspondiente a los meses previos a la misma desde el comienzo de un ejercicio o desde la última rendición presentada según corresponda.

Independientemente de ello se realizará una auditoría anual que evaluará lo actuado y presentará su informe el que será presentado a consideración de las Secciones Nacionales en forma inmediata a su presentación y considerado oficialmente en la reunión plenaria inmediata siguiente a su elaboración. Dicha auditoría se realizará con las firmas KPMG o Price Waterhouse según presupuesto más favorable al momento de su realización.

Pagos mensuales y atención de proveedores - Se realizarán en el estudio contable contratado a tales efectos.

A efectos de facilitar la operativa de los pagos y retiros de la cuenta del Banco de la Republica la Secretaría Permanente gestionará la apertura de una cuenta corriente contra la que se podrán emitir cheques a sola firma del Secretario Permanente hasta un máximo de U\$S 1.000 cada uno.

Los pagos efectuados por la SAPP serán mediante emisión de cheques. El libramiento de cheques se realizará únicamente con destinatario y por el monto indicado por el estudio responsable de los pagos.

#### Área de contrataciones de servicios y abastecimientos.

Para toda compra o contratación de servicios de entre U\$S 100 y U\$S 2.000 se solicitarán tres presupuestos y se adjudicará al más económico tomando en cuenta la relación costo-calidad.

Para las compras superiores a U\$S 2.000 se realizará un procedimiento licitatorio según se describe a continuación. Deberá existir un pliego o bases de condiciones generales y particulares que servirán de base para la contratación.

La apertura de las ofertas se hará ante una Comisión de Adquisiciones que tendrá tres miembros, preferentemente uno de ellos que entienda en el área técnica de que se trate la compra o servicio a contratar. De lo contrario se podrá contratar un asesoramiento especializado.

La selección de las ofertas será de cargo de esta misma Comisión, la que deberá expedirse por la adjudicación en los plazos previstos en el pliego particular y comunicar a la empresa la decisión. La empresa adjudicataria deberá presentar garantía de mantenimiento de oferta y cumplimiento del contrato.

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 6/05**

**CUENTA BANCARIA DE LA CPC**

**VISTO**

La necesidad de la Secretaría Permanente de contar con un procedimiento ágil para la realización de movimientos bancarios a efectos de atender los pagos y gastos mensuales.

**CONSIDERANDO**

Que la nueva etapa a que se verá abocada la Comisión Parlamentaria Conjunta de acuerdo a lo establecido en la Decisión MERCOSUR/CMC/DEC. N° 49/04 del CMC requerirá seguramente de una mayor actividad operativa y funcional de la Secretaría Permanente que necesitará por tanto una mayor agilidad de todos sus procedimientos administrativos internos.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo 1º.- Que la cuenta bancaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta en el Banco de la República Oriental del Uruguay, gire a sola firma del Secretario Permanente quien podrá retirar de la referida cuenta un máximo de ocho mil dólares estadounidenses mensuales.

Si en algún mes se hiciera necesario superar dicha cifra sea en montos totales o parciales, se requerirá la autorización expresa de la Presidencia Pro Témpore.

Asunción, 30 de marzo de 2005

MERCOSUR/CPC/ME/REC. 1/2005

**SEDE DEL PARLAMENTO DEL MERCOSUR**

**VISTO**

El estudio de los Protocolos de Creación del Parlamento del MERCOSUR.

**CONSIDERANDO**

La voluntad manifiesta de los Presidentes y Representantes de las cuatro Secciones Nacionales en reunión realizada en el Edificio MERCOSUR el día 16 de febrero de 2005, para establecer la sede del Parlamento del MERCOSUR en la República Oriental del Uruguay.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Que la ciudad de Montevideo, capital de la República Oriental del Uruguay, sea la sede del Parlamento del MERCOSUR.

Asunción, 30 de marzo de 2005

**OBSERVACIONES**

**OTROS**

**ANEXO II**

**Agenda CPC - año 2005**

**Abril**

5 y 6 de Abril: 40 años del PARLATINO - México DF.

20 al 23 de Abril: Visita a Uruguay de una delegación de parlamentarios de la República Checa.

28 y 29 de Abril: Reunión de Parlamentarios junto al Grupo Técnico de Alto Nivel - Montevideo.

**Mayo:**

- Encuentro CPC-PE.
  - Visita de la delegación MERCOSUR del PE a Brasil - Semana del 16 de mayo.
  - 18 de Mayo: Reunión de Parlamentarios junto al Grupo Técnico de Alto Nivel - ciudad a confirmar (Recife o Belén).
- (a confirmar) Reunión de Presidentes de Congresos de Sudamérica. Lugar: Colombia.

**Junio**

- Encuentro PE-América Latina. I Encuentro Unión Interparlamentaria Sudamericana-Parlamento Europeo.
- Encuentro CPC- PAN.  
Lugar: Lima, Perú

**Semana del 13 de junio**

21 o 22 de junio: Reunión de Parlamentarios junto al Grupo Técnico de Alto Nivel - Montevideo.

**Julio**

- XXV Reunión Plenaria de la CPC - Paraguay.
  - 6 y 7 de julio - Asunción.



- Cumbre de Jefes de Estado de MERCOSUR.

- 8 de julio - Asunción.

Actividades programadas pendientes de determinación de fechas.

- Reuniones Mensuales de Presidentes de la CPC.
- Encuentro Sudamericano de Derechos Humanos (a determinar fecha durante primer semestre).
- Encuentro de las Tres Fronteras sobre Turismo (primer semestre) - Foz de Iguazú.
- III Reunión de la Unión Interparlamentaria Sudamericana. Lugar: a determinar (Brasil).
  - Reunión de Presidentes de Congresos de Sudamérica.
- Encuentro CPC con dirigentes de partidos políticos del MERCOSUR - octubre - Montevideo.
- Seminario MERCOSUR y Medios de Comunicación.
- Encuentro sobre armonización de normas auspiciado por OEA.

#### **ANEXO IV**

##### **Propuesta de Agenda para la Reunión de Presidentes de Congresos - Bogotá - Colombia**

- Participación de la CPC y el PAN para exponer sobre el mapa parlamentario regional y la agenda 2005/2006.
- Declaración de Bogotá.
  - Apoyo a la gobernabilidad en Bolivia.
    - Compromiso con los contenidos del Acta Democrática Interamericana, vigencia del Protocolo de Ushuaia.
  - Parlamento del MERCOSUR.
    - En este sentido se sugiere plantear un fuerte compromiso de los Presidentes en apoyar el proceso de integración regional a partir de las plataformas de integración MERCOSUR-CAN. Destacar como un hecho fundamental de la integración política, que el MERCOSUR pueda diseñar un Parlamento con una fuerte inserción política en el esquema institucional, que de mayor transparencia, legitimidad, capacidad de control, de equilibrio institucional y de calidad normativa al proceso de integración.
    - Plantear la voluntad de los Presidentes de:
      - Alentar a la CPC para que presente el Protocolo en Asunción julio 2005 para que el Protocolo de PM esté firmado a mas tardar en la cumbre de Montevideo y
      - Establecer un compromiso que los Congresos del MERCOSUR y los Asociados van a incorporar el Protocolo a más tardar durante el primer cuatrimestre de 2006. Acá también deben ser incluidos los Estados Asociados al MERCOSUR (el resto de Sudamérica) ya que a partir del año pasado se han unificado las normas MERCOSUR y tanto los socios plenos como los asociados que tengan interés firmarán un mismo Protocolo.
  - Tomar nota de la conformación de la Comunidad Sudamericana de Naciones.
  - Compromiso con la armonización e incorporación de las normas jurídicas a nivel regional.
- **Acción Legislativa para priorizar y viabilizar la integración física, energética y de comunicaciones de la región:**
  - Conformación de un equipo de trabajo que defina una matriz metodológica y acuerde los términos de referencia (nomenclador legislativo) comunes.
  - Áreas iniciales de Trabajo identificadas: Integración energética, Integración física, Integración de comunicaciones.
- **Incorporación de las normas.**
  - Encomendar a la SAPP.
    - Diagnóstico.

- Cuadro del estado de incorporación de normas MERCOSUR que requieren aprobación legislativa (SAPP).
- Procesos Legislativos
  - Armonización de procesos legislativos.
    - Encomendar a la CPC y al PAN el estudio de los reglamentos de los Congresos para hacer una propuesta que defina los dispositivos internos para dar trámite preferencial y urgente a las normas MERCOSUR y a las normas de integración regional, que requieran aprobación parlamentaria.
- **Acciones de Visibilidad.**
  - Organización de un seminario en ocasión de la Reunión de Presidentes en Brasil -segundo semestre 2005- sobre "La Dimensión Parlamentaria en la Integración Regional, la cuestión del Parlamento MERCOSUR" auspiciado por la OEA.
- Cumbre de Presidentes de Congresos, segundo semestre 2005 - Brasil.
- Participación de los Presidentes de Congresos en la Cumbre de Montevideo - diciembre de 2005, en ocasión de la firma del Protocolo del Parlamento del MERCOSUR.

## I REUNIÓN DE LA COMISIÓN PREPARATORIA DE LA CPC

6 DE MAYO  
2005

MONTEVIDEO,  
REPÚBLICA ORIENTAL DEL  
URUGUAY

TIPO DE REUNIÓN	Extraordinaria
-----------------	----------------

CONVOCATORIA	
--------------	--

TEMARIO	
---------	--

- Parlamento del MERCOSUR.
  - Artículos consensuados en II Reunión del GTAN.
    - Art. 3º - Sede del Parlamento - MERCOSUR/CPC/REC. Nº 1/05.
    - Art. 7º - Competencias y atribuciones del PM.
    - Art. 8º - Capacidad Procesal.
  - Documentos consensuados en III Reunión del GTAN
    - Arts. 1º y 2º - Constitución y Principios Fundamentales.
    - Artículos referentes a Reuniones y Deliberaciones.
    - Art. 10º - Actos del Parlamento MERCOSUR.
  - Artículos sobre:
    - Participación de los Estados Asociados.
    - Incorporación de nuevos miembros.
  - Artículos sobre:
    - Integración.
    - Elección.
    - Mandato.
    - Sistema de toma de decisiones.

PARTICIPANTES	
---------------	--

### REPÚBLICA ARGENTINA

DIPUTADOS  
Alfredo Atanasof  
Leopoldo Moreau

### REPÚBLICA FEDERATIVA DEL BRASIL

DIPUTADOS  
Florisvaldo Fier (Dr. Rosinha)

SENADORES  
Sergio Zambiasi

### REPÚBLICA DEL PARAGUAY

DIPUTADOS  
Juan Manuel Del Puerto

SENADORES  
Alfonso Gonzalez Núñez  
Oscar Denis

### REPÚBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY

DIPUTADOS  
Roberto Conde Carreras

Enrique Pintado  
Doreen Ibarra  
Rubén Martínez Huelmo  
Washington Abdala  
Juan José Bentancor

SENADORES  
Sergio Abreu

ACTA

**MERCOSUR/CPC/CP/ACTA N° 2/05**

En el Edificio MERCOSUR, sito en la ciudad de Montevideo, capital de la República Oriental del Uruguay, el día 6 de mayo de 2005, se realiza la I Reunión de la Comisión Preparatoria de la CPC, creada por Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. N° 2/05.

La lista de participantes figura en el Anexo I.

La Orden del Día aprobada figura como Anexo II.

La Comisión Preparatoria recibió un informe oral por parte de los miembros del Grupo Técnico de Alto Nivel (GTAN) resumiendo las modalidades y contenidos de los trabajos realizados en las tres reuniones mantenidas hasta el momento.

Los parlamentarios consideraron los documentos que fueron elevados por el GTAN, aprobando los siguientes Artículos del proyecto de Protocolo constitutivo del Parlamento del MERCOSUR:

- Artículos sobre Sede del Parlamento, Competencias y atribuciones y capacidad procesal (Anexo III).
- Artículos sobre Constitución y Principios y Objetivos Fundamentales (Anexo IV).
- Artículos sobre Reuniones y deliberaciones (Anexo V).
- Artículo sobre Actos del Parlamento (Anexo VI).
- Artículos sobre Participación de los Estados Asociados e incorporación de nuevos miembros. (Anexo VII).
- Artículos sobre integración del Parlamento, elección y mandato de sus miembros, aprobación del reglamento interno y sistema de toma de decisiones. A discusión de la próxima reunión y entre corchetes última parte del inc. d) del Artículo "elección" (Anexo VIII).

Los parlamentarios agradecieron a los integrantes del GTAN por los trabajos realizados, alentándolos a continuar con la alta calidad técnica demostrada en las reuniones anteriores.

La Comisión preparatoria agradeció especialmente a la Fundación Ebert en Montevideo (FESUR) a través de su director general Achim Wachendorfer y su Director de Proyectos Alvaro Padrón, por todo el esfuerzo y apoyo que está brindando a la CPC en el proceso de instalación del Parlamento del MERCOSUR.

En la reunión fue presentado el recientemente electo Presidente de la Sección Brasil de la CPC, Senador Sergio Zambiasi quien manifestó su voluntad de trabajar para que el MERCOSUR esté cada día más cerca de la gente y para que a través de acciones concretas y puntuales se construya una percepción positiva y tangible de la integración regional.

El Senador Zambiasi, presentó y distribuyó material acerca del Programa Interlegis, emprendimiento del Senado Brasileiro y el Banco Interamericano de Desarrollo (BID), que posibilita la integración en una red informática de última generación entre el Congreso Nacional de Brasil y las 26 Asambleas Legislativas de los Estados Federales, entre otros. Destacó la importancia de que el futuro Parlamento cuente con herramientas tecnológicas que, entre otras cosas, posibiliten la realización de reuniones virtuales y solicitó a los parlamentarios presentes que comuniquen a sus respectivos congresos la voluntad de poder hacer extensiva esta herramienta tecnológica para una mejor intercomunicación entre los mismos.

La Comisión Preparatoria encomendó al Grupo Técnico una serie de acciones a saber:

- La instalación de un comité de redacción para la versión final del texto de Protocolo constitutivo y su exposición de motivos y fundamentos.
- La traducción a los idiomas oficiales del MERCOSUR del proyecto de Protocolo para ser presentado al Consejo del Mercado Común.
- La realización de una nueva lectura a fin de realizar una síntesis sobre los contenidos de los Artículos "principios y objetivos fundamentales" y "competencias".
- Definir en el Artículo "mecanismo de toma de decisiones" el concepto de mayoría absoluta.

La Comisión preparatoria fijó un calendario de reuniones que figura como Anexo IX y decidió continuar con el análisis del tema en el marco de la Reunión de Mesa Ejecutiva de la CPC que se realizará en Brasilia el 17 y 18 de mayo próximos.

Montevideo, 6 de mayo de 2005

DOCUMENTOS APROBADOS	
OBSERVACIONES	Faltan Anexos.
OTROS	
<b>ANEXO IV</b> <b>MERCOSUR/CPC/CP/ACTA N° 2/05/ANEXO IV</b>  <b>Artículo 1</b> <b>(Constitución)</b>  Crear el Parlamento del MERCOSUR como órgano de representación de sus pueblos, independiente y autónomo, que pasa a integrar su estructura institucional, en sustitución de la Comisión Parlamentaria Conjunta. El Parlamento del MERCOSUR debe ser integrado por representantes electos en sufragio universal, directo y periódico, observada la legislación interna de cada Estado Parte y las normas de este Protocolo. El Parlamento del MERCOSUR se constituye unicameralmente y su integración, competencias y principios se rigen según el presente Protocolo.  <b>Artículo 2</b> <b>(Principios y Objetivos Fundamentales)</b>  Son principios y objetivos fundamentales del Parlamento del MERCOSUR, entre otros:  I - la representación de los pueblos del MERCOSUR, respetando su pluralidad ideológica y política; II - la consolidación de la integración latinoamericana, mediante la profundización y ampliación del MERCOSUR, la defensa de la democracia, la libertad y la paz, el respeto a las minorías y a los derechos de sus ciudadanos; III - la prevalencia de los derechos humanos y de la justicia; IV - la igualdad de los Estados Partes; V - la solidaridad y la cooperación internacional; VI - la no intervención y la búsqueda de solución pacífica de los conflictos internacionales; VII - el repudio a todas las formas de discriminación, especialmente las relativas a género, color, etnia, religión, origen nacional, edad y condición socio-económica.	
<b>ANEXO V</b> <b>MERCOSUR/CPC/CP/ACTA N° 2/05/ANEXO V</b>  <b>(Reuniones)</b>  El Parlamento del MERCOSUR se reunirá en sesión ordinaria al menos una vez por mes y será convocado a sesiones extraordinarias a solicitud del Consejo del Mercado Común o a requerimiento de ... de sus miembros. Todas las reuniones del Parlamento del MERCOSUR y de sus Comisiones serán públicas, salvo aquellas declaradas de carácter reservado.  <b>(Deliberaciones)</b>  Las reuniones del Parlamento y de sus Comisiones serán abiertas con la presencia mínima de un tercio de sus miembros en el que estén representados tres Estados Partes y, sus decisiones serán tomadas conforme lo establece el art ... Cada parlamentario tendrá derecho a un voto. El reglamento interno preverá la posibilidad de que, en circunstancias excepcionales, el Parlamento pueda sesionar y adoptar sus decisiones a través de los medios tecnológicos de comunicaciones que permitan reuniones a distancia.	

## **ANEXO VI**

### **MERCOSUR/CPC/CP/ACTA N° 2/05/ANEXO VI**

#### **Artículo 10 (Actos del Parlamento)**

Son actos del Parlamento del MERCOSUR:

- a) dictámenes<sup>20</sup>;
- b) proyectos de normas;
- c) anteproyectos de normas;
- d) declaraciones;
- e) recomendaciones;
- f) informes<sup>21</sup>; y
- g) resoluciones.

## **ANEXO VII**

### **MERCOSUR/CPC/CP/ACTA N° 2/05/ANEXO VII**

#### **Artículo - Participación de los Estados Asociados**

Los Estados Asociados que manifiesten su voluntad de participar del Parlamento MERCOSUR podrán enviar delegados de sus Parlamentos nacionales, los que participarán en carácter de observadores en sus sesiones públicas.

#### **Artículo - Incorporación de nuevos miembros**

El Consejo del Mercado Común informará al Parlamento de las solicitudes de adhesión de nuevos Estados Partes al MERCOSUR, para que éste evalúe la necesidad de modificar el art. ... (sobre composición). Las modificaciones a dicho artículo podrán ser adoptadas por decisión del Consejo del Mercado Común a propuesta del Parlamento, aprobada por una mayoría calificada de 3/4 de sus miembros, que representen a su vez la mayoría parlamentaria de cada Estado Parte de acuerdo a los criterios que estos establezcan.

La incorporación de los nuevos parlamentarios se hará efectiva a partir de la renovación del Parlamento inmediatamente posterior a la notificación de la entrada en vigor del Protocolo Adicional correspondiente a la adhesión de dicho Estado al Tratado de Asunción.

<sup>20</sup> PT: parecer.

<sup>21</sup> PT: relatorios.

## II REUNIÓN DE LA COMISIÓN PREPARATORIA DE LA CPC

3 DE JUNIO  
2005

MONTEVIDEO,  
REPÚBLICA ORIENTAL DEL  
URUGUAY

TIPO DE REUNIÓN	Extraordinaria
-----------------	----------------

CONVOCATORIA	
--------------	--

TEMARIO	
---------	--

### ORDEN DEL DÍA

- Parlamento del MERCOSUR.
  - Reunión con los integrantes del GTAN.
  - Recepción de la propuesta de anteproyecto de Protocolo constitutivo del Parlamento del MERCOSUR.
- Cooperación.
- Reunión Especializada en Cooperativas.
- XXV Reunión Plenaria de la CPC.
- Varios.

PARTICIPANTES	
---------------	--

### REPÚBLICA ARGENTINA

DIPUTADOS  
Alfredo Atanasof  
Leopoldo Moreau

### REPÚBLICA FEDERATIVA DEL BRASIL

DIPUTADOS  
María Concepción Maninha

### REPÚBLICA DEL PARAGUAY

SENADORES  
Alfonso Gonzalez Núñez

### REPÚBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY

DIPUTADOS  
Roberto Conde Carreras  
Enrique Pintado  
Doreen Ibarra  
Rubén Martínez Huelmo

SENADORES  
Sergio Abreu

## GTAN

Gabriel Bidegain  
Lincoln Bizzozero  
María Cristina Boldorini  
Gerardo Caetano  
María Claudia Drummond  
Enrique Kaufman  
Silvia Lospennato  
Edgar Lugo  
José Luis Maurizio  
Mario Paz Castaing  
Félix Peña  
Alejandro Perotti

## ACTA

### MERCOSUR/CPC/CP/ACTA N° 4/05

#### II Reunión de la Comisión Preparatoria de la CPC

En el Edificio MERCOSUR, sito en la ciudad de Montevideo, República Oriental del Uruguay a los 3 días del mes de junio de 2005 se reúne la Comisión Preparatoria de la CPC, la lista de participantes figura como Anexo I. La Orden del Día aprobada figura como Anexo II.

#### Parlamento del MERCOSUR

Los parlamentarios recibieron a los integrantes del Grupo Técnico de Alto Nivel (GTAN), quienes expusieron sobre el estado de avance del trabajo encomendado por la CPC, relativo a la redacción del texto del anteproyecto de Protocolo Constitutivo del Parlamento del MERCOSUR. El GTAN entregó a los parlamentarios un borrador de texto conteniendo las exposiciones de motivos de los Artículos del anteproyecto de Protocolo. El texto de referencia, se aclaró, está completado en un 95% poniendo en conocimiento de los parlamentarios que se continuará trabajando en su redacción final.

Los parlamentarios agradecieron al GTAN y a la Secretaría Permanente de la CPC, los esfuerzos y la dedicación empeñados en los trabajos realizados a la vez que destacaron la alta calidad técnica de la propuesta lo que se convierte en un valioso y consistente insumo para dar cumplimiento a lo establecido por la Decisión del CMC MERCOSUR/CMC/DEC. N° 49/04.

Los Parlamentarios analizaron el documento elaborado por el GTAN, sobre el cual realizaron las modificaciones que constan como Anexo III. El borrador del texto conteniendo la exposición de motivos figura como Anexo IV. La delegación de Paraguay manifestó su reserva en relación a los Artículos 5° (Integración), 8° (Incorporación de nuevos miembros), 14° (Aprobación del reglamento interno), 15° (Sistema de toma de decisiones), 18° (Deliberaciones) y 20° (Presupuesto). La exposición de motivos de dichas reservas, figura como Anexo V.

A su vez, se encomendó al GTAN:

- ☐ La elaboración de un informe por escrito sobre el estado de avance del anteproyecto de Protocolo constitutivo del Parlamento del MERCOSUR a fin de ser evaluado en la XXV Reunión Plenaria de la CPC.
- ☐ Revisar la redacción de los Artículos referidos al mecanismo de toma de decisiones en la dirección propuesta por la Delegación de Uruguay, la cual, luego de explicitar la razones y las necesidades de índole político que contemplen la actual composición de las mayorías y minorías partidarias, propuso se tenga en cuenta la variable de que en aquellos Artículos donde se exige una doble mayoría, las decisiones sean tomadas por 3/5 de los parlamentarios de cada Estado Parte.

Los parlamentarios aprobaron el texto de una declaración que figura como Anexo VI.

#### Cooperación

La Secretaría informó sobre el estado de avance de la solicitud de cooperación ante la UE. Los parlamentarios decidieron comunicar oficialmente a la delegación de la UE ante Uruguay y Paraguay, la decisión de establecer en euros 900.000.- la solicitud de cooperación por parte de la CPC, a fin de dar curso al procedimiento de trámite abreviado previsto por la Comisión Europea.

Respecto a la solicitud de cooperación ante la Organización de Estados Americanos, se decidió postergar su tratamiento hasta la próxima reunión plenaria. A su vez se solicitó a la delegación de Brasil presente un informe a consideración de la XXV Reunión Plenaria, sobre los alcances de la propuesta presentada por el Senador Zambiasi sobre la utilización de la plataforma tecnológica de Interlegis en el futuro Parlamento del MERCOSUR.

#### Reunión Especializada en Cooperativas

Las delegaciones tomaron conocimiento de la invitación a participar en el seminario organizado por la RECM para los días 23 y 24 de junio próximos en la ciudad de Encarnación, República del Paraguay, manifestando el interés en participar del mismo, para lo cual decidieron comunicar a la SAPP los nombres de los parlamentarios



que asistirán a dicho encuentro.

#### XXV Reunión Plenaria de la CPC

El Presidente Pro Témpore expuso detalles de la organización de la reunión a la vez que exhortó a las delegaciones a concentrarse en el tratamiento de la cuestión del Parlamento del MERCOSUR como tema central de la próxima reunión.

Montevideo, 3 de junio de 2005

#### DOCUMENTOS APROBADOS

#### OBSERVACIONES

Falta Anexo VI.

#### OTROS

#### ANEXO V

#### ARGUMENTOS QUE SUSTENTAN LAS RESERVAS DEL PARAGUAY

Las reservas manifestadas por la Delegación del Paraguay en relación con algunas disposiciones del proyecto de Protocolo Constitutivo del Parlamento MERCOSUR, relativas a Integración (Artículo 5º), Incorporación de nuevos miembros (Artículo 8º), Aprobación del reglamento interno (Artículo 14º), Sistema de toma de decisiones (Artículo 15º), Deliberaciones (Artículo 18º) y Presupuesto (Artículo 20º) se fundamentan, básicamente, en los siguientes criterios y normas:

##### 1. Tratado de Asunción:

- Considerando: los principios de gradualidad, flexibilidad y equilibrio.
- Artículo 2º.- El Mercado Común estará fundado en la reciprocidad de derechos y obligaciones entre los Estados Partes.
- Artículo 16º.- Las decisiones serán tomadas por consenso y con la presencia de todos los Estados Partes.

##### 2. Protocolo de Ouro Preto:

- Artículo 37º.- Las decisiones de los órganos del MERCOSUR serán tomadas por consenso y con la presencia de todos los Estados Partes.
- La Comisión Parlamentaria Conjunta estará integrada por igual número de parlamentarios representantes de los Estados Partes.
- Artículo 41º.- Las fuentes jurídicas del MERCOSUR son:
  - I. El Tratado de Asunción, sus Protocolos,...
  - II. Las Decisiones del Consejo del Mercado Común,
- Artículo 42º.- Las normas emanadas de los órganos del MERCOSUR previstos en el Artículo 2º de este Protocolo tendrán carácter obligatorio.

##### 3. Constitución Nacional de la República del Paraguay.

- Artículo 143º.- De las relaciones internacionales: La República del Paraguay, en sus relaciones internacionales, acepta el derecho internacional y se ajusta a los siguientes principios:
- 3. Igualdad jurídica entre los Estados.
- Artículo 145º.- Del orden jurídico supranacional. La República del Paraguay, en condiciones de igualdad con otros Estados, admite un orden jurídico supranacional.

##### 4. Decisión MERCOSUR/CMC/DEC. N° 49/04 "Parlamento MERCOSUR":

- Considerando: Que la plena realización de los objetivos de la integración se alcanzará con el desarrollo de etapas progresivas, conducentes al perfeccionamiento institucional del MERCOSUR.
- Artículo 1º.- Dar continuidad a la creación del Parlamento del MERCOSUR, como órgano representativo de los pueblos de los Estados Partes del MERCOSUR. El Parlamento MERCOSUR se regirá por la normativa vigente del MERCOSUR y las disposiciones de su Protocolo Constitutivo e integrará la estructura institucional del MERCOSUR.

##### 5. Decisión MERCOSUR/CMC/DEC. N° 20/02 "Perfeccionamiento del Sistema de Incorporación de la Normativa MERCOSUR al ordenamiento jurídico de los Estados Partes".

- Artículo 1º.- Cuando un proyecto de norma fuere consensuado en alguno de los órganos del MERCOSUR, deberá ser sometido a consultas internas en los Estados Partes, por un período no mayor a 60 (sesenta) días, con la finalidad de confirmar su conveniencia técnica y jurídica y establecer los procedimientos y el plazo necesarios para su incorporación a los procedimientos jurídicos internos.

##### 6. Texto ordenado del proyecto de Protocolo Constitutivo del Parlamento del MERCOSUR (versión 03):

- Artículo 2º.- Principios y objetivos fundamentales. Son principios y objetivos fundamentales del Parlamento,

entre otros: Inc. 4. la igualdad entre los Estados Partes.

- Artículo 3º.- Competencia. El Parlamento tendrá las siguientes atribuciones: 1. velar por la observancia de las normas del MERCOSUR.

## XVII CONFERENCIA INTERPARLAMENTARIA UNIÓN EUROPEA/AMÉRICA LATINA

14 AL 16 DE JUNIO  
2005

LIMA,  
REPÚBLICA DEL PERÚ

TIPO DE REUNIÓN	Extraordinaria
-----------------	----------------

CONVOCATORIA	
TEMARIO	
PARTICIPANTES	

ACTA	
------	--

### INTRODUCCIÓN

Las delegaciones del Parlamento Latinoamericano y del Parlamento Europeo se reunieron en Lima, Perú, del 14 al 16 de junio de 2005, en el marco de la XVII Conferencia Interparlamentaria Unión Europea-América Latina. Las Conferencias anteriores se celebraron en Bogotá (julio de 1974), Luxemburgo (noviembre de 1975), México (julio de 1977), Roma (febrero de 1979), Bogotá (enero de 1981), Bruselas (junio de 1983), Brasilia (junio de 1985), Lisboa (junio de 1987), San José de Costa Rica (enero-febrero de 1989), Sevilla (abril de 1991), São Paulo (mayo de 1993), Bruselas (junio de 1995), Caracas (mayo de 1997), Bruselas (marzo de 1999), Valparaíso (abril de 2001) y Bruselas (mayo de 2003).

El Parlamento Latinoamericano estuvo representado por las delegaciones de los siguientes países:

- La Delegación del Parlamento Europeo estuvo compuesta por miembros de las Delegaciones para las Relaciones con los países de América Central, para las relaciones con la Comunidad Andina, para las relaciones con los países del Mercosur, así como por los miembros de las delegaciones de las comisiones parlamentarias conjuntas Unión Europea-México y Unión Europea-Chile. Participaron también miembros de otras comisiones y delegaciones del Parlamento Europeo.
- Participaron en la inauguración solemne de la Conferencia el Presidente del Congreso de la República del Perú, Dr. Antero Flores Araoz; el Vicepresidente del Parlamento Europeo, Dr. Manuel António dos Santos y el Presidente del Parlamento Latinoamericano, Dr. Ney Lopes.
- La sesión plenaria de apertura se celebró el martes 14 de junio de 2005 en el Congreso Peruano en Lima y las sesiones de trabajo de la Conferencia se celebraron en el Hotel Sheraton.
- Representantes del Parlamento Centroamericano, del Parlamento Andino, de la Comisión Parlamentaria Conjunta del Mercosur, además de otras instituciones internacionales participaron en la Conferencia como invitados especiales.
- Asistieron a la Conferencia en calidad de observadores, representantes de la República Popular de China, de Celare, de UNIFEM, de OTCA, de UNICEF, de PNUD, de AGCI, de IDEIA-Internacional (Perú).

Fueron presentados a la Conferencia seis informes:

- *Agenda Social y Medio Ambiente Común* por la ponente latinoamericana Sra. Luisa María Calderón Hinojosa y el Sr. Alain Lipietz y la Sra. Irena Belohorska por parte europea;  
- *Fortalecimiento de las instituciones y partidos políticos* por el ponente latinoamericano Sr. Carlos Federico Ruckauf, presentado por el Sr. Gonzaga Mota, y la Sra. Rosa Díez González por parte europea;  
- *América Latina y Unión Europea: Bases para una asociación estratégica* birregional por el ponente latinoamericano Sr. Carlos Ominami y *Hacer de la Cumbre de Viena un éxito* por el ponente Sr. José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra por parte europea.

La Conferencia fue clausurada el jueves 16 de junio de 2005, a las 12.00 horas.  
La presente Acta fue aprobada por unanimidad por la Conferencia.

### LA XVII CONFERENCIA INTERPARLAMENTARIA UNIÓN EUROPEA-AMÉRICA LATINA

Desde la primera convocatoria en 1974, las Conferencias Interparlamentarias han desempeñado un papel fundamental como marco privilegiado de diálogo entre América Latina y la Unión Europea.  
La celebración en Guadalajara los días 28 y 29 de mayo de 2004 de la III Cumbre de Jefes de Estado y de Gobierno de la Unión Europea, América Latina y el Caribe, hizo posible el encuentro de 58 países al más elevado nivel. Los participantes insistieron en la necesidad de sostener el multilateralismo, promover la cohesión social y desarrollar la relación birregional. La celebración en Viena en el año 2006 de la Cuarta Cumbre de Jefes de Estado y de Gobierno UE-ALC deberá avanzar significativamente hacia la Asociación Estratégica Birregional.

Los Parlamentos de integración, que han estado siempre a la vanguardia del proceso de profundización de las relaciones entre las dos regiones, han alentado repetidamente a los gobiernos europeos y latinoamericanos a avanzar de forma más decidida. Así lo hizo ya el Parlamento Europeo antes de la Cumbre de Madrid con su Resolución de 15 de noviembre de 2001, y así lo hicieron los Parlamentos de Integración con la Declaración de Puebla del 19 de marzo de 2004 dirigida a la Cumbre de Guadalajara.

En este contexto, y para hacer frente a los desafíos del siglo XXI, los diputados latinoamericanos y europeos, reunidos en Lima los días 14, 15 y 16 de junio de 2005, en el marco de la XVII Conferencia Interparlamentaria UE-ALC, analizaron propuestas para profundizar la asociación entre las dos regiones sobre las bases siguientes:

A. Los lazos históricos, culturales, políticos y económicos que unen a europeos y latinoamericanos; la adhesión de todos a los propósitos y principios establecidos en la Carta de las Naciones Unidas; el respeto a la legalidad internacional; el cumplimiento de los tratados; los compromisos comunes en materia de respeto de los derechos humanos, del Estado de Derecho y de las libertades fundamentales; la común predilección por el multilateralismo y la multipolaridad requieren una Asociación Estratégica Birregional que sea verdaderamente operativa lo antes posible.

B. Esta asociación es un proyecto de integración entre dos regiones constituidas por 58 países y pobladas por más de 900 millones de personas. Se organiza en torno a tres ámbitos principales: el político y de seguridad, el económico y comercial, y medioambiental, social y cultural.

C. La Asociación Estratégica Birregional, proclamada en junio de 1999 durante la Cumbre de Río de Janeiro que reunió por primera vez a los Jefes de Estado y de Gobierno de la Unión Europea y de América Latina y el Caribe, sigue sin embargo sin plasmarse en realizaciones concretas de envergadura.

D. El diálogo interparlamentario ha sido entre tanto muy relevante y debe seguir contribuyendo al desarrollo futuro de los Acuerdos de Asociación de la Unión Europea suscritos con México en el año 2000, y con Chile en el año 2002. Estos diálogos han tenido igualmente un papel fundamental en la decisión de abrir negociaciones para un acuerdo de asociación con el MERCOSUR y de lograr acuerdos de este tipo con la Comunidad Andina y América Central.

E. En el ámbito económico y social a pesar de los últimos 20 años de democracia los riesgos para la gobernabilidad política y la exclusión social siguen siendo los grandes problemas de América Latina. Ello se traduce en una actitud escéptica frente a la política, sus instituciones y especialmente sus partidos políticos. Ahora bien, no puede haber ni gobernabilidad democrática ni justicia social sin la presencia de partidos políticos fuertes, abiertos y democráticos. La participación política de la mujer es un elemento de cohesión y profundización democrática.

F. En el ámbito medioambiental, la Unión Europea y Latinoamérica afrontan problemas similares, si bien en América Latina es más evidente el vínculo entre la lucha contra la pobreza y la lucha por la mejora del medio ambiente. Así, al menos directamente, la Unión tiene medios para adaptarse a un ligero cambio climático. Para los países de economía claramente más agrícola y mucho más pobres de América Latina, el cambio climático tendrá efectos sociales y humanos inmediatamente perceptibles y quizás incontrolables.

G. Mientras en Europa la cifra de afectados supera el medio millón, el programa de las Naciones Unidas relativo al Sida (UNAIDS) estima que el número de personas infectadas en América Latina se sitúa entre 1,3 y 2,2 millones. Sin embargo, la mayoría de los enfermos no tiene acceso a los medicamentos genéricos. El acceso general a éstos constituye un medio eficaz en la lucha contra estas enfermedades.

H. A pesar de las dificultades encontradas, la integración regional sigue siendo en Europa y en América Latina una etapa indispensable para la construcción de sociedades más igualitarias y prósperas por lo que debe seguir estando en la base de la asociación estratégica birregional.

#### 1. Sobre el refuerzo de la democracia y de las instituciones políticas

Una gobernabilidad democrática eficiente requiere una democracia participativa y la presencia de partidos políticos fuertes, abiertos y democráticos. Al objeto de garantizar la credibilidad social de la actividad política y de las organizaciones que la sustentan, deben tomarse, entre otras, las siguientes medidas:

1.1 Hacer pedagogía para favorecer el reconocimiento de que la política es un instrumento imprescindible para posibilitar los cambios institucionales necesarios que impulsen el desarrollo y la dignidad de los seres humanos.

1.2 Fortalecer los partidos políticos como instrumentos para impulsar y afianzar la confianza de la sociedad civil en las propias Instituciones públicas, tal y como ha sido también preconizado por el Consenso de Cuzco del 24 de mayo de 2003. Se recomienda en particular la intensificación de encuentros y la cooperación entre los partidos políticos de Europa y América Latina.

1.3 Modernizar y adaptar los partidos políticos y sus estructuras tanto a nivel nacional como regional y local a los desafíos de una sociedad en profundo cambio, con nuevos valores que defender y con nuevos retos a los que enfrentarse.

1.4 Promover la participación activa de los ciudadanos en los proyectos políticos que vinculan el futuro de sus sociedades a través de unos partidos políticos más cercanos y abiertos. La desafección entre la ciudadanía y los partidos políticos provoca graves y negativas consecuencias en el sistema democrático.

1.5 Ante la creciente globalización de las decisiones, fortalecer los instrumentos democráticos que defienden los derechos

individuales y los intereses colectivos, adoptando mecanismos que refuercen la transparencia y la eficacia en la gestión pública. La lucha contra la corrupción y el fraude pueden servir como parámetros básicos de la acción conjunta birregional.

1.6 Al objeto de neutralizar los efectos negativos y potenciar los positivos de la globalización, es preciso fortalecer las instituciones y su ámbito de actuación.

1.7 Fomentar y consolidar los bloques regionales, que están demostrando ser una garantía para la paz y para elevar los niveles de vida y seguridad de sus ciudadanos.

1.8 Se propone a tal efecto la creación de un Foro Permanente de discusión dirigido a intensificar el diálogo birregional sobre los avances producidos en materia de reformas administrativas y gobernabilidad en Latinoamérica y en la Unión Europea, promoviendo el intercambio de experiencias conjuntas.

1.9 Promover cauces innovadores de participación a partir de iniciativas tales como las llevadas a cabo por ambas regiones (por ejemplo, el presupuesto participativo practicado en Brasil o las formas tradicionales de participación política de las comunidades indígenas), con miras a establecer un espacio abierto al conjunto de la sociedad civil.

1.10 Fomentar la protección de los derechos humanos, en especial los de los grupos más vulnerables de la sociedad, y combatir la xenofobia, las manifestaciones de racismo y otras formas de discriminación e intolerancia.

1.11 Así mismo se promoverán las políticas y la cooperación birregional destinadas a luchar contra el terrorismo, el narcotráfico y el crimen organizado. Dándose cumplimiento a los tratados internacionales.

1.12 Fomentar la inversión, desde una estrategia coordinada de los gobiernos del mundo, en educación, formación y nuevas tecnologías en los países del Tercer Mundo, para reducir el abismo que hoy separa los países desarrollados de los que no lo son.

1.13 Promover acciones que eliminen los obstáculos que impiden el acceso y la participación de la mujer en condiciones de igualdad, teniendo en cuenta que el fortalecimiento y la calidad de la democracia requiere de la participación activa de la mujer en la política, las estructuras de los partidos políticos y las Instituciones públicas. Se felicita de la declaración del año 2005 como el Año de la Mujer Latinoamericana y caribeña.

1.14 En los programas de cooperación de la Unión Europea se pondrá especial atención al apoyo y fortalecimiento de las instituciones y de los partidos políticos en América Latina. En este sentido, pide a la Comisión Europea la aprobación del proyecto presentado por el Parlamento Latinoamericano para esos fines. Igualmente, se apoyarán aquellas medidas que tiendan a elevar la participación de la mujer en la vida pública.

## 2. Sobre el refuerzo institucional de la Asociación Estratégica

Los mecanismos institucionales de la Asociación Estratégica deben ser reforzados a través de iniciativas como la siguiente:

2.1. Fijar el postulado básico de la preeminencia de la Asociación Estratégica Birregional frente a todo intento de privilegiar en el futuro enfoques bilaterales limitados a sólo determinados socios.

2.2 La puesta al día del diálogo político ministerial euro-latinoamericano para hacerlo más dinámico y efectivo, y que deberá volver a contar en todo caso con la participación al más alto nivel de los Parlamentos regionales por lo que se refiere en particular a las Cumbres, al Grupo de Río y al proceso de Diálogo de San José.

2.3 Insistir en la creación de una Asamblea Transatlántica Euro-Latinoamericana, integrada por parlamentarios del Parlamento Europeo, por un lado, y del Parlatino, Parlaten, Parlandino, CPM del Mercosur y Congresos de México y Chile, por otro.

2.4 El establecimiento de una Secretaría Permanente Euro-Latinoamericana destinada a impulsar los trabajos de la Asociación en el período entre Cumbres.

2.5 El apoyo a la Comunidad Sudamericana de Naciones proclamada en Cuzco el 8 de diciembre de 2004, que por lo que se refiere a América del Sur, podría proporcionar un techo común en materia de concertación política a diversos esquemas subregionales de integración como el Mercosur y la CAN, y que debería por lo mismo pasar a convertirse en un interlocutor privilegiado de la Unión Europea.

2.6 La profundización de la cooperación euro-latinoamericana en todos los foros internacionales de interés común, con referencia particular al sistema de Naciones Unidas y a su reforma.

2.7 La negociación y firma de una Carta Euro-Latinoamericana para la Paz y la Seguridad y el estudio de la creación en América Latina de un Centro Birregional de Prevención de Conflictos como instancia mutua para una rápida y efectiva cooperación birregional en estas materias.

2.8 Valorar positivamente el ejemplo del Parlamento del Perú por haber decidido la elección directa de los representantes peruanos al Parlamento Andino.

2.9 El impulso a los procesos de integración regional en América Latina, que exige, por parte latinoamericana la aceleración de la integración en todas sus vertientes política, institucional, económica, comercial y social, y que por parte europea, no debe ser considerada una condición previa en los procesos de negociación birregional.

### 3. Sobre la profundización de la asociación económica y comercial

La Zona Euro-Latinoamericana de Libre Comercio, dentro de los principios de cooperación, equidad y justicia, debe ser establecida a más tardar en el año 2010, mediante la adopción de las siguientes medidas:

3.1. La conclusión de las negociaciones del Acuerdo de Asociación UE-Mercosur lo antes posible.

3.2. El inicio de negociaciones, a más tardar durante la Cumbre de Viena de sendos Acuerdos de Asociación con la Comunidad Andina y con los Países Centroamericanos no condicionados a una eventual conclusión de las negociaciones de Doha en el marco de la OMC.

3.3. El mantenimiento de las facilidades que los países andinos y centroamericanos tienen dentro del SPG comunitario hasta la entrada en vigor de dichos Acuerdos.

3.4. Facilitar la liberalización progresiva de los intercambios regionales e interregionales.

3.5. La adopción de reglas comunes en el marco birregional para garantizar las libertades que se contemplan en un acuerdo equilibrado de asociación.

3.6. Búsqueda consensuada de mejores condiciones de negociación de la deuda de los países de América Latina, en línea con la reciente actitud mostrada por el G8 sobre el mismo tema y en sintonía con los términos de los acuerdos de la Cumbre Presidencial de Río de 2003.

3.7. La institucionalización de un diálogo birregional que permita a las organizaciones empresariales y sindicales de ambas regiones un debate regular sobre temas económicos, comerciales y ecológicos con un mecanismo especial de concertación entre pequeñas y mediana empresas que se pueda extender a las cámaras de comercio.

3.8. El establecimiento de un programa de inversiones conjuntas que ayude a América Latina a integrarse en el ámbito de las infraestructuras de transporte, telecomunicaciones y energía.

### 4. Sobre la asociación en materia social, medioambiental y de cooperación al desarrollo

En todas estas materias se propone la adopción de medidas como las siguientes:

4.1. Alentar la adopción de políticas sólidas y eficientes, en materia de gobernabilidad democrática, asuntos sociales, finanzas públicas y fiscalidad, con el objetivo de incrementar la cohesión social y reducir la pobreza, la desigualdad y la marginalización.

4.2. Establecer mecanismos financieros innovadores, como el Fondo de Solidaridad Birregional en apoyo a las acciones de los diversos socios en materia de lucha contra la pobreza y la exclusión social, con participación y dotación de las entidades financieras internacionales públicas y privadas.

4.3 Avanzar en la adopción de legislaciones nacionales que siguiendo los convenios internacionales regulen las adopciones internacionales y en las que se tengan en cuenta prioritariamente los derechos del niño.

4.4 Condenar toda forma de explotación infantil donde quiera que se produzca así como el comportamiento de cualquier actor económico que se lucre con dicha explotación. Asimismo, condenar la trata de seres humanos, el feminicidio y en general la violencia contra la mujer. Insta a promover y cumplir toda la normativa nacional e internacional en esta materia.

4.5 Lanzar un plan global de acción prioritaria a favor de niños, niñas y adolescentes en América Latina en línea con las acciones de UNICEF.

4.6 Intercambiar información y cooperación que permita desactivar el creciente fenómeno de las bandas juveniles, maras, que amenazan la seguridad individual tanto en Centroamérica como en el resto de América Latina y en Europa.

4.7 Promover una más decidida y generosa política de cooperación al desarrollo por parte de la Unión Europea hacia la América Latina, centrada en los ámbitos social, de la educación, de la cultura, de la salud y de la migración y en la línea del cumplimiento de los Objetivos del Milenio.

4.8 Adoptar legislaciones que limiten los excesivos costos actuales de las transferencias de las remesas de los emigrantes.

4.9 Intercambiar experiencias y mejores prácticas en materia de la protección del medio ambiente basadas en el análisis y la comprensión mutua de los problemas ecológicos de mayor envergadura; la realización en América Latina de

proyectos compatibles con el Acuerdo de Kyoto, basados en un desarrollo sostenible.

4.10 Reiterar el llamamiento a todas las partes para que ratifiquen cuanto antes el Protocolo de Kyoto; felicitar a todos aquellos países que lo han ratificado.

4.11 Buscar posiciones comunes sobre los temas medioambientales en los foros internacionales competentes, con el objetivo último de garantizar un desarrollo económico sostenible en ambas regiones.

4.12 La protección de la biodiversidad, particularmente en América intertropical, que deberá también beneficiarse de la contribución técnica y financiera de la Unión Europea; se propone al efecto el lanzamiento de programas específicos dirigidos a proteger y promover también en América Latina los procesos de producción que, respetuosos con la sostenibilidad, mejoren las condiciones de vida especialmente en las zonas indígenas. En este sentido, apoya la creación del Instituto Andino de la Biodiversidad y los esfuerzos de intercambio cultural entre la Comunidad Andina y el Mercosur.

4.13 La implicación de la Unión Europea en las negociaciones en el marco de la OMC, así como de la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual, para definir las condiciones de obtención de las licencias obligatorias necesarias para la producción de medicamentos genéricos destinados a países latinoamericanos en el caso de lucha contra las grandes epidemias.

4.14 El apoyo a las actividades relacionadas con la investigación, los estudios de postgrado y la formación en materia de procesos de integración regional.

## 5. BOLIVIA

La Conferencia expresa su preocupación por los recientes acontecimientos acaecidos en Bolivia, y hace votos para que las próximas elecciones generales permitan al país encaminarse por la senda del respeto al Estado de Derecho, a la soberanía nacional, a la estabilidad, a la gobernabilidad y al fortalecimiento de las instituciones democráticas con espíritu integrador y con plena participación de todos los sectores y actores de la sociedad boliviana. Todo lo anterior constituyen condiciones necesarias para alcanzar el progreso, desarrollo y bienestar que anhela la población boliviana.

## 6. ECUADOR

La Conferencia anima a las instancias políticas ecuatorianas la urgente reforma institucional para garantizar el fortalecimiento de su sistema democrático que permita una mejor cohesión social y mayores niveles de gobernabilidad.

## 7. Preparación del Mensaje a la IV Cumbre de Viena de mayo de 2006

La XVII Conferencia Interparlamentaria Unión Europea/América Latina encarga a las Mesas de los Parlamentos de Integración y al Comité de Redacción de esta Conferencia la celebración de una reunión interparlamentaria previa en Bregenz (Austria) en la que, sobre la base del Decálogo de Puebla y de lo decidido en la presente Acta Final, se formule un mensaje a la IV Cumbre de Jefes de Estado y Gobierno de Viena.

Senador Jorge Pizarro  
Presidente Alterno del Parlamento Latinoamericano

Dr. Manuel António dos Santos  
Vicepresidente del Parlamento Europeo

DOCUMENTOS  
APROBADOS

OBSERVACIONES

OTROS

## XXV REUNIÓN PLENARIA DE LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR

17 Y 18 DE JUNIO  
2005

ASUNCIÓN,  
REPÚBLICA DEL PARAGUAY

TIPO DE REUNIÓN	Ordinaria
-----------------	-----------

CONVOCATORIA	
--------------	--

TEMARIO	
---------	--

### ORDEN DEL DÍA

1. Parlamento del MERCOSUR.
  - a. Análisis del texto del anteproyecto constitutivo presentado por el GTAN.
  - b. Informe del estado de situación a ser presentado al CMC.
2. Cooperación.
  - a. UE.
  - b. OEA.
  - c. Interlegis.
3. Agenda CPC segundo semestre 2005.
4. Tratamiento de Proyectos.

### ASUNTOS INSTITUCIONALES Y POLÍTICOS

Proyecto 01 - SAPP - Rendición de gastos mensuales de la Secretaría Permanente correspondientes al período 1 de octubre al 31 de diciembre de 2004.  
Proyecto 02 - SAPP - Rendición de gastos mensuales de la Secretaría Permanente correspondientes al período 1 de enero al 31 de abril de 2005.  
Proyecto 03 - SAPP - Distribución por rubros de la ampliación del presupuesto de la Secretaría Permanente.  
Proyecto 04 - SAPP - Clasificador de gastos de la Secretaría Permanente.  
Proyecto 05 - SAPP - Viáticos.  
Proyecto 06 - AR - Subcomisión académica de integración regional.  
Proyecto 07 - AR - Consejo asesor de intelectuales del MERCOSUR.  
Proyecto 08 - AR - Creación del programa de información para el ciudadano del MERCOSUR y del centro interinstitucional de información.  
Proyecto 09 - AR - Subcomisión tributaria y aduanera del MERCOSUR.  
Proyecto 10 - AR - Subcomisión de investigación de ilícitos del narcotráfico.  
Proyecto 21 - AR - Observatorio de política exterior del MERCOSUR.  
Proyecto 33 - AR - Subcomisión de industrias culturales y medios de comunicación social del MERCOSUR.

### ASUNTOS ECONÓMICO/COMERCIALES, SOCIALES Y CULTURALES

Proyecto 11 - AR - Plantas de celulosa.  
Proyecto 12 - AR - Conferencia mundial "La cuenta satélite de turismo".  
Proyecto 13 - AR - Convenio de lucha contra el tabaquismo.  
Proyecto 14 - AR - Medidas contra el tabaquismo.  
Proyecto 15 - AR - Lucha contra el SIDA: red de medicamentos.  
Proyecto 16 - AR - Cadena de valor del calzado y sus productos.  
Proyecto 17 - AR - Calificación ante la corporación de la cuenta del milenio.  
Proyecto 18 - AR - Primer laboratorio de producción de fármacos del MERCOSUR "Para cambiar lo que duele".  
Proyecto 19 - AR - Creación del instituto de promoción de productos orgánicos del MERCOSUR.  
Proyecto 20 - AR - Consejo del MERCOSUR asesor sobre cambio global.  
Proyecto 22 - AR - Creación de una cuenca lechera del MERCOSUR.  
Proyecto 23 - AR - Acuerdo para la no contaminación y el control del uso del agua potable en el MERCOSUR.  
Proyecto 24 - AR - Estrategia MERCOSUR de crecimiento del empleo.  
Proyecto 25 - AR - Mecanismo de desarrollo limpio.  
Proyecto 26 - AR - Prevención y represión del contrabando.  
Proyecto 27 - AR - Registro patrimonial y valorización de recursos naturales.  
Proyecto 28 - AR - Corredor turístico regional del MERCOSUR.  
Proyecto 29 - AR - Malvinas como atractivo turístico del MERCOSUR.  
Proyecto 30 - AR - Plataforma laboral hemisférica.  
Proyecto 31 - AR - Acuífero Guaraní - Patrimonio natural del MERCOSUR.



Proyecto 32 - AR - Agua: bien social del MERCOSUR.

**PROYECTOS PRESENTADOS SOBRE TABLAS**

Proyecto 34 - AR - Negociaciones agrícolas internacionales en el marco de la OMC.

Proyecto 35 - AR - Clúster embrionario del MERCOSUR.

**PARTICIPANTES**

**REPÚBLICA ARGENTINA**

**DIPUTADOS**

Alfredo Atanasof

Mirta Rubini

Jorge Giorgetti

Alicia Castro

Hugo Cettour

**REPÚBLICA FEDERATIVA DEL BRASIL**

**DIPUTADOS**

Florisvaldo Fier (Dr. Rosinha)

Feu Rosa

Leodegar Tiscoki

**REPÚBLICA DEL PARAGUAY**

**DIPUTADOS**

Víctor Encina

Juan Manuel Del Puerto

Raúl Sánchez

**SENADORES**

Alfonso González Núñez

Bader Rachid

Herminio Cáceres

Marcelo Duarte

Alejandro Velásquez

Amado Yambay

**REPÚBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY**

**DIPUTADOS**

Roberto Conde

Enrique Pintado

Juan Domínguez

**SENADORES**

Gustavo Penadés

**REPÚBLICA BOLIVARIANA DE VENEZUELA**

**DIPUTADOS**

Nicolás Maduro Moros

Elvis Amoroso

Ricardo Sanguino

Imad Saab

**REPÚBLICA DE CHILE**

**DIPUTADOS**

Edmundo Salas de la Fuente

**ESTADOS UNIDOS MEXICANOS**

SENADORES  
Cecilia Romero

**ACTA**

**MERCOSUR/CPC/ACTA N° 5/05**

**ACTA DE LA XXV REUNIÓN PLENARIA DE LA CPC**

En la ciudad de Asunción, República del Paraguay, los días 17 y 18 de junio del 2005, se reúne la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, la lista de participantes figura como Anexo I.  
La Orden del día aprobada figura como Anexo II.

**1.- Parlamento del MERCOSUR**

Se aprobó la MERCOSUR/CPC/DISP. N° 7/05 - Informe sobre la elaboración del anteproyecto de Protocolo constitutivo del Parlamento MERCOSUR.

**2.- Cooperación**

El Secretario Permanente presentó un informe verbal sobre el estado de situación de la solicitud de cooperación ante la Unión Europea.

Se acordó enviar una nota de solicitud de cooperación a la Organización de Estados Americanos.

La Delegación de Brasil dio a conocer un informe sobre el sistema Interlegis.

**3.- Agenda CPC segundo semestre de 2005**

La agenda de actividades aprobada figura como Anexo IV.

**4.- Tratamiento de Proyectos**

Se aprobaron las siguientes recomendaciones, disposiciones y declaración, cuyos textos figuran en el Anexo III:

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 2/05** - Conferencia Mundial "La Cuenta Satélite de Turismo".

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 3/05** - Convenio de Lucha contra el Tabaquismo.

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 4/05** - Medidas contra el Tabaquismo.

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 5/05** - Lucha contra el SIDA: Red de Medicamentos.

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 6/05** - Cadena de valor del calzado y sus productos.

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 7/05** - Calificación ante la Corporación de la Cuenta del Milenio.

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 8/05** - Primer Laboratorio de Fármacos del MERCOSUR "Para cambiar lo que duele".

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 9/05** - Creación del Instituto de Promoción de Productos Orgánicos del MERCOSUR.

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 10/05** - Consejo del MERCOSUR asesor sobre cambio global.

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 11/05** - Acuerdo para la no contaminación y el control del uso del agua potable en el MERCOSUR.

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 12/05** - Estrategia MERCOSUR de crecimiento del empleo.

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 13/05** - Mecanismo de desarrollo limpio.

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 14/05** - Prevención y represión del contrabando.

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 15/05** - Registro patrimonial y valorización de recursos naturales.

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 16/05** - Corredor turístico patagónico del MERCOSUR.

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 17/05** - Plataforma laboral hemisférica.

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 7/05** - Informe sobre la elaboración del anteproyecto de Protocolo constitutivo del Parlamento MERCOSUR.

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 8/05** - Creación del programa de información para el ciudadano del MERCOSUR.

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 9/05** - Negociaciones agrícolas internacionales en el marco de la OMC.

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 10/05** - Ejecución presupuestaria de la SAPP.

**MERCOSUR/CPC/DEC. N° 1/05** - Agua, bien social del MERCOSUR.

Se encomendó a la Presidencia Pro Témpore de Uruguay a realizar un informe en los próximos 30 días destinado a presentar una propuesta de reestructuración institucional de la CPC en materia de Subcomisiones y grupos de trabajo. El tratamiento de los proyectos 01, 02, 03, 04 y 05 SAPP fue pospuesto para la próxima Reunión Plenaria.

Diputada Mirta Rubini - Delegación de Argentina

Diputado Florisvaldo Fier - Delegación de Brasil

Senador Alfonso Gonzalez Núñez - Delegación de Paraguay

Diputado Roberto Conde - Delegación de Uruguay

#### ACTA DE TRANSMISIÓN DE LA PRESIDENCIA PRO TÉMPORE

En Asunción, República del Paraguay, se reúnen en el marco de la XXV Reunión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, las delegaciones de la República Argentina, presidida por el Diputado Alfredo Atanasof, de la República Federativa del Brasil, presidida por su Secretario Ejecutivo el Diputado Florisvaldo Fier, Dr. Rosinha, de la República del Paraguay presidida por el Senador Alfonso Gonzalez Núñez y de la República Oriental del Uruguay presidida por el Diputado Roberto Conde. Asimismo participaron en calidad de invitadas la delegación de Chile presidida por el Diputado Edmundo Salas de la Fuente, la Delegación de la República Bolivariana de Venezuela, presidida por el Diputado Nicolás Maduro Moros y la Presidente de la Comisión de Relaciones Exteriores, América Latina y el Caribe del Senado de México, Senadora Cecilia Romero Castillo

En este acto el Senador Alfonso Gonzalez Núñez traspasa la Presidencia Pro Témpore de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR al Diputado Roberto Conde de la Sección Uruguay.

Para constancia se labra la presente Acta que firman los señores Presidentes de las cuatro Representaciones nacionales de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.

Asunción, 18 de junio de 2005

Diputado Alfredo Atanasof  
Delegación de Argentina

Diputado Florisvaldo Fier  
Delegación de Brasil

Senador Alfonso Gonzalez Núñez  
Delegación de Paraguay

Diputado Roberto Conde  
Delegación de Uruguay

DOCUMENTOS APROBADOS	
<b>MERCOSUR/CPC/DEC. N° 1/05</b>	
<b>AGUA: BIEN SOCIAL DEL MERCOSUR</b>	
<b>VISTO</b> El Tratado de Asunción del 26 de marzo de 1991 y el Protocolo de Ouro Preto del 17 de diciembre de 1995;	
<b>CONSIDERANDO</b> Que la Cumbre de Rio de Janeiro de 1992 sobre Medio Ambiente y Desarrollo Humano, especificó las obligaciones de los Estados para la preservación de los recursos naturales; y los compromisos recíprocos de los Estados Partes del MERCOSUR que surgen del Acuerdo sobre Medio Ambiente (D/CMC-02-2001); Que el Subgrupo de Trabajo N° 6 sobre Medio Ambiente viene desarrollando ejes de acción tendientes a la conservación del recurso agua, al ser éste un elemento estratégico para una producción armónica que asegure las condiciones básicas de una adecuada calidad de vida; Que los recursos hídricos, hoy escasos, por su naturaleza plantean desafíos particularmente significativos en materia de gestión sustentable; dadas las características propias de un bien que cubre más del 70% de la superficie del planeta, siendo la fuente y sustento de la vida, y que el mantenimiento de un equilibrio contribuye a regular el clima y modelar la tierra; Que el MERCOSUR tiene el privilegio de convivir en su interior con uno de los 3 reservorios de agua dulce más extensos del mundo, -Acuífero Guaraní-; Que la Carta de Iguazú, aprobada el 15 de octubre de 2004 en Foz Iguazú, establece la necesidad de priorizar el destino del agua para la satisfacción de las necesidades de la población por sobre las operaciones mercantiles en el afán de establecer patrones de control en base a una utilización racional; Que el MERCOSUR debe dar señales unívocas en torno a la preeminencia de los recursos naturales no renovables como elementos sensibles y estratégicos en la agenda del MERCOSUR, en consonancia con las acciones de varios de los Estados Asociados que forman parte de la Comunidad Sudamericana de Naciones que van hacia el mismo objetivo;	
<b>LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DECLARA</b>	
Al Agua como Bien Social de los Pueblos del MERCOSUR, en virtud de su valor estratégico para el fortalecimiento de la calidad de vida de la población.	
Asunción, 18 de junio de 2005	

MERCOSUR/CPC/DISP. N° 7/05

**INFORME SOBRE LA ELABORACIÓN DEL ANTEPROYECTO DE PROTOCOLO CONSTITUTIVO DEL  
PARLAMENTO MERCOSUR**

**VISTO**

La Decisión MERCOSUR/CMC/DEC. N° 49/04.

**CONSIDERANDO**

La voluntad de avanzar hacia la conformación de un Parlamento regional electo por sufragio universal directo y secreto de la ciudadanía, como plena expresión democrática que contribuya a profundizar el proceso de integración contemplando las necesidades de sus habitantes, y a consolidar la seguridad jurídica y la institucionalidad de la región integrada.

La necesidad de dar cumplimiento a la Decisión del Consejo del Mercado Común que prevé que la instalación del Parlamento del MERCOSUR deberá ser efectivizada antes del 31 de diciembre de 2006.

El trabajo de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR realizado durante el primer semestre del año 2005, en tanto Comisión Preparatoria para la elaboración del Proyecto de Protocolo del Parlamento MERCOSUR.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo 1º.- Elevar al Consejo del Mercado Común el informe de actividades que consta en el Anexo I de la presente, que contiene el anteproyecto de Protocolo Constitutivo del Parlamento del MERCOSUR, con su exposición de motivos.

Artículo 2º.- Instar al Consejo del Mercado Común a acompañar el trabajo que la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR realizará durante el segundo semestre de este año tendiente a concluir la elaboración de un Proyecto de Protocolo Constitutivo del Parlamento del MERCOSUR, para ser elevado al mismo en los términos de la mencionada Decisión MERCOSUR/CMC/DEC. N° 49/04.

Asunción, 18 de junio de 2005

**ANEXO I**

**Informe de Actividades sobre elaboración del Proyecto de Protocolo de Parlamento MERCOSUR  
18/06/05**

**Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR**

En virtud de la Decisión MERCOSUR/CPC/DEC. N° 49/04<sup>22</sup> del Consejo Mercado Común, que prevé la instalación del Parlamento MERCOSUR antes del 31 de diciembre de 2006 e instituye a la Comisión Parlamentaria Conjunta (CPC) como Comisión preparatoria, con el objeto de que ésta, elabore un Proyecto de Protocolo Constitutivo del Parlamento del MERCOSUR, la CPC decidió, por un lado, a través de la Disposición de Mesa Ejecutiva MERCOSUR/CPC/ME/DISP. N° 2/05 la conformación de una Comisión Preparatoria integrada por parlamentarios de los cuatro Estados Partes que se encargaría de dar seguimiento cercano a todo el proceso de instalación del Parlamento MERCOSUR, y por el otro, la creación de un Grupo Técnico de Alto Nivel (GTAN), Anexo A, integrado por profesionales altamente calificados designados por las Secciones Nacionales de la CPC y por técnicos de otros órganos del MERCOSUR, cuyo objetivo es asistir a la Comisión en la elaboración de una propuesta técnica de Proyecto de Protocolo.

La CPC instruyó al GTAN, en febrero pasado, a trabajar en la redacción de un texto de anteproyecto de Protocolo constitutivo del Parlamento del MERCOSUR que sirviera de insumo técnico al análisis y debates políticos. La instrucción giró entonces en avanzar en los siguientes puntos:

1. Competencias y atribuciones.
2. Proporcionalidad y número de parlamentarios.
3. Forma de elección de los parlamentarios.
4. Mecanismo de toma de decisiones.
5. Duración del mandato de los parlamentarios.

<sup>22</sup>. MERCOSUR/CMC/DEC. N° 49/04 "Artículo 2º - Investir a la Comisión Parlamentaria Conjunta la calidad de Comisión preparatoria, para realizar todas las acciones que sean necesarias para la instalación del Parlamento del MERCOSUR. Esta instalación se deberá efectivizar antes del 31 de diciembre de 2006. La Comisión Parlamentaria Conjunta elaborará un informe de actividades, así como el respectivo proyecto de Protocolo Constitutivo del Parlamento del MERCOSUR para consideración del Consejo del Mercado Común".

Se tomaron como base de trabajo los antecedentes de la CPC sobre el particular (Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. N° 1/04 y antecedentes) y una propuesta presentada por la delegación de Brasil con sugerencias formuladas por la Sección argentina.

Hasta la fecha se han realizado cuatro reuniones del GTAN, cuyas propuestas han sido informadas y elevadas a consideración de la Comisión Parlamentaria Conjunta a través de su Secretaría Permanente. La última reunión se realizó del 1 al 3 de junio del corriente.

Acompaña al presente informe, el texto de un anteproyecto de Protocolo, en el que se resaltan los puntos de acuerdo y las disidencias o posiciones minoritarias respecto a algunos aspectos del mismo, y la exposición de motivos y anotaciones a cada Artículo del anteproyecto, los que contendrán los antecedentes, fundamentos, características y eventuales opciones.

De este modo, durante el primer semestre de 2005, la CPC ha dado el primer paso en la agenda de instalación del Parlamento del MERCOSUR dispuesta en la Decisión MERCOSUR/CMC/DEC. N° 49/04, que consistía en la formulación, desde el punto de vista técnico, de un modelo o matriz institucional del órgano parlamentario de representación popular a nivel regional. Por consiguiente, una vez obtenido este valioso insumo, queda por delante una agenda de trabajo que deberá centrarse, fundamentalmente, en el análisis, debate y discusión política al más alto nivel en el MERCOSUR.

Es por ello que la CPC manifiesta su firme e indeclinable compromiso con el avance del proceso de instalación del Parlamento MERCOSUR, para lo cual considera imprescindible que durante el segundo semestre del 2005, y en plena coordinación con la Presidencia Pro Témpore de Uruguay, se lleven adelante las acciones políticas necesarias para dar forma final al texto de un Proyecto de Protocolo del Parlamento del MERCOSUR a ser presentado ante el CMC durante ese período.

La CPC, al considerar de central importancia el mandato conferido por el CMC en su Decisión 49/04, dará inicio durante el próximo semestre, a una ronda de diálogo político con los señores Cancilleres de los Estados Partes, los Coordinadores Nacionales del Grupo Mercado Común, con las máximas autoridades de los Congresos Nacionales, con los líderes políticos de los partidos con representación parlamentaria y con los demás actores relevantes del proceso de integración regional, con la finalidad de dar cumplimiento al objetivo señalado en el convencimiento de que el fortalecimiento institucional es uno de los pilares fundamentales sobre el que debe basarse el proceso de integración regional.

#### **ANEXO A**

##### **Integrantes del Grupo Técnico de Alto Nivel Designados por Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. N° 3/05 de la Mesa Ejecutiva de la CPC**

- Gonzalo Aguirre
- Eusebio Ramón Ayala
- Gabriel Bidegain<sup>23</sup>
- Lincoln Bizzozero <sup>24</sup>
- María Cristina Boldorini
- Gerardo Caetano
- Elir Cananea
- Oscar Casal
- Antonio Ferreira Costa Filho
- María Claudia Drummond
- Vicente Fontaneve
- Deisy de Freitas Lima Ventura
- Enrique Kaufman
- José Korseniak (h)
- Silvia Lospenatto
- Edgar Lugo Garay
- Mario Paz Castaing
- Félix Peña
- José Luis Maurizio
- Alejandro Daniel Perotti

##### **Justificación de los Artículos del texto ordenado del anteproyecto de Protocolo Constitutivo del Parlamento del MERCOSUR**

###### **VERSIÓN 17-06-05**

La República Argentina, la República Federativa del Brasil, la República del Paraguay y la República Oriental del Uruguay, de ahora en adelante denominadas "Estados Partes";

CONSIDERANDO su firme voluntad política de fortalecer y de profundizar el proceso de integración del MERCOSUR, contemplando los intereses de todos los Estados Partes y contribuyendo, de tal forma, al simultáneo desarrollo de la integración del espacio sudamericano;

CONVENCIDOS que el logro de los objetivos comunes que se han fijado los Estados Partes, requiere de un marco institucional equilibrado y eficaz, que permita crear normas que sean efectivas y que garanticen un clima de seguridad jurídica y previsibilidad en el desarrollo del proceso de integración, a fin de mejor promover la transformación productiva, la equidad social, la incorporación del progreso técnico, las inversiones y la creación de empleo, en todos los Estados Partes y en beneficio de todos sus ciudadanos;

<sup>23</sup>. Se había omitido en la versión original. Se incluyó por procedimiento de fe de erratas Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. N° 8/02 literal B.

<sup>24</sup>. Se corrigió en base al procedimiento fe de erratas Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. N° 8/02 literal A.

CONSCIENTES que la creación de un Parlamento del MERCOSUR, por medio de una adecuada representación de los intereses de los ciudadanos de los Estados Partes, significará un aporte a la calidad y equilibrio institucional del MERCOSUR, creando un espacio común en el que se refleje el pluralismo y las diversidades de la región, y que contribuya a la democracia, la participación, la representatividad, la transparencia y la legitimidad social en el desarrollo del proceso de integración y de su normativa;

ATENTOS a la importancia de establecer un ámbito institucional que facilite una eficaz cooperación inter-parlamentaria, que permita avanzar en los objetivos previstos de armonización de las legislaciones nacionales en las áreas pertinentes y agilizar la incorporación a los respectivos ordenamientos jurídicos internos de la normativa del MERCOSUR, que requiera de aprobación legislativa en los Estados Partes;

RECONOCIENDO la valiosa experiencia acumulada por la Comisión Parlamentaria Conjunta desde su creación;

REAFIRMANDO los principios y objetivos del Protocolo de Ushuaia sobre Compromiso Democrático en el MERCOSUR, Bolivia y Chile, del 24 de julio de 1998 y la Declaración Presidencial sobre Compromiso Democrático en el MERCOSUR, del 25 de junio de 1996;

TENIENDO EN VISTA el Tratado de Asunción, del 26 de marzo de 1991 y el Protocolo de Ouro Preto, del 17 de diciembre de 1994 que establecieron la Comisión Parlamentaria Conjunta, e institucionalizaron y reglamentaron sus competencias, funcionamiento y composición, y el Acuerdo Interinstitucional entre el Consejo del Mercado Común y la Comisión Parlamentaria Conjunta, firmado en Montevideo el 6 de octubre de 2003 y la Decisión MERCOSUR/CMC/DEC. Nº 49/04, sobre Parlamento del MERCOSUR.

#### ACUERDAN:

##### Artículo 1º.- Constitución

Crear el Parlamento del MERCOSUR (en adelante, el Parlamento) como órgano de representación de sus pueblos, independiente y autónomo, el cual pasa a integrar la estructura institucional del MERCOSUR, en sustitución de la Comisión Parlamentaria Conjunta.

El Parlamento del MERCOSUR estará integrado por representantes electos por sufragio universal, directo y secreto, de acuerdo con la legislación interna de cada Estado Parte y las disposiciones del presente Protocolo.

El Parlamento es un órgano unicameral y su integración, competencias y principios se rigen según lo dispuesto en el presente Protocolo.

##### Justificación del Artículo 1º - Constitución

La parte dispositiva del Protocolo deberá comenzar, como es de orden, por instituir el Parlamento del MERCOSUR, hasta ahora inexistente. Y por disponer, asimismo, su carácter sustitutivo de la Comisión Parlamentaria Conjunta, cuya sobrevivencia carece de sentido al crearse el Parlamento.

Su primera oración, al estar precedida de una parte expositiva que declara que los Estados Partes "ACUERDAN", dispone el acto de creación del órgano en infinitivo.

El carácter representativo de los pueblos de los países integrantes del MERCOSUR es inherente a su naturaleza parlamentaria y ya estaba establecido para la Comisión Parlamentaria Conjunta en el Artículo 22º del Protocolo de Ouro Preto, aunque con referencia a los Parlamentos de los Estados Partes.

Su condición independiente y autónoma señala, hasta reiterativamente que su ubicación en la estructura institucional del MERCOSUR no es de subordinación respecto de los órganos ejecutivos y de conducción política. Como es inherente a todo Parlamento, tiene atribuciones propias, que deberá ejercer con absoluta independencia, sin perjuicio de ciertos mecanismos de coordinación, previstos en otras disposiciones del Protocolo.

Su segundo inciso prevé la elección directa de los representantes que lo integrarán, mediante sufragio universal y periódico.

Ello resulta la consecuencia necesaria de su condición representativa de los pueblos de los Estados Partes, así como de los principios democráticos que éstos asumieron con carácter de Compromiso en el Protocolo de Ushuaia y que reafirman en el Artículo 2º del texto proyectado.

La elección se realizará con observancia de la legislación interna de cada Estado Parte, respecto de sus respectivos representantes, y sin perjuicio de la aplicación de las normas del Protocolo que refieran a esta materia. No existiendo normativa del MERCOSUR en materia electoral, no puede haber otra solución que la que se establece.

El inciso final dispone la constitución unicameral del órgano que se crea, solución lógica, sobre todo, en una etapa inicial de funcionamiento. Y comete al Protocolo, como es natural, la determinación de su integración, competencias y principios.

##### Artículo 2º.- Propósitos

Son propósitos del Parlamento:

1. Representar los pueblos del MERCOSUR, respetando su pluralidad ideológica y política;
2. Asumir la defensa permanente de la democracia, la libertad y la paz;
3. Impulsar el desarrollo sustentable de la región con justicia social y respeto a la diversidad cultural de sus poblaciones;
4. Garantizar la participación de los actores de la sociedad civil en el proceso de integración;
5. Estimular la formación de una conciencia colectiva de valores ciudadanos y comunitarios para la integración;
6. Contribuir a consolidar la integración latinoamericana mediante la profundización y ampliación del MERCOSUR;
7. Promover la solidaridad y la cooperación internacional.

##### Justificación del Artículo 2º - Propósitos

Los propósitos conforman el núcleo sobre el cual una organización se estructura para conseguir determinados fines.

Por ende no tiene un contenido dispositivo específico, aunque sí tiene efecto vinculante para el órgano regional a crearse en el marco del MERCOSUR, por los fines que señala de manera explícita. En ese sentido, algunas referencias básicas al proceso regional latinoamericano y del MERCOSUR se encuentran plasmadas en dos incisos del Artículo 2º como el referido a la defensa permanente de la democracia y el contribuir a consolidar la integración latinoamericana.

Entre los propósitos, el primero referido a la representación se encuentra entre los pilares básicos de funcionamiento de cualquier Parlamento. Esa representación se remite a los pueblos del MERCOSUR y tiene como complemento necesario y fundamental el debido respeto de la pluralidad para que la proporcionalidad se efectivice.

El futuro Parlamento regional debe asumir como propósito la defensa permanente de la democracia, la libertad y la paz, ya que los mismos son pilares de nuestros sistemas republicanos. Por otra parte, como se señalara, la democracia ha pasado a constituir un requisito para formar parte del MERCOSUR, tal cual fuera refrendado en el Protocolo de Ushuaia y la paz expresadas en la Declaración Política del MERCOSUR, Bolivia y Chile, como zona de paz.

El propósito de impulsar el desarrollo de la región con justicia social es un considerando del Tratado de Asunción, por lo que ya se encontraba en la filosofía de los fundadores del proceso. En el texto se concreta en la referencia a un desarrollo sustentable, definiendo de esta manera los contenidos y características del mismo de acuerdo a la evolución del pensamiento internacional y regional en la materia, como lo confirmara en algunas publicaciones la Comisión Económica para América Latina. Además de eso la propia Comisión Parlamentaria Conjunta se ha referido en reiteradas oportunidades a la necesidad de un crecimiento sustentable en la región. Para que el desarrollo sea sustentable es necesario integrar el elemento humano y la diversidad cultural, que hacen posible los necesarios equilibrios regionales. Un Parlamento regional es el órgano calificado para poder captar esa diversidad y contrastarla con las políticas regionales para el desarrollo.

El garantizar la participación de los actores de la sociedad civil en el proceso de integración constituye uno de los propósitos del futuro Parlamento en consonancia con la evolución del MERCOSUR, que en el Protocolo de Ouro Preto creó como órgano el Foro Consultivo Económico y Social. Por otra parte, entre las atribuciones señaladas en el proyecto presentado se encuentran "el organizar reuniones públicas, sobre cuestiones vinculadas al desarrollo del proceso de integración, con entidades de la sociedad civil y los sectores productivos" (Artículo 4º, inciso 9). Este propósito reafirma la representatividad que es uno de los rasgos del Parlamento con la participación de la sociedad civil, la cual refrenda el carácter democrático y posibilita un intercambio con el destinatario en última instancia de los procesos regionales.

El estimular la formación de una conciencia colectiva de valores ciudadanos y comunitarios para la integración se encuentra incorporado en la filosofía de base del proceso regional y fue así retomado por los Planes Estratégicos en el marco del MERCOSUR educativo por los Ministros de Educación. Constituye uno de los principios de cualquier Parlamento el de bregar por determinados valores ciudadanos, que en este caso se vinculan con el proceso de integración.

El contribuir a consolidar la integración latinoamericana es un principio de base de cualquiera de los procesos que se han originado en América Latina en los últimos tiempos. Ello es consecuente con el patrimonio integracionista latinoamericano tal cual fuera refrendado por los Tratados de Montevideo de 1960 y 1980 que dieran nacimiento a la ALALC y la ALADI, como también por el proceso regional del MERCOSUR que ha reafirmado su adscripción al mismo, mediante el ACE 18.

Finalmente, la promoción de la solidaridad y cooperación internacional, constituyen propósitos de base de cualquier organización internacional. Los mismos atienden a pilares básicos en la construcción de una comunidad internacional, que debe necesariamente tener en cuenta esos principios para definir condiciones de convivencia sustentable.

#### Artículo 3º.- Principios

Son principios del Parlamento:

1. El pluralismo y la tolerancia en tanto garantía de la diversidad de expresiones políticas, sociales y culturales de los pueblos de la región;
2. La transparencia de la información y de las decisiones para crear confianza y facilitar la participación de los ciudadanos;
3. La cooperación con los demás órganos del MERCOSUR y ámbitos regionales de representación ciudadana;
4. El respeto de los derechos humanos en sus diversas expresiones;
5. El repudio a todas las formas de discriminación, especialmente las relativas a género, color, etnia, religión, nacionalidad, edad y condición socio-económica;
6. El patrimonio cultural, institucional y de cooperación latinoamericano en procesos de integración;
7. Las condiciones de un trato diferencial y sustentable para el desarrollo;
8. La equidad y la justicia en los asuntos regionales e internacionales;
9. La solución pacífica de controversias.

#### Justificación del Artículo 3º - Principios

Los principios de un Tratado constituyen la base y la razón de ser del mismo, por lo que conjuntamente con los propósitos conforman el eje medular al cual debemos remitirnos a los efectos de definir los parámetros de funcionamiento de la institución parlamentaria futura.

Los principios deben necesariamente conformarse a los propósitos enunciados y ser convergentes con los que sustentan el sistema internacional y el regional. En ese sentido, algunos principios reafirman los avances registrados en el sistema internacional y regional, en materia de derechos humanos, no discriminación, la equidad y justicia y la solución pacífica de controversias.

Otros principios retoman algunas definiciones que se han ido concretando en materia del patrimonio integracionista latinoamericano, como el referido al trato diferencial para promover regiones con menor grado de desarrollo y el que concierne el patrimonio cultural, institucional y de cooperación latinoamericano en procesos de integración.

Algunos principios generales como el pluralismo, la tolerancia y la transparencia están vinculados directamente con los



propósitos y las condiciones en que se garantiza el funcionamiento del proceso, a través de la diversidad de expresiones políticas, sociales y culturales de los pueblos de la región, la adecuada información para la toma de decisiones y la participación ciudadana para generar confianza y credibilidad.

Finalmente, resulta un principio de funcionamiento en la estructura institucional el que los órganos cooperen entre sí a los efectos de hacer converger los esfuerzos y acciones con vistas a la consecución de los objetivos comunes. A este principio básico se agrega además la cooperación con los distintos ámbitos regionales en que los ciudadanos tienen representación, como pueden serlo las instancias del Foro Consultivo Económico y Social y las distintas instancias que componen el mismo, pero también otras instancias que tienen representación como es el ámbito de las Mercociudades o la Reunión Especializada de Municipios e Intendencias, inserta en el organigrama del MERCOSUR.

#### Artículo 4º.- Competencia

El Parlamento tendrá las siguientes atribuciones:

1. velar por la observancia de las normas del MERCOSUR;
2. velar por la preservación del régimen democrático en los Estados Partes, de conformidad con las normas del MERCOSUR, y en particular con el Protocolo de Ushuaia sobre Compromiso Democrático en el MERCOSUR, la República de Bolivia y la República de Chile;
3. presentar anualmente un informe sobre la situación de los derechos humanos en los Estados Partes, teniendo en cuenta los principios y las normas del MERCOSUR;
4. efectuar pedidos de informes<sup>25</sup> u opiniones por escrito a los demás órganos del MERCOSUR sobre cuestiones vinculadas al desarrollo del proceso de integración, los cuales deberán ser considerados por los órganos competentes y respondidos en los plazos que en cada caso se establezcan;
5. invitar a representantes de los órganos del MERCOSUR, o por su intermedio, a autoridades de los órganos competentes de los Estados Partes, para informar y/o evaluar el desarrollo del proceso de integración, intercambiar opiniones y tratar aspectos relacionados con las actividades en curso o asuntos en consideración;
6. recibir, al finalizar cada semestre, al Presidente del Estado Parte que ejerció la Presidencia Pro Témpore del MERCOSUR, a fin de que presente un informe<sup>26</sup> sobre las actividades realizadas durante dicho período;
7. recibir, al inicio de cada semestre, al Presidente del Estado Parte en ejercicio de la Presidencia Pro Témpore del MERCOSUR, a fin de que presente el programa de trabajo acordado, con los objetivos y prioridades previstos para el semestre;
8. realizar reuniones semestrales con el Foro Consultivo Económico-Social a fin de intercambiar informaciones y opiniones sobre el desarrollo del MERCOSUR;
9. organizar reuniones públicas, sobre cuestiones vinculadas al desarrollo del proceso de integración, con entidades de la sociedad civil y los sectores productivos;
10. establecer mecanismos que le permitan recibir, examinar y en su caso canalizar hacia los órganos competentes, peticiones, reclamos y quejas de cualquier particular de los Estados Partes, sean personas físicas o jurídicas, relacionados con actos u omisiones de los órganos del MERCOSUR;
11. emitir declaraciones, informes, recomendaciones y dictámenes sobre cuestiones vinculadas al desarrollo del proceso de integración, por iniciativa propia o a solicitud de otros órganos del MERCOSUR, en particular sobre las normas en elaboración en el ámbito del MERCOSUR y sobre las negociaciones internacionales en las que éste participe o sean de su interés;
12. elaborar dictámenes sobre todos los proyectos de normas del MERCOSUR que requieran aprobación legislativa en uno o varios Estados Partes para su entrada en vigencia en el derecho interno. Dichos proyectos deberán ser enviados al Parlamento por el órgano decisorio del MERCOSUR, antes de su aprobación. Si el proyecto de norma del MERCOSUR es adoptado por el órgano decisorio, de conformidad con los términos del dictamen del Parlamento, la norma deberá ser elevada por cada Poder Ejecutivo al Parlamento del respectivo Estado Parte, dentro del plazo de 30 (treinta) días. Los Parlamentos nacionales deberán considerar la norma del MERCOSUR dentro de los plazos mínimos que establezcan las disposiciones constitucionales o los reglamentos internos de dichos Parlamentos;
13. proponer proyectos de normas para su consideración por el Consejo del Mercado Común, el que deberá informar semestralmente sobre su tratamiento;
14. elaborar anteproyectos de normas, especialmente aquellos relativos a la armonización y al mutuo reconocimiento de las legislaciones nacionales de los Estados Partes, los que serán comunicados a los Parlamentos nacionales a los efectos de su eventual consideración;
15. desarrollar acciones y trabajos conjuntos con los Parlamentos nacionales, con el fin de asegurar el cumplimiento de los objetivos del MERCOSUR, en particular aquellos relacionados con la actividad legislativa;
16. mantener relaciones con los Parlamentos de terceros Estados y otras instituciones legislativas;
17. celebrar, en el marco de sus competencias, convenios de cooperación y asistencia técnica con organismos públicos y privados, de carácter nacional o internacional;
18. fomentar el desarrollo de instrumentos de democracia representativa y participativa en el MERCOSUR;
19. emitir opinión no vinculante sobre las designaciones del Director de la Secretaría del MERCOSUR y del Presidente de la Comisión de Representantes Permanentes del MERCOSUR. A tal efecto, el Parlamento invitará, previamente a su designación, a los candidatos a Director de la Secretaría del

<sup>25</sup>. PT: informações.

<sup>26</sup>. PT: relatório.

- MERCOSUR y a Presidente de la Comisión de Representantes Permanentes del MERCOSUR, con el fin de que presenten sus objetivos y prioridades para el ejercicio del mandato;
20. elaborar su presupuesto e informar sobre su ejecución al Consejo del Mercado Común;
  21. aprobar el presupuesto general del MERCOSUR y la rendición de cuentas;
  22. aprobar su reglamento interno; y
  23. realizar todas las acciones necesarias para el ejercicio de sus atribuciones.

#### **Justificación del Artículo 4° - Competencias**

1.- Velar por la observancia de las normas del MERCOSUR.

**Justificación** - Tratase, aquí, de la función de control, propia de los Parlamentos. El Parlamento del MERCOSUR, en su condición de representante de los pueblos de la región, deberá estar atento a eventuales incumplimientos, por parte de autoridades de los Estados Partes, de la normativa MERCOSUR. El Parlamento, como es obvio, no contará con poderes para hacer cesar el incumplimiento, pero podrá realizar debates sobre el tema, con la presencia de representantes de la sociedad civil y de los gobiernos del bloque, confiriendo, de esta manera, transparencia al proceso de integración. En esta función se inscribe igualmente la vigilancia, a ser ejercida por el Parlamento, en lo que atañe a la efectiva implementación, por los países miembros, de las normas negociadas y acordadas.

2) Velar por la preservación del régimen democrático en los Estados Partes, de conformidad con las normas del MERCOSUR y, en particular, con el Protocolo de Ushuaia sobre Compromiso Democrático en el MERCOSUR, en la República de Bolivia y en la República de Chile.

**Justificación** - Es función propia de los Parlamentos, tanto de los nacionales como de los regionales y comunitarios, la promoción y el fortalecimiento de los principios e instituciones democráticas en el ámbito interno y en la esfera regional. El Protocolo de Ushuaia sobre Compromiso Democrático en el MERCOSUR, en la República de Bolivia y en la República de Chile, firmado en 1998, parte del presupuesto de que la plena vigencia de las instituciones democráticas es condición esencial para el desarrollo del proceso de integración del MERCOSUR, y establece procedimientos y medidas para los casos de ruptura del orden democrático en los Estados Parte. Tales iniciativas incluyen desde consultas hasta la suspensión de los derechos y obligaciones constitutivos y derivados del proceso de integración. Teniendo como fundamentos los principios consagrados por el Protocolo de Ushuaia y la Declaración Presidencial sobre Compromiso Democrático en el MERCOSUR, el Parlamento podrá contribuir a la preservación de la estabilidad democrática en los países de la región, mediante acciones dirigidas al fortalecimiento de las instituciones democráticas, como, por ejemplo, el envío de sus delegados en países amenazados de ruptura del orden democrático, así como misiones de observadores a las elecciones. Otros Parlamentos regionales, como el Parlamento Andino, ya realizan ese tipo de misión.

3) Presentar anualmente un informe sobre la situación de los derechos humanos en los Estados Partes, teniendo en cuenta los principios y las normas del MERCOSUR.

**Justificación** - Esta atribución proviene de la concepción del Parlamento del MERCOSUR como órgano político de la estructura institucional de la integración, siendo de su competencia primaria debatir los valores éticos y políticos inherentes al proceso de integración en el marco de los compromisos jurídicos asumidos. Cada año, el Parlamento presentará un informe sobre la situación de los derechos humanos en los Estados Partes, procediendo para ello de forma similar al mecanismo utilizado por la Asamblea Parlamentaria del Consejo de Europa, mediante el cual evalúa el grado de cumplimiento de los dispositivos de la Convención Europea de Derechos Humanos en los países miembros. Aunque tal efecto carezca de implicancias legales para los Estados Miembros, será un aporte al debate público que aliente a la observancia y plena vigencia de los derechos humanos en el ámbito regional.

Es importante señalar que "la protección y la promoción de los derechos de los ciudadanos de los Estados Partes del MERCOSUR y de los Estados Asociados son objetivos esenciales del proceso de integración de América del Sur" (Preámbulo de la Decisión MERCOSUR/CMC/DEC. N° 40/04).

Además de tratarse de un objetivo esencial del bloque, el Programa de Trabajo para 2004-2006 (Decisión MERCOSUR/CMC/DEC. N° 26/03) prevé como tareas fundamentales de los órganos del MERCOSUR las de "Profundizar el intercambio de información y la promoción y el respeto a los derechos humanos en la región" y de "promover la evaluación y discusión sobre la conveniencia de adoptar una Carta de Derechos Humanos del MERCOSUR".

Por otro lado, el MERCOSUR manifiesta su inequívoco compromiso con los principios que rigen el Estado de Derecho a través del Protocolo de Ushuaia sobre el Compromiso Democrático en el MERCOSUR, que hace del respeto a los derechos humanos una de las condiciones esenciales de la participación de un Estado en el bloque.

4) Efectuar pedidos de informes<sup>27</sup> u opiniones por escrito a los demás órganos del MERCOSUR sobre cuestiones vinculadas al desarrollo del proceso de integración, los cuales deberán ser considerados por los órganos competentes y respondidos en los plazos que en cada caso se establezcan.

**Justificación** - Tratase de un instrumento vinculado a la función de control del Ejecutivo, tradicionalmente desempeñada por los Parlamentos. El control sería ejercido, sobre los órganos decisorios de la integración (Consejo del Mercado Común, Grupo Mercado Común y Comisión de Comercio). El requerimiento de información es instrumento común en los procedimientos parlamentarios nacionales. El mismo contribuirá a conferirle mayor transparencia al proceso de integración. Destacase la alusión hecha a plazos a ser observados por los órganos requeridos. Los diferentes plazos, ajustados al tipo de información requerida, podrán estar estipulados en el Reglamento Interno del Parlamento del MERCOSUR.

5) Invitar representantes de los órganos del MERCOSUR, o por su intermedio, a autoridades de órganos competentes de los Estados Partes, para informar y/o evaluar el desarrollo del proceso de integración, intercambiar opiniones y tratar aspectos relacionados con las actividades en curso o asuntos en consideración.

**Justificación** - Tratase de la función de búsqueda y difusión de la información, una de las modernas atribuciones de

<sup>27</sup>. PT: informações.

los Parlamentos, que actúan como cajas de resonancia de las demandas y preocupaciones de la población. En el caso de los procesos de integración regional, particularmente en el MERCOSUR, donde el Parlamento tendrá competencias consultivas en los procedimientos de elaboración de normas, la búsqueda y el acopio de información privilegiada y de alto rango, asume extrema importancia pues confiere transparencia al proceso.

6) Recibir, al finalizar cada semestre, al Presidente del Estado Parte que ejerció la Presidencia Pro Témpore del MERCOSUR durante el mismo, a fin de que presente un informe<sup>28</sup> sobre las actividades realizadas durante dicho período.

**Justificación** - Corresponde al Parlamento, en su calidad de representante de los pueblos de los Estados Parte, recibir al Presidente Pro Témpore del Estado que la ha ejercido, a fin de que tenga la oportunidad de exponer personalmente sobre las actividades realizadas durante su presidencia. De tal forma se logrará una mayor transparencia y visibilidad del proceso de integración.

7) Recibir, al inicio de cada semestre, al Presidente del Estado Parte en ejercicio de la Presidencia Pro Témpore del MERCOSUR, a fin de que presente el programa de trabajo acordado, con los objetivos y prioridades previstos para el semestre.

**Justificación** - Esta competencia, al igual que la anterior, contribuirá a la divulgación y visibilidad hacia la sociedad civil, de los avances que se produzcan en el desarrollo del proceso de integración.

8) Organizar reuniones semestrales con el Foro Consultivo Económico y Social a fin de intercambiar información y opiniones sobre el desarrollo MERCOSUR.

**Justificación** - Esta atribución tiene por objetivo establecer relaciones de cooperación entre el Parlamento del MERCOSUR y el Foro Consultivo Económico-Social, órgano de representación de los sectores económicos y sociales de las sociedades de los Estados Parte, creado por el Artículo 28º del Protocolo de Ouro Preto. La institución parlamentaria es el canal de comunicación, por excelencia, entre la sociedad civil y los órganos decisorios del proceso de integración. En este sentido cabe al Parlamento debatir y eventualmente pronunciarse sobre los proyectos del Foro Consultivo Económico y Social, a la vez que, en su relación institucional, podrá solicitar su opinión acerca de cuestiones específicas que resulten de su interés.

9) Organizar reuniones públicas sobre cuestiones vinculadas al desarrollo del proceso de integración, con entidades de la sociedad civil y los sectores productivos.

**Justificación** - Esta competencia corresponde también al papel de los Parlamentos como caja de resonancia de la sociedad. Las reuniones públicas podrán tomar la forma de audiencias o seminarios, en los cuales los parlamentarios podrán recoger información sobre cuestiones vinculadas al desarrollo de la integración, posibilitándoles evaluar su impacto sobre sectores económicos y la sociedad civil en general. A través del ejercicio de esta competencia, el Parlamento podrá contribuir a profundizar la legitimidad social del proceso de integración.

10) Establecer mecanismos que le permitan recibir, examinar y en su caso canalizar hacia los órganos competentes, peticiones, reclamos y quejas de cualquier particular de los Estados Partes, sean personas físicas o jurídicas, relacionados con actos u omisiones de los órganos del MERCOSUR.

**Justificación** - El Parlamento del MERCOSUR podrá recibir peticiones y quejas de ciudadanos, empresas y organizaciones, presentadas contra actos u omisiones de los órganos del MERCOSUR. El Reglamento Interno establecerá los procedimientos y condiciones para la consideración de las peticiones. El derecho de petición que tiene rango constitucional en los Estados Parte, consta, además, en el Artículo 191º del Reglamento Interno del Parlamento Europeo y se constituye en una herramienta fundamental para la democratización del proceso de integración.

11) Emitir declaraciones, informes, recomendaciones y dictámenes sobre cuestiones vinculadas al desarrollo del proceso de integración, por iniciativa propia o a solicitud de otros órganos del MERCOSUR, en particular sobre las normas en elaboración en el ámbito del MERCOSUR y sobre las negociaciones internacionales en las que este participe o sean de su interés.

**Justificación** - El presente inciso se refiere a los diferentes tipos de documentos emitidos por el Parlamento del MERCOSUR. Las declaraciones poseen contenido político; los informes registran resultados de reuniones con entidades de la sociedad civil u otras actividades del Parlamento; las recomendaciones son dirigidas al Consejo del Mercado Común y deben tratar temas concernientes a la integración; los dictámenes se refieren a las normas o acuerdos internacionales remitidos al Parlamento del MERCOSUR por uno de sus órganos decisorios, previamente a su aprobación.

12) Elaborar dictámenes sobre todos los proyectos de normas del MERCOSUR que requieran aprobación legislativa en uno o varios Estados Partes para su entrada en vigencia en el derecho interno. Dichos proyectos deberán ser necesariamente enviados por el órgano decisorio del MERCOSUR, antes de su aprobación. Si el proyecto de norma del MERCOSUR es adoptado por el órgano decisorio, de conformidad con los términos del dictamen del Parlamento del MERCOSUR, la nueva norma deberá ser presentada por cada poder ejecutivo al Parlamento del respectivo Estado Parte, dentro del plazo de 30 días.

Los Parlamentos nacionales deberán considerar la norma del MERCOSUR dentro de los plazos mínimos que establezcan las disposiciones constitucionales o los reglamentos internos de dichos Parlamentos.

**Justificación** - Es una competencia fundamental para el avance efectivo del proceso de integración. Tiene como antecedente lo dispuesto en el Acuerdo Interinstitucional firmado entre el Consejo del Mercado Común y la Comisión Parlamentaria Conjunta, el 06 de octubre de 2003. En los términos de este Acuerdo, el Consejo asume el firme compromiso de consultar a la Comisión sobre aquellas normas MERCOSUR que requieran aprobación en cualquiera de los Parlamentos de los Estados Parte. A su vez, la Comisión Parlamentaria Conjunta se compromete a trabajar por la

<sup>28</sup>. PT: relatório.

rápida aprobación parlamentaria de aquellas normas que sean fruto del consenso entre los dos órganos. El inciso 12 transpone para el Parlamento del MERCOSUR la competencia atribuida a la Comisión Parlamentaria Conjunta por el referido Acuerdo Interinstitucional. Así, se prevé la contrapartida a ser prestada por los Congresos Nacionales en lo que dice respecto de la rápida aprobación de aquellas normas que hayan recibido un parecer favorable del Parlamento del MERCOSUR.

En el caso de la aprobación de una norma por el órgano decisorio del MERCOSUR de conformidad con los términos de la opinión emitida por el Parlamento, la norma deberá ser remitida por los Poderes Ejecutivos y considerada a través de procedimientos especiales en el respectivos Congresos Nacionales, en los cuales se observarán los plazos constitucionales o reglamentarios a fin de asegurar su tratamiento preferencial.

Se busca con este precepto, asegurar y adoptar un procedimiento uniforme en los Congresos Nacionales de los cuatro Estados Parte, rápido y específico para la tramitación legislativa de aquellas normas que hayan recibido un parecer favorable del Parlamento del MERCOSUR.

Al respecto, la experiencia acumulada pone de manifiesto la necesidad de agilizar en los respectivos Congresos Nacionales la consideración de normas del MERCOSUR que, incluso en muchos casos, generan compromisos fundamentales para el desarrollo del proceso de integración y de beneficio para todos los ciudadanos.

13) Proponer proyectos de normas para su consideración por el Consejo del Mercado Común, el que deberá presentar semestralmente información sobre su tratamiento.

**Justificación** - Una de las tareas más importantes que deberá realizar el Parlamento es la de elaborar iniciativas para la creación de normas MERCOSUR. Esta competencia tiene por objetivo transformar al Parlamento en una caja de resonancia de las demandas de la ciudadanía, para que la sociedad adquiera voz en el proceso de integración regional.

El Parlamento, en tanto fuente de legitimidad política, permitirá que los habitantes de ese espacio territorial que se está construyendo, puedan participar de la fijación de las prioridades del proceso de integración, identificando y definiendo cuáles son sus intereses y objetivos desde una perspectiva y un espacio político comunes.

Finalmente, se entiende conveniente, determinar los plazos en que el Consejo del Mercado Común deberá brindar al Parlamento información sobre sus iniciativas, entendiendo que hace a la necesaria corresponsabilidad entre los órganos del sistema, prestar atención y tratar las propuestas que se generan en cada uno de ellos, en plazos razonables.

De todos modos, el Consejo del Mercado Común sólo deberá informar sobre su tratamiento, que podrá consistir desde su sola consideración hasta la adopción de una norma que recoja el espíritu de la propuesta elaborada por el Parlamento MERCOSUR.

14) Elaborar anteproyectos de normas, especialmente aquellos que se destinen a la armonización y al mutuo reconocimiento de las legislaciones nacionales de los Estados Partes, los que serán comunicados a los Parlamentos nacionales a los efectos de su eventual consideración.

**Justificación** - Esta competencia tiene como precedente la ya establecida en el Artículo 3º inc. f del Reglamento vigente de la CPC, a saber: f) elaborar Política Legislativa de integración y realizar los estudios tendientes a la armonización de las legislaciones de los Estados Partes, aprobar los proyectos correspondientes y otras normas de derecho comunitario, que serán remitidos a la consideración de los Parlamentos Nacionales;

Esta competencia se basa en el reconocimiento de la capacidad técnica que se desarrollará en el ámbito del Parlamento del MERCOSUR. Ella permitirá la elaboración de los estudios que sean necesarios, a fin de determinar las modificaciones que puedan requerirse en la normativa de cada uno de los Estados Partes, teniendo en cuenta el objetivo de armonizar sus legislaciones en correspondencia con el pleno desarrollo del mercado común.

Estos anteproyectos podrán surgir tanto por la iniciativa del propio Parlamento como en respuesta a un requerimiento de los Parlamentos nacionales, los que podrán solicitar a este órgano que elabore propuestas en materia de armonización legislativa.

15) Desarrollar acciones y trabajos conjuntos con los Parlamentos nacionales, con el fin de asegurar el cumplimiento de los objetivos del MERCOSUR, en particular aquellos relacionados con la actividad legislativa.

**Justificación** - Estas funciones son concordantes con las que en la actualidad realiza la CPC y que se encuentran contempladas en el Artículo 3º, incs. a) y h) de su Reglamento vigente, a saber:

Artículo 3º, inc. a) acompañar la marcha del proceso de integración regional expresado en la formación del Mercado Común del Sur -MERCOSUR- e informar a los Congresos Nacionales a ese respecto;

Artículo 3º, inc. h) concertar relaciones de cooperación con los Parlamentos de terceros países y con otras entidades constituidas en el ámbito de los demás esquemas de integración regional;

En este sentido, el Parlamento MERCOSUR deberá mantener una estrecha vinculación con los Parlamentos nacionales de los Estados Partes de modo de coadyuvar al mejor tratamiento de la normativa emanada del MERCOSUR. Asimismo, canalizará las propuestas que desde estos ámbitos se generen en la formulación concreta de iniciativas para ser elevadas al Consejo del Mercado Común, por medio del procedimiento previsto en el inc. 13 de este Artículo.

16) Mantener relaciones con los Congresos de terceros Estados y otras instituciones legislativas.

**Justificación** - Es esencial la relación entre el Parlamento y los Parlamentos de terceros países, así como Parlamentos o asambleas de otros esquemas de integración, tal como lo demuestra la experiencia que en la materia desarrolló la CPC durante estos años.

El Parlamento deberá priorizar relaciones estrechas con otras instituciones para afianzar los lazos entre las mismas, desarrollar programas conjuntos, promover la cooperación internacional y fundamentalmente fortalecer la dimensión parlamentaria como ámbito natural de representación de los pueblos.

17) Celebrar, en el marco de sus competencias, convenios de cooperación y asistencia técnica con organismos públicos y privados, de carácter nacional o internacional.

**Justificación** - Esta competencia ya está vigente para la CPC, en concordancia con el Artículo 3º, inc. i), de su reglamento, a saber: "establecer relaciones y suscribir acuerdos sobre cooperación y asistencia técnica con organismos públicos y privados, de carácter nacional, regional, supranacional e internacional".

18) Fomentar el desarrollo de instrumentos de democracia representativa y participativa en el MERCOSUR.

**Justificación** - La democracia es uno de los pilares fundamentales de la construcción del MERCOSUR y todos los Estados Partes han asumido el compromiso indeclinable de fortalecerla y consolidarla.

En este sentido el Parlamento será uno de los instrumentos fundamentales para reducir el déficit democrático en el proceso de integración regional.

El Parlamento deberá generar los mecanismos que permitan fomentar un mayor involucramiento de los actores políticos y de la ciudadanía en general en el proceso de toma de decisiones del MERCOSUR. De esta manera se le dotará de una necesaria legitimidad democrática, transparencia y nuevos elementos que hagan a la optimización de la gobernabilidad del MERCOSUR, así como de nuevas y mejores instancias de control social que operen desde una lógica regional.

Es por ello, que se entiende necesario facultar al Parlamento para que genere mecanismos que aumenten la participación de los pueblos del MERCOSUR en el proceso de formulación de las decisiones en el espacio regional.

Algunos de estos mecanismos están ya incorporados en las constituciones vigentes de los Estados Partes, como por ejemplo la iniciativa popular (Artículo 39º, Constitución argentina; Artículos 14º y 61º, Constitución brasileña; Artículos 123º, 203º y 290º, Constitución paraguaya Artículos 79º, 82º, 304º y 331º, Constitución uruguaya), la consulta popular, referéndum o plebiscito (Artículo 40º, Constitución argentina; Artículo 14º y 49º, Constitución brasileña; Artículo 121º y 122º, Constitución paraguaya; Artículo 331º y 332º Constitución uruguaya).

19) Emitir opinión no vinculante sobre las designaciones del Director de la Secretaría del MERCOSUR y del Presidente de la Comisión de Representantes Permanentes del MERCOSUR. A tal efecto, el Parlamento invitará, previamente a su designación, a los candidatos a Director de la Secretaría del MERCOSUR y a Presidente de la Comisión de Representantes Permanentes del MERCOSUR, con el fin de que presenten sus objetivos y prioridades para el ejercicio del mandato.

**Justificación** - A través de esta opinión no vinculante, el Parlamento, ejercerá el rol de control político y legitimación del proceso de selección del Director de la Secretaría del MERCOSUR y del Presidente de la Comisión de Representantes Permanentes del MERCOSUR.

La función de control político supone la participación del Parlamento en el examen de la acción política y administrativa de otros órganos.

20) Elaborar su presupuesto e informar sobre su ejecución al Consejo del Mercado Común.

**Justificación** - La posibilidad de elaborar su propio presupuesto es el margen necesario de autonomía de un órgano político de esta naturaleza.

21) Aprobar el presupuesto general del MERCOSUR y la rendición de cuentas.

Si bien en la actualidad no existe un presupuesto consolidado del MERCOSUR como tal, se entiende que el avance del proceso de integración conllevará la necesidad de una herramienta de este tipo para el correcto y funcional ejercicio de las funciones propias del mismo, que a cada órgano competen.

El control parlamentario sobre el presupuesto es una función esencial para fiscalizar, supervisar y examinar el accionar de los órganos ejecutivos del proceso de integración regional. Se entiende necesario como forma de aumentar la transparencia y otorgar una herramienta fundamental de fiscalización y control social, no sólo al Parlamento MERCOSUR sino a la ciudadanía de los Estados Partes, lo que podrán encaminar a través del mismo sus inquietudes sobre los recursos y su destino en el ámbito regional.

22) Aprobar su reglamento interno.

**Justificación** - La elaboración del propio reglamento se basa en el reconocimiento del Parlamento como un órgano con funciones propias dentro de la estructura institucional del MERCOSUR.

23) Realizar todas las acciones necesarias para el ejercicio de sus atribuciones.

**Justificación** - El Parlamento deberá contar con los medios necesarios para el pleno ejercicio de sus funciones y las competencias contenidas en este Artículo.

#### Artículo 5º.- Integración

Los integrantes del Parlamento tendrán la calidad de Parlamentarios del MERCOSUR.

El Parlamento se conformará de la siguiente manera:

Argentina: 31 Parlamentarios

Brasil: 36 Parlamentarios

Paraguay: 16 Parlamentarios

Uruguay: 16 Parlamentarios

Las modificaciones al presente Artículo podrán ser adoptadas por Decisión del Consejo del Mercado Común, a propuesta del Parlamento aprobada por una mayoría especial de tres cuartos de sus miembros, que representen a su vez la mayoría absoluta del total de los Parlamentarios de cada Estado Parte.

**PROPUESTA DE URUGUAY:** "...que representen a su vez 3/5 del total de los Parlamentarios de cada Estado Parte."

#### RESERVA DE PARAGUAY

El Parlamento se conformará por 16 parlamentarios por cada Estado Parte.

#### Justificación del Artículo 5° - Integración

En la elaboración de este proyecto, se ha optado por un criterio de proporcionalidad atenuada. Se han tomado en cuenta las diferencias de magnitud de las respectivas poblaciones. Pero a la vez, se ha considerado la necesidad de preservar el criterio de igualdad de derechos y obligaciones que establece el Artículo 1° del Tratado de Asunción. De allí que se dejaron de lado dos opciones posibles. La primera sería la de igualdad del número de parlamentarios por cada Estado Parte. Se consideró que ello afectaría la cualidad representativa del Parlamento. La segunda sería la de una proporcionalidad plena, esta fórmula reflejaría la enorme asimetría poblacional existente. Por lo demás se ha previsto que por consenso del Consejo del Mercado Común proponga una modificación de la proporcionalidad establecida a propuesta del propio Parlamento.

El Artículo sobre la integración del Parlamento del MERCOSUR es una de las disposiciones más complejas del proyecto de Protocolo, y por eso consideramos importante extendernos en los fundamentos del mismo.

Un Parlamento que se componga de un número igual de miembros por Estado Parte y que adopte un sistema de toma de decisiones por consenso, reproducirá las limitaciones que hoy dificultan la labor de la Comisión Parlamentaria Conjunta (CPC):

- la regla de consenso implica la parálisis, porque el proceso deliberativo, aunque de carácter consultivo y no decisorio, puede ser frenado por la simple inconformidad de un miembro del Parlamento;
- el consenso no es una práctica parlamentaria, y desvirtuaría el principio general de que cada parlamentario tiene un voto, imposibilitando la representación de las distintas expresiones de una sociedad, sobre todo las minoritarias;
- se cuestiona sistemáticamente la representatividad de la CPC, considerando las asimetrías económicas y demográficas entre los Estados Partes.

Por otra parte, en los Parlamentos regionales los parlamentarios se reagrupan por familias políticas y por lo tanto, la toma de posiciones de los mismos no se orienta necesariamente por su nacionalidad, sino por sus preferencias ideológicas.

Es evidente que las sociedades representadas por los parlamentarios no son homogéneas del punto de vista ideológico, político y cultural. Y que los parlamentarios del MERCOSUR deberán reflejar esas diferencias.

Luego, en materia de representación, las reglas de la paridad y del consenso terminan por ser antidemocráticas, porque obedecen a una lógica totalmente distinta, proveniente de la diplomacia multilateral, que defiende la regla de un Estado un voto en nombre de la igualdad formal entre los Estados.

Por esta razón, este Artículo debe ser necesariamente leído en conjunto con aquél que determina el sistema de toma de decisiones, y lo prevé por distintas mayorías, que posibilita que se exija, para algunas materias, el consenso, pero que igualmente abre un abanico de posibilidades de mayorías simple y absoluta, con requisitos adicionales como los de manifestación favorable de parlamentarios de 3 o 4 Estados, que a su vez representen la mayoría de las Delegaciones de los mismos.

El criterio utilizado para la definición del número de miembros de una Casa Legislativa nacional, que representan al pueblo, es naturalmente el demográfico.

Sin embargo, difícilmente se puede imaginar un Parlamento que refleje una proporción directa entre población y sillars en la Cámara, sin ponderarla con elementos ajenos, en particular por los criterios geográficos, económicos y de importancia relativa.

En efecto, para los Parlamentos regionales, suele ser utilizada una combinación entre los indicadores económicos, geográficos y demográficos de cada unidad política en él representada.

En la propuesta presentada por el GTAN, se tomó en consideración la imposibilidad (y también la innecesidad) de reflejar directamente la superficie, el Producto Interno Bruto o los indicadores demográficos de cada Estado Parte en la integración del Parlamento, que son bastante asimétricos como lo revela la siguiente tabla.

2003	Sup. Km <sup>2</sup>	Población	PIB (millones de U\$S)	PIB per cápita	PIBpc/ PIBpcMS
Argentina	2.800.000	38.400.000	126.700	3.299	116%
Brasil	8.500.000	176.600.000	492.300	2.788	98%
Paraguay	406.800	5.600.000	5.800	1.036	36%
Uruguay	176.200	3.400.000	13.216	4.078	116%
MERCOSUR	11.883.000	224.000.000	636.000	2.839	100%

De esta manera, en la presente propuesta, ningún Estado tiene menos de 16 ni más de 36 representantes, lo que constituye una franja razonable de representación, adoptando un criterio proporcional sin crear diferencias numéricas profundas.

Es evidente que la fórmula genera una enorme sobre-representación de los Estados con menor población en detrimento de los más poblados, tal como lo indican las siguientes relaciones entre representantes y representados: un parlamentario del MERCOSUR representa, en el caso de la Argentina 1.179.935 habitantes, en el de Brasil 4.851.040 habitantes, en el de Paraguay 335.000 habitantes y en el de Uruguay 202.562 habitantes aproximadamente en todos los casos.

Aún así, el proyecto contiene un criterio demográfico directo, que puede quedar como referencia para el proceso de ampliación del MERCOSUR, a través de la adhesión de nuevos miembros al Tratado de Asunción, que es el techo de:

- 16 parlamentarios hasta 10 millones de habitantes;

- de 31 parlamentarios hasta 100 millones de habitantes;
- y de 36 parlamentarios para más de 100 millones de habitantes.

Finalmente, asociado a las formas de mayoría adoptadas por el Protocolo, el número de diputados permite composiciones políticas variadas y múltiples entre los representantes de los países menos y más poblados, descartando el predominio de uno o más Estados sobre los demás.

Las alianzas que quedan por construir, por lo tanto, son los entendimientos políticos transnacionales en beneficio de la consolidación de la democracia en los Estados Partes y de la representación fidedigna de sus pueblos.

#### **RESERVA DE PARAGUAY - JUSTIFICACIÓN**

Reafirmando nuestra vocación ineludible e irreversible de que se cree y se instale el Parlamento del MERCOSUR como un hito fundamental en el proceso de diseño institucional del MERCOSUR, los miembros del GTAN de nacionalidad paraguaya, se permite disentir de las fundamentaciones expuestas por los restantes técnicos, basada en las consideraciones que a continuación pasamos a exponer:

1. somos partidarios de lo que establecen los Artículo 2º y 16º del Tratado de Asunción, los Artículos 143º inc. 3) y 145º de la Constitución paraguaya, que disponen que el MERCOSUR estará fundado en la reciprocidad de derechos y obligaciones entre los Estados Parte y que, durante el período de transición las decisiones del Consejo del Mercado Común, del Grupo y de los demás órganos creados y que se vayan creando en este período, las decisiones serán tomadas por consenso y con la presencia de todos los Estados Parte.
2. que las reglas mencionadas se han constituido para salvaguardar los intereses y el principio de igualdad entre los Estados, consagrados en el Tratado de Asunción.

#### **Artículo 6º.- Elección**

1. Los Parlamentarios serán elegidos a través de sufragio directo, universal y secreto, de los ciudadanos de los respectivos Estados Partes.

A partir del 1 de enero del 2011 todos los Parlamentarios deberán haber sido elegidos de conformidad con el párrafo anterior.

2. El mecanismo de elección de los Parlamentarios y sus suplentes, se regirá por lo previsto en la legislación de cada Estado Parte, la cual procurará asegurar una adecuada representación por género, etnias y regiones según las realidades de cada Estado.

3. Cada Parlamentario será electo conjuntamente con sus suplentes, quienes lo sustituirán, de acuerdo a la legislación electoral del Estado Parte respectivo, en los casos de ausencia definitiva o transitoria.

Los suplentes serán elegidos en la misma fecha y forma que los Parlamentarios titulares, así como para idénticos períodos.

4. A los efectos de poner en práctica la elección directa de los Parlamentarios, se establece un período de transición que se extenderá, en cada Estado Parte, desde la fecha de instalación del Parlamento hasta la primera elección directa de parlamentarios del MERCOSUR en cada uno de los Estados, cuya realización no excederá la primera elección nacional general en cada Estado Parte.

Durante el período de transición:

Los Parlamentos nacionales establecerán las modalidades de designación de sus respectivos parlamentarios, los que deberán ser elegidos de entre los legisladores de los respectivos Parlamentos, designando un titular y un suplente.

#### **Justificación a del Artículo 6º - Elección**

La norma previene el mecanismo de elección de los parlamentarios del MERCOSUR quienes representarán a sus respectivos pueblos a través del voto directo, universal y secreto de cada ciudadano, de cada Estado Parte.

Esta disposición constituye la consagración del principio de la legitimidad democrática y además instituye una fecha cierta (1-1-2011) a partir de la cual todos los parlamentarios deberán asumir la función mediante la elección directa.

Por otra parte la propuesta traslada y reenvía a la legislación de cada Estado el sistema y los mecanismos particulares de la elección directa que corresponda en cada caso. Al mismo tiempo establece la pretensión de incluir en la representación electa las cuestiones temáticas vinculadas al género, las etnias y las regiones, según las posibilidades jurídicas y fácticas de cada Estado.

Se completa la norma con el establecimiento de un período de transición que transcurrirá desde la instalación del Parlamento hasta la primera elección directa con plazo definitivo al 31 de diciembre del 2010. En este lapso los Estados Parte tienen la oportunidad de registrar su primera elección directa de parlamentarios del MERCOSUR, de conformidad al calendario electoral respectivo. De esta suerte al 31 de diciembre del 2010 todos los miembros plenos del MERCOSUR tendrán una representación parlamentaria elegida en forma directa. El proceso se irá ajustando de acuerdo con la previsión electoral de cada Estado y concluirá en la fecha indicada. Asimismo cada Parlamento nacional cubrirá la representación durante el período de transición con sus respectivos legisladores (de mandato vigente), para agilizar el proceso de instalación, otorgarle continuidad a la construcción del Parlamento, hasta tanto surjan los primeros parlamentarios electos por la ciudadanía.

#### **Artículo 7º.- Participación de los Estados Asociados**

Los Estados Asociados del MERCOSUR que manifiesten su voluntad de participar del Parlamento podrán enviar delegados de sus Parlamentos nacionales, los que participarán en carácter de invitados en las sesiones públicas, con derecho a voz y sin voto.

#### **Justificación del Artículo 7º - Participación de los Estados Asociados**

El status de Estado Asociado está definido en la Decisión MERCOSUR/CMC/DEC. Nº 18/04, en sus Artículos 1º al 3º.

Su participación en el Parlamento se regirá de acuerdo a las condiciones y procedimiento establecidos en dicha Decisión.

El carácter de públicas o reservadas de las reuniones se regirá, en la oportunidad y a través de los mecanismos, que dicte al efecto su reglamento interno.

#### **Artículo 8º.- Incorporación de nuevos miembros**

El Consejo del Mercado Común informará al Parlamento de las solicitudes de adhesión de nuevos Estados Partes al MERCOSUR, para que éste evalúe la necesidad de modificar el Artículo 5º. Las modificaciones a dicho Artículo podrán ser adoptadas por Decisión del Consejo del Mercado Común, a propuesta del Parlamento aprobada por una mayoría especial de tres cuartos de sus miembros, que representen a su vez la mayoría absoluta del total de los Parlamentarios de cada Estado Parte.

El Acta de Adhesión determinará la incorporación de los nuevos parlamentarios al Parlamento.

#### **RESERVA DE PARAGUAY al Artículo de mecanismo de toma de decisiones (15)**

##### **Justificación del Artículo 8º - Incorporación de nuevos miembros**

El mecanismo establecido en este Artículo prevé la posibilidad de que un nuevo Estado se incorpore como Estado Parte al MERCOSUR, lo que implicará su adhesión al Tratado de Asunción y a todos los Protocolos adicionales al mismo.

Cuando un Estado solicite su incorporación en los términos antes descriptos, el Consejo del Mercado Común deberá informar al Parlamento MERCOSUR para que éste comience los análisis necesarios para la modificación del Artículo 5º -integración- con el objetivo de elevar al Consejo del Mercado Común una propuesta al efecto.

Dicha propuesta deberá contar con la aprobación de una mayoría especial de 3/4 de sus miembros, que representen a su vez la mayoría absoluta del total de los Parlamentarios de cada Estado Parte.

#### **RESERVA DE PARAGUAY al Artículo de mecanismo de toma de decisiones (15) JUSTIFICACIÓN: ver Artículo 15º**

#### **Artículo 9º.- Independencia**

Los miembros del Parlamento del MERCOSUR no estarán sujetos a mandato imperativo y actuarán con independencia en el ejercicio de sus funciones.

##### **Justificación del Artículo 9º - Independencia**

Este dispositivo, al prohibir un mandato imperativo, pretende asegurar la total independencia de los parlamentarios del MERCOSUR en el ejercicio de sus funciones.

Tal independencia es garantizada, inclusive, en relación a eventuales instrucciones provenientes de sus respectivos Gobiernos.

#### **Artículo 10º.- Mandato**

Los Parlamentarios tendrán un mandato común de 4 (cuatro) años, contados a partir de la fecha de asunción en el cargo, y podrán ser reelectos.

Salvo durante el período de transición mencionado en el inciso 4 del Artículo 6º, el ejercicio del cargo de Parlamentario es incompatible con el ejercicio de mandatos legislativos o ejecutivos en los Estados Partes, así como con el desempeño de cargos en los demás órganos del MERCOSUR.

##### **Justificación del Artículo 10º - Mandato**

El objetivo de este Artículo es que existan períodos regulares de cada legislatura de cuatro (4) años, impidiendo el desacople que provocaría una duración de mandatos desiguales. Para lograr este objetivo permanente se establece durante el período de transición la posibilidad de que la primera elección directa de parlamentarios se realice para períodos de diferente extensión.

La necesidad de esta cláusula transitoria debe entenderse en virtud de que el período de transición establecido por el inciso 4 del Artículo 6º -elección- tiene una duración variable, que se extiende en cada Estado Parte desde la fecha de puesta en funcionamiento del Parlamento del MERCOSUR hasta la primera elección directa de parlamentarios de cada uno de los mismos.

Se establece además que el ejercicio del cargo de parlamentario del MERCOSUR es incompatible con el ejercicio del mandato legislativo y/o cargo ejecutivo en el ámbito de los Estados Partes. De la misma forma se establece la incompatibilidad para el desempeño de cargos en otros órganos del MERCOSUR.

#### **Artículo 11º.- Requisitos**

Los candidatos a Parlamentarios deberán cumplir con los requisitos exigibles para ser diputado nacional, según el derecho del Estado Parte respectivo.

##### **Justificación del Artículo 11º - Requisitos**

Estos requisitos son:

- En el caso argentino, Artículo 48º, de la Constitución Nacional.
- En el caso brasileño § 3º de la Constitución Nacional, Artículo 14º Constitución Nacional de 1988, Enmienda Constitucional de Revisión Nº 4, de 1994 y Enmienda Constitucional Nº 16, de 1997.



- En el caso paraguayo, Artículo 221º de la Constitución Nacional.
- En el caso uruguayo, Artículo 90º de la Constitución Nacional.

#### Artículo 12º.- Prerrogativas e inmunidades

El régimen de prerrogativas e inmunidades se regirá por lo que se establezca en el Acuerdo Sede mencionado en el Artículo 21º.

Los Parlamentarios no podrán ser juzgados, en ningún momento, ni durante ni después de su mandato, civil o penalmente por las opiniones y votos emitidos en el ejercicio de sus funciones.

Los desplazamientos de los miembros del Parlamento, para comparecer a su local de reunión y de allí regresar, no serán limitados por restricciones legales ni administrativas.

#### Justificación del Artículo 12º - Prerrogativas e inmunidades

Las prerrogativas e inmunidades del Parlamento y de sus funcionarios son remitidas al Acuerdo de Sede previsto en el Artículo 21º, inciso 2, del presente Protocolo, a ser celebrado con el Gobierno de la República Oriental del Uruguay, de conformidad con la práctica internacional.

El segundo párrafo garantiza que los parlamentarios del MERCOSUR no estarán sujetos a procesos judiciales, tanto durante el ejercicio de su mandato como después de finalizado el mismo, en virtud de la emisión de votos y opiniones en el ejercicio de sus funciones.

Finalmente, el último párrafo garantiza el desplazamiento de los parlamentarios del MERCOSUR, sin ninguna restricción, hasta el lugar de su reunión.

#### Artículo 13º.- Capacidad procesal

El Parlamento tendrá capacidad para actuar en defensa de sus competencias e intereses directos, a través del Tribunal Permanente de Revisión.

#### Justificación del Artículo 13º - Capacidad procesal

1. El Artículo bajo análisis hace parte del régimen general del Protocolo, el cual está basado en un mecanismo de "pesos y contrapesos" que harán del futuro Parlamento un órgano relevante dentro del MERCOSUR.

Esta disposición debe entenderse enmarcada, y además interpretarse, dentro del contexto de las competencias y deberes que el Protocolo confiere al Parlamento.

2. La capacidad de actuación procesal que el presente Artículo atribuye al Parlamento, le permitirá actuar, exclusivamente, para la salvaguarda de "sus competencias e intereses directos", los cuales están contenidos en el Protocolo. En otras palabras, la posibilidad que tendrá el nuevo órgano de acudir al Tribunal Permanente de Revisión (no al Tribunal ad hoc del MERCOSUR), creado por el Protocolo de Olivos, se circunscribe únicamente a los supuestos en los que el Parlamento alegue una afectación de los prerrogativas y facultades que surgen del propio Protocolo.

De esta manera puede que argumentarse que el "fíel" cumplimiento de las disposiciones del Protocolo, por todos los actores involucrados, hará inviable la invocación del Artículo 13º, y con ello la posibilidad de acceso al Tribunal Permanente de Revisión (TPR). A la inversa, la falta de observación de las normas del Protocolo por cualquiera de los obligados, permitirá al Parlamento, agotadas las instancias, acudir al TPR.

3. Además de explicarse la capacidad procesal -tal como se mencionó- a partir del plexo de competencias y deberes que nacen en cabeza del Parlamento, existe otra razón adicional.

En efecto, cabe recordar que el acceso al TPR está previsto para varios sujetos, los cuales de esta manera, están revestidos de capacidad procesal. En este sentido, el TPR puede actuar a petición (consulta o controversia, según el caso):

- a) de un Estado Parte;
- b) de todos los Estados Partes actuando conjuntamente;
- c) de los órganos decisorios del MERCOSUR, a saber:
  - el Consejo del Mercado Común;
  - el Grupo Mercado Común; y
  - la Comisión de Comercio del MERCOSUR; y
- d) de los Tribunales Superiores de Justicia de los Estados Partes, con jurisdicción nacional.

De la enumeración surge lo siguiente. En primer lugar, todos los Estados Partes, en forma individual o colectiva, tienen acceso al TPR. Además, todos los órganos principales del MERCOSUR -CMC, GMC y CCM- mantienen dentro de sus prerrogativas el posible recurso al Tribunal. Por último, también los Tribunales Superiores nacionales podrán plantear asuntos ante el TPR<sup>29</sup>.

En definitiva, la importancia y trascendencia institucional del Parlamento, que lo colocará como uno de los órganos principales del MERCOSUR -a tenor de su naturaleza y funciones-, se convierte en una justificación adicional de peso

<sup>29</sup>. En este supuesto, repárese que, en forma indirecta, también los particulares tendrán oportunidad de que el TPR actúe en los procesos judiciales que planteen a nivel de la justicia interna, toda vez que bastará que en la causa que inicien soliciten al Tribunal Superior nacional que encamine una consulta al TPR, para que éste intervenga.

para el reconocimiento de su capacidad procesal.

4. Asimismo, lo establecido en el Artículo 13º encuentra respaldo en los modernos regímenes procesales de los procesos de integración. En efecto, tanto en las Comunidades Europeas como en el Sistema de la Integración Centroamericana (SICA), el Parlamento Europeo y el Parlamento Centroamericano (PARLACEN), respectivamente, tiene reconocida, en los Tratados fundacionales, su capacidad de actuación procesal ante los correspondientes tribunales regionales: Tribunal de Justicia de las Comunidades Europeas (TJCE), en el primer caso y la Corte Centroamericana de Justicia, en el segundo (CCJ).

Más aún, en el caso europeo, el Parlamento obtuvo su capacidad procesal al margen de lo previsto inicialmente por los Tratados constitutivos; en efecto, a pesar de que dicha prerrogativa no estaba reconocida en el Tratado de Roma (1958), el TJCE permitió al Parlamento Europeo entablar una acción judicial, en el conocido caso "Chernobyl", lo cual fue posteriormente introducido en los acuerdos comunitarios a través del Tratado de Maastricht. Cabe destacar que al momento del asunto mencionado, el Parlamento Europeo, al igual que el futuro Parlamento del MERCOSUR, carecía de poder decisorio.

#### Artículo 14º.- Aprobación del reglamento interno

El Parlamento aprobará su reglamento interno por mayoría especial de tres cuartos de sus miembros, que representen a su vez la mayoría absoluta del total de los Parlamentarios de cada Estado Parte.

#### RESERVA DE PARAGUAY

##### Justificación del Artículo 14º - Aprobación del reglamento interno

Al establecerse que el Parlamento aprobará su Reglamento Interno se sigue un principio habitual del Derecho Público, en el que es de orden que todo órgano de integración pluripersonal se gobierne interiormente por el reglamento que el mismo dicte con ese fin.

La mayoría calificada que se requiere para su aprobación, responde a la evidente importancia que el Reglamento tendrá para el correcto funcionamiento del órgano parlamentario que se instituye.

Tratase de una doble mayoría. La de  $\frac{3}{4}$  del total de sus miembros, referida a su integración global -sin distinción de Estados- y la mayoría absoluta de la representación parlamentaria de cada Estado Parte.

#### Artículo 15º.- Sistema de toma de decisiones

1. El Parlamento adoptará sus decisiones y actos por mayoría simple, absoluta, ordinaria o especial.
2. Para la mayoría simple se requerirá el voto de más de la mitad de los Parlamentarios presentes.
3. Para la mayoría absoluta se requerirá el voto de más de la mitad del total de los Parlamentarios integrantes del cuerpo.
4. Para la mayoría ordinaria se requerirá el voto de los dos tercios de los miembros presentes, que representen a su vez la mayoría simple de los Parlamentarios presentes de al menos tres Estados Partes.
5. Para la mayoría especial se requerirá el voto de tres cuartos de los miembros presentes, que representen a su vez la mayoría simple de los Parlamentarios presentes de todos los Estados Partes.
6. Salvo disposición en contrario, será exigible la mayoría ordinaria.

#### RESERVA DE PARAGUAY:

El sistema de toma de decisiones para los actos del Parlamento será por consenso.

##### Justificación del Artículo 15 - Sistema de toma de decisiones

Esta disposición resuelve una de las cuestiones políticamente más trascendentes, de acuerdo a los criterios que se pasan a exponer.

En primer lugar, se abandona la regla, del Artículo 37º del Protocolo de Ouro Preto, que exige el consenso de los cuatro Estados Partes, para la adopción de cualquier decisión por los órganos del MERCOSUR.

Se consideró, razonablemente, que el consenso -o sea la unanimidad- es prácticamente incompatible con el funcionamiento de una institución parlamentaria, ya que haría correr el riesgo cierto de condenarla a la inoperancia total.

Sin embargo, se establecieron mayorías exigentes, de modo de preservar los derechos a la participación efectiva en las decisiones, respecto de aquellos Estados Partes que contarán con menor representación en este Parlamento (Paraguay y Uruguay). Tales mayorías, de acuerdo al numeral 1 de este precepto, son de cuatro categorías; simple, absoluta, ordinaria y especial.

La mayoría simple (inciso 2) requiere el voto de la mitad más uno de los presentes y se supone que se aplicará, según lo disponga el Reglamento Interno, en la resolución de las cuestiones de trámite y de procedimiento interno, que suelen plantearse durante las sesiones de los órganos parlamentarios.

Para la mayoría absoluta se requerirá el voto de más de la mitad del total de los Parlamentarios integrantes del cuerpo y, se ha previsto, en general, su utilización como mecanismo exigible para la doble mayoría en los asuntos de importancia superior previstos en los Artículos 5º y 14º.

La mayoría ordinaria, que será de aplicación preceptiva, salvo previsión reglamentaria expresa en contrario, según lo dispone el inciso final, se alcanzará con el voto de los  $\frac{2}{3}$  de los miembros presentes. Estos, además, deberán representar la mayoría simple -o sea, la mitad mas uno- de los parlamentarios presentes de tres Estados Partes, por lo menos.

La mayoría especial, que el Reglamento reservará para los asuntos y decisiones de mayor trascendencia, eleva la exigencia del voto de los miembros presentes a sus  $\frac{3}{4}$ , en cuyo caso deberán representar, a su vez, la mayoría absoluta de los parlamentarios presentes de todos los Estados Partes.

Como puede advertirse, salvo en el caso de la mayoría absoluta, las mayorías se computan siempre sobre miembros

presentes, de modo de que los ausentes no graviten como votos negativos, lo que sería la consecuencia ineludible de referir las mayorías al total de los integrantes, tanto respecto del órgano en su conjunto como de las bancadas de cada país.

**RESERVA DE PARAGUAY al Artículo de mecanismo de toma de decisiones (15) JUSTIFICACIÓN: ver Artículo 15°**

#### Artículo 16°.- Organización

1. El Parlamento contará con una Mesa Directiva, encargada de la dirección de los trabajos legislativos y de sus servicios administrativos.

Estará compuesta por un Presidente y un Vicepresidente de cada uno de los demás Estados Partes, de acuerdo a lo que establezca el Reglamento Interno.

Será asistida por un Secretario Parlamentario y un Secretario Administrativo.

El mandato de los miembros de la Mesa Directiva será de 2 (dos) años, pudiendo ser reelecta una sola vez.

En caso de ausencia o impedimento temporario, el Presidente será sustituido por uno de los Vicepresidentes, de acuerdo a lo que establezca el Reglamento Interno.

2. El Parlamento dispondrá de una Secretaría Parlamentaria y una Secretaría Administrativa, con funcionamiento permanente en su sede.

3. El Parlamento constituirá comisiones, permanentes y temporarias, observando una representación proporcional de los Estados Partes.

4. El personal técnico del Parlamento estará integrado por ciudadanos de los Estados Partes. Será designado por concurso público internacional, tendrá estatuto propio y su régimen jurídico será equivalente al del personal de los otros órganos del MERCOSUR.

#### Justificación del Artículo 16° - Organización

Este Artículo establece en su inciso 1 la estructura mínima del Parlamento, la que se compondrá por una Mesa Directiva cuyas funciones serán la de dirigir los trabajos legislativos y los servicios administrativos conforme lo disponga su Reglamento Interno.

De la composición de esa Mesa Directiva participarán los cuatro Estados Partes, representados por un Presidente y tres Vicepresidentes, uno por cada uno de los otros tres Estados Partes, elegidos entre los parlamentarios, por los mecanismos que al efecto establezca el Reglamento Interno.

El mismo definirá también el modo de funcionamiento y los mecanismos de decisión de la Mesa Directiva.

La Mesa Directiva será asistida por dos secretarías, una parlamentaria y otra administrativa según lo establece el inciso 2.

Según el inciso 3 para el desarrollo de sus actividades, el Parlamento establecerá mediante su Reglamento Interno la conformación de comisiones permanentes y temporarias, observando una participación proporcional de los Estados Partes en las mismas.

Dichas comisiones tendrán por función principal, el análisis particular de los anteproyectos y proyectos de norma.

De la misma forma el Reglamento Interno definirá otras competencias específicas para las mismas, entre las que podrían contemplarse las previstas en los incs. 5, 8, 9, 10 y 11 del Artículo 4° del presente Protocolo.

Respecto del personal del Parlamento, el inc. 4, establece que para el personal técnico del Parlamento se prevé un mecanismo de selección a través de concurso público internacional, entendiéndose que la transparencia de los procedimientos es fundamental a la calidad institucional, siendo además el mecanismo más idóneo para lograr el objetivo de dotar a la institución de personal altamente calificado.

#### Artículo 17°.- Reuniones

El Parlamento se reunirá en sesión ordinaria al menos una vez por mes y será convocado a sesiones extraordinarias a solicitud del Consejo del Mercado Común o a requerimiento de Parlamentarios de acuerdo a lo que establezca el Reglamento interno.

Todas las reuniones del Parlamento y de sus Comisiones serán públicas, salvo aquellas que sean declaradas de carácter reservado.

#### Justificación del Artículo 17° - Reuniones

A fin de establecer un mecanismo que otorgue continuidad y visibilidad a las tareas del Parlamento, comprensión de sus objetivos y respaldo ciudadano, la norma requiere por lo menos una sesión mensual, en forma ordinaria, además de las extraordinarias que se celebrarán cuando así lo decidan el Consejo del Mercado Común o un número determinado de parlamentarios cuya modalidad de solicitud estará determinada en el reglamento interno.

Por otro lado, tanto las reuniones del Parlamento, como la de sus respectivas comisiones serán públicas por razones manifiestas y sólo aquellas que sean declaradas expresamente como tales tendrán el carácter de reservado.

#### Artículo 18°.- Deliberaciones

1. Las reuniones del Parlamento y de sus Comisiones podrán iniciarse con la presencia de al menos un tercio de sus miembros, en el cual estén representados tres Estados Partes.

2. Cada Parlamentario tendrá derecho a un voto.

3. El reglamento interno establecerá la posibilidad de que, en circunstancias excepcionales, el Parlamento pueda sesionar y adoptar sus decisiones y actos a través de medios tecnológicos que permitan reuniones a distancia.

## RESERVA DE PARAGUAY

### Justificación del Artículo 18° - Deliberaciones

Se establece un quórum mínimo relativamente accesible de un tercio de los miembros del cuerpo para iniciar el trabajo parlamentario, tercio en el cual estarán representados por lo menos tres Estados Parte. De todas maneras, con esta exigencia de quórum no se podrán tomar decisiones sino que sólo posibilitará el comienzo del tratamiento de los diversos temas sometidos a su deliberación y consideración. Cada parlamentario tendrá derecho a un voto, lo que parecería constituir una obviedad. Sin embargo, esta definición consagra el principio de la libertad de opinión y del no sometimiento a mandatos imperativos respecto de cada legislador. Ello, con en el tiempo y con el transcurso del gradual crecimiento institucional del Parlamento, permitirá quizás la constitución de familias políticas que resuelvan las cuestiones, ya no con un criterio meramente nacional sino con un óptica transversal, de acuerdo a las diversas corrientes de opinión o pensamiento representadas en el Parlamento.

Por último, el reglamento interno resolverá en qué situaciones excepcionales el Parlamento podrá sesionar y adoptar resoluciones mediante medios tecnológicos que impulsen las reuniones a distancia. Esta forma de sesionar y resolver virtualmente, podrá ajustarse a casos de extrema urgencia o de notorio conocimiento previo en cuanto a la toma de decisiones.

**RESERVA DE PARAGUAY** al Artículo de mecanismo de toma de decisiones (15°) JUSTIFICACIÓN: ver Artículo 15

### Artículo 19°.- Actos del Parlamento

Son actos del Parlamento del MERCOSUR:

1. Dictámenes<sup>30</sup>;
2. Proyectos de normas;
3. Anteproyectos de normas;
4. Declaraciones;
5. Recomendaciones;
6. Informes<sup>31</sup>; y
7. Resoluciones.

### Justificación del Artículo 19° - Actos del Parlamento

Se entiende por:

- 1) **Dictamen:** Documento público suscripto por una cantidad determinada de parlamentarios conforme a las normas que dicte el reglamento interno, que manifieste su aprobación o rechazo, relativo a la naturaleza, alcance y resultados del examen realizado sobre los proyectos de norma u otros asuntos sometidos a la opinión del Parlamento.
- 2) **Proyecto de norma:** Documentos con vocación normativa destinados a ser remitidos a los órganos decisorios del MERCOSUR que correspondan, según la materia.
- 3) **Anteproyecto de norma:** Documentos con vocación normativa destinados a ser remitidos a los Parlamentos nacionales, a los fines de su eventual consideración.
- 4) **Declaración:** toda proposición que tenga por objeto expresar una opinión del Parlamento sobre cualquier asunto de interés público, o manifestar su voluntad de practicar algún acto en tiempo determinado, no siendo incidental al curso ordinario del debate.
- 5) **Recomendación:** documento público suscripto por una cantidad determinada de parlamentarios, que manifieste la opinión del Parlamento MERCOSUR, para la consideración y tratamiento por parte de los órganos decisorios, sobre las propuestas de normas o iniciativas sometidas a su consideración por cualquier órgano del MERCOSUR, o por iniciativa propia.
- 6) **Informe:** documento público suscripto por una cantidad determinada de parlamentarios conforme a las normas que dicte el reglamento interno, que contenga el análisis de alguna temática particular, que contribuya al debate del Parlamento.
- 7) **Resolución:** Toda disposición de carácter imperativo que pueda adoptar el cuerpo por sí; y/o la adopción de medidas relativas a la composición u organización interna del Parlamento MERCOSUR y de sus procedimientos.

### Artículo 20°.- Presupuesto

Los Estados Partes contribuirán al presupuesto del Parlamento de acuerdo a los siguientes criterios:

1. Proporcional a su participación en el Parlamento.
2. En una proporción que refleje la relación entre el PBI nacional y el PBI regional.

## RESERVA DE PARAGUAY

### Justificación del Artículo 20° - Presupuesto

En relación al aporte financiero que los Estados Partes deberán realizar para el presupuesto anual del Parlamento, se propone una fórmula que combine dos criterios.

Estos criterios expresan la necesidad de aliviar la carga financiera de los países cuya relación entre PBI nacional / PBI regional sea más desfavorable. Asimismo prevé que alguna proporción de la contribución esté en relación con la

<sup>30</sup>. PT: parecer.

<sup>31</sup>. PT: relatórios.

cantidad de parlamentarios de cada Estado Parte en el Parlamento.  
La proporción entre ambos criterios deberá ser reglamentada por Decisión del Consejo del Mercado Común.

**Artículo 21º.- Sede**

1. La sede del Parlamento será la ciudad de Montevideo, República Oriental del Uruguay.
2. El MERCOSUR firmará con la República Oriental del Uruguay un Acuerdo Sede que definirá las normas relativas a los privilegios, las inmunidades y las exenciones del Parlamento, de los parlamentarios y demás funcionarios, de acuerdo a las normas del derecho internacional vigentes.

**Justificación del Artículo 21º - Sede del Parlamento del MERCOSUR**

**MERCOSUR/CPC/ME/REC. 1/05**

**Sede del Parlamento del MERCOSUR**

**VISTO** el estudio de los Protocolos de Creación del Parlamento del MERCOSUR.

**CONSIDERANDO** la voluntad manifiesta de los Presidentes y Representantes de las cuatro Secciones Nacionales en reunión realizada en el Edificio MERCOSUR el día 16 de febrero de 2005, para establecer la sede del Parlamento del MERCOSUR en la República Oriental del Uruguay.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Que la ciudad de Montevideo, capital de la República Oriental del Uruguay, sea la sede del Parlamento del MERCOSUR.

Asunción, 30 de marzo de 2005

**Artículo 22º.- Adhesión y denuncia**

En materia de adhesión o denuncia, regirán como un todo, para el presente Protocolo, las normas establecidas por el Tratado de Asunción.

La adhesión o denuncia al Tratado de Asunción o al presente Protocolo significan, ipso jure, la adhesión o denuncia al presente Protocolo y al Tratado de Asunción.

**Justificación del Artículo 22º - Adhesión y denuncia**

El Artículo 22º contiene una disposición típicamente formal, presente en todos los Protocolos firmados en el ámbito del MERCOSUR, que establece los mecanismos aplicables a la solicitud de un tercer Estado para ser parte del presente Protocolo, como así también para retirarse del mismo.

El mecanismo de la adhesión previsto en este Artículo y en aquellos a los cuales éste remite será complementado por lo que, en su momento, prevea el Acta de Adhesión correspondiente.

**Artículo 23º.- Vigencia y depósito**

El presente Protocolo, parte integrante del Tratado de Asunción, entrará en vigor el trigésimo día contado a partir de la fecha en que haya sido depositado el cuarto instrumento de ratificación.

La República del Paraguay será depositaria del presente Protocolo y de los instrumentos de ratificación y notificará a los demás Estados Partes la fecha de los depósitos de esos instrumentos, enviando copia debidamente autenticada de este Protocolo a los demás Estados Partes.

**Artículo 24º.- Cláusula Revocatoria**

Quedan derogadas todas las disposiciones de carácter institucional del Tratado de Asunción, del Protocolo de Ouro Preto y del Protocolo de Olivos que resulten incompatibles con los términos del presente Protocolo.

**DISPOSICIONES TRANSITORIAS**

**PRIMERA**

Lo dispuesto en el Artículo 10 (mandato) se aplicará a partir del 1 de enero del 2011.

Durante el período de transición mencionado en el inciso 4 del Artículo 5º, los Parlamentarios electos en forma indirecta, cesarán en sus funciones al ser electos directamente sus sucesores, de acuerdo a la legislación de cada

Estado Parte.

Todos los Parlamentarios en ejercicio de funciones en el Parlamento durante el período 2011-2014, deberán ser electos directamente antes del 31 de diciembre del 2010, pudiendo sus mandatos tener una duración diferente a la establecida en el Artículo 10, por única vez, de acuerdo a la legislación del Estado Parte respectivo.

#### **Justificación del Artículo Primero de las Disposiciones Transitorias**

Lo dispuesto en el Artículo 10º.- Mandato regirá a partir del 1/1/2011.

Durante el período de transición, los Parlamentarios del MERCOSUR electos en forma indirecta cesarán en sus funciones al ser electos directamente sus sucesores de acuerdo a la legislación de Cada Estado Parte. Todos los parlamentarios en el ejercicio de funciones en el Parlamento del MERCOSUR durante el período 2011-2014 deberán, ser electos de manera directa antes del 31 de diciembre de 2010, pudiendo tener sus mandatos una duración diferente, por única vez, de acuerdo a su legislación interna.

La idea de este Artículo es que existan períodos regulares de cada legislatura de cuatro años e impedir el desacople que provocaría una desigual duración de mandatos. Para lograr este objetivo permanente, se establece durante el período de transición la posibilidad de que la primera elección directa de parlamentarios se realice para períodos de diferente extensión.

La necesidad de esta cláusula transitoria debe entenderse en virtud de que el período de transición, establecido por el inciso 4 del Artículo 5º, tiene una duración variable que se extiende, en cada Estado Parte, desde la fecha de puesta en funcionamiento del Parlamento MERCOSUR hasta la primera elección directa de parlamentarios en cada uno de los mismos.

#### **Consideraciones Finales**

Teniendo en cuenta lo dispuesto en el Artículo 22º, a cuyo tenor el presente Protocolo es "parte integrante del Tratado de Asunción", este instrumento no requiere de una cláusula sobre el régimen aplicable a la solución de controversias que puedan surgir con motivo de la interpretación, aplicación o incumplimiento de sus disposiciones.

En efecto, al ser parte integrante del Tratado de Asunción, tal circunstancia, automáticamente, reconduce las eventuales controversias mencionadas en el párrafo anterior al régimen en la materia establecido en el MERCOSUR, el cual, en la actualidad, se encuentra plasmado en el Protocolo de Olivos, de 18 de febrero de 2002 y en sus normas reglamentarias. En tal sentido, cabe resaltar lo dispuesto en los Artículos 1, inciso 1, y 39 del Protocolo de Olivos.

En resumen, las controversias que tuvieran origen en el presente Protocolo se entienden amparadas en el sistema de solución de controversias del MERCOSUR, de allí la redundancia de establecer una cláusula explícita sobre dicha cuestión.

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 8/05**

**CREACIÓN DEL PROGRAMA DE INFORMACIÓN PARA EL CIUDADANO DEL MERCOSUR**

**VISTO**

La necesidad de elaborar una estrategia de información y comunicación del MERCOSUR para difundir sus logros y retos.

**CONSIDERANDO**

Que es necesario mantener continua y adecuadamente informados a los ciudadanos del MERCOSUR sobre el funcionamiento de sus instituciones, a fin de promover el conocimiento de sus asuntos, su interés por ellos y la participación en los mismos.

Que las instituciones que conforman el MERCOSUR tienen el deber de informar a los ciudadanos en forma clara y objetiva sobre el trabajo realizado.

Que debe hacerse hincapié en la necesidad de que el MERCOSUR cree un centro de excelencia para la comunicación, en el que se observe una cooperación estructurada entre todas las instituciones y donde se haga uso de la colaboración de profesionales y expertos en el ámbito de la comunicación.-

Que es necesario que los ciudadanos de los países integrantes del MERCOSUR se familiaricen con él, con sus instituciones, que sepan las razones que llevaron a dicha asociación; qué les reporta, que asuman su valor e importancia; en definitiva fomentar el compromiso activo de los ciudadanos.

Que los ciudadanos del MERCOSUR son el gran público, que hay que dirigirse en forma especial hacia él, ayudando a través de una estrategia de información y comunicación a la toma de conciencia indispensable para su evolución.

Que es necesario garantizar el acercamiento del ciudadano del MERCOSUR a temas prioritarios en el orden económico, cultural, social, educativo y para ello debemos elaborar acciones informativas y de comunicación que promuevan dicho acercamiento.-

Que la base de esta estrategia informativa y de comunicación se basa en el principio de cooperación interinstitucional, y que deben participar los Estados Miembros del MERCOSUR, sus Parlamentos Nacionales y la sociedad civil, a fines de garantizar el acercamiento del ciudadano.-

Que proporcionará transparencia a la actividad de las instituciones del MERCOSUR, mediante la consulta extensiva a los medios interesados, mejorando la accesibilidad por parte del público a la legislación común, a los documentos internos de las instituciones, y a los compromisos internacionales asumidos.

Que es necesario enlazar al MERCOSUR con terceros países y que para ello es fundamental el acceso rápido a la información tendiente a la catalización de la Unión Sudamericana.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo 1º.- La creación de un Programa Virtual de Información para el Ciudadano del MERCOSUR.

Artículo 2º.- El citado Programa se implementará a través de la Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente de la CPC.

Artículo 3º.- Promover las medidas conducentes a la concreción del mencionado Programa previo a la reunión de la próxima reunión plenaria de la CPCM.

Asunción, 18 de junio de 2005

MERCOSUR/CPC/DISP. N° 9/05

## NEGOCIACIONES AGRÍCOLAS INTERNACIONALES EN EL MARCO DE LA OMC

### VISTO

La Declaración emanada de la reunión conjunta de la Comisión Bicameral de Seguimiento de las Negociaciones Agrícolas Internacionales en el marco de la OMC y de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, Sección argentina;

### CONSIDERANDO

Que es necesario tomar decisiones que trasciendan las fronteras nacionales en el marco de la integración latinoamericana;

Que nuestros países tienen en la producción agrícola uno de los ejes principales de ingresos para sus economías;

Que la aplicación de subsidios, barreras arancelarias y restricciones no arancelarias por parte de los países desarrollados perjudican el comercio internacional de productos agrícolas de nuestros países;

### LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DISPONE

Artículo 1º.- Hacer suyo el texto de la Declaración de la Comisión Bicameral de Seguimiento de las Negociaciones Agrícolas Internacionales en el Marco de la OMC y de la Sección argentina de esta Comisión, producida en el Honorable Congreso de la Nación Argentina el pasado 9 de junio.

Artículo 2º.- Que las Secciones Nacionales de la Comisión difundan el contenido de la citada Declaración en sus respectivos Congresos Nacionales instándolas a realizar acciones conjuntas en la materia.

Artículo 3º.- Se incorpora como Anexo I el original de la declaración citada en el párrafo 1º.

Asunción, 18 de junio de 2005

### ANEXO

Ciudad Autónoma de Buenos Aires 9 de junio de 2005

### DECLARACIÓN

La Comisión Bicameral de Seguimiento de las Negociaciones Agrícolas Internacionales en el marco de la OMC y la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, Sección argentina.

### ATENTAS

A los graves efectos que provocan los subsidios y las políticas proteccionistas que aplican los países centrales sobre la producción agrícola que afectan directamente a los países exportadores que no recurren a ese tipo de medidas.

A la posibilidad concreta de que la Unión Europea (UE) perpetúe los subsidios agrícolas así como todas las barreras arancelarias y paraarancelarias que hasta el presente han condicionado la exportación a ese destino de productos alimenticios y agroprocesados.

A los escasos avances producidos en las negociaciones para liberar el comercio agrícola que se llevan adelante en el marco de la Cumbre de Doha de la Organización Mundial de Comercio (OMC).

A los perjuicios que los subsidios y demás barreras proteccionistas que se aplican al comercio agrícola provocan a la Argentina, que tiene en el sector productivo agroalimentario a uno de los pilares de su economía y de su comercio exterior.

### DECLARAN

La necesidad de dotar a las negociaciones agrícolas internacionales que afronta Argentina de una política de Estado, de una visión estratégica que las situó por encima de las presiones de la coyuntura atendiendo la influencia decisiva que el complejo productivo agroalimentario tiene sobre las posibilidades de desarrollo del país.

La necesidad de coordinar acciones en común para colaborar con el Poder Ejecutivo en la defensa de los intereses comerciales del país y de la región en el marco multilateral de la OMC y de los acuerdos birregionales.

La necesidad de establecer pautas de trabajo consensuadas para esta materia con los países socios de Argentina en el



MERCOSUR, de tal modo de presentar posturas comunes ante los foros internacionales, convocando para ello a las secciones nacionales de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.

La necesidad de insistir ante los países desarrollados por una mayor liberalización del comercio agrícola, mediante la reducción de aranceles a los productos agrícolas, la eliminación de las restricciones no arancelarias: la eliminación de los subsidios a la exportación y de las ayudas internas que distorsionan los precios y la producción con el fin de obtener para la producción agroalimentaria de Argentina y de sus socios en el MERCOSUR un mayor acceso a los mercados internacionales

Dip. Humberto Roggero - Diputado de la Nación - Presidente Comisión Bicameral de Seguimiento del Tratamiento de las Negociaciones Agrícolas Internacionales en el marco de la OMC

Ing. Luis G. Borsani - Diputado de la Nación

Julio Cesar Martinez - Diputado de la Nación

Carlos R. Brown - Diputado de la Nación

Dr. Ruben Hugo Marín - Senador de la Nación

Juan Carlos Marino - Senador de la Nación

Roberto Daniel Urquía - Senador de la Nación

Dr. Ramón Saadi - Senador Nacional

Prof. Roxana Latorre - Senadora de la Nación

#### **FUNDAMENTOS**

Para la Argentina así como para sus socios en el MERCOSUR, el sector agroalimentario constituye uno de los pilares de su economía. Por ello los subsidios y las barreras proteccionistas con las que los países centrales regulan el comercio agrícola, representan un serio obstáculo no solo para el comercio exterior, sino también para la posibilidad de generar en el país una dinámica de desarrollo sustentable.

Según estadísticas de la UE, en los últimos 13 años sus productores agrícolas recibieron bajo la forma de subsidios en promedio casi el 50 por ciento de sus ingresos. Ese dato, por si mismo, sirve para dimensionar los efectos, gravosos que ese tipo de políticas proteccionistas provocan sobre los intereses comerciales y económicos de aquellos países que no recurren a ese tipo de medidas.

El Congreso Nacional en tanto legítimo depositario de la representación popular y territorial del Estado, debe asumir un rol protagónico en la defensa de los intereses económicos y comerciales del país y de sus socios en el MERCOSUR, de tal modo de contribuir a partir de una gestión eficaz responsable y permanente a dotar a las negociaciones agrícolas internacionales que afronta la Argentina de una política de Estado.

Los parlamentarios debemos contribuir con nuestro esfuerzo y creatividad a la consecución de esos fines comprometedores con el debate y con la búsqueda de respuestas.

Entendiendo, Sr. Presidente que la liberalización del comercio agrícola es una medida por la que la Argentina debe bregar de manera imperiosa es que proponemos y pedimos que el Honorable Congreso de la Nación se comprometa de manera efectiva con las negociaciones que, con esos fines lleve adelante el Poder Ejecutivo. Obtener un mayor y mejor ingreso para la producción del sector agroalimentario de Argentina, así como de sus socios en el MERCOSUR, es una condición necesaria para aspirar con fundamentos al desarrollo y bienestar.

Ing Luis Borsari - Diputado de la Nación

Julio Cesar Martínez - Diputado de la Nación

Carlos Brown - Diputado de la Nación

Prof. Roxana Latorre - Senador de la Nación

Juan Carlos Marino - Senador de la Nación

Dr. Ruben Hugo Marín - Senador Nacional

Dr. Ramón Saadi - Senador nacional

Dip. Roberto Roggero - Diputado de la Nación - Presidente Comisión Bicameral de Seguimiento del Tratamiento de las Negociaciones Agrícolas Internacionales en el marco de la OMC

Alfredo Atanasof

Mirta Rubini

Alicia Castro

Hugo Cettour

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 10/05**

**EJECUCIÓN PRESUPUESTARIA DE LA SAPP**

**VISTO**

La Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. N° 5/05 - Procedimientos administrativos de la Secretaría Permanente, y la Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. N° 19/04 - Presupuesto SAPP - 1 de enero al 31 de diciembre de 2005 (XXIV Reunión Plenaria - Belo Horizonte - 16 de diciembre de 2004) que aprobó el presupuesto anual para la Secretaría Permanente.

**CONSIDERANDO**

La necesidad de armonizar los procedimientos administrativos para la rendición de gastos de la Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente de la CPC.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo 1º.- Modificar el Anexo de la Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. N° 5/05 - Procedimientos administrativos de la Secretaría Permanente en el párrafo que establece "La ejecución presupuestaria o rendición de cuentas se presentará mensualmente vía Internet en el sitio web de la CPC. Sin perjuicio de ello se presentará a consideración de cada Plenaria la rendición de cuentas correspondiente a los meses previos a la misma desde el comienzo de un ejercicio o desde la última rendición presentada según corresponda" sustituyéndose por la redacción siguiente:

"La ejecución presupuestaria o rendición de cuentas se presentará mensualmente vía Internet en el sitio web de la CPC y anualmente a consideración de cada Plenaria".

Asunción, 18 de junio de 2005

MERCOSUR/CPC/REC. N° 2/05

**CONFERENCIA MUNDIAL "LA CUENTA SATÉLITE DE TURISMO"**

**VISTO**

El Tratado de Asunción y el Protocolo de Ouro Preto.

**CONSIDERANDO**

La importancia que viene teniendo el turismo como actividad productiva que determina el crecimiento y desarrollo de las economías regionales y de los países miembros.

Teniendo en cuenta este concepto la Organización Mundial de Turismo viene llevando adelante con el apoyo de las Naciones Unidas a fin de establecer métodos que permitan cuantificar los ingresos de la actividad turística que permitan

En muchos países, el turismo ha sufrido la falta de apoyo político y popular porque a menudo se ha minusvalorado su verdadera significación económica. Hasta ahora se ha planteado principalmente como una actividad de consumo, por lo que los análisis se han centrado en los viajeros, en las características del viaje y en otros aspectos de la demanda.

En la actualidad, cada vez se tiene mayor conciencia del papel del turismo como actividad productiva y de su potencial para generar valor añadido, empleo, ingresos para el Tesoro público y otros beneficios, ya sea directamente o por efectos inducidos en la economía.

La importancia de la CST como una potente base de datos que permite cuantificar la incidencia económica del turismo. Esta función exige la colaboración constante de las administraciones nacionales de turismo con otros ministerios o entidades públicas (como los bancos centrales, las oficinas nacionales de estadística, los ministerios de economía y las autoridades competentes en materia de migración).

Esta nueva Conferencia mundial, organizada por el organismo especializado de las Naciones Unidas responsable del turismo, estudiará a fondo posibles formas de sacar el máximo partido de la CST: su interés para los responsables políticos, las consecuencias para las políticas comerciales, su contribución a los estudios de mercado y a la preparación de previsiones, las mejoras de la CST para que refleje mejor la importancia del turismo de reuniones, incentivo, congresos y ferias o la creación de empleo, y su desarrollo a escala subnacional, por lo tanto, con un cambio radical de perspectiva. La aprobación del marco conceptual de la cuenta satélite de turismo (CST) por parte de la Comisión de Estadística de las Naciones Unidas en el año 2000 se produjo como respuesta a esta situación. La CST es un instrumento estadístico, un "satélite" que gira alrededor de los conceptos, las definiciones y los agregados del Sistema de Cuentas Nacionales y que hace posible realizar comparaciones válidas con otros sectores, así como entre países o grupos de países

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Instar a los gobiernos nacionales a hacer partícipes a los diferentes sectores involucrados con la actividad turística de los países miembros del MERCOSUR de la Conferencia Mundial "La cuenta satélite de turismo comprender el turismo y diseñar estrategias organizado por la Organización Mundial de Turismo" que se llevará a cabo en las ciudades de Puerto Iguazú - Argentina, Ciudad del Este - Paraguay y Foz do Iguaçu - Brasil del 3 al 6 de octubre de 2005.

Asunción, 18 de junio de 2005

MERCOSUR/CPC/REC. N° 3/05

### CONVENIO DE LUCHA CONTRA EL TABAQUISMO

#### VISTO

Que la lucha contra el tabaquismo y las enfermedades que éste ocasiona es una lucha a nivel mundial. Sabiendo que por año mueren 4,2 millones de personas por adenocarcinoma, y que sólo en la República Argentina el 40% de la población es adicta a la nicotina.

#### CONSIDERANDO

Que el fumar produce daños de gran importancia, entre los cuales se encuentran los accidentes cardiovasculares y la alteración de la química cerebral, el cáncer de labio, boca, garganta y laringe, como también el debilitamiento de las arterias y el aumento del riesgo de infartos, el cáncer de esófago, o en los pulmones el cáncer (por el cual, según estadísticas, muere una persona cada 10 minutos de cáncer de pulmón), enfisemas, asma y enfermedades pulmonares obstructivas crónicas (EPOC), entre otra cantidad de inconvenientes que el cigarrillo produce sobre otros órganos del cuerpo.

Y que la Organización Mundial de la Salud (OMS) ha realizado un Tratado de lucha contra el tabaquismo, al que muchos países del mundo adhirieron.

Que este instrumento fue aprobado por unanimidad el 21 de mayo de 2003 en la Asamblea Mundial de la Salud, y entró en vigor el 27 de febrero de 2004, 90 días después de la ratificación de 40 países. Cabe aclarar que hasta la fecha fue ratificado por 65 países, entre los cuales está Uruguay.

Que existen 106 países, entre los cuales se encuentran Argentina, Brasil, Paraguay, Chile y Bolivia, que lo han firmado pero no ratificado, y a su vez hay 23 países que no lo han firmado aún.

### LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA RECOMIENDA

Instar a los gobiernos y los respectivos Parlamentos de los Estados Partes del MERCOSUR y sus Estados Asociados a aprobar y ratificar el Convenio Marco de la Organización Mundial de la Salud para el Control del Tabaco, a fin de igualar entre los países integrantes del bloque regional las políticas destinadas a tal fin.

Asunción, 18 de junio de 2005

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 4/05**

**MEDIDAS CONTRA EL TABAQUISMO**

**VISTO**

Que el tabaquismo y las distintas enfermedades ocasionadas por él, como el cáncer de pulmón, el cual el 80% de los casos de esta enfermedad es producida por el cigarrillo, como también las enfermedades cardiovasculares en las que el cigarrillo es el principal factor de riesgo, entre otras, configuran una de las más importantes causas de muerte en todo el mundo.

**CONSIDERANDO**

Que los principales países del globo tienden a tomar medidas para el control y la lucha contra el consumo de tabaco y, teniendo en cuenta que el tabaquismo crece a pasos agigantados en toda América Latina, agravado con que los jóvenes comienzan cada vez a más temprana edad a ser consumidores de cigarrillos u otros derivados del tabaco, y que actualmente esa edad de comienzo al consumo está entre los ocho y los nueve años de edad.

A eso sumado que sólo en la República Argentina mueren por año cincuenta mil personas a causa de enfermedades relacionadas con el tabaquismo, y que seis mil de estas personas no son consumidores activos de tabaco, sino solo consumidores pasivos.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Instar a los Estados Partes del MERCOSUR y a sus Estados Asociados a profundizar las medidas contra el tabaquismo tendientes a restringir el consumo de todos los derivados del tabaco; ya sea desde la restricción a las publicidades de estos productos, o la prohibición de la venta a menores de edad, o la conservación del aire puro en los espacios públicos cerrados.

Asunción, 18 de junio de 2005

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 5/05**

**LUCHA CONTRA EL SIDA: RED DE MEDICAMENTOS**

**VISTO**

Que durante el año 2004 la cantidad de infectados con H.I.V. a nivel mundial fue de 39,4 millones de habitantes y que en ese mismo período el número de nuevos infectados asciende a 4,9 millones de personas, y que el número de muertes en este período llega a 3,1 millones de habitantes del globo.

**CONSIDERANDO**

Que el SIDA es una pandemia, entendiéndose por ella la propagación de una epidemia a nivel mundial o de un continente, y que ésta es una de las principales causas de muerte en todo el mundo, que en América Latina existen cada vez más infectados y que ésta es una tendencia en alza.

Que nuestros países, miembros de bloques de integración regional, no pueden quedar apartados de esta realidad, y que así como se tiende a una cooperación comercial, de bienes y servicios, etc., creemos necesaria la mutua ayuda entre estos países integrantes de un bloque, para la realización de una lucha más coordinada entre éstos contra el virus del SIDA, y de esa manera tender a unificar las políticas sanitarias a tal fin.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Instar a los Estados Partes del MERCOSUR y sus Estados Asociados a crear una red de cooperación mutua de medicamentos para la lucha contra el virus del SIDA, a fin de combatir la enfermedad en estos países de una manera más consensuada.

Asunción, 18 de junio de 2005

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 6/05**

**CADENA DE VALOR DEL CALZADO Y SUS PRODUCTOS**

**VISTO**

La aprobación en la XXIII Reunión Plenaria de la CPC MERCOSUR en Puerto Iguazú el 7 de julio del presente año de las Cadenas de Valor del MERCOSUR (MERCOSUR/CPC/REC. N° 7/04).

**CONSIDERANDO**

Que estudios realizados denotan que entre los principales problemas del sector se encuentra el distinto grado de articulación que los países integrantes del MERCOSUR exhiben en la relación entre la industria curtidora y la exportación de cuero.

Que además existen inconvenientes en la provisión de partes y componentes.

Que también se señalan diferentes problemas de gestión como falta de planes integrales para exportar a terceros países, para mejorar la producción y minimizar costos.

Que no son menores los problemas de marketing al igual que la falta de innovación en el diseño.

Que en Argentina se constituyó -teniendo en cuenta los problemas mencionados- la Multisectorial de la Industria del Calzado y Proveedores el 27 de abril de 2004, integrada por tres sectores: el empresarial, el gremial y el político.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

La adopción de las medidas tendientes a la conformación de la primera Cadena de Valor del MERCOSUR: la del Calzado y sus productos, por parte de los Estados Partes.

Asunción, 18 de junio de 2005

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 7/05**

**CALIFICACIÓN ANTE LA CORPORACIÓN DE LA CUENTA DEL MILENIO**

**VISTO**

La Declaración Sociolaboral del MERCOSUR firmada en diciembre de 1998.

**CONSIDERANDO**

La importancia del tema de la pobreza, marginalidad, exclusión, inseguridad y educación en los países integrantes del MERCOSUR.

Que los antecedentes de Bolivia y Paraguay países escogidos por el Directorio de la Corporación de la Cuenta del Milenio para obtener los fondos de cooperación, son un antecedente auspicioso para que esta iniciativa dada a conocer en la Cumbre sobre Desarrollo Económico en Monterrey (México) se extienda en bloque a nuestros países.

Que los indicadores con que los países desarrollados nos miden claramente denotan los angustiosos problemas que sufren más del 50% de nuestra población.

Que los estudios realizados en nuestros países indican que la población pobre e indigente descree cada vez más de la eficacia del voto como factor de cambio para mejorar sus condiciones de vida, así como también que en el último año 1 de cada 5 hogares sufrió hambre en varias ocasiones y como dato revelador podemos indicar que el 60% de los sectores bajos y medios no supera el nivel de vida de sus padres marcando claramente la decadencia a la que está sometida más de la mitad de nuestra población.

Que, dado que también estudios revelan que más del 40% de sectores bajos y medios no le encuentran sentido a la vida y sabiendo que el trabajo es lo que recupera la dignidad de la persona es que creemos conveniente que para la lucha contra la extrema pobreza, el comercio ilegal, la debilidad institucional resulta lógico aunar esfuerzos solicitando la ayuda más efectiva que se traduzcan en proyectos que generen trabajo para poder así ir cambiando esos mismos indicadores y permitir que nuestros países disminuyan los presupuestos en planes sociales.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Se inicien las gestiones tendientes a lograr la calificación del bloque MERCOSUR ante la Corporación de la Cuenta del Milenio, instando a la Corporación de la Cuenta del Milenio al otorgamiento de partidas para destinar a proyectos de desarrollo productivo, tales como forestal, cuero, tabacalero, entre otros.

Asunción, 18 de junio de 2005



MERCOSUR/CPC/REC. N° 8/05

**PRIMER LABORATORIO DE PRODUCCIÓN DE FÁRMACOS DEL MERCOSUR "PARA CAMBIAR LO QUE DUELE"**

**VISTO**

Que avanzan en forma alarmante los índices de pobreza e indigencia en la población de los países integrantes del MERCOSUR; al igual que las enfermedades y su imposibilidad de acceder a los medicamentos.

**CONSIDERANDO**

Que dos mil millones de pobres no acceden a medicamentos esenciales, mientras el 14% de los más ricos consumen el 80% de los remedios del mundo.

Que los estudios realizados en nuestros países sudamericanos indican que nuestra población pobre e indigente, en el último año, en uno de cada cinco hogares se sufrió hambre.

Que sólo el 30% de nuestros pobres se alimenta todos los días.

Que la disponibilidad de los medicamentos en forma inmediata y gratuita, es también una forma de combatir la pobreza.

Que en forma alarmante vemos que los niños nacidos sanos y que por falta de asistencia alimentaria y de medicamentos se están convirtiendo en una mayoría evitable.

Que en la Cumbre sobre Desarrollo Económico en Monterrey (México), se dio a conocer la Corporación de la Cuenta del Milenio, es que creemos que con fondos de la citada Cuenta Corporación, debemos fabricar a través del primer laboratorio del MERCOSUR, los remedios necesarios para acudir en forma inmediata ante la urgencia, gratuitamente. Estamos convencidos que este proyecto debe llevar el nombre "Para cambiar lo que duele", dando respuesta al mandato de Juan Pablo II cuando dijo: "La política es la obligación de modificar lo que duele", y "los políticos tienen la responsabilidad y el deber de procurar el bien de todos, especialmente a los más indigentes". Hoy nuestra deuda, en este sentido es ampliamente superior a la deuda externa de cada uno de nuestros países.

Debemos dar señales claras a nuestras sociedades de que la Política tiene como fin al Hombre, y su mejoramiento de vida. Dado que sentimos que la pobreza nos desgarrar, actuar decididamente contra ella, debe ser el fin de toda y cada una de nuestras acciones.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Se inicien las gestiones para la investigación, la producción, el almacenaje y la distribución de fármacos tendientes a la creación del Primer Laboratorio Productor de Fármacos "Para cambiar lo que duele" -al decir de Juan Pablo II- del MERCOSUR, instando a la Corporación de la Cuenta del Milenio al otorgamiento de partidas para destinar a este proyecto.

Asunción, 18 de junio de 2005

MERCOSUR/CPC/REC. N° 9/05

## CREACIÓN DEL INSTITUTO DE PROMOCIÓN DE PRODUCTOS ORGÁNICOS DEL MERCOSUR

### VISTO

La importancia que el tema de los productos orgánicos cobra en los mercados del mundo.

### CONSIDERANDO

Que hoy dicho mercado está valuado en el mundo en una cifra cercana a los U\$S 23 mil millones.

Que no quedan dudas de que el consumo de productos naturales en el primer mundo dejó de ser una opción alternativa para instituirse en un estilo de vida y que, por ende, crecen las exigencias de calidad de los mismos, a saber: es necesario, además de la certificación de "producto orgánico", cumplir con las normas HACCP (análisis de peligros y puntos críticos de control); BPA (buenas prácticas agrícolas); EUREP-GAP (igual que la anterior pero para Europa), BMP (buenas prácticas de manufactura), Normas ISO, entre otros requerimientos.

Que Argentina, país integrante del MERCOSUR, fue pionera en responder a esta nueva tendencia de consumir alimentos procedentes de sistemas de producción más amigables con el medio ambiente y que este liderazgo se debió al trabajo serio y responsable llevado a cabo por el Estado por medio del SENASA, logrando la equivalencia de normas con la Unión Europea, a la labor emprendida por las empresas certificadoras y a la conducta profesional y seria de los empresarios argentinos.

Que Argentina desde 1995 al 2001 quintuplicó su producción y sus exportaciones al tiempo que todo lo que producía lo vendía aún antes de ser cosechado o elaborado. Y teniendo en cuenta que en el escenario internacional existe un mercado que sigue demandando productos orgánicos mucho más selectivos y con tasas de crecimiento muy inferiores a las vividas años atrás.

Que el aumento de la producción orgánica en la UE originará mayor oferta y competencia para los productores de orgánicos del MERCOSUR y que una nueva política agrícola común en la UE indirectamente subsidiará a los productores europeos que se vuelquen a esta actividad. Y ante la evidente falta de armonización de la normativa orgánica entre los principales mercados, la UE y los EEUU, generando mayores trámites y costos en la certificación de los productos.

Que las exigencias que hemos detallado anteriormente y la aparición de nuevos agentes en la cadena de distribución hicieron aumentar los gastos de comercialización, la incobrabilidad y el riesgo sistémico del negocio, es que el MERCOSUR se encuentra en condiciones óptimas para crear el mencionado Instituto de Promoción de Productos Orgánicos para un mundo que ya no es el mismo de la década del '90 y en donde las oportunidades comerciales y de inversión en la actividad siguen existiendo.

Si bien las ventajas de nuestros países permanecen intactas y las posibilidades para que nuestras empresas las aprovechen también, debemos ayudarlas a:

- a) Producir alimentos de una calidad superlativa.
- b) Que posean capital para invertir en procesos, controles y promoción comercial.
- c) Que realicen acuerdos de transferencias tecnológicas con centros de investigación.
- d) Que sean sumamente profesionales en el manejo empresarial.
- e) Que ofrezcan precios bajos y competitivos.
- f) Que puedan asegurar a sus clientes en terceros mercados una oferta continua, seria y previsible.
- g) Que tengan la capacidad para comprometerse a largo plazo con proveedores y clientes.
- h) Que planifiquen a futuro aún en escenarios económicos cambiantes.

### LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA RECOMIENDA

Promover las medidas conducentes a la concreción de la creación del Instituto de Promoción de Productos Orgánicos del MERCOSUR y sus Estados Asociados.

Asunción, 18 de junio de 2005

MERCOSUR/CPC/REC. N° 10/05

### CONSEJO DEL MERCOSUR ASESOR SOBRE CAMBIO GLOBAL

#### VISTO

Que América Latina está por debajo del 35% del cumplimiento de la Red de Observación Climatológica del Sistema Mundial.

#### CONSIDERANDO

Que como dice el profesor argentino, Dr. Osvaldo Canziani, Co-Presidente del Panel Intergubernamental sobre Cambio Climático y Miembro del Comité de Conducción de la 2da. Comunicación Nacional: "si no medimos no sabemos lo que pasa y si no monitoreamos no vamos a tener solución para los casos como las inundaciones de Santa Fe en Argentina, o las de Haití o Brasil".

Que la eliminación de esta crisis es el leit motiv de la política mundial sobre Medio Ambiente y Desarrollo que, a partir del Informe Brundtland y de la Agenda XXI resultante de la Conferencia Cumbre de Rio de Janeiro (1992) se ha enfocado en el denominado Desarrollo Sostenible.-

Que el Desarrollo Sostenible es un desarrollo que conjuga las necesidades del presente sin poner en peligro las bases naturales de las que dependen las generaciones futuras.

Que la CEPAL, mencionó que el problema de la decadencia de América Latina está en que los gobiernos actúan con dicotomía entre ciencia y política, olvidando a veces que sin ciencia no hay progreso.

Que si no contamos con un Consejo del MERCOSUR Asesor sobre Cambio Global, ¿de qué manera, por ejemplo, podemos evaluar lo que nos va a pasar en el extremo sur de la Patagonia afectando a Argentina y Chile, o en la zona de Misiones afectando Paraguay, Argentina y Brasil... debido al aumento de las precipitaciones por la fusión de los hielos?

Contestes que, en realidad, la Red Climatológica de esta América Latina involucra otros factores además de validar o establecer costos de los parámetros geofísicos; ya que deben medir las condiciones socioeconómicas de las zonas que se verán afectadas. Como ejemplo de lo ya ocurrido podemos decir que los costos del desastre en República Dominicana y Haití en las recientes inundaciones, resultaron en proporción directa con la falta de recursos y la falta de estructura en comparación con el huracán que afectó la península de Florida (EEUU) donde la gente se dislocó, concurrió a otro lado y salvó su vida. No ocurrió así en las islas donde la población falleció.

### LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA RECOMIENDA

Artículo 1º.- La Creación del Consejo del MERCOSUR Asesor en Cambio Global.

Artículo 2º.- Que el referido Consejo asista a los organismos oficiales y privados en las cuestiones relativas a los problemas fundamentales del Cambio Global y sus implicancias regionales, que involucren a la Ecosfera e inciden sobre la sociedad humana en los temas y aspectos siguientes:

b) En la Ecosfera:

- Cambio climático.
- Pérdida de la biodiversidad.
- Degradación de los suelos.
- Pérdida de ozono estratosférico.
- Desertificación.
- Escasez y contaminación de los recursos hídricos.
- Contaminación de mares y océanos.

c) En la sociedad humana:

- Crecimiento de la población.
- Población urbana y migraciones internas.
- Amenazas a la salud.
- Amenazas a la seguridad alimentaria.
- Aumento de las disparidades en el desarrollo social y económico.
- Incremento del sobre consumo.
- Aumento en la brecha científico-tecnológica.

Artículo 3º.- Que serán tareas específicas del referido Consejo:

- El análisis y la notificación de los problemas del ambiente y desarrollo en sus aspectos globales, nacionales y regionales.
- Evaluación de la investigación mundial y nacional en las distintas áreas de Cambio Climático.
- Identificar y llamar la atención sobre nuevos problemas ambientales.
- Incentivar la investigación interdisciplinaria y orientarla a las cuestiones globales y regionales de interés nacional.
- Monitorear las políticas nacionales e internacionales orientadas al logro del desarrollo sostenible.
- Proveer las recomendaciones para la mejora, modernización y diversificación de los sistemas de observación y monitoreo compatibles con el trabajo a realizar.
- Incentivar los estudios para la adaptación al Cambio Global, en particular al Cambio Climático, propiciando el desarrollo de metodologías de adaptación y estrategias de mitigación, así como sus implicancias socioeconómicas.
- Asegurar y ampliar la participación de Argentina en foros internacionales y regionales relativos a la temática de Cambio Global.

Artículo 4º.- Que el Consejo sea apoyado administrativamente y financiado, en base bianual, por los organismos correlativos con el tema que cada país integrante indique.

Artículo 5º.- Que dicho Consejo se integre por personalidades de cada nación integrante del MERCOSUR, reconocidas en los ámbitos internacionales y nacionales del quehacer ambiental que, en un número no mayor de doce (12) constituirán la membrecía del mismo.

Artículo 6º.- Que los miembros del Consejo del MERCOSUR Asesor sobre Cambio Global dispongan de un Grupo de Apoyo, integrado también por especialistas de las mismas áreas de conocimiento y que, consecuentemente, sumarán doce (12) profesionales-científicos de soporte de los miembros del Consejo.

Artículo 7º.- Que para su funcionamiento se establezca un secretariado integrado por el Grupo de Apoyo, con un Director de extracción científica y capacidad administrativa, que dispondrá de un servicio de administración y secretaría.

Artículo 8º.- Que anualmente el Consejo eleve a la Presidencia Pro Témpore del MERCOSUR un informe conteniendo las recomendaciones sobre investigación y continuación y activación de acciones para combatir los problemas en los campos del desarrollo y medio ambiente.

Artículo 9º.- Que el Consejo sea el asesor científico y tecnológico natural en todas las cuestiones que involucren responsabilidades internacionales como las derivadas de las Conferencias sobre cuestiones del Cambio Climático, incluidas las correspondientes a la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre Cambio Climático y su Protocolo de Kyoto, la Conferencia de las Partes de esta Convención Marco así como de otras Convenciones y Protocolos inherentes al Cambio Global. Al respecto, realizará consultas y solicitará información de los grupos empresariales y la sociedad civil (ONG y movimientos participativos), respecto de las cuestiones ambientales de interés en el desarrollo económico, social y humano.

Asunción, 18 de junio de 2005

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 11/05**

**ACUERDO PARA LA NO CONTAMINACIÓN Y EL CONTROL DEL USO DEL AGUA POTABLE EN EL MERCOSUR**

**VISTO**

El Tratado de Asunción, el Protocolo de Ouro Preto, la Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. N° 39/00, las Recomendaciones MERCOSUR/CPC/REC. N° 13/98, MERCOSUR/CPC/DISP. N° 1/94, MERCOSUR/CPC/DISP. N° 15/98, MERCOSUR/CPC/DISP. N° 25/00 de la CPC.

**CONSIDERANDO**

Que debemos preservar el recurso natural más importante del planeta, evitar los conflictos que se generan en torno al mismo, y la posibilidad de que en un futuro tengamos escasez de agua potable.

Que el volumen total del agua mundial solo el 3% es dulce y solo la mitad es potable. El agua potable no debe poseer materias orgánicas, gérmenes patógenos ni sustancias químicas.

Que más de 2.200 millones de habitantes de los países subdesarrollados, la mayoría niños, mueren todos los años de enfermedades asociadas con la falta de agua potable, saneamiento adecuado e higiene.

Por otra parte, casi la mitad de los habitantes de los países en desarrollo sufren enfermedades provocadas, directa o indirectamente, por el consumo de agua o alimentos contaminados, o por el organismo causante de enfermedades que se desarrollan en el agua.

Que con suministros suficientes de agua potable y saneamiento adecuado, la incidencia de algunas enfermedades y la muerte podrían reducirse hasta un 75%.

Que es esencial que mejoremos la calidad de nuestra agua potable, reduciendo su contaminación, porque así estaremos mejorando nuestra calidad de vida.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- La protección de los recursos hídricos de la región, a fin de preservarlos como recursos naturales libres de contaminación y explotación indiscriminada.

Asunción, 18 de junio de 2005

MERCOSUR/CPC/REC. N° 12/05

### **ESTRATEGIA MERCOSUR DE CRECIMIENTO DEL EMPLEO**

#### **VISTO**

El Tratado de Asunción del 26 de marzo de 1991 y el Protocolo de Ouro Preto del 17 de diciembre de 1995,

#### **CONSIDERANDO**

Que la situación laboral constituye una problemática central en el contexto internacional actual, enmarcada en un debate sobre las condiciones socio-laborales más adecuadas para la integración de la creciente masa de desocupados al mercado de trabajo;

Que las consecuencias del alto desempleo empujan a vastos sectores de la población a la pobreza y la marginación económica, social, política y cultural, impulsando a la exclusión y la pérdida de oportunidades de inserción social;

Que el MERCOSUR, como espacio de integración, debe contemplar a aquellas ciudadanas y ciudadanos desprovistos de capacitación y preparación para su reinserción en el mercado laboral, a partir del impulso de medidas que dinamicen y promuevan la generación de empleo estable, contribuyendo a bajar las tasas de desocupación en toda la región;

Que la Resolución MERCOSUR/GMC/RES. N° 11/03 del GMC sobre "Conferencia Regional de Empleo"; la Recomendación MERCOSUR/CMC/REC. N° 2/03 del CMC sobre "Carácter Prioritario del Empleo" y la Declaración de Ministros de Trabajo producida en la Conferencia Regional de Empleo realizada en abril del 2004 en Buenos Aires, son antecedentes obligados a la hora de destacar el interés del bloque en generar políticas activas de empleo;

Que en el año 2004 se aprobó la creación del Grupo de Alto Nivel (GAN) para la formulación de una "Estrategia MERCOSUR de Crecimiento de Empleo", con la participación de organizaciones económicas y sociales que integran el Foro Económico Consultivo y Social;

Las tareas que vienen desempeñando el Subgrupo de Trabajo N° 1 sobre Asuntos Laborales, Empleo y Seguridad Social del Grupo Mercado Común.

### **LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA RECOMIENDA**

Instar al Consejo del Mercado Común que arbitre los medios pertinentes para que los Estados Partes implementen la denominada "Estrategia MERCOSUR de Crecimiento de Empleo".

Asunción, 18 de junio de 2005

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 13/05**

**MECANISMO DE DESARROLLO LIMPIO**

**VISTO**

El Tratado de Asunción del 26 de marzo de 1991 y el Protocolo de Ouro Preto del 17 de diciembre de 1995;

**CONSIDERANDO**

Que la Cumbre de Rio de Janeiro de 1992 sobre Medio Ambiente y Desarrollo Humano, delineó la llamada Agenda XXI, donde incluye la necesidad de que los países vayan implementando energías alternativas a los fines de asegurar un desarrollo limpio, respetuoso del ambiente;

Que, dado distintos estudios geológicos y geofísicos dan cuenta de una declinación inexorable del petróleo entre el 2014 y 2018;

Que el Subgrupo de Trabajo N° 6 sobre Medio Ambiente viene trabajando sobre distintos informes emanados de agencias internacionales y ONGs que aconsejan el uso de combustibles fósiles, habiendo importantes reservas de los mismos en determinadas áreas de los hoy Estados Partes y Asociados del MERCOSUR;

Que la bioenergía está contenida en materiales (biomasa) producidos por el proceso conocido como fotosíntesis, por lo cual, a partir de materias primas vegetales y animales se pueden producir estos biocombustibles y derivados oleoquímicos;

Que los países miembros del MERCOSUR, deben actuar en consecuencia, en el marco del Protocolo de Kyoto, el que a través de su Mecanismo de Desarrollo Limpio (MDL), otorga aptitud a los biocombustibles para coadyuvar a la reducción de los gases efecto invernadero;

Que es muy importante aplicar estas herramientas que permiten integrar al sector de la producción primaria en el proceso de la cadena productiva y de generación del valor, incentivando el suministro regional de combustibles renovables;

Que el MERCOSUR debe apuntalar el impulso de políticas sustentables donde se genere el combustible necesario para el fortalecimiento de la actividad económica de la región.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Al Consejo Mercado Común que implemente las medidas tendientes a que los Estados Partes del MERCOSUR apliquen el "Mecanismo de Desarrollo Limpio", en el marco de lo establecido por el Protocolo de Kyoto de 1999 sobre Cambio Climático, que otorga aptitud a los biocombustibles para contribuir a la atenuación del efecto invernadero.

Se invite a los Estados Asociados a integrarse a la misma iniciativa.

Asunción, 18 de junio de 2005

MERCOSUR/CPC/REC. N° 14/05

### PREVENCIÓN Y REPRESIÓN DEL CONTRABANDO

#### VISTO

La Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. N° 9/00 de la CPC en la que se convoca a los legisladores de los Estados Partes a armonizar los Ordenamientos Legales de los Países Miembros en Cuestiones de Seguridad para combatir, entre otros fenómenos delictivos, el contrabando dentro del bloque;

La Resolución MERCOSUR/CPC/RES. N° 6/00 de la CPC solicitando al Consejo del Mercado Común el estudio de mecanismos de control común con el objeto de defender la producción regional contra las prácticas comerciales desleales; y

La Decisión MERCOSUR/CPC/DEC. N° 5/03 del Consejo del Mercado Común en la que se aprueba la Complementación del Plan General de Seguridad Regional en Materia de Contrabando y Tráfico Ilícito de Productos Derivados del Tabaco entre los Estados Parte del MERCOSUR, la Complementación del Plan General de Seguridad Regional en Materia de Robo de Mercaderías en Tránsito entre los Estados Parte del MERCOSUR, la Complementación del Plan General de Seguridad Regional en Materia de Piratería entre los Estados Parte del MERCOSUR, los Procedimientos para Evitar el Tráfico Ilegal de Ganado e Implementos Agrícolas entre los Estados Parte del MERCOSUR, y la Conformación de una Red de Comunicaciones entre los Estados Parte del MERCOSUR.

#### CONSIDERANDO

Que el fenómeno del contrabando y la falsificación de productos en la región constituyen un flagelo que se ha incrementado en forma constante y progresiva en los últimos años y en la actualidad constituye una problemática estructural en el MERCOSUR, que hace que sea necesario adoptar políticas firmes para combatirlo y reducirlo.

Que las principales causas que generan el incremento de esta problemática en el MERCOSUR están relacionadas con, por ejemplo, la elevada presión fiscal que pesa sobre los cigarrillos, las asimetrías fiscales existentes sobre diferentes productos entre países limítrofes, la extensión de las fronteras, las dificultades para la implementación de controles efectivos, la existencia de una legislación permisiva y las restricciones y prohibiciones a las importaciones, todo lo cual constituye una seria amenaza a la actividad legal de las diferentes industrias de la región.

Que lo antedicho genera cuantiosas pérdidas a las economías de los países del Bloque, con su consecuente impacto social, abarcando cuestiones tan esenciales como la salud, la precarización del trabajo y la pérdida de fuentes laborales.

### LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA RECOMIENDA

Que los Estados Partes coordinen sus acciones en el campo de la prevención mediante la armonización de un sistema normativo que permita implementar políticas aduaneras, comerciales y fiscales conjuntas para combatir eficazmente el contrabando, la falsificación de productos y cualquier otra forma de actividad ilegal que afecte el normal desarrollo y/o funcionamiento de sus economías.

Asunción, 18 de junio de 2005



MERCOSUR/CPC/REC. N° 15/05

## REGISTRO PATRIMONIAL Y VALORIZACIÓN DE RECURSOS NATURALES

### VISTO

La Conferencia de las Naciones Unidas Sobre Medio Ambiente y Desarrollo - Río '92, la Agenda XXI, el Acuerdo Marco Sobre el Medio Ambiente del MERCOSUR, y

### CONSIDERANDO

Que es necesaria la cooperación de los Estados Partes para la protección del medio ambiente y la utilización integral y sustentable de los recursos naturales.

Que es necesario alcanzar una mejor calidad de vida y un desarrollo económico, social y ambiental sostenible para la población

Que es necesaria la cooperación entre los Estados Partes para apoyar y promover la implementación de los compromisos internacionales.

Que los Estados Partes reafirman su compromiso con los principios enunciados en la Declaración de Río de Janeiro sobre Medio Ambiente y Desarrollo de 1992.

Que los Estados Partes cooperarán en el cumplimiento de los acuerdos internacionales que contemplen materia ambiental de los cuales sean partes.

Que los Estados Partes adoptarán cuando lo crean conveniente políticas comunes para la protección del medio ambiente, el manejo integral de los recursos naturales y la promoción del desarrollo sustentable.

Que para asegurar el desarrollo sustentable en el ámbito del MERCOSUR es necesario que las políticas comerciales y ambientales deban complementarse.

Que es necesario implementar acciones para un desarrollo sustentable y equitativo, económica, ecológica y socialmente.

Que mediante la Coordinación de Políticas Sectoriales basadas en principios de gradualidad, flexibilidad y equilibrio se promueva la protección del Medio Ambiente y el manejo integral de los recursos naturales tendientes a generar actividades productivas y una adecuada oferta de puestos de trabajo.

Que es necesario buscar la armonización de las legislaciones ambientales, considerando las diferentes realidades ambientales, sociales y económicas de los países del MERCOSUR.

### LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA RECOMIENDA

Implementar el registro patrimonial y la valorización de los recursos naturales como generadores potenciales de actividades productivas capaces de brindar una adecuada demanda laboral. Para ello, se respetarán las condiciones normales del funcionamiento de los mecanismos ecológicos y el trabajo humano necesario para la reposición cuali-cuantitativa de los recursos naturales involucrados en dichas actividades.

Utilizar la metodología de las cuentas patrimoniales y matriz de insumo/producto.

Asunción, 18 de junio de 2005

MERCOSUR/CPC/REC. N° 16/05

### **CORREDOR TURÍSTICO PATAGÓNICO DEL MERCOSUR**

#### **VISTO**

El Tratado de Asunción del 26 de marzo de 1991 y el Protocolo de Ouro Preto del 17 de diciembre de 1995;

#### **CONSIDERANDO**

Que, desde el ámbito del MERCOSUR, debe preservarse la riqueza natural y turística de las distintas zonas que forman parte de la geografía regional a los fines de su adecuada protección;

Que los Estados Partes, deben alcanzar el mejor rendimiento integral de sus potencialidades mediante el más eficaz aprovechamiento de los recursos disponibles, la preservación del medio ambiente, el mejoramiento de las interconexiones físicas y la optimización de sus redes turísticas;

Que la coordinación de políticas comunes tendientes a asegurar el rendimiento sostenible de la región permite que cada nación se hermane en un proyecto de comunidad mercosureña, donde se destaque el trabajo y se incentive el crecimiento con equidad;

Que la evolución de los acontecimientos internacionales coloca a la actividad turística en un lugar de privilegio a la hora de consolidar grandes espacios económicos y ante la importancia de una adecuada inserción en el concierto mundial;

Que la región patagónica de la República Argentina se ha transformado en los últimos años en uno de los destinos turísticos con mayor crecimiento, alcanzando un gran auge a partir del atractivo que despiertan los corredores como vías de comunicación e intercambio turístico en todos los pasos limítrofes con la República de Chile;

Que la integración del MERCOSUR se afirma, a partir de crecientes intercambios sociales, culturales, comerciales y económicos, siendo el turismo una de las áreas que mejor refleja este flujo dinámico que hoy caracteriza el quehacer económico de la Patagonia;

### **LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Impulsar la creación del "Corredor Turístico Patagónico del MERCOSUR".

Artículo 2º.- Que el mismo esté conformado por los corredores denominados "Lagos Andino-Patagónicos", "Patagonia de las Playas" y del "Gran Valle" junto con sus interconexiones, comprendiendo parte de los territorios de las provincias de Chubut, Neuquén, Río Negro, Santa Cruz y Tierra del Fuego en su territorio insular, de la República Argentina, que limitan con los pasos fronterizos de la República de Chile.

Artículo 3º.- Se considere como corredor turístico de los "Lagos Andino Patagónicos" al delimitado geográficamente por la ruta nacional N° 22 al norte, la ruta nacional N° 40 al este, las rutas provinciales N° 17 y N° 4 de la provincia de Chubut al sur y el límite internacional con la República de Chile al oeste.

Artículo 4º.- Se considere como corredor turístico "Patagonia de las Playas" al que abarca las localidades del litoral marítimo atlántico desde Bahía San Blas en la provincia de Buenos Aires hasta la ciudad de Rawson en la provincia de Chubut.

Artículo 5º.- Se considere como corredor turístico "El Gran Valle" al que abarca las localidades de las provincias de Río Negro y Neuquén a la vera de la ruta nacional N° 22 y la ruta provincial N° 237 desde la ciudad de Choele Choel en la provincia de Río Negro hasta El Chocón en la provincia de Neuquén.

Artículo 6º.- Se invite a los representantes de la República de Chile a incorporar las regiones de su territorio que califiquen como Corredores Turísticos, para proceder a su integración con los territorios argentinos enunciados precedentemente, y a su proyección conjunta como Circuitos Turísticos Binacionales Integrados.

Asunción, 18 de junio de 2005

MERCOSUR/CPC/REC. N° 17/05

### PLATAFORMA LABORAL HEMISFÉRICA

#### VISTO

El Tratado de Asunción del 26 de marzo de 1991 y el Protocolo de Ouro Preto del 17 de diciembre de 1995;

#### CONSIDERANDO

Que los problemas graves de desempleo y exclusión que padecen importantes sectores de la población en América Latina, obligan a pensar estrategias que involucren a los actores sociales, económicos y sindicales en el diseño de alternativas;

Que América Latina y el Caribe hoy representan la zona con mayor desigualdad del mundo, donde el 10% más rico de la población se apropia de entre un 40 y un 47% del ingreso total, mientras que el 20% más pobre recibe entre un 2 y el 4%, manteniendo el índice de pobreza en todo el continente en el 25%;

Que tanto el MERCOSUR, como la Comunidad Andina de Naciones y otros organismos regionales adhieren a la Carta Democrática de la Organización de Estados Americanos, que destaca como eje central la cuestión del trabajo serio y estable para todos los ciudadanos;

Que los trabajadores de las Américas y el Caribe, a partir del trabajo que vienen desempeñando en el Consejo Laboral Andino, órgano constitutivo de la Comunidad Andina de Naciones, junto con las Coordinadoras de Centrales Sindicales del Caribe, de América Central y del Cono Sur, están desarrollando rondas de consultas con vistas a la próxima Cumbre de las Américas a realizarse en noviembre en Buenos Aires, República Argentina, para allí elevar propuestas laborales;

Que la Carta Social de las Américas, impulsada a instancias de la República Bolivariana de Venezuela, complementa y fortalece la Carta de la OEA al explicitar que la consolidación de las democracias en toda la región debe ser acompañada de la defensa de los derechos sociales en toda su plenitud;

Que se hace menester recomponer la relación entre el capital y el trabajo en base a patrones de equidad, en tiempos donde el capital constituye una unidad global, lo que exige la correspondencia en el eje de acción del resto de las agencias institucionales y las organizaciones sociales y sindicales;

Que en este marco, se deben apoyar las iniciativas generadas en el seno de las organizaciones sindicales que aporten a solucionar el flagelo de la desocupación, para apuntalar con medidas concretas la integración;

### LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA RECOMIENDA

La adhesión a la "Plataforma Laboral Hemisférica", como estrategia regional orientada a ordenar el mercado de trabajo sobre la base de la generación de empleo, propuesta elaborada por la Organización Regional Interamericana de trabajadores (ORIT), y las Coordinadoras de Centrales Sindicales del Caribe, de América Central y del Cono Sur. Instar al Consejo del Mercado Común a adoptar las medidas conducentes a que los Estados Partes impulsen la plataforma.

Se invita a los Estados Asociados a adherir a esta propuesta.

Asunción, 18 de junio de 2005

#### OBSERVACIONES

#### OTROS

#### ANEXO IV

##### Agenda de Trabajo CPC - Segundo Semestre 2005

- ☐ Parlamento del MERCOSUR agenda institucional.
  - ☐ Reuniones con Coordinadores del GMC.
    - Coordinación de reuniones entre agosto y noviembre.
- ☐ Prever la posibilidad de realizar una reunión plenaria extraordinaria de la CPC en caso de

ser necesario.

- ☐ Acciones de visibilidad coordinadas en las cuatro secciones nacionales, dirigidas a: partidos políticos, Parlamentos, sector académico, formadores de opinión, actores económicos y del trabajo, actores institucionales, etc.
- ☐ Seminario "El rol de los partidos políticos en la profundización del MERCOSUR: la cuestión del Parlamento".
  - Auspicio FESUR.
  - Lugar: Montevideo.
  - Fecha: fines julio, primera quincena agosto.
- ☐ Aniversario del Congreso de Uruguay - Reunión de los Presidentes de los Congresos de MERCOSUR.
  - Lugar: Montevideo.
  - Fecha: agosto.
- ☐ Seminario "La participación de la sociedad civil en el MERCOSUR: el Parlamento MERCOSUR como instrumento de legitimidad y representación".
  - Participan: Académicos, formadores de opinión, FCES, Mercociudades, RECM, etc.
- ☐ Reunión Interparlamentaria CPC-PAN, visita a las instalaciones del PAN.
  - Lugar: Bogotá - Colombia.
  - Fecha: a confirmar.
- ☐ Taller de Trabajo sobre incorporación de normas en el MERCOSUR.
  - Coorganizado con la Secretaría del MERCOSUR.
  - Lugar: Montevideo.
  - Fecha: septiembre/octubre.
- ☐ Seminario "Economía Social en Europa y el MERCOSUR".
  - Coorganizado con la RECM, el PE, CESE y el CCACE.
  - Lugar: Montevideo.
  - Fecha: noviembre.
- ☐ Taller de Trabajo con líderes políticos: "Parlamento del MERCOSUR".
  - Auspicio: Fundación Konrad Adenauer.
  - Lugar: Montevideo.
  - Fecha: noviembre.
- ☐ Reunión de Presidentes de Congresos de América del Sur, América Central y México.
  - Se sugiere realizar en ese marco una Reunión CPC-PAN "Unión Interparlamentaria Sudamericana".
  - Lugar: Lima - Perú.
  - Fecha: a confirmar.
- ☐ Seminario sobre Negociaciones Económicas Internacionales (ALCA-OMC-UE).
- ☐ Reuniones del GTAN.
- ☐ XXVI Reunión Plenaria de la CPC.
  - Lugar: Montevideo.
  - Fecha: diciembre.

## MESA EJECUTIVA CPC - REUNIÓN CONJUNTA CON PARLAMENTO ANDINO

28 Y 29 DE SEPTIEMBRE  
2005

BRASÍLIA,  
REPÚBLICA FEDERATIVA  
DEL BRASIL

TIPO DE REUNIÓN	Extraordinaria
-----------------	----------------

CONVOCATORIA	
--------------	--

TEMARIO	
---------	--

### ORDEN DEL DÍA

- Parlamento del MERCOSUR.
  - Reunión con los integrantes del GTAN.
  - Recepción de la propuesta de anteproyecto de Protocolo constitutivo del Parlamento del MERCOSUR.
- Cooperación.
- Reunión Especializada en Cooperativas.
- XXV Reunión Plenaria de la CPC.
- Varios.

PARTICIPANTES	
---------------	--

### REPÚBLICA ARGENTINA

DIPUTADOS  
Alfredo Atanasof  
Alicia Castro

### REPÚBLICA FEDERATIVA DEL BRASIL

DIPUTADOS  
Florisvaldo Fier (Dr. Rosinha)  
Leodegar Tisckoski  
María Concepción Maninha

SENADORES  
Sergio Zambiasi

### REPÚBLICA DEL PARAGUAY

DIPUTADOS  
Héctor Lacognata

SENADORES  
Oscar Denis

### REPÚBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY

DIPUTADOS  
Roberto Conde  
Enrique Pintado  
Juan José Domínguez  
Álvaro Lorenzo

## COMUNIDAD ANDINA

### CONGRESISTA

Enrique Urquidí Hodgkinson  
Luis Fernando Duque García  
Héctor Solórzano Constantine  
Osvaldo Dávila  
Jhannet Madriz Sotilo  
Luis Díaz Laplace  
Mario Arias Salas  
Gerardo Saavedra  
Freddy Ehlers  
Juana Vallejo

## ACTA

### DOCUMENTO EMERGENTE DE LA REUNIÓN DE BRASILIA

“Las bases del acuerdo político que permita la firma de un Protocolo en 2005 serían las siguientes:

- a. El proceso de instalación del PM en un período que va del 1 de enero de 2007 a 31 de diciembre de 2014. Primer período 2007-2010: con integración indirecta de parlamentarios en ejercicio tal como fue acordado.
- b. Antes del 31 de diciembre de 2010, cada país hará elecciones por voto directo de los ciudadanos para elegir parlamentarios del MERCOSUR de acuerdo a su propia agenda electoral. Ejercerán su mandato en el segundo período 1/1/2011-31/12/2014 aunque queda abierta la posibilidad de que asuman enseguida de ser electos. En este caso los parlamentarios de los diferentes países pueden tener distinto tiempo de mandato desde el inicio hasta el 31 de diciembre de 2014.
- c. Antes de fines de 2014 se establecerá un día del Ciudadano del MERCOSUR y se hará la elección de parlamentarios simultáneamente en todos los Estados Miembros, para el siguiente período.
- d. Durante el primer período (2007-2010) la composición del Parlamento será paritaria con un mínimo de 18 y un máximo de 24 bancas por cada país, de acuerdo a la voluntad de cada uno. El quórum para poder sesionar será la mitad más uno del máximo, es decir 13 parlamentarios por país.
- e. Para la realización de la elección directa de los parlamentarios por los ciudadanos (antes del 31 de diciembre de 2010), se podrá modificar el sistema de representación paritaria, según un criterio de representatividad ciudadana que aprobará el Consejo Mercado Común, a propuesta del Parlamento del MERCOSUR, que deberá contar a tal efecto, con las mayorías previstas para la aprobación y modificación del Reglamento Interno.
- f. El Reglamento Interno lo aprobará y modificará el PM con una mayoría especial expresada por el voto afirmativo de la mayoría absoluta de integrantes de la representación parlamentaria de cada Estado Parte (consenso de Estados).
- g. Para el sistema de toma de decisiones se adoptará el criterio de mayorías especiales que eviten la mayoría automática de los países mayores como compensación al lógico derecho de éstos a tener más bancas por un principio básico de representatividad ciudadana. Los criterios de toma de decisiones que se incluirán en el Reglamento podrán ser diferentes para el primer período (2007-2010 - paritario) y los períodos siguientes.
- h. El presupuesto del Parlamento del MERCOSUR será soportado en proporción directa al P.I.B. de cada Estado Parte.
- i. En los demás temas se sigue tomando como base de acuerdo el borrador de Protocolo ya tratado”.

En relación a la reunión conjunta de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR y el Parlamento Andino se acordó lo siguiente:

### UNIÓN INTERPARLAMENTARIA SURAMERICANA - PLAN DE ACCIÓN 2006

Realizar una reunión por semestre en el marco de los respectivos períodos ordinarios y/o plenarios, para el seguimiento y evaluación de los compromisos adquiridos, sin perjuicio de que se reúna en el marco de las Cumbres Presidenciales Sudamericana.

Promover las acciones tendientes a que la Declaración de Brasilia de la Unión Interparlamentaria Suramericana: “Priorizando una Agenda de Convergencia para la Comunidad Suramericana de Naciones”, sea acogida favorablemente tanto en el seno del Parlamento Andino, como de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, como en los Congresos Nacionales de nuestros países.

A partir de los contenidos de la Carta Social Andina y la Carta Social Laboral del MERCOSUR trabajar conjuntamente para redactar una Carta Social Sudamericana y por intermedio de nuestros gobiernos tratar de incluir esas aspiraciones en la elaboración de la Carta Social de las Américas.”

DOCUMENTOS  
APROBADOS

**DECLARACIÓN DE LA UNIÓN INTERPARLAMENTARIA SUDAMERICANA  
BRASILIA 29 DE SEPTIEMBRE DE 2005**

**“PRIORIZANDO UNA AGENDA DE CONVERGENCIA PARA LA COMUNIDAD SUDAMERICANA DE NACIONES”**

La Mesa Directiva de la Unión Interparlamentaria Sudamericana reunida el día 29 de septiembre de 2005 en el marco de la Primera Cumbre de Jefes de Estado de la Comunidad Sudamericana de Naciones, celebrada en la ciudad de Brasília, en respaldo al proceso de integración regional, propone los siguientes puntos de partida para la consecución de la Convergencia Sudamericana:

**En lo Institucional**

1. Instamos a los Órganos e Instituciones de carácter regional e intergubernamental de la Comunidad Andina y del MERCOSUR, para que se generen mecanismos efectivos de promoción y difusión mutua de las realidades políticas, sociales, económicas y culturales de cada uno de los bloques.
2. Exhortamos a los Gobiernos de los países miembros de la Comunidad Sudamericana de Naciones para que se garantice la participación activa de los Órganos e Instituciones del MERCOSUR y de la Comunidad Andina en las discusiones y negociaciones que se den en el marco de la Comunidad Sudamericana en temas políticos, sociales, económicos, culturales, de derechos humanos y libre circulación de las personas.
3. Invitamos a todos los órganos e instituciones que forman parte de cada uno de los dos Procesos de Integración para que se organicen reuniones periódicas, que permitan plantear programas de acción común, en procura de la convergencia en las diferentes dimensiones que implica la integración. Para ello el Parlamento Andino y la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR ofrecen toda su capacidad técnica y política para facilitar las correspondientes convocatorias.
4. Iniciar el camino para la creación del Parlamento Sudamericano que garantice la construcción democrática y participativa de la Nación Sudamericana.

**En lo político**

5. Ratificamos el compromiso de consolidar la construcción de la Comunidad Sudamericana de Naciones privilegiando los aspectos políticos, sociales, culturales, de derechos humanos y libre circulación de las personas, además del aspecto económico.
6. Creemos que para lograr una convergencia real es preciso, en primera instancia, fortalecer cada uno de los bloques de integración a su interior, así como reconocer de manera recíproca las realidades de cada uno.

**En lo social**

7. Exhortamos a los gobiernos y Parlamentos de la Comunidad Sudamericana de Naciones a trabajar en conjunto con un objetivo consensuado: combatir las causas del hambre, erradicar la miseria, la exclusión social y la desigualdad, en beneficio de nuestros pueblos y su plena integración.
8. Proponemos la ampliación de la Decisión 503 de la Comunidad Andina, mediante la cual se facilita el libre tránsito de personas en calidad de turistas, hacia los ciudadanos del MERCOSUR.
9. En igual forma creemos pertinente que los dos bloques estudien la posibilidad de ampliar la Decisiones 545 y 583 de la Comunidad Andina: Instrumento Andino de Migración Laboral e Instrumento Andino de Seguridad Social, para los ciudadanos del MERCOSUR.

**En lo comercial**

10. Exhortar a los gobiernos miembros de la Comunidad Andina y el MERCOSUR, para que fortalezcan la complementación comercial entre los dos bloques, a través de la creación de un convenio de cooperación que tenga como objetivo principal, promover el intercambio de profesionales de las subregiones con el fin de capacitarlos en las características comerciales internas, como el tipo de tecnología implementada, procesos productivos, técnicas industriales, entre otros y, de esta forma, realizar una retroalimentación que sirva como guía, en el momento de converger comercialmente en la Comunidad Sudamericana de Naciones.
11. Instar a las Instituciones de cada país miembro de la Comunidad Sudamericana de Naciones, encargadas de la promoción del comercio exterior, que inicien un proceso de difusión a nivel empresarial que conste de un estudio de mercado, que aborde las oportunidades y/o las desventajas, como consecuencia de la diversificación de nuestro mercado con la creación de la Comunidad Sudamericana de Naciones.
12. Recomendar a los gobiernos de la Comunidad Sudamericana de Naciones, el fortalecimiento de la posición como bloque sudamericano en las negociaciones internacionales, con el propósito de proteger los intereses regionales en todo aspecto.
13. Creemos que la consolidación de una Zona de Libre Comercio (sin excepciones) y de un Arancel Externo Común en los dos bloques subregionales es uno de los grandes pasos para reforzar el libre intercambio de mercancías, a la hora de integrar comercialmente el continente sudamericano.
14. Apoyamos y acompañamos los esfuerzos de los gobiernos de la Comunidad Sudamericana de Naciones en aras de constituir la integración energética de la región.

**En Política Exterior**

15. Proponemos que la convergencia, la aplicación real y el compromiso con la Cláusula Democrática y la Carta Democrática Interamericana, es una de las primeras etapas para promover el respeto por la justicia y la equidad social en los países miembros de la Comunidad Sudamericana de Naciones, a través de la adhesión progresiva a los Protocolos democráticos de la Comunidad Andina y al Protocolo de Ushuaia de MERCOSUR-Chile.
16. Exhortamos a los gobiernos de la Comunidad Sudamericana de Naciones a trabajar por el fortalecimiento y el respeto de los derechos humanos en toda la región, como base fundamental de la convivencia democrática.
17. Consideramos conveniente que la Comunidad Sudamericana de Naciones coordine la lucha contra el flagelo de las drogas en el Continente, por medio de la adhesión de los gobiernos a instrumentos de Cooperación para la Lucha contra las Drogas y Delitos Conexos.
18. Asimismo reafirmamos el compromiso con la lucha y combate al terrorismo en todas sus formas, incluyendo el terrorismo de estado y cualquiera sea su fuente.
19. Exhortamos a los países miembros de la Comunidad Sudamericana de Naciones a mantener, la Zona de Paz Sudamericana, creada en Guayaquil en el 2002, a través de la implementación de una Política Comunitaria de Seguridad y el Fomento de la Confianza en el Continente.
20. Identificamos la necesidad de consolidar las políticas de seguridad externa en la Comunidad Sudamericana de Naciones elaborando posiciones conjuntas.
21. Exhortamos a los gobiernos, a fortalecer su participación en las relaciones con terceros países, instituciones multilaterales y organizaciones internacionales, mediante posiciones comunes y conjuntas de la Comunidad Sudamericana de Naciones.
22. Invitamos a los gobiernos pertenecientes a la Comunidad Sudamericana de Naciones, a diseñar políticas comunes para desarrollar las zonas de integración fronteriza.
23. Respaldamos la creación del Centro Cultural de Integración Can-MERCOSUR aprobado por el Consejo Presidencial Andino para establecerse en la ciudad de Sucre Bolivia.
24. Proponer la creación del Instituto Sudamericano de Biodiversidad en base al Instituto Andino de Biodiversidad creado por el Parlamento Andino y ratificado por el Consejo Presidencial Andino en consideración a que Sudamérica posee la mayor biodiversidad del planeta, igualmente es indispensable coordinar los esfuerzos de todos los países para defender el medio ambiente de Sudamérica.
25. Exhortamos a los gobiernos de los países comprometidos en este proceso de integración a consolidar sus relaciones políticas, económicas, sociales y culturales, con el ánimo de alcanzar el sueño de ser parte de una sola y gran Nación Sudamericana.

Notifíquese y publíquese,

Dada en la ciudad de Brasília a los veintinueve (29) días del mes de septiembre del año dos mil cinco (2005).

Dip. Roberto Conde  
Presidente Pro Témporte  
CPC-MERCOSUR

Sen. Enrique Urquidí H.  
Presidente  
Parlamento Andino

Lic. Oscar Casal  
Secretario Administrativo Parlamentario  
CPC-MERCOSUR

Dr. Rubén Vélez Núñez  
Secretario General  
Parlamento Andino

OBSERVACIONES

OTROS



## REUNIÓN PLENARIA EXTRAORDINARIA DE LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR

11 DE OCTUBRE  
2005

BUENOS AIRES,  
REPÚBLICA ARGENTINA

TIPO DE REUNIÓN	Extraordinaria
-----------------	----------------

CONVOCATORIA	
--------------	--

TEMARIO	
---------	--

### ORDEN DEL DÍA

- Acuerdo sobre Parlamento del MERCOSUR.
- Continuidad de la cooperación CPC-UE.

PARTICIPANTES	
---------------	--

#### REPÚBLICA ARGENTINA

##### DIPUTADOS

Alfredo Atanasof  
Leopoldo Moreau  
Hugo Cettour  
Alicia Castro  
Mirta Rubini  
Jorge Giorgetti

##### SENADORES

Mario Losada

#### REPÚBLICA FEDERATIVA DEL BRASIL

##### DIPUTADOS

Florisvaldo Fier (Dr. Rosinha)  
Maria José C. Maninha

##### SENADORES

Sergio Zambiasi

#### REPÚBLICA DEL PARAGUAY

##### DIPUTADOS

Héctor Lacognata  
Carlos Paoli

##### SENADORES

Alfonso González Núñez  
Ada Solalinde de Romero

#### REPÚBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY

##### DIPUTADOS

Roberto Conde  
Enrique Pintado  
Juan José Domínguez  
Rubén Martínez Huelmo

ACTA

**MERCOSUR/CPC/ACTA N° 7/05**

**REUNIÓN PLENARIA EXTRAORDINARIA DE LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR**

A los 11 días del mes de octubre del año 2005 se reúne, en instalaciones del Congreso de la Nación Argentina, en Reunión Plenaria Extraordinaria la Comisión Parlamentaria Conjunta. La lista de Participantes figura como Anexo I.

La Orden del Día aprobada fue la siguiente:

- ☐ Acuerdo sobre Parlamento del MERCOSUR.
- ☐ Continuidad de la cooperación CPC-UE.

Parlamento del MERCOSUR: Se aprobó la Disposición 11/05, cuyo texto figura en el Anexo II.

En relación a la continuidad de la cooperación con la Unión Europea se acordó destinar como contrapartida MERCOSUR al mismo, tal cual lo requerido, un aporte de euros 180.000.-. Los detalles de la contrapartida MERCOSUR se establecerán en la etapa de formulación del proyecto mencionado. A su vez los Presidentes de las Secciones Nacionales de la CPC, firmaron una nota dirigida al Coordinador Pro Témpore del Grupo Mercado Común, mediante la cual se le comunica los alcances de esta decisión.

Dip Roberto Conde  
Presidente Pro Témpore

Dip. Alfredo Atanasof  
Presidente CPC - Argentina

Sen. Sergio Zambiasi  
Presidente CPC - Brasil

Sen. Alfonso Gonzalez Núñez  
Presidente CPC - Paraguay

DOCUMENTOS APROBADOS	
<b>MERCOSUR/CPC/DISP. N° 11/05</b>	
<b>PARLAMENTO DEL MERCOSUR</b>	
<p><b>Visto</b> la Decisión MERCOSUR/CMC/DEC. N° 49/04 del Consejo del Mercado Común y la Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. N° 7/05; y</p> <p><b>Considerando</b> Que la Decisión MERCOSUR/CMC/DEC. N° 49/04 inviste a la Comisión Parlamentaria Conjunta la calidad de Comisión preparatoria para realizar todas las acciones necesarias tendientes a la instalación, antes del 31 de diciembre de 2006, del Parlamento del MERCOSUR. Que entre las acciones encomendadas, se incluye la presentación de un proyecto de Protocolo Constitutivo del Parlamento del MERCOSUR para consideración del Consejo del Mercado Común. Que durante el primer semestre del año 2005, la CPC conformó un Grupo Técnico de Alto Nivel (GTAN) para la redacción de un anteproyecto de Protocolo del Parlamento del MERCOSUR, en base a directivas políticas aprobadas en la Reunión de Presidentes del mes de febrero de 2005 y la Reunión de Mesa Ejecutiva de marzo ppdo. Que el GTAN presentó a la CPC un anteproyecto de Protocolo el cual fue analizado y debatido por los parlamentarios durante el primer semestre del año en curso, llegándose en la XXVI Reunión Plenaria a elaborar y entregar al CMC un informe con el estado de avance de las negociaciones del texto definitivo del proyecto de Protocolo Constitutivo. Que tal cual lo establece la Decisión 49/04, la CPC continuó durante el segundo semestre del año 2005, profundizando los mecanismos de diálogo político para llegar a un acuerdo que permitiese contemplar y consensuar las posiciones de los cuatro Estados Partes,. La necesidad de que la agenda política del MERCOSUR cuente con un instrumento institucional eficaz y eficiente que represente a los ciudadanos del MERCOSUR, con el objeto de coadyuvar a la legitimidad democrática, que contribuya activamente a la seguridad jurídica del bloque y garantice la participación ciudadana en el proceso de integración. Que la CPC, consciente del desafío y la responsabilidad histórica que implica la instalación del Parlamento del MERCOSUR, cumple con la primera etapa de la agenda de instalación del mismo, elaborando un proyecto de Protocolo que se presentará al CMC, a la vez que reitera su compromiso ineludible de continuar con todas las acciones necesarias para dar cumplimiento a lo dispuesto en la Decisión N° 49/04. Que para dar cumplimiento al plazo de instalación establecido en la Decisión de referencia, la CPC entiende que necesariamente los Estados Partes deberán signar el Protocolo del Parlamento del MERCOSUR en el mes de diciembre del corriente año.</p>	
<b>LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DISPONE</b>	
<p>Artículo 1º.- Aprobar el documento "Bases del Acuerdo Político para la instalación del Parlamento del MERCOSUR" que figura como Anexo I a la presente.</p> <p>Artículo 2º.- Encomendar al GTAN que durante el mes de octubre de 2005, en base al documento citado ut supra, elabore la redacción final del proyecto de referencia.</p> <p>Artículo 3º.- Delegar en los Presidentes de las Secciones Nacionales de la CPC la firma y entrega al Coordinador Pro Tempore del Consejo del Mercado Común del proyecto de Protocolo del Parlamento del MERCOSUR, a la mayor brevedad posible.</p>	
Buenos Aires, 11 de octubre de 2005	
OBSERVACIONES	
OTROS	
<b>ANEXO I</b> <b>Bases del Acuerdo Político para la instalación del Parlamento del MERCOSUR</b>	

- a) El proceso de instalación del PM se realizará en un período de dos (2) etapas contadas a partir del depósito del tercer instrumento de ratificación, en los términos del Artículo 48º del Protocolo de Ouro Preto. La instalación deberá efectivizarse el 31/12/2006. Durante la primera etapa de la transición, que no se extenderá más allá del 31 de diciembre de 2010, el PM estará integrado por parlamentarios nacionales en ejercicio de su mandato.
- b) Antes del final de la Etapa I, cada país realizará elecciones por sufragio universal y directo para elegir a los parlamentarios del MERCOSUR, de acuerdo a su propia agenda electoral (y en los términos del Artículo 6º inc. 4) de la Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. Nº 7/05). Los parlamentarios electos ejercerán su mandato en la Etapa II de la transición (1/1/2011 a 31/12/2014), no obstante queda abierta la posibilidad de que asumieran enseguida de ser electos. En este caso los parlamentarios podrán, por esta única vez, tener distinto tiempo de mandato, el cual sería desde su elección hasta el final de la Etapa II.
- c) Antes de fines de la etapa II se fijará un día del MERCOSUR ciudadano a efectos de que la elección de parlamentarios en el año 2014 se realice simultáneamente para todos los Estados Partes para el siguiente periodo. La fecha de esta elección será fijada por el Parlamento del MERCOSUR antes de fines del año 2012.
- d) Durante la Etapa I, que se iniciará en el momento de entrada en vigor del Protocolo del PM, su composición será paritaria, con 18 parlamentarios por Estado Parte. El quórum para la apertura de las sesiones, durante este período será de 1/3 (un tercio) de los parlamentarios de cada Estado Parte, es decir 6 por país.
- e) Después de la Etapa I, a partir del 1/1/2011 entrará en vigor la representación parlamentaria en el PM en base a un criterio de representación ciudadana que será aprobada por el CMC, a propuesta del Parlamento del MERCOSUR. Para su aprobación la propuesta deberá contar con el voto afirmativo de la mayoría de la Delegación de cada uno de los Estados Partes.
- f) El Reglamento Interno lo aprobará y modificará el PM con una mayoría especial expresada por el voto afirmativo de la mayoría absoluta de integrantes de la representación parlamentaria de cada Estado Parte (consenso de Estados).
- g) Para el sistema de toma de decisiones se adoptará el criterio de mayorías especiales que eviten la mayoría automática de los países mayores como compensación al lógico derecho de éstos a tener más bancas por un principio básico de representatividad ciudadana. Los criterios de toma de decisiones que se incluirán en el Reglamento podrán ser diferentes para La Etapa I (2007-2010 - paritario) y los períodos siguientes. Durante el mencionado período, será necesario el voto afirmativo de 2/3 (dos tercios) del total de miembros del PM que comprendan a parlamentarios pertenecientes a los Cuatro Estados Partes, para la aprobación de los dictámenes concernientes a materias enviadas por el CMC a la consulta parlamentaria, en los términos del Artículo 4º inc. 12 del proyecto de Protocolo del PM. Para las demás materias se adoptará el criterio de mayoría absoluta de integrantes del PM.
- h) Mientras esté en vigor la representación paritaria, el presupuesto del Parlamento será aportado en partes iguales por los Estados Partes. A partir del momento en que la composición del PM sea según el criterio de representatividad ciudadana, el presupuesto del PM será solventado por aportes proporcionales al PBI y al presupuesto de cada Estado Parte en la forma en que sea reglamentado por el CMC.
- i) Para la implementación de lo dispuesto en el Artículo 4º inc. 12 del Proyecto de Protocolo del PM, con fundamento en el Acuerdo Interinstitucional celebrado entre el CMC y la CPC, las Secciones Nacionales realizarán gestiones para que los Congresos adopten los dispositivos reglamentarios necesarios para la implementación de un mecanismo de tratamiento preferencial o de urgencia de las normas MERCOSUR que hayan obtenido un parecer favorable del PM. Ese mecanismo no deberá extender el plazo para el tratamiento preferencial mas allá de los 180 días corridos contados a partir del ingreso de la norma a cada Parlamento Nacional.
- j) Para los restantes Artículos del Proyecto de Protocolo de PM, que no se contradigan con el presente documento, seguirá en vigor lo acordado en la Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. Nº 7/05.

Buenos Aires, 11 de octubre de 2005

Señor  
Coordinador Nacional Alterno del  
Grupo Mercado Común - Presidencia Pro Témpore Uruguay  
Ministro Nelson Fernandez Bracco  
S / D

De muestra mayor consideración:

Tenemos el agrado de dirigirnos a Ud. acusando recibo de su nota PPTU Nº 468/2005.

A tales efectos hacemos llegar a Ud. y por su intermedio a la Delegación de la Unión Europea en Uruguay y Paraguay el beneplácito y satisfacción de la Comisión Parlamentaria Conjunta, por la disponibilidad de fondos por parte de la Unión Europea para la cooperación solicitada, en relación con la agenda de instalación del Parlamento del MERCOSUR. En tal sentido ponemos en vtro. conocimiento que la CPC ha resuelto, en su Reunión Plenaria Extraordinaria del día 11 de octubre de 2005, realizar una contrapartida de euros 180.000.- al referido proyecto. Los detalles de la misma se determinarán en la etapa de formulación del mismo.

Solicitando quiera a bien comunicar la presente a la Delegación de la UE en Uruguay y Paraguay, hacemos propicia la oportunidad para reiterarle las seguridades de nuestra mayor consideración.

Dip. Alfredo Atanasof  
Dip Roberto Conde  
Sen. Alfonso Gonzalez Núñez  
Sen. Sergio Zambiasi

## PRIMER ENCUENTRO DE PARLAMENTOS SUBREGIONALES Y DE INTEGRACIÓN

12 AL 14 DE OCTUBRE  
2005

TRUJILLO,  
REPÚBLICA DEL PERÚ

TIPO DE REUNIÓN	Extraordinaria
-----------------	----------------

CONVOCATORIA	
TEMARIO	
PARTICIPANTES	
<b>REPÚBLICA DEL PARAGUAY</b>  DIPUTADOS Rafael Filizzola	

DOCUMENTOS APROBADOS	
<p>Los Parlamentos Subregionales y de Integración reunidos en la ciudad de Trujillo, República de Perú, durante los días 12, 13 y 14 de octubre de 2005, con el objeto de establecer mecanismos de enlace que faciliten la cooperación política y el intercambio de experiencias, mediante la discusión de temas de interés general para los pueblos, resaltamos la importancia de este encuentro como escenario privilegiado para la búsqueda de estrategias que permitan hacer frente a los problemas y desafíos compartidos, impuestos por la profundización de la pobreza, la desigualdad y la Ingovernabilidad, problemáticas que hoy afectan a nuestros pueblos.</p> <p>Después de las brillantes intervenciones de los representantes de los diferentes Parlamentos Subregionales, tenemos conocimiento del estado actual de la situación política y democrática de estos organismos en los diferentes procesos de Integración, lo que ha determinado la imperiosa necesidad de fortalecer la cooperación interinstitucional, y por ello hemos decidido establecer un compromiso a través de la siguiente declaración.</p> <p><b>CONSIDERANDO</b></p> <p>Que, en diciembre de 2004 se creó en la ciudad de Cusco la Comunidad Sudamericana de Naciones, constituyéndose este espacio en un paso fundamental en la consolidación de la integración latinoamericana;</p> <p>Que, en la Cumbre Presidencial de Cusco el Parlamento Andino y la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR crearon el Parlamento Sudamericano como un escenario privilegiado de concertación política en el continente;</p> <p>Que es importante buscar mecanismos de enlace y cooperación con los Parlamentos: Centroamericano, Amazónico, Indígena, Latinoamericano, la Confederación Parlamentaria de las Américas, y muy en especial con los llamados Parlamentos de Integración, que responden a un proceso de unificación de los diferentes actores políticos, económicos, culturales y sociales.</p> <p>Que, los Estados Miembros del MERCOSUR, con el decidido apoyo de su Comisión Parlamentaria Conjunta, han dado importantes pasos en la creación del Parlamento del MERCOSUR;</p> <p>Que, en el Acuerdo de Diálogo Político y Cooperación entre la Unión Europea y la Comunidad Andina se exhorta a las Parlamentos de los dos bloques a establecer una Comisión Interparlamentaria que realice un monitoreo constante al mencionado Acuerdo;</p> <p>Que, los países de Sur América deben avanzar en la consolidación de un proyecto comunitario de integración para enfrentar con éxito las diversas crisis que nos afectan y garantizar, por la vía integracionista, la equidad de nuestros pueblos y la disminución de la vulnerabilidad de nuestras economías;</p> <p>Que, los Acuerdos que buscan favorecer la apertura de los mercados solo se traducirán en alternativas de desarrollo si estos se negocian en condiciones de equidad para nuestras economías;</p> <p>Que, los Parlamentos, como legítimos representantes democráticos de los pueblos, están obligados a defender el pleno imperio de la paz, la Justicia Social, el respeto de los derechos humanos, y el mejoramiento de la calidad de vida de todos los ciudadanos;</p> <p>En uso de sus atribuciones, los Representantes de los Parlamentos Subregionales y de integración</p> <p><b>DECLARAN</b></p> <p><b>Primero:</b> Nos comprometemos a institucionalizar este encuentro de Parlamentos Subregionales y de Integración como un escenario privilegiado de concertación e intercambio de experiencias y cooperación política entre nuestros Organismos como representantes legítimos de la democracia participativa.</p> <p><b>Segundo:</b> Conforme a lo convenido en el Decálogo de Puebla y en el acta final de la XVII Cumbre Interparlamentaria Unión Europea América Latina, realizada en Lima, exhortamos al Parlamento Europeo a desarrollar su propuesta de</p>	

creación de una Asamblea trasatlántica euro-latinoamericana, preparando, para tales efectos un documento de trabajo inicial para su discusión en nuestros Parlamentos regionales y su posterior aprobación en la IV Cumbre Unión Europea América Latina de Viena.

**Tercero:** Reconocemos que, en medio de las diversas crisis que afectan a nuestras sociedades, debemos avanzar en la consolidación de los procesos de integración como opción estratégica válida para garantizar un desarrollo equitativo, así como para reducir la vulnerabilidad externa de las economías.

**Cuarto:** Felicitamos la firma del Acuerdo de Diálogo Político y Cooperación entre la Unión Europea y la Comunidad Andina y nos comprometemos a apoyar el monitoreo constante de dicho Acuerdo que realice la Comisión Interparlamentaria que se creará para tal efecto. Reiteramos la demanda de la apertura de negociaciones de un acuerdo de asociación Unión Europea-Comunidad Andina, a más tardar en la IV Cumbre de Viena.

**Quinto:** Exhortamos a las autoridades de la Unión Europea para que los programas de cooperación y financiamiento trasciendan las barreras de las instancias ejecutivas e incentiven la consolidación y fortalecimiento institucional de los diferentes Parlamentos de los procesos de integración que se desarrollen en América Latina y que se proyectan hacia la convergencia latinoamericana.

**Sexto:** Nos congratulamos con la creación de la Comunidad Sudamericana de Naciones y nos comprometemos a apoyar todas las iniciativas políticas que faciliten la consolidación de este importante proceso integracionista, en la marco de una proyección latinoamericana.

**Séptimo:** Exhortamos a los Parlamentos Nacionales de nuestros Estados para que, a través del Foro de Presidentes de los Congresos -FOPREL- se realicen gestiones tendientes al involucramiento directo de todos los Parlamentos Subregionales y de Integración en esta importante escenario de discusión y análisis político.

**Octavo:** Felicitamos la iniciativa de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR para la creación de un Parlamento del MERCOSUR y exhortamos a las autoridades competentes para que dicha iniciativa sea aprobada a la brevedad posible.

**Noveno:** Aprovechar las nuevas tecnologías de la información que permita crear una página Web y video conferencias entre las autoridades Parlamentarias Nacionales y Subregionales, con el propósito de establecer una agenda temática interinstitucional de los Parlamentos regionales y subregionales en temas relacionados con los nuevos paradigmas de la Integración mediante los cuales se pueda fortalecer la institucionalidad y democratización de los procesos de integración.

**Décimo:** Ratificamos nuestro incondicional respaldo con la democracia y sus instituciones legítimamente constituidas, motivo por el cual nos comprometemos en apoyar todas las propuestas políticas que consoliden los sistemas de gobierno basados en la soberanía popular, así como en el respeto de los canales pacíficos para la solución de controversias.

**Décimo Primero:** Nos comprometemos a ejecutar los compromisos adquiridos en las Cumbres de Madrid, Puebla y Lima con relación a la integración política de los pueblos.

**Décimo Segundo:** Reconocemos que la ingobernabilidad, el terrorismo y la extrema pobreza son obstáculos para el desarrollo de nuestros pueblos: en tal virtud nos comprometemos a incentivar los programas y proyectos gubernamentales e intergubernamentales que pretendan mejorar la calidad de vida, la paz, la lucha contra el terrorismo, la justicia social, la democracia y la gobernabilidad.

**Décimo Tercero:** Recomendar a la Delegación Parlamentaria Andina por la República del Perú, establecer lazos de cooperación con la Universidad Nacional de Trujillo que permita la suscripción de un convenio para el establecimiento de la sede de la Universidad Andina Simón Bolívar en esta ciudad.

**Décimo Cuarto:** Dejar constancia de nuestro profundo agradecimiento a la heroica ciudad de Trujillo casa orgullosa de su hijo ilustre Víctor Raúl Haya de la Torre, a su Universidad Nacional, a sus Autoridades Regionales y al comité organizador de este magno evento, por su iniciativa de convocar a los representantes democráticos de los diferentes Parlamentos de América y Europa.

Para constancia suscriben en unidad de acto los Representantes de los Parlamentos Subregionales y de Integración Dado en la ciudad de Trujillo a los trece (13) días del mes de octubre de 2005.

Eurodiputado, José Ignacio Salafranca - Representante del Parlamento Europeo  
Congresista Gerardo Saavedra Mesones - Presidente del Parlamento Amazónico  
Diputada Adela Muñoz de Liendo - Representante de la Confederación Parlamentaria de las Américas, COPA  
Diputado Rafael Filizzola - Representante de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR y Vicepresidente de la Sección paraguaya  
Diputado Fabio Gadea - Presidente del Parlamento Centroamericano  
Senador Víctor Enrique Urquidí Hodgkinson - Presidente del Parlamento Andino  
Congresista Luís Alva Castro - Vicepresidente del Parlamento Andino por la República de Perú y Presidente del Comité Organizador

OBSERVACIONES	
OTROS	





## X REUNIÓN INTERPARLAMENTARIA PARLAMENTO EUROPEO - COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR

24 DE NOVIEMBRE  
2005

MONTEVIDEO,  
REPÚBLICA ORIENTAL DEL  
URUGUAY

TIPO DE REUNIÓN	Extraordinaria
-----------------	----------------

CONVOCATORIA	
TEMARIO	
PARTICIPANTES	

ACTA	
<b>DECLARACIÓN CONJUNTA</b>	
<p>1. La delegación europea se congratula y felicita a la CPC por los progresos de los últimos meses en favor de la creación del Parlamento del MERCOSUR y hace votos para que sus integrantes sean elegidos por sufragio universal, en los plazos previstos en el proyecto de Protocolo constitutivo. Asimismo se felicita al MERCOSUR por la próxima incorporación de Venezuela como miembro pleno.</p> <p>2. Ambas partes reconocen las dificultades para el avance de las discusiones en el marco de las negociaciones del Acuerdo de Asociación Birregional UE-MERCOSUR y expresan su deseo de que las negociaciones se retomen antes de la IV Cumbre de Jefes de Estado y de Gobierno UE-ALC, y que produzcan condiciones de comercio justas, que reduzcan las asimetrías entre las naciones y promuevan el desarrollo y la inclusión social.</p> <p>3. Del mismo modo reiteran su voluntad de profundizar el diálogo parlamentario a través de los otros mecanismos ya existentes en las Conferencias Interparlamentarias UE-ALC o en los encuentros parlamentarios preparatorios de las Cumbres de Jefes de Estado y de Gobierno. A tal fin, se comprometen a velar por la importancia de sus respectivas delegaciones así como por mantener una reunión previa a la Cumbre que se celebrará en Bregenz el 24 y 25 de abril.</p> <p>4. Ambas delegaciones manifiestan su compromiso de trabajar coordinada y complementariamente en el conocimiento y entendimiento de las realidades políticas, sociales, culturales y económicas de cada región, poniendo especial énfasis en generar mecanismos y acciones que posibiliten la participación de la sociedad civil de una manera activa y dinámica en la integración entre ambas regiones.</p> <p>5. Asimismo, deciden nombrar a los integrantes del Grupo de Trabajo Birregional de Seguimiento de la Evolución de las Negociaciones del Acuerdo de Asociación UE-MERCOSUR, creado en la VIII Reunión Interparlamentaria -Buenos Aires, 22 de noviembre de 2004-, para dar comienzo a sus trabajos en enero del 2006, luego de la reunión de la OMC a realizarse en Hong Kong.</p> <p>6. Las delegaciones acuerdan buscar el aprovechamiento óptimo de las becas que la Unión Europea ofrece a estudiantes, comprometiéndose a realizar programas de difusión que estimulen la participación de los jóvenes.</p> <p>7. La CPC agradece y se congratula con la decisión de la Unión Europea de apoyar a través de un nuevo proyecto de cooperación, la instalación del Parlamento del MERCOSUR. Sin duda la experiencia europea será de significativa importancia en el diseño y puesta en marcha del futuro Parlamento.</p> <p>8. El próximo encuentro se celebrará en el Parlamento Europeo en el primer semestre del año 2006.</p>	

DOCUMENTOS APROBADOS	
----------------------	--

OBSERVACIONES	
---------------	--

OTROS	
-------	--



## XXVI REUNIÓN PLENARIA DE LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR

15 Y 16 DE DICIEMBRE  
2005

BELO HORIZONTE,  
REPÚBLICA FEDERATIVA DEL  
BRASIL

TIPO DE REUNIÓN	Ordinaria
-----------------	-----------

CONVOCATORIA	
--------------	--

TEMARIO	
---------	--

### ORDEN DEL DÍA

1. Parlamento del MERCOSUR.
2. Cooperación con la Unión Europea.
3.
  - a. Acuerdo Sede.
  - b. Organización de la Unidad de Gestión (UG).
  - c. Integración de los Grupos de Trabajo.
  - d. Comité de Coordinación - Designación del Responsable de cada Sección Nacional.
  - e. Misión de Formulación.
4. Agenda CPC 2006.
5. Incorporación de Normas.
  - a. Informe al CMC - Recomendación.
6. Presupuesto SAPP 2006.
7. Rendición de Cuentas SAPP.
8. Varios.
  - a. PARCUM.
  - b. Proyecto de Declaración "Representatividad y participación ciudadana".

PARTICIPANTES	
---------------	--

### REPÚBLICA ARGENTINA

DIPUTADOS  
Alfredo Atanasof  
Leopoldo Moreau  
Mirta Rubini  
Alicia Castro  
Héctor Daza  
Jorge Giorgetti  
Hugo Cettour

### REPÚBLICA FEDERATIVA DEL BRASIL

DIPUTADOS  
Florisvaldo Fier (Dr. Rosinha)  
Celso Russomano  
Julio Delgado

SENADORES  
Sergio Zambiasi  
Geraldo Mesquita

#### REPÚBLICA DEL PARAGUAY

##### DIPUTADOS

Héctor Lacognata  
Rafael Filizzola  
Raúl Sánchez  
Víctor Encina

##### SENADORES

Alfonso González Núñez  
Marcelo Duarte  
Oscar Denis  
Ada Solalinde  
Modesto Guggiari

#### REPÚBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY

##### DIPUTADOS

Roberto Conde  
Enrique Pintado  
Juan José Domínguez  
Washington Abdala  
Doreen Javier Ibarra  
Diego Cánepa  
Mario Pérez  
Alvaro Lorenzo  
Daniel Peña

#### REPÚBLICA BOLIVARIANA DE VENEZUELA

##### DIPUTADOS

Saúl Ortega  
José Salamat Khan Fernández

#### PARLAMENTO ANDINO

##### PARLAMENTARIOS

Juana María Vallejo Klaere

#### ACTA

#### MERCOSUR/CPC/ACTA N° 11/2005

##### XXVI REUNIÓN PLENARIA

En la ciudad de Montevideo, República Oriental del Uruguay, los días 7 y 8 de diciembre de 2005, se reúne la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR en el marco de la XXVI Reunión Plenaria.

La lista de participantes figura como Anexo I.

La Orden del día aprobada figura como Anexo II.

Se aprobaron las siguientes recomendaciones, disposiciones y declaración, cuyos textos figuran en el Anexo III:

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 18/05** - Normas y acuerdos del MERCOSUR que requieren aprobación parlamentaria.

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 19/05** - Protocolo de integración cultural del MERCOSUR.

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 15/05** - Unidad de Gestión del Proyecto de Cooperación con la Unión Europea "Apoyo a la instalación del Parlamento del MERCOSUR".

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 16/05** - Integrantes del Comité de Coordinación del Proyecto de Cooperación con la Unión Europea "Apoyo a la instalación del Parlamento del MERCOSUR".

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 17/05** - Rendición de gastos SAPP.

**MERCOSUR/CPC/DEC. N° 2/05** - Parlamento del MERCOSUR.

De acuerdo al orden del día aprobado se trataron los siguientes temas:

##### 1.- Parlamento del MERCOSUR

Los legisladores manifestaron su beneplácito por la firma del Protocolo Constitutivo del Parlamento del MERCOSUR y dieron su aprobación al texto del mismo con las modificaciones sugeridas por el CMC al documento entregado por la CPC al Señor Ministro de Relaciones Exteriores de la República Oriental del Uruguay, Don Reinaldo Gargano, el día 8

de noviembre de 2005. El texto del referido Protocolo figura como Anexo IV.

## **2.- Cooperación con la Unión Europea**

### **a. Acuerdo Sede**

Se consideró y aprobó el proyecto de Acuerdo Sede a favor de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR a firmarse por el Consejo del Mercado Común el 8 de diciembre de 2005 (Anexo V).

### **b. Organización de la Unidad de Gestión**

Se aprobó mediante Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. Nº 15/05 la propuesta presentada por la SAPP.

Se acordaron los siguientes puntos:

#### **- Auditoría:**

- la necesidad de contratar por concurso público, a definirse en un futuro las características de su llamado, una auditoría externa privada de acuerdo a los requerimientos de la Unión Europea para la ejecución de proyectos de cooperación.
- Que la empresa tenga sede en alguno de los países del MERCOSUR. Se sugirió que este criterio se aplique a las futuras contrataciones.
- Que el Comité de Coordinación estudie y presente una propuesta.
- Que la Unidad de Gestión realice consultas con la Delegación de la Unión Europea en Montevideo.
- Que los criterios para la contratación de la auditoría se definan durante la próxima misión de formulación.

#### **- Contador**

Teniendo en cuenta la carga horaria que deberá realizar el contador de la Unidad de Gestión se decidió que el mismo esté radicado en Montevideo. Se encomendó a la Sección uruguaya la formulación de propuestas.

### **c. Integración de los Grupos de Trabajo**

Se decidió que las Secciones Nacionales deberán designar por cada Grupo, al menos dos delegados antes del 20 de diciembre, estableciéndose que antes del 28 de febrero deberán designar a los restantes delegados.

La Presidencia Pro Témpore comunicó que el Grupo Técnico de Trabajo 2 tendrá un integrante adicional a ser designado por la Intendencia Municipal de Montevideo de entre su plantilla de funcionarios, sin ocasionar gasto adicional alguno.

### **d. Comité de Coordinación**

Se aprobó la Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. Nº 16/05.

### **e. Misión de Formulación**

El Secretario Permanente presentó un informe verbal donde explicó que a decir de la Delegación de la Unión Europea en Montevideo, no se podría precisar el inicio de la misión de formulación antes del 9 de diciembre por lo que la siguiente Presidencia Pro Témpore determinará la fecha definitiva de la próxima reunión de Mesa Ejecutiva.

## **3.- Agenda CPC del primer semestre del año 2006**

Se consideró y aprobó la propuesta de agenda de actividades de la CPC para el primer semestre del año 2006 (Anexo VI). Se decidió incorporar un conjunto de acciones de visibilidad antes de junio próximo y el establecimiento dentro de los Grupos de Trabajo de un Subgrupo que elabore una estrategia de comunicación pública.

## **4.- Incorporación de normas**

Se consideró el documento "Estado de incorporación de normas MERCOSUR con trámite parlamentario y acuerdos internacionales del MERCOSUR" en su actualización al 17 de noviembre de 2005. Se aprobó la Recomendación MERCOSUR/CPC/REC. Nº 18/05 a ser remitida al Consejo del Mercado Común.

Se decidió incluir en la orden del día de la reunión del mes de febrero de 2006 las propuestas que las Secciones Nacionales definan acerca de las cinco normas que se consideren prioritarias para ser incorporadas por los Parlamentos Nacionales.

Se convino que el tema incorporación de normas sea tratado por la CPC de un modo más sistemático y permanente.

## **5.- Presupuesto**

Se consideró el proyecto de presupuesto presentado por la SAPP correspondiente al período enero a diciembre de 2006. Se decidió postergar su tratamiento para el mes de febrero de 2006. Se autorizó a la SAPP a ejecutar los gastos previstos para el mes de enero de 2006, a la vez que se autorizó la contratación del técnico en informática que resultó seleccionado mediante el procedimiento de concurso oportunamente realizado por la SAPP con la asistencia del Parlamento uruguayo. El proyecto de presupuesto presentado se adjunta como Anexo VII.

## **6- Rendición de Gastos de la SAPP**

Se aprobó en general la rendición de gastos presentada por la Secretaría Permanente (Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. Nº 17/05) y se acordó que la Sección Uruguaya remitirá a la SAPP un cuestionario a ser

contestado por la contadora, con el aval del Secretario Permanente, en un plazo de 15 días desde la fecha de su recepción.

**7.- Varios**

**a. PARCUM**

Se aprobó la Recomendación MERCOSUR/CPC/DISP. Nº 19/05.

**b. Declaración sobre Parlamento del MERCOSUR.**

Se aprobó la Declaración MERCOSUR/CPC/DEC. Nº 2/05.

Montevideo, 8 de diciembre de 2005

Diputado Alfredo Atanasof  
Delegación de Argentina

Diputado Florisvaldo Fier  
Delegación de Brasil

Diputado Víctor Lacognata  
Delegación de Paraguay

Diputado Roberto Conde  
Delegación de Uruguay

**ACTA DE TRANSMISIÓN DE LA PRESIDENCIA PRO TÉMPORE**

En la ciudad de Montevideo, República Oriental del Uruguay, los días 7 y 8 de diciembre de 2005, se reúnen en el marco de la XXVI Reunión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta, las delegaciones de la República Argentina, presidida por el Diputado Alfredo Atanasof, de la República Federativa del Brasil, presidida por el Senador Sergio Zambiasi, de la República del Paraguay presidida por la Senador Alfonso Gonzalez Núñez y de la República Oriental del Uruguay presidida por el Diputado Roberto Conde.

En este acto el Diputado Roberto Conde traspasa la Presidencia Pro Témpore de la Comisión Parlamentaria Conjunta al Diputado Alfredo Atanasof Presidente de la Sección argentina.

Para constancia se labra la presente Acta que firman los señores Presidentes de las cuatro Representaciones nacionales de la Comisión Parlamentaria Conjunta.

Montevideo 7 de diciembre de 2005

Diputado Alfredo Atanasof  
Delegación de Argentina

Diputado Florisvaldo Fier  
Delegación de Brasil

Diputado Víctor Lacognata  
Delegación de Paraguay

Diputado Roberto Conde  
Delegación de Uruguay

DOCUMENTOS  
APROBADOS

MERCOSUR/CPC/DEC. N° 2/05

PARLAMENTO DEL MERCOSUR

**VISTO**

La aprobación por parte del Consejo del Mercado Común del Protocolo Constitutivo del Parlamento del MERCOSUR, haciéndose por tanto inminente el proceso de discusión interna en los Parlamentos y las sociedades de los Estados Partes que conduzca a su ratificación y entrada en vigencia,

LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DECLARA

1. Su compromiso renovado de cumplir con los plazos establecidos en la Decisión MERCOSUR/CMC/DEC. N° 49/04, llevando a cabo todas las acciones necesarias para la efectiva instalación del Parlamento; y para el efecto, exhortar a los respectivos Parlamentos nacionales a ratificar en la brevedad el Protocolo Constitutivo del Parlamento del MERCOSUR.
2. Consciente de que este Parlamento debe ser expresión y representación de los ciudadanos y ciudadanas invita a todos los órganos y organizaciones conformados por nuestras sociedades en torno al proceso de integración para mantener un diálogo y coordinación permanentes en pro de la continua profundización democrática del MERCOSUR.
3. Que se debe asumir definitivamente la enorme tarea de hacer del MERCOSUR algo presente en la cultura y en la vida de la gente de nuestros pueblos, lo que sólo puede lograrse abriendo anchos canales de participación ciudadana. Se estima que este es un quehacer común de todos los que participan en el seminario "MERCOSUR ciudadano: políticas de transparencia y mecanismos de participación ciudadana" y exhorta a todos a desplegar una enérgica acción con ese fin.
4. Su apoyo a la continuidad de la iniciativa "Somos MERCOSUR", iniciada por la Presidencia uruguaya, comprometiéndose a través de una activa participación a que la misma se convierta en un espacio permanente de articulación entre sectores gubernamentales, políticos y sociales.
5. Su decisión de llevar a cabo durante el año 2006 una agenda de trabajo que involucre, a través de encuentros periódicos, a los órganos consultivos del MERCOSUR y la sociedad civil en aras de identificar y definir conjuntamente las siguientes estrategias:
  - a. Mecanismos de vinculación institucional y consulta del futuro Parlamento regional con los órganos consultivos del MERCOSUR
  - b. Mecanismos de participación de la sociedad civil en el Parlamento MERCOSUR
  - c. Una política de comunicación, transparencia y visibilidad regional.
6. Su intención de que todos los actores políticos, sociales y económicos, consustanciados con los principios aquí enunciados, adhieran y participen de esta iniciativa para lograr un MERCOSUR más profundo y cada vez más ciudadano.
7. En momentos en que el CMC está procesando los acuerdos tendientes a establecer las vías de integración de la República Bolivariana de Venezuela, saludamos la presencia entre nosotros de la delegación de parlamentarios venezolanos que nos acompaña y expresamos con beneplácito la esperanza de que prontamente los tengamos como compañeros de trabajo plenamente integrados en el Parlamento del MERCOSUR.
8. Que recibe gratamente y comparte las expresiones de la Vicepresidenta del Parlamento Andino en esta reunión cuando en relación a la constitución del Parlamento del MERCOSUR expresa: "Saludamos la presencia de este nuevo espacio político de legítima representación popular porque además alienta y estimula la más próxima consolidación de la comunidad política Sudamericana".

Montevideo, 8 de diciembre de 2005

MERCOSUR/CPC/DISP. N° 15/05

**UNIDAD DE GESTIÓN DEL PROYECTO DE COOPERACIÓN UNIÓN EUROPEA-CPC "APOYO A LA  
INSTALACIÓN DEL PARLAMENTO DEL MERCOSUR"**

**VISTO**

El proyecto de cooperación Unión Europea-CPC "Apoyo a la instalación del Parlamento del MERCOSUR".

**CONSIDERANDO**

Las Disposiciones MERCOSUR/CPC/DISP. N° 12/05 y MERCOSUR/CPC/DISP. N° 13/05 de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo 1º.- Aprobar la organización y funcionamiento de la Unidad de Gestión y la agenda de acciones 2006 establecida en el documento que figura como Anexo I de la presente disposición y forma parte de la misma.

Montevideo, 8 de diciembre de 2005

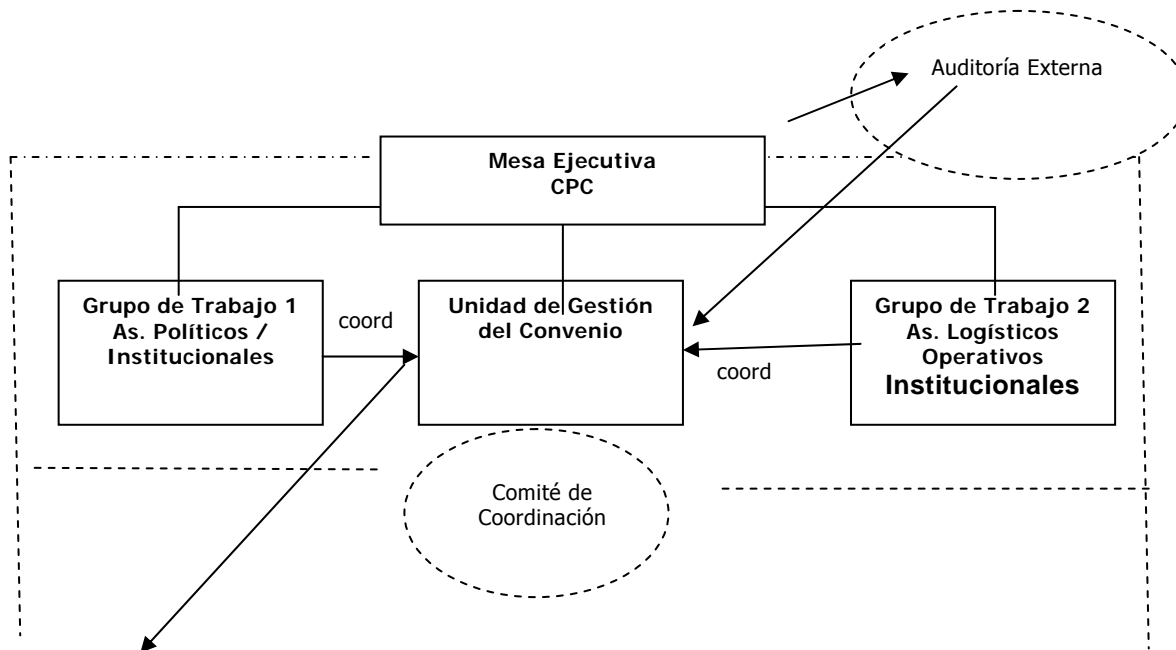
**ANEXO**

MERCOSUR/CPC/DISP. N° 15/05 - ANEXO I

DISPOSICIÓN 12/05 Anexo I

DISPOSICIÓN 13/05

DISPOSICIÓN 14/05



Unidad de Gestión:

Director: dirección administrativa y ejecución del Proyecto.

Consultor externo Europeo: asesoramiento.

Contador: Control interno, registración, manejo financiero.

Personal administrativo de apoyo: secretaría y apoyo.



Grupos de Trabajo

Cada grupo estará integrado por al menos 4 delegados por país a propuesta de las Secciones Nacionales.  
Grupo de Trabajo 2: más un delegado por la Intendencia de Montevideo (funcionario municipal).

Comité de Coordinación

1 responsable por país a propuesta de las Secciones Nacionales.

Auditoría.

Auditoría externa privada.

Agenda y acciones 2006

Febrero

- Reunión de los GTT 1 y 2.
- Reunión de Mesa Ejecutiva.
- Definición de los rubros presupuestales de la contrapartida de la CPC.

Marzo

- Reunión de los GTT.
- Reunión de Mesa Ejecutiva.
- Puesta en marcha UG.
- Firma del Convenio de Cooperación.

Abril

- Presentación y aprobación por la Mesa Ejecutiva del Plan Operativo Global.
- Puesta en marcha Cooperación: comienzo de ejecución de acciones.

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 16/05**

**INTEGRANTES DEL COMITÉ DE COOPERACIÓN DEL PROYECTO DE COOPERACIÓN CON LA UNIÓN EUROPEA "APOYO A LA INSTALACIÓN DEL PARLAMENTO DEL MERCOSUR"**

**VISTO**

El proyecto de cooperación Unión Europea-CPC "Apoyo a la instalación del Parlamento del MERCOSUR".

**CONSIDERANDO**

La Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. N° 12/05 de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo 1º.- Designar como miembros del Comité de Coordinación constituido a los efectos del referido proyecto a los siguientes integrantes:

Diputado Leopoldo Moreau - Argentina  
Sr. Antonio Costa - Brasil  
Sr. Edgar Lugo - Paraguay  
Sr. Luis Berruti - Uruguay

Montevideo, 8 de diciembre de 2005

**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 17/05**

**RENDICIÓN DE GASTOS SAPP**

**VISTO**

La Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. N° 19/04 - Presupuesto SAPP - 1 de enero al 31 de diciembre de 2005 (XXIV Reunión Plenaria - Belo Horizonte - 16 de diciembre de 2004) que aprobó el presupuesto anual para la Secretaría Permanente.

Que la Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. N° 5/05 - Procedimientos administrativos de la Secretaría Permanente - establece que la "ejecución presupuestaria o rendición de cuentas se presentará mensualmente vía Internet en el sitio web de la CPC. Sin perjuicio de ellos se presentará a consideración de cada Plenaria la rendición de cuentas correspondiente a los meses previos a la misma desde el comienzo de un ejercicio o desde la última rendición presentada según corresponda".

**CONSIDERANDO**

Las rendiciones de gastos presentadas por la Secretaría Permanente correspondientes al período 1 de octubre al 31 de diciembre de 2004, y 1 de enero al 31 de septiembre de 2005.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR  
DISPONE**

Artículo 1º.- Aprobar en general la rendición de gastos de la Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente (SAPP) correspondientes al período 1 de octubre al 31 de diciembre de 2004, y 1 de enero al 30 de septiembre de 2005.

Montevideo, 8 de diciembre de 2005

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 18/05**

**NORMAS Y ACUERDOS DEL MERCOSUR QUE REQUIEREN APROBACIÓN PARLAMENTARIA**

**VISTO**

El Tratado de Asunción y el Protocolo de Ouro Preto.

Las Decisiones MERCOSUR/CMC/DEC. N° 20/02, MERCOSUR/CMC/DEC. N° 23/02 y MERCOSUR/CMC/DEC. N° 2/05 del Consejo del Mercado Común.

**CONSIDERANDO**

La conveniencia de establecer un mecanismo de coordinación a efectos de dar cumplimiento a lo dispuesto por la Decisión MERCOSUR/CMC/DEC. N° 2/05 del Consejo del Mercado Común.

La importancia que para la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR tiene el mantener actualizada la información contenida en el documento "Estado de Incorporación de Normas MERCOSUR con trámite parlamentario y Acuerdos Internacionales del MERCOSUR".

La última actualización del referido documento realizada por las Secretarías de las Secciones Nacionales de la CPC y la Secretaría Permanente al 17 de noviembre de 2005.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Remitir al Consejo del Mercado Común, por intermedio del Grupo Mercado Común, el documento "Estado de Incorporación de Normas MERCOSUR con trámite parlamentario y Acuerdos Internacionales del MERCOSUR" actualizado al 17 de noviembre de 2005 que figura como Anexo I de la presente recomendación y forma parte de la misma.

Artículo 2º.- Que de conformidad con el Artículo 3º de la MERCOSUR/CMC/DEC. N° 20/02 del Consejo del Mercado Común, en las reuniones de los órganos decisorios de MERCOSUR en las que se aprueben normas y acuerdos del MERCOSUR que requieran de aprobación parlamentaria en al menos uno de los Estados Partes, se haga figurar dicha circunstancia en el Acta respectiva.

Artículo 3º.- Que los Estados Partes comuniquen por nota dirigida a la Presidencia Pro Témpore de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, el órgano nacional encargado de la elaboración y remisión de los Mensajes y Proyectos de Ley aprobatoria a los Parlamentos nacionales en los supuestos de normas aprobadas en el ámbito del MERCOSUR.

Montevideo, 8 de diciembre de 2005

**ANEXO**

**ESTADO DE INCORPORACIÓN DE NORMAS MERCOSUR CON TRÁMITE PARLAMENTARIO Y ACUERDOS INTERNACIONALES DEL MERCOSUR**

**Actualizado al 17.11.05**

*ESTADO DE INCORPORACIÓN DE*

NORMAS MERCOSUR CON TRÁMITE  
PARLAMENTARIO Y ACUERDOS  
INTERNACIONALES DEL MERCOSUR

Actualizado al 17.11.05

*Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente (SAPP) – Montevideo, 17 de  
noviembre de 2005*

TOTAL NORMAS MERCOSUR QUE IMPLICAN TRAMITE PARLAMENTARIO DE 1991 A LA FECHA	74
ACUERDOS INTS. MERCOSUR CON TERCEROS PAISES U ORG. INTS.	46
<b>TOTAL</b>	

<b><u>NORMAS MERCOSUR CON TRAMITE LEGISLATIVO</u></b> <b><u>(74)</u></b>	
A) Aprobadas en los Parlamentos de los 4 países	16
B) Derogadas por otras normas MERCOSUR posteriores	5
C) En trámite o aprobadas en alguno de los 4 Parlamentos (*)	36
D) Normas que han sido enviadas a ninguno de los Parlamentos	16
X) Casos especiales (**)	1

(\*) Incluye casos en los que en alguno de los 4  
Congresos ya es ley pero en otros aún se encuentra en  
trámite parlamentario.

(\*\*) Son normas que en algunos países fueron  
aprobadas y son ley pero en otros no han sido  
incorporados por dificultades  
técnicas, o han sido retirados por los Ejecutivos del  
trámite Parlamentario.

Documento SAPP – Lic. G. Basalstegui : Informe Estado de Incorporación - Actualización al 23.11.05 tomando como base la Actualización al 17.08.05 e  
incorporando los datos remitidos por las Secciones Nacionales en el mes de noviembre de 2005 2  
Antecedente: El presente cuadro se elaboró como síntesis final de los documentos Estado de Incorporación de la Normativa Mercosur con trámite parlamentario y  
Acuerdos Internacionales actualizado al 29.07.2004, y el documento MERCOSUR/XXXRTIN/DT N°2/04, más las actualizaciones que las Secciones Nacionales de la  
CPC han comunicado a la SAPP a la fecha 9/12/2004

**SITUACIÓN POR PAÍS DE LA NORMATIVA MERCOSUR  
CON TRÁMITE PARLAMENTARIO**

<u>ARGENTINA</u>		
	Cantidad	Porcentaje
E) Aprobadas por el Parlamento	29	39.19
I) No requieren aprobación Parlamentaria	7	9.45
J) Contemplada en la legislación vigente anterior	5	6.77
F) En trámite legislativo	12	16.21
G) No ingresaron al Parlamento	16	21.62
h) Derogadas	5	6.77
<b>TOTAL</b>	<b>74</b>	<b>100</b>

<u>BRASIL</u>		
	Cantidad	Porcentaje
E) Aprobadas por el Parlamento	41	55.40
I) No requieren aprobación Parlamentaria	5	6.75
J) Contemplada en la legislación vigente anterior	1	1.35
F) En trámite legislativo	2	2.70
G) No ingresaron al Parlamento	20	27.02
h) Derogadas	5	6.77
<b>TOTAL</b>	<b>74</b>	<b>100</b>

<u>PARAGUAY</u>		
	Cantidad	Porcentaje
E) Aprobadas por el Parlamento	26	35.13
I) No requieren aprobación Parlamentaria	4	4.76
J) Contemplada en la legislación vigente anterior	1	1.35
F) En trámite legislativo	7	9.45
G) No ingresaron al Parlamento	32	69.56
h) Derogadas	5	6.75
<b>TOTAL</b>	<b>74</b>	<b>100</b>

<u>URUGUAY</u>		
	Cantidad	Porcentaje
E) Aprobadas por el Parlamento	28	37.84
I) No requieren aprobación Parlamentaria	6	8.10
J) Contemplada en la legislación vigente anterior	1	1.35
F) En trámite legislativo	7	9.45
G) No ingresaron al Parlamento	27	36.48
h) Derogadas	5	6.77
<b>TOTAL</b>	<b>74</b>	<b>100</b>

Documento SAPP – Lic. G. Basalstegui : Informe Estado de Incorporación - Actualización al 23.11.05 tomando como base la Actualización al 17.08.05 e incorporando los datos remitidos por las Secciones Nacionales en el mes de noviembre de 2005 3  
Antecedente: El presente cuadro se elaboró como síntesis final de los documentos Estado de Incorporación de la Normativa Mercosur con trámite parlamentario y Acuerdos Internacionales actualizado al 29.07.2004, y el documento MERCOSUR/XXXRTIN/DT N°2/04, más las actualizaciones que las Secciones Nacionales de la CPC han comunicado a la SAPP a la fecha 9/12/2004

**SITUACIÓN POR PAÍS EN ACUERDOS CON  
TERCEROS PAÍSES**

<u>ARGENTINA</u>		
	Cantidad	Porcentaje
E) Aprobadas por el Parlamento	11	23.91
I) No requieren aprobación Parlamentaria	8	17.39
J) Contemplada en la legislación vigente anterior	0	0
F) En trámite legislativo	7	15.21
G) No ingresaron al Parlamento	20	43.47
<b>TOTAL</b>	<b>46</b>	<b>100</b>

<u>BRASIL</u>		
	Cantidad	Porcentaje
E) Aprobadas por el Parlamento	12	26.08
I) No requieren aprobación Parlamentaria	6	13.04
J) Contemplada en la legislación vigente anterior	0	0
F) En trámite legislativo	2	4.34
G) No ingresaron al Parlamento	26	56.52
<b>TOTAL</b>	<b>46</b>	<b>100</b>

<u>PARAGUAY</u>		
	Cantidad	Porcentaje
E) Aprobadas por el Parlamento	6	13.04
I) No requieren aprobación Parlamentaria	6	13.04
J) Contemplada en la legislación vigente anterior	2	4.35
F) En trámite legislativo	5	10.86
G) No ingresaron al Parlamento	27	58.69
<b>TOTAL</b>	<b>46</b>	<b>100</b>





<u>URUGUAY</u>		
	Cantidad	Porcentaje
E) Aprobadas por el Parlamento	5	10.87
I) No requieren aprobación Parlamentaria	11	23.91
J) Contemplada en la legislación vigente anterior	0	0
F) En trámite legislativo	5	10.86
G) No ingresaron al Parlamento	25	54.34
<b>TOTAL</b>	<b>46</b>	<b>100</b>

Documento SAPP – Lic. G. Basalstegui : Informe Estado de Incorporación - Actualización al 23.11.05 tomando como base la Actualización al 17.08.05 e incorporando los datos remitidos por las Secciones Nacionales en el mes de noviembre de 2005 4  
Antecedente: El presente cuadro se elaboró como síntesis final de los documentos Estado de Incorporación de la Normativa Mercosur con trámite parlamentario y Acuerdos Internacionales actualizado al 29.07.2004, y el documento MERCOSUR/XXXRTIN/DT N°2/04, más las actualizaciones que las Secciones Nacionales de la CPC han comunicado a la SAPP a la fecha 9/12/2004



## NORMAS MERCOSUR CON TRÁMITE LEGISLATIVO

### ESTADO DE INCORPORACIÓN DE NORMAS

Nº Dec Origen	ASUNTO ASSUNTO				
	Tratado para la Constitución de un Mercado Común (Tratado de Asunción) 26 de marzo de 1991 – Anexos I, II, III, IV, V	Ley 23.981 Del 15/08/91 promulgada por el Decreto 1791 del 4/9/91.  - Depósito del Instrumento de Ratificación el 30/10/91. <i>Fuente: Cancillería de Paraguay – 6.05.2004</i>	Decreto Legislativo 197 del 25/9/91.  - Depósito del Instrumento de Ratificación el 30/10/91. <i>Fuente: Cancillería de Paraguay – 6.05.2004</i>	Ley 9/91 del 15 de julio de 1991.  - Depósito del Instrumento de Ratificación el 6/8/91. <i>Fuente: Cancillería de Paraguay – 6.05.2004</i>	Ley 16.196 aprobada el 12.07.91 y promulgada el 22.07.91  - Depósito del Instrumento de Ratificación el 6/8/91. <i>Fuente: Cancillería de Paraguay – 6.05.2004</i>
01/91 <u>GMC</u>	Protocolo de Brasilia Sistema de Solución de Controversias.  Entró en vigencia el 22 de abril de 1993  <i>ACE Nº 18 – Protocolo Adicional Nº 04</i>  <i>Publicado en el BOM Nº 1, junio 97.</i>	* Ley 24.102, del 17/06/92, publicada en el BO, 14/7/92 Depósito del Instrumento de Ratificación el 28/12/92. <i>Fuente: SM – Marzo 2004.</i>	Promulgado pelo Decreto 922, de 10/09/93, publicado no DOU em 13/09/93.  Depósito do instrumento de ratificação em 28/12/92. <i>Fuente: SM – Marzo 2004.</i>	* Ley Nº 18/92 del 16/7/92 publicado en la GO, del 21/4/93 Depósito del Instrumento de Ratificación el 16/07/92. <i>Fuente: SM – Marzo 2004.</i>	* Ley Nº 16.348 del 01/04/93 publicada en el DO del 22/04/93. * Decreto Nº 393/995 del 1/11/95, publicado en el DO el 13/11/95. * Decreto Nº 187/997 del 3/6/97, DO, del 17/6/97. Depósito del instrumento de ratificación el 22/04/93. <i>Fuente: SM – Marzo 2004.</i>
5/92 <u>RMJ</u>	Protocolo de Cooperación y Asistencia Jurisdiccional en Materia Civil, Comercial, Laboral y Administrativa.  (Protocolo de las Leñas).  Entro en vigencia el 17 de marzo de 1996. Art. 33	* Ley Nº 24.578 del 25/10/95 y promulgada el 22/11/95, publicada en el BO el 27/11/95. * Depositado el Instrumento de Ratificación, en la Cancillería de la República del Paraguay, el 3/07/96. <i>Fuente: SM – Marzo 2004.</i>	- Promulgado pelo Decreto Federal Nº 2067 de 12/11/96, publicado no DOU em 13/11/96. Depósito do Instrumento de Ratificação em 16/2/96. <i>Fuente: SM – Marzo 2004.</i>	Ley Nº 270/93 del 12/9/95, publicado en la GO, el 16/3/96. * Depositado el Instrumento de Ratificación, en la Cancillería de la República del Paraguay, el 12/09/95. <i>Fuente: SM – Marzo 2004.</i>	* Ley Nº 16.971 del 15/06/98, publicado en el DO. el 02/07/98. Depositado el Instrumento de Ratificación, en la Cancillería de la República del Paraguay, el 20/07/99. <i>Fuente: SM – Marzo 2004.</i>





Documento SAPP – Lic. G. Basalstegui : Informe Estado de Incorporación - Actualización al 23.11.05 tomando como base la Actualización al 17.08.05 e incorporando los datos remitidos por las Secciones Nacionales en el mes de noviembre de 2005

5

Antecedente: El presente cuadro se elaboró como síntesis final de los documentos Estado de Incorporación de la Normativa Mercosur con trámite parlamentario y Acuerdos Internacionales actualizado al 29.07.2004, y el documento MERCOSUR/XXXRTIN/DT Nº 2/04, más las actualizaciones que las Secciones Nacionales de la CPC han comunicado a la SAPP a la fecha 9/12/2004

6/92 <u>RMJ</u>	Ratificación de la Convención Interamericana sobre Restitución Internacional de Menores.	El Estado parte considera que la presente norma no requiere ser incorporada a su ordenamiento jurídico nacional.  <i>Fuente: SM - Marzo 2004.</i>	El Estado parte considera que la presente norma no requiere ser incorporada a su ordenamiento jurídico nacional.  - Decreto Legislativo 3/94, publicado no DOU em 7/2/94. Ratificado em 3/5/94. Promulgado pelo Decreto Nº 1212 de 3/8/94, publicado no DOU em 4/8/94. <i>Fuente: SM - Marzo 2004.</i>	El Estado parte considera que la presente norma no requiere ser incorporada a su ordenamiento jurídico nacional.  <i>Fuente: SM - Marzo 2004.</i>	* Ley 16.860 del 9/7/97, publicado en el DO, el 17/9/97. <i>Fuente: SM - Marzo 2004.</i>
--------------------	--	---	---	---	---

Documento SAPP - Lic. G. Basalstegui : Informe Estado de Incorporación - Actualización al 23.11.05 tomando como base la Actualización al 17.08.05 e incorporando los datos remitidos por las Secciones Nacionales en el mes de noviembre de 2005 6  
Antecedente: El presente cuadro se elaboró como síntesis final de los documentos Estado de Incorporación de la Normativa Mercosur con trámite parlamentario y Acuerdos Internacionales actualizado al 29.072004, y el documento MERCOSUR/XXXRTIN/DT N°2/04, más las actualizaciones que las Secciones Nacionales de la CPC han comunicado a la SAPP a la fecha 9/12/2004

Nº Dec Origen	ASUNTO ASSUNTO				
5/93 <u>SGT</u> Nº 2	Acuerdo de Recife "Acuerdo para la Aplicación de los Controles Integrados en Frontera entre los Países del MERCOSUR".  AAP.PC/05	Derogada por Dec CMC Nº 4/00, en proceso de incorporación.  * Resolución ANA Nº 1.968/94, del 17/08/94 publicada en el BO el 1/09/94. * Disposición Nº 28/95 DNM del 4/11/94, publicada en el BO el 4/10/95	Revogada pela Dec. CMC Nº 4/00, em processo de incorporação.  - Decreto Nº 1.280, de 14/10/94, publicado no DOU em 17/10/94. - Decreto Nº 1.281, de 14/10/94, publicado no DOU em 17/10/94.	Derogada por Dec CMC Nº 4/00, en proceso de incorporación.  De conformidad con el artículo Nº 18 del Acuerdo de Recife.	Derogada por Dec CMC Nº 4/00, en proceso de incorporación.  * De conformidad con el Decreto Nº 663/985, del 27/11/85, publicado en el DO el 29/1/86.
8/93 <u>SGT</u> Nº 4	Regulación mínima del Mercado de Capitales.	Contemplada en la legislación anterior vigente:  * Ley Nº 19.550.(art.31/33) * Ley Nº 17.811 del 16/07/68, publicado en el BO, el 22/07/68, (arts19y32) * Ley Nº 23.576; * 24.083; * 24.241; * 24.441; 20.643.23.962; * Normas de la Comisión Nacional de Valores (Texto ordenado de 1997) Resolución CNV 195 Modelos de Estados Contables.  <i>Fuente: SM – Marzo 2004</i>	El Estado parte considera que la presente norma no requiere ser incorporada a su ordenamiento jurídico nacional.  <i>Fuente: SM – Marzo 2004.</i>	- Ley Nº 94/91 del 2/10/91, publicado en la GO, del 20/12/91 - Ley Nº 210/93 del 15/6/93, publicado en la GO, el 19/7/93  <i>Fuente: SM – Marzo 2004</i>	- Ley Nº 16.749. * Decreto Nº 344/96. Circular Nº 1534 BCU. * Ley Nº 16774.  <i>Fuente: SM – Marzo 2004</i>
10/93 <u>SGT</u> Nº 4	Adopción de Normas de Basilea.	Comunicación BCRA Nº A, 2136 del 18/08/93 y complementarias publicadas en el BO, el 10/09/93.  Texto ordenado de las normas sobre Capitales Mínimos de las Entidades Financieras (ultima incorporación Com. "A" GCRA 4180 – 30.07.04). <i>Fuente: SM 21.03.06</i>	- Resoluções do BCRA Nº 2.099, 2122, 2139, 2193, 2212, 2301, 2262; 2283; 2543;2606; 2607 e 2692. Circulares do BACEN Nº 2500, 2501, 2522, 2568, 2541, 2571, 2669; 2706; 2770; 2771; 2784 e 2976. - Carta-Circular do BACEN Nº 2637. Comunicado do BACEN Nº 4615.	- Ley Nº 861/96 del 24/06/96.	- Circular Nº 1613 del BCU, del 25/9/98, Artículos 13 y 14.

Documento SAPP – Lic. G. Basalategui : Informe Estado de Incorporación - Actualización al 23.11.05 tomando como base la Actualización al 17.08.05 e  
Incorporando los datos remitidos por las Secciones Nacionales en el mes de noviembre de 2005 7  
Antecedente: El presente cuadro se elaboró como síntesis final de los documentos Estado de Incorporación de la Normativa Mercosur con trámite parlamentario y  
Acuerdos Internacionales actualizado al 29.072004, y el documento MERCOSUR/XXXRTIN/DT Nº 2/04, más las actualizaciones que las Secciones Nacionales de la  
CPC han comunicado a la SAPP a la fecha 9/12/2004

12/93  <u>SGT</u> <u>Nº 2</u>	Protocolo Adicional reglamentario del Acuerdo de Recife sobre procedimientos operativos.  AAP/PC/05 - Protocolo Adicional Nº 01	Derogada por Dec. CMC Nº 5/00, en proceso de incorporación.  * Resolución ANA Nº 1.968/94, del 17/08/94 publicada en el BO. el 1/09/94. * Disposición Nº 28/94 DNM del 4/10/94, publicado en el BO, el 4/10/95. <i>Fuente: SM - Marzo 2004.</i>	Revogada pela Dec. CMC Nº 5/00, em processo de incorporação.  Decreto Nº 1.281, de 14/10/94, publicado no DOU em 17/10/94. <i>Fuente: SM - Marzo 2004.</i>	Derogada por Dec. CMC Nº 5/00, en proceso de incorporación.  De conformidad con el artículo Nº 18 del Acuerdo de Recife. <i>Fuente: SM - Marzo 2004.</i>	Derogada por Dec. CMC Nº 5/00, en proceso de incorporación.  * De conformidad con el Decreto Nº 663/985, del 27/11/85, publicado en el DO. el 29/1/86. <i>Fuente: SM - Marzo 2004.</i>
--	--	--	--	--	---

Documento SAPP – Lic. G. Basalstegui : Informe Estado de Incorporación - Actualización al 23.11.05 tomando como base la Actualización al 17.08.05 e incorporando los datos remitidos por las Secciones Nacionales en el mes de noviembre de 2005 8  
Antecedente: El presente cuadro se elaboró como síntesis final de los documentos Estado de Incorporación de la Normativa Mercosur con trámite parlamentario y Acuerdos Internacionales actualizado al 29.072004, y el documento MERCOSUR/XXXRTIN/DT Nº2/04, más las actualizaciones que las Secciones Nacionales de la CPC han comunicado a la SAPP a la fecha 9/12/2004

	Protocolo Adicional al Tratado de Asunción sobre la Estructura Institucional del MERCOSUR (Protocolo de Ouro Preto) Firmado el 17 de diciembre de 1994.	* Ley N° 24.560,  * Depositado el Instrumento de Ratificación, en la Cancillería de la República del Paraguay, el 15/11/95.  <i>Fuente: Cancillería de Paraguay – 6.05.2004</i>	Decreto Legislativo 188 del 15/12/95.  * Depositado el Instrumento de Ratificación, en la Cancillería de la República del Paraguay, el 16/02/96. <i>Fuente: Cancillería de Paraguay – 6.05.2004</i>	Ley 596 del 15 de junio de 1995.  Depositado el Instrumento de Ratificación, en la Cancillería de la República del Paraguay, el 12/09/95.  <i>Fuente: Cancillería de Paraguay – 6.05.2004</i>	Ley 16.712 aprobado el 22.08.95 y promulgada el 1.09.95. Depositado el Instrumento de Ratificación, en la Cancillería de la República del Paraguay, el 15/11/95. <i>Fuente: Cancillería de Paraguay – 6.05.2004</i>
01/94  <u>RMJ</u>	Protocolo de Buenos Aires sobre jurisdicción Internacional en Materia Contractual.  Entro en vigencia el 6 de junio de 1996. Art 16	* Ley N° 24.669, sancionada el 3/7/96, promulgada el 29/7/96 y publicada en el BO, el 2/8/96. * Depositado el Instrumento de Ratificación, en la Cancillería de la República del Paraguay, el 31/10/96. <i>Fuente: SM – Marzo 2004.</i>	Promulgado pelo Decreto N° 2.095 de 17/12/96, publicado no DOU, em 18/12/96. Depositado o Instrumento de Ratificação, na Chancelaria da República do Paraguai, em 07/05/96. <i>Fuente: SM – Marzo 2004.</i>	* Ley N° 597/95 del Poder Legislativo, del 15/06/95, publicado en la GO, en junio de 1995. Depositado el Instrumento de Ratificación, en la Cancillería de la República del Paraguay, el 12/09/95.  <i>Fuente: SM – Marzo 2004.</i>	* Ley 17.721 del 15/12/003, publicado en el DO el 07/01/2004. <i>Fuente: SM – Marzo 2004.</i>  * Depósito del Instrumento de Ratificación el 29/07/04. <i>Fuente: SM 21.03.06</i>

Documento SAPP:Informe Estado de Incorporación - Lic. G.B.A - Actualización al 10.12.2004 Lic. G.B.A tomando como base la actualización al 01.11.04 e incorporando la Actualización remitida por la Sección Uruguay al 10.12.2004  
Antecedente: El presente cuadro se elaboró como síntesis final de los documentos Estado de Incorporación de la Normativa Mercosur con trámite parlamentario y Acuerdos Internacionales actualizado al 29.072004, y el documento MERCOSUR/XXXRTIN/DT N°2/04, más las actualizaciones que las Secciones Nacionales de la CPC han comunicado a la SAPP a la fecha 11/08/2005

4/94 <u>RMED</u>	Protocolo de integración educativa y reconocimiento de certificados, títulos y estudios de nivel primario y medio no técnico.  Entró en vigencia el 6 de junio de 1996. Art. 7	* Ley Nº 24.676 del 14/08/96, publicada en el BO, el 10/09/96. * Depositado el Instrumento de Ratificación, en la Cancillería de la República del Paraguay, el 31/10/96. <i>Fuente: SM - Marzo 2004.</i>	* Promulgado pelo Decreto Nº 2.726 de 10/8/98, publicado no DOU, em 11/8/98. Depositado o Instrumento de Ratificação, na Chancelaria da República do Paraguai, em 07/05/96. <i>Fuente: SM - Marzo 2004.</i>	* Ley Nº 563/95 del 25/04/95, publicado o en la GO en mayo de 1995. Deposito del instrumento de ratificación el 14/5/95. <i>Fuente: SM - Marzo 2004.</i>	* Ley Nº 16.731, del 12/12/95. Publicado en el DO. 20/12/95. Depositado el Instrumento de Ratificación, en la Cancillería de la República del Paraguay, el 20/07/99. <i>Fuente: SM - Marzo 2004.</i>
11/94 <u>SGT</u> <u>Nº 4</u>	Protocolo sobre promoción y protección de inversiones provenientes de estados no partes del MERCOSUR  Art. 4	* Ley Nº 24.554, sancionada el 13/09/95, promulgada el 11/10/95, publicada en el BO el 18/10/95. Depositado el Instrumento de Ratificación, en la Cancillería de la República del Paraguay, el 14/03/96. <i>Fuente: SM - Marzo 2004.</i>  En Revisión <i>Fuente: SM - 21.03.05</i>	Em trâmite legislativo. Encaminhado ao Congresso Nacional mediante a Mensagem Nº 749/95. <i>Fuente: SM - Marzo 2004</i>  Solicitud de retiro del trámite legislativo a través de un Mensaje Presidencial (Mensaje 162 de 2004) <i>Fuente: CPC Brasil - 25.04.2004</i>  En Revisión <i>Fuente: SM - 21.03.05</i>	* Ley Nº 593/95, del 15/6/95, publicado o en la GO, del 20/6/96. * Deposita do el Instrumento de Ratificación, en la Cancillería de la República del Paraguay, el 12/09/95. <i>Fuente: SM - Marzo 2004.</i> En Revisión <i>Fuente: SM - 21.03.05</i>	* Ley Nº 17.531, de 5/08/2002, publicado en la DO, el 16/08/02.  * Deposito del Instrumento de Ratificación, en la Cancillería de la República del Paraguay, el 11/07/03. <i>Fuente: SM - Marzo 2004.</i>  En Revisión <i>Fuente: SM - 21.03.05</i>
12/94 <u>SGT</u> <u>Nº 4</u>	Principios de supervisión bancaria global consolidada	* Comunicación BCRA Nº A 2.227/94 del 2/9/94 y complementarias publicadas en el BO, el 27/07/94. * Texto ordenado de las normas sobre supervisión consolidada	- Resolução do BACEN Nº 2302 e 2723; - Circular do BACEN Nº 2981. <i>Fuente: SM - Marzo 2004.</i>	- Ley Nº 861/96. <i>Fuente: SM - Marzo 2004</i>  (Ley de Bancos y financiera del	El estado parte considera que la norma no requiere incorporación.  <i>Fuente: SM - Marzo 2004</i>

Documento SAPP: Informe Estado de Incorporación - Lic. G.B.A. - Actualización al 10.12.2004 Lic. G.B.A. tomando como base la actualización al 01.11.04 e incorporando la Actualización remitida por la Sección Uruguay al 10.12.2004  
Antecedente: El presente cuadro se elaboró como síntesis final de los documentos Estado de Incorporación de la Normativa Mercosur con trámite parlamentario y Acuerdos Internacionales actualizado al 29.07.2004, y el documento MERCOSUR/XXXRTIN/DT Nº 2/04, más las actualizaciones que las Secciones Nacionales de la CPC han comunicado a la SAPP a la fecha 11/08/2005

		(Comunicación BCRA "A" 2989 del 20/9/99) <i>Fuente: SM – Marzo 2004.</i>		año 1996 que debe haber contemplado los principios de esta Decisión) <i>Fuente CPC Paraguay – Abril 2004</i>	
15/94  <u>SGT</u> <u>Nº 5.</u> <u>6.</u>	Transporte multimodal  Protocolizado en ALADI. AAP.PC/08 30 de diciembre de 1994	* Decreto Nº 415/91 del 18/3/91, publicado en el BO, del 20/03/91. * Ley 24.921, sancionada el 9/12/97, promulgada el 7/1/98, publicado en el BO, el 12/01/98.	- Decreto Nº 1.563/95, de 19/07/95, publicado no DOU, em 20/07/95. - Portaria Nº 356, do MT, de 4/9/96, publicado no DOU, em 5/9/96.	- Ley Nº 16.927 del 16/04/97.  <b>Suspendido por Sentencia Nº 237/97 del 2/4/97 del Tribunal de lo Contencioso Administrativo.</b>	* Decreto 299/95 del 08/08/95, publicado en el DO, el 29/08/95
27/94  <u>RMJ</u>	Medidas cautelares  Entró en vigencia el 13 de abril de 1996 para Argentina y Paraguay, para Brasil 18/4/97 y para Uruguay el 10/9/98. Art. 29	* Ley Nº 24.579, sancionada el 25/10/95 y promulgada el 22/11/95, publicada en el BO. 27/11/95. * Depositado el Instrumento de Ratificación, en la Cancillería de la República del Paraguay, el 14/03/96. <i>Fuente: SM Marzo de 2004</i>	- Promulgado pelo Decreto Nº 2.626 de 15/6/98, publicado no DOU, em 16/6/98. - Depositado o Instrumento de Ratificação, em 18/03/97. <i>Fuente: SM Marzo de 2004</i>	- Ley Nº 619/95 del 6/8/95. Depositado el Instrumento de Ratificación, en la Cancillería de la República del Paraguay, el 12/09/95. <i>Fuente: SM Marzo de 2004</i>	* Ley 16.930 del 20/04/98, publicada en el DO, el 29/04/98.  Depositado el Instrumento de Ratificación, en la Cancillería de la República del Paraguay, el 10/08/98. <i>Fuente: SM Marzo de 2004</i>
4/95  <u>RMED</u>	Protocolo de Integración Educativa sobre reconocimiento de Titulos para la prosecución de Estudios de Post-Grado en las Universidades de los países del MERCOSUR. Vigencia Art. 10	- Derogada por la Dec. CMC Nº 8/96.  En trámite legislativo. <i>Fuente: SM – 25.04.2004</i>  Ley 24.997 sin fecha. Depositado el 09 de diciembre de 1999 <i>Fuente: Informe Cancillería de Paraguay – 06.05.2004</i>	Revogada pela Dec. CMC Nº 8/96.  Aguarda rectificación de la Reunión de Ministros de Educación. <i>Fuente: SM – Marzo 2004</i>  <i>CPC Brasi 25.04.04: Situación igual.</i>	Derogada por la Dec. CMC Nº 8/96.  Ley 824/95. <i>Fuente: SM – 25.04.2004</i>	Derogada por la Dec. CMC Nº 8/96.  En trámite legislativo en la Cámara de Diputados. <i>Fuente: SM – 25.04.2004</i>  Ley 17.116. Promulgación el 21.06.99. <i>Fuente CPC Uruguay – 07.05.2004</i>

Documento SAPP:Informe Estado de Incorporación - Lic. G.B.A - Actualización al 10.12.2004 Lic. G.B.A tomando como base la actualización al 01.11.04 e incorporando la Actualización remitida por la Sección Uruguay al 10.12.2004  
Antecedente: El presente cuadro se elaboró como síntesis final de los documentos Estado de Incorporación de la Normativa Mercosur con trámite parlamentario y Acuerdos Internacionales actualizado al 29.07.2004, y el documento MERCOSUR/XXXRTIN/DT Nº2/04, más las actualizaciones que las Secciones Nacionales de la CPC han comunicado a la SAPP a la fecha 11/08/2005



7/95 <u>RMED</u>	Protocolo de Integración Educativa y Reválida de Diploma, Certificados, Títulos y reconocimiento de Estudios de nivel Medio Técnico.  Entró en vigencia el 26 de julio de 1997. Art. 10	* Ley N° 24.839 sancionada el 11/6/97, promulgada el 11/7/97, publicada en el BO, el 18/7/97. Depósito del Instrumento de Ratificación, en la Cancillería de la República del Paraguay, el 10/11/97. <i>Fuente: SM - Marzo 2004.</i>	* Promulgado pelo Decreto N° 2.689 de 28/7/98, publicado no DOU, em 29/7/98. Depósito de Instrumento de Ratificação, na Chancelaria da República do Paraguai, em 26/06/97. <i>Fuente: SM - Marzo 2004.</i>	* Ley N° 844/96 del 30/5/96, publicada en la GO, el 3/6/96. Depositado el Instrumento de Ratificación, en la Cancillería de la República del Paraguay, el 15/11/96. <i>Fuente: SM - Marzo 2004.</i>	* Ley N° 16.890 del 20/11/97, publicado en el DO, el 10/12/97. Depósito del Instrumento de Ratificación, en la Cancillería de la República del Paraguay, el 20/07/99. <i>Fuente: SM - Marzo 2004.</i>
8/95 <u>SGT</u> <u>N° 7cpi</u>	Protocolo de armonización de normas sobre Propiedad Intelectual en el MERCOSUR en materia de marcas, indicaciones de procedencias y denominaciones de origen.  Entro en vigencia el 6 de Agosto de 2000 para Paraguay y Uruguay. Art. 26	Sin información en la SM. <i>Fuente: SM Marzo de 2004</i>  Se encuentra en el Ministerio de Economía desde el 04/11/97 <i>Fuente: CPC Argentina - 23.09.04</i>  <b>No ingresó al Congreso</b> <i>Fuente: CPC Argentina - 16.11.05</i>	Sin información en la SM.  <i>Fuente: SM Marzo de 2004</i>  <i>Fue retirada por el Mensaje del P. Ejecutivo N 1872/99.</i> <i>Fuente: CPC Brasil - 25.04.2004</i>  Se encuentra en el Ejecutivo <i>Fuente: RTIN 12.10.2004</i>  Idem información del 25.04.2004 <i>Fuente: CPC Brasil - 25.04.2004</i>	* Ley 912/96, del 1/8/96, publicada en la GO, el 7/8/96. Depositado el Instrumento de Ratificación, en la Cancillería de la República del Paraguay, el 15/11/96  <i>Fuente: SM Marzo de 2004</i>	* Ley 17.052 del 14/12/98, publicada en el DO, el 8/01/99.  * Depósito del Instrumento de Ratificación, en la Cancillería de la República del Paraguay, el 07/07/00. <i>Fuente: SM Marzo de 2004</i>
1/96 <u>RMJ</u>	Protocolo de San Luis en Materia de Responsabilidad Civil emergente de Actividades de Tránsito entre los Estados Partes del MERCOSUR.  Entró en vigencia el 19 de agosto de 1999 para Paraguay y Uruguay. Para Brasil el 1° de marzo de 2001. Para la Argentina el 20 de diciembre de 2001  Art. 10. <u>Publicado en el BOM año 1996, abril 2000.</u>	* Ley N° 25.407 del 7/03/01, publicada en el BO, el 09/04/01  * Depositado el Instrumento de Ratificación, en la Cancillería de la República del Paraguay, el 20/11/2001.  <i>Fuente: SM Marzo de 2004</i>	* Decreto N° 3856 de 03/07/01, publicado no DOU, em 04/07/01.  * Depositado o Instrumento de Ratificação, na Chancelaria da República do Paraguai, em 30/01/01.  <i>Fuente: SM Marzo de 2004</i>	* Ley N° 1205 del 23/12/97, publicado en la GO, el 26/12/97.  * Deposito del Instrumento de Ratificación el 20/01/98. <i>Fuente: SM Marzo de 2004</i>	* Ley 17.050 del 14/12/98, publicado en el DO, el 8/01/99.  Depositado el Instrumento de Ratificación, en la Cancillería de la República del Paraguay, el 20/07/99. <i>Fuente: SM Marzo de 2004</i>
2/96	Protocolo de Asistencia	Ley N° 25.095/99	* Decreto N°	* Ley N°	* Ley N° 17.145 del

Documento SAPP: Informe Estado de Incorporación - Lic. G.B.A - Actualización al 10.12.2004 Lic. G.B.A tomando como base la actualización al 01.11.04 e incorporando la Actualización remitida por la Sección Uruguay al 10.12.2004  
Antecedente: El presente cuadro se elaboró como síntesis final de los documentos Estado de Incorporación de la Normativa Mercosur con trámite parlamentario y Acuerdos Internacionales actualizado al 29.07.2004, y el documento MERCOSUR/XXXRTIN/DT N° 2/04, más las actualizaciones que las Secciones Nacionales de la CPC han comunicado a la SAPP a la fecha 11/08/2005



<u>RMJ</u>	Jurídica Mutua en Asuntos Penales.  Entró en vigencia el 8/1/00 para Argentina y Paraguay, para Brasil el 28/4/00 y para Uruguay el 7/8/00. Art. 28  <i>Publicado en el BOM año 1996, abril 2000.</i>	del 21/04/99, publicada en el BO, el 24/05/99. Depósito del Instrumento de Ratificación, en la Cancillería de la República del Paraguay, el 09/12/99 <i>Fuente: SM Marzo de 2004</i>	3.468, de 17/05/00, publicado no DOU, em 18/05/00. Depositado o Instrumento de Ratificação, na Chancelaria da República do Paraguai, em 28/3/00. Em processo de promulgação. <i>Fuente: SM Marzo de 2004</i>  En el Ejecutivo  <i>Fuente: RTIN 12.10.2004</i>	1204 del 23/12/97, publicado en la GO, el 26/12/97. <i>* Depósito del Instrumento de Ratificación el 20/01/98.</i> <i>Fuente: SM Marzo de 2004</i>	09/08/99, publicado en el DO, el 18/08/99. <i>* Depósito del Instrumento de Ratificación, en la Cancillería de la República del Paraguay, el 07/07/00.</i> <i>Fuente: SM Marzo de 2004</i>
4/96 <u>GMC</u>	Acuerdo Sede. (SAM)  Vigencia el 26/6/97. Art. 14  <i>Publicado en el BOM año 1996, abril 2000.</i>	El Estado Parte informó que la norma no requiere incorporación en su ordenamiento jurídico. <i>Fuente: SM - Marzo 2004</i>	El Estado Parte informó que la norma no requiere incorporación en su ordenamiento jurídico. <i>Fuente: SM - Marzo 2004</i>	El Estado Parte informó que la norma no requiere incorporación en su ordenamiento jurídico. <i>Fuente: SM - Marzo 2004</i>	<i>* Ley N° 16.829, del 29/5/97, publicado en el DO, el 10/6/97.</i> <i>Fuente: SM - Marzo 2004</i>
8/96 <u>RMED</u>	Protocolo de Integración Educativa para Seguidores de Estudios de Pos-Grado en las Universidades de los Estados Partes del MERCOSUR.  Entró en vigencia el 7/8/00 para Paraguay y Uruguay. Art. 9  <i>Publicado en el BOM año 1996, abril 2000.</i>	<i>* Ley N° 24.997, del 24/07/98, publicada en el BO, el 29/07/98.</i> <i>Fuente: SM - Marzo 2004.</i>  Depósito del Instrumento de Ratificación: 9/12/99. <i>Fuente: Cancillería de Paraguay - 6.05.2004</i>	Promulgado pelo Decreto N° 3196/99, de 5/10/99, publicado no DOU em 06/10/99 <i>Fuente: SM - Marzo 2004</i>  Depósito do Instrumento de Ratificação em 27/07/99 <i>Fuente: SM - 21.03.96</i>	<i>* Ley N° 1080, publicada en la GO, el 11/07/97.</i>  Deposito el Instrumento de Ratificación el 04/08/97 <i>Fuente: SM - Marzo 2004</i>	<i>* Ley 17.116 del 17/12/96, publicada en el DO, el 21/06/99.</i>  <i>* Depósito del Instrumento de Ratificación, en la Cancillería de la República del Paraguay, el 07/07/00.</i> <i>Fuente: SM - Marzo 2004</i>
9/96 <u>RMED</u>	Protocolo de Integración Educativa para Formación de Recursos Humanos de Nivel de Pos-Grado entre los Estados Partes del MERCOSUR.  Entró en vigencia el 26/8/99 para Brasil y Paraguay. Art. 10.  <i>Publicado en el BOM año 1996, abril 2000.</i>	<i>- Ley N° 24.044, del 28/10/98. Se inició (ME DIMSU 10342/99 y CA DITRA 10224/99.</i>  Depositado el Instrumento de Ratificación, el 9/12/99. <i>Fuente: SM - Marzo de 2004.</i>	<i>* Promulgado pelo Decreto N° 3194/99 5/10/99, publicado no DOU, em 06/10/99</i>  Depositado o Instrumento de Ratificação, em 27/7/99. <i>Fuente: SM - Marzo de 2004.</i>	<i>- Ley N° 1081 del 7/07/97, publicada en la GO, el 11/07/97.</i>  Depositó el Instrumento de Ratificación el 4/8/97. <i>Fuente: SM - Marzo de 2004.</i>	<i>* Ley 16.963 del 15/05/98, publicada en el DO, el 01/06/98.</i>  Depositado el Instrumento de Ratificación, el 10/08/98. <i>Fuente: SM - Marzo de 2004.</i>
11/96	Protocolo de Integración	<i>* Ley N° 24.993, del</i>	<i>* Promulgado pelo</i>	<i>* Ley N°</i>	<i>* Ley 17.047 del</i>

Documento SAPP: Informe Estado de Incorporación - Lic. G.B.A - Actualización al 10.12.2004 Lic. G.B.A tomando como base la actualización al 01.11.04 e incorporando la Actualización remitida por la Sección Uruguay al 10.12.2004  
Antecedente: El presente cuadro se elaboró como síntesis final de los documentos Estado de Incorporación de la Normativa Mercosur con trámite parlamentario y Acuerdos Internacionales actualizado al 29.07.2004, y el documento MERCOSUR/XXXRTIN/DT N° 2/04, más las actualizaciones que las Secciones Nacionales de la CPC han comunicado a la SAPP a la fecha 11/08/2005

**Actas y Documentos emanados de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR (1991 - 2006)**  
**Hugo Daniel Ramos // Eduardo Rivas**

<u>RMJ</u>	Cultural del MERCOSUR.  Entró en vigencia el 19/8/99 para Paraguay y Uruguay, para Brasil el 27/8/99. Art. 17  Publicado en el BOM año 1996, abril 2000.	10/06/98, promulgada el 10/07/98 y publicada en el BO, el 16/07/98.  Depositado el Instrumento de Ratificación, el 22/07/99. <i>Fuente: SM - Marzo de 2004.</i>	Decreto N° 3193/99 de 9/07/97 del 5/10/99, publicado no DOU em 06/10/99  Depositado o Instrumento de Ratificação, em 27/7/99. <i>Fuente: SM - Marzo de 2004.</i>	1086, del 9/07/97 del 14/07/97.  Depositado el Instrumento de Ratificación, en la Cancillería de la República del Paraguay, el 20/07/99. <i>Fuente: SM - Marzo de 2004.</i>	14/12/98, publicada en el DO, el 08/01/99.  Sin información <i>Fuente: SM - Marzo de 2004</i>
18/96  <u>CTN° 5</u>	Protocolo de Defensa de la Competencia del MERCOSUR.  Entrada en vigencia el 8/9/00 para Brasil y Paraguay. Art. 33	En trámite de aprobación legislativa. Mensaje al Congreso N° 419 del 15/05/97. Trámite Parlamentario 185/97. <i>Fuente: SM - Marzo de 2004</i>  Media sanción del Senado del 19/11/97. Actualmente en Cámara de Diputados (pendiente de tratamiento en C. De RREE). Exp. 196 - S - 97 <i>Fuente: CPC Argentina - 23.09.2004</i>  Media sanción en el Senado: 19/11/97. Expediente en el senado número 0240-PE-97. Expediente en Diputados - 0196-S-97. En Comisiones. Publicado en revista Trámite Parlamentario número 185 del año 97. <i>Fuente: CPC Argentina - 16.11.05</i>	* Decreto N° 3602 de 18/09/00, publicado no DOU em 19/09/00 Depósito do Instrumento de Ratificação em 9/8/00 <i>Fuente: SM - Marzo de 2004</i>	* Ley N° 1.143, del 2/10/97, publicada en la GO, el 20/10/97. - Depositó el Instrumento de Ratificación el 31/10/97 <i>Fuente: SM - Marzo de 2004</i>	Protocolo y Anexo a estudio de la Cámara de Representantes. Comisión de Asuntos Internacionales desde 5/9/2000. Asunto 14903 <i>Fuente: CPC Uruguay 10.12.04</i>  Continúa igual <i>Fuente: CPC Uruguay - 21/07/05</i>  Se archivó a pedido de la Comisión de Asuntos Internacionales. <i>Fuente: CPC Uruguay - 21.11.05</i>
2/97  <u>CTN° 5</u>	Anexo al Protocolo de Defensa de la Competencia del MERCOSUR.	Sin información en la SM. <i>Fuente: SM Abril de 2004</i>  No ingresó al Congreso. <i>Fuente: CPC Argentina 23.09.04</i>  En el Ejecutivo <i>Fuente: RTIN 12.10.2004</i>  No ingresó al	* Decreto N° 3602 de 18/09/00, publicado no DOU, em 19/09/00 Depósito do Instrumento de Ratificação em 9/8/00. <i>Fuente: SM - Marzo 2004</i>  En el Congreso  Fuente RTIN	* Decreto N° 1.291 del 03/07/98, publicado en la GO, el 08/07/98. <i>Fuente: SM - Marzo 2004</i>	Sin información en la SM. <i>Fuente: SM Abril de 2004.</i>  Protocolo y Anexo a estudio de la Cámara de Representantes. Comisión de Asuntos Internacionales. 5.09.2000 <i>Fuente: CPC Uruguay 13.05.04</i>

Documento SAPP: Informe Estado de Incorporación - Lic. G.B.A - Actualización al 10.12.2004 Lic. G.B.A tomando como base la actualización al 01.11.04 e incorporando la Actualización remitida por la Sección Uruguay al 10.12.2004  
 Antecedente: El presente cuadro se elaboró como síntesis final de los documentos Estado de Incorporación de la Normativa Mercosur con trámite parlamentario y Acuerdos Internacionales actualizado al 29.07.2004, y el documento MERCOSUR/XXXRTIN/DT N° 2/04, más las actualizaciones que las Secciones Nacionales de la CPC han comunicado a la SAPP a la fecha 11/08/2005

		Congreso. Fuente: CPC Argentina 16.11.05	12.10.2004		Continúa igual Fuente: CPC Uruguay – 21.11.05
3/97  <u>RMED</u>	Protocolo de Admisión de Titulos y Grados Universitarios para el ejercicio de Actividades Académicas en los Estados Partes del MERCOSUR. Vigencia Art. 9	Derogada por la Dec. CMC N° 4/99, (Ley N° 25.521)  Fuente: CPC – Argentina 23.09.04	Revogada pela Dec. CMC N° 4/99, em processo de incorporação.  No incorporada, problemas formales, discrepancias en fechas de anexos. CPC Brasil al 25.04.2004 – Mantener la misma información.	Derogada por la Dec. CMC N° 4/99, en proceso de incorporación  - Ley N° 1.170, del 13/11/97, publicada en la GO, el 17/11/97. Depositó el Instrumento de Ratificación el 13/11/97.	Derogada por la Dec. CMC N° 4/99, en proceso de incorporación  No incorporada. Fuente: SM – Marzo 2004  Ley 17.041 Promulgación 25.11.98 Fuente: CPC Uruguay – 07.05.2004
13/97  <u>GS</u>	Protocolo de Montevideo sobre el Comercio de Servicios del MERCOSUR  Vigencia Art. 27	Ley N° 25.623 sancionada el 17/07/02, promulgada el 09/08/02, publicada en el BO, el 15/08/02. * Deposito del Instrumento de Ratificación, en la Cancillería de la República del Paraguay, el 08/11/02. Fuente: Secretaría MERCOSUR Marzo 2004.	Em trámite de incorporação.  Fuente: SM – Marzo 2004.  Decreto Legislativo 375.2003 publicado en el DOU del 25 de julio 2003, página 1. (Tramitada en conjunto con Dec. 9.98 y 12.98).  Fuente: CPC Brasil – Abril 2004	Sin información. Fuente: Secretaría MERCOSUR Marzo 2004.  En trámite legislativo, presentado al Parlamento Nacional el 5/10/2002 (Mensaje del P.E N° 793). Estado: pendiente de estudio.  Fuente: CPC Paraguay 13.05.04	Proyecto de Mensaje al Parlamento en trámite. Fuente: Secretaría MERCOSUR Marzo 2004. 07.05.04 - A estudio de la Cámara de Representantes. Comisión de Asuntos Internacionales 17/03/04 aprueba el Proyecto. Asunto 15225.  10.12.04 - Obtuvo aprobación de la CRR el 14/09/04, y aprobación de la C. SS el 8/12/2004.  Se encuentra pendiente de promulgación por parte del Poder Ejecutivo Fuente: CPC Uruguay 10.12.04  Ley 17.855 del 20.12.2004 publicada en el Diario oficial el 17.02.05 Fuente: SM – 07.07.05
19/97  <u>SGT</u> N° 10	Acuerdo Multilateral de Seguridad Social del Mercado Común del Sur  Vigencia Art. 17	* Ley N° 25.655 del 18/09/02, publicado en el BO, del 16/10/02. * Deposito del	Decreto Legislativo N° 451 de 14/11/01.  * Depósito do	Sin información. Fuente: SM – Marzo 2004.	* Ley N° 17.207 del 24/09/99, publicado en el DO. el 04/10/99 * Depósito del

Documento SAPP: Informe Estado de Incorporación - Lic. G.B.A - Actualización al 10.12.2004 Lic. G.B.A tomando como base la actualización al 01.11.04 e incorporando la Actualización remitida por la Sección Uruguay al 10.12.2004  
Antecedente: El presente cuadro se elaboró como síntesis final de los documentos Estado de Incorporación de la Normativa Mercosur con trámite parlamentario y Acuerdos Internacionales actualizado al 29.07.2004, y el documento MERCOSUR/XXXRTIN/DT N° 2/04, más las actualizaciones que las Secciones Nacionales de la CPC han comunicado a la SAPP a la fecha 11/08/2005

		Instrumento de Ratificación, en la Cancillería de la República del Paraguay, el 29/01/03. <i>Fuente: Secretaría MERCOSUR Marzo 2004.</i>	Instrumento de Ratificação, na Chancelaria da República do Paraguai, em 18/12/01. <i>Fuente: Secretaría MERCOSUR Marzo 2004.</i>	En trámite legislativo Dictamen de las Comisiones de Relaciones Exteriores y Asuntos Internacionales y de Salud Pública, Seguridad Social, Prevención y Lucha contra el Narcotráfico; falta el dictamen de la Comisión de Legislación, Codificación, Justicia y Trabajo. <i>Fuente: CPC Paraguay - 13.05.04</i>  <i>Ley N° 2513 de diciembre de 2004.</i> <i>Fuente: CPC Paraguay - 11.05.05</i>	Instrumento de Ratificación, en la Cancillería de la República del Paraguay, el 07/07/00. <i>Fuente: Secretaría MERCOSUR Marzo 2004.</i>
1/98 Derogada por la Dec. 17/02	Reglamento de uso del nombre, sigla y emblema / logotipo del MERCOSUR	Ley 25.314 <i>Fuente: CPC Argentina - 04 - 07.05</i>	Sin información <i>Fuente: SM - 07.07.05</i>	Sin información <i>Fuente: SM - 07.07.05</i>	Decreto 60/00 <i>Fuente: SM - 07.07.05</i>
3/98  <u>RMJ</u>	Acuerdo sobre Arbitraje Comercial en el MERCOSUR.  Vigencia Art. 26	* Ley N° 25.223, sancionada el 24/11/99, promulgada el 23/12/99 y publicada en el BO, el 05/01/2000. - Depósito del Instrumento de Ratificación, en la Cancillería de la República del Paraguay, el 30/03/00. <i>Fuente: SM - Marzol 2004.</i>	* Decreto N° 4719, de 04/06/03, publicado no DOU em 06/06/03.  Depósito do instrumento de ratificação em 9/09/02. <i>Fuente: SM - Marzol 2004.</i>  En el Congreso <i>Fuente: RTIN 12.10.2004</i>	Sin información. <i>Fuente: SM - Marzo 2004.</i>  No ingresó al Congreso. <i>Información: CPC Paraguay - Informe Cancillería 6.05.2004</i>  En el Ejecutivo <i>Fuente RTIN 12.10.2004</i>  <i>No ingresó al Congreso.</i> <i>Fuente: CPC Paraguay - 11.05.05</i>	Sin información. <i>Fuente: SM - Marzo 2004.</i>  07.05.04 - En trámite legislativo. 15.12.03 Sanción de Cámara de Representantes 17.12.03 Entró en Senado. <i>Fuente: CPC Uruguay</i>  Ley N° 17.834 del 23/09/04. <i>Fuente: CPC Uruguay - 10.12.04</i>

Documento SAPP:Informe Estado de Incorporación - Lic. G.B.A - Actualización al 10.12.2004 Lic. G.B.A tomando como base la actualización al 01.11.04 e incorporando la Actualización remitida por la Sección Uruguay al 10.12.2004  
Antecedente: El presente cuadro se elaboró como síntesis final de los documentos Estado de Incorporación de la Normativa Mercosur con trámite parlamentario y Acuerdos Internacionales actualizado al 29.07.2004, y el documento MERCOSUR/XXXRTIN/DT N°2/04, más las actualizaciones que las Secciones Nacionales de la CPC han comunicado a la SAPP a la fecha 11/08/2005

**Actas y Documentos emanados de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR (1991 - 2006)**  
**Hugo Daniel Ramos // Eduardo Rivas**

7/98 <u>RMI</u>	Mecanismo Conjunto de Registro de Compradores y Vendedores de Armas de Fuego, Municiones, Explosivos y otros Materiales Relacionados en el MERCOSUR	* Ley N° 20.429 del 21/05/73, publicado en el BO, el 05/07/73. (**) * Resolución MI N° 1330/98 del 21/07/98 (Anexo I) Fuente: SM – Abril 2004.	* Lei N° 9.437, de 20/02/97, publicado DOU, 21/02/97.	Sin información. Fuente: SM – Marzo 2004.  No figura en Informe de Cancillería Paraguay. No ingresó al Congreso. Fuente: CPC Paraguay – 13.05.2004  En el Ejecutivo Fuente RTIN 12.10.2004  No ingresó al Congreso. Fuente: CPC Paraguay – 11.08.05	Sin información. Fuente: SM – Marzo 2004  No ingresó al Parlamento. Fuente: CPC Uruguay 13.05.04  En el Ejecutivo Fuente: RTIN 12.10.2004 –  No ingresó al Parlamento Fuente: CPC Uruguay – 21.11.05
9/98 <u>GS</u>	Protocolo de Montevideo sobre el Comercio de Servicios del MERCOSUR. Anexos con Disposiciones Específicas Sectoriales y Listas de Compromisos Específicos Iniciales.	Ley N° 25.623 sancionada el 17/07/02, promulgada el 09/08/02, publicada en el BO, el 15/08/02. Deposito del Instrumento de Ratificación, en la Cancillería de la República del Paraguay, el 08/11/02.  Fuente: SM – Abril 2004.	Sin información. Fuente: SM – Marzo 2004.  Fue transformada en Decreto Legislativo 335.2003 publicada en el DOU del 25.7.2003 página 1. (Tramitada en conjunto con Dec. 13.97 y 12.98).  Fuente: CPC Brasil – Abril 2004.	Sin información. Fuente: SM – Marzo 2004  No ingresó al Parlamento. Fuente: CPC Paraguay 13.05.04  En el Congreso Fuente: RTIN 12.10.2004  En estudio en las Comisiones de RREE, Legislación y Economía. Mensaje 793 del 2002 Fuente: CPC Paraguay – 11.08.05	Sin información. Fuente: SM – Marzo 2004  No ingresó al Parlamento. Fuente: CPC Uruguay 13.05.04  En el Ejecutivo Fuente: RTIN 12.10.2004  10.12.2004 – CPC Uruguay confirma que el trámite se encuentra en el mismo estado.  Ley 17.855 promulgada el 20/12/04 y publicada en el DO el 17 de febrero del 2005. Fuente: SM – 07.07.05
12/98 <u>GS</u>	Protocolo de Montevideo sobre el Comercio de Servicios del MERCOSUR	Ley 25.623 del 17/07/02, publicada en el BO, 15/08/02  Fuente: Secretaría MERCOSUR Marzo 2004.	Sin información. Fuente: SM – Marzo 2004.  Fue transformada en Decreto Legislativo 335.2003 publicada en el DOU del 25.7.2003 página	✦ No depositó Fuente: CPC Paraguay 13.05.04  En el Congreso Fuente: RTIN 12.10.2004  Mensaje 793 del 2002. En estudio	Sin información. Fuente: SM – Marzo 2004  Idem información Dec. 13/97. Fuente: CPC Uruguay 13.05.04  En el Congreso Fuente: RTIN 12.10.2004

Documento SAPP: Informe Estado de Incorporación - Lic. G.B.A - Actualización al 10.12.2004 Lic. G.B.A tomando como base la actualización al 01.11.04 e incorporando la Actualización remitida por la Sección Uruguay al 10.12.2004  
 Antecedente: El presente cuadro se elaboró como síntesis final de los documentos Estado de Incorporación de la Normativa Mercosur con trámite parlamentario y Acuerdos Internacionales actualizado al 29.07.2004, y el documento MERCOSUR/XXXRTIN/DT N°2/04, más las actualizaciones que las Secciones Nacionales de la CPC han comunicado a la SAPP a la fecha 11/08/2005

			1. (Tramitada en conjunto con Dec. 13.97 y 9.98)  <i>Fuente: CPC Brasil – Abril 2004.</i>	en las Comisiones de RREE, Legislación y Economía. <i>Fuente: CPC Paraguay – 11.08.05</i>	<i>10.12.2004 – La CPC Uruguay informa que a la fecha no ingresó al Congreso.</i>  Ley 17.855 promulgada el 20/12/04 y publicada en el DO el 17 de febrero del 2005. <i>Fuente: SM – 07.07.05</i>
14/98  <u>RMJ</u>	Acuerdo sobre Extradición entre los Estados Partes del MERCOSUR.  Vigencia Art. 31	En trámite de aprobación legislativa. (nota DIMSU 117/99 y nota DIMSU 313/00 del 4/5/00). <i>Fuente: SM (Marzo 2004)</i>  No ingresó al Congreso. <i>Fuente: CPC Argentina – 23.09.04</i>  En el Ejecutivo <i>Fuente: RTIN – 12.10.2004</i>  <i>En trámite parlamentario. Expediente 7528-D-04 .En Comisiones.</i> <i>Fuente: CPC Argentina – 16.11.05</i>	Em trámite legislativo Mensagem Nº 681 de 26/5/99.  <i>Fuente: SM – Abril 2004.</i>  Transformada en el Decreto Legislativo 605 del 2003 publicado en el DOU del 12.09.2003 página 1. <i>Fuente: CPC Brasil – Abril 2004.</i>  Depósito do Instrumento de Ratificação de 02/12/03.  • Decreto Nº 4.975, de 30/01/04, publicado no DOU de 02/02/04. <i>Fuente: SM – 21.03.05</i>	Sin información. <i>Fuente: SM – Marzo 2004.</i>  No ingresó al Congreso. <i>Información: CPC Paraguay – Informe Cancillería 6.05.2004.</i>  <i>Media sanción de la H. Cámara de Senadores (30.06.05)</i> <i>Fuente: CPC Paraguay – 11.08.05</i>	* Ley 17.499, de 27/05/002, publicado en el DO el 31/05/002.  <i>Fuente: SM (Marzo 2004)</i>  Depósito del Instrumento de Ratificación el 20/09/02 <i>Fuente: SM – 21.03.05</i>
16/98  <u>SGT</u> <u>Nº 7</u>	Protocolo de Armonización de Normas en Materia de Diseños Industriales.  Vigencia Art. 23	No ingresó al Congreso. <i>Fuente: CPC Argentina – 23.09.04</i>  En el Ejecutivo <i>Fuente: RTIN – 12.10.2004</i>  No ingresó al Congreso <i>Fuente: CPC Argentina – 16.11.05</i>	Sin información. <i>Fuente: SM – Marzo 2004.</i>  No ingresó al Parlamento. <i>Fuente: CPC Brasil – Abril 2004.</i>  En el Congreso <i>Fuente: RTIN – 12.10.2004</i>  <i>Continúa igual</i> <i>Fuente: CPC Brasil – 21.11.05</i>	Sin información. <i>Fuente: SM – Marzo 2004.</i>  No ingresó al Congreso. <i>Información: CPC Paraguay – Informe Cancillería 6.05.04</i>  En el Ejecutivo <i>Fuente: RTIN – 12.10.2004</i>	En la Cámara de representantes. Poder Legislativo. <i>Fuente: SM – Marzo 2004.</i>  Proyecto archivado en la Cámara de Representantes. 22/02/2000. Asunto 12230. <i>Fuente: CPC Uruguay – 13.05.04</i>  <i>Continúa igual</i> <i>Fuente: CPC Uruguay – 21.11.05</i>

Documento SAPP: Informe Estado de Incorporación - Lic. G.B.A - Actualización al 10.12.2004 Lic. G.B.A tomando como base la actualización al 01.11.04 e incorporando la Actualización remitida por la Sección Uruguay al 10.12.2004  
Antecedente: El presente cuadro se elaboró como síntesis final de los documentos Estado de Incorporación de la Normativa Mercosur con trámite parlamentario y Acuerdos Internacionales actualizado al 29.07.2004, y el documento MERCOSUR/XXXRTIN/DT Nº 2/04, más las actualizaciones que las Secciones Nacionales de la CPC han comunicado a la SAPP a la fecha 11/08/2005



				No ingresó al Congreso. Fuente: CPC Paraguay - 11.08.05	
4/99 <u>ME</u>	Acuerdo de Admisión de Titulos y Grados Universitarios para el Ejercicio de Actividades Académicas en los Estados Partes del MERCOSUR  Vigencia Art. 9	Ley 25.521 del 27/11/01, publicada en el BO el 10/01/02. Fuente: SM - Marzo 2004  Fecha de depósito: 26.04.2002. Fuente: Cancillería de Paraguay - 6.05.2004	Em trámite legislativo Mensagem Nº 1456 de 7/10/99.  Fuente: SM - Marzo 2004.  Decreto Legislativo número 800.2003 publicado en el DOU del 24.10.2003. Depósito del instrumento de ratificación 21.05.2004 o. Fuente: CPC Brasil - Abril 2004 y SM 07.07.05	Sin información. Fuente: SM - Marzo 2004.  No ingresó al Congreso. Información: CPC Paraguay - Informe Cancillería 6.05.2004  En el Ejecutivo Fuente: RTIN 12.10.2004  No ingresó al Congreso. Fuente: CPC Paraguay - 11.08.05	No hay información. Fuente: SM - Abril de 2004.  Ley 17.041 del 25/11/1998 (Contemplada en la legislación anterior vigente) Fuente: CPC Uruguay - Diciembre 2003
15/99 <u>RMJ</u>	Fe de Erratas - Decisión CMC Nº 4/98.	Ley 25.223 del 24/11/99, publicada en el BO, el 05/01/00. Depositado el 30/03/2000 Fuente: SM - Marzo 2004  Se aprobó conjuntamente con la Dec. 4/98 Acuerdo arbitraje comercial.  Fuente: CPC Argentina 23.09.04	Em trámite legislativo. Mensagem 821 de 22/06/99. Fuente: SM - Marzo 2004.  Decreto Legislativo número 483 de 2001, publicado en el DOU del 3.12.2001 página 1. Fuente: CPC Brasil - Abril 2004.	Sin información. Fuente: SM - Marzo 2004.  No figura en Informe de Cancillería Paraguay. No ingresó al Congreso. Fuente: CPC Paraguay - 13.05.2004  En el Ejecutivo Fuente: RTIN 12.10.2004  No ingresó al Congreso. Fuente: CPC Paraguay - 11.08.05	Sin información. Fuente: SM - Marzo 2004.  No ingresó al Parlamento. Fuente: CPC Uruguay 08.05.04  En el Ejecutivo Fuente: RTIN 12.10.2004  No ingresó al Parlamento. Fuente: CPC Uruguay 21.11.05
16/99 <u>RMJ</u>	Acuerdo de Asunción sobre Restitución de Vehículos Automotores terrestres y/o embarcaciones que transponen ilegalmente las fronteras entre los Estados Partes del MERCOSUR.  Vigencia Art. 25	Sin información. Fuente: SM - Marzo 2004.  Ley 25.727 Fuente: CPC Argentina 13.05.04  Depósito del Instrumento de Ratificación el 24/05/04.	Sin información.  Fuente: SM - Marzo 2004.  No ingresó al Parlamento. Fuente: CPC Brasil - Abril 2004.  En el Ejecutivo Fuente: RTIN	Sin información. Fuente: SM - Marzo 2004.  No ingresó al Congreso. Información: CPC Paraguay - Informe Cancillería 6.05.2004	Sin información. Fuente: SM - Marzo 2004.  No ingresó al Parlamento. Fuente: CPC Uruguay 08.05.04  En el Ejecutivo Fuente: RTIN

Documento SAPP:Informe Estado de Incorporación - Lic. G.B.A - Actualización al 10.12.2004 Lic. G.B.A tomando como base la actualización al 01.11.04 e incorporando la Actualización remitida por la Sección Uruguay al 10.12.2004  
Antecedente: El presente cuadro se elaboró como síntesis final de los documentos Estado de Incorporación de la Normativa Mercosur con trámite parlamentario y Acuerdos Internacionales actualizado al 29.07.2004, y el documento MERCOSUR/XXXRTIN/DT Nº2/04, más las actualizaciones que las Secciones Nacionales de la CPC han comunicado a la SAPP a la fecha 11/08/2005

		<i>Fuente: SM – 21.03.05</i>	12.10.2004 <i>No ingresó al Parlamento. Fuente: CPC Brasil – 21.11.05</i>	En el Ejecutivo Fuente: RTIN 12.10. 2004 <i>No ingresó al Congreso. Fuente: CPC Paraguay – 11.08.05</i>	12.10.2004 <i>21/11/05 – Continúa igual – Fuente: CPC Uruguay</i>
1/00 <u>GS</u>	Primera Ronda de Negociación de Compromisos Específicos en Materia de Servicios. 29 de junio de 2000  No estaba incluida en la información de la SM ya que todos los países habían informado por art. 11 de la Dec. 20/02, pero en la CPC Brasil informó que se estaba tramitando en el Parlamento y por eso se incorporó al presente cuadro. (Lic. G.B – SAPP – 3.08.05)	El estado considera que la norma no requiere incorporación a su ordenamiento jurídico interno (Art. 11 de la Dec. N° 20/02) <i>Fuente: SM – 03.08.05</i>	El estado considera que la norma no requiere incorporación a su ordenamiento jurídico interno (Art. 11 de la Dec. N° 20/02) <i>Fuente: SM – 03.08.05</i>  Se encuentra en trámite en el Senado como Proyecto de Decreto Legislativo 358 de 2005.  Ante la información contradictoria se volvió a chequear en la CPC de Brasil que hizo la consulta al Poder Ejecutivo que informó que la Decisión fue enviada por error al Congreso Nacional. El Legislativo quedará aguardando la solicitud de retiro de la propuesta por el Poder Ejecutivo. <i>Fuente: CPC Brasil – 2.08.05</i>  <i>Aprobada por Decreto Legislativo N° 925, DE 2005 Fuente: CPC Brasil – 21.11.05</i>	El estado considera que la norma no requiere incorporación a su ordenamiento jurídico interno (Art. 11 de la Dec. N° 20/02) <i>Fuente: SM – 03.08.05</i>	El estado considera que la norma no requiere incorporación a su ordenamiento jurídico interno (Art. 11 de la Dec. N° 20/02) <i>Fuente: SM – 03.08.05</i>
4/00	Acuerdo de Recife.	Sin información. <i>Fuente: SM – Marzo</i>	* Decreto N° 3.761	Sin	* Decreto N°

Documento SAPP: Informe Estado de Incorporación - Lic. G.B.A - Actualización al 10.12.2004 Lic. G.B.A tomando como base la actualización al 01.11.04 e incorporando la Actualización remitida por la Sección Uruguay al 10.12.2004  
Antecedente: El presente cuadro se elaboró como síntesis final de los documentos Estado de Incorporación de la Normativa Mercosur con trámite parlamentario y Acuerdos Internacionales actualizado al 29.07.2004, y el documento MERCOSUR/XXXRTIN/DT N° 2/04, más las actualizaciones que las Secciones Nacionales de la CPC han comunicado a la SAPP a la fecha 11/08/2005



CCM	AAP.PC N° 5 Protocolo Adicional N° 2	2004. En el Ejecutivo Fuente: RTIN 12.10.2004 (***) Decreto N° 415/91 del 18/3/91 publicado BO, del 20/3/91. <b>Fuente: SM - 21.03.05</b>  Contemplado en la legislación vigente.	de 05/03/01, publicado no DOU, em 06/03/01.	información. Fuente: SM - Marzo 2004.  No figura en Informe de Cancillería Paraguay. No ingresó al Congreso. <b>Fuente: CPC Paraguay - 13.05.2004</b>  En el Ejecutivo Fuente RTIN 12.10.2004  <b>No ingresó al Congreso. Fuente: CPC Paraguay - 11.08.05</b>	390/001, del 09/10/01, publicado en el DO el 17/10/01.
5/00 CCM	Primer Protocolo Adicional al Acuerdo de Recife  AAP.PC N° 5 Protocolo Adicional N° 3	Sin información. <b>Fuente: SM - Marzo 2004.</b>  En el Ejecutivo Fuente RTIN 12.10.2004 (***) Decreto N° 415/91 del 18/3/91 publicado BO, del 20/3/91. <b>Fuente: SM - 21.03.05</b>	* Decreto N° 3.761 de 05/03/01, publicado no DOU, em 06/03/01 (Primeiro Segundo Protocolos Adicionais) * Decreto N° 3853, de 29/06/01, publicado no DOU, em 02/07/01 (Terceiro Protocolo Adicional).	Sin información. Fuente: SM - Marzo 2004.  No figura en Informe de Cancillería Paraguay. No ingresó al Congreso. <b>Fuente: CPC Paraguay - 13.05.2004</b>  En el Ejecutivo Fuente: RTIN 12.10.2004  <b>No ingresó al Congreso. Fuente: CPC Paraguay - 11.08.05</b>	* Decreto N° 390/001, del 09/10/01, publicado en el DO el 17/10/01.
40/00 SGT N° 4	Convenio de Cooperación entra los Bancos Centrales de los Estados Partes del MERCOSUR para la Prevención y Represión de Maniobras Tendientes a la Legitimación de Activos Provenientes de Actividades Ilícitas.	Sin información. <b>Fuente: SM - Marzo 2004.</b>  BCRA informó que no requiere aprobación parlamentaria.  <b>Fuente: CPC Argentina 13.05.04</b>	Lei 9.613/98, de 03/03/98, publicada no DOU, de 04/03/98; Circular BCB 2.852/98, Circular BCB 3.030/01; Resolução 2.554/98; Resolução 2.025/93 e	* Decreto N° Resolución N° 9, Acta N° 105 del 5/10/01. * Resolución N° 1, Acta N° 123 del 15/11/2001. * Circulares	Sin información. Fuente: SM - Marzo 2004.  No ingresó al Parlamento. <b>Fuente: CPC Uruguay 08.05.04</b>  En el Ejecutivo Fuente: RTIN 12.10.2004

Documento SAPP: Informe Estado de Incorporación - Lic. G.B.A - Actualización al 10.12.2004 Lic. G.B.A tomando como base la actualización al 01.11.04 e incorporando la Actualización remitida por la Sección Uruguay al 10.12.2004  
Antecedente: El presente cuadro se elaboró como síntesis final de los documentos Estado de Incorporación de la Normativa Mercosur con trámite parlamentario y Acuerdos Internacionales actualizado al 29.07.2004, y el documento MERCOSUR/XXXRTIN/DT N° 2/04, más las actualizaciones que las Secciones Nacionales de la CPC han comunicado a la SAPP a la fecha 11/08/2005

		Ley N° 24.144.(año 92) Ley N° 25.095 (año 99) <i>Fuente: SM - 21.03.05</i>	alterações BCB 1.946/92; Circular BCB 2.677/96 e Carta Circular BCB 2.826/98. (** = Está contemplada en la legislación anterior vigente) Fuente: SM Abril 2004.  No existe necesidad de incorporarla porque ya existe legislación al respecto. <i>Fuente: CPC Brasil - Abril 2004.</i>	SB.SG N° 309/2001 del 23/11/2001 y N° 316/2001 del 04/12/2001.	No ingresó al Parlamento. <i>Fuente: CPC Uruguay 21.11.05</i>
44/00 <u>RMI</u>	Acuerdo de Exención de Traducción de Documentos Administrativos para efectos de Inmigración entre los Estados Partes del MERCOSUR	Ley 25.901 sancionada el 9 de junio de 2004 y promulgada de hecho el 7 de julio de 2004. BO 15/07/2004. <i>Fuente: CPC Argentina 23.08.2004</i>  Depósito del instrumento de ratificación 3/03/2005. <i>Fuente: SM - 07.07.05</i>	07/06/2004 - Transformado em PDC 1322.2004 <i>Fuente: CPC Brasil - agosto 2004</i>  En el Congreso Fuente: RTIN 12.10.2004  Aprobado en la Cámara de Diputados el 7 de julio de 2005. Encaminado al Senado Federal donde tramita como PDS 367 de 2005 <i>Fuente: CPC Brasil - 02.08.05</i>  <i>Aprobada por Decreto legislativo n° 887, de 2005</i> <i>Fuente: CPC Brasil - 21.11.05</i>	Sin información.  Fuente: SM - Marzo 2004.  No ingresó al Congreso. <i>Información: CPC Paraguay - Informe Cancillería 6.05.2004</i>  En el Ejecutivo Fuente: RTIN 12.10.2004  <i>No ingresó al Congreso.</i> <i>Fuente: CPC Paraguay - 11.08.05</i>	Sin información. Fuente: SM - Marzo 2004.  No ingresó al Parlamento. <i>Fuente: CPC Uruguay 03.8.04</i>  En el Ejecutivo Fuente: RTIN 12.10.2004  <b>21/07/05</b> - Ingresó por la Cámara de Senadores el 10.05.05. El 16.06.05 pasó a la Comisión de Asuntos Internacionales en la que se encuentra a estudio a la fecha. Carpeta 175/05  <i>Fue aprobada en el Senado el 17.08.05. Pasó a la Cámara de Diputados. La Comisión informó el 17.11.05 Asunto 26653</i> <i>Fuente: CPC Uruguay 21.11.05</i>
48/00 <u>RMI</u>	Acuerdo sobre Exención de Visas entre los Estados Partes del MERCOSUR	Sin información. <i>Fuente: SM - Marzo 2004.</i>  Aprobado en Senado, Diputados lo reenvió al HSN para que sea devuelto al PEN por falta	Sin información.  Fuente: SM - Marzo 2004.  En trámite	Sin información. Fuente: SM - Marzo 2004.  No ingresó al Congreso. <i>Información:</i>	Sin información. Fuente: SM - Marzo 2004.  No ingresó al Parlamento. <i>Fuente: CPC Uruguay 08.05.04.</i>

Documento SAPP:Informe Estado de Incorporación - Lic. G.B.A - Actualización al 10.12.2004 Lic. G.B.A tomando como base la actualización al 01.11.04 e incorporando la Actualización remitida por la Sección Uruguay al 10.12.2004  
Antecedente: El presente cuadro se elaboró como síntesis final de los documentos Estado de Incorporación de la Normativa Mercosur con trámite parlamentario y Acuerdos Internacionales actualizado al 29.07.2004, y el documento MERCOSUR/XXXRTIN/DT N°2/04, más las actualizaciones que las Secciones Nacionales de la CPC han comunicado a la SAPP a la fecha 11/08/2005

		de un inciso en el Proyecto. <i>Fuente: CPC Argentina 23.09.04</i>  Expediente en el Senado 0268-PE-01. Media sanción senado: 06/08/03. Expediente Diputados: 0121 - S-03 Moción de vuelta a HSN por falta de un inciso en el proyecto (afirmativa). Expediente Senado 4650-D-03 <i>Fuente: CPC Argentina - 14.07.05</i>  <i>Ingresó nuevamente a Senado Expediente 0433 - PE -2005 (DAE 134). Fuente: CPC Argentina - 16.11.05</i>	legislativo. Proyecto de Decreto Legislativo número 761.2003 en el Senado Federal.  <i>Fuente: CPC Brasil - Abril 2004.</i>  - Depósito del Instrumento de Ratificación, en la Cancillería de la República del Paraguay, el 21/05/04 <i>Fuente: SM - 21.03.05</i>	<i>CPC Paraguay - Informe Cancillería 6.05.2004</i>  En el Ejecutivo Fuente: RTIN 12.10.2004  <i>No ingresó al Congreso. Fuente: CPC Paraguay - 11.08.05</i>	En el Ejecutivo Fuente: RTIN 12.10.2004  <i>No ingresó al Parlamento. Fuente: CPC Uruguay - 21.11.05</i>
49/00 <u>RMJ</u>	Acuerdo sobre el Beneficio de la Justicia Gratuita y Asistencia Jurídica Gratuita entre los Estados Partes del MERCOSUR	Sin información. <i>Fuente: SM - Marzo 2004.</i>  No ingresó al Congreso. <i>Fuente: CPC Argentina 23.09.04</i>  En el Ejecutivo Fuente: RTIN 12.10.2004  <i>Se encuentra en trámite en la Cámara de Diputados - Expte 7530-D-04. En Comisiones Fuente: CPC Argentina 13.07.05</i>  <i>Continúa igual Fuente: CPC Argentina 16.11.05</i>	Sin información.  Fuente: SM - Marzo 2004.  En trámite legislativo. Proyecto de Decreto Legislativo número 761.2003 en el Senado Federal. <i>Decreto legislativo n° 146, de 2004</i> <i>Fuente: CPC Brasil - Abril 2004.</i>  Depósito del Instrumento de Ratificación de 21/05 <i>Fuente: SM - 21.03.05/04</i>	Sin información.  Fuente: SM - Marzo 2004.  No ingresó al Congreso. <i>Información: CPC Paraguay - Informe Cancillería 6.05.2004</i>  En el Ejecutivo Fuente: RTIN 12.10.2004  <i>Mensaje 193 del 2004 En estudio en las Comisiones de RREE, Legislación y Hacienda Fuente: CPC Paraguay - 11.08.05</i>	Sin información.  Fuente: SM - Marzo 2004.  No ingresó al Parlamento. <i>Fuente: CPC Uruguay 08.05.04.</i>  En el Ejecutivo Fuente: RTIN 12.10.2004  <i>No ingresó al Parlamento. Fuente: CPC Uruguay - 21.11.05</i>
56/00 <u>GS</u> No figura en Informe	Segunda Ronda de Negociación de Compromisos Específicos en	Sin información. <i>Fuente: SM - Abril 2003</i>  No requiere aprobación	Sin información. <i>Fuente: SM - Abril 2003</i>  En trámite	Sin información.  Fuente: SM - Abril 2003	Sin información. <i>Fuente: SM - Abril 2003</i>  No ingresó al Parlamento.

Documento SAPP: Informe Estado de Incorporación - Lic. G.B.A. - Actualización al 10.12.2004 Lic. G.B.A. tomando como base la actualización al 01.11.04 e incorporando la Actualización remitida por la Sección Uruguay al 10.12.2004  
Antecedente: El presente cuadro se elaboró como síntesis final de los documentos Estado de Incorporación de la Normativa Mercosur con trámite parlamentario y Acuerdos Internacionales actualizado al 29.07.2004, y el documento MERCOSUR/XXXRTIN/DT N°2/04, más las actualizaciones que las Secciones Nacionales de la CPC han comunicado a la SAPP a la fecha 11/08/2005

SM Marzo 2004 Derogad a por la 29/04	Materia de Servicios	parlamentaria.  <i>Fuente: CPC Argentina 13.05.04</i>	legislativo. Proyecto de Decreto Legislativo número 1026 de 2003 en la Cámara de Diputados. <i>Fuente: CPC Brasil – Abril 2004</i>  Aprobado en la Cámara de Diputados el 07 de julio de 2005. Encaminado al Senado Federal donde tramita con el número PDS 35 <i>Fuente: CPC Brasil – 03.08.05</i>  <i>El 10/11/2005 fue transformado en norma jurídica aguardando número de Decreto Legislativo. Fuente: CPC Brasil – 21.11.05</i>	No ingresó al Parlamento. <i>Fuente: CPC Paraguay – Abril 2004</i>  En el Ejecutivo <i>Fuente: RTIN 12.10.2004</i>  <i>No ingresó al Congreso. Fuente: CPC Paraguay – 11.08.05</i>	<i>Fuente: CPC Uruguay – Diciembre de 2003</i>  En el Ejecutivo <i>Fuente: RTIN 12.10.2004</i>  <b>21/07/05</b> – Continúa igual – <i>Fuente: CPC Uruguay</i>  <i>No ingresó al Parlamento. Fuente: CPC Uruguay – 21.11.05</i>
58/00  <u>CMC</u>	Acuerdo sobre Obstáculos Técnicos al Comercio de la Organización Mundial de Comercio ACE N° 18 – Protocolo Adicional N° 28.  Publicado en el BOM N° 17, junio 2001.	* Decreto N° 415/91 del 18/3/91 publicado BO, del 20/3/91.	* Decreto N° 3.809 de 30/04/01, no publicado DOU, 02/05/01.	Sin información. <i>Fuente: SM – Marzo 2004.</i>  No figura en Informe de Cancillería Paraguay. No ingresó al Congreso. <i>Fuente: CPC Paraguay – 13.05.2004</i>  En el Ejecutivo <i>Fuente: RTIN 12.10.2004</i>  <i>No ingresó al Congreso. Fuente: CPC Paraguay – 11.08.05</i>	* Ley N° 16.671 del 13/12/994.
02/01  <u>SGT</u> <u>N° 6</u>	Acuerdo Marco sobre Medio Ambiente en el MERCOSUR	Sin información. <i>Fuente: SM – Marzo 2004.</i>  Ley 25.841 <i>Fuente: CPC Argentina</i>	Sin información. <i>Fuente: SM – Marzo 2004.</i>  Depósito del Instrumento de Ratificación, en la	* Ley N° 2068 del 28/01/03. * Depósito del Instrumento de	* Ley 17.712 del 19/12/003, publicado en el DO el 12/01/2004. <i>Fuente: SM – Marzo 2004</i>  Depósito del

Documento SAPP:Informe Estado de Incorporación - Lic. G.B.A - Actualización al 10.12.2004 Lic. G.B.A tomando como base la actualización al 01.11.04 e incorporando la Actualización remitida por la Sección Uruguay al 10.12.2004  
Antecedente: El presente cuadro se elaboró como síntesis final de los documentos Estado de Incorporación de la Normativa Mercosur con trámite parlamentario y Acuerdos Internacionales actualizado al 29.072004, y el documento MERCOSUR/XXXRTIN/DT N°2/04, más las actualizaciones que las Secciones Nacionales de la CPC han comunicado a la SAPP a la fecha 11/08/2005

		13.05.04 Depósito del Instrumento de Ratificación el 24/05/04. Fuente: SM - 21.03.05	Cancillería de la República del Paraguay, 09/10/03. Internalizada por Decreto Legislativo 333 de 2003 publicado en el DOU de 25.07.2003 página 1. Fuente: CPC Brasil - Abril 2004.  • Decreto N° 5208 de 17/09/04, publicado no DOU, de 20/09/04. Fuente: SM - 21.03.05	Ratificación, en la Cancillería de la República del Paraguay, el 20/02/03. Fuente: SM - Marzo 2004.	Instrumento de Ratificación el 24/05/04. Fuente: SM - 21.03.05
07/02 RMJ	Enmienda al Protocolo de Cooperación y Asistencia Jurisdiccional en Materia Civil, Comercial, Laboral y Administrativa entre los Estados Partes del MERCOSUR.	Sin información. Fuente: SM - Marzo 2004.  Ley 25.934 Fuente: CPC Argentina 23.09.04	Sin información. Fuente: SM - Marzo 2004.  Fue internalizada por Decreto Legislativo 970/2003 - con fecha 17.12.2003, página 20 del DOU. Fuente: CPC Brasil - Abril 2004.  Depósito del Instrumento de Ratificación el 21/05/04 Fuente: SM - 21.03.05	Sin información. Fuente: SM - Marzo 2004.  No ingresó al Parlamento. Fuente: CPC Paraguay - Abril de 2004  En el Ejecutivo Fuente: RTIN 12.10.2004  Mensaje 191 del 2004. A estudio de las Comisiones de RREE, Legislación y Economía. Fuente: CPC Paraguay - 11.08.05	Sin información. Fuente: SM - Marzo 2004.  No ingresó al Parlamento. Fuente: CPC Uruguay 08.05.04  En el Ejecutivo Fuente: RTIN 12.10.2004  21/11/05- Continúa igual - Fuente: CPC Uruguay
11/02 RMJ	Acuerdo sobre Jurisdicción en Materia de Contratos de Transporte Internacional de Carga entre los Estados Partes del MERCOSUR.	Sin información. Fuente: SM - Marzo 2004.  No ingresó al Congreso. Fuente: CPC Argentina 23.09.04  En el Ejecutivo Fuente: RTIN 12.10.2004  En trámite en Diputados expediente 7526-D-	Sin información. Fuente: SM - Marzo 2004.  No ingresó al Parlamento. Fuente: CPC Brasil - Abril 2004.  En el Congreso Fuente: RTIN 12.10.2004  Aprobado por Decreto Legislativo N° 208, de 2004	Sin información. Fuente: SM - Marzo 2004.  No ingresó al Congreso. Información: CPC Paraguay - Informe Cancillería 6.05.2004  En el Ejecutivo Fuente: RTIN 12.10.2004	Sin información. Fuente: SM - Marzo 2004.  No ingresó al Parlamento. Fuente: CPC Uruguay 08.05.04  En el Ejecutivo Fuente: RTIN 12.10.2004  21/07/05- Continúa igual - Fuente: CPC

Documento SAPP: Informe Estado de Incorporación - Lic. G.B.A. - Actualización al 10.12.2004 Lic. G.B.A. tomando como base la actualización al 01.11.04 e incorporando la Actualización remitida por la Sección Uruguay al 10.12.2004  
Antecedente: El presente cuadro se elaboró como síntesis final de los documentos Estado de Incorporación de la Normativa Mercosur con trámite parlamentario y Acuerdos Internacionales actualizado al 29.07.2004, y el documento MERCOSUR/XXXRTIN/DT N° 2/04, más las actualizaciones que las Secciones Nacionales de la CPC han comunicado a la SAPP a la fecha 11/08/2005

		04. En Comisiones. Fuente: CPC Argentina 13.07.05  Continúa igual Fuente: CPC Argentina 16.11.05	Fuente: CPC Brasil - 21.11.05	No ingresó al Congreso. Fuente: CPC Paraguay - 11.08.05	Uruguay  No ingresó al Parlamento. Fuente: CPC Uruguay 08.05.04
17/02	Símbolos del MERCOSUR suscrita en Brasilia el 6 de diciembre de 2002	Se encuentra en trámite en el Senado, en la Comisión de Asuntos Exteriores y Culto Fuente: CPC Argentina - 04.07.05  Expediente Senado: 0738-PE-04 Dictamen Comisión de RREE. Orden del día 63/05. Fuente: CPC Argentina 14.07.05  Fue sancionada en el Senado el 17.08.05. Expediente en Diputados 0140-S-05 Fuente: CPC Argentina 16.11.05	Sin información Fuente: SM - 07.07.05  Decreto Legislativo Número 63 del año 2004 publicado en el Diario Oficial el 28 de enero de 2004 - página 01. Fuente: CPC Brasil - 02.08.05	Sin información Fuente: SM - 07.07.05  No ingresó al Congreso. Fuente: CPC Paraguay - 11.08.05	Sin información Fuente: SM - 07.07.05  No ingresó al Parlamento. Fuente: CPC Uruguay 21/07/05
27/02 RMJ	Acuerdos Emanados de la XVIII Reunión de Ministros de Justicia del MERCOSUR, de la República de Bolivia y de la República de Chile	(*)	(*)	(*)	(*)
	Acuerdo Complementario al Acuerdo de Asistencia Jurídica Mutua en Asuntos Penales entre los Estados Partes del MERCOSUR.	Sin información. Fuente: SM - Marzo 2004.  Se encuentra en el Ministerio de Justicia desde el 02.09.03 Fuente: CPC Argentina 23.09.04  Se encuentra en el Parlamento con media sanción - Expediente senado 0343 - PE - 04 Fuente: CPC Argentina - 4.07.2005  Expte. Senado 0343- PE-04. Media sanción 20.10.04. Expediente Diputados 0177-S-04. En Comisiones. Publicado en Revista Trámite Parlamentario N°. 162 Fuente: CPC Argentina - 14.07.05  Continúa igual.	Sin información. Fuente: SM - Marzo 2004.  No ingresó al Parlamento. Fuente: CPC Brasil - Abril 2004.  En el Ejecutivo Fuente: RTIN 12.10.2004  No ingresó al Parlamento. Fuente: CPC Brasil - 21.11.05	Sin información. Fuente: SM - Marzo 2004.  Ley 1.204/97 Fuente: CPC Paraguay - 13.05.2004	Sin información. Fuente: SM - Marzo 2004.  No ingresó al Parlamento. Fuente: CPC Uruguay 08.05.04  En el Ejecutivo Fuente: RTIN 12.10.2004  21/11/05 - No ingresó al Parlamento Fuente: CPC Uruguay 08.05.04

Documento SAPP: Informe Estado de Incorporación - Lic. G.B.A. - Actualización al 10.12.2004 Lic. G.B.A. tomando como base la actualización al 01.11.04 e incorporando la Actualización remitida por la Sección Uruguay al 10.12.2004  
Antecedente: El presente cuadro se elaboró como síntesis final de los documentos Estado de Incorporación de la Normativa Mercosur con trámite parlamentario y Acuerdos Internacionales actualizado al 29.07.2004, y el documento MERCOSUR/XXXRTIN/DT N°2/04, más las actualizaciones que las Secciones Nacionales de la CPC han comunicado a la SAPP a la fecha 11/08/2005

		<i>Fuente: CPC Argentina 16.11.05</i>			
Dec N° 27/02	Regularización Migratoria Interna de Ciudadanos del MERCOSUR	Sin información. <i>Fuente: SM - Marzo 2004.</i>  No ingresó al Congreso. <i>Fuente: CPC Argentina 23.09.04</i>  En el Ejecutivo <i>Fuente: RTIN 12.10.2004</i>  <i>No ingresó al Congreso Fuente: CPC Argentina - 16.11.05</i>	Sin información.  <i>Fuente: SM - Marzo 2004.</i>  En trámite legislativo. Mensaje 481.2003. <i>Fuente: CPC Brasil - Abril 2004.</i>  Aprobado en la Cámara de Diputados el 7 de julio de 2005. Encaminado al Senado Federal donde tramita como PDS 365 de 2005. <i>Fuente: CPC Brasil - 02.08.05</i>  <i>Decreto Legislativo N° 928, de 2005 Fuente: CPC Brasil - 21.11.05</i>	Sin información. <i>Fuente: SM - Marzo 2004.</i>  No ingresó al Congreso. <i>Información: CPC Paraguay - Informe Cancillería 6.05.2004</i>  En el Ejecutivo <i>Fuente: RTIN 12.10.2004</i>  <i>No ingresó al Congreso. Fuente: CPC Paraguay - 11.08.05</i>	Sin información. <i>Fuente: SM - Marzo 2004.</i>  No ingresó al Parlamento. <i>Fuente: CPC Uruguay 08.05.04</i>  En el Ejecutivo <i>Fuente: RTIN 12.10.2004</i>  <i>21.07.2005 - Continúa igual - Fuente: CPC Uruguay</i>  <i>Asunto 27508 Entrada al Senado el 17/8/0. A estudio de la Comisión de Asuntos Internacionales. Fuente: CPC Uruguay-21.11.05</i>
Dec N° 28/02	Residencia para Nacionales de los Estados Partes del MERCOSUR.	Ley 25.903, sancionada el 9 de junio de 2004 y promulgada de hecho el 13 de julio de 2004. Boletín Oficial del 16/07/2004.  <i>Fuente: SAT/SM de fecha 19/07/2004</i>	<i>20/052004 - Transformado Decreto Legislativo n° 210. 2004 Fuente: CPC Brasil - Agosto 2004</i>	Sin información. <i>Fuente: SM - Marzo 2004.</i>  No ingresó al Congreso. <i>Información: CPC Paraguay - Informe Cancillería 6.05.2004</i>  En el Ejecutivo <i>Fuente: RTIN 12.10.2004</i>  <i>No ingresó al Congreso. Fuente: CPC Paraguay - 11.08.05</i>	Sin información. <i>Fuente: SM - Marzo 2004.</i>  No ingresó al Parlamento. <i>Fuente: CPC Uruguay 03.08.04</i>  En el Ejecutivo <i>Fuente: RTIN 12.10.2004</i>  <i>10.12.2004 - Continúa igual - Fuente: CPC Uruguay</i>  <i>21/07/05 - Entrada al Senado carpeta 175/05 del 10.5.05 - A estudio de la Comisión de Asuntos Internacionales Fuente: CPC Uruguay</i>  <i>21.11.05 - Continúa igual Fuente: CPC Uruguay</i>
	Acuerdo sobre el Reglamento del Protocolo de Defensa de la Competencia del	Sin información  <i>Fuente: Cancillería de</i>	Sin información  <i>Fuente: Cancillería de</i>	No ingresó al Congreso Nacional <i>Fuente: CPC -</i>	Sin información <i>Fuente: Cancillería de Paraguay - 6.05.2004</i>

Documento SAPP:Informe Estado de Incorporación - Lic. G.B.A - Actualización al 10.12.2004 Lic. G.B.A tomando como base la actualización al 01.11.04 e incorporando la Actualización remitida por la Sección Uruguay al 10.12.2004  
Antecedente: El presente cuadro se elaboró como síntesis final de los documentos Estado de Incorporación de la Normativa Mercosur con trámite parlamentario y Acuerdos Internacionales actualizado al 29.072004, y el documento MERCOSUR/XXXRTIN/DT N°2/04, más las actualizaciones que las Secciones Nacionales de la CPC han comunicado a la SAPP a la fecha 11/08/2005



	MERCOSUR del 5.12.2002 No figuraba en el listado SM Marzo 2004. Fuente: Cancillería de Paraguay – 6.05.2004	Paraguay – 6.05.2004 En el Ejecutivo Fuente: RTIN 12.10.2004	Paraguay – 6.05.2004 En el Ejecutivo Fuente: RTIN 12.10.2004  No ingresó al Congreso Fuente: CPC Brasil – 21.11.05	Paraguay en base informe Cancillería de Paraguay – 6.05.2004 En el Ejecutivo Fuente: RTIN 12.10.2004  No ingresó al Congreso. Fuente: CPC Paraguay – 11.08.05	En el Ejecutivo Fuente: RTIN 12.10.2004  21/07/05 – A estudio el Protocolo y su Anexo pero no el Reglamento Fuente: CPC Uruguay
	Cooperación para Combatir las Actividades Ilícitas Transnacionales Derivadas del Tránsito Ilegal de Aeronaves entre los Estados Partes del MERCOSUR.	Sin información. Fuente: SM – Marzo 2004.  No ingresó al Congreso Fuente: CPC Argentina 23.09.04  En el Ejecutivo Fuente: RTIN 12.10.2004  No ingresó al Congreso Fuente: CPC Argentina – 13.07.05  No ingresó al Congreso Fuente: CPC Argentina 16.11.05	Sin información. Fuente: SM – Marzo 2004.  No ingresó al Parlamento. Fuente: CPC Brasil – Abril 2004  En el Ejecutivo Fuente: RTIN 12.10.2004.  No ingresó al Congreso Fuente: CPC Brasil – 21.11.05	Sin información. Fuente: SM – Marzo 2004.  No figura en Informe de Cancillería Paraguay. No ingresó al Congreso. Fuente: CPC Paraguay – 13.05.2004  En el Ejecutivo Fuente: RTIN 12.10.2004  No ingresó al Congreso. Fuente: CPC Paraguay – 11.08.05	Sin información. Fuente: SM – Marzo 2004.  No ingresó al Parlamento. Fuente: CPC Uruguay 08.05.04  En el Ejecutivo Fuente: RTIN 12.10.2004  21/11/05– Continúa igual – Fuente: CPC Uruguay
	Combate a la Corrupción en las Fronteras entre los Estados Partes del MERCOSUR.	Sin información. Fuente: SM – Marzo 2004.  No ingresó al Congreso Fuente: CPC Argentina 23.09.04  En el Ejecutivo Fuente: RTIN 12.10.2004  No ingresó al Congreso Fuente: CPC Argentina 16.11.05	Sin información. Fuente: SM – Marzo 2004.  No ingresó al Parlamento. Fuente: CPC Brasil – Abril 2004.  En el Ejecutivo Fuente: RTIN 12.10.2004  No ingresó al Congreso Fuente: CPC Brasil – 21.11.05	Sin información. Fuente: SM – Marzo 2004.  No figura en Informe de Cancillería Paraguay. No ingresó al Congreso. Fuente: CPC Paraguay – 13.05.2004  En el Ejecutivo Fuente: RTIN 12.10.2004  No ingresó al Congreso. Fuente: CPC Paraguay – 11.08.05	Sin información. Fuente: SM – Marzo 2004.  No ingresó al Parlamento. Fuente: CPC Uruguay 08.05.04  En el Ejecutivo Fuente: RTIN 12.10.2004  21/11/05– Continúa igual – Fuente: CPC Uruguay

Documento SAPP:Informe Estado de Incorporación - Lic. G.B.A - Actualización al 10.12.2004 Lic. G.B.A tomando como base la actualización al 01.11.04 e incorporando la Actualización remitida por la Sección Uruguay al 10.12.2004  
Antecedente: El presente cuadro se elaboró como síntesis final de los documentos Estado de Incorporación de la Normativa Mercosur con trámite parlamentario y Acuerdos Internacionales actualizado al 29.07.2004, y el documento MERCOSUR/XXXRTIN/DT N°2/04, más las actualizaciones que las Secciones Nacionales de la CPC han comunicado a la SAPP a la fecha 11/08/2005



	Ampliación de las Acciones Referentes a los Ilícitos Ambientales Contenidos dentro del Plan General de Cooperación y Coordinación Recíproca para la Seguridad Regional" del MERCOSUR.  <i>(En el texto del Acuerdo dice que no necesita incorporación de los Estados Partes pero hay dudas al respecto) – Fuente: SM – 07.07.2003</i>	Sin información. Fuente: SM – Marzo 2004.  No ingresó al Congreso. Fuente: CPC Argentina 23.09.04  En el Ejecutivo Fuente: RTIN 12.10.2004  <i>No ingresó al Congreso Fuente: CPC Argentina 16.11.05</i>	Sin información. Fuente: SM – Marzo 2004.  No ingresó al Parlamento. Fuente: CPC Brasil – Abril 2004.  En el Ejecutivo Fuente: RTIN 12.10.2004  <i>No ingresó al Congreso Fuente: CPC Brasil – 21.11.05</i>	Sin información. Fuente: SM – Marzo 2004.  No figura en Informe de Cancillería Paraguay. No ingresó al Congreso. Fuente: CPC Paraguay – 13.03.2004  En el Ejecutivo Fuente: RTIN 12.10.2004  <i>No ingresó al Congreso. Fuente: CPC Paraguay – 11.08.05</i>	Sin información. Fuente: SM – Marzo 2004.  No ingresó al Parlamento. Fuente: CPC Uruguay 08.05.04  En el Ejecutivo Fuente: RTIN 12.10.2004  <i>21/11/05– Continúa igual – Fuente: CPC Uruguay</i>
	Cooperación en operaciones combinadas de inteligencia policial sobre terrorismo y delitos conexos entre los Estados Partes del MERCOSUR  <i>(En el texto del Acuerdo dice que no necesita incorporación de los Estados Partes pero hay dudas al respecto) – Fuente: SM – 07.07.2003</i>	Sin información. Fuente: SM – Marzo 2004.  En el Ejecutivo Fuente: RTIN 12.10.2004  <i>No ingresó al Congreso Fuente: CPC Argentina 16.11.05</i>	Sin información. Fuente: SM – Marzo 2004.  En el Ejecutivo Fuente: RTIN 12.10.2004  <i>No ingresó al Congreso Fuente: CPC Brasil – 21.11.05</i>	Sin información. Fuente: SM – Marzo 2004.  En el Ejecutivo Fuente: RTIN 12.10.2004  <i>No ingresó al Congreso. Fuente: CPC Paraguay – 11.08.05</i>	Sin información. Fuente: SM – Marzo 2004.  En el Ejecutivo Fuente: RTIN 12.10.2004  <i>21/11/05– Continúa igual – Fuente: CPC Uruguay</i>
16/03	Acuerdo para la creación de la "Visa MERCOSUR"	Sin información. Fuente: SM – Marzo 2004.  No ingresó al Congreso. Fuente: CPC Argentina 23.09.04  En el Ejecutivo Fuente: RTIN 12.10.2004  <i>En trámite en la Cámara de Diputados. Expediente 7532-D-04. En Comisiones. Fuente: CPC Argentina – 16.11.05</i>	Sin información. Fuente: SM – Marzo 2004.  No ingresó al Parlamento. Fuente: CPC Brasil – Abril 2004. ⚡  En el Ejecutivo Fuente: RTIN 12.10.2004  <i>No ingresó al Congreso Fuente: CPC Brasil – 21.11.05</i>	Sin información. Fuente: SM – Marzo 2004.  No figura en Informe de Cancillería Paraguay. No ingresó al Congreso. Fuente: CPC Paraguay – 13.03.2004  En el Ejecutivo Fuente: RTIN 12.10.2004  <i>Ley 2556 promulgada por el P.E el 31.03.05 Fuente: CPC Paraguay – 11.08.05</i>	Sin información. Fuente: SM – Marzo 2004.  No ingresó al Parlamento. Fuente: CPC Uruguay 08.05.04  En el Ejecutivo Fuente: RTIN 12.10.2004  <i>Ingresó a la Cámara de Diputados, Comisión de Asuntos Internacionales el 3 de noviembre de 2005. Fuente: CPC Uruguay 21.11.05</i>

Documento SAPP:Informe Estado de Incorporación - Lic. G.B.A - Actualización al 10.12.2004 Lic. G.B.A tomando como base la actualización al 01.11.04 e incorporando la Actualización remitida por la Sección Uruguay al 10.12.2004  
Antecedente: El presente cuadro se elaboró como síntesis final de los documentos Estado de Incorporación de la Normativa Mercosur con trámite parlamentario y Acuerdos Internacionales actualizado al 29.07.2004, y el documento MERCOSUR/XXXRTIN/DT N°2/04, más las actualizaciones que las Secciones Nacionales de la CPC han comunicado a la SAPP a la fecha 11/08/2005

				13.08.05	
25/03	Mecanismo para el Ejercicio Profesional Temporario	Sin información. Fuente: SM - Marzo 2004.  No ingresó al Congreso. Fuente: CPC Argentina 23.09.04  En el Ejecutivo Fuente: RTIN 12.10.2004  En trámite en Diputados, expediente 7531-D-04. En Comisiones Fuente: CPC Argentina - 16.11.05	Sin información. Fuente: SM - Marzo 2004.  No ingresó al Parlamento. Fuente: CPC Brasil - Abril 2004.  En el Ejecutivo Fuente: RTIN 12.10.2004  No ingresó al Congreso Fuente: CPC Brasil - 21.11.05	Sin información. Fuente: SM - Marzo 2004.  No figura en Informe de Cancillería Paraguay. No ingresó al Congreso. Fuente: CPC Paraguay - 13.05.2004  En el Ejecutivo Fuente: RTIN 12.10.2004  No ingresó al Congreso. Fuente: CPC Paraguay - 11.08.05	Sin información. Fuente: SM - Marzo 2004.  No ingresó al Parlamento. Fuente: CPC Uruguay 08.05.04  En el Ejecutivo Fuente: RTIN 12.10.2004  21/07/2005 - Continúa igual - Fuente: CPC Uruguay  No ingresó al Parlamento. Fuente: CPC Uruguay 21.11.05
14/04 SGT 6	Protocolo Adicional al Acuerdo Marco sobre Medio Ambiente del MERCOSUR en Materia de Cooperación y Asistencia ante Emergencias Ambientales	No ingresó al Congreso Fuente: CPC Argentina 16.11.05	No ingresó al Congreso Fuente: CPC Brasil - 21.11.05	Mensaje 162 del 2004 A estudio de las Comisiones de RREE y Legislación Fuente: CPC Paraguay - 11.08.05	No ingresó al Parlamento. Fuente: CPC Uruguay 21/11/05
27/04 GAD-CP	Protocolo de Contrataciones Públicas del MERCOSUR	En trámite en la Cámara de Diputados. Expediente 7533-D-04. En Comisiones Fuente: CPC Argentina - 16.11.05	No ingresó al Congreso Fuente: CPC Brasil - 21.11.05	No ingresó al Congreso. Fuente: CPC Paraguay - 11.08.05	No ingresó al Parlamento. Fuente: CPC Uruguay 21/11/05
29/04 GS	Quinta Ronda de Negociación de Compromisos Específicos en Materia de Servicios	No ingresó al Congreso. Fuente: CPC Argentina - 16.11.05	No ingresó al Congreso Fuente: CPC Brasil - 21.11.05	No ingresó al Congreso. Fuente: CPC Paraguay - 11.08.05	No ingresó al Parlamento. Fuente: CPC Uruguay 21/11/05
32/04 GS	Acuerdo para la Facilitación de Actividades Empresariales en el MERCOSUR	No ingresó al Congreso Fuente: CPC Argentina - 13.07.05  Ingresó al senado. Expediente 0430-PE-05. En Comisiones. Fuente: CPC Argentina - 16.11.05	No ingresó al Congreso Fuente: CPC Brasil - 21.11.05	No ingresó al Congreso. Fuente: CPC Paraguay - 11.08.05	No ingresó al Parlamento. Fuente: CPC Uruguay 21/11/05
34/04 RMI - FCCP	Proyectos de Acuerdo sobre Traslado de Personas Condenadas entre los Estados Partes del MERCOSUR	Ingresó al senado. Expediente 0435-PE-05. En Comisiones. Fuente: CPC Argentina - 16.11.05	No ingresó al Congreso Fuente: CPC Brasil - 21.11.05	No ingresó al Congreso. Fuente: CPC Paraguay - 11.08.05	No ingresó al Parlamento. Fuente: CPC Uruguay 21/11/05
37/04	Proyectos de Acuerdos	No ingresó al	No ingresó al Congreso Fuente: CPC Brasil -	No ingresó al	No ingresó al

Documento SAPP: Informe Estado de Incorporación - Lic. G.B.A. - Actualización al 10.12.2004 Lic. G.B.A. tomando como base la actualización al 01.11.04 e incorporando la Actualización remitida por la Sección Uruguay al 10.12.2004  
Antecedente: El presente cuadro se elaboró como síntesis final de los documentos Estado de Incorporación de la Normativa Mercosur con trámite parlamentario y Acuerdos Internacionales actualizado al 29.07.2004, y el documento MERCOSUR/XXXRTIN/DT N°2/04, más las actualizaciones que las Secciones Nacionales de la CPC han comunicado a la SAPP a la fecha 11/08/2005

**Actas y Documentos emanados de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR (1991 - 2006)**  
**Hugo Daniel Ramos // Eduardo Rivas**







	Contra el Tráfico Ilícito de Migrantes, entre los Estados Partes del MERCOSUR	Congreso. <i>Fuente: CPC Argentina - 16.11.05</i>	21.11.05	Congreso. <i>Fuente: CPC Paraguay - 11.08.05</i>	Parlamento. <i>Fuente: CPC Uruguay 21/11/05</i>
01/05	Acuerdo de Sede entre la República del Paraguay y el Mercado Común del Sur (MERCOSUR) para el funcionamiento del Tribunal Permanente de Revisión.	No requiere incorporación al ordenamiento jurídico interno	No requiere incorporación al ordenamiento jurídico interno.	No ingresó al Congreso. <i>Fuente: CPC Paraguay - 11.08.05</i>	No requiere incorporación al ordenamiento jurídico interno.
09/05	Acuerdo de Admisión de Títulos, Certificados y Diplomas para el ejercicio de la enseñanza del Español y Portugués como lenguas extranjeras en los Estados Partes.	No ingresó al Congreso. <i>Fuente: CPC Argentina - 16.11.05</i>	No ingresó al Congreso <i>Fuente: CPC Brasil - 21.11.05</i>	No ingresó al Congreso. <i>Fuente: CPC Paraguay - 11.08.05</i>	No ingresó al Parlamento. <i>Fuente: CPC Uruguay 21/11/05</i>
12/05	Enmienda al Acuerdo sobre traslado de Personas Condenadas entre los Estados Partes del MERCOSUR.	No ingresó al Congreso. <i>Fuente: CPC Argentina - 16.11.05</i>	No ingresó al Congreso <i>Fuente: CPC Brasil - 21.11.05</i>	No ingresó al Congreso. <i>Fuente: CPC Paraguay - 11.08.05</i>	No ingresó al Parlamento. <i>Fuente: CPC Uruguay 21/11/05</i>
17/05	Protocolo de Asunción sobre Compromiso con la Promoción y Protección de los Derechos Humanos del MERCOSUR.	No ingresó al Congreso. <i>Fuente: CPC Argentina - 16.11.05</i>	No ingresó al Congreso <i>Fuente: CPC Brasil - 21.11.05</i>	No ingresó al Congreso. <i>Fuente: CPC Paraguay - 11.08.05</i>	No ingresó al Parlamento. <i>Fuente: CPC Uruguay 21/11/05</i>
18/05	Integración y funcionamiento del Fondo para la Convergencia Estructural y Fortalecimiento de las Instituciones del MERCOSUR.	No ingresó al Congreso. <i>Fuente: CPC Argentina - 16.11.05</i>	No ingresó al Congreso <i>Fuente: CPC Brasil - 21.11.05</i>	No ingresó al Congreso. <i>Fuente: CPC Paraguay - 11.08.05</i>  <i>Ingreso a la H.C .S. Mensaje del PE N° 370, el día 13/10/05. En estudio en las Comisiones de: 1) Hacienda; 2) Economía y 3) RR. EE</i> <i>Fuente: CPC Paraguay - 21.11.05</i>	No ingresó al Parlamento. <i>Fuente: CPC Uruguay 21/11/05</i>

Documento SAPP:Informe Estado de Incorporación - Lic. G.B.A - Actualización al 10.12.2004 Lic. G.B.A tomando como base la actualización al 01.11.04 e incorporando la Actualización remitida por la Sección Uruguay al 10.12.2004  
 Antecedente: El presente cuadro se elaboró como síntesis final de los documentos Estado de Incorporación de la Normativa Mercosur con trámite parlamentario y Acuerdos Internacionales actualizado al 29.07.2004, y el documento MERCOSUR/XXXRTIN/DT N°2/04, más las actualizaciones que las Secciones Nacionales de la CPC han comunicado a la SAPP a la fecha 11/08/2005

ASUNTO ASSUNTO				
<p><i>Protocolo de Olivos para la Solución de Controversias en el MERCOSUR, firmado el 18 de febrero de 2002.</i></p> <p><i>Vigencia Artículo 52.</i></p>	<p>Ley Nº 25.663 sancionada el 09/10/02, promulgada el 18/10/02 y publicada el 21/10/02.</p> <p>λ Depósito del Instrumento de Ratificación, en la Cancillería de la República del Paraguay, el 29/01/03.</p> <p><i>Fuente: SM – Marzo 2004</i></p>	<p>Sin información</p> <p><i>Fuente: SM – Marzo 2003</i></p> <p>Decreto Legislativo Nº 712/2003, publicado no DOU de 15/10/2003, página 2.</p> <p><i>Fuente: CPC Brasil – Abril 2004</i></p> <p>• Depósito do Instrumento de Ratificação, na Chancelaria da República do Paraguai, em 02/12/03.</p> <p>Decreto Presidencial Nº 4.982 do 09/02/04, publicado no DOU em 10/02/04.</p> <p><i>Fuente: SM – 21.03.05</i></p>	<p>Ley Nº 2070, promulgada el 03/02/02.</p> <p>λ Depósito del Instrumento de Ratificación, en la Cancillería de la República del Paraguay, el 20/02/03</p> <p><i>Fuente: SM – Marzo 2004.</i></p>	<p>Ley 17.629 Del 11/04/03.</p> <p>Depósito del Instrumento de Ratificación en la Cancillería de la República del Paraguay, el 11/07/03.</p> <p><i>Fuente: SM – Marzo 2004.</i></p>

Documento SAPP:Informe Estado de Incorporación - Lic. G.B.A - Actualización al 10.12.2004 Lic. G.B.A tomando como base la actualización al 01.11.04 e incorporando la Actualización remitida por la Sección Uruguay al 10.12.2004  
Antecedente: El presente cuadro se elaboró como síntesis final de los documentos Estado de Incorporación de la Normativa Mercosur con trámite parlamentario y Acuerdos Internacionales actualizado al 29.072004, y el documento MERCOSUR/XXXRTIN/DT Nº2/04, más las actualizaciones que las Secciones Nacionales de la CPC han comunicado a la SAPP a la fecha 11/08/2005

**ACUERDOS INTERNACIONALES del MERCOSUR con TERCEROS PAISES u ORGANISMOS**  
**ACORDOS INTERNACIONAIS do MERCOSUL com TERCEIROS PAÍSES ou ORGANISMOS**

ASUNTO ASSUNTO						
<p>Acuerdo de Complementación Económica MERCOSUR - Chile.</p> <p>Publicado en el BOM año 1996, abril 2000.</p> <p>ACE Nº 35.</p>	<p>* Decreto Nº 415/91 del 18/3/91, publicado en el BO, del 20/03/91.</p> <p>Fuente: SM Marzo de 2004</p>	<p>- Decreto Legislativo Nº 96 de 12/9/96, publicado no DOU, em 13/09/96</p> <p>- Decreto Nº 2.075 de 19/11/96, publicado no DOU, em 20/11/96.</p> <p>- Retificação, Decreto Nº 2127, publicado no DOU, em 21/1/97.</p> <p>- Decreto Nº 2229, publicado no DOU, em 22/05/97.</p> <p>- Decreto Nº 2230, publicado no DOU, em 22/05/97.</p> <p>- Decreto Nº 2231, publicado no DOU, em 22/05/97</p> <p>Decreto Nº 2234, publicado no DOU, em 26/05/97.</p> <p>Fuente: SM Marzo de 2004</p>	<p>* Decreto Nº 15.939 del 31/12/96.</p> <p>Ley 1.038 del 25/06/97, publicado en la GO, el 27/06/97.</p> <p>Fuente: SM Marzo de 2004</p>	<p>* De conformidad con el Decreto Nº 663/985, del 27/11/85, publicado en el DO el 29/1/86.</p> <p>Fuente: SM Marzo de 2004</p>	<p>Decreto 1.411 del 30.09.96</p> <p>Fuente: SM 07.07.05</p>	

Documento SAPP:Informe Estado de Incorporación - Lic. G.B.A - Actualización al 10.12.2004 Lic. G.B.A tomando como base la actualización al 01.11.04 e incorporando la Actualización remitida por la Sección Uruguay al 10.12.2004

Antecedente: El presente cuadro se elaboró como síntesis final de los documentos Estado de Incorporación de la Normativa Mercosur con trámite parlamentario y Acuerdos Internacionales actualizado al 29.07.2004 y el documento MERCOSUR/XXXRT/NDT Nº 2/04, más las actualizaciones que las Secciones Nacionales de la CPC han comunicado a la SAPP a la fecha 11/08/2005







<p><i>Acuerdo de Complementación Económica N° 36 celebrado entre los Gobiernos de los Estados Partes del MERCOSUR y el Gobierno de la República de Bolivia, firmado el 26/2/97.</i></p> <p><i>Vigencia el 28/2/97. Art. 47</i></p>	<p>* Decreto N° 415/91 del 18/3/91 publicado BO, del 20/3/91.</p> <p>* Circular Telex N° 339/97 de la ANA del 6/03/97, publicado en el BANA, el 21/03/97.</p> <p>* Circular Telex N° 390/97 de la ANA del 18/03/97, publicada en el BANA, el 21/03/97.</p> <p>* Circular Telex N° 1174/97 de la DGA del 29/07/97, publicada en el BDGA, el 30/07/97.</p> <p><i>Fuente: SM – Marzo 2004.</i></p>	<p>- Decreto N° 2240 de 28/05/97, publicado no DOU, e 30/05/97.</p> <p>- Decreto N° 2.461, 19/1/98, publicado no DOU, em 20/01/98.</p> <p><i>Fuente: SM – Marzo 2004.</i></p>	<p>* Decreto N° 16626 del 21/05/97.</p> <p><i>Fuente: SM – Marzo 2004.</i></p>	<p>* De conformidad con el Decreto N° 663/985, del 27/11/85, publicado en el DO. el 29/1/86.</p> <p><i>Fuente: SM – Marzo 2004.</i></p>	<p>-----</p>	<p>* Decreto Supremo N° 24.503 del 21/2/97.</p> <p><i>Fuente: SM – Marzo 2004.</i></p>
--	---	---	--	---	--------------	--

Documento SAPP:Informe Estado de Incorporación - Lic. G.B.A - Actualización al 10.12.2004 Lic. G.B.A tomando como base la actualización al 01.11.04 e incorporando la Actualización remitida por la Sección Uruguay al 10.12.2004  
Antecedente: El presente cuadro se elaboró como síntesis final de los documentos Estado de Incorporación de la Normativa Mercosur con trámite parlamentario y Acuerdos Internacionales actualizado al 29.072004, y el documento MERCOSUR/XXXRTIN/DT N°2/04, más las actualizaciones que las Secciones Nacionales de la CPC han comunicado a la SAPP a la fecha 11/08/2005

<i>Acuerdo sobre servicios aéreos subregionales entre los Gobiernos de la República Argentina, la República Federativa del Brasil, la República de Bolivia, la República de Chile, la República del Paraguay y la República Oriental del Uruguay, firmado en Fortaleza el 17/12/96.</i>  <i>Depositado en la OACI</i>	Sin información. <i>Fuente: SM – Marzo 2004.</i>  Ley 25.806 <i>Fuente CPC Argentina – 13.05.2004</i>	Decreto N° 3.045, de 5/5/99, publicado no DOU, em 06/05/99	<i>* Ley N° 1.114 del 8/09/97, publicado en la GO, el 12/09/97.</i>	<i>* Ley 17.093 del 16/05/99, publicada en el DO, el 26/05/99</i>	Sin información. <i>Fuente: SM – Marzo 2004.</i>	Sin información. <i>Fuente: SM – Marzo 2004.</i>
<i>Protocolo de Ushuaia sobre Compromiso Democrático en el MERCOSUR, República de Bolivia y República de Chile, firmado en Ushuaia – Argentina, el 24 de julio de 1998</i>  <i>Entró en vigor para los EP del MCS el 17/01/2002. Art. 10</i>	<i>* Ley N° 25.133 sancionada el 4/8/99, promulgada el 8/9/99, publicada en el BO, el 15/9/99. Depósito del Instrumento de Ratificación, en la Cancillería de la República de Paraguay el 9/12/99.</i> <i>Fuente: SM – Marzo 2004.</i>	Decreto Legislativo N° 452, de 14/11/2001.  <i>* Depósito do Instrumento de Ratificação, na Chancelaria da República do Paraguai, em 18/12/01. - Decreto N° 4.210, de 24/04/02, publicado no DOU de 25/04/02.</i> <i>Fuente: SM – Marzo 2004.</i>	<i>* Ley N° 1349/98 del 21/10/98, publicada en la GO, el 23/10/98 - Depositado el Instrumento de Ratificación, en la Cancillería de la República del Paraguay, el 29/07/99.</i> <i>Fuente: SM – Marzo 2004.</i>	<i>* Ley N° 17.092 del 16/05/99, publicada en el DO, el 26/05/99. Depositado el Instrumento de Ratificación, en la Cancillería de la República del Paraguay, el 20/07/99.</i> <i>Fuente: SM – Marzo 2004.</i>	Sin información. <i>Fuente: SM – Marzo 2004.</i>  Decreto 4210 del 24/04/02.  Depositado el Instrumento de Ratificación, en la Cancillería de la República del Paraguay, el 12/09/02.  <i>Fuente: Cancillería de Paraguay – 6/05/2004</i>	Ley N° 2067 del 12/4/2002  <i>Fuente: SM – Marzo 2004.</i>  No se depositó el instrumento de ratificación.  <i>Fuente: Cancillería de Paraguay – 6/05/2004</i>

Documento SAPP:Informe Estado de Incorporación - Lic. G.B.A - Actualización al 10.12.2004 Lic. G.B.A tomando como base la actualización al 01.11.04 e incorporando la Actualización remitida por la Sección Uruguay al 10.12.2004  
 Antecedente: El presente cuadro se elaboró como síntesis final de los documentos Estado de Incorporación de la Normativa Mercosur con trámite parlamentario y Acuerdos Internacionales actualizado al 29.072004, y el documento MERCOSUR/XXXRTIN/DT N°2/04, más las actualizaciones que las Secciones Nacionales de la CPC han comunicado a la SAPP a la fecha 11/08/2005

**Actas y Documentos emanados de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR (1991 - 2006)**  
**Hugo Daniel Ramos // Eduardo Rivas**

ASUNTO ASSUNTO	Nº de DEC						
<i>Acuerdo sobre Arbitraje Comercial Internacional entre el MERCOSUR, la República de Bolivia y la República de Chile, firmado en Buenos Aires el 23/07/98</i>	Dec Nº 4/98	* Ley Nº 25.223, sancionada el 24/11/99, promulgada el 23/12/99 y publicada en el BO, el 05/01/2000. Depósito del Instrumento de Ratificación, en la Cancillería de la República del Paraguay, el 30/03/00. <i>Fuente: SM - Abnl 2004.</i>	Em trámite legislativo Mensagem Nº 821 de 22/6/99. Depósito del Instrumento de Ratificación, en la Cancillería de la República del Paraguay, el 09/10/03. Internalizada por Decreto legislativo 483.2001 publicado en el DOU del 3 de diciembre de 2001- página 1. <i>Fuente: CPC Brasil - 25.04.2004</i>	Sin información. <i>Fuente: SM - Marzo 2004.</i> No ingresó al Congreso. <i>Información: CPC Paraguay - Informe Cancillería 6.05.2004</i>	Sin información. <i>Fuente: SM - Marzo 2004.</i> Ley 17.751 26.03.04 - <i>Fuente: CPC Uruguay 13.05.04</i> Depósito del instrumento de ratificación el 20.07.04 <i>Fuente: SM 07.07.05</i>	Sin información. <i>Fuente: SM - Marzo 2004.</i>	Sin información. <i>Fuente: SM - Marzo 2004.</i>
<i>Entendimiento entre el MERCOSUR, la República de Bolivia y la República de Chile, relativo Mecanismo Conjunto de Registro de Compradores y Vendedores de Armas de Fuego, Municiones, Explosivos y otros Materiales Relacionados, firmado en Buenos Aires el 24/07/98.</i>	Dec Nº 8/98	* Ley Nº 20.429 del 21/05/73, publicado en el BO, el 05/07/73. (**) * Resolución MI Nº 1330/98 del 21/07/98 (Anexo I) <i>Fuente: SM - Abnl 2004.</i>	Lei Nº 9.437, de 20/02/97, publicado no DOU, em 21/02/97. <i>Fuente: SM - Abnl 2004.</i>	Sin información. <i>Fuente: SM - Marzo 2004.</i> No figura en la relación enviada por Cancillería <i>Fuente: CPC Paraguay 13.05.04</i>	El estado parte considera que la norma no requiere ser incorporada. <i>Fuente: SM - Marzo 2004</i> No ingresó al Parlamento <i>Fuente: CPC Uruguay 07.05.04</i> 21.11.2005 - Continúa igual - <i>Fuente: CPC Uruguay</i>	Sin información. <i>Fuente: SM - Marzo 2004.</i>	Sin información. <i>Fuente: SM - Marzo 2004.</i>
<i>Acuerdo sobre Extradición entre el MERCOSUR, la República de Bolivia y la República de Chile, firmado en Río de Janeiro el 10/12/98.</i>	Dec Nº 15/98	En trámite en Diputados, expediente 7527-D-04. En Comisiones. <i>Fuente: CPC Argentina - 10.08.05</i> Continúa igual. <i>Fuente: CPC Argentina 16.11.05</i>	Em trámite legislativo Mensagem Nº 827 de 24/6/99. - Depósito do instrumento de ratificação em 09/09/02. <i>Fuente: SM - Marzo 2004.</i>	Sin información. <i>Fuente: SM - Marzo 2004.</i> No ingresó al Congreso. <i>Información: CPC Paraguay - Informe Cancillería 6.05.2004</i>	* Ley 17.498, de 27/05/002, publicado en el DO el 31/05/002. Depósito del instrumento de ratificación el 22/04/02. <i>Fuente: SM - Marzo 2004</i>	Sin información. <i>Fuente: SM - Marzo 2004.</i>	Sin información. <i>Fuente: SM - Marzo 2004.</i>







Documento SAPP:Informe Estado de Incorporación - Lic. G.B.A - Actualización al 23.11.05 tomando como base la actualización al 17.08.05 e incorporando los datos remitidos por las Secciones Nacionales en el mes de noviembre de 2005.  
 Antecedente: El presente cuadro se elaboró como síntesis final de los documentos Estado de Incorporación de la Normativa Mercosur con trámite parlamentario y Acuerdos Internacionales actualizado al 29.07.2004, y el documento MERCOSUR/XXXRT/NDT Nº2/04, más las actualizaciones que las Secciones Nacionales de la CPC han comunicado a la SAPP a la fecha 9/12/2004









			Decreto Legislativo número 35 de 2002 publicado en el DOU del 12.04.2002 – página 1. <i>Fuente: CPC Brasil – Abril 2004.</i>	Mensaje 192 del 2004 En estudio en las Comisiones de RREE, Legislación y Energía. <i>Fuente: CPC Paraguay – 11.05.05</i>			
<i>Acuerdo de Admisión de Títulos y Grados Universitarios para el Ejercicio de Actividades Académicas en los Estados Partes del MERCOSUR, República de Bolivia y la República de Chile, firmado en Asunción el 15/06/99</i>  <i>Vigencia Art. 9</i>	Dec N° 5/99	En trámite en Cámara de Diputados – Expediente 7529-D-04. En Comisiones <i>Fuente: CPC Argentina – 10.08.05</i>  <i>Continúa igual Fuente: CPC Argentina – 16.11.05</i>	No ingresó al Parlamento. <i>Fuente: CPC Brasil – Abril 2004.</i>  <i>No ingresó al Congreso Fuente: CPC Brasil – 21.11.05</i>	No ingresó al Congreso. <i>Información: CPC Paraguay – Informe Cancillería 6.05.2004</i>	No ingresó al Parlamento. <i>Fuente: CPC Uruguay 08.05.04</i>  <i>21/11/05- Continúa igual Fuente: CPC Uruguay</i>	Sin información.  <i>Fuente: SM – Marzo 2004.</i>	Sin información.  <i>Fuente: SM – Marzo 2004.</i>

Documento SAPP: Informe Estado de Incorporación - Lic. G.B.A. - Actualización al 23.11.05 tomando como base la actualización al 17.08.05 e incorporando los datos remitidos por las Secciones Nacionales en el mes de noviembre de 2005.  
Antecedente: El presente cuadro se elaboró como síntesis final de los documentos Estado de Incorporación de la Normativa Mercosur con trámite parlamentario y Acuerdos Internacionales actualizado al 29.07.2004, y el documento MERCOSUR/XXXRTIN/DT N°2/04, más las actualizaciones que las Secciones Nacionales de la CPC han comunicado a la SAPP a la fecha 9/12/2004

**Actas y Documentos emanados de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR (1991 - 2006)**  
**Hugo Daniel Ramos // Eduardo Rivas**

ASUNTO ASSUNTO	Nº de DEC						
<i>Memorandum de Entendimiento sobre Intercambio de Información y Asistencia Recíproca sobre Vehículos Automotores y Conductores de los Estados Partes del MERCOSUR, la República de Bolivia y la República de Chile, firmado en Montevideo el 07/12/99 Vigencia Punto 13</i>	Dec Nº 14/99	Sin información. Fuente: SM – Marzo 2004.  No ingresó al Congreso. Fuente: CPC Argentina 23.09.04  No ingresó al Congreso. Fuente: CPC Argentina – 16.11.05	Sin información. Fuente: SM – Marzo 2004.  No ingresó al Parlamento. Fuente: CPC Brasil – 25.04.2004  No ingresó al Congreso Fuente: CPC Brasil – 21.11.05	Sin información.  Fuente: SM – Marzo 2004.  No ingresó al Congreso.  Información: CPC Paraguay – Informe Cancillería 6.05.2004	Sin información. Fuente: SM – Marzo 2004.  No ingresó al Parlamento. Fuente: CPC Uruguay 08.05.04  21/11/05 – Continúa igual – Fuente: CPC Uruguay	Sin información. Fuente: SM – Marzo 2004.	Sin información. Fuente: SM – Marzo 2004.
<i>Acuerdo de Asunción sobre Restitución de Vehículos Automotores terrestres y/o embarcaciones que transponen ilegalmente las fronteras entre los Estados Partes del MERCOSUR, la República de Bolivia y la República de Chile, firmado en Montevideo el 07/12/99 Vigencia Art. 25</i>	Dec Nº 17/99	Sin información. Fuente: SM – Marzo 2004.  Ley 25.726 Fuente: CPC Argentina 13.05.04  Depósito del instrumento de ratificación el 24.05.04 Fuente: SM – 07.07.05	Sin información. Fuente: SM – Marzo 2004.  No ingresó al Parlamento. Fuente: CPC Brasil – Abril 2004.  No ingresó al Congreso Fuente: CPC Brasil – 21.11.05	Sin información.  Fuente: SM – Marzo 2004.  No ingresó al Congreso.  Información: CPC Paraguay – Informe Cancillería 6.05.2004	Sin información. Fuente: SM – Marzo 2004.  No ingresó al Parlamento. Fuente: CPC Uruguay 08.05.04  21/11/05 – Continúa igual – Fuente: CPC Uruguay	Sin información. Fuente: SM – Marzo 2004.	Sin información. Fuente: SM – Marzo 2004.
<i>Entendimiento sobre tránsito vecinal fronterizo entre los Estados Partes del MERCOSUR, Bolivia y Chile, firmado en Montevideo, el 07/12/99</i>	Dec Nº 19/99	* Disposición DNM 12167/02 del 1/11/02, publicada en el BO el 7/11/02, (Anexo IV) Fuente: SM  No requiere aprobación parlamentaria Fuente: CPC Argentina 23.09.2004	Sin información. Fuente: SM – Marzo 2004.  No ingresó al Parlamento. Fuente: CPC Brasil – 25.04.2004  No ingresó al Congreso Fuente: CPC Brasil – 21.11.05	Sin información.  Fuente: SM – Marzo 2004.  No figura en la relación enviada por Cancillería Fuente: CPC Paraguay 13.05.04	Sin información. Fuente: SM – Marzo 2004.  No ingresó al Parlamento. Fuente: CPC Uruguay 08.05.04  21/11/05 – Continúa igual – Fuente: CPC Uruguay	Sin información. Fuente: SM – Marzo 2004.	Sin información. Fuente: SM – Marzo 2004.

Documento SAPP: Informe Estado de Incorporación - Lic. G.B.A - Actualización al 23.11.05 tomando como base la actualización al 17.08.05 e incorporando los datos remitidos por las Secciones Nacionales en el mes de noviembre de 2005.  
 Antecedente: El presente cuadro se elaboró como síntesis final de los documentos Estado de Incorporación de la Normativa Mercosur con trámite parlamentario y Acuerdos Internacionales actualizado al 29.07.2004, y el documento MERCOSUR/XXXTIN/DT Nº2/04, más las actualizaciones que las Secciones Nacionales de la CPC han comunicado a la SAPP a la fecha 9/12/2004







ASUNTO ASSUNTO	Nº de DEC						
<i>Entendimiento sobre la Contratación del Vínculo de Comunicaciones para el Sistema de Intercambio de Informaciones de Seguridad del MERCOSUR, Bolivia y Chile, firmado en Montevideo el 07/12/99</i>	Dec Nº 21/99	Sin información. Fuente: SM - Marzo 2004.  No ingresó al Congreso. Fuente: CPC Argentina 23.09.04  El estado considera que la norma no necesita ser incorporada a su ordenamiento jurídico interno. Fuente: SM - 07.07.05	Sin información. Fuente: SM - Marzo 2004.  No ingresó al Parlamento. Fuente: CPC Brasil 25.04.2004  <b>No ingresó al Congreso</b> Fuente: CPC Brasil - 21.11.05	Sin información. Fuente: SM - Marzo 2004.  No figura en la relación enviada por Cancillería Fuente: CPC Paraguay 13.05.04	El estado considera que la norma no necesita ser incorporada a su ordenamiento jurídico interno. Fuente: SM - Marzo 2004.  No ingresó al Parlamento. Fuente: CPC Uruguay 08.05.04  <b>21.11.2005 - Continúa igual - Fuente: CPC Uruguay</b>	Sin información. Fuente: SM - Marzo 2004.	Sin información. Fuente: SM - Marzo 2004.
<i>Plan General de Cooperación y Coordinación Recíproca para la Seguridad Regional en el MERCOSUR, la República de Bolivia y la República de Chile, firmado en Montevideo el 07/12/99</i>	Dec Nº 23/99	Sin información. Fuente: SM - Marzo 2004.  No ingresó al Congreso. Fuente: CPC Argentina 23.09.04  <b>No ingresó al Congreso.</b> Fuente: CPC Argentina 16.11.05	Sin información. Fuente: SM - Marzo 2004.  No ingresó al Parlamento. Fuente: CPC Brasil 25.04.2004  <b>No ingresó al Congreso</b> Fuente: CPC Brasil - 21.11.05	Sin información. Fuente: SM - Marzo 2004.  No figura en la relación enviada por Cancillería Fuente: CPC Paraguay 13.05.04	El estado considera que la norma no necesita ser incorporada a su ordenamiento jurídico interno. Fuente: SM - Marzo 2004. No ingresó al Parlamento. Fuente: CPC Uruguay 08.05.04 <b>21.11.2005 - Continúa igual - Fuente: CPC Uruguay</b>	Sin información. Fuente: SM - Marzo 2004.	Sin información. Fuente: SM - Marzo 2004.
<i>Reglamento de Organización y Funcionamiento del Sistema de Intercambio de Información de Seguridad del MERCOSUR, Bolivia y Chile, firmado en Montevideo el 07/12/99</i>	Dec Nº 26/99	Resolución SSI Nº 2466/99 del 27/10/99 (Anexo II). Fuente: SM - Marzo 2004.	Sin información. Fuente: SM - Marzo 2004.  No ingresó al	Sin información. Fuente: SM - Marzo 2004.	El estado considera que la norma no necesita ser incorporada a su ordenamiento jurídico	Sin información. Fuente: SM - Marzo 2004.	Sin información. Fuente: SM - Marzo 2004.

Documento SAPP:Informe Estado de Incorporación - Lic. G.B.A - Actualización al 23.11.05 tomando como base la actualización al 17.08.05 e incorporando los datos remitidos por las Secciones Nacionales en el mes de noviembre de 2005.

Antecedente: El presente cuadro se elaboró como síntesis final de los documentos Estado de Incorporación de la Normativa Mercosur con trámite parlamentario y Acuerdos Internacionales actualizado al 29.07.2004, y el documento MERCOSUR/XXXRTIN/DT Nº 2/04, más las actualizaciones que las Secciones Nacionales de la CPC han comunicado a la SAPP a la fecha 9/12/2004

Vigencia 7/12/99 Punto 4			Parlamento. Fuente: CPC Brasil – 25.04.2004  No ingresó al Congreso Fuente: CPC Brasil – 21.11.05	No figura en la relación enviada por Cancillería Fuente: CPC Paraguay 13.05.04	interno.. Fuente: SM – Marzo 2004.  No ingresó al Parlamento. Fuente: CPC Uruguay 08.05.04  21.11.2005 – Continúa igual – Fuente: CPC Uruguay		
Complementación del Plan General de Cooperación y Coordinación Recíproca para la Seguridad Regional en Materia de Tráfico de Menores, entre el MERCOSUR, la República de Bolivia y la República de Chile, firmado en Buenos Aires 29/6/00	Dec. N° 7/00	Sin información. Fuente: SM – Marzo 2004.  No ingresó al Congreso. Fuente: CPC Argentina 10.08.05  No ingresó al Congreso. Fuente: CPC Argentina 16.11.05	Sin información. Fuente: SM – Marzo 2004.  No ingresó al Parlamento. Fuente: CPC Brasil – Abril 2004.  No ingresó al Congreso Fuente: CPC Brasil – 21.11.05	Sin información. Fuente: SM – Marzo 2004.  No figura en la relación enviada por Cancillería Fuente: CPC Paraguay 13.05.04	Sin información. Fuente: SM – Marzo 2004.  No ingresó al Parlamento. Fuente: CPC Uruguay 08.05.04  21/11/05- Continúa igual – Fuente: CPC Uruguay	Sin información. Fuente: SM – Marzo 2004.	Sin información. Fuente: SM – Marzo 2004.
Complementación del Plan General de Cooperación y Coordinación Recíproca para la Seguridad Regional en Materia de Delitos Económicos y Financieros entre los Estados Partes del MERCOSUR, la República de Bolivia y la República de Chile, firmado en Buenos Aires 29/6/00	Dec N° 9/00	Sin información. Fuente: SM – Marzo 2004.  No ingresó al Congreso. Fuente: CPC Argentina 10.08.05  No ingresó al Congreso. Fuente: CPC Argentina 16.11.05	Sin información. Fuente: SM – Marzo 2004.  No ingresó al Parlamento. Fuente: CPC Brasil 25.04.2004  No ingresó al Congreso Fuente: CPC Brasil – 21.11.05	Sin información. Fuente: SM – Marzo 2004.  No figura en la relación enviada por Cancillería Fuente: CPC Paraguay 13.05.04	Sin información. Fuente: SM – Marzo 2004.  No ingresó al Parlamento. Fuente: CPC Uruguay 08.05.04  21/11/05- Continúa igual – Fuente: CPC Uruguay	Sin información. Fuente: SM – Marzo 2004.	Sin información. Fuente: SM – Marzo 2004.







Documento SAPP: Informe Estado de Incorporación - Lic. G.B.A. - Actualización al 23.11.05 tomando como base la actualización al 17.08.05 e incorporando los datos remitidos por las Secciones Nacionales en el mes de noviembre de 2005.  
Antecedente: El presente cuadro se elaboró como síntesis final de los documentos Estado de Incorporación de la Normativa Mercosur con trámite parlamentario y Acuerdos Internacionales actualizado al 29.07.2004, y el documento MERCOSUR/XXXRTIN/DT N°2/04, más las actualizaciones que las Secciones Nacionales de la CPC han comunicado a la SAPP a la fecha 9/12/2004

ASUNTO ASSUNTO	Nº de DEC						
Complementación del Plan General de Cooperación y Coordinación Recíproca para la Seguridad Regional en Materia de Ilícitos Ambientales entre el MERCOSUR, la República de Bolivia y la República de Chile, firmado en Buenos Aires 29/06/00	Dec. Nº 11/00	Sin información. Fuente: SM – Marzo 2004.  No ingresó al Congreso. Fuente: CPC Argentina 10.08.05  No ingresó al Congreso. Fuente: CPC Argentina 16.11.05	Sin información. Fuente: SM – Marzo 2004.  No ingresó al Parlamento. Fuente: CPC Brasil 25.04.2004  No ingresó al Congreso Fuente: CPC Brasil – 21.11.05	Sin información.  Fuente: SM – Marzo 2004.  No figura en la relación enviada por Cancillería Fuente: CPC Paraguay 13.05.04	Sin información. Fuente: SM – Marzo 2004.  No ingresó al Parlamento. Fuente: CPC Uruguay 08.05.04  21/11/05 – Continúa igual – Fuente: CPC Uruguay	Sin información. Fuente: SM – Marzo 2004.	Sin información. Fuente: SM – Marzo 2004.
Complementación del Plan General de Cooperación y Coordinación Recíproca para la Seguridad Regional en Materia de Tráfico Ilícito de Material Nuclear y Radioactivo entre el MERCOSUR, la República de Bolivia y la República de Chile, firmado en Buenos Aires 29/06/00	Dec. Nº 13/00	Sin información. Fuente: SM – Marzo 2004.  No ingresó al Congreso. Fuente: CPC Argentina 13.08.05  No ingresó al Congreso. Fuente: CPC Argentina 16.11.05	Sin información. Fuente: SM – Marzo 2004.  No ingresó al Parlamento. Fuente: CPC Brasil 25.04.2004  No ingresó al Congreso Fuente: CPC Brasil – 21.11.05	Sin información.  Fuente: SM – Marzo 2004.  No figura en la relación enviada por Cancillería Fuente: CPC Paraguay 13.05.04	Sin información. Fuente: SM – Marzo 2004.  No ingresó al Parlamento. Fuente: CPC Uruguay 08.05.04  21/11/05 – Continúa igual – Fuente: CPC Uruguay	Sin información. Fuente: SM – Marzo 2004.	Sin información. Fuente: SM – Marzo 2004.
Mecanismos de Cooperación Consular entre los Países del MERCOSUR, Bolivia y Chile, firmado en Buenos Aires 29/06/00	Dec Nº 35/00	El estado considera que la norma no necesita ser incorporada a su ordenamiento jurídico interno. Fuente: SM – 07.07.05.	El estado considera que la norma no necesita ser incorporada a su ordenamiento jurídico interno. Fuente: SM – 07.07.05.	El estado considera que la norma no necesita ser incorporada a su ordenamiento jurídico interno. Fuente: SM – 07.07.05.	El estado considera que la norma no necesita ser incorporada a su ordenamiento jurídico interno. Fuente: SM – 07.07.05.	-----	-----

Documento SAPP: Informe Estado de Incorporación - Lic. G.B.A. - Actualización al 23.11.05 tomando como base la actualización al 17.08.05 e incorporando los datos remitidos por las Secciones Nacionales en el mes de noviembre de 2005.  
Antecedente: El presente cuadro se elaboró como síntesis final de los documentos Estado de Incorporación de la Normativa Mercosur con trámite parlamentario y Acuerdos Internacionales actualizado al 29.07.2004, y el documento MERCOSUR/XXXRTIN/DT Nº2/04, más las actualizaciones que las Secciones Nacionales de la CPC han comunicado a la SAPP a la fecha 9/12/2004

				SM 07.07.05.			
Acuerdo sobre Exención de Traducción de Documentos Administrativos para efectos de Inmigración entre los Estados Partes del MERCOSUR, la República de Bolivia y la República de Chile, <i>firmado en Florianópolis 15/12/00.</i>	Dec N° 45/00	Ley 25.900 sancionada el 9 de junio de 2004 y promulgada de hecho el 13 de julio de 2004. BO 15/07/2004. <i>Fuente: CPC - Argentina 23.08.2004</i>  Depósito del instrumento de ratificación el 3.03.05 <i>Fuente: SM - 07.07.05</i>	07/052004 Transformado en Decreto Legislativo n° 198.2004  <i>Fuente CPC Brasil - Agosto 2004</i>	Sin información. <i>Fuente: SM - Marzo 2004.</i>  No ingresó al Congreso.  <i>Información: CPC Paraguay - Informe Cancillería 6.03.2004</i>	Entrada Cámara de Senadores 15.06.04 Com. Asuntos Internacionales Carp. 1423/04 <i>Fuente: CPC Uruguay 03.08.04.</i>  10.12.2004 - Continúa igual - <i>Fuente: CPC Uruguay</i>  <i>Carpeta archivada por cambio de legislatura 14/02/05</i> <i>Fuente: CPC Uruguay- 21/11/05</i>	Sin información.  <i>Fuente: SM - Marzo 2004.</i>	Sin información.  <i>Fuente: SM - Marzo 2004.</i>
Acuerdo sobre el Beneficio de la Justicia Gratuita y Asistencia Jurídica Gratuita entre los Estados Partes del MERCOSUR, la República de Bolivia y la República de Chile, <i>firmado en Florianópolis 15/12/00.</i>	Dec N° 50/00	Sin información. <i>Fuente: SM - Marzo 2004.</i>  No ingresó al Congreso. <i>Fuente: CPC Argentina 23.09.04</i>  En trámite en la Cámara de Diputados, expediente 7524-D-04. En Comisión. <i>Fuente: CPC Argentina 10.08.05</i>  <i>Continúa igual. Fuente: CPC Argentina 16.11.05</i>	Sin información <i>Fuente: SM - Marzo 2004.</i>  En trámite legislativo. Mensaje número 258.2002 <i>Fuente: CPC Brasil - Abril 2004.</i>  <i>Transformado en el Proyecto de Decreto Legislativo número 1380 de 2004 que se encuentra en trámite en la Cámara</i> <i>Fuente: CPC Brasil - 21.11.05</i>	Sin información. <i>Fuente: SM - Marzo 2004.</i>  No ingresó al Congreso. <i>Información: CPC Paraguay - Informe Cancillería 6.03.2004</i>  Ingresó a la H.C.S. Mensaje del PE N° 193 Tiene dictamen positivo de la Comisión de RR. EE. <i>Fuente: CPC Paraguay 21.11.05</i>	Sin información. <i>Fuente: SM - Marzo 2004.</i>  No ingresó al Parlamento. <i>Fuente: CPC Uruguay 21/11/05</i>  <i>Continúa igual - Fuente: CPC Uruguay 21/11/05</i>	Sin información.  <i>Fuente: SM - Marzo 2004.</i>	Sin información.  <i>Fuente: SM - Marzo 2004.</i>

Documento SAPP: Informe Estado de Incorporación - Lic. G.B.A - Actualización al 23.11.05 tomando como base la actualización al 17.08.05 e incorporando los datos remitidos por las Secciones Nacionales en el mes de noviembre de 2005.  
 Antecedente: El presente cuadro se elaboró como síntesis final de los documentos Estado de Incorporación de la Normativa Mercosur con trámite parlamentario y Acuerdos Internacionales actualizado al 29.07.2004, y el documento MERCOSUR/XXXRTIN/DT N°2/04, más las actualizaciones que las Secciones Nacionales de la CPC han comunicado a la SAPP a la fecha 9/12/2004

ASUNTO ASSUNTO	Nº de DEC						
Acuerdo Marco para la Creación de un Área en Libre Comercio entre el MERCOSUR y la República de Sudáfrica, firmado en Florianópolis 15/12/00.	Dec Nº 62/00	Sin información. Fuente: SM – Marzo 2004.	Sin información. Fuente: SM – Marzo 2004.	Sin información. Fuente: SM – Marzo 2004.	Sin información. Fuente: SM – Marzo 2004.	-----	-----
		No requiere aprobación parlamentaria. Fuente: CPC Argentina – 13.05.2004	No ingresó al Parlamento. Fuente: CPC Brasil 25.04.2004	No ingresó al Congreso. Fuente: CPC Paraguay 13.05.04	No ingresó al Parlamento. Fuente: CPC Uruguay 07.05.04		
		El estado considera que la norma no necesita ser incorporada a su ordenamiento jurídico interno. Fuente: SM – 07.07.05	El estado considera que la norma no necesita ser incorporada a su ordenamiento jurídico interno. Fuente: SM – 07.07.05	El estado considera que la norma no necesita ser incorporada a su ordenamiento jurídico interno. Fuente: SM – 07.07.05	El estado considera que la norma no necesita ser incorporada a su ordenamiento jurídico interno. Fuente: SM – 07.07.05		
Acuerdo Marco Interregional de cooperación entre la Comunidad Europea y sus Estados Miembros por una parte, el MERCADO COMUN DEL SUR y sus Estados Partes por otra. (15/12/95 – Madrid)		* Ley Nº 24.964 Nota MRP Nº355/96 del 30 de octubre de 1996.  Fuente: Informe Cancillería de Paraguay – 06.05.2004	Decreto Legislativo 10 del 4 de febrero de 1997.  Depositado o Instrumento de Ratificación, na Chancelaria da República do Paraguai, em 27/07/99.  Fuente: Informe Cancillería de	* Ley Nº 976 del 22.10.96  Depositado el Instrumento de Ratificación, en la Cancillería de la República del Paraguay, el 12/08/1999.	* Ley Nº 17.053 aprobada el 01/12/98 y promulgada el 14/12/99.  Depositado el Instrumento de Ratificación, en la Cancillería de la República del Paraguay, el 20/07/1999.  Fuente: Informe Cancillería de	-----	-----

Documento SAPP: Informe Estado de Incorporación - Lic. G.B.A - Actualización al 23.11.05 tomando como base la actualización al 17.08.05 e incorporando los datos remitidos por las Secciones Nacionales en el mes de noviembre de 2005.  
Antecedente: El presente cuadro se elaboró como síntesis final de los documentos Estado de Incorporación de la Normativa Mercosur con trámite parlamentario y Acuerdos Internacionales actualizado al 29.07.2004, y el documento MERCOSUR/XXXRTIN/DT Nº2/04, más las actualizaciones que las Secciones Nacionales de la CPC han comunicado a la SAPP a la fecha 9/12/2004

			<i>Paraguay – 06.05.2004</i>	<i>Fuente: Informe Cancillería de Paraguay – 06.05.2004</i>	<i>Paraguay – 06.05.2004</i>		
Declaración y Plan de Acción sobre Cooperación en Materia de Comercio e Inversiones entre los Estados Partes del MERCOSUR y los Estados de la Asociación Europea de Libre Comercio, firmado en Florianópolis 15/12/00.	Dec N° 63/00	Sin información. <i>Fuente: SM – Marzo 2004.</i>  No requiere aprobación parlamentaria <i>Fuente: CPC Argentina – 23.09.2004</i>  El estado considera que la norma no necesita ser incorporada a su ordenamiento jurídico interno. <i>Fuente: SM – 07.07.05.</i>	Sin información. <i>Fuente: SM – Marzo 2004.</i>  No ingresó al Parlamento. <i>Fuente: CPC Brasil – 25.04.2004</i>  El estado considera que la norma no necesita ser incorporada a su ordenamiento jurídico interno. <i>Fuente: SM – 07.07.05.</i>	Sin información. <i>Fuente: SM – Marzo 2004.</i>  No figura en la relación enviada por Cancillería a <i>Fuente: CPC Paraguay 13.05.04</i> El estado considera que la norma no necesita ser incorporada a su ordenamiento jurídico interno. <i>Fuente: SM – 07.07.05.</i>	Sin información. <i>Fuente: SM – Marzo 2004.</i>  No ingresó al Parlamento. <i>Fuente: CPC Uruguay 08.05.04</i>  <b>10.12.2004</b> – Continúa igual – <i>Fuente: CPC Uruguay</i>  El estado considera que la norma no necesita ser incorporada a su ordenamiento jurídico interno. <i>Fuente: SM – 07.07.05.</i>	-----	-----
Memorándum de Acuerdo entre la Comunidad Europea y el Mercado Común del Sur relativo a la orientación plurianuales para la realización de la cooperación comunitaria.(26.07.2001) <i>Fuente: Cancillería de Paraguay – 6.05.2004 – No figura en listado SM Marzo 2004</i>		Sin información. <i>Fuente: Cancillería de Paraguay – 6.05.2004</i>  No ingresó al Congreso. <i>Fuente: CPC Argentina 10.08.05</i>  <b>No ingresó al Congreso</b> <i>Fuente: CPC Argentina 16.11.05</i>	Sin información. <i>Fuente: Cancillería de Paraguay – 6.05.2004</i>  <b>No ingresó al Congreso</b> <i>Fuente: CPC Brasil – 02.08.05</i>	Sin información. <i>Fuente: Cancillería de Paraguay – 6.05.2004</i>	Sin información. <i>Fuente: Cancillería de Paraguay – 6.05.2004</i>  21/11/05 – Continúa igual – <i>Fuente: CPC Uruguay</i>	-	-----

Documento SAPP:Informe Estado de Incorporación - Lic. G.B.A - Actualización al 23.11.05 tomando como base la actualización al 17.08.05 e incorporando los datos remitidos por las Secciones Nacionales en el mes de noviembre de 2005.  
 Antecedente: El presente cuadro se elaboró como síntesis final de los documentos Estado de Incorporación de la Normativa Mercosur con trámite parlamentario y Acuerdos Internacionales actualizado al 29.07.2004, y el documento MERCOSUR/XXXRTIN/DT N°2/04, más las actualizaciones que las Secciones Nacionales de la CPC han comunicado a la SAPP a la fecha 9/12/2004









Acuerdo sobre Asistencia Jurídica Mutua en Asuntos Penales entre el MERCOSUR, la República de Bolivia y la República de Chile, firmado en Montevideo en Diciembre de 2001	Dec N° 12/01	Sin información Fuente: SM - Marzo 2004  Aprobada en el senado. Pasa a diputados las comisiones de Relaciones Exteriores y Culto, MERCOSUR y Legislación Penal. Fuente: CPC Argentina 23.09.04  Ley 26.004 Fuente: CPC Argentina - 17.11.05	No requiere incorporación al ordenamiento jurídico.  Fuente: SM y CPC Brasil.  No ingresó al Congreso Fuente: CPC Brasil - 21.11.05	No requiere incorporación al ordenamiento jurídico.  Fuente: SM y CPC Brasil.  Ley 2.048 del 16/1/03  Fecha del depósito del instrumento de Ratificación: 29/5/03  Fuente: CPC Paraguay 13.05.04	El estado parte considera que la norma no requiere ser incorporada a su ordenamiento jurídico nacional. Fuente: SM - Marzo 2004.  No ingresó al Parlamento. Fuente: CPC Uruguay 08.05.04  21.11.2005 - Continúa igual - Fuente: CPC Uruguay	Sin información. Fuente: SM - Marzo 2004.	Sin información. Fuente: SM - Marzo 2004.
Acuerdo Cooperación y Asistencia Jurisdiccional en Materia Civil, Comercial, Laboral y Administrativa entre los Estados Partes del MERCOSUR, la República de Bolivia y la República de Chile.	Dec N° 8/02	Sin información Fuente: SM - Marzo 2004.  Ley 25.935 Fuente: CPC Argentina 23.09.04	No requiere incorporación al ordenamiento jurídico.  Fuente: SM y CPC Brasil.  Tramitando en el Senado como Proyecto de Decreto Legislativo 364 de 2005 Fuente: CPC Brasil - 21.11.05	El Estado informó que no requiere incorporación a su ordenamiento jurídico Fuente: SM - Marzo 2004.  No ingresó al Congreso. Información: CPC Paraguay - Informe Cancillería 6.05.2004  Con dictamen positivo de la Comisión de RR. EE. En fecha 03/08/05 Fuente: CPC Paraguay - 21.11.05	El Estado informó que no requiere incorporación a su ordenamiento jurídico Fuente: SM - Marzo 2004.  No ingresó al Parlamento. Fuente: CPC Uruguay 08.05.04  21.11.05 - Continúa igual - Fuente: CPC Uruguay	Sin información. Fuente: SM - Marzo 2004.	Sin información. Fuente: SM - Marzo 2004.

Documento SAPP: Informe Estado de Incorporación - Lic. G.B.A. - Actualización al 23.11.05 tomando como base la actualización al 17.08.05 e incorporando los datos remitidos por las Secciones Nacionales en el mes de noviembre de 2005.  
Antecedente: El presente cuadro se elaboró como síntesis final de los documentos Estado de Incorporación de la Normativa Mercosur con trámite parlamentario y Acuerdos Internacionales actualizado al 29.07.2004, y el documento MERCOSUR/XXXRTIN/DT N°2/04, más las actualizaciones que las Secciones Nacionales de la CPC han comunicado a la SAPP a la fecha 9/12/2004

Acuerdo sobre Jurisdicción en Materia de Contratos de Transporte Internacional de Carga entre los Estados Partes del MERCOSUR, la República de Bolivia y la República de Chile	12/02	Sin información. <i>Fuente: SM – Marzo 2004.</i>  No ingresó al Congreso. <i>Fuente: CPC Argentina 23.09.04</i>  <b>En trámite en Diputados, expediente 7525-D-04. En Comisión S.</b> <i>Fuente: 10.08.05</i>  <b>Continúa igual</b> <i>Fuente: CPC Argentina – 16.11.05</i>	Sin información <i>Fuente: SM – Marzo 2004.</i>  No ingresó al Parlamento. <i>Fuente: CPC Brasil – Abril 2004.</i>  No ingresó al Congreso <i>Fuente: CPC Brasil – 21.11.05</i>	Sin información. <i>Fuente: SM – Marzo 2004.</i>  No ingresó al Congreso. <i>Información: CPC Paraguay – Informe Cancillería 6.05.2004</i>	Sin información. <i>Fuente: SM – Marzo 2004.</i>  No ingresó al Parlamento. <i>Fuente: CPC Uruguay 08.05.04</i>  <b>21/11/05 – Continúa igual</b> <i>Fuente: CPC Uruguay</i>	Sin información. <i>Fuente: SM – Marzo 2004.</i>	Sin información. <i>Fuente: SM – Marzo 2004.</i>
Protocolo de Integración Educativa y Reconocimiento de Certificados, Títulos y Estudios de Nivel Primario y Medio No Técnico entre los Estados Partes del MERCOSUR, la República de Bolivia y la República de Chile.	Dec N° 26/02	Ley 25.905 sancionada el 16 de junio de 2004 y promulgada de hecho el 12 de julio de 2004 en el BO 14/07/04. <i>Fuente: SAT – SM del 16/07/2004</i>  Depósito del instrumento de ratificación el 03.12.04 <i>Fuente: SM – 07.07.05</i>	30/06/2004 Transformado en Decreto Legislativo 216. 2004  <i>Fuente: CPC Brasil – agosto 2004</i>	Sin información. <i>Fuente: SM – Marzo 2004.</i>  Ley 563/95 <i>Fuente: CPC Paraguay 13.05.04</i>	Sin información. <i>Fuente: SM – Marzo 2004.</i>  No ingresó al Congreso. <i>Información: CPC Paraguay – Informe Cancillería 6.05.2004</i>  <b>10.12.2004 – A estudio de la Comisión de Asuntos Internacionales del Senado. Carpeta 1469/04 desde el 31.08.2004.</b> <i>Fuente: CPC – Uruguay</i>  <b>Carpeta archivada por cambio de legislatura 14/02/05</b> <i>Fuente: CPC Uruguay- 21/11/05</i>	Sin información. <i>Fuente: SM – Marzo 2004.</i>	Sin información. <i>Fuente: SM – Marzo 2004.</i>

Documento SAPP: Informe Estado de Incorporación - Lic. G.B.A. - Actualización al 23.11.05 tomando como base la actualización al 17.08.05 e incorporando los datos remitidos por las Secciones Nacionales en el mes de noviembre de 2005.  
 Antecedente: El presente cuadro se elaboró como síntesis final de los documentos Estado de Incorporación de la Normativa Mercosur con trámite parlamentario y Acuerdos Internacionales actualizado al 29.07.2004, y el documento MERCOSUR/XXXRTIN/DT N°2/04, más las actualizaciones que las Secciones Nacionales de la CPC han comunicado a la SAPP a la fecha 9/12/2004

ASUNTO ASSUNTO	Nº de DEC						
Protocolo de Integración Educativa para la Formación de Recursos Humanos a Nivel de Post-Grado entre los Estados Partes del MERCOSUR y la República de Bolivia.	Dec Nº 26/02	Sin información. <i>Fuente: SM – Marzo 2004.</i>  No ingresó al Congreso. <i>Fuente: CPC Argentina – 23.09.2004</i>  Ingresó al Senado expediente 0174-PE-05. En Comisiones <i>Fuente: CPC Argentina – 10.08.05</i>  <i>Aprobado en el Senado. Pasa a la Cámara de Diputados.</i> <i>Fuente: CPC Argentina – 16.11.05</i>	Sin información. <i>Fuente: SM – Marzo 2004.</i>  En trámite legislativo. Mensaje 96 de 2003. <i>Fuente: CPC Brasil – 25.04.2004</i>  Aprobado en la Cámara de Diputados el día 7 de julio de 2005. Encaminado al Senado Federal y tramita como PDS 354 de 2005 <i>Fuente: CPC Brasil – 02.08.05</i>  <i>Decreto Legislativo nº 924, de 2005</i> <i>Fuente: CPC Brasil – 21.11.05</i>	Sin información. <i>Fuente: SM – Marzo 2004.</i>  Ley 1.081/97 <i>Fuente: CPCP Paraguay 13.05.04</i>	Sin información. <i>Fuente: SM – Marzo 2004.</i>  No ingresó al Parlamento. <i>Fuente: CPC Uruguay 08.05.04</i>  <i>21/11/05 – Continúa igual</i> <i>Fuente: CPC Uruguay</i>	-----	Sin información. <i>Fuente: SM – Marzo 2004.</i>

Documento SAPP: Informe Estado de Incorporación - Lic. G.B.A. - Actualización al 23.11.05 tomando como base la actualización al 17.08.05 e incorporando los datos remitidos por las Secciones Nacionales en el mes de noviembre de 2005.  
Antecedente: El presente cuadro se elaboró como síntesis final de los documentos Estado de Incorporación de la Normativa Mercosur con trámite parlamentario y Acuerdos Internacionales actualizado al 29.07.2004, y el documento MERCOSUR/XXXRTIN/DT Nº2/04, más las actualizaciones que las Secciones Nacionales de la CPC han comunicado a la SAPP a la fecha 9/12/2004

Protocolo de Integración Educativa para la Prosecución de Estudios de Post-Grado en las Universidades de los Estados Partes del MERCOSUR y de la República de Bolivia.	Dec N° 26/02	<p>Sin información. Fuente: SM – Marzo 2004.</p> <p>No ingresó al Congreso. Fuente: CPC Argentina – 23.09.2004</p> <p>No ingresó al Congreso. Fuente: CPC Argentina 17.11.05</p>	<p>Sin información. Fuente: SM – Marzo 2004.</p> <p>En trámite legislativo en la Cámara de Diputados Proyecto de Decreto Legislativo 683 de 2003. Fuente: CPC Brasil – 25.04.2004</p> <p>Transformado en Decreto Legislativo Número 62 de 2004, publicado en el Diario Oficial el 28 de enero de 2004, página 01. Fuente: CPC Brasil – 02.08.05</p> <p>Depósito del instrumento de ratificación el 21.05.04 Fuente: SM – 07.07.05</p>	<p>Sin información. Fuente: SM – Marzo 2004.</p> <p>Ley 1.080/97 Fuente: CPCP Paraguay 13.05.04</p> <p>No fue remitido al Parlamento Fuente: Cancillería de Paraguay – Informe 06.05.2004</p>	<p>Sin información. Fuente: SM – Marzo 2004.</p> <p>No ingresó al Parlamento. Fuente: CPC Uruguay 08.05.04</p> <p>21/11/05– Continúa igual Fuente: CPC Uruguay</p>	-----	<p>Sin información. Fuente: SM – Marzo 2004.</p>
--	--------------	--	---	---	--	-------	--







Documento SAPP:Informe Estado de Incorporación - Lic. G.B.A - Actualización al 23.11.05 tomando como base la actualización al 17.08.05 e incorporando los datos remitidos por las Secciones Nacionales en el mes de noviembre de 2005.  
Antecedente: El presente cuadro se elaboró como síntesis final de los documentos Estado de Incorporación de la Normativa Mercosur con trámite parlamentario y Acuerdos Internacionales actualizado al 29.072004, y el documento MERCOSUR/XXXRTIN/DT N°2/04, más las actualizaciones que las Secciones Nacionales de la CPC han comunicado a la SAPP a la fecha 9/12/2004

Acuerdo Complementario al Acuerdo de Asistencia Jurídica Mutua en Asuntos Penales entre los Estados Partes del MERCOSUR, la República de Bolivia y la República de Chile.	Dec N° 27/02	Sin información Fuente: SM – Marzo 2004.  No ingresó al Congreso. Fuente: CPC Argentina – 23.09.2004  <b>Media sanción del senado. Ingresó a Diputados. Expte: 0177-S-04 En Comisiones</b> Fuente: CPC Argentina 16.11.05	Sin información Fuente: SM – Marzo 2004.  No ingresó al Parlamento. Fuente: CPC Brasil – 25.04.2004	Sin información. Fuente: SM – Marzo 2004.  Ley 2.048 De fecha 16/01/2003 y depósito del instrumento de ratificación 29/05/2003. Fuente: CPCP Paraguay 13.05.04	Sin información. Fuente: SM – Marzo 2004.  No ingresó al Congreso. Información: CPC Uruguay  <b>21/11/05 – Continúa igual</b> Fuente: CPC Uruguay	Sin información. Fuente: SM – Marzo 2004.	Sin información. Fuente: SM – Marzo 2004.
Regularización Migratoria Interna de Ciudadanos del MERCOSUR, Bolivia y Chile.	Dec N° 28/02	Sin información Fuente: SM – Marzo 2004.  No ingresó al Congreso. Fuente: CPC Argentina – 23.09.2004  <b>No ingresó al Congreso.</b> Fuente: CPC Argentina 17.11.05	Transformado en Proyecto de Decreto Legislativo 989, 2003/07/04/04 – Pronto para Ordenamiento Fuente: CPC Brasil – Agosto 2004  <b>Aprobado en la Cámara de Diputados el 7 de julio de 2005. Encaminado al Senado Federal donde tramita como PDS 353 de 2005.</b> Fuente: CPC Brasil – 02.08.05  <b>Aprobado por Decreto Legislativo N° 923, de 2005</b> Fuente: CPC Brasil – 21.11.05	Sin información. Fuente: SM – Marzo 2004.  No ingresó al Congreso.  Información: CPC Paraguay – Informe Cancillería 6.05.2004	Sin información. Fuente: SM – Marzo 2004.  No ingresó al Parlamento. Fuente: CPC Uruguay 08.05.04  <b>10.12.2004</b> – A estudio Comisión de Asuntos Internacionales Senado – Carpeta 1423/04  <b>Carpeta archivada por cambio de legislatura 14/02/05</b> Fuente: CPC Uruguay- 21/11/05	Sin información. Fuente: SM – Marzo 2004.	Sin información. Fuente: SM – Marzo 2004.

Documento SAPP: Informe Estado de Incorporación - Lic. G.B.A. - Actualización al 23.11.05 tomando como base la actualización al 17.08.05 e incorporando los datos remitidos por las Secciones Nacionales en el mes de noviembre de 2005.  
 Antecedente: El presente cuadro se elaboró como síntesis final de los documentos Estado de Incorporación de la Normativa Mercosur con trámite parlamentario y Acuerdos Internacionales actualizado al 29.07.2004, y el documento MERCOSUR/XXXRTIN/DT N°2/04, más las actualizaciones que las Secciones Nacionales de la CPC han comunicado a la SAPP a la fecha 9/12/2004

Residencia para Nacionales de los Estados Partes del MERCOSUR, Bolivia y Chile.	Dec N° 28/02	Sin información Fuente: SM - Marzo 2004.  Ley 25.902, sancionada el 9 de junio de 2004 y promulgada de hecho el 13 de julio de 2004. Fuente: CPC - Argentina de fecha 23/08/2004	Sin información Fuente: SM - Marzo 2004.  En trámite legislativo. Mensaje 101 de 2003. Fuente: CPC Brasil 25.04.2004  Tramita en el Senado Federal como el Proyecto de Decreto Legislativo 355 de 2003. Fuente: CPC Brasil - 02.08.03  Se aprobó por Decreto Legislativo N° 925, de 2005 Fuente: CPC Brasil - 21.11.05	Sin información. Fuente: SM - Marzo 2004.  Fuente: SM - Marzo 2004.  No ingresó al Congreso.  Información: CPC Paraguay - Informe Cancillería 6.05.2004	Sin información. Fuente: SM - Marzo 2004.  No ingresó al Parlamento. Fuente: CPC Uruguay 03.08.04  10.12.2004 - Continúa igual - Fuente: CPC Uruguay  21/11/05 Ingresó al Senado carpeta 175/05 del 10.05.05. A estudio de la Comisión de Asuntos Internacionales	Sin información. Fuente: SM - Marzo 2004.	Sin información. Fuente: SM - Marzo 2004.
---	--------------	--	--	--	--	--	--

Documento SAPP: Informe Estado de Incorporación - Lic. G.B.A. - Actualización al 23.11.05 tomando como base la actualización al 17.08.05 e incorporando los datos remitidos por las Secciones Nacionales en el mes de noviembre de 2005.  
Antecedente: El presente cuadro se elaboró como síntesis final de los documentos Estado de Incorporación de la Normativa Mercosur con trámite parlamentario y Acuerdos Internacionales actualizado al 29.07.2004, y el documento MERCOSUR/XXXRTIN/DT N°2/04, más las actualizaciones que las Secciones Nacionales de la CPC han comunicado a la SAPP a la fecha 9/12/2004

ASUNTO ASSUNTO	Nº de DEC						
Cooperación para Combatir las Actividades Ilícitas Transnacionales Derivadas del Tránsito Ilegal de Aeronaves entre los Estados Partes del MERCOSUR, la República de Bolivia y la República de Chile	Dec Nº 29/02	Sin información <i>Fuente: SM - Marzo 2004.</i>  No ingresó al Congreso. <i>Fuente: CPC: Argentina - 23.09.2004</i>  <b>No ingresó al Congreso.</b> <i>Fuente: CPC Argentina 17.11.05</i>	Sin información <i>Fuente: SM - Marzo 2004.</i>  No ingresó al Parlamento. <i>Fuente: CPC Brasil - 25.04.2004</i>  <b>No ingresó al Congreso</b> <i>Fuente: CPC Brasil - 21.11.05</i>	Sin información.  <i>Fuente: SM - Marzo 2004.</i>  No figura en la relación enviada por Cancillería <i>Fuente: CPC Paraguay 13.05.04</i>	Sin información. <i>Fuente: SM - Marzo 2004.</i>  No ingresó al Parlamento. <i>Fuente: CPC Uruguay 08.05.04</i>  <b>21/11/05- Continúa igual</b> <i>Fuente: CPC Uruguay</i>	Sin información.  <i>Fuente: SM - Marzo 2004.</i>	Sin información.  <i>Fuente: SM - Marzo 2004.</i>
Combate a la Corrupción en las Fronteras entre los Estados Partes del MERCOSUR, la República de Bolivia y la República de Chile.	Dec Nº 29/02	Sin información <i>Fuente: SM - Marzo 2004.</i>  No ingresó al Congreso. <i>Fuente: CPC: Argentina - 23.09.2004</i>  <b>No ingresó al Congreso.</b> <i>Fuente: CPC Argentina 17.11.05</i>	Sin información <i>Fuente: SM - Marzo 2004.</i>  No ingresó al Parlamento. <i>Fuente: CPC Brasil - 25.04.2004</i>  <b>No ingresó al Congreso</b> <i>Fuente: CPC Brasil - 21.11.05</i>	Sin información.  <i>Fuente: SM - Marzo 2004.</i>  No figura en la relación enviada por Cancillería <i>Fuente: CPC Paraguay 13.05.04</i>	Sin información. <i>Fuente: SM - Marzo 2004.</i>  No ingresó al Parlamento. <i>Fuente: CPC Uruguay 08.05.04</i>  <b>21/11/05- Continúa igual</b> <i>Fuente: CPC Uruguay</i>	Sin información.  <i>Fuente: SM - Marzo 2004.</i>	Sin información.  <i>Fuente: SM - Marzo 2004.</i>

Documento SAPP: Informe Estado de Incorporación - Lic. G.B.A - Actualización al 23.11.05 tomando como base la actualización al 17.08.05 e incorporando los datos remitidos por las Secciones Nacionales en el mes de noviembre de 2005.  
Antecedente: El presente cuadro se elaboró como síntesis final de los documentos Estado de Incorporación de la Normativa Mercosur con trámite parlamentario y Acuerdos Internacionales actualizado al 29.07.2004, y el documento MERCOSUR/XXXRTIN/DT Nº2/04, más las actualizaciones que las Secciones Nacionales de la CPC han comunicado a la SAPP a la fecha 9/12/2004

Ampliación de las Acciones Referentes a los Ilícitos Ambientales Contenidos dentro del Plan General de Cooperación y Coordinación Recíproca para la Seguridad Regional", del MERCOSUR, la República de Bolivia y la República de Chile	Dec N° 29/02	Sin información Fuente: SM - Marzo 2004.  No ingresó al Congreso. Fuente: CPC: Argentina - 23.09.2004  No ingresó al Congreso. Fuente: CPC Argentina 17.11.05	Sin información Fuente: SM - Marzo 2004.  No ingresó al Parlamento. Fuente: CPC Brasil - 25.04.2004  No ingresó al Congreso Fuente: CPC Brasil - 21.11.05	Sin información.  Fuente: SM - Marzo 2004.  No figura en la relación enviada por Cancillería Fuente: CPC Paraguay 13.05.04	Sin información. Fuente: SM - Marzo 2004.  No ingresó al Parlamento. Fuente: CPC Uruguay 08.05.04  21/11/05- Continúa igual Fuente: CPC Uruguay	Sin información. Fuente: SM - Marzo 2004.	Sin información. Fuente: SM - Marzo 2004.
--	--------------	--	--	---	--	--	--

Documento SAPP: Informe Estado de Incorporación - Lic. G.B.A. - Actualización al 23.11.05 tomando como base la actualización al 17.08.05 e incorporando los datos remitidos por las Secciones Nacionales en el mes de noviembre de 2005.  
Antecedente: El presente cuadro se elaboró como síntesis final de los documentos Estado de Incorporación de la Normativa Mercosur con trámite parlamentario y Acuerdos Internacionales actualizado al 29.07.2004, y el documento MERCOSUR/XXXRTIN/DT N°2/04, más las actualizaciones que las Secciones Nacionales de la CPC han comunicado a la SAPP a la fecha 9/12/2004



ASUNTO ASSUNTO	Nº de DEC						
Cooperación en Operaciones Combinadas de Inteligencia Policial sobre Terrorismo y Delitos Conexos entre los Estados Partes del MERCOSUR, la República de Bolivia y la República de Chile	Dec Nº 29/02	Sin información <i>Fuente: SM - Marzo 2004.</i>  No ingresó al Congreso. <i>Fuente: CPC Argentina - 23.09.2004</i>  <i>No ingresó al Congreso. Fuente: CPC Argentina 17.11.05</i>	Sin información <i>Fuente: SM - Marzo 2004.</i>  No ingresó al Parlamento. <i>Fuente: CPC Brasil - 25.04.2004</i>  <i>No ingresó al Congreso Fuente: CPC Brasil - 21.11.05</i>	Sin información.  <i>Fuente: SM - Marzo 2004.</i>  No figura en la relación enviada por Cancillería <i>Fuente: CPC Paraguay 13.05.04</i>	Sin información. <i>Fuente: SM - Marzo 2004.</i>  No ingresó al Parlamento. <i>Fuente: CPC Uruguay 08.05.04</i>  <b>21/11/05-</b> <b>Continúa igual</b> <i>Fuente: CPC Uruguay</i>	Sin información.  <i>Fuente: SM - Marzo 2004.</i>	Sin información.  <i>Fuente: SM - Marzo 2004.</i>

Documento SAPP: Informe Estado de Incorporación - Lic. G.B.A - Actualización al 23.11.05 tomando como base la actualización al 17.08.05 e incorporando los datos remitidos por las Secciones Nacionales en el mes de noviembre de 2005.  
Antecedente: El presente cuadro se elaboró como síntesis final de los documentos Estado de Incorporación de la Normativa Mercosur con trámite parlamentario y Acuerdos Internacionales actualizado al 29.07.2004, y el documento MERCOSUR/XXXRTIN/DT Nº2/04, más las actualizaciones que las Secciones Nacionales de la CPC han comunicado a la SAPP a la fecha 9/12/2004

Acuerdo marco entre el MERCOSUR y la República de la India (17.06.2003)		Sin información Fuente: Cancillería de Paraguay – 6.05.2004  No ingresó al Congreso. Fuente : CPC Argentina 17.11.05	Sin información Fuente: Cancillería de Paraguay – 6.05.2004  No ingresó al Congreso Fuente: CPC Brasil – 21.11.05	Sin información Fuente: Cancillería de Paraguay – 6.05.2004  Mensaje 41 del 2003 En estudio en las Comisiones de RREE, Legislación y Economía Fuente: CPC Paraguay – 11-08.05  Dictamen positivo de la Comisión de RR. EE. En fecha 21/04/05 Fuente : CPC Paraguay 21.11.05	Sin información Fuente: Cancillería de Paraguay – 6.05.2004  No ingresó al Parlamento. Fuente: CPC Uruguay 10.12.2004  Ingresó al Senado el 28/12/04 y fue archivado el 14/02/05 Fuente: CPC Uruguay 21/11/05		
Acuerdo marco de cooperación entre el Convenio Andrés Bello(CAB) y los Estados Partes del MERCOSUR. (15.12.2003)		Sin información Fuente: Cancillería de Paraguay – 6.05.2004  No ingresó al Congreso. Fuente : CPC Argentina 17.11.05	Sin información Fuente: Cancillería de Paraguay – 6.05.2004  No ingresó al Congreso Fuente: CPC Brasil – 21.11.05	Sin información Fuente: Cancillería de Paraguay – 6.05.2004	Sin información Fuente: Cancillería de Paraguay – 6.05.2004  21/11/05 – No ingresó al Parlamento – Fuente: CPC Uruguay		

Documento SAPP:Informe Estado de Incorporación - Lic. G.B.A - Actualización al 23.11.05 tomando como base la actualización al 17.08.05 e incorporando los datos remitidos por las Secciones Nacionales en el mes de noviembre de 2005.  
Antecedente: El presente cuadro se elaboró como síntesis final de los documentos Estado de Incorporación de la Normativa Mercosur con trámite parlamentario y Acuerdos Internacionales actualizado al 29.07.2004, y el documento MERCOSUR/XXXRTIN/DT N°2/04, más las actualizaciones que las Secciones Nacionales de la CPC han comunicado a la SAPP a la fecha 9/12/2004

Acuerdo Preferencial de Comercio entre MERCOSUR y la República de la India (25.01.2004)		Sin información Fuente: Cancillería de Paraguay - 6.05.2004  No ingresó al Congreso. Fuente: CPC Argentina 17.11.05	Sin información Fuente: Cancillería de Paraguay - 6.05.2004  No ingresó al Congreso Fuente: CPC Brasil - 02.08.05  En el Congreso, mensaje número N° 644/2005 Fuente: CPC Brasil - 02.08.05	Sin información Fuente: Cancillería de Paraguay - 6.05.2004	Sin información Fuente: Cancillería de Paraguay - 6.05.2004  No ingresó al Parlamento. Fuente CPC Uruguay - 21/11/05		
Proyectos de Acuerdo sobre Traslado de Personas Condenadas entre los Estados Partes del MERCOSUR y la República de Bolivia y la República de Chile	34/04  RMI - FCCP	No ingresó al Congreso. Fuente: CPC Argentina 10.08.05  Ingresó a Senado Expte 0436-PE-05. En Comisiones Fuente: CPC Argentina 17.11.05	No ingresó al Congreso Fuente: CPC Brasil - 21.11.05		No ingresó al Parlamento. Fuente CPC Uruguay - 21/11/05		
Acuerdo Marco entre el MERCOSUR y la República Árabe de Egipto firmado en Puerto Iguazú - República Argentina - 7 de julio de 2004.		No ingresó al Congreso. Fuente: CPC Argentina 10.08.05  No ingresó al Congreso. Fuente: CPC Argentina 17.11.05	No ingresó al Congreso Fuente: CPC Brasil - 21.11.05	Con dictamen de la Comisión de RREE del Senado. Fuente: CPC Paraguay - 11.08.05  Dictamen positivo en fecha 01/05/05 Fuente: CPC Paraguay 21.11.05	No ingresó al Parlamento. Fuente CPC Uruguay - 21/11/05		
Acuerdo Marco de Comercio entre el MERCOSUR y el Reino de Marruecos firmado en Brasilia el 26 de noviembre de 2004		No ingresó al Congreso. Fuente: CPC Argentina 10.08.05  No ingresó al Congreso. Fuente: CPC Argentina 17.11.05	No ingresó al Congreso Fuente: CPC Brasil - 21.11.05		No ingresó al Parlamento. Fuente CPC Uruguay - 21/11/05		

Documento SAPP: Informe Estado de Incorporación - Lic. G.B.A. - Actualización al 23.11.05 tomando como base la actualización al 17.08.05 e incorporando los datos remitidos por las Secciones Nacionales en el mes de noviembre de 2005.  
Antecedente: El presente cuadro se elaboró como síntesis final de los documentos Estado de Incorporación de la Normativa Mercosur con trámite parlamentario y Acuerdos Internacionales actualizado al 29.07.2004, y el documento MERCOSUR/XXXRTIN/DT N°2/04, más las actualizaciones que las Secciones Nacionales de la CPC han comunicado a la SAPP a la fecha 9/12/2004

Proyectos de Acuerdos Contra el Tráfico Ilícito de Migrantes, entre los Estados Partes del MERCOSUR, la República de Bolivia y la República de Chile.	37/04	No ingresó al Congreso. Fuente : CPC Argentina 17.11.05	No ingresó al Congreso Fuente: CPC Brasil - 21.11.05		No ingresó al Parlamento. Fuente CPC Uruguay - 21/11/05		
Protocolo de traslado de personas sujetas a regímenes especiales (complementario al Acuerdo sobre traslado de personas condenadas entre los Estados Partes del MERCOSUR, la República de Bolivia y la República de Chile)	13/05	No ingresó al Congreso. Fuente : CPC Argentina 10.08.05  No ingresó al Congreso. Fuente : CPC Argentina 17.11.05	No ingresó al Congreso Fuente: CPC Brasil - 21.11.05		No ingresó al Parlamento. Fuente CPC Uruguay - 21/11/05		

Documento SAPP:Informe Estado de Incorporación - Lic. G.B.A - Actualización al 23.11.05 tomando como base la actualización al 17.08.05 e incorporando los datos remitidos por las Secciones Nacionales en el mes de noviembre de 2005.  
Antecedente: El presente cuadro se elaboró como síntesis final de los documentos Estado de Incorporación de la Normativa Mercosur con trámite parlamentario y Acuerdos Internacionales actualizado al 29.072004, y el documento MERCOSUR/XXXRTIN/DT N°2/04, más las actualizaciones que las Secciones Nacionales de la CPC han comunicado a la SAPP a la fecha 9/12/2004

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 19/05**

**PROTOCOLO DE INTEGRACIÓN CULTURAL DEL MERCOSUR**

**VISTO**

El Protocolo de Integración Cultural del MERCOSUR suscrito por los países miembros en la ciudad de Fortaleza, el 17 de diciembre de 1996 y lo sugerido por el PARCUM (Parlamento Cultural del MERCOSUR);

**CONSIDERANDO**

La constatación de diversos problemas de índole práctico que afectan al normal desempeño de las funciones, en especial en el trato directo con el público y particularmente con personalidades relacionadas con la cultura en su más amplia expresión a nivel de cada Estado Parte (plástica, literatura, música, cine, educación) lo que origina múltiples pedidos de facilitación de transporte de material destinado a la realización de proyectos culturales con el fin de participar en el exterior en muestras, exposiciones, ferias y otros tipos de eventos:

**ATENTO:**

Que es necesario que se inicien contactos a nivel de los Estados Parte del MERCOSUR para que el denominado Sello Cultural del MERCOSUR (Aprobado por Resolución del GMC MERCOSUR/GMC/RES. N° 122/96) tenga una implementación efectiva y se transforme definitivamente en un instrumento apto entre los países de la región.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Que el Consejo del Mercado Común, disponga con urgencia la efectivización de los Artículos XIII y XIV del Protocolo de Integración Cultural del MERCOSUR, firmado en Fortaleza el 17/12/96, aprobado mediante la Decisión del CMC MERCOSUR/CMC/DEC. N° 11/96, y de la Resolución del GMC MERCOSUR/GMC/RES. N° 122/96 relativo al "Tratamiento Aduanero para la circulación en los países del MERCOSUR", a través de la implementación del "Sello Cultural del MERCOSUR".

Montevideo, 8 de diciembre de 2005

OBSERVACIONES

OTROS

**MERCOSUR/CPC/ACTA N° 11/05 - ANEXO IV**

**PROTOCOLO CONSTITUTIVO DEL PARLAMENTO DEL MERCOSUR**

La República Argentina, la República Federativa del Brasil, la República del Paraguay y la República Oriental del Uruguay, en adelante Estados Partes;

TENIENDO EN CUENTA el Tratado de Asunción, del 26 de marzo de 1991 y el Protocolo de Ouro Preto, del 17 de diciembre de 1994 que establecieron la Comisión Parlamentaria Conjunta y la Decisión CMC N° 49/04, "Parlamento del MERCOSUR".

RECORDANDO el Acuerdo Interinstitucional entre el Consejo del Mercado Común y la Comisión Parlamentaria Conjunta, firmado el 6 de octubre de 2003.

CONSIDERANDO su firme voluntad política de fortalecer y de profundizar el proceso de integración del MERCOSUR, contemplando los intereses de todos los Estados Partes y contribuyendo, de tal forma, al simultáneo desarrollo de la integración del espacio sudamericano.

CONVENCIDOS de que el logro de los objetivos comunes que se han fijado los Estados Partes, requiere de un marco institucional equilibrado y eficaz, que permita crear normas que sean efectivas y que garanticen un clima de seguridad jurídica y previsibilidad en el desarrollo del proceso de integración, a fin de mejor promover la transformación productiva, la equidad social, el desarrollo científico y tecnológico, las inversiones y la creación de empleo, en todos los Estados Partes y en beneficio de sus ciudadanos.

CONSCIENTES de que la instalación del Parlamento del MERCOSUR, con una adecuada representación de los intereses de los ciudadanos de los Estados Partes, significará un aporte a la calidad y equilibrio institucional del MERCOSUR,

creando un espacio común en el que se refleje el pluralismo y las diversidades de la región, y que contribuya a la democracia, la participación, la representatividad, la transparencia y la legitimidad social en el desarrollo del proceso de integración y de sus normas.

ATENTOS a la importancia de fortalecer el ámbito institucional de cooperación interparlamentaria, para avanzar en los objetivos previstos de armonización de las legislaciones nacionales en las áreas pertinentes y agilizar la incorporación a los respectivos ordenamientos jurídicos internos de la normativa del MERCOSUR, que requiera aprobación legislativa. RECONOCIENDO la valiosa experiencia acumulada por la Comisión Parlamentaria Conjunta desde su creación.

REAFIRMANDO los principios y objetivos del Protocolo de Ushuaia sobre Compromiso Democrático en el MERCOSUR, la República de Bolivia y la República de Chile, del 24 de julio de 1998 y la Declaración Presidencial sobre Compromiso Democrático en el MERCOSUR, del 25 de junio de 1996.

#### **ACUERDAN:**

##### **Artículo 1º.- Constitución**

Constituir el Parlamento del MERCOSUR, en adelante el Parlamento, como órgano de representación de sus pueblos, independiente y autónomo, que integrará la estructura institucional del MERCOSUR.

El Parlamento sustituirá a la Comisión Parlamentaria Conjunta.

El Parlamento estará integrado por representantes electos por sufragio universal, directo y secreto, de acuerdo con la legislación interna de cada Estado Parte y las disposiciones del presente Protocolo.

El Parlamento será un órgano unicameral y sus principios, competencias e integración se rigen según lo dispuesto en este Protocolo.

La efectiva instalación del Parlamento tendrá lugar, a más tardar, el 31 de diciembre de 2006.

La constitución del Parlamento se realizará a través de las etapas previstas en las Disposiciones Transitorias del presente Protocolo.

##### **Artículo 2º.- Propósitos**

Son propósitos del Parlamento:

1. Representar a los pueblos del MERCOSUR, respetando su pluralidad ideológica y política.
2. Asumir la promoción y defensa permanente de la democracia, la libertad y la paz.
3. Impulsar el desarrollo sustentable de la región con justicia social y respeto a la diversidad cultural de sus poblaciones.
4. Garantizar la participación de los actores de la sociedad civil en el proceso de integración.
5. Estimular la formación de una conciencia colectiva de valores ciudadanos y comunitarios para la integración.
6. Contribuir a consolidar la integración latinoamericana mediante la profundización y ampliación del MERCOSUR.
7. Promover la solidaridad y la cooperación regional e internacional.

##### **Artículo 3º.- Principios**

Son principios del Parlamento:

1. El pluralismo y la tolerancia como garantías de la diversidad de expresiones políticas, sociales y culturales de los pueblos de la región.
2. La transparencia de la información y de las decisiones para crear confianza y facilitar la participación de los ciudadanos.
3. La cooperación con los demás órganos del MERCOSUR y ámbitos regionales de representación ciudadana.
4. El respeto de los derechos humanos en todas sus expresiones.
5. El repudio a todas las formas de discriminación, especialmente las relativas a género, color, etnia, religión, nacionalidad, edad y condición socioeconómica.
6. La promoción del patrimonio cultural, institucional y de cooperación latinoamericano en procesos de integración.
7. La promoción del desarrollo sustentable en el MERCOSUR y el trato especial y diferenciado para los países de economías menores y para las regiones con menor grado de desarrollo.
8. La equidad y la justicia en los asuntos regionales e internacionales, y la solución pacífica de las controversias.

##### **Artículo 4º.- Competencias**

El Parlamento tendrá las siguientes competencias:

1. Velar en el ámbito de su competencia por la observancia de las normas del MERCOSUR.
2. Velar por la preservación del régimen democrático en los Estados Partes, de conformidad con las normas del MERCOSUR, y en particular con el Protocolo de Ushuaia sobre Compromiso Democrático en el MERCOSUR, la República de Bolivia y la República de Chile.
3. Elaborar y publicar anualmente un informe sobre la situación de los derechos humanos en los Estados Partes, teniendo en cuenta los principios y las normas del MERCOSUR.
4. Efectuar pedidos de informes u opiniones por escrito a los órganos decisorios y consultivos del MERCOSUR establecidos en el Protocolo de Ouro Preto sobre cuestiones vinculadas al desarrollo del proceso de integración. Los pedidos de informes deberán ser respondidos en un plazo máximo de 180 días.
5. Invitar, por intermedio de la Presidencia Pro Témpore del CMC, a representantes de los órganos del

MERCOSUR, para informar y/o evaluar el desarrollo del proceso de integración, intercambiar opiniones y tratar aspectos relacionados con las actividades en curso o asuntos en consideración.

6. Recibir, al finalizar cada semestre a la Presidencia Pro Tempore del MERCOSUR, para que presente un informe sobre las actividades realizadas durante dicho período.
7. Recibir, al inicio de cada semestre, a la Presidencia Pro Tempore del MERCOSUR, para que presente el programa de trabajo acordado, con los objetivos y prioridades previstos para el semestre.
8. Realizar reuniones semestrales con el Foro Consultivo Económico-Social a fin de intercambiar informaciones y opiniones sobre el desarrollo del MERCOSUR.
9. Organizar reuniones públicas, sobre cuestiones vinculadas al desarrollo del proceso de integración, con entidades de la sociedad civil y los sectores productivos.
10. Recibir, examinar y en su caso canalizar hacia los órganos decisorios, peticiones de cualquier particular de los Estados Partes, sean personas físicas o jurídicas, relacionadas con actos u omisiones de los órganos del MERCOSUR.
11. Emitir declaraciones, recomendaciones e informes sobre cuestiones vinculadas al desarrollo del proceso de integración, por iniciativa propia o a solicitud de otros órganos del MERCOSUR.
12. Con el fin de acelerar los procedimientos internos correspondientes de entrada en vigor de las normas en los Estados Parte, el Parlamento elaborará dictámenes sobre todos los proyectos de normas del MERCOSUR que requieran aprobación legislativa en uno o varios Estados Parte, en un plazo de noventa días (90) de efectuada la consulta. Dichos proyectos deberán ser enviados al Parlamento por el órgano decisorio del MERCOSUR, antes de su aprobación.

Si el proyecto de norma del MERCOSUR es aprobado por el órgano decisorio, de conformidad con los términos del dictamen del Parlamento, la norma deberá ser remitida por cada Poder Ejecutivo nacional al Parlamento del respectivo Estado Parte, dentro del plazo de cuarenta y cinco (45) días, contados a partir de dicha aprobación.

En caso que la norma aprobada no estuviera en conformidad con el dictamen del Parlamento, o si éste no se hubiere expedido en el plazo mencionado en el primer párrafo del presente numeral, la misma seguirá su trámite ordinario de incorporación.

Los Parlamentos nacionales, según los procedimientos internos correspondientes, deberán adoptar las medidas necesarias para la instrumentación o creación de un procedimiento preferencial para la consideración de las normas del MERCOSUR que hayan sido adoptadas de conformidad con los términos del dictamen del Parlamento, mencionado en el párrafo anterior.

El plazo máximo de duración del procedimiento previsto en el párrafo precedente, será de hasta ciento ochenta (180) días corridos, contados a partir del ingreso de la norma al respectivo Parlamento nacional.

Si dentro del plazo de ese procedimiento preferencial el Parlamento del Estado Parte rechaza la norma, ésta deberá ser reenviada al Poder Ejecutivo para que la presente a la reconsideración del órgano correspondiente del MERCOSUR.

13. Proponer proyectos de normas del MERCOSUR para su consideración por el Consejo del Mercado Común, el que deberá informar semestralmente sobre su tratamiento.
14. Elaborar estudios y anteproyectos de normas nacionales, orientados a la armonización de las legislaciones nacionales de los Estados Partes, los que serán comunicados a los Parlamentos nacionales a los efectos de su eventual consideración.
15. Desarrollar acciones y trabajos conjuntos con los Parlamentos nacionales, con el fin de asegurar el cumplimiento de los objetivos del MERCOSUR, en particular aquellos relacionados con la actividad legislativa.
16. Mantener relaciones institucionales con los Parlamentos de terceros Estados y otras instituciones legislativas.
17. Celebrar, en el marco de sus atribuciones, con el asesoramiento del órgano competente del MERCOSUR, convenios de cooperación o de asistencia técnica con organismos públicos y privados, de carácter nacional o internacional.
18. Fomentar el desarrollo de instrumentos de democracia representativa y participativa en el MERCOSUR.
19. Recibir dentro del primer semestre de cada año un informe sobre la ejecución del presupuesto de la Secretaría del MERCOSUR del año anterior.
20. Elaborar y aprobar su presupuesto e informar sobre su ejecución al Consejo de Mercado Común dentro del primer semestre del año posterior al ejercicio.
21. Aprobar y modificar su reglamento interno.
22. Realizar todas las acciones que correspondan al ejercicio de sus competencias.

#### Artículo 5º.- Integración

1. El Parlamento se integrará de conformidad a un criterio de representación ciudadana.
2. Los integrantes del Parlamento, en adelante denominados Parlamentarios, tendrán la calidad de Parlamentarios del MERCOSUR.

#### Artículo 6º.- Elección

1. Los Parlamentarios serán elegidos por los ciudadanos de los respectivos Estados Partes, a través de sufragio directo, universal y secreto.
2. El mecanismo de elección de los Parlamentarios y sus suplentes, se regirá por lo previsto en la legislación de cada Estado Parte, la cual procurará asegurar una adecuada representación por género, etnias y regiones según las realidades de cada Estado.
3. Los Parlamentarios serán electos conjuntamente con sus suplentes, quienes los sustituirán, de acuerdo a la legislación electoral del Estado Parte respectivo, en los casos de ausencia definitiva o transitoria. Los suplentes serán elegidos en la misma fecha y forma que los Parlamentarios titulares, así como para idénticos períodos.

4. A propuesta del Parlamento, el Consejo del Mercado Común establecerá el "Día del MERCOSUR Ciudadano", para la elección de los parlamentarios, de forma simultánea en todos los Estados Partes, a través de sufragio directo, universal y secreto de los ciudadanos.

**Artículo 7º.- Participación de los Estados Asociados**

El Parlamento podrá invitar a los Estados Asociados del MERCOSUR a participar en sus sesiones públicas, a través de miembros de sus Parlamentos nacionales, los que participarán con derecho a voz y sin derecho a voto.

**Artículo 8º.- Incorporación de nuevos miembros**

1. El Parlamento, de conformidad con el Artículo 4º, inciso 12, se expedirá sobre la adhesión de nuevos Estados Partes al MERCOSUR.
2. El instrumento jurídico que formalice la adhesión determinará las condiciones de la incorporación de los Parlamentarios del Estado adherente al Parlamento.

**Artículo 9º.- Independencia**

Los miembros del Parlamento no estarán sujetos a mandato imperativo y actuarán con independencia en el ejercicio de sus funciones.

**Artículo 10º.- Mandato**

Los Parlamentarios tendrán un mandato común de cuatro (4) años, contados a partir de la fecha de asunción en el cargo, y podrán ser reelectos.

**Artículo 11º.- Requisitos e incompatibilidades**

1. Los candidatos a Parlamentarios deberán cumplir con los requisitos exigibles para ser diputado nacional, según el derecho del Estado Parte respectivo.
2. El ejercicio del cargo de Parlamentario es incompatible con el desempeño de un mandato o cargo legislativo o ejecutivo en los Estados Partes, así como con el desempeño de cargos en los demás órganos del MERCOSUR.
3. Serán aplicables, asimismo, las demás incompatibilidades para ser legislador, establecidas en la legislación nacional del Estado Parte correspondiente.

**Artículo 12º.- Prerrogativas e inmunidades**

1. El régimen de prerrogativas e inmunidades se regirá por lo que se establezca en el Acuerdo Sede mencionado en el Artículo 21º.
2. Los Parlamentarios no podrán ser juzgados, civil o penalmente, en el territorio de los Estados Partes del MERCOSUR, en ningún momento, ni durante ni después de su mandato, por las opiniones y votos emitidos en el ejercicio de sus funciones.
3. Los desplazamientos de los miembros del Parlamento, para comparecer a su local de reunión y de allí regresar, no serán limitados por restricciones legales ni administrativas.

**Artículo 13º.- Opiniones Consultivas**

El Parlamento podrá solicitar opiniones consultivas al Tribunal Permanente de Revisión.

**Artículo 14º.- Aprobación del Reglamento Interno**

El Parlamento aprobará y modificará su Reglamento Interno por mayoría calificada.

**Artículo 15º.- Sistema de adopción de decisiones**

1. El Parlamento adoptará sus decisiones y actos por mayoría simple, absoluta, especial o calificada.
2. Para la mayoría simple se requerirá el voto de más de la mitad de los Parlamentarios presentes.
3. Para la mayoría absoluta se requerirá el voto de más de la mitad del total de los miembros del Parlamento.
4. Para la mayoría especial se requerirá el voto de los dos tercios del total de los miembros del Parlamento, que incluya a su vez a Parlamentarios de todos los Estados Partes.
5. Para la mayoría calificada se requerirá el voto afirmativo de la mayoría absoluta de integrantes de la representación parlamentaria de cada Estado Parte.
6. El Parlamento establecerá en su Reglamento Interno las mayorías requeridas para la aprobación de los distintos asuntos.

**Artículo 16º.- Organización**

1. El Parlamento contará con una Mesa Directiva, encargada de la conducción de los trabajos legislativos y de sus servicios administrativos.  
Estará compuesta por un Presidente, y un Vicepresidente de cada uno de los demás Estados Partes, de acuerdo a lo que establezca el Reglamento Interno.



- Será asistida por un Secretario Parlamentario y un Secretario Administrativo.
2. El mandato de los miembros de la Mesa Directiva será de 2 (dos) años, pudiendo sus miembros ser reelectos por una sola vez.
  3. En caso de ausencia o impedimento temporario, el Presidente será sustituido por uno de los Vicepresidentes, de acuerdo a lo que establezca el Reglamento Interno.
  4. El Parlamento contará con una Secretaría Parlamentaria y una Secretaría Administrativa, las que funcionarán con carácter permanente en la sede del Parlamento.
  5. El Parlamento constituirá comisiones permanentes y temporarias, que contemplen la representación de los Estados Partes, cuya organización y funcionamiento serán establecidos en el Reglamento Interno.
  6. El personal técnico y administrativo del Parlamento estará integrado por ciudadanos de los Estados Partes. Será designado por concurso público internacional y tendrá estatuto propio, con un régimen jurídico equivalente al del personal de la Secretaría del MERCOSUR.
  7. Los conflictos en materia laboral que se susciten entre el Parlamento y su personal, serán resueltos por el Tribunal Administrativo Laboral del MERCOSUR.

Artículo 17º.- Reuniones

1. El Parlamento se reunirá en sesión ordinaria al menos una vez por mes. Podrá ser convocado a sesiones extraordinarias a solicitud del Consejo del Mercado Común o a requerimiento de Parlamentarios, de acuerdo a lo que establezca el Reglamento Interno.
2. Todas las reuniones del Parlamento y de sus Comisiones serán públicas, salvo aquéllas que sean declaradas de carácter reservado.

Artículo 18º.- Deliberaciones

1. Las reuniones del Parlamento y de sus Comisiones podrán iniciarse con la presencia de al menos un tercio de sus miembros, en el que estén representados todos los Estados Partes.
2. Cada Parlamentario tendrá derecho a un voto.
3. El Reglamento Interno establecerá la posibilidad que el Parlamento, en circunstancias excepcionales, pueda sesionar y adoptar sus decisiones y actos a través de medios tecnológicos que permitan reuniones a distancia.

Artículo 19º.- Actos del Parlamento

Son actos del Parlamento:

1. Dictámenes;
2. Proyectos de normas;
3. Anteproyectos de normas;
4. Declaraciones;
5. Recomendaciones;
6. Informes; y
7. Disposiciones.

Artículo 20º.- Presupuesto

1. El Parlamento elaborará y aprobará su presupuesto, el que será solventado con aportes de los Estados Partes, en función del Producto Bruto Interno y del presupuesto nacional de cada Estado Parte.
2. Los criterios de contribución de los aportes mencionados en el inciso anterior, serán establecidos por Decisión del Consejo del Mercado Común, tomando en cuenta la propuesta del Parlamento.

Artículo 21º.- Sede

1. La sede del Parlamento será la ciudad de Montevideo, República Oriental del Uruguay.
2. El MERCOSUR firmará con la República Oriental del Uruguay un Acuerdo Sede que definirá las normas relativas a los privilegios, las inmunidades y las exenciones del Parlamento, de los parlamentarios y demás funcionarios, de acuerdo a las normas del derecho internacional vigentes.

Artículo 22º.- Adhesión y denuncia

1. En materia de adhesión o denuncia, regirán como un todo, para el presente Protocolo, las normas establecidas por el Tratado de Asunción.
2. La adhesión o denuncia al Tratado de Asunción significa, ipso jure, la adhesión o denuncia al presente Protocolo. La denuncia al presente Protocolo significa ipso jure la denuncia al Tratado de Asunción.

Artículo 23º.- Vigencia y depósito

1. El presente Protocolo, parte integrante del Tratado de Asunción, entrará en vigor el trigésimo día contado a partir de la fecha en que el cuarto Estado Parte haya depositado su instrumento de ratificación.
2. La República del Paraguay será depositaria del presente Protocolo y de los instrumentos de ratificación y notificará a los demás Estados Partes la fecha de los depósitos de esos instrumentos, enviando copia debidamente autenticada de este Protocolo a los demás Estados Partes.

**Artículo 24º.- Cláusula revocatoria**

Quedan derogadas todas las disposiciones de carácter institucional del Protocolo de Ouro Preto que guarden relación con la constitución y funcionamiento del Parlamento y resulten incompatibles con los términos del presente Protocolo, con expresa excepción del sistema de toma de decisiones de los demás órganos del MERCOSUR establecido en el Artículo 37 del Protocolo de Ouro Preto.

**DISPOSICIONES TRANSITORIAS**

**Primera**

**Etapas**

A los fines de lo previsto en el Artículo 1º del presente Protocolo se entenderá por:

- "primera etapa de la transición": el período comprendido entre el 31 de diciembre de 2006 y el 31 de diciembre de 2010.
- "segunda etapa de la transición": el período comprendido entre el 1 de enero de 2011 y el 31 de diciembre de 2014.

**Segunda**

**Integración**

En la primera etapa de la transición, el Parlamento estará integrado por dieciocho (18) Parlamentarios por cada Estado Parte.

Lo previsto en el Artículo 5º, inciso 1, relacionado con la integración del Parlamento de conformidad a un criterio de representación ciudadana, aplicable a partir de la segunda etapa de la transición, será establecido por Decisión del Consejo del Mercado Común, a propuesta del Parlamento adoptada por mayoría calificada. Dicha Decisión deberá ser aprobada, a más tardar, el 31 de diciembre de 2007.

**Tercera**

**Elección**

Para la primera etapa de la transición, los Parlamentos nacionales establecerán las modalidades de designación de sus respectivos parlamentarios, entre los legisladores de los Parlamentos nacionales de cada Estado Parte, designando los titulares e igual número de suplentes.

A los efectos de poner en práctica la elección directa de los Parlamentarios, mencionada en el Artículo 6º, inciso 1, los Estados Partes, antes de la finalización de la primera etapa de la transición, deberán efectuar elecciones por sufragio directo, universal y secreto de Parlamentarios, cuya realización se hará de acuerdo a la agenda electoral nacional de cada Estado Parte.

La primera elección prevista en el Artículo 6º, inciso 4, tendrá lugar durante el año 2014.

A partir de la segunda etapa de la transición, todos los Parlamentarios deberán haber sido elegidos de conformidad con el Artículo 6º, inciso 1.

**Cuarta**

**Día del MERCOSUR Ciudadano**

El "Día del MERCOSUR Ciudadano", previsto en el Artículo 6º, inciso 4, será establecido por el Consejo del Mercado Común, a propuesta del Parlamento, antes de fines del año 2012.

**Quinta**

**Mandato e incompatibilidades**

En la primera etapa de la transición, los Parlamentarios designados en forma indirecta, cesarán en sus funciones: por caducidad o pérdida de su mandato nacional; al asumir sus sucesores electos directamente; o, a más tardar, al finalizar dicha primera etapa.

Todos los Parlamentarios en ejercicio de funciones en el Parlamento durante la segunda etapa de la transición, deberán ser electos directamente antes del inicio de la misma, pudiendo sus mandatos tener una duración diferente a la establecida en el Artículo 10º, por única vez.

Lo previsto en el Artículo 11º, incisos 2 y 3, es aplicable a partir de la segunda etapa de la transición.

**Sexta**

**Sistema de adopción de decisiones**

Durante la primera etapa de la transición, las decisiones del Parlamento, en los supuestos mencionados en el Artículo 4º, inciso 12, serán adoptadas por mayoría especial.

**Séptima**

**Presupuesto**

Durante la primera etapa de la transición, el presupuesto del Parlamento será solventado por los Estados Partes mediante aportes iguales.

HECHO en la ciudad de Montevideo, a los nueve días del mes de diciembre del año dos mil cinco, en un original en los idiomas español y portugués, siendo ambos textos igualmente auténticos.

**POR EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA ARGENTINA**

Néstor Kirchner - Jorge Taiana

**POR EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA FEDERATIVA DEL BRASIL**

Luiz Inácio Lula Da Silva - Celso Luiz Nunes Amorim

**POR EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA DEL PARAGUAY**

Nicanor Duarte Frutos - Leila Rachid

**POR EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY**

Tabaré Vázquez - Reinaldo Gargano

**MERCOSUR/CPC/ACTA N° 11/05 - ANEXO V**

Versión 2 diciembre 2005

**Proyecto ACUERDO DE SEDE ENTRE LA REPUBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY Y EL MERCADO COMÚN DEL SUR (MERCOSUR) PARA EL FUNCIONAMIENTO EN EL TERRITORIO DE LA REPÚBLICA DE LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR Y SU SECRETARÍA ADMINISTRATIVA PARLAMENTARIA PERMANENTE**

La República Oriental del Uruguay y el MERCOSUR;

**Teniendo presente:**

que el Tratado de Asunción estableció las bases para la constitución del Mercado Común del Sur; que conforme al Artículo 1º del Protocolo Adicional al Tratado de Asunción sobre la Estructura Institucional del MERCOSUR (Protocolo de Ouro Preto), la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR (CPC) constituye uno de los órganos del MERCOSUR;

que los Artículos 30º, 34º y 35º del Reglamento de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, disponen la creación y las funciones de la Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR con sede en la ciudad de Montevideo;

que el "Acuerdo de Sede entre la República Oriental del Uruguay y el Mercado Común del Sur (MERCOSUR) para el funcionamiento de la Secretaría Administrativa del MERCOSUR" aprobado por ley N° 16.829 de 29 de mayo de 1997, establece las modalidades de la cooperación entre las Partes;

que a fin de facilitar el desarrollo de las actividades de la CPC y su Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente en el territorio de la República Oriental del Uruguay es necesario establecer las modalidades de cooperación entre las Partes, determinando las condiciones y prerrogativas que facilitarán el desempeño de las funciones de la CPC y de la Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente de la CPC;

**ACUERDAN:**

**CAPITULO I - ÁMBITO DE APLICACIÓN**

Artículo 1º.- Ámbito material

El presente Acuerdo regirá el estatuto en cuyo marco se desarrollarán las funciones y actividades de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR y de su Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente en el territorio de la República.

**CAPITULO II - DEFINICIONES**

Artículo 2º.- Definición de términos empleados

A los efectos del presente Acuerdo,

- a) La expresión "las Partes" significa las Partes del presente Acuerdo (por un lado la República Oriental del Uruguay y por el otro el MERCOSUR).
- b) La expresión "República" significa República Oriental del Uruguay.
- c) La expresión "Gobierno" significa el Gobierno de la República Oriental del Uruguay.
- d) La expresión "Secretaría" significa Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente de la CPC.
- e) La expresión "bienes" comprende los inmuebles, muebles, derechos, fondos en cualquier moneda, metales preciosos, haberes, ingresos, publicaciones y, en general, todo lo que constituya el patrimonio de la Secretaría.
- f) La expresión "territorio de la República" significa el territorio de la República Oriental del Uruguay.
- g) La expresión "sede" significa los locales donde la CPC y su Secretaría desempeñan sus funciones.
- h) La expresión "archivos" o "archivos de la CPC" o "archivos de la Secretaría" comprende la correspondencia, manuscritos, fotografías, grabaciones y, en general, todos los documentos y datos almacenados por cualquier medio, incluidos los electrónicos, que estén en poder de la CPC o de la Secretaría, sean o no de su propiedad.

**CAPITULO III - ESTATUTO**

Artículo 3º.- Capacidad

La CPC y su Secretaría gozarán, en el territorio de la República, de la capacidad jurídica de derecho interno para el ejercicio de sus funciones.

A dichos efectos, podrán:

- a) Tener en su poder fondos en cualquier moneda, metales preciosos, etc., en instituciones bancarias o similares y mantener cuentas de cualquier naturaleza y en cualquier moneda;
- b) Remitir o recibir libremente dichos fondos dentro del territorio, así como hacia y desde el exterior y convertirlos en otras monedas o valores.

En ejercicio de los derechos atribuidos por este Artículo, ni la CPC ni su Secretaría podrán ser sometidas a fiscalizaciones, reglamentos u otras medidas restrictivas por parte del Gobierno. No obstante, la CPC y su Secretaría prestarán la debida atención y cooperarán con toda petición que a dicho respecto le formule el Gobierno, en la medida que estime atenderla sin detrimento de sus intereses.

**Artículo 4º.- Inmunidad de jurisdicción**

El MERCOSUR gozará de inmunidad de jurisdicción en todo lo que sea pertinente para el funcionamiento de la CPC y su Secretaría.

**Artículo 5º.- Renuncia a la inmunidad de jurisdicción**

El MERCOSUR podrá renunciar, para el caso específico, a la inmunidad de jurisdicción de que goza.

Dicha renuncia no comprenderá la inmunidad de ejecución, para la que se requerirá un nuevo pronunciamiento.

**Artículo 6º.- Inviolabilidad**

La sede de la CPC y su Secretaría y sus archivos, cualquiera sea el lugar donde éstos se encuentren, son inviolables.

Los bienes de la CPC y su Secretaría, estén o no en poder de la CPC o la Secretaría y cualquiera sea el lugar donde se encuentren, estarán exentos de registro, confiscación, expropiación y toda otra forma de intervención, sea por vía de acción ejecutiva, administrativa, judicial o legislativa.

**Artículo 7º.- Exenciones tributarias**

1. La CPC, su Secretaría y sus bienes estarán exentos, en el territorio de la República:

- a) de los impuestos directos;
- b) de los derechos de aduana y de las restricciones o prohibiciones a la importación, respecto de los bienes que importe la Secretaría para su uso oficial. Los Artículos importados bajo este régimen no podrán ser vendidos en el territorio de la República sino conforme a las condiciones vigentes actualmente o a aquellas más favorables que se establezcan;
- c) de los impuestos al consumo y a las ventas;
- d) del impuesto al valor agregado incluido en las adquisiciones en plaza de bienes y servicios que realice con destino a la construcción, reciclaje o equipamientos de sus locales, así como en la de aquellos bienes y servicios que se adquieran en el marco de la cooperación con otros organismos internacionales.

Las autoridades competentes del Gobierno podrán disponer, si lo estiman pertinente, que dicha exención sea sustituida por la devolución del impuesto al valor agregado.

2. No estarán exentos la CPC, la Secretaría ni sus bienes, de las tasas, tarifas o precios que constituyan una remuneración por servicios de utilidad pública efectivamente prestados.

**Artículo 8º.- Facilidades en materia de comunicaciones**

1. La CPC y su Secretaría gozarán, para sus comunicaciones oficiales, de facilidades no menos favorables que las otorgadas por la República a las misiones diplomáticas permanentes, en cuanto a prioridades, contribuciones, tarifas e impuestos sobre correspondencia, cables, telegramas, radiogramas, telefotos, teléfonos, facsímiles, redes informáticas y otras comunicaciones, así como en relación a las tarifas de prensa escrita, radial o televisiva.
3. No serán objeto de censura la correspondencia u otras comunicaciones oficiales de la CPC y su Secretaría.
2. La CPC y su Secretaría podrán remitir y recibir su correspondencia por correos o valijas, los cuales gozarán del mismo estatuto de prerrogativas que el concedido a los correos y valijas diplomáticas, en aplicación de las normas en vigor.
3. Lo dispuesto en este Artículo no obstará a que cualquiera de las Partes solicite a la otra la adopción de medidas apropiadas de seguridad, las que serán acordadas por ambas cuando lo estimen necesario.

**CAPITULO IV - DISPOSICIONES GENERALES**

**Artículo 9º.- Vigencia**

El presente Acuerdo entrará en vigor al 15º día de la comunicación que deberá efectuar el Estado Sede a la otra Parte, notificando que se cumplieron los requisitos constitucionales pertinentes.

Este Acuerdo tendrá vigencia hasta sesenta días después de que entre en vigor el Acuerdo de Sede del Parlamento del MERCOSUR.

Hecho en Montevideo, a los 8 días del mes de diciembre de 2005, en dos ejemplares originales, en los idiomas español

y portugués, siendo ambos textos igualmente auténticos.

## **ANEXO VI**

### **Agenda 1er semestre 2006**

#### **Febrero**

Reunión Mesa Ejecutiva.

Reunión Grupos de Trabajo.

Encuentro con Parlamento Europeo (Bruselas o Estrasburgo) (se estableció en la reunión del 24/11/05).

#### **Marzo**

Reunión Mesa Ejecutiva.

Reunión Grupos de Trabajo.

Firma Convenio de Cooperación.

#### **Abril**

Reunión de Mesa Ejecutiva.

Ejecución de las acciones del Convenio: Grupos Técnicos, etc.

XI Reunión Birregional PE-CPC, Bregenz el 24 y 25 de abril.

#### **Mayo**

Reunión de Mesa Ejecutiva.

Encuentro de Presidentes de Congresos: Lima.

Reunión Birregional Europa-América Latina: Viena.

Taller Parlamentario sobre las Instituciones Europeas (Bruselas-Estrasburgo-Luxemburgo).

#### **Junio**

Seminario Regional de Visibilidad (en el marco de convenio): "Los mecanismos de participación ciudadana en el Parlamento del MERCOSUR".

XXVII Reunión Plenaria.

## **ANEXO VII**

### **Proyecto - SAPP**

### **MERCOSUR/CPC/DISP. /05**

#### **PRESUPUESTO DE LA SECRETARÍA ADMINISTRATIVA PARLAMENTARIA PERMANENTE PARA EL EJERCICIO 1 DE ENERO AL 31 DE DICIEMBRE DE 2006**

#### **VISTO**

La Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. Nº 19/04 que aprueba el presupuesto de la Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente para el ejercicio 1 de enero al 31 de diciembre de 2005.

#### **CONSIDERANDO**

Que se hace necesario para el buen funcionamiento de la Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente durante el año 2006, la aprobación de su presupuesto anual.

#### **LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR DISPONE**

Artículo 1º.- Aprobar el presupuesto de la Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente para el ejercicio 1 de enero al 31 de diciembre de 2006 que figura como Anexo I de la presente Disposición y forma parte de la misma.

Montevideo, 8 de diciembre de 2005

## **ANEXO**

PRESUPUESTO DE LA SECRETARÍA ADMINISTRATIVA PARLAMENTARIA PERMANENTE PARA EL PERÍODO 01/2006 A 12/2006			
Rubro	Descripción	U\$S/Mes	Total AÑO
0	<b>Retribuciones de Servicios Personales</b>		
0.1.1	Secretario Permanente	2688	32256
0.1.2.001	Asistente Técnica	968	11613
0.1.2.002	Secretaria	500	6000
0.1.2.003	Técnico en Informática	968	11613
0.1.2.004	Encargada de Comunicaciones	285	3420
0.1.3	Sueldo anual Complementario Sec. Permanente		2688
0.1.4	Sueldo anual Complementario Asistente Técnica		968
0.1.4	Sueldo anual Complementario Secretaria		500
0.1.4	Sueldo anual Complementario Técnico en Informática		968
0.1.4	Sueldo anual Complementario Auxiliar de Apoyo a Secretaría		285
	<b>Sub-Total</b>	<b>5408</b>	<b>70310</b>
1	<b>Contribución Previsional sobre Servicios Personales</b>		
1.1.1	Contribución a la Seguridad Social 14% Sec. Permanente	376	4892
1.2.1	Contribución a la Seguridad Social 14% Asistente Técnica	135	1761
1.2.1	Contribución a la Seguridad Social 14% Secretaria	70	910
1.2.1	Contribución a la Seguridad Social 14% Técnico en Informática	135	1761
1.2.1	Contribución a la Seguridad Social 14% Auxiliar de Apoyo	40	519
	<b>Sub-Total</b>	<b>757</b>	<b>9843</b>
2	<b>Suministros</b>		
2.1	Consumo General	283	3391
2.2	Insumos	169	2150
2.3	Impresiones	0	0
	<b>Sub-Total</b>	<b>452</b>	<b>5542</b>
3	<b>Servicios, Gastos de Mantenimiento y Conservación del local de la Sede.</b>		
3.1	Correspondencia dentro y fuera país sede	17	200
3.2	Conservación del Local	0	0
3.3	Gastos Protocolares	612	7346
3.4	Mantenimiento y reparación de equipos	54	650
3.5.1	Viajes en Misión de Servicio - Pasajes	833	10000
3.5.2	Viajes en Misión de Servicio - Viáticos	833	10000
3.6	Gastos y servicios diversos	1043	12522
3.7	Contratos Temporales	419	5025
	<b>Total</b>	<b>3812</b>	<b>45743</b>
4	<b>Inversiones</b>		
4.1	Máquinas y Equipos de Oficina	72	861
4.2	Amortizaciones		
	<b>Total</b>	<b>72</b>	<b>861</b>
	<b>Gastos Financieros</b>		
5	<b>Gastos Financieros</b>		
5.1	Diferencias de Cambio		
5.2	Intereses por sobregiros		
5.3	Comisiones bancarias	20	241
	<b>Total</b>	<b>20</b>	<b>241</b>
6	<b>Beneficios Sociales</b>		
6.1	Seguro Médico Secretario Permanente	120	1440
6.2.1	Seguro Médico Asistente Técnica	100	1200
6.2.1	Seguro Médico Sueldo Secretaria	55	660
6.2.1	Seguro Médico Sueldo Técnico en Informática	100	1200

6.2.1	Seguro Médico Sueldo Auxiliar de Apoyo a Secretaría	55	660
	<b>Total</b>	430	5160
	Extraordinarios	192	2300
	<b>Total</b>	192	2300
		<b>Total</b>	140000





### III ENCUENTRO DE LOS PARLAMENTOS DE INTEGRACIÓN UE/ALC

24 AL 25 DE ABRIL  
2006

BREGENZ,  
REPÚBLICA DE AUSTRIA

TIPO DE REUNIÓN	Extraordinaria
-----------------	----------------

CONVOCATORIA	
TEMARIO	
PARTICIPANTES	

ACTA	
------	--

#### DECLARACIÓN FINAL

En el marco de la preparación de la IV Cumbre entre la Unión Europea y los países de América Latina y el Caribe que se celebrará en Viena los días 12 y 13 de mayo, se celebró el III encuentro de los Parlamentos de Integración Unión Europea/América Latina y el Caribe en Bregenz (Austria).

Al encuentro, que se celebra al año de la XVII Conferencia Interparlamentaria UE/ALC ( Lima en junio de 2005), acudieron Miembros de Parlamento Europeo, del Parlamento Latinoamericano, del Parlamento Andino, del Parlamento Centroamericano y de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR. Todas las delegaciones fueron presididas por sus presidentes, Sres. Josep Borrell Fontelles, Presidente del Parlamento Europeo, Ney Lopes, Presidente del Parlamento Latinoamericano, Julio Palacios, Presidente del Parlamento Centroamericano, Luis Fernando Duque Garcia, Presidente del Parlamento Andino, Enrique Pintado, Vicepresidente de la Comisión Parlamentaria Conjunta de MERCOSUR.

Como invitados especiales acudieron los Sres. Hans Winkler, Secretario de Estado (Austria), Dudley Lucia, Presidente del Parlamento de las Antillas Neerlandesas y Víctor Alcides Bogado, Presidente de la Cámara de Diputados del Congreso de Paraguay, la Embajadora de México ante la UE, Lourdes Dieck Assad, en su calidad de Presidenta del grupo ALC para la Cumbre UE/ALC, Isabel Martín Castellá, Vicepresidenta del Banco Europeo de Inversiones y la Embajadora Maria Salvadora Ortiz, Directora de Relaciones Internacionales de la Secretaría General Iberoamericana y José Antonio Sanahuja, director del departamento de desarrollo y cooperación del ICEI.

Los parlamentarios conscientes de la necesidad de estabilidad democrática en todos los Estados de ambas regiones se felicitaron por el hecho de que las diferentes crisis institucionales que se han producido, especialmente en la región andina, se hayan resuelto dentro de la legalidad constitucional más absoluta rompiendo con ello la tradición de inestabilidad que se había vivido en el pasado.

Los trabajos del Encuentro se concertaron sobre la promoción de sociedades más cohesionadas, integradas y seguras así como la promoción de un multilateralismo fuerte y eficaz basado en el Derecho Internacional y en el sistema de las Naciones Unidas. El impulso a los distintos procesos de integración regional sobre la base de los diferentes enfoques de cara a la consecución de los objetivos ocupó también una parte importante de los trabajos lo mismo que los desafíos actuales para los partidos políticos en ambas regiones.

Los parlamentarios de ambas regiones se congratulan asimismo por los avances que en materia de integración se han producido, especialmente con la ampliación de la Unión Europea y la creación de la Comunidad Sudamericana de Naciones.

Asimismo se congratulan por el impulso dado al diálogo interparlamentario entre la Unión Europea/México y la Unión Europea/Chile mediante la creación de sendas Comisiones Parlamentarias Mixtas tal como estaba previsto en los Acuerdos de Asociación.

De cara a la Cumbre de Viena, dejan constancia del buen momento de las relaciones birregionales, proponen a los Jefes de Estado y de Gobierno que se reunirán en Viena la adopción de una Agenda a la vez ambiciosa y realista que suponga la concretización de pasos efectivos a favor de la Asociación estratégica birregional, tal y como fue definida en la I Cumbre entre la Unión Europea y los países de América Latina y Caribe celebrada en Río en 1999, y que incluya el siguiente Decálogo:

#### DECÁLOGO

La Asociación Estratégica Birregional Unión Europea, América Latina y el Caribe debe ser en un marco de paz, seguridad y desarrollo, fundamentada en el respeto de los Derechos Humanos, la primacía del Estado de Derecho, el Derecho Internacional y sus principios fundamentales, en particular la soberanía de los estados y los valores democráticos que son comunes a ambas regiones, así como el rechazo a las medidas coercitivas y las leyes de efecto extraterritorial. Deberá incluir:

##### **1. Un compromiso a favor de la Paz, el Desarrollo y la Seguridad**

- La adopción de una Carta Euro-Latinoamericana para la Paz y la Seguridad basada en los textos fundamentales de las Naciones Unidas que permita concretar propuestas políticas, estratégicas, y de seguridad, de interés para ambas regiones;
- La creación de un Centro Birregional de Prevención de Conflictos cuyo cometido será la detección anticipada de

las causas potenciales de conflictos armados, así como su prevención y resolución a través del diálogo político y la promoción del Derecho Internacional Humanitario;

- La cooperación entre las partes en materia de seguridad, la solución pacífica de conflictos entre estados, en el desarme y en la lucha y prevención del terrorismo a través de códigos de conducta comunes.

## **2. El reforzamiento de los mecanismos institucionales de la Asociación**

Para que la Asociación Estratégica pueda realizar su cometido se requiere un marco institucional que impulse sus actividades y ampare el cumplimiento de sus objetivos.

- La creación de una Asamblea Euro-Latinoamericana integrada por igual número de parlamentarios del Parlamento Europeo, por un lado, y de los Parlamentos Latinoamericanos de Integración y de las Comisiones Parlamentarias Mixtas establecidas o por establecer en los Acuerdos de Asociación, por otro. Dicha Asamblea, a semejanza de la Asamblea Parlamentaria África, Caribe y Pacífico y la Asamblea Euro-Mediterránea, se configurará como el órgano parlamentario de la Asociación Estratégica, dotada de las competencias necesarias para el seguimiento y control parlamentario de los Acuerdos de Asociación en vigor o en curso de negociación o revisión y la adopción de resoluciones, recomendaciones y actos dirigidos a la Cumbre UE-ALC y a los distintos órganos ministeriales conjuntos así como servir de foro parlamentario de debate y control de las cuestiones relativas a la Asociación Estratégica;

- La creación de una Secretaría Permanente Euro-Latinoamericana que impulse los trabajos de la Asociación en el período entre Cumbres y vele por el cumplimiento de los acuerdos adoptados en las mismas.

## **3. Una renovada Agenda Política Birregional**

La Agenda Política Birregional priorizará la coordinación de políticas entre los miembros de la Asociación especialmente en los foros multilaterales. Ello exigirá:

- La actualización del diálogo político ministerial, incluyendo la celebración de reuniones periódicas de los Ministros sobre las materias de interés común;

- La institucionalización de un diálogo entre los niveles locales y regionales así como entre los actores socio-económicos, empresarios, sindicatos y sociedad civil;

- La cooperación en lo ámbitos del buen gobierno y estabilidad política, económica y social;

- La adopción de las políticas pertinentes y el respaldo a mecanismos de coordinación y cooperación en materia de seguridad internacional, de terrorismo y de lucha contra el crimen organizado, en particular, la explotación sexual, el comercio de órganos, los feminicidios, la adopción irregular de menores y el tráfico de drogas, actuando con pleno respeto a los principios del Estado de Derecho y del Derecho Internacional;

- La lucha contra el narcotráfico se basará en la conciencia de la responsabilidad compartida a través de programas de prevención del consumo, de la represión de la producción y del tráfico ilícito de drogas;

- El apoyo a los esfuerzos comunes en favor de la eliminación total de las minas antipersonal sobre la base de la ratificación del Convenio de Ottawa y a las medidas para su desactivación material sobre el terreno.

## **4. Procesos de Integración Regional en América latina**

Se pide que la Cumbre de Viena acuerde:

- El inicio de negociaciones de un Acuerdo de Asociación con el Sistema de Integración Centroamericano (SICA).

- El establecimiento de un calendario realista y creíble para la conclusión de las negociaciones del Acuerdo de Asociación con MERCOSUR.

- El inicio de negociaciones de un Acuerdo de Asociación con la Comunidad Andina (CAN).

- La profundización y el desarrollo de todas las potencialidades de los Acuerdos de Asociación UE/México y UE/Chile.
- El impulso decidido de los procesos de integración regional en América Latina destacando al tiempo la preeminencia de la Asociación Estratégica Birregional.

## **5. Búsqueda de un Multilateralismo efectivo.**

La Asociación Euro-Latinoamericana comparte intereses estratégicos en las Relaciones Internacionales, ya sea en el seno de Organizaciones Internacionales, como en las relaciones con terceros países u otros bloques de integración regional. Para fortalecer esta sinergia en la esfera internacional se requiere:

- La búsqueda sistemática de un consenso Euro-Latinoamericano en las distintas organizaciones y negociaciones internacionales, especialmente en el seno de las Naciones Unidas y la Organización Mundial del Comercio;

- El fomento de una acción conjunta de la Asociación en Foros multilaterales, en particular en los temas relativos a la cooperación para el desarrollo y los acuerdos de la "Cumbre del Milenio +5"; la Reforma de las Naciones Unidas, y en particular la representatividad en el seno del Consejo de Seguridad, los trabajos de la nueva Comisión de Consolidación de la Paz y del Consejo de Derechos Humanos, las negociaciones internacionales de los acuerdos de defensa del medio ambiente, el desarme y la no proliferación de armamento; la sociedad de la información; la reforma del sistema financiero internacional; y el cumplimiento de los plazos marcados por la Agenda de Doha para el desarrollo de la Organización Mundial del Comercio.

## **6. Creación de una Zona Euro-Latinoamericana de Asociación Global Interregional**

Se recuerda el objetivo de la creación de una Zona Euro-Latinoamericana en el mediano plazo en dos fases, a saber:

a) La primera debe significar la conclusión de las negociaciones del Acuerdo de Asociación UE - MERCOSUR, el inicio de negociaciones de sendos Acuerdos de Asociación con la Comunidad Andina y el Sistema de Integración Centroamericano, la aplicación efectiva y la optimización de las ventajas del nuevo Sistema de Preferencias

Generalizadas -SPG "plus"- hasta la entrada en vigor de dichos Acuerdos.

b) La segunda debe llevar a un Acuerdo de Asociación Global Interregional en el mediano plazo, que promueva el fomento de los intercambios bilaterales y preferenciales, progresivos y recíprocos de bienes y servicios, con las limitaciones propias de los servicios públicos de interés general y de conformidad con las normas de la OMC.

Se requiere la creación de un Foro Empresarial y Cooperativo Euro-Latinoamericano dirigido a fomentar los intercambios comerciales y la promoción de inversiones especialmente para las Pequeñas y Medianas Empresas y las Empresas Cooperativas, facilitando su acceso a los programas de investigación, innovación, formación y transferencia de tecnologías.

Pide la progresiva supresión de las restituciones a la exportación de productos de agro - exportación, así como un mejor control por parte de los estados de la sostenibilidad de sus producciones agrícolas.

#### **7. Asociación Social y del Conocimiento.**

Uno de los principales cometidos de la Asociación es la lucha contra la desigualdad, la exclusión social y la pobreza. Por esta razón, las políticas adoptadas estarán orientadas hacia la consecución de la cohesión social, y con esta finalidad se propone:

- La organización de un Foro de la Cohesión Social bienal para difundir los resultados obtenidos en esta materia. Dicho Foro contará con la participación de las autoridades públicas, la sociedad civil, las organizaciones socioeconómicas y las organizaciones internacionales;
- El lanzamiento de una política decidida de cooperación al desarrollo centrada en alcanzar los Objetivos del Milenio para el año 2015 especialmente los que se refieren a la redistribución justa y equitativa de la riqueza, la creación de un empleo estable y de calidad y a la inclusión social de los grupos excluidos, en particular los grupos indígenas, niños, mujeres y discapacitados;
- La adopción de un marco legislativo específico que regule la Cooperación de la UE hacia América Latina de manera diferenciada y que cuente con la asignación de recursos presupuestarios acordes con las ambiciones declaradas;
- La creación de una Fundación Euro-Latinoamericana, de carácter público-privado, dirigida a promover el diálogo intercultural y el entendimiento mutuo entre los socios de ambos lados del Atlántico, y a mejorar la visibilidad de la Asociación Estratégica;
- El acceso a un sistema educativo de calidad y universal, que elimine el analfabetismo y promueva la formación continuada;
- La apertura de programas de la Unión Europea a los países latinoamericanos relativos a la formación profesional, la educación y la cultura;
- El respaldo a la Secretaría General Iberoamericana (SEGIB), en su programa de canje de deuda por educación cuyo objetivo es buscar fórmulas de conversión de deuda externa en inversión en educación para el desarrollo;
- El respaldo decidido al enfoque descentralizado de los programas europeos de cooperación al desarrollo URB-AL, AL-Invest, @Lis, ALFA, ALBAN;
- La promoción de programas de cooperación científica, de intercambio de científicos y de becas para investigadores y estudiantes;
- La promoción de mercados regionales y proyectos de comercio justo.

#### **8. Creación de un Fondo de Solidaridad Birregional y de una "Facilidad América Latina" por el Banco Europeo de Inversiones**

Con la finalidad de canalizar los recursos económicos destinados a los programas de cohesión social, la promoción de la integración regional y la corrección de las asimetrías regionales se propone:

- La creación de un FONDO DE SOLIDARIDAD BIRREGIONAL, con participación de ambas partes, como organismo fiduciario orientado a la gestión y financiación de programas sectoriales relacionados con la lucha contra la exclusión social y la pobreza extrema, y en favor de la salud, la educación y las infraestructuras en los países y regiones con menor renta per cápita. Este Fondo debería contar con un apoyo presupuestario sectorial adecuado, no inferior a los 500 millones de Euros por año en su primera fase, resultantes de una limitada aportación del presupuesto de la Unión para América Latina de no más de 30 millones de euros, no adicionales, como elemento movilizador, y de los recursos presupuestarios allegados por aquellos organismos (BEI, BID, CAF, BCIE, Banco Mundial, etc.) y países interesados. Incluirá una "Facilidad América Latina" sobre la base de las aportaciones financieras del Banco Europeo de Inversiones (BEI) y con la cofinanciación de otras instituciones interesadas de ambas regiones.

#### **9. Compromisos en materia de migración e intercambios humanos**

Conscientes de la importancia del fenómeno migratorio, consecuencia de la mundialización, se considera inaplazable la necesidad de formular las políticas migratorias, respetando los derechos fundamentales y la dignidad de las personas y que regule la gestión común de los flujos migratorios y la definición de políticas de inmigración temporales. La misma debe incluir disposiciones sobre programas específicos para la integración de los inmigrantes en los países de acogida sin romper los vínculos con sus países de origen, así como sobre las prácticas abusivas en la transferencia de remesas económicas a sus países. A tal fin, es necesaria una discusión en profundidad con los países de origen de los emigrantes que aborde los aspectos de la lucha conjunta contra la inmigración ilegal y especialmente sus causas.

Se solicita que se apliquen medidas efectivas en lo que se refiere a la explotación sexual de las mujeres y de los niños, ya se refiera a la trata de blancas o al turismo sexual.

#### **10. Desarrollo de las redes de Infraestructuras.**

La disposición geográfica latinoamericana supone un obstáculo para su integración territorial. Para conseguir una plena integración regional en Latinoamérica, las recomendaciones anteriores deben ir acompañadas de medidas

concretas relacionadas con la integración física y el desarrollo en concordancia con sus prioridades y objetivos, tales como:

- Intervenciones para mejorar la red de infraestructuras de transportes, energía, agua, tecnología y de telecomunicaciones.

- Desarrollo de infraestructuras medioambientales;

- Adopción de medidas destinadas al desarrollo de la sociedad de la información en Latinoamérica.

Hacer de la Cumbre de Viena un éxito real significa reforzar y dotar de contenido concreto a la Asociación Estratégica Birregional proclamada por las tres Cumbres anteriores. Los Parlamentos de integración de ambos lados del Atlántico están dispuestos a contribuir a dicho éxito y a tal fin envían a los Jefes de Estado y de Gobierno participantes en la IV Cumbre Unión Europea/América Latina y Caribe el siguiente mensaje adjunto.

#### **MENSAJE A LA IV CUMBRE UNION EUROPEA/AMERICA LATINA Y CARIBE DE VIENA**

Los Parlamentos de Integración de América Latina y del Caribe y de la Unión Europea reunidos en Bregenz, Austria, los días 24 y 25 de abril de 2006, dejan constancia de las buenas oportunidades que ofrece la coyuntura actual para el estrechamiento de las relaciones entre América Latina y el Caribe y la Unión Europea. Dichas oportunidades deberán concretarse en medidas ambiciosas en la próxima Cumbre de Jefes de Estado y de Gobierno que tendrá lugar en Viena, los días 12 y 13 de mayo de 2006.

El éxito de la Cumbre de Viena dependerá, asimismo, del contenido y de la concreción en la puesta en marcha de la Asociación Estratégica Birregional consagrada en las precedentes Cumbres.

Con el objeto de contribuir al éxito de la Cumbre de Viena, los parlamentarios reunidos en Bregenz han aprobado una declaración final que contiene las siguientes propuestas:

- La creación de una Asamblea Euro-Latinoamericana dotada de medios y competencias para el seguimiento de los Acuerdos de Asociación y que de impulso a la Asociación Estratégica birregional;
- El inicio de negociaciones de un Acuerdo de Asociación con el Sistema de Integración Centroamericano (SICA); el establecimiento de un calendario realista y creíble para la conclusión de las negociaciones del Acuerdo de Asociación con MERCOSUR; el inicio de negociaciones de un Acuerdo de Asociación con la Comunidad Andina (CAN); y la profundización y el desarrollo de todas las potencialidades de los Acuerdos de Asociación UE/México y UE/Chile.
- La fijación de una estrategia en el mediano plazo dirigida al logro de un Acuerdo de Asociación Global Interregional basado en la asociación económica, concertación política y cooperación;
- La puesta al día del diálogo político ministerial, con reuniones frecuentes de los Ministros en los ámbitos de interés común y el inicio de diálogos sectoriales sobre cohesión social, desarrollo sostenible, justicia social y derechos laborales, y migración.
- La creación de un Mecanismo flexible de preparación y de seguimiento de las Cumbres con participación del Consejo, Comisión, Grupo de Altos Funcionarios y Secretaría General Iberoamericana; o alternativamente, de una Secretaría Permanente Euro-Latinoamericana.
- La creación de una Fundación Euro-Latinoamericana, de carácter público-privado, dirigida a promover el diálogo intercultural y el entendimiento mutuo entre los socios de ambos lados del Atlántico, y a mejorar la visibilidad de la Asociación Estratégica.
- La suscripción de una Carta Euro-Latinoamericana para la Paz y Seguridad y la puesta en marcha de un Centro de Prevención de Conflictos;
- La creación de un Fondo de Solidaridad Birregional orientado a la financiación de programas sectoriales que refuercen la cohesión económica y social, y de una Facilidad Financiera Unión Europea/América Latina;
- El logro de los Objetivos del Milenio para el año 2015, especialmente los que se refieren a la redistribución justa y equitativa de la riqueza, la creación de un empleo estable y de calidad y a la inclusión social de los grupos excluidos, en particular los grupos indígenas, niños, mujeres y discapacitados.

#### **Anexo I**

##### **Cumbre Mundial de Parlamentos Regionales de Integración**

Se apoya la iniciativa del Parlamento Centroamericano de celebrar la Cumbre Mundial de Parlamentos Regionales de la Integración a celebrarse el 26 de junio de 2006 en la Ciudad de Guatemala de Asunción.

#### **Anexo II**

##### **Apoyo a la Promoción de Acciones Conjuntas de carácter Histórico y Cultural**

Se propone el apoyo decidido a los actos que se organicen con motivo de la conmemoración de los bicentenarios de diversos acontecimientos históricos y culturales que dan testimonio de un pasado común.

#### **Anexo III**

##### **En materia de libre circulación de ciudadanos de las Antillas Neerlandesas y Aruba en la Unión Europea**

Se apoya la iniciativa de los Parlamentos de las Antillas Neerlandesas y Aruba dirigida a asegurar el respeto del

principio de libre circulación de personas sobre la base de la normativa vigente y del Convenio Europeo de Derechos Humanos, y especialmente por lo que se refiere al acceso y a la libre circulación de personas de nacionalidad neerlandesa en el Estado y territorio neerlandés.

### **III ENCUENTRO DE LOS PARLAMENTOS DE INTEGRACIÓN UNIÓN EUROPEA / AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE**

24 y 25 de abril de 2006, Bregenz, Austria

Los Diputados y Diputadas de Europa y de América Latina y el Caribe abajo firmantes, reunidos en Bregenz en el Tercer Encuentro Interparlamentario UE-ALC, resaltando nuestro compromiso en pro de una cooperación equitativa, justa y de provecho conjunto, entre la Unión Europea y América Latina y el Caribe, al endosar la Declaración Final de este III Encuentro, quisiéramos reflejar nuestro entendido sobre los siguientes aspectos:

Reconociendo que las propuestas de adopción de una Carta Euro-Latinoamericana para la Paz y la Seguridad, de crear un Centro Birregional de Prevención de Conflictos y de establecer una Secretaría Permanente Euro-Latinoamericana, han sido endosadas en foros previos, entendemos que las formulaciones de este encuentro, reflejadas en los párrafos 1 y 2, debieran dirigirse explícitamente a solicitar a los Gobiernos que valoren la posibilidad de establecerlos. Ello permitiría reafirmar y delimitar claramente las respectivas competencias entre ambas instancias.

En el párrafo 5, las menciones al Consejo de Seguridad deben referirse no solamente a su representatividad, sino a su reforma y reestructuración, teniendo en cuenta las diferentes propuestas existentes al respecto.

Las formulaciones del párrafo 6 deben servir para vincular a los pueblos en condiciones de justicia y beneficio mutuo, para desarrollar un comercio basado en la complementariedad, la cooperación y la solidaridad y en otros acuerdos en materia de salud, educación, cultura y desarrollo. Estas formulaciones en ningún caso pueden conllevar a principios de liberalización del comercio, de la privatización de los servicios públicos, de la agresión al medio ambiente, y del saqueo de los recursos naturales de nuestros países por empresas multinacionales que actúan en contra de los intereses otros pueblos.

### **LA DELEGACIÓN DE LA REPÚBLICA BOLIVARIANA DE VENEZUELA AL III ENCUENTRO DE PARLAMENTOS DE INTEGRACIÓN UE/ALC, ANTE LA DECISIÓN DE NUESTRO PAÍS DE DENUNCIAR EL ACUERDO DE CARTAGENA Y RENUNCIAR, POR LO TANTO, A SU PERTENENCIA A LA COMUNIDAD ANDINA, DESEA COMUNICAR LO SIGUIENTE.**

1. Muchos fueron los intentos, tanto por parte del Parlamento Andino, como incluso por parte del Presidente Hugo Chávez, por lograr cambios profundos en la CAN, especialmente en los temas de integración política y de construcción de mecanismos más democráticos para la toma de decisiones a lo interno. Sin embargo, tales intentos fueron ignorados por la mayoría de los Jefes de Estado.
2. Muy diferente se presenta hoy la decisión soberana de la República Bolivariana de Venezuela con respecto a la del dictador Augusto Pinochet en Chile, 1976. La insistencia de la dictadura chilena, que en su época no fue satisfecha por el grupo, fue por la flexibilización de la inversión extranjera. Hoy Venezuela tiene que denunciar el Acuerdo de Cartagena justamente por lo contrario, esto es, porque algunos de sus miembros, sin consulta previa, favorecen, mediante la firma de Tratados de Libre Comercio, una liberalización de mercados hacia empresas transnacionales.
3. La política y la vocación de la República Bolivariana de Venezuela es y ha sido, por más de dos siglos de vida republicana, de una búsqueda permanente de mecanismos de integración. Hoy no existe diferencia. Entendemos la presente decisión que las circunstancias obligan, como un reto y una oportunidad justamente para dar un gran paso hacia mayores niveles y espacios de integración cuya sostenibilidad en el tiempo va a depender de que tales niveles y espacios incorporen como fundamentales lo social, lo político y lo cultural, además de lo comercial.

Por el Parlamento Latinoamericano  
Carolus Wilmer y Laureano Seijas

Por el Parlamento Andino:  
Jhannett Madriz y Héctor Navarro

Bregenz, 25 de abril de 2006

DOCUMENTOS APROBADOS	
OBSERVACIONES	
OTROS	



## REUNIÓN DE PRESIDENTES DE LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR

15 Y 16 DE MAYO  
2006

BRASÍLIA,  
REPÚBLICA FEDERATIVA  
DEL BRASIL

TIPO DE REUNIÓN	Extraordinaria
-----------------	----------------

CONVOCATORIA	
TEMARIO	
PARTICIPANTES	

ACTA	
------	--

Los Presidentes de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, reunidos en el Congreso Nacional del Brasil, en la ciudad de Brasília, los días 15 y 16 de mayo de 2006,

### DECLARAN

- El MERCOSUR pasa hoy por uno de los momentos más críticos desde su creación. La suma de controversias, conflictos y problemas cotidianos han generado una percepción altamente negativa en cuanto a los beneficios que representa pertenecer al MERCOSUR. Somos plenamente conscientes de ello, lo palpamos, lo sentimos en la gente, lo leemos en las noticias, lo sufrimos en carne propia.
- Frente a este escenario de crisis, queremos hoy más que nunca unir nuestras voces y nuestros compromisos que reivindican la máxima que reza que "toda crisis representa en sí misma una oportunidad"
- Y efectivamente, el MERCOSUR está hoy frente a la oportunidad de comenzar a discutir cuestiones imprescindibles, recurrentemente reclamadas, naturales en todo proceso de integración, que permitan generar las condiciones y el debate político necesario para favorecer el inicio de una nueva etapa en el MERCOSUR que asegure su evolución.
- Esta etapa deberá sentar las bases y los acuerdos estratégicos de un MERCOSUR Profundo para el siglo XXI (M21) que indefectiblemente incluirá y rescatará todo lo positivo que se ha realizado en materia económico/comercial, y que constituye parte del patrimonio de la integración.
- A la vez, se deberán incluir los mecanismos necesarios para consolidar un proceso integral, que incluya un perfeccionamiento de la unión aduanera, pero entendiendo que para que ello suceda de manera exitosa, responsable y sustentable se deberán optimizar los componentes de la dimensión política, institucional, social y cultural.
- Para ello creemos que es urgente comenzar a construir un Espacio Público de Análisis para la construcción de una Agenda Positiva del MERCOSUR (Agenda + MERCOSUR) que dé inicio de manera gradual y flexible al M21. Este espacio de construcción positiva del MERCOSUR debe implementar nuevas metodologías que generen una nueva forma de gestión, gobernabilidad y participación regional que incluya a los actores gubernamentales, actores políticos, actores de la producción y del trabajo, movimientos sociales, etc.
- El MERCOSUR seguirá aferrado a fórmulas anacrónicas, si no encara con decisión la cuestión de la calidad de su gobernabilidad y de su gestión. Es por ello que creemos necesario e imprescindible incorporar nuevos elementos democráticos y de carácter regional en su gobernabilidad.
- En tal sentido creemos que el Parlamento del MERCOSUR, como instrumento de legitimidad democrática, representatividad y participación ciudadana, será un ámbito adecuado, en un momento ciertamente especial, para dar inicio a este intercambio y articulación que nuclea a todos los actores del MERCOSUR, los gubernamentales y los no gubernamentales.
- Creemos que los Ejes de la Agenda Positiva del MERCOSUR (Agenda + M) deben ser:
  - Reforma Institucional del MERCOSUR: gobernabilidad y gestión del MERCOSUR desde una perspectiva regional. Optimización de la Seguridad Jurídica del Bloque.
  - MERCOSUR Productivo: corrección de las asimetrías a través de la implementación de políticas sistemáticas y permanentes que pongan en marcha cadenas de inversión y de agregación de valor en los países y regiones de menor desarrollo relativo. Instrumentación inmediata de los Fondos de Convergencia Estructural.
  - MERCOSUR Comercial: Generar los mecanismos de perfeccionamiento de la unión aduanera y acceso a mercados.
  - MERCOSUR Social: generar acciones concretas para la construcción de una conciencia ciudadana del MERCOSUR, por medio de instrumentos como el programa "Somos

MERCOSUR".	
<ul style="list-style-type: none"><li>○ En el ámbito de los Estados Partes, promover la coordinación y la articulación de las acciones de las Instituciones del Estado a favor de la integración.</li></ul>	
<ul style="list-style-type: none"><li>• Los parlamentarios reafirmamos nuestra convicción de que el MERCOSUR es el instrumento de integración, si bien perfectible, imprescindible para lograr no sólo el desarrollo y el bienestar de nuestro pueblos, sino también el modo más adecuado de inserción y defensa de nuestros intereses en los escenarios internacionales. Estamos convencidos del enorme valor estratégico que el MERCOSUR reviste para nuestras naciones y nuestros pueblos, así como para el avance de la integración de una Comunidad Sudamericana.</li></ul>	

DOCUMENTOS APROBADOS	
----------------------	--

OBSERVACIONES	
---------------	--

OTROS	
-------	--



## XXVII REUNIÓN PLENARIA DE LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR

19 Y 20 DE JULIO  
2006

CÓRDOBA,  
REPÚBLICA ARGENTINA

TIPO DE REUNIÓN	Ordinaria
-----------------	-----------

CONVOCATORIA	
--------------	--

TEMARIO	
---------	--

- 1) Parlamento del MERCOSUR.
  - Estado de incorporación del Protocolo del PM.
  - Informe a ser presentado al Consejo del Mercado Común.
- 2) Cooperación UE-CPC.
  - Varios.
  - Proyecto de Disposición sobre apertura de cuentas.
  - Acta declarativa Comisión Parlamentaria Conjunta con la Unión Europea.
- 3) Agenda del segundo semestre.
- 4) Incorporación de Venezuela al MERCOSUR.
  - Proyecto de Disposición sobre Programa de capacitación y entrenamiento en MERCOSUR.
  - Proyecto de Disposición sobre Reforma del Reglamento CPC.
- 5) Tratamiento de los Proyectos presentados por las Secciones Nacionales de la CPC y la SAPP.
  - Proyecto 01 - A 180 años del Congreso Anfitrión de Panamá.
  - Proyecto 02 - Registro de control y acreditación de títulos de grado para el ejercicio de la actividad académica en el MERCOSUR.
  - Proyecto 03- Redes de información y oportunidades de negocios del MERCOSUR.
  - Proyecto 04 - Trabajo infantil.
  - Proyecto 05 - Clúster embrionario del MERCOSUR.
  - Proyecto 06 - Consejo Asesor Científico para el Parlamento del MERCOSUR.
  - Proyecto 07 - Subcomisión Permanente Birregional de Integración con China.
  - Proyecto 08 - Internalización de normas.
  - Proyecto 09 - Subcomisión Desarrollo Rural
- 6) Varios.
- 7) Transmisión de la Presidencia Pro Tempore.

PARTICIPANTES	
---------------	--

### REPÚBLICA ARGENTINA

#### DIPUTADOS

Alfredo Atanasof  
Jorge Giorgetti  
Héctor Daza  
Jorge Argüello

#### SENADORES

Graciela Bar  
Elda Elida Vigo

### REPÚBLICA FEDERATIVA DEL BRASIL

#### DIPUTADOS

Mauro Passos

SENADORES  
Sergio Zambiasi  
Geraldo Mesquita

**REPÚBLICA DEL PARAGUAY**

DIPUTADOS  
Héctor Lacognata  
Carlos Paoli

SENADORES  
Alfonso González Núñez  
Ada Solalinde

**REPÚBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY**

DIPUTADOS  
Roberto Conde  
Enrique Pintado  
Juan José Domínguez  
Álvaro Lorenzo  
Diego Cánepa  
Doreen Ibarra  
José Quintín Olano

SENADORES  
Eduardo Ríos

**REPÚBLICA BOLIVARIANA DE VENEZUELA**

DIPUTADOS  
Nicolás Maduro Moros  
Ramón Darío Vivas  
Carlos Escarra Malavé  
José Ricardo Sanguino  
Rodrigo Cabezas  
Calixto Ortega  
Alberto Castellar  
Alfredo Murga  
William Querales  
Erasmus Marcano  
Marelis Pérez

**REPÚBLICA DE CHILE**

DIPUTADOS  
Eduardo Saffirio  
Claudio Alvarado  
Rene Alincos Bustos

SENADORES  
Roberto Muñoz

**ESTADOS UNIDOS MEXICANOS**

DIPUTADOS  
Luís Ramírez  
Jesús Morales Flores  
Adriana González Carrillo  
Marisol Vargas  
Luís Espinosa  
Jorge Martínez Ramos  
Jesús González Schmall

SENADORES  
Cecilia Romero

ACTA

**MERCOSUR/CPC/ACTA N° 1/06**

**XXVII REUNIÓN PLENARIA DE LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR**

En la ciudad de Córdoba, República Argentina, los días 19 y 20 de julio de 2006, se reúne la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR en el marco de la XXVII Reunión Plenaria.

La lista de participantes figura como Anexo I.

El Orden del día aprobada figura como Anexo II.

Se aprobaron las siguientes recomendaciones, disposiciones y declaración, cuyos textos figuran en el Anexo III:

MERCOSUR/CPC/REC. N° 1/06 - Informe de actividades del primer semestre de 2006 de la agenda de instalación del Parlamento del MERCOSUR.

MERCOSUR/CPC/REC. N° 2/06 - Normas y acuerdos del MERCOSUR que requieren aprobación parlamentaria.

MERCOSUR/CPC/REC. N° 3/06 - Erradicación del trabajo infantil.

MERCOSUR/CPC/REC. N° 4/06 - Clúster embrionario del MERCOSUR.

MERCOSUR/CPC/DISP. N° 1/06 - Cuentas bancarias del Proyecto UE-CPC: "Apoyo a la instalación del Parlamento del MERCOSUR".

MERCOSUR/CPC/DISP. N° 2/06 - Programa de introducción y entrenamiento en MERCOSUR.

MERCOSUR/CPC/DISP. N° 3/06 - Modificación del reglamento de la CPC.

MERCOSUR/CPC/DEC. N° 2/06 - A 180 años del Congreso Anfictiónico de Panamá.

De acuerdo al Orden del día aprobado se trataron los siguientes temas:

**1.- Parlamento del MERCOSUR**

Los Presidentes de cada Sección Nacional presentaron un informe del estado del trámite de incorporación del Protocolo Constitutivo del Parlamento del MERCOSUR en los Parlamentos nacionales y dieron su aprobación al informe presentado por la Presidencia Pro Témpore respecto a los avances de la agenda de instalación del Parlamento del MERCOSUR del primer semestre de 2006, el cual figura como Anexo a la MERCOSUR/CPC/REC. N° 1/06.

**2.- Cooperación con la Unión Europea**

Los Parlamentarios aprobaron el Plan operativo Global del Convenio CPC-UE "Apoyo a la instalación del Parlamento del MERCOSUR" que figura como Anexo IV.

Firma del Acta de declaración UE-CPC

Los Parlamentarios se congratularon por la firma del acta declarativa UE-CPC, manifestando su satisfacción por la pronta puesta en marcha del convenio de cooperación. (Anexo V)

Apertura de las cuentas bancarias del Convenio

Se aprobó mediante Disposición MERCOSUR/CPC/DISP. N° 1/06 la autorización de las firmas para la apertura y funcionamiento de las cuentas bancarias del proyecto y demás órdenes de pago emitidas en el marco del mismo.

**3.- Agenda CPC del segundo semestre del año 2006**

Se consideró y aprobó la propuesta de agenda de actividades de la CPC para el segundo semestre del año 2006. (Anexo VI)

**4.- Incorporación de Venezuela**

La Delegación venezolana, agradeció a la CPC su generosidad por la pronta modificación de su Reglamento Interno, donde se prevé la modalidad de incorporación de los representantes de la Asamblea Nacional de la República Bolivariana de Venezuela.

A su vez agradecieron muy especialmente al Secretario Permanente, por el taller de trabajo realizado en Caracas en el marco de la firma del Protocolo de Adhesión de Venezuela al MERCOSUR.

El Diputado Nicolás Maduro de Venezuela propuso incluir en los contenidos del segundo módulo del programa de entrenamiento, el debate sobre las bases del nuevo modelo de integración regional.

El Diputado Héctor Lacognata de Paraguay, solicitó que el programa de entrenamiento pueda ser replicado en cualquier país miembro que lo solicite.

A su vez, los parlamentarios propusieron dejar abierto a nuevas sugerencias el referido programa.

**5.- Tratamiento de los proyectos presentados**

El Diputado Roberto Conde de Uruguay sugirió tratar durante la próxima reunión semestral con el Foro Consultivo Económico-Social, los proyectos 03 - Redes de Información y Oportunidades de Negocios del MERCOSUR y 09 - Subcomisión de desarrollo rural.

Pasaron a estudio: proyecto 02 - Registro de control y acreditación de títulos y proyecto 06 - Consejo asesor científico para el Parlamento del MERCOSUR.

Respecto a la Recomendación MERCOSUR/CPC/REC. N° 3/06 sobre erradicación del trabajo infantil, los parlamentarios

sugirieron conformar un grupo de trabajo para hacer el seguimiento de este tema en los Estados Partes.

Córdoba, 20 de julio de 2006

Senadora Graciela Bar  
Delegación de Argentina

Senador Sergio Zambiasi  
Delegación de Brasil

Senador Alfonso González Núñez  
Delegación de Paraguay

Diputado Roberto Conde  
Delegación de Uruguay

#### **ACTA DE TRANSMISIÓN DE LA PRESIDENCIA PRO TÉMPORE**

En la ciudad de Córdoba, República Argentina el día 19 de julio de 2006, se reúnen en el marco de la XXVII Reunión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta, las delegaciones de la República Argentina, presidida por el Diputado Alfredo Atanasof, de la República Federativa del Brasil, presidida por el Senador Sergio Zambiasi, de la República del Paraguay presidida por el Senador Alfonso Gonzalez Núñez y de la República Oriental del Uruguay presidida por el Diputado Roberto Conde. A su vez participa la delegación de la Asamblea Nacional de la República Bolivariana de Venezuela, presidida por el Diputado Nicolás Maduro.

En este acto la Sección Nacional argentina, en ejercicio de la Presidencia Pro Témpore, representada en este acto por su Presidente el Diputado Alfredo Atanasof traspasa la Presidencia Pro Témpore a la Sección Nacional brasileña representada en este acto por su Presidente el Senador Sergio Zambiasi.

Para constancia se labra la presente Acta que firman los señores Presidentes de las cuatro Representaciones nacionales de la Comisión Parlamentaria Conjunta.

Córdoba, 19 de julio de 2006

Diputado Alfredo Atanasof  
Delegación de Argentina

Senador Sergio Zambiasi  
Delegación de Brasil

Senador Alfonso González Núñez  
Delegación de Paraguay

Diputado Roberto Conde  
Delegación de Uruguay

DOCUMENTOS  
APROBADOS

MERCOSUR/CPC/DEC. N° 2/06

**A 180 AÑOS DEL CONGRESO ANFICTIÓNICO DE PANAMÁ**

**VISTO**

Que en el presente mes de junio se conmemora en América Latina el 180 aniversario del inicio de las deliberaciones del Congreso Anfictiónico de Panamá, convocado por el Libertador Simón Bolívar, primer antecedente de una voluntad política integradora de la América recién liberada y que culminara el 15 de junio de 1826 con la firma del Tratado de la Unión de los Pueblos.

**CONSIDERANDO**

Que, la Argentina junto con los países hermanos de Brasil, Uruguay, Paraguay y ahora Venezuela, han venido haciendo esfuerzos conjuntos para abrir espacios comunes que superen los estrechos marcos de los acuerdos comerciales y aduaneros, para avanzar decididamente hacia un MERCOSUR de los pueblos, que contemple prioritariamente la dimensión política, social y cultural, como contracara de doctrinas y modelos de desarrollo que privilegian intereses que conllevan pobreza y exclusión social.

Que la reunión de las Repúblicas Hispanoamericanas de Panamá, según el Libertador, tuvo como objetivo conformar "una sociedad de naciones hermanas, separadas por ahora y en el ejercicio de su soberanía por el curso de los acontecimientos humanos, pero unidas, fuertes y poderosas para sostenerse contra las agresiones del poder extranjero".

Que avizorando la historia a futuro, Simón Bolívar, señalaba entonces que "el día que nuestros plenipotenciarios hagan el canje de sus poderes, se fijará en la historia diplomática de América una época inmortal. Cuando después de cien siglos, la posteridad busque el origen de nuestro derecho público y recuerden los pactos que consolidaron su destino, registrarán con respeto los Protocolos del Istmo. En él encontrarán el plan de nuestras primeras alianzas, que trazará la marcha de nuestras relaciones con el universo. ¿Qué será entonces el Istmo de Corinto comparado con el de Panamá?".

Que la Argentina no fue ajena a los albores de la integración así planteada, porque el Libertador General San Martín apoyó las ideas de Bolívar, como también debe destacarse la voluntad política integradora de Juan Domingo Perón, con su idea del ABC entre la Argentina, Brasil y Chile, al señalar que "nuestro continente, en especial Sudamérica, es la zona del mundo donde todavía, en razón de su falta de población y de su falta de explotación extractiva, está la mayor reserva de materia prima y alimentos del mundo. Esto nos indicaría que el porvenir es nuestro".

Que en este devenir histórico, conviene recordar a figuras latinoamericanistas como José Enrique Rodó, Manuel Ugarte, Rufino Blanco Fombona, Francisco García Calderón, que siguiendo esa orientación le dieron marco al rechazo del panamericanismo que luego se plasmaría en la Doctrina Monroe, aquella que determinó en adelante la teoría de "América para los americanos".

Que, los países integrantes del MERCOSUR discuten hoy y están a punto de protocolizar la conformación del Parlamento del MERCOSUR, justo a 180 años de aquella histórica reunión de naciones.

Por todo lo expuesto,

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DECLARA:**

Su interés por destacar la conmemoración del Congreso Anfictiónico de Panamá, convocado por el Libertador Simón Bolívar y realizado en Panamá, entre el 22 de junio y el 17 de julio de 1826, por considerarlo el primer antecedente histórico de la voluntad política de integración de los pueblos desde el río Bravo hasta la Patagonia argentina.

La necesidad de que dicho antecedente y las deliberaciones de los plenipotenciarios de entonces tengan la suficiente difusión, sobre todo a nivel de las distintas currículas escolares, como para que la idea de la integración se internalice en las nuevas generaciones para hacer realidad, más temprano que tarde, que "Somos MERCOSUR".

Córdoba, 20 de julio de 2006

**MERCOSUR /CPC /DISP. Nº 1/06**

**CUENTAS BANCARIAS DEL PROYECTO UE-CPC: "APOYO A LA INSTALACIÓN DEL PARLAMENTO DEL MERCOSUR"**

**VISTO**

El proyecto de cooperación UE-CPC: "Apoyo a la instalación del Parlamento del MERCOSUR".

Las Disposiciones de la CPC MERCOSUR/CPC/DISP. Nº 12/05, MERCOSUR/CPC/DISP. Nº 13/05 y MERCOSUR/CPC/DISP. Nº 15/05, así como las actas de la Reunión Plenaria Extraordinaria de la CPC (11 de octubre de 2005) y de la XXVI Reunión Plenaria de la CPC (Montevideo, 6 de diciembre de 2005).

**CONSIDERANDO**

Las Disposiciones técnico administrativas de la Unión Europea para la ejecución de los convenios de cooperación así como el Convenio de Financiación del referido proyecto.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo 1º.- El Presidente de la Sección Uruguay de la CPC y el Director de la Unidad de Gestión serán quienes integrarán las cuentas que la Unidad de Gestión deberá abrir para la ejecución del referido Convenio, a nombre de la CPC, mediante firma conjunta de toda documentación y medio de pago.

Córdoba, 20 de julio de 2006

MERCOSUR/CPC/DISP. N° 2/06

## PROGRAMA DE INTRODUCCIÓN Y ENTRENAMIENTO EN MERCOSUR

### VISTO

Que es de especial interés de la Comisión Parlamentaria Conjunta que una Delegación del Parlamento de la República Bolivariana de Venezuela se incorpore y participe de las reuniones de esta Comisión a efectos de irse familiarizando con el funcionamiento y dinámica de la misma, así como poder acompañar el proceso de modificación de la institucionalidad del MERCOSUR por el cual esta Comisión será sustituida por el Parlamento del MERCOSUR.

### CONSIDERANDO

Que los parlamentarios y técnicos de la Asamblea Nacional Bolivariana de Venezuela han manifestado su interés en recibir información sobre la estructura institucional del MERCOSUR, su funcionamiento, sistema de solución de controversias y demás elementos que hacen al funcionamiento del sistema de integración.

## LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DISPONE

Artículo 1º.- Aprobar el Programa de introducción y entrenamiento en MERCOSUR dirigido a parlamentarios y técnicos de la Asamblea Nacional Bolivariana de Venezuela que figura como Anexo I de la presente Disposición.

Artículo 2º.- Designar responsables por la coordinación y ejecución del referido programa a: El Presidente Pro Tempore, el presidente de la Sección de Venezuela y al Secretario Permanente.

Córdoba, 20 de julio de 2006

### ANEXO

#### Programa de introducción y entrenamiento en MERCOSUR

Dirigido a Parlamentarios y técnicos de la Asamblea Nacional de la República Bolivariana de Venezuela.

Módulo 1.- La incorporación de Venezuela al MERCOSUR: análisis jurídico y comercial del Protocolo de Adhesión.

- ☐ Aspectos jurídicos del Protocolo.
- ☐ El período de transición hacia la entrada en vigencia del Protocolo.
- ☐ La incorporación de las normas MERCOSUR al ordenamiento jurídico Venezolano.
- ☐ El programa de liberación comercial.
  - Actualidad y coyuntura
  - Cronograma
- ☐ El arancel externo común.

Módulo 2.- Estructura institucional del MERCOSUR.

- ☐ Introducción a las instituciones.
- ☐ Aspectos jurídicos institucionales.
- ☐ Aspectos político-institucionales.
- ☐ El componente democrático en el MERCOSUR: El Protocolo de Ushuaia.
- ☐ La CPC.
- ☐ El Parlamento del MERCOSUR.
- ☐ La reforma institucional.
- ☐ El mapa político del MERCOSUR.
- ☐ La perspectiva de un MERCOSUR ampliado, ¿qué implica la incorporación de Venezuela?
- ☐ El MERCOSUR en el mundo: la identificación del rol regional en un mundo multipolar.

Módulo 3.- Sistema de Solución de Controversias del MERCOSUR.

- ☐ Evolución del sistema de solución de controversias, el Protocolo de Brasília, antecedentes.
- ☐ El Protocolo de Olivos.
  - El Tribunal Permanente de Revisión.
    - ☐ Competencias y atribuciones.
    - ☐ Estructura.

Módulo 4.- Aspectos económico-comerciales del MERCOSUR.

- ☐ La evolución del MERCOSUR en sus primeros 15 años.
  - De la zona de libre comercio a la unión aduanera.
  - Evolución comercial del MERCOSUR (intra zona y con terceros).
  - El nomenclador común del MERCOSUR.
  - Hacia el código aduanero.
  - El arancel externo común.
  - Negociaciones con terceros Estados y bloques regionales.
    - ☐ La OMC.
    - ☐ La Unión Europea.
    - ☐ EL ALCA.
- ☐ Principales desafíos para la conformación del Mercado Común.

Módulo 5.- El MERCOSUR Social.

- ☐ Las instituciones del MERCOSUR vinculadas a lo social.
- ☐ La visión de los actores sociales (empresarios, trabajadores, sector académico, sector cooperativo, tercer sector.)
- ☐ Principales logros.
- ☐ La Declaración socio laboral del MERCOSUR, ¿hacia la carta social?
- ☐ La participación de la sociedad civil en el MERCOSUR.
- ☐ El MERCOSUR cultural y educativo.
- ☐ La cuestión de los Derechos Humanos en el MERCOSUR: El informe anual del futuro Parlamento.
- ☐ El Programa Somos MERCOSUR.
- ☐ Hacia una política de transparencia y visibilidad.
- ☐ La generación de una identidad regional.



**MERCOSUR/CPC/DISP. N° 3/06**

**MODIFICACIÓN DEL REGLAMENTO DE LA CPC**

**VISTO**

El Tratado de Asunción y el Protocolo de Ouro Preto.

Las Decisiones MERCOSUR/CMC/DEC. N° 28/05, MERCOSUR/CMC/DEC. N° 29/05 y MERCOSUR/CMC/DEC. N° 16/05 del Consejo del Mercado Común.

La firma del Protocolo de Adhesión de la República Bolivariana de Venezuela al MERCOSUR el día 4 de julio de 2004.

**CONSIDERANDO**

Que es de especial interés de la Comisión Parlamentaria Conjunta que una Delegación del Parlamento de la República Bolivariana de Venezuela se incorpore y participe de las reuniones de esta Comisión a efectos de irse familiarizando con el funcionamiento y dinámica de la misma, así como poder acompañar el proceso de modificación de la institucionalidad del MERCOSUR por el cual esta Comisión será sustituida por el Parlamento del MERCOSUR.

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
DISPONE**

Artículo 1º.- Modificar el reglamento de la CPC, incorporando en las Disposiciones Transitorias, el Artículo 36 con el siguiente texto:

**Artículo 36º**

Participación de las delegaciones parlamentarias de los Estados en proceso de adhesión al MERCOSUR.

Los integrantes de las delegaciones de los Congresos/Asambleas Nacionales de los Estados en proceso de adhesión, participarán de las sesiones de la Comisión Parlamentaria Conjunta y de sus Subcomisiones con voz pero sin voto.

Los integrantes de las delegaciones parlamentarias de los Estados en proceso de adhesión, serán elegidos por sus respectivos Congresos / Asambleas Nacionales, de entre sus miembros en ejercicio de sus mandatos. El número de integrantes será de 16 titulares e igual número de suplentes.

Las delegaciones citadas tendrán una Mesa Ejecutiva compuesta por un Presidente, hasta dos Vicepresidentes, un Secretario General y un Secretario Adjunto y será elegida en la forma en que lo consideren más conveniente.

Artículo 2º.- Elaborar durante el segundo semestre una propuesta con el objeto de ser entregada al grupo ad hoc creado por el Artículo 11 del Protocolo de Adhesión de Venezuela al MERCOSUR, donde se establezca la modalidad de la participación de la delegación parlamentaria de Venezuela en el Parlamento del MERCOSUR hasta tanto entre en vigor el referido Protocolo y posteriormente.

Córdoba, 20 de julio de 2006

MERCOSUR/CPC/REC. N° 1/06

**INFORME DE ACTIVIDADES DEL PRIMER SEMESTRE DE 2006 DE LA AGENDA DE INSTALACIÓN DEL  
PARLAMENTO DEL MERCOSUR**

**VISTO**

El Tratado de Asunción y el Protocolo de Ouro Preto.

Las Decisiones MERCOSUR/CMC/DEC. N° 49/04 y MERCOSUR/CMC/DEC. N° 23/05 del Consejo del Mercado Común.

**CONSIDERANDO**

La labor que ha venido desarrollando la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR en relación a la agenda de instalación del Parlamento del MERCOSUR,

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Elevar al Consejo del Mercado Común el "Informe de actividades del primer semestre de 2006 de la Agenda de Instalación del Parlamento del MERCOSUR" de acuerdo a lo establecido en las Decisiones MERCOSUR/CMC/DEC. N° 49/04 y MERCOSUR/CMC/DEC. N° 23/05 del Consejo del Mercado Común.

Córdoba, 20 de julio de 2006

**ANEXO**

Informe Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR

Primer Semestre 2006

Presidencia Pro Tempore Argentina

La Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR desarrolló este semestre sus actividades especialmente orientadas a dar cumplimiento a las acciones necesarias para la instalación del Parlamento del MERCOSUR antes del 31 de diciembre de este año en los términos en que nos fuera encomendada esta función como Comisión preparatoria por el Consejo del Mercado Común mediante MERCOSUR/CMC/DEC. N° 49/04.

En el entendimiento de que el logro de los objetivos comunes que se han fijado los Estados Partes al acordar la creación de esta instancia de representación política directa de la ciudadana de los pueblos del MERCOSUR será de vital importancia para mejorar la calidad normativa de nuestro bloque, contribuyendo a crear normas que sean efectivas y que garanticen un clima de seguridad jurídica y previsibilidad en el desarrollo del proceso de integración, de promover la integración social, la transformación productiva, la equidad social, el desarrollo científico y tecnológico, las inversiones y la creación de empleo ampliando la participación de toda la sociedad esta construcción, en un marco de paz, democracia y plena vigencia de los Derechos Humanos, que caracterizan a nuestra región.

Por estos motivos, en el convencimiento de la importancia de la participación de los Parlamentos de los Estados Partes en la profundización del proceso de integración, y de la responsabilidad que nos fuera oportunamente encomendada durante el primer semestre de 2006 la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, se fijó como objetivos:

- 1) Seguimiento del proceso de incorporación del Protocolo Constitutivo del Parlamento MERCOSUR a los ordenamientos jurídicos nacionales.
- 2) Continuación de las actividades para la instalación del Parlamento MERCOSUR en los términos de la MERCOSUR/CMC/DEC. N° 49/04 antes del 31 de diciembre de 2006.
- 3) Proyecto de cooperación entre la Unión Europea y la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR para la instalación del Parlamento MERCOSUR.
- 4) Actividades de difusión e intercambio con la ciudadanía sobre la constitución del Parlamento MERCOSUR.
- 5) Incorporación de los parlamentarios de la República Bolivariana de Venezuela a las reuniones y deliberaciones de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.

A continuación se detallan las actividades desarrolladas en el cumplimiento de los mencionados objetivos.

1) Estado de incorporación del Protocolo PM en los 4 Parlamentos.

		ARGENTINA	BRASIL	PARAGUAY	URUGUAY
23/05	Protocolo constitutivo del Parlamento del MERCOSUR Firmado en Montevideo el 8 de diciembre de 2005)	Ingresó al H. Senado de la Nación el 12/07/06. Fuente: Presidencia Pro Témpore - 19.07.2006	Fue aprobado en la Comisión de MERCOSUR del Congreso Nacional y en la Comisión de Asuntos Internacionales de la Cámara. Se encuentra en la Comisión de Constitución y Justicia.  Fuente: CPC Brasil 12 de junio de 2006	Aprobado en el Parlamento con fecha 25 de abril de 2006. Promulgada por el Poder Ejecutivo el 26 de mayo de 2006, número de ley 2925. Fuente: CPC Paraguay - 22.06.2006	Ingresó al Senado el 7/03/2006 y se destinó a la Comisión de Asuntos Internacionales. Carpeta 450/2006 Fuente: CPC Uruguay - 05.04.2006

2) Reuniones de Grupos Técnicos Parlamento MERCOSUR.

Recogiendo la valiosa experiencia desarrollada durante el año 2005 por los académicos y técnicos que constituyeron el Grupo Técnico de Alto Nivel para la elaboración del Protocolo de Parlamento MERCOSUR, quienes junto a esta Comisión redactaron el proyecto de Protocolo que fuera elevado al Consejo del Mercado Común y aprobado mediante MERCOSUR/CMC/DEC. N° 23/05, durante este semestre se constituyeron equipos técnicos para la elaboración de las Propuestas de Reglamentación del mencionado Protocolo.

Se constituyeron dos equipos de técnicos uno vinculado a las cuestiones Político Institucionales (GT1) y otro a las acciones Logístico Operativas (GT2) involucradas en este proceso de instalación del Parlamento MERCOSUR.

El GT1 se encuentra abocado a la redacción de un borrador de reglamento del Parlamento del MERCOSUR, y elaboró una propuesta de anteproyecto de Acuerdo Interinstitucional entre el Parlamento del MERCOSUR y el Foro Consultivo Económico y Social a ser elevado a la consideración del Parlamento del MERCOSUR para su aprobación definitiva.

Por su parte el GT2 ha trabajado en el desarrollo de un proyecto de estructura orgánico-funcional del Parlamento MERCOSUR, contemplando las etapas de su puesta en marcha, la organización administrativa de su funcionamiento, y la elaboración de un plan de visibilidad, a ser desarrollado por la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR durante este año, con el objetivo de poner en conocimiento de la ciudadanía la creación de este nuevo órgano.

A su vez, cabe destacar que ambos grupos técnicos han participado de las misiones de la Unión Europea, en el marco del acuerdo sobre el que se informa por separado.

Calendario de reuniones de los GT realizadas:

- a) Montevideo - 17 de febrero de 2006.
- b) Asunción - 13 de marzo de 2006.
- c) Buenos Aires - 18 de abril de 2006.
- d) Buenos Aires - 14 al 16 de junio de 2006.

3) Convenio de cooperación con la Unión Europea - Breve reseña.

Desde el año 2005 la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR se encuentra negociando con la Unión Europea un proyecto de cooperación técnica que sería la segunda fase de un proyecto ejecutado exitosamente con anterioridad por esta Comisión. En particular, en lo que hace a este Convenio ("Apoyo a la instalación del Parlamento del MERCOSUR"), es la primera vez que, en el marco de la cooperación con la UE, hay una segunda fase de cooperación no prevista originalmente. Esto implicó la realización de diversas gestiones ante la misma, y el logró del apoyo en base a una re-asignación de rubros del programa de cooperación con el MERCOSUR (Memorando sobre cooperación UE-MERCOSUR 2000-2006).

Tal proyecto tiene entre sus metas coadyuvar en la implementación de acciones institucionales a nivel regional, necesarias para la instalación del Parlamento, contribuir a contar con soportes logísticos para su funcionamiento, lo que permitirá desarrollar un trabajo conjunto entre la UE y el MERCOSUR y nutrirse de la mutua experiencia en materia de integración parlamentaria.

En ese marco en el mes de Febrero de 2006 la CPC recibió la Misión de formulación a cargo de los consultores Felipe Tascón y Janis Sakellarios quienes elaboraron el Marco Lógico y el Plan Operativo Global del proyecto, los que

presentaron a consideración de la reunión de Presidentes de la CPC en el mes de febrero de 2006.

Posteriormente este proyecto fue sometido a la consideración y aprobado por el Quality Support Group (QSG) que es la entidad encargada de evaluar la factibilidad de las propuestas (de los proyectos) que se presentan y que luego a su vez realiza la evaluación de esas propuestas.

Cumpliendo los procedimientos previstos por el Convenio en el mes de Junio se realizó la misión de elaboración del Plan Operativo Globo (POG), el cual fue presentado a consideración de las Secciones Nacionales de la CPC en la reunión del 15 de junio de 2006 en la ciudad de Buenos Aires y fue sometido a la aprobación de la XXVII Reunión Plenaria de la misma.

Gracias al interés manifestado por la UE y al apoyo recibido por el Comité de Cooperación Técnica del MERCOSUR se han aprobado en tiempo record las de las distintas fases de este Convenio.

En este momento las secciones nacionales están realizando sus consultas en relación al cumplimiento de los compromisos de la Propuesta Financiera de la contrapartida MERCOSUR al financiamiento proveniente de la UE.

De esto modo se están realizando todas las gestiones para proceder a la firma del Convenio de Financiación en el menor plazo posible.

#### 4) Actividades de difusión e intercambio con la ciudadanía sobre la constitución del Parlamento MERCOSUR.

Durante este semestre se han realizado además diversas actividades de difusión e intercambio con la ciudadanía sobre la Constitución del Parlamento MERCOSUR.

Entre ellas cabe destacar la puesta en funcionamiento de un nuevo sitio de Internet de la Comisión Parlamentaria Conjunta en el que se encontrará disponible toda la información respecto de las actividades realizadas por esta Comisión durante el proceso de instalación, así como toda otra información de interés para los ciudadanos de los Estados Parte del MERCOSUR.

Además la sección argentina de la CPC junto con las comisiones de Relaciones Exteriores y MERCOSUR de la H. Cámara de Diputados de la Nación están desarrollando un ciclo de Audiencias denominado Parlamento del MERCOSUR: la voz de los ciudadanos en la integración.

El objetivo de este ciclo es abrir el seno de estas comisiones a las propuestas de los ciudadanos en torno a los diferentes caminos, herramientas, procedimientos, que el Parlamento MERCOSUR deberá adoptar, de modo de mejor representar los intereses de la sociedad y cumplir con los principios y objetivos para los que ha sido creado.

Hasta la fecha se han realizado tres reuniones dos en la Ciudad de Buenos Aires y una en la ciudad de Córdoba en el marco de la XXVII Reunión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, y se prevé para el semestre próximo reuniones en otras provincias como Misiones, Jujuy, Santa Fe y Rio Negro.

#### 5) Incorporación de los parlamentarios de la República Bolivariana de Venezuela.

En virtud de la reciente firma del Protocolo de Adhesión de la República Bolivariana de Venezuela al MERCOSUR el pasado 4 de Julio en la Ciudad de Caracas, Venezuela, la Comisión Parlamentaria Conjunta ha integrado en su seno a los parlamentarios designados por la Asamblea Nacional de Venezuela para participar de todas las reuniones y actividades de nuestra Comisión.

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 2/06**

**NORMAS Y ACUERDOS DEL MERCOSUR QUE REQUIEREN APROBACIÓN PARLAMENTARIA**

**VISTO**

El Tratado de Asunción y el Protocolo de Ouro Preto

Las Decisiones MERCOSUR/CMC/DEC. N° 20/02, MERCOSUR/CMC/DEC. N° 23/02 y MERCOSUR/CMC/DEC. N° 2/05 del Consejo del Mercado Común.

**CONSIDERANDO**

La conveniencia de establecer un mecanismo de coordinación a efectos de dar cumplimiento a lo dispuesto por la Decisión MERCOSUR/CMC/DEC. N° 2/05 del Consejo del Mercado Común.

La importancia que para la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR tiene el mantener actualizada la información contenida en el documento "Estado de Incorporación de Normas MERCOSUR con trámite parlamentario y Acuerdos Internacionales del MERCOSUR".

La Recomendación MERCOSUR/CPC/REC. N° 18/05 de la Comisión Parlamentaria Conjunta que presenta documento referido en el párrafo anterior actualizado al mes de diciembre de 2005.

Que se hace necesario cumplir con la actualización semestral del referido documento,

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Remitir al Consejo del Mercado Común, el documento "Estado de Incorporación de Normas MERCOSUR con trámite parlamentario y Acuerdos Internacionales del MERCOSUR" actualizado al 4 de julio de 2006 que figura como Anexo I de la presente recomendación y forma parte de la misma.

Córdoba, 19 de julio de 2006

**ANEXO**

*ESTADO DE INCORPORACIÓN DE*

NORMAS MERCOSUR CON TRÁMITE

PARLAMENTARIO Y ACUERDOS

INTERNACIONALES DEL MERCOSUR

Actualizado al 04.07.2006

*Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente (SAPP) – Montevideo, 4 de julio de 2006*



CUADRO RESUMEN

TOTAL NORMAS MERCOSUR QUE IMPLICAN TRAMITE PARLAMENTARIO DE 1991 A LA FECHA	77
ACUERDOS INTS. MERCOSUR CON TERCEROS PAISES U ORG. INTS.	51
TOTAL	128

Lic. Gabriela Basalstegui – Documento SAPP 4.07.2006

Se actualiza el informe del 26.06.2006 incorporando: 1) Actualización Sección Uruguay al 26.06.06; 2) Actualización Sección Argentina al 4.07.2006; 3) Actualización Sección Brasil al 3.07.2006; 4) Actualización parcial Sección Paraguay a junio de 2006

3



**SITUACIÓN POR PAÍS DE LA NORMATIVA MERCOSUR  
CON TRÁMITE PARLAMENTARIO**

<b><u>ARGENTINA</u></b>		
	<b>Cantidad</b>	<b>Porcentaje</b>
E) Aprobadas por el Parlamento	28	36.36
I) No requieren aprobación Parlamentaria	8	10.39
J) Contemplada en la legislación vigente anterior	4	5.20
F) En trámite legislativo	12	15.58
G) No ingresaron al Parlamento	19	24.68
h) Derogadas	6	7.80
<b>TOTAL</b>	<b>77</b>	<b>100</b>

<b><u>BRASIL</u></b>		
	<b>Cantidad</b>	<b>Porcentaje</b>
E) Aprobadas por el Parlamento	38	49.35
I) No requieren aprobación Parlamentaria	5	6.50
J) Contemplada en la legislación vigente anterior	1	1.30
F) En trámite legislativo	8	10.39
G) No ingresaron al Parlamento	19	24.68
h) Derogadas	6	7.80
<b>TOTAL</b>	<b>77</b>	<b>100</b>

<b><u>PARAGUAY</u></b>		
	<b>Cantidad</b>	<b>Porcentaje</b>
E) Aprobadas por el Parlamento	24	31.17
I) No requieren aprobación Parlamentaria	5	6.50
J) Contemplada en la legislación vigente anterior	1	1.30
F) En trámite legislativo	8	10.39
G) No ingresaron al Parlamento	33	42.86
h) Derogadas	6	7.80
<b>TOTAL</b>	<b>77</b>	<b>100</b>

<b><u>URUGUAY</u></b>		
	<b>Cantidad</b>	<b>Porcentaje</b>
E) Aprobadas por el Parlamento	26	33.80
I) No requieren aprobación Parlamentaria	7	9.10
J) Contemplada en la legislación vigente anterior	1	1.30
F) En trámite legislativo	10	12.98
G) No ingresaron al Parlamento	27	35.10
h) Derogadas	6	7.80
<b>TOTAL</b>	<b>77</b>	<b>100</b>

Lic. Gabriela Basalstegui – Documento SAPP 4.07.2006

Se actualiza el informe del 26.06.2006 incorporando: 1) Actualización Sección Uruguay al 26.06.06; 2) Actualización Sección Argentina al 4.07.2006; 3) Actualización Sección Brasil al 3.07.2006; 4) Actualización parcial Sección Paraguay a junio de 2006

4

**SITUACIÓN POR PAÍS EN ACUERDOS CON  
TERCEROS PAÍSES**

<u>ARGENTINA</u>		
	<b>Cantidad</b>	<b>Porcentaje</b>
E) Aprobadas por el Parlamento	11	21.60
I) No requieren aprobación Parlamentaria	8	15.69
J) Contemplada en la legislación vigente anterior	0	0
F) En trámite legislativo	7	13.80
G) No ingresaron al Parlamento	24	47.05
<b>TOTAL</b>	<b>51</b>	<b>100</b>

<u>BRASIL</u>		
	<b>Cantidad</b>	<b>Porcentaje</b>
E) Aprobadas por el Parlamento	15	29.41
I) No requieren aprobación Parlamentaria	4	7.85
J) Contemplada en la legislación vigente anterior	0	0
F) En trámite legislativo	4	7.85
G) No ingresaron al Parlamento	28	55.00
<b>TOTAL</b>	<b>51</b>	<b>100</b>

<u>PARAGUAY</u>		
	<b>Cantidad</b>	<b>Porcentaje</b>
E) Aprobadas por el Parlamento	9	17.64
I) No requieren aprobación Parlamentaria	4	7.84
J) Contemplada en la legislación vigente anterior	1	1.96
F) En trámite legislativo	5	9.80
G) No ingresaron al Parlamento	33	64.71
<b>TOTAL</b>	<b>51</b>	<b>100</b>

<u>URUGUAY</u>		
	<b>Cantidad</b>	<b>Porcentaje</b>
E) Aprobadas por el Parlamento	7	13.72
I) No requieren aprobación Parlamentaria	11	21.57
J) Contemplada en la legislación vigente anterior	0	0
F) En trámite legislativo	4	7.84
G) No ingresaron al Parlamento	29	56.86
<b>TOTAL</b>	<b>51</b>	<b>100</b>


Lic. Gabriela Basalstegui – Documento SAPP 4.07.2006

Se actualiza el informe del 26.06.2006 incorporando: 1) Actualización Sección Uruguay al 26.06.06; 2) Actualización Sección Argentina al 4.07.2006; 3) Actualización Sección Brasil al 3.07.2006; 4) Actualización parcial Sección Paraguay a junio de 2006

5

## NORMAS MERCOSUR CON TRÁMITE LEGISLATIVO

### ESTADO DE INCORPORACIÓN DE NORMAS





Nº Dec Origen	ASUNTO ASSUNTO				
	<b>Tratado para la Constitución de un Mercado Común (Tratado de Asunción)</b>  Firmado en Asunción el 26 de marzo de 1991 Anexos I, II, III, IV, V	Ley 23.981 Del 15/08/91 promulgada por el Decreto 1791 del 4/9/91.  - Depósito del Instrumento de Ratificación el 30/10/91. <i>Fuente: Cancillería de Paraguay – 6.05.2004</i>	Decreto Legislativo 197 del 25/9/91.  - Depósito del Instrumento de Ratificación el 30/10/91. <i>Fuente: Cancillería de Paraguay – 6.05.2004</i>	Ley 9/91 del 15 de julio de 1991.  - Depósito del Instrumento de Ratificación el 6/8/91. <i>Fuente: Cancillería de Paraguay – 6.05.2004</i>	Ley 16.196 aprobada el 12.07.91 y promulgada el 22.07.91  - Depósito del Instrumento de Ratificación el 6/8/91. <i>Fuente: Cancillería de Paraguay – 6.05.2004</i>
<b>01/91</b> <b>GMC</b>	<b>Protocolo de Brasilia Sistema de Solución de Controversias.</b> Firmado en Brasilia el 17 de diciembre de 1991  Entró en vigencia el 22 de abril de 1993  <b>DEROGADO POR EL PROTOCOLO DE OLIVOS</b>	* Ley 24.102, del 17/06/92, publicada en el BO, 14/7/92 Depósito del Instrumento de Ratificación el 28/12/92. <i>Fuente: SM – Marzo 2004.</i>	Promulgado pelo Decreto 922, de 10/09/93, publicado no DOU em 13/09/93.  Depósito do instrumento de ratificação em 28/12/92. <i>Fuente: SM – Marzo 2004.</i>	* Ley Nº 18/92 del 16/7/92 publicado en la GO, del 21/4/93 Deposito del Instrumento de Ratificación el 16/07/92. <i>Fuente: SM – Marzo 2004.</i>	* Ley Nº 16.348 del 01/04/93 publicada en el DO del 22/04/93. * Decreto Nº 393/995 del 1/11/95, publicado en el DO el 13/11/95. * Decreto Nº 187/997 del 3/6/97, DO, del 17/6/97. Deposito del instrumento de ratificación el 22/04/93. <i>Fuente: SM – Marzo 2004.</i>
<b>5/92</b> <b>RMJ</b>	<b>Protocolo de Cooperación y Asistencia Jurisdiccional en Materia Civil, Comercial, Laboral y Administrativa. (Protocolo de las Leñas).</b> Firmado en el Valle de Las Leñas el 27 de junio de 1992.  Entró en vigencia el 17 de marzo de 1996. Art. 33	* Ley Nº 24.578 del 25/10/95 y promulgada el 22/11/95, publicada en el BO el 27/11/95. * Depositado el Instrumento de Ratificación, en la Cancillería de la República del Paraguay, el 3/07/96. <i>Fuente: SM – Marzo 2004.</i>	- Promulgado pelo Decreto Federal Nº 2067 de 12/11/96, publicado no DOU em 13/11/96. Depósito do Instrumento de Ratificação em 16/2/96. <i>Fuente: SM – Marzo 2004.</i>	Ley Nº 270/93 del 12/9/95, publicado en la GO, el 16/3/96. * Depositado el Instrumento de Ratificación, en la Cancillería de la República del Paraguay, el 12/09/95. <i>Fuente: SM – Marzo 2004.</i>	* Ley Nº 16.971 del 15/06/98, publicado en el DO, el 02/07/98. Depositado el Instrumento de Ratificación, en la Cancillería de la República del Paraguay, el 20/07/99. <i>Fuente: SM – Marzo 2004.</i>

Lic. Gabriela Basalstegui – Documento SAPP 4.07.2006

Se actualiza el informe del 26.06.2006 incorporando: 1) Actualización Sección Uruguay al 26.06.06; 2) Actualización Sección Argentina al 4.07.2006; 3) Actualización Sección Brasil al 3.07.2006; 4) Actualización parcial Sección Paraguay a junio de 2006

6

<b>6/92</b> <b>RMJ</b>	<b>Ratificación de la Convención Interamericana sobre Restitución Internacional de Menores.</b>	El Estado parte considera que la presente norma no requiere ser incorporada a su ordenamiento jurídico nacional.  <i>Fuente: SM – Marzo 2004.</i>	El Estado parte considera que la presente norma no requiere ser incorporada a su ordenamiento jurídico nacional.  - Decreto Legislativo 3/94, publicado no DOU em 7/2/94. Ratificado em 3/5/94. Promulgado pelo Decreto Nº 1212 de 3/8/94, publicado no DOU em 4/8/94. <i>Fuente: SM – Marzo 2004.</i>	El Estado parte considera que la presente norma no requiere ser incorporada a su ordenamiento jurídico nacional.  <i>Fuente: SM – Marzo 2004.</i>	* Ley 16.860 del 9/7/97, publicado en el DO, el 17/9/97. <i>Fuente: SM – Marzo 2004.</i>
---------------------------	---	---	---	---	---

Nº Dec Origen	ASUNTO ASSUNTO				
5/93  <b>SGT Nº 24</b>	<b>Acuerdo de Recife "Acuerdo para la Aplicación de los Controles Integrados en Frontera entre los Países del MERCOSUR".</b> <a href="#">AAP.PC/05</a>  <b>DEROGADA POR DEC CMC Nº 4/00, EN PROCESO DE INCORPORACIÓN.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>* Resolución ANA Nº 1.968/94, del 17/08/94 publicada en el BO el 1/09/94.</li><li>* Disposición Nº 28/95 DNM del 4/11/94, publicada en el BO el 4/10/95</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Decreto Nº 1.280, de 14/10/94, publicado no DOU em 17/10/94.</li><li>- Decreto Nº 1.281, de 14/10/94, publicado no DOU em 17/10/94.</li></ul>	De conformidad con el artículo Nº 18 del Acuerdo de Recife.	<ul style="list-style-type: none"><li>* De conformidad con el Decreto Nº 663/985, del 27/11/85, publicado en el DO el 29/1/86.</li></ul>
8/93  <b>SGT Nº 44</b>	<b>Regulación mínima del Mercado de Capitales.</b>	Contemplada en la legislación anterior vigente: <ul style="list-style-type: none"><li>* Ley Nº 19.550 (art.31/33)</li><li>* Ley Nº 17.811 del 16/07/68, publicado en el BO, el 22/07/68, (arts19y32)</li><li>* Ley Nº 23.576; *</li><li>24.083;</li><li>* 24.241;</li><li>* 24.441;</li><li>20.643.23.962;</li><li>* Normas de la Comisión Nacional de Valores (Texto ordenado de 1997)</li><li>Resolución CNV 195</li><li>Modelos de Estados Contables.</li></ul> <i>Fuente: SM – Marzo 2004</i>	El Estado parte considera que la presente norma no requiere ser incorporada a su ordenamiento jurídico nacional.  <i>Fuente: SM – Marzo 2004.</i>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Ley Nº 94/91 del 2/10/91, publicado en la GO, del 20/12/91</li><li>- Ley Nº 210/93 del 15/6/93, publicado en la GO, el 19/7/93</li></ul> <i>Fuente: SM – Marzo 2004</i>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Ley Nº 16.749.</li><li>* Decreto Nº 344/96.</li><li>Circular Nº 1534 BCU.</li><li>* Ley Nº 16774.</li></ul> <i>Fuente: SM – Marzo 2004</i>
10/93  <b>SGT Nº 44</b>	<b>Adopción de Normas de Basilea.</b>	Comunicación BCRA Nº A, 2136 del 18/08/93 y complementarias publicadas en el BO, el 10/09/93.  Texto ordenado de las normas sobre Capitales Mínimos de las Entidades Financieras (última incorporación Com. "A" GCRA 4180 – 30.07.04).  <i>Fuente: SM 21.03.06</i>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Resoluções do BACEN Nº 2.099, 2122, 2139, 2193, 2212, 2301, 2262; 2283; 2543;2606; 2607 e 2692.</li><li>Circulares do BACEN Nº 2500, 2501, 2522, 2568, 2541, 2571, 2669; 2706; 2770; 2771; 2784 e 2976.</li><li>- Carta-Circular do BACEN Nº 2637.</li><li>Comunicado do BACEN Nº 4615.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Ley Nº 861/96 del 24/06/96.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Circular Nº 1613 del BCU, del 25/9/98, Artículos 13 y 14.</li></ul>

12/93  <b>SGT</b> <b>Nº 2</b>	<b>Protocolo Adicional reglamentario del Acuerdo de Recife sobre procedimientos operativos.</b> <a href="#">AAP.PC/05 - Protocolo Adicional Nº 01</a>  <u><b>DEROGADA POR DEC. CMC Nº 5/00, EN PROCESO DE INCORPORACIÓN.</b></u>	<ul style="list-style-type: none"><li>* Resolución ANA Nº 1.968/94, del 17/08/94 publicada en el BO. el 1/09/94.</li><li>* Disposición Nº 28/94 DNM del 4/10/94, publicado en el BO, el 4/10/95. <i>Fuente: SM – Marzo 2004.</i></li></ul>	Decreto Nº 1.281, de 14/10/94, publicado no DOU em 17/10/94. <i>Fuente: SM – Marzo 2004.</i>	De conformidad con el artículo Nº 18 del Acuerdo de Recife. <i>Fuente: SM – Marzo 2004.</i>	<ul style="list-style-type: none"><li>* De conformidad con el Decreto Nº 663/985, del 27/11/85, publicado en el DO. el 29/1/86. <i>Fuente: SM – Marzo 2004.</i></li></ul>
--	---	--	---	--	---

Lic. Gabriela Basalstegui – Documento SAPP 4.07.2006

Se actualiza el informe del 26.06.2006 incorporando: 1) Actualización Sección Uruguay al 26.06.06; 2) Actualización Sección Argentina al 4.07.2006; 3) Actualización Sección Brasil al 3.07.2006; 4) Actualización parcial Sección Paraguay a junio de 2006

9

	<b>Protocolo Adicional al Tratado de Asunción sobre la Estructura Institucional del MERCOSUR (Protocolo de Ouro Preto)</b> Firmado en Ouro Preto el 17 de diciembre de 1994.	<p>* Ley Nº 24.560,</p> <p>* Depositado el Instrumento de Ratificación, en la Cancillería de la República del Paraguay, el 15/11/95.</p> <p><i>Fuente: Cancillería de Paraguay – 6.05.2004</i></p>	Decreto Legislativo 188 del 15/12/95.	<p>Ley 596 del 15 de junio de 1995.</p> <p>Depositado el Instrumento de Ratificación, en la Cancillería de la República del Paraguay, el 16/02/96.</p> <p><i>Fuente: Cancillería de Paraguay – 6.05.2004</i></p>	<p>Ley 16.712 aprobado el 22.08.95 y promulgada el 1.09.95.</p> <p>Depositado el Instrumento de Ratificación, en la Cancillería de la República del Paraguay, el 15/11/95.</p> <p><i>Fuente: Cancillería de Paraguay – 6.05.2004</i></p>
01/94  <b>RMJ</b>	<b>Protocolo de Buenos Aires sobre jurisdicción Internacional en Materia Contractual.</b> Firmado en Buenos Aires el 5 de agosto de 1994.  Entró en vigencia el 6 de junio de 1996. Art 16	<p>* Ley Nº 24.669, sancionada el 3/7/96, promulgada el 29/7/96 y publicada en el BO, el 2/8/96.</p> <p>* Depositado el Instrumento de Ratificación, en la Cancillería de la República del Paraguay, el 31/10/96.</p> <p><i>Fuente: SM – Marzo 2004.</i></p>	<p>Promulgado pelo Decreto Nº 2.095 de 17/12/96, publicado no DOU, em 18/12/96.</p> <p>Depositado o Instrumento de Ratificação, na Chancelaria da República do Paraguai, em 07/05/96.</p> <p><i>Fuente: SM – Marzo 2004.</i></p>	<p>* Ley Nº 597/95 del Poder Legislativo, del 15/06/95, publicado en la GO, en junio de 1995.</p> <p>Depositado el Instrumento de Ratificación, en la Cancillería de la República del Paraguay, el 12/09/95.</p> <p><i>Fuente: SM – Marzo 2004.</i></p>	<p>* Ley 17.721 del 15/12/003, publicado en el DO el 07/01/2004.</p> <p><i>Fuente: SM – Marzo 2004.</i></p> <p>* Depósito del Instrumento de Ratificación el 29/07/04.</p> <p><i>Fuente: SM 21.03.06</i></p>
4/94  <b>RME D</b>	<b>Protocolo de integración educativa y reconocimiento de certificados, títulos y estudios de nivel primario y medio no técnico.</b> Firmado en Buenos Aires el 5 de agosto de 1994  Entró en vigencia el 6 de junio de 1996. Art. 7	<p>* Ley Nº 24.676 del 14/08/96, publicada en el BO, el 10/09/96.</p> <p>* Depositado el Instrumento de Ratificación, en la Cancillería de la República del Paraguay, el 31/10/96.</p> <p><i>Fuente: SM – Marzo 2004.</i></p>	<p>* Promulgado pelo Decreto Nº 2.726 de 10/8/98, publicado no DOU, em 11/8/98.</p> <p>Depositado o Instrumento de Ratificação, na Chancelaria da República do Paraguai, em 07/05/96.</p> <p><i>Fuente: SM – Marzo 2004.</i></p>	<p>* Ley Nº 563/95 del 25/04/95, publicado en la GO en mayo de 1995</p> <p>Deposito del Instrumento de ratificación el 14/5/95.</p> <p><i>Fuente: SM – Marzo 2004.</i></p>	<p>* Ley Nº 16.731, del 12/12/95. Publicado en el DO. 20/12/95.</p> <p>Depositado el Instrumento de Ratificación, en la Cancillería de la República del Paraguay, el 20/07/99.</p> <p><i>Fuente: SM – Marzo 2004.</i></p>

11/94  <b>SGT</b> <b>Nº 4</b>	<b>Protocolo sobre promoción y protección de inversiones provenientes de estados no partes del MERCOSUR</b> Firmado en Buenos Aires el 5 de agosto de 1994  Art. 4	Ley Nº 24.554, sancionada el 13/09/95, promulgada el 11/10/95, publicada en el BO el 18/10/95. Depositado el Instrumento de Ratificación, en la Cancillería de la República del Paraguay, el 14/03/96. <i>Fuente: SM – Marzo 2004.</i>  En Revisión <i>Fuente: SM – 21.03.05</i>	Solicitud de retiro del trámite legislativo a través de un Mensaje Presidencial (Mensaje 162de 2004) <i>Fuente: CPC Brasil – 25.04.2004</i>  03/07/06 - Aguardando votação da Mensagem nº 162/2004, de retirada pelo Plenário da Câmara dos Deputados  En Revisión <i>Fuente: SM – 21.03.05</i>	* Ley Nº 593/95, del 15/6/95, publicado en la GO, del 20/6/96. Depositado el Instrumento de Ratificación, en la Cancillería de la República del Paraguay, el 12/09/95. <i>Fuente: SM – Marzo 2004.</i> En Revisión <i>Fuente: SM – 21.03.05</i>	* Ley Nº 17.531, de 5/08/2002, publicado en la DO, el 16/08/02.  * Deposito del Instrumento de Ratificación, en la Cancillería de la República del Paraguay, el 11/07/03. <i>Fuente: SM – Marzo 2004.</i>  En Revisión <i>Fuente: SM – 21.03.05</i>
12/94  <b>SGT</b> <b>Nº 4</b>	<b>Principios de supervisión bancaria global consolidada</b>	* Comunicación BCRA Nº A 2.227/94 del 2/9/94 y complementarias publicadas en el BO, el 27/07/94. * Texto ordenado de las normas sobre supervisión consolidada (Comunicación BCRA "A" 2989 del 20/9/99) <i>Fuente: SM – Marzo 2004.</i>	- Resolução do BACEN Nº 2302 e 2723; - Circular do BACEN Nº 2981. <i>Fuente: SM – Marzo 2004.</i>	- Ley Nº 861/96. <i>Fuente: SM – Marzo 2004</i>  (Ley de Bancos y financiera del año 1996 que debe haber contemplado los principios de esta Decisión) <i>Fuente CPC Paraguay – Abril 2004</i>	El estado parte considera que la norma no requiere incorporación.  <i>Fuente: SM – Marzo 2004</i>
15/94  <b>SGT</b> <b>Nº 5</b> <b>6</b>	<b>Transporte multimodal</b>  Protocolizado en ALADI. AAP/PC/08 30 de diciembre de 1994	* Decreto Nº 415/91 del 18/3/91, publicado en el BO, del 20/03/91. * Ley 24.921, sancionada el 9/12/97, promulgada el 7/1/98, publicado en el BO, el 12/01/98.	- Decreto Nº 1.563/95, de 19/07/95, publicado no DOU, em 20/07/95. - Portaria Nº 356, do MT, de 4/9/96, publicado no DOU, em 5/9/96.	- Ley Nº 16.927 del 16/04/97.	* Decreto 299/995 del 08/08/95, publicado en el DO, el 29/08/95 <b>Suspendido por Sentencia Nº 237/97 del 2/4/97 del Tribunal de lo Contencioso Administrativo.</b>
27/94  <b>RMJ</b>	<b>Protocolo de Medidas cautelares</b> Firmado en Ouro Preto el 16 de diciembre de 1994  Entró en vigencia el 13 de abril de 1996 para Argentina y Paraguay, para Brasil	* Ley Nº 24.579, sancionada el 25/10/95 y promulgada el 22/11/95, publicada en el BO, 27/11/95. * Depositado el Instrumento de Ratificación, en la Cancillería de la República del Paraguay, el 14/03/96.	- Promulgado pelo Decreto Nº 2.626 de 15/6/98, publicado no DOU, em 16/6/98. - Depositado o Instrumento de Ratificação, em 18/03/97. <i>Fuente: SM Marzo de 2004</i>	- Ley Nº 619/95 del 6/8/95. Depositado el Instrumento de Ratificación, en la Cancillería de la República del Paraguay, el 12/09/95.	* Ley 16.930 del 20/04/98, publicada en el DO, el 29/04/98.  Depositado el Instrumento de Ratificación, en la Cancillería de la República del Paraguay, el 10/08/98. <i>Fuente: SM Marzo de</i>



	18/4/97 y para Uruguay el 10/9/98. Art. 29	Fuente: SM Marzo de 2004		Fuente: SM Marzo de 2004	2004
<b>4/95</b> <b>RME</b> <b>D</b>	<b>Protocolo de Integración Educativa sobre reconocimiento de Títulos para la prosecución de Estudios de Post-Grado en las Universidades de los países del MERCOSUR.</b> Firmado en Asunción el 5 de agosto de 1995. Vigencia Art. 10  <b>- DEROGADA POR LA DEC. CMC N° 8/96.</b>	Ley 24.997 sin fecha. Depositado el 09 de diciembre de 1999 Fuente: Informe Cancillería de Paraguay – 06.05.2004	Aguarda rectificación de la Reunión de Ministros de Educación. Fuente: SM – Marzo 2004  CPC Bras 25.04.04: Situación igual.	Ley 824/95. Fuente: SM – 25.04.2004	Ley 17.116. Promulgación el 21.06.99. Fuente CPC Uruguay – 07.05.2004
<b>7/95</b> <b>RME</b> <b>D</b>	<b>Protocolo de Integración Educativa y Reválida de Diploma, Certificados, Títulos y reconocimiento de Estudios de nivel Medio Técnico.</b> Firmado en Asunción el 5 de agosto de 1995.  Entró en vigencia el 26 de julio de 1997. Art. 10	* Ley N° 24.839 sancionada el 11/6/97, promulgada el 11/7/97, publicada en el BO, el 18/7/97. Depósito del Instrumento de Ratificación, en la Cancillería de la República del Paraguay, el 10/11/97. Fuente: SM – Marzo 2004.	* Promulgado pelo Decreto N° 2.689 de 28/7/98, publicado no DOU, em 29/7/98. Depósito de Instrumento de Ratificação, na Chancelaria da República do Paraguai, em 26/06/97. Fuente: SM – Marzo 2004.	* Ley N° 844/96 del 30/5/96, publicada en la GO, el 3/6/96. Depositado el Instrumento de Ratificación, en la Cancillería de la República del Paraguay, el 15/11/96. Fuente: SM – Marzo 2004	* Ley N° 16.890 del 20/11/97, publicado en el DO, el 10/12/97. Depósito del Instrumento de Ratificación, en la Cancillería de la República del Paraguay, el 20/07/99. Fuente: SM – Marzo 2004.
<b>8/95</b> <b>SGT</b> <b>N°</b> <b>7cpi</b>	<b>Protocolo de armonización de normas sobre Propiedad Intelectual en el MERCOSUR en materia de marcas, indicaciones de procedencias y denominaciones de origen.</b> Firmado en Asunción el 5 de agosto de 1995. Entró en vigencia el 6 de Agosto de 2000 para Paraguay y Uruguay. Art. 26	Se encuentra en el Ministerio de Economía desde el 04/11/97 Fuente: CPC Argentina – 23.09.04  No ingresó al Congreso Fuente: CPC Argentina – 28.06.2006	Fue retirada por el Mensaje del P. Ejecutivo N 1872/99. Fuente: CPC Brasil – 25.04.2004  Aprovada em Plenário a Mensagem n° 1.872/99 de retirada de tramitação do Acordo Fuente: CPC Brasil - 03/07/06	* Ley 912/96, del 1/8/96, publicada en la GO, el 7/8/96. Depositado el Instrumento de Ratificación, en la Cancillería de la República del Paraguay, el 15/11/96 Fuente: SM Marzo de 2004	* Ley 17.052 del 14/12/98, publicada en el DO, el 8/01/99. * Depósito del Instrumento de Ratificación, en la Cancillería de la República del Paraguay, el 07/07/00. Fuente: SM Marzo de 2004
<b>1/96</b> <b>RMJ</b>	<b>Protocolo de San Luis en Materia de Responsabilidad Civil emergente de Actividades de Tránsito entre los Estados Partes del MERCOSUR.</b> Firmado en San Luis el 25 de junio de 1996. Entró en vigencia el 19 de agosto de 1999 para Paraguay y Uruguay. Para Brasil el 1° de marzo de	* Ley N° 25.407 del 7/03/01, publicada en el BO, el 09/04/01 * Depositado el Instrumento de Ratificación, en la Cancillería de la República del Paraguay, el 20/11/2001. Fuente: SM Marzo de 2004	* Decreto N° 3856 de 03/07/01, publicado no DOU, em 04/07/01. * Depositado o Instrumento de Ratificação, na Chancelaria da República do Paraguai, em 30/01/01. Fuente: SM Marzo de 2004	* Ley N° 1205 del 23/12/97, publicado en la GO, el 26/12/97. * Depósito del Instrumento de Ratificación el 20/01/98. Fuente: SM Marzo de 2004	* Ley 17.050 del 14/12/98, publicado en el DO, el 8/01/99. Depositado el Instrumento de Ratificación, en la Cancillería de la República del Paraguay, el 20/07/99. Fuente: SM Marzo de 2004

Lic. Gabriela Basaistegui – Documento SAPP 4.07.2006 – Documento para presentar en la XXVII Plenaria CPC.

Se actualiza el Informe del 26.06.2006 incorporando: 1) Actualización Sección Uruguay al 26.06.06; 2) Actualización Sección Argentina al 4.07.2006; 3) Actualización Sección Brasil al 3.07.2006; 4) Actualización parcial Sección Paraguay a junio de 2006

	2001. Para la Argentina el 20 de diciembre de 2001 Art. 10.				
<b>2/96</b> <b>RMJ</b>	<b>Protocolo de Asistencia Jurídica Mutua en Asuntos Penales.</b> Firmado en San Luis el 25 de junio de 1996.  Entró en vigencia el 8/1/00 para Argentina y Paraguay, para Brasil el 28/4/00 y para Uruguay el 7/8/00. Art. 28	Ley Nº 25.095/99 del 21/04/99, publicada en el BO, el 24/05/99. Depósito del Instrumento de Ratificación, en la Cancillería de la República del Paraguay, el 09/12/99 <i>Fuente: SM Marzo de 2004</i>	* Decreto Nº 3.468, de 17/05/00, publicado no DOU, em 18/05/00. Depositado o Instrumento de Ratificação, na Chancelaria da República do Paraguai, em 28/3/00. Em processo de promulgação. <i>Fuente: SM Marzo de 2004</i>	* Ley Nº 1204 del 23/12/97, publicado en la GO, el 26/12/97. * Depósito del Instrumento de Ratificación el 20/01/98. <i>Fuente: SM Marzo de 2004</i>	* Ley Nº 17.145 del 09/08/99, publicado en el DO, el 18/08/99. * Depósito del Instrumento de Ratificación, en la Cancillería de la República del Paraguay, el 07/07/00. <i>Fuente: SM Marzo de 2004</i>
<b>4/96</b> <b>GMC</b>	<b>Acuerdo Sede. (SAM)</b> Firmado en Fortaleza el 16 de diciembre de 1996.  Vigencia el 26/6/97. Art. 14	El Estado Parte informó que la norma no requiere incorporación en su ordenamiento jurídico. <i>Fuente: SM – Marzo 2004</i>	El Estado Parte informó que la norma no requiere incorporación en su ordenamiento jurídico. <i>Fuente: SM – Marzo 2004</i>	El Estado Parte informó que la norma no requiere incorporación en su ordenamiento jurídico. <i>Fuente: SM – Marzo 2004</i>	* Ley Nº 16.829, del 29/5/97, publicado en el DO, el 10/6/97. <i>Fuente: SM – Marzo 2004</i>
<b>8/96</b> <b>RME D</b>	<b>Protocolo de Integración Educativa para el Seguimiento de Estudios de Pos-Grado en las Universidades de los Estados Partes del MERCOSUR.</b> Firmado en Fortaleza el 16 de diciembre de 1996.  Entró en vigencia el 7/8/00 para Paraguay y Uruguay. Art. 9	* Ley Nº 24.997, del 24/07/98, publicada en el BO, el 29/07/98.  Depósito del instrumento de Ratificación: 9/12/99. <i>Fuente: Cancillería de Paraguay – 6.05.2004</i>	Promulgado pelo Decreto Nº 3196/99, de 5/10/99, publicado no DOU em 06/10/99  Depósito do Instrumento de Ratificação em 27/07/99 <i>Fuente: SM – 21.03.96</i>	* Ley Nº 1080, publicada en la GO, el 11/07/97.  Deposito el Instrumento de Ratificación el 04/08/97 <i>Fuente: SM – Marzo 2004</i>	* Ley 17.116 del 17/12/96, publicada en el DO, el 21/06/99.  * Depósito del Instrumento de Ratificación, en la Cancillería de la República del Paraguay, el 07/07/00. <i>Fuente: SM – Marzo 2004</i>
<b>9/96</b> <b>RME D</b>	<b>Protocolo de Integración Educativa para la Formación de Recursos Humanos de Nivel de Pos-Grado entre los Estados Partes del MERCOSUR.</b> Firmado en Fortaleza el 16 de diciembre de 1996.  Entró en vigencia el 26/8/99 para Brasil y Paraguay. Art. 10.	- Ley Nº 24.044, del 28/10/98. Se inició (ME DIMSU 10342/99 y CA DITRA 10224/99).  Depositado el Instrumento de Ratificación, el 9/12/99. <i>Fuente: SM – Marzo de 2004.</i>	* Promulgado pelo Decreto Nº 3194/99 5/10/99, publicado no DOU, em 06/10/99  Depositado o Instrumento de Ratificação, em 27/7/99. <i>Fuente: SM – Marzo de 2004.</i>	- Ley Nº 1081 del 7/07/97, publicada en la GO, el 11/07/97.  Depositó el Instrumento de Ratificación el 4/8/97. <i>Fuente: SM – Marzo de 2004.</i>	* Ley 16.963 del 15/05/98, publicada en el DO, el 01/06/98.  Depositado el Instrumento de Ratificación, el 10/08/98. <i>Fuente: SM – Marzo de 2004.</i>

**Actas y Documentos emanados de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR (1991 - 2006)**  
**Hugo Daniel Ramos // Eduardo Rivas**

<b>11/96</b>  <b>RMJ</b>	<b>Protocolo de Integración Cultural del MERCOSUR.</b> Firmado en Fortaleza el 16 de diciembre de 1996.  Entró en vigencia el 19/8/99 para Paraguay y Uruguay, para Brasil el 27/8/99, Art. 17	* Ley Nº 24.993, del 10/06/98, promulgada el 10/07/98 y publicada en el BO, el 16/07/98.  Depositado el Instrumento de Ratificación, el 22/07/99. <i>Fuente: SM – Marzo de 2004.</i>	* Promulgado pelo Decreto Nº 3193/99 de 5/10/99, publicado no DOU em 06/10/99  Depositado o Instrumento de Ratificação, em 27/7/99. <i>Fuente: SM – Marzo de 2004.</i>	* Ley Nº 1086, del 9/07/97 publicada en la GO, el 14/07/97.  Depositó el Instrumento de Ratificación el 04/08/97. <i>Fuente: SM – Marzo de 2004.</i>	* Ley 17.047 del 14/12/98, publicada en el DO, el 08/01/99.  Depositado el Instrumento de Ratificación, en la Cancillería de la República del Paraguay, el 20/07/99. <i>Fuente: SM – Marzo de 2004.</i>
<b>18/96</b>  <b>CT Nº 5</b>	<b>Protocolo de Defensa de la Competencia del MERCOSUR.</b> Firmado en Fortaleza el 17 de diciembre de 1996.  Entrada en vigencia el 8/9/00 para Brasil y Paraguay. Art. 33	Media sanción en el Senado: 19/11/97. Expediente en el senado número 0240-PE-97. Expediente en Diputados – 0196-S-97. En Comisiones. Publicado en revista Trámite Parlamentario número 185 del año 97. <i>Fuente: CPC Argentina – 16.11.05</i>  Continúa igual <i>Fuente: CPC Argentina – 28.06.06</i>	* Decreto Nº 3602 de 18/09/00, publicado no DOU em 19/09/00 Depósito do Instrumento de Ratificação em 9/8/00 <i>Fuente: SM – Marzo de 2004</i>	* Ley Nº 1.143, del 2/10/97, publicada en la GO, el 20/10/97. - Depositó el Instrumento de Ratificación el 31/10/97 <i>Fuente: SM – Marzo de 2004</i>	Protocolo y Anexo a estudio de la Cámara de Representantes. Comisión de Asuntos Internacionales desde 5/9/2000. Asunto 14903 <i>Fuente: CPC Uruguay 10.12.04</i>  Se archivó a pedido de la Comisión de Asuntos Internacionales. <i>Fuente: CPC Uruguay – 26.06.06</i>
<b>2/97</b>  <b>CT Nº 5</b>	<b>Anexo al Protocolo de Defensa de la Competencia del MERCOSUR.</b> Firmado en Río de Janeiro el 10 de diciembre de 1998.	No ingresó al Congreso. <i>Fuente: CPC Argentina 28.06.2006</i>	* Decreto Nº 3602 de 18/09/00, publicado no DOU, em 19/09/00 Depósito do Instrumento de Ratificação em 9/8/00. <i>Fuente: SM – Marzo 2004</i>	* Decreto Nº 1.291 del 03/07/98, publicado en la GO, el 08/07/98. <i>Fuente: SM – Marzo 2004</i>	Protocolo y Anexo a estudio de la Cámara de Representantes. Comisión de Asuntos Internacionales. 5.09.2000 <i>Fuente: CPC Uruguay 13.05.04</i>  <i>Archivada</i> <i>Fuente: CPC Uruguay – 26.06.06</i>
<b>3/97</b>  <b>RME D</b>	<b>Protocolo de Admisión de Títulos y Grados Universitarios para el ejercicio de Actividades Académicas en los Estados Partes del MERCOSUR.</b> Firmado en Asunción el 19 de junio de 1997.  <b><u>DEROGADO por el “Acuerdo de Admisión de Títulos y Grados Universitarios para el Ejercicio de Actividades Académicas en los Países del MERCOSUR. Asunción 14 de junio de 1999</u></b> Vigencia Art. 9	(Ley Nº 25.521) <i>Fuente: CPC – Argentina 23.09.04</i>	No incorporada, problemas formales, discrepancias en fechas de anexos. <i>Fuente CPC Brasil 25.04.2004 –</i>	- Ley Nº 1.170, del 13/11/97, publicada en la GO, el 17/11/97. Depositó el Instrumento de Ratificación el 13/11/97.	Ley 17.041 Promulgación 25.11.98 <i>Fuente: CPC Uruguay – 07.05.2004</i>

14

Lic. Gabriela Basaistegui – Documento SAPP 4.07.2006 – Documento para presentar en la XXVII Plenaria CPC.  
 Se actualiza el informe del 26.06.2006 incorporando: 1) Actualización Sección Uruguay al 26.06.06; 2) Actualización Sección Argentina al 4.07.2006; 3) Actualización Sección Brasil al 3.07.2006; 4) Actualización parcial Sección Paraguay a junio de 2006

13/97 <b>GS</b>	<b>Protocolo de Montevideo sobre el Comercio de Servicios del MERCOSUR. (Versión en Español): firmado en Montevideo el 15 de diciembre de 1997.</b>  Versión portugués con sus Anexos firmado en Bs. As el 23 de julio de 1998. (Dec.12/98)  Vigencia Art. 27	Ley Nº 25.623 sancionada el 17/07/02, promulgada el 09/08/02, publicada en el BO, el 15/08/02. * Depósito del Instrumento de Ratificación, en la Cancillería de la República del Paraguay, el 08/11/02. Fuente: Secretaría MERCOSUR Marzo 2004.	Decreto Legislativo 375.2003 publicado en el DOU del 25 de julio 2003, página 1. (Tramitada en conjunto con Dec. 9.98 y 12.98). Fuente: CPC Brasil – Abril 2004	Presentado al Parlamento Nacional el 5/109/2002 (Mensaje del P.E Nº 793). En estudio de las Comisiones de RREE, Legislación y Economía. Fuente: CPC Paraguay 11.08.05	Ley 17.855 del 20.12.2004 publicada en el Diario oficial el 17.02.05 Fuente: SM – 07.07.05
19/97 <b>SGT Nº 10</b>	<b>Acuerdo Multilateral de Seguridad Social del Mercado Común del Sur</b>  Vigencia Art. 17	* Ley Nº 25.655 del 18/09/02, publicado en el BO, del 16/10/02. * Depósito del Instrumento de Ratificación, en la Cancillería de la República del Paraguay, el 29/01/03. Fuente: Secretaría MERCOSUR Marzo 2004.	Decreto Legislativo Nº 451 de 14/11/01. * Depósito do Instrumento de Ratificação, na Chancelaria da República do Paraguai, em 18/12/01. Fuente: Secretaría MERCOSUR Marzo 2004.	En trámite legislativo Dictamen de las Comisiones de Relaciones Exteriores y Asuntos Internacionales y de Salud Pública, Seguridad Social, Prevención y Lucha contra el Narcotráfico; falta el dictamen de la Comisión de Legislación, Codificación, Justicia y Trabajo. Fuente: CPC Paraguay – 13.05.04  Ley Nº 2513 de diciembre de 2004. Fuente: CPC Paraguay – 11.08.05	* Ley Nº 17.207 del 24/09/99, publicado en el DO, el 04/10/99 * Depósito del Instrumento de Ratificación, en la Cancillería de la República del Paraguay, el 07/07/00. Fuente: Secretaría MERCOSUR Marzo 2004.
1/98 <b>Dero gada por la Dec. 17/02</b>	Reglamento de uso del nombre, sigla y emblema / logotipo del MERCOSUR	Ley 25.314 Fuente: CPC Argentina – 04 – 07.05	Sin información Fuente: SM – 07.07.05	Sin información Fuente: SM – 07.07.05	Decreto 60/00 Fuente: SM – 07.07.05
3/98 <b>RMJ</b>	<b>Acuerdo sobre Arbitraje Comercial en el MERCOSUR.</b> Firmado en Buenos Aires el 23 de julio de 1998.  Vigencia Art. 26	* Ley Nº 25.223, sancionada el 24/11/99, promulgada el 23/12/99 y publicada en el BO, el 05/01/2000. - Depósito del Instrumento de Ratificación, en la Cancillería de la República del Paraguay, el 30/03/00. Fuente: SM – Marzo 2004.	* Decreto Nº 4719, de 04/06/03, publicado no DOU em 06/06/03.  Depósito do instrumento de ratificação em 9/09/02. Fuente: SM – Marzo 2004.	Fue enviado al Parlamento por el Poder Ejecutivo con el mensaje 422 del 29 de marzo de 2006. Fuente: CPC Paraguay – 04.04.2006	Ley Nº 17.834 del 23/09/04. Fuente: CPC Uruguay – 10.12.04
9/98	<b>Protocolo de</b>	Ley Nº 25.623	Fue transformada en	En estudio en	Ley 17.855 promulgada

Lic. Gabriela Basaistegui – Documento SAPP 4.07.2006 – Documento para presentar en la XXVII Plenaria CPC.

Se actualiza el informe del 26.06.2006 incorporando: 1) Actualización Sección Uruguay al 26.06.06; 2) Actualización Sección Argentina al 4.07.2006; 3) Actualización Sección Brasil al 3.07.2006; 4) Actualización parcial Sección Paraguay a junio de 2006

<b>GS</b>	<b>Montevideo sobre el Comercio de Servicios del MERCOSUR. Anexos con Disposiciones Específicas Sectoriales y Listas de Compromisos Específicos Iniciales.</b>	sancionada el 17/07/02, promulgada el 09/08/02, publicada en el BO, el 15/08/02. Depósito del Instrumento de Ratificación, en la Cancillería de la República del Paraguay, el 08/11/02.  <i>Fuente: SM - Abril 2004.</i>	Decreto Legislativo 335.2003 publicada en el DOU del 25.7.2003 página 1. (Tramitada en conjunto con Dec. 13.97 y 12.98).  <i>Fuente: CPC Brasil - Abril 2004.</i>	las Comisiones de RREE, Legislación y Economía. Mensaje 793 del 2002  <i>Fuente: CPC Paraguay - 11.08.05</i>	el 20/12/04 y publicada en el DO el 17 de febrero del 2005.  <i>Fuente: SM - 07.07.05</i>
<b>14/98</b>  <b>RMJ</b>	<b>Acuerdo sobre Extradición entre los Estados Partes del MERCOSUR.</b> Firmado en Río de Janeiro el 10 de diciembre de 1998.  Vigencia Art. 31	En trámite parlamentario. Expediente 7528-D-04 .En Comisiones. <i>Fuente: CPC Argentina - 16.11.05</i>  Continúa igual <i>Fuente: CPC Argentina - 28.06.06</i>	Transformada en el Decreto Legislativo 605 del 2003 publicado en el DOU del 12.09.2003 página 1. <i>Fuente: CPC Brasil - Abril 2004.</i>  Depósito do Instrumento de Ratificação de 02/12/03.  • Decreto Nº 4.975, de 30/01/04, publicado no DOU de 02/02/04. <i>Fuente: SM - 21.03.05</i>	<i>Media sanción de la H. Cámara de Senadores (30.06.05)</i> <i>Fuente: CPC Paraguay - 11.08.05</i>	* Ley 17.499, de 27/05/002, publicado en el DO el 31/05/002.  <i>Fuente: SM (Marzo 2004)</i>  Depósito del Instrumento de Ratificación el 20/09/02 <i>Fuente: SM - 21.03.05</i>
<b>16/98</b>  <b>SGT</b> <b>Nº 7</b>	<b>Protocolo de Armonización de Normas en Materia de Diseños Industriales.</b> Firmado en Río de Janeiro el 10 de diciembre de 1998.  Vigencia Art. 23	No ingresó al Congreso <i>Fuente: CPC Argentina - 28.06.2006</i>	No ingresó al Parlamento. <i>Fuente: CPC Brasil - 03/07/06</i>	No ingresó al Congreso. <i>Fuente: CPC Paraguay - 11.08.05</i>	En la Cámara de representantes. Poder Legislativo. <i>Fuente: SM - Marzo 2004.</i>  Proyecto archivado en la Cámara de Representantes 22/02/ 2000. Asunto 12230. <i>Fuente: CPC Uruguay 13.05.04</i>  No se retiró del archivo <i>Fuente: CPC Uruguay - 26.06.06</i>
<b>4/99</b>  <b>ME</b>	<b>Acuerdo de Admisión de Títulos y Grados Universitarios para el Ejercicio de Actividades Académicas en los Estados Partes del MERCOSUR</b> Firmado en Asunción el 14 de junio de 1999.  Vigencia Art. 9	Ley 25.521 del 27/11/01, publicada en el BO el 10/01/02. <i>Fuente: SM - Marzo 2004</i>  Fecha de depósito: 26.04.2002. <i>Fuente: Cancillería de Paraguay - 6.05.2004</i>	En trámite legislativo Mensagem Nº 1456 de 7/10/99.  <i>Fuente: SM - Marzo 2004.</i>  Decreto Legislativo número 800.2003 publicado en el DOU del 24.10.2003. Depósito del instrumento de ratificación 21.05.2004 o. <i>Fuente: CPC Brasil - Abril 2004 y SM 07.07.05</i>	No ingresó al Congreso. <i>Fuente: CPC Paraguay - 11.08.05</i>	Ley 17.041 del 25/11/1998 (Contemplada en la legislación anterior vigente) <i>Fuente: CPC Uruguay - Diciembre 2003</i>
<b>15/99</b>  <b>RMJ</b>	<b>Fe de Erratas - Decisión CMC Nº 4/98.</b>	Ley 25.223 del 24/11/99, publicada en el BO, el 05/01/00. Depositado el 30/03/2000 <i>Fuente: SM - Marzo 2004</i>	Decreto Legislativo número 483 de 2001, publicado en el DOU del 3.12.2001 página 1. <i>Fuente: CPC Brasil - Abril 2004.</i>	No ingresó al Congreso. <i>Fuente: CPC Paraguay - 11.08.05</i>	No ingresó al Parlamento. <i>Fuente: CPC Uruguay 21.11.05</i>

		Se aprobó conjuntamente con la Dec. 4/98 Acuerdo arbitraje comercial.  <i>Fuente: CPC Argentina 23.09.04</i>			
<b>16/99</b>  <b><u>RMJ</u></b>	<b>Acuerdo de Asunción sobre Restitución de Vehículos Automotores terrestres y/o embarcaciones que transponen ilegalmente las fronteras entre los Estados Partes del MERCOSUR.</b> Firmado en Montevideo el 7 de diciembre de 1999.  Vigencia Art. 25	Ley 25.727 <i>Fuente: CPC Argentina 13.05.04</i>  Depósito del Instrumento de Ratificación el 24/05/04. <i>Fuente: SM – 21.03.05</i>	No ingresó al Parlamento. <i>Fuente: CPC Brasil – 3/07/06</i>	No ingresó al Congreso. <i>Fuente: CPC Paraguay – 11.08.05</i>	No ingresó al Parlamento. <i>Fuente: CPC Uruguay 21/11/05</i>
<b>1/00</b>  <b><u>GS</u></b>	Primera Ronda de Negociación de Compromisos Específicos en Materia de Servicios. 29 de junio de 2000  No estaba incluida en la información de la SM ya que todos los países habían informado por art. 11 de la Dec. 20/02, pero en la CPC Brasil informó que se estaba tramitando en el Parlamento y por eso se incorporó al presente cuadro. (Lic. G.B – SAPP – 3.08.05)	El estado considera que la norma no requiere incorporación a su ordenamiento jurídico interno (Art. 11 de la Dec. N° 20/02) <i>Fuente: SM – 03.08.05</i>	El estado considera que la norma no requiere incorporación a su ordenamiento jurídico interno (Art. 11 de la Dec. N° 20/02) <i>Fuente: SM – 03.08.05</i>  Se encuentra en trámite en el Senado como Proyecto de Decreto Legislativo 358 de 2005.  Ante la información contradictoria se volvió a chequear en la CPC de Brasil que hizo la consulta al Poder Ejecutivo que informó que la Decisión fue enviada por error al Congreso Nacional. El Legislativo quedará aguardando la solicitud de retiro de la propuesta por el Poder Ejecutivo. <i>Fuente: CPC Brasil – 2.08.05</i>  <i>Aprobada por Decreto Legislativo N° 925, de 2005</i> <i>Fuente: CPC Brasil – 21.11.05</i>	El estado considera que la norma no requiere incorporación a su ordenamiento jurídico interno (Art. 11 de la Dec. N° 20/02) <i>Fuente: SM – 03.08.05</i>	El estado considera que la norma no requiere incorporación a su ordenamiento jurídico interno (Art. 11 de la Dec. N° 20/02) <i>Fuente: SM – 03.08.05</i>
<b>4/00</b>  <b><u>CCM</u></b>	<b>Acuerdo de Recife.</b>  AAP.PC N° 5 Protocolo Adicional N° 2	Contemplado en la legislación vigente: Decreto N° 415/91 del 18/3/91 publicado BO. del 20/3/91. <i>Fuente: SM – 21.03.05</i>	* Decreto N° 3.761 de 05/03/01, publicado no DOU, em 06/03/01.	No ingresó al Congreso. <i>Fuente: CPC Paraguay – 11.08.05</i>	* Decreto N° 390/001, del 09/10/01, publicado en el DO el 17/10/01.

17

Lic. Gabriela Basaistegui – Documento SAPP 4.07.2006 – Documento para presentar en la XXVII Plenaria CPC.  
 Se actualiza el Informe del 26.06.2006 incorporando: 1) Actualización Sección Uruguay al 26.06.06; 2) Actualización Sección Argentina al 4.07.2006; 3) Actualización Sección Brasil al 3.07.2006; 4) Actualización parcial Sección Paraguay a junio de 2006

5/00 <u>CCM</u>	<b>Primer Protocolo Adicional al Acuerdo de Recife</b>  AAP.PC Nº 5 Protocolo Adicional Nº 3	Decreto Nº 415/91 del 18/3/91 publicado BO, del 20/3/91. <i>Fuente: SM – 21.03.05</i>	* Decreto Nº 3.761 de 05/03/01, publicado no DOU, em 06/03/01 (Primeiro e Segundo Protocolos Adicionais) * Decreto Nº 3853, de 29/06/01, publicado no DOU, em 02/07/01 (Terceiro Protocolo Adicional).	No ingresó al Congreso. <i>Fuente: CPC Paraguay – 11.08.05</i>	* Decreto Nº 390/001, del 09/10/01, publicado en el DO el 17/10/01.
44/00 <u>RMI</u>	<b>Acuerdo de Exención de Traducción de Documentos Administrativos para efectos de Inmigración entre los Estados Partes del MERCOSUR</b>  Firmado en Florianópolis el 15 de diciembre de 2000	Ley 25.901 sancionada el 9 de junio de 2004 y promulgada de hecho el 7 de julio de 2004. BO 15/07/2004. <i>Fuente: CPC Argentina 23.08.2004</i>  Depósito del instrumento de ratificación 3/03/2005. <i>Fuente: SM – 07.07.05</i>	Aprobada por Decreto legislativo nº 887, de 2005 <i>Fuente: CPC Brasil – 21.11.05</i>	No ingresó al Congreso. <i>Fuente: CPC Paraguay – 11.08.05</i>	21/07/05 – Ingresó por la Cámara de Senadores el 10.05.05. El 16.06.05 pasó a la Comisión de Asuntos Internacionales en la que se encuentra a estudio a la fecha. Carpeta 175/05  Fue aprobada en el Senado el 17.08.05. Pasó a la Cámara de Diputados. La Comisión informó el 17.11.05 Asunto 26653 <i>Fuente: CPC Uruguay 21.11.05</i>
48/00 <u>RMI</u>	<b>Acuerdo sobre Exención de Visas entre los Estados Partes del MERCOSUR.</b>  Firmado en Florianópolis el 15 de diciembre de 2000	Expediente en el Senado 0268-PE-01. Media sanción senado: 06/08/03. Expediente Diputados: 0121 – S-03 Moción de vuelta a HSN por falta de un inciso en el proyecto (afirmativa). Expediente Senado 4650-D-03 <i>Fuente: CPC Argentina – 14.07.05</i>  Ingresó nuevamente a Senado Expediente 0433 – PE -2005 (DAE 134). <i>Fuente: CPC Argentina – 16.11.05</i>  Consideración y aprobación de la incorporación solicitada en conjunto con exptes. 0268-PE-01 y 0433-PE-05. 30/11/05 Comunicación a Diputados <i>Fuente: CPC Argentina – 28.06.06</i>	- Depósito del Instrumento de Ratificación, en la Cancillería de la República del Paraguay, el 21/05/04 <i>Fuente: SM – 21.03.05</i>	No ingresó al Congreso. <i>Fuente: CPC Paraguay – 11.08.05</i>	No ingresó al Parlamento. <i>Fuente: CPC Uruguay – 21.11.05</i>
49/00 <u>RMJ</u>	<b>Acuerdo sobre el Beneficio de la Justicia Gratuita y Asistencia Jurídica</b>	Se encuentra en trámite en la Cámara de Diputados – Expte 7530-D-04. En Comisiones	Decreto legislativo nº 146, de 2004 <i>Fuente: CPC Brasil – Abril 2004.</i>	Mensaje 193 del 2004 En estudio en las Comisiones de	No ingresó al Parlamento. <i>Fuente: CPC Uruguay – 21.11.05</i>



**Actas y Documentos emanados de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR (1991 - 2006)**  
**Hugo Daniel Ramos // Eduardo Rivas**

	<b>Gratuita entre los Estados Partes del MERCOSUR</b> Firmado en Florianópolis el 15 de Diciembre de 2000	Fuente : <i>CPC Argentina</i> 13.07.05 Continúa igual Fuente: <i>CPC Argentina</i> - 28.06.06	Depósito del Instrumento de Ratificación de 21/05 Fuente: <i>SM</i> - 21.03.05/04	RREE, Legislación y Hacienda. Fuente: <i>CPC Paraguay</i> - 11.08.05	
<b>56/00</b> <b>GS</b> <b>Dero</b> <b>gada</b> <b>por la</b> <b>29/04</b>	<b>Segunda Ronda de Negociación de Compromisos Específicos en Materia de Servicios</b>	No requiere aprobación parlamentaria. Fuente: <i>CPC Argentina</i> 13.05.04	<i>El 10/11/2005 fue transformado en norma jurídica aguardando número de Decreto Legislativo.</i> Fuente: <i>CPC Brasil</i> - 21.11.05	No ingresó al Congreso. Fuente: <i>CPC Paraguay</i> - 11.08.05	No ingresó al Parlamento. Fuente: <i>CPC Uruguay</i> - 21.11.05
<b>58/00</b> <b>CMC</b>	<b>Acuerdo sobre Obstáculos Técnicos al Comercio de la Organización Mundial de Comercio ACE N° 18 - Protocolo Adicional N° 28.</b>  <b>Publicado en el BOM N° 17, junio 2001.</b>	* Decreto N° 415/91 del 18/3/91 publicado BO, del 20/3/91.	* Decreto N° 3.809 de 30/04/01, publicado no DOU, em 02/05/01.	No ingresó al Congreso. Fuente: <i>CPC Paraguay</i> - 11.08.05	* Ley N° 16.671 del 13/12/994.
<b>02/01</b> <b>SGT</b> <b>N° 6</b>	<b>Acuerdo Marco sobre Medio Ambiente en el MERCOSUR</b>	Sin información. Fuente: <i>SM</i> - Marzo 2004.  Ley 25.841 Fuente: <i>CPC Argentina</i> 13.05.04  Depósito del Instrumento de Ratificación el 24/05/04. Fuente: <i>SM</i> - 21.03.05	Depósito del Instrumento de Ratificación, en la Cancillería de la República del Paraguay, el 09/10/03.  Internalizada por Decreto Legislativo 333 de 2003 publicado en el DOU de 25.07.2003 página 1. Fuente: <i>CPC Brasil</i> - Abril 2004.  * Decreto N° 5208 de 17/09/04, publicado no DOU, de 20/09/04 Fuente: <i>SM</i> - 21.03.05	* Ley N° 2068 del 28/01/03. * Depósito del Instrumento de Ratificación, en la Cancillería de la República del Paraguay, el 20/02/03. Fuente: <i>SM</i> - Marzo 2004.	* Ley 17.712 del 19/12/003, publicado en el DO el 12/01/2004. Fuente: <i>SM</i> - Marzo 2004  Depósito del Instrumento de Ratificación el 24/05/04. Fuente: <i>SM</i> - 21.03.05
	<b>Protocolo de Olivos para la Solución de Controversias en el MERCOSUR, firmado el 18 de febrero de 2002.</b> Firmado en Buenos Aires el 18 de febrero de 2002  (Derogó el Protocolo de Brasilia) Vigencia Artículo 52	Ley N° 25.663 sancionada el 09/10/02, promulgada el 18/10/02 y publicada el 21/10/02. * Depósito del Instrumento de Ratificación, en la Cancillería de la República del Paraguay, el 29/01/03.  Fuente: <i>SM</i> - Marzo 2004	Sin información Fuente: <i>SM</i> - Marzo 2003  Decreto Legislativo N° 712/2003, publicado no DOU de 15/10/2003, página 2. Fuente: <i>CPC Brasil</i> - Abril 2004  * Depósito do Instrumento de Ratificação, na Chancelaria da República do Paraguai, em 02/12/03. Decreto Presidencial N° 4.982 do 09/02/04, publicado no DOU	Ley N° 2070, promulgada el 03/02/02. * Depósito del Instrumento de Ratificación, en la Cancillería de la República del Paraguay, el 20/02/03 Fuente: <i>SM</i> - Marzo 2004.	Ley 17.629 Del 11/04/03.  Depósito del Instrumento de Ratificación en la Cancillería de la República del Paraguay, el 11/07/03. Fuente: <i>SM</i> - Marzo 2004.

19

Lic. Gabriela Basastegui – Documento SAPP 4.07.2006 – Documento para presentar en la XXVII Plenaria CPC.  
 Se actualiza el Informe del 26.06.2006 incorporando: 1) Actualización Sección Uruguay al 26.06.06; 2) Actualización Sección Argentina al 4.07.2006; 3) Actualización Sección Brasil al 3.07.2006; 4) Actualización parcial Sección Paraguay a junio de 2006



**Actas y Documentos emanados de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR (1991 - 2006)**  
**Hugo Daniel Ramos // Eduardo Rivas**

			em 10/02/04. <i>Fuente: SM – 21.03.05</i>		
07/02 <u>RMJ</u>	<b>Enmienda al Protocolo de Cooperación y Asistencia Jurisdiccional en Materia Civil, Comercial, Laboral y Administrativa entre los Estados Partes del MERCOSUR.</b> Firmado en Buenos Aires el 5 de julio de 2002	Ley 25.934 <i>Fuente: CPC Argentina 23.09.04</i>	Fue internalizada por Decreto Legislativo 970/2003 — con fecha 17.12.2003, página 20 del DOU. <i>Fuente: CPC Brasil – Abril 2004.</i>  Depósito del Instrumento de Ratificación el 21/05/04 <i>Fuente: SM – 21.03.05</i>	Mensaje 191 del 2004. A estudio de las Comisiones de RREE, Legislación y Economía. <i>Fuente:: CPC Paraguay – 11.08.05</i>	No ingresó al Parlamento. <i>Fuente: CPC Uruguay 21/11/05</i>
11/02 <u>RMJ</u>	<b>Acuerdo sobre Jurisdicción en Materia de Contratos de Transporte Internacional de Carga entre los Estados Partes del MERCOSUR.</b>	En trámite en Diputados expediente 7526-D-04. En Comisiones. <i>Fuente: CPC Argentina 13.07.05</i>  <i>Continúa igual</i> <i>Fuente: CPC Argentina – 28.06.06</i>	Aprobado por Decreto Legislativo N° 208, de 2004 <i>Fuente: CPC Brasil – 21.11.05</i>	No ingresó al Congreso. <i>Fuente:: CPC Paraguay – 11.08.05</i>	No ingresó al Parlamento. <i>Fuente: CPC Uruguay 08.05.04</i>
17/02	<b>Símbolos del MERCOSUR suscrita en Brasilia el 6 de diciembre de 2002</b>	Media sanción de Senado 17.08.05. Pasa a Diputados. Expte 0140 -S-05. Publicado en TP 115. En Comisiones <i>Fuente: CPC Argentina – 28.06.06</i>	Decreto Legislativo Número 63 del año 2004 publicado en el Diario Oficial el 28 de enero de 2004 – página 01. <i>Fuente: CPC Brasil – 02.08.05</i>	No ingresó al Congreso. <i>Fuente:: CPC Paraguay – 11.08.05</i>	No ingresó al Parlamento. <i>Fuente: CPC Uruguay 21/07/05</i>
27/02 <u>RMJ</u>	Acuerdos Emanados de la XVIII Reunión de Ministros de Justicia del MERCOSUR, de la República de Bolivia y de la República de Chile	(*)	(*)	(*)	(*)
	<b>Acuerdo Complementario al Acuerdo de Asistencia Jurídica Mutua en Asuntos Penales entre los Estados Partes del MERCOSUR.</b> Firmado en Brasilia el 5 de diciembre de 2002  Fe de erratas: Puerto Iguazú, República Argentina, 7 de julio de 2004.	<i>Expte. Senado 0343-PE-04.</i> <i>Media sanción 20.10.04.</i> <i>Expediente Diputados 0177-S-04.</i> <i>En Comisiones.</i> <i>Publicado en Revista Trámite Parlamentario N°. 162</i> <i>Fuente: CPC Argentina – 14.07.05</i>  Diputados. Resolución de Presidencia: ampliación de giro a la Com. de Mercosur (7021-D-2004) (BAE 33) 10/11/04  Senado. Solicitud del PEN de incorporación de fe de erratas al Acuerdo. Mensaje 0996/05; Orden del Día 1376/05. <i>Expte. 0434-PE-2005.</i>	No ingresó al Parlamento. <i>Fuente: CPC Brasil – 03/07/06</i>	Ley 1.204/97 <i>Fuente: CPC Paraguay – 13.05.2004</i>	No ingresó al Parlamento. <i>Fuente: CPC Uruguay 08.05.04</i>

20

Lic. Gabriela Basaistegui – Documento SAPP 4.07.2006 – Documento para presentar en la XXVII Plenaria CPC.  
 Se actualiza el informe del 26.06.2006 incorporando: 1) Actualización Sección Uruguay al 26.06.06; 2) Actualización Sección Argentina al 4.07.2006; 3) Actualización Sección Brasil al 3.07.2006; 4) Actualización parcial Sección Paraguay a junio de 2006

		Publicado en DAE 134 Consideración y aprobación de la incorporación solicitada. 30/11/05  Comunicación a Diputados. Fuente: CPC Argentina - 28.06.06			
<b>Dec N° 27/02</b>	<b>Regularización Migratoria Interna de Ciudadanos del MERCOSUR</b> Firmado en Brasilia el 5 de Diciembre de 2002	Ingresó al Senado. Exp. 590-PE-05. En Comisiones Fuente: CPC Argentina - 27.03.06  Continúa igual Fuente: CPC Argentina - 28.06.06	Decreto Legislativo N° 928, de 2005 Fuente: CPC Brasil - 21.11.05	No ingresó al Congreso. Fuente: CPC Paraguay - 11.08.05	Asunto 27508 Entrada al Senado el 17/8/0. A estudio de la Comisión de Asuntos Internacionales. Fuente: CPC Uruguay - 21.11.05
<b>Dec N° 28/02</b>	<b>Residencia para Nacionales de los Estados Partes del MERCOSUR.</b>	Ley 25.903, sancionada el 9 de junio de 2004 y promulgada de hecho el 13 de julio de 2004. Boletín Oficial del 16/07/2004. Fuente: SAT / SM de fecha 19/07/2004	20/052004 - Transformado Decreto Legislativo n° 210. 2004 Fuente: CPC Brasil - Agosto 2004	No ingresó al Congreso. Fuente: CPC Paraguay - 11.08.05	Ley 17.927 Fuente: CPC Uruguay - 26.06.06
	<b>Acuerdo sobre el Reglamento del Protocolo de Defensa de la Competencia del MERCOSUR</b> Firmado en Brasilia el 5 de diciembre de 2002  No figuraba en el listado SM Marzo 2004. Fuente: Cancillería de Paraguay - 6.05.2004	No ingresó al Congreso Fuente: CPC Mercosur 28.06.06	No ingresó al Congreso Fuente: CPC Brasil - 03/07/06	No ingresó al Congreso. Fuente: CPC Paraguay - 11.08.05	21/07/05 - A estudio el Protocolo y su Anexo pero no el Reglamento Fuente: CPC Uruguay
	<b>Cooperación para Combatir las Actividades Ilícitas Transnacionales Derivadas del Tránsito Ilegal de Aeronaves entre los Estados Partes del MERCOSUR.</b>	No ingresó al Congreso Fuente: CPC Mercosur 28.06.06	No ingresó al Congreso Fuente: CPC Brasil - 03/07/06	No ingresó al Congreso. Fuente: CPC Paraguay - 11.08.05	No ingresó al Parlamento. Fuente: CPC Uruguay- 21/11/05
	<b>Combate a la Corrupción en las Fronteras entre los Estados Partes del MERCOSUR.</b>	No ingresó al Congreso Fuente: CPC Argentina 28.06.06	No ingresó al Congreso Fuente: CPC Brasil - 03/07/06	No ingresó al Congreso. Fuente: CPC Paraguay - 11.08.05	No ingresó al Parlamento. Fuente: CPC Uruguay 21/11/05
	<b>Ampliación de las Acciones Referentes a los Ilícitos Ambientales Contenidos dentro del Plan General de Cooperación y Coordinación Recíproca para la Seguridad Regional"</b>	No ingresó al Congreso Fuente: CPC Mercosur 28.06.06	No ingresó al Parlamento. Fuente: CPC Brasil - 03/07/06	No ingresó al Congreso. Fuente: CPC Paraguay - 11.08.05	No ingresó al Parlamento. Fuente: CPC Uruguay- 21/11/05

21

Lic. Gabriela Basaistegui - Documento SAPP 4.07.2006 - Documento para presentar en la XXVII Plenaria CPC.  
 Se actualiza el informe del 26.06.2006 incorporando: 1) Actualización Sección Uruguay al 26.06.06; 2) Actualización Sección Argentina al 4.07.2006; 3) Actualización Sección Brasil al 3.07.2006; 4) Actualización parcial Sección Paraguay a junio de 2006

	<b>del MERCOSUR.</b>  (En el texto del Acuerdo dice que no necesita incorporación de los Estados Partes pero hay dudas al respecto) – Fuente: SM – 07.07.2005				
	<b>Cooperación en operaciones combinadas de inteligencia policial sobre terrorismo y delitos conexos entre los Estados Partes del MERCOSUR</b>  (En el texto del Acuerdo dice que no necesita incorporación de los Estados Partes pero hay dudas al respecto) – Fuente: SM – 07.07.2005	No ingresó al Congreso Fuente: CPC Mercosur 28.06.06	No ingresó al Congreso Fuente: CPC Brasil - 03/07/06 -	No ingresó al Congreso. Fuente: CPC Paraguay – 11.08.05	No ingresó al Congreso Fuente: CPC Uruguay - 21/11/05
<b>16/03</b>	<b>Acuerdo para la creación de la “Visa MERCOSUR”</b>	En trámite en la Cámara de Diputados. Expediente 7532-D-04. En Comisiones.  Ingresó al Senado. Expte 0449-PE-05. En Comisiones. Fuente: CPC Argentina - 28.06.06	En trámite en el Congreso Nacional, Cámara de Diputados, mensaje 799/2005. En la Comisión Parlamentaria Conjunta del Mercosur, designado relator Senador Geraldo Mesquita Júnior. Fuente: CPC Brasil – 12.04.2006  03/07/06 - Na Comissão de Relações Exteriores e Defesa Nacional da Câmara dos Deputados, designada relator Deputada Maninha	Ley 2556 promulgada por el P.E el 31.03.05 Fuente: CPC Paraguay – 13.08.05	Ingresó a la Cámara de Diputados, Comisión de Asuntos Internacionales el 3 de noviembre de 2005. Fuente: CPC Uruguay 21.11.05  En Comisión en la Cámara de Senadores Fuente: CPC Uruguay – 26.06.06
<b>25/03</b>	<b>Mecanismo para el Ejercicio Profesional Temporario</b>	En trámite en Diputados, expediente 7531-D-04. En Comisiones Fuente: CPC Argentina – 16.11.05  Continúa igual Fuente: CPC Argentina – 28.06.06	No ingresó al Parlamento. Fuente: CPC Brasil – 03/07/06	No ingresó al Congreso. Fuente: CPC Paraguay – 11.08.05	No ingresó al Parlamento. Fuente: CPC Uruguay 21.11.05
<b>14/04</b> <b>SGT 6</b>	<b>Protocolo Adicional al Acuerdo Marco sobre Medio Ambiente del MERCOSUR en materia de Cooperación y Asistencia ante Emergencias</b>	No ingresó al Congreso Fuente: CPC Mercosur 28.06.06	No ingresó al Congreso Fuente: CPC Brasil – 03/07/06	Mensaje 162 del 2004 A estudio de las Comisiones de RREE y Legislación Fuente: CPC Paraguay – 11.08.05	No ingresó al Parlamento. Fuente: CPC Uruguay 21/11/05

	<b>Ambientales.</b> Firmado en Puerto Iguazú, República Argentina, 7 de julio de 2004.				
<b>27/04</b> <b>GAD-CP</b>	<b>Protocolo de Contrataciones Públicas del MERCOSUR</b> Firmado en Montevideo el 9 de diciembre de 2004 (Deroga el Protocolo de Contrataciones Públicas firmado en el año 2003).	En trámite en la Cámara de Diputados. Expediente 7533-D-04. En Comisiones <i>Fuente: CPC Argentina - 16.11.05</i> Continúa igual <i>Fuente: CPC Argentina - 28.06.06</i>	No ingresó al Congreso <i>Fuente: CPC Brasil - 03/07/06 -</i>	No ingresó al Congreso. <i>Fuente:: CPC Paraguay - 11.08.05</i>	No ingresó al Parlamento. <i>Fuente: CPC Uruguay - 21/11/05</i>
<b>29/04</b> <b>GS</b>	<b>Quinta Ronda de Negociación de Compromisos Específicos en Materia de Servicios</b>	No ingresó al Congreso. <i>Fuente: CPC Argentina - 28.06.2006</i>	No ingresó al Congreso <i>Fuente: CPC Brasil - 03/07/06</i>	No ingresó al Congreso. <i>Fuente:: CPC Paraguay - 11.08.05</i>	No ingresó al Parlamento. <i>Fuente: CPC Uruguay - 21/11/05</i>
<b>32/04</b> <b>GS</b>	<b>Acuerdo para la Facilitación de Actividades Empresariales en el MERCOSUR.</b> Firmado en Belo Horizonte el 16 de diciembre de 2004	<b>Ley 26.105</b> <i>Fuente: CPC Argentina - 28.06.06</i>	En trámite en el Congreso Nacional de Diputados, mensaje n°80/2005 en la Comisión Parlamentaria Conjunta del Mercosur. Relator designado Diputado Julio Redecker.  - Na Comissão de Relações Exteriores e de Defesa Nacional da Câmara dos Deputados, designado relator Deputado Francisco Turra <i>Fuente: CPC Brasil- 03/07/06</i>	No ingresó al Congreso. <i>Fuente:: CPC Paraguay - 11.08.05</i>	No ingresó al Parlamento. <i>Fuente: CPC Uruguay - 21/11/05</i>
<b>34/04</b> <b>RMI - FCCP</b>	<b>Proyectos de Acuerdo sobre Traslado de Personas Condenadas entre los Estados Partes del MERCOSUR</b> Firmado en Belo Horizonte el 16 de diciembre de 2004	<i>Ingresó al senado. Expediente 0435-PE-05. En Comisiones. Fuente: CPC Argentina - 16.11.05</i>  Dictamen Senado. Orden del Día 1377. 04/11/05 Media Sanción de Senado: consideración y aprobación 30/11/05  Pasa a Diputados. Expte. 0259-S-05 Publicado en TP 186 Resolución de Presidencia: ampliación de giro a la Comisión de Mercosur Expte. 1240-D-2006. Publicado en BAE 8. 10/05/06 <i>Fuente: CPC Argentina - 28.06.06</i>	No ingresó al Congreso <i>Fuente: CPC Brasil - 03/07/06</i>	No ingresó al Congreso. <i>Fuente:: CPC Paraguay - 11.08.05</i>	No ingresó al Parlamento. <i>Fuente: CPC Uruguay - 21/11/05</i>

23

Lic. Gabriela Basaistegui – Documento SAPP 4.07.2006 – Documento para presentar en la XXVII Plenaria CPC.  
 Se actualiza el informe del 26.06.2006 incorporando: 1) Actualización Sección Uruguay al 26.06.06; 2) Actualización Sección Argentina al 4.07.2006; 3) Actualización Sección Brasil al 3.07.2006; 4) Actualización parcial Sección Paraguay a junio de 2006

**Actas y Documentos emanados de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR (1991 - 2006)**  
**Hugo Daniel Ramos // Eduardo Rivas**

35/04	<b>Acuerdo Marco sobre Cooperación en Materia de Seguridad Regional entre los Estados Partes del MERCOSUR</b> Firmado en Belo Horizonte el 16 de diciembre de 2004	No ingresó al Congreso <i>Fuente: CPC Argentina 03.07.06</i>	Enviado al Parlamento por mensaje 498/2005 – Se encuentra en la CPC Sección Brasil entregado al relator, Diputado, Leodegar Tiscoski (PP-SC) <i>Fuente: CPC Brasil – 12 de Abril de 2006</i>	Sin información al 24.05.2006	Sin información al 24.05.2006
37/04	<b>Proyectos de Acuerdos Contra el Tráfico Ilicito de Migrantes, entre los Estados Partes del MERCOSUR</b> Firmado en Belo Horizonte el 16 de diciembre de 2004	No ingresó al Congreso. <i>Fuente: CPC Argentina – 28.06.06</i>	No ingresó al Congreso <i>Fuente: CPC Brasil – 03/07/06</i>	No ingresó al Congreso. <i>Fuente:: CPC Paraguay – 11.08.05</i>	No ingresó al Parlamento. <i>Fuente: CPC Uruguay 21/11/05</i>
01/05	<b>Acuerdo de Sede entre la República del Paraguay y el Mercado Común del Sur (MERCOSUR) para el funcionamiento del Tribunal Permanente de Revisión.</b> Firmado en Asunción el 20 de junio de 2005	No incorporó al ordenamiento interno requiere al jurídico	No incorporó al ordenamiento interno. requiere al jurídico	No ingresó al Congreso. <i>Fuente:: CPC Paraguay – 11.08.05</i>	No incorporó al ordenamiento interno. requiere al jurídico
09/05	<b>Acuerdo de Admisión de Títulos, Certificados y Diplomas para el ejercicio de la enseñanza del Español y Portugués como lenguas extranjeras en los Estados Partes.</b> Firmado en Asunción el 20 de junio de 2005	No ingresó al Congreso <i>Fuente: CPC Mercosur 28.06.06</i>	No ingresó al Congreso <i>Fuente: CPC Brasil – 03/07/06</i>	No ingresó al Congreso. <i>Fuente:: CPC Paraguay – 11.08.05</i>	No ingresó al Parlamento. <i>Fuente: CPC Uruguay 21/11/05</i>
12/05	<b>Enmienda al Acuerdo sobre traslado de Personas Condenadas entre los Estados Partes del MERCOSUR.</b> Firmado en Asunción el 20 de junio de 2005	No ingresó al Congreso <i>Fuente: CPC Mercosur 28.06.06</i>	Transformada no Proyecto de Decreto Legislativo nº 2238/2006, pronto para Orden do Dia da Câmara dos Deputados <i>Fuente: CPC Brasil – 03/07/06</i>	No ingresó al Congreso. <i>Fuente:: CPC Paraguay – 11.08.05</i>	No ingresó al Parlamento. <i>Fuente: CPC Uruguay 21/11/05</i>
17/05	<b>Protocolo de Asunción sobre Compromiso con la Promoción y Protección de los Derechos Humanos del MERCOSUR.</b> Firmado en Asunción el 20 de junio de 2005	<b>Ley 26.109</b> <i>Fuente: CPC Mercosur 28.06.06</i>	No ingresó al Congreso <i>Fuente: CPC Brasil – 03/07/06 -</i>	No ingresó al Congreso. <i>Fuente:: CPC Paraguay – 11.08.05</i>	No ingresó al Parlamento. <i>Fuente: CPC Uruguay 21/11/05</i>
18/05	<b>Integración y funcionamiento del</b>	No ingresó al Congreso.	En trámite en el Congreso Nacional	Ingresó a la H.C .S.	Aprobado por Diputados el







24

Lic. Gabriela Basaistegui – Documento SAPP 4.07.2006 – Documento para presentar en la XXVII Plenaria CPC.  
 Se actualiza el informe del 26.06.2006 incorporando: 1) Actualización Sección Uruguay al 26.06.06; 2) Actualización Sección Argentina al 4.07.2006; 3) Actualización Sección Brasil al 3.07.2006; 4) Actualización parcial Sección Paraguay a junio de 2006

	<b>Fondo para la Convergencia Estructural y Fortalecimiento de las Instituciones del MERCOSUR.</b>	Fuente: CPC Argentina 28.06.06	Cámara de Diputados, mensaje n° 791/2005 en la Comisión de Relaciones Exteriores y de Defensa Nacional. Relator designado Diputada Maninha	Mensaje del PE N° 370, el día 13/10/05. En estudio en las Comisiones de: 1) Hacienda; 2) Economía y 3) RR. EE. Fuente: CPC Paraguay - 21.11.05	7/06/06. Se encuentra a estudio en Comisión del Senado. Fuente: CPC Uruguay - 26.06.06
23/05	<b>Protocolo constitutivo del Parlamento del MERCOSUR</b> Firmado en Montevideo el 8 de diciembre de 2006)	Se encuentra en la jefatura de Gabinete de Ministros. Fuente: Presidencia Pro Tempore - 29.06.2006	- Transformada no Projeto de Decreto Legislativo n° 2266/06, e na está na Comissão de Relações Exteriores, designado relator Deputado Luiz Couto  Fuente: CPC Brasil - 03/07/06	Aprobado en el Parlamento con fecha 25 de abril de 2006. Promulgada por el Poder Ejecutivo el 26 de mayo de 2006, número de ley 2925. Fuente: CPC Paraguay - 22.06.2006	Ingresó al Senado el 7/03/2006 y se destinó a la Comisión de Asuntos Internacionales. Carpeta 450/2006 Fuente: CPC Uruguay - 05.04.2006  Segue en Comisión Fuente: CPC Uruguay - 26.06.06
24/05	<b>Reglamento del Fondo para la Convergencia Estructural del MERCOSUR</b> Firmado en Montevideo el 8 de diciembre de 2006	No ingresó al Congreso. Fuente: CPC Argentina 03.07.06	No ingresó al Congreso. Fuente: CPC Brasil - 03/07/06	Sin información	Aprobada en el Senado el 13 de julio de 2006 Fuente: CPC Uruguay - 14.07.2006
	<b>Acuerdo Sede entre la República Oriental del Uruguay y el Mercado Común del Sur (MERCOSUR) para el funcionamiento en el territorio de la República de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR y su Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente</b> Firmado en Montevideo el 8 de diciembre de 2005	No corresponde internalización	No corresponde internalización	No corresponde internalización	Sin información
	<b>Acuerdo Marco para la adhesión de la</b>	No ingresó al Congreso Fuente: CPC Argentina 03.07.06	No ingresó al Congreso. Fuente: CPC Brasil -	Sin información	Sin información

	<b>República Bolivariana de Venezuela al MERCOSUR</b> Firmado en Montevideo el 8 de diciembre de 2006		03/07/06		
	<b>Acuerdo Marco sobre Complementación Energética Regional entre los Estados Partes del MERCOSUR y Estados Asociados</b> Firmado el 8 de diciembre de 2005	No ingresó al Congreso <i>Fuente: CPC Argentina 03.07.06</i>	No ingresó al Congreso. <i>Fuente: CPC Brasil - 03/07/06</i>	Sin información	Fue aprobada en el Senado el 14.6.2006. Ingresó a la Cámara de Representantes el 4.06.2006 <i>Fuente: CPC Uruguay 14.07.2006</i>

**ACUERDOS INTERNACIONALES del MERCOSUR con TERCEROS PAISES u ORGANISMOS**  
**ACORDOS INTERNACIONAIS do MERCOSUL com TERCEIROS PAÍSES ou ORGANISMOS**

ASUNTO ASSUNTO						
<p>Acuerdo de Complementación Económica MERCOSUR - Chile.</p> <p>Publicado en el BOM año 1996, abril 2000.</p> <p>ACE Nº 35.</p>	<p>* Decreto Nº 415/91 del 18/3/91, publicado en el BO, del 20/03/91.</p> <p><i>Fuente: SM Marzo de 2004</i></p>	<p>- Decreto Legislativo Nº 96 de 12/9/96, publicado no DOU, em 13/09/96</p> <p>- Decreto Nº 2.075 de 19/11/96, publicado no DOU, em 20/11/96.</p> <p>- Retificação, Decreto Nº 2127, publicado no DOU, em 21/1/97.</p> <p>- Decreto Nº 2229, publicado no DOU, em 22/05/97.</p> <p>- Decreto Nº 2230, publicado no DOU, em 22/05/97.</p> <p>- Decreto Nº 2231, publicado no DOU, em 22/05/97</p> <p>Decreto Nº 2234, publicado no DOU, em 26/05/97.</p> <p><i>Fuente: SM Marzo de 2004</i></p>	<p>* Decreto Nº 15.939 del 31/12/96.</p> <p>Ley 1.038 del 25/06/97, publicado en la GO, el 27/06/97.</p> <p><i>Fuente: SM Marzo de 2004</i></p>	<p>* De conformidad con el Decreto Nº 663/985, del 27/11/85, publicado en el DO el 29/1/86.</p> <p><i>Fuente: SM Marzo de 2004</i></p>	<p>Decreto 1.411 del 30.09.96</p> <p><i>Fuente: SM 07.07.05</i></p>	

27







Lic. Gabriela Basaitegui – Documento SAPP 4.07.2006 – Documento para presentar en la XXVII Plenaria CPC.  
Se actualiza el informe del 26.06.2006 incorporando: 1) Actualización Sección Uruguay al 26.06.06; 2) Actualización Sección Argentina al 4.07.2006; 3) Actualización Sección Brasil al 3.07.2006; 4) Actualización parcial Sección Paraguay a junio de 2006



<p><b>Acuerdo de Complementación Económica N° 36 celebrado entre los Gobiernos de los Estados Partes del MERCOSUR y el Gobierno de la República de Bolivia, firmado el 26/2/97.</b></p> <p><b>Vigencia el 28/2/97. Art. 47</b></p>	<p>* Decreto N° 415/91 del 18/3/91 publicado BO, del 20/3/91.</p> <p>* Circular Telex N° 339/97 de la ANA del 6/03/97, publicado en el BANA, el 21/03/97.</p> <p>* Circular Telex N° 390/97 de la ANA del 18/03/97, publicada en el BANA, el 21/03/97.</p> <p>* Circular Telex N° 1174/97 de la DGA del 29/07/97, publicada en el BDGA, el 30/07/97.</p> <p>Fuente: SM – Marzo 2004.</p>	<p>- Decreto N° 2240 de 28/05/97, publicado no DOU, e 30/05/97.</p> <p>- Decreto N° 2.461, 19/1/98, publicado no DOU, em 20/01/98.</p> <p>Fuente: SM – Marzo 2004.</p>	<p>* Decreto N° 16626 del 21/05/97.</p> <p>Fuente: SM – Marzo 2004.</p>	<p>* De conformidad con el Decreto N° 663/985, del 27/11/85, publicado en el DO, el 29/1/86.</p> <p>Fuente: SM – Marzo 2004.</p>		<p>* Decreto Supremo N° 24.503 del 21/2/97.</p> <p>Fuente: SM – Marzo 2004.</p>
<p><b>Acuerdo sobre servicios aéreos subregionales entre los Gobiernos de la República Argentina, la República Federativa del Brasil, la República de Bolivia, la República de Chile, la República del Paraguay y la República Oriental del Uruguay, firmado en Fortaleza el 17/12/96.</b></p> <p><b>Depositado en la OACI</b></p>	<p>Ley 25.806</p> <p>Fuente CPC</p> <p>Argentina – 13.05.2004</p>	<p>Decreto N° 3.045, de 5/5/99, publicado no DOU, em 06/05/99</p>	<p>* Ley N° 1.114 del 8/09/97, publicado en la GO, el 12/09/97.</p>	<p>* Ley 17.093 del 16/05/99, publicada en el DO, el 26/05/99</p>	<p>Sin información.</p> <p>Fuente: SM – Marzo 2004.</p>	<p>Sin información.</p> <p>Fuente: SM – Marzo 2004.</p>

<p><b>Protocolo de Ushuaia sobre Compromiso Democrático en el MERCOSUR, República de Bolivia y República de Chile, firmado en Ushuaia Argentina, el 24 de julio de 1998</b></p> <p>Entró en vigor para los EP del MCS el 17/01/2002. Art. 10</p>	<p>* Ley Nº 25.133 sancionada el 4/8/99, promulgada el 8/9/99, publicada en el BO, el 15/9/99. Depósito del Instrumento de Ratificación, en la Cancillería de la República de Paraguay el, 9/12/99. <i>Fuente: SM – Marzo 2004.</i></p>	<p>Decreto Legislativo Nº 452, de 14/11/2001.  * Depósito do Instrumento de Ratificação, na Chancelaria da República do Paraguai, em 18/12/01. - Decreto Nº 4.210, de 24/04/02, publicado no DOU de 25/04/02. <i>Fuente: SM – Marzo 2004.</i></p>	<p>* Ley Nº 1349/98 del 21/10/98, publicada en la GO, el 23/10/98 - Depositado el Instrumento de Ratificación, en la Cancillería de la República del Paraguay, el 29/07/99. <i>Fuente: SM – Marzo 2004.</i></p>	<p>* Ley Nº 17.092 del 16/05/99, publicada en el DO, el 26/05/99. Depositado el Instrumento de Ratificación, en la Cancillería de la República del Paraguay, el 20/07/99. <i>Fuente: SM – Marzo 2004.</i></p>	<p>Sin información.  <i>Fuente: SM – Marzo 2004.</i>  Decreto 4210 del 24/04/02.  Depositado el Instrumento de Ratificación, en la Cancillería de la República del Paraguay, el 12/09/02.  <i>Fuente: Cancillería de Paraguay – 6/05/2004</i></p>	<p>Ley Nº 2067 del 12/4/2002  <i>Fuente: SM – Marzo 2004.</i>  No se depositó el instrumento de ratificación.  <i>Fuente: Cancillería de Paraguay y – 6/05/2004</i></p>
--	---	---	---	---	---	---







**Actas y Documentos emanados de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR (1991 - 2006)**  
**Hugo Daniel Ramos // Eduardo Rivas**







ASUNTO ASSUNTO	Nº de DEC						
<b>Acuerdo sobre Arbitraje Comercial Internacional entre el MERCOSUR, la República de Bolivia y la República de Chile, firmado en Buenos Aires el 23/07/98</b>	<b>Dec Nº 4/98</b>	* Ley Nº 25.223, sancionada el 24/11/99, promulgada el 23/12/99 y publicada en el BO, el 05/01/2000. Depósito del Instrumento de Ratificación, en la Cancillería de la República del Paraguay, el 30/03/00. Fuente: SM – Abril 2004.	Internalizada por Decreto legislativo 483.2001 publicado en el DOU del 3 de diciembre de 2001- página 1. Fuente: CPC Brasil – 25.04.2004	No ingresó al Congreso. Información: CPC Paraguay – Informe Cancillería 6.05.2004	Ley 17.751 26.03.04 – Fuente: CPC Uruguay 13.05.04  Depósito del instrumento de ratificación el 20.07.04 Fuente: SM 07.07.05	Sin información. Fuente: SM – Marzo 2004.	Sin información. Fuente: SM – Marzo 2004.
<b>Entendimiento entre el MERCOSUR, la República de Bolivia y la República de Chile, relativo Mecanismo Conjunto de Registro de Compradores y Vendedores de Armas de Fuego, Municiones, Explosivos y otros Materiales Relacionados, firmado en Buenos Aires el 24/07/98.</b>	<b>Dec Nº 8/98</b>	* Ley Nº 20.429 del 21/05/73, publicado en el BO, el 05/07/73. (**) * Resolución MI Nº 1330/98 del 21/07/98 (Anexo I) Fuente: SM – Abril 2004.	Ley Nº 9.437, de 20/02/97, publicado no DOU, em 21/02/97. Fuente: SM – Abril 2004.	No figura en la relación enviada por Cancillería Fuente: CPC Paraguay 13.05.04	El estado parte considera que la norma no requiere ser incorporada. Fuente: SM – Marzo 2004	Sin información. Fuente: SM – Marzo 2004.	Sin información. Fuente: SM – Marzo 2004.
<b>Acuerdo sobre Extradición entre el MERCOSUR, la República de Bolivia y la República de Chile, firmado en Río de Janeiro el 10/12/98.</b>	<b>Dec Nº 15/98</b>	En trámite en Diputados, expediente 7527-D-04. En Comisiones. Fuente: CPC Argentina – 10.08.05  Continúa igual. Fuente: CPC Argentina 03.07.06	Decreto Legislativo número 35 de 2002 publicado en el DOU del 12.04.2002 – página 1. Fuente: CPC Brasil – Abril 2004.	Mensaje 192 del 2004 En estudio en las Comisiones de RREE, Legislación y Energía. Fuente: CPC Paraguay – 11.08.05	* Ley 17.498, de 27/05/002, publicado en el DO el 31/05/002. Depósito del instrumento de ratificación el 22/04/02. Fuente: SM – Marzo 2004	Sin información. Fuente: SM – Marzo 2004.	Sin información. Fuente: SM – Marzo 2004.
<b>Acuerdo de Admisión de Títulos y Grados Universitarios para el Ejercicio de Actividades Académicas en los Estados</b>	<b>Dec Nº 5/99</b>	En trámite en Cámara de Diputados – Expediente 7529-D-04. En Comisiones Fuente: CPC Argentina – 10.08.05	No ingresó al Congreso Fuente: CPC Brasil 03/07/06	No ingresó al Congreso. Información: CPC Paraguay – Informe Cancillería 6.05.2004	No ingresó al Parlamento. Fuente: CPC Uruguay- 21/11/05	Sin información. Fuente: SM – Marzo 2004.	Sin información. Fuente: SM – Marzo 2004.

30

Lic. Gabriela Basaistegui – Documento SAPP 4.07.2006 – Documento para presentar en la XXVII Plenario CPC.  
Se actualiza el informe del 26.06.2006 incorporando: 1) Actualización Sección Uruguay al 26.06.06; 2) Actualización Sección Argentina al 4.07.2006; 3) Actualización Sección Brasil al 3.07.2006; 4) Actualización parcial Sección Paraguay a junio de 2006







<b>Partes del MERCOSUR, República de Bolivia y la República de Chile, firmado en Asunción el 15/06/99</b>		<i>Continúa igual Fuente: CPC Argentina – 03.07.06</i>					
Vigencia Art. 9							

ASUNTO ASSUNTO	Nº de DEC						
Memorandum de Entendimiento sobre Intercambio de Información y Asistencia Recíproca sobre Vehículos Automotores y Conductores de los Estados Partes del MERCOSUR, la República de Bolivia y la República de Chile, firmado en Montevideo el 07/12/99 Vigencia Punto 13	Dec N° 14/99	No ingresó al Congreso. Fuente: CPC Argentina – 03.07.06	No ingresó al Congreso Fuente: CPC Brasil – 03/07/06	No ingresó al Congreso. Información: CPC Paraguay – Informe Cancillería 6.05.2004	No ingresó al Parlamento. Fuente: CPC Uruguay 21/11/05	Sin información. Fuente: SM – Marzo 2004.	Sin información. Fuente: SM – Marzo 2004.
Acuerdo de Asunción sobre Restitución de Vehículos Automotores terrestres y/o embarcaciones que transponen ilegalmente las fronteras entre los Estados Partes del MERCOSUR, la República de Bolivia y la República de Chile, firmado en Montevideo el 07/12/99 Vigencia Art. 25	Dec N° 17/99	Ley 25.726 Fuente: CPC Argentina 13.05.04  Depósito del instrumento de ratificación el 24.05.04 Fuente: SM – 07.07.05	No ingresó al Congreso Fuente: CPC Brasil – 03/07/06	No ingresó al Congreso. Información: CPC Paraguay – Informe Cancillería 6.05.2004	No ingresó al Parlamento. Fuente: CPC Uruguay- 21/11/05	Sin información. Fuente: SM – Marzo 2004.	Sin información. Fuente: SM – Marzo 2004.
Entendimiento sobre tránsito vecinal fronterizo entre los Estados Partes del MERCOSUR, Bolivia y Chile, firmado en Montevideo, el 07/12/99	Dec N° 19/99	* Disposición DNM 12167/02 del 1/11/02, publicada en el BO el 7/11/02, (Anexo IV) Fuente: SM  No requiere aprobación parlamentaria Fuente: CPC Argentina – 23.09.2004	No ingresó al Congreso Fuente: CPC Brasil – 03/07/06	No figura en la relación enviada por Cancillería Fuente: CPC Paraguay 13.05.04	No ingresó al Parlamento. Fuente: CPC Uruguay- 21/11/05	Sin información. Fuente: SM – Marzo 2004.	Sin información. Fuente: SM – Marzo 2004.

ASUNTO ASSUNTO	Nº de DEC						
Entendimiento sobre la Contratación del Vínculo de Comunicaciones para el Sistema de Intercambio de Informaciones de Seguridad del MERCOSUR, Bolivia y Chile, firmado en Montevideo el 07/12/99	Dec Nº 21/99	El estado considera que la norma no necesita ser incorporada a su ordenamiento jurídico interno.. Fuente: SM – 07.07.05	No ingresó al Congreso Fuente: CPC – Brasil/ 03.07/06	No figura en la relación enviada por Cancillería Fuente: CPC Paraguay 13.05.04	El estado considera que la norma no necesita ser incorporada a su ordenamiento jurídico interno.. Fuente: SM – Marzo 2004.	Sin información. Fuente: SM – Marzo 2004.	Sin información. Fuente: SM – Marzo 2004.
Plan General de Cooperación y Coordinación Recíproca para la Seguridad Regional en el MERCOSUR, la República de Bolivia y la República de Chile, firmado en Montevideo el 07/12/99	Dec Nº 23/99	No ingresó al Congreso. Fuente: CPC Argentina 03.07.06	No ingresó al Congreso Fuente: CPC – Brasil/ 03.07/06	No figura en la relación enviada por Cancillería Fuente: CPC Paraguay 13.05.04	El estado considera que la norma no necesita ser incorporada a su ordenamiento jurídico interno.. Fuente: SM – Marzo 2004.	Sin información. Fuente: SM – Marzo 2004.	Sin información. Fuente: SM – Marzo 2004.
Reglamento de Organización y Funcionamiento del Sistema de Intercambio de Informaciones de Seguridad del MERCOSUR, Bolivia y Chile, firmado en Montevideo el 07/12/99 Vigencia 7/12/99 Punto 4	Dec Nº 26/99	Resolución SSI Nº 2486/99 del 27/10/99 (Anexo II). Fuente: SM – Marzo 2004.	No ingresó al Parlamento. Fuente: CPC Brasil – 03/07/06	No figura en la relación enviada por Cancillería Fuente: CPC Paraguay 13.05.04	El estado considera que la norma no necesita ser incorporada a su ordenamiento jurídico interno.. Fuente: SM – Marzo 2004.	Sin información. Fuente: SM – Marzo 2004.	Sin información. Fuente: SM – Marzo 2004.
Complementación del Plan General de Cooperación y Coordinación Recíproca para la Seguridad Regional en Materia de Tráfico de Menores, entre el MERCOSUR, la República de Bolivia y la República de Chile, firmado en Buenos Aires 29/6/00	Dec. Nº 7/00	No ingresó al Congreso. Fuente: CPC Argentina 03.07.06	No ingresó al Parlamento. Fuente: CPC Brasil – 03/07/06	No figura en la relación enviada por Cancillería Fuente: CPC Paraguay 13.05.04	No ingresó al Parlamento. Fuente: CPC Uruguay 21/11/05 –	Sin información. Fuente: SM – Marzo 2004.	Sin información. Fuente: SM – Marzo 2004.
Complementación del Plan General de Cooperación y Coordinación Recíproca para la Seguridad Regional en Materia de Delitos Económicos y Financieros entre los Estados Partes del MERCOSUR, la República de Bolivia y la República de Chile, firmado en Buenos Aires 29/6/00	Dec Nº 9/00	No ingresó al Congreso. Fuente: CPC Argentina 03.07.06	No ingresó al Parlamento. Fuente: CPC Brasil 03/07/06	No figura en la relación enviada por Cancillería Fuente: CPC Paraguay 13.05.04	No ingresó al Parlamento. Fuente: CPC Uruguay 21/11/05	Sin información. Fuente: SM – Marzo 2004.	Sin información. Fuente: SM – Marzo 2004.

33

Lic. Gabriela Basaistegui – Documento SAPP 4.07.2006 – Documento para presentar en la XXVII Plenaria CPC.  
Se actualiza el informe del 26.06.2006 incorporando: 1) Actualización Sección Uruguay al 26.06.06; 2) Actualización Sección Argentina al 4.07.2006; 3) Actualización Sección Brasil al 3.07.2006; 4) Actualización parcial Sección Paraguay a junio de 2006







ASUNTO ASSUNTO	Nº de DEC						
Complementación del Plan General de Cooperación y Coordinación Recíproca para la Seguridad Regional en Materia de Ilícitos Ambientales entre el MERCOSUR, la República de Bolivia y la República de Chile, firmado en Buenos Aires 29/06/00	Dec. Nº 11/00	No ingresó al Congreso. Fuente: CPC Argentina 03.07.06	No ingresó al Parlamento. Fuente: CPC Brasil 03/07/06 -	No figura en la relación enviada por Cancillería. Fuente: CPC Paraguay 13.05.04	No ingresó al Parlamento. Fuente: CPC Uruguay 21/11/05	Sin información. Fuente: SM - Marzo 2004.	Sin información. Fuente: SM - Marzo 2004.
Complementación del Plan General de Cooperación y Coordinación Recíproca para la Seguridad Regional en Materia de Tráfico Ilícito de Material Nuclear y Radioactivo entre el MERCOSUR, la República de Bolivia y la República de Chile, firmado en Buenos Aires 29/06/00	Dec. Nº 13/00	No ingresó al Congreso. Fuente: CPC Argentina 03.07.06	No ingresó al Parlamento. Fuente: CPC Brasil 03/07/06 -	No figura en la relación enviada por Cancillería. Fuente: CPC Paraguay 13.05.04	No ingresó al Parlamento. Fuente: CPC Uruguay 21/11/05	Sin información. Fuente: SM - Marzo 2004.	Sin información. Fuente: SM - Marzo 2004.
Mecanismos de Cooperación Consular entre los Países del MERCOSUR, Bolivia y Chile, firmado en Buenos Aires 29/06/00	Dec. Nº 35/00	El estado considera que la norma no necesita ser incorporada a su ordenamiento jurídico interno.. Fuente: SM - 07.07.05.	El estado considera que la norma no necesita ser incorporada a su ordenamiento jurídico interno.. Fuente: SM - 07.07.05.	El estado considera que la norma no necesita ser incorporada a su ordenamiento jurídico interno.. Fuente: SM 07.07.05.	El estado considera que la norma no necesita ser incorporada a su ordenamiento jurídico interno.. Fuente: SM - 07.07.05.	-----	-----
Acuerdo sobre Exención de Traducción de Documentos Administrativos para efectos de Inmigración entre los Estados Partes del MERCOSUR, la República de Bolivia y la República de Chile, firmado en Florianópolis 15/12/00.	Dec. Nº 45/00	Ley 25.900 sancionada el 9 de junio de 2004 y promulgada de hecho el 13 de julio de 2004. BO 15/07/2004. Fuente: CPC -Argentina 23.08.2004 Depósito del instrumento de ratificación el 3.03.05 Fuente: SM - 07.07.05	07/05/2004 Transformado en Decreto Legislativo nº 198.2004 Fuente CPC Brasil - Agosto 2004	No ingresó al Congreso. Información: CPC Paraguay - Informe Cancillería 6.05.2004	Entrada Cámara de Senadores 15.06.04 Com. Asuntos Internacionales Carp. 1423/04 Fuente: CPC Uruguay 03.08.04 A estudio del senado. Fuente: CPC Uruguay - 26.06.06	Sin información. Fuente: SM - Marzo 2004.	Sin información. Fuente: SM - Marzo 2004.

34

Lic. Gabriela Basaistegui - Documento SAPP 4.07.2006 - Documento para presentar en la XXVII Plenaria CPC.  
Se actualiza el Informe del 26.06.2006 incorporando: 1) Actualización Sección Uruguay al 26.06.06; 2) Actualización Sección Argentina al 4.07.2006; 3) Actualización Sección Brasil al 3.07.2006; 4) Actualización parcial Sección Paraguay a junio de 2006







<b>Acuerdo sobre el Beneficio de la Justicia Gratuita y Asistencia Jurídica Gratuita entre los Estados Partes del MERCOSUR, la República de Bolivia y la República de Chile, firmado en Florianópolis 15/12/00.</b>	<b>Dec Nº 50/00</b>	En trámite en la Cámara de Diputados, expediente 7524-D-04. En Comisiones .Fuente : <i>CPC Argentina 10.08.05</i>  <i>Continúa igual.</i> Fuente : <i>CPC Argentina 03.07.06</i>	Aprobado na Câmara dos Deputados. Projeto de Decreto Legislativo nº 132/06, no Senado Federal, aguardando inclusão na Ordem do Dia do Plenário Fuente: CPC Brasil - 03/07/06 -	Ingresó a la H.C.S. Mensaje del PE Nº 193 Tiene dictamen positivo de la Comisión de RR. EE. Fuente : <i>CPC Paraguay 21.11.05</i>	No ingresó al Parlamento. <i>Fuente: CPC Uruguay 21/11/05</i>	Sin información.  Fuente: SM – Marzo 2004.	Sin información.  Fuente: SM – Marzo 2004.
---	-----------------------------	---	---	---	--	--	--








ASUNTO ASSUNTO	Nº de DEC						
Acuerdo Marco para la Creación de un Área en Libre Comercio entre el MERCOSUR y la República de Sudáfrica, firmado en Florianópolis 15/12/00.	Dec Nº 62/00	El estado considera que la norma no necesita ser incorporada a su ordenamiento jurídico interno.. <i>Fuente: SM – 07.07.05.</i>  <i>No requiere aprobación parlamentaria</i>	El estado considera que la norma no necesita ser incorporada a su ordenamiento jurídico interno.. <i>Fuente: SM – 07.07.05.</i>  <i>No requiere aprobación parlamentaria</i>	El estado considera que la norma no necesita ser incorporada a su ordenamiento jurídico interno.. <i>Fuente: SM – 07.07.05.</i>  <i>No requiere aprobación parlamentaria</i>	El estado considera que la norma no necesita ser incorporada a su ordenamiento jurídico interno.. <i>Fuente: SM – 07.07.05.</i>  <i>No requiere aprobación parlamentaria</i>	-----	-----
Acuerdo Marco Interregional de cooperación entre la Comunidad Europea y sus Estados Miembros por una parte, el MERCADO COMUN DEL SUR y sus Estados Partes por otra. (Firmado en Madrid el 15/12/95)  <i>No figura en Info SM - Marzo 2004.</i> <i>Fuente: Informe Cancillería de Paraguay – 06.05.2004</i>		* Ley Nº 24.964 Nota MRP Nº 355/96 del 30 de octubre de 1996.  <i>Fuente: Informe Cancillería de Paraguay – 06.05.2004</i>	Decreto Legislativo 10 del 4 de febrero de 1997.  Depositado o Instrumento de Ratificación, na Chancelaria da República do Paraguai, em 27/07/99.  <i>Fuente: Informe Cancillería de Paraguay – 06.05.2004</i>	* Ley Nº 976 del 22.10.96  Depositado el Instrumento de Ratificación, en la Cancillería de la República del Paraguay, el 12/08/1999.  <i>Fuente: Informe Cancillería de Paraguay – 06.05.2004</i>	* Ley Nº 17.053 aprobada el 01/12/98 y promulgada el 14/12/99.  Depositado el Instrumento de Ratificación, en la Cancillería de la República del Paraguay, el 20/07/1999. <i>Fuente: Informe Cancillería de Paraguay – 06.05.2004</i>	-	-----
Declaración y Plan de Acción sobre Cooperación en Materia de Comercio e Inversiones entre los Estados Partes del MERCOSUR y los Estados de la Asociación Europea de Libre Comercio, firmado en Florianópolis 15/12/00.	Dec Nº 63/00	El estado considera que la norma no necesita ser incorporada a su ordenamiento jurídico interno.. <i>Fuente: SM – 07.07.05.</i>  <i>No requiere aprobación parlamentaria</i>	El estado considera que la norma no necesita ser incorporada a su ordenamiento jurídico interno.. <i>Fuente: SM – 07.07.05.</i>  <i>No requiere aprobación parlamentaria</i>	El estado considera que la norma no necesita ser incorporada a su ordenamiento jurídico interno.. <i>Fuente: SM – 07.07.05.</i>  <i>No requiere aprobación parlamentaria</i>	El estado considera que la norma no necesita ser incorporada a su ordenamiento jurídico interno.. <i>Fuente: SM – 07.07.05.</i>  <i>No requiere aprobación parlamentaria</i>	-----	-----







<b>Memorándum de Acuerdo entre la Comunidad Europea y el Mercado Común del Sur relativo a la orientación plurianuales para la realización de la cooperación comunitaria.</b> Firmado el 26 de julio de 2001 en Luxemburgo <i>Fuente: Cancillería de Paraguay – 6.05.2004 – No figura en listado SM Marzo 2004</i>		No ingresó al Congreso. <i>Fuente: CPC Argentina – 03.07.06</i>	No ingresó al Congreso <i>Fuente: CPC Brasil – 03/07/06 -</i>	Sin información <i>Fuente: Cancillería de Paraguay – 6.05.2004</i>	No ingresó al Congreso. <i>Fuente: CPC Uruguay 21/11/05 –</i>	-----	-----
<b>Acuerdo sobre Asistencia Jurídica Mutua en Asuntos Penales entre el MERCOSUR, la República de Bolivia y la República de Chile, firmado en Montevideo en Diciembre de 2001</b>	<b>Dec N° 12/01</b>	Ley 26.004 <i>Fuente: CPC Argentina – 17.11.05</i>	No ingresó al Congreso <i>Fuente: CPC Brasil 21.11.05</i>	Ley 2.048 del 16/1/03  Fecha del depósito del instrumento de Ratificación: 29/5/03  <i>Fuente : CPC Paraguay 13.05. 04</i>	El estado parte considera que la norma no requiere ser incorporada a su ordenamiento jurídico nacional. <i>Fuente: SM – Marzo 2004.</i>  <b>No requiere aprobación parlamentaria</b>	Sin información.  <i>Fuente: SM – Marzo 2004.</i>	Sin información.  <i>Fuente: SM – Marzo 2004.</i>
<b>Acuerdo Cooperación y Asistencia Jurisdiccional en Materia Civil, Comercial, Laboral y Administrativa entre los Estados Partes del MERCOSUR, la República de Bolivia y la República de Chile.</b>	<b>Dec N° 8/02</b>	Ley 25.935 <i>Fuente : CPC Argentina 23.09. 04</i>	Transformado en norma jurídica. Decreto Legislativo n° 1.021, de 2005 <i>Fuente: CPC Brasil - 03/07/06</i>	Con dictamen positivo de la Comisión de RR. EE. En fecha 03/08/05 <i>Fuente: CPC Paraguay– 21.11.05</i>	El Estado informó que no requiere incorporación a su ordenamiento jurídico <i>Fuente: SM – Marzo 2004.</i>  <b>No requiere aprobación parlamentaria</b>	Sin información.  <i>Fuente: SM – Marzo 2004.</i>	Sin información.  <i>Fuente: SM – Marzo 2004.</i>
<b>Acuerdo sobre Jurisdicción en Materia de Contratos de Transporte Internacional de Carga entre los Estados Partes del MERCOSUR, la República de Bolivia y la República de Chile</b>	<b>12/02</b>	En trámite en Diputados, expediente 7525-D-04. En Comisiones <i>Fuente: 10.08.05</i>  Continúa igual <i>Fuente: CPC Argentina 03.07.06C</i>	No ingresó al Parlamento. <i>Fuente: CPC Brasil – 03/07/06</i>	No ingresó al Congreso. <i>Información : CPC Paraguay – Informe Cancillería 6.05.2004</i>	No ingresó al Parlamento. <i>Fuente: CPC Uruguay 21/11/05 –</i>	Sin información. <i>Fuente: SM – Marzo 2004.</i>	Sin información. <i>Fuente: SM – Marzo 2004.</i>

<b>Protocolo de Integración Educativa y Reconocimiento de Certificados, Títulos y Estudios de Nivel Primario y Medio No Técnico entre los Estados Partes del MERCOSUR, la República de Bolivia y la República de Chile.</b>	<b>Dec N° 26/02</b>	Ley 25.905 sancionada el 16 de junio de 2004 y promulgada de hecho el 12 de julio de 2004 en el BO 14/07/04. <i>Fuente: SAT – SM del 16/07/2004</i>  Depósito del instrumento de ratificación el 03.12.04 <i>Fuente: SM – 07.07.05</i>	Transformado em Decreto Legislativo 216. 2004  <i>Fuente: CPC Brasil – agosto 2004</i>	Ley 563/95 <i>Fuente: CPC Paraguay 13.05.04</i>	10.12.2004 – A estudio de la Comisión de Asuntos Internacionales del Senado. Carpeta 1469/04 desde el 31.08.2004. <i>Fuente: CPC - Uruguay</i>  Carpeta archivada el 14.02.05 <i>Fuente: CPC - Uruguay – 26.06.6</i>	Sin información.  <i>Fuente: SM – Marzo 2004.</i>	Sin información.  <i>Fuente: SM – Marzo 2004.</i>
---	---------------------	--	--	--	--	---	---

ASUNTO ASSUNTO	Nº de DEC						
<b>Protocolo de Integración Educativa para la Formación de Recursos Humanos a Nivel de Post-Grado entre los Estados Partes del MERCOSUR y la República de Bolivia.</b> Firmado en Brasilia el 5 de Diciembre de 2002	<b>Dec Nº 26/02</b>	Sin información. <i>Fuente: SM – Marzo 2004.</i>  No ingresó al Congreso. <i>Fuente: CPC Argentina – 23.09.2004</i>  Ingresó al Senado expediente 0174-PE-05. En Comisiones <i>Fuente: CPC Argentina – 10.08.05</i>  Aprobado en el Senado. Pasa a la Cámara de Diputados. <i>Fuente: CPC Argentina – 16.11.05</i>  Dictamen Orden del Día /05 Aprobado en el Senado. Pasa a la Cámara de Diputados. Expte. 0227-S-05 Publicado en TP 175 En Comisiones  <i>Fuente: CPC Argentina 03.07.06</i>	Sin información. <i>Fuente: SM – Marzo 2004.</i>  En trámite legislativo. Mensaje 96 de 2003. <i>Fuente: CPC Brasil – 25.04.2004</i>  Aprobado en la Cámara de Diputados el día 7 de julio de 2005. Encaminado al Senado Federal y tramita como PDS 354 de 2005 <i>Fuente: CPC Brasil – 02.08.05</i>  Decreto Legislativo nº 924, de 2005 <i>Fuente: CPC Brasil – 21.11.05</i>	Sin información. <i>Fuente: SM – Marzo 2004.</i>  Ley 1.081/97 <i>Fuente: CPCP Paraguay 13.05.04</i>	Sin información. <i>Fuente: SM – Marzo 2004.</i>  No ingresó al Parlamento. <i>Fuente: CPC Uruguay 08.05.04</i>  21/11/05 – Continúa igual <i>Fuente: CPC Uruguay</i>	-----	Sin información. <i>Fuente: SM – Marzo 2004.</i>

<b>Protocolo de Integración Educativa para la Prosecución de Estudios de Post-Grado en las Universidades de los Estados Partes del MERCOSUR y de la República de Bolivia.</b> Firmado en Brasilia el 5 de Diciembre de 2002	<b>Dec N° 26/02</b>	No ingresó al Congreso <i>Fuente: CPC Argentina 03.07.06</i>	<i>Transformado en Decreto Legislativo Número 62 de 2004, publicado en el Diario Oficial el 28 de enero de 2004, página 01</i> <i>Fuente: CPC Brasil - 02.08.05</i>  Depósito del instrumento de ratificación el 21.05.04 <i>Fuente: SM - 07.07.05</i>	Ley 1.080/97 <i>Fuente: CPCP Paraguay 13.05.04</i>  <i>No fue remitido al Parlamento</i> <i>Fuente: Cancillería de Paraguay - Informe 06.05.2004</i>	No ingresó al Parlamento. <i>Fuente: CPC Uruguay 21/11/05</i>	-----	Sin información.  <i>Fuente: SM - Marzo 2004.</i>
<b>Acuerdo Complementario al Acuerdo de Asistencia Jurídica Mutua en Asuntos Penales entre los Estados Partes del MERCOSUR, la República de Bolivia y la República de Chile.</b>	<b>Dec N° 27/02</b>	Media sanción del senado. Ingresa a Diputados. Expte: 0177-S-04 En Comisiones <i>Fuente: CPC Argentina 16.11.05</i>	No ingresó al Parlamento. <i>Fuente: CPC Brasil - 03/07/06 -</i>	Ley 2.048 De fecha 16/01/2003 y depósito del instrumento de ratificación 29/05/2003. <i>Fuente: CPCP Paraguay 13.05.04</i>	No ingresó al Congreso. <i>Información: CPC Uruguay 21/11/05</i>	Sin información. <i>Fuente: SM - Marzo 2004.</i>	Sin información. <i>Fuente: SM - Marzo 2004.</i>
<b>Regularización Migratoria Interna de Ciudadanos del MERCOSUR, Bolivia y Chile.</b>	<b>Dec N° 28/02</b>	Ingresó al Senado. Expte. 0590-PE-05 Publicado en DAE 181 En Comisiones  <i>Fuente: CPC Argentina 03.07.06</i>	Aprobado por Decreto Legislativo N° 923, de 2005 <i>Fuente: CPC Brasil - 21.11.05</i>	No ingresó al Congreso.  <i>Información: CPC Paraguay - Informe Cancillería 6.05.2004</i>	<b>10.12.2004</b> - A estudio Comisión de Asuntos Internacionales Senado - Carpeta 1423/04  Carpeta archivada el 14.02.05 por cambio de legislatura <i>Fuente: CPC Uruguay 26.06.06</i>	Sin información. <i>Fuente: SM - Marzo 2004.</i>	Sin información. <i>Fuente: SM - Marzo 2004.</i>
<b>Residencia para Nacionales de los Estados Partes del MERCOSUR, Bolivia y Chile.</b>	<b>Dec N° 28/02</b>	Ley 25.902, sancionada el 9 de junio de 2004 y promulgada de hecho el 13 de julio de 2004. <i>Fuente: CPC -Argentina de fecha 23/08/2004</i>	Se aprobó por Decreto Legislativo N° 925, de 2005 <i>Fuente: CPC Brasil - 21.11.05</i>	No ingresó al Congreso.  <i>Información: CPC Paraguay - Informe Cancillería 6.05.2004</i>	Ley 17.927 <i>Fuente: CPC Uruguay - 26.06.06</i>	Sin información. <i>Fuente: SM - Marzo 2004.</i>	Sin información. <i>Fuente: SM - Marzo 2004.</i>

ASUNTO ASSUNTO	Nº de DEC						
Cooperación para Combatir las Actividades ilícitas Transnacionales Derivadas del Tránsito Ilegal de Aeronaves entre los Estados Partes del MERCOSUR, la República de Bolivia y la República de Chile	Dec Nº 29/02	No ingresó al Congreso. Fuente : CPC Argentina 03.07.06	No ingresó al Congreso Fuente: CPC Brasil – 03/07/06 -	No figura en la relación enviada por Cancillerí a Fuente: CPC Paraguay 13.05.04	Sin información. Fuente: SM – Marzo 2004.  No ingresó al Parlamento. Fuente: CPC Uruguay 21/11/05	Sin información. Fuente: SM – Marzo 2004.	Sin información. Fuente: SM – Marzo 2004.
Combate a la Corrupción en las Fronteras entre los Estados Partes del MERCOSUR, la República de Bolivia y la República de Chile.	Dec Nº 29/02	No ingresó al Congreso. Fuente : CPC Argentina 03.07.06	No ingresó al Congreso Fuente: CPC Brasil – 03/07/06 -	No figura en la relación enviada por Cancillerí a Fuente: CPC Paraguay 13.05.04	No ingresó al Parlamento. Fuente: CPC Uruguay- 21/11/05	Sin información. Fuente: SM – Marzo 2004.	Sin información. Fuente: SM – Marzo 2004.
Ampliación de las Acciones Referentes a los Ilícitos Ambientales Contenidos dentro del Plan General de Cooperación y Coordinación Recíproca para la Seguridad Regional", del MERCOSUR, la República de Bolivia y la República de Chile	Dec Nº 29/02	No ingresó al Congreso. Fuente : CPC Argentina 03.07.06	No ingresó al Congreso Fuente: CPC Brasil – 03/07/06 -	No figura en la relación enviada por Cancillerí a Fuente: CPC Paraguay 13.05.04	No ingresó al Parlamento. Fuente: CPC Uruguay 21/11/05	Sin información. Fuente: SM – Marzo 2004.	Sin información. Fuente: SM – Marzo 2004.

ASUNTO ASSUNTO	Nº de DEC						
Cooperación en Operaciones Combinadas de Inteligencia Policial sobre Terrorismo y Delitos Conexos entre los Estados Partes del MERCOSUR, la República de Bolivia y la República de Chile	Dec Nº 29/02	No ingresó al Congreso. Fuente : CPC Argentina 03.07.06	No ingresó al Congreso Fuente: CPC Brasil – 03/07/06	No figura en la relación enviada por Cancillería Fuente: CPC Paraguay 13.05.04	No ingresó al Parlamento. Fuente: CPC Uruguay 21/11/05	Sin información. Fuente: SM – Marzo 2004.	Sin información. Fuente: SM – Marzo 2004.
Acuerdo marco entre el MERCOSUR y la República de la India Firmado en Asunción el 17 de junio de 2003		No ingresó al Congreso. Fuente : CPC Argentina 03.07.06	En trámite en el Congreso Nacional Cámara de Diputados, mensaje n° 644/2005 en la Comisión de Relaciones Exteriores y de Defensa Nacional. Relator designado Diputado Paulo Pimenta. Fuente: CPC Brasil – 03/07/06	Dictamen positivo de la Comisión de RR. EE. En fecha 21/04/05 Fuente : CPC Paraguay 21.11.05	Ley 17.973 Fuente: CPC Uruguay 26.06.06		
Acuerdo marco de cooperación entre el Convenio Andrés Bello (CAB) y los Estados Partes del MERCOSUR. Firmado en Montevideo el 15 de diciembre de 2003		No ingresó al Congreso. Fuente : CPC Argentina 03.07.06	No ingresó al Congreso Fuente: CPC Brasil – 03/07/06	Sin información Fuente: Cancillería de Paraguay – 6.05.2004	No ingresó al Parlamento Fuente: CPC Uruguay- 21/11/05		

<b>Acuerdo Preferencial de Comercio entre MERCOSUR y la República de la India</b> Firmado en Nueva Delhi, India, el 25 de enero de 2004. Anexos I, II, III, IV, V. Firmado en Nueva Delhi, 19 de marzo de 2005.		No ingresó al Congreso <i>Fuente: CPC Argentina 03.07.06</i>	No ingresó al Congreso <i>Fuente: CPC Brasil - 03/07/06 -</i>	Sin información <i>Fuente: Cancillería de Paraguay - 6.05.2004</i>	No ingresó al Parlamento. <i>Fuente: CPC Uruguay 21/11/05</i>	-----	-----
<b>Proyectos de Acuerdo sobre Traslado de Personas Condenadas entre los Estados Partes del MERCOSUR y la República de Bolivia y la República de Chile</b>	<b>34/04</b>  <b>RMI - FCCP</b>	Ingresó a Senado. Expte. 0436-PE-05. Publicado en DAE 134 En Comisiones Dictamen Orden del Día 1378/05 Consideración y aprobación 30/11/05  Pasa a Diputados Expte. 0260-S-05 Publicado en TP 186 Resolución de Presidencia: Ampliación de Giro a la Com. de Mercosur Expte. 1240-D-2006 Publicado en BAE 8/06  <i>Fuente: CPC Argentina 03.07.06</i>	No ingresó al Congreso <i>Fuente: CPC Brasil - 03/07/06 -</i>	Sin información al 24.05.2006	No ingresó al Parlamento. <i>Fuente: CPC Uruguay 21/11/05</i>		
<b>Acuerdo Marco sobre Cooperación en materia de seguridad regional entre los Estados Partes del Mercosur, Bolivia y Chile.</b> Firmado en Belo Horizonte el 16 de diciembre de 2004.	<b>Dec. 35/04</b>	No ingresó al Congreso <i>Fuente: CPC Argentina 03.07.06</i>	Enviado al Congreso por mensaje N° 389/2005 en la Comisión Parlamentaria Conjunta del Mercosur. Entregado al relator Diputado Dr. Rosinha (PT-PR) <i>Fuente: CPC Brasil - 03/07/06</i>	Sin información al 24.05.2006	Sin información al 24.05.2006		



<b>Acuerdo Marco entre el MERCOSUR y la República Árabe de Egipto</b> Firmado en Puerto Iguazú – República Argentina – 7 de julio de 2004.		No ingresó al Congreso <i>Fuente: CPC Argentina</i> 03.07.06	No ingresó al Congreso <i>Fuente: CPC Brasil</i> – 03/07/06 -	Con dictamen de la Comisión de RREE del Senado. <i>Fuente: CPC Paraguay</i> – 11.08.05  Dictamen positivo en fecha 01/05/05 <i>Fuente : CPC Paraguay</i> 21.11.05	No ingresó al Parlamento. <i>Fuente CPC Uruguay</i> – 21/11/05		
<b>Acuerdo Marco de Comercio entre el MERCOSUR y el Reino de Marruecos</b> Firmado en Brasilia el 26 de noviembre de 2004		No ingresó al Congreso <i>Fuente: CPC Argentina</i> 03.07.06	No ingresó al Congreso <i>Fuente: CPC Brasil</i> – 03/07/06 -	Sin información 22.05.06	No ingresó al Parlamento. <i>Fuente CPC Uruguay</i> – 21/11/05		
<b>Acuerdo de Comercio Preferencial entre el Mercosur y la Unión Aduanera de África Asustral (SACU). Anexos I, II, III, IV Y V</b> Firmado en Belo Horizonte el 16 de diciembre de 2004		No ingresó al Congreso <i>Fuente: CPC Argentina</i> 03.07.06	No ingresó al Congreso <i>Fuente: CPCBrasil</i> 03/07/06 -	Sin información 22.05.06	Sin información 22.05.06		

<b>Proyectos de Acuerdos Contra el Tráfico Ilícito de Migrantes, entre los Estados Partes del MERCOSUR, la República de Bolivia y la República de Chile.</b> Firmado en Belo Horizonte el 16 de diciembre de 2004	<b>37/04</b>	No ingresó al Congreso <i>Fuente: CPC Argentina 03.07.06</i>	No ingresó al Congreso <i>Fuente: CPC Brasil – 03/07/06</i>	Sin información	No ingresó al Parlamento. <i>Fuente: CPC Uruguay 21/11/05</i>		
<b>Acuerdo Marco de Cooperación Económica entre los Estados Partes del MERCOSUR y los Estados Miembros del Consejo de Cooperación de los Estados Arabes del Golfo (CCG)</b> Firmado en Brasilia el 10 de mayo de 2005		No ingresó al Congreso <i>Fuente: CPC Argentina 03.07.06</i>	No ingresó al Congreso <i>Fuente: CPC Brasil – 03/07/06</i>	Sin información	Sin información		
<b>Primer Protocolo Adicional al Acuerdo de Complementación Económica firmado entre los Estados Partes del Mercosur y los gobiernos de Colombia, Ecuador y Venezuela (comunidad andina)</b> Firmado en Montevideo el 18 de octubre de 2004		No ingresó al Congreso <i>Fuente: CPC Argentina 03.07.06</i>	Mensaje 628/2005. Se encuentra tramitando en la CPC de Brasil – Relator designado Diputado Mauro Passos (PT – SC) <i>Fuente: CPC Brasil – 12.04.06</i>  03/07/06 - Continúa igual	Sin información	El 4.04.06 fue aprobada en el Senado. En trámite en la Cámara de Diputados, fue aprobada en Comisión el 07.06.06. <i>Fuente: CPC Uruguay – 14.07.2006</i>		
<b>Protocolo de traslado de personas sujetas a regímenes especiales (complementario al Acuerdo sobre traslado de personas condenadas entre los Estados Partes del MERCOSUR, la República de Bolivia y la República de Chile)</b> Firmado en Asunción 20 de junio de 2005	13/05	No ingresó al Congreso <i>Fuente: CPC Argentina 03.07.06</i>	No ingresó al Congreso <i>Fuente: CPC Brasil – 03/07/06 -</i>	Sin información.	No ingresó al Parlamento. <i>Fuente: CPC Uruguay 21/11/05</i>		
<b>Acuerdo Marco de Comercio entre el MERCOSUR y el Estado de Israel</b> Firmado en Montevideo el 8 de diciembre de 2005		No ingresó al Congreso <i>Fuente: CPC Argentina 03.07.06</i>	No ingresó al Congreso <i>Fuente: CPC Brasil – 03/07/06</i>	Sin información	Sin información		

**MERCOSUR/CPC/REC. N° 3/06**

**ERRADICACIÓN DEL TRABAJO INFANTIL**

**VISTO**

El Tratado Asunción del 26 de marzo de 1991

El Protocolo de Ouro Preto del 17 de diciembre de 1994.

La Convención de los Derechos del Niño, de las Naciones Unidas.

Los Convenio OIT 138 y 182 sobre edad mínima de admisión al empleo y la eliminación de las peores formas del trabajo infantil, la esclavitud infantil, el trabajo forzoso, el tráfico de niños, y diversas formas de trabajo peligroso y explotador.

**CONSIDERANDO**

Que todo niño que trabaja asume obligaciones de los adultos, renunciando y resignando acciones propias de su edad tales como el juego, el deporte y la escuela.

Que desde el ámbito institucional del MERCOSUR se deben consolidar las bases para la implementación de una política regional en materia de prevención del trabajo infantil.

Que es necesario promover acciones para la asistencia técnica y el financiamiento de programas que combatan estas prácticas.

Que es fundamental favorecer la discusión y la sistematización de políticas preventivas de trabajo infantil a un nivel regional, que articulen los programas existentes en los Estados Partes, a fin de fortalecer esfuerzos y compartir experiencias en este sentido.

Por lo expuesto,

**LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA  
RECOMIENDA**

Artículo 1º.- Que los Estado Partes del MERCOSUR coordinen sus acciones y organismos para consolidar la prevención del trabajo infantil, mediante la armonización de medidas y la actualización informativa, con el objetivo de evitar el crecimiento de este flagelo a la niñez.

Córdoba, 20 de julio de 2006

MERCOSUR/CPC/REC. N° 4/06

### CLÚSTER EMBRIONARIO DEL MERCOSUR

#### VISTO

Los avances en acuerdos comerciales región-región imponen impulsar un Clúster Embrionario del MERCOSUR.

#### CONSIDERANDO

Que es imperioso aunar esfuerzos entre los países integrantes del MERCOSUR a la hora de un mejoramiento genético de nuestras razas bovinas, en la convicción de poder volvernos aún más competitivos e imponer la imagen de la Genética Bovina del MERCOSUR en el mundo.

Genética bovina que, partiendo de los animales en pie, los embriones y el semen, podamos trasladar su prestigio a los productos finales (carne y leche), ampliando de esta manera los mercados tan necesarios para nuestro MERCOSUR.

La apertura de nuevos mercados para la genética bovina del MERCOSUR es en sí mismo todo un desafío que demandará grandes esfuerzos y férreos compromisos de las partes involucradas, es decir: Estado, sector privado y sector académico; conformando una exitosa sociedad que con los logros alcanzados sea verdadero ejemplo de competencia, palabra necesaria para definir el sentido de clúster en donde cooperación y competencia resultan indispensables para el objetivo a alcanzar.

Nuestros países vienen avanzando en la integración a través de cadenas de valor, a través de integración biotecnológica, de asociativismos de los representantes de las razas bovinas; sólo nos falta transformar esta oportunidad en la concreción de la gran noticia: que este planteo de alto valor productivo asista a la demanda de alimentos de calidad a las poblaciones que la esperan. Es decir, leche y carne para mejorar el nivel de vida de los habitantes de los países que así lo requieran.

El mundo, cada vez más, necesita animales productores de leche y carne y una mejora genética de esos animales en producción.

El MERCOSUR tiene la posibilidad de acercarle embriones, semen, asistencia técnica y un acompañamiento en los procesos con mejora tecnológica sustancial en los posteriores procesos industriales.

### LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA RECOMIENDA

Artículo 1º.- La conformación a través de organismos técnicos y/o grupos de trabajo de los Estados Parte, de los estudios pertinentes para llevar a cabo la concreción de un Clúster Embrionario del MERCOSUR.

Córdoba, 19 de julio de 2006

OBSERVACIONES	
---------------	--

OTROS	
-------	--

ANEXO IV

FDA	ACTIVIDAD	% A	Sub ACTIVIDAD	Código	% Sa	S-N 06	D 06 - F 07	M-M 07	J-A 07	S-N 07	D 07 - F 08	M-M 08	J-A 08
FU.1	Gastos de Funcionamiento UG		POG - r1.2	GF 1.1	0,50%								1
			Capacitar en temas administrativos CE a la UG - r1.1	GF 1.2	2,10%								
			Formular los ToR de las misiones ATL, Estudios y Plan Visibilidad - r1.1	GF 1.3	2,70%								
			Aportar el personal local de la Unidad de Gestión - r5.1	GF 1.4	11,80%								
		22,90%	Realizar otros gastos de la Unidad de Gestión - r5.2	GF 1.5	5,90%	30%	10%	10%	10%	10%	10%	10%	10%
PI.1	Protocolo del Parlamento del MERCOSUR	0,80%	Realizar acciones (seminarios, talleres de trabajo, etc.) que impulsen, visibilicen y garanticen la firma del Protocolo de Parlamento por parte del Gobierno Uruguayo - r1.5	PI 1.1	0,80%	100%							
			Realizar una asistencia técnica con funciones de relatoría y corrección a la propuesta de Reglamento a fin de enriquecer su redacción - r1.1	PI 2.1	1,40%								
PI.2	Redacción propuesta de Reglamento Interno		Realizar reuniones del grupo técnico donde se redacte participativamente la propuesta de Reglamento - r1.5	PI 2.2	0,80%								
		3,20%	Realizar intercambios parlamentarios de profundización del conocimiento en el Parlamento Europeo en especial en la aplicación práctica de su reglamento interno - r1.6	PI 2.3	1,00%	50%	20%	30%					
			Definir la participación sustentable de las organizaciones y/o partidos políticos en la instalación y en el posterior funcionamiento del Parlamento del MERCOSUR - r1.1	PI 3.1	2,10%								
PI.3	Organizaciones y/o Partidos Políticos		Realizar Foros de organizaciones y partidos, donde se realicen juegos de simulación sobre el funcionamiento futuro del Parlamento - r1.5	PI 3.2	2,50%								
		5,60%	Realizar intercambios parlamentarios de profundización del conocimiento del Parlamento Europeo en especial la operatividad de los bloques políticos parlamentarios - r1.6	PI 3.3	1,00%	40%		20%	20%	20%			

PI.4	Coordinación con los Congresos Nacionales.		Analizar los mecanismos de los Congresos Nacionales que permitan instrumentar y crear procedimientos preferenciales o de urgencia cuando las normas de MERCOSUR requieran de aprobación legislativa de uno o varios de los Estados Partes (procedimiento fast-track) - r1.2	PI 4.1	0,40%												
			Recomendar los mecanismos de creación de Unidades de Enlace y proponer roles, competencias y organización de las mismas - r1.2	PI 4.2	0,40%												
			Realizar acciones (seminarios, talleres de trabajo, etc.) que propicie la articulación y los vínculos con las comisiones y entes parlamentarios involucrados en el proceso - r1.5	PI 4.3	1,60%												
		3,50%	Realizar intercambios parlamentarios de profundización del conocimiento en instituciones europeas en especial el Parlamento Europeo, a fin de fomentar el intercambio y la aplicabilidad de mejores prácticas en el Parlamento del MERCOSUR- r1.6	PI 4.4	1,00%	40%	10%	25%	25%								
PI.5	Interacción con los Organos del MERCOSUR		Diseñar condiciones para constituir al Parlamento del MERCOSUR en tribuna o foro de debate de los distintos actores del proceso de integración - r1.2	PI 5.1	0,40%												
			Realizar acciones (seminarios, talleres de trabajo, etc.) que propicien una adecuada participación del Parlamento en el proceso político y normativo del MERCOSUR y desarrolle conexiones no formales con los poderes ejecutivos de los Estados Partes - r1.5	PI 5.2	1,60%												
		3,10%	Realizar intercambios parlamentarios de profundización del conocimiento en el Parlamento Europeo en especial en la práctica de interacción con los demás órganos de la Unión Europea - r1.6	PI 5.3	1,00%	40%	10%	25%	25%								

[illegible]





[illegible]

LO.7	Presupuesto de instalación y funcionamiento		Definir el presupuesto según criterios de gradualidad incremental en su establecimiento y desempeño - r1.2	LO 7.1	0,40%											
		1,20%	Realizar acciones (seminarios, talleres de trabajo, etc.) donde a partir de las recomendaciones de la consultoría se formulen participativamente las políticas de presupuesto del Parlamento de MERCOSUR- r1.5	LO 7.2	0,80%				50%		50%					
LO.8	Plan de Desarrollo Futuro del Parlamento		Prever las modificaciones de infraestructura, mobiliario, mantenimiento, plataforma tecnológica y presupuesto consecuencia de lo anterior - r1.2	LO 8.1	0,40%											
		1,20%	Determinar de manera participativa en el marco de un seminario los futuros crecimientos de la planta de personal, en función de la elección por sufragio directo de parlamentarios, y la incorporación de nuevos países al MERCOSUR - r1.5	LO 8.2	0,80%						50%	50%				

**ANEXO V**

**ACTA DECLARATIVA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR CON LA UNIÓN EUROPEA**

**PROYECTO APOYO A LA INSTALACIÓN DEL PARLAMENTO DEL MERCOSUR**

En la ciudad de Córdoba, República Argentina, a los 20 días del mes de julio de 2006, en ocasión de la XXX Reunión del Consejo del Mercado Común del MERCOSUR, estando presentes los representantes legislativos de la Comisión Parlamentaria Conjunta (CPC), por un lado, y el representante de la Comisión Europea en Argentina, Embajador Gustavo Martín Prada, por otro, convienen en celebrar la siguiente Acta Declarativa:

La CPC manifiesta que la instalación del Parlamento del MERCOSUR constituye un hito en el desarrollo institucional de la integración y consolida y fortalece la vigencia y calidad de la democracia en la región.

La UE, a través de su Representante, expresa disposición para apoyar dicho proceso parlamentario, que considera de vital importancia en la institucionalización del MERCOSUR.

Ambas partes coinciden en evaluar que el "Proyecto para la Instalación del Parlamento del MERCOSUR" presentado por el MERCOSUR a la UE, y hoy en proceso de aprobación por parte de los servicios de la CE, guarda relevancia toda vez que contribuye al objetivo de propiciar mecanismos e instrumentos que servirán para establecer el Parlamento del MERCOSUR.

Tal proyecto, que tiene entre sus metas coadyuvar en la implementación de acciones institucionales a nivel regional, necesarias para la instalación del Parlamento, contribuir a contar con soportes logísticos para su funcionamiento, lo que permitirá desarrollar un trabajo conjunto entre la UE y el MERCOSUR y nutrirse de la mutua experiencia en materia de integración parlamentaria.

Finalmente, las Partes que suscriben la presente Acta Declarativa expresan la mejor disposición para el desarrollo de una cooperación eficaz para el logro de los objetivos propuestos en el proyecto.

Diputado Alfredo Atanasof  
Delegación de Argentina

Senador Sergio Zambiasi  
Delegación de Brasil

Senador Alfonso González Núñez  
Delegación de Paraguay

Diputado Roberto Conde  
Delegación de Uruguay

Emb. Gustavo Martín Prada  
Jefe de Delegación de la Comisión Europea en la República Argentina

**ANEXO VI**

**AGENDA DEL SEGUNDO SEMESTRE DE 2006**

1. Agosto (Porto Alegre).
  - Mesa ejecutiva de la CPC.
  - Grupo Técnico.
  - Seminario Integración fronteriza.
  - 1er modulo Programa Entrenamiento de Venezuela.
2. Septiembre.
  - Reunión de Grupo Técnico en Foz Iguazú.
  - Seminario sobre Asimetrías (Montevideo) auspiciado por el BID.
  - Grupo Técnico (Montevideo).
  - Mesa Ejecutiva de la CPC.
3. Octubre.
  - Reuniones Grupo Técnico.
  - Inicio del período de transición.
  - 2do modulo de entrenamiento de Venezuela (Caracas).
4. Noviembre.
  - Instalación del Parlamento del MERCOSUR (6 de noviembre - Montevideo).
  - Seminario FESUR.
  - Seminario con formadores de opinión.
5. Diciembre.

- Cumbre de Jefes de Estado en Brasil.

#### **ACTA DE REUNIÓN ENTRE LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA Y EL FORO CONSULTIVO ECONÓMICO SOCIAL**

En la ciudad de Córdoba, República Argentina, el 19 de julio de 2006 se reúnen en el marco de la XXVII Reunión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta, representantes de la misma con representantes del Foro Consultivo Económico Social (FCES).

En dicha ocasión, y en vistas a la instalación del Parlamento del MERCOSUR que sustituirá a la Comisión Parlamentaria Conjunta en la estructura institucional del MERCOSUR, los representantes de ambos órganos resuelven aprobar como anteproyecto a presentar a la consideración del Parlamento del MERCOSUR en su momento, el borrador de Acuerdo Interinstitucional entre dicho organismo y el Foro Consultivo Económico Social que figura como Anexo I de la presente.

#### **POR LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA**

Diputado Alfredo Atanasof  
Delegación de Argentina

Senador Sergio Zambiasi  
Delegación de Brasil

Senador Alfonso González Núñez  
Delegación de Paraguay

Diputado Roberto Conde  
Delegación de Uruguay

Diputado Nicolás Maduro Moros  
Delegación de Venezuela

#### **POR EL FORO CONSULTIVO ECONÓMICO Y SOCIAL**

Jorge Zorreguieta  
Coordinador Pro Témpore

#### **ANEXO I**

##### **ANTEPROYECTO DE ACUERDO INTERINSTITUCIONAL PARLAMENTO DEL MERCOSUR- FORO CONSULTIVO ECONÓMICO Y SOCIAL**

#### **VISTO**

El Tratado de Asunción, del 26 de marzo de 1991 y el Protocolo de Ouro Preto, del 17 de diciembre de 1994.

El Protocolo del Parlamento del MERCOSUR aprobado por Decisión MERCOSUR/CMC/DEC. N° 23/05 del Consejo del Mercado Común el 8 de diciembre de 2005.

#### **CONSIDERANDO**

Que la instalación del Parlamento del MERCOSUR, con una adecuada representación de los intereses de los ciudadanos de los Estados Partes, significa un aporte a la calidad y equilibrio institucional del MERCOSUR

Que es de especial interés de los parlamentarios del MERCOSUR el crear un espacio común en el que se refleje el pluralismo y las diversidades de la región, y que contribuya a la democracia, la participación, la representatividad, la transparencia y la legitimidad social en el desarrollo del proceso de integración y de sus normas.

Que un mecanismo de consulta ha sido una inquietud histórica del Foro Consultivo Económico y Social en relación al Grupo Mercado Común y que los parlamentarios del MERCOSUR consideran de vital importancia conocer la opinión de las organizaciones sociales, económicas, sindicales y empresariales del MERCOSUR pues en ellos se encuentra el motor principal del desarrollo económico del bloque.

**ATENTOS** a la importancia de fortalecer el ámbito institucional del MERCOSUR en el diálogo, la participación y el intercambio con los distintos actores institucionales, para avanzar en los objetivos previstos de armonización de las legislaciones nacionales en las áreas pertinentes y agilizar la incorporación a los respectivos ordenamientos jurídicos internos de la normativa del MERCOSUR, que requiera aprobación legislativa.

**EL PARLAMENTO DEL MERCOSUR Y EL FORO CONSULTIVO ECONÓMICO Y SOCIAL  
ACUERDAN**

Sentar las bases para un fructífero diálogo en virtud del cual,

- 1) el Parlamento del MERCOSUR y el Foro Consultivo Económico y Social (FCES) asumen el compromiso de reunirse al menos una vez por semestre con el fin de intercambiar informaciones y opiniones sobre el desarrollo del MERCOSUR en general y de los asuntos en trámite en ambos organismos que se consideren, previa consulta, de interés mutuo.  
Sin perjuicio de ello, cualquiera de las partes del acuerdo puede solicitar de la otra una reunión extraordinaria, previa propuesta de la agenda de temas de interés mutuo a ser tratados en la misma.
- 2) el Parlamento del MERCOSUR asume el compromiso de consultar la opinión del FCES en todos aquellos asuntos de la integración regional que estime oportuno.  
El FCES podrá remitir, por propia iniciativa, opinión sobre temas en consideración en el Parlamento del MERCOSUR que representen intereses relevantes de las organizaciones que integran el FCES.
- 3) el Foro Consultivo Económico y Social asume el compromiso de responder a las consultas que le efectúe el Parlamento del MERCOSUR, y éste, a considerar las opiniones del FCES, en los términos que se establezcan en la Reglamentación de las consultas del presente acuerdo.
- 4) El Parlamento del MERCOSUR se comunicará con el FCES a través de la unidad orgánica pertinente. La coordinación Pro Tempore del FCES se comunicará con el Parlamento del MERCOSUR a través de su Secretaría Técnica.

.....,..... de..... de 200...



## REUNIÓN DE LA MESA EJECUTIVA DE LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR

1 DE SEPTIEMBRE  
2006

PORTO ALEGRE,  
REPÚBLICA FEDERATIVA  
DEL BRASIL

TIPO DE REUNIÓN	Ordinaria
-----------------	-----------

### CONVOCATORIA

Montevideo, 15 de agosto de 2006.  
SAPP/06

**Señor**

**Presidente de la Sección Paraguay de la CPC**  
**Senador Alfonso González Núñez**

De mi mayor consideración:

Tengo el agrado de dirigirme a Ud., por expresa indicación del señor Presidente Pro Témpore de la CPC, Senador Sergio Zambiasi, con el objeto de convocarlo a participar de las actividades de la CPC que se llevarán a cabo entre los días 30 de agosto al 1 de septiembre del corriente en la ciudad de Porto Alegre.

A la mayor brevedad posible se remitirá programa de actividades y orden del día de la reunión.

Las sugerencias o consultas relativas al programa y orden del día, deberán remitirse a la Secretaría Permanente de la CPC, contactos: [secpermanente@cpcmercosur.org](mailto:secpermanente@cpcmercosur.org), teléfono (5982) 410 22 98. Por detalles relativos a su llegada, partida y alojamiento sírvase contactarse con la Sección Brasil de la CPC, mail: [cpcm@camara.gov.br](mailto:cpcm@camara.gov.br), teléfono (5561) 3216 6875.

Sin otro particular, saludo a Ud. con mi consideración más distinguida.

**Oscar Casal**

**Secretario Permanente de la CPC**  
**Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR**

### TEMARIO

1. Parlamento MERCOSUR.
  - Estado de Incorporación del Protocolo.
  - Agenda de Instalación del PM.
2. Acuerdo UE-CPC.
3. Presupuesto SAPP.
4. Agenda CPC Segundo semestre de 2006.
5. Nueva página WEB de la CPC.
6. Varios.

### PARTICIPANTES

#### REPÚBLICA ARGENTINA

DIPUTADOS  
Alfredo Atanasof  
Jorge Giorgetti  
Rubén Daza  
Elda Agüero

#### REPÚBLICA FEDERATIVA DEL BRASIL

SENADORES  
Sergio Zambiasi  
Geraldo Mezquita

**REPÚBLICA DEL PARAGUAY**

DIPUTADOS  
Héctor Lacognata  
Carlos Paoli

**REPÚBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY**

DIPUTADOS  
Roberto Conde  
Enrique Pintado  
Juan José Domínguez  
Daniel Peña

**ACTA**

**MERCOSUR/CPC/ME/ACTA N° 2/06**

**Acta de la Reunión de Mesa Ejecutiva de la Comisión Parlamentaria Conjunta**

El día 1ro. de septiembre del año 2006 se reúne, en las instalaciones de la Asamblea Legislativa del Estado de Rio Grande del Sur, Porto Alegre, República Federativa del Brasil, la Mesa Ejecutiva de la Comisión Parlamentaria Conjunta, la lista de Participantes figura como Anexo I.

La Orden del día sugerida figura como Anexo II. El Presidente Pro Témpore indicó que, por cuestiones de itinerarios de vuelos de las delegaciones, solamente habría disponibilidad de tiempo para considerar el primer punto de la orden del día, pasando los restantes temas a consideración de la próxima reunión.

**1.- Parlamento del MERCOSUR**

**1.1. Estado de incorporación del Protocolo del Parlamento del MERCOSUR.**

Los parlamentarios pasaron revista al estado de incorporación del protocolo constitutivo del Parlamento del MERCOSUR (Anexo III).

Argentina informó de la reciente aprobación por parte del Senado de la Nación, a la vez que manifestó la voluntad política de darle pronto despacho, junto con la Decisión del Consejo del Mercado Común que crea el Fondo de Convergencia Estructural del MERCOSUR (FOCEM), en la Cámara de Diputados.

A su vez el Presidente Pro Témpore, explicó que debido a la actual coyuntura electoral, el Congreso Nacional se reúne con menor asiduidad en reuniones que son denominadas "esfuerzos concentrados", donde deben tratarse en primer lugar las denominadas "medidas provisionales", para dar lugar a la apertura de la pauta de trabajo. Recién allí se estaría en condiciones de incorporar otros temas para ser considerados por la Cámara de Representantes. No obstante, manifestó que se realizarán todos los esfuerzos necesarios para aprobar el protocolo a la brevedad, que junto con el FOCEM constituyen una prioridad.

El presidente manifestó la voluntad del gobierno de Brasil, dentro de las prioridades de la agenda de la Presidencia Pro Témpore, la instalación del Parlamento el día 6 de noviembre en el marco de la Cumbre Iberoamericana. En este sentido manifestó que se está estudiando la posibilidad de que el Parlamento sea instalado aún si no está incorporado en algún Estado Parte.

Por su parte el Diputado Roberto Conde, presidente de la Sección Uruguay, relató el estado de debate interno que existe en ese país respecto al MERCOSUR, y el sentimiento de disconformidad con el hoy del MERCOSUR. Manifestó que existe una agenda pendiente imprescindible para el desarrollo de los países, y resaltó la falta de instrumentación de medidas concretas para reducir las asimetrías. Destacó la importancia que representa para las economías de Paraguay y Uruguay la pronta aprobación del FOCEM. En relación a la agenda de la PPTB del segundo semestre de 2006, manifestó su concordancia, resaltando que la instalación del Parlamento es el avance institucional más importante que el MERCOSUR dará. Manifestó el compromiso de la Presidencia del Senado de aprobar el Protocolo de Parlamento a más tardar la primera semana de octubre. El Diputado Enrique Pintado y el Diputado Daniel Peña (Uruguay) coincidieron en la necesidad de avanzar previamente en medidas concretas de fondo.

**1.2.- Agenda de instalación del Parlamento del MERCOSUR**

El Grupo Técnico N° 2 presentó una propuesta de trabajo a solicitud de la Presidencia Pro Témpore que figura como Anexo IV.

Luego de un intercambio de opiniones, disidencias y observaciones a la propuesta se concluyó:

- Que la instalación del Parlamento efectivamente se realice en los términos del Artículo 1º del Protocolo, es decir antes del 31 de diciembre, sin precisar fecha aún.
- Que la puesta en funcionamiento efectiva del Parlamento sea durante el mes de marzo de 2007.
- Que se reestudie la composición de la Comisión de Instalación.
- Que la SAPP y los funcionarios de los grupos técnicos trabajen sobre la cuestión del Núcleo Técnico-Administrativo.
- Que los trabajos de los Grupos técnicos realizados durante el primer semestre sean girados con todas



- las sugerencias a las Secciones Nacionales el día 11 de septiembre.
  - Que las Secciones nacionales trabajen sobre dichos documentos para que el día 25 de septiembre se realice una reunión de Mesa Ejecutiva en la ciudad de Montevideo, para tratar dichos documentos y las acciones futuras del plan de trabajo de la agenda de instalación.
2. Acuerdo UE-CPC: Se presentó un documento que figura como Anexo V, postergándose su tratamiento para la próxima reunión.
  3. Presupuesto SAPP: se presentó un documento que figura como Anexo VI, postergándose su tratamiento para la próxima reunión.
  4. Agenda CPC Segundo semestre de 2006: se presentó un documento que figura como Anexo VII, postergándose su tratamiento para la próxima reunión.
  5. Nueva página WEB de la CPC: se postergó su tratamiento para la próxima reunión.

DOCUMENTOS  
APROBADOS

OBSERVACIONES

OTROS

ANEXO III

**ESTADO DE INCORPORACIÓN DEL PROTOCOLO DE PARLAMENTO MERCOSUR AL 31.08.2006**

		ARGENTINA	BRASIL	PARAGUAY	URUGUAY
23/05	Protocolo constitutivo del Parlamento del MERCOSUR Firmado en Montevideo el 8 de diciembre de 2005)	Media Sanción del Senado 30-8-06. Pasa a Diputados <i>Fuente: CPC Argentina - 30.08.2006</i>	Pronta para ser votada en el Plenario de Diputados el 5.09.2006. Luego irá a consideración del Senado. <i>Fuente: CPC Brasil - 24.08.2006</i>	Aprobado en el Parlamento con fecha 25 de abril de 2006. Promulgada por el Poder Ejecutivo el 26 de mayo de 2006, número de ley 2925. <i>Fuente: CPC Paraguay - 22.06.2006</i>	Ingresó al Senado el 7/03/2006 y se destinó a la Comisión de Asuntos Internacionales. Carpeta 450/2006 <i>Fuente: CPC Uruguay - 05.04.2006</i>  <i>Sigue en Comisión</i> <i>Fuente: CPC Uruguay - 24.08.06</i>

**ESTADO DE INCORPORACIÓN DE LAS DECISIONES 18/05 y 24/05 (FOCEM) AL 24.08.2006**

18/05	Integración y funcionamiento del Fondo para la Convergencia Estructural y Fortalecimiento de las Instituciones del MERCOSUR.	El 10.08.06 fue considerada en reunión de asesores por lo que estaría para ingresar a la reunión de la Comisión de Relaciones Exteriores para el tratamiento del proyecto. <i>Fuente: CPC Argentina - 24..08.06</i>	Se encuentra en la Comisión de Constitución, Justicia y Ciudadanía. El 2.08.06 recibió informe favorable del Diputado Antonio Carlos Magalhães Neto para su aprobación. Se encuentra aguardando ser tratada en el plenario de la	Ley 2870 del 3 de enero de 2006. <i>Fuente: CPC Paraguay - 3 de agosto de 2006.</i>	Ley 17.991 del 17 de julio de 2006. <i>Fuente: CPC Uruguay - 3 de agosto de 2006</i>

			citada Comisión. Fuente: CPC Brasil - 24.08.06		
24/05	Reglamento del Fondo para la Convergencia Estructural del MERCOSUR Firmado en Montevideo el 8 de diciembre de 2006	No ingresó al Congreso. <i>Fuente: CPC Argentina 24.08.06</i>	No ingresó al Congreso. <i>Fuente: CPC Brasil - 24/08/06</i>	No requiere aprobación parlamentaria. <i>Fuente: CPC Paraguay - 3.08.2006</i>	No requiere aprobación parlamentaria. <i>Fuente: CPC Uruguay - 24.08.06</i>

#### ANEXO IV

##### Etapas para la puesta en marcha del Parlamento del MERCOSUR

##### Etapa 1 - Ceremonia de instalación y funcionamiento inicial

##### Introducción y justificación

La agenda de instalación del Parlamento del MERCOSUR representa hoy uno de los desafíos más concretos e importantes que tiene el proceso de integración.

La instalación del Parlamento y la creación de los fondos estructurales, son las dos señales más claras y realistas de la voluntad política de la irreversibilidad del MERCOSUR como instrumento de profundización, cohesión y desarrollo regionales. Vale la pena detenerse, por un instante, en la clara señal del origen y concreción de ambos instrumentos, la CPC y la CRPM; dos instituciones de composición y naturaleza política 100%.

Es así, como con la cuestión del Parlamento, nos encontramos ante el inicio de una nueva etapa sustancial y cualitativamente distinta desde el punto de vista institucional y político, donde por primera vez en el MERCOSUR se abre la posibilidad concreta y efectiva a que los partidos políticos tengan una intervención y participación directa, comprometida y sustentable en el proceso de toma de decisiones regionales y en el MERCOSUR en general, y la posibilidad de evaluar las consecuencias de tales actos en la vida social de la región.

La garantía de la participación de la pluralidad ideológica en el proceso de integración a través del Parlamento, abre un abanico de posibilidades para pensar, debatir y proponer políticas públicas en clave regional de manera permanente, o sea, políticas que tengan garantía de continuidad, independientemente de los cambios de gobierno en los países miembros del Bloque.

Abre la puerta a la transparencia de los actos públicos regionales y a la participación de los actores productivos y la ciudadanía en general. Consolida definitivamente el principio de legitimidad y representatividad ciudadana a través de los auténticos representantes de la soberanía popular: los partidos políticos. Establece un ámbito de articulación y coordinación política permanente entre lo nacional y lo regional.

Al crear un espacio permanente y dinámico de articulación y coordinación política entre lo local y lo regional, el Parlamento Regional seguramente otorgará apertura institucional y aportará acciones específicas para conformar un concepto de ciudadanía regional.

El hoy del MERCOSUR necesita una respuesta y una actitud vigorosa y contundente desde la política. "La política" es el único espacio posible para que, con el poder inherente de su representatividad y legitimidad democráticas, genere los mecanismos idóneos de articulación y coadyuve a la concreción de un proyecto estratégico en pos de un desarrollo sustentable e integral que puntale la cohesión y el bienestar de la ciudadanía, convirtiéndose en un componente superador de cualquiera urgencia coyuntural de actores individuales.

Es por ello, y teniendo en cuenta un diagnóstico objetivo del proceso de integración, que se considera de alta prioridad cumplir con el compromiso político de instalar el PM de acuerdo a lo establecido en su Protocolo Constitutivo, en el entendimiento que ello contribuirá de manera concreta a dotar de contenidos a la agenda positiva por un "más y mejor MERCOSUR".

En primer lugar, por la señal política que se dará ante el hecho simbólico de la instalación del PM, tanto sea para los actores de la integración, como los actores políticos, la ciudadanía y los factores de poder en el MERCOSUR. A su vez dicha señal política será una suerte de reafirmación del proceso de integración y una clara señal hacia los actores internacionales, hoy con la percepción de un MERCOSUR en velocidad neutra e incapaz de intervenir con eficacia en conflictos internos.

En su calidad de organismo legítimo de representación de la ciudadanía, el Parlamento del MERCOSUR debe nacer con la vocación de convertirse en un agente superador de las urgencias coyunturales impuestas por las voluntades unilaterales, que no representan la perspectiva más amplia de la integración regional.

Por el otro lado la "instalación" del PM generará la necesidad de obligaciones para los distintos actores involucrados en el proceso a saber: Poderes Ejecutivos a través de sus Cancillerías y Ministerios de Economía,

Congresos Nacionales, partidos políticos, etc. En este sentido es importante señalar que los aspectos financieros que hacen a su instalación, puesta en marcha y funcionamiento serán uno de los aspectos centrales que manifestarán el compromiso y la voluntad políticas que determinen, finalmente, el grado de calidad institucional del futuro Parlamento.

De acuerdo a las distintas etapas de la transición hasta llegar a la conformación definitiva del Parlamento, descriptas en su Protocolo constitutivo, creemos necesario, a su vez, identificar las distintas etapas de organización política y administrativa que necesariamente deberán sucederse. Estas serían las siguientes:

1. de instalación y funcionamiento inicial.
2. de puesta en marcha de la transición.
3. de Funcionamiento definitivo.

Nos interesa, en este momento, la etapa inicial de instalación y las primeras definiciones para el funcionamiento del Parlamento.

#### Etapa 1 - Instalación y funcionamiento inicial del Parlamento del MERCOSUR

Fecha de inicio: noviembre-diciembre de 2006

Esta etapa comenzaría en noviembre-diciembre de 2006 e, inicialmente, se prevén tres módulos, cuyos contenidos se describen a continuación:

- Dar cumplimiento a lo dispuesto en el Artículo 1º del Protocolo Constitutivo del Parlamento del MERCOSUR, que establece que la instalación del Parlamento se realizará antes del 31 de diciembre de 2006.
- Reglamentar todas las acciones necesarias para que el Parlamento del MERCOSUR suceda a la CPC, poniendo fin a todas las actividades de la mencionada Comisión y de su Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente (SAPP).
- Definir una estructura mínima para que puedan comenzar las actividades del nuevo Parlamento desde su instalación hasta su puesta en funcionamiento efectivo (junio-julio 2007), otorgando el apoyo necesario para este período de transición.

Nota Aclaratoria: los días 4 y 5 de noviembre de 2006 se llevará a cabo en Montevideo la II Cumbre Iberoamericana de Jefes de Estado y Gobierno. Se prevé que dicho evento contará con la presencia de la mayoría de los Jefes de Estado de toda Latinoamérica, como así también de las máximas autoridades de la península ibérica y de la Unión Europea (está confirmada la presencia de la Comisario de Relaciones Exteriores Benita Ferrero Waldner). Se sugiere evaluar la conveniencia de realizar la ceremonia de instalación dentro de este marco político, teniendo en cuenta la excepcionalidad de la oportunidad y la gran visibilidad que se podrá obtener dentro de un contexto ciertamente extraordinario.

#### Organización Política y Operativa

Ceremonia de instalación del PM, noviembre-diciembre de 2006: la instalación del PM como hecho y señal política tendrá, sin dudas, un efecto de disparador irreversible de acciones sucesivas.

Es importante destacar que la instalación del Parlamento será una cuestión simbólica/protocolar, dado que en el caso de Brasil los parlamentarios electos en octubre de 2006 recién asumirían sus cargos en febrero de 2007 y la primera etapa de la transición será de representatividad indirecta. No obstante la instalación del Parlamento será un acto de curso legal que implicará la finalización de actividades de la CPC y su sucesión.

Desde la instalación simbólica hasta el funcionamiento efectivo del Parlamento Regional (junio-julio 2007), sugerimos un período de transición institucional en el que se cree en el ámbito del recién instalado Parlamento del MERCOSUR, con carácter provisorio y hasta tanto el Parlamento dé inicio efectivo a sus actividades, una Comisión de Instalación del Parlamento del MERCOSUR (CI).

Esta Comisión de Instalación estaría integrada por las actuales Mesas Ejecutivas de la CPC, o por 5 parlamentarios por cada Estado Parte (25 en total) elegidos por cada delegación de entre sus miembros.

Básicamente la CI será la responsable de la conducción política del período comprendido entre la fecha de instalación del PM y su puesta en marcha definitiva (mediados de 2007). Tendrá a su cargo el proceso de transferencia del activo, pasivo, infraestructura y personal de la CPC, y será la encargada de dar continuidad a las tareas de conducción previstas en la Agenda de Instalación del Parlamento del MERCOSUR, será la responsable de la conducción política del Convenio de Cooperación UE-CPC y definirá todas aquellas acciones necesarias para la pronta puesta en funcionamiento del PM. Se someterán a consideración, debate y aprobación de la CI las tareas que ya se encuentran definidas en el Marco Lógico del Convenio con la Unión Europea y en el Cronograma de la Agenda de Transición y todas aquellas que la CI estime necesarias. La CI será la responsable de definir la fecha de inicio de las actividades del PM (se sugiere junio-julio 2007 como una fecha de cumplimiento probable).

Se sugiere asignar a la Sección uruguaya la coordinación de la CI, dado que la República Oriental del Uruguay será la sede del Parlamento. Esta iniciativa facilitará, sin dudas, la coordinación permanente y la continuidad de las acciones de la agenda.

Para este período creemos importante producir una sinergia entre las estructuras administrativo/técnicas, de forma viable, de las Secciones Nacionales y de la SAPP, tendientes a la conformación de un Núcleo Técnico-Administrativo (NTA), con sede en la ciudad de Montevideo, que tendrá como meta alcanzar los siguientes objetivos para el período en cuestión:

A- El cierre administrativo de la SAPP, que implica:

- La transferencia del activo y del personal de la SAPP al NTA del Parlamento.
  - La transferencia del acervo documental.
- B- En coordinación con los Grupos Técnicos, la presentación de propuestas que contemplen las dos áreas previstas en el Protocolo: la Parlamentaria y la Administrativa, que serán sometidas a consideración y aprobación del Parlamento.
- C- La organización de la ceremonia de instalación del Parlamento.
- D- El gerenciamiento logístico y administrativo.
- E- Los aspectos vinculados a la gestión parlamentaria.
- F- La administración financiera.
- G- La continuidad de la ejecución del Convenio con la UE y de otros convenios de cooperación.
- H- La realización de acciones para la instalación física del Parlamento en lo que respecta a su infraestructura y organización física.
- I- La capacitación y el entrenamiento del personal - en este punto, sugerimos una conformación para el período comprendido entre noviembre de 2006 y junio-julio de 2007 que prevea:
- la contratación de personal a través de la Unidad de Gestión del Convenio;
  - la incorporación de los secretarios de las secciones nacionales de la CPC;
  - el personal de planta administrativa que puedan asignar los Congresos Nacionales.

Para el cumplimiento del objetivo de la instalación del PM, la CPC deberá encarar algunas acciones, a saber

- Congresos Nacionales: El primer paso imprescindible para que el Parlamento pueda instalarse es que esté ratificado por todos los Congresos Nacionales, por lo que esto constituye el hito inicial de la agenda de instalación.
  - Designación de los legisladores que integrarán el Parlamento del MERCOSUR en la 1ra. Etapa de la transición. Definir procedimientos de suplencias y reemplazos, definir mecanismos de notificación y definir plazo máximo de comunicación de las designaciones. Definir los parlamentarios que integrarán la Comisión de Instalación (Mesa Ejecutiva de la CPC o elección de 5 parlamentarios por Estado Parte)
- A su vez se identifica necesario que tanto la Mesa Ejecutiva, los Grupos Técnicos y la SAPP se aboquen a las siguientes cuestiones:
  - Identificación y redacción de un procedimiento de acreditación de parlamentarios del MERCOSUR.
  - Redacción del reglamento de la sesión preparatoria del PM.
  - Redacción del reglamento de la sesión de instalación del PM.
  - Redacción del reglamento de Funcionamiento de la Comisión de Instalación.
  - Redacción del reglamento de funcionamiento del Núcleo Técnico Administrativo.
  - Redacción del Acuerdo de Sede del Parlamento del MERCOSUR.
  - Preparación de la Ceremonia de instalación aspectos parlamentarios y de procedimientos
  - Preparación de la Ceremonia de Instalación del PM: aspectos logísticos y operativos.
  - Continuar trabajos de redacción del reglamento (GT1) y otras acciones político/institucionales.
  - Continuar trabajos de organización y estructura del Parlamento a partir de la puesta en marcha. (GT2) y otros aspectos logístico/operativos.

Durante el periodo de instalación y puesta en marcha, se continuarán ejecutando las acciones previstas en el Plan Operativo Global del Convenio UE-CPC, cuyos resultados y propuestas serán sometidos a consideración y aprobación final del plenario del Parlamento del MERCOSUR.

## ANEXO V

### SUGERENCIA CRONOGRAMA APORTES

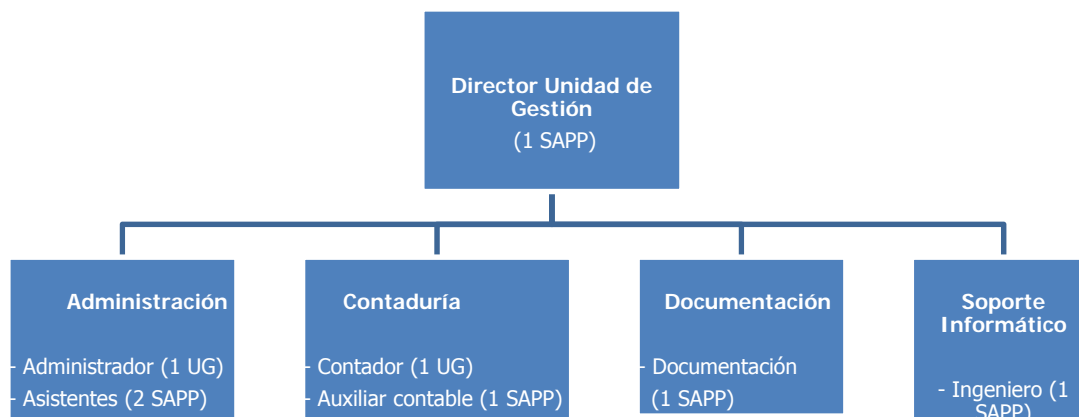
Total aportes financieros CPC - U\$S 112-080

Rubro inversiones - U\$S 55.622

Funcionamiento UG - U\$S 55.458

Aporte	Mes	Total	x S/N	%	Observaciones
1er. aporte	Agosto 2006	18.486	4.621,5	16,5	Gtos. Funcionamiento UG Julio-Dic. 2006
2do. aporte	Enero 2007	18.486	4.621,5	16,5	Gtos. Funcionamiento UG Enero-Junio 2007
3er. aporte	Abril 2007	56.622	14.555,5	50,5	Inversiones adquisición bienes PM
4to. aporte	Julio 2007	18.486	4.621,5	16,5	Gtos. funcionamiento UG Julio-Dic. 2007
TOTAL		112.080			

#### Estructura de la Unidad de Gestión



La estructura de la entidad de gestión se compone de una dirección y cuatro áreas.

La dirección estará a cargo del Secretario Permanente de la CPC.

La entidad contará con un área administrativa encargada de la elaboración de pliegos y contratación de todos los servicios y teniendo en cuenta el marco jurídico establecido por la reglamentación de los convenios de la UE. Contará con dos asistentes encargados de dar apoyo y ejecutar las actividades (1 cargo de Administrador: fondos de la Unidad de gestión -dos cargos de Asistente fondos de la SAPP- Valeria Barboza y Florencia Segú). El área contable estará a cargo de un contador quien se encargará del manejo financiero y los pagos de la Unidad de gestión. Contará con el apoyo de un auxiliar contable. (1 cargo Contador fondos de la Unidad de Gestión - 1 cargo Auxiliar Contable fondos de la SAPP).

El área documental contará con un encargado quien trabajará en forma coordinada los documentos específicos del convenio y los de la CPC propiamente dichos. (1 cargo Encargado documentación fondos SAPP - Gabriela Basaistegui).

El área de soporte informático dará apoyo a las demás áreas y estará a cargo de la administración del hardware y software. Colaborará además en la identificación de los requerimientos de la plataforma tecnológica. (1 cargo ingeniero informático fondos SAPP - Mauricio Rinaldi).

#### PRESUPUESTO UNIDAD DE GESTIÓN - CONVENIO UNIÓN EUROPEA PARA PERÍODO DE 18 MESES

Rubro	Descripción	Aportes en natura	Aportes financieros
		U\$S	U\$S
0	<b>Retribuciones de Servicios Personales</b>		
	Administrador		16200
	Sueldo anual Complementario Administrador		1350
	<b>Sub-Total</b>		17550
1	<b>Contribución Previsional sobre Servicios Personales</b>		
	Contribución a la Seguridad Social 14% Administrador		2268
	<b>Sub-Total</b>		2268
2	<b>Suministros</b>		
2.1	Consumo General		900
2.2	Insumos		900
	<b>Sub-Total</b>		1800
3	<b>Servicios, Gastos de Mantenimiento y Conservación del local de la Sede.</b>		
3.1	Correspondencia dentro y fuera país sede		180
3.2	Conservación del Local		0
3.3	Gastos Protocolares		0
3.4	Mantenimiento y reparación de equipos		180
3.5.1	Viajes en Misión de Servicio - Pasajes		0
3.5.2	Viajes en Misión de Servicio - Viáticos		0
3.6	Gastos y servicios diversos		7200

	Contratos Temporales		
	Contador		24354
	Director UG	75000	
	<b>Total</b>	<b>75000</b>	<b>31914</b>
4	<b>Inversiones</b>		
4.1	Máquinas y Equipos de Oficina		56622
4.2	Amortizaciones		
	<b>Total</b>		<b>56622</b>
5	<b>Gastos Financieros</b>		
5.1	Diferencias de Cambio		
5.2	Intereses por sobregiros		
5.3	Comisiones bancarias		360
	<b>Total</b>		<b>360</b>
6	<b>Beneficios Sociales</b>		
6.2	Seguro Médico Administrador		1566
	<b>Total</b>		<b>1566</b>
	Alquileres de locales	43284	
	<b>Total</b>	<b>43284</b>	
	<b>Total</b>	<b>118284</b>	<b>112080</b>
<b>TOTAL 18 MESES</b>			<b>230364</b>

7/6/06 - FUENTE BANCO CENTRAL DEL URUGUAY  
1 EURO = 1,2798 DÓLARES  
180000 EUROS = 230,364.- DÓLARES

PRESUPUESTO PARA 18 MESES

#### ANEXO VI

#### PRESUPUESTO DE LA SECRETARÍA ADMINISTRATIVA PARLAMENTARIA PERMANENTE PARA EL PERÍODO 01/2006 A 12/2006

Rubro	Descripción	U\$S/Me s	Total AÑO
0	<b>Retribuciones de Servicios Personales</b>		
0.1.1	Secretario Permanente	2688	32256
0.1.2.001	Asistente Técnica	968	11613
0.1.2.002	Secretaria	500	6000
0.1.2.003	Ingeniero en Informática	968	11613
0.1.2.004	Asistente Secretaría	285	3420
0.1.3	Sueldo anual Complementario Sec. Permantente	224	2688
0.1.4	Sueldo anual Complementario Asistente Técnica	81	968
0.1.4	Sueldo anual Complementario Secretaria	42	500
0.1.4	Sueldo anual Complementario Técnico en Informática	81	968
0.1.4	Sueldo anual Complementario Encargada de Comunicaciones	24	285
	<b>Sub-Total</b>	<b>5859</b>	<b>70310</b>
1	<b>Contribución Previsional sobre Servicios Personales</b>		
1.1.1	Contribución a la Seguridad Social 14% Sec. Permanente	408	4892
1.2.1	Contribución a la Seguridad Social 14% Asistente Técnica	147	1761
1.2.1	Contribución a la Seguridad Social 14% Secretaria	76	910
1.2.1	Contribución a la Seguridad Social 14% Ingeniero en Informática	147	1761

1.2.1	Contribución a la Seguridad Social 14% Asistente Secretaría	43	519
	<b>Sub-Total</b>	820	9843
2	<b>Suministros</b>		
2.1	Consumo General	283	3391
2.2	Insumos	178	2139
2.3	Impresiones	0	0
	<b>Sub-Total</b>	461	5531
3	<b>Servicios, Gastos de Mantenimiento y Conservación del local de la Sede.</b>		
3.1	Correspondencia dentro y fuera país sede	17	200
3.2	Conservación del Local	0	0
3.3	Gastos Protocolares	50	600
3.4	Mantenimiento y reparación de equipos	54	650
3.5.1	Viajes en Misión de Servicio - Pasajes	583	7000
3.5.2	Viajes en Misión de Servicio - Viáticos	500	6000
3.6	Gastos y servicios diversos	946	11349
3.7	Contratos Temporales	771	9255
	<b>Total</b>	2921	35054
4	<b>Inversiones</b>		
4.1	Máquinas y Equipos de Oficina	72	861
4.2	Amortizaciones		
	<b>Total</b>	72	861
5	<b>Gastos Financieros</b>		
5.1	Diferencias de Cambio		
5.2	Intereses por sobregiros		
5.3	Comisiones bancarias	20	241
	<b>Total</b>	20	241
6	<b>Beneficios Sociales</b>		
6.1	Seguro Médico Secretario Permanente	120	1440
6.2.1	Seguro Médico Asistente Técnica	100	1200
6.2.1	Seguro Médico Sueldo Secretaria	55	660
6.2.1	Seguro Médico Sueldo Ingeniero en Informática	100	1200
6.2.1	Seguro Médico Sueldo Asistente Secretaría	55	660
	<b>Total</b>	430	5160
	Extraordinarios	1083	13000
	<b>Total</b>	1083	13000
	<b>Total</b>		140000

\*Incluye reemplazo Asistente Técnica Gabriela Basaistegui.

\*\* Incluye gastos de traslado por regreso a Buenos Aires Secretario Permanente - Según presupuesto adjunto.

## ANEXO VII

### AGENDA DEL SEGUNDO SEMESTRE DE 2006

#### 1. Septiembre

- 17, 18 y 19 de septiembre - Evento "Nuevos Consensos - Integración, Desarrollo". Organización: Parlamento Andino - Lugar: Guayaquil - Ecuador.
- 21 y 22 de septiembre - Reunión de Grupos Técnicos PM - Montevideo.
- 23 de septiembre - Evento FESUR: "Identificando prioridades de la agenda positiva del MERCOSUR" - Lugar: Montevideo.
- 25 y 26 de septiembre - II Foro Parlamentario Iberoamericano sobre "Migraciones para el desarrollo compartido" - Lugar: Montevideo.
- Mesa Ejecutiva de la CPC.

2. **Octubre**

- Primera quincena: Seminario sobre Asimetrías. Lugar: Montevideo. Auspicio: BID.
- Reuniones Grupos Técnicos PM - Montevideo.
- 2do modulo de entrenamiento de Venezuela. Lugar: Caracas.

3. **Noviembre**

- Instalación del Parlamento del MERCOSUR (6 de noviembre - Montevideo).
- Seminario con formadores de opinión.
- 21 al 23 de noviembre - XI Reunión Interparlamentaria Parlamento Europeo-Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR - Lugar: Belén - Brasil.

4. **Diciembre**

- XXVIII Reunión Plenaria de la CPC.
- Cumbre de Jefes de Estado en Brasil.



## REUNIÓN DE LA MESA EJECUTIVA DE LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR

10 DE OCTUBRE  
2006

MONTEVIDEO,  
REPÚBLICA ORIENTAL DEL  
URUGUAY

TIPO DE REUNIÓN	Ordinaria
-----------------	-----------

### CONVOCATORIA

Montevideo 06, de septiembre de 2006  
SAPP87/06

**Señor**

**Presidente de la Sección argentina de la CPC**  
**Diputado Alfredo Atanasof**

De mi mayor consideración:

Tengo el agrado de dirigirme a Ud., por expresa indicación del señor Presidente Pro Témpore de la CPC, Senador Sergio Zambiasi, con el objeto de convocarlo a participar del seminario: "Identificando prioridades de la agenda positiva del MERCOSUR" organizado por la Fundación Friedrich Ebert Uruguay (FESUR), y de la reunión de Mesa Ejecutiva de la CPC. Dichas actividades se llevarán a cabo entre los días 23 al 25 de septiembre próximos en la ciudad de Montevideo.

Estaremos remitiendo a la mayor brevedad posible programa de actividades y orden del día de la reunión.

Para coordinar detalles logísticos relativos a su llegada, partida y alojamiento, así como para sugerencias o consultas relativas al programa y orden del día, sírvase contactarse a la Secretaría Permanente de la CPC a la mayor brevedad posible, contactos: [secpermanente@cpcmercosur.org](mailto:secpermanente@cpcmercosur.org), teléfono (5982) 410 22 98.

Sin otro particular, hago propicia la ocasión para saludar a Ud. con mi consideración más distinguida.

**Oscar Casal**

**Secretario Permanente de la CPC**  
**Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR**

### TEMARIO

- Parlamento del MERCOSUR
  - Estado de Incorporación del Protocolo Constitutivo del PM.
  - Estado de Incorporación del Protocolo de Adhesión de la República Bolivariana de Venezuela al MERCOSUR.
  - Agenda de Instalación del Parlamento MERCOSUR.
- Convenio CPC-UE
  - Informe de la PPT.
- Estado Financiero CPC-SAPP.
- Agenda CPC segundo semestre 2006.
- Varios.
  - Cooperativas: Estatuto Regional para las Cooperativas.

### PARTICIPANTES

#### REPÚBLICA ARGENTINA

DIPUTADOS  
Alfredo Atanasof  
Ricardo Jano

SENADORES  
Elida Vigo  
Fabián Ríos

**REPÚBLICA FEDERATIVA DEL BRASIL**

DIPUTADOS  
Florisvaldo Fier  
Mauro Passos

SENADORES  
Sergio Zambiasi  
Geraldo Mezquita

**REPÚBLICA DEL PARAGUAY**

DIPUTADOS  
Héctor Lacognata  
Carlos Paoli  
Luciano Cabrera

SENADORES  
Alfonso González Núñez  
Senador Jorge Oviedo

**REPÚBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY**

DIPUTADOS  
Roberto Conde  
Enrique Pintado  
Juan José Domínguez  
Daniel Peña

SENADORES  
Eduardo Ríos

**REPÚBLICA BOLIVARIANA DE VENEZUELA**

DIPUTADOS  
Carlos Escarrá  
Erasmó Marcano  
William Querales  
Rodrigo Cabezas

**ACTA**

**MERCOSUR/CPC/ME/ACTA N° 3/06**

**Acta de la Reunión de Mesa Ejecutiva de la Comisión Parlamentaria Conjunta**

En la sede del edificio MERCOSUR, sito en la ciudad de Montevideo, a los 10 días del mes de octubre del año 2006 se reúne la Mesa Ejecutiva de la Comisión Parlamentaria Conjunta, la lista de participantes figura como Anexo I.

La orden del día aprobada figura como Anexo II.

A solicitud del Diputado Alfredo Atanasof de Argentina, el Presidente Pro Tempore Senador Sergio Zambiasi convocó a una reunión reservada de parlamentarios.

A continuación de la reunión reservada de parlamentarios se dio tratamiento a la orden del día:

**Parlamento del MERCOSUR**

Se pasó revista al estado de incorporación del Protocolo Constitutivo de Parlamento del MERCOSUR (Anexo III). El Diputado Roberto Conde, presidente de la delegación de Uruguay, manifestó que el señor Presidente de la República Oriental del Uruguay, a través del señor Vicepresidente de la República, manifestó su deseo de que el Protocolo Constitutivo sea aprobado por la Cámara de Representantes de ese país antes de la Cumbre Iberoamericana de Jefes de Estado (4 y 5 de noviembre próximos), por lo que se harán esfuerzos para aprobarlo, en lo posible, antes del 31 de octubre.

Teniendo en cuenta lo antedicho y lo establecido en el Artículo 23º del Protocolo -Vigencia y Depósito- los parlamentarios aprobaron, a propuesta de la Presidencia Pro Tempore, que la sesión inaugural del Parlamento del MERCOSUR se realice el día 14 de diciembre de 2006, en la ciudad de Brasília, en el marco de la Cumbre de Jefes de Estado del MERCOSUR (15/12/06), encomendando a la Presidencia Pro Tempore realizar gestiones

para incluir dicha ceremonia en el programa oficial de los Presidentes.  
También acordaron lo siguiente:

- Que los países nominen a sus delegados al Parlamento del MERCOSUR antes de fines del corriente mes, de acuerdo a los procedimientos internos que correspondan.
- Que las sesiones regulares del Parlamento comiencen en marzo de 2007.

En el caso de Brasil se explicitó que los actuales parlamentarios y comisiones tienen mandato hasta el 31 de enero de 2007, a partir de esa fecha asumirán los nuevos parlamentarios electos y se conformarán nuevamente las comisiones y por ende la delegación al Parlamento del MERCOSUR. Manifestaron la necesidad de que el Parlamento se instale en diciembre, que se cree una Comisión de parlamentarios para la conducción de la puesta en marcha, y que en la integración de esa Comisión se tendrá el cuidado de que los parlamentarios por la Delegación de Brasil que la conformen sean los que finalmente integrarán la delegación definitiva al Parlamento del MERCOSUR.

Las Delegaciones de Paraguay y Venezuela manifestaron que ya tienen integradas las delegaciones al Parlamento, en el caso de Argentina se manifestó que la integración podría realizarse antes de fin de este mes y Uruguay transmitió que estaría en condiciones de integrarla de inmediato.

La Senadora Elida Vigo de Argentina, manifestó su voluntad de que las delegaciones al Parlamento del MERCOSUR contemplen la cuota femenina, a fin de que ésta sea una expresión integral y se dé cumplimiento a lo prescripto en el propio Protocolo Constitutivo.

Respecto a la metodología a aplicarse para la conducción de la agenda política de la puesta en marcha del Parlamento y su correspondiente organización de soporte técnico administrativo desde su sesión inaugural -diciembre 06- hasta el inicio de sus sesiones regulares -marzo de 2007- se encomendó a la Delegación de Uruguay que presente una propuesta a ser tratada en la próxima reunión de Mesa Ejecutiva de la CPC que quedó fijada para el día 31 de octubre en la ciudad de Montevideo. Se consideró conveniente que dicha propuesta pueda ser girada a las Secciones Nacionales, por correo electrónico, antes de dicha reunión a fin de que sea estudiada en el seno de las mismas.

La Delegación de Uruguay presentó en la reunión una propuesta de organización provisoria del Parlamento en su etapa inicial - dic. 06 mar. 07 (Anexo IV), donde se prevé la creación de una Comisión Permanente integrada por parlamentarios, encargada de la conducción del trabajo preparatorio del futuro Parlamento. Propuso la creación de una Secretaría del Parlamento, a la cual propone como secretario el Dr. Edgar Lugo de Paraguay, a su vez sugirió la redacción de un documento, votado por los parlamentarios, para resolver la transferencia de la SAPP a la Secretaría del Parlamento. Esta Secretaría estará integrada a su vez por los cinco Secretarios de las Secciones Nacionales de la CPC y sería coordinada por el Dr. Lugo. Este esquema se completaría con dos funcionarios designados por cada Sección Nacional que integren los Grupos de Trabajo 1 y 2. De este modo habría a partir del mes próximo un equipo mínimo de tres funcionarios de alto nivel por cada país encargado de dar soporte a las actividades de los parlamentarios.

Se coincidió en la necesidad de identificar una estructura mínima (30 personas) para el funcionamiento inicial del Parlamento a partir del mes de marzo de 2007.

La delegación venezolana propuso que en ocasión de la sesión inaugural del Parlamento del MERCOSUR se firme una declaración que tenga entre sus ejes conceptuales la manifestación de este nuevo espacio parlamentario como garante de la participación ciudadana, del encuentro de la diversidad y aspectos vinculados a la dimensión social en el MERCOSUR.

#### **Protocolo de Adhesión de Venezuela al MERCOSUR**

La Delegación de Venezuela entregó a la Presidencia Pro Témpore la comunicación oficial de la incorporación del Protocolo de Adhesión de Venezuela al MERCOSUR y manifestó su preocupación por las dificultades institucionales que implica la demora en la ratificación parlamentaria de dicho instrumento por parte del resto de los países del MERCOSUR, solicitando se implementen los procedimientos pertinentes para dar cumplimiento a la voluntad política manifestada por los Jefes de Estado. Como Anexo V figura el estado de incorporación del Protocolo de Adhesión de Venezuela al MERCOSUR en los Estados Parte.

Las delegaciones de Argentina, Brasil y Paraguay manifestaron su voluntad de que ni bien el Protocolo sea girado por los Poderes Ejecutivos a los respectivos Congresos, se le dé un rápido tratamiento parlamentario. La Delegación de Uruguay, manifestó que el instrumento ya se encuentra en el Senado expresando su voluntad de que sea aprobado antes de fines del corriente año.

#### **Acuerdo UE-CPC**

Se entregó a cada parlamentario copia del Convenio de Financiación entre el MERCOSUR y la Unión Europea "Apoyo a la Instalación del Parlamento del MERCOSUR" (Anexo VI), firmado en reunión del Grupo Mercado Común el día 21 de septiembre ppdo. Los Parlamentarios celebraron la firma de dicho acuerdo, destacando la importancia que revestirá el apoyo de la Unión Europea para la instalación del Parlamento del MERCOSUR. Analizados diversos aspectos sobre su futura instrumentación y ejecución, se encomendó al Presidente de la Sección Uruguay y al Secretario Permanente a mantener reuniones con la Delegación de la UE en Montevideo, a fin de establecer los mecanismos adecuados para la transferencia de la Unidad de Gestión del Proyecto a la estructura del nuevo Parlamento.

#### **Estado Financiero CPC**

El Secretario Permanente presentó un informe sobre la cuestión de los aportes al fondo de la SAPP (Anexo VII) a la vez que entregó un documento detallando el estado actual de los aportes financieros de cada una de las Secciones Nacionales (Anexo VIII). El Secretario expresó su preocupación por el estado de las deudas que los países mantienen, manifestando que el saldo actual de la cuenta perteneciente a la Comisión Parlamentaria Conjunta es insuficiente para cubrir las obligaciones asumidas hasta fin del presente año.

A su vez, el Secretario Permanente entregó un informe sobre el estado actual del vínculo comercial con la empresa Arnaldo Castro S.A. (Anexo IX). Luego de un intercambio entre los parlamentarios las delegaciones de Brasil, Paraguay y Uruguay manifestaron su coincidencia en la voluntad de pago de la deuda que se mantiene con dicha empresa, solicitándole a la delegación argentina manifestarse sobre el particular en la reunión del 31 de octubre próximo, para adoptar una decisión definitiva.

La SAPP presentó nuevamente el presupuesto para el ejercicio 2006 (Anexo X), los parlamentarios no se manifestaron al respecto.

#### Agenda CPC segundo semestre 2006

Sin tratamiento

#### Varios

La Mesa Ejecutiva recibió al señor Daniel Betancur y a la señora Claudia De Lisio de la Reunión Especializada en Cooperativas del MERCOSUR, quienes pusieron en conocimiento de los parlamentarios la agenda de trabajo de la RECM, haciendo especial hincapié en el Estatuto de Cooperativas del MERCOSUR. Manifestaron la voluntad de la RECM que dicho tema sea trabajado conjuntamente con el futuro Parlamento del MERCOSUR con el objeto de poder tener durante el año 2007 una norma MERCOSUR sobre el particular.

A su vez, invitaron a los parlamentarios a participar de un seminario sobre la temática que se desarrollará el día 6 de noviembre próximo en Montevideo, fecha en que se inaugurará la sede de la Secretaría Técnica de la RECM en el Edificio MERCOSUR.

Al finalizar la reunión de Mesa Ejecutiva, los siguientes legisladores tuvieron una reunión reservada con el Secretario Permanente, Oscar Casal: Senadora Elida Vigo (Argentina), Senador Sergio Zambiasi - Presidente Pro Témpore, Diputado Dr. Rosinha (Brasil), Diputado Héctor Lacognata (Paraguay), Diputado Roberto Conde (Uruguay) y Diputado Carlos Escarrá Malave (Venezuela).

#### DOCUMENTOS APROBADOS




#### OBSERVACIONES

#### OTROS

#### ANEXO III

#### NORMAS MERCOSUR CON TRÁMITE LEGISLATIVO

#### ESTADO DE INCORPORACIÓN DEL PROTOCOLO DE PARLAMENTO MERCOSUR AL 06.10.2006

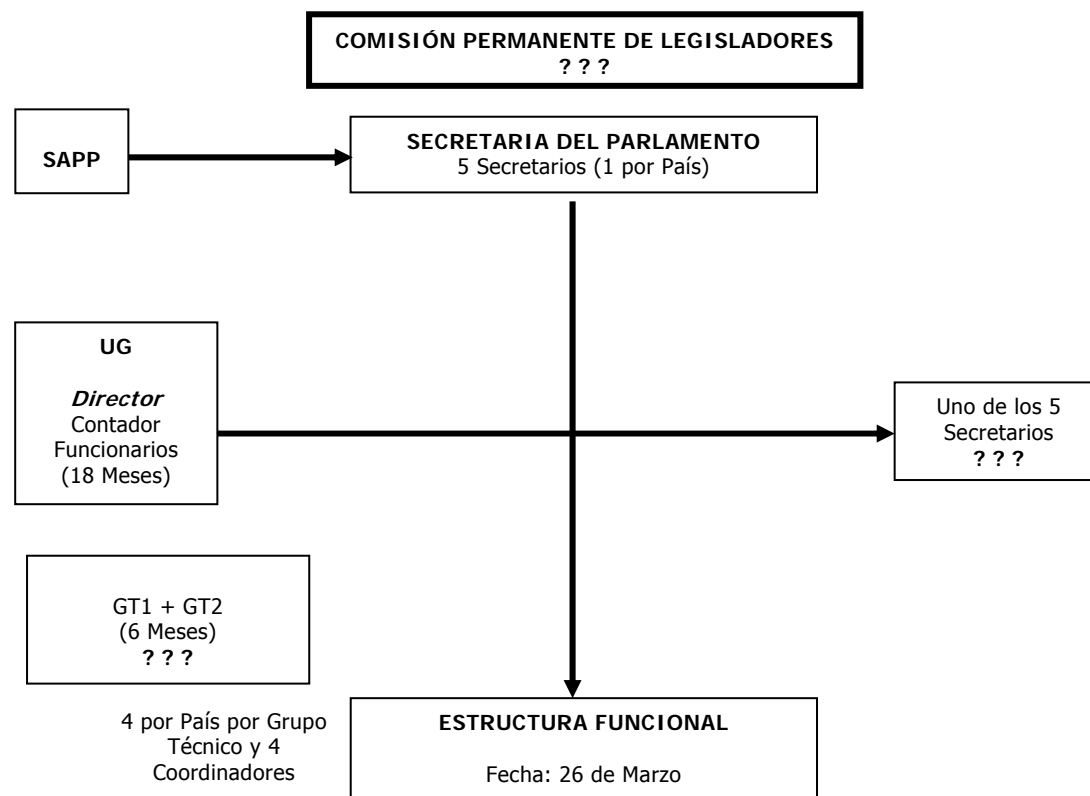
Nº Dec Origen	ASUNTO				
23/05	<b>Protocolo constitutivo del Parlamento del MERCOSUR Firmado en Montevideo el 8 de diciembre de 2005)</b>	Aprobado en el Parlamento con fecha 27 de septiembre de 2006, número de ley 26.146. (No se ha publicado)  Fuente: CPC Argentina - 06.10.06	Transformado en Dec. Legislativo N°408.2006, de fecha 3.08.2006. Publicado en el DO el 13.09.2006 Fuente: CPC Brasil - 18/09/06	Aprobado en el Parlamento con fecha 25 de abril de 2006. Promulgada por el Poder Ejecutivo el 26 de mayo de 2006, número de ley 2925. Efectuado el Depósito del Instrumento de Ratificación el 2/08/06.	Ingresó al Senado el 7/03/2006 y se destinó a la Comisión de Asuntos Internacionales. Carpeta 450/2006 Fuente: CPC Uruguay - 05.04.2006  <i>Media Sanción de Senado: consideración y aprobación 27.09.06</i>  <i>Pasa a Diputados.</i>  Fuente: CPC Uruguay - 28.09.2006

**NORMAS MERCOSUR CON TRÁMITE LEGISLATIVO**

**ESTADO DE INCORPORACIÓN DE LAS DECISIONES N° 18/05 Y 24/05 (FOCEM) AL 06.10.2006**

N° Dec Origen	ASUNTO				
18/05	<b>Integración y funcionamiento del Fondo para la Convergencia Estructural y Fortalecimiento de las Instituciones del MERCOSUR.</b>	Aprobado en el Parlamento con fecha 27 de septiembre de 2006. Número de ley 26.147 (No se ha publicado)  Fuente: CPC Argentina - 6.10.06	Transformado en Dec. Legislativo N° 407.2006, de fecha 3.08.2006. Publicado en el DO el 13.09.2006 Fuente: CPC Brasil - 18.09.06	Ley 2870 del 3 de enero de 2006. Fuente: CPC Paraguay - 3 de agosto de 2006.	Ley 17.991 del 17 de julio de 2006. Fuente: CPC Uruguay - 3 de agosto de 2006
24/05	<b>Reglamento del Fondo para la Convergencia Estructural del MERCOSUR Firmado en Montevideo el 8 de diciembre de 2005</b>	No ingresó al Congreso.  <i>Fuente: CPC Argentina 24.08.06</i>	No ingresó al Congreso. <i>Fuente: CPC Brasil - 24/08/06</i>	No requiere aprobación parlamentaria. Fuente: CPC Paraguay - 3.08.2006	No requiere aprobación parlamentaria. Fuente: CPC Uruguay - 24.08.06

**ANEXO IV**



## **ANEXO VI**

Convenio de Financiación  
ALA/2006/18-200

### **CONVENIO DE FINANCIACIÓN**

entre

La Comunidad Europea

y

El MERCOSUR

(Argentina, Brasil, Paraguay, Uruguay)

"Apoyo a la Instalación del Parlamento MERCOSUR"

### **CONVENIO DE FINANCIACIÓN**

#### **Condiciones Particulares**

La Comunidad Europea, en lo sucesivo denominada "la Comunidad", representada por la Comisión de las Comunidades Europeas, en lo sucesivo denominada "la Comisión", por una parte, y el MERCOSUR (Argentina, Brasil, Paraguay, Uruguay), representado por el Grupo Mercado Común del MERCOSUR, en lo sucesivo denominado "el Beneficiario", quién designa a su vez a la Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente (SAPP) de la Comisión Parlamentaria Conjunta (CPC) como Entidad Ejecutora del Proyecto, por otra,

HAN CONVENIDO EN LO SIGUIENTE:

#### **ARTÍCULO 1º.- NATURALEZA Y OBJETO DE LA INTERVENCIÓN**

1.1. La Comunidad contribuye a la financiación del proyecto siguiente:

Número contable: ALA/2006/018-200

Título: Apoyo a la Instalación del Parlamento MERCOSUR

En lo sucesivo denominado "el proyecto ", cuya descripción figura en las Disposiciones Técnicas y Administrativas en el anexo II.

1.2 Este proyecto se aplicará de acuerdo con las disposiciones del convenio de financiación y sus anexos: Condiciones Generales (anexo I) y Disposiciones Técnicas y Administrativas (anexo II).

#### **ARTÍCULO 2º.- FINANCIACIÓN DE LA COMUNIDAD**

2.1 El coste total del proyecto se estima en 1.080.000 euros.

2.2 La Comunidad se compromete a financiar un importe máximo de 900.000 euros. La repartición por partidas de la contribución financiera de la Comunidad figura en el presupuesto incluido en las Disposiciones Técnicas y Administrativas del anexo II.

#### **ARTÍCULO 3º.- FINANCIACIÓN DEL BENEFICIARIO**

3.1 La contribución del Beneficiario al proyecto se fija en 180.000 euros.

3.2 En caso de que una parte de la contribución del Beneficiario no sea financiera, el convenio de financiación determinará las modalidades en las Disposiciones Técnicas y Administrativas del anexo II.

#### **ARTÍCULO 4º.- PERÍODO DE EJECUCIÓN**

El periodo de ejecución del convenio de financiación comienza a partir de la entrada en vigor del convenio de financiación y acaba 30 meses después, es decir el 28.02.2009. Dicho periodo de ejecución comprende dos fases: una fase de ejecución operativa que comienza a partir de la entrada en vigor del convenio de financiación y termina 24 meses después de la firma del convenio, es decir el 31.08.2008. A partir de dicha fecha, comienza la fase de cierre que acaba al final del periodo de ejecución.

#### **ARTÍCULO 5º.- PLAZO PARA LA FIRMA DE LOS CONTRATOS DE APLICACIÓN DEL CONVENIO DE FINANCIACIÓN**

Los contratos que aplican el convenio de financiación deberán firmarse a más tardar el 31.08.2009.

Este plazo no puede prorrogarse.

#### **ARTÍCULO 6º.- CRITERIOS QUE DEBERÁ RESPETAR EL BENEFICIARIO**

6.1 Las tareas, tal como se describen en las Disposiciones Técnicas y Administrativas del Anexo II, se confían al Beneficiario.

6.2 En consecuencia, en la medida en que las tareas de ejecución correspondientes se le han confiado, el Beneficiario se compromete a garantizar, durante el periodo de ejecución del convenio de financiación establecido en el Artículo 4 de las presentes Condiciones Particulares, el mantenimiento de un sistema de gestión de fondos comunitarios que respeten los siguientes criterios:

- la separación efectiva de las funciones de libramiento y de pago;
- la existencia de un sistema de control interno eficaz de las operaciones de gestión;
- para el apoyo a los proyectos, procedimientos de rendición de cuentas distintos que muestren la utilización que se hace de los recursos comunitarios y, para los otros tipos de apoyo, una declaración anual certificada que cubra el ámbito de los gastos afectados, que deberá transmitirse a la Comisión;
- la existencia de una institución nacional de control externo independiente;
- los procedimientos de adjudicación de los contratos tal como se contemplan en el Artículo 7 de las Condiciones Generales.

6.3 Los procedimientos del sistema de gestión de fondos comunitarios por parte del Beneficiario, que han sido objeto de una auditoría previa por parte de la Comisión, serán documentados y permanecerán a disposición de la Comisión, la cual se reserva el derecho a controlar, de hecho, el respeto de los criterios enunciados en el presente Artículo durante el periodo de ejecución del convenio de financiación. Todo cambio substancial que afecte los procedimientos deberá ser notificado a la Comisión.

6.4 Si procede, las Disposiciones Técnicas y Administrativas del anexo II definirán el procedimiento contradictorio de intervención de cuentas y establecerán mecanismos de corrección financiera, especialmente el recurso al cobro por vía de compensación.

#### **ARTÍCULO 7º.- DIRECCIONES**

Toda comunicación relativa a la aplicación del convenio de financiación deberá revestir la forma escrita, hacer una referencia explícita al proyecto y enviarse a las siguientes direcciones:

##### **a) para la Comisión**

Delegación de la Comisión Europea en Uruguay

Boulevard Artigas, 1300

C.P. 11.300 Montevideo,

URUGUAY

Tel: 00598.2.19440.101 o 102 - Fax: 00598.2.19440.122

Mail: delegation-uruguay@cec.eu.int

##### **b) para el Beneficiario**

SAPP-CPC

Comisión Parlamentaria Conjunta

Luis Piera 1992

Comisión de MERCOSUR

11200 Montevideo

Uruguay

Tel: 00598.2.412.90.24

Mail: secpermanente@cpcmercosur.org

#### **ARTÍCULO 8º.- ANEXOS**

8.1. Se adjuntan al presente convenio de financiación y forman parte integral de él los siguientes documentos:

Anexo I: Condiciones Generales.

Anexo II: Disposiciones Técnicas y Administrativas.

8.2. En caso de conflicto entre las disposiciones de los anexos y de las Condiciones Particulares del convenio de financiación, estas últimas prevalecerán. En caso de conflicto entre las disposiciones del anexo I y las del anexo II, prevalecerán las primeras.

#### **ARTÍCULO 9º.- OTRAS CONDICIONES ESPECÍFICAS DEL PROYECTO**

9.1 Las Condiciones Generales se completarán con las disposiciones siguientes:

9.1. 1 El tipo de conversión mencionado en el apartado 4 del Artículo 5º de las Condiciones Generales será fijado por la cotización diaria del Banco Central de la República de Uruguay.

9.2 Las siguientes disposiciones derogan las Condiciones Generales:

9.2. 1 El Artículo 7º de las Condiciones Generales no se aplica a los gastos de funcionamiento corrientes (salvo los bienes de equipo) de la estructura encargada de la gestión del proyecto.

9.3. La gestión del proyecto se realizará de forma conjunta por la Comisión y el SAPP.

#### **ARTÍCULO 10º.- ENTRADA EN VIGOR DEL CONVENIO DE FINANCIACIÓN**

El convenio de financiación entrará en vigor a partir de la fecha de la última firma de las partes.

Hecho en Bruselas en 6 ejemplares que tienen valor de original en lengua española; 2 ejemplares se entregan a la Comisión y 4 al Beneficiario.

Anexo I Condiciones Generales - PRESUPUESTO (descentralizado)

MAYO 2003 (modificado en 2006)

#### **ANEXO 1 - CONDICIONES GENERALES**

##### **TÍTULO 1 - FINANCIACIÓN DEL PROYECTO/PROGRAMA**

##### **ARTÍCULO 1º.- PRINCIPIO GENERAL**

1.1 La contribución financiera de la Comunidad se limita al importe fijado en el convenio de financiación.

1.2 La puesta a disposición de los fondos con cargo a la financiación de la Comunidad está condicionada por el respeto de las obligaciones que incumben al Beneficiario tal como se definen en el convenio de financiación.

##### **ARTÍCULO 2º.- REBASAMIENTO DE LA FINANCIACIÓN Y COBERTURA DE ESTE REBASAMIENTO**

2.1 Los rebasamientos individuales de las partidas del presupuesto del convenio de financiación se regularán en el marco de reasignaciones de fondos dentro de dicho presupuesto, de acuerdo con el Artículo 20 de las presentes Condiciones Generales.

2.2 En cuanto se manifieste un riesgo de rebasamiento global de la financiación disponible con cargo al convenio de financiación; el Beneficiario informará a la Comisión y le pedirá su acuerdo previo sobre las

medidas que piensa adoptar para cubrir este rebasamiento, reduciendo la amplitud del proyecto/programa o recurriendo a sus recursos propios o a otros recursos.

2.3 Si parece imposible reducir la amplitud del proyecto/programa o cubrir el rebasamiento con los recursos propios del Beneficiario u otros recursos, la Comisión podrá, excepcionalmente, y previa petición justificada del Beneficiario, tomar una decisión de financiación suplementaria de la Comunidad. Si toma tal decisión, los gastos correspondientes al rebasamiento se financiarán, sin perjuicio de las normas y procedimientos comunitarios aplicables, mediante la puesta a disposición de los medios financieros suplementarios decididos por la Comisión.

## TÍTULO II - EJECUCIÓN

### ARTÍCULO 3º.- PRINCIPIO GENERAL

3.1 La ejecución del proyecto/programa será responsabilidad del Beneficiario, bajo el acuerdo de la Comisión.

3.2 La Comisión está representada ante el Estado del Beneficiario por su Jefe de Delegación.

### ARTÍCULO 4º.- PERÍODO DE EJECUCIÓN

4.1 El convenio de financiación fija un período de ejecución, que comienza con la entrada en vigor del convenio de financiación y se acaba en la fecha fijada, con este fin, en el Artículo 4º de las Condiciones Particulares.

4.2 Este período de ejecución incluye dos fases distintas:

- una fase de ejecución operativa de las actividades principales. Esta fase comienza en el momento de la entrada en vigor del convenio de financiación y se acaba, a más tardar, 24 meses antes del final del periodo de ejecución;

- una fase de cierre en la que se efectúan las auditorías y evaluación finales, así como el cierre técnico y financiero de los contratos de aplicación del convenio de financiación. Dicha fase comienza en la fecha final de la fase de ejecución operativa y acaba, a más tardar, 24 meses después de dicha fecha.

4.3 Los gastos relacionados con las actividades principales pueden correr a cargo de la financiación comunitaria solo en el supuesto en que hayan tenido lugar durante la fase de ejecución operativa. Los gastos relacionados con las auditorías y evaluación finales, así como con las actividades de cierre podrán financiarse hasta el final de la fase de cierre.

4.4 Todo saldo restante disponible con cargo a la contribución comunitaria será anulado automáticamente seis meses después del final del período de ejecución.

4.5 En casos excepcionales y debidamente justificados, podrá pedirse una extensión de la fase de ejecución operativa y correlativamente del periodo de ejecución. Cuando la solicitud de extensión proceda de un Beneficiario, la extensión deberá ser pedida al menos tres meses antes del final de la fase de ejecución operativa y deberá ser aceptada por la Comisión antes de esta última fecha.

4.6 En casos excepcionales y debidamente justificados, y una vez concluida la fase de ejecución operativa, podrá pedirse una extensión de la fase de cierre y correlativamente del periodo de ejecución. Cuando la solicitud de extensión proceda de un Beneficiario, la extensión deberá ser pedida al menos tres meses antes del final de la fase de cierre y deberá ser aceptada por la Comisión antes de esta última fecha.

### ARTÍCULO 5º.- PUESTA A DISPOSICIÓN DE FONDOS

5.1 La Comisión procederá a la transferencia de los fondos en un plazo máximo de 45 días a partir de la fecha de registro de una solicitud de pago que emane del Beneficiario admisible por la Comisión.

Una solicitud de pago no es admisible en el supuesto en que falte algún elemento esencial. El plazo de pago podrá ser suspendido por la Comisión si ésta informa al Beneficiario, antes de cumplirse el período mencionado anteriormente, que la solicitud de pago no es admisible, ya sea porque no se adeuda tal importe, o porque no se han presentado los documentos justificativos adecuados. Si la Comisión recibe información que permita dudar de la admisibilidad de los gastos que figuran en una solicitud de pago, podrá suspender el plazo de pago para efectuar verificaciones complementarias, incluido un control in situ para cerciorarse, antes de proceder al pago, de la mencionada admisibilidad de los gastos. La Comisión informará lo antes posible al Beneficiario.

5.2 Estos pagos los efectuará la Comisión en la cuenta o sub cuenta bancaria indicada en la ficha de descripción financiera, tal como figura en las Disposiciones Técnicas y Administrativas en el anexo II. Los cambios de cuenta bancaria deben indicarse por medio de la misma ficha de descripción financiera. El Beneficiario deberá garantizar que los fondos desembolsados por la Comisión a título de prefinanciaciones procedan de dicha cuenta o subcuenta bancaria.

5.3 Esta cuenta o subcuenta bancaria estará denominada en euros y se abrirá en el Estado del Beneficiario de común acuerdo en nombre del Beneficiario en una entidad financiera aprobada por la Comisión.

5.4 Esta cuenta o subcuenta bancaria se provee de fondos en función de las necesidades reales de tesorería del proyecto, y en función de los informes aportados por el Beneficiario, según las modalidades determinadas en las Disposiciones Técnicas y Administrativas del anexo II. Las transferencias efectuadas en euros se convertirán, si fuere necesario, en la moneda del Estado del Beneficiario a medida que se exigen los pagos que deben efectuarse, según el tipo bancario vigente el día del pago por parte del beneficiario o, en su defecto, según el tipo tal como se define en las Condiciones Particulares.

5.5 El Beneficiario notificará a la Comisión los posibles intereses o ventajas equivalentes generadas por estos fondos al menos una vez al año y en las solicitudes de pagos intermedios que liquidan la prefinanciación, y deberá proporcionar un informe acumulativo seis meses después de la fase de cierre.

5.6 Todo interés o ventaja equivalente deberá reembolsarse a la Comisión en el plazo de 45 días a partir de la recepción de la solicitud de la Comisión.



**ARTÍCULO 6º.- PLAZO A RESPETAR PARA LOS PAGOS REALIZADOS POR LA COMISIÓN EN RÉGIMEN DE GESTIÓN DESCENTRALIZADA**

6.1 Cuando la Comisión proceda a los pagos, el Beneficiario se comprometerá a hacerle llegar las solicitudes de pago del contratista en un plazo máximo de 15 días a partir de la fecha de registro de una solicitud de pago admisible por el Beneficiario. El Beneficiario deberá comunicar a la Comisión la fecha de registro de dicha solicitud. Una solicitud de pago no es admisible en el supuesto en que falte algún elemento esencial. El plazo de pago podrá ser suspendido por la Comisión si ésta informa al Beneficiario, antes de cumplirse el periodo mencionado anteriormente, que la solicitud de pago no es admisible, ya sea porque no se adeuda tal importe, o porque no se han presentado los documentos justificativos adecuados. Si la Comisión recibe información que permita dudar de la admisibilidad de los gastos que figuran en una solicitud de pago, podrá suspender el plazo de pago para efectuar verificaciones complementarias, incluido un control in situ para cerciorarse, antes de proceder al pago, de la mencionada admisibilidad de los gastos. La Comisión informará lo antes posible al Beneficiario.

6.2 El plazo de transmisión previsto en el párrafo 1, se aplica también cuando el pago está condicionado por la aprobación de un informe. En este caso, la solicitud de pago no podrá considerarse como admisible mientras no se haya producido la aprobación del informe por el Beneficiario, bien explícitamente porque se informó al contratista, bien implícitamente porque el plazo de aprobación contractual venció sin que fuera suspendido por un documento formal dirigido al contratista. El Beneficiario deberá comunicar a la Comisión la fecha de aprobación del informe.

6.3 En caso de retraso en esta transmisión imputable al Beneficiario, la Comisión no deberá pagar al contratista intereses de demora tal como se prevén en los contratos, que estarán a cargo del Beneficiario.

**TÍTULO III - ADJUDICACIÓN DE LOS CONTRATOS Y CONCESIÓN DE SUBVENCIONES**

**ARTÍCULO 7º.- PRINCIPIO GENERAL**

Todos los contratos que aplican el convenio de financiación deberán adjudicarse e implementarse según los procedimientos y documentos normales definidos y publicados por la Comisión para la aplicación de las acciones exteriores, que estén en vigor en el momento del lanzamiento del procedimiento en cuestión.

**ARTÍCULO 8º.- PLAZO DE FIRMA DE LOS CONTRATOS DE APLICACIÓN DEL CONVENIO DE FINANCIACIÓN**

8.1 Los contratos que aplican el convenio de financiación deberán ser firmados por las dos partes en los tres años a partir de la aprobación por la Comisión del compromiso presupuestario, y en todo caso, a más tardar, en la fecha fijada en el Artículo 5º; de las Condiciones Particulares. Este plazo no puede prorrogarse.

8.2 La disposición previamente mencionada no se aplica a los contratos de auditoría y evaluación, que pueden firmarse más tarde.

8.3 En la fecha fijada en el Artículo 5º de las Condiciones Particulares, los importes no contraídos serán anulados.

8.4 Todo contrato que no dio lugar a ningún pago en los tres años siguientes a su firma se rescindirá automáticamente y los fondos en cuestión se cancelarán.

**ARTÍCULO 9º.- ELEGIBILIDAD**

9.1 Podrán concurrir en las licitaciones para contratos de obras, suministros o servicios, en igualdad de condiciones, todas las personas físicas o jurídicas de los Estados Miembros de la Comunidad y, según las disposiciones específicas previstas en los actos de base que regulan el ámbito de la cooperación en cuestión, todos los ciudadanos, personas físicas o jurídicas, de los países terceros beneficiarios o de cualquier otro país tercero mencionado expresamente en dichos actos.

9.2 Podrán concurrir en las convocatorias de propuestas, en igualdad de condiciones, todas las personas jurídicas de los Estados Miembros de la Comunidad y, según las disposiciones específicas previstas en los actos de base que regulan el ámbito de la cooperación en cuestión, todos los ciudadanos, personas físicas o jurídicas, de los países terceros beneficiarios o de cualquier otro país tercero mencionado expresamente en dichos actos.

9.3 En casos excepcionales debidamente justificados y aprobados por la Comisión, podrán concurrir ciudadanos de terceros países distintos de los citados en los párrafos 1 y 2, con arreglo a las disposiciones específicas previstas en los actos de base que regulan el ámbito de la cooperación.

9.4 Los bienes y suministros financiados por la Comunidad y necesarios para la ejecución de los contratos de obras, suministros y servicios, así como de los contratos lanzados por los beneficiarios de subvenciones para la ejecución de la acción subvencionada deberán ser originarios de los Estados admitidos a participar en las condiciones previstas en los tres apartados anteriores.

**TÍTULO IV - RÉGIMEN APLICABLE A LA EJECUCIÓN DE LOS CONTRATOS**

**ARTÍCULO 10º.- ESTABLECIMIENTO Y DERECHO DE INSTALACIÓN**

10.1 Las personas físicas y jurídicas que participen en los concursos para los contratos de obras, suministros o servicios se beneficiarán de un derecho temporal de estancia e instalación en el Estado del Beneficiario si la naturaleza del contrato lo justifica. Este derecho se mantendrá hasta la expiración de un plazo de un mes después de la atribución del contrato.

10.2 Los contratantes (incluidos los beneficiarios de subvenciones), así como las personas físicas cuyos servicios son necesarios para la ejecución del contrato y los miembros de su familia se beneficiarán de derechos similares durante la ejecución del proyecto/programa

**ARTÍCULO 11º.- DISPOSICIONES FISCALES Y ADUANERAS**

11.1 Los impuestos, derechos u otros gravámenes (incluido el Impuesto sobre el Valor Añadido -IVA- o equivalente) se excluirán de la financiación de la Comunidad, salvo si las Condiciones Particulares lo disponen de otra manera.

11.2 El Estado del Beneficiario aplicará a los contratos y a las subvenciones financiados por la Comunidad el régimen fiscal y aduanero más favorable aplicado al Estado, o a las organizaciones internacionales en materia de desarrollo con las cuales el Estado del Beneficiario tiene relaciones.

11.3 Cuando el convenio marco o el canje de notas aplicable prevea disposiciones más detalladas en la materia, se aplicaran estas últimas también.

#### ARTÍCULO 12º.- RÉGIMEN DE CAMBIOS

12.1 El Estado del Beneficiario se compromete a autorizar la importación o la adquisición de las divisas necesarias para la ejecución del proyecto. Se compromete también a aplicar la normativa nacional aplicable en materia de cambios sin discriminación entre los contratantes admitidos a participar con arreglo al Artículo 9 de las presentes Condiciones Generales.

12.2 Cuando el convenio marco o el canje de notas aplicable prevea disposiciones más detalladas en la materia, se aplicaran estas últimas también.

#### ARTÍCULO 13º.- UTILIZACIÓN DE LOS DATOS DE LOS ESTUDIOS.

Cuando el convenio de financiación prevea la financiación de un estudio, el contrato relativo a dicho estudio, celebrado en el marco de la ejecución del convenio de financiación, regula la propiedad del estudio así como el derecho por parte del Beneficiario y de la Comisión a utilizar la información contenida en este estudio, a publicarlo o a comunicarlo a terceros.

#### TÍTULO V - DISPOSICIONES GENERALES Y FINALES

##### ARTÍCULO 14º.- AFECTACIÓN DE LOS CRÉDITOS PERCIBIDOS A TÍTULO DE LOS CONTRATOS

14.1 Serán imputadas al proyecto/programa las sumas cobradas en virtud de créditos nacidos de pagos no debidamente efectuados o de garantías de prefinanciación y buen fin, creadas a título de los contratos financiados por el presente convenio de financiación;

14.2 Las sanciones financieras impuestas por el órgano de contratación a un candidato o licitador en el marco de un contrato, los compromisos de garantías de licitación, así como los daños e intereses acordados en la Comisión, revertirán en el presupuesto general de las Comunidades Europeas.

##### ARTICULO 15º.- RECLAMACIONES FINANCIERAS DERIVADAS DE LOS CONTRATOS

El Beneficiario se compromete a ponerse de acuerdo con la Comisión, antes de adoptar una postura sobre una solicitud de indemnización formulada por el titular del contrato, que estime total o parcialmente fundada. Las consecuencias financieras únicamente podrán correr a cargo de la Comunidad cuando hayan sido objeto de un acuerdo previo de la Comisión. Dicho acuerdo prealable resulta igualmente necesario en caso de eventuales responsabilidades, a título del presente convenio de financiación, relacionadas con los gastos ocasionados en litigios que versen sobre los contratos.

#### TÍTULO V - DISPOSICIONES GENERALES Y FINALES

##### ARTÍCULO 16º.- VISIBILIDAD

16.1 Todo proyecto/programa financiado por la Comunidad será objeto de acciones de comunicación e información adecuadas. Estas acciones se definirán bajo la responsabilidad del Beneficiario, con el acuerdo de la Comisión.

16.2 Estas acciones de comunicación e información deberán seguir las normas aplicables en cuanto a visibilidad para las acciones exteriores, tal como las define y publica la Comisión, y en vigor en el momento en que dichas acciones se llevan a cabo.

##### ARTÍCULO 17º.- PREVENCIÓN DE IRREGULARIDADES, FRAUDE Y CORRUPCIÓN

17.1 El Beneficiario se comprometerá a comprobar regularmente que las acciones financiadas por los fondos comunitarios se realizaron correctamente. Adoptará las medidas oportunas para prevenir irregularidades y fraudes y, en su caso, emprenderá las acciones necesarias para recuperar los fondos indebidamente pagados.

17.2 Constituye una irregularidad toda violación del convenio de financiación, de los contratos de ejecución o de una disposición del derecho comunitario que resulte de un acto u omisión de un agente económico, que tiene o tendría como efecto el perjudicar al presupuesto general de las Comunidades Europeas o presupuestos administrados por éstas, ya sea mediante la disminución o la supresión de ingresos procedentes de los recursos propios percibidos directamente por cuenta de las Comunidades, o mediante un gasto indebido.

Constituye un fraude todo acto u omisión voluntariamente cometido relacionado con:

- la utilización o presentación de declaraciones o documentos falsos inexactos o incompletos, que tengan como efecto la percepción o la retención indebida de fondos provenientes del presupuesto general de las Comunidades Europeas o de los presupuestos gestionados por las Comunidades Europeas o en su nombre;
- la falta de comunicación de información infringiendo una obligación específica, con el mismo efecto,
- La desviación de tales fondos a otros fines distintos de los que les fueron asignados inicialmente.

El Beneficiario debe informar sin demora a la Comisión sobre cualquier elemento del cual haya tenido conocimiento que permita presuponer la existencia de irregularidades o fraudes, así como sobre las medidas adoptadas por el mismo al respecto.

17.3 El Beneficiario se compromete a adoptar toda medida conveniente para remediar posibles prácticas de

corrupción activa o pasiva de cualquier naturaleza en toda etapa del procedimiento de adjudicación de contratos o concesión de subvenciones o en la ejecución de los contratos correspondientes. Constituirá corrupción pasiva el hecho intencionado de que un funcionario, directamente o por medio de terceros, solicite o reciba ventajas de cualquier naturaleza, para sí mismo o para un tercero, o el hecho de aceptar la promesa de tales ventajas, por cumplir o no cumplir, de forma contraria a sus deberes oficiales, un acto propio de su función o un acto en el ejercicio de su función, que cause o pueda causar perjuicio a los intereses financieros de las Comunidades Europeas.

Constituirá corrupción activa el hecho intencionado de que cualquier persona prometa o de, directamente o por medio de terceros, una ventaja de cualquier naturaleza a un funcionario, para éste o para un tercero, para que cumpla o se abstenga de cumplir, de forma contraria a sus deberes oficiales, un acto propio de su función o un acto en el ejercicio de su función que cause o pueda causar perjuicio a los intereses financieros de las Comunidades Europeas.

#### ARTÍCULO 18º.- COMPROBACIONES Y CONTROLES POR PARTE DE LA COMISIÓN, LA OFICINA DE LUCHA CONTRA EL FRAUDE Y EL TRIBUNAL DE CUENTAS DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS

18.1 El Beneficiario acepta que la Comisión, la OLAF y el Tribunal de Cuentas de las Comunidades Europeas puedan controlar de viso e in situ la utilización de los fondos comunitarios con cargo al convenio de financiación (incluidos los procedimientos de adjudicación de los contratos y de concesión de subvenciones) y llevar a cabo una auditoría completa, si fuere necesario, sobre la base de los justificantes de las cuentas y documentos contables y de cualquier otro documento relativo a la financiación del proyecto/programa, y ello hasta el final de un periodo de siete años a partir del último pago.

18.2 Además, el Beneficiario acepta que la OLAF pueda efectuar controles y comprobaciones in situ según los procedimientos previstos por la legislación comunitaria para la protección de los intereses financieros de las Comunidades Europeas contra los fraudes y otras irregularidades.

18.3 A tal efecto, el Beneficiario se compromete a proporcionar al personal de la Comisión, la OLAF y el Tribunal de Cuentas de las Comunidades Europeas, así como a las personas designadas por ellas, un derecho de acceso a los lugares y a los locales donde se realizan las acciones financiadas en el marco del convenio de financiación, incluidos sus sistemas informáticos, así como a todos los documentos y datos informatizados relativos a la gestión técnica y financiera de estas acciones, y a adoptar todas las medidas que puedan facilitar su trabajo. El acceso de las personas designadas por la Comisión Europea, la OLAF y el Tribunal de Cuentas se efectuará en condiciones de estricta confidencialidad respecto de terceros, sin perjuicio de las obligaciones de Derecho público a las que estén sujetas. Los documentos deberán estar accesibles y clasificados de tal modo que permitan un control fácil, dado que el Beneficiario tendrá que informar a la Comisión, a la OLAF o al Tribunal de Cuentas de las Comunidades Europeas del lugar preciso donde se encuentran.

18.4 Los controles y auditorías anteriormente mencionados se extienden a los contratantes y subcontratistas que se benefician de fondos comunitarios.

18.5 Se mantendrá informado al Beneficiario del envío in situ de los agentes designados por la Comisión, la OLAF o el Tribunal de Cuentas de las Comunidades Europeas.

#### ARTÍCULO 19º.- CONSULTA ENTRE LA COMISIÓN Y EL BENEFICIARIO

19.1 Toda diferencia relativa a la aplicación o a la interpretación del convenio de financiación será objeto de una consulta previa entre el Beneficiario y la Comisión.

19.2 La consulta podrá ser seguida, cuando proceda, de una modificación, suspensión o cancelación del convenio de financiación.

#### ARTÍCULO 20º.- MODIFICACIÓN DEL CONVENIO DE FINANCIACIÓN

20.1 Toda modificación de las Condiciones Particulares y del anexo II del convenio de financiación deberá establecerse por escrito y ser objeto de una cláusula adicional.

20.2 Cuando la solicitud de modificación emane del Beneficiario, éste deberá dirigirla a la Comisión al menos tres meses antes de la fecha en que la modificación deba entrar en vigor, excepto en casos debidamente justificados por el Beneficiario y aceptados por la Comisión.

20.3 Para las adaptaciones de detalle de las actividades que no afectan a los objetivos y resultados del proyecto/programa y las modificaciones técnicas que no afectan a las soluciones técnicas adoptadas, y no suponen una reasignación de fondos, el Beneficiario informará por escrito a la Comisión sobre la modificación y su justificación, en la mayor brevedad posible, y aplicará dicha modificación.

20.4 La utilización de los imprevistos se someterá al acuerdo escrito previo de la Comisión.

20.5 Para los casos particulares de extensión de la fase de ejecución operativa o de la fase de cierre, se remitirá los apartados 5 y 6 del Artículo 4º de las presentes Condiciones Generales.

#### ARTÍCULO 21º.- SUSPENSIÓN DEL CONVENIO DE FINANCIACIÓN

21.1 Los casos de suspensión del convenio de financiación son los siguientes:

(a) La Comisión podrá suspender la ejecución del convenio de financiación en caso de incumplimiento por el Beneficiario de una de las obligaciones que le incumben conforme al convenio de financiación, y sobre todo, si los criterios mencionados en el Artículo 6 de las Condiciones Particulares dejan de aplicarse por el Beneficiario, en la medida en que las tareas de ejecución correspondientes le hayan sido confiadas.

(b) La Comisión podrá suspender el convenio de financiación en caso de incumplimiento por parte del Beneficiario de una obligación derivada del respeto de los derechos humanos, de los principios democráticos y del Estado de Derecho, así como de casos graves de corrupción.

(c) El convenio de financiación podrá suspenderse en caso de fuerza mayor, tal como se define a continuación. Por fuerza mayor se entenderá toda situación o acontecimiento imprevisible y excepcional, independiente de la voluntad de las partes, y no imputable a una falta o una negligencia de una de ellas (o de cualquiera de sus

contratados, mandatarios o empleados), que impida a la otra parte ejecutar cualquiera de sus obligaciones contractuales y que no pueda superarse a pesar de toda la diligencia desplegada. Los defectos o plazos de puesta a disposición de equipo o material, conflictos en el trabajo, huelgas o dificultades financieras no pueden alegarse como caso de fuerza mayor. No puede considerarse que una parte ha faltado a sus obligaciones contractuales si se ve impedida por un caso de fuerza mayor. La parte enfrentada a un caso de fuerza mayor informará sin demora a la otra parte precisando la naturaleza, la duración probable y los efectos previsibles, y tomará toda medida necesaria para minimizar los posibles daños.

21.2 La decisión de suspensión se tomará sin preaviso. Con carácter preventivo, los pagos mencionados en el Artículo 5º.1 de las presentes Condiciones Generales serán suspendidos.

21.3 Con ocasión de la notificación de la suspensión, se indicaran las consecuencias sobre los contratos en curso o los contratos por celebrar.

#### ARTÍCULO 22º.- RESCISIÓN DEL CONVENIO DE FINANCIACIÓN

22.1 Cuando las situaciones que conducen a la suspensión del convenio de financiación no se solucionen en un plazo máximo de cuatro meses, el convenio de financiación podrá ser rescindido por la Comisión o el Beneficiario, con un preaviso de dos meses.

22.2. Cuando el convenio de financiación no dé lugar a ningún pago en los tres años siguientes a su firma o no se firme ningún contrato de aplicación antes de la fecha fijada en el Artículo 5º de las Condiciones Particulares, se rescindirá automáticamente.

22.3 Con ocasión de la notificación de la rescisión, se indicaran las consecuencias sobre los contratos en curso o los contratos por celebrar.

#### ARTÍCULO 23º.- SOLUCIÓN DE DIFERENCIAS

23.1 Toda diferencia relativa al convenio de financiación que no haya podido solucionarse en el marco de las consultas entre la Comisión y el Beneficiario previstas en el Artículo 19 de las presentes Condiciones Generales en el plazo de seis meses, podrá solucionarse, a petición de las partes, mediante arbitraje.

23.2 En este caso, las partes designarán a un árbitro en el plazo de treinta días a partir de la solicitud de arbitraje. En su defecto, cada parte podrá pedir al Secretario General de la Corte Permanente de Arbitraje (La Haya) que designe al segundo árbitro. Los dos árbitros nombrarán a su vez a un tercer árbitro en el plazo de treinta días. En su defecto; cualquiera de las partes podrá pedir al Secretario General de la Corte Permanente de Arbitraje que designe al tercer árbitro.

23.3 A menos que los árbitros decidan lo contrario, el procedimiento aplicable será el establecido por el Reglamento Facultativo de la Corte Permanente de Arbitraje para el Arbitraje entre Organizaciones internacionales y los Estados. Las decisiones de los árbitros se adoptarán por mayoría en un plazo de tres meses.

23.4 Cada parte deberá adoptar las medidas necesarias para garantizar la aplicación de la decisión de los árbitros.

#### Anexo II

##### DISPOSICIONES TÉCNICAS Y ADMINISTRATIVAS

BENEFICIARIO: MERCOSUR - Representado por el Grupo Mercado Común (GMC)

Título del Proyecto: "Apoyo a la Instalación del Parlamento del MERCOSUR"

Número: ALA/2006/18-200

Costo total del proyecto: €1.080.000

CONTRIBUCIÓN DE LA CE: € 900.000

#### ÍNDICE

##### I DESCRIPCIÓN DEL PROYECTO 5

###### I Antecedentes 5

I.1.1 Coherencia con la estrategia MERCOSUR de la CE 5

I.1.2 Otros proyectos de cooperación 5

I.1.3 El Parlamento y la democratización de la integración 6

I.2 Beneficiarios del proyecto (directos y/o indirectos) 7

I.3 Lógica de intervención y metodología de ejecución 7

I.3.1 Lógica de intervención 7

I.3.2 Metodología de trabajo y de ejecución de las actividades 9

I.4 Objetivo general 11

I.5 Objetivo específico 11

I.6 Resultados esperados 11

I.6.1 Primer resultado Político - Institucional 11

I.6.2 Segundo resultado Logístico - Operativo 11

I. 7 Actividades 11

I.7.1 Del primer resultado 11

- I.7.1.1 Actividad 1.1 Protocolo 11
- I.7.1.2 Actividad 1.2 Reglamento 12
- I.7.1.3 Actividad 1.3 Organizaciones y/o Partidos Políticos 12
- I.7.1.4 Actividad 1.4 Congresos Nacionales 12
- I.7.1.5 Actividad 1.5 Órganos MERCOSUR 12
- I.7.1.6 Actividad 1.6 Ciudadanía 12
- I.7.1.7 Actividad 1.7 Sistemas Electorales 12
- I.7.1.8 Actividad 1.8 Visibilidad 13

I.7.2 Del segundo resultado 13

- I.7.2.1 Actividad 2.1 Acuerdo Sede 13
- I.7.2.2 Actividad 2.2 Estructura Orgánico Funcional 13
- I.7.2.3 Actividad 2.3 Procedimientos 13
- I.7.2.4 Actividad 2.4 Personal 13
- I.7.2.5 Actividad 2.5 Infraestructura, Equipamiento y Mantenimiento 13
- I.7.2.6 Actividad 2.6 Plataforma Tecnológica 13
- I.7.2.7 Actividad 2.7 Presupuesto 14
- I.7.2.8 Actividad 2.8 Plan de Desarrollo 14

I.8 Riesgos e hipótesis 14

II DURACIÓN Y LOCALIZACIÓN DEL PROYECTO 15

II.1 Duración 15

II.2 Localización 15

- II.2.1 Área(s) geográfica(s) de intervención 15
- II.2.2 Ubicación de la sede del Proyecto 15

III EJECUCIÓN: ORGANIZACIÓN Y PROCEDIMIENTOS 16

III.1 Estructura institucional 16

- III.1.1 Beneficiario 16
- III.1.2 Gestión del proyecto 16
- III.1.3 Entidad Gestora 17
- III.1.4 Comité Consultivo 17

III.2 Procedimientos 17

- III.2.1 Planes Operativos 17
- III.2.2 Puesta a disposición de las contribuciones de la CE y del Beneficiario 18

III.2.2.1 Contribución de la Comunidad Europea 18

- a) Pagos a efectuar directamente por la Comisión Europea 18
- b) Transferencia de fondos de la Comisión para pagos a efectuar por el Beneficiario 18

III.2.2.2 Contribución Regional 19

- III.2.3 Celebración de contratos 19
- III.2.4 Gestión financiera y contabilidad 20
- III.2.5 Informes 20
- III.2.6 Seguimiento, evaluación y auditoría 20

- III.2.6.1 Seguimiento y evaluación 20
- III.2.6.2 Auditoría 21

III.2.7 Finalización del Proyecto 21

IV FINANCIACIÓN Y PRESUPUESTO 22

IV.1 El Presupuesto 22

IV.2 Cuadro Presupuesto Global 22

V MEDIOS PREVISTOS Y MODO DE REALIZACIÓN 23

V.1 Medios previstos 23

V.1.1 Servicios 23

- V.1.1.1 Asistencia Técnica Internacional 23
- V.1.1.2 Asistencia Técnica Local 23
- V.1.1.3 Auditoría, evaluación y monitoreo (externos) 24
- V.1.1.4 Estudios 24

V.1.1.5 Formación y Capacitación 24  
V.1.1.6 Intercambio de experiencias 24

V.1.2 Suministros Y equipos 24  
V.1.3 Información, Comunicación y Visibilidad 25  
V.1.4 Gastos de funcionamiento 25

V.1.4.1 Personal local y nacional 25  
V.1.4.2 Gastos operativos 25

V.1.5 Imprevistos 26

V.2 Modo de realización 26

V.2.I. Fondos gestionados por la CE 26  
V.2.2. Fondos gestionados por el Beneficiario 26

V.2.2.1. Contratos con terceros 26  
V.2.2.2. Gestión en administración directa 26

VI OTRAS DISPOSICIONES 27

VI.1 Otros compromisos del Beneficiario 27  
VI.2 Otras disposiciones 27

VI.2.1 Protección del medio ambiente 27  
VI.2.2 Aspectos de género y de respeto de derechos humanos 27

ANEXOS 28

Anexo A: Matriz de Marco Lógico 29  
Anexo B: Ficha de identificación Financiera 38  
Anexo C: Normas Aplicables a Procedimientos Ordinarios de Contratación Pública 40

I DESCRIPCIÓN DEL PROYECTO

I.1 Antecedentes

I.1.1 Coherencia con la estrategia MERCOSUR de la CE.

El MERCOSUR representa un importante bloque económico y social mundial, después de la Unión Europea, el Tratado de Libre Comercio de Norteamérica (NAFTA) y Japón. El MERCOSUR tiene un Producto Bruto Interno cercano al billón de dólares y una población de 225 millones de habitantes. Sin embargo, a pesar del tiempo transcurrido desde su creación (1991) y los avances logrados, el MERCOSUR es un proceso que sigue definiendo cómo completar su integración y cómo establecer o reforzar su estructura institucional. Esto implica tres desafíos principales:

- Construcción de su Mercado Interno (dimensión interna);
- Fortalecimiento de su institucionalización (dimensión interna y externa); e
- Integración del MERCOSUR en el contexto regional e internacional (dimensión externa).

El presente proyecto se engloba dentro del marco del Memorando de Entendimiento 2000-2006 entre la CE y el MERCOSUR, firmado el año 2001 con el fin de definir una estrategia plurianual para la cooperación financiera, técnica y económica durante este periodo. El Documento de Estrategia Regional para el MERCOSUR 2000-2006, preparado por la Comisión definió una cooperación de 48 millones de euros sobre los siguientes sectores de cooperación:

- Apoyo a las instituciones del MERCOSUR (12,5 M €)
- Dinamización de las estructuras económicas y comerciales del MERCOSUR (21 M€)
- Apoyo a la sociedad civil del MERCOSUR (14,5 M €)

Dada la decisión de la creación de un Parlamento MERCOSUR en la última cumbre del MERCOSUR (diciembre 2005), y después de los resultados positivos del proyecto de "Apoyo a la Comisión Parlamentaria Conjunta (CPC)" que culminó en mayo de 2004, el MERCOSUR planteó la necesidad de financiar el presente proyecto en el marco de la programación 2002-2006, considerándolo como prioritario en el tema de "Apoyo institucional", a pesar de que este proyecto no fuera previsto originalmente en la programación 2002-2006.

El marco de actuación de este proyecto también se encuentra entre las prioridades definidas en la propuesta de estrategia 2007-2013 para MERCOSUR. Esta prioridad indica la necesidad de robustecer la estructura institucional del MERCOSUR para mejorar la participación de todas las instituciones en el proceso de decisión y para hacer más efectiva la implementación de las normas acordadas en el seno de MERCOSUR.

Por último, durante la visita de la delegación del Parlamento Europeo el pasado noviembre del 2005, tuvo lugar la X Reunión Interparlamentaria Parlamento Europeo - Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR. La Declaración Conjunta (anexo II) resultado de esta reunión confirma el apoyo del Parlamento Europeo a la creación de un Parlamento regional MERCOSUR y el firme compromiso de la CPC de llevar a cabo este emprendimiento con la colaboración de la Unión Europea que a su vez sirve de referente institucional.

#### I.1.2 Otros proyectos de cooperación.

Dentro del Marco de la presente estrategia regional con MERCOSUR 2002-2006 y Uruguay se han llevado a cabo los siguientes proyectos de los que, debido a las sinergias que presentan, se puede prever un efecto multiplicador. Destacan los siguientes:

- Proyecto bilateral de Apoyo al Parlamento cuyos objetivos son: incrementar la eficiencia, aumentar el conocimiento por parte de los ciudadanos del trabajo que desempeñan y mejorar la imagen de opinión pública sobre las dos cámaras.
- Proyecto de Desarrollo de la dimensión sociolaboral del MERCOSUR fortaleciendo las instancias del MERCOSUR implicadas en el diálogo socioeconómico, mediante un refuerzo del diálogo estructurado entre los distintos actores políticos y socioeconómicos.
- Programa MERCOSUR Social y Solidario - Proyecto ONG (MERCOSUR + Chile) - cuyo objetivo es fomentar la "ciudadanía MERCOSUR" y la participación de la sociedad civil en el contexto de integración regional. Este proyecto después de sus dos años de actividades ha tenido una evaluación muy favorable en una reciente misión de monitoreo.
- Proyecto de Participación Democrática de los Jóvenes ~ Proyecto ONG Líneas Temáticas - que también incluye a los cinco países y consiste en defender y promover los Derechos Humanos y de Ciudadanía de los jóvenes y su participación en los procesos y en las políticas públicas.

Además del citado proyecto preliminar "Apoyo a la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR" (página de la Comisión Parlamentaria Conjunta - <http://www.cpcmercosur.gov.ar>) el esfuerzo en pro de la instalación del Parlamento ha recibido cooperación de otras fuentes.

Se destaca la cooperación de dos de las Fundaciones de Partidos Políticos Alemanes:

- La Fundación Konrad Adenauer a través del Programa Estado de Derecho para Sudamérica ha brindado apoyo a la CPC a través de la publicación de trabajos realizados en el seno de la Comisión y la Secretaría Permanente.
- La Fundación Friedrich Ebert ha brindado apoyo mediante la financiación de seminarios, reuniones, y grupos técnicos de trabajo en toda la etapa preliminar y preparatoria del Protocolo del Parlamento.

También es el caso de la ayuda recibida de la Organización de Estados Americanos / Unidad para la Promoción de la Democracia OEA/UPD, el cual ha posibilitado la puesta en marcha de un portal capaz de albergar bases de datos comunitarias y con un menú de herramientas de conectividad y comunicación regionales, concebida íntegramente como un producto regional.

#### I.1.3 El Parlamento y la democratización de la integración.

Para formular la propuesta de estrategia, se debe considerar que una de las deficiencias de la situación actual del proceso de integración MERCOSUR ha sido la concentración de sus prioridades en los temas de comercio, en detrimento de la participación ciudadana. Es útil recordar a los fundadores del proceso de integración de Europa que se definían: "ansiosos de reforzar la unidad de sus economías y asegurar su desarrollo económico mediante la reducción de las diferencias existentes entre las diversas regiones y el atraso de las menos favorecidas".

En la experiencia Europea, el Parlamento como canal de participación ciudadana, inicialmente fue concebido en el Tratado de Roma como una Asamblea Parlamentaria, con las funciones de control del poder ejecutivo, y con Estrasburgo como sede, por el simbolismo de esta ciudad históricamente disputada entre Alemania y Francia. Pero sólo a partir de 1979 que el Parlamento Europeo se constituye a través de una elección popular directa y simultánea de sus diputados en todos los Estados Miembros, se puede hablar de una representación ciudadana democrática. También la atribución de los escaños refleja el elemento democrático a través de una cantidad mínima y otra casi proporcional a la población de cada país de la Unión Europea. Desde esa fecha el Parlamento Europeo se ha fortalecido gradualmente, aumentando sus funciones presupuestarias, legislativas y de ratificación de los Tratados internacionales de la UE.

Igualmente, el Parlamento del MERCOSUR debe entenderse como instrumento para crear en colectivo un orden social que permita la cooperación entre Estados y la Sociedad Civil MERCOSUR organizada, con lo que fluya la democracia, se legitimen las instituciones, los acuerdos comerciales, de inversión, laborales y ambientales, y se propicie la convivencia con respeto a los derechos humanos y el desarrollo.

La participación ciudadana, inicialmente a través de la representación política de los Parlamentos nacionales y a medio plazo con la elección directa de los miembros del nuevo Parlamento, es garantía de consulta a la población de los Estados Partes sobre las decisiones del proceso. La transparencia que genera una institucionalizada consulta con las ciudadanías, solo puede llevar a la consolidación del proceso de integración del MERCOSUR en tiempo y espacio.

Esto quiere decir que no hay mejor forma de generar conciencia de ciudadanía MERCOSUR, de apropiación del proceso integrador por parte de su sociedad civil, que la existencia de ejercicios parlamentarios que se dediquen de lleno a canalizar las inquietudes ciudadanas sobre las medidas del proceso de integración.

La máxima instancia del MERCOSUR, el Consejo del Mercado Común mediante decisión 49 del 2004 decidió "Investir a la Comisión Parlamentaria Conjunta la calidad de Comisión preparatoria, para realizar todas las acciones que sean necesarias para la instalación del Parlamento del MERCOSUR. Esta instalación se deberá efectivizar antes del 31 de diciembre de 2006. La Comisión Parlamentaria Conjunta elaborará un informe de actividades, así como el respectivo proyecto de Protocolo Constitutivo del Parlamento del MERCOSUR para consideración del Consejo del Mercado Común".

El Protocolo fue firmado en Montevideo el 8 de diciembre del 2005, y encarga de su aplicación a la CPC. De esta forma la solicitud de este proyecto, parte de la necesidad de apoyar a la CPC en el desarrollo de las principales acciones necesarias para la Instalación del Parlamento del MERCOSUR. La necesidad de

constitución del Parlamento ha sido reconocida con esta firma del Protocolo Constitutivo. Así se da un reconocimiento, al mismo tiempo, a la labor de la Comisión Parlamentaria Conjunta, y a la necesidad de que ésta dé un salto a la constitución de un Parlamento propiamente dicho.

#### I.2 Beneficiarios del proyecto (directos y/o indirectos)

Beneficiario del Proyecto para MERCOSUR:

El acuerdo de cooperación (Convenio de Financiación) será firmado entre la Comisión Europea y el beneficiario, Grupo de Mercado Común en nombre del MERCOSUR.

Entidad Gestora del Proyecto:

El beneficiario, mediante el Acuerdo de Delegación, delega la ejecución del proyecto a la SAPP (Secretaría Administrativa Permanente de la CPC - Comisión Parlamentaria Conjunta) con sede en la República de Uruguay, país referente para el proyecto. Esta delegación no exime al Beneficiario de sus obligaciones y responsabilidades frente a la Comisión que se derivan del Convenio de financiación.

Beneficiarios Directos de las actividades del Proyecto:

Los beneficiarios directos del Proyecto serán, en primer lugar, la Comisión Parlamentaria Conjunta y futuro Parlamento MERCOSUR, así como los demás órganos decisorios y no decisorios del MERCOSUR, y las instituciones públicas de los Estados Partes.

Beneficiarios Indirectos:

Los beneficiarios indirectos serán la población de los países MERCOSUR en su conjunto a través de una mejor comprensión del proceso integrador, y por el fortalecimiento de las democracias y el fortalecimiento del estado de derecho.

#### I.3 Lógica de intervención y metodología de ejecución

##### I.3.1 Lógica de intervención

La lógica de intervención se explica en la Matriz del Marco Lógico, elaborada durante la preparación del Proyecto y que figura en el Anexo 1 de estas Disposiciones Técnicas y Administrativas. Al elaborar el POG, el Beneficiario podrá actualizar y/o adaptar esa matriz dentro de los límites que fija el Art 20 de las Condiciones Generales del Convenio de Financiación. La matriz del marco lógico así adaptada formará parte del POG.

La instalación del Parlamento del MERCOSUR se realizará con el apoyo de un proyecto definido en el Marco Lógico y las Disposiciones Técnicas y Administrativas. En estos dos Documentos se definen y justifican las acciones, se concretizan los medios y se mencionan los modos de verificación.

Aparte de estos documentos hay que constituir una Agenda que defina las Etapas del proyecto y las secuencias de las acciones, cuando algunas de ellas dependen entre sí. Las tres Etapas del proyecto que se presentan en lo seguidamente representan la lógica de intervención:

1ra. Etapa - Fecha de firma del Convenio hasta diciembre de 2006

En esta etapa que empieza con el inicio del proyecto y culmina con la sesión inicial del PM se tienen que preparar y facilitar:

- Todas las elecciones y nombramientos, las reglas, los procedimientos y actos legislativos de los Parlamentos nacionales que se necesitan para la iniciación y el funcionamiento del PM;
- El equipamiento necesario y el personal requerido para poner en marcha la sesión inicial del PM.

##### Metas Perseguidas

- Instalación del PM: sesión inicial, sesión preparatoria.
- Propuesta de documento sobre Reglamento Interno.
- Elección y designación de los parlamentarios del MERCOSUR.
- Presentación de documentos sobre Procedimientos internos, estatutos, etc.
- Aprobación acuerdo de Sede.
- Congresos Nacionales: aprobación de fast track, elección Parlamentarios, formación y creación de reglamento de Unidades de Enlace entre los Parlamentos Nacionales y la CPC.
- Presentación de documentos que reglamenten el mecanismo de consulta del CMC al PM: Acuerdo Interinstitucional Mecanismo de Consulta.
- Selección e incorporación del Personal inicial.
- Creación de un mecanismo de peticiones ciudadanas al PM.

2da Etapa: enero-junio 2007

En esta Etapa:

- Se completa el equipamiento de la sede y el personal del PM, y se elabora la plataforma tecnológica;
- Se prepara y se aprueba el mecanismo de participación de la ciudadanía y se ponen en marcha las Unidades de Enlace de los Parlamentos Nacionales.

##### Metas Perseguidas

- Adquisición de equipamiento plataforma tecnológica.
- Selección e incorporación de Personal.
- Incorporación Acuerdo de Sede.



- Acondicionamiento de la Sede del PM.
- Elección de autoridades políticas, comisiones, bloques, etc.).
- Mecanismos de participación ciudadana y vinculación órganos del MERCOSUR.
- Funcionamiento de las Unidades de Enlace de los Parlamentos Nacionales de los Estados Partes.

3ra. Etapa: julio-diciembre de 2007

- En esta Etapa se aprueban y se implementan todas las reglas acuerdos y procedimientos que necesita el funcionamiento habitual del PM.

Metas Perseguidas

- Funcionamiento habitual del PM.
- Inicio Reunión de Comisiones.
- Inicio Sesiones Plenarias.
- Aprobación del Reglamento Interno.
- Aprobación de Procedimientos y estatutos.
- Aprobación del Acuerdo Interinstitucional CMC-PM.
- Selección e incorporación de Personal.
- Adquisición de equipamiento.
- Fórmula de representatividad ciudadana: Implementación de la Disposición Transitoria Segunda (Integración).
- Propuesta de calendarios electorales.
- Implementación Mecanismo de Consulta.
- Implementación fast track.
- Implementación de Vínculos con sociedad civil: mecanismo de peticiones ciudadanas.

4ta. Etapa: enero de 2008 - julio 2008: Fase de Cierre

- Los 6 meses siguientes a fecha final de la fase de ejecución operativa, y dentro de la duración de la fase de cierre, el Beneficiario tomará las medidas necesarias para llevar a cabo las siguientes actividades y redactar los documentos correspondientes para ser entregados a la Delegación de la CE en Montevideo.

Metas Perseguidas

- la liquidación de cuentas por pagar para actividades ejecutadas;
- la restitución a la Comisión Europea del saldo de los fondos comunitarios no utilizados así como los intereses generados por un eventual pre-financiamiento y no devueltos a la fecha de finalización de las actividades;
- la preparación de inventarios;
- la preparación del informe final estipulado en el apartado III.2.5 de estas DTA;
- el cierre contable del proyecto;
- la auditoría final;
- realizar cualquier otra tarea necesaria para la clausura definitiva del proyecto, acorde con las disposiciones del Convenio de Financiación.

#### I.3.2 Metodología de trabajo y de ejecución de las actividades

El Beneficiario asegurará la coordinación recíproca de las actividades de este Proyecto con otras intervenciones nacionales y/o las financiadas por otros organismos de cooperación exteriores en el sector de intervención del Proyecto, con especial atención en las acciones financiadas por los Estados Miembros de la Unión Europea.

Los Planes Operativos del proyecto deberán establecerse en colaboración con los eventuales interlocutores que serán periódicamente informados del avance de las actividades. En este proceso el Comité Consultivo Regional (mencionado en III.1.3) cobra su importancia.

En la etapa inicial de la Fase de Ejecución Operativa se prestará particular atención al fortalecimiento institucional y a la generación de pactos y alianzas entre las Entidades Coordinadoras Nacionales, Organizaciones de Base, Instituciones públicas y privadas para la ejecución de acciones estratégicas identificadas y concertadas con las comunidades, los grupos organizados de la sociedad civil y las instituciones locales.

La filosofía de este proyecto permitirá establecer estrategias uniformes dentro del MERCOSUR que orienten las acciones en forma paralela para que no existan desventajas que impidan obtener los resultados esperados. Esto sobre todo dará la posibilidad de que se estandaricen metodologías con las cuales se puedan comparar los resultados en los Estados Partes. Habrá situaciones en que los países que no hayan podido hasta el momento tener mayor experiencia, beneficiarse de aquellos que tienen ya un trabajo desarrollado.

Los Estados Partes del MERCOSUR asumen el reto del proceso de instalación y puesta en marcha de su Parlamento, el presente proyecto interviene como ayuda para esta meta, a continuación se expone el Marco Lógico.

Se pueden dividir las acciones del proyecto en dos grandes bloques que corresponden a los resultados esperados, esto es por un lado las acciones que contribuyen al resultado político institucional y en segundo lugar las que permiten alcanzar el resultado logístico operativo.

La primera acción de política institucional corresponde al apoyo que eventualmente le pueda dar el proyecto y

la CPC a los Parlamentos nacionales en función de concertar los acuerdos necesarios para la aprobación del protocolo a los ordenamientos jurídicos nacionales.

La segunda acción corresponde a un apoyo directo a la CPC a la hora en que se esté redactando el reglamento interno del Parlamento.

La tercera acción pretende estructurar la participación de organizaciones y partidos políticos de los Estados Partes que van a participar en el Parlamento previendo las formas de organización que estos se vayan a dar buscando garantizar la sostenibilidad del proceso.

Las acciones 4, 5 y 6 corresponden a la ayuda que puede prestar el proyecto en la construcción de una fluida correlación entre el Parlamento y los Congresos Nacionales, los órganos decisorios y no decisorios del MERCOSUR y finalmente la ciudadanía de los Estados Partes.

La actividad 4 prevé la ayuda que permita la transformación de las actuales secciones nacionales de la CPC en Unidades de Enlace entre el Parlamento de MERCOSUR y los Congresos Nacionales, así como la colaboración en la puesta en marcha de los procedimientos preferenciales (fast track) para la normativa que requiera de legislación en los Estados Partes.

La quinta actividad de correlación con los órganos del MERCOSUR busca garantizar que el Parlamento desde un rol de autonomía, logre dinamizar el proceso integrador, con la participación de la ciudadanía a través del componente político.

En la actividad 6 se deberá coordinar su implementación con el programa "Somos MERCOSUR", buena práctica en el ejercicio de incorporación de la ciudadanía que viene siendo coordinada por las cancillerías de las Presidencias Pro Témpore.

La séptima acción corresponde a una ayuda para conseguir la adecuación de los sistemas electorales en el objetivo de programar la futura elección por sufragio popular de los parlamentarios.

La octava corresponde a un plan de visibilidad del proceso de gestación del Parlamento y de la colaboración europea que si bien constituye un eje transversal a todo el proyecto se le ha dado la condición de actividad para subrayar su importancia.

Resumiendo estas 8 actividades que conllevan el resultado político institucional, tienen un elemento común en la necesidad de trascender el esquema de Comisión Parlamentaria Conjunta, consiguiendo la instalación y puesta en marcha de un verdadero Parlamento.

En cuanto a las actividades logísticas operativas la primera corresponde al apoyo que el proyecto y la CPC brinden en la redacción del Acuerdo Sede del Parlamento. Subrayando la necesidad de la coincidencia entre la sede de Secretaría del MERCOSUR, la Comisión de Representantes Permanentes y el Legislativo del MERCOSUR para que éste último pueda ejercer cabalmente las funciones de dinamización política y de construcción ciudadana necesarias en la consolidación del proceso integrador.

La segunda acción corresponde a la colaboración en la definición del organigrama del Parlamento, punto de partida de las siguientes acciones de este resultado. Destacando como los equipos de asesoría técnica que se prevén en este proceso de Organización y Métodos deben ser multidisciplinarios y no circunscriptos al tema jurídico.

Las actividades 3, 4, 5 y 6 corresponden a la ayuda que el proyecto pueda prestar a la materialización del organigrama, en lo referente tanto a los procedimientos administrativos, jurídicos y parlamentarios, como a las necesidades de personal, de infraestructura, equipamiento y mantenimiento y de la plataforma tecnológica requerida para la informática y las telecomunicaciones del Parlamento.

Cuando los productos de las 4 anteriores acciones se lleven a términos de valor, en la acción 7 el proyecto podrá apoyar la formulación del presupuesto de instalación y puesta en marcha del Parlamento.

La octava actividad corresponde al ejercicio final del proyecto en que se apoya el desenvolvimiento futuro del Parlamento con la formulación de un plan que prevea sus futuros incrementos de tamaño de personal y de las consecuencias de esto en términos de infraestructura, muebles tecnología y presupuestos. Es decir que se diseñara una especie de guión para el desarrollo futuro del Parlamento.

En resumen estas 8 actividades relacionadas con el resultado operativo logístico tienen en común el aporte en la definición de procedimientos y medios para la instalación y puesta en marcha del Parlamento.

En línea de máxima, se debe entender el proyecto como un medio brindado por la Unión Europea, desde donde se ayuda a la Comisión Parlamentaria Conjunta -en su calidad de Comité Preparatorio del Parlamento del MERCOSUR- en su objetivo de instalar el propio Parlamento, y una vez instalado éste, el proyecto vendrá a ser un medio que le brinda la Unión Europea a efectos de ayudar su puesta en marcha.

Subrayando que la ayuda se orienta a un primer resultado político institucional y a un segundo logístico operativo, que en general favorecen el proceso de integración regional, y ayudan a ampliar con el componente político y ciudadano, la institucionalidad del MERCOSUR. El proyecto también puede verse como una ayuda que permita integrar la diversidad en el propio diseño de las políticas de integración del MERCOSUR.

#### I.4 Objetivo general

El objetivo general del proyecto es favorecer la integración regional y el reforzamiento institucional del MERCOSUR mediante la creación y el funcionamiento del Parlamento del MERCOSUR profundizando y consolidando la legitimidad democrática a través de la participación de los grupos políticos y de la sociedad civil.

#### I.5 Objetivo específico

El objetivo específico es apoyar la identificación e implementación de algunas de las acciones Político-Institucionales y Logístico-Operativas necesarias para la instalación y puesta en marcha del Parlamento del MERCOSUR.

El eje central será mediante la transferencia de experiencias europeas, principalmente el papel del Parlamento Europeo en la construcción europea.

#### I.6 Resultados esperados

##### I.6.1 Primer resultado Político-Institucional

Herramientas político-institucionales acordadas y desarrolladas que permitan la instalación y puesta en marcha del Parlamento del MERCOSUR.

##### I.6.2 Segundo resultado Logístico-Operativo

Soportes logístico-operativos desarrollados e implementados que propicien la instalación y puesta en marcha del Parlamento del MERCOSUR.

#### I.7 Actividades

Para alcanzar estos resultados, las principales actividades previstas son:

##### I.7.1 Del primer resultado

Las 8 actividades siguientes que conllevan al resultado político institucional, a fin de conseguir la instalación y puesta en marcha de un verdadero Parlamento en el proceso integrador del MERCOSUR.

###### I.7.1.1 Actividad 1.1 Protocolo

Colaborar en la labor de incorporación del Protocolo del Parlamento del MERCOSUR a los ordenamientos jurídicos nacionales.

###### I.7.1.2 Actividad 1.2 Reglamento

Colaborar en la redacción de una propuesta técnica sobre el Reglamento Interno del Parlamento del MERCOSUR.

###### I.7.1.3 Actividad 1.3 Organizaciones y/o Partidos Políticos

Organizar y estructurar la participación de las Organizaciones y/o Partidos Políticos con presencia en el Parlamento del MERCOSUR.

Definir la participación sustentable de las organizaciones y/o partidos políticos en la instalación y en el posterior funcionamiento del Parlamento del MERCOSUR.

###### I.7.1.4 Actividad 1.4 Congresos Nacionales

Ayudar a la reglamentación e implementación de los canales de complementación, coordinación y vinculación entre el Parlamento del MERCOSUR y los Congresos Nacionales.

Agilizar los mecanismos de los Congresos Nacionales que permitan instrumentar y crear procedimientos preferenciales o de urgencia cuando las normas de MERCOSUR requieran de aprobación legislativa de uno o varios de los Estados Partes (procedimientos fast track).

Favorecer la articulación y los vínculos con las comisiones y entes parlamentarios involucrados en el proceso.

Recomendar los mecanismos de creación de Unidades de Enlace, y proponer roles, competencias y organización de las mismas.

Realizar intercambios parlamentarios de profundización en conocimiento en instituciones europeas en especial el Parlamento Europeo, a fin de fomentar el intercambio y la aplicabilidad de mejores prácticas en el Parlamento del MERCOSUR.

###### I.7.1.5 Actividad 1.5 Órganos MERCOSUR

Ayudar en la reglamentación e implementación de los mecanismos de vinculación, interacción y complementación institucionales del Parlamento del MERCOSUR con los Órganos decisorios y no decisorios del MERCOSUR, tendientes a:

Garantizar una adecuada participación del Parlamento en el proceso político y normativo del MERCOSUR.

Desarrollar conexiones no formales con los poderes ejecutivos de los Estados Partes.

Generar las condiciones para que el Parlamento del MERCOSUR ejerza funciones de tribuna o foro de debate de los distintos actores del proceso de integración.

###### I.7.1.6 Actividad 1.6 Ciudadanía

Identificar mecanismos de participación y consulta de la Ciudadanía en el Parlamento del MERCOSUR, tendientes a:

Definir estrategias que persigan el fortalecimiento del proceso integrador con la participación ciudadana a través del Parlamento del MERCOSUR.

Priorizar las relaciones entre las sociedades civiles nacionales en áreas de frontera.

Definir un mecanismo de Peticiones Ciudadanas al Parlamento del MERCOSUR.

###### I.1.7 Actividad 1.7 Sistemas Electorales

Contribuir al análisis y elaboración de una propuesta de adecuación de los Sistemas Electorales de los Estados Partes para la elección por sufragio universal de los parlamentarios del Parlamento del MERCOSUR, tendientes a:

- Definir las modificaciones necesarias que conduzcan hasta la elección directa del Parlamento del MERCOSUR.
- Definir la fórmula de representatividad ciudadana del Parlamento del MERCOSUR.

###### I.7.1.8 Actividad 1.8 Visibilidad

Desarrollar una estrategia de Visibilidad institucional del proceso, plan de comunicaciones que incluya seminarios, publicaciones, portal, mecanismos de participación ciudadana y divulgación de logros.

#### I.7.2 Del segundo resultado

Las 8 actividades relacionadas con el resultado operativo logístico, aportan en la definición de procedimientos y medios para la instalación y puesta en marcha del Parlamento.

##### I.7.2.1 Actividad 2.1 Acuerdo Sede

Apoyar la redacción del texto de proyecto de Acuerdo Sede del Parlamento del MERCOSUR.

##### I.7.2.2 Actividad 2.2 Estructura Orgánico Funcional

Contribuir en la identificación y definición de la Estructura Orgánico Funcional del Parlamento del MERCOSUR (Secretarías, Comisiones, Bloques, Traducciones, Asesorías Técnicas, Unidades de Gestión y Administración, etc.)

##### I.7.2.3 Actividad 2.3 Procedimientos

Apoyar la redacción de documentos y la definición de Procedimientos administrativos, jurídicos y parlamentarios necesarios para el funcionamiento del Parlamento del MERCOSUR, tendientes a:

Redactar su reglamento financiero.

Identificar e implementar los procedimientos jurídicos, administrativos y de trámites de consulta, expedientes, dictámenes, organización documental y demás elementos de la gestión parlamentaria.

##### I.7.2.4 Actividad 2.4 Personal

Apoyar la definición de políticas, procedimientos y reglamentación del Parlamento del MERCOSUR en los temas de Personal, tendientes a:

Identificar las necesidades de personal para el buen funcionamiento de cada una de las áreas del Parlamento.

Definir el marco jurídico aplicable a su personal

Elaborar el escalafón de sus funcionarios y redactar sus términos de referencia.

Definir los procedimientos de selección, incorporación y formación de personal.

##### I.7.2.5 Actividad 2.5 Infraestructura, Equipamiento y Mantenimiento

Apoyar la definición de los requerimientos de Infraestructura, Equipamiento y Mantenimiento de la sede del Parlamento del MERCOSUR.

##### I.7.2.6 Actividad 2.6 Plataforma Tecnológica

Apoyar la definición de la Plataforma Tecnológica más adecuada a las necesidades funcionales del Parlamento del MERCOSUR, tendientes a:

Determinar sus necesidades informáticas y tecnológicas para el sistema de voto electrónico, el de interpretación simultánea, el de grabación y versiones taquigráficas, el de traducción de documentos, los sistemas informáticos generales, y los de telecomunicaciones.

Establecer las características de estos sistemas a adquirir, su costo y necesidades de mantenimiento de los mismos.

Adquirir el equipamiento necesario.

##### I.7.2.7 Actividad 2.7 Presupuesto

Apoyar la identificación y preparación del Presupuesto de instalación y funcionamiento del Parlamento del MERCOSUR, tendientes a:

- Definir el presupuesto según criterios de gradualidad incremental en su establecimiento y desempeño.

##### I.7.2.8 Actividad 2.8 Plan de Desarrollo

Preparar un Plan de Desarrollo Futuro del Parlamento del MERCOSUR después de terminado el proyecto.

Prever los futuros crecimientos de tamaño de la planta de personal relacionada con la elección por sufragio directo de parlamentarios, y la incorporación de nuevos países al MERCOSUR.

Prever las modificaciones de infraestructura, mobiliario, mantenimiento, plataforma tecnológica y presupuesto consecuencia de lo anterior.

#### I.8 Riesgos e hipótesis

Se han analizado como principales riesgos del proyecto los siguientes:

- Que no exista voluntad política para consolidar democráticamente el proceso integrador, y trascender el esquema de CPC,
- Que se presenten desfases en las aprobaciones nacionales del Protocolo del Parlamento del MERCOSUR.
- Que se presenten dificultades en las aprobaciones de las Normativas del Parlamento del MERCOSUR.
- Que no se efectúen los aportes nacionales al presupuesto de funcionamiento del Parlamento del MERCOSUR.

Se han considerado como principales hipótesis del proyecto las siguientes:

- Que se concreten acuerdos políticos en pro de la reglamentación del Protocolo del Parlamento y de definición de los mecanismos de funcionamiento del MERCOSUR.

- Que se mantenga la participación de los partidos como bloques nacionales, o que se produzcan estrategias de grupos parlamentarios supranacionales entre los partidos políticos que alcancen representación en el Parlamento del MERCOSUR.
- Que se coordinen las agendas políticas parlamentarias entre el Parlamento del MERCOSUR y los Congresos, a fin de conseguir efectivos resultados de integración.
- Que se garantice una adecuada participación del Parlamento del MERCOSUR en el proceso político y normativo del MERCOSUR.
- Que los ciudadanos del MERCOSUR tengan identidad con el proceso integrador y que el Parlamento sea su canal de participación.
- Que la coincidencia de las sedes entre la Secretaría del MERCOSUR y la Comisión de Representantes Permanentes, con la del Parlamento es necesaria para la consolidación del proceso integrador.
- Que se definan el tamaño inicial del Parlamento del MERCOSUR, y se prevean las posibilidades de cambio del organigrama y consecuente incremento del personal adscrito en las sucesivas etapas de su evolución, del presupuesto y de las inversiones.
- Que continúe la cooperación internacional de apoyo al desenvolvimiento del Parlamento del MERCOSUR.

## II. DURACIÓN y LOCALIZACIÓN DEL PROYECTO

### II.1 Duración

Dentro de las fechas límite fijadas en el Artículo 4º de las Condiciones Particulares y en aplicación de lo estipulado en el Artículo 4º de las Condiciones Generales del Convenio de Financiación el periodo de ejecución del Convenio será de 30 meses. Esto son dos fases:

1. Fase de ejecución operativa, que comienza a partir de la entrada en vigor del Convenio y que tendrá una duración de 24 meses. Durante esta fase se realizará la totalidad de las actividades del proyecto, incluyendo las relacionadas con la preparación y planificación de la ejecución del proyecto, en la medida en que éstas no se hayan realizado antes de la fecha de comienzo del periodo de ejecución.
2. Fase de cierre, con una duración de 6 meses, a partir de la fecha final de la fase de ejecución operativa. Durante esta fase el Beneficiario efectuará todas las acciones necesarias para el cierre definitivo del proyecto según lo previsto en el apartado III.2.7 de estas DTAs.

### II.2 Localización

#### II.2.1 Área(s) geográfica(s) de intervención

El Proyecto se desarrollará en los cuatro Estados Partes: Argentina, Brasil, Paraguay y Uruguay, bajo la conducción de la SAPP.

#### II.2.2 Ubicación de la sede del Proyecto

La sede del Proyecto se ubica en la misma ciudad sede del Parlamento y de MERCOSUR: Montevideo Uruguay. Además tendrá Unidades de Enlace en las capitales del MERCOSUR, Asunción, Brasília, Buenos Aires y la propia Montevideo. Esto es que el equipo técnico tendrá su área de desarrollo de actividades en los cuatro países.

## III. EJECUCIÓN: ORGANIZACIÓN y PROCEDIMIENTOS

### III.1 Estructura institucional

#### III.1.1 Beneficiario

El Beneficiario, es el Grupo Mercado Común (GMC) del MERCOSUR asume frente a la Comisión las obligaciones y las responsabilidades derivadas de este Convenio. El Beneficiario se responsabiliza de la buena ejecución del Proyecto en todos sus aspectos relevantes, entre otros en términos de eficacia, eficiencia, transparencia, sostenibilidad, visibilidad, participación y buen uso de los recursos.

El Grupo del Mercado Común delega la ejecución del proyecto a la SAPP. Esta delegación no exime al Beneficiario de sus obligaciones y responsabilidades frente a la Comisión que se derivan del Convenio de financiación excepto aquellos casos donde éstas DTAs prevean que la Comisión actúe como autoridad contratante y/o responsable de la ordenación de pagos. Esta delegación no exime al Beneficiario de sus obligaciones y responsabilidades frente a la Comisión que se derivan del presente Convenio de Financiación.

El papel de la Comisión Europea en la ejecución del proyecto (entre otros la aprobación de los planes operativos e informes de licitaciones y atribución en nombre del Beneficiario de determinados contratos, desembolsos de fondos, misiones de monitoreo, control, evaluación, auditarlas, información y comunicación) no exime en ningún caso al Beneficiario de sus obligaciones y responsabilidades.

La SAPP constituirá bajo su autoridad un equipo de personal, compuesto por el Director regional, el personal local y la Asistencia técnica internacional y local, dedicado exclusivamente a la ejecución del proyecto. Este equipo tendrá como funciones:

- Preparación de toda la documentación operacional, técnica, administrativa y financiera del proyecto, entre otros planes operativos, informes, presupuestos, expedientes de licitación para la adquisición de bienes, servicios y obras, contratos, órdenes de pago, etc.
- Organización, seguimiento y supervisión de la ejecución de las actividades.
- La administración y la gestión contable del proyecto en su conjunto.
- Participar en evaluaciones de licitaciones.
- Asegurar la Secretaría del (de los) Comité(s) consultivo(s).

#### III.1.2 Gestión del proyecto

La ejecución del proyecto será efectuada con la modalidad denominada conjunta, por la SAPP y la Delegación

de la Comisión Europea en Montevideo.

En este sentido todos los contratos de ejecución del Convenio (incluyendo los planes operativos) serán gestionados por la SAPP, con la excepción de los siguientes contratos que serán gestionados directamente por la Comisión Europea en nombre del beneficiario:

- Asistencia Técnica Internacional
- Monitoreo, evaluación y auditoría

La Comisión aplicará un control ex ante para los contratos superiores a 50.000 € y ex post para los contratos inferiores a dicho monto.

### III.1.3 Entidad Gestora

Institucionalmente se le ha definido a la Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente (SAPP), la función de apoyo operativo a la CPC, y desempeñará las siguientes funciones:

- Llevará el archivo de la documentación de la CPC.
- Realizará la publicación y difusión de las normas adoptadas por la CPC.
- Realizará, en coordinación con los Estados Parte, las traducciones oficiales en los idiomas español y portugués de todos los documentos emanados de la CPC y editará un Boletín Oficial con una periodicidad mínima de seis meses.
- Mantendrá informado a las Secciones Nacionales de las normas de Integración que cada uno de los Estados incorpore a sus respectivas legislaciones.
- Implementará la coordinación necesaria, para el análisis que la CPC hará de los temas prioritarios que le solicite el Consejo Mercado Común y otros Órganos e Instituciones.
- Organizará los aspectos logísticos de las reuniones del Plenario, Mesa Ejecutiva y por la Presidencia Pro Témpore.
- Desempeñará las tareas que le sean encomendadas por la CPC, por la Mesa Ejecutiva y por la Presidencia Pro Témpore.
- Elaborará su proyecto de presupuesto, el que someterá a aprobación de la Mesa Ejecutiva.
- Presentará semestralmente a la Mesa Ejecutiva, su rendición de cuentas, así como un informe de sus actividades que serán elevadas al Plenario por el Presidente Pro Témpore para su consideración.

Es claro como los legisladores han percibido la necesidad de contar con un órgano institucional encargado de coordinar las actividades de las cuatro secciones nacionales en el cumplimiento de objetivos definidos en la agenda parlamentaria. Así es como la SAPP adquiere la singularidad de convertirse en una suerte de "modelo piloto de gestión regional", coadyuvando a la generación de un espacio de identificación y definición de intereses comunes, coordinación de agendas, administración de redes y bases de documentación, generación de contenidos técnicos y de gestión parlamentaria y vinculación institucional entre otras. El buen desempeño acumulado por la SAPP es garantía de idoneidad en sus nuevas funciones designadas por el MERCOSUR como entidad gestora del presente proyecto.

### III.1.4 Comité Consultivo

Con el fin de garantizar la coordinación institucional e intersectorial para la ejecución del Proyecto, el Beneficiario, ha constituido un Comité Consultivo específico para el Proyecto. Este Comité se reunirá al menos dos veces al año con la participación de los órganos públicos y privados involucrados relacionados con el Proyecto, así como de un representante de la Comisión Europea, a título de observador, con voz pero sin voto. El Beneficiario podrá invitar a participar de las reuniones del Comité Consultivo, en carácter de observadores, a representantes de organizaciones de la sociedad civil, así como de organismos internacionales y multilaterales que realicen actividades en el sector.

Las opiniones emitidas por el Comité Consultivo tendrán valor de recomendación.

## III.2 Procedimientos

### III.2.1 Planes Operativos

Las actividades, metodología, cronograma, medios y presupuesto del Proyecto serán plasmados en un Plan Operativo Global (POG) que cubra toda la fase de ejecución operativa.

Los Planes Operativos Anuales (POA) detallarán la ejecución de las actividades, el presupuesto anual, los calendarios de ejecución, la utilización de medios y los desembolsos.

El POG y los POA's se elaborarán según los formatos europeos vigentes. En la medida en que los planes operativos introducen modificaciones en relación con estas DTAs, estarán sujetos a las condiciones y a los límites establecidos en el Artículo 20º de las Condiciones Generales.

El POG y el primer POA serán presentados por la SAPP en su condición de Beneficiario Delegado a la Comisión Europea para su aprobación en un plazo máximo de 6 meses a partir de la fecha de inicio de la fase de ejecución operativa fijada en el apartado II.1.

Una vez que el convenio de financiación haya sido firmado, se prevé la contratación directa de un experto cuyas labores se centrarán en asistir a las autoridades del MERCOSUR en la preparación del POG, así como los dosieres de licitación y Términos de Referencia de la Asistencia Técnica Internacional, igualmente se prevé la utilización de expertos ATI de corto plazo por un período de cuatro meses, contratados a través del Contrato Marco. Para financiar dichos contratos, se restarán 84.350€ del rubro correspondiente, y será contratado a través del Contrato Marco.

Posteriormente, 3 meses antes de la fecha de finalización del precedente POA aprobado, cada uno de los POA's será presentado por el Beneficiario a la Comisión Europea para su aprobación.

El POA correspondiente al último año de la fase de ejecución operativa prestará una atención particular a la

finalización de las actividades del proyecto.

### III.2.2 Puesta a disposición de las contribuciones de la CE y del Beneficiario

#### III.2.2.1 Contribución de la Comunidad Europea

El pago de la contribución financiera de la Comunidad Europea será realizado, dentro de los límites de los fondos disponibles, según las modalidades que a continuación se detallan y en conformidad al Artículo 5 de las Condiciones Generales:

##### a) Pagos a efectuar directamente por la Comisión Europea

La Comisión Europea efectuará los pagos relativos a los contratos firmados directamente por ella. En circunstancias excepcionales y debidamente justificadas, la Comisión puede efectuar, ciertos pagos en Euros relativos a los contratos firmados por el beneficiario.

##### b) Transferencia de fondos de la Comisión para pagos a efectuar por el Beneficiario

La SAPP procederá a la apertura a su nombre de una cuenta bancaria en Euros. La utilización de esta cuenta estará sujeta a un régimen de doble firma, en conformidad a lo establecido en el Artículo 5º de las Condiciones Generales. La SAPP comunicará por escrito los datos de dicha cuenta a la Comisión, utilizando el modelo de ficha de identificación financiera que figura en el Anexo C de estas DTAs, y el nombre y cargo de las personas investidas de poder de firma.

La Comisión realizará las transferencias de fondos a dicha cuenta conforme a lo estipulado en el citado Artículo 5º.

A cuenta de su contribución, la Comisión efectuará los desembolsos de fondos en base a los presupuestos definidos en el POG aprobado, los estados de avance físicos y financieros presentados en los informes periódicos, así como las necesidades de tesorería y el ritmo de los desembolsos por parte del Beneficiario. Además, se requerirá para estos desembolsos la presentación de una certificación de auditoría que tiene que cubrir, al menos, todos los gastos ejecutados hasta 3 meses antes de la solicitud de desembolso. Para el arranque de la fase de ejecución operativa, la Comisión puede efectuar un primer desembolso con base en la firma del Convenio de Financiación. Este primer desembolso no podrá ser superior al 50% de la contribución total comunitaria al proyecto.

Si la SAPP no presentara el POG, POAs y los informes de ejecución dentro de los plazos establecidos y conforme a las condiciones aplicables, o bien si estos documentos no fueran aceptados por la Comisión, ésta podrá recusar los desembolsos y, en casos especificados en los Artículos 21.1.a) y 22.1 de las Condiciones Generales, proceder a la suspensión y a la rescisión del Convenio de Financiación. Esta medida puede igualmente ser aplicada por la Comisión, si el informe de la auditoría contiene salvedades o no es aceptado por la Comisión, sin menoscabo del reembolso de los fondos incorrectamente utilizados que la Comisión puede requerir de la SAPP.

La SAPP también abrirá una cuenta en moneda local que recibirán los fondos desde la cuenta en Euros a medida que lo exigen las necesidades reales de tesorería que exijan los pagos a realizar. Esta cuenta de gastos corrientes estará limitada a un saldo máximo, cuya cuantía será precisada por la SAPP, previo acuerdo de la Comisión.

Sólo son elegibles para la financiación de la Comunidad Europea las actividades previstas en el POG cuando haya sido debidamente aprobados, y solo a partir del momento de su aprobación. En ningún caso son elegibles gastos incurridos antes de la fecha de comienzo de la fase de ejecución operativa, ni después de la fecha de finalización de dicha fase, salvo los mencionados en el Art. 4º de las Condiciones Generales.

La contribución de la Comisión no podrá utilizarse para cubrir insuficiencias de tesorería de la contribución de la SAPP o de otros co-financiadores.

#### III.2.2.2 Contribución Regional

La SAPP deberá asegurar que los fondos y medios correspondientes a su contribución para la ejecución del proyecto, estén disponibles durante el periodo de ejecución de las actividades a las cuales están destinados.

La SAPP presentará en el POG el mecanismo de puesta a disposición de su contribución.

En el caso de que hubiera lugar al pago de impuestos y tasas la SAPP tomará a su cargo el pago de estos. Dicho importe será adicional a su contribución prevista en el presupuesto del Convenio.

Al someter a la aprobación de la Comisión un POA, la SAPP confirmará la disponibilidad efectiva de los fondos de la contraparte nacional que se requieran para la ejecución del mismo.

#### III.2.3 Celebración de contratos

Los contratos financiados con fondos de la contribución comunitaria se regirán por lo dispuesto en Artículo 5º de las Condiciones Particulares, en Título m de las Condiciones Generales y en el documento "Reglas y procedimientos aplicables a los contratos de servicios; suministro y obras financiados por el presupuesto general de las Comunidades en el marco de la cooperación con terceros países" aprobado y publicado por la Comisión (ver Anexo C, Cuadros recapitulativos de las modalidades de licitación).

Toda derogación a las normas y procedimientos definidos y publicados por la Comisión en materia de atribución de contratos en el marco de la cooperación con terceros países, deberá ser sometida a la aprobación previa de la Comisión.

Los contratos los celebrará la SAPP en su calidad de Autoridad Contratante, salvo los siguientes que celebrará la Comisión Europea en nombre del Beneficiario:

- Los contratos de Asistencia Técnica Internacional
- Los contratos relativos a la partida "monitoreo, evaluación y auditoría" del presupuesto del Proyecto.

La SAPP comunicará a la Comisión, para su aprobación, el nombre y cargo de las personas investidas del poder de firma de contratos. Los contratos que no se celebren en la moneda nacional del País donde se realice

la operación, se celebrarán en Euros. En cualquier caso, todos los contratos deberán haber sido firmados antes de la fecha fijada en el Artículo 5º de las Condiciones Particulares y ejecutados antes de la fecha de finalización de la fase de ejecución operativa.

Los contratos celebrados con fondos de la contribución nacional se regirán por la legislación y la reglamentación local en la materia.

#### III.2.4 Gestión financiera y contabilidad

La SAPP asegurará que la gestión de fondos de la Comunidad Europea sea realizada con estricto respeto a cuanto estipula el Artículo 6º.2 de las Condiciones Particulares. En particular, la SAPP asegurará que:

- La gestión contable se realizará por la aplicación de los principios y normas generalmente aceptados. La contabilidad del proyecto será patrimonial, aplicando el sistema de doble partida e incluirá el registro de cada recibo de ingreso y de cada gasto efectuado, incluyendo la cuenta de los intereses que deben ser restituidos a la Comisión (ver Artículo 5º.6 Condiciones Generales). La Comisión se reserva el derecho de exigir la aplicación de procedimientos contables analíticos u otros, en función de la especificidad del proyecto.
- Para todos los gastos cubiertos por la contribución de la Comunidad Europea deberán existir los documentos justificativos necesarios (facturas, recibos, justificantes, estados de cuentas bancarias, etc.). La SAPP conservará estos documentos y todos los libros contables durante un periodo de 7 años después de la fecha de cancelación del compromiso financiero de la Comunidad Europea. No será necesario que vayan acompañados de copias de justificantes los estados de gastos e ingresos realizados que el Beneficiario enviará a la Comisión.
- La SAPP comunicará a la Comisión, para su aprobación, el detalle de los mecanismos financieros para la ejecución del proyecto, así como el nombre y cargo de las personas investidas de poder para ordenar pagos.
- En conformidad con el Artículo 5º.5 de las Condiciones Generales, la SAPP comunicará a la CE el monto mencionado en el apartado III.2.2.1. b) de los intereses y ventajas equivalentes generadas por los fondos depositados en la cuenta en Euros.

#### III.2.5 Informes

El Beneficiario someterá a la Comisión Europea informes técnicos y financieros con carácter trimestral y anual que contendrán una información suficientemente detallada para poder apreciar el avance del proyecto en función de sus objetivos y del POG y de los POA's. Estos informes se completarán con los presupuestos estimados de las operaciones previstas a realizar en el semestre siguiente al periodo a que se refieren.

Los informes anuales serán más conceptuales y consolidarán lo incluido en los informes trimestrales del periodo.

A más tardar un mes antes del final de la fase de cierre, el Beneficiario someterá a la aprobación de la Comisión un informe final, técnico y financiero, recapitulativo de todo el proyecto. Este informe irá acompañado de:

- un inventario de los bienes adquiridos con la contribución comunitaria, con indicación del destino de dichos bienes (ver también III.2.7);
- un informe final de auditoría (ver también III.2.6.2).

La CE se reserva el derecho de solicitar al Beneficiario informes específicos.

#### III.2.6 Seguimiento, evaluación y auditoría

##### III.2.6.1 Seguimiento y evaluación

El Beneficiario debe establecer un sistema armonizado de seguimiento y evaluación permanente e interna al Proyecto, así como hacer disponible el personal calificado necesario para su operación.

Los informes mencionados en el punto III.2.5 incluirán un apartado sobre los resultados del sistema de seguimiento y evaluación permanente.

Independientemente del sistema interno de seguimiento y evaluación del programa, la Comisión prevé la contratación y gestión directa de misiones externas de supervisión, seguimiento y evaluación. En este sentido se prevé la realización de una evaluación final, al inicio de la Fase de Cierre.

El informe de la misión de evaluación se entregará al Beneficiario para que pueda tomar en cuenta las eventuales recomendaciones que puedan resultar.

El Beneficiario se compromete a colaborar eficazmente con los expertos monitores y/o evaluadores y, entre otros, a darles toda la información y documentación que sea necesaria, así como favorecer el acceso a las oficinas y a las actividades del proyecto.

La Comisión informará al Beneficiario con suficiente antelación de la fecha prevista para la misión.

##### III.2.6.2 Auditoría

Sin menoscabo de las auditorías internas y externas que pudiera prescribir la legislación nacional, el Beneficiario hará auditar periódicamente (como mínimo una vez al año) todos los gastos que haya efectuado con cargo a la contribución de la UE. Para este fin el Beneficiario, con el previo acuerdo de la Comisión, celebrará un contrato con una empresa de auditoría externa, con cargo al rubro 1.3 del presupuesto en el apartado IV.2. Asimismo el Beneficiario hará ejecutar una auditoría final durante la fase de cierre, cuyos resultados serán presentados a la Comisión junto al informe final del proyecto. El informe de auditoría final no debe contener salvedades.

Aparte de éstas auditorías periódicas que hará ejecutar el Beneficiario, la Comisión podrá enviar por su parte misiones de auditoría, según lo dispuesto en el Artículo 18 de las Condiciones Generales.



### III.2.7 Finalización del Proyecto

A partir de la fecha final de la fase de ejecución operativa, y dentro de la duración de la fase de cierre, el Beneficiario tomará las medidas necesarias para:

- la liquidación de cuentas por pagas para actividades ejecutadas;
- la restitución a la Comisión Europea del saldo de los fondos comunitarios no utilizados así como los intereses generados por un eventual pre-financiamiento y no devueltos a la fecha de finalización de las actividades;
- el establecimiento de inventarios;
- la preparación del informe final estipulado en el apartado III.2.5 de estas DTAs;
- la liquidación financiera contable del proyecto;
- la auditoría final;
- realizar cualquier otra tarea necesaria para la clausura definitiva del proyecto, acorde con las disposiciones del Convenio de Financiación.

El Beneficiario podrá remitir por su cuenta y riesgo, a servicios de liquidadores, si lo considerara necesario.

Los bienes y realizaciones adquiridos o generados con la contribución europea (activos), pasarán a ser propiedad del Beneficiario en el momento de su adquisición ó realización, sin menoscabo de la posibilidad de transferir tales activos a otras entidades o instituciones nacionales del país beneficiario que puedan asegurar su utilización para los fines previstos en el Convenio de Financiación, en favor de la población beneficiaria y garantizando, al mismo tiempo, su mantenimiento, conservación, valor y disponibilidad. Esto no exime al Beneficiario de su responsabilidad de asegurar que dichos bienes y realizaciones se mantengan adecuadamente y continúen utilizándose en conformidad con los objetivos del proyecto.

Sobre la base del informe final y de la auditoría final (sin salvedades) aceptados por la Comisión y de la liquidación financiera de los derechos y obligaciones de la Comunidad Europea, incluyendo eventuales recuperaciones o desembolsos de saldos, la Comisión procederá a extender un "documento de cierre" del proyecto, que será transmitido al Beneficiario. Este documento extinguirá la responsabilidad de la Comunidad Europea y sus obligaciones que se deriven de este Convenio.

## IV. FINANCIACIÓN y PRESUPUESTO

### IV.1 El Presupuesto

El Proyecto, de un total de € 1.080.000, descansa sobre una aportación financiera de:

- € 900.000, por parte de la Comunidad Europea en calidad de fondos no reembolsables;
- € 180.000, por parte del MERCOSUR.
- Los gastos correspondientes al personal local y de funcionamiento, adscrito al proyecto en cada uno de los Estados Partes, será a cargo de los presupuestos de las Unidades de Enlace.

### IV.2 Cuadro Presupuesto Global

Distribución de rubros	CE	%	Beneficiario	%	Total	%
1. Servicios	620.000	69	0	0	620.000	57
1.1 ATI*	84.350				84.350	
1.2 Asistencia Técnica Local	162.000				162.000	
1.3 Monitoreo, Evaluación y Auditoría*	10.000				10.000	
1.4 Estudios	24.850				24.850	
1.5 Formación y Capacitación	233.800				233.800	
1.6 Intercambio de Experiencias	105.000				105.000	
2. Suministros/Equipamientos	130.000	14	0	0	130.000	12
3. Obras	0	0	0	0	0	0
4. Información y Visibilidad	100.000	11	0	0	100.000	9
5. Gastos de Funcionamiento	0	0	180.000	0	180.000	17
6. Fondos de Crédito	0	0	0	0	0	0
7. Otras Partidas	0	0	0	0	0	0
8. Imprevistos**	50.000	6	0	0	50.000	5
Total	900.000	100	180.000	100	1.080.000	100

\* Los fondos correspondientes a los conceptos 1.1 (Asistencia Técnica internacional) y 1.3 (Monitoreo, evaluación y auditoría) son gestionados directamente por la Comisión Europea.

\*\* La contribución de la Comunidad Europea al rubro "imprevistos" puede ser utilizado solamente con el acuerdo previo de la Comisión.

## V. MEDIOS PREVISTOS Y MODO DE REALIZACIÓN

Los procedimientos de licitación y de contratación de los medios previstos a continuación se realizarán según los procedimientos previstos en el apartado III.2.4 y dentro de la fecha límite fijada en el Artículo 5 de las Condiciones Particulares del Convenio de Financiación.

- Los modos de realización descritos a continuación completan y/o precisan dichos procedimientos.
- Para la contratación con los fondos del Beneficiario se aplican los procedimientos nacionales.
- Los rubros de 1.1 Asistencia Técnica Internacional y 1.3 Auditoría, Evaluación y Monitoreo son

- gestionados directamente por la Comisión Europea.
- El rubro 1.1 correspondiente a la Asistencia Técnica Internacional concentrada en los primeros 4 meses del proyecto, será contratada a través del mecanismo de Contrato Marco.
- La contribución del MERCOSUR en el rubro "Gastos de Funcionamiento" será en especies mediante un aporte extraordinario de los Estados Partes.
- La contribución de la Comunidad Europea al rubro "Imprevistos" puede ser utilizada solamente con el acuerdo de la Comisión.

#### V.I Medios previstos

##### V.I.1 Servicios

###### V.I.1.1 Asistencia Técnica Internacional

El equipo de Asistencia Técnica Internacional ATI, estimado en un monto total de 3 p/m en misiones de corto plazo (períodos de hasta 0,5 meses), y un presupuesto estimado de € 84,350.

La ATI estará a disposición del Beneficiario, como medio para iniciar el proyecto. La ATI no asumirá tareas o responsabilidades de gestión o dirección del proyecto, funciones que incumben exclusivamente al Beneficiario.

El personal de ATI en misiones de corta duración será seleccionado por la Comisión Europea mediante un proceso de licitación internacional en Contrato Marco. La Comisión firmará los contratos en nombre y por cuenta del Beneficiario y efectuará directamente los pagos correspondientes sobre la base de los certificados de presencia establecidos por el Beneficiario, y otros justificantes contractualmente exigibles.

###### V.I.1.2 Asistencia Técnica Local

La Asistencia Técnica Local ATL es la que realiza tareas concretas y específicas, de duración limitada, esencialmente de consultoría. Para realizar esas tareas, el Beneficiario podrá solicitar especialistas a retribuir con cargo a los recursos aportados por la Comisión, en suma 30 p/m. Este recurso complementa las misiones ATI contratadas mediante Contrato Marco (numeral VI.I.1).

Para la realización de las misiones específicas de corta duración, el Beneficiario debe prever en el POG las necesidades de expertos, en fechas y plazos, en cuanto a sus correspondientes términos de referencia, serán preparados por el contrato marco de ATI. De acuerdo a las necesidades de los Estados Partes, comprenderá expertos en temáticas parlamentarias específicas, tanto político-institucionales como logístico-operativos. Los informes del proyecto presentarán el resumen de los resultados de dichas misiones.

La ATL tiene como papel no sólo impulsar las actividades del proyecto correspondientes a su ámbito de competencia, sino también transmitir al personal local su "saber hacer" y conocimientos apropiados de modo que la entidad beneficiaria pueda hacerse cargo de gestionar por sí misma estas actividades después de haber finalizado el Proyecto.

El presupuesto estimado es de € 162,000.

Se prevé la contratación de un experto para la redacción del POG, primer POA y términos de referencia para la licitación de asistencia técnica.

###### V.I.1.3 Auditoría, evaluación y monitoreo (externos)

Para las labores de Evaluación, Monitoreo y Auditoría, la Comisión podrá enviar sus propios funcionarios, o bien expertos externos.

Los expertos que formarán parte de las misiones de evaluación, auditoría y monitoreo externos serán seleccionados y contratados directamente por la Comisión, la cual efectuará directamente los pagos que correspondan a la prestación de estos servicios. El presupuesto estimado es de € 10,000.

###### V.I.1.4 Estudios

Se prevé la realización de estudios relacionados con ambos resultados del proyecto. La finalidad de los estudios será la de permitir la orientación y la ejecución apropiada de las actividades del proyecto en las distintas áreas. El presupuesto estimado es de € 24,850.

###### V.I.1.5 Formación y Capacitación

Se realizará una serie de actividades de capacitación con instituciones, organizaciones y ciudadanos de los países MERCOSUR en los campos siguientes entre otros:

- capacitación de grupos focales a nivel MERCOSUR;
- organización de reuniones de expertos;
- creación de grupos especiales de trabajo;
- trabajo en grupos parlamentarios;
- construcción de alianzas y trabajo interinstitucional;

Las actividades de capacitación y formación se determinarán y programarán en más detalle y se incluirán en el POG.

Se prevé una utilización máxima de las instituciones regionales y sub-regionales en el diseño, preparación e implementación de los programas y eventos de formación y capacitación que serán ofrecidos tanto a los integrantes de las Secciones Nacionales, como a las organizaciones ejecutoras y organizaciones de base participando en el programa.

El presupuesto estimado es de € 233,800.

###### V.I.1.6 Intercambio de experiencias

El Beneficiario promoverá la coordinación y los intercambios de experiencias con el Parlamento Europeo. A nivel general se financiarán visitas y pasantías en el Parlamento Europeo de parlamentarios del MERCOSUR y de funcionarios, para el intercambio de experiencias, informaciones y metodologías de ejercicio parlamentario.

El presupuesto estimado es de € 105,000.

El Beneficiario puede proponer actividades a financiar con cargo a esta partida en el POG. Una vez aprobado, el Beneficiario podrá proceder a realizar estas actividades, según lo previsto en el último párrafo del apartado V.1.5.2 supra. Los informes del proyecto recogerán los avances de ejecución física y financiera de estas actividades.

#### V.I.2 Suministros y equipos

Se prevé la adquisición de equipos y suministros, destinados al fortalecimiento de la capacidad operativa de la Unidad de Gestión, como componente inicial de la futura plataforma tecnológica del futuro Parlamento. Este rubro complementaría la dotación entregada a la CPC por el proyecto "Apoyo a la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR" ASR/B7-3100/97/0066 de cooperación EU-MERCOSUR.

El Beneficiario deberá proponer en el POG el calendario de adquisición y disponibilidad de los equipos y suministros.

Una vez aprobados dichos planes operativos, el Beneficiario podrá proceder, en los términos previstos para los procedimientos mencionados en el apartado III.2.3, a adquirir los equipos y suministros. Los informes del proyecto recogerán los avances de ejecución física y financiera de esta actividad. El presupuesto estimado es de € 130,000.

#### V.I.3 Información, Comunicación y visibilidad

Con el fin de asegurar la máxima visibilidad de la cooperación desarrollada por la Comunidad Europea, se implementarán acciones de visibilidad, siguiendo las instrucciones del manual de visibilidad de la CE. De igual manera, para respaldar el éxito de las acciones del Parlamento del MERCOSUR, se diseñará una estrategia de comunicación transversal y participativa que genere pertenencia y apropiación por parte de los beneficiarios y protagonistas de las iniciativas apoyadas por la CE y el MERCOSUR. El presupuesto estimado es de € 100,000. El Beneficiario seguirá las indicaciones del Artículo 16 de las Condiciones Generales del Convenio de Financiación.

Tanto la estrategia de comunicación participativa como el plan de acción de las actividades de visibilidad y divulgación serán remitidos, antes de su puesta en aplicación, a la aprobación de la Comisión, dentro del POA respectivamente.

El Beneficiario invitará a los representantes de la CE a cuantos eventos de visibilidad se puedan desarrollar.

#### V.I.4 Gastos de funcionamiento

##### V.I.4.1 Personal local y nacional

El Beneficiario, como parte de su contribución, suministrará al Proyecto durante todo el periodo de ejecución el personal regional especializado y suficiente para llevar a buen fin el desarrollo de las actividades y el cierre del Proyecto. El Personal Local incluirá por lo menos, y sin menoscabo de la obligación del Beneficiario de asegurar la disponibilidad de personal acorde con las exigencias de ejecución del proyecto:

A nivel central del Beneficiario:

- El Director MERCOSUR del Proyecto;
- El Administrador del proyecto;
- Personal de apoyo (secretarias, etc.)

A nivel de países:

- Los Secretarios de las Secciones Nacionales de la CPC, que apoyaran al Director del Proyecto.
- Personal de apoyo (secretarias, etc.)

La dedicación del personal local al Proyecto a ser financiada con contrapartida regional seguirá las normativas nacionales. Los sueldos e indemnizaciones de todo tipo del personal local serán a cargo de las contribuciones nacionales.

##### V.I.4.2 Gastos operativos

Esta partida cubre los gastos temporales ligados a la ejecución del Proyecto y que dejarán de existir cuando finalice la ejecución de las actividades, tales como los gastos de transporte, comunicaciones, logística de las oficinas, seguros, mantenimiento, gastos generales, auditorías locales, etc.

El Beneficiario gestionará los fondos de la contribución comunitaria acorde con las disposiciones del apartado III.2.4 supra de estas DTA, y sujeto al Artículo 9.2.1 de las Condiciones Particulares del Convenio de Financiación.

Los fondos de la contribución regional, en esta partida, se gestionan de acuerdo a las normas nacionales. La contribución del MERCOSUR en el rubro "Gastos de Funcionamiento" será en especies y financieros (20% del total del aporte de contrapartida) mediante un aporte extraordinario de los Estados Partes.

#### V.I.5 Imprevistos

El Beneficiario no podrá utilizar esta partida de los fondos de la contribución europea ni prever la utilización sin autorización previa de la Comisión Europea.

#### V.2 Modo de realización

Los procedimientos de licitación y de contratación de los medios previstos se realizarán según las modalidades previstas en el apartado III.2.3 y III.2.4 y, excepto para los contratos de monitoreo, auditoría y evaluación, se realizarán antes de la fecha límite fijada en el Artículo 5 de las Condiciones Particulares. Las disposiciones sobre los modos de realización descritos a continuación completan dichas modalidades.

##### V.2.1. Fondos gestionados por la CE

Se aplica a la Asistencia técnica internacional, el monitoreo, la auditoría y la evaluación externas. Estos contratos serán gestionados directamente por la CE. Los consultores serán seleccionados por la Comisión

Europea. La Comisión firmará los contratos en nombre y por cuenta del Beneficiario y efectuará directamente los pagos correspondientes.

Las prestaciones de AT internacional y de evaluación intermedia deberán figurar en el POG a título informativo. Los informes del proyecto presentarán el resumen de los resultados de dichas misiones.

#### V.2.2 Fondos gestionados por el Beneficiario

Se aplica a todos los fondos no gestionados por la Comisión. Las previsiones de utilización de los rubros gestionados por el Beneficiario deberán ser presentadas en el POG. Solamente una vez aprobados dichos planes operativos, el Beneficiario podrá proceder a realizar estas actividades, cuyos avances, físico y financiero, serán recogidos en los informes del proyecto.

##### V.2.2.1 Contratos con terceros

Se aplica a la Asistencia técnica local, la formación, la visibilidad e información, los estudios, los equipos y otros suministros, y las obras no realizadas directamente por las comunidades beneficiarias (ver V.2.2.2). Los contratos serán celebrados según las modalidades de contratación previstas en el apartado III.2.3.

##### V.2.2.2. Gestión en administración directa

Se gestionarán por administración directa los gastos de funcionamiento corrientes (salvo los bienes de equipo).

La gestión de fondos en administración directa, se realizará de acuerdo con las disposiciones del apartado III.2.4 de estas DTAs y del Artículo 9.2.1 de las Condiciones Particulares.

#### VI. OTRAS DISPOSICIONES

##### VI.1 Otros compromisos del Beneficiario

El Beneficiario y los países miembros del MERCOSUR se comprometen a:

- Dar el apoyo necesario a los expertos de la ATI, reconociéndoles un estatuto similar al de expertos internacionales de Naciones Unidas y otorgándoles los convenientes permisos de estancia, de residencia y laborales en el país, así como las exenciones fiscales correspondientes.
- Informar a la Comisión sin demora, sobre cualquier condición que interfiera o que pueda interferir en la buena ejecución del Programa.

##### VI.2 Otras disposiciones

###### VI.2.1 Protección del medio ambiente

Quedará excluida del ámbito de acción del programa toda actividad que pudiera implicar daños irreversibles para el medio ambiente, así como toda empresa que no respete la legislación nacional vigente de protección del medio ambiente.

###### VI.2.2 Aspectos de género y de respeto de derechos humanos

El Beneficiario se compromete a tratar hombres y mujeres de manera igualitaria y sin ningún tipo de discriminación, y a fomentar el respeto de los derechos humanos, en las diferentes etapas del ciclo del Programa, desde los procedimientos de selección del personal local hasta la realización y supervisión de las actividades del Programa.

#### ANEXOS

Anexo A: Matriz de Marco Lógico

Anexo B: Ficha de Identificación Financiera

Anexo C: Normas Aplicables a Procedimientos Ordinarios de Contratación Pública.

Anexo A: Matriz de Marco Lógico

Lógica de la intervención	Indicadores objetivamente verificables	Fuentes de verificación	Hipótesis y riesgos (Los riesgos se consignan en cursiva)
Favorecer la integración regional y el reforzamiento institucional del MERCOSUR.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- El MERCOSUR en proceso de profundización y consolidación de su legitimidad democrática y su institucionalidad con la participación de los grupos políticos y la ciudadanía de los Estados Partes.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Leyes nacionales de incorporación del Protocolo del Parlamento del MERCOSUR.</li> <li>- Normativas del Parlamento del MERCOSUR.</li> <li>- Prensa de los Estados Partes.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>No existe voluntad política para consolidar el proceso.</i></li> <li>- <i>No existe voluntad política para democratizar el MERCOSUR.</i></li> <li>- <i>No existe interés de la ciudadanía en el MERCOSUR.</i></li> </ul>
Objetivo específico:			
Coadyuvar en la, identificación e implementación de algunas de las acciones Político-Institucionales y Logístico-Operativas necesarias a la instalación y puesta en marcha del Parlamento del MERCOSUR.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Instalación del Parlamento del MERCOSUR en tiempo y forma según fecha fijada en el Protocolo (31/12/06).</li> <li>- Funcionamiento político parlamentario fluido del Parlamento del MERCOSUR para el 31/10/07.</li> <li>- Funcionamiento administrativo fluido del Parlamento del MERCOSUR para el 31/10/07.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Leyes nacionales de incorporación del Protocolo del Parlamento del MERCOSUR.</li> <li>- Normativas del Parlamento del MERCOSUR.</li> <li>- Actas y documentos de las Unidades de Enlace.</li> <li>- Resoluciones administrativas y actas de ejecución presupuestal de la CPC y el Parlamento del MERCOSUR.</li> <li>- Prensa de los Estados Partes.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>Se presentan desfases en las aprobaciones nacionales del Protocolo del Parlamento del MERCOSUR.</i></li> <li>- <i>Se presentan dificultades en las aprobaciones de las Normativas del Parlamento del MERCOSUR.</i></li> <li>- <i>No se efectúan en tiempo y forma los aportes nacionales en infraestructura, finanzas y personal que permitan su correcto funcionamiento.</i></li> <li>- <i>El plazo previsto de instalación del Parlamento del MERCOSUR no da lugar a demoras en las acciones a ejecutar.</i></li> </ul>
Resultados esperados:			

<p>1. Herramientas político - institucionales que permitan la instalación y puesta en marcha del Parlamento del MERCOSUR</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Propuesta para la elaboración de reglamento que establece el funcionamiento político parlamentario elaborada al 30/11/06.</li> <li>- Documentos que propongan los mecanismos de vinculación del Parlamento del MERCOSUR con los Congresos Nacionales, los Órganos decisorios y no decisorios del MERCOSUR, y con la Sociedad civil, elaborados y redactados al 31/12/06 y en vigencia al 30/04/07.</li> <li>- Propuesta de sistemas electorales de los Estados Partes -en lo referido específicamente a la elección por sufragio universal de los miembros del Parlamento del MERCOSUR en las etapas sucesivas- en proceso de adecuación al 31/10/07.</li> <li>- Organizaciones y/o partidos políticos que integren el Parlamento vinculadas y/o organizadas y/o coordinadas al 31/10/07.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Actas de las reuniones y normativas de la CPC.</li> <li>- Reglamento del Parlamento del MERCOSUR aprobado.</li> <li>- Acuerdos y normativa de los órganos decisorios del MERCOSUR.</li> <li>- Documentos legislativos nacionales producidos referidos al proceso integrador.</li> <li>- Programas y documentos de las organizaciones políticas.</li> <li>- Prensa de los Estados Partes.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- No se incorpora el protocolo en alguno de los países antes de la fecha prevista de Instalación del Parlamento del MERCOSUR.</li> <li>- Se presentan dificultades en las aprobaciones de las Normativas del Parlamento del MERCOSUR.</li> </ul>
--	---	--	---

2. Soportes logístico-operativos que propicien la instalación y puesta en marcha del Parlamento del MERCOSUR	<ul style="list-style-type: none"><li>- Propuesta de procedimientos administrativos, laborales, jurídicos y legislativos internos necesarios al futuro Parlamento elaborada al 30/04/07.</li><li>- Herramientas tecnológicas necesarias al buen desempeño del Parlamento definidas y en proceso de implementación incremental el 31/10/07.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Actas de las reuniones y normativas de la CPC.</li><li>- Procedimientos instaurados.</li><li>- Informes de ejecución presupuestal.</li><li>- Documentos finales de seminarios.</li><li>- Actas y documentos de las Unidades de Enlace.</li><li>- Portal del Parlamento del MERCOSUR creado y en funcionamiento.</li><li>- Documentación técnica y verificación de inventario.</li></ul>	<p>No se efectúan los aportes nacionales al presupuesto de funcionamiento del Parlamento del MERCOSUR</p> <p>No está disponible y amoblado el edificio sede antes de la fecha prevista de Instalación del Parlamento del MERCOSUR</p>
	Actividades del Resultado 1: Herramientas político-institucionales del Parlamento del MERCOSUR. Presupuesto de € 529,600: contribución CE € 439,600 Y MERCOSUR € 90,000.		

<p>1. Colaborar en la labor de incorporación del Parlamento del MERCOSUR a los ordenamientos jurídicos nacionales. Presupuesto de € 64,225; contribución CE € 52,975 y MERCOSUR € 11,250.</p>	<p>Asistencia técnica internacional de corto plazo (actividades 1, 3, 4 y 5).</p> <p>Asistencia técnica local de corto plazo (actividades 1, 2, 3, 4, 5, 6 y 7).</p> <p>Estudios (actividad 2).</p>	<p>Actas de las reuniones y normativas de la CPC (actividades 1, 2, 3, 4, 5, 6 y 7).</p> <p>Acuerdos y normativa de los órganos decisivos del MERCOSUR (actividades 4 y 5).</p> <p>Documentos legislativos nacionales producidos referidos al proceso integrador. (actividades 1, 4, 5 y 7).</p>	<p>Se concretan acuerdos políticos en pro de la reglamentación del Protocolo de Parlamento del MERCOSUR.</p> <p><i>Se presentan desafíos en las aprobaciones nacionales del Protocolo del Parlamento del MERCOSUR.</i></p>
<p>2. Colaborar en la redacción de una propuesta técnica sobre el Reglamento Interno del Parlamento del MERCOSUR. Presupuesto de € 42,750; contribución CE € 31,500 y MERCOSUR € 11,250.</p>	<p>Formación y Capacitación, (actividades 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 y 8).</p> <p>Intercambio de Experiencias, jornadas Interparlamentarias UE - MERCOSUR (actividades 1, 3, 4, 5, 6 y 7).</p> <p>Materiales de información y visibilidad (actividad 8).</p>	<p>Programas y documentos de los partidos políticos (actividades 3, 6 y 7).</p> <p>Actas y documentación de las Unidades de Enlace entre los Parlamentos Nacionales y el Parlamento del MERCOSUR (actividades 4, 5 y 6).</p> <p>Materiales de difusión, videos, folletos, publicaciones, concursos, comunicados de prensa y eventos (actividad 8).</p>	<p>Se logran acuerdos políticos para definir los mecanismos de funcionamiento.</p> <p>Se prevén espacios de monitoreo y evaluación del Reglamento, que permitan su modificación cuando la evolución del entorno político lo requiera.</p>
<p>3. Propiciar la participación de Organizaciones y/o Partidos Políticos con presencia en los países MERCOSUR. Ayudar en la creación de espacios de participación sustentable de las organizaciones y/o partidos políticos en la instalación y en el posterior funcionamiento del Parlamento del MERCOSUR. Presupuesto de € 64,225; contribución CE € 52,975 y MERCOSUR € 11,250.</p>		<p>Prensa de los Estados Parte (actividades 1, 2, 3, 4, 5, 6 y 7).</p>	<p>Se mantiene la participación de los partidos como bloques nacionales.</p> <p>Se producen estrategias de grupos parlamentarios supranacionales entre los partidos políticos que alcancen representación en el Parlamento del MERCOSUR.</p>



<p>4. Ayudar a la reglamentación e implementación de los canales de complementación, coordinación y vinculación entre el Parlamento del MERCOSUR y los Congresos Nacionales.</p> <p>Analizar los mecanismos de los Congresos Nacionales que permitan instrumentar y crear procedimientos preferenciales o de urgencia cuando las normas de MERCOSUR requieran de aprobación legislativa de uno o varios de los Estados Partes (procedimiento fast track). Favorecer la articulación y los vínculos con las comisiones y entes parlamentarios involucrados en el proceso.</p> <p>Recomendar los mecanismos de creación de Unidades de Enlace, y proponer roles, competencias y organización de las mismas. Realizar intercambios parlamentarios de profundización del conocimiento en instituciones europeas en especial el Parlamento Europeo, a fin de fomentar el intercambio y la aplicabilidad de mejores prácticas en el Parlamento del MERCOSUR.</p> <p>Presupuesto de € 64,225; contribución CE € 52,975 y MERCOSUR € 11,250.</p>			<p>Que se garantice una eficaz interrelación y complementación del Parlamento del MERCOSUR con los Congresos Nacionales de los Estados Partes en lo político y lo administrativo.</p> <p>Se coordinan las agendas políticas parlamentarias entre el Parlamento del MERCOSUR y los Congresos, a fin de conseguir efectivos resultados, de integración.</p> <p><i>No existe voluntad política para trascender del esquema de CPC.</i></p>
--	--	--	---

<p>Se garantiza una adecuada participación del parlamento del MERCOSUR en el proceso político y normativo del MERCOSUR.</p> <p>Se consiguen acuerdos en pro de establecer reglas de juego claras de autonomía y funcionalidad del Parlamento del MERCOSUR en el proceso integrador.</p> <p>Se desarrollan legitimidad y representatividad a través del Parlamento del MERCOSUR.</p> <p><i>No existe voluntad política para trascender del esquema de CPC.</i></p>			<p>5. Ayudar en la reglamentación e implementación de los mecanismos de vinculación, interacción y complementación institucionales del Parlamento del MERCOSUR con los órganos decisivos y no decisivos del MERCOSUR, tendientes a:</p> <p>Garantizar una adecuada participación del Parlamento en el proceso político y normativo del MERCOSUR.</p> <p>Desarrollar conexiones no formales con los poderes ejecutivos de los Estados Partes.</p> <p>Generar las condiciones para que el Parlamento del MERCOSUR ejerza funciones de tribuna o foro de debate de los distintos actores del proceso de integración.</p> <p>Presupuesto de € 64,225: contribución CE € 52,975 y MERCOSUR € 11,250.</p>
<p>Los ciudadanos del MERCOSUR tienen identidad con el proceso integrador.</p> <p>Se profundiza el proceso de identidad MERCOSUR en la ciudadanía.</p> <p>El Parlamento del MERCOSUR funciona como un canal de relación multidireccional, entre los órganos del MERCOSUR y la ciudadanía.</p> <p>Se consolida la participación de la sociedad civil en el proceso integrador a través del Parlamento del MERCOSUR.</p>			<p>6. Identificar mecanismos de participación y consulta de la Ciudadanía en el Parlamento del MERCOSUR, tendientes a: Definir estrategias que persigan el fortalecimiento del proceso, integrador con la participación ciudadana a través del Parlamento del MERCOSUR.</p> <p>Priorizar las relaciones entre las sociedades civiles nacionales en áreas de frontera.</p> <p>Definir un mecanismo de Peticiones Ciudadanas al Parlamento del MERCOSUR.</p> <p>Presupuesto de € 51,000: contribución CE € 39,750 y MERCOSUR € 11,250.</p>

7. Contribuir al análisis y elaboración de una propuesta de adecuación de los Sistemas Electorales de los Estados Partes para la elección por sufragio universal de los parlamentarios del Parlamento del MERCOSUR, tendientes a: Definir las modificaciones necesarias que conduzcan hasta la elección directa del Parlamento del MERCOSUR. Definir la fórmula de representatividad ciudadana del Parlamento del MERCOSUR. Presupuesto de € 51,000: contribución CE € 39,750 y MERCOSUR € 11,250.			Los procesos de elección popular de parlamentarios, se realizan en plazos previstos por el Protocolo.  <i>No existe voluntad política para trascender del esquema de CPC.</i>
8. Desarrollar una estrategia de visibilidad institucional del proceso, plan de comunicaciones que incluya seminarios, publicaciones, portal, mecanismos de participación ciudadana y divulgación de logros. Presupuesto de € 127,950: contribución CE € 116,700 y MERCOSUR € 11,250.			<i>El MERCOSUR no despierta el interés de los medios de comunicación.</i>
Actividades del Resultado 2: soportes logístico-operativos del Parlamento del MERCOSUR.  Presupuesto de € 485,400: contribución CE € 395,400 Y MERCOSUR € 90,000.			

<p>1. Apoyar la redacción del proyecto de texto de Acuerdo Sede del Parlamento del MERCOSUR. Presupuesto de € 38,750; contribución CE € 27,500 y MERCOSUR € 11,250.</p>	Asistencia técnica internacional de corto plazo (actividades 2 y 3).	Ley del Parlamento Nacional uruguayo (actividad 1).	<p>La coincidencia de las sedes de la Secretaría del MERCOSUR y la Comisión de Representantes</p> <p>Permanentes y la del Parlamento es necesaria para la consolidación del proceso integrador.</p>
	Asistencia técnica local de corto plazo (actividades 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 y 8).	Actas del Consejo del Mercado Común (actividades 1 y 7).	
	Estudios (actividad 2 y 8).	Actas de las reuniones y normativas de la CPC (actividades 1, 2, 3, 4, 5, 6 y 7).	
	Formación y Capacitación, (actividades 1, 2, 3, 4, 5 y 7).	Procedimientos instaurados (actividades 2, 3, 4, 5 y 6).	
	Intercambio de Experiencias, jornadas funcionarios UE- MERCOSUR (actividades 2, 3, 4, 6 y 8).	Informes de ejecución presupuestal (actividades 3, 6 y 7).	
		Documentos finales de las reuniones y seminarios (actividades 2, 3, 4, 5, 6 y 7).	
		Portal del Parlamento del MERCOSUR creado y en funcionamiento (actividades 1, 2, 3, 4, 5, 6 y 7).	

2. Contribuir en la identificación y definición de la Estructura Orgánico Funcional del Parlamento del MERCOSUR (Secretarías, Comisiones, Bloques, Traducciones, Asesorías Técnicas, Unidades de Gestión y Administración, etc.). Presupuesto de € 62,275: contribución CE € 51,025 y MERCOSUR € 11,250.		Documentación técnica y verificación de inventario (actividades 3, 4, 5 y 6).	<p>Se definen el tamaño inicial del Parlamento del MERCOSUR, y se prevén las posibilidades de cambio del organigrama y consecuente incremento del personal adscrito en las sucesivas etapas de evolución.</p> <p>Se definen los procedimientos parlamentarios y administrativos del Parlamento del MERCOSUR.</p>
3. Apoyar la redacción de documentos y la definición de Procedimientos administrativos, jurídicos y parlamentarios necesarios para el funcionamiento del Parlamento del MERCOSUR, tendientes a: Redactar su reglamento financiero. Identificar e implementar los procedimientos jurídicos, administrativos y de trámites de consulta, expedientes, dictámenes, organización documental y demás elementos de la gestión parlamentaria. Presupuesto de € 58,275: contribución CE € 47,025 y MERCOSUR € 11,250.			<p>Se alcanzan parámetros de eficiencia y eficacia administrativa en función del proceso integrador.</p> <p>Existe correspondencia entre la efectividad administrativa y la producción legislativa.</p>

<p>4. Apoyar la definición de políticas, procedimientos y reglamentación del Parlamento del MERCOSUR en los temas de Personal, tendientes a: Identificar las necesidades de personal para el buen funcionamiento de cada una de las áreas del Parlamento. Elaborar propuesta de Estatuto aplicable a su personal. Elaborar el escalafón de sus funcionarios y redactar sus términos de referencia. Proponer procedimientos de selección, incorporación y formación de personal. Presupuesto de € 45.050: contribución CE € 33,800 y MERCOSUR € 11,250.</p>		<p>Al momento de la instalación del Parlamento del MERCOSUR existe un equipo de personal de los Parlamentos Nacionales cedido al Parlamento del MERCOSUR.</p> <p>Gradualmente se va constituyendo una planta de personal propia del Parlamento del MERCOSUR.</p> <p>Los criterios de la selección de personal depende de la calificación profesional y la probidad.</p>
<p>5. Apoyar la definición de los requerimientos de Infraestructura: Equipamiento y Mantenimiento de la sede del Parlamento del MERCOSUR. Presupuesto de € 38,750: contribución CE € 27,500 y MERCOSUR € 11,250.</p>		<p>Se definen los requerimientos iniciales de Infraestructura, equipamiento y mantenimiento del Parlamento del MERCOSUR, previéndose progresivos incrementos, sujetos a la evolución del proceso integrador.</p>
<p>6. Apoyar la definición de la Plataforma Tecnológica más adecuada a las necesidades funcionales del Parlamento del MERCOSUR, tendientes a: Determinar sus necesidades informáticas y tecnológicas para el sistema de voto electrónico, el de interpretación simultánea, el de grabación y versiones taquigráficas, el de traducción de documentos, los sistemas informáticos generales, y los de telecomunicaciones.</p> <p>Establecer las características de estos sistemas a adquirir, su costo y necesidades de mantenimiento de los mismos. Adquirir el equipamiento necesario. Presupuesto de € 158.350: contribución CE € 147,100 y MERCOSUR € 11,250.</p>		<p>Continúa en uso la actual plataforma tecnológica de la CPC (cooperación UE).</p> <p>Se necesita complementar con nuevos equipamientos informáticos y/o tecnológicos.</p>

<p>Se definen los requerimientos iniciales de, presupuesto del Parlamento del MERCOSUR, previéndose un crecimiento progresivo, relacionado con incrementos en personal e inversiones.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• <i>No se efectúan en tiempo y forma los aportes nacionales de recursos financieros, personal e infraestructura que permitan el correcto funcionamiento del Parlamento del MERCOSUR.</i></li></ul>	<p>Continúa la cooperación internacional de apoyo al desenvolvimiento del Parlamento del MERCOSUR.</p> <p><i>No existe voluntad política para trascender de la instalación del Parlamento del MERCOSUR.</i></p>
<p>7. Apoyar la identificación y preparación del Presupuesto de instalación y funcionamiento del Parlamento del MERCOSUR, tendientes a: Definir el presupuesto según criterios de gradualidad incremental en su establecimiento y desempeño. Presupuesto de € 38,750; contribución CE € 27,500 y MERCOSUR € 11,250.</p>	
<p>8. Preparar un Plan de Desenvolvimiento Futuro del Parlamento del MERCOSUR después de terminado el proyecto. Prever los futuros crecimientos de tamaño de la planta de personal relacionada con la elección por sufragio directo de parlamentarios, y la incorporación de nuevos países al MERCOSUR. Prever las modificaciones de infraestructura, mobiliario, mantenimiento, plataforma tecnológica y presupuesto consecuencia de lo anterior. Presupuesto de € 45,200: contribución CE € 33,950 y MERCOSUR € 11,250.</p>	

Anexo B: Ficha de identificación financiera

**Ficha de descripción financiera**

**TITULAR DE LA CUENTA BANCARIA**

DENOMINACIÓN

DIRECCIÓN

LOCALIDAD

CÓDIGO POSTAL

CONTACTO

TELÉFONO

TELEFAX

EMAIL

NÚMERO IVA

**BANCO**

DENOMINACIÓN  
(DEL BANCO)

DIRECCIÓN  
(DE LA AGENCIA)

LOCALIDAD

CÓDIGO POSTAL

CUENTA

IBAN (OPCIONAL)

Comentarios

SELLO DEL BANCO + FIRMA DEL  
REPRESENTANTE DEL BANCO (LOS DOS SON  
OBLIGATORIOS)

FECHA + FIRMA DEL TITULAR DE LA CUENTA  
(OBLIGATORIO)



Anexo C: Normas Aplicables a Procedimientos Ordinarios de Contratación Pública.

SERVICIOS	$\geq 200000 \text{ €}$ Licitación internacional restringida.	$< 200000 \text{ €}$ pero $> 5000 \text{ €}$ 1. Contrato marco. 2. Procedimiento negociado en régimen competitivo.		$\leq 5000 \text{ €}$ Oferta única.
SUMINISTROS	$\geq 150000 \text{ €}$ Licitación internacional abierta.	$< 150000 \text{ €}$ pero $\geq 30000 \text{ €}$ Licitación nacional abierta.	$< 30000 \text{ €}$ pero $> 5000 \text{ €}$ Procedimiento negociado en régimen competitivo.	$\leq 5000 \text{ €}$ Oferta única.
OBRAS	$\geq 5000000 \text{ €}$ 1. Licitación internacional abierta. 2. Licitación internacional restringida (en casos excepcionales).	$< 5000000 \text{ €}$ pero $\geq 300000 \text{ €}$ Licitación nacional abierta.	$< 300000 \text{ €}$ pero $> 5000 \text{ €}$ Procedimiento negociado en régimen competitivo.	$\leq 5000 \text{ €}$ Oferta única.

**ANEXO VIII**  
**Informe sobre los fondos de la Secretaría Permanente 2001-2006**





[illegible]

País : Uruguay																	
Años																	
2001			2002			2003			2004			2005			2006		
Fech. Dep.	Ejercicio	U\$S	Fech. Dep.	Ejercicio	U\$S	Fech. Dep.	Ejercicio	U\$S	Fech. Dep.	Ejercicio	U\$S	Fech. Dep.	Ejercicio	U\$S	Fech. Dep.	Ejercicio	U\$S
05/02/2001	CD 2000	5.000	25/02/2002	CD 2001	5.000	20/11/2003	CS 2002	6.000	12/03/2004	CS 2003	10.000	18/05/2005	CS 2004	10.000,00	18/05/2006	CS 2006	15.000,00
28/11/2001	CD 2001	5.000	17/04/2002	CD 2002	5.000				17/03/2004	CD 2003	4.000	19/08/2005	CS 2002	4.000,00			
30/11/2001	CS 2001	10.000	07/05/2002	CD 2002	5.000				04/05/2004	CD 2003	3.000	31/10/2005	CS 2005	10.000,00			
									03/06/2004	CD 2003	3.000	25/11/2005	CD 2005	10.000,00			
									21/07/2004	CD 2004	3.000	19/12/2005	CS 2005	8.750,00			
									12/08/2004	CD 2004	3.000	20/12/2005	CD 2005	8.750,00			
									08/09/2004	CD 2004	4.000						
Total depositado	20.000		Total depositado	15.000		Total depositado	6.000		Total depositado	30.000		Total depositado		51.500,00	Total depositado		15.000,00
Total ejercicio 2001	15.000		Total ejercicio 2001	5.000		Total ejercicio 2001	-		Total ejercicio 2001	-		Total ejercicio 2001		-	Total ejercicio 2006		15.000,00
Total adeudado 2001	5.000		Total adeudado 2001	-		Total adeudado 2001	-		Total adeudado 2001	-		Total adeudado 2001		-	Total adeudado 2006 CS		2.500,00
			Total ejercicio 2002	10.000		Total ejercicio 2002	6.000		Total ejercicio 2002			Total ejercicio 2002		4.000,00	Total ejercicio 2006		-
			Total adeudado 2002	10.000		Total adeudado 2002	4.000		Total adeudado 2002 CS	4.000		Total adeudado 2002 CS		-	Total adeudado 2006 CR		17.500,00
			Total ejercicio 2003			Total ejercicio 2003	-		Total ejercicio 2003	20.000		Total ejercicio 2003					
			Total adeudado 2003			Total adeudado 2003	20.000		Total adeudado 2003	-		Total adeudado 2003					
									Total ejercicio 2004	10.000		Total ejercicio 2004		10.000,00			
									Total adeudado 2004 CS	10.000		Total adeudado 2004 CS		-			
									Total ejercicio 2005			Total ejercicio 2005		18.750,00			
									Total adeudado 2005 CS			Total adeudado 2005 CS		-			
									Total ejercicio 2005			Total ejercicio 2005		18.750,00			
									Total adeudado 2005 CR			Total adeudado 2005 CR		-			

**Total adeudado al 25/06/2006**

	2001	2002	2003	2004	2005	2006	Total
Uruguay CS						2.500,00	2.500,00
Uruguay CR						17.500,00	17.500,00
Argentina				87,91	37.500,00	35.000,00	72.587,91
Brasil					-	32.500,00	32.500,00
Paraguay					-	17.492,71	17.492,71
<b>Total</b>							<b>142.580,62</b>

**ANEXO X**

**PRESUPUESTO DE LA SECRETARÍA ADMINISTRATIVA PARLAMENTARIA PERMANENTE PARA EL PERÍODO 01/2006 A 12/2006**

Rubro	Descripción	U\$/Mes	Total Año
<b>0</b>	<b>Retribuciones de Servicios Personales</b>		
0.1.1	Secretario Permanente	2688	32256
0.1.2.001	Asistente Técnica	968	11613
0.1.2.002	Secretaria	500	6000
0.1.2.003	Ingeniero en Informática	968	11613
0.1.2.004	Asistente Secretaría	285	3420
0.1.3	Sueldo anual Complementario Sec. Permanente	224	2688
0.1.4	Sueldo anual Complementario Asistente Técnica	81	968
0.1.4	Sueldo anual Complementario Secretaria	42	500
0.1.4	Sueldo anual Complementario Técnico en Informática	81	968
0.1.4	Sueldo anual Complementario Encargada de Comunicaciones	24	285
	<b>Sub-Total</b>	<b>5859</b>	<b>70310</b>
<b>1</b>	<b>Contribución Previsional sobre Servicios Personales</b>		
1.1.1	Contribución a la Seguridad Social 14% Sec. Permanente	408	4892
1.2.1	Contribución a la Seguridad Social 14% Asistente Técnica	147	1761
1.2.1	Contribución a la Seguridad Social 14% Secretaria	76	910
1.2.1	Contribución a la Seguridad Social 14% Ingeniero en Informática	147	1761
1.2.1	Contribución a la Seguridad Social 14% Asistente Secretaría	43	519
	<b>Sub-Total</b>	<b>820</b>	<b>9843</b>
<b>2</b>	<b>Suministros</b>		
2.1	Consumo General	283	3391
2.2	Insumos	178	2139
2.3	Impresiones	0	0
	<b>Sub-Total</b>	<b>461</b>	<b>5531</b>
<b>3</b>	<b>Servicios, Gastos de Mantenimiento y Conservación del local de la Sede.</b>		
3.1	Correspondencia dentro y fuera país sede	17	200
3.2	Conservación del Local	0	0
3.3	Gastos Protocolares	50	600
3.4	Mantenimiento y reparación de equipos	54	650
3.5.1	Viajes en Misión de Servicio - Pasajes	583	7000
3.5.2	Viajes en Misión de Servicio - Viáticos	500	6000
3.6	Gastos y servicios diversos	946	11349
3.7	Contratos Temporales	771	9255
	<b>Total</b>	<b>2921</b>	<b>35054</b>
<b>4</b>	<b>Inversiones</b>		

4.1	Máquinas y Equipos de Oficina	72	861
4.2	Amortizaciones		
	<b>Total</b>	<b>72</b>	<b>861</b>
5	<b>Gastos Financieros</b>		
5.1	Diferencias de Cambio		
5.2	Intereses por sobregiros		
5.3	Comisiones bancarias	20	241
	<b>Total</b>	<b>20</b>	<b>241</b>
	<b>Beneficios Sociales</b>		
6.1	Seguro Médico Secretario Permanente	120	1440
6.2.1	Seguro Médico Asistente Técnica	100	1200
6.2.1	Seguro Médico Sueldo Secretaria	55	660
6.2.1	Seguro Médico Sueldo Ingeniero en Informática	100	1200
6.2.1	Seguro Médico Sueldo Asistente Secretaría	55	660
	<b>Total</b>	<b>430</b>	<b>5160</b>
	Extraordinarios	1083	13000
	<b>Total</b>	<b>1083</b>	<b>13000</b>
		<b>Total</b>	<b>140000</b>

\*Incluye reemplazo Asistente Técnica Gabriela Basaistegui

\*\* Incluye gastos de traslado por regreso a Buenos Aires Secretario Permanente - Según presupuesto adjunto



## XXVIII REUNIÓN PLENARIA DE LA COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR

13 Y 14 DE DICIEMBRE  
2006

BRASILIA,  
REPÚBLICA FEDERATIVA DEL  
BRASIL

TIPO DE REUNIÓN	Ordinaria
-----------------	-----------

CONVOCATORIA	
OF. P/110/2006	
Brasília, 20 de octubre de 2006	
Señor Presidente:	
<p>Tengo el agrado de informar a usted que, en ejercicio de la Presidencia Pro Témpore de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, convocamos a los señores legisladores miembros de la Sección argentina a la XXIX Reunión Plenaria de la CPC, que tendrá lugar en Brasília los días 13 y 14 de diciembre de 2006, y a la XXX Cumbre de Presidentes del MERCOSUR, que se celebrará el día 15 de diciembre del corriente año.</p> <p>Asimismo, recuerdo a usted que, de acuerdo con lo resuelto en la última Reunión de Mesa Ejecutiva, celebrada en Montevideo, Uruguay, el 10 de octubre pasado, la Presidencia Pro Témpore será responsable de la realización de la Sesión Inaugural del Parlamento del MERCOSUR el 14 de diciembre de 2006, que tendrá lugar en las dependencias del Congreso Nacional Brasileño.</p> <p>En este sentido, ruego a usted nos haga llegar una nómina de las autoridades de su país con la correspondiente dirección, teléfono, número de fax y correo electrónico a fin de que podamos cursar las invitaciones para asistir a la Sesión Inaugural del Parlamento del MERCOSUR en la fecha anteriormente mencionada.</p> <p>Igualmente solicito a usted que, con la mayor premura posible, nos anticipe los nombres de los legisladores que también participarán de los encuentros que se celebrarán en las fechas mencionadas en los párrafos anteriores, con el objeto de gestionar el alojamiento y acreditación de las citadas actividades.</p> <p>Agradeciendo la atención que sabrá dispensar a lo solicitado, le hago llegar mis atentos saludos,</p> <p>Senador Sergio Zambiasi Presidente</p>	
TEMARIO	
<b>ORDEN DEL DÍA</b>	
<ol style="list-style-type: none"><li>Definición de etapas para los trabajos de instalación y fecha de la primera sesión ordinaria.</li><li>Conformación de la autoridad política del Parlamento del MERCOSUR en la etapa de transición.</li><li>Temas administrativos.</li></ol>	
PARTICIPANTES	
<b>REPÚBLICA ARGENTINA</b>	
DIPUTADOS Alfredo Atanasof Rubén Daza Ricardo Jano	
<b>REPÚBLICA FEDERATIVA DEL BRASIL</b>	
DIPUTADOS Florisvaldo Fier (Dr. Rosinha)	
SENADORES Sergio Zambiasi	

**REPÚBLICA DEL PARAGUAY**

DIPUTADOS  
Carlos Paoli

SENADORES  
Alfonso González Núñez

**REPÚBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY**

DIPUTADOS  
Roberto Conde  
Enrique Pintado  
Washington Abdala  
Doreen Javier Ibarra  
Diego Cánepa  
Álvaro Lorenzo  
Juan José Domínguez

SENADORES  
Eduardo Ríos

**REPÚBLICA BOLIVARIANA DE VENEZUELA**

DIPUTADOS  
Saúl Ortega

**ACTA**

**MERCOSUR/PM/ACTA N° 1/06**

**Acta de la Reunión de los delegados de los Parlamentos Nacionales al Parlamento del MERCOSUR**

El día 14 de diciembre del año 2006 se reúnen, en las instalaciones del Congreso Nacional de la República Federativa del Brasil, los parlamentarios delegados de los Parlamentos Nacionales al Parlamento del MERCOSUR, la lista de Participantes figura como Anexo I.

El Orden del día sugerida figura como Anexo II.

**1.- Definición de etapas para los trabajos de instalación y fecha de la primera sesión ordinaria.**

1.1- Se establece un período de transición que se extenderá desde el día de hoy, 14 de diciembre de 2006 hasta la Primera Sesión Ordinaria a realizarse el día 26 de marzo de 2007 en la Ciudad de Montevideo, en este período se realizarán las tareas administrativas y de coordinación tendientes a posibilitar la efectiva instalación del Parlamento del MERCOSUR.

**2.- Conformación de la autoridad política del Parlamento del MERCOSUR en la etapa de transición**

2.1- En el período de transición la coordinación de las tareas referidas en el Artículo anterior será presidida por el Senador Alfonso González Núñez en su carácter de presidente del Parlamento del MERCOSUR, juntamente con los Parlamentarios Delegados de los Congresos Nacionales y serán cumplimentadas por la Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente.

**3.- Temas administrativos**

3.1- A efectos de establecer un soporte administrativo básico, indispensable para el cumplimiento de las tareas antes referidas se toman las siguientes resoluciones:

3.1.a Prorrogar el funcionamiento de la SAPP con todas sus prerrogativas, facultades y obligaciones y del personal a ella asignado hasta la Primera Sesión del Parlamento del MERCOSUR, fecha en que se evaluará el formato definitivo de la nueva plantilla del personal.

3.1.b Hasta que se apruebe el presupuesto del Parlamento del MERCOSUR, el funcionamiento de la SAPP se solventará con los aportes de U\$S 35.000 anuales que actualmente cada Parlamento Nacional realiza para el funcionamiento de la SAPP. A tales efectos se mantendrá abierta la cuenta de caja de ahorros que posee la SAPP en el Banco de la República Oriental del Uruguay en el que se realizarán los aportes adeudados a la SAPP hasta nueva disposición, sin perjuicio de que dicho monto sea modificado una vez que el Parlamento del MERCOSUR apruebe su presupuesto y fije los aportes anuales de cada Estado Parte de acuerdo a lo establecido en la Decisión MERCOSUR/CPC/DEC. N° 23/05 (Protocolo Constitutivo del Parlamento del MERCOSUR), Artículo 20°.

3.1.c Dado que el presupuesto de la SAPP para el año 2006 no fue aprobado y atendiendo a la solicitud del actual Secretario Permanente, Abog. Edgar Lugo Garay, de contar con el debido respaldo normativo para la realización de gastos en la Secretaría Parlamentaria, se autoriza al señor Secretario a realizar los pagos consignados en el Anexo III

de la presente.

Asimismo se instruye al SAPP a realizar un estudio del Presupuesto para el año 2007, Y su posterior remisión a las Delegaciones de los Estados Partes para el 25 de enero de 2007, para su consideración y posterior aprobación, el mismo una vez aprobado quedará sujeto a las posibles modificaciones que se le realicen al momento de la aprobación del presupuesto del Parlamento del MERCOSUR.

3.1.d La SAPP coordinará con los responsables designados por los Parlamentos Nacionales de los Estados Partes y el Estado en proceso de adhesión las tareas mencionadas en el punto 1.1.

DOCUMENTOS  
APROBADOS

OBSERVACIONES

OTROS

ANEXO

**SECRETARÍA PERMANENTE COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA**  
**PRESUPUESTO DE GASTOS**

MES: ENERO 2007

RETIRO BROU CAJA DE AHORROS DÓLARES:

01/01/2007

RUBRO	CONCEPTO	DÓLARES	PESOS
	Sueldo diciembre de 2006 - Sec. Parl. E. Lugo	2.166,67	(1)
	Sueldo diciembre de 2006 - Asist. Técnica G. Basaistegui	900,00	
	Sueldo diciembre de 2006 - Secretaria Valeria Barboza	500,00	
	Sueldo diciembre de 2006 - Secretaria Florencia Segú	285,00	
	Sueldo diciembre de 2006 - Informático Mauricio Rinaldi	900,00	
	Seguro Médico diciembre de 2006 - Sec. Parl. E. Lugo	120,00	
	Seguro Médico diciembre de 2006 - Asist. Téc. G. Basaistegui	100,00	
	Seguro Médico diciembre de 2006 - Valeria Barboza	55,00	
	Seguro Médico diciembre de 2006 - Florencia Segú	55,00	
	Seguro Médico diciembre de 2006 - Informático M. Rinaldi	100,00	
	Viáticos Brasilia 1 noche - 1 persona	209,00	
	Extraordinarios - Caja chica	100,00	
	Honorarios Cra. Verónica Burgos + IVA - dic. de 2006		5.750,00
	Limpieza - dic. de 2006		800,00
	Dedicado dic./2006		13.000,00
	ANTEL - dic./2006		20.000,00
	Papelería SAMER Facturas varias		1.500,00
	PROSEGUR - Servicio de ALARMAS con resp. -01-02/2007 (2)		1.750,00
	Teleimpresores (arrendam. fotocopidora + impresor mensual)		2.000,00
	Traslados en la ciudad de Montevideo		1.500,00
	Ingeniero Tugentman - Aire Acondicionado		260,00
	SUB TOTALES	5.490,67	46.560,00
	Pesos en dólares a Tipo de Cambio Estimado 23 (3)	2.024,35	

**TOTAL EN U\$S**

**7.515,01**

**Hay en BROU Cta. Cte. a la fecha aproximadamente:**

**500,00**

**-**

**Retirar de Caja de Ahorros:**

**7.015,01**

<sup>(1)</sup> Desde Febrero de 2007 corresponde el sueldo completo

<sup>(2)</sup> Alarmas es bimestral, en el mes de enero, se paga enero y febrero/2007

<sup>(3)</sup> A verificar y cambiar en casas de cambio legalmente habilitadas

# ANEXOS



## **ANEXO I**

### **Listado de reuniones**

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO DE REUNION	REUNION	DENOMINACIÓN	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA DE REUNION CON EL CMC	CANTIDAD DE NORMAS APROBADAS	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES
1	7 y 8 de mayo	1991	EXT	Plenaria	I Reunión Parlamentaria de las Comisiones de Relaciones Exteriores de las Cámaras de Diputados de países del MERCOSUR.	PY	Asunción	No	2	
									DEC 1	AR 4
									REC 0	BR 2
									RES 0	PY 12
									Otros 1	UY 5
										SEN 0
2	19 al 21 de septiembre	1991	EXT	Plenaria	II Reunión Parlamentaria del MERCOSUR.	AR	Buenos Aires	No	2	
									DEC 1	AR 15
									REC 0	BR 22
									RES 0	PY 8
									Otros 1	UY 6
										SEN 0





Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO DE REUNION	REUNION	DENOMINACIÓN	PAIS	Ciudad	COINCIDENCIA DE REUNION CON EL CMC	CANTIDAD DE NORMAS APROBADAS	CANTIDAD DE ASISTENTES LEGISLADORES
5	21 y 22 de mayo	1992	ORD	Plenaria	I Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	AR	Córdoba	No	DEC 0 REC 2 RES 7 Otros 0	AR 11 BR 12 PY 7 UY 3 DIP 8 SEN 4 DIP 4 SEN 3 DIP 0 SEN 3
6	23 de junio	1992	EXT	Mesa Ejecutiva	Sesión Solemne para la Transmisión de la Presidencia y Secretaría General de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	BR	Brasilia	No	DEC 0 REC 0 RES 0 Otros 0	AR 6 BR 16 PY 2 UY 0 DIP 6 SEN 0 DIP 8 SEN 8 DIP 1 SEN 1 DIP 0 SEN 0

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO DE REUNION	REUNION	DENOMINACIÓN	PAIS	Ciudad	COINCIDENCIA DE REUNION CON EL CMC	CANTIDAD DE NORMAS APROBADAS			CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES					
7	4 y 5 de marzo	1993	ORD	Plenaria	II Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	BR	Brasilia	No	4	DEC 0	REC 0	AR 14	SEN 5	DIP 7	SEN 8	DIP 4	SEN 4
											45	BR 15					
											RES 4	PY 8					
											Otros 0	UY 8					
8	11 de agosto	1993	EXT	Mesa Ejecutiva	Reunión solemne de la Comisión Parlamentaria Conjunta	PY	Asunción	No	0	DEC 0	REC 0	AR 4	SEN 0	DIP 0	SEN 1	DIP 0	SEN 0
											26	BR 1					
											RES 0	PY 17					
											Otros 0	UY 4					

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO DE REUNION	REUNION	DENOMINACIÓN	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA DE REUNION CON EL CMC	CANTIDAD DE NORMAS APROBADAS	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES
9	3 de diciembre	1993	ORD	Mesa Ejecutiva	Reunión de la Mesa Ejecutiva de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	UY	Montevideo	No	1	
									DEC 1	AR 1
									REC 0	BR 3
										13
									RES 0	PY 3
									Otros 0	UY 6
10	30 de junio al 2 de julio	1994	ORD	Plenaria	III Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	AR	Mendoza	No	11	
									DEC 2	AR 5
									REC 1	BR 5
										20
									RES 8	PY 2
									Otros 0	UY 8
										DIP 5
										SEN 3

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO DE REUNION	REUNION	DENOMINACIÓN	PAIS	Ciudad	COINCIDENCIA DE REUNION CON EL CMC	CANTIDAD DE NORMAS APROBADAS	CANTIDAD DE ASISTENTES LEGISLADORES
11	15 al 17 de diciembre	1994	ORD	Plenaria	IV Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	BR	Ouro Preto	No	1 DEC 0 REC 0 RES 1 Otros 0	AR 7 BR 5 PY 3 UY 7 DIP 5 SEN 2 DIP 3 SEN 2 DIP 1 SEN 2 DIP 3 SEN 4
12	2 al 5 de agosto	1995	ORD	Plenaria	V Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	PY	Asunción	GMC	13 DEC 0 REC 5 RES 8 Otros 0	AR 8 BR 10 PY 15 UY 7 DIP 5 SEN 3 DIP 5 SEN 5 DIP 8 SEN 7 DIP 4 SEN 3

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO DE REUNION	REUNION	DENOMINACIÓN	PAIS	Ciudad	COINCIDENCIA DE REUNION CON EL CMC	CANTIDAD DE NORMAS APROBADAS	CANTIDAD DE ASISTENTES LEGISLADORES
13	4 al 6 de diciembre	1995	ORD	Plenaria	VI Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	UY	Piriápolis	GMC	17	DEC 0 REC 10 RES 7 Otros 0
									37	AR 12 BR 6 PY 5 UY 14
										DIP 8 SEN 4 DIP 5 SEN 1 DIP 3 SEN 2 DIP 12 SEN 2
14	9 y 10 mayo	1996	ORD	Mesa Ejecutiva	Reunión de la Mesa Ejecutiva de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	AR	Buenos Aires	No	5	DEC 1 REC 0 RES 4 Otros 0
									0	AR 0 BR 0 PY 0 UY 0
										DIP 0 SEN 0 DIP 0 SEN 0 DIP 0 SEN 0 DIP 0 SEN 0

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO DE REUNION	REUNION	DENOMINACIÓN	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA DE REUNION CON EL CMC	CANTIDAD DE NORMAS APROBADAS			CANTIDAD DE ASISTENTES LEGISLADORES					
									DEC	REC	Otros	AR	BR	PY	UY	DIP	SEN
15	12 de junio	1996	EXT	Otra	Reunión de parlamentarios del MERCOSUR y la Unión Europea	BE	Bruselas	No	0	0	1	0	0	0	0	0	0
16	23 al 26 de junio	1996	ORD	Plenaria	VII Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	AR	San Luis	CMC / GMC	24	6	17	0	0	0	0	0	0
									DEC	REC	Otros	AR	BR	PY	UY	DIP	SEN
									1	0	0	0	0	0	0	0	0
									0	0	0	0	0	0	0	0	0





Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO DE REUNION	REUNION	DENOMINACIÓN	PAIS	Ciudad	COINCIDENCIA DE REUNION CON EL CMC	CANTIDAD DE NORMAS APROBADAS	CANTIDAD DE ASISTENTES LEGISLADORES
19	21 de abril	1997	ORD	Mesa Ejecutiva	Reunión de la Mesa Ejecutiva de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	PY	Asunción	GMC	3	DEC 0 REC 3 RES 0 Otros 0
										AR 0 BR 0 PY 0 UY 0 DIP 0 SEN 0 DIP 0 SEN 0
20	19 al 22 de mayo	1997	EXT	Mesa Ejecutiva	XIII Conferencia Interparlamentaria Unión Europea/América Latina	VE	Caracas	No	0	DEC 0 DISP 0 REC 0 RES 0
										AR 0 BR 0 PY 0 UY 0 DIP 0 SEN 0 DIP 0 SEN 0

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO DE REUNION	REUNION	DENOMINACIÓN	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA DE REUNION CON EL CMC	CANTIDAD DE NORMAS APROBADAS			CANTIDAD DE ASISTENTES LEGISLADORES																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO DE REUNION	REUNION	DENOMINACIÓN	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA DE REUNION CON EL CMC	CANTIDAD DE NORMAS APROBADAS			CANTIDAD DE ASISTENTES LEGISLADORES					
23	13 al 15 de diciembre	1997	ORD	Plenaria	X Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	UY	Montevideo	CMC / GMC	22	DEC 1	DISP 8	0	AR 0	BR 0	SEN 0	DIP 0	SEN 0
										REC 11			PY 0			DIP 0	SEN 0
										RES 2			UY 0			DIP 0	SEN 0
24	3 de marzo	1998	EXT	Mesa Ejecutiva	Reunión de los Presidentes de las Secciones Nacionales de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR en representación de la Mesa Ejecutiva	AR	Buenos Aires	No	2	DEC 1	DISP 0	0	AR 0	BR 0	SEN 0	DIP 0	SEN 0
											REC 0			PY 0		DIP 0	SEN 0
											RES 1			UY 0		DIP 0	SEN 0

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO DE REUNION	REUNION	DENOMINACIÓN	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA DE REUNION CON EL CMC	CANTIDAD DE NORMAS APROBADAS			CANTIDAD DE ASISTENTES LEGISLADORES				
25	2 de junio	1998	ORD	Mesa Ejecutiva	Reunión de la Mesa Ejecutiva de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	AR	Buenos Aires	No	2	DEC	0	AR	0	SEN	0	0
										DISP	2	BR	0	DIP	0	0
										REC	0	PY	0	DIP	0	0
										RES	0	UY	0	DIP	0	0
														SEN	0	0
26	21 y 22 de julio	1998	ORD	Plenaria	XI Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	AR	Buenos Aires	CMC / GMC	28	DEC	0	AR	0	SEN	0	0
										DISP	13	BR	0	DIP	0	0
										REC	15	PY	0	DIP	0	0
										RES	0	UY	0	DIP	0	0
														SEN	0	0

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO DE REUNION	REUNION	DENOMINACIÓN	PAIS	Ciudad	COINCIDENCIA DE REUNION CON EL CMC	CANTIDAD DE NORMAS APROBADAS	CANTIDAD DE ASISTENTES LEGISLADORES
27	12 y 13 de noviembre	1998	ORD	Mesa Ejecutiva	Reunión de la Mesa Ejecutiva de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	BR	Campo Grande	No	1 DEC 0 DISP 1 REC 0 RES 0	AR 0 BR 0 DIP 0 SEN 0 DIP 0 SEN 0 DIP 0 SEN 0 DIP 0 SEN 0
28	24 de noviembre	1998	EXT	Mesa Ejecutiva	Reunión de parlamentarios del MERCOSUR y la Unión Europea	BE	Bruselas	No	1 DEC 0 DISP 1 REC 0 RES 0	DIP 0 SEN 0 DIP 1 SEN 0 DIP 0 SEN 0 DIP 0 SEN 0 DIP 0 SEN 0

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO DE REUNION	REUNION	DENOMINACIÓN	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA DE REUNION CON EL CMC	CANTIDAD DE NORMAS APROBADAS			CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
29	8 y 9 de diciembre	1998	ORD	Plenaria	XII Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	BR	Rio de Janeiro	CMC / GMC																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO DE REUNION	REUNION	DENOMINACIÓN	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA DE REUNION CON EL CMC	CANTIDAD DE NORMAS APROBADAS				CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES			
									DEC	DISP	REC	RES	AR	BR	PY	UY
31	13 al 15 de junio	1999	ORD	Plenaria	XIII Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	PY	Asunción	CMC / GMC	19	0	0	0	0	0	0	0
32	11 de noviembre	1999	ORD	Mesa Ejecutiva	IX Reunión de la Mesa Ejecutiva de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	UY	Montevideo	No	2	0	0	0	0	0	0	0





Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO DE REUNION	REUNION	DENOMINACIÓN	PAIS	Ciudad	COINCIDENCIA DE REUNION CON EL CMC	CANTIDAD DE NORMAS APROBADAS	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES
35	6 de junio	2000	ORD	Mesa Ejecutiva	X Reunión de la Mesa Ejecutiva de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	AR	Buenos Aires	No	4	DEC 0 DISP 4 REC 0 RES 0
									18	AR 6 BR 4 PY 4 UY 4
										DIP 4 SEN 2 DIP 4 SEN 0 DIP 1 SEN 3 DIP 3 SEN 1
36	23 de junio	2000	EXT	Otra	Reunión de parlamentarios del MERCOSUR y la Unión Europea	BE	Bruselas	No	0	DEC 0 REC 0 RES 0 Otros 0
									3	AR 1 BR 1 PY 0 UY 1
										DIP 1 SEN 0 DIP 1 SEN 0 DIP 0 SEN 0 DIP 1 SEN 0

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO DE REUNION	REUNION	DENOMINACIÓN	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA DE REUNION CON EL CMC	CANTIDAD DE NORMAS APROBADAS	CANTIDAD DE ASISTENTES LEGISLADORES
37	27 y 28 de junio	2000	ORD	Plenaria	XV Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	AR	Santa Fe	CMC / GMC		
38	23 de agosto	2000	EXT	Mesa Ejecutiva	Reunión Extraordinaria de la Mesa Ejecutiva de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	BR	São Paulo	No		

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO DE REUNION	REUNION	DENOMINACIÓN	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA DE REUNION CON EL CMC	CANTIDAD DE NORMAS APROBADAS			CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES				
39	23 de septiembre	2000	EXT	Plenaria	Reunión Plenaria Extraordinaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	UY	Montevideo	No								
									DEC	0		AR	0	SEN	0	0
									DISP	0		BR	0	DIP	0	0
											0			SEN	0	0
									REC	0		PY	0	DIP	0	0
									RES	0		UY	0	SEN	0	0
														DIP	0	0
														SEN	0	0
40	6 al 9 de noviembre	2000	ORD	Plenaria	XVI Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	BR	Porto Alegre	No								
									DEC	2		AR	2	SEN	0	2
									DISP	12		BR	5	DIP	3	3
											14			SEN	2	2
									REC	10		PY	1	DIP	0	0
									RES	0		UY	6	SEN	1	6
														DIP	6	0
														SEN	0	0

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO DE REUNION	REUNION	DENOMINACIÓN	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA DE REUNION CON EL CMC	CANTIDAD DE NORMAS APROBADAS			CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES			
41	15 de noviembre	2000	EXT	Otra	Encuentro Interparlamentario entre la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR y el Parlamento Andino	CO	Bogotá	No							
42	13 al 15 de diciembre	2000	ORD	Mesa Ejecutiva	XI Reunión de la Mesa Ejecutiva de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	BR	Florianópolis	CMC							



Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO DE REUNION	REUNION	DENOMINACIÓN	PAIS	Ciudad	COINCIDENCIA DE REUNION CON EL CMC	CANTIDAD DE NORMAS APROBADAS	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES
45	20 de diciembre	2001	ORD	Plenaria	XVIII Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	UY	Montevideo	CMC / GMC	1 DEC 1 DISP 0 REC 0 RES 0	12 AR 0 BR 5 PY 1 UY 6 DIP 0 SEN 0 DIP 1 SEN 1 DIP 5 SEN 1
46	11 y 12 de abril	2002	ORD	Mesa Ejecutiva	XIII Reunión de la Mesa Ejecutiva de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	AR	Buenos Aires	No	11 DEC 3 DISP 3 REC 5 RES 0	20 AR 10 BR 4 PY 2 UY 4 DIP 1 SEN 1 DIP 1 SEN 1 DIP 3 SEN 1

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO DE REUNION	REUNION	DENOMINACIÓN	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA DE REUNION CON EL CMC	CANTIDAD DE NORMAS APROBADAS			CANTIDAD DE ASISTENTES LEGISLADORES			
47	17 de mayo	2002	EXT	Otra	Reunión de las mesas de los Parlamentos de la integración latinoamericanos Y de las Mesas de las Delegaciones para las Relaciones con América Latina del Parlamento Europeo	ES	Madrid	No							
48	4 y 5 de julio	2002	ORD	Plenaria	XIX Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	AR	Buenos Aires	CMC							

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO DE REUNION	REUNION	DENOMINACIÓN	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA DE REUNION CON EL CMC	CANTIDAD DE NORMAS APROBADAS			CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES																
49	4 y 5 de diciembre	2002	ORD	Plenaria	XX Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	BR	Brasilia	CMC	35																			
50	19 al 22 de mayo	2003	EXT	Mesa Ejecutiva	XVI Conferencia Interparlamentaria Unión Europea/América Latina	BE	Bruselas	No	0																			



Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO DE REUNION	REUNION	DENOMINACIÓN	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA DE REUNION CON EL CMC	CANTIDAD DE NORMAS APROBADAS			CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																								
												DEC 0	AR 5	DIP 4	SEN 1	DIP 3	SEN 1	DIP 1	SEN 1	DIP 3	SEN 1																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																															
																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																				</

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO DE REUNION	REUNION	DENOMINACIÓN	PAIS	Ciudad	COINCIDENCIA DE REUNION CON EL CMC	CANTIDAD DE NORMAS APROBADAS	CANTIDAD DE ASISTENTES LEGISLADORES
53	6 de octubre	2003	ORD	Mesa Ejecutiva	XIV Reunión de la Mesa Ejecutiva de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	UY	Montevideo	CMC	1	DEC 0 DISP 1 REC 0 RES 0
									8	AR 2 BR 1 PY 1 UY 4
										DIP 1 SEN 0 DIP 1 SEN 0 DIP 3 SEN 1
54	15 de diciembre	2003	ORD	Plenaria	XXII Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	UY	Montevideo	CMC	19	DEC 1 DISP 9 REC 9 RES 0
									21	AR 6 BR 3 PY 2 UY 10
										DIP 3 SEN 3 DIP 3 SEN 0 DIP 0 SEN 2 DIP 9 SEN 1

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO DE REUNION	REUNION	DENOMINACIÓN	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA DE REUNION CON EL CMC	CANTIDAD DE NORMAS APROBADAS			CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																	
55	4 de marzo	2004	EXT	Otra	II Reunión de Presidentes de la Comisión Parlamentaria Conjunta	UY	Montevideo	No																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																					</

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO DE REUNION	REUNION	DENOMINACIÓN	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA DE REUNION CON EL CMC	CANTIDAD DE NORMAS APROBADAS			CANTIDAD DE ASISTENTES LEGISLADORES					
57	11 de mayo	2004	EXT	Otra	III Reunión de Presidentes de la Comisión Parlamentaria Conjunta y I Reunión Preparatoria del Parlamento del MERCOSUR	CH	Valparaíso	No		DEC	0	AR	4	SEN	1	DIP	3
									DISP	0		BR	1	DIP	1	SEN	0
										REC	0	PY	0	DIP	0	SEN	0
										RES	0	UY	2	DIP	2	SEN	0
									0								
58	20 de mayo	2004	EXT	Otra	IV Reunión de Presidentes de la Comisión Parlamentaria Conjunta	UY	Montevideo	No		DEC	0	AR	3	SEN	0	DIP	3
									DISP	0		BR	1	DIP	1	SEN	0
										REC	0	PY	1	DIP	0	SEN	0
										RES	0	UY	1	DIP	1	SEN	0
									0								

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO DE REUNION	REUNION	DENOMINACIÓN	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA DE REUNION CON EL CMC	CANTIDAD DE NORMAS APROBADAS			CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES				
59	27 al 29 de junio	2004	EXT	Otra	Encuentro Parlamentario entre la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR y el Parlamento Andino	BO	Santa Cruz de la Sierra	No	0	DEC	0	AR	1	DIP	1	0
										DISP	0	BR	0	DIP	0	0
														DIP	0	0
										REC	0	PY	0	SEN	0	0
										RES	0	UY	0	DIP	0	0
														SEN	0	0
60	6 y 7 de julio	2004	ORD	Plenaria	XXIII Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	AR	Puerto Iguazú	CMC	25	DEC	2	AR	12	DIP	7	5
										DISP	11	BR	1	DIP	1	0
														SEN	0	0
										REC	12	PY	2	DIP	0	2
										RES	0	UY	2	DIP	2	0



Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO DE REUNION	REUNION	DENOMINACIÓN	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA DE REUNION CON EL CMC	CANTIDAD DE NORMAS APROBADAS	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES
63	15 y 16 de diciembre	2004	ORD	Plenaria	XXIV Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	BR	Belo Horizonte	CMC / GMC		
64	30 y 31 de marzo	2005	ORD	Mesa Ejecutiva	Reunión de la Mesa Ejecutiva de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	PY	Asunción	No		

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO DE REUNION	REUNION	DENOMINACIÓN	PAIS	Ciudad	COINCIDENCIA DE REUNION CON EL CMC	CANTIDAD DE NORMAS APROBADAS	CANTIDAD DE ASISTENTES LEGISLADORES
65	6 de mayo	2005	EXT	Otra	I Reunión Preparatoria de la CPC	UY	Montevideo	No	DEC 0 DISP 0 REC 0 RES 0	AR 2 BR 2 PY 3 UY 7 DIP 2 SEN 0 DIP 1 SEN 1 DIP 1 SEN 2 DIP 6 SEN 1
66	3 de junio	2005	ORD	Mesa Ejecutiva	II Reunión Preparatoria de la CPC	UY	Montevideo	No	DEC 1 DISP 0 REC 0 RES 0	AR 2 BR 1 PY 1 UY 5 DIP 2 SEN 0 DIP 1 SEN 0 DIP 0 SEN 1 DIP 4 SEN 1



Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO DE REUNION	REUNION	DENOMINACIÓN	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA DE REUNION CON EL CMC	CANTIDAD DE NORMAS APROBADAS			CANTIDAD DE ASISTENTES LEGISLADORES			
67	14 al 16 de junio	2005	EXT	Mesa Ejecutiva	XVI Conferencia Interparlamentaria Unión Europea/América Latina	PE	Lima	No							
									DEC	0		AR	0	SEN	0
									DISP	0		BR	0	DIP	0
									REC	0		PY	0	DIP	0
68	17 y 18 de junio	2005	ORD	Plenaria	XXV Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	PY	Asunción	CMC / GMC							
									DEC	1		AR	5	SEN	0
									DISP	4		BR	3	DIP	3
									REC	16		PY	9	DIP	3
									RES	0		UY	4	DIP	3

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO DE REUNION	REUNION	DENOMINACIÓN	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA DE REUNION CON EL CMC	CANTIDAD DE NORMAS APROBADAS			CANTIDAD DE ASISTENTES LEGISLADORES			
69	28 y 29 de septiembre	2005	ORD	Mesa Ejecutiva	Reunión de la Mesa Ejecutiva de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR - Reunión conjunta con el Parlamento Andino	BR	Brasilia	No							
70	11 de octubre	2005	EXT	Mesa Ejecutiva	Reunión de la Mesa Ejecutiva de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	AR	Buenos Aires	No							

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO DE REUNION	REUNION	DENOMINACIÓN	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA DE REUNION CON EL CMC	CANTIDAD DE NORMAS APROBADAS			CANTIDAD DE ASISTENTES LEGISLADORES															
										DEC	DISP	0	1	AR	0	DIP	0	SEN	0	DIP	0	SEN	0				
71	12 al 14 de octubre	2005	EXT	Otra	Primer Encuentro de Parlamentos subregionales y de integración	PE	Trujillo	No	0	REC	0	PY	1	0	BR	0	0	DIP	0	SEN	0	0	DIP	0	SEN	0	
72	24 de noviembre	2005	EXT	Otra	X Reunión Interparlamentaria Parlamento Europeo - MERCOSUR	UY	Montevideo	No	0	DEC	0	DISP	0	0	BR	0	0	0	DIP	0	SEN	0	0	DIP	0	SEN	0

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO DE REUNION	REUNION	DENOMINACIÓN	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA DE REUNION CON EL CMC	CANTIDAD DE NORMAS APROBADAS			CANTIDAD DE ASISTENTES LEGISLADORES																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
73	15 y 16 de diciembre	2005	ORD	Plenaria	XXVI Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	UY	Montevideo	No	6																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																	

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO DE REUNION	REUNION	DENOMINACIÓN	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA DE REUNION CON EL CMC	CANTIDAD DE NORMAS APROBADAS			CANTIDAD DE ASISTENTES LEGISLADORES			
75	15 y 16 de mayo	2006	EXT	Otra	Reunión de Presidentes de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	BR	Brasilia	No							
76	19 y 20 de julio	2006	ORD	Plenaria	XXVII Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	AR	Córdoba	CMC / GMC							

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO DE REUNION	REUNION	DENOMINACIÓN	PAIS	CUIDAD	COINCIDENCIA DE REUNION CON EL CMC	CANTIDAD DE NORMAS APROBADAS	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES
77	1 de septiembre		ORD	Mesa Ejecutiva	Reunión de la Mesa Ejecutiva de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	BR	Porto Alegre	No		
78	10 de octubre		ORD	Mesa Ejecutiva	Reunión de la Mesa Ejecutiva de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	UY	Montevideo	No		

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO DE REUNION	REUNION	DENOMINACIÓN	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA DE REUNION CON EL CMC	CANTIDAD DE NORMAS APROBADAS			CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES				
79	13 y 14 de diciembre	2006	ORD	Plenaria	XXVIII Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	BR	Brasilia	CMC / GMC								
									0							
									DEC	0		AR	3	DIP	3	
									DISP	0		BR	2	DIP	1	
											15			SEN	1	
									REC	0		PY	2	DIP	1	
									RES	0		UY	8	SEN	1	





## **ANEXO II**

### **Listado de normas**

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE ASISTENTES LEGISLADORES																
																23				23				23								
1	7 y 8 de mayo	1991	DEC	S/N	I Reunión Parlamentaria del MERCOSUR	EXT	Plenaria	PY	Asunción	No			5	Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR Funcionamiento interno	23	AR				BR				PY				UY			
																	4				2				12				5			
																	DIP				SEN				DIP				SEN			
																	4				2				12				5			
2	7 y 8 de mayo	1991	AC	S/N	I Reunión Parlamentaria del MERCOSUR	EXT	Plenaria	PY	Asunción	No			2	Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR Funcionamiento interno	23	AR				BR				PY				UY			
																	4				2				12				5			
																	DIP				SEN				DIP				SEN			
																	4				2				12				5			

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES		
3	19 al 21 de septiembre	1991	DEC	S/N	II Reunión Parlamentaria del MERCOSUR	EXT	Plenaria	AR	Buenos Aires	No			3	Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR Funcionamiento interno	51	AR 15 BR 22 PY 8 UY 6	DIP 9 SEN 6 DIP 8 SEN 14 DIP 8 SEN 0 DIP 6 SEN 0
4	19 al 21 de septiembre	1991	AC	S/N	II Reunión Parlamentaria del MERCOSUR	EXT	Plenaria	AR	Buenos Aires	No			5	Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR Funcionamiento interno	51	AR 15 BR 22 PY 8 UY 6	DIP 9 SEN 6 DIP 8 SEN 14 DIP 8 SEN 0 DIP 6 SEN 0

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES																			
5	6 y 7 de diciembre	1991	DEC	S/N	I Reunión de Presidentes de la Comisión Parlamentaria Conjunta	EXT	Mesa Ejecutiva	BR	Florianópolis	No	No			1	Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR Funcionamiento interno Reglamento interno de la CPCM	6		AR	2	DIP	2	SEN	0	DIP	0	SEN	1	DIP	2	SEN	0	DIP	1	SEN	0
6	6 y 7 de diciembre	1991	DEC	S/N	III Reunión Parlamentaria del MERCOSUR	EXT	Plenaria	UY	Montevideo	No	No			1	Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR Funcionamiento interno Reglamento interno de la CPCM	23		AR	6	DIP	2	SEN	4	DIP	1	SEN	3	DIP	2	SEN	0	DIP	1	SEN	3

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE ASISTENTES LEGISLADORES														
																AR	11	DIP	8	SEN	3	8	4	DIP	4	SEN	3	0	DIP	3
11	22 de mayo	1992	RES	S/N	I Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	AR	Córdoba	No			1	Normas MERCOSUR	Cronogramas Desarrollo económico Desarrollo social Cumplimiento de metas	33	AR	11	DIP	8	SEN	3	DIP	4	SEN	3	0	DIP	3	
12	22 de mayo	1992	RES	S/N	I Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	AR	Córdoba	No			3	Relaciones exteriores	Perú Venezuela Democracia Relaciones exteriores	33	AR	11	DIP	8	SEN	4	DIP	4	SEN	3	DIP	0	SEN	3

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES									
13	22 de mayo	1992	RES	S/N	I Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	AR	Córdoba	No			1	Medio ambiente	Relaciones exteriores Medio ambiente Naciones Unidas	33		AR	11	DIP	8				
																		BR	12	DIP	3				
																		PY	7	DIP	4				
																		UY	3	DIP	0				
																	SEN	3							
14	22 de mayo	1992	RES	S/N	I Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	AR	Córdoba	No			1	Medio ambiente	Relaciones exteriores Convenio de Basilea Movimientos transfronterizos Medio ambiente	33		AR	11	DIP	8				
																		BR	12	DIP	4				
																		PY	7	DIP	3				
																		UY	3	DIP	0				
																	SEN	3							



Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES				
15	22 de mayo	1992	RES	S/N	I Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	AR	Córdoba	No			1	Relaciones exteriores	Relaciones exteriores Naciones Unidas Medio ambiente	33	UY	3	DIP	0
																	SEN	3		
																	SEN	4		
																	DIP	4		
																PY	7	DIP	3	
																	BR	12	DIP	8
																	AR	11	SEN	3
																				8
16	5 de marzo	1993	REC	1/93	II Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	BR	Brasilia	No			4	Asuntos económicos	Fondo Común de Reconversión Politica agropecuaria Asuntos laborales Asuntos económicos	45	UY	8	DIP	5
																	SEN	4		
																	SEN	8		
																	DIP	4		
																PY	8	DIP	4	
																	BR	15	DIP	7
																	AR	14	SEN	5
																				9



































Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE ASISTENTES LEGISLADORES							
																AR	BR	PY	UY	DIP	SEN	DIP	SEN
47	4 al 6 de diciembre	1995	REC	2/DIC/95	VI Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	Piriápolis	GMC	No			1	Fronteras	Fronteras								
																37							
48	4 al 6 de diciembre	1995	REC	3/DIC/95	VI Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	Piriápolis	GMC	No			1	Asuntos económicos	Asuntos económicos Comercio Trabas para arancelarias								
																37							

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES
51	4 al 6 de diciembre	1995	REC	6/DIC/95	VI Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	UY	Piriápolis	GMC	No			1	Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR Internalización de normas	37 AR 12 BR 6 PY 5 UY 14 DIP 8 SEN 4 DIP 5 SEN 1 DIP 3 SEN 2 DIP 12 SEN 2
52	4 al 6 de diciembre	1995	REC	7/DIC/95	VI Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	UY	Piriápolis	GMC	No			1	Asuntos económicos	Asuntos económicos Intercambio de información Datos macroeconómicos Base de datos MERCOSUR	37 AR 12 BR 6 PY 5 UY 14 DIP 8 SEN 4 DIP 5 SEN 1 DIP 3 SEN 2 DIP 12 SEN 2





Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES							
																AR	BR	PY	UY	DIP	SEN	DIP	SEN
57	4 al 6 de diciembre	1995	RES	1/DIC/95	VI Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	Uruguay	GMC	No			1	Asuntos económicos	Asuntos económicos Comercio Código Aduanero Internalización de normas Normas MERCOSUR Funcionamiento interno								
																12	6	5	14	12	4	5	2
																AR	BR	PY	UY	DIP	SEN	DIP	SEN
58	4 al 6 de diciembre	1995	RES	2/DIC/95	VI Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	Uruguay	GMC	No			1	Relaciones exteriores	UE Parlamento Europeo								
																12	6	5	14	12	4	5	2
																AR	BR	PY	UY	DIP	SEN	DIP	SEN

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES							
59	4 al 6 de diciembre	1995	RES	3/DIC/95	VI Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	UY	Piriápolis	GMC	No			3	Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR Funcionamiento interno Idiomas	37	AR	12	DIP	8			
																					SEN	4		
																					DIP	5		
																					SEN	1		
																		BR	6	DIP	3			
																					SEN	2		
																					UY	14		
																					DIP	12		
60	4 al 6 de diciembre	1995	RES	4/DIC/95	VI Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	UY	Piriápolis	GMC	No			2	Normas MERCOSUR	Armonización de normas Estructura interna de la CPCM Normas MERCOSUR Defensa del consumidor	37	AR	12	DIP	8			
																					SEN	4		
																					DIP	5		
																					SEN	1		
																		BR	6	DIP	3			
																					SEN	2		
																					UY	14		
																					DIP	12		







Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																															

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	CUIDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES							
67	9 y 10 de mayo	1996	DEC	4/96	Reunión de la Mesa Ejecutiva de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Mesa Ejecutiva	AR	Buenos Aires	No	No			Relaciones institucionales	Relaciones institucionales Relaciones exteriores UE Parlamento Europeo	0	AR	0	DIP	0	SEN	0	0
68	23 al 26 de junio	1996	DEC	1/96	VII Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	AR	San Luis	CMC - GMC	No		1	Relaciones institucionales	Relaciones institucionales Pedido de informes GMC CMC	0	AR	0	DIP	0	SEN	0	0



Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES									
71	23 al 26 de junio	1996	REC	3/96	VII Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	AR	San Luis	CMC - GMC	No		3	Relaciones institucionales	Relaciones institucionales Normas MERCOSUR Participación de la CPC en otras instituciones	0	AR	0	DIP	0	SEN	0	DIP	0	SEN	0
																	BR	0								
																	PY	0								
																	UY	0								
72	23 al 26 de junio	1996	REC	4/96	VII Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	AR	San Luis	CMC - GMC	No		3	Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR Armonización de normas Internalización de normas Dumping	0	AR	0	DIP	0	SEN	0	DIP	0	SEN	0
																	BR	0								
																	PY	0								
																	UY	0								



Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE ASISTENTES LEGISLADORES							
75	23 al 26 de junio	1996	RES	1/96	VII Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	AR	San Luis	CMC - GMC	No			1	Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR Secciones Nacionales	0	AR	0	DIP	0	SEN	0	0
76	23 al 26 de junio	1996	RES	2/96	VII Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	AR	San Luis	CMC - GMC	No			1	Relaciones institucionales	Relaciones institucionales Foro Consultivo Económico y Social	0	AR	0	DIP	0	SEN	0	0

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE ASISTENTES LEGISLADORES																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																				
																	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0



Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE ASISTENTES LEGISLADORES							
79	23 al 26 de junio	1996	RES	5/96	VII Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	AR	San Luis	CMC - GMC	No			1	Relaciones exteriores	Relaciones exteriores Parlamento Andino	0	AR	0	DIP	0	SEN	0	0
80	23 al 26 de junio	1996	RES	6/96	VII Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	AR	San Luis	CMC - GMC	No			1	Relaciones exteriores	Relaciones exteriores Parlamento Latinoamericano	0	AR	0	DIP	0	SEN	0	0

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE ASISTENTES LEGISLADORES																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																									

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE ASISTENTES LEGISLADORES							
83	23 al 26 de junio	1996	RES	9/96	VII Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	AR	San Luis	CMC - No				1	Fronteras	Fronteras Seguridad fronteriza	0	AR	0	DIP	0	SEN	0	0
84	23 al 26 de junio	1996	RES	10/96	VII Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	AR	San Luis	CMC - No				1	Asuntos laborales	Asuntos laborales Convenios OIT Trabajadores migrantes	0	AR	0	DIP	0	SEN	0	0

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE ASISTENTES LEGISLADORES				
85	23 al 26 de junio	1996	RES	11/96	VII Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	AR	San Luis	CMC - GMC	No			2	Política social	Política social Funcionamiento interno Empleo Educación y Cultura Políticas de género	0	AR	0	DIP	0
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
			</																		

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													





Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																															
																	0	DIP	0	AR	0	SEN	0	DIP	0	SEN	0	DIP	0	SEN	0	DIP	0	SEN	0																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
93	15 al 17 de diciembre	1996	DEC	2/96	VIII Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	BR	Fortaleza	CMC - GMC	No			3	Asuntos económicos	Asuntos económicos Comercio Agricultura Subsidios OMC	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0</



Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE ASISTENTES LEGISLADORES																
																	0	DIP	0	AR	0	BR	0	SEN	0	DIP	0	SEN	0	DIP	0	SEN	0
95	15 al 17 de diciembre	1996	DISP	2/96	VIII Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	BR	Fortaleza	CMC - GMC	No			1	Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR Relaciones exteriores Funcionamiento interno	0	AR	0	SEN	0	DIP	0	SEN	0	DIP	0	SEN	0	DIP	0	SEN	0
96	15 al 17 de diciembre	1996	DISP	3/96	VIII Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	BR	Fortaleza	CMC - GMC	No			0	S/D		0	AR	0	SEN	0	DIP	0	SEN	0	DIP	0	SEN	0	DIP	0	SEN	0

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE ASISTENTES LEGISLADORES							
97	15 al 17 de diciembre	1996	DISP	4/96	VIII Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	BR	Fortaleza	CMC - No GMC				1	Relaciones institucionales	Relaciones institucionales Pedido de informes Telecomunicaciones	0	AR	0	DIP	0	SEN	0	0
98	15 al 17 de diciembre	1996	DISP	5/96	VIII Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	BR	Fortaleza	CMC - No GMC				1	Relaciones institucionales	Relaciones institucionales Pedido de informes Telecomunicaciones	0	AR	0	DIP	0	SEN	0	0

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE ASISTENTES LEGISLADORES										
																	0	DIP	0	SEN	0	DIP	0	SEN	0	DIP	0
99	15 al 17 de diciembre	1996	DISP	6/96	VIII Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	BR	Fortaleza	CMC - No GMC				3	Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR Estructura interna de la CPCM Funcionamiento interno	0	AR	0	DIP	0	SEN	0	DIP	0	SEN	0
100	15 al 17 de diciembre	1996	DISP	7/96	VIII Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	BR	Fortaleza	CMC - No GMC				1	Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR Armonización de normas Política cambiaria	0	AR	0	DIP	0	SEN	0	DIP	0	SEN	0



Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE ASISTENTES LEGISLADORES												
																	AR	BR	0	DIP	SEN	0	UY	0	DIP	SEN	0	DIP	SEN
103	15 al 17 de diciembre	1996	REC	9/96	VIII Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	BR	Fortaleza	CMC - GMC	No			2	Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR Funcionamiento interno Estructura interna de la CPCM Salud	0	AR	0	BR	0	DIP	0	SEN	0	DIP	0	SEN	0
104	15 al 17 de diciembre	1996	REC	10/96	VIII Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	BR	Fortaleza	CMC - GMC	No			1	Normas MERCOSUR	Funcionamiento interno Narcotráfico Participación de la CPC en otras instituciones Normas MERCOSUR	0	AR	0	BR	0	DIP	0	SEN	0	DIP	0	SEN	0

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																											

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE ASISTENTES LEGISLADORES							
107	15 al 17 de diciembre	1996	REC	13/96	VIII Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	BR	Fortaleza	CMC - No GMC				3	Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR Idiomas Aeronavegación Transporte	0	AR	0	DIP	0	SEN	0	0
108	15 al 17 de diciembre	1996	REC	14/96	VIII Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	BR	Fortaleza	CMC - No GMC				2	Política social	Política social Carta Social del MERCOSUR	0	AR	0	DIP	0	SEN	0	0

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																	



Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																											



Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	CUIDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE ASISTENTES LEGISLADORES							
																AR	BR	PY	UY	DIP	SEN	DIP	SEN
115	21 de abril	1997	REC	1/97	Reunión de la Mesa Ejecutiva de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Mesa Ejecutiva	PY	Asunción	GMC	No		3	Asuntos económicos	Asuntos económicos Brasil	0							
116	21 de abril	1997	REC	2/97	Reunión de la Mesa Ejecutiva de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Mesa Ejecutiva	PY	Asunción	GMC	No		2	Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR Asuntos económicos Grupo de Convergencia de Políticas Macroeconómicas Participación de la CPC en otras instituciones	0							

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE ASISTENTES LEGISLADORES							
117	21 de abril	1997	REC	3/97	Reunión de la Mesa Ejecutiva de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Mesa Ejecutiva	PY	Asunción	GMC	No			Relaciones exteriores	Relaciones exteriores ALCA Participación de la CPC en otras instituciones	0	AR	0	DIP	0	SEN	0	0
118	16 al 18 de junio	1997	DISP	1/97	IX Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	PY	Asunción	CMC - GMC	No		1	Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR Funcionamiento interno	0	AR	0	DIP	0	SEN	0	0

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																							

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE ASISTENTES LEGISLADORES																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE ASISTENTES LEGISLADORES																
																	AR	0	DIP	0	BR	0	SEN	0	PY	0	UY	0	SEN	0			
123	16 al 18 de junio	1997	DISP	6/97	IX Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	PY	Asunción	CMC - GMC	No			2	Política social	Política social Carta Social del MERCOSUR Funcionamiento interno	0	AR	0	DIP	0	SEN	0	DIP	0	SEN	0	PY	0	UY	0	SEN	0
124	16 al 18 de junio	1997	DISP	7/97	IX Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	PY	Asunción	CMC - GMC	No			3	Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR Asuntos económicos Grupo de Convergencia de Políticas Macroeconómicas Participación de la CPC en otras instituciones Brasil	0	AR	0	DIP	0	SEN	0	DIP	0	SEN	0	PY	0	UY	0	SEN	0





Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																			

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES							
129	16 al 18 de junio	1997	REC	2/97	IX Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	PY	Asunción	CMC - No GMC				1	Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR Armonización de normas Internalización de normas Seguridad jurídica	0	AR	0	DIP	0	SEN	0	0
130	16 al 18 de junio	1997	REC	3/97	IX Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	PY	Asunción	CMC - No GMC				2	Política social	Política social Carta Social del MERCOSUR Empleo Dumping social OTT	0	AR	0	DIP	0	SEN	0	0

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES				
131	16 al 18 de junio	1997	REC	4/97	IX Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	PY	Asunción	CMC - GMC	No			1	Relaciones exteriores	Relaciones exteriores APEC ASEAN	0	AR	0	DIP	0
																		BR	0	SEN	0
																		PY	0	DIP	0
																		UY	0	SEN	0
																		UY	0	SEN	0
132	16 al 18 de junio	1997	REC	5/97	IX Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	PY	Asunción	CMC - GMC	No			1	Relaciones exteriores	Justicia Convención Interamericana sobre Tráfico Internacional de Menores Menores Relaciones exteriores	0	AR	0	DIP	0
																		BR	0	SEN	0
																		PY	0	DIP	0
																		UY	0	SEN	0
																		UY	0	DIP	0

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE ASISTENTES LEGISLADORES							
133	16 al 18 de junio	1997	REC	6/97	IX Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	PY	Asunción	CMC - No GMC				3	Medio ambiente	Medio ambiente Impacto ambiental	0	AR	0	DIP	0	SEN	0	0
134	16 al 18 de junio	1997	REC	7/97	IX Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	PY	Asunción	CMC - No GMC				5	Turismo	Turismo MERCOSUR Turístico	0	AR	0	DIP	0	SEN	0	0

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE ASISTENTES LEGISLADORES							
135	16 al 18 de junio	1997	REC	8/97	IX Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	PY	Asunción	CMC - No GMC				4	Educación y Cultura	Educación y Cultura Redes Cooperación	0	AR	0	DIP	0	SEN	0	0
136	16 al 18 de junio	1997	REC	9/97	IX Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	PY	Asunción	CMC - No GMC				1	Medio ambiente	Medio ambiente Recursos ictícolas	0	AR	0	DIP	0	SEN	0	0

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE ASISTENTES LEGISLADORES							
137	16 al 18 de junio	1997	REC	10/97	IX Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	PY	Asunción	CMC - GMC	No			8	Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR Armonización de normas Transporte Transporte terrestre	0	AR	0	DIP	0	SEN	0	0
138	16 al 18 de junio	1997	REC	11/97	IX Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	PY	Asunción	CMC - GMC	No			2	Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR Funcionamiento interno OMC	0	AR	0	DIP	0	SEN	0	0













Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE ASISTENTES LEGISLADORES																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																							

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																					

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	CUIDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE ASISTENTES LEGISLADORES							
153	13 al 15 de diciembre	1997	REC	16/97	X Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	UY	Montevideo	CMC - No			2	Asuntos económicos	Asuntos económicos Sociedades comerciales Armonización de normas	0	AR	0	DIP	0	SEN	0	0
154	13 al 15 de diciembre	1997	REC	17/97	X Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	UY	Montevideo	CMC - No			2	Asuntos económicos	Asuntos económicos Protocolo de Colonia Participación de la CPC en otras instituciones	0	AR	0	DIP	0	SEN	0	0

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																			

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE ASISTENTES LEGISLADORES																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																	











Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE ASISTENTES LEGISLADORES																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																									

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES				
169	21 y 22 de julio	1998	DISP	5/98	XI Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	AR	Buenos Aires	CMC - GMC	No			2	Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR Estructura interna de la CPCM Relaciones exteriores Bolivia	0	AR	0	DIP	0
																		BR	0	SEN	0
																		PY	0	SEN	0
																		UY	0	DIP	0
																		SEN	0	SEN	0
170	21 y 22 de julio	1998	DISP	6/98	XI Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	AR	Buenos Aires	CMC - GMC	No			1	Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR Estructura interna de la CPCM Relaciones institucionales Educación y Cultura	0	AR	0	DIP	0
																		BR	0	SEN	0
																		PY	0	SEN	0
																		UY	0	DIP	0
																		SEN	0	SEN	0

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES							
171	21 Y 22 de julio	1998	DISP	7/98	XI Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	AR	Buenos Aires	CMC - No GMC				2	Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR Estructura interna de la CPCM Armonización de normas Internalización de normas Reforma institucional	0	AR	0	DIP	0	SEN	0	0
172	21 Y 22 de julio	1998	DISP	8/98	XI Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	AR	Buenos Aires	CMC - No GMC				2	Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR Armonización de normas Internalización de normas Reforma institucional	0	AR	0	DIP	0	SEN	0	0

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	CUIDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES							
173	21 Y 22 de julio	1998	DISP	9/98	XI Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	AR	Buenos Aires	CMC - No				Normas MERCOSUR	Relaciones institucionales Funcionamiento interno Parlamento virtual Normas MERCOSUR	0	AR	0	DIP	0	SEN	0	0
174	21 Y 22 de julio	1998	DISP	10/98	XI Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	AR	Buenos Aires	CMC - No				Relaciones exteriores	Relaciones exteriores Estados Unidos	0	AR	0	DIP	0	SEN	0	0



Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE ASISTENTES LEGISLADORES																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																											



Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES
179	21 y 22 de julio	1998	DISP	15/98	XI Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	AR	Buenos Aires	CMC - GMC	No			2	Relaciones exteriores	Relaciones exteriores Derechos humanos Naciones Unidas Declaración Universal de Derechos Humanos Posicionamiento político	0 DIP 0 SEN 0 DIP 0 SEN 0 DIP 0 SEN 0
180	21 y 22 de julio	1998	REC	1/98	XI Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	AR	Buenos Aires	CMC - GMC	No			2	Relaciones exteriores	Relaciones exteriores Participación de la CPC en otras instituciones ALCA	0 DIP 0 SEN 0 DIP 0 SEN 0 DIP 0 SEN 0



Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE ASISTENTES LEGISLADORES							
183	21 Y 22 de julio	1998	REC	4/98	XI Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	AR	Buenos Aires	CMC - GMC	No			1	Asuntos económicos	Asuntos económicos Sociedades comerciales Armonización de normas	0	AR	0	DIP	0	SEN	0	0
184	21 Y 22 de julio	1998	REC	5/98	XI Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	AR	Buenos Aires	CMC - GMC	No			1	Asuntos económicos	Asuntos económicos Criterios de convergencia Normas MERCOSUR	0	AR	0	DIP	0	SEN	0	0

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE ASISTENTES LEGISLADORES				
185	21 Y 22 de julio	1998	REC	6/98	XI Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	AR	Buenos Aires	CMC - No GMC				2	Asuntos económicos	Asuntos económicos Defensa del consumidor Armonización de normas	0	AR	0	DIP	0
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
					</																

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES				
187	21 y 22 de julio	1998	REC	8/98	XI Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	AR	Buenos Aires	CMC - No				3	Asuntos laborales	Asuntos laborales Trabajador migrante Empleo Estatuto del Trabajador Migrante	0	AR	0	DIP	0
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
																		SEN	0		

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE ASISTENTES LEGISLADORES							
189	21 y 22 de julio	1998	REC	10/98	XI Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	AR	Buenos Aires	CMC - No				4	Salud	Amorización de normas	0	AR	0	DIP	0	SEN	0	0
190	21 y 22 de julio	1998	REC	11/98	XI Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	AR	Buenos Aires	CMC - No				1	Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR Pasaporte MERCOSUR Ciudadanía	0	AR	0	DIP	0	SEN	0	0



Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE ASISTENTES LEGISLADORES										
																	0	DIP	0	SEN	0	DIP	0	SEN	0	DIP	0
191	21 y 22 de julio	1998	REC	12/98	XI Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	AR	Buenos Aires	CMC - No GMC				1	Relaciones exteriores	Relaciones exteriores Ciencia y tecnología	0	AR	0	DIP	0 <td>SEN</td> <td>0</td> <td>DIP</td> <td>0</td> <td>SEN</td> <td>0</td>	SEN	0	DIP	0	SEN	0
192	21 y 22 de julio	1998	REC	13/98	XI Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	AR	Buenos Aires	CMC - No GMC				3	Medio ambiente	Medio ambiente	0	AR	0	DIP	0 <td>SEN</td> <td>0</td> <td>DIP</td> <td>0</td> <td>SEN</td> <td>0</td>	SEN	0	DIP	0	SEN	0



Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	CUIDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																								

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE ASISTENTES LEGISLADORES							
197	8 y 9 de diciembre	1998	DEC	S/N	XII Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	BR	Rio de Janeiro	CMC - No	No			2	Asuntos económicos	Asuntos económicos Crisis financiera Posicionamiento político	0	AR	0	DIP	0	SEN	0	0
198	8 y 9 de diciembre	1998	DEC	S/N	XII Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	BR	Rio de Janeiro	CMC - No	No		Declaración de Rio de Janeiro	3	Relaciones exteriores	Relaciones exteriores Derechos humanos Democracia Posicionamiento político Paraguay	0	AR	0	DIP	0	SEN	0	0

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	CUIDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE ASISTENTES LEGISLADORES							
199	8 y 9 de diciembre	1998	DISP	18/98	XII Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	BR	Rio de Janeiro	CMC - No				Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR Derechos humanos Democracia Protocolo de Ushuaia	0	AR	0	DIP	0	SEN	0	0
200	8 y 9 de diciembre	1998	DISP	19/98	XII Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	BR	Rio de Janeiro	CMC - No				Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR Internalización de normas	0	AR	0	DIP	0	SEN	0	0

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES							
205	8 y 9 de diciembre	1998	REC	16/98	XII Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	BR	Rio de Janeiro	CMC - GMC	No			1	Relaciones institucionales	Relaciones institucionales Consejo Mercado Común	0	AR	0	DIP	0	SEN	0	0
206	8 y 9 de diciembre	1998	REC	17/98	XII Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	BR	Rio de Janeiro	CMC - GMC	No			2	Asuntos económicos	Asuntos económicos Medio ambiente Trabaja para arancelarias Impacto ambiental Política agropecuaria Agricultura	0	AR	0	DIP	0	SEN	0	0



Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES												
																	0		0		0		0		0		0		
207	8 y 9 de diciembre	1998	REC	18/98	XII Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	BR	Rio de Janeiro	CMC - GMC	No			1	Asuntos económicos	Asuntos económicos MIPYMES	0	AR		0		DIP		0		SEN		0	
																		0		0		0		0					
																		0		0		0		0					
																		0		0		0		0					
208	8 y 9 de diciembre	1998	REC	19/98	XII Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	BR	Rio de Janeiro	CMC - GMC	No			2	Asuntos económicos	Asuntos económicos Registro mercantil Comercio	0	AR		0		DIP		0		SEN		0	
																		0		0		0		0					
																		0		0		0		0					
																		0		0		0		0					

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE ASISTENTES LEGISLADORES										
209	8 y 9 de diciembre	1998	REC	20/98	XII Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	BR	Rio de Janeiro	CMC - GMC	No			2	Salud	Salud Sistema de Vigilancia Epidemiológica Común	0	AR	0	DIP	0	SEN	0	DIP	0	SEN	0
																		BR	0	DIP	0	SEN	0				
																		PY	0	DIP	0	SEN	0				
																		UY	0	DIP	0	SEN	0				
																		UY	0	DIP	0	SEN	0				
210	8 y 9 de diciembre	1998	REC	21/98	XII Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	BR	Rio de Janeiro	CMC - GMC	No			2	Política social	Política social Carta Social del MERCOSUR Relaciones Institucionales	0	AR	0	DIP	0	SEN	0	DIP	0	SEN	0
																		BR	0	DIP	0	SEN	0				
																		PY	0	DIP	0	SEN	0				
																		UY	0	DIP	0	SEN	0				
																		UY	0	DIP	0	SEN	0				

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE ASISTENTES LEGISLADORES							
211	8 y 9 de diciembre	1998	REC	22/98	XII Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	BR	Rio de Janeiro	CMC - GMC	No				Política social	Política social Discapacidad	0	AR	0	DIP	0	SEN	0	0
212	8 y 9 de diciembre	1998	REC	23/98	XII Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	BR	Rio de Janeiro	CMC - GMC	No				Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR Mujer Igualdad de oportunidades Relaciones institucionales	0	AR	0	DIP	0	SEN	0	0

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	CUIDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE ASISTENTES LEGISLADORES							
213	8 y 9 de diciembre	1998	REC	24/98	XII Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	BR	Rio de Janeiro	CMC - No			1	Fronteras	Fronteras	0	AR	0	DIP	0	SEN	0	0
214	20 de mayo	1999	DEC	S/N	Reunión de la Mesa Ejecutiva de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Mesa Ejecutiva	PY	Asunción	No		Declaración de Asunción	3	Relaciones exteriores	Relaciones exteriores Derechos humanos Democracia Posicionamiento político Protocolo de Ushuaia	0	AR	0	DIP	0	SEN	0	0
																	UY	0	DIP	0	SEN	0	0



Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE ASISTENTES LEGISLADORES							
217	13 al 15 de junio	1999	DISP	2/99	XIII Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	PY	Asunción	CMC - No GMC				2	Relaciones institucionales	Relaciones institucionales Consejo Mercado Común Reuniones	0	AR	0	DIP	0	SEN	0	0
218	13 al 15 de junio	1999	DISP	3/99	XIII Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	PY	Asunción	CMC - No GMC				3	Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR OEA Cooperación RIIL Parlamento virtual	0	AR	0	DIP	0	SEN	0	0



Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES							
221	13 al 15 de junio	1999	DISP	6/99	XIII Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	PY	Asunción	CMC - No GMC	No			1	Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR Internalización de normas Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente de la CPC Símbolos MERCOSUR	0	AR	0	DIP	0	SEN	0	0
222	13 al 15 de junio	1999	DISP	7/99	XIII Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	PY	Asunción	CMC - No GMC	No			1	Asuntos económicos	Asuntos económicos Sistemas financieros Políticas macroeconómicas Funcionamiento interno	0	AR	0	DIP	0	SEN	0	0



Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES				
223	13 al 15 de junio	1999	DISP	8/99	XIII Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	PY	Asunción	CMC - No GMC				1	Asuntos económicos	Asuntos económicos Sociedades comerciales Armonización de normas	0	AR	0	DIP	0
																		SEN	0	DIP	0
																		BR	0	SEN	0
																		PY	0	DIP	0
																		UY	0	DIP	0
224	13 al 15 de junio	1999	DISP	9/99	XIII Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	PY	Asunción	CMC - No GMC			2	Relaciones institucionales	Relaciones institucionales Relaciones exteriores Participación de la CPC en otras instituciones Política agropecuaria UE	0	AR	0	DIP	0	
																	SEN	0	DIP	0	
																	BR	0	SEN	0	
																	PY	0	DIP	0	
																	UY	0	DIP	0	

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE ASISTENTES LEGISLADORES							
																AR	BR	PY	UY	DIP	SEN	DIP	SEN
225	13 al 15 de junio	1999	DISP	10/99	XIII Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	PY	Asunción	CMC - No			1	Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR Presupuesto CPC Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente de la CPC	0							
226	13 al 15 de junio	1999	REC	1/99	XIII Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	PY	Asunción	CMC - No			1	Asuntos económicos	Defensa del consumidor Dumping social Asuntos económicos	0							

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																	

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES				
229	13 al 15 de junio	1999	REC	4/99	XIII Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	PY	Asunción	CMC - No GMC				1	Asuntos económicos	Asuntos económicos Trabaja para arancelarias Comercio Política agropecuaria Relaciones exteriores	0	AR	0	DIP	0
																		SEN	0	DIP	0
																		BR	0	SEN	0
																		PY	0	DIP	0
																		UY	0	SEN	0
230	13 al 15 de junio	1999	REC	5/99	XIII Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	PY	Asunción	CMC - No GMC			2	Asuntos económicos	Asuntos económicos Trabaja para arancelarias Comercio Política agropecuaria Relaciones exteriores GATT	0	AR	0	DIP	0	
																	SEN	0	DIP	0	
																	BR	0	SEN	0	
																	PY	0	DIP	0	
																	UY	0	SEN	0	

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE ASISTENTES LEGISLADORES							
231	13 al 15 de junio	1999	REC	6/99	XIII Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	PY	Asunción	CMC - No GMC				1	Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR Datos estadísticos Comercio	0	AR	0	DIP	0	SEN	0	0
232	13 al 15 de junio	1999	REC	7/99	XIII Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	PY	Asunción	CMC - No GMC				4	Asuntos económicos	Asuntos económicos Defensa del consumidor	0	AR	0	DIP	0	SEN	0	0

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE ASISTENTES LEGISLADORES							
233	13 al 15 de junio	1999	REC	8/99	XIII Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	PY	Asunción	CMC - No GMC				2	Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR Desarrollo regional Relaciones exteriores	0	AR	0	DIP	0	SEN	0	0
234	11 de noviembre	1999	DISP	11/99	IX Reunión de la Mesa Ejecutiva de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Mesa Ejecutiva	UY	Montevideo	No				2	Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR Funcionamiento interno Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente de la CPC	0	BR	0	DIP	0	SEN	0	0
																		UY	0	DIP	0	SEN	0	0



Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE ASISTENTES LEGISLADORES										
237	6 al 8 de diciembre	1999	DISP	13/99	XIV Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	UY	Montevideo		CMC	Si	Reunión bimestral de legisladores miembros de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	3	Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR Funcionamiento interno	13	AR	4	DIP	2	SEN	1	1	2	3	0
238	6 al 8 de diciembre	1999	DISP	14/99	XIV Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	UY	Montevideo		CMC	Si	Institucionalización del Parlamento del MERCOSUR	3	Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR Parlamento del MERCOSUR	13	AR	4	DIP	2	SEN	1	1	2	3	0



Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES
239	6 al 8 de diciembre	1999	DISP	15/99	XIV Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	UY	Montevideo	CMC	Si		Implementación de la RIL con el apoyo de LA OEA	1	Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR OEA Cooperación RIL Parlamento virtual Relaciones exteriores	13 AR 4 BR 2 PY 4 UY 3 SEN 0
240	6 al 8 de diciembre	1999	DISP	16/99	XIV Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	UY	Montevideo	CMC	Si		Aprobación del Acuerdo CPCN - ALADI	4	Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR ALADI Cooperación Relaciones exteriores	13 AR 4 BR 2 PY 4 UY 3 SEN 0

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES
241	6 al 8 de diciembre	1999	DISP	17/99	XIV Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	UY	Montevideo	CMC	SI		Integración y cooperación fronterizas	1	Fronteras	Fronteras	13 AR 4 BR 2 PY 4 UY 3 SEN 0
242	6 al 8 de diciembre	1999	DISP	18/99	XIV Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	UY	Montevideo	CMC	SI		Actas, Recomendaciones, Disposiciones y Declaraciones de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	3	Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR	13 AR 4 BR 2 PY 4 UY 3 SEN 0

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES
243	6 al 8 de diciembre	1999	DISP	19/99	XIV Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	UY	Montevideo	CMC	SI		Incorporación y vigencia de las normas MERCOSUR	1	Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR Internalización de normas Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente de la CPC	13 AR 4 BR 2 PY 4 UY 3 SEN 0
244	6 al 8 de diciembre	1999	DISP	20/99	XIV Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	UY	Montevideo	CMC	SI		Designación de expertos en materia de sociedades comerciales	3	Asuntos económicos	Asuntos económicos Sociedades comerciales Armonización de normas	13 AR 4 BR 2 PY 4 UY 3 SEN 0

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES
245	6 al 8 de diciembre	1999	DISP	21/99	XIV Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	UY	Montevideo				Estudios sobre consumo sustentable	2	Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR Consumo responsable Medio ambiente Defensa del consumidor	13 AR 4 BR 2 PY 4 UY 3 SEN 0
246	6 al 8 de diciembre	1999	DISP	22/99	XIV Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	UY	Montevideo				Plan Agrícola Común	2	Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR Politica agropecuaria	13 AR 4 BR 2 PY 4 UY 3 SEN 0

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																												

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES
249	6 al 8 de diciembre	1999	REC	9/99	XIV Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	UY	Montevideo	CMC	SI		Circuito de Ruinas Jesuíticas del MERCOSUR	1	Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR Turismo Educación y Cultura	DIP 2 SEN 2 DIP 1 SEN 1 DIP 2 SEN 2 DIP 3 SEN 0
																	AR 4 BR 2 PY 4 UY 3
																	13
250	6 al 8 de diciembre	1999	REC	10/99	XIV Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	UY	Montevideo	CMC	SI		Desequilibrios económicos	1	Asuntos económicos	Asuntos económicos Comercio Inversiones Desequilibrios económicos	DIP 2 SEN 2 DIP 1 SEN 1 DIP 2 SEN 2 DIP 3 SEN 0
																	AR 4 BR 2 PY 4 UY 3
																	13

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES
251	6 al 8 de diciembre	1999	REC	11/99	XIV Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	UY	Montevideo	CMC	SI		Política Agrícola Común del MERCOSUR	1	Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR Política agropecuaria Participación de la CPC en otras instituciones	2
																	DIP
																	4
																	SEN
252	6 al 8 de diciembre	1999	REC	12/99	XIV Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	UY	Montevideo	CMC	SI	Agenda negociadora referente a servicios	1	Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR ALCA Servicios Crisis financiera	1	
																SEN	
																4	
																DIP	
																	2
																	SEN
																	4
																	DIP
																	2
																	SEN
																	4
																	DIP
																	1
																	SEN
																	4
																	DIP
																	2
																	SEN
																	4
																	DIP
																	3
																	DIP
																	3
																	UY
																	0
																	SEN
																	3
																	UY

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													



Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES	
255	6 de junio	2000	DISP	3/00	X Reunión de la Mesa Ejecutiva de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Mesa Ejecutiva	AR	Buenos Aires	No	SI		Aportes de las Secciones Nacionales al Convenio UE - CPC	2	Relaciones exteriores	Relaciones exteriores Parlamento Europeo Convenio UE - CPC Cooperación	DIP	4
																	SEN	2
																	DIP	4
																	SEN	0
																	DIP	1
256	6 de junio	2000	DISP	4/00	X Reunión de la Mesa Ejecutiva de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Mesa Ejecutiva	AR	Buenos Aires	No	SI		Solicitud de Reunión entre los Representantes de las Secciones Nacionales de la CPC con el Grupo de Trabajo del Programa Relanzamiento del MERCOSUR	1	Relaciones institucionales	Relaciones institucionales CMC Relanzamiento del MERCOSUR	DIP	4
																	SEN	2
																	DIP	4
																	SEN	0
																	DIP	1



Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES			
259	27 y 28 de junio	2000	DISP	5/00	XV Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	AR	Santa Fe	CMC - GMC	SI		Creación del grupo de trabajo sobre Proyecto Hidrovía	3	Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR Funcionamiento interno Hidrovia Transporte	AR	9	DIP	6
																	BR	2	SEN	3
																	PY	8	DIP	2
																	UY	7	SEN	0
																				26
260	27 y 28 de junio	2000	DISP	6/00	XV Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	AR	Santa Fe	CMC - GMC	SI		Aprobar las conclusiones del acta final de la Reunión de MERCOSUR sobre trabajo infantil	1	Asuntos laborales	Asuntos laborales Trabajo infantil OIT	AR	9	DIP	6
																	BR	2	SEN	3
																	PY	8	DIP	2
																	UY	7	SEN	0
																				26

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES				
261	27 y 28 de junio	2000	DISP	7/00	XV Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	AR	Santa Fe	CMC - GMC	SI		Homenaje a José Gervasio Artigas	1	Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR Funcionamiento interno	26	AR	9	DIP	6
																		BR	2	SEN	3
																		PY	8	DIP	2
																		UY	7	SEN	0
262	27 y 28 de junio	2000	DISP	8/00	XV Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	AR	Santa Fe	CMC - GMC	SI		Reproducir, reeditar y actualizar los ítems I, II Y III de la Recomendación MERCOSUR/CPC/REC. Nº :/93 y el punto I de su parte resolutive, aprobada en el ámbito de la II Sesión Ordinaria de la CPC, realizada el 4 y 5 de marzo de 1993 en el Congreso Nacional en Brasilia, Brasil, sobre "Políticas compensatorias para sectores sensibles"	4	Asuntos económicos	Fondo Común de Reconversión Política agropecuaria Asuntos laborales Asuntos económicos	26	AR	9	DIP	6
																		BR	2	SEN	3
																		PY	8	DIP	2
																		UY	7	SEN	0

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES			
263	27 y 28 de junio	2000	DISP	9/00	XV Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	AR	Santa Fe	CMC - GMC	SI		Amonización de los ordenamientos legales de los países miembros en cuestiones de seguridad	3	Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR Armonización de normas Seguridad	AR	9	DIP	6
																	BR	2	SEN	3
																	PY	8	DIP	2
																	UY	7	SEN	0
264	27 y 28 de junio	2000	DISP	10/00	XV Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	AR	Santa Fe	CMC - GMC	SI		Agenda para la institucionalización del Parlamento del MERCOSUR	3	Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR Funcionamiento interno Parlamento del MERCOSUR	AR	9	DIP	6
																	BR	2	SEN	3
																	PY	8	DIP	2
																	UY	7	SEN	0

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES			
265	27 y 28 de junio	2000	DISP	11/00	XV Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	AR	Santa Fe	CMC - GMC	SI		Seminarios Y/o jornadas sobre instalación y funcionamiento del Parlamento del MERCOSUR	1	Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR Parlamento del MERCOSUR	AR	9	DIP	6
																	BR	2	SEN	3
																	PY	8	DIP	2
																	UY	7	SEN	0
																	SEN	2		
266	27 y 28 de junio	2000	DISP	12/00	XV Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	AR	Santa Fe	CMC - GMC	SI		Seminario sobre la futura creación del Parlamento del MERCOSUR	6	Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR Parlamento del MERCOSUR OEA ONU	AR	9	DIP	6
																	BR	2	SEN	3
																	PY	8	DIP	2
																	UY	7	SEN	0
																	SEN	2		

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES
267	27 y 28 de junio	2000	DISP	13/00	XV Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	AR	Santa Fe	CMC - GMC	SI		Reunión con la OMC, el Parlamento Europeo y representantes del Congreso de Estados Unidos	1	Relaciones exteriores	Relaciones exteriores OMC Parlamento Europeo Estados Unidos	26 AR 9 BR 2 PY 8 UY 7 SEN 2
268	27 y 28 de junio	2000	DISP	14/00	XV Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	AR	Santa Fe	CMC - GMC	SI		Cláusula de modificación del Reglamento de la CPC	1	Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR Reglamento interno de la CPC Funcionamiento interno	26 AR 9 BR 2 PY 8 UY 7 SEN 2

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES
269	27 y 28 de junio	2000	DISP	15/00	XV Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	AR	Santa Fe	CMC - GMC	SI		Modificar el término "de género" en la Subcomisión 3, del Artículo 4 del Reglamento de la CPC, por el de temática específica "De la mujer"	2	Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR Mujer Funcionamiento interno Reglamento interno de la CPCM	26 AR 9 BR 2 PY 8 UY 7 SEN 2
270	27 y 28 de junio	2000	DISP	16/00	XV Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	AR	Santa Fe	CMC - GMC	SI		Incorporación al Reglamento de la CPC de la Subcomisión Nº 9 "De seguridad"	1	Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR Seguridad Funcionamiento interno Reglamento interno de la CPCM	26 AR 9 BR 2 PY 8 UY 7 SEN 2



Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES
271	27 y 28 de junio	2000	DISP	17/00	XV Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	AR	Santa Fe	CMC - GMC	SI		Reconocimiento e incorporación del PARCUM a la Subcomisión de Cultura de la CPC	2	Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR Educación y Cultura Funcionamiento interno Reglamento interno de la CPCM PARCUM	26 AR 9 BR 2 PY 8 UY 7 SEN 2
272	27 y 28 de junio	2000	DISP	18/00	XV Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	AR	Santa Fe	CMC - GMC	SI		Seguimiento Proyecto RITL	4	Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR OEA Cooperación RITL Parlamento virtual	26 AR 9 BR 2 PY 8 UY 7 SEN 2

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES				
273	27 y 28 de junio	2000	DISP	19/00	XV Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	AR	Santa Fe	CMC - GMC	SI		Habilitación a todos los miembros de la CPC del programa de internet denominado ICQ	3	Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR Funcionamiento interno Parlamento virtual ICQ	26	AR	9	DIP	6
																	BR	2	SEN	3	
																	PY	8	DIP	0	
																	UY	7	SEN	2	
274	27 y 28 de junio	2000	DISP	20/00	XV Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	AR	Santa Fe	CMC - GMC	SI		Relevamiento y diagnóstico de las instituciones legislativas que realizan actividades relacionadas con la labor de la CPC	1	Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR Funcionamiento interno	26	AR	9	DIP	6
																	BR	2	SEN	3	
																	PY	8	DIP	0	
																	UY	7	SEN	2	

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES				
275	27 y 28 de junio	2000	DISP	21/00	XV Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	AR	Santa Fe	CMC - GMC	SI		Presupuesto Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente	4	Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR Presupuesto CPC Funcionamiento interno Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente de la CPC	26	AR	9	DIP	6
																		SEN	3		
																		DIP	2		
																		SEN	0		
																		PY	8		
276	27 y 28 de junio	2000	DISP	22/00	XV Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	AR	Santa Fe	CMC - GMC	No		Representaciones de la CPC, registro y contacto de instituciones que realicen actividades relacionadas con la CPC	2	Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR Funcionamiento interno	26	UY	7	DIP	5
																		SEN	5		
																		DIP	3		
																		SEN	0		
																		AR	9		

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES
277	27 y 28 de junio	2000	REC	1/00	XV Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	AR	Santa Fe	CMC - GMC	SI		Relevamiento de los incentivos financieros y fiscales para el comercio intra zona	1	Asuntos económicos	Asuntos económicos Comercio	26 AR 9 BR 2 PY 8 UY 7 SEN 2
278	27 y 28 de junio	2000	REC	2/00	XV Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	AR	Santa Fe	CMC - GMC	SI		Sobre el estricto cumplimiento del Arancel Externo Común	1	Asuntos económicos	Asuntos económicos Arancel Externo Común	26 AR 9 BR 2 PY 8 UY 7 SEN 2

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES
279	27 y 28 de junio	2000	REC	3/00	XV Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	AR	Santa Fe	CMC - GMC	Si		Creación de un sello o isotipo identificadorio para los bienes y servicios producidos en el MERCOSUR	1	Asuntos económicos	Asuntos económicos Identificación MERCOSUR	26 AR 9 BR 2 PY 8 UY 7 SEN 2
280	27 y 28 de junio	2000	REC	4/00	XV Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	AR	Santa Fe	CMC - GMC	No		Revisión del Arancel Externo Común	1	Asuntos económicos	Asuntos económicos Arancel Externo Común	26 AR 9 BR 2 PY 8 UY 7 SEN 2

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES
281	27 y 28 de junio	2000	REC	5/00	XV Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	AR	Santa Fe	CMC - GMC	SI		Plan Maestro de Vinculaciones y Caminos de Acceso a los Pasos de Frontera	1	Asuntos económicos	Asuntos económicos Transporte Fronteras	26 AR 9 BR 2 PY 8 UY 7 SEN 2
282	27 y 28 de junio	2000	REC	6/00	XV Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	AR	Santa Fe	CMC - GMC	SI		Mecanismo de control conjunto	1	Asuntos económicos	Asuntos económicos Control conjunto	26 AR 9 BR 2 PY 8 UY 7 SEN 2

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES				
283	27 y 28 de junio	2000	REC	7/00	XV Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	AR	Santa Fe	CMC - GMC	SI		Restricción de trabas no arancelarias	1	Asuntos económicos	Libre circulación de bienes Trabas para arancelarias Comercio Asuntos económicos	26	AR	9	DIP	6
																	SEN	3			
																	DIP	2			
																	SEN	0			
																	PY	8			
284	27 y 28 de junio	2000	REC	8/00	XV Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	AR	Santa Fe	CMC - GMC	SI		Mecanismo de control conjunto para importaciones provenientes de terceros países	1	Asuntos económicos	Libre circulación de bienes Comercio Asuntos económicos	26	AR	9	DIP	6
																	SEN	3			
																	DIP	2			
																	SEN	0			
																	PY	8			
285	27 y 28 de junio	2000	REC	9/00	XV Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	AR	Santa Fe	CMC - GMC	SI		Mecanismo de control conjunto para importaciones provenientes de terceros países	1	Asuntos económicos	Libre circulación de bienes Comercio Asuntos económicos	26	AR	9	DIP	6
																	SEN	3			
																	DIP	2			
																	SEN	0			
																	PY	8			

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE ASISTENTES LEGISLADORES
285	27 Y 28 de junio	2000	REC	9/00	XV Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	AR	Santa Fe	CMC - GMC	No		Puerta de entrada al Pacífico del MERCOSUR	2	Asuntos económicos	Asuntos económicos	26
286	27 Y 28 de junio	2000	REC	10/00	XV Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	AR	Santa Fe	CMC - GMC	Si		Ballena mercosureña	2	Medio ambiente	Medio ambiente	26



Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES
287	27 y 28 de junio	2000	REC	11/00	XV Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	AR	Santa Fe	CMC - No GMC			Reunión MERCOSUR - ASEAN	2	Relaciones exteriores	Relaciones exteriores ASEAN APEC	26 AR 9 BR 2 PY 8 UY 7 SEN 2
288	23 de agosto	2000	DISP	23/00	Reunión Extraordinaria de la Mesa Ejecutiva de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	EXT	Mesa Ejecutiva	BR	São Paulo	No	Si		Local para instalar las oficinas del Proyecto	2	Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR Acuerdo Marco PE-CPCM Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente de la CPC Parlamento Europeo Relaciones exteriores	11 AR 1 BR 3 PY 3 UY 4 SEN 1

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES																		
289	23 de agosto	2000	DISP	24/00	Reunión Extraordinaria de la Mesa Ejecutiva de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	EXT	Mesa Ejecutiva	BR	São Paulo	No	SI		Cuentas bancarias	3	Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR Acuerdo Marco PE-CPCM Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente de la CPC Parlamento Europeo Relaciones exteriores	11	AR	1	DIP	1	SEN	0	DIP	3	SEN	0	DIP	1	SEN	2	DIP	3	SEN	1
290	23 de agosto	2000	DISP	25/00	Reunión Extraordinaria de la Mesa Ejecutiva de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	EXT	Mesa Ejecutiva	BR	São Paulo	No	SI		Recursos humanos para el desarrollo del Proyecto "Apoyo a la Comisión Parlamentaria Conjunta"	2	Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR Acuerdo Marco PE-CPCM Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente de la CPC Parlamento Europeo Relaciones exteriores	11	AR	1	DIP	1	SEN	0	DIP	3	SEN	0	DIP	1	SEN	2	DIP	3	SEN	1

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES														
291	23 de agosto	2000	DISP	26/00	Reunión Extraordinaria de la Mesa Ejecutiva de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	EXT	Mesa Ejecutiva	BR	São Paulo	No	No	Homenaje al Gral. José G. Artigas	1	Relaciones exteriores	11	AR	1	DIP	1	SEN	0	DIP	3	SEN	0			
																PY	3	SEN	2	DIP	1	SEN	2	DIP	3	SEN	1	
																UY	4	DIP	3	DIP	3	SEN	1	DIP	0	SEN	0	
292	6 al 9 de noviembre	2000	DEC	4/00	XVI Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	BR	Porto Alegre	No	1	Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR PARCUM Educación y Cultura	14	AR	2	DIP	2	SEN	0	DIP	3	SEN	2	DIP	0	SEN	1
																UY	6	DIP	6	DIP	6	SEN	0	DIP	6	SEN	0	

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE ASISTENTES LEGISLADORES																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
293	6 al 9 de noviembre	2000	DEC	5/00	XVI Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	BR	Porto Alegre	No	No		Por un MERCOSUR libre de fiebre aftosa	1	Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR Fiebre Aftosa Política agropecuaria	14		AR	2	DIP	2	SEN	0	BR	5	DIP	3	SEN	2	PY	1	DIP	0	SEN	1	UY	6	DIP	6	SEN	0																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																							

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES			
295	6 al 9 de noviembre	2000	DISP	28/00	XVI Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	BR	Porto Alegre	No	Si		Estructuras políticas provinciales, estaduales y municipales en el MERCOSUR y Red RIIL	2	Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR Relaciones Institucionales  RIIL  OEA  14	AR	2	DIP	2
																	BR	5	SEN	0
																	PY	1	DIP	0
																	UY	6	SEN	1
296	6 al 9 de noviembre	2000	DISP	29/00	XVI Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	BR	Porto Alegre	No	Si		Grupo de redacción y ordenamiento del Reglamento de la CPC	1	Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR Funcionamiento interno Acuerdo Sede Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente de la CPC  14	AR	2	DIP	2
																	BR	5	SEN	0
																	PY	1	DIP	0
																	UY	6	SEN	1

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE ASISTENTES LEGISLADORES																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE ASISTENTES LEGISLADORES							
299	6 al 9 de noviembre	2000	DISP	32/00	XVI Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	BR	Porto Alegre	No	Si		Control presupuestario y de gestión	1	Relaciones institucionales	Normas MERCOSUR Relaciones institucionales Entidades Fiscalizadoras Superiores Control	14		AR	2	DIP	2		
																			BR	5	SEN	0		
																			PY	1	DIP	0		
																			UY	6	SEN	1		
300	6 al 9 de noviembre	2000	DISP	33/00	XVI Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	BR	Porto Alegre	No	Si		Apoyo al derecho argentino sobre las Islas Malvinas	3	Relaciones exteriores	Relaciones exteriores	14		AR	2	DIP	2		
																			BR	5	SEN	0		
																			PY	1	DIP	0		
																			UY	6	DIP	6		
																			SEN	0				

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																															
301	6 al 9 de noviembre	2000	DISP	34/00	XVI Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	BR	Porto Alegre	No	Si		MERCOSUR zona de paz	3	Normas MERCOSUR	Relaciones exteriores Normas MERCOSUR Relaciones institucionales Foro de Consulta y Concertación Política Plan Colombia Política Externa Común	14	AR	2	DIP	2	SEN	0	BR	5	DIP	3	SEN	2	PY	1	DIP	0	SEN	1	UY	6	DIP	6	SEN	0																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																							



Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE ASISTENTES LEGISLADORES																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																								
303	6 al 9 de noviembre	2000	DISP	36/00	XVI Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	BR	Porto Alegre	No	Si		Unión de Parlamentarios del MERCOSUR	1	Relaciones institucionales	Relaciones institucionales																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																									

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES				
305	6 al 9 de noviembre	2000	DISP	38/00	XVI Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	BR	Porto Alegre	No	Si		Puesta en marcha del grupo de trabajo sobre Proyecto Hidrovía	1	Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR Funcionamiento interno Hidrovía Transporte	14	AR	2	DIP	2
																		BR	5	SEN	2
																		PY	1	DIP	0
																		UY	6	DIP	6
																	SEN	0			
306	6 al 9 de noviembre	2000	REC	12/00	XVI Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	BR	Porto Alegre	No	Si		Bienes y servicios culturales	2	Educación y Cultura	Educación y Cultura Libre circulación de bienes Asuntos económicos	14	AR	2	SEN	0
																		BR	5	DIP	3
																		PY	1	DIP	0
																		UY	6	DIP	6
																	SEN	1	SEN	0	

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE ASISTENTES LEGISLADORES							
307	6 al 9 de noviembre	2000	REC	13/00	XVI Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	BR	Porto Alegre	No	Si		Textos históricos y geográficos	2	Educación y Cultura	Educación y Cultura	14	AR	2	DIP	2			
																		SEN	0	DIP	3			
																		SEN	2	DIP	0			
																		SEN	1	DIP	6			
																		SEN	0	DIP	0			
308	6 al 9 de noviembre	2000	REC	14/00	XVI Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	BR	Porto Alegre	No	Si		Política Agrícola Común del MERCOSUR frente a subsidios y barreras para arancelarias impuestas por otros bloques	1	Asuntos económicos	Asuntos económicos Política agropecuaria Relaciones exteriores OMC	14	AR	2	DIP	2			
																		SEN	0	DIP	3			
																		SEN	2	DIP	0			
																		SEN	1	DIP	6			
																		SEN	0	DIP	0			

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE ASISTENTES LEGISLADORES				
309	6 al 9 de noviembre	2000	REC	15/00	XVI Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	BR	Porto Alegre	No	Si		Arancel Externo Común para las industrias del calzado, textiles y de productos agro industriales	2	Asuntos económicos	Asuntos económicos Arancel Externo Común Dumping social	14	AR	2	DIP	2
																	SEN	0	SEN	0	
																	BR	5	DIP	3	
																	SEN	2	DIP	0	
													PY	1	SEN	1	DIP	0	SEN	6	
													UY	6	UY				SEN	0	
310	6 al 9 de noviembre	2000	REC	16/00	XVI Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	BR	Porto Alegre	No	No		Mujer y medios de comunicación	3	Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR Armonización de normas Derechos humanos Mujer Naciones Unidas Medios de comunicación	14	AR	2	DIP	2
																	SEN	0	SEN	0	
																	BR	5	DIP	3	
																	SEN	2	DIP	0	
													PY	1	SEN	1	DIP	0	SEN	6	
													UY	6	UY				SEN	0	

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE ASISTENTES LEGISLADORES														
																	AR		BR		PY		UY		DIP	SEN	DIP	SEN	DIP	SEN	DIP
311	6 al 9 de noviembre	2000	REC	17/00	XVI Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	BR	Porto Alegre	No	No		Participación de la mujer	4	Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR Armonización de normas Mujer	14	AR	2	DIP	2	BR	5	DIP	3	SEN	2	DIP	0	SEN	0
312	6 al 9 de noviembre	2000	REC	18/00	XVI Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	BR	Porto Alegre	No	Si		Focos de fiebre aftosa en la región	2	Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR Fiebre Aftosa Política agropecuaria	14	AR	2	DIP	2	BR	5	DIP	3	SEN	2	DIP	0	SEN	1
																		UY	6	DIP	6	UY	6	DIP	6	SEN	0	DIP	6	SEN	0

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE ASISTENTES LEGISLADORES																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																					
313	6 al 9 de noviembre	2000	REC	19/00	XVI Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	BR	Porto Alegre	No	Si		Ratificación de la Convención Interamericana sobre la Restitución Internacional de Menores por los Estados Miembros del MERCOSUR, Bolivia y Chile	2	Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR Armonización de normas Convención Interamericana sobre la Restitución Internacional de Menores	14	AR	2	DIP	2	SEN	0	3	DIP	3	SEN	2	DIP	0	PY	1	SEN	1	DIP	6	UY	6	SEN	0																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CUIDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE ASISTENTES LEGISLADORES																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																															
315	6 al 9 de noviembre	2000	REC	21/00	XVI Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	BR	Porto Alegre	No	Si		Programa Nacional sobre prevención, sustracción y restitución de menores	3	Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR Programa Nacional sobre Prevención, Sustracción y Restitución de Menores	14	AR	2	DIP	2	SEN	0	DIP	3	SEN	2	DIP	0	SEN	1	DIP	6	UY	6	SEN	0																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																											

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CUIDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES				
317	13 al 15 de diciembre	2000	DISP	40/00	XI Reunión de la Mesa Ejecutiva de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Mesa Ejecutiva	BR	Florianópolis	CMC	SI		Arroz	2	Asuntos económicos	Asuntos económicos Comercio Arroz Política agropecuaria	19	AR 5 BR 7 PY 4 UY 3 SEN 1	DIP 5 SEN 0 DIP 7 SEN 2 DIP 2 SEN 2 DIP 2 SEN 1		
318	13 al 15 de diciembre	2000	DISP	41/00	XI Reunión de la Mesa Ejecutiva de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Mesa Ejecutiva	BR	Florianópolis	CMC	SI		Apoyo de la Unidad para la Promoción de la Democracia UPD-OEA a la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	5	Relaciones exteriores	Relaciones exteriores Cooperación OEA RIIL Parlamento del MERCOSUR	19	AR 5 BR 7 PY 4 UY 3 SEN 1	DIP 5 SEN 0 DIP 7 SEN 2 DIP 2 SEN 2 DIP 2 SEN 1		



Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE ASISTENTES LEGISLADORES																		
319	13 al 15 de diciembre	2000	DISP	42/00	XI Reunión de la Mesa Ejecutiva de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Mesa Ejecutiva	BR	Florianópolis	CMC	SI		Creación del grupo de trabajo para la integración del sector azucarero	2	Asuntos económicos	Asuntos económicos Azúcar Política agropecuaria	19	AR	5	DIP	5	SEN	0	DIP	5	SEN	2	DIP	2	SEN	2	DIP	2	SEN	1
320	13 al 15 de diciembre	2000	DISP	43/00	XI Reunión de la Mesa Ejecutiva de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Mesa Ejecutiva	BR	Florianópolis	CMC	SI		Intercambio entre la CPC y los legislativos regionales	4	Relaciones institucionales	Relaciones institucionales Funcionamiento interno	19	AR	5	DIP	5	SEN	0	DIP	5	SEN	2	DIP	2	SEN	2	DIP	2	SEN	1

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES			
321	13 al 15 de diciembre	2000	DISP	44/00	XI Reunión de la Mesa Ejecutiva de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Mesa Ejecutiva	BR	Florianópolis	CMC	SI		Presupuesto del ejercicio enero junio del 2001 de la Secretaría Administrativa Parlamentaria	1	Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR Funcionamiento interno Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente de la CPC Presupuesto CPC	AR	5	DIP	5
																	SEN	0		
																	DIP	5		
																	BR	7		
																	SEN	2		
322	13 al 15 de diciembre	2000	DISP	45/00	XI Reunión de la Mesa Ejecutiva de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Mesa Ejecutiva	BR	Florianópolis	CMC	SI		Rendición de cuentas del ejercicio julio-diciembre de 2000 de la Secretaría Administrativa Parlamentaria	2	Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR Funcionamiento interno Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente de la CPC Presupuesto CPC Rendición de cuentas	AR	5	DIP	5
																	SEN	0		
																	DIP	5		
																	BR	7		
																	SEN	2		
																	UY	3	DIP	2
																	SEN	2		
																	DIP	2		
																	PY	4		
																	SEN	2		
																	UY	3	DIP	2
																	SEN	2		
																	DIP	2		
																	PY	4		
																	SEN	2		

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES
323	13 al 15 de diciembre	2000	DISP	46/00	XI Reunión de la Mesa Ejecutiva de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Mesa Ejecutiva	BR	Florianópolis	CMC	SI		Aprobación de informe semestral de las actividades de SAPP (junio/diciembre/2000)	1	Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR Funcionamiento interno Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente de la CPC Rendición de cuentas	19 AR 5 BR 7 PY 4 UY 3 SEN 1
324	13 al 15 de diciembre	2000	DISP	47/00	XI Reunión de la Mesa Ejecutiva de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Mesa Ejecutiva	BR	Florianópolis	CMC	SI		CEFIR	1	Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR Relaciones institucionales UE	19 AR 5 BR 7 PY 4 UY 3 SEN 1

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES				
325	13 al 15 de diciembre	2000	DISP	48/00	XI Reunión de la Mesa Ejecutiva de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Mesa Ejecutiva	BR	Florianópolis	CMC	SI		Red MERCOSUR Positiva	4	Salud	Salud					
326	13 al 15 de diciembre	2000	REC	22/00	XI Reunión de la Mesa Ejecutiva de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Mesa Ejecutiva	BR	Florianópolis	CMC	SI		Cruce Itaquí (Brasil)/Alvear (Argentina)	1	Fronteras	Fronteras Transporte Infraestructura					

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES																		
327	13 al 15 de diciembre	2000	REC	23/00	XI Reunión de la Mesa Ejecutiva de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Mesa Ejecutiva	BR	Florianópolis	CMC	SI		Implementación de la Convención sobre Diversidad Biológica	1	Medio ambiente	Medio ambiente	19	AR	5	DIP	5	SEN	0	DIP	5	SEN	2	DIP	2	SEN	2	DIP	2	SEN	1
328	13 al 15 de diciembre	2000	REC	24/00	XI Reunión de la Mesa Ejecutiva de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Mesa Ejecutiva	BR	Florianópolis	CMC	SI		Ballena mercosureña	3	Medio ambiente	Medio ambiente	19	AR	5	DIP	5	SEN	0	DIP	5	SEN	2	DIP	2	SEN	2	DIP	2	SEN	1

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES
329	13 al 15 de diciembre	2000	REC	25/00	XI Reunión de la Mesa Ejecutiva de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Mesa Ejecutiva	BR	Florianópolis	CMC	SI		Comisión de emergencia conjunta para la prevención de desastres	3	Medio ambiente	Medio ambiente Normas MERCOSUR	19 AR 5 SEN 0 DIP 5 BR 7 SEN 2 DIP 2 PY 4 SEN 2 UY 3 SEN 1
330	13 al 15 de diciembre	2000	REC	26/00	XI Reunión de la Mesa Ejecutiva de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Mesa Ejecutiva	BR	Florianópolis	CMC	No		Ratificación de la Convención Interamericana sobre Obligaciones Alimentarias	1	Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR Armonización de normas	19 AR 5 SEN 0 DIP 5 BR 7 SEN 2 DIP 2 PY 4 SEN 2 UY 3 SEN 1

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE ASISTENTES LEGISLADORES			
331	13 al 15 de diciembre	2000	REC	27/00	XI Reunión de la Mesa Ejecutiva de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Mesa Ejecutiva	BR	Florianópolis	CMC	Si		Protección del medio ambiente natural, artificial, laboral y cultural em los Estados Partes del MERCOSUR.	6	Medio ambiente	Atmización de normas	AR	5	DIP	5
																Empleo	BR	7	DIP	5
																Atmización de normas	PY	4	DIP	2
																	UY	3	DIP	2
																	SEN	1		
332	19 al 21 de junio	2001	DISP	1/01	XVII Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	PY	Asunción	CMC	Si		Estudio sobre deuda externa	2	Asuntos económicos	Asuntos económicos	AR	5	DIP	5
																Relaciones exteriores	BR	5	DIP	2
																Deuda externa	PY	16	DIP	8
																	SEN	8		
																	UY	4	DIP	4
																	SEN	0		

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																											



Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																								

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																											

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																			

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES												
																	5	0	2	3	8	8	4	0	DIP	SEN	DIP	SEN	5
343	19 al 21 de junio	2001	DISP	12/01	XVII Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	PY	Asunción	CMC	No		Integración cultural del MERCOSUR- Base de programas de radio	1	Educación y Cultura	Educación y Cultura PARCUM Medios de comunicación	30	AR	5	5	DIP	5	SEN	2	3	8	8	4	0
344	19 al 21 de junio	2001	DISP	13/01	XVII Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	PY	Asunción	CMC	Si		Integración cultural del MERCOSUR por medio de la radio y la televisión	2	Educación y Cultura	Educación y Cultura PARCUM Medios de comunicación	30	AR	5	5	DIP	5	SEN	2	3	8	8	4	0

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE ASISTENTES LEGISLADORES																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																										

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES															
																	AR	5	DIP	SEN	0	5	DIP	SEN	3	8	SEN	8	DIP	4	SEN	0
347	19 al 21 de junio	2001	REC	2/01	XVII Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	PY	Asunción	CMC	SI		Tribunal Arbitral de carácter permanente	2	Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR Estructura institucional	30	AR	5	DIP	5	SEN	0	2	3	8	SEN	8	DIP	4	SEN	0
348	19 al 21 de junio	2001	REC	3/01	XVII Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	PY	Asunción	CMC	SI		Medicina transfusional	4	Salud	Salud	30	AR	5	DIP	5	SEN	0	2	3	8	SEN	8	DIP	4	SEN	0

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																										



Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES				
351	19 al 21 de junio	2001	REC	6/01	XVII Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	PY	Asunción	CMC	SI		Profundización macroeconómica	4	Asuntos económicos	Asuntos económicos Políticas macroeconómicas	30	AR	5	DIP	5
																		BR	5	SEN	3
																		PY	16	DIP	8
																		UY	4	SEN	8
352	20 de diciembre	2001	DEC	S/N	XVIII Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	UY	Montevideo	CMC - GMC	SI			2	Relaciones exteriores	Relaciones exteriores Democracia Argentina	12	AR	0	SEN	0
																		BR	5	DIP	2
																		PY	1	DIP	1
																		UY	6	DIP	5
																		SEN	0	SEN	1





Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES				
357	11 y 12 de abril	2002	DISP	2/02	XIII Reunión de la Mesa Ejecutiva de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Mesa Ejecutiva	AR	Buenos Aires	No	SI		MERCOSUR ambiental	4	Medio ambiente	Medio ambiente Relaciones institucionales	20				
358	11 y 12 de abril	2002	DISP	3/02	XIII Reunión de la Mesa Ejecutiva de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Mesa Ejecutiva	AR	Buenos Aires	No	SI		MERCOSUR científico-tecnológico	2	Relaciones institucionales	Relaciones institucionales Ciencia y tecnología	20				

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES											
																DIP	SEN	DIP	SEN	DIP	SEN	DIP	SEN	DIP	SEN	DIP	SEN
359	11 y 12 de abril	2002	REC	1/02	XIII Reunión de la Mesa Ejecutiva de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Mesa Ejecutiva	AR	Buenos Aires	No	SI	Observatorio social del MERCOSUR	6	Política social	Política social	20	AR	10	BR	4	PY	2	UY	4	SEN	1	
360	11 y 12 de abril	2002	REC	2/02	XIII Reunión de la Mesa Ejecutiva de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Mesa Ejecutiva	AR	Buenos Aires	No	SI	Enseñanza de los idiomas español y portugués	3	Educación y Cultura	Educación y Cultura Idiomas	20	AR	10	BR	4	PY	2	UY	4	SEN	1	

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES
361	11 y 12 de abril	2002	REC	3/02	XIII Reunión de la Mesa Ejecutiva de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Mesa Ejecutiva	AR	Buenos Aires	No	SI		Vinculación con el Instituto Pasteur	1	Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR Ciencia y tecnología	20 AR 10 BR 4 PY 2 UY 4 SEN 1
362	11 y 12 de abril	2002	REC	4/02	XIII Reunión de la Mesa Ejecutiva de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Mesa Ejecutiva	AR	Buenos Aires	No	SI		Corporación MERCOSUR para el Desarrollo y el Crecimiento	2	Asuntos económicos	Asuntos económicos Fondo de Fomento Regional Corporación del MERCOSUR para el Desarrollo y el Crecimiento	20 AR 10 BR 4 PY 2 UY 4 SEN 1







Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE ASISTENTES LEGISLADORES				
367	4 y 5 de julio 2002	2002	DISP	5/02	XIX Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	AR	Buenos Aires	CMC	SI		Agenda para la institucionalización del Parlamento del MERCOSUR	2	Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR Funcionamiento interno Parlamento del MERCOSUR	22	AR	9	DIP	6
																		SEN	3	DIP	3
																		SEN	3	DIP	3
																		SEN	1	SEN	2
																		SEN	1	DIP	3
368	4 y 5 de julio 2002	2002	DISP	6/02	XIX Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	AR	Buenos Aires	CMC	SI		SAAP - Ejecución presupuestaria	2	Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR Funcionamiento interno Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente de la CPC Presupuesto CPC Rendición de cuentas	22	AR	9	DIP	6
																		SEN	3	DIP	3
																		SEN	3	DIP	3
																		SEN	2	DIP	3
																		SEN	1	DIP	3

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES				
369	4 y 5 de julio 2002	DISP		7/02	XIX Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	AR	Buenos Aires	CMC	SI		Presupuesto Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente	1	Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR Presupuesto CPC Funcionamiento interno Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente de la CPC	22	AR	9	DIP	6
																		SEN	3	DIP	3
																		SEN	3	DIP	3
																		SEN	1	DIP	2
																		SEN	1	DIP	3
370	4 y 5 de julio 2002	DISP		8/02	XIX Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	AR	Buenos Aires	CMC	SI		Fe de erratas	1	Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR Funcionamiento interno	22	AR	9	DIP	6
																		SEN	3	DIP	3
																		SEN	3	DIP	3
																		SEN	2	DIP	2
																		SEN	1	DIP	3

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES						
371	4 y 5 de julio	2002	DISP	9/02	XIX Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	AR	Buenos Aires	CMC	SI	Secretaría Permanente	3	Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR Funcionamiento interno Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente de la CPC	22	AR	6	DIP	3		
																SEN	3					
																DIP	3					
																SEN	3					
																DIP	2					
																	UY	4	DIP	3		
																					SEN	1
																					SEN	1
																					DIP	3
																					SEN	6
372	4 y 5 de julio	2002	DISP	10/02	XIX Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	AR	Buenos Aires	CMC	No	Informe de internalización de normas en las Reuniones Plenarias	1	Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR Internalización de normas	22	AR	9	DIP	6		
																SEN	3					
																DIP	3					
																SEN	3					
																DIP	2					
																	UY	4	DIP	3		
																					SEN	1
																					SEN	1
																					DIP	3
																					SEN	1

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE ASISTENTES LEGISLADORES						
373	4 y 5 de julio 2002	DISP		11/02	XIX Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	AR	Buenos Aires	CMC	SI		Pautas para el seguimiento de las negociaciones del Área de Libre Comercio de las Américas	2	Relaciones exteriores	Relaciones exteriores	Relaciones exteriores	AR	9	DIP	6	SEN	3
																	ALCA	BR	6	DIP	3		
																	22	PY	3	DIP	2		
																	UY	4	DIP	3			
																	UY	4	SEN	1			
374	4 y 5 de julio 2002	REC		6/02	XIX Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	AR	Buenos Aires	CMC	SI		Participación de los Poderes Legislativos de los Estados miembros en las negociaciones comerciales externas del MERCOSUR	3	Relaciones exteriores	Relaciones exteriores	Relaciones exteriores	AR	9	DIP	6	SEN	3
																	ALCA	BR	6	DIP	3		
																	22	PY	3	DIP	2		
																	OMC	UY	4	DIP	3		
																	UY	4	SEN	1			





Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE ASISTENTES LEGISLADORES				
379	4 y 5 de julio 2002	2002	REC	11/02	XIX Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	AR	Buenos Aires	CMC	SI		Políticas de fomento, estímulo y afianzamiento para las micro, pequeñas y medianas empresas del MERCOSUR	4	Asuntos económicos	Asuntos económicos  MIPYMES	22	AR	9	DIP	6
																		SEN	3		
																		DIP	3		
																		SEN	3		
																		DIP	2		
																		UY	4	DIP	3
																		SEN	1		
																		SEN	1		
																		SEN	1		
																		SEN	1		
380	4 y 5 de julio 2002	2002	REC	12/02	XIX Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	AR	Buenos Aires	CMC	SI		Armonización de las políticas macroeconómicas	2	Asuntos económicos	Asuntos económicos  Políticas macroeconómicas  Armonización de normas	22	AR	9	DIP	6
																		SEN	3		
																		DIP	3		
																		SEN	3		
																		DIP	2		
																		UY	4	DIP	3
																		SEN	1		
																		SEN	1		
																		SEN	1		
																		SEN	1		







Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE ASISTENTES LEGISLADORES				
385	4 y 5 de diciembre	2002	DISP	14/02	XX Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	BR	Brasília	CMC	SI		Comité ad hoc para la institucionalización del Parlamento del MERCOSUR	2	Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR Parlamento del MERCOSUR	19	AR	4	DIP	4
																		BR	7	DIP	5
																				SEN	2
																		PY	5	DIP	3
																		UY	3	DIP	2
																	SEN	1	SEN	1	
386	4 y 5 de diciembre	2002	DISP	15/02	XX Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	BR	Brasília	CMC	SI		Internalización de las normas MERCOSUR	2	Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR Internalización de normas	19	AR	4	DIP	4
																		BR	7	DIP	5
																				SEN	2
																		PY	5	DIP	3
																		UY	3	DIP	2
																	SEN	1	SEN	1	

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES				
387	4 y 5 de diciembre	2002	DISP	16/02	XX Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	BR	Brasilia		CMC	Si	Rendición de cuentas de la Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente. Ejercicio Junio - noviembre de 2002	3	Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR Presupuesto CPC Funcionamiento interno Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente de la CPC Rendición de cuentas		AR	4	DIP	4
																		BR	7	SEN	2
																		PY	5	DIP	3
																		UY	3	SEN	2
388	4 y 5 de diciembre	2002	DISP	17/02	XX Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	BR	Brasilia		CMC	Si	Bibliotecas nacionales en América Latina	2	Educación y Cultura	Educación y Cultura Internalización de normas		AR	4	DIP	4
																		BR	7	SEN	2
																		PY	5	DIP	3
																		UY	3	SEN	2
																				SEN	1

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES				
389	4 y 5 de diciembre	2002	DISP	18/02	XX Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	BR	Brasília	CMC	SI		Derecho autoral, Armonización legislativa y elaboración de normativa internacional	2	Educación y Cultura	Educación y Cultura Internalización de normas	19	AR	4	DIP	4
																		SEN	0	SEN	0
																		DIP	5	DIP	5
																		SEN	2	SEN	2
																		DIP	2	DIP	2
390	4 y 5 de diciembre	2002	DISP	19/02	XX Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	BR	Brasília	CMC	SI		Secretaría Administraita Parlamentaria Permanente	2	Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente de la CPC	19	AR	4	DIP	4
																		SEN	0	SEN	0
																		DIP	5	DIP	5
																		SEN	2	SEN	2
																		DIP	2	DIP	2

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES
391	4 y 5 de diciembre	2002	DISP	20/02	XX Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	BR	Brasilia	CMC	SI		Plan de trabajo SAPP 2003-2004	1	Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente de la CPC	19 AR 4 BR 7 PY 5 UY 3 SEN 1
392	4 y 5 de diciembre	2002	DISP	21/02	XX Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	BR	Brasilia	CMC	SI		Presupuesto Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente - 1 de octubre de 2002 al 31 de marzo de 2003	2	Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR Presupuesto CPC Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente de la CPC	19 AR 4 BR 7 PY 5 UY 3 SEN 1

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES												
393	4 y 5 de diciembre	2002	DISP	22/02	XX Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	BR	Brasilia	CMC	SI		Convenio UE-CP	2	Relaciones exteriores	Relaciones exteriores Normas MERCOSUR  UE	19	AR	4	DIP	4								
																	PY	5	DIP	3	SEN	2	UY	3	DIP	2	SEN	1	
394	4 y 5 de diciembre	2002	DISP	23/02	XX Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	BR	Brasilia	CMC	SI		Institucionalización de la participación efectiva de los poderes legislativos de los Estados Partes del MERCOSUR en la formulación de políticas de comercio exterior	1	Relaciones exteriores	Relaciones exteriores Participación de la CPC en otras instituciones	19	AR	4	DIP	4								
																	PY	5	DIP	3	SEN	2	UY	3	DIP	2	SEN	1	

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES
395	4 y 5 de diciembre	2002	DISP	24/02	XX Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	BR	Brasília	CMC	SI		Reunión de Mesa Ejecutiva	1	Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR Funcionamiento interno	19 AR 4 BR 7 PY 5 UY 3 SEN 1
396	4 y 5 de diciembre	2002	DISP	25/02	XX Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	BR	Brasília	CMC	SI		Reglamento de la CPC	1	Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR Funcionamiento interno Reglamento interno de la CPCM	19 AR 4 BR 7 PY 5 UY 3 SEN 1

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	CUIDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES				
397	4 y 5 de diciembre	2002	DISP	26/02	XX Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	BR	Brasília	CMC	Si	Triple Frontera - Estudios sobre Relaciones Económicas	1	Asuntos económicos	Asuntos económicos	19	AR	4	DIP	4
																	BR	7	DIP	5
																		SEN	2	3
																	PY	5	DIP	3
																		SEN	2	2
																	UY	3	DIP	2
																		SEN	1	1
398	4 y 5 de diciembre	2002	DISP	27/02	XX Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	BR	Brasília	CMC	Si	Triple Frontera - Estudio sobre Regularización de Personal	1	Fronteras	Fronteras	19	AR	4	DIP	4
																	BR	7	DIP	5
																		SEN	2	3
																	PY	5	DIP	2
																		SEN	2	2
																	UY	3	DIP	1
																		SEN	1	1







Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE ASISTENTES LEGISLADORES																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES	
405	4 y 5 de diciembre	2002	REC	20/02	XX Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	BR	Brasília	CMC	SI		Integración Fronteriza	4	Fronteras	Fronteras	19	AR 4 BR 7 PY 5 UY 3 SEN 1
406	4 y 5 de diciembre	2002	REC	21/02	XX Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	BR	Brasília	CMC	No		Educación en América Latina y Caribe	2	Relaciones exteriores	Relaciones exteriores Parlamento Latinoamericano Educación y Cultura	19	DIP 4 SEN 0 DIP 5 SEN 2 DIP 3 SEN 2 DIP 2 SEN 1

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES
407	4 y 5 de diciembre	2002	REC	22/02	XX Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	BR	Brasília	CMC	No		Integración de la infraestructura	2	Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR Infraestructura Hidrovia	19 AR 4 BR 7 PY 5 UY 3 SEN 1
408	4 y 5 de diciembre	2002	REC	23/02	XX Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	BR	Brasília	CMC	No		Integración aduanera	2	Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR Aduanas	19 AR 4 BR 7 PY 5 UY 3 SEN 1











Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE ASISTENTES LEGISLADORES				
417	4 y 5 de diciembre	2002	REC	32/02	XX Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	BR	Brasília	CMC	SI		Internalización de normas MERCOSUR	1	Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR Internalización de normas	19	AR	4	DIP	4
																		BR	7	DIP	5
																		PY	5	DIP	3
																		UY	3	DIP	2
																	SEN	1	SEN	2	
418	17 de junio	2003	DISP	1/03	XXI Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	PY	Asunción	CMC	SI		Rendición de cuentas de la Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente - SAPP - Ejercicio 1 de octubre de 2002 al 31 de marzo de 2003	2	Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR Funcionamiento interno Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente de la CPC Presupuesto CPC Rendición de cuentas	15	AR	5	DIP	4
																		BR	4	DIP	3
																		PY	2	DIP	1
																		UY	4	DIP	3
																	SEN	1	SEN	1	

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES																																																				
419	17 de junio	2003	DISP	2/03	XXI Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	PY	Asunción	CMC	SI		Presupuesto SAPP - 1 de abril al 30 de septiembre de 2003	2	Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR Presupuesto CPC Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente de la CPC	15	AR				5				DIP				4				SEN				1				DIP				3				SEN				1															
420	17 de junio	2003	DISP	3/03	XXI Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	PY	Asunción	CMC	No		Informe de actividades de la Secretaría Permanente	1	Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR Funcionamiento interno Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente de la CPC Rendición de cuentas	15	AR				5				DIP				4				SEN				1				DIP				3				SEN				1															

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES
421	17 de junio	2003	DISP	4/03	XXI Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	PY	Asunción	CMC	Si		Funciones legislativas para las Secciones Nacionales	4	Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR Estructura institucional Rol de los Parlamentos	15 AR 5 BR 4 PY 2 UY 4 SEN 1
422	17 de junio	2003	DISP	5/03	XXI Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	PY	Asunción	CMC	Si		Hidrografía	4	Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR Funcionamiento interno Hidrografía Transporte	15 AR 5 BR 4 PY 2 UY 4 SEN 1

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES													
																	AR	5	DIP	SEN	4	BR	15	UY	4	SEN	3	1	DIP	4
423	17 de junio	2003	DISP	6/03	XXI Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	PY	Asunción	CMC	No		COPA-CPC MERCOSUR	1	Relaciones exteriores	Relaciones exteriores  COPA	15	AR	5	DIP	4 <td>SEN</td> <td>1</td> <td>DIP</td> <td>3</td> <td>1</td> <td>DIP</td> <td>4<td>SEN</td><td>1</td></td>	SEN	1	DIP	3	1	DIP	4 <td>SEN</td> <td>1</td>	SEN	1
424	17 de junio	2003	REC	1/03	XXI Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	PY	Asunción	CMC	Si		Negociaciones en bloque	1	Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR Relaciones exteriores Asuntos económicos	15	AR	5	DIP	4 <td>SEN</td> <td>1</td> <td>DIP</td> <td>3</td> <td>1</td> <td>DIP</td> <td>4<td>SEN</td><td>1</td></td>	SEN	1	DIP	3	1	DIP	4 <td>SEN</td> <td>1</td>	SEN	1

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES		
425	17 de junio	2003	REC	2/03	XXI Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	PY	Asunción	CMC	SI		Valorización del Consejo de Seguridad de la ONU	1	Relaciones exteriores	Relaciones exteriores	15	AR 5 BR 4 PY 2 UY 4	DIP 4 SEN 1 DIP 3 SEN 1 DIP 1 SEN 1 DIP 3 SEN 1
426	17 de junio	2003	REC	3/03	XXI Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	PY	Asunción	CMC	SI		Definición de parámetros para inversiones	2	Asuntos económicos	Inversiones	15	AR 5 BR 4 PY 2 UY 4	DIP 4 SEN 1 DIP 3 SEN 1 DIP 1 SEN 1 DIP 3 SEN 1

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES				
427	17 de junio	2003	REC	4/03	XXI Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	PY	Asunción	CMC	SI		Uso de la bandera del MERCOSUR	2	Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR Símbolos del MERCOSUR	15	AR	5	DIP	4
																		SEN	1	DIP	3
																		SEN	1	DIP	1
																		SEN	1	DIP	1
428	17 de junio	2003	REC	5/03	XXI Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	PY	Asunción	CMC	SI		Internalización de normas MERCOSUR	1	Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR Internalización de normas	15	AR	5	DIP	4
																		SEN	1	DIP	3
																		SEN	1	DIP	1
																		SEN	1	DIP	3

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES																		
429	17 de junio	2003	REC	6/03	XXI Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	PY	Asunción	CMC	SI		Obligatoriedad de la enseñanza de los idiomas español y portugués	2	Normas MERCOSUR	Educación y Cultura Idiomas Normas MERCOSUR	15	AR	5	DIP	4	SEN	1	PY	2	DIP	1	SEN	1	UY	4	DIP	3	SEN	1
430	17 de junio	2003	REC	7/03	XXI Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	PY	Asunción	CMC	SI		Posición política común de los Estados del MERCOSUR	2	Relaciones exteriores	Relaciones exteriores	15	AR	5	DIP	4	SEN	1	PY	2	DIP	1	SEN	1	UY	4	DIP	3	SEN	1



Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																	

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																	

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES				
437	17 de junio	2003	REC	14/03	XXI Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	PY	Asunción		CMC	Si	Relación entre las secciones nacionales de la CPC y sus respectivos poderes ejecutivos	2	Normas MERCOSUR	Reforma institucional Participación de la CPC en otras instituciones Parlamento del MERCOSUR Normas MERCOSUR	15	AR	5	DIP	4
																		SEN	1		
																		DIP	3		
																		SEN	1		
																		DIP	1		
438	17 de junio	2003	REC	15/03	XXI Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	PY	Asunción	CMC	Si	Apoyo a la soberanía argentina sobre las Islas Malvinas	1	Relaciones exteriores	Relaciones exteriores	15	UY	4	DIP	3	
																	SEN	1			
																	DIP	1			
																	SEN	1			
																	DIP	1			



Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES				
441	15 de diciembre	2003	DISP	9/03	XXII Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	UY	Montevideo	CMC	SI		Mecanismo de consulta CMC - CPC	1	Normas MERCOSUR	Participación de la CPC en otras instituciones Normas MERCOSUR  CMC  Funcionamiento interno	21	AR	6	DIP	3
																		SEN	3		
																		DIP	3		
																		SEN	0		
																		DIP	0		
442	15 de diciembre	2003	DISP	10/03	XXII Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	UY	Montevideo	CMC	SI		Cooperación y asistencia de la Unión Europea	3	Relaciones exteriores	Relaciones exteriores  UE  Convenio UE - CPC	21	UY	10	DIP	9
																		SEN	2		
																		DIP	0		
																		SEN	0		
																		DIP	3		

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES			
443	15 de diciembre	2003	DISP	11/03	XXII Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	UY	Montevideo	CMC	SI		Creación de la Subcomisión de Turismo	4	Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR Funcionamiento interno Turismo	AR	6	DIP	3
																	BR	3	DIP	3
																	PY	2	DIP	0
																	UY	10	DIP	9
																	SEN	1	SEN	0
444	15 de diciembre	2003	DISP	12/03	XXII Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	UY	Montevideo	CMC	SI		Reuniones Plenarias de la CPC	1	Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR Funcionamiento interno	AR	6	DIP	3
																	BR	3	DIP	3
																	PY	2	DIP	0
																	UY	10	DIP	9
																	SEN	1	SEN	2

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES
445	15 de diciembre	2003	DISP	13/03	XXII Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	UY	Montevideo	CMC	No		Proyecto del Convenio UE - CPC	3	Relaciones exteriores	Relaciones exteriores  UE  Convenio UE - CPC	3
																	DIP
																	6
																	AR
																	SEN
446	15 de diciembre	2003	DISP	14/03	XXII Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	UY	Montevideo	CMC	Si		Difusión de las actividades de la CPC	2	Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR Funcionamiento interno Medios de comunicación	3
																	SEN
																	3
																	BR
																	DIP
																	0
																	SEN
																	PY
																	DIP
																	2
																	SEN
																	UY
																	DIP
																	9
																	DIP
																	UY
																	SEN
																	1
																	SEN
																	10
																	UY
																	SEN



Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES				
447	15 de diciembre	2003	DISP	15/03	XXII Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	UY	Montevideo		Si		Rendición de cuentas de la Secretaría Administrativa Parlamentaria - SAPP - Ejercicio 1 de abril al 30 de septiembre de 2003	2	Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR Funcionamiento interno Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente de la CPC Presupuesto CPC Rendición de cuentas	21	AR	6	DIP	3
																				SEN	3
																				DIP	3
																				SEN	0
																				DIP	0
448	15 de diciembre	2003	DISP	16/03	XXII Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	UY	Montevideo	Si		Presupuesto SAPP - 1 de octubre de 2003 al 31 de marzo de 2004	2	Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR Funcionamiento interno Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente de la CPC Presupuesto CPC	21	PY	2	DIP	0	
																			SEN	2	
																			DIP	9	
																			SEN	1	
																			SEN	0	

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	CUIDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES				
449	15 de diciembre	2003	DISP	17/03	XXII Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	UY	Montevideo	Si		III Fórum de debates sobre integración fronteriza, a ser realizado en la región de la triple frontera, en el primer semestre de 2004	2	Fronteras	Fronteras	21	AR	6	DIP	3
																BR	3	DIP	3	0
																PY	2	DIP	0	0
																UY	10	DIP	9	2
																SEN	1	SEN	1	1
450	15 de diciembre	2003	REC	15/03	XXII Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	UY	Montevideo	Si		Estadísticas referidas a la internalización de normas MERCOSUR	2	Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR Internalización de normas	21	AR	6	DIP	3
																BR	3	DIP	3	0
																PY	2	DIP	0	0
																UY	10	DIP	9	2
																SEN	1	SEN	1	1

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														



Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES				
455	15 de diciembre	2003	REC	20/03	XXII Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	UY	Montevideo	CMC	SI		Arroz - Defensa del complejo agroindustrial y arancel externo común	4	Asuntos económicos	Asuntos económicos Arroz Arancel Externo Común Política agropecuaria		AR	6	DIP	3
																		BR	3	SEN	0
																		PY	2	SEN	2
																		UY	10	DIP	9
																		SEN	1		
456	15 de diciembre	2003	REC	21/03	XXII Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	UY	Montevideo	CMC	SI		Cuenta satélite de turismo	2	Turismo	Turismo		AR	6	DIP	3
																		BR	3	SEN	0
																		PY	2	SEN	2
																		UY	10	DIP	9
																		SEN	1		

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE ASISTENTES LEGISLADORES				
459	6 y 7 de julio 2004	DEC		1/04	XXIII Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	AR	Puerto Iguazú		No		Declaración de Puerto Iguazú	10	Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR Reforma institucional Coordinación de políticas Asuntos económicos	17	AR	12	DIP	7
																		BR	1	DIP	1
																		PY	2	DIP	0
																		SEN	2	SEN	0
460	6 y 7 de julio 2004	DEC		2/04	XXIII Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	AR	Puerto Iguazú	CMC	Si		Acuerdo MERCOSUR - Unión Europea	1	Relaciones exteriores	Relaciones exteriores Acuerdo UE-MERCOSUR	17	AR	12	DIP	7
																		BR	1	DIP	1
																		PY	2	DIP	0
																		SEN	2	SEN	0

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES					
461	6 y 7 de julio	2004	DISP	1/04	XXIII Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	AR	Puerto Iguazú	CMC	No			1	Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR Parlamento del MERCOSUR Reforma institucional	17		AR	12	DIP	7
462	6 y 7 de julio	2004	DISP	2/04	XXIII Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	AR	Puerto Iguazú	CMC	Si		Mecanismo de consulta CMC-CPC	2	Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR Funcionamiento interno Acuerdo CMC-CPC	17		AR	12	DIP	7



Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE ASISTENTES LEGISLADORES				
463	6 y 7 de julio 2004	2004	DISP	3/04	XXIII Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	AR	Puerto Iguazú		SI		Funciones legislativas para las Secciones Nacionales	2	Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR Estructura institucional Rol de los Parlamentos	17	AR	12	DIP	7
																		BR	1	SEN	5
																		PY	2	DIP	1
																		UY	2	SEN	0
464	6 y 7 de julio 2004	2004	DISP	4/04	XXIII Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	AR	Puerto Iguazú	CMC	SI		Estado de incorporación de la normativa MERCOSUR	2	Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR Internalización de normas	17	AR	12	SEN	7
																		BR	1	DIP	5
																		PY	2	DIP	1
																		UY	2	SEN	0





Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES				
469	6 y 7 de julio 2004	2004	DISP	9/04	XXIII Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	AR	Puerto Iguazú	CMC	SI		Creación y conformación de comisiones parlamentarias especiales de ALCA	1	Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR Rol de los Parlamentarios	17	AR	12	DIP	7
																		BR	1	SEN	5
																		PY	2	DIP	1
																		UY	2	SEN	2
470	6 y 7 de julio 2004	2004	DISP	10/04	XXIII Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	AR	Puerto Iguazú	CMC	SI		Rendición de cuentas de la Secretaría Administrativa Parlamentaria - SAPP - Ejercicio 1 de octubre de 2003 al 31 de marzo de 2004	1	Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR Funcionamiento interno Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente de la CPC Presupuesto CPC Rendición de cuentas	17	AR	12	SEN	7
																		BR	1	DIP	5
																		PY	2	DIP	1
																		UY	2	SEN	0















Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES
483	6 y 7 de julio 2004	2004	REC	12/04	XXIII Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	AR	Puerto Iguazú	CMC	SI		Izamiento de la bandera del MERCOSUR en los órganos y ceremonias públicos	1	Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR Símbolos del MERCOSUR	7
																	DIP
																	12
																	SEN
																	5
484	22 al 24 de noviembre	2004	DISP	12/04	Reunión de la Mesa Ejecutiva de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR y VII Reunión del Grupo Parlamento	ORD	Mesa Ejecutiva	AR	Buenos Aires	No	SI		Presupuesto SAPP - 1 de abril al 30 de septiembre de 2005	1	Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR Funcionamiento interno Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente de la CPC Presupuesto CPC	1
																	DIP
																	0
																	SEN
																	0
																	0
																	DIP
																	0
																	SEN
																	0
																	0
																	DIP
																	0
																	SEN
																	0
																	0
																	DIP
																	0
																	SEN
																	0
																	0
																	DIP
																	0
																	SEN
																	0
																	0
																	DIP
																	0
																	SEN
																	0
																	0
																	DIP
																	0
																	SEN
																	0
																	0
																	DIP
																	0
																	SEN
																	0
																	0
																	DIP
																	0
																	SEN
																	0
																	0
																	DIP
																	0
																	SEN
																	0
																	0
																	DIP
																	0
																	SEN
																	0
																	0
																	DIP
																	0
																	SEN
																	0
																	0
																	DIP
																	0
																	SEN
																	0
																	0
																	DIP
																	0
																	SEN
																	0
																	0
																	DIP
																	0
																	SEN
																	0

























Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																				
507	15 y 16 de diciembre	2004	REC	25/04	XXIV Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	BR	Belo Horizonte	CMC - GMC	SI		Prevención y erradicación del trabajo infantil	3	Asuntos laborales	Normas MERCOSUR Funcionamiento interno Asuntos laborales Trabajo infantil	AR	5	DIP	5	SEN	0	DIP	5	SEN	1	DIP	0	SEN	3	DIP	3	SEN	0																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																			
																	BR	6	SEN	1	PY	3	UY	3	SEN	0																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																											
																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																					</

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE ASISTENTES LEGISLADORES					
509	15 y 16 de diciembre	2004	REC	27/04	XXIV Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	BR	Belo Horizonte	CMC - GMC	SI		Informe de estado de la incorporación de la normativa MERCOSUR con trámite parlamentario	1	Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR Internalización de normas	17		AR	5	DIP	5
																			BR	6	DIP	5
																			PY	3	DIP	0
																			UY	3	DIP	3
																		SEN	0	SEN	0	
510	30 y 31 de marzo	2005	DISP	1/05	Reunión de la Mesa Ejecutiva de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Mesa Ejecutiva	PY	Asunción	No	SI		Ampliación del Presupuesto de la Secretaría Permanente	1	Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR Funcionamiento interno Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente de la CPC Presupuesto CPC	9		AR	3	DIP	2
																			BR	1	DIP	1
																			PY	1	DIP	0
																			UY	4	DIP	3
																		SEN	1	SEN	1	



Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES		
511	30 y 31 de marzo	2005	DISP	2/05	Reunión de la Mesa Ejecutiva de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Mesa Ejecutiva	PY	Asunción	No	Si		Comisión Preparatoria del Parlamento del MERCOSUR	6	Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR Funcionamiento interno Parlamento del MERCOSUR	9	AR 3 BR 1 PY 1 UY 4	DIP 3 SEN 1 DIP 1 SEN 0 DIP 0 SEN 1 DIP 3 SEN 1
512	30 y 31 de marzo	2005	DISP	3/05	Reunión de la Mesa Ejecutiva de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Mesa Ejecutiva	PY	Asunción	No	Si		Grupo Técnico de Alto Nivel Parlamento del MERCOSUR	6	Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR Funcionamiento interno Parlamento del MERCOSUR	9	AR 3 BR 1 PY 1 UY 4	DIP 2 SEN 1 DIP 1 SEN 0 DIP 0 SEN 1 DIP 3 SEN 1







Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES				
519	17 y 18 de junio	2005	DISP	7/05	XXV Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	PY	Asunción	CMC - GMC	SI		Informe sobre la elaboración del anteproyecto de Protocolo Constitutivo del Parlamento MERCOSUR	2	Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR Estructura institucional Reforma institucional					
																	AR	5	DIP	5	
																	BR	3	DIP	3	
																	PY	9	DIP	3	
																	UY	4	DIP	3	
520	17 y 18 de junio	2005	DISP	8/05	XXV Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	PY	Asunción	CMC - GMC	SI		Creación del programa de información para el ciudadano del MERCOSUR	3	Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR Funcionamiento interno					
																	AR	5	SEN	0	
																	BR	3	DIP	3	
																	PY	9	DIP	3	
																	UY	4	DIP	3	

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE ASISTENTES LEGISLADORES				
521	17 y 18 de junio	2005	DISP	9/05	XXV Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	PY	Asunción	CMC - GMC	SI		Negociaciones agrícolas internacionales en el marco de la OMC	3	Asuntos económicos	Asuntos económicos Agricultura Negociaciones internacionales	21	AR	5	DIP	5
																		BR	3	DIP	3
																		PY	9	SEN	6
																		UY	4	DIP	3
																	SEN	1			
522	17 y 18 de junio	2005	DISP	10/05	XXV Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	PY	Asunción	CMC - GMC	SI		Ejecución presupuestaria de la SAPP	1	Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR Funcionamiento interno Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente de la CPC Presupuesto CPC Rendición de cuentas	21	AR	5	DIP	5
																		BR	3	DIP	3
																		PY	9	DIP	3
																		UY	4	DIP	3
																	SEN	6			
																	SEN	1			











Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																			









Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	CUIDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE ASISTENTES LEGISLADORES																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		



Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE ASISTENTES LEGISLADORES																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																	
543	15 y 16 de diciembre	2005	DISP	17/05	XXVI Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	UY	Montevideo	No	SI		Rendición de cuentas del ejercicio julio-diciembre de 2000 de la Secretaría Administrativa Parlamentaria	1	Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR Funcionamiento interno Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente de la CPC Presupuesto CPC Rendición de cuentas	30		AR	7	DIP	7	SEN	0	DIP	3	SEN	2	DIP	4	SEN	5	DIP	9	SEN	0																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														



Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES			
549	19 y 20 de julio	2006	DISP	3/06	XXVII Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	AR	Córdoba	CMC - GMC	SI		Modificación del Reglamento de la CPC	2	Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR Reglamento interno de la CPC Funcionamiento interno	AR	6	DIP	4
																	BR	3	SEN	2
																	PY	4	DIP	2
																	UY	8	SEN	2
																	SEN	1	DIP	7
550	19 y 20 de julio	2006	REC	1/06	XXVII Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	AR	Córdoba	CMC - GMC	SI		Informe de actividades del primer semestre de 2006 de la agenda de instalación del Parlamento del MERCOSUR	1	Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR Rendición de cuentas	AR	6	DIP	4
																	BR	3	SEN	2
																	PY	4	DIP	2
																	UY	8	SEN	2
																	SEN	1	DIP	7

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES				
551	19 y 20 de julio	2006	REC	2/06	XXVII Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	AR	Córdoba	CMC - GMC	Si		Normas y acuerdos del MERCOSUR que requieren acuerdo parlamentario	1	Normas MERCOSUR	Normas MERCOSUR Internalización de normas	21	AR	6	DIP	4
																		SEN	2		
																		DIP	1		
																		SEN	2		
																		DIP	2		
552	19 y 20 de julio	2006	REC	3/06	XXVII Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	AR	Córdoba	CMC - GMC	Si		Erradicación del trabajo infantil	1	Asuntos laborales	Normas MERCOSUR Funcionamiento interno Asuntos laborales Trabajo infantil	21	AR	6	DIP	4
																		SEN	2		
																		DIP	1		
																		SEN	2		
																		DIP	2		

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	NUMERO DE NORMA	REUNION	TIPO DE REUNION	REUNION	PAIS	CIUDAD	COINCIDENCIA CON OTRAS REUNIONES	CUMPLE CON LAS FORMAS	TRATADA POR CMC/GMC	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES														
553	19 y 20 de julio	2006	REC	4/06	XXVII Sesión Plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	ORD	Plenaria	AR	Córdoba	CMC - GMC	Si		Cluster embrionario del MERCOSUR	1	Asuntos económicos	Política agropecuaria Agricultura Asuntos económicos	21	AR	6	DIP	4	SEN	2	DIP	2	SEN	2	DIP	7	SEN	1

## **ANEXO III**

### **Listado de otros documentos**





Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	REUNION	TIPO DE REUNION	PAIS	CIUDAD	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES			
												AR	BR	PY	UY
3	6 y 7 de diciembre	1991		Plenaria	EXT	UY	Montevideo	Acta		MERCOSUR	Reglamento Interno Progreso económico Desarrollo autosostenido Parlamento MERCOSUR	23			
4	2 al 5 de agosto	1995	Declaración	Plenaria	ORD	PY	Asunción	Declaración de Asunción		MERCOSUR	Democracia Progreso económico Desarrollo autosostenido Parlamento MERCOSUR Empleo	40			

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	REUNION	TIPO DE REUNION	PAIS	CUIDAD	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES			
5	4 al 6 de diciembre	1995	Declaración	Plenaria	ORD	UY	Piriápolis	Declaración		MERCOSUR	Protocolo de Ouro Preto Foro Consultivo Económico y Social Trabaja aduaneras Prácticas desleales de comercio Convenios OIT Defensa del consumidor Acuerdo Marco MERCOSUR-UE Relaciones institucionales	AR 12 BR 6 PY 5 UY 14	DIP 8 SEN 4 DIP 5 SEN 1 DIP 3 SEN 2 DIP 12 SEN 2		
6	12 de junio	1996	Declaración		EXT	BE	Bruselas	Declaración Conjunta sobre la Cooperación		Relaciones exteriores	Relaciones exteriores Cooperación Parlamento Europeo Democracia Derechos humanos Diálogo político	AR 1 BR 0 PY 0 UY 0	DIP 1 SEN 0 DIP 0 SEN 0 DIP 0 SEN 0 DIP 0 SEN 0		

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	REUNION	TIPO DE REUNION	PAIS	CUIDAD	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES			
7	23 al 26 de junio	1996	Declaración	Plenaria	ORD	AR	San Luis	Acuerdo de Cooperación entre la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR, y el Foro de Intendentes y Empresarios del MERCOSUR		Relaciones institucionales	Relaciones institucionales Cooperación	AR	0	DIP	0
												BR	0	SEN	0
												PY	0	DIP	0
												UY	0	SEN	0
8	29 al 31 de octubre	1996	Declaración		EXT	BR	Florianópolis	Declaración de Florianópolis		Relaciones exteriores	Relaciones exteriores Cooperación Parlamento Europeo Democracia Derechos humanos Diálogo político	AR	1	DIP	1
												BR	1	SEN	0
												PY	1	DIP	0
												UY	1	SEN	1



Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	REUNION	TIPO DE REUNION	PAIS	CIUDAD	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE ASISTENTES LEGISLADORES					
												AR	BR	PY	UY	DIP	SEN
20	19 al 22 de mayo	1997	Acta		EXT	VE	Caracas	Acta		Relaciones exteriores	Relaciones exteriores Cooperación Parlamento Europeo	0	0	0	0	0	0
11	24 de noviembre	1998	Declaración		EXT	BE	Bruselas	Declaración		Relaciones exteriores	Relaciones exteriores Cooperación Parlamento Europeo Secretaría Administrativa Parlamentaria Permanente de la CPC	0	1	0	0	1	0



Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	REUNION	TIPO DE REUNION	PAIS	CUIDAD	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES			
14	15 de noviembre	2000	Acuerdo		EXT	CO	Bogotá	Acuerdo de Cooperación entre el Parlamento Andino y la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR		Relaciones exteriores	Relaciones exteriores Cooperación Parlamento Andino	AR	0	SEN	0
												BR	0	DIP	0
												PY	2	DIP	1
												UY	0	SEN	1
														DIP	0
														SEN	0
15	15 de noviembre	2000	Declaración		EXT	CO	Bogotá	Declaración		Relaciones exteriores	Relaciones exteriores Cooperación Parlamento Andino Parlamento Centroamericano	AR	0	SEN	0
												BR	0	DIP	0
												PY	2	DIP	1
														SEN	1
												UY	0	DIP	0
														SEN	0

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	REUNION	TIPO DE REUNION	PAIS	CIUDAD	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES									
												UY	PY	BR	0	AR	0	DIP	0	SEN	0
16	14 y 15 de noviembre	2001	Declaración		EXT	FR	Estrasburgo	Declaración Conjunta		Relaciones exteriores	Relaciones exteriores Parlamento Europeo	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
16	17 de mayo	2002	Declaración		EXT	ES	Madrid	Declaración de las mesas de los Parlamentos de la integración latinoamericanos y de las Mesas de las Delegaciones para las Relaciones con América Latina del Parlamento Europeo		Relaciones exteriores	Relaciones exteriores Parlamento Europeo Parlamento Centroamericano Parlamento Latinoamericano Parlamento Andino	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0



Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	REUNION	TIPO DE REUNION	PAIS	CUIDAD	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES			
17	19 de marzo	2004	Declaración		EXT	MX	Pueblo	Declaración de Puebla		Relaciones exteriores	Relaciones exteriores Parlamento Europeo Parlamento Centroamericano Parlamento Latinoamericano Parlamento Andino Parlamento Amazónico	AR 2 BR 0 PY 1 UY 5	DIP 1 SEN 1 DIP 0 SEN 0 DIP 1 SEN 0 DIP 1 SEN 4		
18	27 al 29 de junio	2004	Declaración		EXT	BO	Santa Cruz de la Sierra	Declaración de Santa Cruz de la Sierra		Relaciones exteriores	Relaciones exteriores Parlamento Europeo Parlamento Centroamericano Parlamento Latinoamericano Parlamento Andino Parlamento Amazónico	AR 1 BR 0 PY 0 UY 0	DIP 1 SEN 0 DIP 0 SEN 0 DIP 0 SEN 0 DIP 0 SEN 0		

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	REUNION	TIPO DE REUNION	PAIS	CIUDAD	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES							
												AR	1	DIP	1	SEN	0	DIP	0
19	6 y 7 de diciembre	2004	Acuerdo		EXT	PE	Cusco	Acuerdo de Cusco		Relaciones exteriores	Relaciones exteriores Parlamento Andino Unión Sudamericana	BR	0	DIP	0	SEN	0	DIP	0
												UY	0	DIP	0	SEN	0	DIP	0
67	14 al 16 de junio	2005	Acta		EXT	PE	Lima	Acta		Relaciones exteriores	Relaciones exteriores Parlamento Europeo	AR	0	DIP	0	SEN	0	DIP	0
												BR	0	DIP	0	SEN	0	DIP	0
												PY	0	DIP	0	SEN	0	DIP	0
												UY	0	DIP	0	SEN	0	DIP	0

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	REUNION	TIPO DE REUNION	PAIS	CUIDAD	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES			
20	28 y 29 de septiembre	2005	Declaración		EXT	BR	Brasilia	Declaración de la Unión Interparlamentaria Sudamericana		Relaciones exteriores	Relaciones exteriores Parlamento Andino Unión Sudamericana	AR 2 BR 4 PY 2 UY 4	DIP 2 SEN 0 DIP 3 SEN 1 DIP 1 SEN 1 DIP 4 SEN 0		
21	12 al 14 de octubre	2005	Declaración		EXT	PE	Trujillo	Declaración		Relaciones exteriores	Relaciones exteriores Parlamento Andino Unión Sudamericana Parlamento Centroamericano Parlamento Europeo Confederación Parlamentaria de las Américas Parlamento Amazónico	AR 0 BR 0 PY 1 UY 0	DIP 0 SEN 0 DIP 0 SEN 0 DIP 1 SEN 0 DIP 0 SEN 0		

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	REUNION	TIPO DE REUNION	PAIS	CIUDAD	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES							
												AR	BR	PY	UY	DIP	SEN	DIP	SEN
22	24 de noviembre	2005	Declaración		EXT	UY	Montevideo	Declaración		Relaciones exteriores	Relaciones exteriores Parlamento Europeo Cooperación	0	0	0	0	0	0	0	0
74	24 y 25 de abril	2006	Acta		EXT	AU	Bregenz	Acta		Relaciones exteriores	Relaciones exteriores Parlamento Europeo	0	0	0	0	0	0	0	0

Nº ORDEN	FECHA	AÑO	TIPO	REUNION	TIPO DE REUNION	PAIS	CIUDAD	TITULO	CANTIDAD DE ARTICULOS	TEMA	SUBTEMA	CANTIDAD DE LEGISLADORES ASISTENTES				
												AR	0	DIP	0	0
												BR	0	DIP	0	0
												0		DIP	0	0
												PY	0	SEN	0	0
23	15 y 16 de mayo	2006	Declaración		EXT	BR	Brasília	Declaración		MERCOSUR	Futuro del MERCOSUR Posicionamiento político	UY	0	DIP	0	0
												SEN	0	SEN	0	0



## De los autores





### **Hugo Daniel Ramos**

Prof. y Licenciado en Historia (UNL)

Maestrando en Procesos de Integración y Cooperación Internacional (CERIR – UNR)

Doctorando en Relaciones Internacionales (UNR)

Becario de postgrado Tipo I CONICET

Docente-Investigador de la Universidad Nacional del Litoral, Facultad de Humanidades y Ciencias.

Actualmente se desempeña como JTP en la Cátedra "Problemática Contemporánea de América Latina", carrera Licenciatura en Historia, Facultad de Humanidades y Ciencias, UNL.

[ramoshugo78@yahoo.com.ar](mailto:ramoshugo78@yahoo.com.ar)

### **Eduardo Rivas**

Licenciado en Ciencia Política (UBA)

Magíster en Estudios da Unión Europea (UdC)

PhD (c) en Ciencias Sociales (FLACSO)

Investigador corresponsal en Argentina del equipo de investigación «Intégrations dans les Amériques Latines» del Centre de Recherche et de Documentation sur l'Amérique latine (CREDAL) - Université de Paris III - Sorbonne Nouvelle.

Ex asesor de la Cámara de Diputados de la Nación en las áreas de Relaciones Internacionales y MERCOSUR.

Asesor de la Cámara de Senadores de la Provincia de Buenos Aires en el área de MERCOSUR.

Actualmente se desempeña como consultor externo de diversos entes de la Administración Pública como así también en la esfera privada.

[eduardorivas07@gmail.com](mailto:eduardorivas07@gmail.com)